

# stryker<sup>®</sup>

## Operations Manual





# stryker<sup>®</sup>

## Operations Manual


















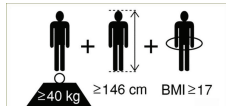













# Symbols

English  
EN

	Refer to instruction manual/booklet
	Operating instructions / Consult instructions for use
	General warning
	Caution
	Warning; crushing of hands
	Warning; crushing of feet
	Do not insert lift pole
	Headboard and footboard orientation
	Do not store items under the bed.
	Gatch positioning
	Catalogue number
	Serial number
	CE mark
	Manufacturer
	Mass of equipment with safe working load
	Safe working load
	Maximum patient weight
	Adult patient

# Symbols

English  
EN

	Direct current
	Alternating current
	Dangerous voltage
	Unit provides terminal for connection of a potential equalization conductor. The potential equalization conductor provides direct connection between the unit and potential equalization busbar of the electrical installation.
	Protective Earth terminal
IPX4	Protection from liquid splash
	Type B applied part
	In accordance with European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this symbol indicates that the product must not be disposed of as unsorted municipal waste, but should be collected separately. Contact your local distributor for disposal information. See the maintenance manual for servicing instructions and recyclable components.

# Table of Contents

English  
EN

Warning/Caution/Note Definition .....	1-3
Summary of safety precautions .....	1-4
Pinch points .....	1-7
Introduction .....	1-8
Product description .....	1-8
Indications for use .....	1-8
Expected service life .....	1-9
Contraindications .....	1-9
Warranty .....	1-9
Specifications .....	1-9
Product illustration .....	1-12
Applied parts .....	1-13
Contact information .....	1-13
Serial number location .....	1-14
Setup .....	1-15
Operation .....	1-16
Plugging or unplugging the battery cable .....	1-16
Plugging or unplugging the product .....	1-17
Charging the battery .....	1-17
Storing the battery long term .....	1-18
Storing the power cord .....	1-18
Transporting the product .....	1-19
Applying or releasing the brakes .....	1-19
Applying or releasing steer lock .....	1-21
Applying or releasing the fifth wheel (option) .....	1-22
Activating and resetting the CPR release .....	1-23
Removing or replacing the headboard .....	1-23
Removing or replacing the footboard .....	1-24
Raising or lowering the lower leg section .....	1-25
Raising or lowering the siderails .....	1-26
Nurse control panel (outside siderail) (option) .....	1-27
Patient control panel (inside siderail) (option) .....	1-28
Patient control pendant (option) .....	1-30
Nurse control pendant .....	1-31
Extending the bed extender (option) .....	1-32
Installing the bed extender bolster mattress .....	1-33
Extending or retracting the linen tray (option) .....	1-34
Inserting or removing a cassette from the X-ray cassette holder (option) .....	1-34
Accessories .....	1-36
Installing the IV pole .....	1-36
Adjusting the IV pole .....	1-37
Installing the lifting pole .....	1-37
Installing the lifting pole handle .....	1-38

# Table of Contents

---

English  
EN

Installing the oxygen bottle holder ..... 1-39

Installing the Foley bag basket ..... 1-39

Cleaning..... 1-41

    Preparing the product for cleaning ..... 1-41

    Cleaning..... 1-41

    Cleaning the siderails ..... 1-42

Disinfecting ..... 1-43

Preventive maintenance ..... 1-44

EMC information ..... 1-46

# Warning/Caution/Note Definition

---

The words **WARNING**, **CAUTION**, and **NOTE** carry special meanings and should be carefully reviewed.

---

## **WARNING**

Alerts the reader about a situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. It may also describe potential serious adverse reactions and safety hazards.

---

## **CAUTION**

Alerts the reader of a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the product or other property. This includes special care necessary for the safe and effective use of the device and the care necessary to avoid damage to a device that may occur as a result of use or misuse.

---

**Note:** Provides special information to make maintenance easier or important instructions clearer.

# Summary of safety precautions

---

English  
EN

Always read and strictly follow the warnings and cautions listed on this page. Service only by qualified personnel.

---

## **WARNING**

- Only use the input voltage and frequency as rated on the product.
  - Always allow the product to reach room temperature before you begin setup or test functional operations, to prevent permanent product damage.
  - Do not use this product if it has identifiable failures, defects, malfunctions, or damage.
  - Do not use this product under any conditions if use would cause injury to the operator or patient.
  - Only operate the product when all operators are clear of the mechanisms.
  - Do not attach the power cord to any parts of the product.
  - Always unplug the power cord and call maintenance if unanticipated motion occurs.
  - Do not store items under the bed.
  - Do not use the bed without the litter covers.
  - To avoid the risk of electric shock, this equipment must only be connected to a supply mains with protective earth.
  - Always store the power cord to avoid the risk of entanglement, damage to the power cord, or potential shock hazards. If the power cord is damaged, remove the product from service and contact the appropriate maintenance personnel.
  - Always allow enough clearance between the head end of the product and the adjacent wall, so you can unplug the power cord from the wall outlet during an emergency.
  - Always store the power cord before transporting the product.
  - Always disconnect the power cord from the wall outlet if you detect overheating of the battery, control cables, or pendants. Do not use the product again until it has been inspected, serviced, and confirmed to work as intended by authorized maintenance personnel.
  - Always replace the battery after it surpasses its expected service life.
  - Do not open a dead battery.
  - Do not throw the battery into a fire.
  - Do not spill liquid onto the battery or submerge the battery in liquid.
  - Always unplug the battery cable from the control box before you store the product for a long period of time.
  - Always lock the siderails in the full up position with the sleep surface horizontal in the lowest position when transporting a patient.
  - Always keep limbs, hands, fingers, and other body parts clear of mechanisms and gaps.
  - Always make sure that there are no obstacles near the product. Injury to the patient, operator, bystanders or damage to the frame or surrounding equipment could occur if you collide with an obstacle.
  - Do not attempt to move the product laterally. This may cause the product to tip.
  - Do not move the product after you apply the brakes.
  - Always apply the brakes when a patient is getting into or out of the product to avoid instability.
  - Always apply the brakes when the patient is unattended.
  - Always make sure that all persons and equipment are away from the area below and around the backrest before you activate the CPR release. The CPR release is for emergency use only.
  - Always properly orient the headboard when replacing the headboard to avoid entrapment.
  - Always properly orient the footboard when replacing the footboard to avoid entrapment.
  - Always make sure that all persons and equipment are away from the area below and around the leg rest before you lower the lower leg section.
  - Always lock the siderails unless a patient's condition requires extra safety measures.
  - Always lock the siderails in the full up position when the patient is unattended.
-

# Summary of safety precautions

---

English  
EN

---

## WARNING (CONTINUED)

- Do not use siderails as restraint devices to keep the patient from exiting the product. The operator must determine the degree of restraint necessary to make sure that the patient is safe.
  - Do not sit on the siderails.
  - Always lock bed motion controls when the patient is unattended.
  - Never store the nurse control panel within the patient's reach.
  - Do not sit on the bed extender. This may cause the product to tip.
  - Always lock the bed extender before you place weight on the bed extender.
  - Always retract the linen tray (option) before you put the product in motion.
  - Always retract the linen tray (option) when not in use.
  - Do not use the product for X-ray procedures if it does not have the radiolucent backrest (option).
  - Do not use accessories to support patient limbs or other body parts.
  - Do not clean, service, or perform maintenance while the product is in use.
  - Always power off and unplug the power cord before cleaning, servicing, or performing maintenance.
  - Always power off the product and unplug the power cord from the wall outlet when large spills occur near the circuit boards, cables, and motors. Remove the patient from the product, clean up the fluid, and have service personnel inspect the product. Fluids can cause unpredictable operation and decreased functionality of any electrical product. Do not return the product to service until it is completely dry and has been thoroughly tested for safe operation.
  - Do not spray cleaners directly onto the battery, control boxes, actuators, cables, or other electric equipment.
  - Do not use abrasive powder, steel wool, or similar materials that may damage the product surface.
  - Do not use **Virex**® TB for product disinfecting.
  - Do not use acid-based chemicals or flammable chemicals, such as gasoline, diesel, or acetone for cleaning purposes.
  - The cleaners and disinfectants must not be highly alkaline or acidic (pH value 6-8).
  - Do not directly spray or saturate the siderail control panel, patient control pendant, or nurse control pendant with cleaners.
  - Do not use sharp objects to clean the siderail control panel.
- 

## CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
  - Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.
  - To minimize the risk of any electromagnetic interference, the product design follows the standard IEC 60601-1-2. To avoid problems, use the bed in accordance with the EMC/EMI requirements in the EMC section of this operations manual.
  - Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 in.) to any part of the SV2, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.
  - Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
-

# Summary of safety precautions

---

English  
EN



## CAUTION (CONTINUED)

- Use of accessories, transducers, and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.
- Do not place objects into any gaps of the product.
- Always plug the product into a wall outlet (regulated AC-power source) when not in use to maintain a sufficient battery charge and to maximize product performance while operating on battery power.
- Always replace batteries that have corrosion at the terminals, display cracking, have expanded or bulging sides, or no longer can maintain a full charge.
- Only use authorized batteries when replacing the batteries. Use of unauthorized batteries may lead to unpredictable system performance.
- Do not place or store heavy objects on the product.
- Do not squeeze or pinch the power cord in the bed frame.
- Do not use the siderails as a push or pull device. Always move the product using the integrated handles in the headboard and footboard.
- Always remove the patient lift pole before transporting the product.
- Do not use the IV pole as a push or pull device.
- Always make sure that the IV pole is at a low height during transport.
- Always apply the brake to prevent unintended movement.
- Do not apply the brake pedal to stop a moving product.
- Always hang the nurse control pendant onto a foot end siderail or the linen tray (option) before removing the footboard.
- Do not raise the lower leg section while the bed extender is in use. This is to avoid the situation where the product does not support the lower legs of a taller patient.
- Always place the patient control pendant safely on the mattress while the pendant is in use.
- Always hang the patient control pendant onto the siderail when the pendant is not in use.
- Do not squeeze or pinch the pendant cord in the bed frame.
- Always place the nurse control pendant onto the footboard.
- Do not remove the footboard after you extend the bed extender.
- The safe working load of the linen tray is 15 kg.
- Only use authorized accessories for this product. The use of unauthorized accessories may result in product damage or injury to the operator or patient. Stryker is not responsible for any damage or injury that may result from the misuse of the product or the use of unauthorized accessories.
- Always make sure that accessories are locked into position.
- Do not allow accessories to interfere with mechanical or electric mechanisms of the product.
- Do not use the lifting pole as a push or pull device.
- Do not use the oxygen bottle holder as a push or pull device.
- Always turn the oxygen bottle holder in toward the bed before transporting a patient.
- Do not strike the oxygen bottle holder while transporting a patient.
- The safe working load of each Foley hook is 2 kg.
- Do not steam clean, pressure wash, ultrasonically clean, or immerse any part of the product in water. Exposure to water may damage the internal electric parts. These methods of cleaning are not recommended and may void this product's warranty.



# Summary of safety precautions

English  
EN

## ⚠ CAUTION (CONTINUED)

- Always make sure that you wipe each product with clean water and thoroughly dry each product after cleaning. Some cleaning products are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not properly rinse and dry the product, you may leave a corrosive residue on the surface of the product that could cause premature corrosion of critical components. Failure to follow these cleaning instructions may void your warranty.

## Pinch points

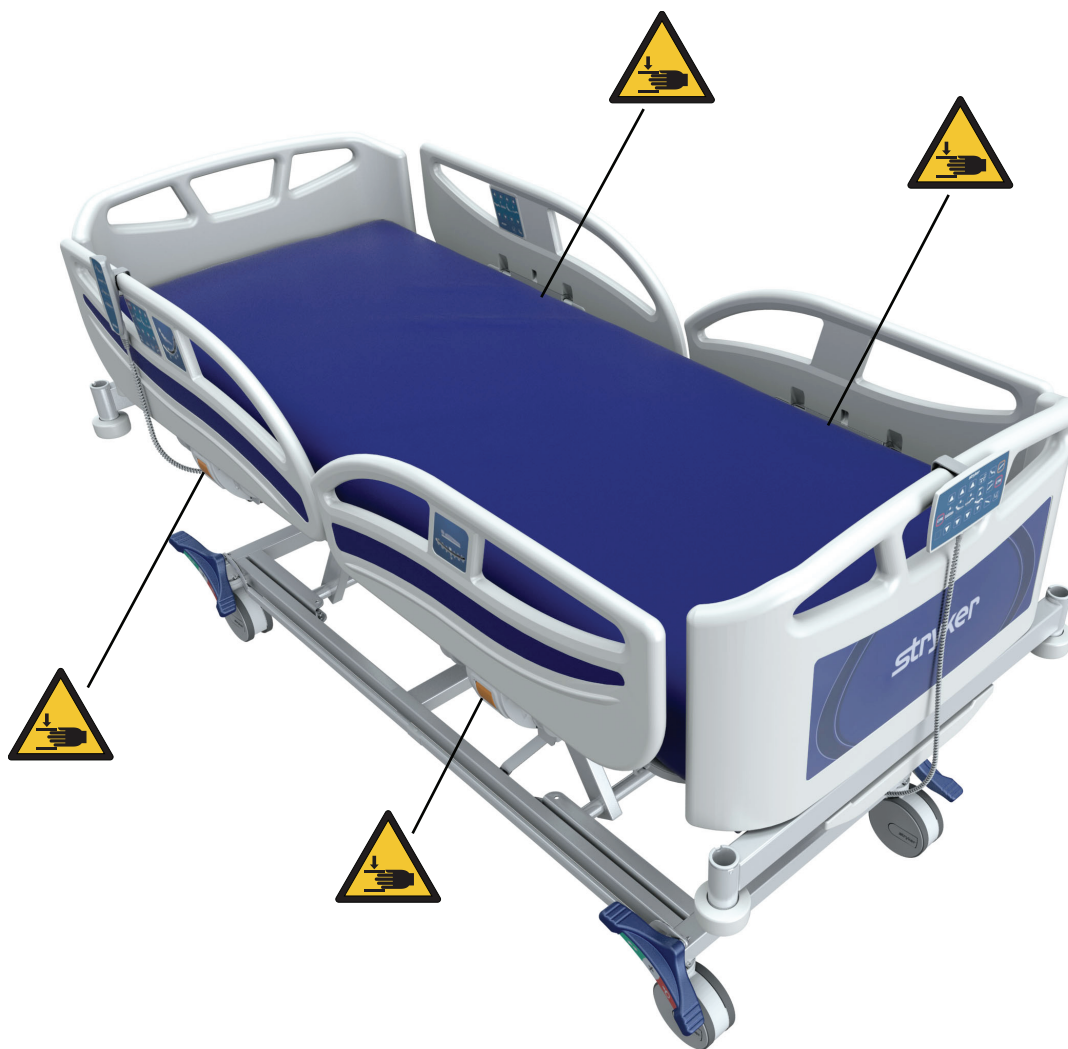


Figure 1-1: SV2 pinch points

# Introduction

English  
EN

This manual assists you with the operation or maintenance of your Stryker product. Read this manual before operating or maintaining this product. Set methods and procedures to educate and train your staff on the safe operation or maintenance of this product.

## CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
- Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.

## Notes

- This manual is a permanent part of the product and should remain with the product even if the product is sold.
- Stryker continually seeks advancements in product design and quality. This manual contains the most current product information available at the time of printing. There may be minor discrepancies between your product and this manual. If you have any questions, contact Stryker Customer Service or Technical Support at + 90 (352) 321 43 00 (pbx).

## Product description

**SV2** is an AC-powered bed with a battery backup system. **SV2** is for patients to receive treatment for extended periods of time at hospitals and care centers. **SV2** has four electrical actuators that allow it to adjust to numerous positions, including CPR, Trendelenburg, Reverse Trendelenburg, and chair positions. **SV2** is equipped with retractable siderails, removable headboard and footboard, and options and accessories that assist with the care of the patient.

**SV2** is an electromechanical MedSurg and ICU bed with DC-powered actuators and controls to adjust the patient sleep surface. The patient sleeping surface consists of four sections: the backrest, seat, upper leg section, and lower leg sections. Siderails are split, with two siderails on the head end, and two siderails on the foot end. The siderails secure in the full up position. When unlatched, siderails open outside and move to the lowest position.

You can actuate electromechanical functions with the siderail control panel, patient control pendant, and nurse control pendant. The control box consists of logic controls and a power supply that power and control signals to all four actuators via a distribution box. The siderail control panels, patient control pendant, and nurse control pendant controls are also controlled by the control box via distribution box.

The bed is equipped with two pairs of actuators (four actuators total). The first pair below the litter surface control the backrest down and up functions, and upper leg down and up functions. The second pair of actuators below the undercarriage control the litter down and up functions, Trendelenburg, and Reverse Trendelenburg.

Additional bed mechanisms allow for manual CPR, knee gatch motion, and bed length extension. The bed is also equipped with brake and steer control for the casters. Casters help in emergency or non-emergency intra-hospital transport of a patient on the bed.

## Indications for use

**SV2** is for use by human adult patients in a MedSurg and ICU setting requiring the support of a hospital bed. Use this product with a patient sleep surface.

Operators for the bed include healthcare professionals (such as nurses, nurse aides, and medical doctors), service or maintenance personnel, patients, and bystanders who can use bed motion functions.

**SV2** is for use in medical, surgical, and critical care healthcare environments, including hospitals, institutions and clinics.

The **SV2** bed frame, litter mounted accessories, and mattresses can come in contact with human skin.

## Indications for use (Continued)

The **SV2** bed frame is not intended to be used with an oxygen tent, in the presence of flammable anesthetics, or to support more than one individual at a time.

## Expected service life

**SV2** has a ten year expected service life under normal use conditions and with appropriate periodic maintenance.

The battery has a one year expected service life under normal use conditions.

The casters have a two year expected service life under normal use conditions.

The optional fifth wheel has a two year expected service life under normal use conditions.



## Contraindications

None known.

## Warranty

Warranty may vary by country. Contact your local Stryker Medical representative for additional information.

## Specifications

	Safe working load	250 kg
	<b>Note:</b> Safe working load indicates the sum of the patient, mattress, and accessory weight	
	Maximum patient weight	215 kg
Product weight		160 kg
Overall product size	Length	2200 mm (±10 mm)
	Length (with bed extender - option)	2510 mm (±10 mm)
	Width	990 mm (±10 mm)
Product height (without mattress)	Low	375 mm (+15 / -25 mm)
	High	755 mm (±10 mm)
Under product clearance		150 mm
Caster size (single and optional dual-casters)		150 mm
Product angle indicator		0° - 15°
Backrest angle indicator		0° - 90°
Backrest angle		0° - 60°

# Introduction

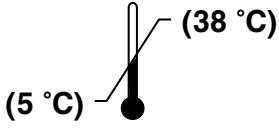
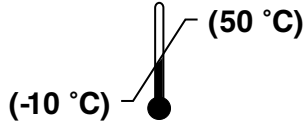
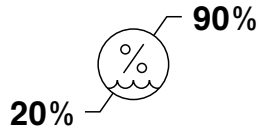
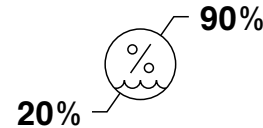
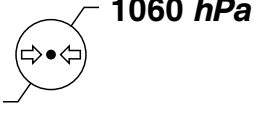
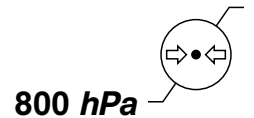
English  
EN

## Specifications (Continued)

Trendelenburg/Reverse Trendelenburg	0° - 12°
Gatch angle	0° - 30°
<b>Electrical requirements</b>	
Battery	24 VDC, 10 amps, Model BA1812
Control box	100-240 VAC, 50 Hz - 60 Hz nominal, 5 amps
Electrical classification	Class 1 when product is plugged into mains power Internally powered when the product is unplugged
Duty cycle	2 mins of actuation and 18 mins idle

**Class I Equipment:** Equipment that protects against electrical shock and does not solely rely on basic insulation, but which includes an additional safety precaution that is provided for the connection of the equipment to the protective earth conductor in the fixed wiring of the installation that accessible metal parts cannot become live in the event of a failure of basic insulation.

<b>Compatible mattresses</b>	
7002-2-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2000 mm x 860 mm x 120 mm

<b>Environmental conditions</b>	<b>Operation</b>	<b>Storage and transportation</b>
Temperature	 (5 °C) to (38 °C)	 (-10 °C) to (50 °C)
Relative humidity	 20% to 90%	 20% to 90%
Atmospheric pressure	 800 hPa to 1060 hPa	 800 hPa to 1060 hPa

## Specifications (Continued)

Specifications listed are approximate and may vary slightly from product to product or by power supply fluctuations.

Stryker reserves the right to change specifications without notice.

Standards applied	
IEC 60601-1:2012	Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for basic safety and essential performance
IEC 60601-1-2:2014	Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic compatibility - Requirements and tests
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Medical electrical equipment - Part 2-52: Particular requirements for the basic safety and essential performance of medical beds
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *Only applicable when the product is equipped with the radiolucent backrest option	Medical electrical equipment - Part 2-54: Particular requirements for the basic safety and essential performance of X-ray equipment for radiography and radioscopy



### **WARNING**

Only use the input voltage and frequency as rated on the product.



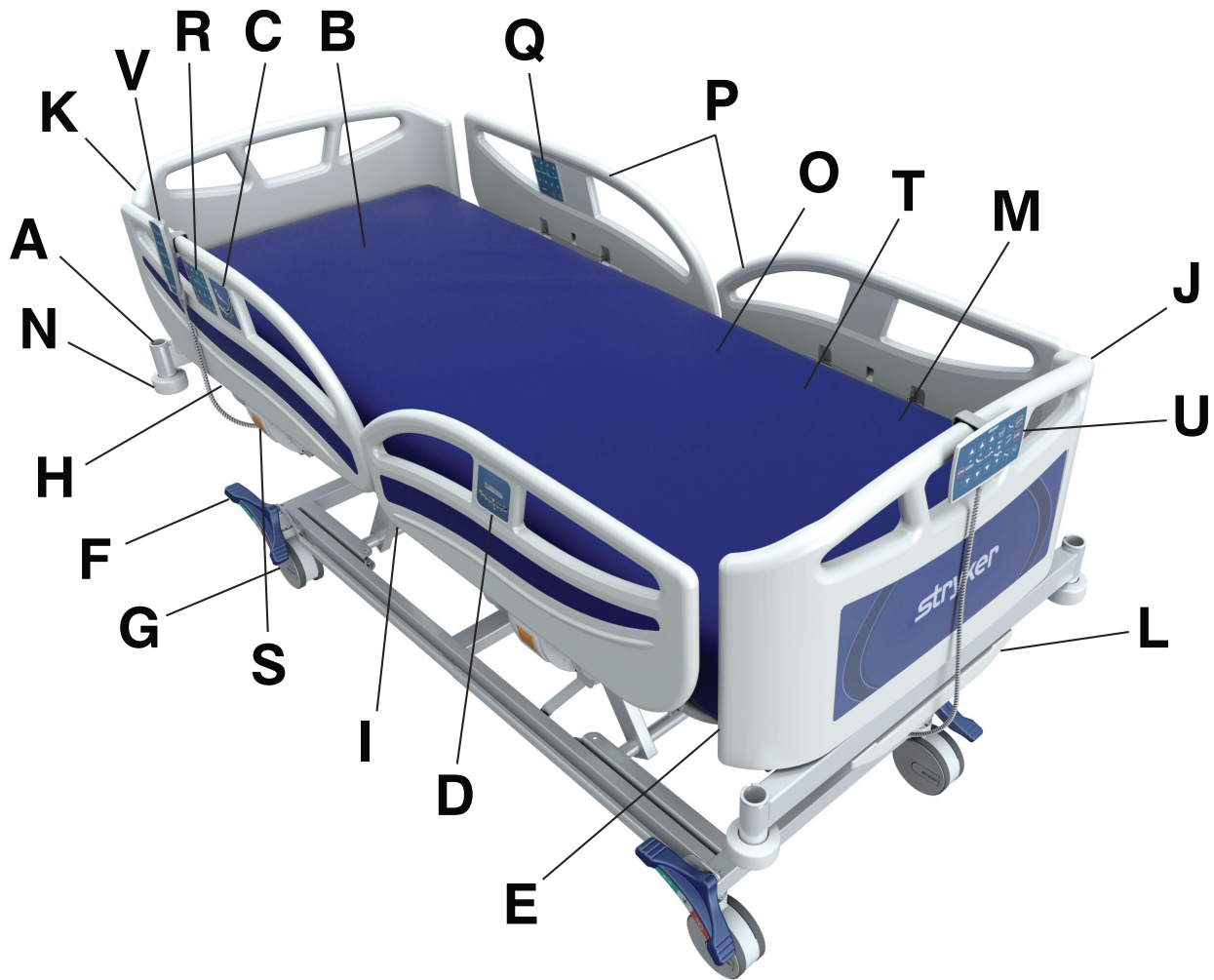
### **CAUTION**

- To minimize the risk of any electromagnetic interference, the product design follows the standard IEC 60601-1-2. To avoid problems, use the bed in accordance with the EMC/EMI requirements in the EMC section of this operations manual.
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 in.) to any part of the SV2, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.
- Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
- Use of accessories, transducers, and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

# Introduction

English  
EN

## Product illustration



A	Accessory sleeve	L	Linen tray (option)
B	Backrest	M	Lower leg section
C	Backrest indicator	N	Roller bumper
D	Bed angle indicator	O	Seat section
E	Bed extender (option)	P	Siderails
F	Brake/steer pedal	Q	Siderail control panel (Inside siderail) (option)
G	Casters (Dual-wheel casters optional)	R	Siderail control panel (Outside siderail) (option)
H	CPR release	S	Siderail latch
I	Foley hooks	T	Upper leg section
J	Footboard	U	Nurse control pendant (option)
K	Headboard	V	Patient control pendant (option)

## Applied parts



Figure 1-2: Type B applied parts

## Contact information

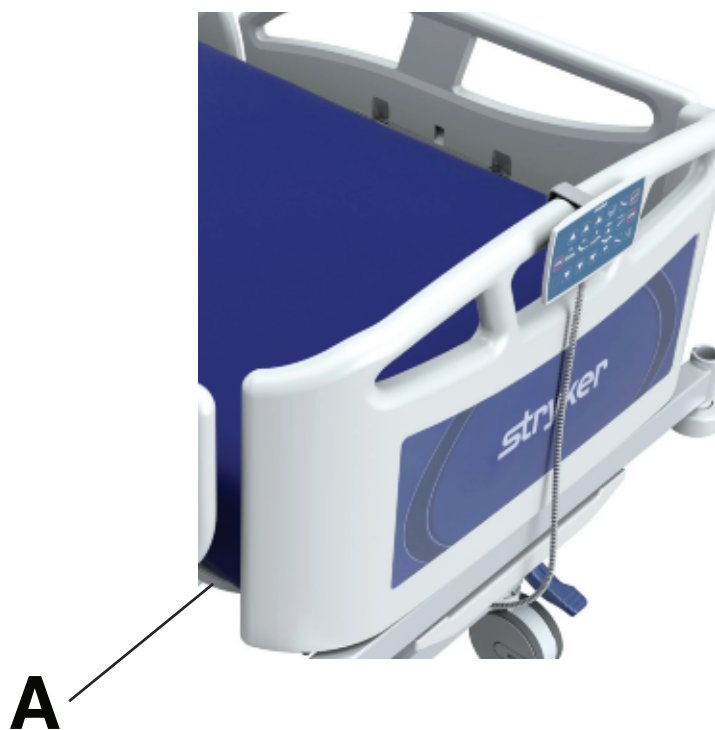
Contact your Stryker Customer Service:

Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No:17 38070  
Kayseri, Turkey

E-mail :	infosmi@stryker.com
Phone :	+ 90 (352) 321 43 00 (pbx)
Fax:	+ 90 (352) 321 43 03
	www.mukametal.com

Have the serial number (A) of your product available. Include the serial number in all written communication.

## Serial number location





---

## WARNING

- Always allow the product to reach room temperature before you begin setup or test functional operations, to prevent permanent product damage.
  - Do not use this product if it has identifiable failures, defects, malfunctions, or damage.
  - Do not use this product under any conditions if use would cause injury to the operator or patient.
  - Only operate the product when all operators are clear of the mechanisms.
  - To avoid the risk of electric shock, this equipment must be connected to a supply mains with protective earth.
  - Always store the power cord to avoid the risk of entanglement, damage to the power cord, or potential shock hazards. If the power cord is damaged, remove the product from service and contact the appropriate maintenance personnel.
  - Always allow enough clearance between the head end of the product and the adjacent wall, so you can unplug the power cord from the wall outlet during an emergency.
  - Always store the power cord before transporting the product.
  - Do not attach the power cord to any parts of the product.
  - Always unplug the power cord and call maintenance if unanticipated motion occurs.
  - Do not store items under the bed.
  - Do not use the bed without the litter covers.
- 

## CAUTION

Do not place objects into any gaps of the product.

---

**Note:** Product has suitable mains to isolate its circuits electrically from the supply mains on all poles at the same time.

Before placing the product into service, make sure that these components work:

1. Visually inspect the product for any signs of shipping damage.
2. Make sure that the product and all components and accessories have arrived.
3. Depress the brake pedal and make sure that the brake, steer, and neutral positions operate.
4. Raise and lower the siderails to make sure that they move, stow, and lock securely in the full up position.
5. Plug the battery cable into the control box ([Plugging or unplugging the battery cable on page 1-16](#)).
6. Plug the power cord into a protective earthed outlet ([Plugging or unplugging the product on page 1-17](#)).
7. Press each button on the siderail control panel, nurse control pendant, and patient control pendant (option) to make sure that each function operates ([Nurse control pendant on page 1-31](#)).
8. Make sure that the battery is fully charged.
9. Make sure that the CPR release handle operates.
10. Make sure that optional accessories are installed and operate as described in this manual.

## Plugging or unplugging the battery cable

To plug the battery cable into the control box:

1. Remove the upper leg rest cover (A) ([Figure 1-3 on page 1-16](#)).
2. Locate the control box ([Figure 1-4 on page 1-16](#)).
3. Connect the battery cable to the control box.
4. Press the battery cable lock to lock the battery cable into the control box (A) ([Figure 1-4 on page 1-16](#)).

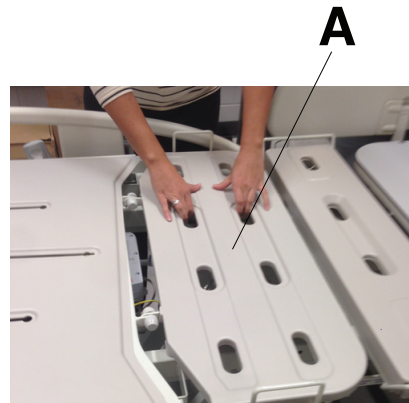


Figure 1-3: Removing the upper leg rest cover

To unplug the battery cable from the control box:

1. Remove the upper leg rest cover (A) ([Figure 1-3 on page 1-16](#)).
2. Locate the control box ([Figure 1-4 on page 1-16](#)).
3. Unlock the battery control cable to the control box (A) ([Figure 1-4 on page 1-16](#)).
4. Disconnect the battery from the control box.
5. Using tape, secure the battery cable lock to the litter frame ([Figure 1-5 on page 1-16](#)).

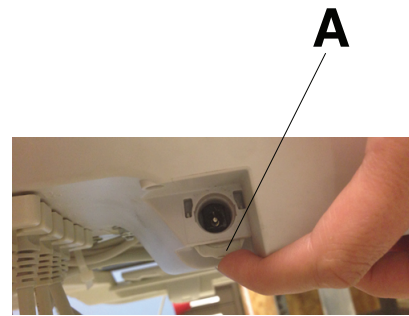


Figure 1-4: Locking or unlocking the battery cable



Figure 1-5: Unplugging the battery cable from the control box

## Plugging or unplugging the product

### WARNING

- To avoid the risk of electric shock, this equipment must only be connected to a supply mains with protective earth.
- Always store the power cord to avoid the risk of entanglement, damage to the power cord, or potential shock hazards. If the power cord is damaged, remove the product from service and contact the appropriate maintenance personnel.
- Always allow enough clearance between the head end of the product and the adjacent wall, so you can unplug the power cord from the wall outlet during an emergency.
- Always store the power cord before transporting the product.

To plug in the product, plug the power cord into a protective earthed outlet.

To unplug the product, grasp the mold near the outlet and pull the cord in a direction parallel to the floor (not at an angle).

## Charging the battery

### WARNING

- Always disconnect the power cord from the wall outlet if you detect overheating of the battery, control cables, or pendants. Do not use the product again until it has been inspected, serviced, and confirmed to work as intended by authorized maintenance personnel.
- Always replace the battery after it surpasses its expected service life.
- Do not open a dead battery.
- Do not throw the battery into a fire.
- Do not spill liquid onto the battery or submerge the battery in liquid.

### CAUTION

- Always plug the product into a wall outlet (regulated AC-power source) when not in use to maintain a sufficient battery charge and to maximize product performance while operating on battery power.
- Always replace batteries that have corrosion at the terminals, display cracking, have expanded or bulging sides, or no longer can maintain a full charge.
- Only use authorized batteries when replacing the batteries. Use of unauthorized batteries may lead to unpredictable system performance.

**SV2** is equipped with a battery backup system that charges when the product is plugged into a wall outlet. The battery backup system allows the operator to use the product when the product is unplugged, during a power failure, or while transporting a patient. Battery backup functionality activates when you unplug the product.

Always check battery backup function according to the preventive maintenance checklist (see [Preventive maintenance on page 1-44](#)). Always replace the battery if it does not perform as intended during preventive maintenance.

## Charging the battery (Continued)

To charge the battery, connect the product to a wall outlet. The battery has a full charge within 10 to 12 hours.

## Storing the battery long term

### **WARNING**

Always unplug the battery cable from the control box before you store the product for a long period of time.

### **CAUTION**

Do not place or store heavy objects on the product.

Store the battery per the environmental conditions listed in the specifications section (see [Specifications on page 1-9](#)).

To store the battery:

1. See [Plugging or unplugging the product on page 1-17](#).
2. See [Plugging or unplugging the battery cable on page 1-16](#).

## Storing the power cord

### **WARNING**

- Always store the power cord before transporting the product.
- Always store the power cord to avoid the risk of entanglement, damage to the power cord, or potential shock hazards. If the power cord is damaged, remove the product from service and contact the appropriate maintenance personnel.

### **CAUTION**

Do not squeeze or pinch the power cord in the bed frame.

To store the power cord, wrap the power cord around the cord wrap (A) underneath the head end of the product ([Figure 1-6 on page 1-18](#)).



Figure 1-6: Storing the power cord

## Transporting the product

### WARNING

- Always store the power cord before transporting the product.
- Always lock the siderails in the full up position with the sleep surface horizontal in the lowest position when transporting a patient.
- Always keep limbs, hands, fingers, and other body parts clear of mechanisms and gaps.
- Always make sure that there are no obstacles near the product. Injury to the patient, operator, bystanders or damage to the frame or surrounding equipment could occur if you collide with an obstacle.
- Do not attempt to move the product laterally. This may cause the product to tip.

### CAUTION

- Do not use the siderails as a push or pull device. Always move the product using the integrated handles in the headboard and footboard.
- Always remove the patient lift pole before transporting the product.
- Do not use the IV pole as a push or pull device.
- Always make sure that the IV pole is at a low height during transport.

To transport the product:

1. Lock the siderail control panel and patient control pendant functions (see [Nurse control pendant on page 1-31](#)).
2. Unplug the power cord from the wall outlet.
3. See [Storing the power cord on page 1-18](#).
4. Store the control pendants.
5. Retract the linen tray (see [Extending or retracting the linen tray \(option\) on page 1-34](#)).
6. Lower the IV pole.
7. Turn in the oxygen bottle holder toward the product.
8. Raise and lock the siderails in the full up position (see [Raising or lowering the siderails on page 1-26](#)).
9. Release the brakes (see [Applying or releasing the brakes on page 1-19](#)).
10. Push the product from the headboard or footboard.

## Applying or releasing the brakes

### WARNING

- Do not move the product after you apply the brakes.
- Always apply the brakes when a patient is getting into or out of the product to avoid instability.
- Always apply the brakes when the patient is unattended.

### CAUTION

- Always apply the brake to prevent unintended movement.
- Do not apply the brake pedal to stop a moving product.

## Applying or releasing the brakes (Continued)

The brake pedals are located on each caster.

To apply the brakes, depress the red pedal. The brake pedal locks all four casters. This holds the product in place ([Figure 1-7 on page 1-20](#)).



Figure 1-7: Applying the brakes

To release the brakes, depress the green pedal until the pedal is in the neutral position ([Figure 1-8 on page 1-20](#)). This releases all four casters and allows you to freely move the product.



Figure 1-8: Releasing the brakes

## Applying or releasing steer lock

The steer pedals are located on each caster.

To apply the steer caster, depress the green pedal (Figure 1-9 on page 1-21). This allows you to maneuver the product forward and backward in a straight path.



Figure 1-9: Applying the steer pedal

To release the steer caster, depress the red pedal until the pedal is in the neutral position (Figure 1-10 on page 1-21). This releases the right side caster on the foot end and allows you to freely move the product.



Figure 1-10: Releasing the steer pedal



## Applying or releasing the fifth wheel (option)

The steer pedals are located on each caster.

To apply the fifth wheel, depress the green pedal ([Figure 1-11 on page 1-22](#)). This lowers the fifth wheel and allows you to maneuver the product forward and backward in a straight path.



Figure 1-11: Applying the fifth wheel

To release the fifth wheel, depress the red pedal until the pedal is in the neutral position ([Figure 1-12 on page 1-22](#)). This retracts the fifth wheel and allows you to freely move the product forward, backward, and from side to side.



Figure 1-12: Releasing the fifth wheel



## Activating and resetting the CPR release

### **WARNING**

Always make sure that all persons and equipment are away from the area below and around the backrest before you activate the CPR release. The CPR release is for emergency use only.

If the backrest is raised and you need quick access to the patient, you can position the product to 0° by activating the CPR release.

You can find the instant CPR release lever at the head end section on both the left and right sides of the backrest.

To activate the CPR release:

1. Grasp either lever (A) and pull outward (Figure 1-13 on page 1-23).
2. Guide the backrest down to the flat position.

To reset the backrest motor after activating the CPR release, press the backrest down button on the control panels or the CPR button on the nurse control panel.



Figure 1-13: CPR release

## Removing or replacing the headboard

### **WARNING**

Always properly orient the headboard when replacing the headboard to avoid entrapment.

You can remove the headboard for patient accessibility and cleaning.

To remove the headboard:

1. Hang the patient control pendant onto the head end siderail.
2. Grasp the handles and lift the headboard straight up and off the product (Figure 1-15 on page 1-24).

To replace the headboard:

1. Align the curved headboard corners with the foot end of the bed (Figure 1-14 on page 1-24).
2. Align the headboard pegs (A) with the plastic sleeves (B) at the head end of the product (Figure 1-15 on page 1-24).

## Removing or replacing the headboard (Continued)

3. Lower the headboard until it seats into the plastic sleeves (B) ([Figure 1-15 on page 1-24](#)).



Figure 1-14: Headboard orientation

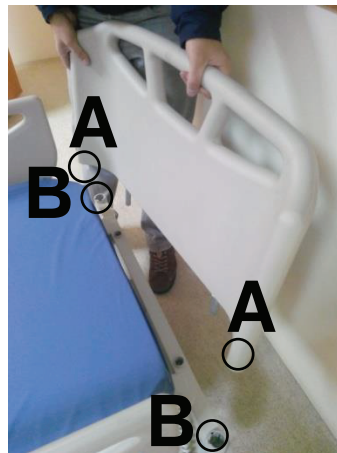


Figure 1-15: Removing or replacing the headboard

## Removing or replacing the footboard

### **WARNING**

Always properly orient the footboard when replacing the footboard to avoid entrapment.

### **CAUTION**

Always hang the nurse control pendant onto a foot end siderail or the linen tray (option) before removing the footboard.

You can remove the footboard for patient accessibility and cleaning.

To remove the footboard:

1. Hang the nurse control pendant onto a foot end siderail or the linen tray (optional).
2. Grasp the handles and lift the footboard straight up and off the product ([Figure 1-17 on page 1-25](#)).

To replace the footboard:

1. Align the curved footboard corners with the head end of the bed ([Figure 1-16 on page 1-25](#)).
2. Align the footboard pegs with the plastic sleeves at the foot end of the product ([Figure 1-17 on page 1-25](#)).
3. Lower the footboard until it seats into the plastic sleeves ([Figure 1-17 on page 1-25](#)).

## Removing or replacing the footboard (Continued)



Figure 1-16: Footboard orientation



Figure 1-17: Removing or replacing the footboard

## Raising or lowering the lower leg section

### **WARNING**

Always make sure that all persons and equipment are away from the area below and around the leg rest before you lower the lower leg section.

### **CAUTION**

Do not raise the lower leg section while the bed extender is in use. This is to avoid the situation where the product does not support the lower legs of a taller patient.

You can raise or lower the lower leg rest manually.

To raise the lower leg section:

1. Grasp the lower leg section with both hands.
2. Raise the lower leg section to the desired height.
3. Release the lower leg section to lock the section into place.

To lower the lower leg section:

1. Grasp the lower leg section with both hands.
2. Raise the lower leg section all the way up to unlock the lower leg section.
3. Guide the lower leg section back down onto the litter.

## Raising or lowering the siderails

### **WARNING**

- Always lock the siderails in the full up position with the sleep surface horizontal in the lowest position when transporting a patient.
- Always keep limbs, hands, fingers, and other body parts clear of mechanisms and gaps.
- Always lock the siderails unless a patient's condition requires extra safety measures.
- Always lock the siderails in the full up position when the patient is unattended.
- Do not use siderails as restraint devices to keep the patient from exiting the product. The operator must determine the degree of restraint necessary to make sure that the patient is safe.
- Do not sit on the siderails.

### **CAUTION**

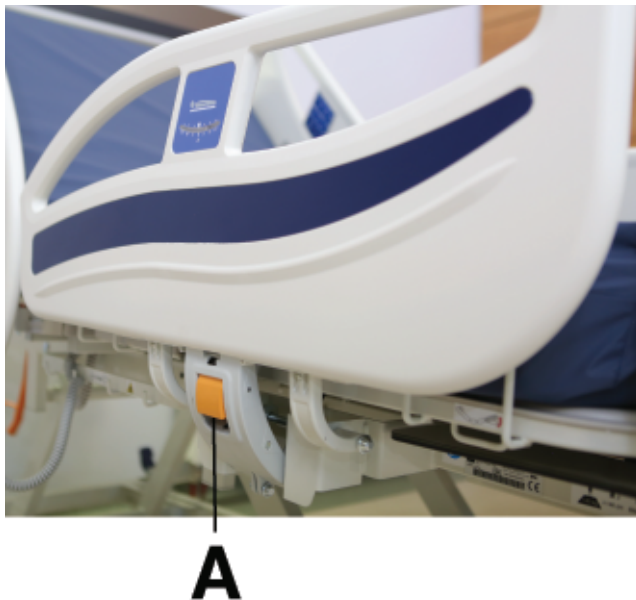
Do not use the siderails to move the product. Always move the product using the integrated handles in the headboard and footboard.

You must raise and lower the siderails with both hands. Siderails only lock in the full up position.

When raising the siderails, listen for the “click” that indicates that the siderail is locked in the raised position. Pull on the siderail to make sure that it is locked into position.

To raise the siderails, grasp and lift the siderail.

To lower the siderails, lift the yellow release latch (A) ([Figure 1-18 on page 1-26](#)) and guide the siderail down.



**Figure 1-18: Raising or lowering the siderails**

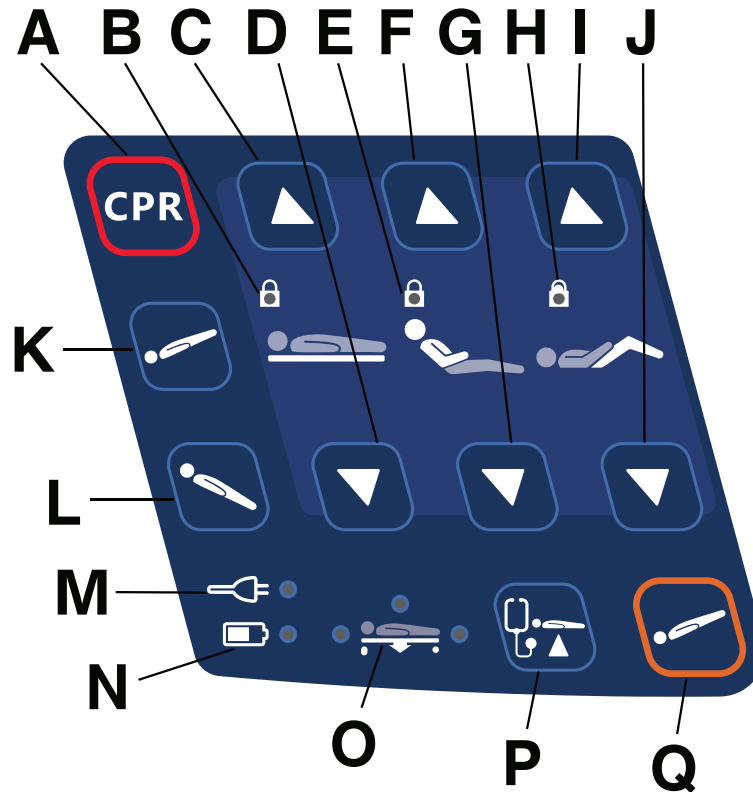
# Operation

English  
EN

## Nurse control panel (outside siderail) (option)

### WARNING

Always lock bed motion controls when the patient is unattended.



	Name	Function
A	Emergency CPR	Overrides the control panel lockout to achieve the flat position at low height. Also available if the control panels are turned off.
B	Litter lockout LED	Illuminates when you lock the litter section
C	Litter up	Raises the litter
D	Litter down	Lowers the litter
E	Backrest lockout LED	Illuminates when you lock the backrest section
F	Backrest up	Raises the backrest
G	Backrest down	Lowers the backrest
H	Upper leg lockout LED	Illuminates when you lock the upper leg section
I	Upper leg up	Raises the upper leg section
J	Upper leg down	Lowers the upper leg section
K	Trendelenburg	Places the product into the Trendelenburg position (head down with foot up)

# Operation

English  
EN

## Nurse control panel (outside siderail) (option) (Continued)

	Name	Function
<b>L</b>	Reverse Trendelenburg	Places the product into the Reverse Trendelenburg position (head up with foot down)
<b>M</b>	Plug indicator	Illuminates when the product is plugged in
<b>N</b>	Battery charge indicator	Illuminates amber when you connect the product to a wall outlet and the batteries are recharging. The battery has a full charge within 10 to 12 hours. When the battery is charged, the LED no longer illuminates.
<b>O</b>	Low height indicator	Illuminates green when the product is within 2 cm from its lowest height position
<b>P</b>	Examination position	Flattens the litter and raises the litter to the highest height
<b>Q</b>	One-button Vascular position	Overrides the control panel lockout to achieve 12° Trendelenburg

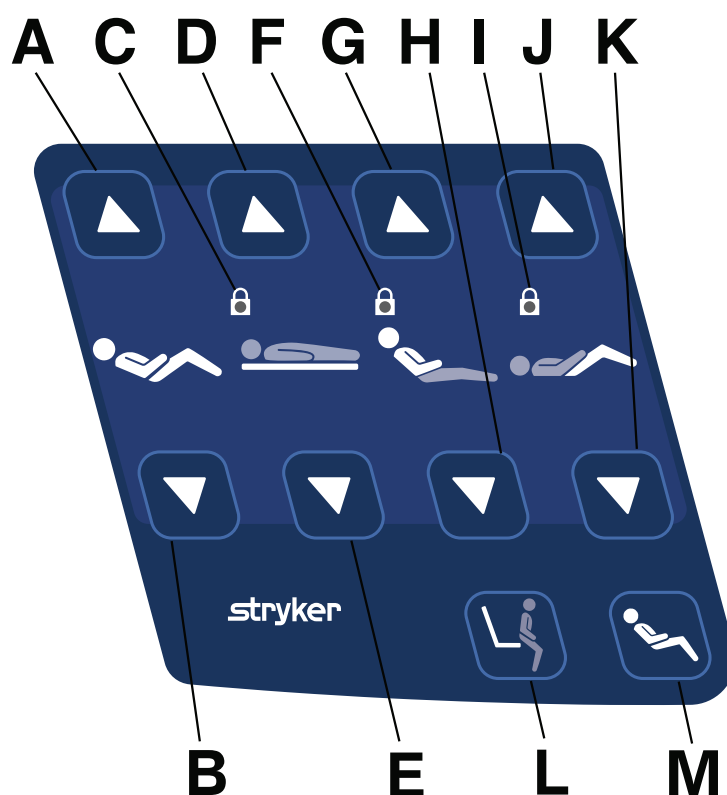
## Patient control panel (inside siderail) (option)



### WARNING

Always lock bed motion controls when the patient is unattended.

## Patient control panel (inside siderail) (option) (Continued)



	Name	Function
<b>A</b>	Autocontour up	Raises the backrest and the upper leg section at the same time
<b>B</b>	Autocontour down	Lowers the backrest and the upper leg section at the same time
<b>C</b>	Litter lockout LED	Illuminates when you lock the litter section
<b>D</b>	Litter up	Raises the litter
<b>E</b>	Litter down	Lowers the litter
<b>F</b>	Backrest lockout LED	Illuminates when you lock the backrest section
<b>G</b>	Backrest up	Raises the backrest
<b>H</b>	Backrest down	Lowers the backrest
<b>I</b>	Upper leg lockout LED	Illuminates when you lock the upper leg section
<b>J</b>	Upper leg up	Raises the upper leg section
<b>K</b>	Upper leg down	Lowers the upper leg section
<b>L</b>	Egress	Lowers the litter, lowers the upper leg section, and raises the backrest so the patient can enter and exit the product
<b>M</b>	Chair position	Place the product into the chair position

# Operation

English  
EN

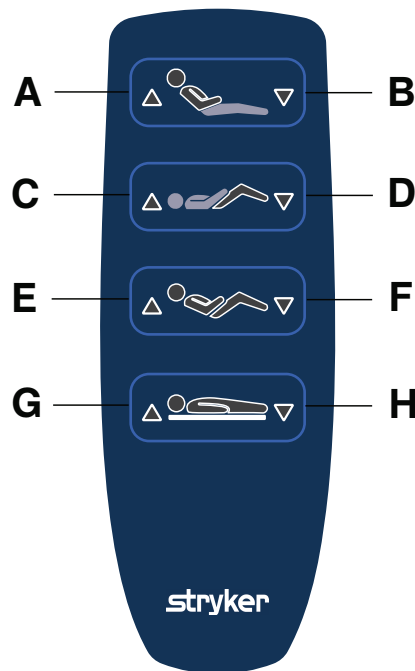
## Patient control pendant (option)

### **WARNING**

Always lock bed motion controls when the patient is unattended.

### **CAUTION**

- Always place the patient control pendant safely on the mattress while the pendant is in use.
- Always hang the patient control pendant onto the siderail when the pendant is not in use.
- Do not squeeze or pinch the pendant cord in the bed frame.



	Name	Function
A	Backrest up	Raises the backrest
B	Backrest down	Lowers the backrest
C	Upper leg up	Raises the upper leg section
D	Upper leg down	Lowers the upper leg section
E	Autocontour up	Raises the backrest and the upper leg section at the same time
F	Autocontour down	Lowers the backrest and the upper leg section at the same time
G	Litter up	Raises the litter
H	Litter down	Lowers the litter



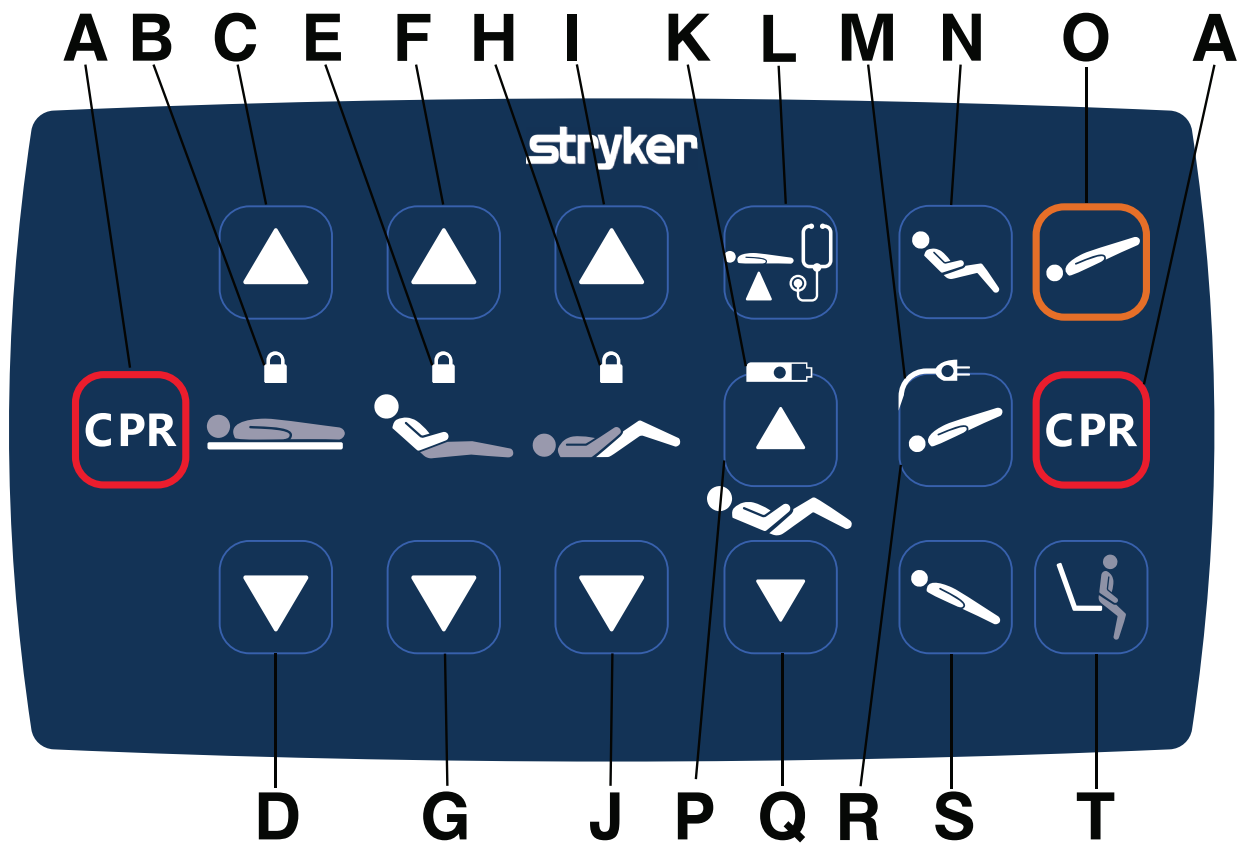
## Nurse control pendant

### WARNING

- Always lock bed motion controls when the patient is unattended.
- Never store the nurse control panel within the patient's reach.

### CAUTION

- Always place the nurse control pendant onto the footboard.
- Always hang the nurse control pendant onto a foot end siderail or store in the linen tray (option) before removing the footboard.
- Do not squeeze or pinch the pendant cable in the bed frame.



	Name	Function
A	Emergency CPR	Overrides the control panel lockout to achieve the flat position at low height. Also available if the control panels are turned off.
B	Litter lockout/Litter lockout LED	Enables or disables locks for litter motion. Illuminates when you lock the litter section.
C	Litter up	Raises the litter

## Nurse control pendant (Continued)

	Name	Function
D	Litter down	Lowers the litter
E	Backrest up lockout/Backrest lockout LED	Enables or disables locks for the backrest. Illuminates when you lock the backrest.
F	Backrest up	Raises the backrest
G	Backrest down	Lowers the backrest
H	Upper leg lockout/Upper leg lockout LED	Enables or disables locks for the upper leg section. Illuminates when you lock the upper leg section.
I	Upper leg up	Raises the upper leg section
J	Upper leg down	Lowers the upper leg section
K	Battery charge indicator	Illuminates amber when you connect the product to a wall outlet and the batteries are recharging. The battery has a full charge within 10 to 12 hours. When the battery is charged, the LED no longer illuminates.
L	Examination position	Flattens the litter and raises the litter to the highest height
M	Plug indicator	Illuminates when the product is plugged in
N	Chair position	Place the product into the chair position
O	One-button Vascular position	Overrides the control panel lockout to achieve 12° Trendelenburg
P	Autocontour up	Raises the backrest and the upper leg section at the same time
Q	Autocontour down	Lowers the backrest and the upper leg section at the same time
R	Trendelenburg	Places the product into the Trendelenburg position (head down with foot up)
S	Reverse Trendelenburg	Places the product into the Reverse Trendelenburg position (head up with foot down)
T	Egress	Lowers the litter, lowers the upper leg section, and raises the backrest so the patient can enter and exit the product

## Extending the bed extender (option)



### WARNING

- Do not sit on the bed extender. This may cause the product to tip.
- Always lock the bed extender before you place weight on the bed extender.

## Extending the bed extender (option) (Continued)

### CAUTION

- Do not remove the footboard after you extend the bed extender.
- Do not raise the lower leg section while the bed extender is in use. This is to avoid the situation where the product does not support the lower legs of a taller patient.

The bed extender allows you to extend the length of the product by 31 cm.

To extend the bed extender:

1. Pull and turn each knob 90° to unlock the bed extender ([Figure 1-19 on page 1-33](#)).
2. Grasp the footboard handles.
3. Pull the footboard to extend the bed extender ([Figure 1-20 on page 1-33](#)).
4. Pull and turn each knob 90° to lock the bed extender into place.

**Note:** When locking the bed extender, listen for the “click” that indicates that the bed extender is locked. Push and pull on the footboard to make sure that the bed extender is locked.

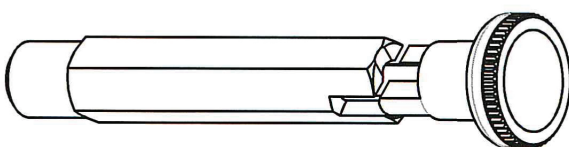


Figure 1-19: Unlocking the bed extender



Figure 1-20: Extending the bed extender

## Installing the bed extender bolster mattress

For mattress specifications, see the MA series mattress manual.

The recommended bed extender bolster mattresses are:

Compatible bolster mattresses	Dimension
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

To install the bed extender bolster mattress:

1. See [Extending the bed extender \(option\) on page 1-32](#).
2. Place the bed extender bolster mattress between the mattress and the footboard.
3. Press down on the bed extender bolster mattress to secure it into place.

## Extending or retracting the linen tray (option)

The linen tray is an optional built-in storage unit that can store a patient's clothes, laundry, or the nurse control pendant. You can find the linen tray at the foot end of the product.

### **WARNING**

- Always retract the linen tray (option) before you put the product in motion.
- Always retract the linen tray (option) when not in use.

### **CAUTION**

The safe working load of the linen tray is 15 kg.

To extend the linen tray, grasp the plastic linen tray and pull the linen tray out toward you.

To retract the linen tray, grasp the plastic linen tray and push the linen tray into the frame.



Figure 1-21: Storing the nurse control pendant

## Inserting or removing a cassette from the X-ray cassette holder (option)

### **WARNING**

Do not use the product for X-ray procedures if it does not have the radiolucent backrest (option).

## Inserting or removing a cassette from the X-ray cassette holder (option) (Continued)

The SV2 may include an optional radiolucent backrest to allow X-ray images to be taken while the patient is on the bed.

You can take X-ray images by inserting an X-ray cassette into the housing that is located behind the backrest. You do not need to move the patient to insert an X-ray cassette or take an X-ray.

X-ray guide dimensions: 390 mm x 660 mm x 16 mm

The recommended X-ray cassette dimensions are:

- 385 mm x 385 mm x 15 mm
- 460 mm x 383 mm x 15 mm

To insert an X-ray cassette:

1. See [Removing or replacing the headboard on page 1-23](#).
2. Slide the X-ray cassette into the X-ray cassette holder.
3. Adjust the patient to the desired position.

To remove an X-ray cassette:

1. Slide the X-ray cassette out of the X-ray cassette holder.
2. See [Removing or replacing the headboard on page 1-23](#).

# Accessories

English  
EN

These accessories may be available for use with your product. Confirm availability for your configuration or region.

## CAUTION

Only use authorized accessories for this product. The use of unauthorized accessories may result in product damage or injury to the operator or patient. Stryker is not responsible for any damage or injury that may result from the misuse of the product or the use of unauthorized accessories.

Name	Number	Safe working load
IV pole	MM017	Each IV hook: 2 kg
Patient lift pole	MM003	75 kg
Upright oxygen bottle holder (120 mm diameter)	MM006	7.5 kg
Foley bag basket	MM029	4 kg

## Installing the IV pole

### WARNING

Do not use accessories to support patient limbs or other body parts.

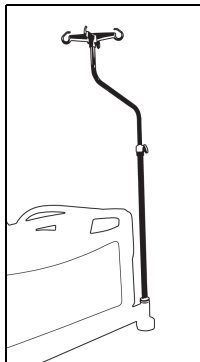
### CAUTION

- Always make sure that accessories are locked into position.
- Always make sure that the IV pole is at a low height during transport.
- Do not use the IV pole as a push or pull device.
- Do not allow accessories to interfere with mechanical or electric mechanisms of the product.

You can install the IV pole into any of the four accessory sleeves on the corners of the bed. The IV pole has a telescopic pole that extends to provide a second height position.

To install the IV pole:

1. Insert the IV pole into one of the four accessory sleeves ([Figure 1-22 on page 1-36](#)).
2. Rotate and lock the IV pole into the accessory sleeve ([Figure 1-23 on page 1-36](#)).



**Figure 1-22: Installing the IV pole**



**Figure 1-23: Locking the IV pole**

## Adjusting the IV pole

To adjust the IV pole:

1. Turn the telescoping knob counter clockwise to unlock the IV pole ([Figure 1-24 on page 1-37](#)).
2. Grasp the IV pole.
3. Raise the IV pole to the desired height.
4. Turn to the telescoping knob clockwise to lock the IV pole ([Figure 1-24 on page 1-37](#)).

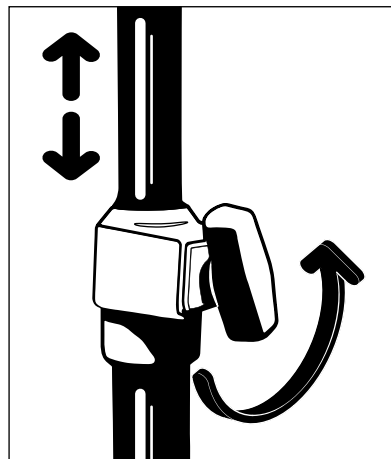


Figure 1-24: Adjusting the IV pole

## Installing the lifting pole

The lifting pole assists the patient with changing position in bed.



### WARNING

Do not use accessories to support patient limbs or other body parts.



### CAUTION

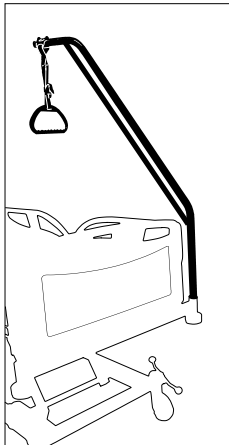
- Always make sure that accessories are locked into position.
- Always remove the lifting pole before transporting the product.
- Do not use the lifting pole as a push or pull device.
- Do not allow accessories to interfere with mechanical or electric mechanisms of the product.

You can install the lifting pole into either of the two accessory sleeves on the head end of the bed.

To install the lifting pole:

## Installing the lifting pole (Continued)

1. Insert the lifting pole into one of the two accessory sleeves ([Figure 1-25 on page 1-38](#)).

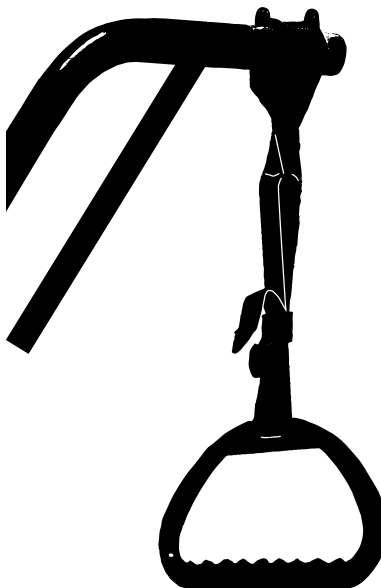


**Figure 1-25: Installing the lifting pole**

2. Rotate and lock the lifting pole into the accessory sleeve.

## Installing the lifting pole handle

To install the lifting pole handle, place the black grip of the lifting pole between the two stoppers on the lifting pole ([Figure 1-26 on page 1-38](#)).



**Figure 1-26: Installing the lifting pole handle**



## Installing the oxygen bottle holder

### WARNING

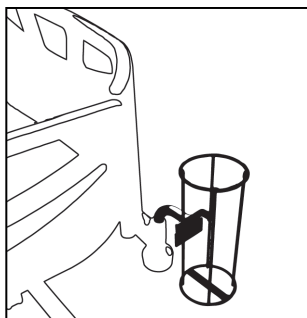
Do not use accessories to support patient limbs or other body parts.

### CAUTION

- Always make sure that accessories are locked into position.
- Do not use the oxygen bottle holder as a push or pull device.
- Always turn the oxygen bottle holder in toward the bed before transporting a patient.
- Do not strike the oxygen bottle holder while transporting a patient.
- Do not allow accessories to interfere with mechanical or electric mechanisms of the product.

To install the oxygen bottle holder:

1. Insert the oxygen bottle holder into one of the two accessory sleeves near the head end ([Figure 1-27 on page 1-39](#)).



**Figure 1-27: Installing the oxygen bottle holder**

2. Rotate and lock the oxygen bottle holder into the accessory sleeve ([Figure 1-28 on page 1-39](#)).



**Figure 1-28: Locking the oxygen bottle holder**

## Installing the Foley bag basket

### WARNING

Do not use accessories to support patient limbs or other body parts.

## Installing the Foley bag basket (Continued)



### CAUTION

- The safe working load of each Foley hook is 2 kg.
- Do not allow accessories to interfere with mechanical or electric mechanisms of the product.

To install the Foley bag basket, hook the basket onto the Foley hooks ([Figure 1-29 on page 1-40](#)).



**Figure 1-29: Installing the Foley bag basket**

## Preparing the product for cleaning

Cleaning and disinfecting are two separate processes. Clean before disinfecting to make sure that the cleaning agent is effective.

To prepare the product for cleaning:

1. Raise the litter to its highest height.
2. Lock the siderail control panel and patient control pendant functions (see [Nurse control pendant on page 1-31](#)).
3. Unplug the power cord from the wall outlet.
4. See [Storing the power cord on page 1-18](#).
5. See [Applying or releasing the brakes on page 1-19](#).
6. Remove the mattress.

## Cleaning



### WARNING

- Do not clean, service, or perform maintenance while the product is in use.
- Always power off and unplug the power cord before cleaning, servicing, or performing maintenance.
- Always power off the product and unplug the power cord from the wall outlet when large spills occur near the circuit boards, cables, and motors. Remove the patient from the product, clean up the fluid, and have service personnel inspect the product. Fluids can cause unpredictable operation and decreased functionality of any electrical product. Do not return the product to service until it is completely dry and has been thoroughly tested for safe operation.
- Do not spray cleaners directly onto the battery, control boxes, actuators, cables, or other electric equipment.
- Do not use abrasive powder, steel wool, or similar materials that may damage the product surface.
- Do not use **Virex**® TB for product disinfecting.
- Do not use acid-based chemicals or flammable chemicals, such as gasoline, diesel, or acetone for cleaning purposes.
- Do not directly spray or saturate the siderail control panel, patient control pendant, or nurse control pendant with cleaners.
- The cleaners and disinfectants must not be highly alkaline or acidic (pH value 6-8).



### CAUTION

- Do not steam clean, pressure wash, ultrasonically clean, or immerse any part of the product in water. Exposure to water may damage the internal electric parts. These methods of cleaning are not recommended and may void this product's warranty.
- Always make sure that you wipe each product with clean water and thoroughly dry each product after cleaning. Some cleaning products are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not properly rinse and dry the product, you may leave a corrosive residue on the surface of the product that could cause premature corrosion of critical components. Failure to follow these cleaning instructions may void your warranty.

To clean product surfaces:

1. Using a clean, soft, damp cloth, wipe product surfaces with a mild soap and water solution to remove foreign material.
2. Wipe product surfaces with a clean, dry cloth to remove any excess liquid or cleaning agent.
3. Dry thoroughly.

## Cleaning the siderails

---

### **WARNING**

- Do not directly spray or saturate the siderail control panel, patient control pendant, or nurse control pendant with cleaners.
  - Do not use sharp objects to clean the siderail control panel.
  - Do not use abrasive powder, steel wool, or similar materials that may damage the product surface.
  - Do not use **Virex® TB** for product cleaning.
  - Do not use acid-based chemicals or flammable chemicals, such as gasoline, diesel, or acetone for cleaning purposes.
- 

To clean the siderails:

1. Raise the siderail.
2. Latch the siderail.
3. Use a clean, soft, damp cloth to wipe down the siderail and the siderail control panel.
4. Allow the siderail control panel to dry thoroughly.

Suggested disinfectants:

- Quaternary cleaners without glycol ethers (active ingredient - ammonium chloride)
- Chlorinated bleach solution (5.25% - less than 1 part bleach to 100 parts water)
- 70% Isopropyl alcohol

Always follow the disinfectant's instructions for appropriate contact time and rinsing requirements.

Avoid oversaturation and make sure that the product does not stay wet longer than the chemical manufacturer's guidelines for proper disinfecting.

To disinfect the product:

1. Thoroughly clean and dry the product before you apply disinfectants.
2. Apply recommended disinfectant solution by spray or pre-soaked wipes  
**Note:** Make sure that you follow the disinfectant's instructions for appropriate contact time and rinsing requirements.
3. To disinfect mechanisms, lift the backrest and leg rest up to the highest height.
4. Wipe product surfaces and mechanisms with a clean, dry cloth to remove any excess liquid or cleaning agent.
5. Allow the product to dry completely before returning to service.

# Preventive maintenance

---

English  
EN

At a minimum, check all items listed during annual preventive maintenance for all Stryker Medical products. You may need to perform preventive maintenance checks more frequently based on your level of product usage.

Remove product from service before performing preventive maintenance. Preventive maintenance should only be performed by trained or certified personnel. See the maintenance manual for servicing and maintenance instructions.

Inspect the following items:

- \_\_\_\_\_ All welds and all fasteners are secure
- \_\_\_\_\_ Tubing or sheet metal for bends or breaks
- \_\_\_\_\_ Casters are free of debris
- \_\_\_\_\_ Casters are secure and swivel
- \_\_\_\_\_ Casters lock securely by depressing the brake pedal
- \_\_\_\_\_ Locking steer caster applies and releases
- \_\_\_\_\_ Steer pedal latches
- \_\_\_\_\_ Backrest operates
- \_\_\_\_\_ Litter up and down operates
- \_\_\_\_\_ Trendelenburg and Reverse Trendelenburg operates
- \_\_\_\_\_ IV pole is intact and operating (optional)
- \_\_\_\_\_ Accessory sleeves are not damaged or cracked
- \_\_\_\_\_ Bed extender extends and locks (option)
- \_\_\_\_\_ Headboard, footboard, and siderail panels for cracks or splits
- \_\_\_\_\_ All covers are not damaged and do not have sharp edges
- \_\_\_\_\_ Radiolucent backrest is clean and not cracked (option)
- \_\_\_\_\_ Cassette holder is clean and not cracked (option)
- \_\_\_\_\_ Underbed light operates
- \_\_\_\_\_ CPR release operates
- \_\_\_\_\_ Siderails move, latch, and stow
- \_\_\_\_\_ All functionality on all control panels
- \_\_\_\_\_ Batteries for replacement
- \_\_\_\_\_ Batteries for corrosion at the terminals, cracking, expanded or bulging at the sides, or can no longer maintain a full charge
- \_\_\_\_\_ Lower leg section moves, latches, and stows
- \_\_\_\_\_ Pendants for any physical damage
- \_\_\_\_\_ Power cord not worn or frayed
- \_\_\_\_\_ Cables not worn or pinched
- \_\_\_\_\_ All electrical connections tight
- \_\_\_\_\_ All grounds secure to the frame
- \_\_\_\_\_ Ground Impedance Check (  $\leq 0.2 \text{ Ohm}$  )
- \_\_\_\_\_ Leakage current: Normal Polarity, No Ground, L2 Active (  $\leq 300 \text{ }\mu\text{A}$  )
- \_\_\_\_\_ Leakage current: Normal Polarity, No Ground, No L2 (  $\leq 600 \text{ }\mu\text{A}$  )
- \_\_\_\_\_ Leakage current: Reverse Polarity, No Ground, L2 Active (  $\leq 300 \text{ }\mu\text{A}$  )
- \_\_\_\_\_ Leakage current: Reverse Polarity, no Ground, No L2 (  $\leq 600 \text{ }\mu\text{A}$  )
- \_\_\_\_\_ Enclosure is free from wear, tear, stresses and mechanical damage
- \_\_\_\_\_ High potential test 1500 VAC (trip current not more than 10 mA)
- \_\_\_\_\_ No rust or corrosion of parts
- \_\_\_\_\_ Control boxes are not damaged or cracked
- \_\_\_\_\_ Actuator functionality
- \_\_\_\_\_ Labels for legibility, proper adherence, and integrity

# Preventive maintenance

---

Product serial number:
Completed by:
Date:

English  
EN

# EMC information

English  
EN

## Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Emissions

**SV2** is intended for use in an electromagnetic environment specified below. The customer or the user of **SV2** should assure that it is used in such an environment.

Emissions Test	Compliance	Electromagnetic Environment
RF Emissions CISPR 11	Group 1	<b>SV2</b> uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF Emissions CISPR 11	Class A	<b>SV2</b> is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public low voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic Emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage Fluctuations Flicker Emissions IEC 61000-3-3	Complies	

**Note:** The emissions characteristics of this equipment make it suitable for use in industrial areas and hospitals (CISPR 11 class A). If it is used in a residential environment (for which CISPR 11 class B is normally required) this equipment might not offer adequate protection to radio-frequency communication services. The user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting the equipment.

## Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity

**SV2** is suitable for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of **SV2** should assure that it is used in such an environment.

Immunity Test	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic Discharge (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV contact $\pm 15$ kV air	$\pm 8$ kV contact $\pm 15$ kV air	Floors should be wood, concrete, or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrostatic fast Transient/burst IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV for power supply lines $\pm 1$ kV for input/output lines	$\pm 2$ kV for power supply lines $\pm 1$ kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV line(s) to line(s) $\pm 2$ kV line(s) to earth	$\pm 1$ kV line(s) to line(s) $\pm 2$ kV line(s) to earth	Mains power quality is that of a typical commercial and/or hospital environment.



(Continued)


Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
Voltage dips, voltage variations and short interruptions on power supply input lines IEC 61000-4-11	0%U <sub>T</sub> for 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, and 315°  0%U <sub>T</sub> for 1 cycle  70%U <sub>T</sub> (30% dip in U <sub>T</sub> ) for 25 cycles  0% U <sub>T</sub> for 250 cycles	0%U <sub>T</sub> for 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, and 315°  0%U <sub>T</sub> for 1 cycle  70%U <sub>T</sub> (30% dip in U <sub>T</sub> ) for 25 cycles  0% U <sub>T</sub> for 250 cycles	Mains power quality should be that of a typical commercial and/or hospital environment. If the user of <b>SV2</b> requires continued operation during power main interruptions, it is recommended that the device be powered from an uninterrupted power supply or a battery.
Power frequency magnetic fields IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial and/or hospital environment.
<b>Note:</b> U <sub>T</sub> is the a.c. mains voltage prior to applications of the test level.			

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
<b>SV2</b> is suited for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of <b>SV2</b> should assure that it is used in such an environment.			
Immunity Test	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment - Guidance
Conducted  RF IEC 61000-4-6  Radiated RF IEC 61000-4-3	3 Vrms  6 Vrms in ISM bands 150 kHz to 80 MHz  3 V/m 80 MHz to 2.7 GHz	3 Vrms  6 Vrms in ISM bands  3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of <b>SV2</b> , including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation appropriate for the frequency of the transmitter.  Recommended separation distance D=(1.2) (√P) D=(1.2) (√P) 80 MHz to 800 MHz D=(2.3) (√P) 800 MHz to 2.7 GHz  Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the

# EMC information

English  
EN

(Continued)

			<p>transmitter manufacturer and <math>d</math> is the recommended separation distance in meters (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,<sup>a</sup> should be less than the compliance level in each frequency range.<sup>b</sup></p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 
--	--	--	---

**Note 1:** At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

**Note 2:** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

**Note 3:** The ISM (industrial, scientific, and medical) bands between 0,15 MHz and 80 MHz are 6,765 MHz to 6,795 MHz; 13,553 MHz to 13,567 MHz; 26,957 MHz to 27,283 MHz; and 40,66 MHz to 40,70 MHz.

**Note 4:** Evaluated for immunity to proximity fields from RF wireless communication equipment per IEC 60601-1-2:2014 Table 9.

<sup>a</sup> Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast, and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which **SV2** is used exceeds the applicable RF compliance level above, **SV2** should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating **SV2**.

<sup>b</sup> Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths are less than 3 V/m.

## Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and SV2

**SV2** is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of **SV2** can help prevent electromagnetic interferences by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and **SV2** as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $D=(1.2) (\sqrt{P})$	80 MHz to 800 MHz $D=(1.2) (\sqrt{P})$	800 MHz to 2.7 GHz $D=(2.3) (\sqrt{P})$
0.01	1.12	0.12	0.23

## EMC information

English  
EN

(Continued)

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and SV2			
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

**Note 1:** At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

**Note 2:** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.



# stryker®


Manual de uso












# Símbolos

Español  
ES

	Consultar el manual/folleto de instrucciones
	Instrucciones de utilización/consulte las instrucciones de uso
	Advertencia general
	Precaución
	Advertencia; aplastamiento de las manos
	Advertencia: aplastamiento de los pies
	No inserte la barra elevadora
	Orientación de la cabecera y del pie de cama
	No guarde objetos debajo de la cama.
	Posicionamiento de la elevación de las rodillas
	Número de catálogo
	Número de serie
	Marca CE
	Fabricante
	Masa del equipo con una carga de trabajo segura
	Carga de trabajo segura
	Peso máximo del paciente
	Paciente adulto

# Símbolos

	Corriente continua
	Corriente alterna
	Tensión peligrosa
	La unidad ofrece un terminal para la conexión de un conductor de ecualización de potencial. El conductor de ecualización de potencial ofrece una conexión directa entre la unidad y la barra colectora de ecualización de potencial de la instalación eléctrica.
	Terminal de puesta a tierra
IPX4	Protección contra salpicaduras líquidas
	Pieza aplicada tipo B
	De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este símbolo indica que el producto no debe desecharse como residuos municipales normales, sino que debe recogerse por separado. Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener información sobre la eliminación. Consulte el manual de mantenimiento para obtener instrucciones de reparación e información sobre los componentes reciclables.

Español  
ES



# Índice

Definición de advertencia, precaución y nota .....	2-3
Resumen de las precauciones de seguridad .....	2-4
Puntos de pinzamiento .....	2-8
Introducción .....	2-9
Descripción del producto .....	2-9
Indicaciones de uso .....	2-10
Vida útil prevista .....	2-10
Contraindicaciones .....	2-10
Garantía .....	2-10
Especificaciones .....	2-10
Ilustración del producto .....	2-13
Piezas aplicadas .....	2-14
Información de contacto .....	2-14
Ubicación del número de serie .....	2-15
Instalación .....	2-16
Uso .....	2-17
Conexión o desconexión del cable de la batería .....	2-17
Conexión o desconexión del producto .....	2-18
Carga de la batería .....	2-18
Almacenamiento prolongado de la batería .....	2-19
Almacenamiento del cable de alimentación .....	2-19
Transporte del producto .....	2-20
Aplicación o liberación de los frenos .....	2-20
Aplicación o liberación del bloqueo de la dirección .....	2-23
Aplicación o liberación de la quinta rueda (opción) .....	2-24
Activación y restablecimiento del mecanismo de liberación para la RCP .....	2-25
Retirada o cambio de la cabecera .....	2-25
Retirada o cambio del pie de cama .....	2-26
Subida o bajada de la sección inferior de las piernas .....	2-27
Elevación o descenso de las barras laterales .....	2-28
Panel de control de la enfermera (exterior de la barra lateral) (opción) .....	2-29
Panel de control del paciente (interior de la barra lateral) (opción) .....	2-30
Control remoto manual del paciente (opción) .....	2-32
Control remoto manual de la enfermera .....	2-33
Extensión del extensor de cama (opción) .....	2-35
Instalación del colchón de relleno para extensor de cama .....	2-36
Extensión o retracción de la bandeja para sábanas (opción) .....	2-36
Inserción o extracción de soporte de chasis radiográfico (opción) .....	2-37
Accesorios .....	2-39
Instalación de la percha i.v. .....	2-39
Ajuste de la percha i.v. .....	2-40
Instalación de la barra elevadora .....	2-40

Español  
ES

# Índice

---

Español  
ES

Instalación del asa de la barra elevadora .....	2-42
Instalación del soporte para la botella de oxígeno .....	2-42
Instalación de la cesta para la bolsa de Foley .....	2-43
Limpieza.....	2-45
Preparación del producto para la limpieza.....	2-45
Limpieza.....	2-45
Limpieza de las barras laterales .....	2-46
Desinfección .....	2-47
Mantenimiento preventivo .....	2-48
Información de compatibilidad electromagnética .....	2-50

# Definición de advertencia, precaución y nota

---

Las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y **NOTA** tienen un significado especial y deberán revisarse detenidamente.

---

## **ADVERTENCIA**

Advierte al lector sobre situaciones que, si no se evitan, podrían producir la muerte o lesiones graves. También puede describir posibles reacciones adversas graves y peligros para la seguridad.

---

## **PRECAUCIÓN**

Advierte al lector sobre situaciones potencialmente peligrosas que, si no se evitan, pueden producir lesiones leves o moderadas al usuario o a la paciente, o daños al producto u otras propiedades. Incluye cuidados especiales necesarios para el uso seguro y eficaz del dispositivo, y para evitar dañarlo con el uso o el mal uso.

---

**Nota:** Ofrece información especial que facilita el mantenimiento o aclara instrucciones importantes.

Español  
ES

# Resumen de las precauciones de seguridad

Lea siempre las advertencias y precauciones indicadas en esta página y sígala escrupulosamente. Las reparaciones solo puede realizarlas personal cualificado.



## ADVERTENCIA

- Utilice únicamente el voltaje y la frecuencia de entrada indicados en el producto.
- Para evitar dañar permanentemente el producto, deje siempre que este alcance la temperatura ambiente antes de empezar a realizar operaciones de configuración o pruebas funcionales.
- No utilice este producto si presenta fallos, defectos, averías o daños identificables.
- No utilice este producto en ninguna circunstancia si el uso fuera a causar lesiones al operador o al paciente.
- Utilice el producto únicamente cuando todos los operadores estén apartados de los mecanismos.
- No conecte el cable de alimentación a ninguna parte del producto.
- Desenchufe siempre el cable de alimentación y llame a mantenimiento si se producen movimientos inesperados.
- No guarde objetos debajo de la cama.
- No use la cama sin las cubiertas de la camilla.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, este equipo solamente debe conectarse a una toma de corriente con puesta a tierra.
- Disponga siempre el cable de alimentación de manera que se eviten riesgos de enredo, daños al cable de alimentación o posibles peligros de descarga eléctrica. Si el cable de alimentación está dañado, retire el producto del servicio y póngase en contacto con el personal de mantenimiento adecuado.
- Deje siempre espacio suficiente entre el extremo de la cabeza del producto y la pared adyacente, de manera que el cable de alimentación pueda desenchufarse de la toma de pared durante una emergencia.
- Guarde siempre el cable de alimentación antes de transportar el producto.
- Desconecte siempre el cable de alimentación de la toma de pared si detecta un sobrecalentamiento de la batería, los cables de control o los controles remotos manuales. No vuelva a utilizar el producto hasta que el personal de mantenimiento autorizado lo haya inspeccionado y reparado, y haya confirmado que funciona según lo previsto.
- Cambie siempre la batería después de que haya pasado la vida útil prevista de esta.
- No abra una batería agotada.
- No tire la batería al fuego.
- No derrame líquido sobre la batería ni sumerja esta en líquido.
- Desenchufe siempre el cable de la batería de la caja de control antes de guardar el producto durante periodos prolongados.
- Bloquee siempre las barras laterales en la posición más alta con la superficie de descanso horizontal en la posición más baja al transportar a un paciente.
- Mantenga siempre las extremidades, las manos, los dedos y otras partes del cuerpo separados de los mecanismos y los huecos.
- Asegúrese siempre de que no haya obstáculos cerca del producto. Los choques contra obstáculos podrían provocar lesiones al paciente, al operador o a transeúntes, o daños en el bastidor o en los equipos adyacentes.
- No intente desplazar el producto lateralmente. Esto podría hacer que el producto vuelque.
- No mueva el producto después de aplicar los frenos.
- Para evitar la inestabilidad, aplique los frenos cada vez que un paciente se suba o se baje del producto.
- Aplique los frenos siempre cuando no se esté vigilando al paciente.
- Asegúrese siempre de que todas las personas y los equipos estén alejados de la zona situada debajo y alrededor del respaldo antes de activar el mecanismo de liberación para la RCP. El mecanismo de liberación para la RCP es únicamente para uso de emergencia.
- Al cambiar la cabecera, oriéntela siempre correctamente para evitar pinzamientos.
- Al cambiar el pie de cama, oriéntelo siempre correctamente para evitar pinzamientos.

# Resumen de las precauciones de seguridad

Español  
ES

## ADVERTENCIA (CONTINUACIÓN)

- Asegúrese siempre de que todas las personas y los equipos estén alejados de la zona situada debajo y alrededor del reposapiernas antes de bajar la sección inferior de las piernas.
- Bloquee siempre las barras laterales a menos que el estado del paciente requiera medidas de seguridad adicionales.
- Bloquee siempre las barras laterales en la posición más alta cuando no se esté vigilando al paciente.
- No utilice las barras laterales como dispositivos de sujeción para impedir que el paciente salga del producto. El operador debe determinar el grado de sujeción necesario para asegurarse de que el paciente esté seguro.
- No se sienta sobre las barras laterales.
- Bloquee siempre los controles de movimiento de la cama cuando no se esté vigilando al paciente.
- Nunca guarde el panel de control de la enfermera al alcance del paciente.
- No se sienta sobre el extensor de cama. Esto podría hacer que el producto se incline.
- Bloquee siempre el extensor de cama antes de poner peso sobre él.
- Retraiga siempre la bandeja para sábanas (opción) antes de poner el producto en movimiento.
- Retraiga siempre la bandeja para sábanas (opción) cuando no la esté utilizando.
- No utilice el producto para procedimientos radiográficos si no tiene el respaldo radiotransparente (opción).
- No utilice accesorios para apoyar las extremidades u otras partes del cuerpo del paciente.
- No limpie el producto, no lo repare ni le realice el mantenimiento mientras se esté utilizando.
- Apague y desenchufe el cable de alimentación siempre antes de la limpieza, la reparación o el mantenimiento.
- Apague el producto y desenchufe el cable de alimentación de la toma de pared siempre cuando se hayan producido grandes derrames de líquido cerca de las placas de circuitos, los cables y los motores. Retire al paciente del producto, limpie el líquido y haga que personal de servicio técnico inspeccione el producto. Los líquidos pueden hacer que el producto funcione de manera impredecible y perjudicar el funcionamiento de los productos eléctricos. No ponga de nuevo en servicio el producto hasta que esté completamente seco y se haya probado minuciosamente para asegurarse de que funciona de manera segura.
- No aplique aerosoles de productos de limpieza directamente sobre la batería, las cajas de control, los accionadores, los cables u otros equipos eléctricos.
- No utilice polvos abrasivos, lana de acero ni materiales similares que puedan dañar la superficie del producto.
- No utilice **Virex**® TB para desinfectar el producto.
- No utilice productos químicos a base de ácidos ni productos químicos inflamables, tales como gasolina, gasoil o acetona, para la limpieza.
- Los limpiadores y los desinfectantes no deben ser muy alcalinos ni muy ácidos (valor de pH de 6-8).
- No aplique directamente aerosoles de productos de limpieza ni sature con dichos productos el panel de control de las barras laterales, el control remoto manual del paciente ni el control remoto manual de la enfermera.
- No utilice objetos afilados para limpiar el panel de control de las barras laterales.

## PRECAUCIÓN

- El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al paciente o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
- No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que a su vez cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.

# Resumen de las precauciones de seguridad



## PRECAUCIÓN (CONTINUACIÓN)

- Para minimizar el riesgo de interferencias electromagnéticas, el diseño del producto sigue la norma IEC 60601-1-2. Para evitar problemas, utilice la cama cumpliendo los requisitos de compatibilidad electromagnética e inmunidad electromagnética indicados en el apartado de compatibilidad electromagnética de este manual de uso.
- Los equipos portátiles de comunicaciones por RF (incluidos los periféricos como los cables de antena y las antenas externas) no deben utilizarse a menos de 30 cm de cualquier parte de la cama SV2, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podría disminuir el rendimiento de este equipo.
- Debe evitarse el uso de este equipo junto a otros equipos o apilado con ellos, ya que podría dar lugar a un funcionamiento inadecuado. Si fuese necesario utilizarlo así, es preciso observar tanto a este como al otro equipo para comprobar que funcionen normalmente.
- El uso de accesorios, transductores y cables distintos de los especificados o facilitados por el fabricante de este equipo puede producir un incremento de las emisiones electromagnéticas o reducir la inmunidad electromagnética de este equipo y provocar un funcionamiento inadecuado.
- No coloque objetos en ninguno de los huecos del producto.
- Enchufe siempre el producto a una toma de pared (fuente de alimentación de CA regulada) cuando no esté en uso para mantener la batería con carga suficiente y para maximizar el rendimiento del producto cuando este funcione con la alimentación de la batería.
- Cambie siempre las baterías que tengan corrosión en los terminales, que muestren grietas, que presenten lados expandidos o hinchados, o que ya no puedan mantener una carga completa.
- Utilice únicamente baterías autorizadas al cambiar las baterías. El uso de baterías no autorizadas puede hacer que el sistema funcione de manera impredecible.
- No coloque ni guarde objetos pesados sobre el producto.
- No apriete ni pince el cable de alimentación en el bastidor de la cama.
- No utilice las barras laterales como dispositivos de empuje o tracción. Desplace siempre el producto utilizando las asas integradas en la cabecera y en el pie de cama.
- Retire siempre la barra de elevación del paciente antes de transportar el producto.
- No utilice la percha i.v. como dispositivo de empuje o tracción.
- Asegúrese siempre de que la percha i.v. esté a una altura baja durante el transporte.
- Aplique el freno siempre para evitar movimientos accidentales.
- No aplique los pedales de freno para detener un producto en movimiento.
- Cuelgue siempre el control remoto manual de la enfermera en una barra lateral del extremo de los pies o en la bandeja para sábanas (opción) antes de retirar el pie de cama.
- No levante la sección inferior de las piernas mientras esté utilizando el extensor de cama. Esto es para evitar situaciones en las que el producto no soporta la parte inferior de las piernas de un paciente más alto.
- Ponga siempre el control remoto manual del paciente de manera segura sobre el colchón mientras se esté utilizando el control remoto manual.
- Cuelgue siempre el control remoto manual del paciente en la barra lateral cuando no se esté utilizando.
- No apriete ni pince el cable del control remoto manual en el bastidor de la cama.
- Coloque siempre el control remoto manual de la enfermera en el pie de cama.
- No retire el pie de cama después de extender el extensor de cama.
- La carga de trabajo segura de la bandeja para sábanas es de 15 kg.
- Utilice únicamente accesorios autorizados para este producto. El uso de accesorios no autorizados puede provocar daños en el producto o lesiones al operador o al paciente. Stryker no se hace responsable de los daños o lesiones que puedan provocarse debido al uso incorrecto del producto o al uso de accesorios no autorizados.
- Asegúrese siempre de que los accesorios estén bloqueados en posición.

# Resumen de las precauciones de seguridad

---

## PRECAUCIÓN (CONTINUACIÓN)

- No deje que los accesorios interfieran con los mecanismos mecánicos o eléctricos del producto.
- No utilice la barra elevadora como dispositivo de empuje o tracción.
- No utilice el soporte para la botella de oxígeno como dispositivo de empuje o tracción.
- Gire siempre el soporte para la botella de oxígeno hacia el interior de la cama antes de transportar a un paciente.
- Evite golpear el soporte para la botella de oxígeno mientras transporta a un paciente.
- La carga de trabajo segura de cada gancho de Foley es de 2 kg.
- No limpie con vapor, no lave a presión, no limpie con ultrasonidos ni sumerja ninguna parte del producto en agua. La exposición a agua puede dañar las piezas eléctricas internas. Estos métodos de limpieza no se recomiendan y podrían anular la garantía de este producto.
- Asegúrese siempre de que limpia cada producto con agua limpia y lo seca en profundidad después de la limpieza. Algunos productos de limpieza son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no aclara y seca el producto de forma adecuada, puede quedar un residuo corrosivo en su superficie que podría provocar la corrosión prematura de componentes importantes. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza, la garantía podría quedar anulada.

Español  
ES

## Puntos de pinzamiento

Español  
ES



Figura 2-1: Puntos de pinzamiento de la cama SV2



# Introducción

Este manual le ayudará a utilizar o mantener su producto de Stryker. Lea este manual antes de utilizar este producto o de realizar su mantenimiento. Establezca métodos y procedimientos para formar a su personal en el uso o el mantenimiento seguros de este producto.



## PRECAUCIÓN

- El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al paciente o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
- No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que a su vez cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.

Español  
ES

## Notas

- Este manual es un componente permanente del producto y debe permanecer con él si se vende.
- Stryker busca continuamente el avance en el diseño y la calidad de sus productos. Este manual contiene la información sobre el producto más actualizada disponible en el momento de la impresión. Puede haber ligeras discrepancias entre su producto y este manual. Si tiene preguntas, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker llamando al + 90 (352) 321 43 00 (pbx).

## Descripción del producto

La cama **SV2** es una cama motorizada con corriente alterna y equipada con un sistema de alimentación de reserva con batería. La cama **SV2** es para pacientes que reciban tratamiento durante largos periodos de tiempo en hospitales y centros de atención sanitaria. La cama **SV2** tiene cuatro accionadores eléctricos que permiten ajustarla a muchas posiciones, como las de RCP, Trendelenburg, Trendelenburg invertida y de silla. La cama **SV2** está equipada con barras laterales retráctiles, una cabecera y un pie de cama extraíbles, y opciones y accesorios que facilitan el cuidado del paciente.

La cama **SV2** es una cama electromecánica médico-quirúrgica y de UCI con accionadores y controles alimentados por corriente continua que permiten ajustar la superficie de descanso del paciente. La superficie de descanso del paciente consta de cuatro secciones: el respaldo, el asiento, la sección superior de las piernas y las secciones inferiores de las piernas. Las barras laterales están divididas, con dos barras laterales en el extremo de la cabeza y otras dos en el extremo de los pies. Las barras laterales quedan aseguradas en la posición más alta. Cuando se quitan sus pasadores, las barras laterales se abren hacia fuera y se mueven a la posición más baja.

Los paneles de control de las barras laterales, el control remoto manual del paciente y el control remoto manual de la enfermera permiten accionar funciones electromecánicas. La caja de control consta de controles lógicos y una fuente de alimentación que alimenta y controla señales enviadas a los cuatro accionadores a través de una caja de distribución. Los paneles de control de las barras laterales, el control remoto manual del paciente y el control remoto manual de la enfermera también están controlados por la caja de control a través de la caja de distribución.

La cama está equipada con dos pares de accionadores (cuatro accionadores en total). El primer par, situado debajo del control de la superficie de la camilla, controla las funciones de respaldo abajo y arriba, así como las de sección superior de las piernas abajo y arriba. El segundo par de accionadores, situado debajo del control del bastidor inferior, controla las funciones de camilla abajo y arriba, Trendelenburg y Trendelenburg invertida.

Los mecanismos adicionales de la cama permiten la RCP manual, el movimiento de elevación de las rodillas y la extensión de la longitud de la cama. La cama también está equipada con control de frenos y dirección para las ruedas. Las ruedas facilitan el transporte intrahospitalario de pacientes sobre la cama, ya sea en situaciones de emergencia o en otras situaciones.

# Introducción

Español  
ES

## Indicaciones de uso

La cama **SV2** es para uso por pacientes adultos en entornos médico-quirúrgicos y de UCI que requieran el soporte de una cama hospitalaria. Utilice este producto junto con una superficie de descanso del paciente.

Los operadores de la cama incluyen profesionales sanitarios (como personal de enfermería y médicos), personal de servicio y mantenimiento, pacientes y transeúntes que puedan utilizar las funciones de movimiento de la cama.

La cama **SV2** es para uso en entornos médicos, quirúrgicos y de cuidados intensivos, lo que incluye hospitales, centros médicos y clínicas.

El bastidor de la cama **SV2**, los accesorios montados en la camilla y los colchones pueden entrar en contacto con la piel humana.

El bastidor de la cama **SV2** no está diseñado para utilizarse con tiendas de oxígeno, en presencia de anestésicos inflamables o para más de una persona a la vez.

## Vida útil prevista

La cama **SV2** tiene una vida útil prevista de diez años en condiciones de uso normales y con el mantenimiento periódico adecuado.

La batería tiene una vida útil prevista de un año en condiciones de uso normales.

Las ruedas tienen una vida útil prevista de dos años en condiciones de uso normales.

La quinta rueda opcional tiene una vida útil prevista de dos años en condiciones de uso normales.



## Contraindicaciones

Ninguna conocida.

## Garantía

La garantía puede variar según el país. Si desea más información, póngase en contacto con su representante local de Stryker Medical.

## Especificaciones

	Carga de trabajo segura <b>Nota:</b> La carga de trabajo segura indica la suma del peso del paciente, el colchón y los accesorios.	250 kg
	Peso máximo del paciente	215 kg
Peso del producto		160 kg
Tamaño total del producto	Longitud	2200 mm (±10 mm)

# Introducción

## Especificaciones (Continuación)

	Longitud (con la opción de extensor de cama opcional)	2510 mm (±10 mm)
	Anchura	990 mm (±10 mm)
Altura del producto (sin colchón)	Baja	375 mm (+15 / -25 mm)
	Alta	755 mm (±10 mm)
Espacio libre debajo del producto		150 mm
Tamaño de las ruedas (únicas y ruedas dobles opcionales)		150 mm
Indicador de ángulo del producto		0° - 15°
Indicador de ángulo del respaldo		0° - 90°
Ángulo del respaldo		0° - 60°
Trendelenburg/Trendelenburg invertida		0° - 12°
Ángulo de elevación de las rodillas		0° - 30°
<b>Requisitos eléctricos</b>		
Batería	24 VCC, 10 amperios, modelo BA1812	
Caja de control	100-240 VCA, 50 Hz - 60 Hz nominales, 5 amperios	
Clasificación eléctrica	Clase 1 cuando el producto está enchufado a la red eléctrica Alimentación interna cuando el producto no está enchufado	
Ciclo de trabajo	2 minutos de accionamiento y 18 minutos de inactividad	

**Equipo de clase I:** Equipo que protege de las descargas eléctricas y no se basa solamente en un aislamiento básico, sino que incluye una precaución de seguridad adicional suministrada para la conexión del equipo al conductor de puesta a tierra en el cableado fijo de la instalación, de manera que las piezas metálicas accesibles no pueden transmitir electricidad en el caso de fallo del aislamiento básico.

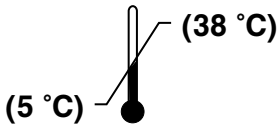
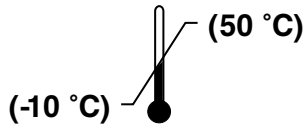
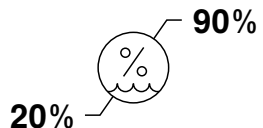
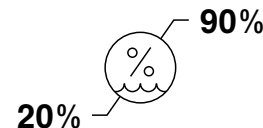
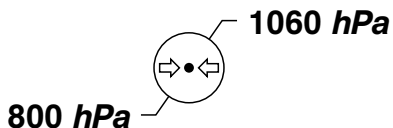
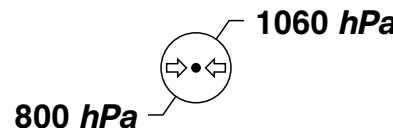
<b>Colchones compatibles</b>	
7002-2-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2000 mm x 860 mm x 120 mm

Español  
ES

# Introducción

## Especificaciones (Continuación)

Español  
ES

Condiciones ambientales	Funcionamiento	Almacenamiento y transporte
Temperatura	 (5 °C) to (38 °C)	 (-10 °C) to (50 °C)
Humedad relativa	 20% to 90%	 20% to 90%
Presión atmosférica	 800 hPa to 1060 hPa	 800 hPa to 1060 hPa

Las especificaciones indicadas son aproximadas y pueden variar ligeramente de un producto a otro, o con las fluctuaciones del suministro eléctrico.

Stryker se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Normas aplicadas	
IEC 60601-1:2012	Equipo eléctrico médico, parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y el funcionamiento esencial
IEC 60601-1-2:2014	Equipo eléctrico médico, parte 1-2: Requisitos generales para la seguridad básica y el funcionamiento esencial, norma colateral: Compatibilidad electromagnética, requisitos y pruebas
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Equipo eléctrico médico, parte 2-52: Requisitos particulares para la seguridad básica y el funcionamiento esencial de camas médicas
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *Aplicable solamente cuando el producto está equipado con la opción de respaldo radiotransparente	Equipo eléctrico médico, parte 2-54: Requisitos particulares para la seguridad básica y el funcionamiento esencial de equipo radiográfico para radiografía y radioscopia



### ADVERTENCIA

Utilice únicamente el voltaje y la frecuencia de entrada indicados en el producto.



### PRECAUCIÓN

- Para minimizar el riesgo de interferencias electromagnéticas, el diseño del producto sigue la norma IEC 60601-1-2. Para evitar problemas, utilice la cama cumpliendo los requisitos de compatibilidad electromagnética e inmunidad electromagnética indicados en el apartado de compatibilidad electromagnética de este manual de uso.
- Los equipos portátiles de comunicaciones por RF (incluidos los periféricos como los cables de antena y las antenas externas) no deben utilizarse a menos de 30 cm de cualquier parte de la cama SV2, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podría disminuir el rendimiento de este equipo.

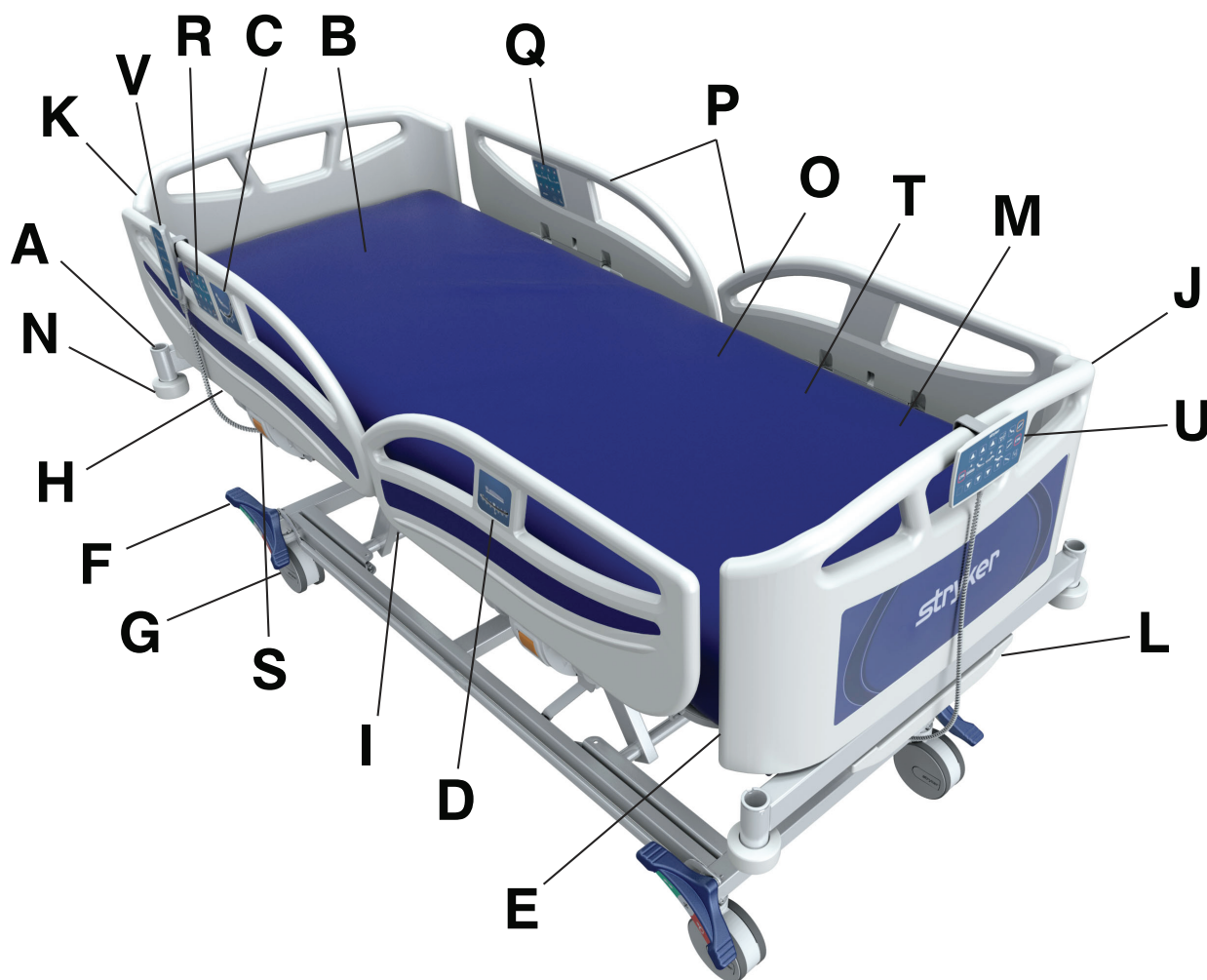
## Especificaciones (Continuación)

### PRECAUCIÓN (CONTINUACIÓN)

- Debe evitarse el uso de este equipo junto a otros equipos o apilado con ellos, ya que podría dar lugar a un funcionamiento inadecuado. Si fuese necesario utilizarlo así, es preciso observar tanto a este como al otro equipo para comprobar que funcionen normalmente.
- El uso de accesorios, transductores y cables distintos de los especificados o facilitados por el fabricante de este equipo puede producir un incremento de las emisiones electromagnéticas o reducir la inmunidad electromagnética de este equipo y provocar un funcionamiento inadecuado.

Español  
ES

## Ilustración del producto



A	Manguito para accesorios	L	Bandeja para sábanas (opción)
B	Respaldo	M	Sección inferior de las piernas
C	Indicador del respaldo	N	Parachoques de rodillo

# Introducción

## Ilustración del producto (Continuación)

D	Indicador del ángulo de la cama	O	Sección de asiento
E	Extensor de cama (opción)	P	Barras laterales
F	Pedal de freno/dirección	Q	Panel de control de barra lateral (barra lateral interior) (opción)
G	Ruedas (ruedas dobles opcionales)	R	Panel de control de barra lateral (barra lateral exterior) (opción)
H	Mecanismo de liberación para la RCP	S	Pasador de la barra lateral
I	Ganchos de Foley	T	Sección superior de las piernas
J	Pie de cama	U	Control remoto manual de la enfermera (opción)
K	Cabecera	V	Control remoto manual del paciente (opción)

## Piezas aplicadas



Figura 2-2: Piezas aplicadas tipo B

## Información de contacto

Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Stryker:

Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi

## Información de contacto (Continuación)

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turquía

Correo electrónico:

infosmi@stryker.com

Teléfono:

+ 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax:

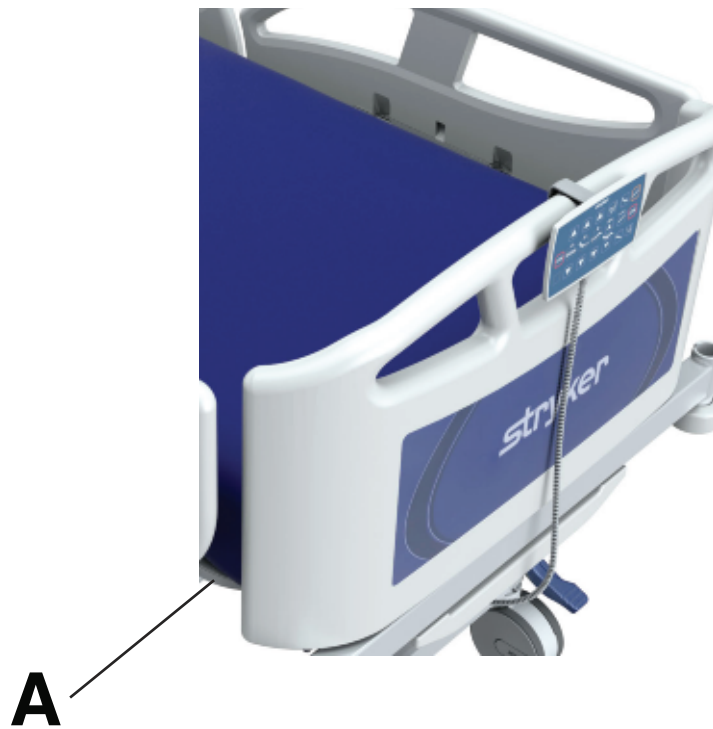
+ 90 (352) 321 43 03

www.mukametal.com

Español  
ES

Tenga a mano el número de serie (A) del producto. Incluya el número de serie en todas las comunicaciones escritas.

## Ubicación del número de serie





## ADVERTENCIA

- Para evitar dañar permanentemente el producto, deje siempre que este alcance la temperatura ambiente antes de empezar a realizar operaciones de configuración o pruebas funcionales.
- No utilice este producto si presenta fallos, defectos, averías o daños identificables.
- No utilice este producto en ninguna circunstancia si el uso fuera a causar lesiones al operador o al paciente.
- Utilice el producto únicamente cuando todos los operadores estén apartados de los mecanismos.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, este equipo debe conectarse a una toma de corriente con puesta a tierra.
- Guarde siempre el cable de alimentación de manera que se eviten riesgos de enredo, daños al cable de alimentación o posibles peligros de descarga eléctrica. Si el cable de alimentación está dañado, retire el producto del servicio y póngase en contacto con el personal de mantenimiento adecuado.
- Deje siempre espacio suficiente entre el extremo de la cabeza del producto y la pared adyacente, de manera que el cable de alimentación pueda desenchufarse de la toma de pared durante una emergencia.
- Guarde siempre el cable de alimentación antes de transportar el producto.
- No conecte el cable de alimentación a ninguna parte del producto.
- Desenchufe siempre el cable de alimentación y llame a mantenimiento si se producen movimientos inesperados.
- No guarde objetos debajo de la cama.
- No use la cama sin las cubiertas de la camilla.



## PRECAUCIÓN

No coloque objetos en ninguno de los huecos del producto.

**Nota:** El producto tiene una instalación eléctrica adecuada para aislar eléctricamente sus circuitos del suministro de red en todos los polos al mismo tiempo.

Antes de poner el producto en servicio, asegúrese de que estos componentes funcionan correctamente:

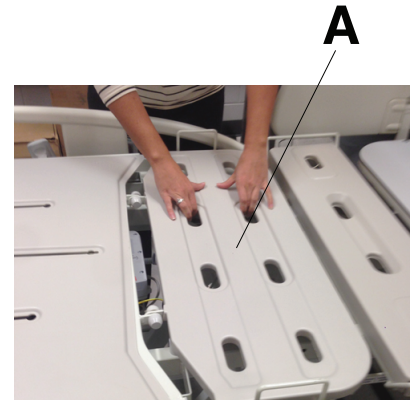
1. Inspeccione visualmente el producto en busca de daños sufridos durante el envío.
2. Asegúrese de que ha llegado el producto y todos sus componentes y accesorios.
3. Pulse los pedales de freno y asegúrese de que los frenos, la dirección y las posiciones neutras funcionan correctamente.
4. Suba y baje las barras laterales para asegurarse de que estas se mueven, se guardan y se bloquean con seguridad en la posición más alta.
5. Enchufe el cable de la batería en la caja de control ([Conexión o desconexión del cable de la batería de la página 2-17](#)).
6. Enchufe el cable de alimentación en una toma con puesta a tierra ([Conexión o desconexión del producto de la página 2-18](#)).
7. Pulse cada botón de los paneles de control de las barras laterales, el control remoto manual de la enfermera y el control remoto manual del paciente (opción) para asegurarse de que todas las funciones funcionan correctamente ([Control remoto manual de la enfermera de la página 2-33](#)).
8. Asegúrese de que la batería está totalmente cargada.
9. Asegúrese de que el asa del mecanismo de liberación para la RCP funciona correctamente.
10. Asegúrese de que los accesorios opcionales están instalados y funcionan como se indica en este manual.



## Conexión o desconexión del cable de la batería

Para enchufar el cable de la batería en la caja de control:

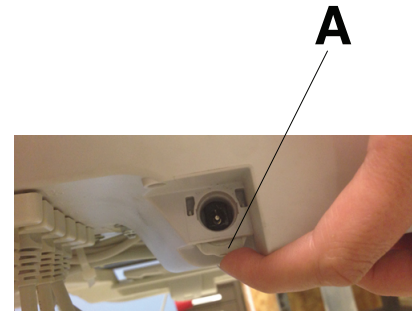
1. Retire la cubierta del reposapiernas superior (A) ([Figura 2-3 de la página 2-17](#)).
2. Localice la caja de control ([Figura 2-4 de la página 2-17](#)).
3. Conecte el cable de la batería a la caja de control.
4. Presione el seguro del cable de la batería para bloquear el cable de la batería en el interior de la caja de control (A) ([Figura 2-4 de la página 2-17](#)).



**Figura 2-3: Retirada de la cubierta del reposapiernas superior**

Para desenchufar el cable de la batería de la caja de control:

1. Retire la cubierta del reposapiernas superior (A) ([Figura 2-3 de la página 2-17](#)).
2. Localice la caja de control ([Figura 2-4 de la página 2-17](#)).
3. Desbloquee el cable de control de la batería de la caja de control (A) ([Figura 2-4 de la página 2-17](#)).
4. Desconecte la batería de la caja de control.
5. Utilizando esparadrapo, fije el seguro del cable de la batería al bastidor de la mesa ([Figura 2-5 de la página 2-17](#)).



**Figura 2-4: Bloqueo o desbloqueo del cable de la batería**



**Figura 2-5: Desconexión del cable de la batería de la caja de control**

## Conexión o desconexión del producto

### ADVERTENCIA

- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, este equipo solamente debe conectarse a una toma de corriente con puesta a tierra.
- Disponga siempre el cable de alimentación de manera que se eviten riesgos de enredo, daños al cable de alimentación o posibles peligros de descarga eléctrica. Si el cable de alimentación está dañado, retire el producto del servicio y póngase en contacto con el personal de mantenimiento adecuado.
- Deje siempre espacio suficiente entre el extremo de la cabeza del producto y la pared adyacente, de manera que el cable de alimentación pueda desenchufarse de la toma de pared durante una emergencia.
- Guarde siempre el cable de alimentación antes de transportar el producto.

Para conectar el producto, enchufe el cable de alimentación en una toma con puesta a tierra.

Para desconectar el producto, agarre el molde cerca de la toma y tire del cable en dirección paralela al suelo (no haciendo un ángulo).

## Carga de la batería

### ADVERTENCIA

- Desconecte siempre el cable de alimentación de la toma de pared si detecta un sobrecalentamiento de la batería, los cables de control o los controles remotos manuales. No vuelva a utilizar el producto hasta que el personal de mantenimiento autorizado lo haya inspeccionado y reparado, y haya confirmado que funciona según lo previsto.
- Cambie siempre la batería después de que haya pasado la vida útil prevista de esta.
- No abra una batería agotada.
- No tire la batería al fuego.
- No derrame líquido sobre la batería ni sumerja esta en líquido.

### PRECAUCIÓN

- Enchufe siempre el producto a una toma de pared (fuente de alimentación de CA regulada) cuando no esté en uso para mantener la batería con carga suficiente y para maximizar el rendimiento del producto cuando este funcione con la alimentación de la batería.
- Cambie siempre las baterías que tengan corrosión en los terminales, que muestren grietas, que presenten lados expandidos o hinchados, o que ya no puedan mantener una carga completa.
- Utilice únicamente baterías autorizadas al cambiar las baterías. El uso de baterías no autorizadas puede hacer que el sistema funcione de manera impredecible.

La cama **SV2** está equipada con un sistema de alimentación de reserva con batería que se carga cuando el producto está enchufado a una toma de pared. El sistema de alimentación de reserva con batería permite al operador utilizar el producto cuando este no esté enchufado, durante los cortes del suministro eléctrico o al transportar pacientes. La función de alimentación de reserva con batería se activa al desenchufar el producto.

Compruebe siempre la función de alimentación de reserva con batería de acuerdo con la lista de comprobación de mantenimiento preventivo (consulte [Mantenimiento preventivo de la página 2-48](#)). Cambie siempre la batería si no funciona según lo previsto durante el mantenimiento preventivo.

## Carga de la batería (Continuación)

Para cargar la batería, conecte el producto a una toma de pared. La batería tardará entre 10 y 12 horas en cargarse por completo.

## Almacenamiento prolongado de la batería

### ADVERTENCIA

Desenchufe siempre el cable de la batería de la caja de control antes de guardar el producto durante periodos prolongados.

### PRECAUCIÓN

No coloque ni guarde objetos pesados sobre el producto.

Guarde la batería en las condiciones ambientales indicadas en el apartado de especificaciones ([Especificaciones de la página 2-10](#)).

Para guardar la batería:

1. Consulte [Conexión o desconexión del producto de la página 2-18](#).
2. Consulte [Conexión o desconexión del cable de la batería de la página 2-17](#).

## Almacenamiento del cable de alimentación

### ADVERTENCIA

- Guarde siempre el cable de alimentación antes de transportar el producto.
- Guarde siempre el cable de alimentación de manera que se eviten riesgos de enredo, daños al cable de alimentación o posibles peligros de descarga eléctrica. Si el cable de alimentación está dañado, retire el producto del servicio y póngase en contacto con el personal de mantenimiento adecuado.

### PRECAUCIÓN

No apriete ni pince el cable de alimentación en el bastidor de la cama.

Para guardar el cable de alimentación, enróllalo alrededor del enrollacables (A) situado debajo del extremo de la cabeza del producto ([Figura 2-6 de la página 2-19](#)).



Figura 2-6: Almacenamiento del cable de alimentación

## Transporte del producto

### ADVERTENCIA

- Guarde siempre el cable de alimentación antes de transportar el producto.
- Bloquee siempre las barras laterales en la posición más alta con la superficie de descanso horizontal en la posición más baja al transportar a un paciente.
- Mantenga siempre las extremidades, las manos, los dedos y otras partes del cuerpo separados de los mecanismos y los huecos.
- Asegúrese siempre de que no haya obstáculos cerca del producto. Los choques contra obstáculos podrían provocar lesiones al paciente, al operador o a transeúntes, o daños en el bastidor o en los equipos adyacentes.
- No intente desplazar el producto lateralmente. Esto podría hacer que el producto vuelque.

### PRECAUCIÓN

- No utilice las barras laterales como dispositivos de empuje o tracción. Desplace siempre el producto utilizando las asas integradas en la cabecera y en el pie de cama.
- Retire siempre la barra de elevación del paciente antes de transportar el producto.
- No utilice la percha i.v. como dispositivo de empuje o tracción.
- Asegúrese siempre de que la percha i.v. esté a una altura baja durante el transporte.

Para transportar el producto:

1. Bloquee las funciones del panel de control de la barra lateral y del control remoto manual del paciente (consulte [Control remoto manual de la enfermera de la página 2-33](#)).
2. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de pared.
3. Consulte [Almacenamiento del cable de alimentación de la página 2-19](#).
4. Guarde los controles remotos manuales.
5. Retraiga la bandeja para sábanas (consulte [Extensión o retracción de la bandeja para sábanas \(opción\) de la página 2-36](#)).
6. Baje la percha i.v.
7. Gire el soporte para la botella de oxígeno hacia el producto.
8. Suba y bloquee las barras laterales en la posición más alta (consulte [Elevación o descenso de las barras laterales de la página 2-28](#)).
9. Libere los frenos (consulte [Aplicación o liberación de los frenos de la página 2-20](#)).
10. Empuje el producto desde la cabecera o el pie de cama.

## Aplicación o liberación de los frenos

### ADVERTENCIA

- No mueva el producto después de aplicar los frenos.
- Para evitar la inestabilidad, aplique los frenos cada vez que un paciente se suba o se baje del producto.
- Aplique los frenos siempre cuando no se esté vigilando al paciente.

## Aplicación o liberación de los frenos (Continuación)

---



### PRECAUCIÓN

- Aplique el freno siempre para evitar movimientos accidentales.
  - No aplique los pedales de freno para detener un producto en movimiento.
-

## Aplicación o liberación de los frenos (Continuación)

Los pedales de freno se encuentran en cada una de las ruedas.

Para aplicar los frenos, presione el pedal rojo. El pedal de freno bloquea las cuatro ruedas. Esto mantiene el producto inmóvil ([Figura 2-7 de la página 2-22](#)).



Figura 2-7: Aplicación de los frenos

Para liberar los frenos, presione el pedal verde hasta que el pedal se encuentre en la posición neutra ([Figura 2-8 de la página 2-22](#)). Esto libera las cuatro ruedas y permite desplazar libremente el producto.



Figura 2-8: Liberación de los frenos

## Aplicación o liberación del bloqueo de la dirección

Los pedales de dirección se encuentran en cada una de las ruedas.

Para aplicar la rueda de dirección, presione el pedal verde ([Figura 2-9 de la página 2-23](#)). Esto permite desplazar el producto hacia delante y hacia atrás siguiendo una trayectoria recta.



Figura 2-9: Aplicación del pedal de dirección

Para liberar la rueda de dirección, presione el pedal rojo hasta que el pedal se encuentre en la posición neutra ([Figura 2-10 de la página 2-23](#)). Esto libera la rueda del lado derecho del extremo de los pies y permite desplazar libremente el producto.



Figura 2-10: Liberación del pedal de dirección



## Aplicación o liberación de la quinta rueda (opción)

Los pedales de dirección se encuentran en cada una de las ruedas.

Español  
ES

Para aplicar la quinta rueda, presione el pedal verde (Figura 2-11 de la página 2-24). Esto hace descender la quinta rueda y permite desplazar el producto hacia delante y hacia atrás siguiendo una trayectoria recta.



Figura 2-11: Aplicación de la quinta rueda

Para liberar la quinta rueda, presione el pedal rojo hasta que el pedal se encuentre en la posición neutra (Figura 2-12 de la página 2-24). Esto retrae la quinta rueda y permite mover libremente el producto hacia delante, hacia atrás y de lado a lado.



Figura 2-12: Liberación de la quinta rueda



## Activación y restablecimiento del mecanismo de liberación para la RCP

### ADVERTENCIA

Asegúrese siempre de que todas las personas y los equipos estén alejados de la zona situada debajo y alrededor del respaldo antes de activar el mecanismo de liberación para la RCP. El mecanismo de liberación para la RCP es únicamente para uso de emergencia.

Si el respaldo está levantado y se requiere un acceso rápido al paciente, puede colocar el producto a 0° activando el mecanismo de liberación para la RCP.

La palanca del mecanismo de liberación para la RCP instantáneo se encuentra en la sección del extremo de la cabeza a los lados izquierdo y derecho del respaldo.

Para activar el mecanismo de liberación para la RCP:

1. Agarre cualquiera de las palancas (A) y tire de ella hacia fuera ([Figura 2-13 de la página 2-25](#)).
2. Baje el respaldo hasta la posición plana.

Para restablecer el motor del respaldo después de activar el mecanismo de liberación para la RCP, pulse el botón de descenso del respaldo en los paneles de control o el botón de RCP en el panel de control de la enfermera.

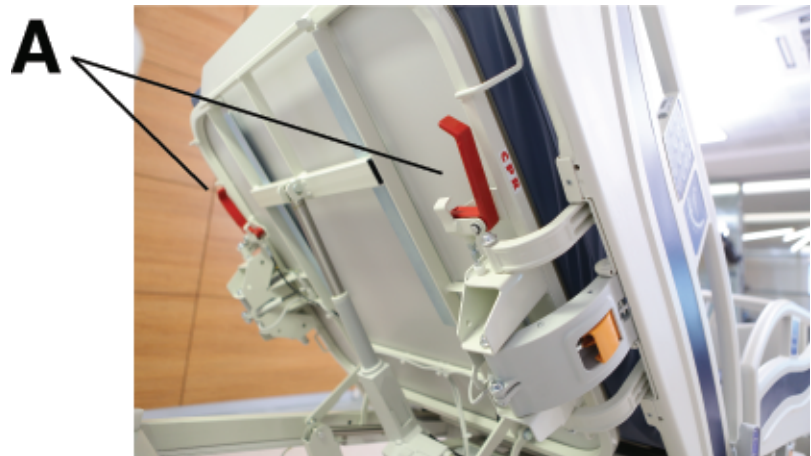


Figura 2-13: Mecanismo de liberación para la RCP

## Retirada o cambio de la cabecera

### ADVERTENCIA

Al cambiar la cabecera, orientela siempre correctamente para evitar pinzamientos.

La cabecera se puede retirar para lograr una mayor accesibilidad al paciente y para la limpieza.

Para retirar la cabecera:

1. Cuelgue el control remoto manual del paciente en la barra lateral del extremo de la cabeza.
2. Agarre las asas y levante la cabecera recta hasta separarla del producto ([Figura 2-15 de la página 2-26](#)).

Para cambiar la cabecera:

1. Alinee las esquinas curvadas de la cabecera con el extremo de los pies de la cama ([Figura 2-14 de la página 2-26](#)).

## Retirada o cambio de la cabecera (Continuación)

2. Alinee las estaquillas de la cabecera (A) con los manguitos de plástico (B) del extremo de la cabeza del producto (Figura 2-15 de la página 2-26).
3. Baje la cabecera hasta que quede asentada en los manguitos de plástico (B) (Figura 2-15 de la página 2-26).



Figura 2-14: Orientación de la cabecera

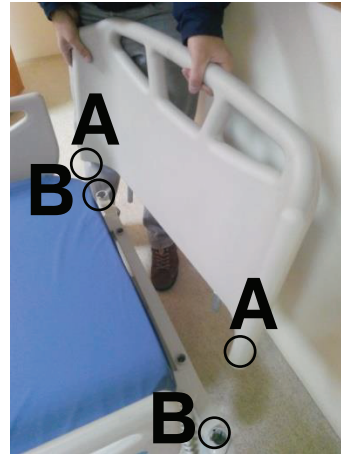


Figura 2-15: Retirada o cambio de la cabecera

## Retirada o cambio del pie de cama

### ADVERTENCIA

Al cambiar el pie de cama, oriéntelo siempre correctamente para evitar pinzamientos.

### PRECAUCIÓN

Cuelgue siempre el control remoto manual de la enfermera en una barra lateral del extremo de los pies o en la bandeja para sábanas (opción) antes de retirar el pie de cama.

El pie de cama se puede retirar para lograr una mayor accesibilidad al paciente y para la limpieza.

Para retirar el pie de cama:

1. Cuelgue el control remoto manual de la enfermera en una barra lateral del extremo de los pies o en la bandeja para sábanas (opción).
2. Agarre las asas y levante el pie de cama recto hasta separarlo del producto (Figura 2-17 de la página 2-27).

Para cambiar el pie de cama:

1. Alinee las esquinas curvadas del pie de cama con el extremo de la cabeza de la cama (Figura 2-16 de la página 2-27).
2. Alinee las estaquillas del pie de cama con los manguitos de plástico del extremo de los pies del producto (Figura 2-17 de la página 2-27).
3. Baje el pie de cama hasta que quede asentado en los manguitos de plástico (Figura 2-17 de la página 2-27).

## Retirada o cambio del pie de cama (Continuación)



Figura 2-16: Orientación del pie de cama



Figura 2-17: Retirada o cambio del pie de cama

## Subida o bajada de la sección inferior de las piernas

### ADVERTENCIA

Asegúrese siempre de que todas las personas y los equipos estén alejados de la zona situada debajo y alrededor del reposapiernas antes de bajar la sección inferior de las piernas.

### PRECAUCIÓN

No levante la sección inferior de las piernas mientras esté utilizando el extensor de cama. Esto es para evitar situaciones en las que el producto no soporta la parte inferior de las piernas de un paciente más alto.

El reposapiernas inferior se puede subir y bajar manualmente.

Para subir la sección inferior de las piernas:

1. Agarre la sección inferior de las piernas con ambas manos.
2. Suba la sección inferior de las piernas a la altura deseada.
3. Suelte la sección inferior de las piernas para bloquearla en posición.

Para bajar la sección inferior de las piernas:

1. Agarre la sección inferior de las piernas con ambas manos.
2. Suba la sección inferior de las piernas hasta el tope para desbloquearla.
3. Baje la sección inferior de las piernas de nuevo hasta la mesa.

## Elevación o descenso de las barras laterales

### ADVERTENCIA

- Bloquee siempre las barras laterales en la posición más alta con la superficie de descanso horizontal en la posición más baja al transportar a un paciente.
- Mantenga siempre las extremidades, las manos, los dedos y otras partes del cuerpo separados de los mecanismos y los huecos.
- Bloquee siempre las barras laterales a menos que el estado del paciente requiera medidas de seguridad adicionales.
- Bloquee siempre las barras laterales en la posición más alta cuando no se esté vigilando al paciente.
- No utilice las barras laterales como dispositivos de sujeción para impedir que el paciente salga del producto. El operador debe determinar el grado de sujeción necesario para asegurarse de que el paciente esté seguro.
- No se sienta sobre las barras laterales.

### PRECAUCIÓN

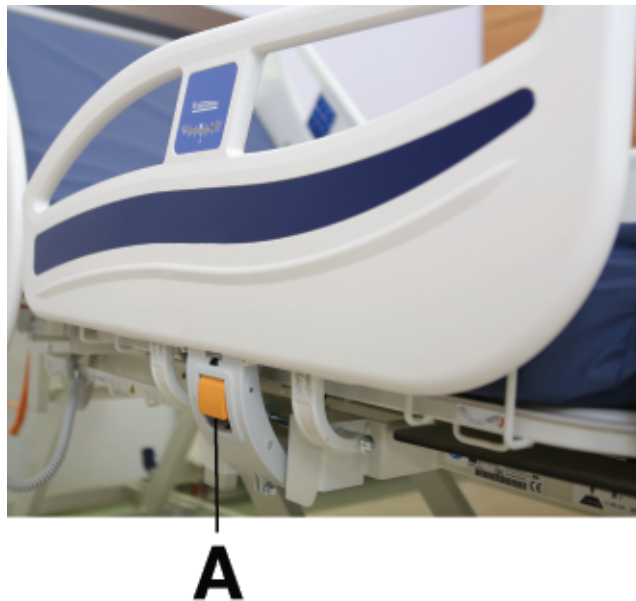
No utilice las barras laterales para desplazar el producto. Desplace siempre el producto utilizando las asas integradas en la cabecera y en el pie de cama.

Las barras laterales se deben subir y bajar utilizando ambas manos. Las barras laterales solamente se bloquean en la posición más alta.

Al subir las barras laterales, espere a oír el chasquido que indica que la barra lateral está bloqueada en la posición subida. Tire de la barra lateral para asegurarse de que esté bloqueada en posición.

Para subir las barras laterales, agarre y levante la barra lateral.

Para bajar las barras laterales, levante el pasador de liberación amarillo (A) ([Figura 2-18 de la página 2-28](#)) y baje la barra lateral.



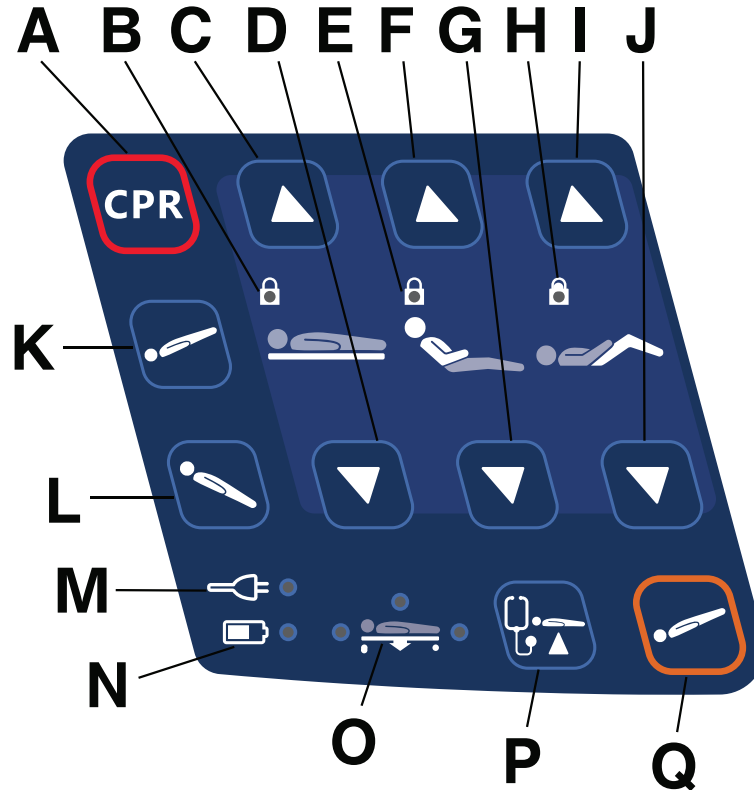
**Figura 2-18: Elevación o descenso de las barras laterales**

## Panel de control de la enfermera (exterior de la barra lateral) (opción)

### ⚠ ADVERTENCIA

Bloquee siempre los controles de movimiento de la cama cuando no se esté vigilando al paciente.

Español  
ES



	Nombre	Función
A	RCP de emergencia	Anula el bloqueo del panel de control para lograr una posición plana a baja altura. También está disponible si los paneles de control están apagados.
B	LED de bloqueo de la camilla	Se ilumina al bloquear la sección de la camilla
C	Camilla arriba	Sube la camilla
D	Camilla abajo	Baja la camilla
E	LED de bloqueo del respaldo	Se ilumina cuando se bloquea la sección del respaldo.
F	Respaldo arriba	Sube el respaldo
G	Respaldo abajo	Baja el respaldo
H	LED de bloqueo de la sección superior de las piernas	Se ilumina al bloquear la sección superior de las piernas
I	Sección superior de las piernas arriba	Sube la sección superior de las piernas
J	Sección superior de las piernas abajo	Baja la sección superior de las piernas

## Panel de control de la enfermera (exterior de la barra lateral) (opción) (Continuación)

Español  
ES

	Nombre	Función
K	Trendelenburg	Coloca la cama en posición de Trendelenburg (cabeza abajo con los pies arriba)
L	Trendelenburg invertida	Coloca la cama en posición de Trendelenburg invertida (cabeza arriba con los pies abajo)
M	Indicador de enchufado	Se ilumina cuando se enchufa la cama
N	Indicador de carga de la batería	Se ilumina en ámbar cuando la cama se conecta a una toma de pared y las baterías están recargándose. La batería tardará entre 10 y 12 horas en cargarse por completo. Una vez cargada la batería, el LED se apagará.
O	Indicador de altura baja	Se ilumina en verde cuando la cama está a menos de 2 cm de su posición de altura más baja
P	Posición de examen	Aplana la camilla y la sube a la altura máxima
Q	Posición vascular de un botón	Anula el bloqueo del panel de control para lograr una posición de Trendelenburg de 12°

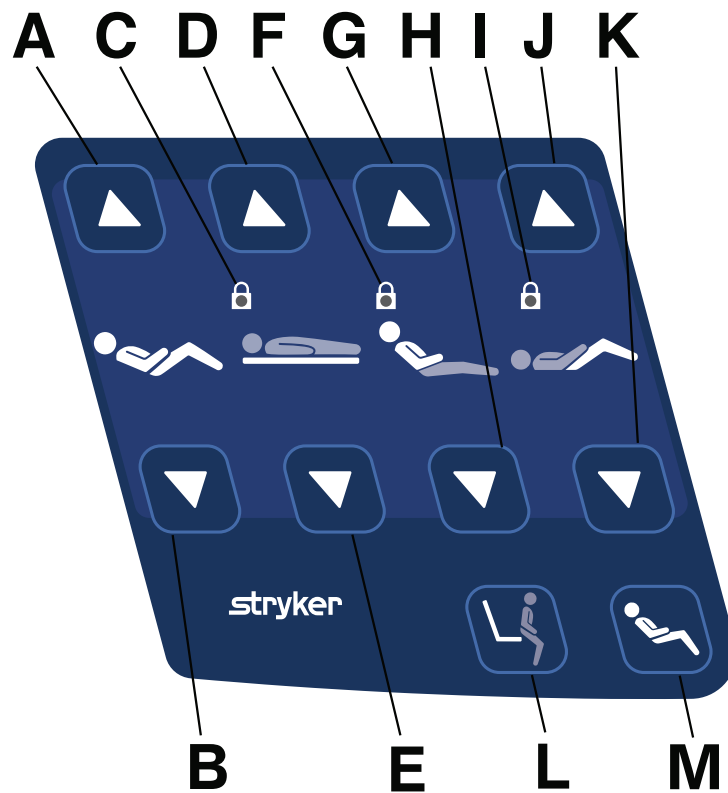
## Panel de control del paciente (interior de la barra lateral) (opción)



### ADVERTENCIA

Bloquee siempre los controles de movimiento de la cama cuando no se esté vigilando al paciente.

## Panel de control del paciente (interior de la barra lateral) (opción) (Continuación)



Español  
ES

	Nombre	Función
A	Contorno automático arriba	Sube el respaldo y la sección superior de las piernas al mismo tiempo
B	Contorno automático abajo	Baja el respaldo y la sección superior de las piernas al mismo tiempo
C	LED de bloqueo de la camilla	Se ilumina al bloquear la sección de la camilla
D	Camilla arriba	Sube la camilla
E	Camilla abajo	Baja la camilla
F	LED de bloqueo del respaldo	Se ilumina cuando se bloquea la sección del respaldo.
G	Respaldo arriba	Sube el respaldo
H	Respaldo abajo	Baja el respaldo
I	LED de bloqueo de la sección superior de las piernas	Se ilumina al bloquear la sección superior de las piernas
J	Sección superior de las piernas arriba	Sube la sección superior de las piernas
K	Sección superior de las piernas abajo	Baja la sección superior de las piernas

# Uso

## Panel de control del paciente (interior de la barra lateral) (opción) (Continuación)

	Nombre	Función
L	Salida	Baja la camilla, baja la sección superior de las piernas y sube el respaldo de manera que el paciente pueda entrar y salir de la cama.
M	Posición de silla	Coloca la cama en la posición de silla

Español  
ES

## Control remoto manual del paciente (opción)



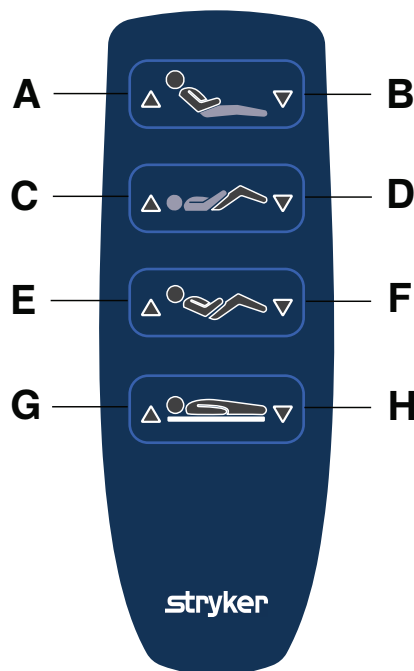
### ADVERTENCIA

Bloquee siempre los controles de movimiento de la cama cuando no se esté vigilando al paciente.



### PRECAUCIÓN

- Ponga siempre el control remoto manual del paciente de manera segura sobre el colchón mientras se esté utilizando el control remoto manual.
- Cuelgue siempre el control remoto manual del paciente en la barra lateral cuando no se esté utilizando.
- No apriete ni pince el cable del control remoto manual en el bastidor de la cama.



	Nombre	Función
A	Respaldo arriba	Sube el respaldo
B	Respaldo abajo	Baja el respaldo
C	Sección superior de las piernas arriba	Sube la sección superior de las piernas
D	Sección superior de las piernas abajo	Baja la sección superior de las piernas



## Control remoto manual del paciente (opción) (Continuación)

	Nombre	Función
<b>E</b>	Contorno automático arriba	Sube el respaldo y la sección superior de las piernas al mismo tiempo
<b>F</b>	Contorno automático abajo	Baja el respaldo y la sección superior de las piernas al mismo tiempo
<b>G</b>	Camilla arriba	Sube la camilla
<b>H</b>	Camilla abajo	Baja la camilla

Español  
ES

## Control remoto manual de la enfermera



### ADVERTENCIA

- Bloquee siempre los controles de movimiento de la cama cuando no se esté vigilando al paciente.
- Nunca guarde el panel de control de la enfermera al alcance del paciente.

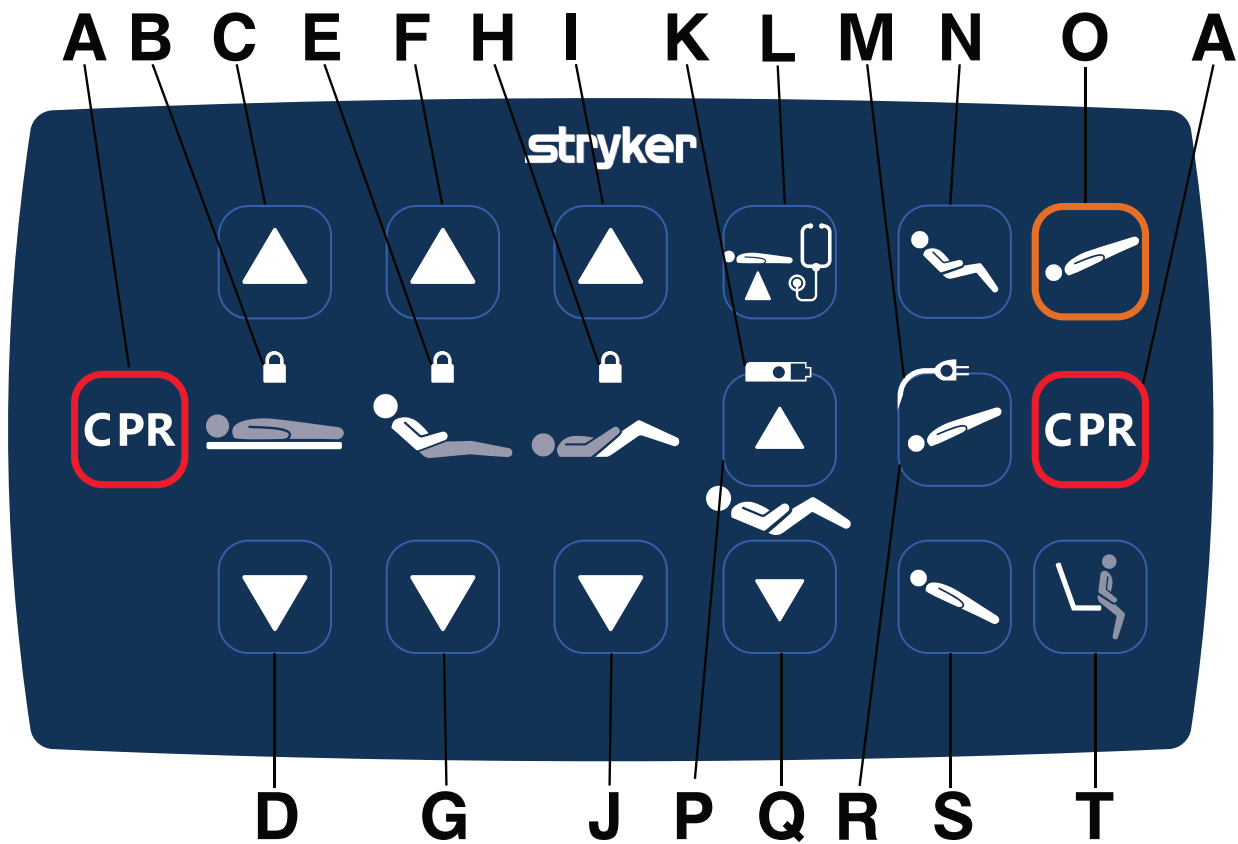


### PRECAUCIÓN

- Coloque siempre el control remoto manual de la enfermera en el pie de cama.
- Cuelgue siempre el control remoto manual de la enfermera en una barra lateral del extremo de los pies o guárdelo en la bandeja para sábanas (opción) antes de retirar el pie de cama.
- No apriete ni pince el cable del control remoto manual en el bastidor de la cama.

## Control remoto manual de la enfermera (Continuación)

Español  
ES



	Nombre	Función
A	RCP de emergencia	Anula el bloqueo del panel de control para lograr una posición plana a baja altura. También está disponible si los paneles de control están apagados.
B	Bloqueo de camilla/LED de bloqueo de camilla	Activa o desactiva bloqueos para el movimiento de la camilla. Se ilumina al bloquear la sección de la camilla.
C	Camilla arriba	Sube la camilla
D	Camilla abajo	Baja la camilla
E	Bloqueo de la subida del respaldo/LED de bloqueo del respaldo	Activa o desactiva bloqueos para el respaldo. Se ilumina cuando se bloquea el respaldo.
F	Respaldo arriba	Sube el respaldo
G	Respaldo abajo	Baja el respaldo
H	LED de bloqueo de subida de la sección superior de las piernas/bloqueo de subida de la sección superior de las piernas	Activa o desactiva bloqueos para la sección superior de las piernas. Se ilumina al bloquear la sección superior de las piernas.
I	Sección superior de las piernas arriba	Sube la sección superior de las piernas
J	Sección superior de las piernas abajo	Baja la sección superior de las piernas

## Control remoto manual de la enfermera (Continuación)

	Nombre	Función
K	Indicador de carga de la batería	Se ilumina en ámbar cuando el producto se conecta a una toma de pared y las baterías están recargándose. La batería tardará entre 10 y 12 horas en cargarse por completo. Una vez cargada la batería, el LED se apagará.
L	Posición de examen	Aplana la camilla y la sube a la altura máxima
M	Indicador de enchufado	Se ilumina cuando se enchufa el producto
N	Posición de silla	Coloca el producto en la posición de silla
O	Posición vascular de un botón	Anula el bloqueo del panel de control para lograr una posición de Trendelenburg de 12°
P	Contorno automático arriba	Sube el respaldo y la sección superior de las piernas al mismo tiempo
Q	Contorno automático abajo	Baja el respaldo y la sección superior de las piernas al mismo tiempo
R	Trendelenburg	Coloca el producto en posición de Trendelenburg (cabeza abajo con los pies arriba)
S	Trendelenburg invertida	Coloca el producto en posición de Trendelenburg invertida (cabeza arriba con los pies abajo)
T	Salida	Baja la camilla, baja la sección superior de las piernas y sube el respaldo de manera que el paciente pueda entrar y salir del producto.

## Extensión del extensor de cama (opción)

### ADVERTENCIA

- No se sienta sobre el extensor de cama. Esto podría hacer que el producto se incline.
- Bloquee siempre el extensor de cama antes de poner peso sobre él.

### PRECAUCIÓN

- No retire el pie de cama después de extender el extensor de cama.
- No levante la sección inferior de las piernas mientras esté utilizando el extensor de cama. Esto es para evitar situaciones en las que el producto no soporta la parte inferior de las piernas de un paciente más alto.

El extensor de cama permite extender 31 cm la longitud del producto.

Para extender el extensor de cama:

1. Tire de cada mando y gírelo 90° para desbloquear el extensor de cama ([Figura 2-19 de la página 2-36](#)).
2. Agarre las asas del pie de cama.
3. Tire del pie de cama para extender el extensor de cama ([Figura 2-20 de la página 2-36](#)).
4. Tire de cada mando y gírelo 90° para bloquear el extensor de cama en posición.

## Extensión del extensor de cama (opción) (Continuación)

**Nota:** Al bloquear el extensor de cama, espere a oír el chasquido que indica que el extensor de cama ha quedado bloqueado. Empuje del pie de cama y tire de él para asegurarse de que el extensor de cama está bloqueado.

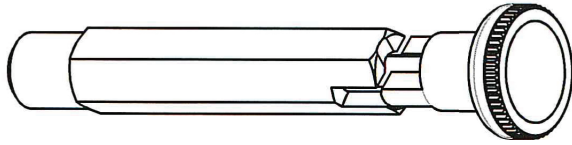


Figura 2-19: Desbloqueo del extensor de cama



Figura 2-20: Extensión del extensor de cama

## Instalación del colchón de relleno para extensor de cama

Las especificaciones del colchón pueden consultarse en el manual del colchón de la serie MA.

Los colchones de relleno para extensor de cama recomendados son:

Colchones de relleno compatibles	Dimensión
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

Para instalar el colchón de relleno para extensor de cama:

1. Consulte [Extensión del extensor de cama \(opción\) de la página 2-35](#).
2. Coloque el colchón de relleno para extensor de cama entre el colchón y el pie de cama.
3. Presione hacia abajo el colchón de relleno para extensor de cama para fijarlo en su lugar.

## Extensión o retracción de la bandeja para sábanas (opción)

La bandeja para sábanas es una unidad de almacenamiento integrada opcional que permite guardar la ropa del paciente, ropa sucia o limpia, o el control remoto manual de la enfermera. La bandeja para sábanas se encuentra en el extremo de los pies del producto.

### ADVERTENCIA

- Retraiga siempre la bandeja para sábanas (opción) antes de poner el producto en movimiento.
- Retraiga siempre la bandeja para sábanas (opción) cuando no la esté utilizando.

## Extensión o retracción de la bandeja para sábanas (opción) (Continuación)

### PRECAUCIÓN

La carga de trabajo segura de la bandeja para sábanas es de 15 kg.

Para extender la bandeja para sábanas, agarre la bandeja de plástico para sábanas y tire de ella hacia usted.

Para retraer la bandeja para sábanas, agarre la bandeja de plástico para sábanas y empújela hacia el interior del bastidor.

Español  
ES



Figura 2-21: Almacenamiento del control remoto manual de la enfermera

## Insertión o extracción de soporte de chasis radiográfico (opción)

### ADVERTENCIA

No utilice el producto para procedimientos radiográficos si no tiene el respaldo radiotransparente (opción).

La cama SV2 puede incluir un respaldo radiotransparente opcional para permitir obtener imágenes radiográficas mientras el paciente está sobre la cama.

Pueden obtenerse imágenes radiográficas insertando un chasis radiográfico en el alojamiento situado detrás del respaldo. No es necesario mover al paciente para insertar un chasis radiográfico ni para obtener una radiografía.

Dimensiones de la guía radiográfica: 390 mm x 660 mm x 16 mm

Las dimensiones recomendadas del chasis radiográfico son:

- 385 mm x 385 mm x 15 mm
- 460 mm x 383 mm x 15 mm

## Inserción o extracción de soporte de chasis radiográfico (opción) (Continuación)

Para insertar un chasis radiográfico:

1. Consulte [Retirada o cambio de la cabecera de la página 2-25](#).
2. Introduzca el chasis radiográfico en el soporte del chasis radiográfico.
3. Coloque al paciente en la posición deseada.

Para extraer un chasis radiográfico:

1. Extraiga el chasis radiográfico del soporte del chasis radiográfico.
2. Consulte [Retirada o cambio de la cabecera de la página 2-25](#).

# Accesorios

Estos accesorios pueden estar disponibles para su uso con el producto. Confirme la disponibilidad para su configuración o región.



## PRECAUCIÓN

Utilice únicamente accesorios autorizados para este producto. El uso de accesorios no autorizados puede provocar daños en el producto o lesiones al operador o al paciente. Stryker no se hace responsable de los daños o lesiones que puedan provocarse debido al uso incorrecto del producto o al uso de accesorios no autorizados.

Nombre	Número de referencia	Carga de trabajo segura
Percha i.v.	MM017	Cada gancho i.v.: 2 kg
Barra elevadora del paciente	MM003	75 kg
Soporte vertical para la botella de oxígeno (120 mm de diámetro)	MM006	7,5 kg
Cesta para la bolsa de Foley	MM029	4 kg

## Instalación de la percha i.v.



## ADVERTENCIA

No utilice accesorios para apoyar las extremidades u otras partes del cuerpo del paciente.



## PRECAUCIÓN

- Asegúrese siempre de que los accesorios estén bloqueados en posición.
- Asegúrese siempre de que la percha i.v. esté a una altura baja durante el transporte.
- No utilice la percha i.v. como dispositivo de empuje o tracción.
- No deje que los accesorios interfieran con los mecanismos mecánicos o eléctricos del producto.

La percha i.v. puede instalarse en cualquiera de los cuatro manguitos para accesorios situados en las esquinas de la cama. La percha i.v. tiene una barra telescópica que se extiende para ofrecer una segunda posición de altura.

Para instalar la percha i.v.:

1. Inserte la percha i.v. en uno de los cuatro manguitos para accesorios ([Figura 2-22 de la página 2-40](#)).
2. Gire y bloquee la percha i.v. en el manguito para accesorios ([Figura 2-23 de la página 2-40](#)).

## Instalación de la percha i.v. (Continuación)

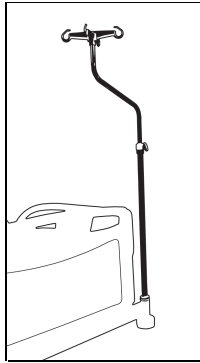


Figura 2-22: Instalación de la percha i.v.



Figura 2-23: Bloqueo de la percha i.v.

## Ajuste de la percha i.v.

Para ajustar la percha i.v.:

1. Gire el mando telescópico en sentido horario para desbloquear la percha i.v. (Figura 2-24 de la página 2-40).
2. Agarre la percha i.v.
3. Suba la percha i.v. hasta la altura deseada.
4. Gire el mando telescópico en sentido antihorario para bloquear la percha i.v. (Figura 2-24 de la página 2-40).

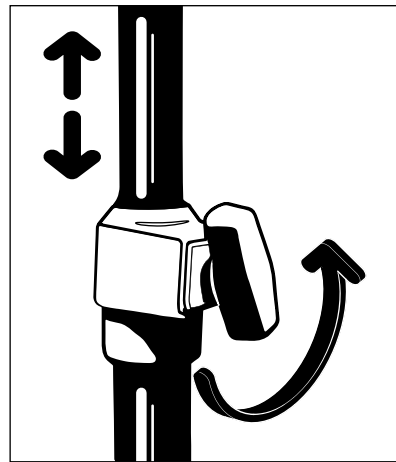


Figura 2-24: Ajuste de la percha i.v.

## Instalación de la barra elevadora

La barra elevadora ayuda al paciente a cambiar de posición en la cama.



### ADVERTENCIA

No utilice accesorios para soportar las extremidades u otras partes del cuerpo del paciente.



## Instalación de la barra elevadora (Continuación)

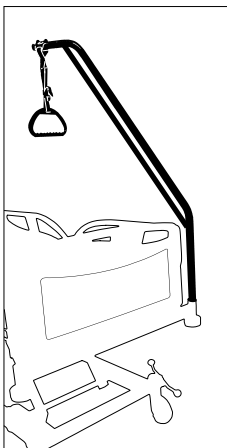
### PRECAUCIÓN

- Asegúrese siempre de que los accesorios estén bloqueados en posición.
- Retire siempre la barra elevadora antes de transportar el producto.
- No utilice la barra elevadora como dispositivo de empuje o tracción.
- No deje que los accesorios interfieran con los mecanismos mecánicos o eléctricos del producto.

Puede instalar la barra elevadora en cualquiera de los dos manguitos para accesorios o en el extremo de la cabeza de la cama.

Para instalar la barra elevadora:

1. Inserte la barra elevadora en uno de los dos manguitos para accesorios ([Figura 2-25 de la página 2-41](#)).



**Figura 2-25: Instalación de la barra elevadora**

2. Gire y bloquee la barra elevadora en el manguito para accesorios.

## Instalación del asa de la barra elevadora

Para instalar el asa de la barra elevadora, coloque el agarre negro de la barra elevadora entre los dos topos de la barra (Figura 2-26 de la página 2-42).

Español  
ES

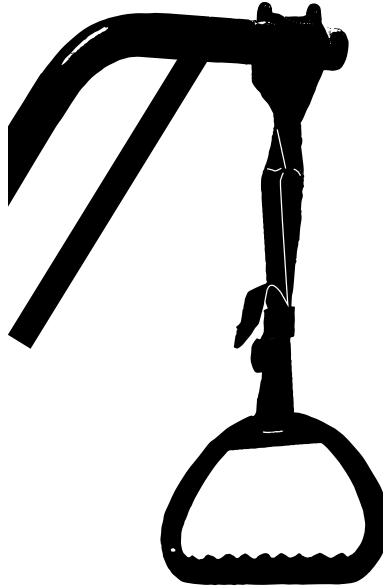


Figura 2-26: Instalación del asa de la barra elevadora

## Instalación del soporte para la botella de oxígeno

---

### ADVERTENCIA

No utilice accesorios para apoyar las extremidades u otras partes del cuerpo del paciente.

---

### PRECAUCIÓN

- Asegúrese siempre de que los accesorios estén bloqueados en posición.
  - No utilice el soporte para la botella de oxígeno como dispositivo de empuje o tracción.
  - Gire siempre el soporte para la botella de oxígeno hacia el interior de la cama antes de transportar a un paciente.
  - Evite golpear el soporte para la botella de oxígeno mientras transporta a un paciente.
  - No deje que los accesorios interfieran con los mecanismos mecánicos o eléctricos del producto.
-

## Instalación del soporte para la botella de oxígeno (Continuación)

Para instalar el soporte para la botella de oxígeno:

1. Inserte el soporte para la botella de oxígeno en uno de los dos manguitos para accesorios situados cerca del extremo de la cabeza ([Figura 2-27 de la página 2-43](#)).

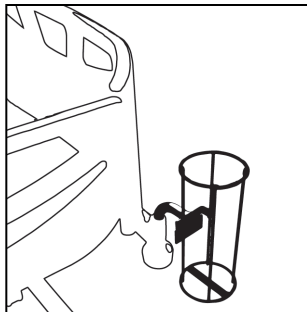


Figura 2-27: Instalación del soporte para la botella de oxígeno

2. Gire y bloquee el soporte para la botella de oxígeno en el manguito para accesorios ([Figura 2-28 de la página 2-43](#)).



Figura 2-28: Bloqueo del soporte para la botella de oxígeno

## Instalación de la cesta para la bolsa de Foley



### ADVERTENCIA

No utilice accesorios para apoyar las extremidades u otras partes del cuerpo del paciente.



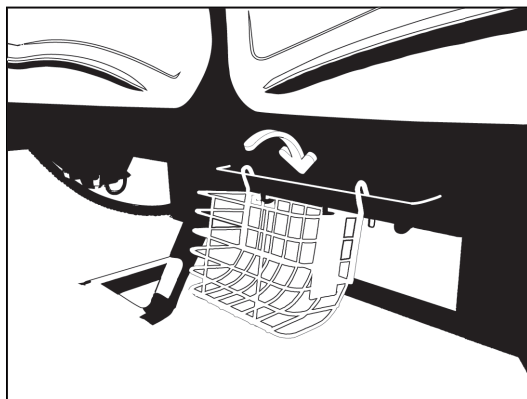
### PRECAUCIÓN

- La carga de trabajo segura de cada gancho de Foley es de 2 kg.
- No deje que los accesorios interfieran con los mecanismos mecánicos o eléctricos del producto.

## Instalación de la cesta para la bolsa de Foley (Continuación)

Para instalar la cesta para la bolsa de Foley, enganche la cesta en los ganchos de Foley ([Figura 2-29 de la página 2-44](#)).

Español  
ES



**Figura 2-29: Instalación de la cesta para la bolsa de Foley**

## Preparación del producto para la limpieza

La limpieza y la desinfección son dos procesos distintos. Limpie antes de desinfectar para asegurarse de que el producto de limpieza sea eficaz.

Para preparar el producto para la limpieza:

1. Suba la camilla hasta su altura máxima.
2. Bloquee las funciones del panel de control de la barra lateral y del control remoto manual del paciente (consulte [Control remoto manual de la enfermera de la página 2-33](#)).
3. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de pared.
4. Consulte [Almacenamiento del cable de alimentación de la página 2-19](#).
5. Consulte [Aplicación o liberación de los frenos de la página 2-20](#).
6. Retire el colchón.

## Limpieza



### ADVERTENCIA

- No limpie el producto, no lo repare ni le realice el mantenimiento mientras se esté utilizando.
- Apague y desenchufe el cable de alimentación siempre antes de la limpieza, la reparación o el mantenimiento.
- Apague el producto y desenchufe el cable de alimentación de la toma de pared siempre cuando se hayan producido grandes derrames de líquido cerca de las placas de circuitos, los cables y los motores. Retire al paciente del producto, limpie el líquido y haga que personal de servicio técnico inspeccione el producto. Los líquidos pueden hacer que el producto funcione de manera impredecible y perjudicar el funcionamiento de los productos eléctricos. No ponga de nuevo en servicio el producto hasta que esté completamente seco y se haya probado minuciosamente para asegurarse de que funciona de manera segura.
- No aplique aerosoles de productos de limpieza directamente sobre la batería, las cajas de control, los accionadores, los cables u otros equipos eléctricos.
- No utilice polvos abrasivos, lana de acero ni materiales similares que puedan dañar la superficie del producto.
- No utilice **Virex**® TB para desinfectar el producto.
- No utilice productos químicos a base de ácidos ni productos químicos inflamables, tales como gasolina, gasoil o acetona, para la limpieza.
- No aplique directamente aerosoles de productos de limpieza ni sature con dichos productos el panel de control de las barras laterales, el control remoto manual del paciente ni el control remoto manual de la enfermera.
- Los limpiadores y los desinfectantes no deben ser muy alcalinos ni muy ácidos (valor de pH de 6-8).



### PRECAUCIÓN

- No limpie con vapor, no lave a presión, no limpie con ultrasonidos ni sumerja ninguna parte del producto en agua. La exposición a agua puede dañar las piezas eléctricas internas. Estos métodos de limpieza no se recomiendan y podrían anular la garantía de este producto.
- Asegúrese siempre de que limpia cada producto con agua limpia y lo seca en profundidad después de la limpieza. Algunos productos de limpieza son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no aclara y seca el producto de forma adecuada, puede quedar un residuo corrosivo en su superficie que podría provocar la corrosión prematura de componentes importantes. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza, la garantía podría quedar anulada.

Para limpiar las superficies del producto:

1. Con un paño suave, limpio y humedecido en una solución de agua con un jabón suave, limpie las superficies del producto para quitar los materiales extraños.

## Limpieza (Continuación)

2. Pase un paño limpio y seco sobre las superficies del producto para eliminar cualquier exceso de líquido o de producto de limpieza.
3. Séquelas bien.

## Limpieza de las barras laterales

---



### ADVERTENCIA

- No aplique directamente aerosoles de productos de limpieza ni sature con dichos productos el panel de control de las barras laterales, el control remoto manual del paciente ni el control remoto manual de la enfermera.
  - No utilice objetos afilados para limpiar el panel de control de las barras laterales.
  - No utilice polvos abrasivos, lana de acero ni materiales similares que puedan dañar la superficie del producto.
  - No utilice **Virex® TB** para la limpieza del producto.
  - No utilice productos químicos a base de ácidos ni productos químicos inflamables, tales como gasolina, gasoil o acetona, para la limpieza.
- 

Para limpiar las barras laterales:

1. Suba la barra lateral.
2. Ponga el pasador de la barra lateral.
3. Utilice un paño limpio, suave y húmedo para limpiar la barra lateral y el panel de control de la barra lateral.
4. Deje que el panel de control de la barra lateral se seque bien.

Desinfectantes recomendados:

- Productos de limpieza cuaternarios sin éteres de glicol (ingrediente activo: cloruro de amonio)
- Solución de lejía clorada (al 5,25 %, menos de 1 parte de lejía para 100 partes de agua)
- Alcohol isopropílico al 70 %

Siga siempre las instrucciones del desinfectante en cuanto a los requisitos de enjuague y tiempo de contacto.

Evite la sobresaturación y asegúrese de que el producto no permanezca húmedo durante más tiempo del indicado en las directrices del fabricante del producto químico para una desinfección adecuada.

Para desinfectar el producto:

1. Limpie y seque bien el producto antes de aplicar los desinfectantes.
2. Aplique la solución desinfectante recomendada mediante un aerosol o con paños puestos en remojo previamente.  
**Nota:** Asegúrese de seguir las instrucciones del desinfectante en cuanto a los requisitos de enjuague y tiempo de contacto.
3. Para desinfectar los mecanismos, levante el respaldo y el reposapiernas hasta su altura máxima.
4. Pase un paño limpio y seco sobre las superficies y los mecanismos del producto para eliminar cualquier exceso de líquido o de producto de limpieza.
5. Deje que el producto se seque por completo antes de volverlo a utilizar.

# Mantenimiento preventivo

Como mínimo, revise todos los componentes incluidos en la lista durante el mantenimiento preventivo anual de todos los productos de Stryker Medical. Es posible que deba realizar pruebas de mantenimiento preventivo con más frecuencia en función del uso del producto.

Retire el producto del servicio antes de realizar el mantenimiento preventivo. El mantenimiento preventivo solamente lo deberá realizar personal formado o certificado. Consulte el manual de mantenimiento para obtener instrucciones de reparación y mantenimiento.

Español  
ES

Revise lo siguiente:

- \_\_\_\_\_ Todas las soldaduras y las sujeciones están seguras
- \_\_\_\_\_ Los tubos o láminas de metal no presentan dobleces ni roturas
- \_\_\_\_\_ Las ruedas no muestran residuos
- \_\_\_\_\_ Las ruedas pequeñas están seguras y giran
- \_\_\_\_\_ Las ruedas quedan firmemente bloqueadas al presionar los pedales de freno
- \_\_\_\_\_ El bloqueo de la rueda de dirección se aplica y se libera
- \_\_\_\_\_ El pedal de dirección queda fijo al utilizar el pasador
- \_\_\_\_\_ El respaldo funciona
- \_\_\_\_\_ Las funciones de camilla arriba y mesa abajo funcionan
- \_\_\_\_\_ Las funciones de posición de Trendelenburg y Trendelenburg invertida funcionan
- \_\_\_\_\_ La percha i.v. está intacta y funciona (opcional)
- \_\_\_\_\_ Los manguitos para accesorios no están dañados ni agrietados
- \_\_\_\_\_ El extensor de cama se extiende y se bloquea (opción)
- \_\_\_\_\_ La cabecera, el pie de cama y los paneles de las barras laterales no muestran grietas ni roturas
- \_\_\_\_\_ Ninguna cubierta presenta daños ni tiene bordes afilados
- \_\_\_\_\_ El respaldo radiotransparente está limpio y no presenta grietas (opción)
- \_\_\_\_\_ El soporte del chasis está limpio y no presenta grietas (opción)
- \_\_\_\_\_ La luz de debajo de la cama funciona
- \_\_\_\_\_ El mecanismo de liberación para la RCP funciona
- \_\_\_\_\_ Las barras laterales se mueven, quedan fijadas al utilizar sus pasadores y pueden guardarse
- \_\_\_\_\_ Todas las funciones de todos los paneles de control funcionan correctamente
- \_\_\_\_\_ Compruebe las baterías de repuesto
- \_\_\_\_\_ Compruebe si las baterías tienen corrosión en los terminales, muestran grietas, presentan lados expandidos o hinchados, o ya no pueden mantener una carga completa
- \_\_\_\_\_ La sección inferior de las piernas se mueve, queda fijada al utilizar su pasador y puede guardarse
- \_\_\_\_\_ Compruebe si los controles remotos manuales presentan algún daño físico
- \_\_\_\_\_ Compruebe que el cable de alimentación no está desgastado ni deshilachado
- \_\_\_\_\_ Los cables no están desgastados ni pinzados
- \_\_\_\_\_ Verifique que todas las conexiones eléctricas están apretadas
- \_\_\_\_\_ Todas las conexiones de puesta a tierra están bien fijadas al bastidor
- \_\_\_\_\_ Comprobación de la impedancia de la puesta a tierra ( $\leq 0,2$  ohmios)
- \_\_\_\_\_ Corriente de fuga: Polaridad normal, sin puesta a tierra, L2 activo ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Corriente de fuga: Polaridad normal, sin puesta a tierra, sin L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Corriente de fuga: Polaridad inversa, sin puesta a tierra, L2 activo ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Corriente de fuga: Polaridad inversa, sin puesta a tierra, sin L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ La carcasa no presenta desgaste, desgarros, presiones ni daños mecánicos
- \_\_\_\_\_ Prueba de potencial alto de 1500 VCA (corriente de disparo de no más de 10 mA)
- \_\_\_\_\_ No hay piezas oxidadas ni corroídas
- \_\_\_\_\_ Las cajas de control no están dañadas ni agrietadas
- \_\_\_\_\_ Los accionadores funcionan correctamente
- \_\_\_\_\_ Las etiquetas se leen sin dificultad, están bien pegadas y están íntegras.



# Mantenimiento preventivo

---

Número de serie del producto:
Cumplimentado por:
Fecha:

Español  
ES

# Información de compatibilidad electromagnética

Español  
ES

## Guía y declaración del fabricante sobre emisiones electromagnéticas

La cama **SV2** está diseñada para utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la cama **SV2** deben asegurarse de que se utilice en un entorno de estas características.

Prueba de emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	La cama <b>SV2</b> utiliza energía de radiofrecuencia solo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que produzcan interferencias en los equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase A	La cama <b>SV2</b> es adecuada para utilizarse en todo tipo de establecimientos, salvo los domésticos y los conectados directamente a la red pública de suministro eléctrico de bajo voltaje, que proporciona electricidad a los edificios utilizados con fines domésticos.
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de tensión Emisiones de destellos IEC 61000-3-3	Conforme	

**Nota:** Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para utilizarse en zonas industriales y hospitales (CISPR 11 clase A). Si se utiliza en entornos residenciales, (para los que normalmente se requiere CISPR 11 clase B), este equipo podría no ofrecer una protección adecuada frente a los servicios de comunicaciones por radiofrecuencia. El usuario podría tener que adoptar medidas paliativas, como reubicar o reorientar el equipo.

## Guía y declaración del fabricante sobre inmunidad electromagnética

La cama **SV2** es adecuada para utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la cama **SV2** deben asegurarse de que se utilice en un entorno de estas características.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Guía de entorno electromagnético
Descarga electrostática (DES) IEC 61000-4-2	Contacto: $\pm 8$ kV Aire: $\pm 15$ kV	Contacto: $\pm 8$ kV Aire: $\pm 15$ kV	Los suelos deben ser de madera, cemento o baldosas de cerámica. Si los pisos están cubiertos con material sintético, la humedad relativa mínima debe ser del 30 %.
Transitorios eléctricos rápidos en ráfagas IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV para líneas de suministro eléctrico $\pm 1$ kV para líneas de entrada/salida	$\pm 2$ kV para líneas de suministro eléctrico $\pm 1$ kV para líneas de entrada/salida	La calidad de la red principal debe ser equivalente a la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Sobretensión IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV de línea a línea $\pm 2$ kV de línea a tierra	$\pm 1$ kV de línea a línea $\pm 2$ kV de línea a tierra	La calidad de la red principal debe ser equivalente a la de un

# Información de compatibilidad electromagnética

(Continuación)


Guía y declaración del fabricante sobre inmunidad electromagnética			
			entorno comercial u hospitalario típico.
Caídas de voltaje, variaciones de tensión e interrupciones breves en las líneas de entrada de suministro eléctrico IEC 61000-4-11	0 % de $U_T$ durante 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°  0 % de $U_T$ durante 1 ciclo  70 % de $U_T$ (bajada de 30 % en $U_T$ ) durante 25 ciclos  0 % de $U_T$ durante 250 ciclos	0 % de $U_T$ durante 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°  0 % de $U_T$ durante 1 ciclo  70 % de $U_T$ (bajada de 30 % en $U_T$ ) durante 25 ciclos  0 % de $U_T$ durante 250 ciclos	La calidad de la red principal debe ser equivalente a la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario necesita que la cama <b>SV2</b> continúe funcionando en caso de interrupción del suministro eléctrico principal, se recomienda alimentar el aparato desde una fuente de alimentación ininterrumpida o una batería.
Campos magnéticos a la frecuencia de alimentación IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Las intensidades de los campos magnéticos de frecuencia de la alimentación deben ser las normales de un entorno comercial u hospitalario típico.
<b>Nota:</b> $U_T$ es el voltaje de la red principal de corriente alterna antes de aplicar el nivel de prueba.			

Guía y declaración del fabricante sobre inmunidad electromagnética			
La cama <b>SV2</b> está diseñada para utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la cama <b>SV2</b> deben asegurarse de que se utilice en un entorno de estas características.			
Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Guía del entorno electromagnético
RF conducida IEC 61000-4-6  RF radiada IEC 61000-4-3	3 Vrms  6 Vrms en las bandas de ISM  De 150 kHz a 80 MHz  3 V/m  De 80 MHz a 2,7 GHz	3 Vrms  6 Vrms en las bandas de ISM  3 V/m	La distancia de separación entre los equipos de comunicaciones por RF móviles y portátiles en uso y cualquier componente de la cama <b>SV2</b> , incluidos los cables, no debe ser menor que la distancia de separación recomendada, calculada por la ecuación correspondiente a la frecuencia del transmisor.  Distancia de separación recomendada  $D = (1,2) (\sqrt{P})$

# Información de compatibilidad electromagnética

## (Continuación)

Español  
ES

			<p><math>D = (1,2) (\sqrt{P})</math></p> <p>De 80 MHz a 800 MHz</p> <p><math>D = (2,3) (\sqrt{P})</math></p> <p>De 800 MHz a 2,7 GHz</p> <p>Donde <math>P</math> es la potencia de salida nominal máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor, y <math>d</math> es la distancia de separación recomendada en metros (m).</p> <p>Las intensidades de campo procedentes de transmisores de RF fijos, determinadas mediante un sondeo electromagnético del lugar,<sup>a</sup> deben ser inferiores al nivel de conformidad en cada intervalo de frecuencias.<sup>b</sup></p> <p>En las cercanías de los equipos marcados con el siguiente símbolo pueden producirse interferencias:</p> 
--	--	--	---

**Nota 1:** A 80 MHz y 800 MHz se aplica el intervalo de frecuencia más alto.

**Nota 2:** Estas normas no se aplican necesariamente en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión provenientes de estructuras, objetos y personas.

**Nota 3:** Las bandas ISM (industriales, científicas y médicas) entre 0,15 MHz y 80 MHz son de 6,765 MHz a 6,795 MHz; de 13,553 MHz a 13,567 MHz; de 26,957 MHz a 27,283 MHz; y de 40,66 MHz a 40,70 MHz.

**Nota 4:** Se ha evaluado su inmunidad a campos de proximidad procedentes de equipos de comunicaciones inalámbricas por radiofrecuencia según la tabla 9 de la norma IEC 60601-1-2:2014.

<sup>a</sup> Las intensidades de campo de transmisores fijos, como las estaciones base de radioteléfonos (móviles e inalámbricos) y radiotransmisores terrestres, los equipos de radioaficionados, las emisoras de radio AM y FM, y las emisoras de televisión no pueden predecirse de forma teórica con exactitud. Para evaluar el entorno electromagnético generado por transmisores de RF fijos, debe considerarse la posibilidad de hacer un sondeo electromagnético del sitio. Si la intensidad de campo medida en el sitio donde se utiliza la cama **SV2** excede el nivel de conformidad de radiofrecuencia aplicable mencionado anteriormente, debe observarse la cama **SV2** para verificar si funciona normalmente. Si se observa un funcionamiento anormal, es posible que deban tomarse otras medidas, como reorientar o reubicar la cama **SV2**.

<sup>b</sup> En el intervalo de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo son inferiores a 3 V/m.

# Información de compatibilidad electromagnética

## Distancias de separación recomendadas entre los equipos portátiles y móviles de comunicación por radiofrecuencia y la cama SV2

La cama **SV2** está diseñada para utilizarse en un entorno electromagnético con perturbaciones por radiofrecuencia radiada controladas. El cliente o el usuario de la cama **SV2** pueden ayudar a evitar las interferencias electromagnéticas manteniendo los equipos portátiles y móviles de comunicación por RF (transmisores) y la cama **SV2** separados por las distancias mínimas que se recomiendan a continuación, según la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Potencia nominal de salida máxima del transmisor W	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor m		
	De 150 kHz a 80 MHz $D = (1,2) (\sqrt{P})$	De 80 MHz a 800 MHz $D = (1,2) (\sqrt{P})$	De 800 MHz a 2,7 GHz $D=(2,3) (\sqrt{P})$
0,01	1,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmisores con potencias nominales de salida máxima no incluidas en la lista anterior, la distancia de separación recomendada  $d$  en metros (m) puede calcularse utilizando la ecuación correspondiente a la frecuencia del transmisor, donde  $P$  es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W), según el fabricante del transmisor.

**Nota 1:** A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación del intervalo de frecuencia más alto.

**Nota 2:** Estas normas no se aplican necesariamente en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión provenientes de estructuras, objetos y personas.

Español  
ES



# stryker<sup>®</sup>

## Manual de utilização














# Símbolos

	Consultar o manual/folheto de instruções
	Instruções de funcionamento/Consultar as instruções de utilização
	Advertência geral
	Precaução
	Advertência; esmagamento das mãos
	Advertência; esmagamento dos pés
	Não inserir o suporte de elevação
	Orientação da cabeceira e da placa para os pés
	Não guarde artigos debaixo da cama.
	Posição da plataforma articulada para os joelhos
	Número de catálogo
	Número de série
	Marcação CE
	Fabricante
	Peso do equipamento com carga de trabalho segura
	Carga de trabalho segura
	Peso máximo do doente
	Doente adulto

Português  
PT

# Símbolos

	Corrente contínua
	Corrente alterna
	Tensão perigosa
	A unidade apresenta um terminal para ligação de um condutor de equalização de potenciais. O condutor de equalização de potenciais fornece uma ligação direta entre o produto e a barra condutora de equalização de potenciais da instalação elétrica.
	Terminal da ligação à terra de proteção
IPX4	Proteção contra derrames de líquidos
	Peça aplicada do tipo B
	Em conformidade com a Diretiva europeia 2012/19/UE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE), este símbolo indica que o produto não deve ser eliminado como lixo doméstico e deve ser recolhido em separado. Contacte o distribuidor local para mais informações sobre a eliminação. Consulte o manual de manutenção para obter instruções sobre reparação e componentes recicláveis.

Português  
PT

# Índice

Definição de Advertência/Precaução/Nota .....	3-3
Resumo das precauções de segurança .....	3-4
Pontos de entalamento .....	3-8
Introdução .....	3-9
Descrição do produto .....	3-9
Indicações de utilização .....	3-10
Vida útil prevista .....	3-10
Contra-indicações .....	3-10
Garantia .....	3-10
Especificações .....	3-10
Ilustração do produto .....	3-13
Peças aplicadas .....	3-14
Informações para contacto .....	3-15
Localização do número de série .....	3-15
Preparação .....	3-16
Funcionamento .....	3-17
Ligar ou desligar o cabo da bateria .....	3-17
Ligar ou desligar o produto da corrente eléctrica .....	3-18
Carregar a bateria .....	3-18
Armazenar a bateria a longo prazo .....	3-19
Armazenar o cabo de alimentação .....	3-19
Transportar o produto .....	3-20
Acionar ou soltar os travões .....	3-20
Acionar ou soltar o travão de condução .....	3-23
Aplicar ou soltar a quinta roda (opção) .....	3-24
Acionar e repor a alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar .....	3-25
Remover ou recolocar a cabeceira da cama .....	3-25
Remover ou recolocar a placa para os pés .....	3-26
Elevar ou baixar a secção para a parte inferior da perna .....	3-27
Elevar ou baixar as grades laterais .....	3-28
Painel de controlo do enfermeiro (parte externa da grade lateral) (opcional) .....	3-29
Painel de controlo do doente (parte interna da grade lateral) (opcional) .....	3-30
Controlo remoto do doente (opcional) .....	3-32
Controlo remoto da equipa de enfermagem .....	3-33
Alongar a extensão de cama (opcional) .....	3-35
Instalar o colchão da extensão de cama .....	3-36
Alongar ou recolher o tabuleiro de arrumação (opcional) .....	3-37
Inserir ou remover uma cassete do suporte da cassete de raios X (opcional) .....	3-37
Acessórios .....	3-39
Instalar o suporte de soros .....	3-39
Ajustar o suporte de soros .....	3-40
Instalar o suporte para elevação .....	3-40

# Índice

---

Instalar a pega do suporte para elevação .....	3-42
Instalar o suporte da botija de oxigénio .....	3-42
Instalar o cesto para saco de Foley .....	3-43
Limpeza .....	3-45
Preparar o produto para limpeza .....	3-45
Limpeza .....	3-45
Limpar as grades laterais .....	3-46
Desinfecção .....	3-47
Manutenção preventiva .....	3-48
Informações de EMC .....	3-50

Português  
PT

# Definição de Advertência/Precaução/Nota

---

Os termos **ADVERTÊNCIA**, **PRECAUÇÃO** e **NOTA** possuem significados especiais aos quais se deve prestar a devida atenção.



## **ADVERTÊNCIA**

Alerta o leitor para uma situação que, se não for evitada, pode resultar em morte ou lesões graves. Pode igualmente descrever possíveis reacções adversas graves e perigos de segurança.

---



## **PRECAUÇÃO**

Alerta o leitor para uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões ligeiras ou moderadas no utilizador ou na paciente, ou danos no equipamento ou noutros bens. Inclui os cuidados especiais necessários para uma utilização segura e eficaz do dispositivo, e os cuidados necessários para evitar a possibilidade de danos no dispositivo em resultado da utilização correcta ou incorrecta do mesmo.

---

**Nota:** Fornece informações especiais, que se destinam a facilitar a manutenção ou a clarificar instruções importantes.

Português  
PT

# Resumo das precauções de segurança

Leia sempre e cumpra com rigor as advertências e precauções indicadas nesta página. A assistência deve ser feita apenas por pessoal qualificado.



## ADVERTÊNCIA

- Utilize apenas a tensão de entrada e a frequência nominais indicadas no produto.
- Deixe sempre o produto atingir a temperatura ambiente antes de iniciar qualquer preparação ou operações funcionais de teste para prevenir danos permanentes no produto.
- Não utilize este produto se apresentar falhas, defeitos, avarias ou danos identificáveis.
- Não utilize este produto em quaisquer condições caso a utilização possa causar lesões no operador ou no doente.
- Apenas coloque o produto a funcionar quando todos os operadores estiverem afastados dos mecanismos.
- Não fixe o cabo de alimentação a nenhuma parte do produto.
- Desligue sempre o cabo de alimentação e contacte a manutenção caso ocorra algum movimento não previsto.
- Não guarde artigos debaixo da cama.
- Não use a cama sem as coberturas da estrutura da cama.
- Para evitar o risco de choque eléctrico, este equipamento só pode ser ligado a uma tomada eléctrica com ligação à terra de protecção.
- Manuseie sempre o cabo de alimentação de modo a evitar o risco de enredamento, danos no cabo de alimentação ou potenciais perigos de choque. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deixe de utilizar o produto e contacte o pessoal de manutenção adequado.
- Deixe sempre um espaço suficiente entre a extremidade do produto do lado da cabeça e a parede adjacente de modo a que possa desligar o cabo de alimentação da tomada eléctrica de parede durante uma emergência.
- Armazene sempre o cabo de alimentação antes de transportar o produto.
- Desligue sempre o cabo de alimentação da tomada eléctrica caso detete sobreaquecimento da bateria, dos cabos de controlo ou dos controlos remotos. Não utilize novamente o produto até que tenha sido inspecionado, reparado e confirmado como estando a funcionar como destinado, por pessoal de manutenção autorizado.
- Substitua sempre a bateria depois de ultrapassar a vida útil prevista.
- Não abra uma bateria que já não carrega.
- Não atire a bateria para o fogo.
- Não derrame líquidos sobre a bateria nem mergulhe a bateria em líquidos.
- Desligue sempre o cabo da bateria da caixa de controlo antes de armazenar o produto por um longo período de tempo.
- Quando transportar um doente, bloqueie sempre as grades laterais na posição mais elevada com a superfície horizontal para dormir colocada na posição mais baixa.
- Mantenha sempre os membros, as mãos, os dedos das mãos e outras partes do corpo afastados de mecanismos e espaços entre peças.
- Certifique-se sempre de que não existem obstáculos junto ao produto. Se colidir com um obstáculo, poderão ocorrer lesões no doente, operador ou noutras pessoas, ou danos na estrutura da cama ou no equipamento circundante.
- Não tente movimentar o produto lateralmente. Isto poderá fazer com que o produto se incline.
- Não mova o produto depois de acionar os travões.
- Acione sempre os travões quando um doente estiver a sentar-se/deitar-se ou a sair do produto para evitar instabilidade.
- Quando o doente estiver sem supervisão, acione sempre os travões.
- Certifique-se sempre de que todas as pessoas e equipamento estão afastados da área por baixo e em volta do apoio para as costas antes de acionar a alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar. Esta alavanca só se destina a ser utilizada em situações de emergência.

# Resumo das precauções de segurança

## ADVERTÊNCIA (CONTINUAÇÃO)

- Oriente sempre correctamente a cabeceira da cama ao recolocá-la para evitar o aprisionamento.
- Oriente sempre correctamente a placa para os pés ao recolocá-la para evitar o aprisionamento.
- Certifique-se sempre de que todas as pessoas e equipamento estão afastados da área por baixo e em volta do apoio de perna antes de baixar a secção para a parte inferior da perna.
- Bloqueie sempre as grades laterais, exceto se o estado de um doente exigir medidas de segurança extra.
- Bloqueie sempre as grades laterais na posição mais elevada quando o doente estiver sem supervisão.
- Não utilize as grades laterais como um dispositivo de contenção para impedir que o doente saia do produto. O operador tem de determinar o grau de contenção necessária para se certificar de que o doente está em segurança.
- Não se sente nas grades laterais.
- Quando o doente estiver sem supervisão, bloqueie sempre os controlos de movimento da cama.
- Nunca guarde o painel de controlo do enfermeiro ao alcance do doente.
- Não se sente na extensão de cama. Isto poderá fazer com que o produto se incline.
- Bloqueie sempre a extensão de cama antes de colocar peso sobre ela.
- Recolha sempre o tabuleiro de arrumação (opcional) antes de movimentar o produto.
- Recolha sempre o tabuleiro de arrumação (opcional) quando não estiver a ser utilizado.
- Não utilize o produto para procedimentos radiográficos se não tiver um apoio para as costas radioluciente (opcional).
- Não utilize acessórios para suportar os membros ou outras partes do corpo do doente.
- Não proceda à limpeza, reparação ou manutenção enquanto o produto estiver a ser utilizado.
- Desligue sempre o produto e o cabo de alimentação da corrente eléctrica antes de proceder à limpeza, reparação ou manutenção.
- Desligue sempre o produto e o cabo de alimentação da corrente eléctrica em caso de ocorrência de grandes derrames próximo das placas de circuito, dos cabos e dos motores. Retire o doente do produto, limpe os fluidos e solicite a inspeção do produto por pessoal da assistência técnica. Os fluidos podem levar ao funcionamento imprevisível e à diminuição da funcionalidade de qualquer produto eléctrico. Não devolva o produto para assistência técnica até estar totalmente seco e ter sido testado na íntegra em relação ao funcionamento seguro.
- Não vaporize agentes de limpeza diretamente sobre a bateria, as caixas de controlo, os mecanismos de acionamento, os cabos ou outro equipamento eléctrico.
- Não utilize pós abrasivos, lã de aço ou materiais semelhantes, que podem danificar a superfície do produto.
- Não utilize **Virex**® TB para desinfetar o produto.
- Não utilize químicos à base de ácidos ou químicos inflamáveis, tais como gasolina, gasóleo ou acetona para fins de limpeza.
- Os produtos de limpeza e desinfetantes não devem ser altamente alcalinos ou ácidos (valor de pH de 6 a 8).
- Não vaporize diretamente nem sature o painel de controlo da grade lateral, o controlo remoto do doente ou o controlo remoto da equipa de enfermagem com produtos de limpeza.
- Não utilize objetos afiados para limpar o painel de controlo da grade lateral.

## PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no paciente ou no operador. Utilize o produto apenas como é descrito neste manual.
- Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, que poderá provocar lesões no paciente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.

Português  
PT

# Resumo das precauções de segurança



## PRECAUÇÃO (CONTINUAÇÃO)

- Para minimizar o risco de qualquer interferência eletromagnética, o design do produto cumpre a norma IEC 60601-1-2. Para evitar problemas, utilize a cama de acordo com os requisitos EMC/EMI constantes da secção EMC deste manual de utilização.
- Não utilize equipamento de comunicação por RF portátil (incluindo periféricos, como cabos de antena e antenas externas) a menos de 30 cm de qualquer componente da cama SV2, incluindo cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, poderá ocorrer degradação do desempenho deste equipamento.
- A utilização deste equipamento adjacente ou por cima de outro equipamento deve ser evitada, pois pode resultar em funcionamento incorreto. Se tal utilização for necessária, este e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão a funcionar normalmente.
- A utilização de acessórios, transdutores e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar num aumento de emissões eletromagnéticas ou numa redução da imunidade eletromagnética do equipamento e levar a um funcionamento incorreto.
- Não coloque objetos em quaisquer espaços vazios do produto.
- Ligue sempre o produto a uma tomada elétrica (fonte de alimentação CA regulada) quando não estiver a ser utilizado para manter uma carga suficiente da bateria e para maximizar o desempenho do produto durante o funcionamento com bateria.
- Substitua sempre as baterias que tenham corrosão nos terminais, apresentem rachas, tenham partes laterais salientes ou aumentadas ou que já não consigam manter uma carga completa.
- Ao substituir as baterias utilize apenas baterias autorizadas. A utilização de baterias não autorizadas poderá levar a um desempenho imprevisível do sistema.
- Não coloque nem armazene objetos pesados sobre o produto.
- Não comprima nem entale o cabo de alimentação na estrutura da cama.
- Não utilize as grades laterais como dispositivo para puxar ou empurrar o produto. Movimente sempre o produto com as pegadas integradas na cabeceira da cama e na placa para os pés.
- Retire sempre o suporte para elevação do doente antes de transportar o produto.
- Não utilize o suporte de soros para puxar ou empurrar o produto.
- Certifique-se sempre de que durante o transporte o suporte de soros está na posição baixa.
- Acione sempre os travões para evitar movimentos indesejados.
- Não acione o pedal de travagem para parar um produto em movimento.
- Pendure sempre o controlo remoto da equipa de enfermagem numa grade lateral na extremidade do lado dos pés ou no tabuleiro de arrumação (opcional) antes de remover a placa para os pés.
- Não eleve a secção para a parte inferior da perna enquanto a extensão de cama estiver a ser utilizada. Isto para evitar uma situação em que o produto não apoie a parte inferior das pernas de um doente mais alto.
- Coloque sempre o controlo remoto do doente em segurança no colchão enquanto o controlo estiver a ser utilizado.
- Pendure sempre o controlo remoto do doente na grade lateral quando não estiver a ser utilizado.
- Não comprima nem entale o cabo do controlo remoto na estrutura da cama.
- Coloque sempre o controlo remoto da equipa de enfermagem na placa para os pés.
- Não remova a placa para os pés depois de alongar a extensão de cama.
- A carga de trabalho segura do tabuleiro de arrumação é de 15 kg.
- Utilize apenas acessórios autorizados para este produto. A utilização de acessórios não autorizados pode levar a danos no produto ou lesões no operador ou no doente. A Stryker não se responsabiliza por quaisquer danos ou lesões que possam resultar da utilização inadequada do produto ou da utilização de acessórios não autorizados.
- Certifique-se sempre de que esses acessórios estão bloqueados na devida posição.
- Não permita a interferência de acessórios com mecanismos mecânicos ou elétricos do produto.



# Resumo das precauções de segurança

---

## PRECAUÇÃO (CONTINUAÇÃO)

- Não utilize o suporte para elevação como dispositivo para puxar ou empurrar o produto.
  - Não utilize o suporte da botija de oxigénio como dispositivo para empurrar ou puxar.
  - Vire sempre o suporte da botija de oxigénio na direção da cama antes de transportar o doente.
  - Não bata no suporte da botija de oxigénio enquanto transportar um doente.
  - A carga de trabalho segura de cada gancho para saco de Foley é de 2 kg.
  - Não efetue limpeza pelo vapor, lavagem sob pressão, limpeza ultra-sónica nem mergulhe nenhuma parte do produto em água. A exposição à água pode danificar as peças elétricas internas. Estes métodos de limpeza não são recomendados e podem anular a garantia do produto.
  - Certifique-se sempre de que limpa cada produto com água limpa e seca totalmente cada produto após a limpeza. Alguns produtos de limpeza são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar corretamente o produto, poderá deixar resíduos corrosivos na superfície do produto que poderiam causar a corrosão prematura de componentes críticos. O não cumprimento destas instruções de limpeza poderá anular a sua garantia.
- 

Português  
PT

## Pontos de entalamento



Figura 3-1: Pontos de entalamento da cama SV2

# Introdução

Este manual ajuda no funcionamento e manutenção do seu produto da Stryker. Leia este manual antes de utilizar ou proceder à manutenção deste produto. Defina métodos e procedimentos para educar e formar a sua equipa no que diz respeito ao funcionamento ou manutenção seguros deste produto.

## PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no paciente ou no operador. Utilize o produto apenas como é descrito neste manual.
- Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, que poderá provocar lesões no paciente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.

## Notas

- Este manual deve ser considerado uma parte permanente do produto e deve ser guardado juntamente com o produto, mesmo que este seja vendido.
- A Stryker procura continuamente avanços no design e qualidade do produto. Este manual contém as informações mais atuais sobre o produto disponíveis no momento da impressão. Poderão existir pequenas discrepâncias entre o seu produto e este manual. Se tiver alguma questão, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker através do número de telefone + 90 (352) 321 43 00 (pbx).

## Descrição do produto

A cama **SV2** é uma cama alimentada por corrente CA que tem um sistema de apoio por bateria. A cama **SV2** está indicada para doentes que recebam tratamento durante períodos prolongados em hospitais e centros de cuidados médicos. A cama **SV2** tem quatro mecanismos de acionamento elétricos que permitem o ajuste para diversas posições, incluindo a reanimação cardiopulmonar, a posição de Trendelenburg, a posição anti-Trendelenburg e a posição sentada. A cama **SV2** está equipada com grades laterais retráteis, cabeceira da cama e placa para os pés amovíveis e opções e acessórios que ajudam nos cuidados do doente.

A cama **SV2** é uma cama eletromecânica para a área médico-cirúrgica e UCI que tem mecanismos de acionamento alimentados por CC e controlos que permitem ajustar a superfície onde o doente dorme. A superfície onde o doente dorme é composta por quatro secções: o apoio para as costas, o assento, a secção para a parte superior da perna e a secção para a parte inferior da perna. As grades laterais são divididas com duas grades laterais na extremidade do lado da cabeça e duas grades laterais na extremidade do lado dos pés. As grades laterais ficam fixas na posição mais elevada. Quando estiverem destrancadas, as grades laterais abrem-se para fora e deslocam-se para a posição mais baixa.

Poderá acionar as funções eletromecânicas com o painel de controlo da grade lateral, o controlo remoto do doente e o controlo remoto da equipa de enfermagem. A caixa de controlo consiste em controlos lógicos e numa fonte de alimentação que alimenta e controla, através de uma caixa de distribuição, os sinais de todos os quatro mecanismos de acionamento. Os painéis de controlo da grade lateral, o controlo remoto do doente e o controlo remoto da equipa de enfermagem também são controlados pela caixa de controlo através da caixa de distribuição.

A cama está equipada com dois pares de mecanismos de acionamento (quatro no total). O primeiro par abaixo da superfície da cama controla as funções para baixar e elevar o apoio para as costas e a secção para a parte superior da perna. O segundo par de mecanismos de acionamento abaixo da armação controla as funções de baixar e elevar a cama e as posições de Trendelenburg e anti-Trendelenburg.

Mecanismos adicionais da cama permitem acionar a reanimação cardiopulmonar manual, o movimento da plataforma articulada para os joelhos e a extensão do comprimento da cama. A cama também está equipada com controlo de travagem e condução para os rodízios. Os rodízios ajudam no transporte de emergência e no transporte não urgente de um doente na cama no interior do hospital.

# Introdução

## Indicações de utilização

A cama **SV2** destina-se a ser utilizada por doentes adultos humanos em contextos médico-cirúrgicos e na UCI que necessitem do apoio de uma cama hospitalar. Utilize este produto com uma superfície para dormir do doente.

Os operadores da cama incluem profissionais de saúde (tais como enfermeiros, auxiliares de enfermagem e médicos), pessoal de assistência ou manutenção, doentes e outras pessoas que possam usar as funções de movimentação da cama.

A cama **SV2** está indicada para ser utilizada em contextos de saúde médicos, cirúrgicos e de cuidados críticos, incluindo hospitais, instituições e clínicas.

A estrutura da cama **SV2**, os acessórios montados na estrutura e os colchões podem entrar em contacto com pele humana.

A estrutura da cama **SV2** não se destina a ser utilizada com uma tenda de oxigénio, na presença de anestésicos inflamáveis, ou para comportar mais do que uma pessoa de cada vez.

## Vida útil prevista

A cama **SV2** tem uma vida útil prevista de dez anos em condições normais de utilização e com manutenção periódica adequada.

A bateria tem uma vida útil prevista de um ano em condições de utilização normais.

Os rodízios têm uma vida útil prevista de dois anos em condições normais de utilização.

A quinta roda opcional tem uma vida útil prevista de dois anos em condições normais de utilização.



## Contra-indicações

Não são conhecidas.

## Garantia

A garantia pode variar de país para país. Contacte o representante local da Stryker Medical para obter mais informações.

## Especificações

	Carga de trabalho segura <b>Nota:</b> A carga de trabalho segura indica o peso total do doente, do colchão e dos acessórios.	250 kg
	Peso máximo do doente	215 kg
Peso do produto		160 kg

# Introdução

## Especificações (continuação)

Dimensões globais do produto	Comprimento	2200 mm (±10 mm)
	Comprimento (com extensão de cama — opcional)	2510 mm (±10 mm)
	Largura	990 mm (±10 mm)
Altura do produto (sem colchão)	Baixa	375 mm (+15 / -25 mm)
	Alta	755 mm (±10 mm)
Espaço livre debaixo do produto		150 mm
Dimensões dos rodízios (rodízios únicos e duplos opcionais)		150 mm
Indicador do ângulo do produto		0°–15°
Indicador do ângulo do apoio para as costas		0°–90°
Ângulo do apoio para as costas		0°–60°
Posição de Trendelenburg/anti-Trendelenburg		0°–12°
Ângulo da plataforma articulada para os joelhos		0°–30°
<b>Requisitos elétricos</b>		
Bateria	24 VCC, 10 A, modelo BA1812	
Caixa de controlo	100-240 VCA, 50 Hz–60 Hz nominal, 5 A	
Classificação elétrica	Classe 1 quando o produto está ligado à corrente elétrica Alimentação interna quando o produto estiver desligado da corrente elétrica	
Ciclo de trabalho	2 min de acionamento e 18 min de inatividade	

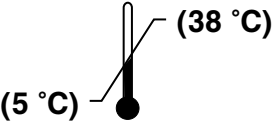
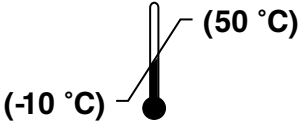
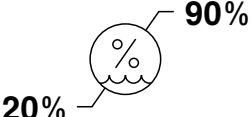
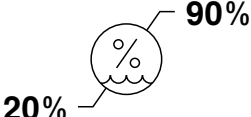
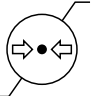
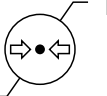
**Equipamento de Classe I:** equipamento que protege contra choques elétricos e que não depende exclusivamente do isolamento básico, mas que inclui uma precaução de segurança adicional fornecida para ligação do equipamento ao condutor de ligação à terra de proteção na rede elétrica fixa das instalações para evitar que peças metálicas acessíveis possam ser responsáveis por choque em caso de falha do isolamento básico.

Colchões compatíveis	
7002-2-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2000 mm x 860 mm x 120 mm

Português  
PT

# Introdução

## Especificações (continuação)

Condições ambientais	Utilização	Armazenamento e transporte
Temperatura	 (5 °C) a (38 °C)	 (-10 °C) a (50 °C)
Humidade relativa	 20% a 90%	 20% a 90%
Pressão atmosférica	 800 hPa a 1060 hPa	 800 hPa a 1060 hPa

As especificações indicadas são aproximadas e podem variar ligeiramente de produto para produto ou devido a flutuações da corrente elétrica.

A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Normas aplicadas	
IEC 60601-1:2012	Equipamento médico elétrico — Parte 1: Requisitos gerais para a segurança básica e o desempenho essencial
IEC 60601-1-2:2014	Equipamento médico elétrico — Parte 1-2: Requisitos gerais para a segurança básica e o desempenho essencial — norma colateral: Compatibilidade eletromagnética — requisitos e testes
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Equipamento médico elétrico — Parte 2-52: Requisitos particulares para a segurança básica e o desempenho essencial de camas médicas
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *Apenas se aplica quando o produto estiver equipado com a opção de apoio para as costas radiolúcida	Equipamento médico elétrico — Parte 2-54: Requisitos particulares para a segurança básica e o desempenho essencial de equipamento de raios X para radiografia e radioscopia



### ADVERTÊNCIA

Utilize apenas a tensão de entrada e a frequência nominais indicadas no produto.



### PRECAUÇÃO

- Para minimizar o risco de qualquer interferência eletromagnética, o design do produto cumpre a norma IEC 60601-1-2. Para evitar problemas, utilize a cama de acordo com os requisitos EMC/EMI constantes da secção EMC deste manual de utilização.
- Não utilize equipamento de comunicação por RF portátil (incluindo periféricos, como cabos de antena e antenas externas) a menos de 30 cm de qualquer componente da cama SV2, incluindo cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, poderá ocorrer degradação do desempenho deste equipamento.

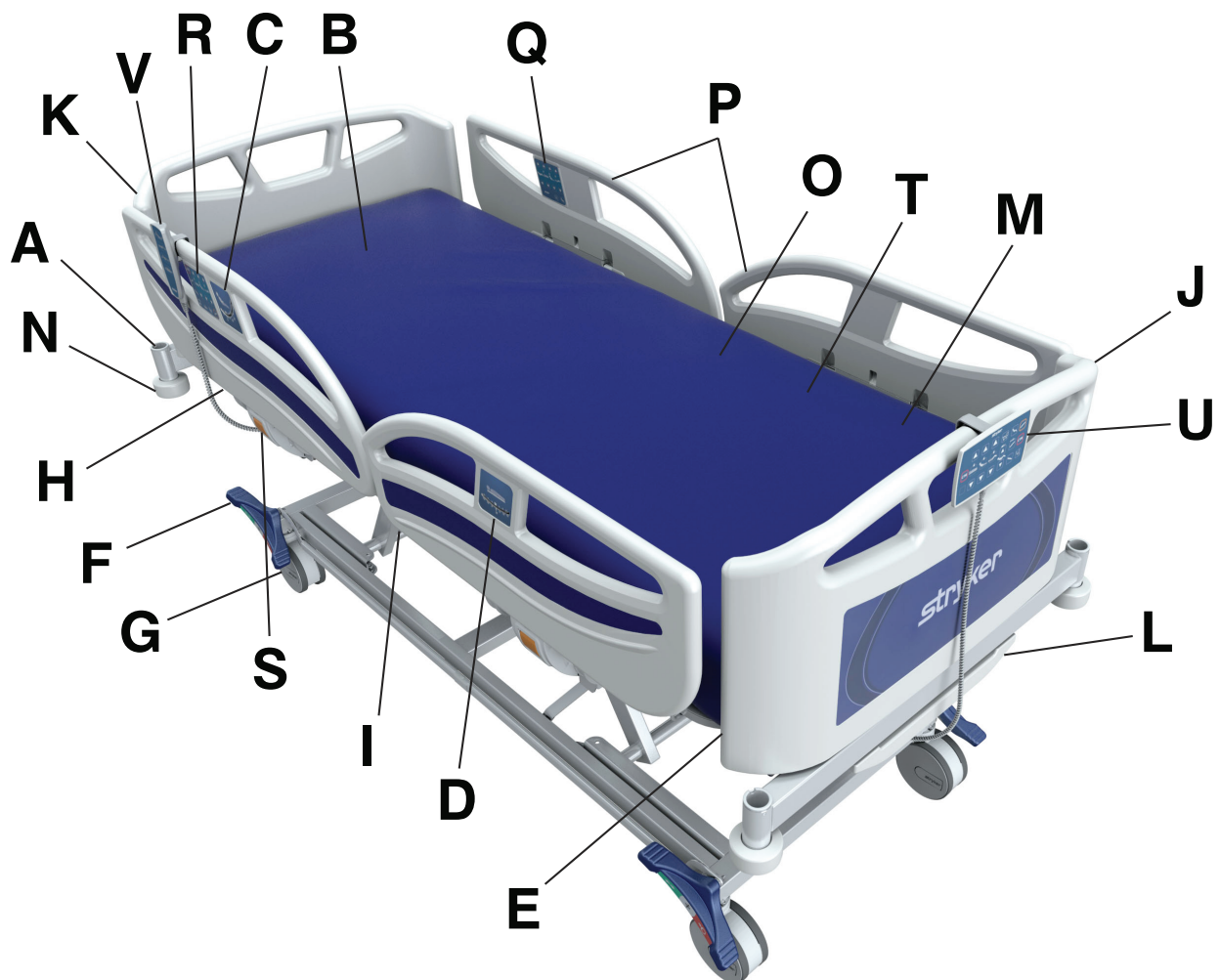
## Especificações (continuação)

### ⚠ PRECAUÇÃO (CONTINUAÇÃO)

- A utilização deste equipamento adjacente ou por cima de outro equipamento deve ser evitada, pois pode resultar em funcionamento incorreto. Se tal utilização for necessária, este e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão a funcionar normalmente.
- A utilização de acessórios, transdutores e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar num aumento de emissões eletromagnéticas ou numa redução da imunidade eletromagnética do equipamento e levar a um funcionamento incorreto.

Português  
PT

## Ilustração do produto



A	Manga para acessórios	L	Tabuleiro de arrumação (opcional)
B	Apoio para as costas	M	Secção para a parte inferior da perna
C	Indicador do apoio para as costas	N	Amortecedor cilíndrico

# Introdução

## Ilustração do produto (continuação)

D	Indicador do ângulo da cama	O	Secção do assento
E	Extensão de cama (opcional)	P	Grades laterais
F	Pedal de travagem/condução	Q	Painel de controlo da grade lateral (parte interna da grade lateral) (opcional)
G	Rodízios (rodízios de duas rodas opcionais)	R	Painel de controlo da grade lateral (parte externa da grade lateral) (opcional)
H	Alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar	S	Trinco da grade lateral
I	Ganchos para sacos de Foley	T	Secção para a parte superior da perna
J	Placa para os pés	U	Controlo remoto da equipa de enfermagem (opcional)
K	Cabeceira da cama	V	Controlo remoto do doente (opcional)

Português  
PT

## Peças aplicadas



Figura 3-2: Peças aplicadas tipo B



## Informações para contacto

Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da Stryker:

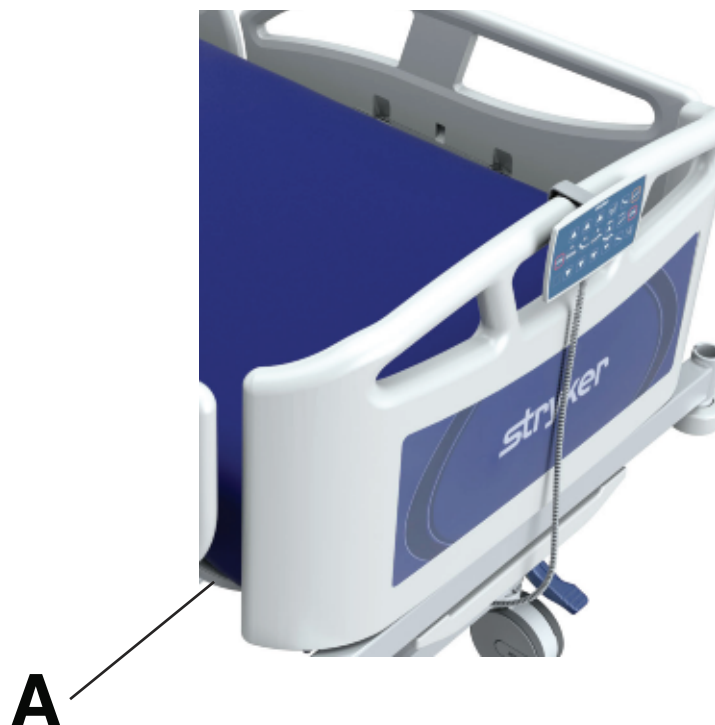
Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No:17 38070  
Kayseri, Turquia

E-mail:	infosmi@stryker.com
Telefone:	+ 90 (352) 321 43 00 (pbx)
Fax:	+ 90 (352) 321 43 03
	www.mukametal.com

Português  
PT

Tenha o número de série (A) do seu produto à mão. Inclua o número de série em toda a comunicação escrita.

## Localização do número de série





## ADVERTÊNCIA

- Deixe sempre o produto atingir a temperatura ambiente antes de iniciar qualquer preparação ou operações funcionais de teste para prevenir danos permanentes no produto.
- Não utilize este produto se apresentar falhas, defeitos, avarias ou danos identificáveis.
- Não utilize este produto em quaisquer condições caso a utilização possa causar lesões no operador ou no doente.
- Apenas coloque o produto a funcionar quando todos os operadores estiverem afastados dos mecanismos.
- Para evitar o risco de choque elétrico, este equipamento tem que ser ligado a uma tomada elétrica com ligação à terra de proteção.
- Armazene sempre o cabo de alimentação para evitar o risco de enredamento, danos no cabo de alimentação ou potenciais perigos de choque. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deixe de utilizar o produto e contacte o pessoal de manutenção adequado.
- Deixe sempre um espaço suficiente entre a extremidade do produto do lado da cabeça e a parede adjacente de modo a que possa desligar o cabo de alimentação da tomada elétrica de parede durante uma emergência.
- Armazene sempre o cabo de alimentação antes de transportar o produto.
- Não fixe o cabo de alimentação a nenhuma parte do produto.
- Desligue sempre o cabo de alimentação e contacte a manutenção caso ocorra algum movimento não previsto.
- Não guarde artigos debaixo da cama.
- Não use a cama sem as coberturas da estrutura da cama.



## PRECAUÇÃO

Não coloque objetos em quaisquer espaços vazios do produto.

**Nota:** O produto tem uma estrutura elétrica adequada para isolar eletricamente os seus circuitos da rede elétrica das instalações em todos os polos ao mesmo tempo.

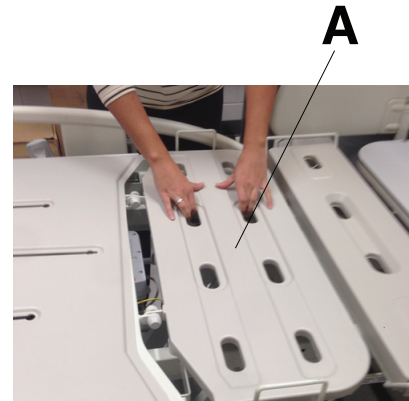
Antes de utilizar o produto, certifique-se de que estes componentes estão a funcionar:

1. Inspeção visualmente o produto para verificar se existem sinais de danos durante o transporte.
2. Certifique-se de que o produto e todos os componentes e acessórios chegaram.
3. Carregue no pedal de travagem e assegure-se de que as posições de condução, travagem e neutras estão funcionais.
4. Eleve e baixe as grades laterais para se certificar de que se deslocam, ficam acondicionadas e devidamente bloqueadas na posição mais alta possível.
5. Ligue o cabo da bateria à caixa de controlo ([Ligar ou desligar o cabo da bateria na página 3-17](#)).
6. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada elétrica com ligação à terra de proteção ([Ligar ou desligar o produto da corrente eléctrica na página 3-18](#)).
7. Prima cada botão no painel de controlo da grade lateral, no controlo remoto da equipa de enfermagem e no controlo remoto do doente (opcional) para assegurar que todos funcionam ([Controlo remoto da equipa de enfermagem na página 3-33](#)).
8. Certifique-se de que a bateria está totalmente carregada.
9. Certifique-se de que a alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar está funcional.
10. Certifique-se de que os acessórios opcionais são instalados e funcionam conforme descrito neste manual.

## Ligar ou desligar o cabo da bateria

Para ligar o cabo da bateria à caixa de controlo:

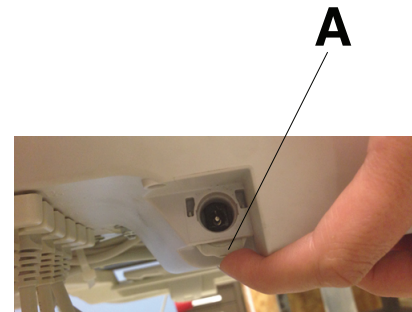
1. Retire a cobertura do apoio para a parte superior da perna (A) (Figura 3-3 na página 3-17).
2. Localize a caixa de controlo (Figura 3-4 na página 3-17).
3. Ligue o cabo da bateria à caixa de controlo.
4. Pressione o mecanismo de bloqueio do cabo da bateria para bloquear o cabo na caixa de controlo (A) (Figura 3-4 na página 3-17).



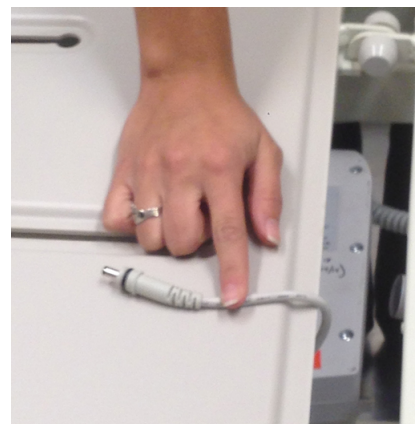
**Figura 3-3: Retirar a cobertura do apoio para a parte superior da perna**

Para desligar o cabo da bateria da caixa de controlo:

1. Retire a cobertura do apoio para a parte superior da perna (A) (Figura 3-3 na página 3-17).
2. Localize a caixa de controlo (Figura 3-4 na página 3-17).
3. Desbloqueie o cabo de controlo da bateria da caixa de controlo (A) (Figura 3-4 na página 3-17).
4. Desligue a bateria da caixa de controlo.
5. Fixe o bloqueio do cabo da bateria à estrutura da cama com fita adesiva (Figura 3-5 na página 3-17).



**Figura 3-4: Bloquear ou desbloquear o cabo da bateria**



**Figura 3-5: Desligar o cabo da bateria da caixa de controlo**

## Ligar ou desligar o produto da corrente eléctrica

### ADVERTÊNCIA

- Para evitar o risco de choque eléctrico, este equipamento só pode ser ligado a uma tomada eléctrica com ligação à terra de protecção.
- Manuseie sempre o cabo de alimentação de modo a evitar o risco de enredamento, danos no cabo de alimentação ou potenciais perigos de choque. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deixe de utilizar o produto e contacte o pessoal de manutenção adequado.
- Deixe sempre um espaço suficiente entre a extremidade do produto do lado da cabeça e a parede adjacente de modo a que possa desligar o cabo de alimentação da tomada eléctrica de parede durante uma emergência.
- Armazene sempre o cabo de alimentação antes de transportar o produto.

Para ligar o produto, ligue o cabo de alimentação a uma tomada eléctrica com ligação à terra de protecção.

Para desligar o produto, agarre na ficha junto à tomada e puxe o cabo paralelamente ao chão (de modo a que não faça ângulo).

## Carregar a bateria

### ADVERTÊNCIA

- Desligue sempre o cabo de alimentação da tomada eléctrica caso detete sobreaquecimento da bateria, dos cabos de controlo ou dos controlos remotos. Não utilize novamente o produto até que tenha sido inspecionado, reparado e confirmado como estando a funcionar como destinado, por pessoal de manutenção autorizado.
- Substitua sempre a bateria depois de ultrapassar a vida útil prevista.
- Não abra uma bateria que já não carrega.
- Não atire a bateria para o fogo.
- Não derrame líquidos sobre a bateria nem mergulhe a bateria em líquidos.

### PRECAUÇÃO

- Ligue sempre o produto a uma tomada eléctrica (fonte de alimentação CA regulada) quando não estiver a ser utilizado para manter uma carga suficiente da bateria e para maximizar o desempenho do produto durante o funcionamento com bateria.
- Substitua sempre as baterias que tenham corrosão nos terminais, apresentem rachas, tenham partes laterais salientes ou aumentadas ou que já não consigam manter uma carga completa.
- Ao substituir as baterias utilize apenas baterias autorizadas. A utilização de baterias não autorizadas poderá levar a um desempenho imprevisível do sistema.

A cama **SV2** está equipada com um sistema de apoio da bateria que carrega quando o produto é ligado a uma tomada eléctrica. O sistema de apoio da bateria permite ao operador utilizar o produto quando este estiver desligado, durante uma falha de energia eléctrica ou durante o transporte do doente. A funcionalidade de apoio da bateria ativa-se quando desliga o produto.

Verifique sempre a função de apoio da bateria de acordo com a lista de verificação da manutenção (consulte [Manutenção preventiva na página 3-48](#)). Substitua sempre a bateria, se esta não funcionar como previsto durante a manutenção preventiva.

## Carregar a bateria (continuação)

Para carregar a bateria, ligue o produto a uma tomada elétrica. A bateria fica com a carga completa no prazo de 10 a 12 horas.

## Armazenar a bateria a longo prazo



### ADVERTÊNCIA

Desligue sempre o cabo da bateria da caixa de controlo antes de armazenar o produto por um longo período de tempo.

---



### PRECAUÇÃO

Não coloque nem armazene objetos pesados sobre o produto.

---

Armazene a bateria de acordo com as condições ambientais indicadas na secção Especificações (consulte [Especificações na página 3-10](#)).

Para armazenar a bateria:

1. Consulte [Ligar ou desligar o produto da corrente eléctrica na página 3-18](#).
2. Consulte [Ligar ou desligar o cabo da bateria na página 3-17](#).

## Armazenar o cabo de alimentação



### ADVERTÊNCIA

- Armazene sempre o cabo de alimentação antes de transportar o produto.
  - Armazene sempre o cabo de alimentação para evitar o risco de enredamento, danos no cabo de alimentação ou potenciais perigos de choque. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deixe de utilizar o produto e contacte o pessoal de manutenção adequado.
- 



### PRECAUÇÃO

Não comprima nem entale o cabo de alimentação na estrutura da cama.

---

Para armazenar o cabo de alimentação, enrole-o em torno do suporte do cabo (A) debaixo da extremidade do lado da cabeça do produto ([Figura 3-6 na página 3-19](#)).



Figura 3-6: Armazenar o cabo de alimentação

## Transportar o produto



### ADVERTÊNCIA

- Armazene sempre o cabo de alimentação antes de transportar o produto.
- Quando transportar um doente, bloqueie sempre as grades laterais na posição mais elevada com a superfície horizontal para dormir colocada na posição mais baixa.
- Mantenha sempre os membros, as mãos, os dedos das mãos e outras partes do corpo afastados de mecanismos e espaços entre peças.
- Certifique-se sempre de que não existem obstáculos junto ao produto. Se colidir com um obstáculo, poderão ocorrer lesões no doente, operador ou noutras pessoas, ou danos na estrutura da cama ou no equipamento circundante.
- Não tente movimentar o produto lateralmente. Isto poderá fazer com que o produto se incline.



### PRECAUÇÃO

- Não utilize as grades laterais como dispositivo para puxar ou empurrar o produto. Movimente sempre o produto com as pegas integradas na cabeceira da cama e na placa para os pés.
- Retire sempre o suporte para elevação do doente antes de transportar o produto.
- Não utilize o suporte de soros para puxar ou empurrar o produto.
- Certifique-se sempre de que durante o transporte o suporte de soros está na posição baixa.

Para transportar o produto:

1. Bloqueie o painel de controlo da grade lateral e as funções do controlo remoto do doente (ver [Controlo remoto da equipa de enfermagem na página 3-33](#)).
2. Desligue o cabo de alimentação da tomada de parede.
3. Consulte [Armazenar o cabo de alimentação na página 3-19](#).
4. Armazene os controlos remotos.
5. Recolha o tabuleiro de arrumação (consulte [Alongar ou recolher o tabuleiro de arrumação \(opcional\) na página 3-37](#)).
6. Baixe o suporte de soros.
7. Rode o suporte da botija de oxigénio em direção ao produto.
8. Eleve e bloqueie as grades laterais na posição totalmente para cima (consulte [Elevar ou baixar as grades laterais na página 3-28](#)).
9. Solte os travões (consulte [Acionar ou soltar os travões na página 3-20](#)).
10. Empurre o produto a partir da cabeceira da cama ou da placa para os pés.

## Acionar ou soltar os travões



### ADVERTÊNCIA

- Não mova o produto depois de acionar os travões.
- Acione sempre os travões quando um doente estiver a sentar-se/deitar-se ou a sair do produto para evitar instabilidade.
- Quando o doente estiver sem supervisão, acione sempre os travões.

## Acionar ou soltar os travões (continuação)

---



### **PRECAUÇÃO**

- Acione sempre os travões para evitar movimentos indesejados.
  - Não acione o pedal de travagem para parar um produto em movimento.
-

## Acionar ou soltar os travões (continuação)

Os pedais de travagem situam-se em cada um dos rodízios.

Português  
PT

Para acionar os travões, carregue no pedal vermelho. O pedal de travagem bloqueia os quatro rodízios. Deste modo, o produto ficará imobilizado ([Figura 3-7 na página 3-22](#)).



Figura 3-7: Acionar os travões

Para soltar os travões, carregue no pedal verde até ficar em posição neutra ([Figura 3-8 na página 3-22](#)). Esta ação liberta todos os quatro rodízios e permite a livre movimentação do produto.



Figura 3-8: Soltar os travões



## Acionar ou soltar o travão de condução

Os pedais de condução situam-se em cada um dos rodízios.

Para acionar o rodízio de condução, carregue no pedal verde ([Figura 3-9 na página 3-23](#)). Isto permite-lhe manobrar o produto para a frente e para trás em linha reta.



Figura 3-9: Acionar o pedal de condução

Para soltar o rodízio de condução, carregue no pedal vermelho até ficar em posição neutra ([Figura 3-10 na página 3-23](#)). Esta ação liberta o rodízio do lado direito na extremidade do lado dos pés e permite a livre movimentação do produto.



Figura 3-10: Soltar o pedal de condução

## Aplicar ou soltar a quinta roda (opção)

Os pedais de condução situam-se em cada um dos rodízios.

Português  
PT

Para aplicar a quinta roda, carregue no pedal verde (Figura 3-11 na página 3-24). Isto baixa a quinta roda e permite-lhe manobrar o produto para a frente e para trás em linha reta.



Figura 3-11: Aplicar a quinta roda

Para soltar a quinta roda, carregue no pedal vermelho até ficar em posição neutra (Figura 3-12 na página 3-24). Isto retrai a quinta roda e permite-lhe mover livremente o produto para a frente, para trás e de um lado para o outro.



Figura 3-12: Soltar a quinta roda

## Acionar e repor a alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar

### ADVERTÊNCIA

Certifique-se sempre de que todas as pessoas e equipamento estão afastados da área por baixo e em volta do apoio para as costas antes de acionar a alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar. Esta alavanca só se destina a ser utilizada em situações de emergência.

Se o apoio para as costas estiver levantado e precisar de um acesso rápido ao doente, poderá posicionar o produto com uma inclinação de 0° acionando a alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar.

Poderá encontrar a alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar instantânea na secção da extremidade do lado da cabeça, nos lados direito e esquerdo do apoio para as costas.

Para acionar a alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar:

1. Agarre uma das alavancas (A) puxe para fora ([Figura 3-13 na página 3-25](#)).
2. Guie o apoio para as costas para baixo até ficar numa posição plana.

Para repor o motor do apoio para as costas depois de acionar a alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar, prima o botão do apoio para as costas para baixo nos painéis de controlo ou o botão da reanimação cardiopulmonar no painel de controlo do enfermeiro.

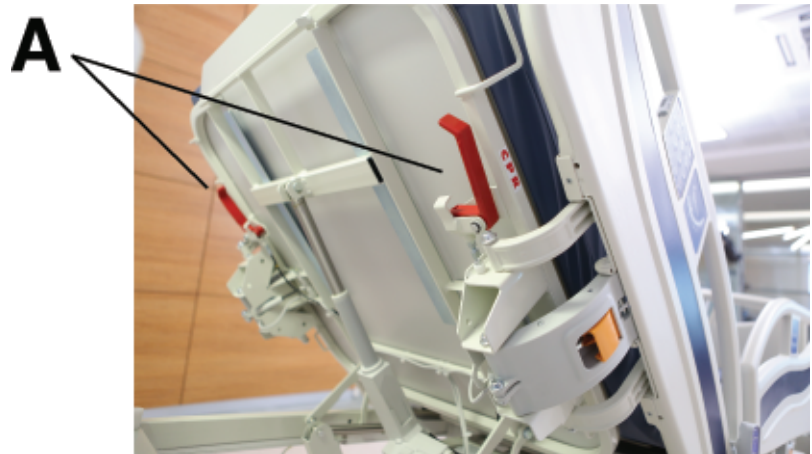


Figura 3-13: Alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar

## Remover ou recolocar a cabeceira da cama

### ADVERTÊNCIA

Orientar sempre correctamente a cabeceira da cama ao recolocá-la para evitar o aprisionamento.

A cabeceira da cama pode ser removida para melhorar a acessibilidade ao doente e para limpeza.

Para remover a cabeceira da cama:

1. Pendure o controlo remoto do doente na grade lateral na extremidade do lado da cabeça.
2. Agarre nas pegas e eleve a cabeceira da cama a direito para cima e para fora do produto ([Figura 3-15 na página 3-26](#)).

Para recolocar a cabeceira da cama:

## Remover ou recolocar a cabeceira da cama (continuação)

1. Alinhe os cantos curvos da cabeceira da cama com a extremidade da cama do lado dos pés (Figura 3-14 na página 3-26).
2. Alinhe as cavilhas da cabeceira da cama (A) com as mangas de plástico (B) na extremidade do produto do lado da cabeça (Figura 3-15 na página 3-26).
3. Baixe a cabeceira da cama até ficar encaixada nas mangas de plástico (B) (Figura 3-15 na página 3-26).



Figura 3-14: Orientação da cabeceira da cama

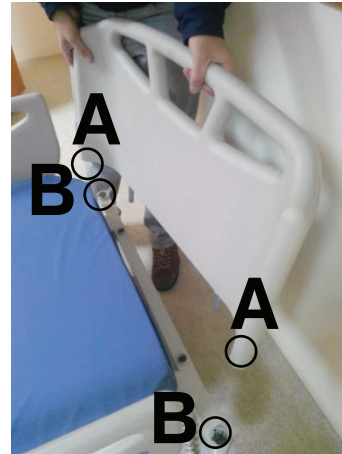


Figura 3-15: Remover ou recolocar a cabeceira da cama

## Remover ou recolocar a placa para os pés

### ADVERTÊNCIA

Orientar sempre correctamente a placa para os pés ao recolocá-la para evitar o aprisionamento.

### PRECAUÇÃO

Pendure sempre o controlo remoto da equipa de enfermagem numa grade lateral na extremidade do lado dos pés ou no tabuleiro de arrumação (opcional) antes de remover a placa para os pés.

Esta placa pode ser removida para melhorar a acessibilidade ao doente e para limpeza.

Para remover a placa para os pés:

1. Pendure o controlo remoto da equipa de enfermagem numa grade lateral na extremidade do lado dos pés ou no tabuleiro de arrumação (opcional).
2. Agarre nas pegas e eleve a placa para os pés a direito para cima e para fora do produto (Figura 3-17 na página 3-27).

Para recolocar a placa para os pés:

1. Alinhe os cantos curvos da placa para os pés com a extremidade da cama do lado da cabeça (Figura 3-16 na página 3-27).

## Remover ou recolocar a placa para os pés (continuação)

2. Alinhe as cavilhas da placa para os pés com as mangas de plástico na extremidade do produto do lado dos pés (Figura 3-17 na página 3-27).
3. Baixe a placa para os pés até ficar encaixada nas mangas de plástico (Figura 3-17 na página 3-27).



Figura 3-16: Orientação da placa para os pés



Figura 3-17: Remover ou recolocar a placa para os pés

## Elevar ou baixar a secção para a parte inferior da perna

### ADVERTÊNCIA

Certifique-se sempre de que todas as pessoas e equipamento estão afastados da área por baixo e em volta do apoio de perna antes de baixar a secção para a parte inferior da perna.

### PRECAUÇÃO

Não eleve a secção para a parte inferior da perna enquanto a extensão de cama estiver a ser utilizada. Isto para evitar uma situação em que o produto não apoie a parte inferior das pernas de um doente mais alto.

Poderá elevar ou baixar o apoio para a parte inferior da perna manualmente.

Para elevar a secção para a parte inferior da perna:

1. Agarre na secção para a parte inferior da perna com ambas as mãos.
2. Eleve a secção para a parte inferior da perna até à altura desejada.
3. Solte a secção para a parte inferior da perna para bloquear a secção na devida posição.

Para baixar a secção para a parte inferior da perna:

1. Agarre na secção para a parte inferior da perna com ambas as mãos.
2. Eleve a secção para a parte inferior da perna até à altura máxima possível para desbloquear esta secção.
3. Guie a secção para a parte inferior da perna novamente para baixo até à cama.

## Elevar ou baixar as grades laterais

### ADVERTÊNCIA

- Quando transportar um doente, bloqueie sempre as grades laterais na posição mais elevada com a superfície horizontal para dormir colocada na posição mais baixa.
- Mantenha sempre os membros, as mãos, os dedos das mãos e outras partes do corpo afastados de mecanismos e espaços entre peças.
- Bloqueie sempre as grades laterais, exceto se o estado de um doente exigir medidas de segurança extra.
- Bloqueie sempre as grades laterais na posição mais elevada quando o doente estiver sem supervisão.
- Não utilize as grades laterais como um dispositivo de contenção para impedir que o doente saia do produto. O operador tem de determinar o grau de contenção necessária para se certificar de que o doente está em segurança.
- Não se sente nas grades laterais.

### PRECAUÇÃO

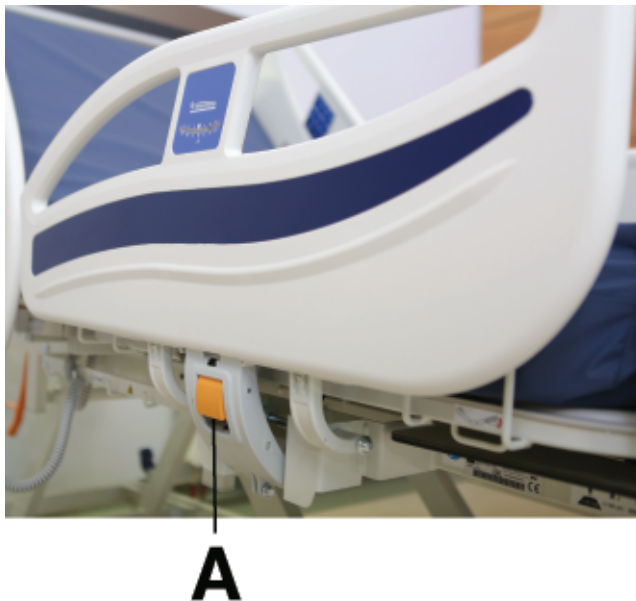
Não utilize as grades laterais para mover o produto. Movimente sempre o produto com as pegas integradas na cabeceira da cama e na placa para os pés.

Tem de elevar e baixar as grades laterais com ambas as mãos. As grades laterais apenas ficam bloqueadas na posição mais elevada.

Quando elevar as grades laterais, ouvirá um estalido que indica o bloqueio na posição elevada. Puxe a grade lateral para se certificar de que ficou bloqueada na devida posição.

Para elevar as grades laterais, agarre-as e levante-as.

Para baixar as grades laterais, levante o trinco de desengate amarelo (A) ([Figura 3-18 na página 3-28](#)) e guie a grade lateral para baixo.



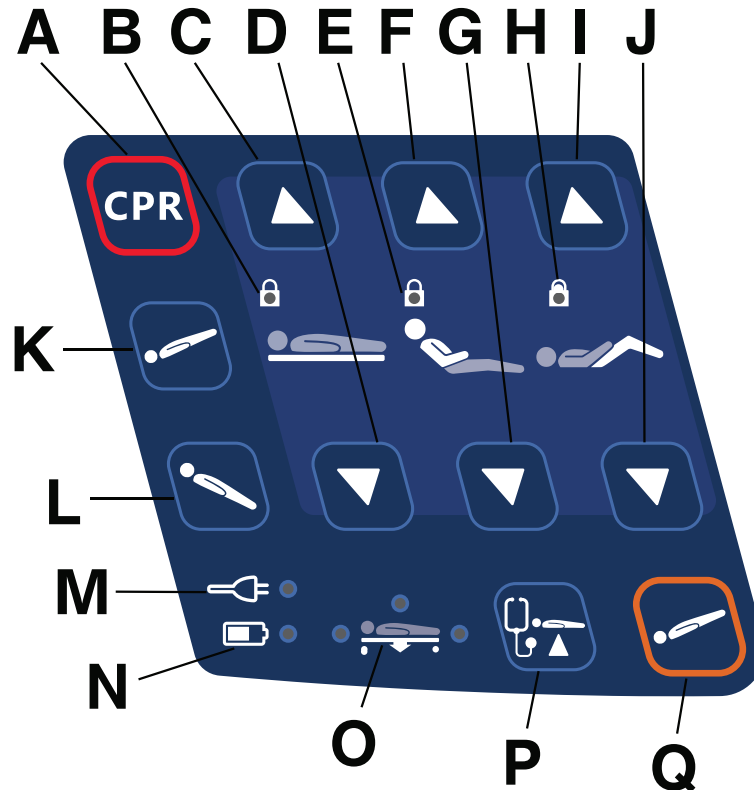
**Figura 3-18: Elevar ou baixar as grades laterais**

# Funcionamento

## Painel de controlo do enfermeiro (parte externa da grade lateral) (opcional)

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Quando o doente estiver sem supervisão, bloqueie sempre os controlos de movimento da cama.



Português  
PT

	Nome	Função
A	Reanimação cardiopulmonar de emergência	Anula o bloqueio do painel de controlo para colocar a cama numa posição plana a baixa altura. Também disponível se os painéis de controlo estiverem desligados.
B	LED de bloqueio da cama	Acende quando bloqueia a secção da cama
C	Cama para cima	Eleva a cama
D	Cama para baixo	Baixa a cama
E	LED de bloqueio do apoio para as costas	Acende quando bloqueia o apoio para as costas
F	Apoio para as costas para cima	Eleva o apoio para as costas
G	Apoio para as costas para baixo	Baixa o apoio para as costas
H	LED de bloqueio da secção para a parte superior da perna	Acende quando bloqueia a secção para a parte superior da perna
I	Parte superior da perna para cima	Eleva a secção para a parte superior da perna
J	Parte superior da perna para baixo	Baixa a secção para a parte superior da perna



# Funcionamento

## Painel de controlo do enfermeiro (parte externa da grade lateral) (opcional) (continuação)

	Nome	Função
K	Trendelenburg	Coloca o produto na posição de Trendelenburg (cabeça para baixo e pés para cima)
L	Anti-Trendelenburg	Coloca o produto na posição anti-Trendelenburg (cabeça para cima e pés para baixo)
M	Indicador de ligação à corrente elétrica	Acende quando o produto está ligado à corrente elétrica
N	Indicador de carga da bateria	Acende com cor âmbar quando liga o produto a uma tomada elétrica e as baterias estão a recarregar. A bateria fica com a carga completa no prazo de 10 a 12 horas. Quando a bateria estiver carregada, o LED deixa de estar aceso.
O	Indicador de altura baixa	Acende a verde quando o produto está a 2 cm, inclusive, da sua posição mais baixa
P	Posição de exame	Torna a estrutura da cama plana e eleva-a até à sua posição mais elevada
Q	Posição vascular de botão único	Anula o bloqueio do painel de controlo para colocar a cama numa posição de Trendelenburg a 12°

## Painel de controlo do doente (parte interna da grade lateral) (opcional)

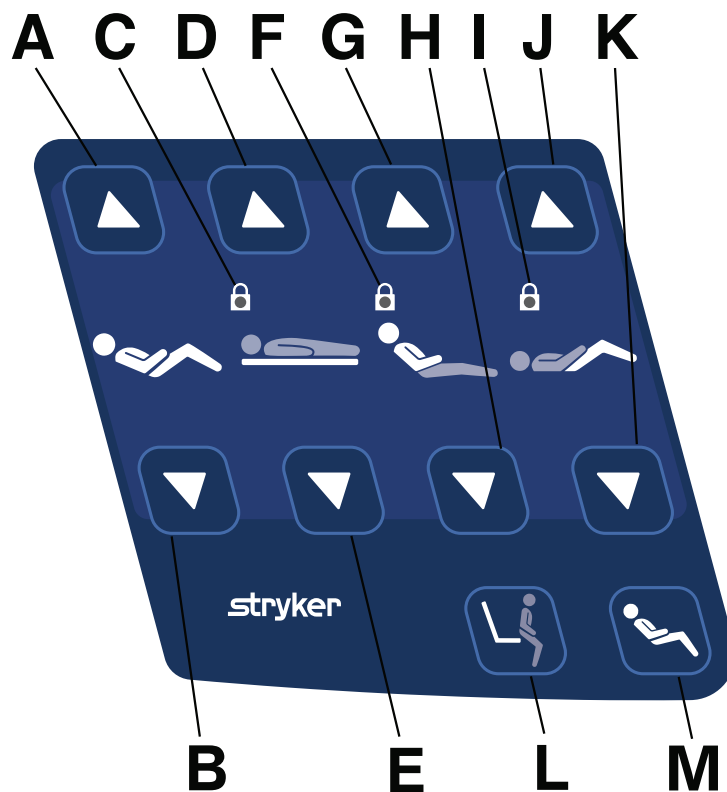


### ADVERTÊNCIA

Quando o doente estiver sem supervisão, bloqueie sempre os controlos de movimento da cama.



## Painel de controlo do doente (parte interna da grade lateral) (opcional) (continuação)



Português  
PT

	Nome	Função
A	Autocontorno para cima	Eleva o apoio para as costas e a secção para a parte superior da perna ao mesmo tempo
B	Autocontorno para baixo	Baixa o apoio para as costas e a secção para a parte superior da perna ao mesmo tempo
C	LED de bloqueio da cama	Acende quando bloqueia a secção da cama
D	Cama para cima	Eleva a cama
E	Cama para baixo	Baixa a cama
F	LED de bloqueio do apoio para as costas	Acende quando bloqueia o apoio para as costas
G	Apoio para as costas para cima	Eleva o apoio para as costas
H	Apoio para as costas para baixo	Baixa o apoio para as costas
I	LED de bloqueio da secção para a parte superior da perna	Acende quando bloqueia a secção para a parte superior da perna
J	Parte superior da perna para cima	Eleva a secção para a parte superior da perna
K	Parte superior da perna para baixo	Baixa a secção para a parte superior da perna

# Funcionamento

## Painel de controlo do doente (parte interna da grade lateral) (opcional) (continuação)

	Nome	Função
L	Entrada/saída	Baixa a cama, baixa a secção para a parte superior da perna e eleva o apoio para as costas, para que o doente possa entrar e sair do produto.
M	Posição sentada	Coloque o produto na posição sentada

Português  
PT

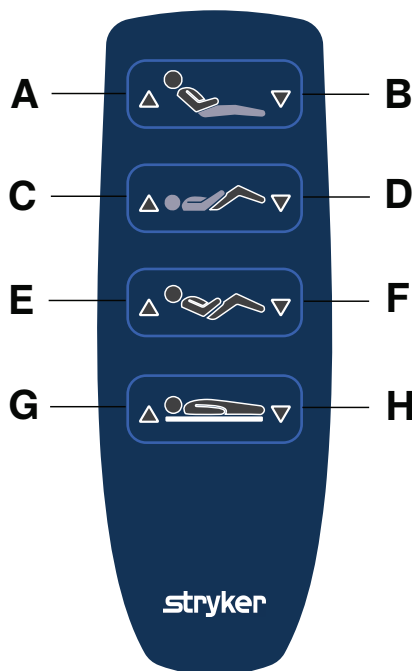
## Controlo remoto do doente (opcional)

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Quando o doente estiver sem supervisão, bloqueie sempre os controlos de movimento da cama.

### ⚠ PRECAUÇÃO

- Coloque sempre o controlo remoto do doente em segurança no colchão enquanto o controlo estiver a ser utilizado.
- Pendure sempre o controlo remoto do doente na grade lateral quando não estiver a ser utilizado.
- Não comprima nem entale o cabo do controlo remoto na estrutura da cama.



	Nome	Função
A	Apoio para as costas para cima	Eleva o apoio para as costas
B	Apoio para as costas para baixo	Baixa o apoio para as costas
C	Parte superior da perna para cima	Eleva a secção para a parte superior da perna

## Controlo remoto do doente (opcional) (continuação)

	Nome	Função
D	Parte superior da perna para baixo	Baixa a secção para a parte superior da perna
E	Autocontorno para cima	Eleva o apoio para as costas e a secção para a parte superior da perna ao mesmo tempo
F	Autocontorno para baixo	Baixa o apoio para as costas e a secção para a parte superior da perna ao mesmo tempo
G	Cama para cima	Eleva a cama
H	Cama para baixo	Baixa a cama

Português  
PT

## Controlo remoto da equipa de enfermagem



### ADVERTÊNCIA

- Quando o doente estiver sem supervisão, bloqueie sempre os controlos de movimento da cama.
- Nunca guarde o painel de controlo do enfermeiro ao alcance do doente.



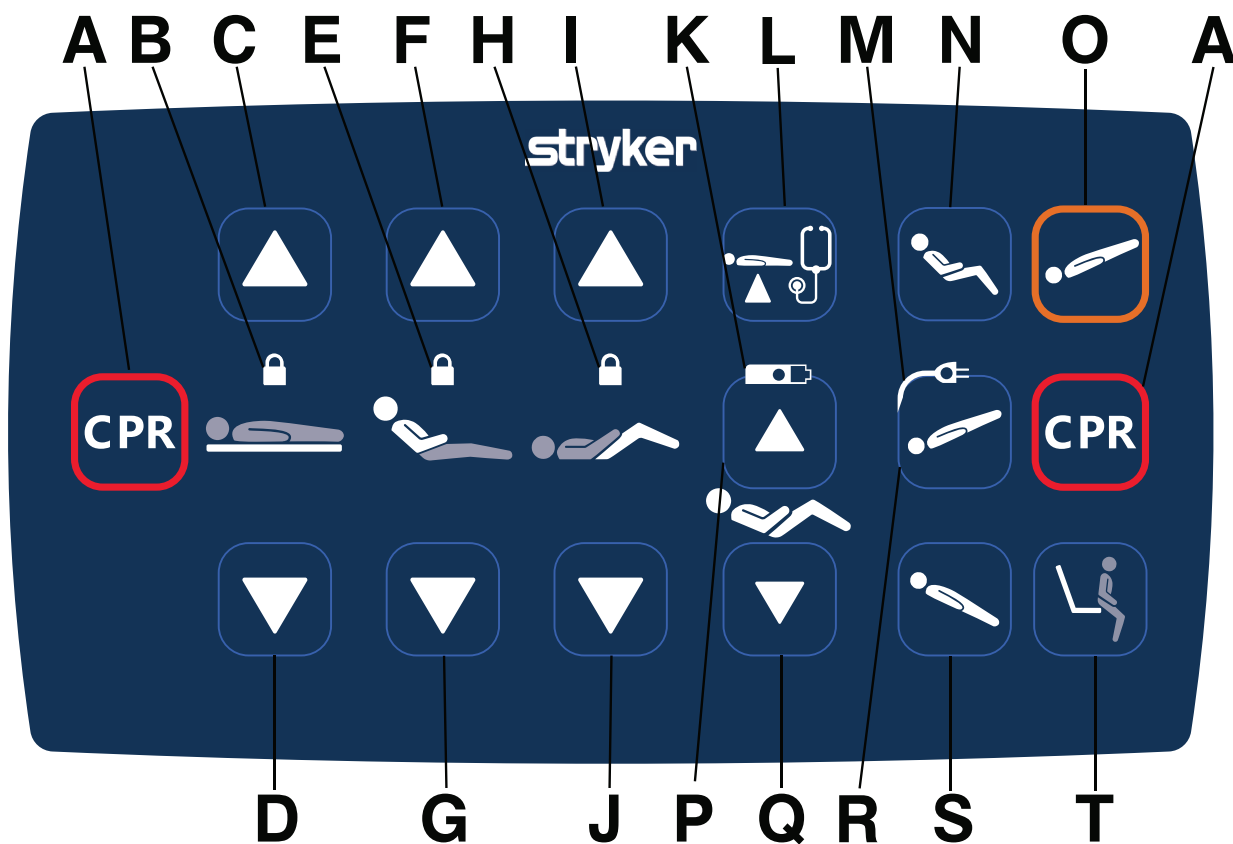
### PRECAUÇÃO

- Coloque sempre o controlo remoto da equipa de enfermagem na placa para os pés.
- Antes de remover a placa para os pés, pendure sempre o controlo remoto da equipa de enfermagem numa grade lateral na extremidade do lado dos pés ou guarde-o no tabuleiro de arrumação (opcional).
- Não comprima nem entale o cabo do controlo remoto na estrutura da cama.

# Funcionamento

## Controlo remoto da equipa de enfermagem (continuação)

Português  
PT



	Nome	Função
A	Reanimação cardiopulmonar de emergência	Anula o bloqueio do painel de controlo para colocar a cama numa posição plana a baixa altura. Também disponível se os painéis de controlo estiverem desligados.
B	Bloqueio da cama/LED de bloqueio da cama	Ativa ou desativa os bloqueios para o movimento da cama. Acende quando bloqueia a secção da cama.
C	Cama para cima	Eleva a cama
D	Cama para baixo	Baixa a cama
E	Bloqueio do apoio para as costas para cima/LED do bloqueio do apoio para as costas	Ativa ou desativa os bloqueios do apoio para as costas. Acende quando bloqueia o apoio para as costas.
F	Apoio para as costas para cima	Eleva o apoio para as costas
G	Apoio para as costas para baixo	Baixa o apoio para as costas
H	Bloqueio da secção para a parte superior da perna/LED de bloqueio da secção para a parte superior da perna	Ativa ou desativa os bloqueios da secção para a parte superior da perna. Acende quando bloqueia a secção para a parte superior da perna.
I	Parte superior da perna para cima	Eleva a secção para a parte superior da perna

## Controlo remoto da equipa de enfermagem (continuação)

	Nome	Função
J	Parte superior da perna para baixo	Baixa a secção para a parte superior da perna
K	Indicador de carga da bateria	Acende com cor âmbar quando liga o produto a uma tomada elétrica e as baterias estão a recarregar. A bateria fica com a carga completa no prazo de 10 a 12 horas. Quando a bateria estiver carregada, o LED deixa de estar aceso.
L	Posição de exame	Torna a cama plana e coloca-a na sua posição mais elevada
M	Indicador de ligação à corrente elétrica	Acende quando o produto está ligado à corrente elétrica
N	Posição sentada	Coloque o produto na posição sentada
O	Posição vascular de botão único	Anula o bloqueio do painel de controlo para colocar a cama numa posição de Trendelenburg a 12°
P	Autocontorno para cima	Eleva o apoio para as costas e a secção para a parte superior da perna ao mesmo tempo
Q	Autocontorno para baixo	Baixa o apoio para as costas e a secção para a parte superior da perna ao mesmo tempo
R	Trendelenburg	Coloca o produto na posição de Trendelenburg (cabeça para baixo e pés para cima)
S	Anti-Trendelenburg	Coloca o produto na posição anti-Trendelenburg (cabeça para cima e pés para baixo)
T	Entrada/saída	Baixa a cama, baixa a secção para a parte superior da perna e eleva o apoio para as costas, para que o doente possa entrar e sair do produto

Português  
PT

## Alongar a extensão de cama (opcional)



### ADVERTÊNCIA

- Não se sente na extensão de cama. Isto poderá fazer com que o produto se incline.
- Bloqueie sempre a extensão de cama antes de colocar peso sobre ela.



### PRECAUÇÃO

- Não remova a placa para os pés depois de alongar a extensão de cama.
- Não eleve a secção para a parte inferior da perna enquanto a extensão de cama estiver a ser utilizada. Isto para evitar uma situação em que o produto não apoie a parte inferior das pernas de um doente mais alto.

A extensão de cama permite o alongamento do produto em 31 cm.

Para alongar a extensão de cama:

1. Puxe e rode cada botão 90° para desbloquear a extensão de cama ([Figura 3-19 na página 3-36](#)).

## Alongar a extensão de cama (opcional) (continuação)

2. Agarre nas pegas da placa para os pés.
3. Puxe a placa para os pés para alongar a extensão de cama ([Figura 3-20 na página 3-36](#)).
4. Puxe e rode cada botão 90° para bloquear a extensão de cama na devida posição.

**Nota:** Quando bloquear a extensão de cama, deverá ouvir um estalido que indica o bloqueio. Empurre e puxe a placa para os pés para se certificar de que a extensão de cama está bloqueada.

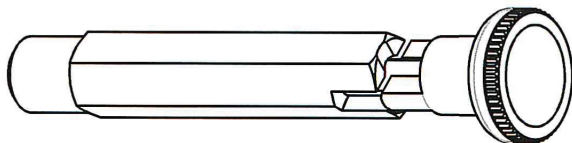


Figura 3-19: Desbloquear a extensão de cama



Figura 3-20: Alongar a extensão de cama

## Instalar o colchão da extensão de cama

Para obter as especificações do colchão, consulte o manual do colchão da série MA.

Os colchões da extensão de cama recomendados são:

Colchões para extensão de cama compatíveis	Dimensões
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

Para instalar o colchão da extensão de cama:

1. Consulte [Alongar a extensão de cama \(opcional\) na página 3-35](#).
2. Coloque o colchão da extensão de cama entre o colchão da cama e a placa para os pés.
3. Pressione o colchão da extensão de cama para baixo para que fique bem fixo na posição correta.

## Alongar ou recolher o tabuleiro de arrumação (opcional)

O tabuleiro de arrumação é uma unidade de armazenamento integrada opcional com capacidade para guardar a roupa do doente, a roupa lavada ou o controlo remoto da equipa de enfermagem. O tabuleiro de arrumação encontra-se na extremidade do produto do lado dos pés.



### ADVERTÊNCIA

- Recolha sempre o tabuleiro de arrumação (opcional) antes de movimentar o produto.
- Recolha sempre o tabuleiro de arrumação (opcional) quando não estiver a ser utilizado.



### PRECAUÇÃO

A carga de trabalho segura do tabuleiro de arrumação é de 15 kg.

Para alongar o tabuleiro de arrumação, agarre pelo tabuleiro de arrumação plástico e puxe-o na sua direção.

Para recolher o tabuleiro de arrumação, agarre pelo tabuleiro de arrumação plástico e empurre-o para a estrutura da cama.



Figura 3-21: Guardar o controlo remoto da equipa de enfermagem

## Inserir ou remover uma cassette do suporte da cassette de raios X (opcional)



### ADVERTÊNCIA

Não utilize o produto para procedimentos radiográficos se não tiver um apoio para as costas radioluciente (opcional).

## Inserir ou remover uma cassete do suporte da cassete de raios X (opcional) (continuação)

A cama SV2 pode incluir opcionalmente um apoio para as costas radioluciente para permitir que sejam tiradas radiografias enquanto o doente está na cama.

Pode tirar radiografias inserindo uma cassete de raios X no revestimento que está situado por trás do apoio para as costas. Não necessita de mover o doente para inserir uma cassete de raios X nem para tirar uma radiografia.

Dimensões guia do raio X: 390 mm x 660 mm x 16 mm

As dimensões recomendadas para a cassete de raios X são:

- 385 mm x 385 mm x 15 mm
- 460 mm x 383 mm x 15 mm

Para inserir uma cassete de raios X:

1. Consulte [Remover ou recolocar a cabeceira da cama na página 3-25](#).
2. Faça deslizar a cassete de raios X para dentro do respetivo suporte.
3. Ajuste o doente, colocando-o na posição pretendida.

Para remover uma cassete de raios X:

1. Faça deslizar a cassete de raios X para fora do respetivo suporte.
2. Consulte [Remover ou recolocar a cabeceira da cama na página 3-25](#).



# Acessórios

Estes acessórios podem estar disponíveis para utilização com o seu produto. Confirme a disponibilidade para a sua configuração ou região.

## PRECAUÇÃO

Utilize apenas acessórios autorizados para este produto. A utilização de acessórios não autorizados pode levar a danos no produto ou lesões no operador ou no doente. A Stryker não se responsabiliza por quaisquer danos ou lesões que possam resultar da utilização inadequada do produto ou da utilização de acessórios não autorizados.

Nome	Número de peça	Carga de trabalho segura
Suporte de soros	MM017	Cada gancho do suporte de soros: 2 kg
Suporte para elevação do doente	MM003	75 kg
Suporte vertical da botija de oxigénio (120 mm de diâmetro)	MM006	7,5 kg
Cesto para saco de Foley	MM029	4 kg

Português  
PT

## Instalar o suporte de soros

### ADVERTÊNCIA

Não utilize acessórios para suportar os membros ou outras partes do corpo do doente.

### PRECAUÇÃO

- Certifique-se sempre de que esses acessórios estão bloqueados na devida posição.
- Certifique-se sempre de que durante o transporte o suporte de soros está na posição baixa.
- Não utilize o suporte de soros como dispositivo para puxar ou empurrar o produto.
- Não permita a interferência de acessórios com mecanismos mecânicos ou elétricos do produto.

Pode instalar o suporte de soros em qualquer uma das quatro mangas para acessórios existentes nos cantos da cama. O suporte de soros tem uma haste telescópica que se alonga para fornecer uma segunda posição ao nível da altura.

Para instalar o suporte de soros:

1. Insira o suporte de soros numa das quatro mangas para acessórios ([Figura 3-22 na página 3-40](#)).
2. Rode e bloqueie o suporte de soros na manga para acessórios ([Figura 3-23 na página 3-40](#)).

## Instalar o suporte de soros (continuação)

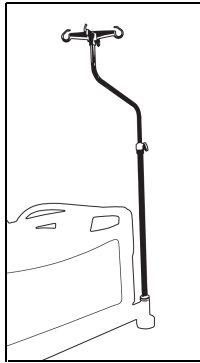


Figura 3-22: Instalar o suporte de soros



Figura 3-23: Bloquear o suporte de soros

## Ajustar o suporte de soros

Para ajustar o suporte de soros:

1. Rode o botão telescópico no sentido dos ponteiros do relógio para desbloquear o suporte de soros ([Figura 3-24 na página 3-40](#)).
2. Segure no suporte de soros.
3. Eleve o suporte de soros e coloque-o na altura desejada.
4. Rode o botão telescópico no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para bloquear o suporte de soros ([Figura 3-24 na página 3-40](#)).

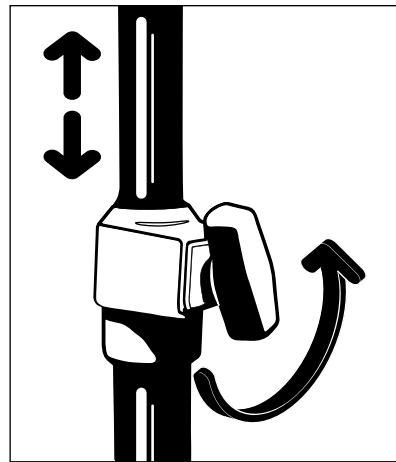


Figura 3-24: Ajustar o suporte de soros

## Instalar o suporte para elevação

O suporte para elevação ajuda o doente a mudar de posição na cama.



### ADVERTÊNCIA

Não utilize acessórios para suportar os membros ou outras partes do corpo do doente.

## Instalar o suporte para elevação (continuação)

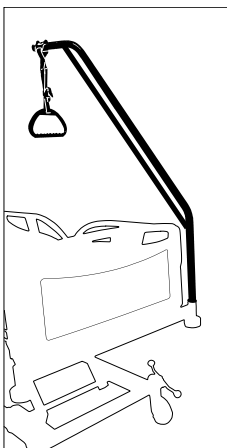
### PRECAUÇÃO

- Certifique-se sempre de que esses acessórios estão bloqueados na devida posição.
- Retire sempre o suporte para elevação antes de transportar o produto.
- Não utilize o suporte para elevação como dispositivo para puxar ou empurrar o produto.
- Não permita a interferência de acessórios com mecanismos mecânicos ou elétricos do produto.

Pode instalar o suporte para elevação em qualquer uma das duas mangas para acessórios existentes na extremidade do lado da cabeça da cama.

Para instalar o suporte para elevação:

1. Insira o suporte para elevação numa das duas mangas para acessórios ([Figura 3-25 na página 3-41](#)).



**Figura 3-25: Instalar o suporte para elevação**

2. Rode e bloqueie o suporte para elevação na manga para acessórios.

## Instalar a pega do suporte para elevação

Para instalar a pega do suporte para elevação, coloque o punho preto do suporte para elevação entre os dois batentes do suporte (Figura 3-26 na página 3-42).

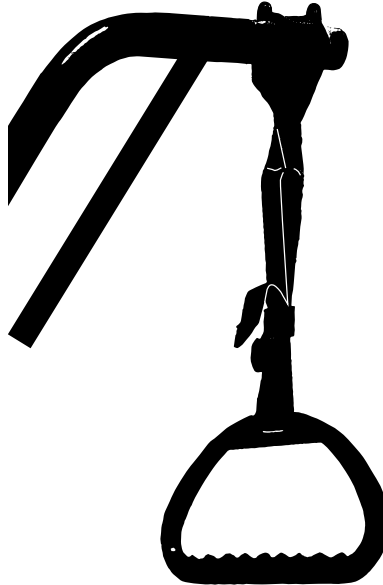


Figura 3-26: Instalar a pega do suporte para elevação

## Instalar o suporte da botija de oxigénio

---

### ADVERTÊNCIA

Não utilize acessórios para suportar os membros ou outras partes do corpo do doente.

---

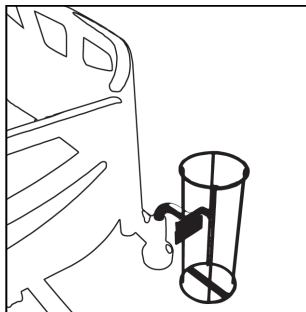
### PRECAUÇÃO

- Certifique-se sempre de que esses acessórios estão bloqueados na devida posição.
  - Não utilize o suporte da botija de oxigénio como dispositivo para empurrar ou puxar.
  - Vire sempre o suporte da botija de oxigénio na direção da cama antes de transportar o doente.
  - Não bata no suporte da botija de oxigénio enquanto transportar um doente.
  - Não permita a interferência de acessórios com mecanismos mecânicos ou elétricos do produto.
-

## Instalar o suporte da botija de oxigénio (continuação)

Para instalar o suporte da botija de oxigénio:

1. Insira o suporte da botija de oxigénio numa das duas mangas para acessórios próximas da extremidade do lado da cabeça ([Figura 3-27 na página 3-43](#)).



**Figura 3-27: Instalar o suporte da botija de oxigénio**

2. Rode e bloqueie o suporte da botija de oxigénio na manga para acessórios ([Figura 3-28 na página 3-43](#)).



**Figura 3-28: Bloquear o suporte da botija de oxigénio**

## Instalar o cesto para saco de Foley



### ADVERTÊNCIA

Não utilize acessórios para suportar os membros ou outras partes do corpo do doente.

---

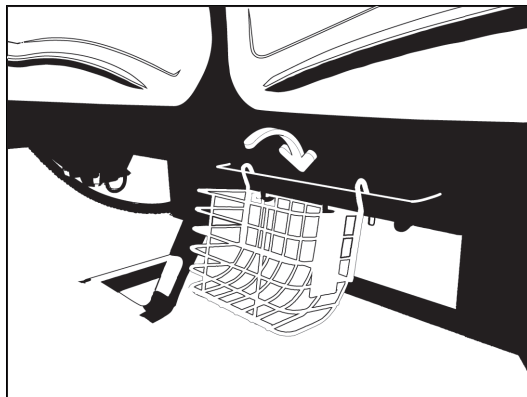


### PRECAUÇÃO

- A carga de trabalho segura de cada gancho para saco de Foley é de 2 kg.
  - Não permita a interferência de acessórios com mecanismos mecânicos ou elétricos do produto.
-

### Instalar o cesto para saco de Foley (continuação)

Para instalar o cesto para saco de Foley, pendure o cesto nos ganchos para sacos de Foley ([Figura 3-29 na página 3-44](#)).



**Figura 3-29: Instalar o cesto para saco de Foley**

## Preparar o produto para limpeza

A limpeza e a desinfecção são dois processos separados. Limpe antes de desinfetar para se certificar de que o agente de limpeza é eficaz.

Para preparar o produto para limpeza:

1. Eleve a estrutura da cama até à posição mais elevada.
2. Bloqueie o painel de controlo da grade lateral e as funções do controlo remoto do doente (ver [Controlo remoto da equipa de enfermagem na página 3-33](#)).
3. Desligue o cabo de alimentação da tomada de parede.
4. Consulte [Armazenar o cabo de alimentação na página 3-19](#).
5. Consulte [Acionar ou soltar os travões na página 3-20](#).
6. Retire o colchão.

Português  
PT

## Limpeza



### ADVERTÊNCIA

- Não proceda à limpeza, reparação ou manutenção enquanto o produto estiver a ser utilizado.
- Desligue sempre o produto e o cabo de alimentação da corrente elétrica antes de proceder à limpeza, reparação ou manutenção.
- Desligue sempre o produto e o cabo de alimentação da corrente elétrica em caso de ocorrência de grandes derrames próximo das placas de circuito, dos cabos e dos motores. Retire o doente do produto, limpe os fluidos e solicite a inspeção do produto por pessoal da assistência técnica. Os fluidos podem levar ao funcionamento imprevisível e à diminuição da funcionalidade de qualquer produto elétrico. Não devolva o produto para assistência técnica até estar totalmente seco e ter sido testado na íntegra em relação ao funcionamento seguro.
- Não vaporize agentes de limpeza diretamente sobre a bateria, as caixas de controlo, os mecanismos de acionamento, os cabos ou outro equipamento elétrico.
- Não utilize pós abrasivos, lã de aço ou materiais semelhantes, que podem danificar a superfície do produto.
- Não utilize **Virex®** TB para desinfetar o produto.
- Não utilize químicos à base de ácidos ou químicos inflamáveis, tais como gasolina, gasóleo ou acetona para fins de limpeza.
- Não vaporize diretamente nem sature o painel de controlo da grade lateral, o controlo remoto do doente ou o controlo remoto da equipa de enfermagem com produtos de limpeza.
- Os produtos de limpeza e desinfetantes não devem ser altamente alcalinos ou ácidos (valor de pH de 6 a 8).



### PRECAUÇÃO

- Não efetue limpeza pelo vapor, lavagem sob pressão, limpeza ultra-sónica nem mergulhe nenhuma parte do produto em água. A exposição à água pode danificar as peças elétricas internas. Estes métodos de limpeza não são recomendados e podem anular a garantia do produto.
- Certifique-se sempre de que limpa cada produto com água limpa e seca totalmente cada produto após a limpeza. Alguns produtos de limpeza são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar corretamente o produto, poderá deixar resíduos corrosivos na superfície do produto que poderão causar a corrosão prematura de componentes críticos. O não cumprimento destas instruções de limpeza poderá anular a sua garantia.

Para limpar as superfícies do produto:

1. Com um pano húmido, limpo e macio, limpe as superfícies do produto com uma solução detergente suave e água para remover os materiais estranhos.

## Limpeza (continuação)

2. Limpe as superfícies do produto com um pano limpo e seco para remover qualquer excesso de líquido ou de agente de limpeza.
3. Seque totalmente.

## Limpar as grades laterais

---



### ADVERTÊNCIA

- Não vaporize diretamente nem sature o painel de controlo da grade lateral, o controlo remoto do doente ou o controlo remoto da equipa de enfermagem com produtos de limpeza.
  - Não utilize objetos afiados para limpar o painel de controlo da grade lateral.
  - Não utilize pós abrasivos, lã de aço ou materiais semelhantes, que podem danificar a superfície do produto.
  - Não utilize **Virex® TB** para limpar o produto.
  - Não utilize químicos à base de ácidos ou químicos inflamáveis, tais como gasolina, gasóleo ou acetona para fins de limpeza.
- 

Para limpar as grades laterais:

1. Eleve a grade lateral.
2. Tranque-a.
3. Utilize um pano macio limpo e humedecido para limpar a grade lateral e o respetivo painel de controlo.
4. Deixe o painel de controlo da grade lateral secar totalmente.



# Desinfecção

---

Desinfectantes sugeridos:

- Produtos de limpeza quaternários sem éteres glicólicos (ingrediente activo - cloreto de amónio)
- Solução à base de cloro (lixívia) (5,25% - diluição de menos de 1 parte de lixívia para 100 partes de água)
- Álcool isopropílico a 70%

Siga sempre as instruções do desinfectante relativas ao tempo de contacto adequado e aos requisitos de enxaguamento.

Evite a saturação excessiva e certifique-se de que o produto não fica húmido mais tempo do que o recomendado pelas orientações do fabricante do químico para uma desinfecção correcta.

Para desinfectar o produto:

1. Limpe e seque bem o produto antes de aplicar os desinfectantes.
2. Aplique a solução desinfectante recomendada em spray ou com toalhetes pré-impregnados.  
**Nota:** Certifique-se de que segue as instruções do desinfectante relativas ao tempo de contacto adequado e aos requisitos de enxaguamento.
3. Para desinfectar os mecanismos, eleve o apoio para as costas e o apoio de pernas até à posição mais alta.
4. Limpe as superfícies do produto e os mecanismos com um pano limpo e seco para remover o excesso de líquido ou de agente de limpeza.
5. Deixe o produto secar totalmente antes de voltar a utilizá-lo.

Português  
PT

# Manutenção preventiva

No mínimo, verifique todos os itens indicados durante a manutenção preventiva anual para todos os produtos da Stryker Medical. Poderá ter de realizar verificações da manutenção preventiva mais frequentemente, com base no nível de utilização do produto.

Deixe de utilizar o produto antes da realização da manutenção preventiva. A manutenção preventiva só pode ser realizada por pessoal certificado ou com a devida formação. Consulte o manual de manutenção para obter instruções sobre a reparação e a manutenção.

Inspeccione:

- \_\_\_\_\_ se todas as junções e elementos de fixação estão fixos
- \_\_\_\_\_ se a tubagem ou folhas de metal apresentam curvaturas ou estão partidas
- \_\_\_\_\_ se os rodízios não têm detritos
- \_\_\_\_\_ se os rodízios estão fixos e giram
- \_\_\_\_\_ se os rodízios ficam bloqueados em segurança ao premir o pedal de travagem
- \_\_\_\_\_ se o bloqueio do rodízio de condução fica acionado e se solta a seguir
- \_\_\_\_\_ se o pedal de condução fica bloqueado
- \_\_\_\_\_ se o apoio para as costas funciona
- \_\_\_\_\_ se a opção de elevar e baixar a cama está funcional
- \_\_\_\_\_ se a opção de colocação nas posições de Trendelenburg e anti-Trendelenburg está funcional
- \_\_\_\_\_ se o suporte de soros está intacto e a funcionar (opcional)
- \_\_\_\_\_ se as mangas para acessórios não estão danificadas nem com rachas
- \_\_\_\_\_ se a extensão de cama alonga e fica bloqueada (opcional)
- \_\_\_\_\_ se os painéis da cabeceira da cama, da placa para os pés e das grades laterais apresentam rachas ou se estão separados
- \_\_\_\_\_ se todas as coberturas não estão danificadas e não têm bordos afiados
- \_\_\_\_\_ se o apoio para as costas radioluciente está limpo e sem rachas (opcional)
- \_\_\_\_\_ se o suporte da cassette está limpo e sem rachas (opcional)
- \_\_\_\_\_ se a luz debaixo da cama funciona
- \_\_\_\_\_ se a alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar de emergência funciona
- \_\_\_\_\_ se as grades laterais se movem e ficam bloqueadas e acondicionadas
- \_\_\_\_\_ todas as funcionalidades em todos os painéis de controlo
- \_\_\_\_\_ as baterias, verificando se precisam de ser substituídas
- \_\_\_\_\_ se as baterias apresentam corrosão nos terminais, rachas, têm partes laterais salientes ou aumentadas ou se já não conseguem manter uma carga completa
- \_\_\_\_\_ se a secção para a parte inferior da perna se movimenta, fica bloqueada e acondicionada
- \_\_\_\_\_ os controlos remotos, verificando se apresentam danos físicos
- \_\_\_\_\_ se o cabo de alimentação não está gasto nem desfiado
- \_\_\_\_\_ se os cabos não estão gastos nem comprimidos
- \_\_\_\_\_ se todas as conexões elétricas estão bem fixas
- \_\_\_\_\_ se todas as ligações à terra estão fixas à estrutura
- \_\_\_\_\_ verificação da impedância da ligação à terra ( $\leq 0,2 \text{ Ohm}$ )
- \_\_\_\_\_ corrente de fuga: polaridade normal, sem ligação à terra, L2 ativa ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ corrente de fuga: polaridade normal, sem ligação à terra, sem L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ corrente de fuga: polaridade invertida, sem ligação à terra, L2 ativa ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ corrente de fuga: polaridade invertida, sem ligação à terra, sem L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ se o revestimento não apresenta sinais de desgaste, mossas, sujeição a forças e danos mecânicos
- \_\_\_\_\_ ensaio de potencial elevado a 1500 VCA (corrente de retorno não superior a 10 mA)
- \_\_\_\_\_ se não existe ferrugem nem corrosão das peças
- \_\_\_\_\_ se as caixas de controlo não estão danificadas nem com rachas
- \_\_\_\_\_ a funcionalidade do mecanismo de acionamento
- \_\_\_\_\_ as etiquetas, verificando se estão legíveis, bem aderentes e íntegras

# Manutenção preventiva

---

Número de série do produto:
Preenchido por:
Data:

Português  
PT

# Informações de EMC

Português  
PT

## Orientações e declaração do fabricante — emissões eletromagnéticas

A cama **SV2** destina-se a ser utilizada num ambiente eletromagnético abaixo especificado. O cliente ou o utilizador da cama **SV2** deve garantir que é utilizada num ambiente com essas características.

Teste de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	A cama <b>SV2</b> utiliza energia de RF apenas para o seu funcionamento interno. Por conseguinte, as suas emissões de RF são muito baixas e não é provável que originem interferências em equipamento eletrónico próximo.
Emissões de RF CISPR 11	Classe A	A cama <b>SV2</b> é adequada para utilização em todos os estabelecimentos exceto habitações e estabelecimentos diretamente ligados à rede elétrica pública de baixa tensão que fornece energia a edifícios de habitação.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações da tensão Tremulação IEC 61000-3-3	Em conformidade	

**Nota:** as características das emissões deste equipamento tornam-no adequado para utilização em áreas industriais e hospitalares (CISPR 11 classe A). Se for utilizada em ambiente residencial (para o qual normalmente é necessária a CISPR 11 classe B), este equipamento pode não oferecer uma adequada proteção a serviços de comunicação de radiofrequência. O utilizador poderá necessitar de tomar medidas de mitigação, tais como a realocação ou a reorientação do equipamento.

## Orientações e declaração do fabricante — imunidade eletromagnética

A cama **SV2** é adequada para utilização no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O cliente ou o utilizador da **SV2** deve garantir que é utilizada num ambiente com essas características.

Ensaio de imunidade	Nível de ensaio IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético — orientações
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV contacto $\pm 15$ kV ar	$\pm 8$ kV contacto $\pm 15$ kV ar	O chão deve ser de madeira, betão ou mosaico cerâmico. Se o chão tiver um revestimento de material sintético, a humidade relativa deverá ser no mínimo de 30%.
Corrente eletrostática transitória rápida/rajada IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV para linhas de fornecimento de energia elétrica $\pm 1$ kV para linhas de entrada/saída	$\pm 2$ kV para linhas de fornecimento de energia elétrica $\pm 1$ kV para linhas de entrada/saída	A qualidade da rede elétrica das instalações deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.

# Informações de EMC

(continuação)


Orientações e declaração do fabricante — imunidade eletromagnética			
Sobretensão IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV linha(s) a linha(s) $\pm 2$ kV linha(s) a terra	$\pm 1$ kV linha(s) a linha(s) $\pm 2$ kV linha(s) a terra	A qualidade da rede elétrica das instalações é a de um ambiente comercial e/ou hospitalar típico.
Quedas de tensão, variações de tensão e curtas interrupções nas linhas de entrada de fornecimento de energia IEC 61000-4-11	0% de $U_T$ durante 0,5 ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% de $U_T$ durante 1 ciclo 70% de $U_T$ (queda de 30% na $U_T$ ) durante 25 ciclos 0% de $U_T$ durante 250 ciclos	0% de $U_T$ durante 0,5 ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% de $U_T$ durante 1 ciclo 70% de $U_T$ (queda de 30% na $U_T$ ) durante 25 ciclos 0% de $U_T$ durante 250 ciclos	A qualidade da rede elétrica das instalações deve ser a de um ambiente comercial e/ou hospitalar típico. Se o utilizador da <b>SV2</b> necessitar que funcione continuamente durante cortes de energia elétrica, recomenda-se que o dispositivo seja alimentado a partir de uma fonte de alimentação ininterrupta ou de uma bateria.
Campos magnéticos da frequência de energia IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Os campos magnéticos da frequência de energia devem situar-se em níveis característicos de um ambiente comercial e/ou hospitalar típico.
<b>Nota:</b> $U_T$ é a tensão da corrente CA antes da aplicação do nível de ensaio.			

Orientações e declaração do fabricante — imunidade eletromagnética			
A <b>SV2</b> é adequada para utilização no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O cliente ou o utilizador da <b>SV2</b> deve garantir que é utilizada num ambiente com essas características.			
Ensaio de imunidade	Nível de ensaio IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético — orientações
RF por condução IEC 61000-4-6 RF radiada IEC 61000-4-3	3 Vrms 6 Vrms nas bandas ISM 150 kHz a 80 MHz 3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz	3 Vrms 6 Vrms nas bandas ISM 3 V/m	O equipamento de comunicação por RF, portátil e móvel, não deve ser utilizado a uma distância de qualquer parte da cama <b>SV2</b> , incluindo os cabos, inferior à distância de separação recomendada, calculada a partir da equação adequada à frequência do transmissor.  Distância de separação recomendada $D = (1,2) (\sqrt{P})$

Português  
PT

(continuação)

Português  
PT

			<p><math>D = (1,2) (\sqrt{P})</math></p> <p>80 MHz a 800 MHz</p> <p><math>D = (2,3) (\sqrt{P})</math></p> <p>800 MHz a 2,7 GHz</p> <p>Em que <math>P</math> é a potência de saída máxima nominal do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor e <math>d</math> é a distância de separação recomendada em metros (m).</p> <p>As intensidades do campo de transmissores de RF fixos, conforme determinado por um estudo eletromagnético do local<sup>a</sup>, devem ser inferiores ao nível de conformidade em cada intervalo de frequência.<sup>b</sup></p> <p>Pode ocorrer interferência na vizinhança de equipamento marcado com o seguinte símbolo:</p> 
--	--	--	--

**Nota 1:** a 80 MHz e 800 MHz, aplica-se o intervalo de frequências mais elevadas.

**Nota 2:** estas orientações poderão não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção por, e reflexão a partir de, estruturas, objetos e pessoas.

**Nota 3:** as bandas ISM (industrial, científica e médica) entre 0,15 MHz e 80 MHz são 6,765 MHz para 6,795 MHz; 13,553 MHz para 13,567 MHz; 26,957 MHz para 27,283 MHz e 40,66 MHz para 40,70 MHz.

**Nota 4:** avaliada pela imunidade a campos de proximidade de equipamentos de comunicação sem fios por RF pela IEC 60601-1-2:2014 Tabela 9.

<sup>a</sup> Não é possível prever com exatidão, do ponto de vista teórico, as intensidades do campo de transmissores fixos, como estações de base para radiotelefonos (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, radioamadores, radioemissão (AM e FM) e emissões televisivas. Para avaliar o ambiente eletromagnético produzido por transmissores de RF fixos, deverá considerar-se a realização de um estudo eletromagnético do local. Se a intensidade do campo medida no local em que a cama **SV2** vai ser utilizada exceder o nível de conformidade de RF aplicável, anteriormente indicado, deverá observar-se se a cama **SV2** funciona normalmente. Em caso de desempenho anómalo, poderão ser necessárias outras medidas como a reorientação ou a mudança de local da cama **SV2**.

<sup>b</sup> No intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as intensidades do campo são inferiores a 3 V/m.

# Informações de EMC

## Distâncias de separação recomendadas entre equipamento de comunicação por RF, portátil e móvel, e a cama SV2

A cama **SV2** destina-se a ser utilizada num ambiente eletromagnético em que as perturbações por RF radiada estejam controladas. O cliente ou o utilizador da cama **SV2** pode ajudar a prevenir interferências eletromagnéticas, mantendo uma distância mínima entre equipamento de comunicação por RF, portátil e móvel (transmissores), e a cama **SV2**, como se recomenda abaixo, de acordo com a potência de saída máxima do equipamento de comunicação.

Potência de saída máxima nominal do transmissor W	Distância de separação consoante a frequência do transmissor m		
	150 kHz a 80 MHz $D = (1,2) (\sqrt{P})$	80 MHz a 800 MHz $D = (1,2) (\sqrt{P})$	800 MHz a 2,7 GHz $D = (2,3) (\sqrt{P})$
0,01	1,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmissores numa potência de saída máxima nominal não indicada anteriormente, a distância de separação recomendada  $d$ , em metros (m), pode ser calculada usando a equação aplicável à frequência do transmissor em que  $P$  é a potência de saída máxima nominal do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

**Nota 1:** a 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação para o intervalo de frequências mais elevadas.

**Nota 2:** estas orientações poderão não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção por, e reflexão a partir de, estruturas, objetos e pessoas.

Português  
PT






















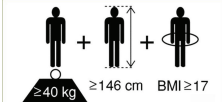
# stryker<sup>®</sup>

Manuale d'uso












# Simboli

	Fare riferimento al manuale o all'opuscolo delle istruzioni
	Istruzioni per l'uso/Consultare le istruzioni per l'uso
	Avvertenza generale
	Attenzione
	Avvertenza: pericolo di schiacciamento delle mani
	Avvertenza: pericolo di schiacciamento dei piedi
	Non inserire un'asta per il sollevamento
	Orientamento della testiera e della pediera
	Non riporre alcun oggetto sotto il letto.
	Posizionamento dell'alzaginocchia
	Numero di listino
	Numero di serie
	Marcatura CE
	Produttore
	Massa dell'apparecchiatura con carico operativo di sicurezza
	Carico operativo di sicurezza
	Peso massimo del paziente
	Paziente adulto

Italiano  
IT

# Simboli

	Corrente continua
	Corrente alternata
	Tensione pericolosa
	L'unità possiede un terminale per il collegamento di un conduttore equipotenziale. Il conduttore equipotenziale fornisce un collegamento diretto tra l'unità e la barra equipotenziale dell'impianto elettrico.
	Terminale di terra protettivo
<b>IPX4</b>	Protezione dagli spruzzi di liquido
	Parte applicata di tipo B
	Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito tra i rifiuti comunali indifferenziati ed è soggetto a raccolta separata. Contattare il distributore locale per informazioni sullo smaltimento. Consultare il manuale di manutenzione per le istruzioni di assistenza tecnica e i componenti riciclabili.

Italiano  
IT

# Indice

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota .....	4-3
Riepilogo delle precauzioni di sicurezza .....	4-4
Punti di schiacciamento .....	4-8
Introduzione .....	4-9
Descrizione del prodotto .....	4-9
Indicazioni per l'uso .....	4-10
Vita utile prevista .....	4-10
Controindicazioni .....	4-10
Garanzia .....	4-10
Specifiche tecniche .....	4-10
Componenti del prodotto .....	4-13
Parti applicate .....	4-14
Contatti .....	4-15
Ubicazione del numero di serie .....	4-15
Installazione .....	4-16
Funzionamento .....	4-17
Collegamento e scollegamento del cavo della batteria .....	4-17
Collegamento o scollegamento del prodotto .....	4-18
Ricarica della batteria .....	4-18
Stoccaggio a lungo termine della batteria .....	4-19
Stoccaggio del cavo di alimentazione .....	4-19
Trasporto dell'unità .....	4-20
Innesto e disinnesto dei freni .....	4-20
Innesto e disinnesto del bloccasterzo .....	4-23
Innesto o disinnesto della quinta ruota (opzionale) .....	4-24
Attivazione e reimpostazione dello sblocco per RCP .....	4-25
Rimozione e reinstallazione della testiera .....	4-25
Rimozione e reinstallazione della pediera .....	4-26
Sollevamento e abbassamento della sezione inferiore delle gambe .....	4-27
Sollevamento e abbassamento delle sponde laterali .....	4-28
Pannello di controllo Infermiere (all'esterno della sponda laterale) (opzionale) .....	4-29
Pannello di controllo Paziente (all'interno della sponda laterale) (opzionale) .....	4-30
Pulsantiera di comando per il paziente (opzionale) .....	4-32
Pulsantiera di comando per l'infermiere .....	4-33
Estensione della prolunga del letto (opzione) .....	4-35
Installazione del materasso di sostegno per prolunga del letto .....	4-36
Estensione o ritiro del vassoio per biancheria (opzionale) .....	4-36
Inserimento o rimozione di una cassetta dal portacassetta radiografica (opzionale) .....	4-37
Accessori .....	4-39
Installazione dell'asta portaflebo .....	4-39
Regolazione dell'asta portaflebo .....	4-40
Installazione dell'asta per il sollevamento .....	4-40
Installazione della maniglia dell'asta per il sollevamento .....	4-42

Italiano  
IT

# Indice

---

Installazione del portabombola di ossigeno .....	4-42
Installazione del cestello per sacca per catetere Foley .....	4-43
Pulizia .....	4-45
Preparazione del prodotto per la pulizia .....	4-45
Pulizia .....	4-45
Pulizia delle sponde laterali .....	4-46
Disinfezione .....	4-47
Manutenzione preventiva .....	4-48
Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica .....	4-50

# Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota

---

I termini **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE** e **NOTA** indicano condizioni particolari cui occorre prestare attenzione.

---

## **AVVERTENZA**

Avvisa il lettore di una situazione che, se non viene evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Può anche descrivere potenziali gravi reazioni indesiderate e pericoli per la sicurezza.

---

## **ATTENZIONE**

Avvisa il lettore di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni minori o moderate all'operatore o al paziente, oppure danni al prodotto o ad altri oggetti. Comprende anche le informazioni sulle misure speciali necessarie per l'uso efficiente e sicuro del dispositivo e sulle misure necessarie per evitare i danni causati dall'uso, corretto o improprio, del dispositivo.

---

**Nota:** fornisce informazioni speciali per facilitare le operazioni di manutenzione o per chiarire istruzioni importanti.

# Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

---

Leggere sempre attentamente e seguire scrupolosamente tutte le avvertenze e le precauzioni elencate in questa sede. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

## **AVVERTENZA**

- Usare unicamente la tensione e la frequenza di ingresso specificate sul prodotto.
- Permettere sempre che il prodotto raggiunga la temperatura ambiente prima di avviare qualsiasi operazione di installazione o prova funzionale, onde evitare danni permanenti al prodotto.
- Non usare questo prodotto in presenza di guasti, difetti, problemi di funzionamento o danni identificabili.
- Non usare questo prodotto in alcuna condizione in cui siano possibili lesioni all'operatore o al paziente.
- Usare il prodotto solo quando tutti gli operatori sono lontani dai meccanismi.
- Non appendere il cavo di alimentazione ad alcuna parte del prodotto.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione e chiamare gli addetti alla manutenzione qualora si verificasse un movimento imprevisto.
- Non riporre alcun oggetto sotto il letto.
- Non utilizzare il letto senza le coperture del lettino.
- Per evitare il rischio di scossa elettrica, questo apparecchio deve essere collegato unicamente a una rete di alimentazione dotata di messa a terra protettiva.
- Il cavo di alimentazione va sempre maneggiato evitando di aggrovigliarlo, di danneggiarlo o di causare rischi di scossa elettrica. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, togliere il prodotto dal servizio e contattare il personale addetto alla manutenzione.
- Lasciare sempre uno spazio sufficiente tra il lato testa del prodotto e la parete adiacente per poter scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro durante un'emergenza.
- Riporre sempre il cavo di alimentazione prima di trasportare il prodotto.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa a muro qualora si riscontri un surriscaldamento della batteria, dei cavi di controllo o delle pulsantiere. Non ricominciare a usare il prodotto finché non sia stato ispezionato, sottoposto a manutenzione e sia stato confermato che sta funzionando come previsto, il tutto ad opera di personale tecnico autorizzato.
- Sostituire sempre la batteria quando viene superata la vita utile prevista.
- Non aprire una batteria esausta.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non versare liquido sulla batteria né immergerla in liquidi.
- Scollegare sempre il cavo della batteria dalla centralina di comando prima di procedere allo stoccaggio a lungo termine del prodotto.
- Durante il trasporto del paziente, bloccare sempre le sponde laterali in posizione totalmente alzata, con la superficie di riposo orizzontale nella posizione più bassa.
- Mantenere sempre gli arti, le mani, le dita e altre parti del corpo fuori da meccanismi e aperture.
- Accertarsi sempre che non siano presenti ostacoli vicino al prodotto. Gli urti contro eventuali ostacoli possono provocare lesioni al paziente, all'operatore, agli astanti o danni al telaio o agli apparecchi circostanti.
- Non tentare di spostare il prodotto lateralmente, poiché il prodotto potrebbe ribaltarsi.
- Non spostare il prodotto dopo aver innestato i freni.
- Innestare sempre i freni quando il paziente è in procinto di salire o scendere dal prodotto, per evitare che il prodotto diventi instabile.
- Innestare sempre i freni quando il paziente è senza sorveglianza.
- Prima di attivare lo sblocco per RCP, accertarsi che l'area sotto e intorno allo schienale sia libera da persone e apparecchi. Lo sblocco per RCP deve essere utilizzato solo in caso d'emergenza.
- Orientare sempre correttamente la testiera quando la si reinstalla, per evitare intrappolamenti.



# Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

---



## AVVERTENZA (CONTINUA)

- Orientare sempre correttamente la pediera quando la si reinstalla, per evitare intrappolamenti.
- Prima di abbassare la sezione inferiore delle gambe, accertarsi sempre che l'area sotto e intorno ai poggiagamba sia libera da persone e apparecchi.
- Bloccare sempre le sponde laterali, a meno che le condizioni del paziente richiedano misure di sicurezza supplementari.
- Quando il paziente è senza sorveglianza, bloccare sempre le sponde laterali in posizione totalmente alzata.
- Non usare le sponde laterali come dispositivi di contenimento per impedire che il paziente scenda dal prodotto. L'operatore deve determinare il grado di contenimento necessario per garantire la sicurezza del paziente.
- Non sedersi sulle sponde laterali.
- Bloccare sempre i comandi di movimento del letto quando il paziente è senza sorveglianza.
- Non lasciare mai il pannello di controllo Infermiere a portata di mano del paziente.
- Non sedersi sulla prolunga del letto, poiché il prodotto potrebbe ribaltarsi.
- Bloccare sempre la prolunga del letto prima di caricarla con un peso.
- Il vassoio per biancheria (opzionale) deve essere sempre ritirato prima di mettere il prodotto in movimento.
- Ritirare sempre il vassoio per biancheria (opzionale) quando non viene usato.
- Non utilizzare il prodotto per procedure radiografiche qualora sia sprovvisto di schienale radiotrasparente (opzionale).
- Non utilizzare gli accessori per sostenere gli arti del paziente o altre parti del corpo.
- Non pulire, riparare o sottoporre a manutenzione il prodotto mentre è in uso.
- Spegnerne sempre il prodotto e scollegare il cavo di alimentazione prima delle operazioni di pulizia, riparazione o manutenzione.
- Spegnerne sempre il prodotto e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro in presenza di grandi sversamenti in prossimità di schede a circuito stampato, cavi e motori. Allontanare il paziente dal prodotto, raccogliere il liquido e chiedere al personale addetto all'assistenza di ispezionare il prodotto. I liquidi possono causare un funzionamento imprevedibile e compromettere la funzionalità di qualsiasi prodotto elettrico. Non rimettere il prodotto in servizio finché non sia completamente asciutto e sia stato accuratamente collaudato per verificarne il funzionamento sicuro.
- Non spruzzare detersivi direttamente sulla batteria, sulle centraline di comando, sugli attuatori, sui cavi o su altri apparecchi elettrici.
- Non usare polveri abrasive, lana d'acciaio o materiali simili, poiché potrebbero danneggiare la superficie del prodotto.
- Non usare Virex® TB per la disinfezione del prodotto.
- Per la pulizia, non usare prodotti chimici a base di acidi o infiammabili, quali benzina, gasolio o acetone.
- I detersivi e i disinfettanti non devono essere altamente alcalini o acidi (valore del pH compreso fra 6 e 8).
- Non spruzzare direttamente né saturare con detersivi il pannello di controllo sulla sponda laterale, la pulsantiera di comando per il paziente o la pulsantiera di comando per l'infermiere.
- Non usare oggetti appuntiti per pulire il pannello di controllo sulla sponda laterale.

Italiano  
IT

# Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

---

## **ATTENZIONE**

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
- Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Le modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
- Per ridurre al minimo il rischio di interferenze elettromagnetiche, il design del prodotto è conforme alla norma IEC 60601-1-2. Onde evitare problemi, usare il letto in conformità con i requisiti in materia di compatibilità e interferenze elettromagnetiche riportati nella sezione di questo manuale d'uso dedicata alla compatibilità elettromagnetica.
- Non usare apparecchi di comunicazione a RF (comprese periferiche quali cavi di antenna e antenne esterne) a meno di 30 cm da qualsiasi parte di SV2, compresi i cavi specificati dal fabbricante, poiché ciò può comportare il degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.
- Evitare di utilizzare questa apparecchiatura in posizione adiacente o impilata ad altre apparecchiature, poiché potrebbe non funzionare correttamente. Se tale uso fosse necessario, si dovrà monitorare questo apparecchio e gli altri per verificare che funzionino normalmente.
- L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal fabbricante di questa apparecchiatura potrebbe comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di questo dispositivo e provocarne un funzionamento non corretto.
- Non collocare oggetti nelle aperture del prodotto.
- Quando il prodotto non viene utilizzato, mantenerlo sempre collegato a una presa a muro (sorgente di alimentazione in c.a. stabilizzata) per mantenere una carica sufficiente della batteria e ottimizzare le prestazioni del prodotto quando funziona alimentato dalla batteria.
- Sostituire sempre le batterie che presentino corrosione sui terminali, fessurazioni, espansioni o rigonfiamenti dei lati, o che non possano più mantenere una carica completa.
- Per le sostituzioni, usare solo batterie autorizzate. L'uso di batterie non autorizzate può dare luogo a prestazioni imprevedibili del sistema.
- Non collocare o conservare oggetti pesanti sopra il prodotto.
- Non schiacciare o pizzicare il cavo di alimentazione nel telaio del letto.
- Non usare le sponde laterali come dispositivi di spinta o di trazione. Spostare sempre il prodotto usando le maniglie integrate nella testiera e nella pediera.
- Rimuovere sempre l'asta per il sollevamento del paziente prima di trasportare il prodotto.
- Non usare l'asta portaflebo come dispositivo di spinta o di trazione.
- Accertarsi sempre che l'asta portaflebo sia a un'altezza ridotta durante il trasporto.
- Innestare sempre il freno per evitare movimenti accidentali del prodotto.
- Non innestare il pedale del freno per arrestare un prodotto in movimento.
- Appendere sempre la pulsantiera di comando per l'infermiere ad una delle sponde laterali del lato piedi oppure riporla nel vassoio per biancheria (opzione) prima di rimuovere la pediera.
- Non sollevare la sezione inferiore delle gambe quando la prolunga del letto è in uso. Questo per evitare che, in caso di un paziente di altezza superiore alla media, il prodotto non supporti la parte inferiore delle gambe.
- Collocare sempre la pulsantiera di comando per il paziente in una posizione sicura sul materasso mentre la pulsantiera è in uso.
- Appendere sempre la pulsantiera di comando per il paziente alla sponda laterale quando la pulsantiera non è in uso.
- Non schiacciare o pizzicare il cavo della pulsantiera nel telaio del letto.
- Posizionare sempre la pulsantiera di comando per l'infermiere nella pediera.
- Non rimuovere la pediera dopo aver esteso la prolunga del letto.
- Il carico di lavoro sicuro del vassoio per biancheria è di 15 kg.

# Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

---



## ATTENZIONE (CONTINUA)

- Usare solo accessori autorizzati per questo prodotto. L'uso di accessori non autorizzati può provocare danni al prodotto o lesioni all'operatore o al paziente. Stryker non risponde di alcun danno o lesione risultante dall'uso improprio del prodotto o dall'uso di accessori non autorizzati.
- Accertarsi sempre che gli accessori siano bloccati in posizione.
- Non permettere che gli accessori interferiscano con i congegni meccanici o elettrici del prodotto.
- Non usare l'asta per il sollevamento come dispositivo di spinta o di trazione.
- Non usare il portabombola di ossigeno come dispositivo di spinta o di trazione.
- Ruotare sempre il portabombola di ossigeno verso l'interno del letto prima di trasportare il paziente.
- Non urtare il portabombola di ossigeno mentre si trasporta un paziente.
- Il carico di lavoro sicuro per ciascun gancio per sacca per catetere Foley è di 2 kg.
- Non utilizzare la pulizia a vapore, il lavaggio a pressione o la pulizia a ultrasuoni né immergere qualsiasi parte del prodotto in acqua. L'esposizione all'acqua può danneggiare i componenti elettrici interni. Questi metodi di pulizia sono sconsigliati e possono invalidare la garanzia di questo prodotto.
- Assicurarsi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano del prodotto e di asciugarlo accuratamente dopo la pulizia. Alcuni detergenti sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato in modo corretto, sulla sua superficie potrebbero rimanere dei residui corrosivi potenzialmente in grado di provocare la corrosione prematura di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.

Italiano  
IT

## Punti di schiacciamento

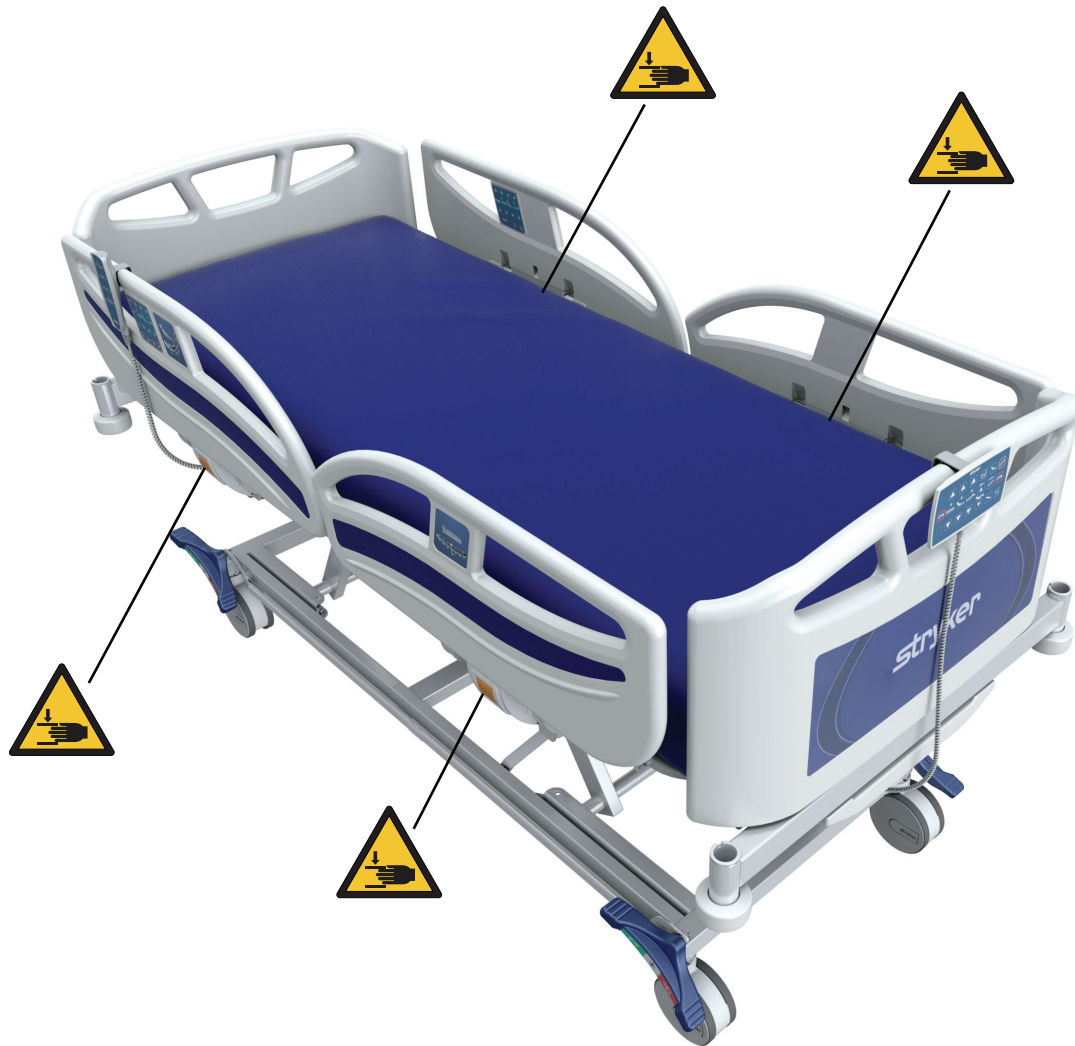


Figura 4-1: Punti di schiacciamento di SV2

Il presente manuale descrive l'uso e la manutenzione del prodotto Stryker in dotazione. Leggere il presente manuale prima di procedere all'uso o alla manutenzione di questo prodotto. Stabilire metodi e procedure per istruire e addestrare il personale all'uso sicuro o alla manutenzione di questo prodotto.

## ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
- Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Le modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.

## Note

- Il presente manuale è da considerarsi parte integrante del prodotto e deve rimanere con esso anche in caso di vendita.
- Stryker è costantemente impegnata ad apportare miglioramenti al design e alla qualità dei propri prodotti. Il presente manuale contiene le informazioni sul prodotto più aggiornate disponibili al momento della stampa. Possono esserci piccole discrepanze tra il prodotto e il presente manuale. Per eventuali chiarimenti, rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker chiamando il numero telefonico + 90 (352) 321 43 00 (pbx).

Italiano  
IT

## Descrizione del prodotto

**SV2** è un letto alimentato a c.a. con un sistema di continuità a batteria. **SV2** è indicato per pazienti che ricevono trattamento per periodi di tempo prolungati presso ospedali e istituti di cura. **SV2** ha quattro attuatori elettrici che permettono di regolarlo in numerose posizioni, compresa la posizione per RCP, Trendelenburg, anti-Trendelenburg e la posizione seduta. **SV2** è provvisto di sponde laterali retrattili, testiera e pediera rimovibili, nonché opzioni e accessori d'aiuto per la cura del paziente.

**SV2** è un letto elettromeccanico per reparti di medicina generale, chirurgia e terapia intensiva, dotato di attuatori e comandi alimentati a c.c. che permettono di regolare la superficie di riposo del paziente. La superficie di riposo del paziente è costituita da quattro sezioni: lo schienale, la seduta, la sezione superiore delle gambe e la sezione inferiore delle gambe. Le sponde laterali sono divise, con due sponde sul lato testa e due sul lato piedi. Le sponde laterali si fissano nella posizione totalmente alzata. Quando sono sbloccate, le sponde laterali si aprono verso l'esterno e si spostano alla posizione più bassa.

Le funzioni elettromeccaniche possono essere attivate mediante il pannello di controllo sulla sponda laterale, la pulsantiera di comando per il paziente e la pulsantiera di comando per l'infermiere. La centralina di comando è costituita da comandi logici e da un alimentatore che alimenta e controlla i segnali a tutti e quattro gli attuatori mediante una scatola di distribuzione. I pannelli di controllo sulla sponda laterale, la pulsantiera di comando per il paziente e la pulsantiera di comando per l'infermiere sono anch'essi controllati dalla centralina di comando mediante la scatola di distribuzione.

Il letto è equipaggiato con due coppie di attuatori (per un totale di quattro attuatori). La prima coppia, posta sotto la superficie del lettino, controlla le funzioni di sollevamento e abbassamento dello schienale, e di sollevamento e abbassamento della sezione superiore delle gambe. La seconda coppia di attuatori, posta sotto il carrello inferiore, controlla le funzioni di abbassamento e sollevamento del lettino, Trendelenburg e anti-Trendelenburg.

Altri meccanismi del letto permettono di impostare manualmente la posizione per RCP, il movimento dell'alzatinocchia e l'allungamento del letto. Il letto è inoltre dotato di comandi di frenatura e sterzo per le ruote piroettanti. Le ruote piroettanti sono di aiuto per il trasporto intra-ospedaliero normale e d'emergenza di un paziente coricato sul letto.

## Indicazioni per l'uso

**SV2** è indicato per l'uso da parte di pazienti adulti in reparti di medicina generale, chirurgia e terapia intensiva in cui sia richiesto un letto da ospedale. Questo prodotto va utilizzato con una superficie di riposo per il paziente.

Gli operatori del letto includono i professionisti sanitari (es. infermieri, aiuto infermieri e medici), il personale addetto all'assistenza o alla manutenzione, i pazienti e gli astanti che possono utilizzare le funzioni di mobilità del letto.

**SV2** è indicato per l'uso in ambienti medici, chirurgici e di terapia intensiva, compresi ospedali, istituti e cliniche.

Il telaio del letto **SV2**, gli accessori montati sul lettino e i materassi possono entrare in contatto con la cute umana.

Il telaio del letto **SV2** non è previsto per l'uso con tende a ossigeno, in presenza di anestetici infiammabili o per sostenere più di una persona alla volta.

## Vita utile prevista

**SV2**, in condizioni d'uso normali e se sottoposto alla corretta manutenzione periodica, ha una vita utile prevista di dieci anni.

La batteria, in condizioni d'uso normali, ha una vita utile prevista di un anno.

Le ruote piroettanti, in condizioni d'uso normali, hanno una vita utile prevista di due anni.

La quinta ruota opzionale, in condizioni d'uso normali, ha una vita utile prevista di due anni.



## Controindicazioni

Nessuna nota.

## Garanzia

La garanzia può variare a seconda del Paese. Per ulteriori informazioni, contattare il rappresentante Stryker Medical di zona.

## Specifiche tecniche

	Carico operativo di sicurezza <b>Nota:</b> Con carico operativo di sicurezza si intende la somma del peso del paziente, del materasso e degli accessori.	250 kg
	Peso massimo del paziente	215 kg
Peso del prodotto		160 kg
Dimensioni totali del prodotto	Lunghezza	2200 mm (±10 mm)
	Lunghezza (con prolunga del letto, opzionale)	2510 mm (±10 mm)
	Larghezza	990 mm (±10 mm)

## Specifiche tecniche (Continua)

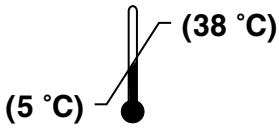
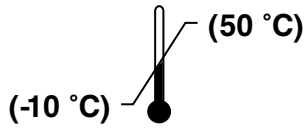
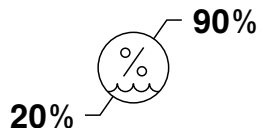
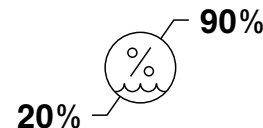
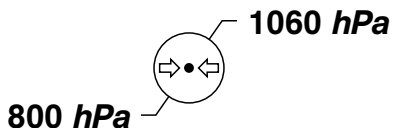
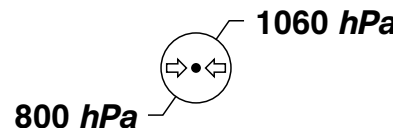
Altezza del prodotto (senza materasso)	Bassa	375 mm (+15 / -25 mm)
	Alta	755 mm (±10 mm)
Spazio sotto al prodotto		150 mm
Dimensioni delle ruote piroettanti (ruote piroettanti singole e doppie opzionali)		150 mm
Indicatore angolo prodotto		0° - 15°
Indicatore angolo schienale		0° - 90°
Angolo schienale		0° - 60°
Trendelenburg/anti-Trendelenburg		0° - 12°
Angolo alzaginocchia		0° - 30°
<b>Requisiti elettrici</b>		
Batteria	24 V c.c., 10 A, modello BA1812	
Centralina di comando	100-240 V c.a., 50 Hz - 60 Hz nominali, 5 A	
Classificazione elettrica	Classe 1 quando il prodotto è collegato alla rete di alimentazione Alimentato internamente quando il prodotto è scollegato	
Ciclo di lavoro	2 minuti di azionamento e 18 minuti di riposo	

**Apparecchiatura di Classe I:** apparecchiatura che protegge dalle scosse elettriche e che non si affida unicamente all'isolamento di base, ma che include una precauzione di sicurezza supplementare fornita per il collegamento dell'apparecchiatura a un conduttore di terra protettivo nel cablaggio fisso dell'installazione, per fare sì che le parti metalliche accessibili non possano essere messe sotto tensione in caso di guasto dell'isolamento di base.

<b>Materassi compatibili</b>	
7002-2-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2000 mm x 860 mm x 120 mm

# Introduzione

## Specifiche tecniche (Continua)

Condizioni ambientali	Esercizio	Conservazione e trasporto
Temperatura	 (5 °C) (38 °C)	 (-10 °C) (50 °C)
Umidità relativa	 20% 90%	 20% 90%
Pressione atmosferica	 800 hPa 1060 hPa	 800 hPa 1060 hPa

I dati tecnici elencati sono approssimativi e possono subire leggere variazioni da prodotto a prodotto o a seconda delle fluttuazioni dell'alimentazione di rete.

Stryker si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche senza preavviso.

Norme applicate	
IEC 60601-1:2012	Apparecchi elettromedicali - Parte 1: Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali
IEC 60601-1-2:2014	Apparecchi elettromedicali - Parte 1-2: Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali - Norma collaterale: Compatibilità elettromagnetica - Requisiti e test
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Apparecchi elettromedicali - Parte 2-52: Requisiti speciali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali dei letti medici
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *Applicabile unicamente quando il prodotto è equipaggiato con l'opzione dello schienale radiotrasparente	Apparecchi elettromedicali - Parte 2-54: Requisiti speciali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali degli apparecchi per radiografia e radioscopia



### AVVERTENZA

Usare unicamente la tensione e la frequenza di ingresso specificate sul prodotto.



### ATTENZIONE

- Per ridurre al minimo il rischio di interferenze elettromagnetiche, il design del prodotto è conforme alla norma IEC 60601-1-2. Onde evitare problemi, usare il letto in conformità con i requisiti in materia di compatibilità e interferenze elettromagnetiche riportati nella sezione di questo manuale d'uso dedicata alla compatibilità elettromagnetica.
- Non usare apparecchi di comunicazione a RF (comprese periferiche quali cavi di antenna e antenne esterne) a meno di 30 cm da qualsiasi parte di SV2, compresi i cavi specificati dal fabbricante, poiché ciò può comportare il degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.

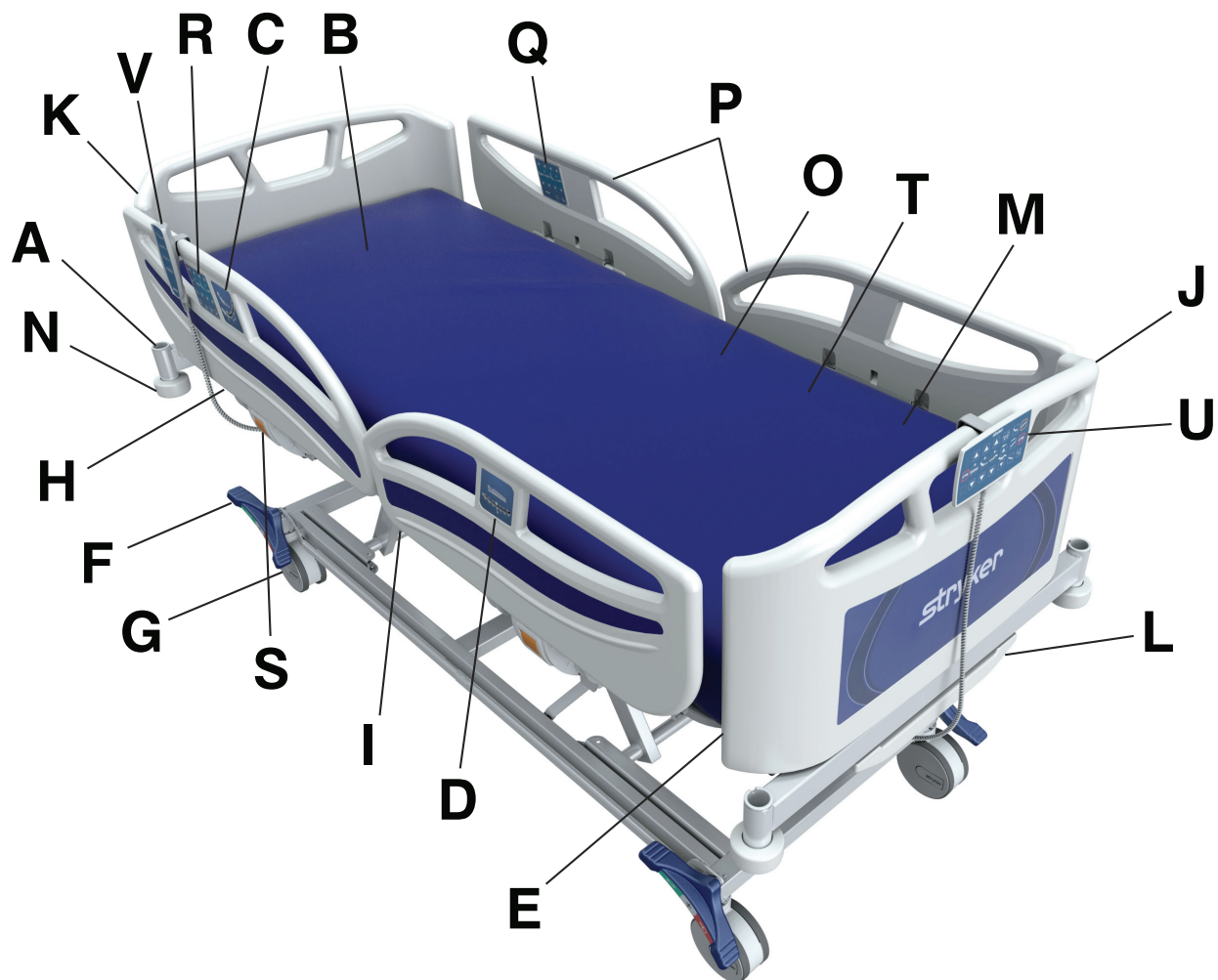


## Specifiche tecniche (Continua)

### ⚠ ATTENZIONE (CONTINUA)

- Evitare di utilizzare questa apparecchiatura in posizione adiacente o impilata ad altre apparecchiature, poiché potrebbe non funzionare correttamente. Se tale uso fosse necessario, si dovrà monitorare questo apparecchio e gli altri per verificare che funzionino normalmente.
- L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal fabbricante di questa apparecchiatura potrebbe comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di questo dispositivo e provocarne un funzionamento non corretto.

## Componenti del prodotto



Italiano  
IT

A	Manicotto per accessori	L	Vassoio per biancheria (opzionale)
B	Schienale	M	Sezione inferiore delle gambe
C	Indicatore dello schienale	N	Paraurti

# Introduzione

## Componenti del prodotto (Continua)

D	Indicatore dell'angolo del letto	O	Sezione seduta
E	Prolunga del letto (opzionale)	P	Sponde laterali
F	Pedale freno/sterzo	Q	Pannello di controllo sulla sponda laterale (all'interno della sponda laterale) (opzionale)
G	Ruote piroettanti (ruote piroettanti doppie opzionali)	R	Pannello di controllo sulla sponda laterale (all'esterno della sponda laterale) (opzionale)
H	Sblocco per RCP	S	Fermo della sponda laterale
I	Ganci per sacca per catetere Foley	T	Sezione superiore delle gambe
J	Pediera	U	Pulsantiera di comando per l'infermiere (opzionale)
K	Testiera	V	Pulsantiera di comando per il paziente (opzionale)

Italiano  
IT

## Parti applicate



Figura 4-2: Parti applicate di tipo B

## Contatti

Rivolgersi al servizio di assistenza clienti Stryker ai seguenti recapiti.

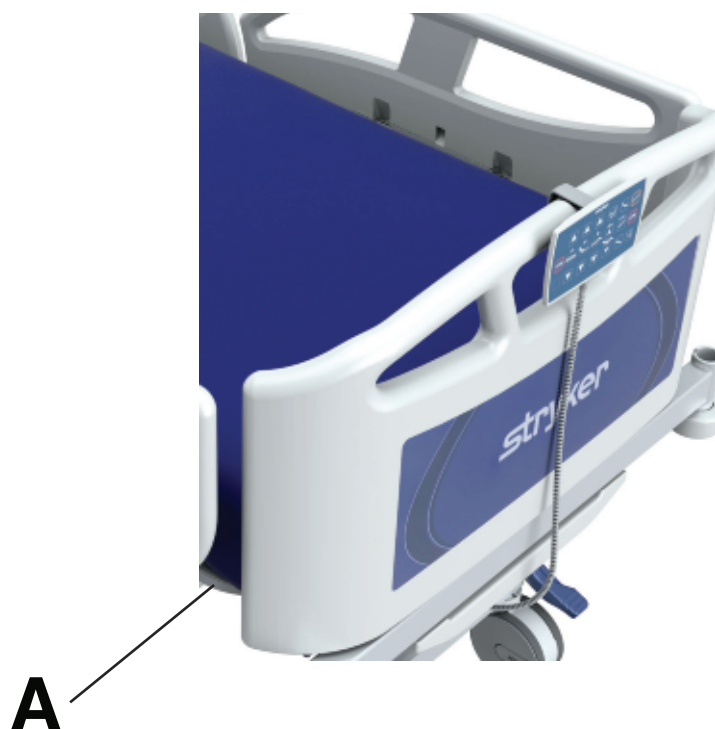
Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No:17 38070  
Kayseri, Turchia

E-mail:	infosmi@stryker.com
Tel.:	+ 90 (352) 321 43 00 (pbx)
Fax:	+ 90 (352) 321 43 03
	www.mukametal.com

Tenere a disposizione il numero di serie (A) del prodotto. Tale numero di serie va incluso in tutte le comunicazioni per iscritto.

Italiano  
IT

## Ubicazione del numero di serie



## AVVERTENZA

- Permettere sempre che il prodotto raggiunga la temperatura ambiente prima di avviare qualsiasi operazione di installazione o prova funzionale, onde evitare danni permanenti al prodotto.
- Non usare questo prodotto in presenza di guasti, difetti, problemi di funzionamento o danni identificabili.
- Non usare questo prodotto in alcuna condizione in cui siano possibili lesioni all'operatore o al paziente.
- Usare il prodotto solo quando tutti gli operatori sono lontani dai meccanismi.
- Per evitare il rischio di scossa elettrica, questo apparecchio deve essere collegato a una rete di alimentazione dotata di messa a terra protettiva.
- Il cavo di alimentazione va sempre riposto evitando di aggrovigliarlo, di danneggiarlo o di causare rischi di scossa elettrica. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, togliere il prodotto dal servizio e contattare il personale addetto alla manutenzione.
- Lasciare sempre uno spazio sufficiente tra il lato testa del prodotto e la parete adiacente per poter scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro durante un'emergenza.
- Riporre sempre il cavo di alimentazione prima di trasportare il prodotto.
- Non appendere il cavo di alimentazione ad alcuna parte del prodotto.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione e chiamare gli addetti alla manutenzione qualora si verificasse un movimento imprevisto.
- Non riporre alcun oggetto sotto il letto.
- Non utilizzare il letto senza le coperture del lettino.

---

## ATTENZIONE

Non collocare oggetti nelle aperture del prodotto.

---

**Nota:** Il prodotto è dotato di mezzi idonei per isolarne elettricamente i circuiti dalla rete di alimentazione, su tutti i poli contemporaneamente.

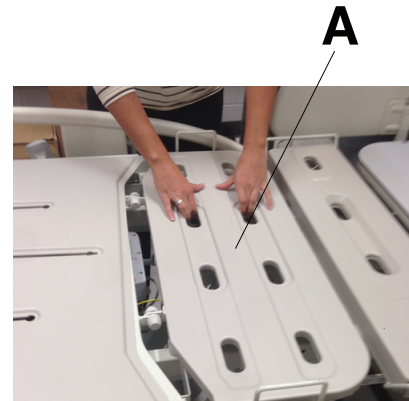
Prima di mettere in servizio il prodotto, assicurarsi del corretto funzionamento dei componenti seguenti.

1. Ispezionare visivamente il prodotto per l'eventuale presenza di danni subiti durante il trasporto.
2. Accertarsi di aver ricevuto il prodotto e tutti i componenti e accessori previsti.
3. Premere il pedale del freno e verificare che le posizioni di frenatura, sterzo e folle funzionino.
4. Alzare e abbassare le sponde laterali per verificare che si spostino, rientrino e si blocchino saldamente nella posizione totalmente alzata.
5. Collegare il cavo della batteria alla centralina di comando ([Collegamento e scollegamento del cavo della batteria a pagina 4-17](#)).
6. Collegare il cavo di alimentazione a una presa con messa a terra protettiva ([Collegamento o scollegamento del prodotto a pagina 4-18](#)).
7. Premere ciascun pulsante del pannello di controllo sulla sponda laterale, della pulsantiera di comando per l'infermiere e della pulsantiera di comando per il paziente (opzionale) per verificare il corretto funzionamento di ciascuna funzione ([Pulsantiera di comando per l'infermiere a pagina 4-33](#)).
8. Accertarsi che la batteria sia completamente carica.
9. Accertarsi che la leva di sblocco per RCP funzioni.
10. Accertarsi che gli accessori opzionali siano stati installati e funzionino come descritto nel presente manuale.

## Collegamento e scollegamento del cavo della batteria

Per collegare il cavo della batteria alla centralina di comando, procedere nel modo seguente.

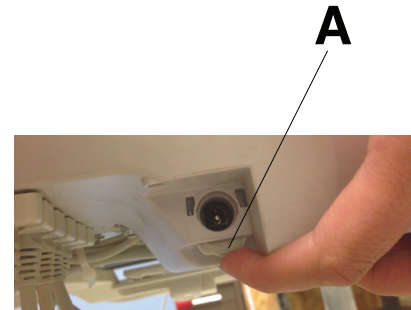
1. Rimuovere la copertura dei poggiagamba (A) ([Figura 4-3 a pagina 4-17](#)).
2. Individuare la centralina di comando ([Figura 4-4 a pagina 4-17](#)).
3. Collegare il cavo della batteria alla centralina di comando.
4. Premere il blocco del cavo della batteria per bloccare il cavo nella centralina di comando (A) ([Figura 4-4 a pagina 4-17](#)).



**Figura 4-3: Rimozione della copertura dei poggiagamba superiori**

Per scollegare il cavo della batteria dalla centralina di comando, procedere nel modo seguente.

1. Rimuovere la copertura dei poggiagamba (A) ([Figura 4-3 a pagina 4-17](#)).
2. Individuare la centralina di comando ([Figura 4-4 a pagina 4-17](#)).
3. Sbloccare il cavo della batteria dalla centralina di comando (A) ([Figura 4-4 a pagina 4-17](#)).
4. Scollegare la batteria dalla centralina di comando.
5. Usando del nastro adesivo, fissare il blocco del cavo della batteria al telaio del lettino ([Figura 4-5 a pagina 4-17](#)).



**Figura 4-4: Blocco e sblocco del cavo della batteria**



**Figura 4-5: Scollegamento del cavo della batteria dalla centralina di comando**

## Collegamento o scollegamento del prodotto

### AVVERTENZA

- Per evitare il rischio di scossa elettrica, questo apparecchio deve essere collegato unicamente a una rete di alimentazione dotata di messa a terra protettiva.
- Il cavo di alimentazione va sempre maneggiato evitando di aggrovigliarlo, di danneggiarlo o di causare rischi di scossa elettrica. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, togliere il prodotto dal servizio e contattare il personale addetto alla manutenzione.
- Lasciare sempre uno spazio sufficiente tra il lato testa del prodotto e la parete adiacente per poter scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro durante un'emergenza.
- Riporre sempre il cavo di alimentazione prima di trasportare il prodotto.

Per alimentare il prodotto, collegare il cavo di alimentazione a una presa dotata di messa a terra protettiva.

Per scollegare il prodotto, afferrare la parte stampata della spina vicino alla presa e tirare il cavo in direzione parallela al pavimento (non ad angolo).

## Ricarica della batteria

### AVVERTENZA

- Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa a muro qualora si riscontri un surriscaldamento della batteria, dei cavi di controllo o delle pulsantiere. Non ricominciare a usare il prodotto finché non sia stato ispezionato, sottoposto a manutenzione e sia stato confermato che sta funzionando come previsto, il tutto ad opera di personale tecnico autorizzato.
- Sostituire sempre la batteria quando viene superata la vita utile prevista.
- Non aprire una batteria esausta.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non versare liquido sulla batteria né immergerla in liquidi.

### ATTENZIONE

- Quando il prodotto non viene utilizzato, mantenerlo sempre collegato a una presa a muro (sorgente di alimentazione in c.a. stabilizzata) per mantenere una carica sufficiente della batteria e ottimizzare le prestazioni del prodotto quando funziona alimentato dalla batteria.
- Sostituire sempre le batterie che presentino corrosione sui terminali, fessurazioni, espansioni o rigonfiamenti dei lati, o che non possano più mantenere una carica completa.
- Per le sostituzioni, usare solo batterie autorizzate. L'uso di batterie non autorizzate può dare luogo a prestazioni imprevedibili del sistema.

**SV2** è equipaggiato con un sistema di continuità a batteria che si ricarica mentre il prodotto è collegato alla presa a muro. Il sistema di continuità a batteria permette all'operatore di usare il prodotto mentre è scollegato dalla presa, durante i black-out o mentre si trasporta un paziente. L'alimentazione a batteria si attiva quando si scollega il prodotto dalla presa a muro.

Controllare sempre il funzionamento del sistema di continuità a batteria seguendo la lista di controllo della manutenzione preventiva (vedere [Manutenzione preventiva a pagina 4-48](#)). Sostituire sempre la batteria se non funziona come previsto durante la manutenzione preventiva.

## Ricarica della batteria (Continua)

Per ricaricare la batteria, collegare il prodotto a una presa a muro. La batteria si ricarica completamente in 10-12 ore.

## Stoccaggio a lungo termine della batteria

---

### AVVERTENZA

Scollegare sempre il cavo della batteria dalla centralina di comando prima di procedere allo stoccaggio a lungo termine del prodotto.

---

### ATTENZIONE

Non collocare o conservare oggetti pesanti sopra il prodotto.

---

Immagazzinare la batteria alle condizioni ambientali elencate nella sezione dedicata alle specifiche tecniche (vedere [Specifiche tecniche a pagina 4-10](#)).

Per lo stoccaggio della batteria, procedere nel modo seguente.

1. Consultare la sezione [Collegamento o scollegamento del prodotto a pagina 4-18](#).
2. Consultare la sezione [Collegamento e scollegamento del cavo della batteria a pagina 4-17](#).

## Stoccaggio del cavo di alimentazione

---

### AVVERTENZA

- Riporre sempre il cavo di alimentazione prima di trasportare il prodotto.
  - Il cavo di alimentazione va sempre riposto evitando di aggrovigliarlo, di danneggiarlo o di causare rischi di scossa elettrica. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, togliere il prodotto dal servizio e contattare il personale addetto alla manutenzione.
- 

### ATTENZIONE

Non schiacciare o pizzicare il cavo di alimentazione nel telaio del letto.

---

Per riporre il cavo di alimentazione, avvolgerlo nell'apposita sede (A) sotto al lato testa del prodotto ([Figura 4-6 a pagina 4-19](#)).



**Figura 4-6: Stoccaggio del cavo di alimentazione**

## Trasporto dell'unità

### AVVERTENZA

- Riporre sempre il cavo di alimentazione prima di trasportare il prodotto.
- Durante il trasporto del paziente, bloccare sempre le sponde laterali in posizione totalmente alzata, con la superficie di riposo orizzontale nella posizione più bassa.
- Mantenere sempre gli arti, le mani, le dita e altre parti del corpo fuori da meccanismi e aperture.
- Accertarsi sempre che non siano presenti ostacoli vicino al prodotto. Gli urti contro eventuali ostacoli possono provocare lesioni al paziente, all'operatore, agli astanti o danni al telaio o agli apparecchi circostanti.
- Non tentare di spostare il prodotto lateralmente, poiché il prodotto potrebbe ribaltarsi.

### ATTENZIONE

- Non usare le sponde laterali come dispositivi di spinta o di trazione. Spostare sempre il prodotto usando le maniglie integrate nella testiera e nella pediera.
- Rimuovere sempre l'asta per il sollevamento del paziente prima di trasportare il prodotto.
- Non usare l'asta portaflebo come dispositivo di spinta o di trazione.
- Accertarsi sempre che l'asta portaflebo sia a un'altezza ridotta durante il trasporto.

Per trasportare il prodotto, procedere nel modo seguente.

1. Bloccare le funzioni del pannello di controllo sulla sponda laterale e della pulsantiera di comando per il paziente (vedere [Pulsantiera di comando per l'infermiere a pagina 4-33](#)).
2. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a parete.
3. Consultare la sezione [Stoccaggio del cavo di alimentazione a pagina 4-19](#).
4. Riporre le pulsantiere di comando.
5. Ritirare il vassoio per biancheria (vedere [Estensione o ritiro del vassoio per biancheria \(opzionale\) a pagina 4-36](#)).
6. Abbassare l'asta portaflebo.
7. Ruotare il portabombola di ossigeno verso il prodotto.
8. Alzare e bloccare le sponde laterali in posizione totalmente alzata (vedere [Sollevamento e abbassamento delle sponde laterali a pagina 4-28](#)).
9. Disinnestare i freni (vedere [Innesto e disinnesto dei freni a pagina 4-20](#)).
10. Spingere il prodotto dalla testiera o dalla pediera.

## Innesto e disinnesto dei freni

### AVVERTENZA

- Non spostare il prodotto dopo aver innestato i freni.
- Innestare sempre i freni quando il paziente è in procinto di salire o scendere dal prodotto, per evitare che il prodotto diventi instabile.
- Innestare sempre i freni quando il paziente è senza sorveglianza.



## Innesto e disinnesto dei freni (Continua)

---



### ATTENZIONE

- Innestare sempre il freno per evitare movimenti accidentali del prodotto.
  - Non innestare il pedale del freno per arrestare un prodotto in movimento.
-

## Innesto e disinnesto dei freni (Continua)

I pedali dei freni si trovano su ciascuna ruota piroettante.

Per innestare i freni, premere il pedale rosso. Il pedale del freno blocca tutte e quattro le ruote piroettanti. In questo modo, il prodotto viene tenuto fermo in posizione ([Figura 4-7 a pagina 4-22](#)).



Figura 4-7: Innesto dei freni

Per disinnestare i freni, premere il pedale verde finché non si trovi in posizione neutra ([Figura 4-8 a pagina 4-22](#)). In questo modo vengono liberate tutte e quattro le ruote piroettanti e il prodotto può essere spostato liberamente.



Figura 4-8: Disinnesto dei freni

## Innesto e disinnesto del bloccasterzo

I pedali di sterzo si trovano su ciascuna ruota piroettante.

Per innestare la ruota piroettante sterzante, premere il pedale verde ([Figura 4-9 a pagina 4-23](#)). In questo modo diventa possibile manovrare il prodotto in avanti e all'indietro in linea retta.



Figura 4-9: Innesto del pedale di sterzo

Per disinnestare la ruota piroettante sterzante, premere il pedale rosso finché non si trovi in posizione neutra ([Figura 4-10 a pagina 4-23](#)). In questo modo si disinnesta la ruota piroettante a destra sul lato piedi e diventa possibile spostare il prodotto liberamente.



Figura 4-10: Disinnesto del pedale di sterzo

## Innesto o disinnesto della quinta ruota (opzionale)

I pedali di sterzo si trovano su ciascuna ruota piroettante.

Per innestare la quinta ruota, premere il pedale verde (Figura 4-11 a pagina 4-24). La quinta ruota si abbassa, consentendo di manovrare il prodotto in avanti e all'indietro in linea retta.



Figura 4-11: Innesto della quinta ruota

Per disinnestare la quinta ruota, premere il pedale rosso finché non si trovi in posizione neutra (Figura 4-12 a pagina 4-24). La quinta ruota si retrae, consentendo di manovrare liberamente il prodotto in avanti, all'indietro e da lato a lato.



Figura 4-12: Disinnesto della quinta ruota

## Attivazione e reimpostazione dello sblocco per RCP

### AVVERTENZA

Prima di attivare lo sblocco per RCP, accertarsi che l'area sotto e intorno allo schienale sia libera da persone e apparecchi. Lo sblocco per RCP deve essere utilizzato solo in caso d'emergenza.

Se lo schienale è alzato ed è necessario accedere rapidamente al paziente, è possibile posizionare il prodotto a 0° attivando lo sblocco per RCP.

La leva di sblocco istantaneo per RCP si trova sul lato testa, sia a sinistra che a destra dello schienale.

Per attivare lo sblocco per RCP, procedere nel modo seguente.

1. Afferrare una delle due leve (A) e tirare verso l'esterno ([Figura 4-13 a pagina 4-25](#)).
2. Guidare lo schienale, abbassandolo alla posizione piatta.

Per reimpostare il motore dello schienale dopo aver attivato lo sblocco per RCP, premere il pulsante di abbassamento dello schienale sui pannelli di controllo o il pulsante RCP sul pannello di controllo Infermiere.

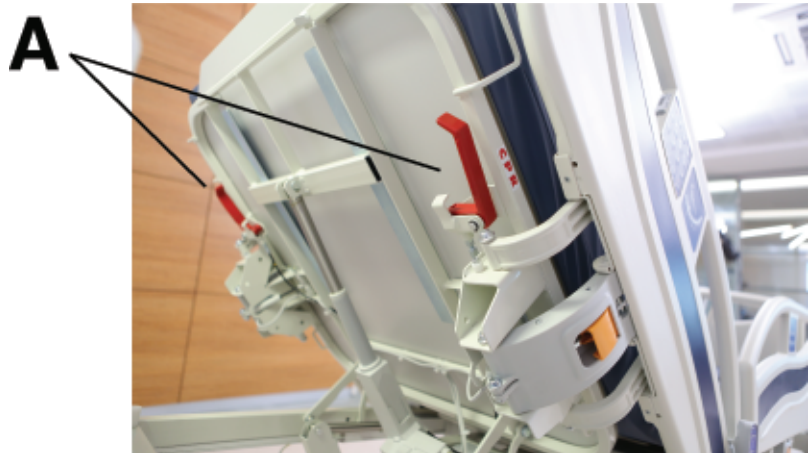


Figura 4-13: Sblocco per RCP

## Rimozione e reinstallazione della testiera

### AVVERTENZA

Orientare sempre correttamente la testiera quando la si reinstalla, per evitare intrappolamenti.

La testiera può essere rimossa per migliorare l'accessibilità al paziente e per le operazioni di pulizia.

Per rimuovere la testiera, procedere nel modo seguente.

1. Appendere la pulsantiera di comando per il paziente alla sponda laterale sul lato testa.
2. Afferrare le maniglie e sollevare la testiera allontanandola dal prodotto ([Figura 4-15 a pagina 4-26](#)).

Per riposizionare la testiera, procedere nel modo seguente.

1. Allineare gli angoli curvi della testiera con il lato piedi del letto ([Figura 4-14 a pagina 4-26](#)).
2. Allineare i pioli della testiera (A) con i manicotti in plastica (B) sul lato testa del prodotto ([Figura 4-15 a pagina 4-26](#)).
3. Abbassare la testiera finché non si inserisca nei manicotti in plastica (B) ([Figura 4-15 a pagina 4-26](#)).

## Rimozione e reinstallazione della testiera (Continua)



Figura 4-14: Orientamento della testiera

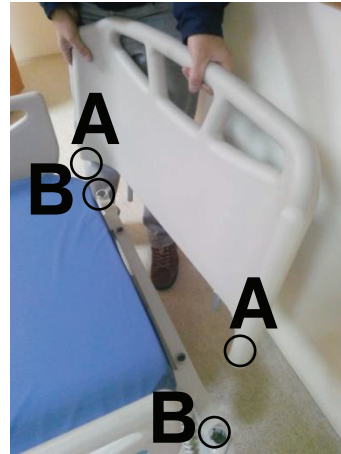


Figura 4-15: Rimozione e reinstallazione della testiera

## Rimozione e reinstallazione della pediera

### **AVVERTENZA**

Orientare sempre correttamente la pediera quando la si reinstalla, per evitare intrappolamenti.

### **ATTENZIONE**

Appendere sempre la pulsantiera di comando per l'infermiere ad una delle sponde laterali del lato piedi oppure riporla nel vassoio per biancheria (opzione) prima di rimuovere la pediera.

La pediera può essere rimossa per migliorare l'accessibilità al paziente e per le operazioni di pulizia.

Per rimuovere la pediera, procedere nel modo seguente.

1. Appendere la pulsantiera di comando per l'infermiere a una delle sponde laterali del lato piedi o riporla nel vassoio per biancheria (opzionale).
2. Afferrare le maniglie e sollevare la pediera allontanandola dal prodotto (Figura 4-17 a pagina 4-27).

Per reinstallare la pediera, procedere nel modo seguente.

1. Allineare gli angoli curvi della pediera con il lato testa del letto (Figura 4-16 a pagina 4-27).
2. Allineare i pioli della pediera con i manicotti in plastica sul lato piedi del prodotto (Figura 4-17 a pagina 4-27).
3. Abbassare la pediera finché non si inserisca nei manicotti in plastica (Figura 4-17 a pagina 4-27).

## Rimozione e reinstallazione della pediera (Continua)



Figura 4-16: Orientamento della pediera



Figura 4-17: Rimozione e reinstallazione della pediera

Italiano  
IT

## Sollevamento e abbassamento della sezione inferiore delle gambe

---

### AVVERTENZA

Prima di abbassare la sezione inferiore delle gambe, accertarsi sempre che l'area sotto e intorno ai poggiagamba sia libera da persone e apparecchi.

---

### ATTENZIONE

Non sollevare la sezione inferiore delle gambe quando la prolunga del letto è in uso. Questo per evitare che, in caso di un paziente di altezza superiore alla media, il prodotto non supporti la parte inferiore delle gambe.

---

I poggiagamba possono essere alzati o abbassati manualmente.

Per alzare la sezione inferiore delle gambe, procedere nel modo seguente.

1. Afferrare la sezione inferiore delle gambe con entrambe le mani.
2. Alzare la sezione inferiore delle gambe all'altezza desiderata.
3. Rilasciare la sezione inferiore delle gambe per bloccarla in posizione.

Per abbassare la sezione inferiore delle gambe, procedere nel modo seguente.

1. Afferrare la sezione inferiore delle gambe con entrambe le mani.
2. Alzare del tutto la sezione inferiore delle gambe per sbloccarla.
3. Guidare nuovamente la sezione inferiore delle gambe verso il basso sul lettino.



## Sollevamento e abbassamento delle sponde laterali

### AVVERTENZA

- Durante il trasporto del paziente, bloccare sempre le sponde laterali in posizione totalmente alzata, con la superficie di riposo orizzontale nella posizione più bassa.
- Mantenere sempre gli arti, le mani, le dita e altre parti del corpo fuori da meccanismi e aperture.
- Bloccare sempre le sponde laterali, a meno che le condizioni del paziente richiedano misure di sicurezza supplementari.
- Quando il paziente è senza sorveglianza, bloccare sempre le sponde laterali in posizione totalmente alzata.
- Non usare le sponde laterali come dispositivi di contenimento per impedire che il paziente scenda dal prodotto. L'operatore deve determinare il grado di contenimento necessario per garantire la sicurezza del paziente.
- Non sedersi sulle sponde laterali.

### ATTENZIONE

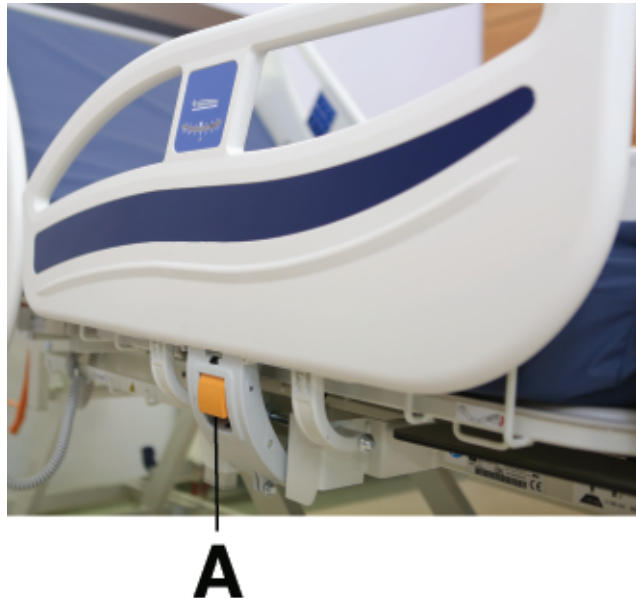
Non usare le sponde laterali per spostare il prodotto. Spostare sempre il prodotto usando le maniglie integrate nella testiera e nella pediera.

Le sponde laterali vanno alzate e abbassate con entrambe le mani. Le sponde laterali si bloccano unicamente nella posizione totalmente alzata.

Quando si alzano le sponde laterali, fare attenzione allo scatto che indica che la sponda è bloccata nella posizione alzata. Tirare la sponda laterale per accertarsi che sia bloccata in posizione.

Per alzare le sponde laterali, afferrarle e sollevarle.

Per abbassare le sponde laterali, alzare il fermo di sgancio giallo (A) ([Figura 4-18 a pagina 4-28](#)) e guidare la sponda laterale verso il basso.



**Figura 4-18: Sollevamento e abbassamento delle sponde laterali**

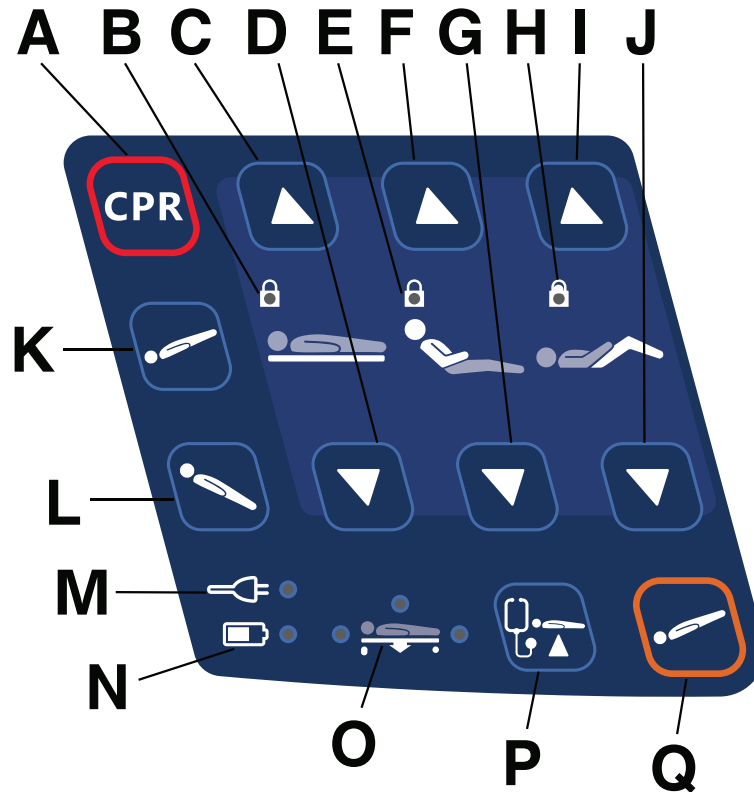


# Funzionamento

## Pannello di controllo Infermiere (all'esterno della sponda laterale) (opzionale)

### ⚠ AVVERTENZA

Bloccare sempre i comandi di movimento del letto quando il paziente è senza sorveglianza.



Italiano  
IT

	Nome	Funzione
A	RCP d'emergenza	Ignora il blocco del pannello di controllo per ottenere la posizione piatta ad altezza ridotta. Disponibile anche quando i pannelli di controllo sono spenti.
B	LED blocco lettino	Si accende quando si blocca la sezione del lettino
C	Lettino su	Alza il lettino
D	Lettino giù	Abbassa il lettino
E	LED blocco schienale	Si accende quando si blocca la sezione dello schienale
F	Schienale su	Alza lo schienale
G	Schienale giù	Abbassa lo schienale
H	LED blocco sezione superiore gambe	Si accende quando si blocca la sezione superiore delle gambe
I	Sezione superiore gambe su	Alza la sezione superiore delle gambe
J	Sezione superiore gambe giù	Abbassa la sezione superiore delle gambe

# Funzionamento

## Pannello di controllo Infermiere (all'esterno della sponda laterale) (opzionale) (Continua)

	Nome	Funzione
<b>K</b>	Trendelenburg	Colloca il prodotto nella posizione Trendelenburg (testa in basso e piedi in alto)
<b>L</b>	Anti-Trendelenburg	Colloca il prodotto nella posizione anti-Trendelenburg (testa in alto e piedi in basso)
<b>M</b>	Indicatore spina	Si accende quando il prodotto è collegato alla presa
<b>N</b>	Indicatore di carica della batteria	Si accende in color ambra quando si collega il prodotto a una presa di corrente a parete e durante la ricarica delle batterie. La batteria si ricarica completamente in 10-12 ore. Quando la batteria è carica, il LED si spegne.
<b>O</b>	Indicatore di altezza minima	Si accende in color verde quando il prodotto si trova entro 2 cm dalla sua posizione più bassa
<b>P</b>	Posizione d'esame	Appiattisce il lettino e lo alza all'altezza massima
<b>Q</b>	Posizione vascolare a un pulsante	Ignora il blocco del pannello di controllo per ottenere la posizione Trendelenburg a 12°

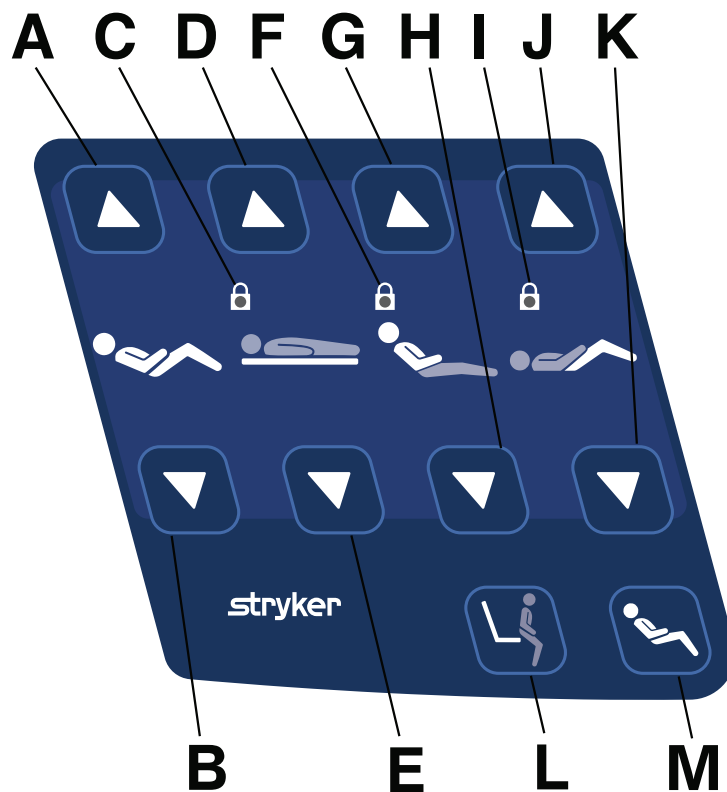
## Pannello di controllo Paziente (all'interno della sponda laterale) (opzionale)



### AVVERTENZA

Bloccare sempre i comandi di movimento del letto quando il paziente è senza sorveglianza.

## Pannello di controllo Paziente (all'interno della sponda laterale) (opzionale) (Continua)



Italiano  
IT

	Nome	Funzione
<b>A</b>	Su combinato	Alza simultaneamente lo schienale e la sezione superiore delle gambe
<b>B</b>	Giù combinato	Abbassa simultaneamente lo schienale e la sezione superiore delle gambe
<b>C</b>	LED blocco lettino	Si accende quando si blocca la sezione del lettino
<b>D</b>	Lettino su	Alza il lettino
<b>E</b>	Lettino giù	Abbassa il lettino
<b>F</b>	LED blocco schienale	Si accende quando si blocca la sezione dello schienale
<b>G</b>	Schienale su	Alza lo schienale
<b>H</b>	Schienale giù	Abbassa lo schienale
<b>I</b>	LED blocco sezione superiore gambe	Si accende quando si blocca la sezione superiore delle gambe
<b>J</b>	Sezione superiore gambe su	Alza la sezione superiore delle gambe
<b>K</b>	Sezione superiore gambe giù	Abbassa la sezione superiore delle gambe

# Funzionamento

## Pannello di controllo Paziente (all'interno della sponda laterale) (opzionale) (Continua)

	Nome	Funzione
L	Evacuazione	Abbassa il lettino, abbassa la sezione superiore delle gambe e alza lo schienale, permettendo al paziente di salire e scendere dal prodotto
M	Posizione seduta	Colloca il prodotto in posizione seduta

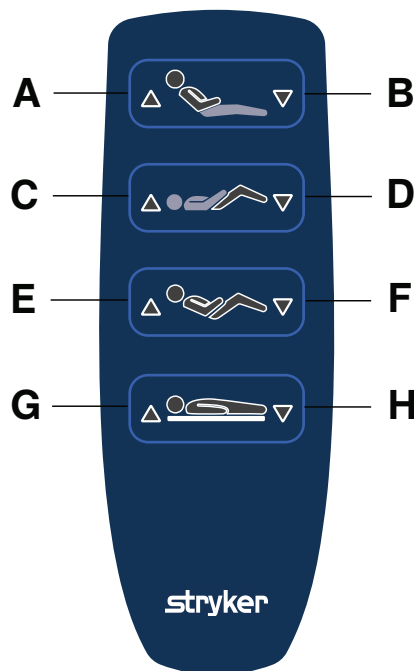
## Pulsantiera di comando per il paziente (opzionale)

### AVVERTENZA

Bloccare sempre i comandi di movimento del letto quando il paziente è senza sorveglianza.

### ATTENZIONE

- Collocare sempre la pulsantiera di comando per il paziente in una posizione sicura sul materasso mentre la pulsantiera è in uso.
- Appendere sempre la pulsantiera di comando per il paziente alla sponda laterale quando la pulsantiera non è in uso.
- Non schiacciare o pizzicare il cavo della pulsantiera nel telaio del letto.



	Nome	Funzione
A	Schienale su	Alza lo schienale
B	Schienale giù	Abbassa lo schienale
C	Parte superiore gambe su	Alza la sezione superiore delle gambe

## Pulsantiera di comando per il paziente (opzionale) (Continua)

	Nome	Funzione
D	Parte superiore gambe giù	Abbassa la sezione superiore delle gambe
E	Su combinato	Alza simultaneamente lo schienale e la sezione superiore delle gambe
F	Giù combinato	Abbassa simultaneamente lo schienale e la sezione superiore delle gambe
G	Lettino su	Alza il lettino
H	Lettino giù	Abbassa il lettino

## Pulsantiera di comando per l'infermiere



### AVVERTENZA

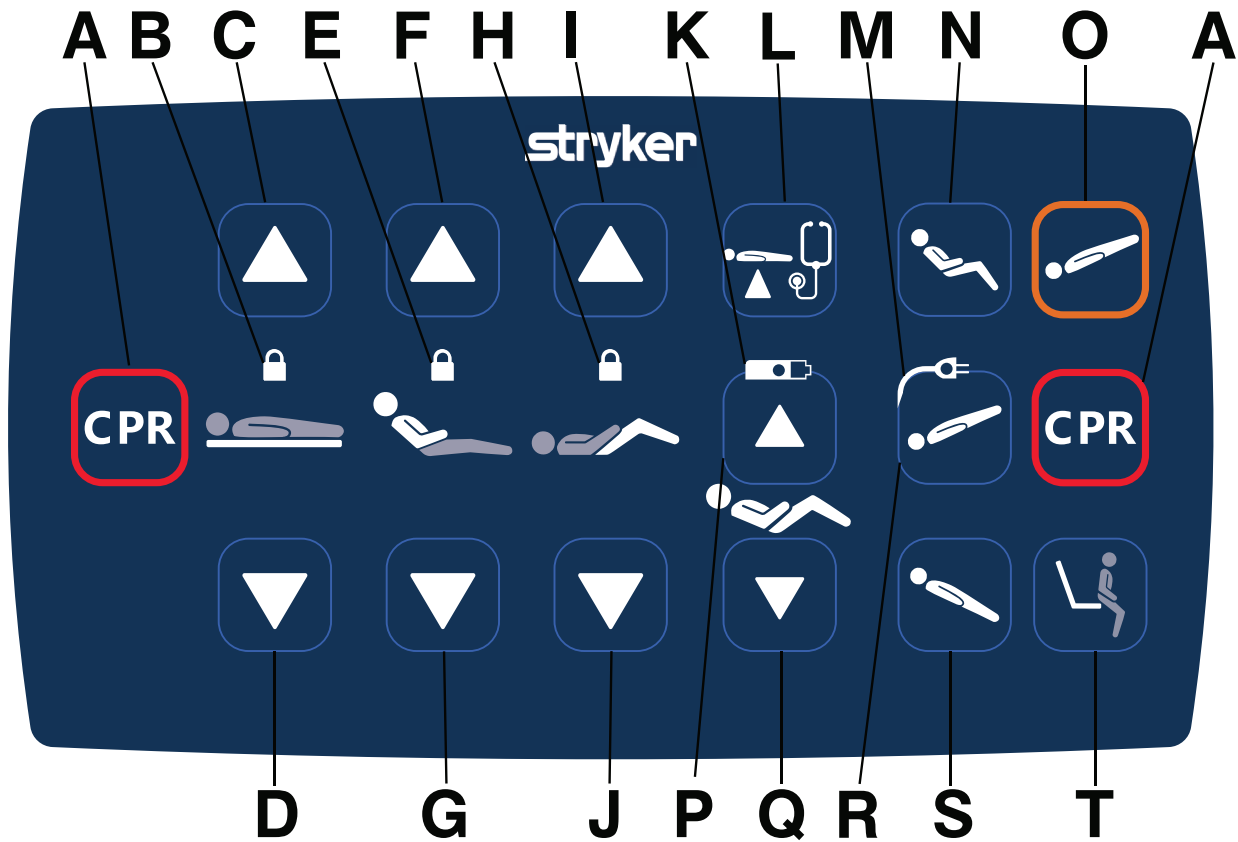
- Bloccare sempre i comandi di movimento del letto quando il paziente è senza sorveglianza.
- Non lasciare mai il pannello di controllo Infermiere a portata di mano del paziente.



### ATTENZIONE

- Posizionare sempre la pulsantiera di comando per l'infermiere nella pediera.
- Appendere sempre la pulsantiera di comando per l'infermiere ad una delle sponde laterali del lato piedi oppure riporla nel vassoio per biancheria (opzionale) prima di rimuovere la pediera.
- Non schiacciare o pizzicare il cavo della pulsantiera nel telaio del letto.

## Pulsantiera di comando per l'infermiere (Continua)



	Nome	Funzione
A	RCP d'emergenza	Ignora il blocco del pannello di controllo per ottenere la posizione piatta ad altezza ridotta. Disponibile anche quando i pannelli di controllo sono spenti.
B	Blocco del lettino/LED blocco del lettino	Attiva o disattiva i blocchi per il movimento del lettino. Si accende quando si blocca la sezione del lettino.
C	Lettino su	Alza il lettino
D	Lettino giù	Abbassa il lettino
E	Blocco schienale su/LED blocco schienale	Attiva o disattiva i blocchi dello schienale. Si accende quando si blocca lo schienale.
F	Schienale su	Alza lo schienale
G	Schienale giù	Abbassa lo schienale
H	Blocco parte superiore gambe/LED blocco parte superiore gambe	Attiva o disattiva i blocchi per la sezione superiore delle gambe. Si accende quando si blocca la sezione superiore delle gambe.
I	Parte superiore gambe su	Alza la sezione superiore delle gambe
J	Parte superiore gambe giù	Abbassa la sezione superiore delle gambe

## Pulsantiera di comando per l'infermiere (Continua)

	Nome	Funzione
<b>K</b>	Indicatore di carica della batteria	Si accende in color ambra quando si collega il prodotto a una presa a muro e durante la ricarica delle batterie. La batteria si ricarica completamente in 10-12 ore. Quando la batteria è carica, il LED si spegne.
<b>L</b>	Posizione d'esame	Appiattisce il lettino e lo alza all'altezza massima.
<b>M</b>	Indicatore spina	Si accende quando il prodotto è collegato alla presa
<b>N</b>	Posizione seduta	Colloca il prodotto in posizione seduta
<b>O</b>	Posizione vascolare a un pulsante	Ignora il blocco del pannello di controllo per ottenere la posizione Trendelenburg a 12°
<b>P</b>	Su combinato	Alza simultaneamente lo schienale e la sezione superiore delle gambe
<b>Q</b>	Giù combinato	Abbassa simultaneamente lo schienale e la sezione superiore delle gambe
<b>R</b>	Trendelenburg	Colloca il prodotto nella posizione Trendelenburg (testa in basso e piedi in alto)
<b>S</b>	Anti-Trendelenburg	Colloca il prodotto nella posizione anti-Trendelenburg (testa in alto e piedi in basso)
<b>T</b>	Evacuazione	Abbassa il lettino, abbassa la sezione superiore delle gambe e alza lo schienale, permettendo al paziente di salire e scendere dal prodotto

Italiano  
IT

## Estensione della prolunga del letto (opzione)

### AVVERTENZA

- Non sedersi sulla prolunga del letto, poiché il prodotto potrebbe ribaltarsi.
- Bloccare sempre la prolunga del letto prima di caricarla con un peso.

### ATTENZIONE

- Non rimuovere la pediera dopo aver esteso la prolunga del letto.
- Non sollevare la sezione inferiore delle gambe quando la prolunga del letto è in uso. Questo per evitare che, in caso di un paziente di altezza superiore alla media, il prodotto non supporti la parte inferiore delle gambe.

La prolunga del letto permette di estendere la lunghezza del prodotto di 31 cm.

Per estendere la prolunga del letto, procedere nel modo seguente.

1. Tirare e ruotare ciascun pomello di 90° per sbloccare la prolunga del letto ([Figura 4-19 a pagina 4-36](#)).
2. Afferrare le maniglie della pediera.
3. Tirare la pediera per estendere la prolunga del letto ([Figura 4-20 a pagina 4-36](#)).
4. Tirare e ruotare ciascun pomello di 90° per bloccare la prolunga del letto in posizione.

## Estensione della prolunga del letto (opzione) (Continua)

**Nota:** Quando si blocca la prolunga del letto, fare attenzione allo scatto che indica che la prolunga è bloccata. Spingere e tirare la pediera per verificare che la prolunga del letto sia bloccata.

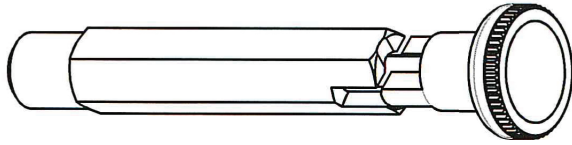


Figura 4-19: Sblocco della prolunga del letto



Figura 4-20: Estensione della prolunga del letto

## Installazione del materasso di sostegno per prolunga del letto

Per le specifiche tecniche del materasso, consultare il manuale del materasso serie MA.

I materassi di sostegno per prolunga del letto consigliati sono i seguenti:

Materassi di sostegno compatibili	Dimensioni
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

Per installare il materasso di sostegno per prolunga del letto, procedere nel modo seguente.

1. Consultare la sezione [Estensione della prolunga del letto \(opzione\) a pagina 4-35](#).
2. Posizionare il materasso di sostegno per prolunga del letto tra il materasso e la pediera.
3. Premere il materasso di sostegno verso il basso per fissarlo in posizione.

## Estensione o ritiro del vassoio per biancheria (opzionale)

Il vassoio per biancheria è un contenitore opzionale incorporato che può contenere indumenti del paziente, biancheria o la pulsantiera di comando per l'infermiere. Il vassoio per biancheria si trova sul lato piedi del prodotto.



### AVVERTENZA

- Il vassoio per biancheria (opzionale) deve essere sempre ritirato prima di mettere il prodotto in movimento.
- Ritirare sempre il vassoio per biancheria (opzionale) quando non viene usato.



## Estensione o ritiro del vassoio per biancheria (opzionale) (Continua)

### **ATTENZIONE**

Il carico di lavoro sicuro del vassoio per biancheria è di 15 kg.

Per estendere il vassoio per biancheria, afferrare il vassoio in plastica e tirarlo verso di sé.

Per ritirare il vassoio per biancheria, afferrare il vassoio in plastica e spingerlo all'interno del telaio.



Figura 4-21: Conservazione della pulsantiera di comando per l'infermiere

## Inserimento o rimozione di una cassetta dal portacassetta radiografica (opzionale)

### **AVVERTENZA**

Non utilizzare il prodotto per procedure radiografiche qualora sia sprovvisto di schienale radiotrasparente (opzionale).

SV2 può includere uno schienale radiotrasparente opzionale che permette di acquisire immagini radiografiche mentre il paziente è sul letto.

Si possono acquisire immagini radiografiche inserendo una cassetta radiografica nell'alloggiamento posto dietro allo schienale. Non è necessario spostare il paziente per inserire una cassetta radiografica o per acquisire una radiografia.

Dimensioni della guida radiografica: 390 mm x 660 mm x 16 mm

Dimensioni della cassetta radiografica consigliate:

- 385 mm x 385 mm x 15 mm

## Inserimento o rimozione di una cassetta dal portacassetta radiografica (opzionale) (Continua)

- 460 mm x 383 mm x 15 mm

Per inserire una cassetta radiografica, procedere nel modo seguente.

1. Consultare la sezione [Rimozione e reinstallazione della testiera a pagina 4-25](#).
2. Infilare la cassetta radiografica nel portacassetta radiografica.
3. Sistemare il paziente nella posizione desiderata.

Per rimuovere una cassetta radiografica, procedere nel modo seguente.

1. Sfilare la cassetta radiografica dal portacassetta radiografica.
2. Consultare la sezione [Rimozione e reinstallazione della testiera a pagina 4-25](#).

# Accessori

Questi accessori possono essere disponibili per essere utilizzati con il prodotto. Confermare la disponibilità per il modello posseduto o per la propria zona.

## **ATTENZIONE**

Usare solo accessori autorizzati per questo prodotto. L'uso di accessori non autorizzati può provocare danni al prodotto o lesioni all'operatore o al paziente. Stryker non risponde di alcun danno o lesione risultante dall'uso improprio del prodotto o dall'uso di accessori non autorizzati.

Nome	Codice parte	Carico di lavoro sicuro
Asta portaflebo	MM017	Ogni gancio portaflebo: 2 kg
Asta per il sollevamento del paziente	MM003	75 kg
Portabombola di ossigeno verticale (diametro 120 mm)	MM006	7,5 kg
Cestello per sacca per catetere Foley	MM029	4 kg

Italiano  
IT

## Installazione dell'asta portaflebo

### **AVVERTENZA**

Non utilizzare gli accessori per sostenere gli arti del paziente o altre parti del corpo.

### **ATTENZIONE**

- Accertarsi sempre che gli accessori siano bloccati in posizione.
- Accertarsi sempre che l'asta portaflebo sia a un'altezza ridotta durante il trasporto.
- Non usare l'asta portaflebo come dispositivo di spinta o di trazione.
- Non permettere che gli accessori interferiscano con i congegni meccanici o elettrici del prodotto.

L'asta portaflebo può essere installata in qualsiasi dei quattro manicotti per accessori posti ai quattro angoli del letto. L'asta portaflebo è telescopica e si allunga per fornire una seconda posizione in altezza.

Per installare l'asta portaflebo, procedere nel modo seguente.

1. Inserire l'asta portaflebo in uno dei quattro manicotti per accessori ([Figura 4-22 a pagina 4-40](#)).
2. Ruotare e bloccare l'asta portaflebo nel manicotto per accessori ([Figura 4-23 a pagina 4-40](#)).

## Installazione dell'asta portaflebo (Continua)

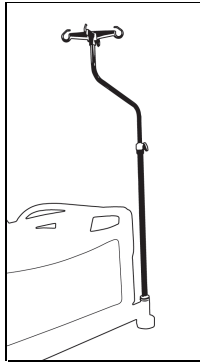


Figura 4-22: Installazione dell'asta portaflebo



Figura 4-23: Blocco dell'asta portaflebo

## Regolazione dell'asta portaflebo

Per regolare l'asta portaflebo, procedere nel modo seguente.

1. Ruotare in senso orario il pomello del meccanismo telescopico per sbloccare l'asta portaflebo (Figura 4-24 a pagina 4-40).
2. Afferrare l'asta portaflebo.
3. Alzare l'asta portaflebo all'altezza desiderata.
4. Ruotare in senso antiorario il pomello del meccanismo telescopico per bloccare l'asta portaflebo (Figura 4-24 a pagina 4-40).

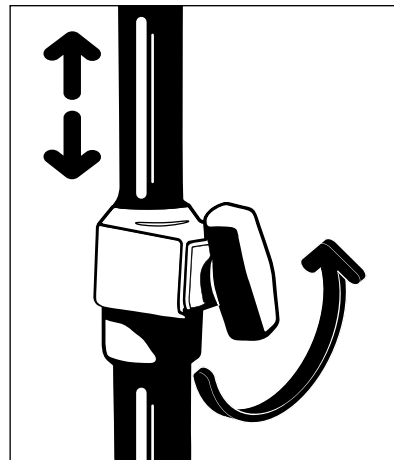


Figura 4-24: Regolazione dell'asta portaflebo

## Installazione dell'asta per il sollevamento

L'asta per il sollevamento aiuta il paziente a cambiare posizione a letto.

### AVVERTENZA

Non utilizzare gli accessori per sostenere gli arti del paziente o altre parti del corpo.

## Installazione dell'asta per il sollevamento (Continua)

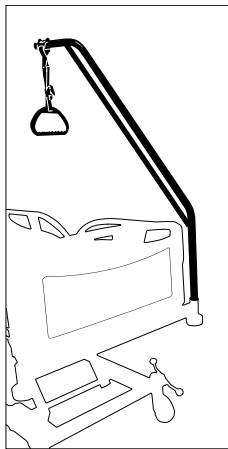
### ATTENZIONE

- Accertarsi sempre che gli accessori siano bloccati in posizione.
- Rimuovere sempre l'asta per il sollevamento prima di trasportare il prodotto.
- Non usare l'asta per il sollevamento come dispositivo di spinta o di trazione.
- Non permettere che gli accessori interferiscano con i congegni meccanici o elettrici del prodotto.

È possibile installare l'asta per il sollevamento in uno dei due manicotti per accessori sul lato testa del letto.

Per installare l'asta per il sollevamento, procedere nel modo seguente.

1. Inserire l'asta per il sollevamento in uno dei due manicotti per accessori ([Figura 4-25 a pagina 4-41](#)).



**Figura 4-25: Installazione dell'asta per il sollevamento**

2. Ruotare e bloccare l'asta per il sollevamento nel manicotto per accessori.

## Installazione della maniglia dell'asta per il sollevamento

Per installare la maniglia dell'asta per il sollevamento, posizionare l'impugnatura nera tra i due finecorsa sull'asta per il sollevamento (Figura 4-26 a pagina 4-42).

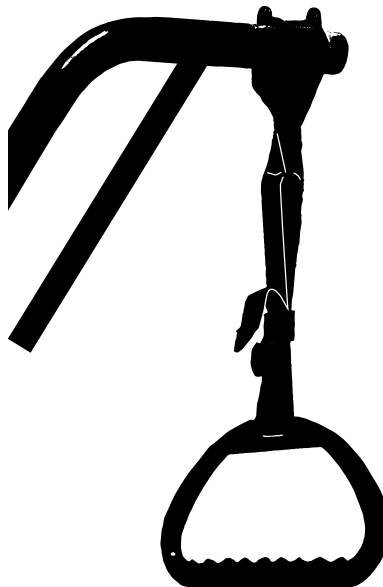


Figura 4-26: Installazione della maniglia dell'asta per il sollevamento

## Installazione del portabombola di ossigeno



### AVVERTENZA

Non utilizzare gli accessori per sostenere gli arti del paziente o altre parti del corpo.

---



### ATTENZIONE

- Accertarsi sempre che gli accessori siano bloccati in posizione.
  - Non usare il portabombola di ossigeno come dispositivo di spinta o di trazione.
  - Ruotare sempre il portabombola di ossigeno verso l'interno del letto prima di trasportare il paziente.
  - Non urtare il portabombola di ossigeno mentre si trasporta un paziente.
  - Non permettere che gli accessori interferiscano con i congegni meccanici o elettrici del prodotto.
-

## Installazione del portabombola di ossigeno (Continua)

Per installare il portabombola di ossigeno, procedere nel modo seguente.

1. Inserire il portabombola di ossigeno in uno dei due manicotti per accessori posti vicino al lato testa (Figura 4-27 a pagina 4-43).

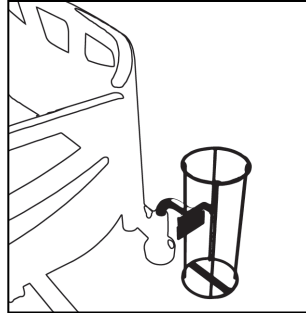


Figura 4-27: Installazione del portabombola di ossigeno

2. Ruotare e bloccare il portabombola di ossigeno nel manicotto per accessori (Figura 4-28 a pagina 4-43).



Figura 4-28: Blocco del portabombola di ossigeno

## Installazione del cestello per sacca per catetere Foley

---

### AVVERTENZA

Non utilizzare gli accessori per sostenere gli arti del paziente o altre parti del corpo.

---

### ATTENZIONE

- Il carico di lavoro sicuro per ciascun gancio per sacca per catetere Foley è di 2 kg.
  - Non permettere che gli accessori interferiscano con i congegni meccanici o elettrici del prodotto.
-

### Installazione del cestello per sacca per catetere Foley (Continua)

Per installare il cestello per sacca per catetere Foley, appendere il cestello agli appositi ganci (Figura 4-29 a pagina 4-44).

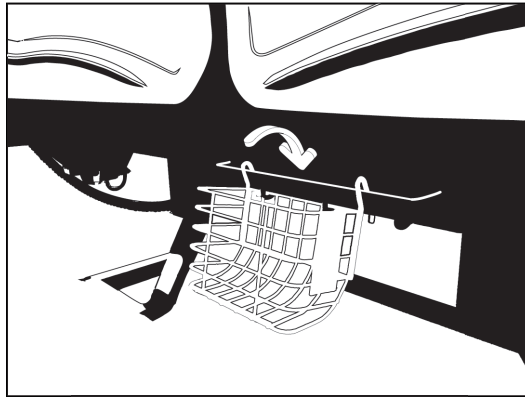


Figura 4-29: Installazione del cestello per sacca per catetere Foley



## Preparazione del prodotto per la pulizia

La pulizia e la disinfezione sono due processi distinti. La pulizia eseguita prima della disinfezione garantisce l'efficacia del detergente.

Per preparare il prodotto per la pulizia, procedere nel modo seguente.

1. Alzare il lettino all'altezza massima.
2. Bloccare le funzioni del pannello di controllo sulla sponda laterale e della pulsantiera di comando per il paziente (vedere [Pulsantiera di comando per l'infermiere a pagina 4-33](#)).
3. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a parete.
4. Consultare la sezione [Stoccaggio del cavo di alimentazione a pagina 4-19](#).
5. Consultare la sezione [Innesto e disinnesto dei freni a pagina 4-20](#).
6. Togliere il materasso.

## Pulizia

---



### AVVERTENZA

- Non pulire, riparare o sottoporre a manutenzione il prodotto mentre è in uso.
  - Spegnerne sempre il prodotto e scollegare il cavo di alimentazione prima delle operazioni di pulizia, riparazione o manutenzione.
  - Spegnerne sempre il prodotto e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro in presenza di grandi sversamenti in prossimità di schede a circuito stampato, cavi e motori. Allontanare il paziente dal prodotto, raccogliere il liquido e chiedere al personale addetto all'assistenza di ispezionare il prodotto. I liquidi possono causare un funzionamento imprevedibile e compromettere la funzionalità di qualsiasi prodotto elettrico. Non rimettere il prodotto in servizio finché non sia completamente asciutto e sia stato accuratamente collaudato per verificarne il funzionamento sicuro.
  - Non spruzzare detersivi direttamente sulla batteria, sulle centraline di comando, sugli attuatori, sui cavi o su altri apparecchi elettrici.
  - Non usare polveri abrasive, lana d'acciaio o materiali simili, poiché potrebbero danneggiare la superficie del prodotto.
  - Non usare **Virex® TB** per la disinfezione del prodotto.
  - Per la pulizia, non usare prodotti chimici a base di acidi o infiammabili, quali benzina, gasolio o acetone.
  - Non spruzzare direttamente né saturare con detersivi il pannello di controllo sulla sponda laterale, la pulsantiera di comando per il paziente o la pulsantiera di comando per l'infermiere.
  - I detersivi e i disinfettanti non devono essere altamente alcalini o acidi (valore del pH compreso fra 6 e 8).
- 



### ATTENZIONE

- Non utilizzare la pulizia a vapore, il lavaggio a pressione o la pulizia a ultrasuoni né immergere qualsiasi parte del prodotto in acqua. L'esposizione all'acqua può danneggiare i componenti elettrici interni. Questi metodi di pulizia sono sconsigliati e possono invalidare la garanzia di questo prodotto.
  - Assicurarsi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano del prodotto e di asciugarlo accuratamente dopo la pulizia. Alcuni detersivi sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato in modo corretto, sulla sua superficie potrebbero rimanere dei residui corrosivi potenzialmente in grado di provocare la corrosione prematura di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.
-

## Pulizia (Continua)

Per pulire le superfici del prodotto, procedere nel modo seguente.

1. Passare sulle superfici del prodotto un panno pulito e morbido, imbevuto di una soluzione di acqua e detergente delicato, per rimuovere il materiale estraneo.
2. Passare sulle superfici del prodotto un panno pulito e asciutto per asportare l'eventuale liquido o detergente in eccesso.
3. Asciugare bene.

## Pulizia delle sponde laterali



### AVVERTENZA

- Non spruzzare direttamente né saturare con detersivi il pannello di controllo sulla sponda laterale, la pulsantiera di comando per il paziente o la pulsantiera di comando per l'infermiere.
- Non usare oggetti appuntiti per pulire il pannello di controllo sulla sponda laterale.
- Non usare polveri abrasive, lana d'acciaio o materiali simili, poiché potrebbero danneggiare la superficie del prodotto.
- Non utilizzare **Virex® TB** per la pulizia del prodotto.
- Per la pulizia, non usare prodotti chimici a base di acidi o infiammabili, quali benzina, gasolio o acetone.

Per pulire le sponde laterali, procedere nel modo seguente.

1. Alzare la sponda laterale.
2. Fermare la sponda laterale.
3. Con un panno pulito, morbido e umido, passare la sponda laterale e il relativo pannello di controllo.
4. Lasciare asciugare completamente il pannello di controllo sulla sponda laterale.

# Disinfezione

---

Disinfettanti consigliati:

- detergenti ai sali quaternari senza eteri di glicole (principio attivo: cloruro d'ammonio)
- soluzione di candeggina a base di cloro (5,25%; meno di 1 parte di candeggina in 100 parti d'acqua)
- alcool isopropilico al 70%

Seguire sempre scrupolosamente le istruzioni del fabbricante del disinfettante relative al tempo di contatto corretto e alle prescrizioni di risciacquo.

Evitare la sovrasaturazione e assicurarsi che il prodotto non rimanga bagnato per un periodo di tempo superiore a quello consigliato per la corretta disinfezione nelle linee guida del fabbricante del prodotto chimico.

Per disinfettare il prodotto, procedere nel modo seguente.

1. Pulire e asciugare accuratamente il prodotto prima di applicare il disinfettante.
2. Applicare la soluzione disinfettante consigliata a spruzzo o con salviette imbevute.

**Nota:** seguire scrupolosamente le istruzioni del fabbricante del disinfettante relative al tempo di contatto corretto e alle prescrizioni di risciacquo.

3. Per disinfettare i meccanismi, alzare lo schienale e i poggiatesta all'altezza massima.
4. Passare sulle superfici del prodotto e sui meccanismi un panno pulito e asciutto per rimuovere l'eventuale liquido o detergente in eccesso.
5. Prima di rimettere il prodotto in servizio, lasciarlo asciugare completamente.

Italiano  
IT

# Manutenzione preventiva

Nel corso della manutenzione preventiva annuale per tutti i prodotti Stryker Medical, controllare come minimo tutte le voci qui elencate. È probabile che sia necessario eseguire interventi di manutenzione preventiva più di frequente, in base al grado di utilizzo del prodotto.

Togliere il prodotto dal servizio prima di eseguire gli interventi di manutenzione preventiva. La manutenzione preventiva deve essere eseguita unicamente da personale opportunamente addestrato o certificato. Per le istruzioni di assistenza e manutenzione, consultare il manuale di manutenzione.

I punti da ispezionare sono i seguenti:

- \_\_\_\_\_ tutte le saldature e i dispositivi di fissaggio, per verificarne la tenuta
- \_\_\_\_\_ tubi o lamiere, per escludere la presenza di piegature o rotture
- \_\_\_\_\_ ruote piroettanti, per l'eventuale presenza di detriti
- \_\_\_\_\_ ruote piroettanti, per verificarne il serraggio e il movimento
- \_\_\_\_\_ ruote piroettanti, per verificarne il bloccaggio quando si preme il pedale del freno
- \_\_\_\_\_ innesto e disinnesto della ruota piroettante sterzante
- \_\_\_\_\_ fermo del pedale di sterzo
- \_\_\_\_\_ funzionamento dello schienale
- \_\_\_\_\_ sollevamento e abbassamento del lettino
- \_\_\_\_\_ funzionamento della posizione di Trendelenburg e anti-Trendelenburg
- \_\_\_\_\_ asta portaflebo, per verificare che sia integra e funzionante (opzionale)
- \_\_\_\_\_ manicotti per accessori, per verificare che non siano danneggiati o rotti
- \_\_\_\_\_ prolunga del letto, per verificare che si estenda e si blocchi (opzionale)
- \_\_\_\_\_ testiera, pediera e sponde laterali, per rilevare eventuali incrinature o fessurazioni
- \_\_\_\_\_ tutte le coperture, per verificare che non siano danneggiate e non abbiano bordi taglienti
- \_\_\_\_\_ schienale radiotrasparente, per verificare che sia pulito e non sia incrinato (opzionale)
- \_\_\_\_\_ portacassetta, per verificare che sia pulito e non sia incrinato (opzionale)
- \_\_\_\_\_ funzionamento della luce sotto il letto
- \_\_\_\_\_ funzionamento dello sblocco per RCP
- \_\_\_\_\_ sponde laterali, per verificare che sia possibile spostarle, bloccarle e riporle
- \_\_\_\_\_ tutte le funzionalità di tutti i pannelli di controllo
- \_\_\_\_\_ batterie, per eventuali sostituzioni
- \_\_\_\_\_ batterie, per verificare corrosioni sui terminali, incrinature, espansioni o rigonfiamenti ai lati, o che non possano più mantenere una carica completa
- \_\_\_\_\_ sezione inferiore delle gambe, per verificare che sia possibile spostarla, bloccarla e riporla
- \_\_\_\_\_ pulsantiera, per eventuali danni fisici
- \_\_\_\_\_ cavo di alimentazione, per rilevarne l'usura o lo sfilacciamento
- \_\_\_\_\_ cavi, per verificare che non siano usurati o pizzicati
- \_\_\_\_\_ corretto serraggio di tutte le connessioni elettriche
- \_\_\_\_\_ tutte le messe a terra, per verificare che siano fissate al telaio
- \_\_\_\_\_ controllo dell'impedenza di terra ( $\leq 0,2 \text{ Ohm}$ )
- \_\_\_\_\_ corrente di fuga: polarità normale, nessuna terra, L2 attivo ( $\leq 300 \text{ }\mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ corrente di fuga: polarità normale, nessuna terra, nessun L2 ( $\leq 600 \text{ }\mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ corrente di fuga: polarità inversa, nessuna terra, L2 attivo ( $\leq 300 \text{ }\mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ corrente di fuga: polarità inversa, nessuna terra, nessun L2 ( $\leq 600 \text{ }\mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ involucro, per verificare l'assenza di usura, sollecitazioni e danni meccanici
- \_\_\_\_\_ prova di alta tensione a 1500 V c.a. (corrente di sgancio non superiore a 10 mA)
- \_\_\_\_\_ assenza di ruggine o corrosione delle parti
- \_\_\_\_\_ assenza di danni o incrinature sulle centraline di comando
- \_\_\_\_\_ funzionalità degli attuatori
- \_\_\_\_\_ etichette, per accertarsi che siano integre, leggibili e ben adese

# Manutenzione preventiva

---

Numero di serie del prodotto:
Compilato da:
Data:

Italiano  
IT

# Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica

Italiano  
IT

## Guida e dichiarazione del fabbricante – emissioni elettromagnetiche

**SV2** è indicato per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. Il cliente o l'utilizzatore di **SV2** deve garantire che il dispositivo sia usato in un ambiente dotato di tali caratteristiche.

Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	<b>SV2</b> utilizza energia RF esclusivamente per le sue funzioni interne. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse ed è improbabile che causino interferenze a carico degli apparecchi elettronici posti nelle vicinanze.  <b>SV2</b> è indicato per l'uso in ogni tipo d'ambiente, esclusi quelli domestici e quelli collegati direttamente alla rete pubblica a bassa tensione che rifornisce gli edifici adibiti ad uso residenziale.
Emissioni RF CISPR 11	Classe A	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione Emissioni di flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

**Nota** – Le caratteristiche delle emissioni di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in ambienti industriali e ospedalieri (CISPR 11 classe A). Se viene usata in un ambiente residenziale (per il quale è normalmente richiesto CISPR 11 classe B), potrebbe non offrire protezione adeguata ai servizi di comunicazione in radiofrequenza. L'utilizzatore potrebbe dover adottare misure di attenuazione, come lo spostamento o il riorientamento dell'apparecchio.

## Guida e dichiarazione del fabbricante – immunità elettromagnetica

**SV2** è adatto all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore di **SV2** deve garantire che il dispositivo sia usato in un ambiente dotato di tali caratteristiche.

Test d'immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Guida all'ambiente elettromagnetico
Scariche elettrostatiche (SES) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV a contatto $\pm 15$ kV in aria	$\pm 8$ kV a contatto $\pm 15$ kV in aria	I pavimenti devono essere rivestiti in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti in materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere di almeno il 30%.
Transitori elettrici veloci/ burst IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV per le linee di alimentazione di rete $\pm 1$ kV per le linee in ingresso/uscita	$\pm 2$ kV per le linee di alimentazione di rete $\pm 1$ kV per le linee in ingresso/uscita	La qualità della corrente proveniente dalla rete di alimentazione deve essere conforme a un ambiente commerciale od ospedaliero tipico.
Sovratensione IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV da linea(e) a linea(e) $\pm 2$ kV da linea(e) a terra	$\pm 1$ kV da linea(e) a linea(e) $\pm 2$ kV da linea(e) a terra	La qualità della corrente proveniente dalla rete di

# Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica


(Continua)

Guida e dichiarazione del fabbricante – immunità elettromagnetica			
			alimentazione deve essere conforme a un ambiente commerciale e/o ospedaliero tipico.
<p>Cadute di tensione, variazioni della tensione e brevi interruzioni sulle linee di alimentazione in ingresso</p> <p>IEC 61000-4-11</p>	<p>0% <math>U_T</math> per 0,5 cicli a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°</p> <p>0% <math>U_T</math> per 1 ciclo</p> <p>70% <math>U_T</math> (calo del 30% in <math>U_T</math>) per 25 cicli</p> <p>0% <math>U_T</math> per 250 cicli</p>	<p>0% <math>U_T</math> per 0,5 cicli a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°</p> <p>0% <math>U_T</math> per 1 ciclo</p> <p>70% <math>U_T</math> (calo del 30% in <math>U_T</math>) per 25 cicli</p> <p>0% <math>U_T</math> per 250 cicli</p>	<p>La qualità della corrente proveniente dalla rete di alimentazione deve essere conforme a un ambiente commerciale e/o ospedaliero tipico. Se l'utilizzatore di <b>SV2</b> richiede il funzionamento continuato durante le interruzioni dell'alimentazione di rete, si consiglia di alimentare il dispositivo con un gruppo di continuità o una batteria.</p>
<p>Campi magnetici della frequenza di rete</p> <p>IEC 61000-4-8</p>	30 A/m	30 A/m	<p>I campi magnetici della frequenza di rete devono attestarsi sui livelli tipici per una rete standard adibita ad uso commerciale e/o ospedaliero.</p>
<p><b>Nota</b> – <math>U_T</math> è la tensione della rete in c.a. prima dell'applicazione del livello di collaudo.</p>			

Guida e dichiarazione del fabbricante – immunità elettromagnetica			
<p><b>SV2</b> è adatto all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore di <b>SV2</b> deve garantire che il dispositivo sia usato in un ambiente dotato di tali caratteristiche.</p>			
Test d'immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Guida all'ambiente elettromagnetico
<p>RF condotta</p> <p>IEC 61000-4-6</p> <p>RF irradiata</p> <p>IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms in bande ISM da 150 kHz a 80 MHz</p> <p>3 V/m</p> <p>da 80 MHz a 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms in bande ISM</p> <p>3 V/m</p>	<p>Le apparecchiature di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili devono essere usate a una distanza da qualsiasi componente di <b>SV2</b>, inclusi i cavi, non inferiore alla distanza di separazione consigliata, calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza dell'apparecchio trasmettitore.</p> <p>Distanza di separazione consigliata</p> <p><math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math></p>

# Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica

(Continua)

			<p><math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math></p> <p>da 80 MHz a 800 MHz</p> <p><math>D=(2,3) (\sqrt{P})</math></p> <p>da 800 MHz a 2,7 GHz</p> <p>laddove <math>P</math> è il coefficiente massimo di potenza in uscita del trasmettitore espresso in watt (W), secondo le informazioni fornite dal fabbricante, e <math>d</math> è la distanza di separazione consigliata in metri (m).</p> <p>L'intensità dei campi emessi da trasmettitori in radiofrequenza fissi, determinata da un rilevamento elettromagnetico in loco,<sup>a</sup> deve risultare inferiore al livello di conformità corrispondente a ciascuna gamma di frequenza.<sup>b</sup></p> <p>Possono verificarsi interferenze in prossimità di dispositivi recanti il seguente simbolo:</p> 
--	--	--	--

**Nota 1** – A 80 MHz e 800 MHz vale la gamma di frequenza superiore.

**Nota 2** – Queste linee guida possono non risultare applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

**Nota 3** – Le bande ISM (industriali, scientifiche e mediche) comprese fra 0,15 MHz e 80 MHz vanno da 6,765 MHz a 6,795 MHz; da 13,553 MHz a 13,567 MHz; da 26,957 MHz a 27,283 MHz; e da 40,66 MHz a 40,70 MHz.

**Nota 4** – Valutato relativamente all'immunità ai campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione in RF wireless in conformità a IEC 60601-1-2:2014 Tabella 9.

<sup>a</sup> L'intensità dei campi emessi da trasmettitori fissi, come le stazioni base per telefonia radio (cellulare/senza filo) e i sistemi terrestri mobili di radiocomunicazione, le radio amatoriali, le emittenti radiofoniche in AM e FM e le emittenti televisive, non può essere prevista con precisione su base teorica. Per la valutazione dell'ambiente elettromagnetico creato da trasmettitori in RF fissi è bene prendere in considerazione un rilevamento elettromagnetico in loco. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui viene utilizzato **SV2** è superiore al corrispondente livello di conformità RF (vedi sopra), è necessario osservare il funzionamento di **SV2** per accertarsi che esso operi correttamente. In caso di funzionamento anomalo, può essere necessario ricorrere a ulteriori misure, come il riorientamento o lo spostamento di **SV2**.

<sup>b</sup> In una gamma di frequenze compresa tra 150 kHz e 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 3 V/m.



# Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica

Distanze di separazione consigliate tra apparecchi di comunicazione in RF portatili e mobili e SV2			
<p><b>SV2</b> è indicato per l'uso in un ambiente elettromagnetico con controllo delle interferenze a radiofrequenza irradiate. Per contribuire a evitare le interferenze elettromagnetiche, il cliente o l'utilizzatore di <b>SV2</b> deve assicurarsi di mantenere la distanza minima consigliata tra le apparecchiature di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili (trasmettitori) e <b>SV2</b> come consigliato qui di seguito, a seconda della potenza massima in uscita delle apparecchiature di comunicazione.</p>			
Potenza nominale massima erogata dal trasmettitore W	Distanza di separazione in funzione della frequenza del trasmettitore m		
	da 150 kHz a 80 MHz $D=(1,2) (\sqrt{P})$	da 80 MHz a 800 MHz $D=(1,2) (\sqrt{P})$	da 800 MHz a 2,7 GHz $D=(2,3) (\sqrt{P})$
0,01	1,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
<p>Nel caso di trasmettitori il cui coefficiente massimo di potenza nominale in uscita non rientri nei parametri indicati, la distanza di separazione consigliata <math>d</math> in metri (m) può essere determinata tramite l'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore, laddove <math>P</math> è il coefficiente massimo di potenza in uscita del trasmettitore espresso in watt (W) secondo le informazioni fornite dal fabbricante.</p> <p><b>Nota 1</b> – A 80 MHz e 800 MHz si applica la distanza di separazione corrispondente alla gamma di frequenza superiore.</p> <p><b>Nota 2</b> – Queste linee guida possono non risultare applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.</p>			

Italiano  
IT




















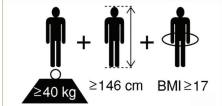
# stryker®

## Bedienungsanleitung












# Symbole

	Siehe Bedienungsanleitung
	Bedienungsanleitung/Gebrauchsanweisung beachten
	Allgemeine Warnung
	Vorsicht
	Warnung; Hände können gequetscht werden
	Warnung; Füße können gequetscht werden
	Bettgalgen nicht einführen
	Ausrichtung von Kopfteil und Fußteil
	Keine Gegenstände unter dem Bett aufbewahren.
	Knieteilverstellung
	Bestellnummer
	Seriennummer
	CE-Kennzeichnung
	Hersteller
	Gerätemasse mit sicherer Arbeitslast
	Sichere Arbeitslast
	Maximales Gewicht des Patienten
	Erwachsener Patient

Deutsch  
DE

# Symbole

	Gleichstrom
	Wechselstrom
	Vorsicht: Hochspannung
	Die Einheit weist eine Klemme zum Anschließen eines Potenzialausgleichsleiters auf. Der Potenzialausgleichsleiter ermöglicht eine direkte Verbindung zwischen der Einheit und der Potenzialausgleichsschiene der elektrischen Installation.
	Schutzerdungsklemme
IPX4	Schutz vor spritzenden Flüssigkeiten
	Anwendungsteil vom Typ B
	Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte gibt dieses Symbol an, dass das Produkt nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden darf, sondern getrennt gesammelt werden muss. Zwecks Informationen zur Entsorgung bitte beim örtlichen Vertrieb nachfragen. Instandhaltungsanweisungen und Informationen zu recycelbaren Komponenten sind dem Instandhaltungshandbuch zu entnehmen.

Deutsch  
DE

# Inhaltsverzeichnis

---

Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis .....	5-3
Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen .....	5-4
Quetschpunkte .....	5-8
Einführung .....	5-9
Produktbeschreibung .....	5-9
Anwendungsgebiete .....	5-10
Erwartete Einsatzdauer .....	5-10
Kontraindikationen .....	5-10
Herstellergarantie .....	5-10
Technische Daten .....	5-10
Produktabbildung .....	5-14
Anwendungsteile .....	5-15
Kontaktinformationen .....	5-15
Position der Seriennummer .....	5-16
Einrichtung .....	5-17
Betrieb .....	5-18
Einstecken oder Ausstecken des Batteriekabels .....	5-18
Einstecken oder Ausstecken des Produkts .....	5-19
Laden der Batterie .....	5-19
Langfristiges Lagern der Batterie .....	5-20
Lagern des Netzkabels .....	5-20
Transportieren des Produkts .....	5-21
Feststellen oder Lösen der Bremsen .....	5-21
Feststellen oder Lösen der Anziehen bzw. Lösen der Lenksperre .....	5-24
Absenken bzw. Anheben des fünften Rades (Option) .....	5-25
Aktivieren und Zurücksetzen der Schnelfreigabe zur Reanimation .....	5-26
Entfernen oder Ersetzen des Kopfteils .....	5-26
Entfernen oder Ersetzen des Fußteils .....	5-27
Anheben und Absenken des unteren Beinabschnitts .....	5-28
Anheben und Absenken der Seitengitter .....	5-29
Bedienkonsole für das Pflegepersonal (Außenseite des Seitengitters) (Option) .....	5-30
Bedienkonsole für den Patienten (Innenseite des Seitengitters) (Option) .....	5-31
Patienten-Handscharter (Option) .....	5-33
Pfleger-Handscharter .....	5-34
Herausziehen der Bettverlängerung (Option) .....	5-36
Installieren der Polstermatratze für Bettverlängerungen .....	5-37
Herausfahren oder Einfahren der Wäscheablage (Option) .....	5-38
Einlegen oder Herausnehmen einer Kassette aus dem Röntgenkassettenhalter (Option) .....	5-38
Zubehör .....	5-40
Installieren des Infusionsständers .....	5-40
Einstellen des Infusionsständers .....	5-41
Installieren des Bettgalgens .....	5-41
Installieren des Bettgalgengriffs .....	5-43

Deutsch  
DE

# Inhaltsverzeichnis

---

Installieren des Sauerstoffflaschenhalters .....	5-43
Installieren des Korbs für den Foley-Beutel .....	5-44
Reinigung .....	5-46
Vorbereiten des Produkts auf die Reinigung .....	5-46
Reinigung .....	5-46
Reinigen der Seitengitter .....	5-47
Desinfektion .....	5-48
Vorbeugende Wartung .....	5-49
EMV-Informationen .....	5-51

Deutsch  
DE



# Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis

---

Die Begriffe **WARNUNG**, **VORSICHT** und **HINWEIS** besitzen jeweils eine besondere Bedeutung, weshalb die folgenden Erläuterungen sorgfältig zu beachten sind.

---

## **WARNUNG**

Warnt den Leser vor einer Situation, welche bei Nichtvermeiden zu schwerer Verletzung oder zum Tod führen könnte. Hierunter können auch mögliche schwere Nebenwirkungen oder Sicherheitsrisiken beschrieben werden.

---

## **VORSICHT**

Warnt den Leser vor einer möglichen gefährlichen Situation, welche bei Nichtvermeiden zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder zu Beschädigung des Produkts oder anderer Gegenstände führen könnte. Dies beinhaltet auch die nötigen besonderen Vorsichtsmaßnahmen zur sicheren und effektiven Benutzung des Geräts und die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, die als Ergebnis des Gebrauchs oder der unsachgemäßen Benutzung auftreten könnten.

---

**Hinweis:** Hinweise enthalten Informationen, die die Wartung erleichtern oder wichtige Anweisungen verdeutlichen.

Deutsch  
DE

# Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen

---

Die auf dieser Seite aufgeführten Warn- und Vorsichtshinweise sind durchzulesen und genau zu befolgen. Nur durch qualifiziertes Personal warten lassen.



## WARNUNG

- Nur die auf dem Produkt angegebene Eingangsspannung und -frequenz verwenden.
- Stets sicherstellen, dass das Produkt Raumtemperatur erreicht, bevor Einricht- oder Testfunktionen gestartet werden, um bleibende Produktschäden zu verhindern.
- Dieses Produkt nicht verwenden, wenn Ausfälle, Defekte, Fehlfunktionen oder Schäden festgestellt wurden.
- Dieses Produkt unter keinen Umständen verwenden, wenn eine Benutzung Verletzungen des Bedieners oder Patienten verursachen könnte.
- Das Produkt nur benutzen, wenn sich alle Bediener in angemessenem Abstand zu den Mechanismen befinden.
- Das Netzkabel an keinen Teilen des Produkts anbringen.
- Bei unerwarteten Bewegungen immer das Netzkabel herausziehen und das Wartungspersonal benachrichtigen.
- Keine Gegenstände unter dem Bett aufbewahren.
- Das Bett nicht ohne die Liegeflächenabdeckungen verwenden.
- Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, darf dieses Gerät nur an einen Netzstromversorgung mit Schutz Erde angeschlossen werden.
- Das Netzkabel immer sachgemäß handhaben, um das Risiko von Verwicklung, Schäden oder Stromschlag zu vermeiden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, das Produkt außer Betrieb nehmen und das entsprechende Wartungspersonal benachrichtigen.
- Immer genug Abstand zwischen dem Kopfende des Produkts und der angrenzenden Wand lassen, damit das Netzkabel in einem Notfall aus der Wandsteckdose herausgezogen werden kann.
- Vor dem Transport des Produkts immer das Netzkabel verstauen.
- Wenn Sie ein Überhitzen der Batterie, Kontrollkabel oder Handschalter feststellen, ist immer das Netzkabel von der Wandsteckdose zu trennen. Das Produkt darf erst wieder verwendet werden, nachdem es von einem autorisierten Wartungsmitarbeiter inspiziert, gewartet und als wie vorgesehen funktionstüchtig bestätigt wurde.
- Nach Ablauf der Batterie-Betriebslebensdauer muss die Batterie ersetzt werden.
- Leere Batterien nicht öffnen.
- Batterien nicht ins Feuer werfen.
- Keine Flüssigkeit auf der Batterie verschütten und die Batterie nicht in Flüssigkeit eintauchen.
- Immer das Batteriekabel vom Steuerungskasten abziehen, bevor das Produkt langfristig gelagert wird.
- Das Seitengitter immer in der höchsten Position und die Schlafoberfläche waagrecht in der niedrigsten Position feststellen, wenn ein Patient transportiert wird.
- Gliedmaßen, Hände, Finger und andere Körperteile immer von Mechanismen und Lücken fernhalten.
- Immer sicherstellen, dass sich keine Hindernisse in der Nähe des Produkts befinden. Beim Zusammenstoßen mit einem Hindernis kann es zu Verletzungen des Patienten, Bedieners oder anderen Personen oder zur Beschädigung des Gestells oder der umgebenden Geräte kommen.
- Das Produkt nicht seitlich transportieren. Dadurch kann das Produkt kippen.
- Das Produkt nicht bewegen, nachdem die Bremsen festgestellt wurden.
- Stets die Bremsen feststellen, wenn sich ein Patient in das oder aus dem Produkt begibt, um Instabilität zu vermeiden.
- Immer die Bremsen feststellen, wenn der Patient unbeaufsichtigt gelassen wird.
- Immer sicherstellen, dass sich unter der und um die Rückenlehne herum keine Personen oder Geräte befinden, bevor die Schnellfreigabe zur Reanimation aktiviert wird. Die Schnellfreigabe zur Reanimation ist nur für Notfälle vorgesehen.
- Das Kopfteil beim Auswechseln immer korrekt ausrichten, um ein Einklemmen zu verhindern.

# Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen

---

## **WARNUNG (FORTSETZUNG)**

- Das Fußteil beim Auswechseln immer korrekt ausrichten, um ein Einklemmen zu verhindern.
- Immer sicherstellen, dass sich unter der und um die Beinstütze herum keine Personen oder Geräte befinden, bevor der untere Beinabschnitt herabgesenkt wird.
- Immer die Seitengitter feststellen, es sei denn, der Zustand des Patienten erfordert weitere Sicherheitsmaßnahmen.
- Die Seitengitter stets in der obersten Position feststellen, wenn der Patient nicht beaufsichtigt wird.
- Die Seitengitter dürfen nicht als Fixierungsvorrichtung verwendet werden, um den Patienten daran zu hindern, aus dem Produkt zu steigen. Der Bediener muss das Maß an Fixierung bestimmen, das erforderlich ist, um die Sicherheit des Patienten zu gewährleisten.
- Nicht auf die Seitengitter setzen.
- Immer die Bettbewegungssteuerungen feststellen, wenn der Patient unbeaufsichtigt gelassen wird.
- Die Bedienkonsole für das Pflegepersonal niemals in Reichweite des Patienten aufbewahren.
- Nicht auf die Bettverlängerung setzen. Dadurch kann das Bett kippen.
- Immer die Bettverlängerung feststellen bevor die Bettverlängerung belastet wird.
- Vor dem Transport des Produkts immer die Wäscheablage (Option) einfahren.
- Bei Nichtgebrauch immer die Wäscheablage (Option) einfahren.
- Das Produkt nicht für Röntgenverfahren einsetzen, wenn es nicht die röntgenstrahlendurchlässige Rückenlehne (Option) aufweist.
- Die Zubehörteile nicht verwenden, um die Gliedmaßen oder andere Körperteile des Patienten abzustützen.
- Keine Reinigungs-, Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, während das Produkt verwendet wird.
- Immer das Produkt ausschalten und das Netzkabel herausziehen, bevor Reinigungs-, Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden.
- Immer das Produkt ausschalten und das Netzkabel aus der Wandsteckdose herausziehen, wenn größere Verschüttungen nahe den Schaltplatten, Kabeln und Motoren stattgefunden haben. Den Patienten vom Produkt trennen, die Flüssigkeit aufwischen und das Produkt von Wartungspersonal prüfen lassen. Flüssigkeiten können einen unvorhersehbaren Betrieb verursachen und eine herabgesetzte Funktionalität von elektrischen Produkten verursachen. Das Produkt erst dann wieder in Betrieb nehmen, wenn es vollständig trocken ist und gründlich auf einen sicheren Betrieb getestet wurde.
- Keine Reinigungsmittel direkt auf die Batterie, die Steuerungskästen, die Stellantriebe, die Kabel oder auf andere elektrische Geräte sprühen.
- Keine Pulverscheuermittel, Stahlwolle oder ähnlichen Materialien verwenden, die die Produktoberfläche beschädigen könnten.
- Zur Produktdesinfektion kein **Virex**® TB verwenden.
- Keine Produkte auf Säurebasis oder entzündliche Chemikalien wie Benzin, Diesel oder Aceton für Reinigungszwecke verwenden.
- Die Reiniger und Desinfektionsmittel dürfen weder stark alkalisch noch stark sauer sein (pH-Wert 6-8).
- Die Seitengitter-Bedienkonsole, der Patienten-Handschalter und der Pfleger-Handschalter dürfen nicht direkt mit Reinigungsmittel besprüht und nicht damit durchtränkt werden.
- Keine scharfen/spitzen Gegenstände zum Reinigen der Seitengitter-Bedienkonsole verwenden.

Deutsch  
DE

# Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen

---

## VORSICHT

- Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben bedienen.
- Das Produkt oder Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.
- Um das Risiko von elektromagnetischen Störungen zu minimieren, folgt das Produktdesign der Norm IEC 60601-1-2. Um Probleme zu vermeiden, ist das Bett im Einklang mit den EMV/EMF-Anforderungen im EMV-Abschnitt dieser Bedienungsanleitung zu verwenden.
- Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich peripherer Teile wie z. B. Antennenkabel und externe Antennen) dürfen nicht näher als im Abstand von 30 cm zu allen Teilen des SV2, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel, betrieben werden. Andernfalls kann es zu Funktionseinbußen dieses Geräts kommen.
- Dieses Gerät nach Möglichkeit nicht neben oder auf anderen Geräten betreiben, da ein unsachgemäßer Betrieb möglich ist. Wenn ein derartiger Betrieb unvermeidbar ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um die normale Funktion zu bestätigen.
- Werden andere Zubehörteile, Sender oder Kabel verwendet als vom Hersteller dieses Geräts angegeben oder geliefert, kann dies zu einer erhöhten elektromagnetischen Abstrahlung oder einer Verminderung der elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts sowie zu einem unsachgemäßen Betrieb führen.
- Keine Gegenstände in die Spalten des Produkts legen.
- Das Produkt immer an einer Steckdose (geregelter Wechselstromquelle) anschließen, wenn es nicht benutzt wird, um eine ausreichende Batterieladung aufrechtzuerhalten und die Produktleistung zu maximieren, während das Produkt bei Batteriestrom verwendet wird.
- Batterien mit korrodierten Batteriepolen, Rissen und ausgeweiteten oder hervortretenden Seiten oder Batterien, die die vollständige Ladung nicht mehr aufrechterhalten können, sind immer zu ersetzen.
- Beim Austauschen der Batterien nur zugelassene Batterien verwenden. Die Verwendung von nicht zugelassenen Batterien kann zu unvorhergesehener Systemleistung führen.
- Keine schweren Gegenstände auf dem Produkt ablegen oder lagern.
- Das Netzkabel nicht zusammendrücken oder im Bettrahmen einklemmen.
- Die Seitengitter nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden. Das Produkt stets mittels der im Kopf- und Fußteil integrierten Griffe bewegen.
- Vor dem Transport des Produkts stets den Bettgalgen entfernen.
- Den Infusionsständer nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden.
- Immer sicherstellen, dass sich der Infusionsständer beim Transport in einer niedrigen Position befindet.
- Stets die Bremse feststellen, um unerwünschte Bewegungen zu vermeiden.
- Nicht auf das Bremspedal treten, um das fahrende Produkt zu stoppen.
- Den Pfleger-Handscharter immer an ein Seitengitter des Fußendes hängen oder in der Wäscheablage (Option) aufbewahren, bevor das Fußteil abgenommen wird.
- Den unteren Beinabschnitt nicht anheben, während die Bettverlängerung benutzt wird. Dadurch soll die Situation vermieden werden, bei der das Produkt die Unterbeine von größeren Patienten nicht unterstützt.
- Den Patienten-Handscharter immer sicher auf die Matratze legen, während er benutzt wird.
- Den Patienten-Handscharter immer an das Seitengitter hängen, wenn er nicht benutzt wird.
- Das Kabel des Handscharters nicht zusammendrücken oder im Bettrahmen einklemmen.
- Den Pfleger-Handscharter immer auf das Fußteil legen.
- Das Fußteil nicht entfernen, nachdem die Bettverlängerung herausgezogen wurde.
- Die sichere Arbeitslast der Wäscheablage beträgt 15 kg.

Deutsch  
DE

# Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen

---



## VORSICHT (FORTSETZUNG)

- Für dieses Produkt dürfen nur zugelassene Zubehörteile verwendet werden. Die Verwendung von nicht zugelassenen Zubehörteilen kann Produktschaden oder Verletzungen des Bedieners oder Patienten verursachen. Stryker ist nicht verantwortlich für Schäden oder Verletzungen, die sich möglicherweise aus dem Missbrauch des Produkts oder der Verwendung von nicht zugelassenen Zubehörteilen ergibt.
- Immer darauf achten, dass die Zubehörteile eingerastet sind.
- Nicht zulassen, dass Zubehörteile die mechanischen oder elektrischen Mechanismen des Produkts behindern.
- Den Bettgalgen nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden.
- Den Sauerstoffflaschenhalter nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden.
- Den Sauerstoffflaschenhalter vor dem Transportieren eines Patienten immer in Richtung Bett drehen.
- Während des Transports eines Patienten nicht gegen den Sauerstoffflaschenhalter stoßen.
- Die sichere Arbeitslast für jeden Haken für den Foley-Beutel beträgt 2 kg.
- Kein Teil des Produkt dampfreinigen, druckreinigen, ultraschallreinigen oder in Wasser eintauchen. Der Kontakt mit Wasser kann die innenliegenden elektrischen Teile beschädigen. Diese Reinigungsmethoden werden nicht empfohlen und führen zum Erlöschen der Produktgarantie.
- Immer darauf achten, alle Produkte nach der Reinigung mit sauberem Wasser abzuwischen und gründlich zu trocknen. Manche Reinigungsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß abgewischt und getrocknet wird, können ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, die eine vorzeitige Korrosion an wichtigen Komponenten verursachen können. Wenn diese Reinigungsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.

Deutsch  
DE

## Quetschpunkte



Deutsch  
DE

Abbildung 5-1: Quetschpunkte am SV2

Dieses Handbuch hilft dem Benutzer beim Betrieb bzw. bei der Wartung des Stryker-Produkts. Dieses Handbuch vor dem Betrieb bzw. der Wartung dieses Produkts durchlesen. Methoden und Verfahren festlegen, um das Personal über den sicheren Betrieb bzw. die sichere Wartung dieses Produkts zu informieren und zu schulen.

## VORSICHT

- Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben bedienen.
- Das Produkt oder Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.

## Hinweise

- Dieses Handbuch ist ein fester Bestandteil des Produkts und sollte beim Produkt verbleiben, auch wenn das Produkt verkauft wird.
- Stryker strebt kontinuierlich nach Verbesserungen der Ausführung und Qualität des Produkts. Dieses Handbuch enthält die zum Zeitpunkt der Drucklegung aktuellsten Produktinformationen. Es können geringe Abweichungen zwischen dem Produkt und diesem Handbuch vorliegen. Bei Fragen den Stryker-Kundendienst oder den technischen Support unter + 90 (352) 321 43 00 (pbx) (gebührenfrei in den USA) kontaktieren.

## Produktbeschreibung

Das **SV2** ist ein mit Wechselstrom betriebenes Bett mit einem Notstromsystem. Das **SV2** ist für Patienten vorgesehen, die längere Zeit in Krankenhäusern oder Pflegeeinrichtungen medizinisch versorgt werden. Das **SV2** weist vier elektrische Stellantriebe auf, mit dem es in zahlreiche Positionen gebracht werden kann, darunter Reanimations-, Trendelenburg-, Anti-Trendelenburg- und Sitzpositionen. Das **SV2** ist mit einfahrbaren Seitengittern, abnehmbarem Kopf- und Fußteil sowie Optionen und Zubehörteilen ausgestattet, die Ihnen bei der Versorgung des Patienten helfen.

Das **SV2** ist ein elektromechanisches Bett für medizinisch/chirurgische und Intensivstation-Umgebungen und weist mit Gleichstrom betriebene Stellantriebe und Bedienelemente auf, mit denen die Patienten-Schlafoberfläche eingestellt werden kann. Die Patienten-Schlafoberfläche besteht aus vier Abschnitten: der Rückenlehne, der Sitzfläche, dem oberen Beinabschnitt und den unteren Beinabschnitten. Die Seitengitter sind unterteilt, sodass sich zwei Seitengitter am Kopfende und zwei Seitengitter am Fußende befinden. Die Seitengitter arretieren in der höchsten Position. Wenn die Seitengitter gelöst werden, öffnen sie sich nach außen und werden in die niedrigste Position bewegt.

Elektromechanische Funktionen können über die Seitengitter-Bedienkonsole, den Patienten-Handscharter und den Pfleger-Handscharter bedient werden. Das Steuerungskasten besteht aus logischen Bedienelementen und einem Netzteil, die Signale mit Strom versorgen und über einen Verteilerkasten an alle vier Stellantriebe steuern. Die Seitengitter-Bedienkonsolen, der Patienten-Handscharter und der Pfleger-Handscharter werden ebenso über den Verteilerkasten mithilfe des Steuerungskastens gesteuert.

Das Bett ist mit zwei Stellantriebspaaren (insgesamt vier Stellantrieben) ausgerüstet. Das erste Paar unter der Liegefläche steuert das Anheben und Absenken der Rückenlehne und des oberen Beinabschnitts. Das zweite Stellantriebspaar unter dem Untergestell steuert das Anheben und Absenken der Liegefläche sowie die Trendelenburg- und Anti-Trendelenburg-Positionen.

Weitere Bettmechanismen ermöglichen eine manuelle Reanimationsposition, Fußteilverstellung und Verlängerung der Bettlänge. Außerdem ist das Bett mit einer Bremse und einer Lenkung für die Laufrollen ausgestattet. Laufrollen unterstützen den notfall- und nicht-notfallbedingten Transport eines Patienten auf einem Bett innerhalb eines Krankenhauses.

## Anwendungsgebiete

Das **SV2** ist für erwachsene Patienten in einer medizinisch/chirurgischen und Intensivstation-Umgebung vorgesehen, in der die Unterstützung eines Krankenhausbetts benötigt wird. Dieses Produkt mit einer Patienten-Schlafoberfläche verwenden.

Zu den Bedienern des Bettes gehören medizinisches Fachpersonal (z. B. Pflegekräfte, Assistenzkräfte und Ärzte), Wartungs- oder Instandhaltungspersonal, Patienten und andere Personen, die die Bettbewegungsfunktionen verwenden können.

Das **SV2** ist für die Verwendung in medizinischen, chirurgischen und Intensivpflegeumgebungen vorgesehen, darunter Krankenhäuser, Pflegeeinrichtungen und Kliniken.

Der **SV2** Bettrahmen, die an der Liegefläche befestigten Zubehörteile und die Matratzen können mit menschlicher Haut in Kontakt kommen.

Der **SV2** Bettrahmen ist nicht zur Verwendung mit einem Sauerstoffzelt, in Gegenwart von brennbaren Anästhetika oder zur gleichzeitigen Aufnahme mehrerer Personen bestimmt.

## Erwartete Einsatzdauer

Die erwartete Einsatzdauer des **SV2** bei normalem Gebrauch, unter normalen Nutzungsbedingungen und mit angemessener regelmäßiger Wartung beträgt zehn Jahre.

Unter normalen Nutzungsbedingungen beträgt die erwartete Lebensdauer der Batterie ein Jahr.

Die erwartete Einsatzdauer der Laufrollen beträgt unter normalen Nutzungsbedingungen zwei Jahre.

Die erwartete Einsatzdauer des optionalen fünften Rades beträgt unter normalen Nutzungsbedingungen zwei Jahre.



## Kontraindikationen

Keine bekannt.

## Herstellergarantie

Die Garantie kann je nach Land variieren. Weitere Informationen bitte bei der zuständigen Stryker Medical-Vertretung erfragen.

## Technische Daten

	Sichere Arbeitslast <b>Hinweis:</b> Die sichere Arbeitslast setzt sich aus dem Gewicht von Patient, Matratze und Zubehör zusammen.	250 kg
	Maximales Gewicht des Patienten	215 kg
Produktgewicht		160 kg



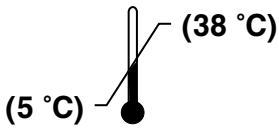
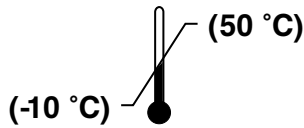
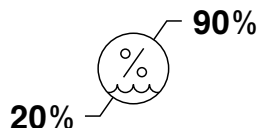
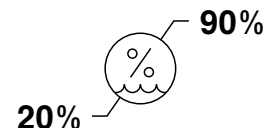
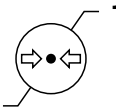
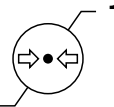
## Technische Daten (Fortsetzung)

Produktgröße insgesamt	Länge	2200 mm (±10 mm)
	Länge (mit Bettverlängerung – Option)	2510 mm (±10 mm)
	Breite	990 mm (±10 mm)
Produkthöhe (ohne Matratze)	Niedrig	375 mm (+15 / -25 mm)
	Hoch	755 mm (±10 mm)
Abstand von Produkt zum Boden		150 mm
Laufrollengröße (Einzel- und optionale Doppelrad-Laufrollen)		150 mm
Produktwinkel-Anzeige		0°–15°
Rückenlehnenwinkel-Anzeige		0°–90°
Rückenlehnenwinkel		0°–60°
Trendelenburg/Anti-Trendelenburg		0°–12°
Knieteilverstellungswinkel		0°–30°
<b>Elektrische Anforderungen</b>		
Batterie	24 V DC, 10 A, Modell BA1812	
Steuerungskasten	100-240 V AC, 50 Hz–60 Hz Nennfrequenz, 5 A	
Elektrische Klassifizierung	Klasse 1, wenn das Produkt an das Stromnetz angeschlossen ist Intern angetrieben, wenn das Produkt ausgesteckt ist	
Arbeitszyklus	2 Minuten Aktivierung und 18 Minuten Leerlauf	

**Geräteklasse I:** Gerät, das vor Stromschlag schützt und nicht allein auf Basisisolierung angewiesen ist, sondern das eine zusätzliche Sicherheitsvorrichtung beinhaltet, die für die Verbindung des Geräts am Schutzleiter in der Festverkabelung der Installation bereitgestellt wird, damit zugängliche Metallteile bei einem Versagen der Basisisolierung nicht spannungsführend werden können.

Kompatible Matratzen	
7002-2-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2000 mm x 860 mm x 120 mm

## Technische Daten (Fortsetzung)

Umweltbedingungen	Betrieb	Aufbewahrung und Transport
Temperatur	 (5 °C) – (38 °C)	 (-10 °C) – (50 °C)
Relative Luftfeuchtigkeit	 20% – 90%	 20% – 90%
Luftdruck	 800 hPa – 1060 hPa	 800 hPa – 1060 hPa

Die angegebenen technischen Daten sind Näherungswerte. Geringfügige Abweichungen zwischen Produkten oder aufgrund von Netzspannungsschwankungen sind möglich.

Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

### Angewandte Normen

IEC 60601-1:2012	Medizinisches elektrisches Gerät – Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Basissicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale
IEC 60601-1-2:2014	Medizinisches elektrisches Gerät – Teil 1-2: Allgemeine Festlegungen für die Basissicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale – Kollateralstandard: Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen und Prüfung
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Medizinisches elektrisches Gerät – Teil 2-52: Besondere Festlegungen für die Basissicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale von Krankenbetten
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *Gilt nur, wenn das Produkt mit der optionalen röntgenstrahlendurchlässigen Rückenlehne ausgerüstet ist	Medizinisches elektrisches Gerät – Teil 2-54: Besondere Festlegungen für die Basissicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale von Röntgengeräten für Radioskopie und Radiografie

### **WARNUNG**

Nur die auf dem Produkt angegebene Eingangsspannung und -frequenz verwenden.

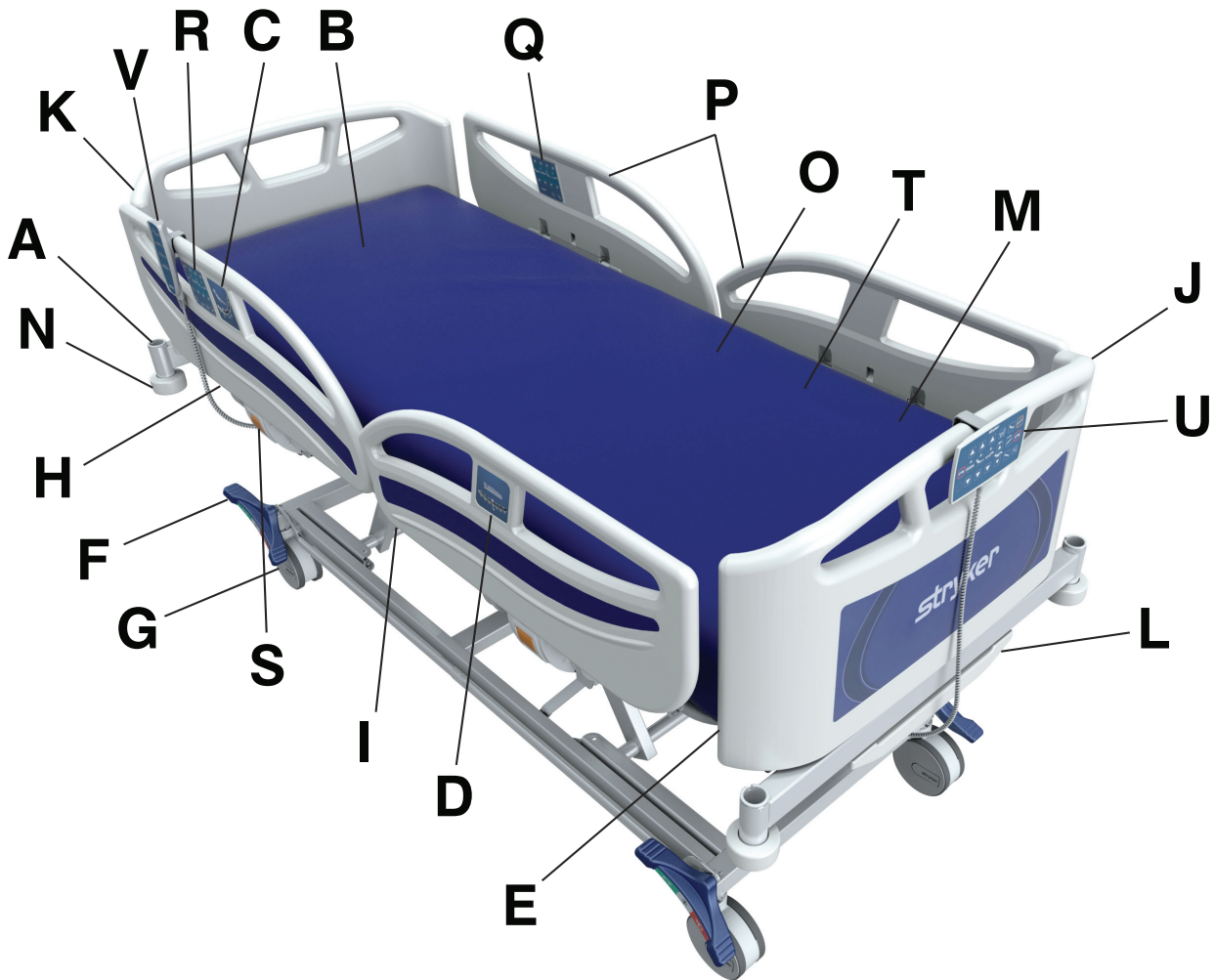
## Technische Daten (Fortsetzung)

---

### **VORSICHT**

- Um das Risiko von elektromagnetischen Störungen zu minimieren, folgt das Produktdesign der Norm IEC 60601-1-2. Um Probleme zu vermeiden, ist das Bett im Einklang mit den EMV/EMC-Anforderungen im EMV-Abschnitt dieser Bedienungsanleitung zu verwenden.
  - Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich peripherer Teile wie z. B. Antennenkabel und externe Antennen) dürfen nicht näher als im Abstand von 30 cm zu allen Teilen des SV2, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel, betrieben werden. Andernfalls kann es zu Funktionseinbußen dieses Geräts kommen.
  - Dieses Gerät nach Möglichkeit nicht neben oder auf anderen Geräten betreiben, da ein unsachgemäßer Betrieb möglich ist. Wenn ein derartiger Betrieb unvermeidbar ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um die normale Funktion zu bestätigen.
  - Werden andere Zubehörteile, Sender oder Kabel verwendet als vom Hersteller dieses Geräts angegeben oder geliefert, kann dies zu einer erhöhten elektromagnetischen Abstrahlung oder einer Verminderung der elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts sowie zu einem unsachgemäßen Betrieb führen.
-

## Produktabbildung



A	Zubehörhülse	L	Wäscheablage (Option)
B	Rückenlehne	M	Unterer Beinabschnitt
C	Rückenlehnen-Anzeige	N	Laufrollen-Stoßfänger
D	Bettwinkel-Anzeige	O	Sitzfläche
E	Bettverlängerung (Option)	P	Seitengitter
F	Brems-/Lenkpedal	Q	Seitengitter-Bedienkonsole (Innenseite des Seitengitters) (Option)
G	Laufrollen (optionale Doppelrad-Laufrollen)	R	Seitengitter-Bedienkonsole (Außenseite des Seitengitters) (Option)
H	Schnellfreigabe zur Reanimation	S	Seitengitter-Arretierung
I	Haken für Urinkatheterbeutel	T	Oberer Beinabschnitt
J	Fußteil	U	Pfleger-Handschalter (Option)
K	Kopfteil	V	Patienten-Handschalter (Option)

## Anwendungsteile



Deutsch  
DE

Abbildung 5-2: Anwendungsteile vom Typ B

## Kontaktinformationen

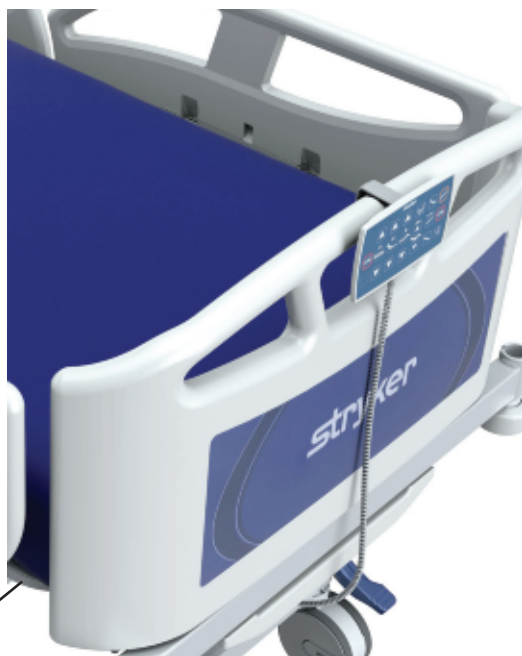
Kontaktaufnahme mit dem Stryker-Kundendienst:

Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No:17 38070  
Kayseri, Türkei

E-Mail:	infosmi@stryker.com
Tel.:	+ 90 (352) 321 43 00 (PBX)
Fax:	+ 90 (352) 321 43 03
	<a href="http://www.mukametal.com">www.mukametal.com</a>

Halten Sie die Seriennummer (A) Ihres Produkts bereit. Die Seriennummer bei allen schriftlichen Mitteilungen angeben.

## Position der Seriennummer



Deutsch  
DE

**A**



## WARNUNG

- Stets sicherstellen, dass das Produkt Raumtemperatur erreicht, bevor Einricht- oder Testfunktionen gestartet werden, um bleibende Produktschäden zu verhindern.
- Dieses Produkt nicht verwenden, wenn Ausfälle, Defekte, Fehlfunktionen oder Schäden festgestellt wurden.
- Dieses Produkt unter keinen Umständen verwenden, wenn eine Benutzung Verletzungen des Bedieners oder Patienten verursachen könnte.
- Das Produkt nur benutzen, wenn sich alle Bediener in angemessenem Abstand zu den Mechanismen befinden.
- Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, muss dieses Gerät an einen Netzstromversorgung mit Schutz Erde angeschlossen werden.
- Das Netzkabel immer so verstauen, dass das Risiko von Verwicklung, Schäden oder Stromschlag vermieden wird. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, das Produkt außer Betrieb nehmen und das entsprechende Wartungspersonal benachrichtigen.
- Immer genug Abstand zwischen dem Kopfende des Produkts und der angrenzenden Wand lassen, damit das Netzkabel im Notfall aus der Wandsteckdose herausgezogen werden kann.
- Vor dem Transport des Produkts immer das Netzkabel verstauen.
- Das Netzkabel an keinen Teilen des Produkts anbringen.
- Bei unerwarteten Bewegungen immer das Netzkabel herausziehen und das Wartungspersonal benachrichtigen.
- Keine Gegenstände unter dem Bett aufbewahren.
- Das Bett nicht ohne die Liegeflächenabdeckungen verwenden.



## VORSICHT

Keine Gegenstände in die Spalten des Produkts legen.

**Hinweis:** Das Produkt weist geeignete Mittel auf, um gleichzeitig seine Schaltkreise elektrisch von den Versorgungsleitungen an allen Polen zu isolieren.

Bevor das Produkt in Betrieb genommen wird, muss überprüft werden, dass die folgenden Komponenten funktionieren:

1. Das Produkt einer Sichtprüfung auf Anzeichen für Transportschäden unterziehen.
2. Sicherstellen, dass das Produkt und alle Komponenten und Zubehörteile eingetroffen sind.
3. Das Bremspedal herunterdrücken und sicherstellen, dass die Bremse, Lenkung und die neutralen Positionen funktionieren.
4. Die Seitengitter anheben und absenken, um sich zu vergewissern, dass sie sich bewegen und verstauen lassen und in der oberen Position einrasten.
5. Das Batteriekabel am Steuerungskasten anschließen ([Einstecken oder Ausstecken des Batteriekabels auf Seite 5-18](#)).
6. Das Netzkabel an einer Schuko-Steckdose anschließen ([Einstecken oder Ausstecken des Produkts auf Seite 5-19](#)).
7. Alle Tasten an der Seitengitter-Bedienkonsole, dem Pfleger-Handscharter und dem Patienten-Handscharter (Option) einzeln drücken, um sicherzustellen, dass die einzelnen Funktionen korrekt funktionieren ([Pfleger-Handscharter auf Seite 5-34](#)).
8. Sicherstellen, dass die Batterie voll aufgeladen ist.
9. Sicherstellen, dass der Griff zur Schnellfreigabe zur Reanimation funktioniert.
10. Sicherstellen, dass optionale Zubehörteile wie in diesem Handbuch beschrieben installiert sind und funktionieren.

## Einstecken oder Ausstecken des Batteriekabels

Anschließen des Batteriekabels am Steuerungskasten:

1. Die Abdeckung der oberen Beinstütze (A) entfernen ([Abbildung 5-3 auf Seite 5-18](#)).
2. Den Steuerungskasten ausfindig machen ([Abbildung 5-4 auf Seite 5-18](#)).
3. Das Batteriekabel am Steuerungskasten anschließen.
4. Die Batteriekabelarretierung andrücken, um das Batteriekabel im Steuerungskasten (A) einrasten zu lassen ([Abbildung 5-4 auf Seite 5-18](#)).

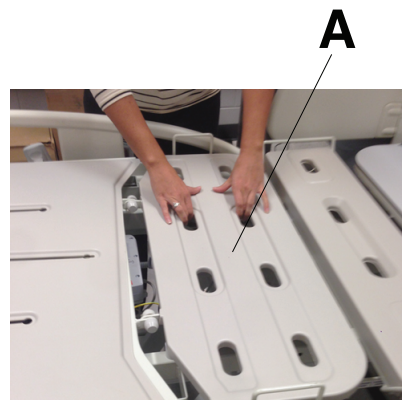


Abbildung 5-3: Entfernen der Abdeckung der oberen Beinstütze

Ausstecken des Batteriekabels vom Steuerungskasten:

1. Die Abdeckung der oberen Beinstütze (A) entfernen ([Abbildung 5-3 auf Seite 5-18](#)).
2. Den Steuerungskasten ausfindig machen ([Abbildung 5-4 auf Seite 5-18](#)).
3. Das Batteriekontrollkabel zum Kontrollkasten lösen (A) ([Abbildung 5-4 auf Seite 5-18](#)).
4. Die Batterie vom Steuerungskasten trennen.
5. Das Batteriekabel mit Klebeband am Gestell der Liegefläche befestigen ([Abbildung 5-5 auf Seite 5-18](#)).

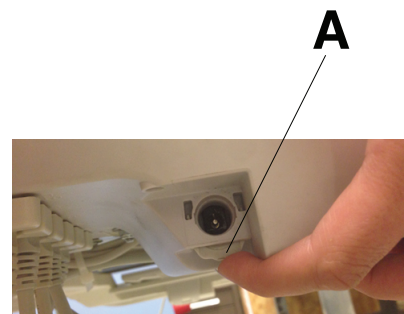


Abbildung 5-4: Arretieren und Lösen des Batteriekabels



Abbildung 5-5: Ausstecken des Batteriekabels vom Steuerungskasten



## Einstecken oder Ausstecken des Produkts

---

### **WARNUNG**

- Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, darf dieses Gerät nur an einer Netzstromversorgung mit Schutzterde angeschlossen werden.
  - Das Netzkabel immer sachgemäß handhaben, um das Risiko von Verwicklung, Schäden oder Stromschlag zu vermeiden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, das Produkt außer Betrieb nehmen und das entsprechende Wartungspersonal benachrichtigen.
  - Immer genug Abstand zwischen dem Kopfende des Produkts und der angrenzenden Wand lassen, damit das Netzkabel in einem Notfall aus der Wandsteckdose herausgezogen werden kann.
  - Vor dem Transport des Produkts immer das Netzkabel verstauen.
- 

Zum Anschließen des Produkts das Netzkabel in eine Schuko-Steckdose stecken.

Zum Ausstecken des Produkts, den Formgriff nahe der Steckdose ergreifen und das Kabel parallel zum Boden (nicht in einem Winkel) herausziehen.

## Laden der Batterie

---

### **WARNUNG**

- Wenn Sie ein Überhitzen der Batterie, Kontrollkabel oder Handschalter feststellen, ist immer das Netzkabel von der Wandsteckdose zu trennen. Das Produkt darf erst wieder verwendet werden, nachdem es von einem autorisierten Wartungsmitarbeiter inspiziert, gewartet und als wie vorgesehen funktionstüchtig bestätigt wurde.
  - Nach Ablauf der Batterie-Betriebslebensdauer muss die Batterie ersetzt werden.
  - Leere Batterien nicht öffnen.
  - Batterien nicht ins Feuer werfen.
  - Keine Flüssigkeit auf der Batterie verschütten und die Batterie nicht in Flüssigkeit eintauchen.
- 

### **VORSICHT**

- Das Produkt immer an einer Steckdose (geregelter Wechselstromquelle) anschließen, wenn es nicht benutzt wird, um eine ausreichende Batterieladung aufrechtzuerhalten und die Produktleistung zu maximieren, während das Produkt bei Batteriestrom verwendet wird.
  - Batterien mit korrodierten Batteriepolen, Rissen und ausgeweiteten oder hervortretenden Seiten oder Batterien, die die vollständige Ladung nicht mehr aufrechterhalten können, sind immer zu ersetzen.
  - Beim Austauschen der Batterien nur zugelassene Batterien verwenden. Die Verwendung von nicht zugelassenen Batterien kann zu unvorhergesehener Systemleistung führen.
- 

Das **SV2** ist mit einem Notstromsystem ausgerüstet, das geladen wird, wenn das Produkt an einer Wandsteckdose angeschlossen ist. Das Notstromsystem gibt dem Bediener die Möglichkeit, das Produkt bei ausgestecktem Produkt, bei Stromausfall oder während des Transports des Patienten zu verwenden. Die Notstromfunktionalität wird aktiviert, wenn das Produkt ausgesteckt wird.

Überprüfen Sie Notstromfunktion immer anhand der Checkliste für die vorbeugende Wartung (siehe [Vorbeugende Wartung auf Seite 5-49](#)). Wenn die Batterie bei der vorbeugenden Wartung nicht wie vorgesehen funktioniert, ist sie immer auszutauschen.

## Laden der Batterie (Fortsetzung)

Um die Batterie zu laden, das Produkt von der Wandsteckdose trennen. Die Batterie lässt sich innerhalb von 10 bis 12 Stunden voll aufladen.

## Langfristiges Lagern der Batterie

### **WARNUNG**

Immer das Batteriekabel vom Steuerungskasten abziehen, bevor das Produkt langfristig gelagert wird.

### **VORSICHT**

Keine schweren Gegenstände auf dem Produkt ablegen oder lagern.

Die Batterie gemäß den im Abschnitt „Technische Daten“ aufgeführten Umgebungsbedingungen lagern (siehe [Technische Daten auf Seite 5-10](#)).

Lagern der Batterie:

1. Siehe [Einstecken oder Ausstecken des Produkts auf Seite 5-19](#).
2. Siehe [Einstecken oder Ausstecken des Batteriekabels auf Seite 5-18](#).

## Lagern des Netzkabels

### **WARNUNG**

- Vor dem Transport des Produkts immer das Netzkabel verstauen.
- Das Netzkabel immer so verstauen, dass das Risiko von Verwicklung, Schäden oder Stromschlag vermieden wird. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, das Produkt außer Betrieb nehmen und das entsprechende Wartungspersonal benachrichtigen.

### **VORSICHT**

Das Netzkabel nicht zusammendrücken oder im Bettrahmen einklemmen.

Zum Lagern des Netzkabels das Netzkabel um die Kabelaufwicklung (A) unter dem Kopfende des Produkts wickeln ([Abbildung 5-6 auf Seite 5-20](#)).



Abbildung 5-6: Lagern des Netzkabels

## Transportieren des Produkts

---

### **WARNUNG**

- Vor dem Transport des Produkts immer das Netzkabel verstauen.
  - Das Seitengitter immer in der höchsten Position und die Schlafoberfläche waagrecht in der niedrigsten Position feststellen, wenn ein Patient transportiert wird.
  - Gliedmaßen, Hände, Finger und andere Körperteile immer von Mechanismen und Lücken fernhalten.
  - Immer sicherstellen, dass sich keine Hindernisse in der Nähe des Produkts befinden. Beim Zusammenstoßen mit einem Hindernis kann es zu Verletzungen des Patienten, Bedieners oder anderen Personen oder zur Beschädigung des Gestells oder der umgebenden Geräte kommen.
  - Das Produkt nicht seitlich transportieren. Dadurch kann das Produkt kippen.
- 

### **VORSICHT**

- Die Seitengitter nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden. Das Produkt stets mittels der im Kopf- und Fußteil integrierten Griffe bewegen.
  - Vor dem Transport des Produkts stets den Bettgalgen entfernen.
  - Den Infusionsständer nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden.
  - Immer sicherstellen, dass sich der Infusionsständer beim Transport in einer niedrigen Position befindet.
- 

Deutsch  
DE

Transportieren des Produkts:

1. Die Funktionen der Seitengitter-Bedienkonsole und des Patienten-Handsalters sperren (siehe [Pfleger-Handschalter auf Seite 5-34](#)).
2. Das Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.
3. Siehe [Lagern des Netzkabels auf Seite 5-20](#).
4. Die Handschalter verstauen.
5. Die Wäscheablage einfahren (siehe [Herausfahren oder Einfahren der Wäscheablage \(Option\) auf Seite 5-38](#)).
6. Die Infusionsständer absenken.
7. Den Sauerstoffflaschenhalter in Richtung Produkt drehen.
8. Die Seitengitter anheben und in der höchsten Position einrasten lassen (siehe [Anheben und Absenken der Seitengitter auf Seite 5-29](#)).
9. Die Bremsen lösen (siehe [Feststellen oder Lösen der Bremsen auf Seite 5-21](#)).
10. Das Produkt am Kopfteil oder Fußteil schieben.

## Feststellen oder Lösen der Bremsen

---

### **WARNUNG**

- Das Produkt nicht bewegen, nachdem die Bremsen festgestellt wurden.
  - Stets die Bremsen feststellen, wenn sich ein Patient in das oder aus dem Produkt begibt, um Instabilität zu vermeiden.
  - Immer die Bremsen feststellen, wenn der Patient unbeaufsichtigt gelassen wird.
-

## Feststellen oder Lösen der Bremsen (Fortsetzung)

---



### **VORSICHT**

- Stets die Bremse feststellen, um unerwünschte Bewegungen zu vermeiden.
  - Nicht auf das Bremspedal treten, um das fahrende Produkt zu stoppen.
-

## Feststellen oder Lösen der Bremsen (Fortsetzung)

Die Bremspedale befinden sich an jeder Laufrolle.

Zum Feststellen der Bremsen das rote Pedal herunterdrücken. Das Bremspedal stellt alle vier Laufrollen fest. Dadurch kann das Produkt nicht weggerollt werden ([Abbildung 5-7 auf Seite 5-23](#)).



Abbildung 5-7: Feststellen der Bremsen

Zum Lösen der Bremsen das grüne Pedal herunterdrücken, bis sich das Pedal in der neutralen Position befindet ([Abbildung 5-8 auf Seite 5-23](#)). Dadurch werden alle vier Laufrollen gelöst und das Produkt kann frei bewegt werden.



Abbildung 5-8: Lösen der Bremsen

## Feststellen oder Lösen der Anziehen bzw. Lösen der Lenksperre

Die Lenkpedale befinden sich an jeder Laufrolle.

Zum Feststellen der Lenkrolle das grüne Pedal herunterdrücken ([Abbildung 5-9 auf Seite 5-24](#)). Dadurch kann das Produkt in gerader Linie vor und zurück gerollt werden.

Deutsch  
DE



Abbildung 5-9: Feststellen des Lenkpedals

Zum Lösen der Lenkrolle das rote Pedal herunterdrücken, bis sich das Pedal in der neutralen Position befindet ([Abbildung 5-10 auf Seite 5-24](#)). Dadurch wird die Laufrolle an der rechten Seite des Fußendes gelöst und das Produkt kann bewegt werden.



Abbildung 5-10: Lösen des Lenkpedals

## Absenken bzw. Anheben des fünften Rades (Option)

Die Lenkpedale befinden sich an jeder Laufrolle.

Zum Absenken des fünften Rades das grüne Pedal herunterdrücken ([Abbildung 5-11 auf Seite 5-25](#)). Dadurch wird das fünfte Rad abgesenkt, sodass das Produkt in gerader Linie vor und zurück gerollt werden kann.



Abbildung 5-11: Absenken des fünften Rades

Zum Anheben des fünften Rades das rote Pedal herunterdrücken, bis sich das Pedal in der neutralen Position befindet ([Abbildung 5-12 auf Seite 5-25](#)). Dadurch wird das fünfte Rad angehoben, sodass das Produkt ungehindert vor und zurück sowie seitwärts gerollt werden kann.



Abbildung 5-12: Anheben des fünften Rades



## Aktivieren und Zurücksetzen der Schnellfreigabe zur Reanimation

### **WARNUNG**

Immer sicherstellen, dass sich unter der und um die Rückenlehne herum keine Personen oder Geräte befinden, bevor die Schnellfreigabe zur Reanimation aktiviert wird. Die Schnellfreigabe zur Reanimation ist nur für Notfälle vorgesehen.

Wenn die Rückenlehne angehoben wird und ein schneller Zugang zum Patienten erforderlich ist, kann das Produkt durch Aktivieren der Schnellfreigabe zur Reanimation auf einen Winkel von 0° eingestellt werden.

Der Hebel für die Schnellfreigabe zur Reanimation befindet sich an beiden Seiten der Rückenlehne am Kopfende.

Aktivieren der Schnellfreigabe zur Reanimation:

1. Einen der Hebel (A) greifen und nach außen ziehen ([Abbildung 5-13 auf Seite 5-26](#)).
2. Die Rückenlehne nach unten in die flache Position führen.

Zum Zurücksetzen des Rückenlehnenmotors nach der Aktivierung der Schnellfreigabe zur Reanimation den Knopf zum Herablassen der Rückenlehne auf den Bedienkonsolen oder die Reanimationstaste auf der Bedienkonsole für das Pflegepersonal drücken.

Deutsch  
DE

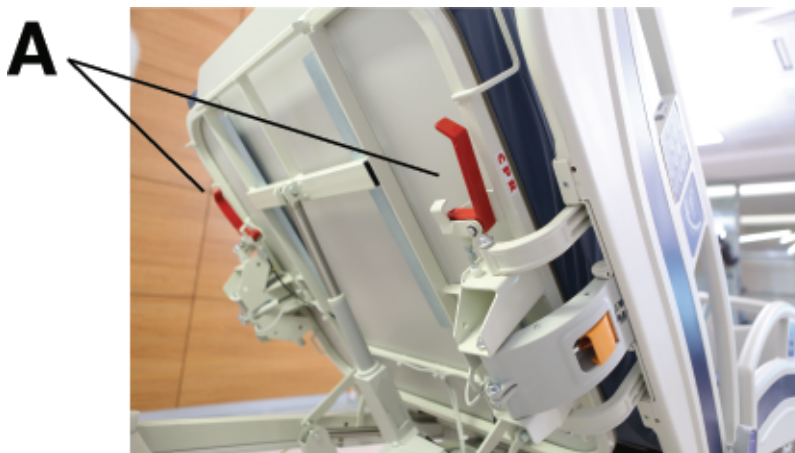


Abbildung 5-13: Schnellfreigabe zur Reanimation

## Entfernen oder Ersetzen des Kopfteils

### **WARNUNG**

Das Kopfteil beim Auswechseln immer korrekt ausrichten, um ein Einklemmen zu verhindern.

Das Kopfteil kann abgenommen werden, um die Zugänglichkeit zum Patienten zu erleichtern oder das Bett zu säubern.

Entfernen des Kopfteils:

1. Den Patienten-Handscharter an das Seitengitter am Kopfende hängen.
2. Die Griffe ergreifen und das Kopfteil gerade nach oben und vom Produkt wegheben ([Abbildung 5-15 auf Seite 5-27](#)).

Ersetzen des Kopfteils:

1. Die gebogenen Kopfteilecken mit dem Fußende des Betts ausrichten ([Abbildung 5-14 auf Seite 5-27](#)).



## Entfernen oder Ersetzen des Kopfteils (Fortsetzung)

2. Die Dübel des Kopfteils (A) mit den Kunststoffhülsen (B) am Kopfende des Produkts ausrichten ([Abbildung 5-15 auf Seite 5-27](#)).
3. Das Kopfteil herabsenken, bis es in den Kunststoffhülsen (B) sitzt ([Abbildung 5-15 auf Seite 5-27](#)).



Abbildung 5-14: Ausrichtung des Kopfteils

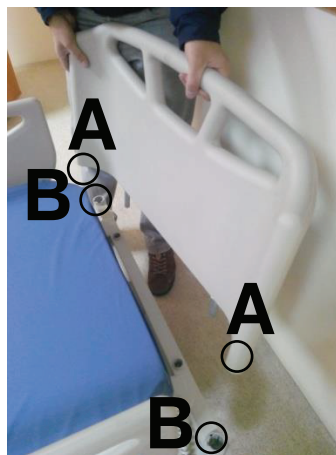


Abbildung 5-15: Entfernen oder Ersetzen des Kopfteils

Deutsch  
DE

## Entfernen oder Ersetzen des Fußteils

### **WARNUNG**

Das Fußteil beim Auswechseln immer korrekt ausrichten, um ein Einklemmen zu verhindern.

### **VORSICHT**

Den Pfleger-Handschalter immer an ein Seitengitter des Fußendes hängen oder in der Wäscheablage (Option) aufbewahren, bevor das Fußteil abgenommen wird.

Das Fußteil kann abgenommen werden, um die Zugänglichkeit zum Patienten zu erleichtern oder das Bett zu säubern.

Entfernen des Fußteils:

1. Den Pfleger-Handschalter an ein Seitengitter am Fußende hängen oder in der Wäscheablage (optional) aufbewahren.
2. Die Griffe ergreifen und das Fußteil gerade nach oben und vom Produkt wegheben ([Abbildung 5-17 auf Seite 5-28](#)).

Ersetzen des Fußteils:

1. Die gebogenen Fußteilecken mit dem Kopfende des Betts ausrichten ([Abbildung 5-16 auf Seite 5-28](#)).
2. Die Dübel des Fußteils mit den Kunststoffhülsen am Fußende des Produkts ausrichten ([Abbildung 5-17 auf Seite 5-28](#)).
3. Das Fußteil herabsenken, bis es in den Kunststoffhülsen sitzt ([Abbildung 5-17 auf Seite 5-28](#)).

## Entfernen oder Ersetzen des Fußteils (Fortsetzung)



Abbildung 5-16: Ausrichtung des Fußteils



Abbildung 5-17: Entfernen oder Ersetzen des Fußteils

Deutsch  
DE

## Anheben und Absenken des unteren Beinabschnitts

### **WARNUNG**

Immer sicherstellen, dass sich unter der und um die Beinstütze herum keine Personen oder Geräte befinden, bevor der untere Beinabschnitt herabgesenkt wird.

### **VORSICHT**

Den unteren Beinabschnitt nicht anheben, während die Bettverlängerung benutzt wird. Dadurch soll die Situation vermieden werden, bei der das Produkt die Unterbeine von größeren Patienten nicht unterstützt.

Die untere Beinstütze kann manuell angehoben oder gesenkt werden.

Anheben des unteren Beinabschnitts:

1. Ergreifen Sie den unteren Beinabschnitt mit beiden Händen.
2. Heben Sie den unteren Beinabschnitt auf die gewünschte Höhe.
3. Lassen Sie den unteren Beinabschnitt los, um ihn einrasten zu lassen.

Absenken des unteren Beinabschnitts:

1. Ergreifen Sie den unteren Beinabschnitt mit beiden Händen.
2. Heben Sie den unteren Beinabschnitt ganz nach oben, um den unteren Beinabschnitt zu lösen.
3. Führen Sie den unteren Beinabschnitt wieder nach unten auf die Liegefläche.

## Anheben und Absenken der Seitengitter

### **WARNUNG**

- Das Seitengitter immer in der höchsten Position und die Schlafoberfläche waagrecht in der niedrigsten Position feststellen, wenn ein Patient transportiert wird.
- Gliedmaßen, Hände, Finger und andere Körperteile immer von Mechanismen und Lücken fernhalten.
- Immer die Seitengitter feststellen, es sei denn, der Zustand des Patienten erfordert weitere Sicherheitsmaßnahmen.
- Die Seitengitter stets in der obersten Position feststellen, wenn der Patient nicht beaufsichtigt wird.
- Die Seitengitter dürfen nicht als Fixierungsvorrichtung verwendet werden, um den Patienten daran zu hindern, aus dem Produkt zu steigen. Der Bediener muss das Maß an Fixierung bestimmen, das erforderlich ist, um die Sicherheit des Patienten zu gewährleisten.
- Nicht auf die Seitengitter setzen.

### **VORSICHT**

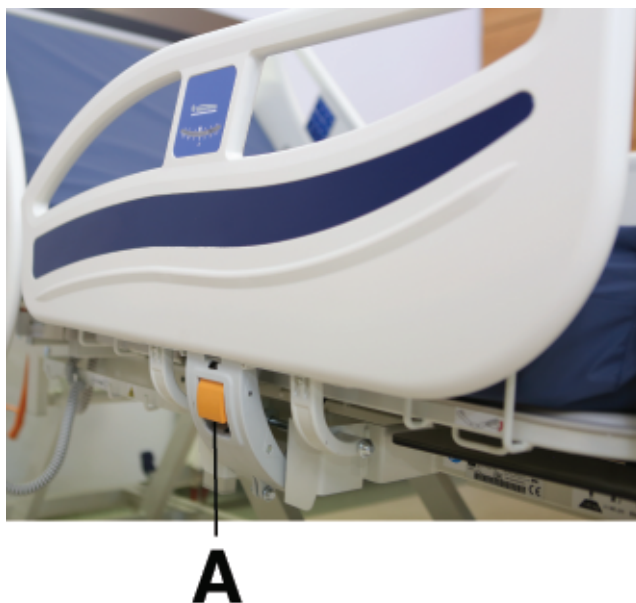
Die Seitengitter nicht verwenden, um das Produkt zu bewegen. Das Produkt stets mittels der im Kopf- und Fußteil integrierten Griffe bewegen.

Die Seitengitter sind mit beiden Händen anzuheben und abzusenken. Die Seitengitter arretieren nur in der höchsten Position.

Beim Feststellen der Seitengitter auf das Klickgeräusch achten, das darauf hinweist, dass das Seitengitter in der erhöhten Position festgestellt ist. Ziehen Sie am Seitengitter, um sich zu vergewissern, dass es eingerastet ist.

Zum Anheben der Seitengitter das Seitengitter fassen und anheben.

Zum Absenken der Seitengitter die gelbe Entriegelung (A) ([Abbildung 5-18 auf Seite 5-29](#)) anheben und das Seitengitter nach unten führen.

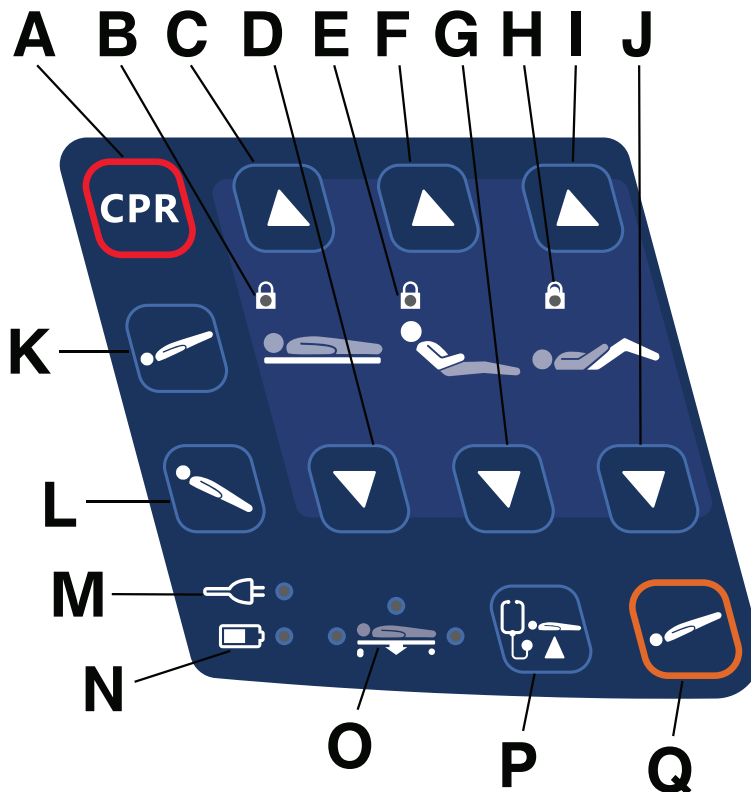


**Abbildung 5-18: Anheben und Absenken der Seitengitter**

## Bedienkonsole für das Pflegepersonal (Außenseite des Seitengitters) (Option)

### **WARNUNG**

Immer die Bettbewegungssteuerungen feststellen, wenn der Patient unbeaufsichtigt gelassen wird.



	Name	Funktion
A	Notfallmäßige Reanimation	Übersteuert die Sperrung der Bedienkonsole, die flache Position bei geringer Höhe zu erreichen. Ist auch verfügbar, wenn die Bedienkonsolen ausgeschaltet sind.
B	Sperre-LED Liegefläche	Leuchtet, wenn der Liegeflächenbereich festgestellt wird
C	Liegefläche nach oben	Hebt die Liegefläche an
D	Liegefläche nach unten	Senkt die Liegefläche ab
E	Sperre-LED Rückenlehne	Leuchtet, wenn die Rückenlehne festgestellt wird
F	Rückenlehne nach oben	Hebt die Rückenlehne an
G	Rückenlehne nach unten	Senkt die Rückenlehne ab
H	Sperre-LED oberer Beinabschnitt	Leuchtet, wenn der obere Beinabschnitt festgestellt wird
I	Oberes Bein nach oben	Hebt den oberen Beinabschnitt an
J	Oberes Bein nach unten	Senkt den oberen Beinabschnitt ab

## Bedienkonsole für das Pflegepersonal (Außenseite des Seitengitters) (Option) (Fortsetzung)

	Name	Funktion
<b>K</b>	Trendelenburg	Bringt das Produkt in die Trendelenburg-Position (Kopf unten und Füße oben)
<b>L</b>	Anti-Trendelenburg	Bringt das Produkt in die Anti-Trendelenburg-Position (Kopf oben und Füße unten)
<b>M</b>	Anschlussindikator	Leuchtet, wenn das Produkt angeschlossen ist
<b>N</b>	Batterieladeanzeige	Leuchtet gelb, wenn das Produkt an eine Wandsteckdose angeschlossen wird und die Batterien geladen werden. Die Batterie lässt sich innerhalb von 10 bis 12 Stunden voll aufladen. Wenn die Batterie geladen ist, leuchtet die LED nicht mehr.
<b>O</b>	Anzeige für niedrige Höhe	Leuchtet grün, wenn sich das Produkt innerhalb von 2 cm zur niedrigsten Position befindet
<b>P</b>	Untersuchungsposition	Stellt die Liegefläche flach und auf die höchste Position ein
<b>Q</b>	1-Taste-Gefäß-Position	Übersteuert die Sperrung der Bedienkonsole, um 12° Trendelenburg zu erreichen

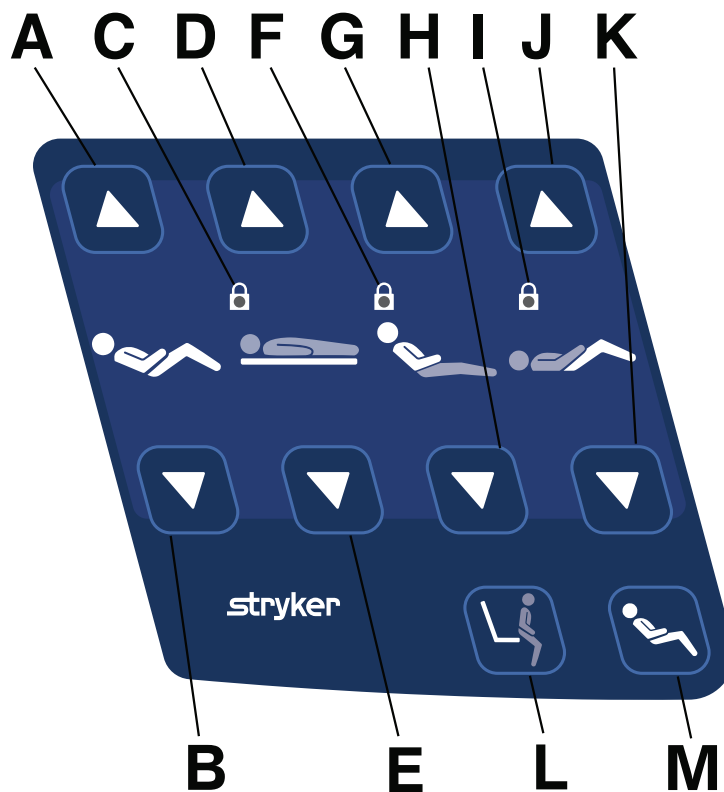
Deutsch  
DE

## Bedienkonsole für den Patienten (Innenseite des Seitengitters) (Option)

### **WARNUNG**

Immer die Bettbewegungssteuerungen feststellen, wenn der Patient unbeaufsichtigt gelassen wird.

## Bedienkonsole für den Patienten (Innenseite des Seitengitters) (Option) (Fortsetzung)



Deutsch  
DE

	Name	Funktion
A	Autocontour nach oben	Hebt die Rückenlehne und den oberen Beinabschnitt gleichzeitig an
B	Autocontour nach unten	Senkt die Rückenlehne und den oberen Beinabschnitt gleichzeitig ab
C	Sperre-LED Liegefläche	Leuchtet, wenn der Liegeflächenbereich festgestellt wird
D	Liegefläche nach oben	Hebt die Liegefläche an
E	Liegefläche nach unten	Senkt die Liegefläche ab
F	Sperre-LED Rückenlehne	Leuchtet, wenn die Rückenlehne festgestellt wird
G	Rückenlehne nach oben	Hebt die Rückenlehne an
H	Rückenlehne nach unten	Senkt die Rückenlehne ab
I	Sperre-LED oberer Beinabschnitt	Leuchtet, wenn der obere Beinabschnitt festgestellt wird
J	Oberes Bein nach oben	Hebt den oberen Beinabschnitt an
K	Oberes Bein nach unten	Senkt den oberen Beinabschnitt ab

## Bedienkonsole für den Patienten (Innenseite des Seitengitters) (Option) (Fortsetzung)

	Name	Funktion
L	Ausstieg	Senkt die Liegefläche ab, senkt den oberen Beinabschnitt ab und hebt die Rückenlehne an, damit der Patient auf das Bett aufsteigen und vom Bett heruntersteigen kann
M	Sitzposition	Bringt das Produkt in die Sitzposition

## Patienten-Handscharter (Option)

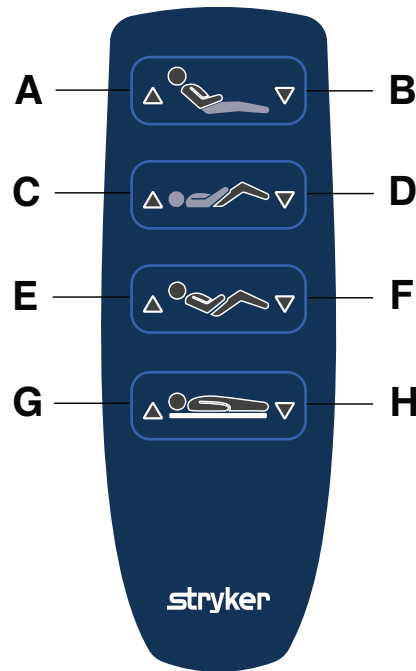
### ⚠️ WARNUNG

Immer die Bettbewegungssteuerungen feststellen, wenn der Patient unbeaufsichtigt gelassen wird.

### ⚠️ VORSICHT

- Den Patienten-Handscharter immer sicher auf die Matratze legen, während er benutzt wird.
- Den Patienten-Handscharter immer an das Seitengitter hängen, wenn er nicht benutzt wird.
- Das Kabel des Handscharters nicht zusammendrücken oder im Bettrahmen einklemmen.

Deutsch  
DE



	Name	Funktion
A	Rückenlehne nach oben	Hebt die Rückenlehne an
B	Rückenlehne nach unten	Senkt die Rückenlehne ab
C	Oberes Bein nach oben	Hebt den oberen Beinabschnitt an

## Patienten-Handscharter (Option) (Fortsetzung)

	Name	Funktion
D	Oberes Bein nach unten	Senkt den oberen Beinabschnitt ab
E	Autocontour nach oben	Hebt die Rückenlehne und den oberen Beinabschnitt gleichzeitig an
F	Autocontour nach unten	Senkt die Rückenlehne und den oberen Beinabschnitt gleichzeitig ab
G	Liegefläche nach oben	Hebt die Liegefläche an
H	Liegefläche nach unten	Senkt die Liegefläche ab

## Pfleger-Handscharter



### WARNUNG

- Immer die Bettbewegungssteuerungen feststellen, wenn der Patient unbeaufsichtigt gelassen wird.
- Die Bedienkonsole für das Pflegepersonal niemals in Reichweite des Patienten aufbewahren.

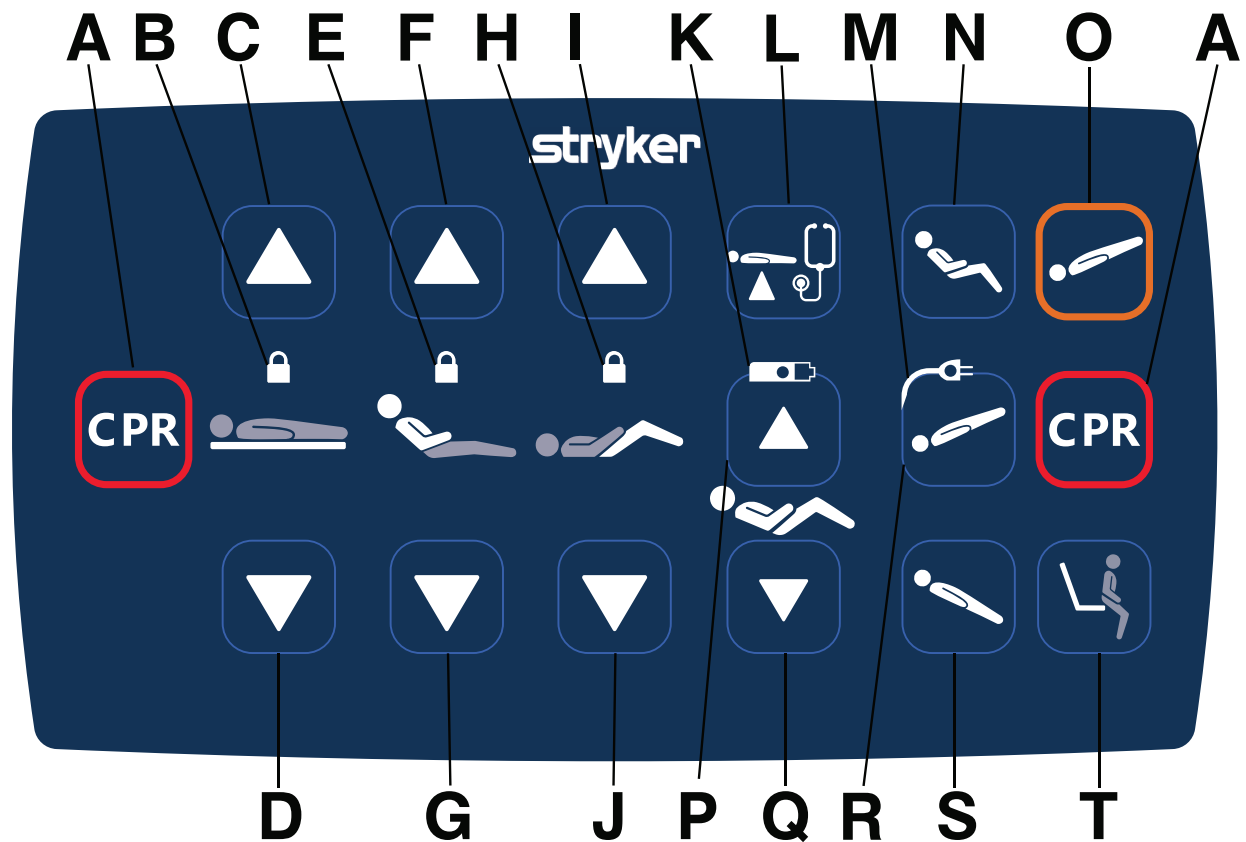


### VORSICHT

- Den Pfleger-Handscharter immer auf das Fußteil legen.
- Den Pfleger-Handscharter immer an ein Seitengitter des Fußendes hängen oder in der Wäscheablage (Option) aufbewahren, bevor das Fußteil abgenommen wird.
- Das Handscharterkabel nicht zusammendrücken oder im Bettrahmen einklemmen.



## Pfleger-Handscharter (Fortsetzung)



Deutsch  
DE

	Name	Funktion
A	Notfallmäßige Reanimation	Übersteuert die Sperrung der Bedienkonsole, die flache Position bei geringer Höhe zu erreichen. Ist auch verfügbar, wenn die Bedienkonsolen ausgeschaltet sind.
B	Liegefläche-Sperre/Sperre- LED Liegefläche	Aktiviert oder deaktiviert die Sperren für die Bewegung der Liegefläche. Leuchtet, wenn der Liegeflächenbereich festgestellt wird.
C	Liegefläche nach oben	Hebt die Liegefläche an
D	Liegefläche nach unten	Senkt die Liegefläche ab
E	Sperre Rückenlehne oben / Sperre-LED Rückenlehne	Aktiviert oder deaktiviert die Sperren für die Rückenlehne. Leuchtet, wenn die Rückenlehne festgestellt wird.
F	Rückenlehne nach oben	Hebt die Rückenlehne an
G	Rückenlehne nach unten	Senkt die Rückenlehne ab
H	Sperre oberer Beinabschnitt / Sperre-LED oberer Beinabschnitt	Aktiviert oder deaktiviert die Sperren für den oberen Beinabschnitt. Leuchtet, wenn der obere Beinabschnitt festgestellt wird.
I	Oberes Bein nach oben	Hebt den oberen Beinabschnitt an

## Pfleger-Handschalter (Fortsetzung)

	Name	Funktion
J	Oberes Bein nach unten	Senkt den oberen Beinabschnitt ab
K	Batterieladeanzeige	Leuchtet gelb, wenn das Produkt an eine Wandsteckdose angeschlossen wird und die Batterien geladen werden. Die Batterie lässt sich innerhalb von 10 bis 12 Stunden voll aufladen. Wenn die Batterie geladen ist, leuchtet die LED nicht mehr.
L	Untersuchungsposition	Stellt die Liegefläche flach und auf die höchste Position ein
M	Anschlussindikator	Leuchtet, wenn das Produkt angeschlossen ist
N	Sitzposition	Bringt das Produkt in die Sitzposition
O	1-Taste-Gefäß-Position	Übersteuert die Sperrung der Bedienkonsole, 12° Trendelenburg zu erreichen
P	Autocontour nach oben	Hebt die Rückenlehne und den oberen Beinabschnitt gleichzeitig an
Q	Autocontour nach unten	Senkt die Rückenlehne und den oberen Beinabschnitt gleichzeitig ab
R	Trendelenburg	Bringt das Produkt in die Trendelenburg-Position (Kopf unten und Füße oben)
S	Anti-Trendelenburg	Bringt das Produkt in die Anti-Trendelenburg-Position (Kopf oben und Füße unten)
T	Ausstieg	Senkt die Liegefläche ab, senkt den oberen Beinabschnitt ab und hebt die Rückenlehne an, damit der Patient auf das Bett aufsteigen und vom Bett heruntersteigen kann

Deutsch  
DE

## Herausziehen der Bettverlängerung (Option)



### WARNUNG

- Nicht auf die Bettverlängerung setzen. Dadurch kann das Bett kippen.
- Immer die Bettverlängerung feststellen bevor die Bettverlängerung belastet wird.



### VORSICHT

- Das Fußteil nicht entfernen, nachdem die Bettverlängerung herausgezogen wurde.
- Den unteren Beinabschnitt nicht anheben, während die Bettverlängerung benutzt wird. Dadurch soll die Situation vermieden werden, bei der das Produkt die Unterbeine von größeren Patienten nicht unterstützt.

Mit der Bettverlängerung kann die Länge des Produkts um 31 cm verlängert werden.

Herausziehen der Bettverlängerung:

1. Jeden Knopf ziehen und um 90° drehen, um die Bettverlängerung zu lösen ([Abbildung 5-19 auf Seite 5-37](#)).

## Herausziehen der Bettverlängerung (Option) (Fortsetzung)

2. Die Griffe des Fußteils ergreifen.
3. Am Fußteil ziehen, um die Bettverlängerung herauszuziehen ([Abbildung 5-20 auf Seite 5-37](#)).
4. Jeden Knopf ziehen und um 90° drehen, um die Bettverlängerung in Position festzustellen.

**Hinweis:** Beim Feststellen der Bettverlängerung auf das Klickgeräusch achten, das darauf hinweist, dass die Bettverlängerung festgestellt ist. Am Fußteil ziehen und schieben, um sicherzustellen, dass die Bettverlängerung festgestellt ist.

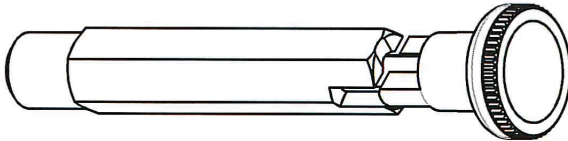


Abbildung 5-19: Lösen der Bettverlängerung



Abbildung 5-20: Herausziehen der Bettverlängerung

Deutsch  
DE

## Installieren der Polstermatratze für Bettverlängerungen

Die Spezifikationen der Matratze sind dem Handbuch der Matratze der MA-Serie zu entnehmen.

Empfohlene Polstermatratzen für Bettverlängerungen:

Kompatible Polstermatratzen	Abmessungen
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

Installieren der Polstermatratze für Bettverlängerungen:

1. Siehe [Herausziehen der Bettverlängerung \(Option\) auf Seite 5-36](#).
2. Die Polstermatratze für Bettverlängerungen zwischen die Matratze und das Fußteil legen.
3. Die Polstermatratze für Bettverlängerungen herunterdrücken, um sie in die richtige Position zu bringen.

## Herausfahren oder Einfahren der Wäscheablage (Option)

Die Wäscheablage ist eine optionale integrierte Ablagevorrichtung zur Aufbewahrung der Kleidung des Patienten sowie von Wäsche oder des Pfleger-Handschafters. Die Wäscheablage befindet sich am Fußende des Produkts.

### **WARNUNG**

- Vor dem Transport des Produkts immer die Wäscheablage (Option) einfahren.
- Bei Nichtgebrauch immer die Wäscheablage (Option) einfahren.

### **VORSICHT**

Die sichere Arbeitslast der Wäscheablage beträgt 15 kg.

Zum Herausfahren der Wäscheablage die Kunststoff-Wäscheablage fassen und zu sich hin ziehen.

Zum Einfahren der Wäscheablage die Kunststoff-Wäscheablage ergreifen und in den Rahmen schieben.



Abbildung 5-21: Verstauen des Pfleger-Handschafters

## Einlegen oder Herausnehmen einer Kassette aus dem Röntgenkassettenhalter (Option)

### **WARNUNG**

Das Produkt nicht für Röntgenverfahren einsetzen, wenn es nicht die röntgenstrahlendurchlässige Rückenlehne (Option) aufweist.

## Einlegen oder Herausnehmen einer Kassette aus dem Röntgenkassettenhalter (Option) (Fortsetzung)

Das SV2 kann eine optionale röntgenstrahlendurchlässige Rückenlehne aufweisen, damit Röntgenbilder aufgenommen werden können, während sich der Patient auf dem Bett befindet.

Sie können die Röntgenbilder aufnehmen, indem Sie eine Röntgenkassette in das Gehäuse hinter der Rückenlehne einlegen. Sie brauchen den Patienten nicht umzulegen, um eine Röntgenkassette einzulegen oder eine Röntgenaufnahme zu machen.

Abmessungen der Röntgenführung: 390 mm x 660 mm x 16 mm

Empfohlene Röntgenkassettenabmessungen:

- 385 mm x 385 mm x 15 mm
- 460 mm x 383 mm x 15 mm

Einlegen einer Röntgenkassette:

1. Siehe [Entfernen oder Ersetzen des Kopfteils auf Seite 5-26](#).
2. Schieben Sie die Röntgenkassette in den Röntgenkassettenhalter.
3. Bringen Sie die Patienten in die gewünschte Position.

Herausnehmen einer Röntgenkassette:

1. Ziehen Sie die Röntgenkassette aus dem Röntgenkassettenhalter heraus.
2. Siehe [Entfernen oder Ersetzen des Kopfteils auf Seite 5-26](#).

# Zubehör

Diese Zubehörteile sind möglicherweise für die Verwendung mit Ihrem Produkt verfügbar. Bestätigen Sie die Verfügbarkeit für Ihre Konfiguration oder Region.

## VORSICHT

Für dieses Produkt dürfen nur zugelassene Zubehörteile verwendet werden. Die Verwendung von nicht zugelassenen Zubehörteilen kann Produktschaden oder Verletzungen des Bedieners oder Patienten verursachen. Stryker ist nicht verantwortlich für Schäden oder Verletzungen, die sich möglicherweise aus dem Missbrauch des Produkts oder der Verwendung von nicht zugelassenen Zubehörteilen ergibt.

Name	Teilenummer	Sichere Arbeitslast
Infusionsständer	MM017	Jeder Infusionsständer: 2 kg
Bettgalgen	MM003	75 kg
Aufrechte Halterung für Sauerstoffflasche (120 mm Durchmesser)	MM006	7,5 kg
Korb für Urinkatheterbeutel	MM029	4 kg

## Installieren des Infusionsständers

### WARNUNG

Die Zubehörteile nicht verwenden, um die Gliedmaßen oder andere Körperteile des Patienten abzustützen.

### VORSICHT

- Immer darauf achten, dass die Zubehörteile eingerastet sind.
- Immer sicherstellen, dass sich der Infusionsständer beim Transport in einer niedrigen Position befindet.
- Den Infusionsständer nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden.
- Nicht zulassen, dass Zubehörteile die mechanischen oder elektrischen Mechanismen des Produkts behindern.

Der Infusionsständer kann in einer beliebigen der vier Zubehörhülsen an den Ecken des Betts installiert werden. Der Infusionsständer weist eine Teleskopstange auf, die herausgefahren werden kann, um eine zweite Höhenposition bereitzustellen.

Installieren des Infusionsständers:

1. Den Infusionsständer in eine der vier Zubehörhülsen einführen ([Abbildung 5-22 auf Seite 5-41](#)).
2. Den Infusionsständer drehen und in der Zubehörhülse feststellen ([Abbildung 5-23 auf Seite 5-41](#)).

## Installieren des Infusionsständers (Fortsetzung)

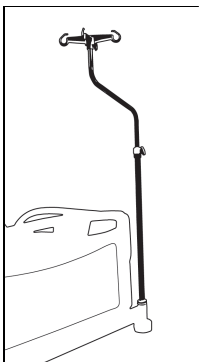


Abbildung 5-22: Installieren des Infusionsständers



Abbildung 5-23: Feststellen des Infusionsständers

## Einstellen des Infusionsständers

Einstellen des Infusionsständers:

1. Den Teleskop-Knopf entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um den Infusionsständer zu lösen ([Abbildung 5-24 auf Seite 5-41](#)).
2. Den Infusionsständer ergreifen.
3. Den Infusionsständer auf die gewünschte Höhe anheben.
4. Den Teleskop-Knopf im Uhrzeigersinn drehen, um den Infusionsständer festzustellen ([Abbildung 5-24 auf Seite 5-41](#)).

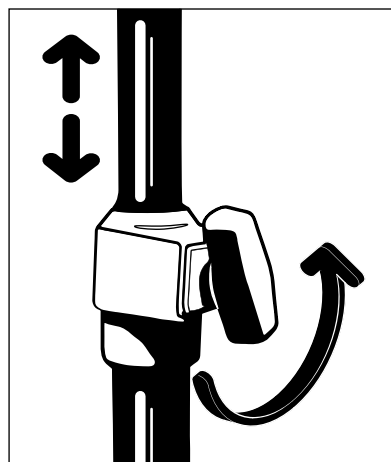


Abbildung 5-24: Einstellen des Infusionsständers

## Installieren des Bettgalgens

Der Bettgalgen hilft dem Patienten, die Position im Bett zu ändern.



### **WARNUNG**

Keine Zubehörteile verwenden, um die Gliedmaßen oder andere Körperteile des Patienten abzustützen.

## Installieren des Bettgalgens (Fortsetzung)

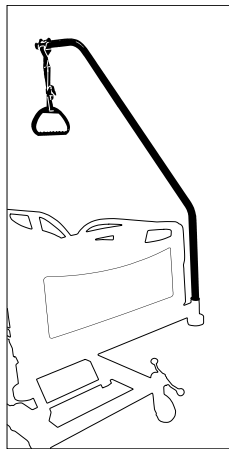
### VORSICHT

- Immer darauf achten, dass die Zubehörteile eingerastet sind.
- Vor dem Transport des Produkts immer den Bettgalgen entfernen.
- Den Bettgalgen nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden.
- Nicht zulassen, dass Zubehörteile die mechanischen oder elektrischen Mechanismen des Produkts behindern.

Der Bettgalgen kann an beiden Zubehörhülsen am Kopfende des Betts installiert werden.

Installieren des Bettgalgens:

1. Den Bettgalgen in eine der beiden Zubehörhülsen einführen ([Abbildung 5-25 auf Seite 5-42](#)).



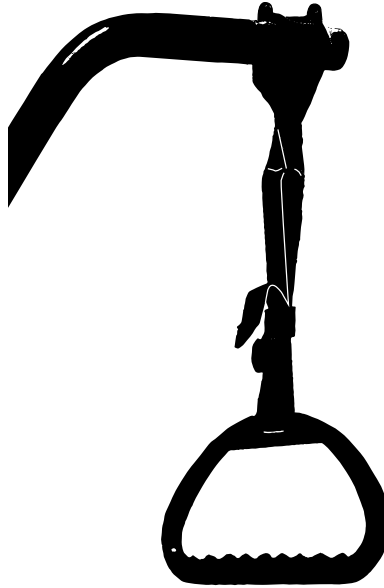
**Abbildung 5-25: Installieren des Bettgalgens**

2. Den Bettgalgen drehen und in der Zubehörhülse feststellen.



## Installieren des Bettgalgengriffs

Zum Installieren des Bettgalgengriffs den schwarzen Griff des Bettgalgens zwischen die zwei Anschläge am Bettgalgen legen ([Abbildung 5-26 auf Seite 5-43](#)).



Deutsch  
DE

Abbildung 5-26: Installieren des Bettgalgengriffs

## Installieren des Sauerstoffflaschenhalters

---

### **WARNUNG**

Die Zubehörteile nicht verwenden, um die Gliedmaßen oder andere Körperteile des Patienten abzustützen.

---

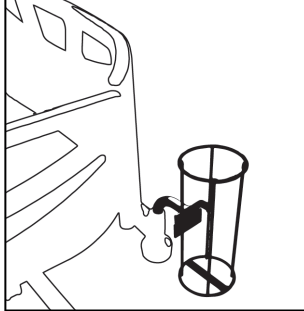
### **VORSICHT**

- Immer darauf achten, dass die Zubehörteile eingerastet sind.
  - Den Sauerstoffflaschenhalter nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden.
  - Den Sauerstoffflaschenhalter vor dem Transportieren eines Patienten immer in Richtung Bett drehen.
  - Während des Transports eines Patienten nicht gegen den Sauerstoffflaschenhalter stoßen.
  - Nicht zulassen, dass Zubehörteile die mechanischen oder elektrischen Mechanismen des Produkts behindern.
-

## Installieren des Sauerstoffflaschenhalters (Fortsetzung)

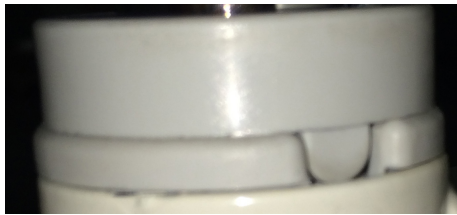
Installieren des Sauerstoffflaschenhalters:

1. Den Sauerstoffflaschenhalter in eine der beiden Zubehörhülsen nahe dem Kopfende einführen ([Abbildung 5-27 auf Seite 5-44](#)).



**Abbildung 5-27: Installieren des Sauerstoffflaschenhalters**

2. Den Sauerstoffflaschenhalter drehen und in der Zubehörhülse feststellen ([Abbildung 5-28 auf Seite 5-44](#)).



**Abbildung 5-28: Feststellen des Sauerstoffflaschenhalters**

## Installieren des Korbs für den Foley-Beutel

---

### **WARNUNG**

Die Zubehörteile nicht verwenden, um die Gliedmaßen oder andere Körperteile des Patienten abzustützen.

---

### **VORSICHT**

- Die sichere Arbeitslast für jeden Haken für den Foley-Beutel beträgt 2 kg.
  - Nicht zulassen, dass Zubehörteile die mechanischen oder elektrischen Mechanismen des Produkts behindern.
-

## Installieren des Korbs für den Foley-Beutel (Fortsetzung)

Zum Installieren des Korbs für den Foley-Beutel den Beutel an die Haken für Foley-Beutel hängen ([Abbildung 5-29 auf Seite 5-45](#)).



Abbildung 5-29: Installieren des Korbs für den Foley-Beutel

## Vorbereiten des Produkts auf die Reinigung

Reinigung und Desinfektion sind zwei getrennte Vorgänge. Vor der Desinfektion reinigen, um die Wirksamkeit des Reinigungsmittels sicherzustellen.

Vorbereiten des Produkts auf die Reinigung:

1. Die Liegefläche in die höchste Position bringen.
2. Die Funktionen der Seitengitter-Bedienkonsole und des Patienten-Handschafters sperren (siehe [Pfleger-Handscharter auf Seite 5-34](#)).
3. Das Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.
4. Siehe [Lagern des Netzkabels auf Seite 5-20](#).
5. Siehe [Feststellen oder Lösen der Bremsen auf Seite 5-21](#).
6. Die Matratze entfernen.

## Reinigung



### WARNUNG

- Keine Reinigungs-, Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, während das Produkt verwendet wird.
- Immer das Produkt ausschalten und das Netzkabel herausziehen, bevor Reinigungs-, Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden.
- Immer das Produkt ausschalten und das Netzkabel aus der Wandsteckdose herausziehen, wenn größere Verschüttungen nahe den Schaltplatten, Kabeln und Motoren stattgefunden haben. Den Patienten vom Produkt trennen, die Flüssigkeit aufwischen und das Produkt von Wartungspersonal prüfen lassen. Flüssigkeiten können einen unvorhersehbaren Betrieb verursachen und eine herabgesetzte Funktionalität von elektrischen Produkten verursachen. Das Produkt erst dann wieder in Betrieb nehmen, wenn es vollständig trocken ist und gründlich auf einen sicheren Betrieb getestet wurde.
- Keine Reinigungsmittel direkt auf die Batterie, die Steuerungskästen, die Stellantriebe, die Kabel oder auf andere elektrische Geräte sprühen.
- Keine Pulverscheuermittel, Stahlwolle oder ähnlichen Materialien verwenden, die die Produktoberfläche beschädigen könnten.
- Zur Produktdesinfektion kein **Virex**® TB verwenden.
- Keine Produkte auf Säurebasis oder entzündliche Chemikalien wie Benzin, Diesel oder Aceton für Reinigungszwecke verwenden.
- Die Seitengitter-Bedienkonsole, der Patienten-Handscharter und der Pfleger-Handscharter dürfen nicht direkt mit Reinigungsmittel besprüht und nicht damit durchtränkt werden.
- Die Reiniger und Desinfektionsmittel dürfen weder stark alkalisch noch stark sauer sein (pH-Wert 6-8).



### VORSICHT

- Kein Teil des Produkt dampfreinigen, druckreinigen, ultraschallreinigen oder in Wasser eintauchen. Der Kontakt mit Wasser kann die innenliegenden elektrischen Teile beschädigen. Diese Reinigungsmethoden werden nicht empfohlen und führen zum Erlöschen der Produktgarantie.
- Immer darauf achten, alle Produkte nach der Reinigung mit sauberem Wasser abzuwischen und gründlich zu trocknen. Manche Reinigungsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß abgewischt und getrocknet wird, können ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, die eine vorzeitige Korrosion an wichtigen Komponenten verursachen können. Wenn diese Reinigungsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.

## Reinigung (Fortsetzung)

Zum Reinigen der Produktoberflächen:

1. Mit einem sauberen, weichen, feuchten Tuch und einer Lösung aus milder Seife und Wasser die Produktoberflächen abwischen, um Fremdkörper zu entfernen.
2. Die Oberflächen des Produkts mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen, um ggf. überschüssige Flüssigkeit oder Reinigungslösung zu entfernen.
3. Gründlich abtrocknen.

## Reinigen der Seitengitter



### WARNUNG

- Die Seitengitter-Bedienkonsole, der Patienten-Handschalter und der Pfleger-Handschalter dürfen nicht direkt mit Reinigungsmittel besprüht und nicht damit durchtränkt werden.
  - Keine scharfen/spitzen Gegenstände zum Reinigen der Seitengitter-Bedienkonsole verwenden.
  - Keine Pulverscheuermittel, Stahlwohle oder ähnlichen Materialien verwenden, die die Produktoberfläche beschädigen könnten.
  - Zur Produktreinigung kein **Virex® TB** verwenden.
  - Keine Produkte auf Säurebasis oder entzündliche Chemikalien wie Benzin, Diesel oder Aceton für Reinigungszwecke verwenden.
- 

Deutsch  
DE

Reinigen der Seitengitter:

1. Das Seitengitter hochstellen.
2. Das Seitengitter einrasten lassen.
3. Das Seitengitter und die Bedienkonsole des Seitengitters mit einem sauberen, weichen, feuchten Tuch abwischen.
4. Die Bedienkonsole des Seitengitters gründlich trocknen lassen.

Vorgeschlagene Desinfektionsmittel:

- Quartäre Reiniger ohne Glycoether (Wirkstoff: Ammoniumchlorid)
- Chlorhaltige Bleichmittellösung (5,25 % – weniger als 1 Teil Bleichmittellösung auf 100 Teile Wasser)
- 70%iges Isopropanol

Bezüglich der richtigen Einwirkdauer und Anweisungen zum Abspülen immer die Anweisungen für das Desinfektionsmittel befolgen.

Das Produkt nicht übermäßig mit der Lösung tränken und darauf achten, dass es nur so lange nass bleibt, wie in den Richtlinien zur ordnungsgemäßen Desinfektion des Herstellers der Chemikalie angegeben ist.

Desinfizieren des Produkts:

1. Das Produkt gründlich reinigen und trocknen, bevor Desinfektionsmittel aufgetragen werden.
2. Die empfohlene Desinfektionsmittellösung aufsprühen bzw. mit getränkten Tüchern auftragen.  
**Hinweis:** Bezüglich der richtigen Einwirkdauer und Anweisungen zum Abspülen unbedingt die Anweisungen zum Desinfektionsmittel befolgen.
3. Zum Desinfizieren der Mechanismen die Rückenlehne und Beinstütze in die höchste Position bringen.
4. Die Oberflächen und Mechanismen des Produkts mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen, um ggf. überschüssige Flüssigkeit oder Reinigungslösung zu entfernen.
5. Das Produkt an der Luft trocknen lassen, bevor es wieder eingesetzt wird.

# Vorbeugende Wartung

Alle aufgeführten Punkte müssen bei allen Produkten von Stryker Medical mindestens im Rahmen der jährlichen vorbeugenden Wartung überprüft werden. Je nach dem Ausmaß der Produktnutzung können auch häufigere vorbeugende Wartungsprüfungen erforderlich sein.

Bevor die vorbeugende Wartung vorgenommen wird, muss das Produkt außer Betrieb genommen werden. Vorbeugende Wartung darf nur von geschultem oder zertifiziertem Personal durchgeführt werden. Instandhaltungs- und Wartungsanweisungen sind dem Wartungshandbuch zu entnehmen.

Die folgenden Punkte sind zu überprüfen:

- \_\_\_\_\_ Alle Schweißnähte und Befestigungen wurden sicher ausgeführt bzw. fest angezogen
- \_\_\_\_\_ Schläuche und Blech sind frei von Krümmungen oder Brüchen
- \_\_\_\_\_ Laufrollen sind frei von Rückständen
- \_\_\_\_\_ Laufrollen sind sicher befestigt und lassen sich schwenken
- \_\_\_\_\_ Laufrollen lassen sich durch Drücken des Bremspedals sicher feststellen
- \_\_\_\_\_ Arretierende Lenkrolle wird ausgelöst und freigegeben
- \_\_\_\_\_ Lenkpedal arretiert
- \_\_\_\_\_ Rückenlehne funktioniert
- \_\_\_\_\_ Liegefläche lässt sich anheben und absenken
- \_\_\_\_\_ Trendelenburg und Anti-Trendelenburg funktioniert
- \_\_\_\_\_ Infusionsständer ist intakt und funktioniert (optional)
- \_\_\_\_\_ Zubehörhülsen sind nicht beschädigt oder gerissen
- \_\_\_\_\_ Bettverlängerung lässt sich herausziehen und feststellen (Option)
- \_\_\_\_\_ Kopfteil, Fußteil und Seitengitter-Bedienkonsolen weisen keine Risse oder Spalten auf
- \_\_\_\_\_ Alle Abdeckungen sind unbeschädigt und weisen keine scharfen Kanten auf
- \_\_\_\_\_ Röntgenstrahlendurchlässige Rückenlehne ist sauber und nicht gerissen (Option)
- \_\_\_\_\_ Kassettenthalter ist sauber und nicht gerissen (Option)
- \_\_\_\_\_ Unterbettlicht funktioniert
- \_\_\_\_\_ Schnellfreigabe zur Reanimation funktioniert
- \_\_\_\_\_ Seitengitter lassen sich bewegen, feststellen und verstauen
- \_\_\_\_\_ Alle Funktionen an allen Bedienkonsolen
- \_\_\_\_\_ Ersatzbatterien
- \_\_\_\_\_ Batterien weisen keine korrodierten Batteriepole, Risse, ausgeweitete oder hervortretende Seiten auf und können die vollständige Ladung aufrechterhalten
- \_\_\_\_\_ Unterer Beinabschnitt lässt sich bewegen, feststellen und verstauen
- \_\_\_\_\_ Handschalter weisen keine physischen Schäden auf
- \_\_\_\_\_ Netzkabel ist nicht verschlissen oder ausgefranst
- \_\_\_\_\_ Kabel sind nicht verschlissen oder gequetscht
- \_\_\_\_\_ Alle elektrischen Verbindungen wurden sicher vorgenommen
- \_\_\_\_\_ Alle Erdungen sind sicher am Rahmen befestigt
- \_\_\_\_\_ Prüfung der Erdungsimpedanz (  $\leq 0,2 \text{ Ohm}$  )
- \_\_\_\_\_ Leckstrom: Normale Polarität, keine Erde, aktiver L2 (  $\leq 300 \text{ }\mu\text{A}$  )
- \_\_\_\_\_ Leckstrom: Normale Polarität, keine Erde, kein L2 (  $\leq 600 \text{ }\mu\text{A}$  )
- \_\_\_\_\_ Leckstrom: Umgekehrte Polarität, keine Erde, aktiver L2 (  $\leq 300 \text{ }\mu\text{A}$  )
- \_\_\_\_\_ Leckstrom: Umgekehrte Polarität, keine Erde, kein L2 (  $\leq 600 \text{ }\mu\text{A}$  )
- \_\_\_\_\_ Gehäuse ist frei von Verschleiß, Rissen, Beanspruchung und mechanischen Schäden
- \_\_\_\_\_ Hochspannungsprüfung 1500 V AC (Auslösestrom von max. 10 mA)
- \_\_\_\_\_ Teile weisen keinen Rost und keine Korrosion auf
- \_\_\_\_\_ Steuerungskästen sind nicht beschädigt oder gerissen
- \_\_\_\_\_ Stellantrieb funktioniert
- \_\_\_\_\_ Etiketten sind lesbar, vollständig und haften gut

Deutsch  
DE

# Vorbeugende Wartung

---

Produktserienummer:
Durchgeführt von:
Datum:

Deutsch  
DE



# EMV-Informationen

Leitlinie und Herstellererklärung – Elektromagnetische Emissionen		
Das <b>SV2</b> ist für den Gebrauch in der nachfolgend spezifizierten elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde bzw. der Benutzer des <b>SV2</b> hat dafür zu sorgen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
Emissionstest	Konformität	Elektromagnetische Umgebung
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das <b>SV2</b> verwendet HF-Energie nur für seine internen Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und dürften keine Störung bei in der Nähe befindlichen elektronischen Geräten verursachen.  Das <b>SV2</b> eignet sich zum Einsatz in allen Einrichtungen, außer in Wohngebieten und bei direktem Niederspannungsanschluss an ein öffentliches Versorgungsnetz für Wohngebiete.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse A	
Oberwellenemissionen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen Flicker IEC 61000-3-3	Stimmt überein	
<b>Hinweis:</b> Die Emissionseigenschaften dieses Geräts bedeuten, dass es sich für den Betrieb in Gewerbegebieten und Krankenhäusern (CISPR 11 Klasse A) eignet. Bei Verwendung in einer Wohnumgebung (für die normalerweise CISPR 11 Klasse B erforderlich ist) bietet dieses Gerät u. U. keinen ausreichenden Schutz gegenüber hochfrequenten Kommunikationsdiensten. Eventuell muss der Benutzer Abhilfemaßnahmen treffen, z. B. durch eine andere Aufstellung oder Ausrichtung des Geräts.		

Deutsch  
DE

Leitlinie und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit			
Das <b>SV2</b> eignet sich für den Gebrauch in der nachfolgend spezifizierten elektromagnetischen Umgebung. Der Kunde bzw. der Benutzer des <b>SV2</b> hat dafür zu sorgen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Störfestigkeitsprüfung	Prüfpegel nach IEC 60601	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinie
Elektrostatische Entladung (ESE) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV Kontakt $\pm 15$ kV Luft	$\pm 8$ kV Kontakt $\pm 15$ kV Luft	Der Fußboden sollte aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Bei Fußböden mit Abdeckung aus Synthetikmaterial sollte eine relative Luftfeuchtigkeit von mindestens 30 % herrschen.
Spannungsspitzen/Burst IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV für Netzleitungen $\pm 1$ kV für Ein-/Ausgangsleitungen	$\pm 2$ kV für Netzleitungen $\pm 1$ kV für Ein-/Ausgangsleitungen	Die Qualität der Netzversorgung sollte einer typischen kommerziellen oder Krankenhaus-Umgebung entsprechen.

# EMV-Informationen


(Fortsetzung)

Leitlinie und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit			
Spannungsstöße IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV zwischen Leitungen $\pm 2$ kV zwischen Leitungen und Erde	$\pm 1$ kV zwischen Leitungen $\pm 2$ kV zwischen Leitungen und Erde	Die Qualität der Versorgungsspannung entspricht der einer typischen Geschäfts- und/oder Krankenhausumgebung.
Spannungseinbrüche, Spannungsschwankungen und kurze Unterbrechungen in den Netzeingangsleitungen IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ für 0,5 Zyklen bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315° 0 % $U_T$ für 1 Zyklus 70 % $U_T$ (30 % Einbruch in $U_T$ ) für 25 Zyklen 0 % $U_T$ für 250 Zyklen	0 % $U_T$ für 0,5 Zyklen bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315° 0 % $U_T$ für 1 Zyklus 70 % $U_T$ (30 % Einbruch in $U_T$ ) für 25 Zyklen 0 % $U_T$ für 250 Zyklen	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- und/oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer des <b>SV2</b> auch bei Stromausfällen einen fortgesetzten Betrieb des Systems benötigt, sollte dieses über eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder Batterie betrieben werden.
Magnetfelder aufgrund der Netzfrequenz IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetfelder aufgrund der Netzfrequenz sollten den typischen Werten, wie sie in einer Geschäfts- und/oder Krankenhausumgebung vorzufinden sind, entsprechen.
<b>Hinweis:</b> $U_T$ ist die Netzwechselspannung vor der Anwendung des Prüfpegels.			

Deutsch  
DE

Leitlinie und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit			
Das <b>SV2</b> eignet sich für den Gebrauch in der nachfolgend spezifizierten elektromagnetischen Umgebung. Der Kunde bzw. der Benutzer des <b>SV2</b> hat dafür zu sorgen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Störfestigkeitsprüfung	Prüfpegel nach IEC 60601	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinie
Abgeleitete HF IEC 61000-4-6 Gestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 Vrms 6 Vrms in den ISM-Frequenzbändern 150 kHz bis 80 MHz 3 V/m 80 MHz bis 2,7 GHz	3 Vrms 6 Vrms in den ISM-Frequenzbändern 3 V/m	Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten nicht näher als in dem empfohlenen Abstand an irgendeinem Teil des <b>SV2</b> , einschließlich Kabel, verwendet werden. Dieser Abstand wird anhand der der Frequenz des Senders entsprechenden Gleichung berechnet.  Empfohlener Trennabstand

## (Fortsetzung)

			<p><math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math></p> <p><math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math></p> <p>80 MHz bis 800 MHz</p> <p><math>D=(2,3) (\sqrt{P})</math></p> <p>800 MHz bis 2,7 GHz</p> <p>Dabei ist <math>P</math> die maximale Nennausgangsleistung des Senders in Watt (W) laut Hersteller des Senders und <math>d</math> der empfohlene Abstand in Metern (m).</p> <p>Von stationären HF-Sendern erzeugte Feldstärken, wie sie im Rahmen einer elektromagnetischen Standortvermessung<sup>a</sup> bestimmt wurden, müssen in jedem Frequenzbereich unterhalb des Übereinstimmungspegels liegen.<sup>b</sup></p> <p>In der Nähe von Geräten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind, können Störungen auftreten:</p> 
--	--	--	---

**Hinweis 1:** Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der jeweils höhere Frequenzbereich.

**Hinweis 2:** Diese Richtlinien treffen eventuell nicht in allen Situationen zu. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorption und Reflexion von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

**Hinweis 3:** Die ISM-Frequenzbänder (Industrial, Scientific, Medical) zwischen 0,15 MHz und 80 MHz sind 6,765 MHz bis 6,795 MHz, 13,553 MHz bis 13,567 MHz, 26,957 MHz bis 27,283 MHz sowie 40,66 MHz bis 40,70 MHz.

**Hinweis 4:** Bewertet hinsichtlich der Störfestigkeit gegenüber Nahfeldern von drahtlosen HF-Kommunikationsgeräten gemäß IEC 60601-1-2:2014 Tabelle 9.

<sup>a</sup> Von stationären Sendern wie z. B. Basisstationen von Funktelefonen (Handys, schnurlose Telefone) und öffentlichen beweglichen Landfunkgeräten sowie Amateurfunkgeräten, MW- und UKW-Radiosendern oder Fernsehsendern erzeugte Feldstärken lassen sich theoretisch nicht präzise vorhersagen. Zur Beurteilung der durch stationäre HF-Sender geschaffenen elektromagnetischen Umgebung sollte eine elektromagnetische Standortvermessung erwogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke am Anwendungsort des **SV2** den oben erwähnten zutreffenden HF-Übereinstimmungspegel übersteigt, sollte das **SV2** beobachtet werden, um die normale Funktion zu bestätigen. Wenn Funktionsstörungen beobachtet werden, sind ggf. zusätzliche Maßnahmen erforderlich, wie z. B. eine Neuausrichtung oder ein Standortwechsel des **SV2**.

<sup>b</sup> Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz darf die Feldstärke maximal 3 V/m betragen.

# EMV-Informationen

## Empfohlene Abstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem SV2

Das **SV2** ist für den Gebrauch in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der Störungen durch abgestrahlte HF unter Kontrolle sind. Der Kunde bzw. der Benutzer des **SV2** kann zur Vermeidung von elektromagnetischen Störungen beitragen, indem zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem **SV2** entsprechend der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsgeräte ein Mindestabstand eingehalten wird (siehe nachstehende Empfehlungen).

Maximale Nennausgangsleistung des Senders  W	Trennabstand entsprechend der Frequenz des Senders  m		
	150 kHz bis 80 MHz	80 MHz bis 800 MHz	800 MHz bis 2,7 GHz
	$D=(1,2) (\sqrt{P})$	$D=(1,2) (\sqrt{P})$	$D=(2,3) (\sqrt{P})$
0,01	1,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Für Sender, deren maximale Nennausgangsleistung oben nicht angegeben ist, kann der empfohlene Trennabstand  $d$  in Metern (m) anhand einer für die Frequenz des Senders anwendbaren Gleichung geschätzt werden, wobei  $P$  die maximale Nennausgangsleistung des Senders in Watt (W) nach Angaben des Senderherstellers ist.

**Hinweis 1:** Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand für den höheren Frequenzbereich.

**Hinweis 2:** Diese Richtlinien treffen eventuell nicht in allen Situationen zu. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorption und Reflexion von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

Deutsch  
DE


















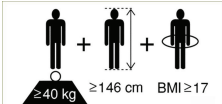
# stryker<sup>®</sup>

## Manuel d'utilisation












# Symboles

	Consulter le manuel d'utilisation/notice
	Mode d'emploi/consulter le mode d'emploi
	Avertissement général
	Mise en garde
	Avertissement ; écrasement des mains
	Avertissement ; écrasement des pieds
	Ne pas insérer le lève-patient
	Orientation de la tête de lit et du pied de lit
	Ne pas stocker d'objets sous le lit.
	Positionnement du relève-jambes
	Numéro de référence
	Numéro de série
	Marquage CE
	Fabricant
	Poids de l'équipement avec charge maximale admissible
	Charge maximale admissible
	Poids maximal du patient
	Patient adulte

Français  
FR

# Symboles

	Courant continu
	Courant alternatif
	Tension dangereuse
	L'unité est munie d'une borne de connexion pour régulateur de tension. Le régulateur de tension fournit une connexion directe entre l'unité et la barre omnibus de régulation de tension de l'installation électrique.
	Borne de protection à la terre
IPX4	Protection contre les projections de liquide
	Pièce appliquée de type B
	Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, ce symbole indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux non triés, mais faire l'objet d'une collecte sélective. Pour des informations sur la mise au rebut, contacter le distributeur local. Voir le manuel de maintenance pour connaître les instructions d'entretien et les composants recyclables.



# Table des matières

Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque » .....	6-3
Résumé des mesures de sécurité .....	6-4
Points de pincement possibles .....	6-8
Introduction .....	6-9
Description du produit .....	6-9
Indications d'utilisation .....	6-10
Durée de vie utile prévue .....	6-10
Contre-indications .....	6-10
Garantie .....	6-10
Caractéristiques techniques .....	6-10
Illustration du produit .....	6-14
Pièces appliquées .....	6-15
Informations de contact .....	6-15
Emplacement du numéro de série .....	6-16
Installation .....	6-17
Fonctionnement .....	6-18
Branchement et débranchement du câble de la batterie .....	6-18
Branchement et débranchement du produit .....	6-19
Chargement de la batterie .....	6-19
Stockage de la batterie à long terme .....	6-20
Rangement du cordon d'alimentation .....	6-20
Transport du produit .....	6-21
Enclenchement ou désenclenchement des freins .....	6-21
Enclenchement ou désenclenchement du verrou de direction .....	6-24
Enclenchement ou désenclenchement de la cinquième roue (en option) .....	6-25
Activation et réinitialisation de la RCP .....	6-26
Retrait ou remise en place de la tête de lit .....	6-26
Retrait ou remise en place du pied de lit .....	6-27
Élévation ou abaissement de la partie jambes inférieure .....	6-28
Élévation ou abaissement des barrières .....	6-29
Panneau de commande de l'infirmière (barrière extérieure) (en option) .....	6-30
Panneau de commande du patient (barrière interne) (en option) .....	6-31
Commande suspendue du patient (en option) .....	6-33
Commande suspendue de l'infirmière .....	6-34
Sortie du prolongateur de lit (en option) .....	6-36
Installation du matelas à traversins pour prolongateur de lit .....	6-37
Sortie ou rangement du tiroir à linge (en option) .....	6-37
Insertion ou retrait d'une cassette du porte-cassette radio (en option) .....	6-38
Accessoires .....	6-40
Installation du support de perfusion .....	6-40
Réglage du support de perfusion .....	6-41
Installation du lève-patient .....	6-41
Installation de la poignée lève-patient .....	6-43

# Table des matières

---

Installation du porte-bouteille à oxygène .....	6-43
Installation du panier pour poche urinaire .....	6-44
Nettoyage .....	6-46
Préparation du produit pour le nettoyage.....	6-46
Nettoyage .....	6-46
Nettoyage des barrières.....	6-47
Désinfection .....	6-48
Entretien préventif .....	6-49
Informations de CEM .....	6-51

# Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »

---

Les termes **AVERTISSEMENT**, **MISE EN GARDE** et **REMARQUE** ont une signification particulière et doivent faire l'objet d'une lecture attentive.

---

## **AVERTISSEMENT**

Avertit le lecteur d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. Peut également attirer l'attention sur l'existence potentielle d'effets indésirables graves ou de risques d'accident.

---

## **MISE EN GARDE**

Avertit le lecteur d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des blessures mineures ou modérées à l'utilisateur ou au patient ou endommager le matériel en question ou d'autres biens. Couvre notamment les précautions à prendre afin d'assurer l'utilisation sûre et efficace du dispositif et d'éviter les dommages qui pourraient découler de l'usage ou du mésusage du matériel.

---

**Remarque :** Fournit des informations spécifiques destinées à faciliter l'entretien ou à clarifier des instructions importantes.

# Résumé des mesures de sécurité

---

Toujours lire et respecter strictement les avertissements et les mises en garde indiqués sur cette page. Toute réparation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.



## AVERTISSEMENT

- Utiliser uniquement la tension et la fréquence d'entrée comme indiqué sur le produit.
- Toujours laisser le produit revenir à température ambiante avant de procéder à la mise en route ou aux essais fonctionnels afin d'éviter un endommagement permanent du produit.
- Ne pas utiliser ce produit s'il présente des défaillances, des défauts, des dysfonctionnements ou un endommagement évidents.
- N'utiliser ce produit sous aucun prétexte si son utilisation risque de causer une blessure chez l'opérateur ou le patient.
- N'utiliser le produit que si les opérateurs se tiennent à l'écart des mécanismes.
- Ne pas fixer le cordon d'alimentation aux composants du produit.
- Toujours débrancher le cordon d'alimentation et appeler le personnel de maintenance en cas de mouvement non souhaité.
- Ne pas stocker d'objets sous le lit.
- Ne pas utiliser le lit sans les housses du plan de couchage.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ce produit doit être uniquement branché à une alimentation électrique dotée d'un raccordement à la terre.
- Toujours manipuler le cordon d'alimentation pour éviter tout risque d'entortillement, d'endommagement ou de choc. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, mettre le produit hors service et contacter le personnel d'entretien approprié.
- Toujours prévoir un dégagement suffisant entre le côté tête du produit et le mur adjacent afin de pouvoir débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale en cas d'urgence.
- Toujours ranger le cordon d'alimentation avant de transporter le produit.
- Toujours débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale en cas de suspicion de surchauffe de la batterie, des câbles de commande ou des commandes suspendues. Ne pas réutiliser le produit avant qu'il ait été inspecté et passé en maintenance pour qu'un membre du personnel de maintenance autorisé confirme qu'il fonctionne comme prévu.
- Toujours remplacer la batterie lorsqu'elle a atteint sa durée de vie utile prévue.
- Ne pas ouvrir une batterie déchargée.
- Ne pas jeter la batterie au feu.
- Ne pas laisser couler de liquide sur la batterie ni la plonger dans du liquide.
- Toujours débrancher le câble de la batterie du boîtier de contrôle avant de stocker le produit pendant une période prolongée.
- Toujours verrouiller les barrières en position complètement relevée avec le plan de couchage à l'horizontale dans la position la plus basse lors du déplacement d'un patient.
- Toujours tenir les membres, mains, doigts et autres parties du corps à l'écart des mécanismes et des interstices.
- Toujours s'assurer qu'il n'y a pas d'obstacle à proximité du produit. En cas de collision du lit avec un obstacle, le patient, l'opérateur ou toute personne à proximité risquent d'être blessés et le châssis du lit ou l'équipement adjacent risquent d'être endommagés.
- Ne pas tenter de déplacer le produit latéralement. Cela risque de faire basculer le produit.
- Ne pas bouger le produit après avoir enclenché les freins.
- Toujours enclencher les freins lorsqu'un patient s'installe sur le produit ou en descend, pour éviter toute instabilité.
- Toujours enclencher les freins quand le patient est sans surveillance.

# Résumé des mesures de sécurité

---

## AVERTISSEMENT (SUITE)

- Toujours s'assurer qu'aucune personne et aucun équipement ne se trouvent dans la zone sous ou autour du relève-buste avant d'activer le débrayage pour position d'urgence RCP. Le débrayage pour position d'urgence RCP est réservé aux situations d'urgence.
- Toujours orienter convenablement la tête de lit lors de sa remise en place afin d'éviter tout trébuchement.
- Toujours orienter convenablement le pied de lit lors de sa remise en place afin d'éviter tout trébuchement.
- Toujours s'assurer qu'aucune personne ni matériel ne se trouve sous ou autour du repose-jambes avant d'abaisser la partie jambes inférieure.
- Toujours verrouiller les barrières à moins que l'état d'un patient ne nécessite des mesures de sécurité supplémentaires.
- Toujours verrouiller les barrières en position complètement relevée lorsque le patient est laissé sans surveillance.
- Ne pas utiliser les barrières comme dispositifs de retenue pour empêcher le patient de sortir du produit. Il revient à l'opérateur de déterminer le niveau de retenue nécessaire pour assurer la sécurité du patient.
- Ne pas s'asseoir sur les barrières.
- Toujours verrouiller les commandes de mouvement du lit lorsque le patient est sans surveillance.
- Ne jamais ranger le panneau de commande de l'infirmière à portée du patient.
- Ne pas s'asseoir sur le prolongateur de lit. Cela risque de faire basculer le produit.
- Toujours verrouiller le prolongateur de lit avant de poser une charge dessus.
- Toujours rentrer le tiroir à linge (en option) avant de déplacer le produit.
- Toujours rentrer le tiroir à linge (en option) lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser le produit pour les procédures radiographiques s'il n'est pas équipé du relève-buste radiotransparent (en option).
- Ne pas utiliser des accessoires pour soutenir les membres du patient ou d'autres parties du corps.
- Ne pas procéder au nettoyage, à la réparation ou à l'entretien pendant que le produit est en service.
- Toujours mettre le produit hors tension et débrancher le cordon d'alimentation avant de procéder au nettoyage, à la réparation ou à l'entretien.
- Toujours mettre le produit hors tension et débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale lors de déversements importants à proximité des cartes de circuits imprimés, des câbles et des moteurs. Descendre le patient du produit, nettoyer le liquide et faire inspecter soigneusement le produit par un personnel d'entretien. La présence de liquides peut provoquer un fonctionnement imprévu et réduire les capacités des appareils électriques. Ne pas remettre le produit en service avant qu'il ne soit complètement sec et que la sécurité de son fonctionnement n'ait été confirmée par une vérification approfondie.
- Ne pas vaporiser de nettoyeurs directement sur la batterie, les boîtiers de commande, les activateurs, les câbles ou autres équipements électriques.
- Ne pas utiliser de poudre abrasive, de paille de fer ou de matériaux similaires qui pourraient endommager la surface du produit.
- Ne pas utiliser **Virex**® TB pour la désinfection du produit.
- Ne pas utiliser de produits chimiques à base d'acide ou de produits chimiques inflammables, tels que l'essence, le diesel ou l'acétone pour le nettoyage.
- Les nettoyeurs et les désinfectants ne doivent pas être fortement alcalins ou acides (valeur de pH entre 6 et 8).
- Ne pas vaporiser directement ni saturer de produit nettoyant le panneau de commande de barrière, la commande suspendue du patient ou la commande suspendue de l'infirmière.
- Ne pas utiliser des objets pointus pour nettoyer le panneau de commande de barrière.

Français  
FR



## MISE EN GARDE

- L'utilisation incorrecte du produit est susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
- Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. La garantie du produit serait en outre invalidée par toute modification du produit.
- Pour minimiser le risque d'interférence électromagnétique, la conception du produit est conforme à la norme IEC 60601-1-2. Pour éviter des problèmes, utiliser le lit conformément aux normes de CEM/IEM spécifiées dans la partie CEM de ce manuel d'utilisation.
- Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm d'une partie quelconque du SV2, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Les performances de cet équipement risquent d'être affectées si cette consigne n'est pas respectée.
- L'utilisation de cet équipement à proximité d'un autre équipement ou empilé avec un autre équipement doit être évitée, car un fonctionnement incorrect pourrait en résulter. Si une telle utilisation s'avère nécessaire, il convient d'observer cet équipement et l'autre équipement afin de vérifier qu'ils fonctionnent normalement.
- L'utilisation d'accessoires, de capteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement pourrait entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un fonctionnement incorrect.
- Ne pas placer d'objets dans les interstices du produit.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, toujours brancher le produit à une prise murale (c'est-à-dire une source d'alimentation secteur régulée) pour entretenir une charge suffisante de la batterie et pour maximiser les performances du produit lorsque celui-ci est alimenté par batterie.
- Toujours remplacer les batteries qui présentent de la corrosion au niveau des bornes, des fissures, des côtés gonflés ou bombés, ou une incapacité à conserver une charge complète.
- Toujours utiliser uniquement des batteries agréées lors du remplacement des batteries. L'utilisation de batteries non agréées risque d'entraîner des performances imprévisibles du système.
- Ne pas placer ni stocker d'objets lourds sur le produit.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation se tordre ou se pincer dans le cadre du lit.
- Ne pas utiliser les barrières pour pousser ou tirer le produit. Toujours déplacer le produit en utilisant les poignées intégrées à la tête de lit et au pied de lit.
- Toujours retirer le lève-patient avant le transport du produit.
- Ne pas utiliser le support de perfusion pour pousser ou tirer le produit.
- Toujours s'assurer que le support de perfusion se trouve à une faible hauteur lors du transport.
- Toujours enclencher les freins pour éviter tout mouvement imprévu.
- Ne pas utiliser la pédale d'enclenchement du frein pour arrêter le produit lorsqu'il est en mouvement.
- Toujours suspendre la commande suspendue de l'infirmière à une barrière côté pieds ou la placer dans le tiroir à linge (en option) avant de retirer le pied de lit.
- Ne pas élever la partie jambes inférieure lorsque le prolongateur de lit est utilisé. Cela permet d'éviter toute situation où le produit ne supporterait pas la partie jambes inférieure d'un patient plus grand.
- Toujours placer la commande suspendue du patient en sécurité sur le matelas lors de son utilisation.
- Toujours suspendre la commande suspendue du patient sur la barrière lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Ne pas laisser le cordon de la commande suspendue se tordre ou se pincer dans le cadre du lit.
- Toujours placer la commande suspendue de l'infirmière sur le pied de lit.
- Ne pas retirer le pied de lit après avoir sorti le prolongateur de lit.
- La charge maximale admissible du tiroir à linge est de 15 kg.

# Résumé des mesures de sécurité

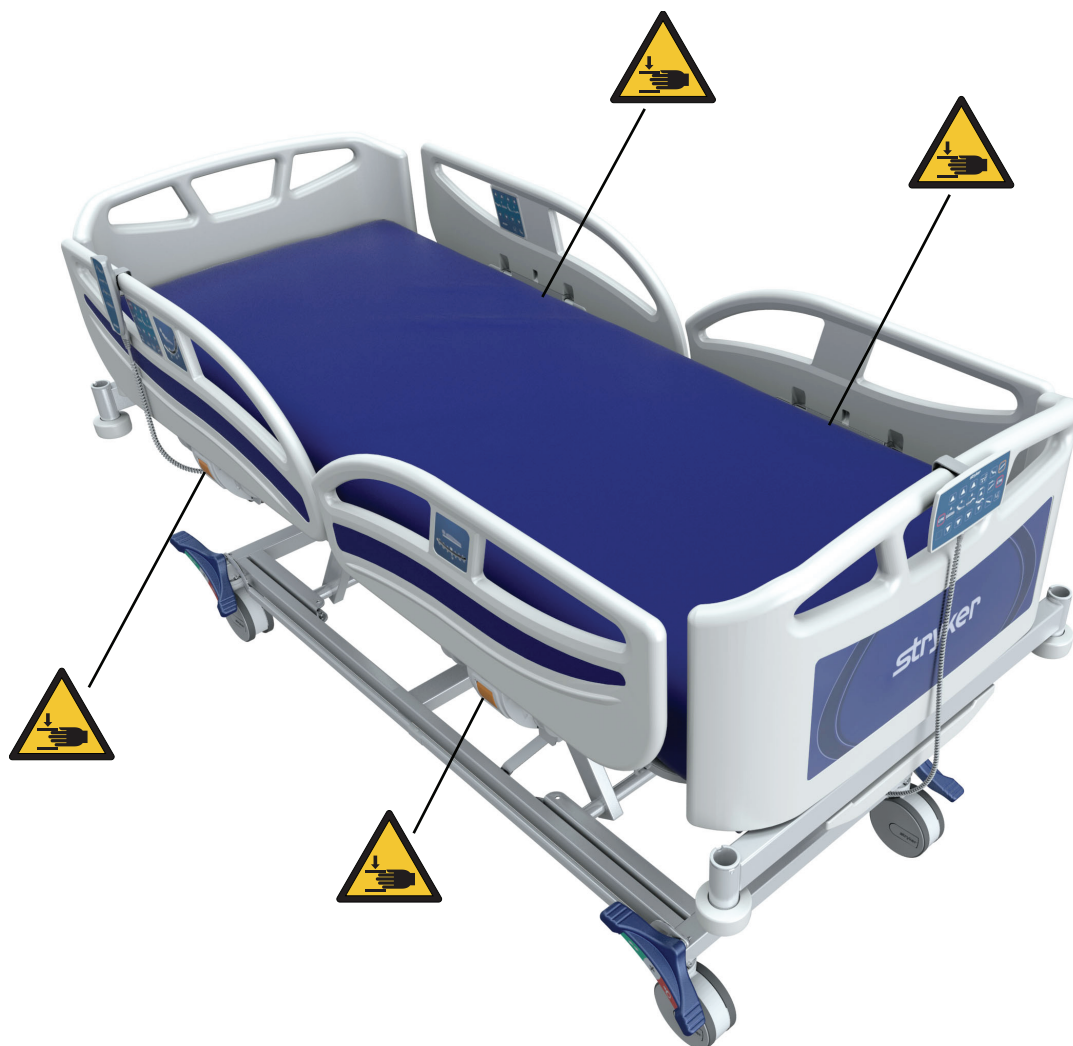
---



## MISE EN GARDE (SUITE)

- Utiliser uniquement les accessoires autorisés pour ce produit. L'utilisation d'accessoires non autorisés risque d'endommager le produit ou de blesser l'opérateur ou le patient. Stryker décline toute responsabilité pour les dommages ou blessures causés par une mauvaise utilisation du produit ou par l'utilisation d'accessoires non autorisés.
  - Toujours s'assurer que les accessoires sont verrouillés en position.
  - Ne pas laisser des accessoires gêner les mécanismes électriques ou mécaniques du produit.
  - Ne pas utiliser le lève-patient pour pousser ou tirer le produit.
  - Ne pas utiliser le porte-bouteille à oxygène pour pousser ou tirer le produit.
  - Toujours tourner le porte-bouteille à oxygène vers le lit avant de transporter un patient.
  - Ne pas donner de coup au porte-bouteille à oxygène pendant le transport d'un patient.
  - La charge maximale admissible de chaque crochet pour poche urinaire est de 2 kg.
  - Ne pas nettoyer le produit à la vapeur, le laver sous pression ou le nettoyer aux ultrasons, ni immerger une partie quelconque du produit dans de l'eau. Les composants internes électriques risquent d'être endommagés par l'exposition à l'eau. Ces méthodes de nettoyage ne sont pas recommandées et peuvent annuler la garantie de ce produit.
  - Toujours veiller à rincer chaque produit à l'eau claire et à sécher soigneusement chaque produit après le nettoyage. Certains produits de nettoyage sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché correctement, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et peut entraîner une corrosion prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage peut annuler la garantie.
-

## Points de pincement possibles



Français  
FR

Figure 6-1 : Points de pincement possibles du SV2



# Introduction

---

Ce manuel vous aide à utiliser ou entretenir votre produit Stryker. Lire ce manuel avant d'utiliser ce produit ou d'en effectuer la maintenance. Il convient d'établir des procédures et techniques visant à éduquer et à former le personnel quant au fonctionnement et à l'entretien sécuritaires de ce produit.

---

## MISE EN GARDE

- L'utilisation incorrecte du produit est susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
  - Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. La garantie du produit serait en outre invalidée par toute modification du produit.
- 

### Remarques :

- Ce manuel doit être considéré comme faisant partie du produit et doit l'accompagner à tout moment, même en cas de vente ultérieure du produit.
- Stryker cherche continuellement à améliorer le design et la qualité de ses produits. Ce manuel contient les informations produit les plus récentes disponibles au moment de l'impression. Il peut y avoir de légères divergences entre le produit et ce manuel. Pour toute question, contacter le service clientèle ou le support technique de Stryker au + 90 (352) 321 43 00 (pbx).

## Description du produit

Le **SV2** est un lit alimenté sur secteur équipé d'une batterie d'urgence. Le **SV2** est destiné aux patients suivant un traitement sur des périodes prolongées à l'hôpital ou dans des centres de soins. Le **SV2** est doté de quatre activateurs électriques qui permettent de régler plusieurs positions, notamment les positions de RCP, déclive, proclive et assise. Le **SV2** est équipé de barrières rétractables, d'une tête de lit et d'un pied de lit amovibles, et d'options et accessoires facilitant les soins au patient.

Le **SV2** est un lit électromécanique médico-chirurgical et de soins intensifs doté d'activateurs alimentés en courant continu et de commandes permettant de régler le plan de couchage du patient. Le plan de couchage du patient comprend quatre parties : le relève-buste, l'assise, la partie jambes supérieure et la partie jambes inférieure. Les barrières sont divisées en deux parties, deux sur le côté tête et deux sur le côté pieds. Les barrières se verrouillent en position complètement relevée. Lorsqu'elles sont déverrouillées, les barrières s'ouvrent vers l'extérieur et se déplacent vers la position la plus basse.

Il est possible d'actionner les fonctions électromécaniques à l'aide du panneau de commande de barrière, de la commande suspendue du patient et de la commande suspendue de l'infirmière. Le boîtier de contrôle comprend les commandes logiques et l'alimentation électrique permettant d'alimenter et de contrôler les signaux reliés aux quatre activateurs via un boîtier de distribution. Les panneaux de commande de barrière, la commande suspendue du patient et la commande suspendue de l'infirmière sont également contrôlés par le boîtier de contrôle via le boîtier de distribution.

Le lit est équipé de deux paires d'activateurs (quatre activateurs au total). Les deux premiers situés sous la surface du plan de couchage contrôlent l'élévation et l'abaissement du relève-buste et de la partie jambes supérieure. Les deux autres activateurs situés sous le châssis du lit contrôlent l'élévation et l'abaissement du plan de couchage, et les positions déclive et proclive.

D'autres mécanismes du lit permettent des fonctions comme la RCP manuelle, le relève-jambes à plicature et l'allongement du lit. Le lit est par ailleurs équipé d'un frein et d'un contrôle de direction des roulettes. Les roulettes sont utiles en cas d'urgence ou lors du transport non urgent du patient dans son lit au sein de l'hôpital.

Français  
FR

# Introduction

## Indications d'utilisation

Le **SV2** est destiné à être utilisé par des patients adultes dans un environnement médico-chirurgical et de soins intensifs nécessitant l'utilisation d'un lit d'hôpital. Utiliser ce produit avec un plan de couchage du patient.

Les utilisateurs du lit incluent les professionnels de santé (tels que les infirmières, les aides-soignants et les médecins), le personnel d'entretien ou de maintenance, les patients et les visiteurs qui savent utiliser les fonctions de mouvement du lit.

Le **SV2** est destiné à une utilisation dans des environnements médicaux, chirurgicaux et de soins intensifs, notamment les hôpitaux, instituts et cliniques.

Le cadre de lit du **SV2**, les accessoires montés sur le plan de couchage et les matelas peuvent entrer en contact avec la peau.

Le cadre de lit du **SV2** n'est pas destiné à être utilisé avec une tente à oxygène, en présence d'anesthésiques inflammables ni à accueillir plus d'une personne à la fois.

## Durée de vie utile prévue

Le **SV2** a une durée de vie utile prévue de dix ans dans des conditions normales d'utilisation et en respectant la maintenance périodique appropriée.

La batterie possède une durée de vie utile prévue d'un an dans des conditions normales d'utilisation.

Les roulettes ont une durée de vie utile prévue de deux ans dans des conditions normales d'utilisation.

La cinquième roue en option a une durée de vie utile prévue de deux ans dans des conditions normales d'utilisation.


## Contre-indications

Aucune connue.

## Garantie

La garantie peut varier selon les pays. Contacter le représentant Stryker Medical local pour obtenir plus d'informations.

## Caractéristiques techniques

	Charge maximale admissible <b>Remarque :</b> La charge maximale admissible indique la somme des poids du patient, du matelas et des accessoires.	250 kg
	Poids maximal du patient	215 kg
Poids du produit		160 kg
Dimensions générales du produit	Longueur	2200 mm (±10 mm)
	Longueur (avec prolongateur de lit en option)	2510 mm (±10 mm)

# Introduction

## Caractéristiques techniques (Suite)

	Largeur	990 mm (±10 mm)
Hauteur (sans matelas)	Min.	375 mm (+15 / -25 mm)
	Max.	755 mm (±10 mm)
Dégagement sous le produit		150 mm
Taille des roulettes (simples et doubles en option)		150 mm
Indicateur d'angle du produit		0° - 15°
Indicateur d'angle du relève-buste		0° - 90°
Angle du relève-buste		0° - 60°
Déclive/proclive		0° - 12°
Angle du relève-jambes		0° - 30°
<b>Spécifications électriques</b>		
Batterie	24 V c.c., 10 A, modèle BA1812	
Boîtier de contrôle	100-240 V c.a., 50 Hz - 60 Hz nominal, 5 A	
Classification électrique	Classe 1 lorsque le produit est raccordé à l'alimentation électrique Alimentation interne lorsque le produit est débranché	
Cycle opératoire	2 minutes d'activation et 18 minutes au ralenti	

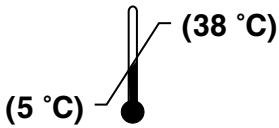
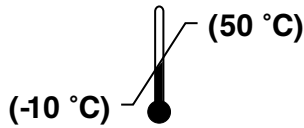
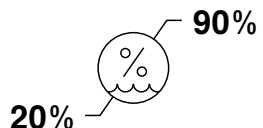
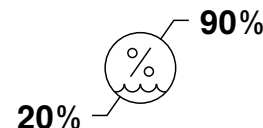
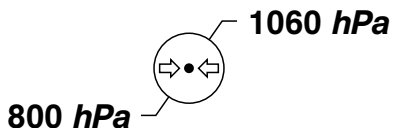
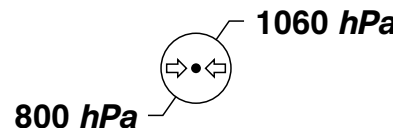
**Équipement de classe I :** Équipement qui protège contre tout choc électrique et qui ne dépend pas uniquement d'une isolation de base, mais qui comprend une précaution de sécurité supplémentaire assurée par le raccordement de l'équipement à un conducteur de protection à la terre dans le câblage fixe de l'installation afin que les pièces métalliques accessibles ne puissent pas être parcourues par le courant en cas de défaillance de l'isolation de base.

<b>Matelas compatibles</b>	
7002-2-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2000 mm x 860 mm x 120 mm

Français  
FR

# Introduction

## Caractéristiques techniques (Suite)

Conditions ambiantes	Fonctionnement	Stockage et transport
Température	 (5 °C) to (38 °C)	 (-10 °C) to (50 °C)
Humidité relative	 20% to 90%	 20% to 90%
Pression atmosphérique	 800 hPa to 1060 hPa	 800 hPa to 1060 hPa

Les caractéristiques techniques indiquées sont approximatives et susceptibles de varier légèrement d'un produit à l'autre ou en fonction des fluctuations de l'alimentation électrique.

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

### Normes appliquées

IEC 60601-1:2012	Appareils électromédicaux – Partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles
IEC 60601-1-2:2014	Appareils électromédicaux – Partie 1-2 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles – Norme collatérale : Compatibilité électromagnétique – Exigences et tests
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Appareils électromédicaux – Partie 2-52 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des lits médicaux
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *S'applique uniquement lorsque le produit est équipé du relève-buste radiotransparent en option	Appareils électromédicaux – Partie 2-54 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des appareils à rayonnement X utilisés pour la radiographie et la radioscopie



### AVERTISSEMENT

Utiliser uniquement la tension et la fréquence d'entrée comme indiqué sur le produit.

## Caractéristiques techniques (Suite)

---

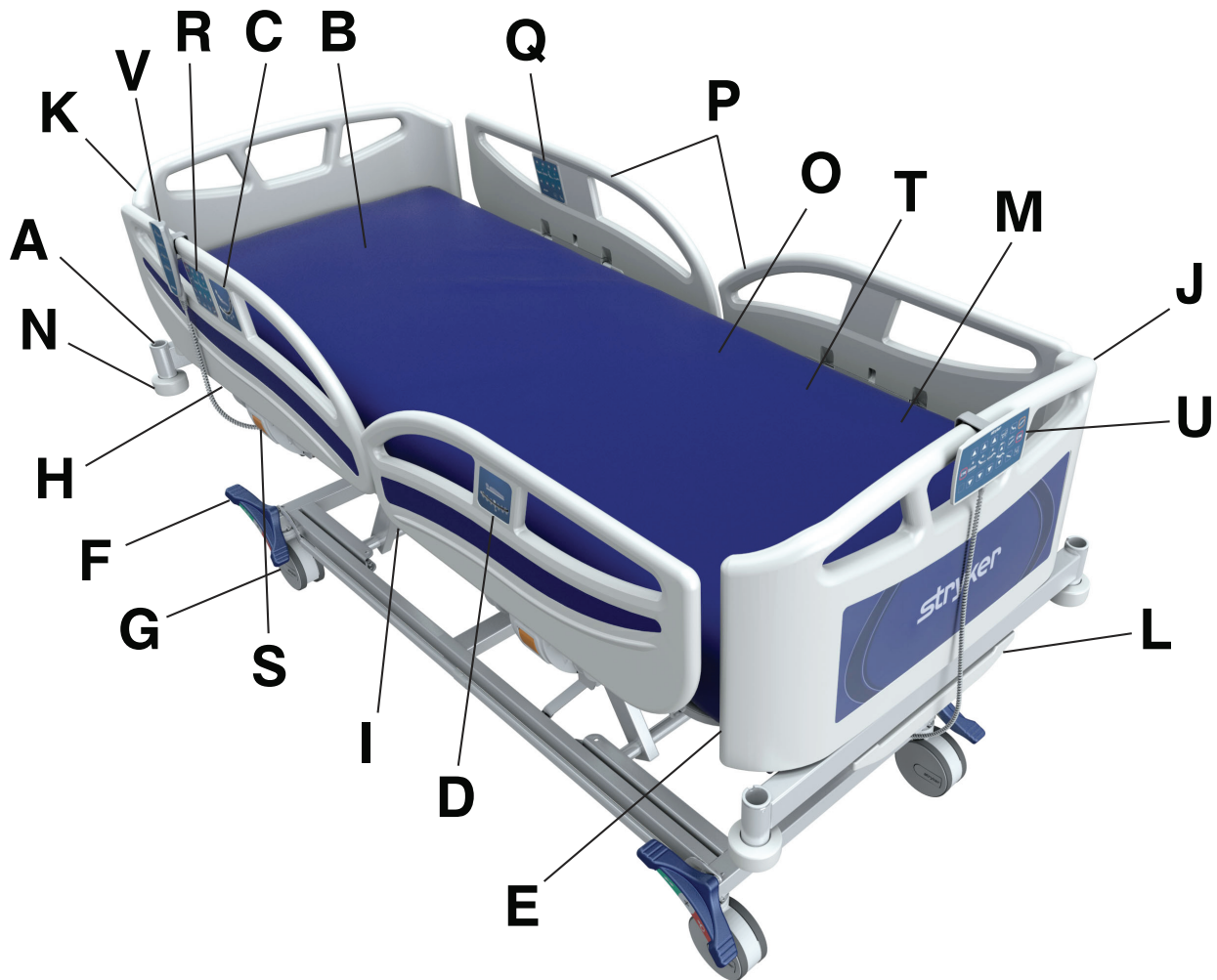


### MISE EN GARDE

- Pour minimiser le risque d'interférence électromagnétique, la conception du produit est conforme à la norme IEC 60601-1-2. Pour éviter des problèmes, utiliser le lit conformément aux normes de CEM/IEM spécifiées dans la partie CEM de ce manuel d'utilisation.
  - Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm d'une partie quelconque du SV2, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Les performances de cet équipement risquent d'être affectées si cette consigne n'est pas respectée.
  - L'utilisation de cet équipement à proximité d'un autre équipement ou empilé avec un autre équipement doit être évitée, car un fonctionnement incorrect pourrait en résulter. Si une telle utilisation s'avère nécessaire, il convient d'observer cet équipement et l'autre équipement afin de vérifier qu'ils fonctionnent normalement.
  - L'utilisation d'accessoires, de capteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement pourrait entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un fonctionnement incorrect.
-

# Introduction

## Illustration du produit



A	Gaine pour accessoires	L	Tiroir à linge (en option)
B	Relève-buste	M	Partie jambes inférieure
C	Indicateur du relève-buste	N	Pare-choc des roulettes
D	Indicateur d'angle du lit	O	Section siège
E	Prolongateur de lit (en option)	P	Barrières
F	Pédale de frein/direction	Q	Panneau de commande de barrière (barrière intérieure) (en option)
G	Roulettes (roulettes doubles en option)	R	Panneau de commande de barrière (barrière extérieure) (en option)
H	Débrayage pour position d'urgence RCP	S	Loquet de barrière
I	Crochets pour poche urinaire	T	Partie jambes supérieure

# Introduction

## Illustration du produit (Suite)

J	Pied de lit	U	Commande suspendue de l'infirmière (en option)
K	Tête de lit	V	Commande suspendue du patient (en option)

## Pièces appliquées



Figure 6-2 : Pièces appliquées de type B

## Informations de contact

Contacter votre Service clientèle de Stryker :

Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No:17 38070  
Kayseri, Turquie

E-mail : [infosmi@stryker.com](mailto:infosmi@stryker.com)  
Téléphone : + 90 (352) 321 43 00 (pbx)  
Fax : + 90 (352) 321 43 03  
[www.mukametal.com](http://www.mukametal.com)

Tenir le numéro de série (A) du produit à disposition. Inclure le numéro de série dans toutes les communications écrites.

## Emplacement du numéro de série



**A**





## AVERTISSEMENT

- Toujours laisser le produit revenir à température ambiante avant de procéder à la mise en route ou aux essais fonctionnels afin d'éviter un endommagement permanent du produit.
- Ne pas utiliser ce produit s'il présente des défaillances, des défauts, des dysfonctionnements ou un endommagement évidents.
- N'utiliser ce produit sous aucun prétexte si son utilisation risque de causer une blessure chez l'opérateur ou le patient.
- N'utiliser le produit que si les opérateurs se tiennent à l'écart des mécanismes.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ce produit doit être branché à une prise secteur dotée d'un raccordement à la terre.
- Toujours ranger le cordon d'alimentation pour éviter tout risque d'entortillement, d'endommagement ou de choc. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, mettre le produit hors service et contacter le personnel d'entretien approprié.
- Toujours prévoir un dégagement suffisant entre le côté tête du produit et le mur adjacent afin de pouvoir débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale en cas d'urgence.
- Toujours ranger le cordon d'alimentation avant de transporter le produit.
- Ne pas fixer le cordon d'alimentation aux composants du produit.
- Toujours débrancher le cordon d'alimentation et appeler le personnel de maintenance en cas de mouvement non souhaité.
- Ne pas stocker d'objets sous le lit.
- Ne pas utiliser le lit sans les housses du plan de couchage.



## MISE EN GARDE

Ne pas placer d'objets dans les interstices du produit.

**Remarque :** Le produit possède des moyens adaptés pour isoler ses circuits de l'alimentation secteur sur toutes les bornes à la fois.

Avant de mettre le produit en service, vérifier que tous ces composants fonctionnent correctement :

1. Inspecter visuellement le produit pour déceler tout signe d'endommagement dû à l'expédition.
2. S'assurer d'avoir bien reçu le produit avec tous ses composants et accessoires.
3. Appuyer sur la pédale d'enclenchement du frein et vérifier que le frein, la direction et les positions neutres fonctionnent.
4. Relever et abaisser les barrières pour vérifier qu'elles bougent, se rangent et se verrouillent bien en position complètement relevée.
5. Brancher le câble de la batterie sur le boîtier de contrôle ([Branchement et débranchement du câble de la batterie à la page 6-18](#)).
6. Brancher le cordon d'alimentation à une prise murale raccordée à la terre ([Branchement et débranchement du produit à la page 6-19](#)).
7. Appuyer sur chaque bouton du panneau de commande de barrière, de la commande suspendue de l'infirmière et de la commande suspendue du patient (en option) pour vérifier que chaque action fonctionne ([Commande suspendue de l'infirmière à la page 6-34](#)).
8. Vérifier que la batterie est entièrement chargée.
9. Vérifier que la poignée de débrayage pour position d'urgence RCP fonctionne.
10. S'assurer que les accessoires en option sont installés et fonctionnent comme indiqué dans ce manuel.

## Branchement et débranchement du câble de la batterie

Pour brancher le câble de la batterie sur le boîtier de contrôle :

1. Retirer la housse supérieure du repose-jambes (A) ([Figure 6-3 à la page 6-18](#)).
2. Localiser le boîtier de contrôle ([Figure 6-4 à la page 6-18](#)).
3. Raccorder le câble de la batterie au boîtier de contrôle.
4. Appuyer sur le verrou du câble de la batterie pour verrouiller ce dernier dans le câble de la batterie (A) ([Figure 6-4 à la page 6-18](#)).

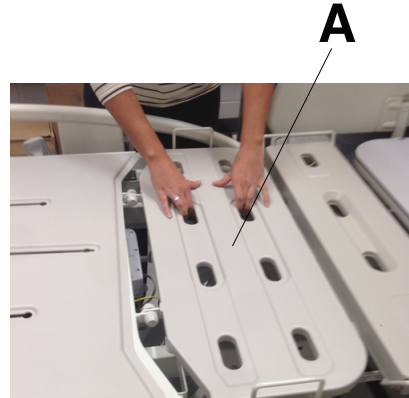


Figure 6-3 : Retrait de la housse supérieure du repose-jambes

Pour débrancher le câble de la batterie du boîtier de contrôle :

1. Retirer la housse supérieure du repose-jambes (A) ([Figure 6-3 à la page 6-18](#)).
2. Localiser le boîtier de contrôle ([Figure 6-4 à la page 6-18](#)).
3. Déverrouiller le câble de contrôle de la batterie relié au boîtier de contrôle (A) ([Figure 6-4 à la page 6-18](#)).
4. Débrancher la batterie du boîtier de contrôle.
5. En utilisant une bande adhésive, attacher le câble de la batterie sur le cadre du plan de couchage ([Figure 6-5 à la page 6-18](#)).

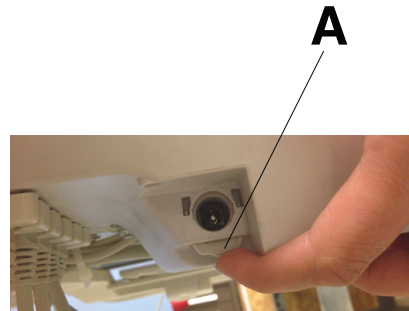


Figure 6-4 : Verrouillage ou déverrouillage du câble de la batterie



Figure 6-5 : Débranchement du câble de la batterie du boîtier de contrôle

## Branchement et débranchement du produit

---

### AVERTISSEMENT

- Pour éviter tout risque de choc électrique, ce produit doit être uniquement branché à une alimentation électrique dotée d'un raccordement à la terre.
  - Toujours manipuler le cordon d'alimentation pour éviter tout risque d'entortillement, d'endommagement ou de choc. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, mettre le produit hors service et contacter le personnel d'entretien approprié.
  - Toujours prévoir un dégagement suffisant entre le côté tête du produit et le mur adjacent afin de pouvoir débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale en cas d'urgence.
  - Toujours ranger le cordon d'alimentation avant de transporter le produit.
- 

Pour brancher le produit, brancher le cordon d'alimentation dans une prise dotée d'un raccordement à la terre.

Pour débrancher le produit, saisir la fiche au niveau de la prise et tirer le cordon parallèlement au sol (et non en biais).

## Chargement de la batterie

---

### AVERTISSEMENT

- Toujours débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale en cas de suspicion de surchauffe de la batterie, des câbles de commande ou des commandes suspendues. Ne pas réutiliser le produit avant qu'il ait été inspecté et passé en maintenance pour qu'un membre du personnel de maintenance autorisé confirme qu'il fonctionne comme prévu.
  - Toujours remplacer la batterie lorsqu'elle a atteint sa durée de vie utile prévue.
  - Ne pas ouvrir une batterie déchargée.
  - Ne pas jeter la batterie au feu.
  - Ne pas laisser couler de liquide sur la batterie ni la plonger dans du liquide.
- 

### MISE EN GARDE

- Lorsqu'il n'est pas utilisé, toujours brancher le produit à une prise murale (c'est-à-dire une source d'alimentation secteur régulée) pour entretenir une charge suffisante de la batterie et pour maximiser les performances du produit lorsque celui-ci est alimenté par batterie.
  - Toujours remplacer les batteries qui présentent de la corrosion au niveau des bornes, des fissures, des côtés gonflés ou bombés, ou une incapacité à conserver une charge complète.
  - Toujours utiliser uniquement des batteries agréées lors du remplacement des batteries. L'utilisation de batteries non agréées risque d'entraîner des performances imprévisibles du système.
- 

Le **SV2** est équipé d'un système d'alimentation de secours par batterie qui se charge quand le produit est branché à une prise murale. Le système d'alimentation de secours par batterie permet d'utiliser le produit lorsqu'il est débranché, pendant une coupure de courant ou pendant le transport du patient. La fonction d'alimentation de secours par batterie est activée lorsque le produit est débranché.

Toujours contrôler la fonction d'alimentation de secours par batterie d'après la liste de vérifications d'entretien préventif (voir [Entretien préventif à la page 6-49](#)). Toujours remplacer la batterie si elle ne fonctionne pas comme prévu au cours de l'entretien préventif.

## Chargement de la batterie (Suite)

Pour charger la batterie, raccorder le produit à une prise murale. La batterie acquiert sa charge maximale au bout de 10 à 12 heures.

## Stockage de la batterie à long terme

### **AVERTISSEMENT**

Toujours débrancher le câble de la batterie du boîtier de contrôle avant de stocker le produit pendant une période prolongée.

### **MISE EN GARDE**

Ne pas placer ni stocker d'objets lourds sur le produit.

Stocker la batterie en respectant les conditions ambiantes figurant dans les Caractéristiques techniques (voir [Caractéristiques techniques à la page 6-10](#)).

Pour stocker la batterie :

1. Voir [Branchement et débranchement du produit à la page 6-19](#).
2. Voir [Branchement et débranchement du câble de la batterie à la page 6-18](#).

## Rangement du cordon d'alimentation

### **AVERTISSEMENT**

- Toujours ranger le cordon d'alimentation avant de transporter le produit.
- Toujours ranger le cordon d'alimentation pour éviter tout risque d'entortillement, d'endommagement ou de choc. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, mettre le produit hors service et contacter le personnel d'entretien approprié.

### **MISE EN GARDE**

Ne pas laisser le cordon d'alimentation se tordre ou se pincer dans le cadre du lit.

Pour ranger le cordon d'alimentation, l'enrouler autour du support pour cordon (A) situé sous le côté tête du produit ([Figure 6-6 à la page 6-20](#)).



Figure 6-6 : Rangement du cordon d'alimentation

## Transport du produit

---

### AVERTISSEMENT

- Toujours ranger le cordon d'alimentation avant de transporter le produit.
  - Toujours verrouiller les barrières en position complètement relevée avec le plan de couchage à l'horizontale dans la position la plus basse lors du déplacement d'un patient.
  - Toujours tenir les membres, mains, doigts et autres parties du corps à l'écart des mécanismes et des interstices.
  - Toujours s'assurer qu'il n'y a pas d'obstacle à proximité du produit. En cas de collision du lit avec un obstacle, le patient, l'opérateur ou toute personne à proximité risquent d'être blessés et le châssis du lit ou l'équipement adjacent risquent d'être endommagés.
  - Ne pas tenter de déplacer le produit latéralement. Cela risque de faire basculer le produit.
- 

### MISE EN GARDE

- Ne pas utiliser les barrières pour pousser ou tirer le produit. Toujours déplacer le produit en utilisant les poignées intégrées à la tête de lit et au pied de lit.
  - Toujours retirer le lève-patient avant le transport du produit.
  - Ne pas utiliser le support de perfusion pour pousser ou tirer le produit.
  - Toujours s'assurer que le support de perfusion se trouve à une faible hauteur lors du transport.
- 

Pour transporter le produit :

1. Verrouiller les fonctions du panneau de commande de barrière et de la commande suspendue du patient (voir [Commande suspendue de l'infirmière à la page 6-34](#)).
2. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
3. Voir [Rangement du cordon d'alimentation à la page 6-20](#).
4. Ranger les commandes suspendues.
5. Ranger le tiroir à linge (voir [Sortie ou rangement du tiroir à linge \(en option\) à la page 6-37](#)).
6. Abaisser le support de perfusion.
7. Tourner le porte-bouteille à oxygène vers le produit.
8. Élever et verrouiller les barrières en position complètement relevée (voir [Élévation ou abaissement des barrières à la page 6-29](#)).
9. Débloquer les freins (voir [Enclenchement ou désenclenchement des freins à la page 6-21](#)).
10. Pousser le produit avec la tête de lit ou le pied de lit.

## Enclenchement ou désenclenchement des freins

---

### AVERTISSEMENT

- Ne pas bouger le produit après avoir enclenché les freins.
  - Toujours enclencher les freins lorsqu'un patient s'installe sur le produit ou en descend, pour éviter toute instabilité.
  - Toujours enclencher les freins quand le patient est sans surveillance.
-

## Enclenchement ou désenclenchement des freins (Suite)

---



### MISE EN GARDE

- Toujours enclencher les freins pour éviter tout mouvement imprévu.
  - Ne pas utiliser la pédale d'enclenchement du frein pour arrêter le produit lorsqu'il est en mouvement.
-

## Enclenchement ou désenclenchement des freins (Suite)

Les pédales d'enclenchement du frein se trouvent sur chaque roulette.

Pour enclencher les freins, appuyer sur la pédale rouge. La pédale d'enclenchement du frein verrouille les quatre roulettes. Cela permet de maintenir le produit en place ([Figure 6-7 à la page 6-23](#)).



Figure 6-7 : Enclenchement des freins

Pour désenclencher les freins, appuyer sur la pédale verte jusqu'à ce qu'elle soit en position neutre ([Figure 6-8 à la page 6-23](#)). Cela débloque les quatre roulettes et permet de déplacer librement le produit.



Figure 6-8 : Désenclenchement des freins

## Enclenchement ou désenclenchement du verrou de direction

Les pédales de direction se trouvent sur chaque roulette.

Pour enclencher la roulette de direction, appuyer sur la pédale verte ([Figure 6-9 à la page 6-24](#)). Cela permet de faire avancer ou reculer le produit en ligne droite.



Figure 6-9 : Enclenchement de la pédale de direction

Pour débloquer la roulette de direction, appuyer sur la pédale rouge jusqu'à ce qu'elle soit en position neutre ([Figure 6-10 à la page 6-24](#)). Cela permet de débloquer la roulette droite côté pieds et de déplacer librement le produit.



Figure 6-10 : Désenclenchement de la pédale de direction



## Enclenchement ou désenclenchement de la cinquième roue (en option)

Les pédales de direction se trouvent sur chaque roulette.

Pour enclencher la cinquième roue, appuyer sur la pédale verte (Figure 6-11 à la page 6-25). Cette action abaisse la cinquième roue et permet de faire avancer ou reculer le produit en ligne droite.



Figure 6-11 : Enclenchement de la cinquième roue

Pour débloquer la cinquième roue, appuyer sur la pédale rouge jusqu'à ce qu'elle soit en position neutre (Figure 6-12 à la page 6-25). Cette action rétracte la cinquième roue et permet de faire avancer ou reculer le produit et de le déplacer latéralement, sans entrave.



Figure 6-12 : Désenclenchement de la cinquième roue

## Activation et réinitialisation de la RCP

### **AVERTISSEMENT**

Toujours s'assurer qu'aucune personne et aucun équipement ne se trouvent dans la zone sous ou autour du relève-buste avant d'activer le débrayage pour position d'urgence RCP. Le débrayage pour position d'urgence RCP est réservé aux situations d'urgence.

Si le relève-buste est élevé et qu'un accès rapide au patient est requis, le produit peut être rapidement mis à 0° en activant le débrayage pour position d'urgence RCP.

Le levier de débrayage pour position d'urgence RCP se trouve côté tête du lit à droite et à gauche du relève-buste.

Pour débrayer la position d'urgence RCP :

1. Saisir l'un des deux leviers (A) et le tirer vers l'extérieur ([Figure 6-13 à la page 6-26](#)).
2. Guider le relève-buste vers le bas jusqu'à la position allongée.

Pour réinitialiser le moteur du relève-buste après le débrayage pour position d'urgence RCP, appuyer sur le bouton d'abaissement du relève-buste sur les panneaux de commande ou sur le bouton RCP du panneau de commande de l'infirmière.

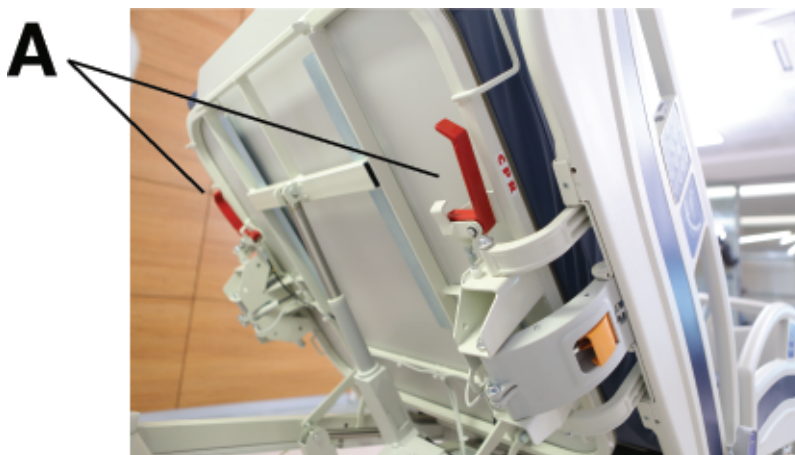


Figure 6-13 : Débrayage pour position d'urgence RCP

## Retrait ou remise en place de la tête de lit

### **AVERTISSEMENT**

Toujours orienter convenablement la tête de lit lors de sa remise en place afin d'éviter tout trébuchement.

Il est possible de retirer la tête de lit pour faciliter l'accès du patient et le nettoyage.

Pour retirer la tête de lit :

1. Suspendre la commande suspendue du patient à la barrière côté tête.
2. Saisir les poignées et soulever la tête de lit tout droit pour la retirer du produit ([Figure 6-15 à la page 6-27](#)).

Pour remettre en place de la tête de lit :

1. Aligner les coins courbés de la tête de lit avec le côté pieds de lit ([Figure 6-14 à la page 6-27](#)).

## Retrait ou remise en place de la tête de lit (Suite)

2. Aligner les chevillettes de la tête de lit (A) avec les gaines en plastique (B) côté tête du produit ([Figure 6-15 à la page 6-27](#)).
3. Abaisser la tête de lit jusqu'à la faire reposer dans les gaines en plastique (B) ([Figure 6-15 à la page 6-27](#)).



Figure 6-14 : Orientation de la tête de lit

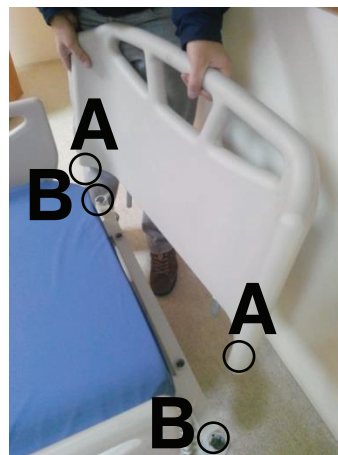


Figure 6-15 : Retrait ou remise en place de la tête de lit

## Retrait ou remise en place du pied de lit

### AVERTISSEMENT

Toujours orienter convenablement le pied de lit lors de sa remise en place afin d'éviter tout trébuchement.

### MISE EN GARDE

Toujours suspendre la commande suspendue de l'infirmière à une barrière côté pieds ou la placer dans le tiroir à linge (en option) avant de retirer le pied de lit.

Il est possible de retirer la tête de lit pour faciliter l'accès du patient et le nettoyage.

Pour retirer le pied de lit :

1. Suspendre la commande suspendue de l'infirmière à une barrière côté pieds ou la placer dans le tiroir à linge (en option).
2. Saisir les poignées et soulever le pied de lit tout droit pour le retirer du produit ([Figure 6-17 à la page 6-28](#)).

Pour remettre en place le pied de lit :

1. Aligner les coins courbés du pied de lit avec le côté tête du lit ([Figure 6-16 à la page 6-28](#)).
2. Aligner les chevillettes du pied de lit avec les gaines en plastique au niveau des pieds du produit ([Figure 6-17 à la page 6-28](#)).
3. Abaisser le pied de lit jusqu'à le faire reposer dans les gaines en plastique ([Figure 6-17 à la page 6-28](#)).

## Retrait ou remise en place du pied de lit (Suite)



Figure 6-16 : Orientation du pied de lit



Figure 6-17 : Retrait ou remise en place du pied de lit

## Élévation ou abaissement de la partie jambes inférieure

### **AVERTISSEMENT**

Toujours s'assurer qu'aucune personne ni matériel ne se trouve sous ou autour du repose-jambes avant d'abaisser la partie jambes inférieure.

### **MISE EN GARDE**

Ne pas élever la partie jambes inférieure lorsque le prolongateur de lit est utilisé. Cela permet d'éviter toute situation où le produit ne supporterait pas la partie jambes inférieure d'un patient plus grand.

Il est possible d'élever ou d'abaisser le repose-jambes inférieur manuellement.

Pour élever la partie jambes inférieure :

1. Saisir la partie jambes inférieure avec les deux mains.
2. Élever la partie jambes inférieure jusqu'à la hauteur souhaitée.
3. Relâcher la partie jambes inférieure pour verrouiller sa position.

Pour abaisser la partie jambes inférieure :

1. Saisir la partie jambes inférieure avec les deux mains.
2. Élever la partie jambes inférieure jusqu'en haut pour déverrouiller sa position.
3. Guider la partie jambes inférieure vers le bas jusqu'au plan de couchage.

## Élévation ou abaissement des barrières

### AVERTISSEMENT

- Toujours verrouiller les barrières en position complètement relevée avec le plan de couchage à l'horizontale dans la position la plus basse lors du déplacement d'un patient.
- Toujours tenir les membres, mains, doigts et autres parties du corps à l'écart des mécanismes et des interstices.
- Toujours verrouiller les barrières à moins que l'état d'un patient ne nécessite des mesures de sécurité supplémentaires.
- Toujours verrouiller les barrières en position complètement relevée lorsque le patient est laissé sans surveillance.
- Ne pas utiliser les barrières comme dispositifs de retenue pour empêcher le patient de sortir du produit. Il revient à l'opérateur de déterminer le niveau de retenue nécessaire pour assurer la sécurité du patient.
- Ne pas s'asseoir sur les barrières.

### MISE EN GARDE

Ne pas utiliser les barrières pour déplacer le produit. Toujours déplacer le produit en utilisant les poignées intégrées à la tête de lit et au pied de lit.

Les barrières doivent être relevées et abaissées à l'aide des deux mains. Les barrières ne se verrouillent qu'en position complètement relevée.

Lorsque les barrières sont relevées, un clic audible indique que la barrière est verrouillée en position relevée. Tirer sur la barrière pour s'assurer qu'elle est verrouillée en position.

Pour élever les barrières, il faut les saisir et les soulever.

Pour abaisser les barrières, soulever le loquet de déblocage jaune (A) ([Figure 6-18 à la page 6-29](#)) et guider la barrière vers le bas.



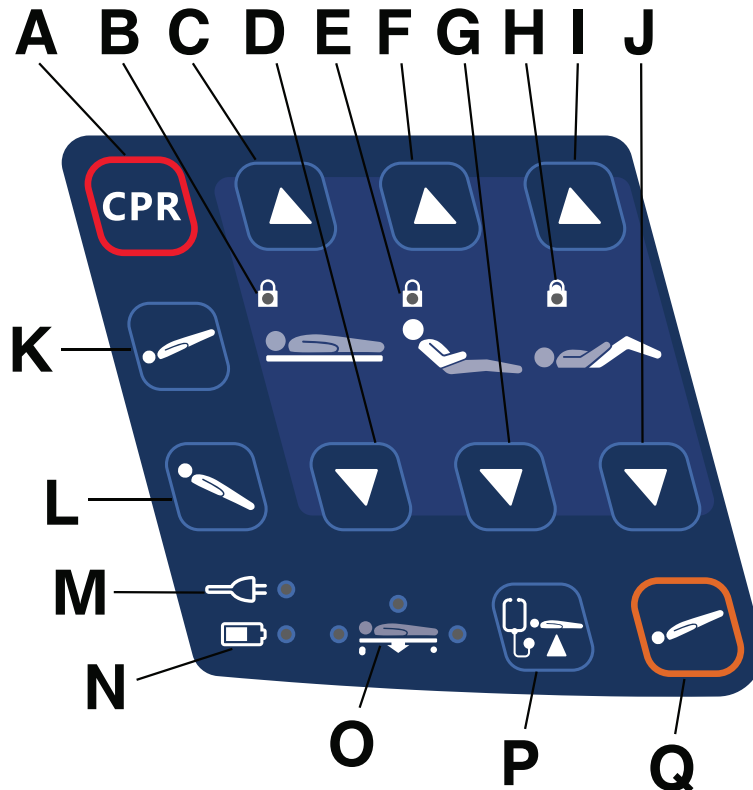
Figure 6-18 : Élévation ou abaissement des barrières

# Fonctionnement

## Panneau de commande de l'infirmière (barrière extérieure) (en option)

### AVERTISSEMENT

Toujours verrouiller les commandes de mouvement du lit lorsque le patient est sans surveillance.



	Nom	Fonction
A	Position d'urgence RCP	Surpasse le verrouillage du panneau de commande pour obtenir la position allongée à une faible hauteur. Disponible également si les panneaux de commande sont éteints.
B	Voyant de verrouillage du plan de couchage	S'allume lorsque la partie plan de couchage est verrouillée.
C	Élévation du plan de couchage	Élève le plan de couchage.
D	Abaissement du plan de couchage	Abaisse le plan de couchage.
E	Voyant de verrouillage du relève-buste	S'allume lorsque le relève-buste est verrouillé.
F	Élévation du relève-buste	Élève le relève-buste.
G	Abaissement du relève-buste	Abaisse le relève-buste.
H	Voyant de verrouillage de la partie jambes supérieure	S'allume lorsque la partie jambes supérieure est verrouillée.
I	Élévation de la partie jambes supérieure	Élève la partie jambes supérieure.

# Fonctionnement

## Panneau de commande de l'infirmière (barrière extérieure) (en option) (Suite)

	Nom	Fonction
<b>J</b>	Abaissement de la partie jambes supérieure	Abaisse la partie jambes supérieure.
<b>K</b>	Trendelenburg	Met le produit en déclive (tête en bas/pieds en haut).
<b>L</b>	Trendelenburg inverse	Met le produit en proclive (tête en haut/pieds en bas).
<b>M</b>	Indicateur de branchement	S'allume lorsque le produit est branché.
<b>N</b>	Indicateur de charge de la batterie	S'allume en orange lorsque le produit est branché à une prise murale et que les batteries sont en cours de charge. La batterie acquiert sa charge maximale au bout de 10 à 12 heures. Lorsque la batterie est complètement chargée, le voyant s'éteint.
<b>O</b>	Indicateur de faible hauteur	S'allume en vert lorsque le produit se trouve à moins de 2 cm de sa hauteur minimale.
<b>P</b>	Position d'examen	Allonge le plan de couchage et élève ce dernier à la hauteur maximale.
<b>Q</b>	Position vasculaire en un seul bouton	Surpasse le verrouillage du panneau de commande pour obtenir la position déclive 12°.

## Panneau de commande du patient (barrière interne) (en option)



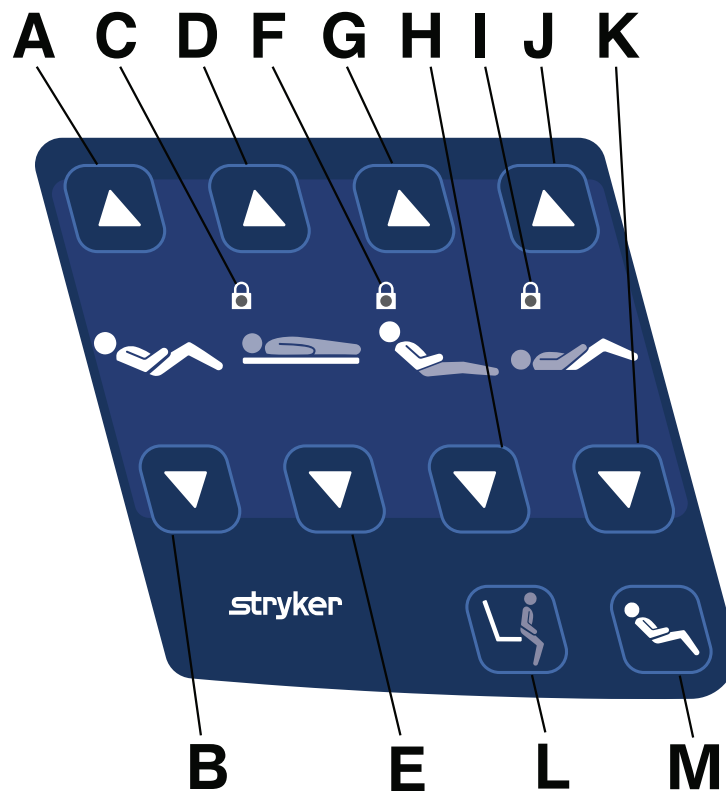
### AVERTISSEMENT

Toujours verrouiller les commandes de mouvement du lit lorsque le patient est sans surveillance.

Français  
FR

# Fonctionnement

## Panneau de commande du patient (barrière interne) (en option) (Suite)



Français  
FR

	Nom	Fonction
A	Élévation du contour automatique	Élève le relève-buste et la partie jambes supérieure en même temps.
B	Abaissement du contour automatique	Abaisse le relève-buste et la partie jambes supérieure en même temps.
C	Voyant de verrouillage du plan de couchage	S'allume lorsque la partie plan de couchage est verrouillée.
D	Élévation du plan de couchage	Élève le plan de couchage.
E	Abaissement du plan de couchage	Abaisse le plan de couchage.
F	Voyant de verrouillage du relève-buste	S'allume lorsque le relève-buste est verrouillé.
G	Élévation du relève-buste	Élève le relève-buste.
H	Abaissement du relève-buste	Abaisse le relève-buste.
I	Voyant de verrouillage de la partie jambes supérieure	S'allume lorsque la partie jambes supérieure est verrouillée.
J	Élévation de la partie jambes supérieure	Élève la partie jambes supérieure.
K	Abaissement de la partie jambes supérieure	Abaisse la partie jambes supérieure.



# Fonctionnement

## Panneau de commande du patient (barrière interne) (en option) (Suite)

	Nom	Fonction
L	Sortie	Abaisse le plan de couchage et la partie jambes supérieure et élève le relève-buste pour permettre au patient d'accéder au produit et d'en sortir.
M	Position assise	Installe le produit en position assise.

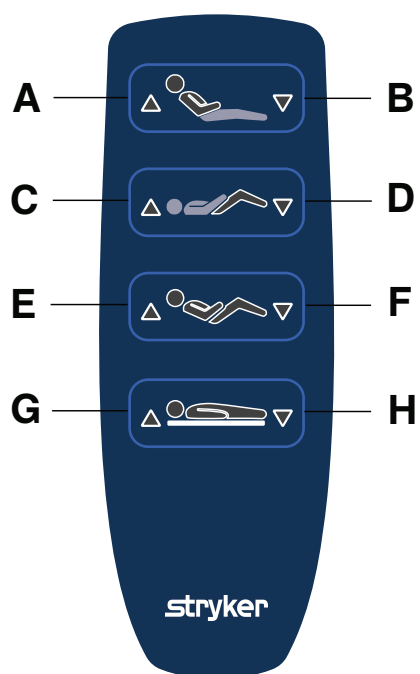
## Commande suspendue du patient (en option)

### ⚠ AVERTISSEMENT

Toujours verrouiller les commandes de mouvement du lit lorsque le patient est sans surveillance.

### ⚠ MISE EN GARDE

- Toujours placer la commande suspendue du patient en sécurité sur le matelas lors de son utilisation.
- Toujours suspendre la commande suspendue du patient sur la barrière lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Ne pas laisser le cordon de la commande suspendue se tordre ou se pincer dans le cadre du lit.



Français  
FR

	Nom	Fonction
A	Élévation du relève-buste	Élève le relève-buste.
B	Abaissement du relève-buste	Abaisse le relève-buste.
C	Élévation de la partie jambes supérieure	Élève la partie jambes supérieure.
D	Abaissement de la partie jambes supérieure	Abaisse la partie jambes supérieure.

## Commande suspendue du patient (en option) (Suite)

	Nom	Fonction
E	Élévation du contour automatique	Élève le relève-buste et la partie jambes supérieure en même temps.
F	Abaissement du contour automatique	Abaisse le relève-buste et la partie jambes supérieure en même temps.
G	Élévation du plan de couchage	Élève le plan de couchage.
H	Abaissement du plan de couchage	Abaisse le plan de couchage.

## Commande suspendue de l'infirmière



### AVERTISSEMENT

- Toujours verrouiller les commandes de mouvement du lit lorsque le patient est sans surveillance.
- Ne jamais ranger le panneau de commande de l'infirmière à portée du patient.



### MISE EN GARDE

- Toujours placer la commande suspendue de l'infirmière sur le pied de lit.
- Toujours suspendre la commande suspendue de l'infirmière à une barrière côté pieds ou la placer dans le tiroir à linge (en option) avant de retirer le pied de lit.
- Ne pas laisser le cordon de la commande suspendue se tordre ou se pincer dans le cadre du lit.



## Commande suspendue de l'infirmière (Suite)

	Nom	Fonction
J	Abaissement de la partie jambes supérieure	Abaisse la partie jambes supérieure.
K	Indicateur de charge de la batterie	S'allume en orange lorsque le produit est branché à une prise murale et que les batteries sont en cours de charge. La batterie acquiert sa charge maximale au bout de 10 à 12 heures. Lorsque la batterie est complètement chargée, le voyant DEL s'éteint.
L	Position d'examen	Allonge le plan de couchage et élève ce dernier à la hauteur maximale.
M	Indicateur de branchement	S'allume lorsque le produit est branché.
N	Position assise	Installe le produit en position assise.
O	Position vasculaire en un seul bouton	Surpasse le verrouillage du panneau de commande pour obtenir la position déclive 12°.
P	Élévation du contour automatique	Élève le relève-buste et la partie jambes supérieure en même temps.
Q	Abaissement du contour automatique	Abaisse le relève-buste et la partie jambes supérieure en même temps.
R	Position déclive	Met le produit en déclive (tête en bas/pieds en haut).
S	Position proclive	Met le produit en proclive (tête en haut/pieds en bas).
T	Sortie	Abaisse le plan de couchage et la partie jambes supérieure et élève le relève-buste pour permettre au patient d'accéder au produit et d'en sortir.

## Sortie du prolongateur de lit (en option)

### AVERTISSEMENT

- Ne pas s'asseoir sur le prolongateur de lit. Cela risque de faire basculer le produit.
- Toujours verrouiller le prolongateur de lit avant de poser une charge dessus.

### MISE EN GARDE

- Ne pas retirer le pied de lit après avoir sorti le prolongateur de lit.
- Ne pas élever la partie jambes inférieure lorsque le prolongateur de lit est utilisé. Cela permet d'éviter toute situation où le produit ne supporterait pas la partie jambes inférieure d'un patient plus grand.

Le prolongateur de lit permet d'augmenter la longueur du produit de 31 cm.

Pour sortir le prolongateur de lit :

1. Tirer et tourner chaque bouton à 90° pour déverrouiller le prolongateur de lit ([Figure 6-19 à la page 6-37](#)).
2. Saisir les poignées du pied de lit.
3. Tirer le pied de lit pour sortir le prolongateur de lit ([Figure 6-20 à la page 6-37](#)).
4. Tirer et tourner chaque bouton à 90° pour verrouiller le prolongateur de lit en position.

## Sortie du prolongateur de lit (en option) (Suite)

**Remarque :** Lors du verrouillage du prolongateur de lit, l'enclenchement doit se faire entendre indiquant qu'il est verrouillé. Pousser et tirer le pied de lit afin de vérifier que le prolongateur de lit est verrouillé.

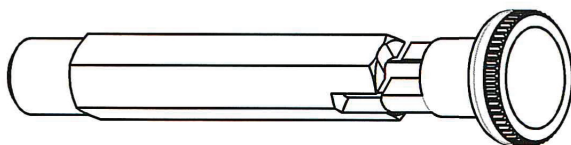


Figure 6-19 : Déverrouillage du prolongateur de lit



Figure 6-20 : Sortie du prolongateur de lit

## Installation du matelas à traversins pour prolongateur de lit

Pour consulter les caractéristiques techniques du matelas, voir le manuel du matelas MA.

Les matelas à traversins pour prolongateur de lit recommandés sont :

Matelas à traversins compatibles	Dimensions
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

Français  
FR

Pour installer le matelas à traversins pour prolongateur de lit :

1. Voir [Sortie du prolongateur de lit \(en option\) à la page 6-36](#).
2. Placer le matelas à traversins pour prolongateur de lit entre le matelas et le pied de lit.
3. Appuyer sur le matelas à traversins pour prolongateur de lit pour le fixer en place.

## Sortie ou rangement du tiroir à linge (en option)

Le tiroir à linge est un espace de rangement intégré disponible en option qui permet de ranger les vêtements du patient, du linge ou la commande suspendue de l'infirmière. Le tiroir à linge se trouve côté pieds du produit.

### AVERTISSEMENT

- Toujours rentrer le tiroir à linge (en option) avant de déplacer le produit.
- Toujours rentrer le tiroir à linge (en option) lorsqu'il n'est pas utilisé.

## Sortie ou rangement du tiroir à linge (en option) (Suite)



### MISE EN GARDE

La charge maximale admissible du tiroir à linge est de 15 kg.

Pour sortir le tiroir à linge, saisir le tiroir en plastique et le tirer vers soi.

Pour rentrer le tiroir à linge, saisir le tiroir en plastique et le pousser dans le cadre du lit.



Figure 6-21 : Rangement de la commande suspendue de l'infirmière

## Insertion ou retrait d'une cassette du porte-cassette radio (en option)



### AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser le produit pour les procédures radiographiques s'il n'est pas équipé du relève-buste radiotransparent (en option).

Le SV2 peut inclure un relève-buste radiotransparent en option pour permettre l'acquisition de radiographies lorsque le patient est allité.

Il est possible d'acquérir des radiographies en insérant une cassette radio dans le logement situé derrière le relève-buste. Il n'est pas nécessaire de déplacer le patient pour insérer une cassette radio ou effectuer une radiographie.

Dimensions de radiographie : 390 mm x 660 mm x 16 mm

Les dimensions de cassette radio recommandées sont :

- 385 mm x 385 mm x 15 mm
- 460 mm x 383 mm x 15 mm

## Insertion ou retrait d'une cassette du porte-cassette radio (en option) (Suite)

Pour insérer une cassette radio :

1. Voir [Retrait ou remise en place de la tête de lit à la page 6-26](#).
2. Faire glisser la cassette radio dans le porte-cassette radio.
3. Régler la position du patient à la position voulue.

Pour retirer une cassette radio :

1. Faire glisser la cassette radio hors du porte-cassette radio.
2. Voir [Retrait ou remise en place de la tête de lit à la page 6-26](#).

# Accessoires

Les accessoires suivants peuvent être disponibles pour le produit. Confirmer la disponibilité en fonction de la configuration du produit ou du pays.



## MISE EN GARDE

Utiliser uniquement les accessoires autorisés pour ce produit. L'utilisation d'accessoires non autorisés risque d'endommager le produit ou de blesser l'opérateur ou le patient. Stryker décline toute responsabilité pour les dommages ou blessures causés par une mauvaise utilisation du produit ou par l'utilisation d'accessoires non autorisés.

Nom	Référence	Charge maximum admissible
Support de perfusion	MM017	Chaque support de perfusion : 2 kg
Poignée lève-patient	MM003	75 kg
Support vertical de bouteille d'oxygène (120 mm de diamètre)	MM006	7,5 kg
Panier pour poche urinaire	MM029	4 kg

## Installation du support de perfusion



## AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser des accessoires pour soutenir les membres du patient ou d'autres parties du corps.



## MISE EN GARDE

- Toujours s'assurer que les accessoires sont verrouillés en position.
- Toujours s'assurer que le support de perfusion se trouve à une faible hauteur lors du transport.
- Ne pas utiliser le support de perfusion pour pousser ou tirer le produit.
- Ne pas laisser des accessoires gêner les mécanismes électriques ou mécaniques du produit.

Le support de perfusion peut être installé dans l'une des quatre gaines pour accessoires aux coins du lit. Le support de perfusion possède une potence télescopique qui se déplie pour offrir un second choix de hauteur.

Pour installer le support de perfusion :

1. Insérer le support de perfusion dans l'une des quatre gaines pour accessoires ([Figure 6-22 à la page 6-41](#)).
2. Tourner et verrouiller le support de perfusion dans la gaine pour accessoires ([Figure 6-23 à la page 6-41](#)).



## Installation du support de perfusion (Suite)

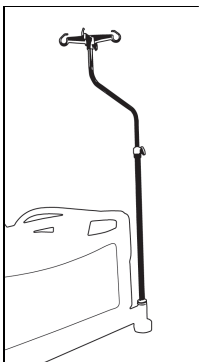


Figure 6-22 : Installation du support de perfusion



Figure 6-23 : Verrouillage du support de perfusion

## Réglage du support de perfusion

Pour régler le support de perfusion :

1. Tourner la poignée de réglage télescopique dans le sens antihoraire pour déverrouiller le support de perfusion (Figure 6-24 à la page 6-41).
2. Saisir le support de perfusion.
3. Élever le support de perfusion jusqu'à la hauteur désirée.
4. Tourner la poignée de réglage télescopique dans le sens horaire pour verrouiller le support de perfusion (Figure 6-24 à la page 6-41).

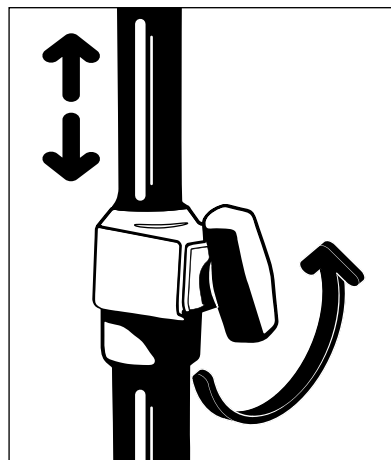


Figure 6-24 : Réglage du support de perfusion

Français  
FR

## Installation du lève-patient

Le lève-patient permet au patient de changer de position dans le lit.



### AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser des accessoires pour soutenir les membres du patient ou d'autres parties du corps.

## Installation du lève-patient (Suite)



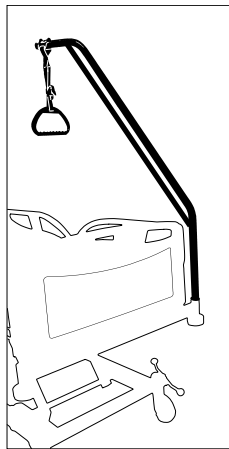
### MISE EN GARDE

- Toujours s'assurer que les accessoires sont verrouillés en position.
- Toujours retirer le lève-patient avant le transport du produit.
- Ne pas utiliser le lève-patient pour pousser ou tirer le produit.
- Ne pas laisser des accessoires gêner les mécanismes électriques ou mécaniques du produit.

Il est possible d'installer le lève-patient dans l'une des deux gaines pour accessoires du côté tête du lit.

Pour installer le lève-patient :

1. Insérer le lève-patient dans l'une des deux gaines pour accessoires ([Figure 6-25 à la page 6-42](#)).



**Figure 6-25 : Installation du lève-patient**

2. Tourner et verrouiller le lève-patient dans la gaine pour accessoires.

## Installation de la poignée lève-patient

Pour installer la poignée du lève-patient, placer la poignée noire entre les deux butoirs du lève-patient ([Figure 6-26 à la page 6-43](#)).

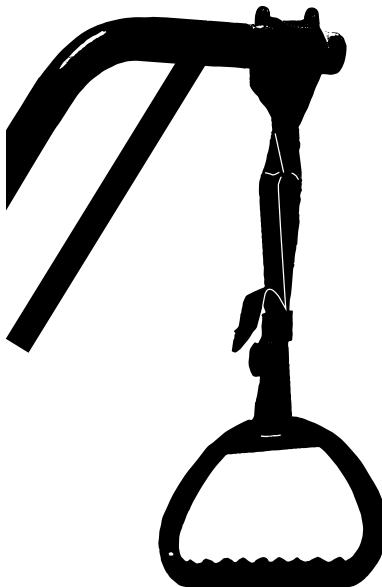


Figure 6-26 : Installation de la poignée lève-patient

Français  
FR

## Installation du porte-bouteille à oxygène



### AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser des accessoires pour soutenir les membres du patient ou d'autres parties du corps.

---



### MISE EN GARDE

- Toujours s'assurer que les accessoires sont verrouillés en position.
  - Ne pas utiliser le porte-bouteille à oxygène pour pousser ou tirer le produit.
  - Toujours tourner le porte-bouteille à oxygène vers le lit avant de transporter un patient.
  - Ne pas donner de coup au porte-bouteille à oxygène pendant le transport d'un patient.
  - Ne pas laisser des accessoires gêner les mécanismes électriques ou mécaniques du produit.
-

## Installation du porte-bouteille à oxygène (Suite)

Pour installer le porte-bouteille à oxygène :

1. Insérer le porte-bouteille à oxygène dans l'une des deux gaines pour accessoires côté tête du lit ([Figure 6-27 à la page 6-44](#)).

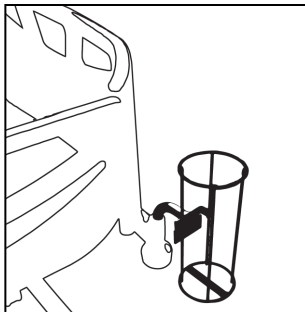


Figure 6-27 : Installation du porte-bouteille à oxygène

2. Tourner et verrouiller le porte-bouteille à oxygène dans la gaine pour accessoires ([Figure 6-28 à la page 6-44](#)).



Figure 6-28 : Verrouillage du porte-bouteille à oxygène

## Installation du panier pour poche urinaire



### AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser des accessoires pour soutenir les membres du patient ou d'autres parties du corps.

---



### MISE EN GARDE

- La charge maximale admissible de chaque crochet pour poche urinaire est de 2 kg.
  - Ne pas laisser des accessoires gêner les mécanismes électriques ou mécaniques du produit.
-

### Installation du panier pour poche urinaire (Suite)

Pour installer le panier pour poche urinaire, accrocher ce dernier sur les crochets pour poche urinaire ([Figure 6-29 à la page 6-45](#)).

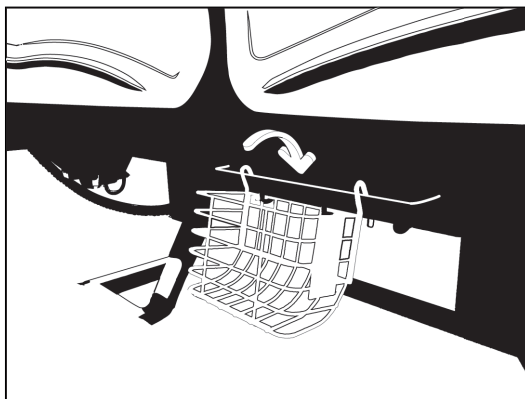


Figure 6-29 : Installation du panier pour poche urinaire

## Préparation du produit pour le nettoyage

Le nettoyage et la désinfection sont deux processus distincts. Nettoyer avant de désinfecter pour s'assurer que l'agent de nettoyage est efficace.

Pour préparer le produit pour le nettoyage :

1. Élever le plan de couchage jusqu'à la hauteur maximale.
2. Verrouiller les fonctions du panneau de commande de barrière et de la commande suspendue du patient (voir [Commande suspendue de l'infirmière à la page 6-34](#)).
3. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
4. Voir [Rangement du cordon d'alimentation à la page 6-20](#).
5. Voir [Enclenchement ou désenclenchement des freins à la page 6-21](#).
6. Retirer le matelas.

## Nettoyage



### AVERTISSEMENT

- Ne pas procéder au nettoyage, à la réparation ou à l'entretien pendant que le produit est en service.
- Toujours mettre le produit hors tension et débrancher le cordon d'alimentation avant de procéder au nettoyage, à la réparation ou à l'entretien.
- Toujours mettre le produit hors tension et débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale lors de déversements importants à proximité des cartes de circuits imprimés, des câbles et des moteurs. Descendre le patient du produit, nettoyer le liquide et faire inspecter soigneusement le produit par un personnel d'entretien. La présence de liquides peut provoquer un fonctionnement imprévu et réduire les capacités des appareils électriques. Ne pas remettre le produit en service avant qu'il ne soit complètement sec et que la sécurité de son fonctionnement n'ait été confirmée par une vérification approfondie.
- Ne pas vaporiser de nettoyeurs directement sur la batterie, les boîtiers de commande, les activateurs, les câbles ou autres équipements électriques.
- Ne pas utiliser de poudre abrasive, de paille de fer ou de matériaux similaires qui pourraient endommager la surface du produit.
- Ne pas utiliser **Virex**® TB pour la désinfection du produit.
- Ne pas utiliser de produits chimiques à base d'acide ou de produits chimiques inflammables, tels que l'essence, le diesel ou l'acétone pour le nettoyage.
- Ne pas vaporiser directement ni saturer de produit nettoyant le panneau de commande de barrière, la commande suspendue du patient ou la commande suspendue de l'infirmière.
- Les nettoyeurs et les désinfectants ne doivent pas être fortement alcalins ou acides (valeur de pH entre 6 et 8).



### MISE EN GARDE

- Ne pas nettoyer le produit à la vapeur, le laver sous pression ou le nettoyer aux ultrasons, ni immerger une partie quelconque du produit dans de l'eau. Les composants internes électriques risquent d'être endommagés par l'exposition à l'eau. Ces méthodes de nettoyage ne sont pas recommandées et peuvent annuler la garantie de ce produit.
- Toujours veiller à rincer chaque produit à l'eau claire et à sécher soigneusement chaque produit après le nettoyage. Certains produits de nettoyage sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché correctement, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et peut entraîner une corrosion prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage peut annuler la garantie.

## Nettoyage (Suite)

Pour nettoyer les surfaces du produit :

1. A l'aide d'un chiffon propre, doux et humide, essuyer les surface du produit en utilisant un mélange d'eau et de savon doux pour enlever tout corps étranger.
2. Essuyer les surfaces du produit à l'aide d'un chiffon propre et sec afin d'enlever tout excès de liquide ou d'agent nettoyant.
3. Sécher soigneusement.

## Nettoyage des barrières



### AVERTISSEMENT

- Ne pas vaporiser directement ni saturer de produit nettoyant le panneau de commande de barrière, la commande suspendue du patient ou la commande suspendue de l'infirmière.
  - Ne pas utiliser des objets pointus pour nettoyer le panneau de commande de barrière.
  - Ne pas utiliser de poudre abrasive, de paille de fer ou de matériaux similaires qui pourraient endommager la surface du produit.
  - Ne pas utiliser **Virex® TB** pour nettoyer le produit.
  - Ne pas utiliser de produits chimiques à base d'acide ou de produits chimiques inflammables, tels que l'essence, le diesel ou l'acétone pour le nettoyage.
- 

Pour nettoyer les barrières :

1. Élever la barrière.
2. Verrouiller la barrière.
3. Utiliser un chiffon propre, doux et humide pour essuyer la barrière et le panneau de commande de barrière.
4. Laisser le panneau de commande de barrière sécher complètement.

# Désinfection

---

Désinfectants recommandés :

- Nettoyants quaternaires sans éther glycolique (substance active : chlorure d'ammonium)
- Solution d'eau de Javel (5,25 % - moins d'une partie d'eau de Javel pour 100 parties d'eau)
- Alcool isopropylique à 70 %

Toujours veiller à respecter les instructions pour le désinfectant en matière de temps de contact approprié et d'exigences de rinçage.

Éviter une saturation excessive et s'assurer que le produit ne reste pas mouillé plus longtemps que la limite précisée dans les directives du fabricant du produit chimique relatives à la désinfection.

Pour désinfecter le produit :

1. Nettoyer et sécher minutieusement le produit avant d'appliquer les désinfectants.
2. Appliquer la solution désinfectante recommandée par vaporisation ou à l'aide de chiffons préalablement imbibés.  
**Remarque :** S'assurer de respecter les instructions pour le désinfectant en matière de temps de contact approprié et d'exigences de rinçage.
3. Pour désinfecter les mécanismes, élever le relève-buste et le repose-jambes jusqu'à la hauteur maximale.
4. Essuyer les surfaces et les mécanismes du produit à l'aide d'un chiffon propre et sec afin d'enlever tout excès de liquide ou d'agent nettoyant.
5. Laisser le produit sécher complètement avant de le remettre en service.



# Entretien préventif

Au minimum, vérifier tous les éléments mentionnés pendant l'entretien préventif annuel pour tous les produits Stryker Medical. Il peut être nécessaire d'effectuer les vérifications d'entretien préventif plus fréquemment en fonction du degré d'utilisation du produit.

Mettre le produit hors service avant de procéder à l'entretien préventif. L'entretien préventif doit uniquement être réalisé par un personnel ayant la formation ou la certification nécessaire. Voir le manuel de maintenance pour les instructions d'entretien et de maintenance.

Inspecter les éléments suivants :

- \_\_\_\_\_ Solidité de toutes les soudures et fixations
- \_\_\_\_\_ Absence de torsion ou rupture des tubulures ou tôleries
- \_\_\_\_\_ Absence de débris au niveau des roulettes
- \_\_\_\_\_ Fixation et pivotement corrects des roulettes
- \_\_\_\_\_ Verrouillage sûr des roulettes lors de l'appui sur la pédale d'enclenchement du frein
- \_\_\_\_\_ Verrouillage et déverrouillage corrects des roulettes de direction
- \_\_\_\_\_ Verrouillage correct de la pédale de direction
- \_\_\_\_\_ Fonctionnement correct du relève-buste
- \_\_\_\_\_ Élévation et abaissement corrects du plan de couchage
- \_\_\_\_\_ Fonctionnement correct des fonctions déclive et proclive
- \_\_\_\_\_ Fonctionnement correct et bon état du support de perfusion (en option)
- \_\_\_\_\_ Absence d'endommagement ou de fissures sur les gaines pour accessoires
- \_\_\_\_\_ Fonctionnement et verrouillage corrects du prolongateur de lit (en option)
- \_\_\_\_\_ Absence de fissures ou ruptures des panneaux de la tête de lit, du pied de lit et des barrières
- \_\_\_\_\_ Absence d'endommagement ou de protrusions tranchantes au niveau des protections
- \_\_\_\_\_ Absence de salissure et de fissures sur le relève-buste radiotransparent (en option)
- \_\_\_\_\_ Absence de salissure et de fissures sur le porte-cassette (en option)
- \_\_\_\_\_ Fonctionnement correct de l'éclairage sous le lit
- \_\_\_\_\_ Fonctionnement correct du débrayage pour position d'urgence RCP
- \_\_\_\_\_ Mouvement, verrouillage et rangement corrects des barrières
- \_\_\_\_\_ Panneaux de commande entièrement fonctionnels
- \_\_\_\_\_ Batteries de rechange
- \_\_\_\_\_ Absence de corrosion au niveau des bornes des batteries, de fissures, de côtés gonflés ou bombés, ou d'incapacité des batteries à conserver une charge complète
- \_\_\_\_\_ Mouvement, verrouillage et rangement corrects de la partie jambes inférieure
- \_\_\_\_\_ Bon état physique des commandes suspendues
- \_\_\_\_\_ Absence d'usure ou d'effilochure sur le cordon d'alimentation
- \_\_\_\_\_ Absence d'usure ou de pincement des câbles
- \_\_\_\_\_ Raccordement solide des connexions électriques
- \_\_\_\_\_ Liaison correcte des fils de masse au châssis
- \_\_\_\_\_ Vérification d'impédance de mise à la terre ( $\leq 0,2 \text{ Ohm}$ )
- \_\_\_\_\_ Courant de fuite : Polarité normale, pas de mise à la terre, L2 active ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Courant de fuite : Polarité normale, pas de mise à la terre, pas de L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Courant de fuite : Polarité inverse, pas de mise à la terre, L2 active ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Courant de fuite : Polarité inverse, pas de mise à la terre, pas de L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Absence d'usure, de déchirures, de contraintes et d'endommagement mécanique du boîtier
- \_\_\_\_\_ Test de potentiel élevé 1500 V c.a. (courant de déclenchement non supérieur à 10 mA)
- \_\_\_\_\_ Absence de rouille ou de corrosion des pièces
- \_\_\_\_\_ Absence d'endommagement ou de fissures sur les boîtiers de commande
- \_\_\_\_\_ Fonctionnement correct de l'activateur
- \_\_\_\_\_ Bonne lisibilité, adhésion et intégrité des étiquettes

Français  
FR

# Entretien préventif

---

Numéro de série du produit :
Effectué par :
Date :

Français  
FR

# Informations de CEM

Directives et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques		
Le <b>SV2</b> est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du <b>SV2</b> doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le <b>SV2</b> utilise de l'énergie RF uniquement pour ses fonctions internes. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec les équipements électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe A	Le <b>SV2</b> convient à une utilisation dans tous les établissements autres que les établissements domestiques et ceux directement raccordés au réseau basse tension public alimentant les bâtiments à usage domestique.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension Émissions de papillotement IEC 61000-3-3	Conforme	
<b>Remarque :</b> Les caractéristiques des émissions de cet équipement conviennent pour une utilisation en milieu industriel et hospitalier (CISPR 11 classe A). S'il est utilisé dans un environnement résidentiel (ce qui exige habituellement CISPR 11 classe B), cet équipement pourrait ne pas fournir une protection adéquate contre les services de communication radiofréquence. Il peut être nécessaire pour l'utilisateur de prendre des mesures d'atténuation telles que la réorientation ou la relocalisation de l'équipement.		

Français  
FR

Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique			
Le <b>SV2</b> peut être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du <b>SV2</b> doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Décharge électrostatique (DES) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV contact $\pm 15$ kV air	$\pm 8$ kV contact $\pm 15$ kV air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/rafale IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV pour les lignes électriques $\pm 1$ kV pour les lignes entrée/sortie	$\pm 2$ kV pour les lignes électriques $\pm 1$ kV pour les lignes entrée/sortie	La qualité de l'alimentation électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.


# Informations de CEM

(Suite)

Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique			
<p>Surtension</p> <p>IEC 61000-4-5</p>	<p><math>\pm 1</math> kV ligne(s) à ligne(s)</p> <p><math>\pm 2</math> kV ligne(s) à la terre</p>	<p><math>\pm 1</math> kV ligne(s) à ligne(s)</p> <p><math>\pm 2</math> kV ligne(s) à la terre</p>	<p>La qualité de l'alimentation électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.</p>
<p>Baisses de tension, variations de tension et coupures brèves sur les lignes d'alimentation d'entrée</p> <p>IEC 61000-4-11</p>	<p>0 % <math>U_T</math> pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°</p> <p>0 % <math>U_T</math> pendant 1 cycle</p> <p>70 % <math>U_T</math> (baisse de 30 % en <math>U_T</math>) pendant 25 cycles</p> <p>0 % <math>U_T</math> pendant 250 cycles</p>	<p>0 % <math>U_T</math> pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°</p> <p>0 % <math>U_T</math> pendant 1 cycle</p> <p>70 % <math>U_T</math> (baisse de 30 % en <math>U_T</math>) pendant 25 cycles</p> <p>0 % <math>U_T</math> pendant 250 cycles</p>	<p>La qualité de l'alimentation électrique doit être celle d'un environnement commercial et/ou hospitalier typique. Si l'utilisateur du <b>SV2</b> nécessite le maintien du fonctionnement durant les interruptions du secteur, il est recommandé d'alimenter le dispositif à l'aide d'un onduleur ou d'une batterie.</p>
<p>Champs magnétiques à la fréquence du secteur</p> <p>IEC 61000-4-8</p>	<p>30 A/m</p>	<p>30 A/m</p>	<p>Les niveaux des champs magnétiques à la fréquence du secteur doivent correspondre aux niveaux caractéristiques d'un emplacement type dans un environnement commercial et/ou hospitalier type.</p>
<p><b>Remarque :</b> <math>U_T</math> représente la tension du secteur (c.a.) avant l'application du niveau d'essai.</p>			

Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique			
<p>Le <b>SV2</b> peut être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du <b>SV2</b> doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.</p>			
Test d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
<p>RF</p> <p>conduites</p> <p>IEC 61000-4-6</p> <p>RF rayonnées</p> <p>IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms dans les bandes ISM</p> <p>150 kHz à 80 MHz</p> <p>3 V/m</p> <p>80 MHz à 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms dans les bandes ISM</p> <p>3 V/m</p>	<p>Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés en deçà de la distance de séparation recommandée calculée avec l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, relativement à toute partie du <b>SV2</b>, y compris les câbles.</p> <p>Distance de séparation recommandée</p>

(Suite)

			<p> <math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math>  <math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math>  80 MHz à 800 MHz  <math>D=(2,3) (\sqrt{P})</math>  800 MHz à 2,7 GHz  Où <math>P</math> correspond à la puissance nominale de sortie maximale en watts (W) de l'émetteur, selon le fabricant de ce dernier, et <math>d</math> correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m).  Les intensités de champ produites par les émetteurs RF fixes, telles que déterminées par une étude de site électromagnétique,<sup>a</sup> doivent être inférieures au niveau de conformité de chaque gamme de fréquences.<sup>b</sup>  Des interférences peuvent survenir à proximité des équipements porteurs du symbole suivant : </p> 
<p><b>Remarque 1 :</b> À 80 MHz et à 800 MHz, la plage de fréquences la plus élevée s'applique.</p> <p><b>Remarque 2 :</b> Ces directives peuvent ne pas convenir à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.</p> <p><b>Remarque 3 :</b> Les bandes ISM (industrielles, scientifiques et médicales) entre 0,15 MHz et 80 MHz sont 6,765 MHz à 6,795 MHz ; 13,553 MHz à 13,567 MHz ; 26,957 MHz à 27,283 MHz ; et 40,66 MHz à 40,70 MHz.</p> <p><b>Remarque 4 :</b> Évalué pour l'immunité aux champs à proximité des équipements de communication RF sans fil selon la norme IEC 60601-1-2:2014 Tableau 9.</p>			
<p><sup>a</sup> Les intensités de champ des émetteurs fixes, telles que les stations de base pour les radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, les radios amateurs, la radiodiffusion AM et FM, et la diffusion télévisuelle, ne peuvent pas être prévues théoriquement avec exactitude. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, il convient d'envisager une étude de site électromagnétique. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement où le <b>SV2</b> est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, il convient d'observer le <b>SV2</b> pour vérifier qu'il fonctionne normalement. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement du système <b>SV2</b>.</p> <p><sup>b</sup> Dans la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ sont inférieures à 3 V/m.</p>			

# Informations de CEM

## Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le SV2

Le **SV2** est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations des RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du **SV2** peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en respectant la distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le **SV2**, recommandée ci-dessous en fonction de la puissance de sortie maximale des équipements de communication.

Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz	80 MHz à 800 MHz	800 MHz à 2,7 GHz
	$D=(1,2) (\sqrt{P})$	$D=(1,2) (\sqrt{P})$	$D=(2,3) (\sqrt{P})$
0,01	1,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale nominale n'est pas indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandée  $d$  en mètres (m) peut être déterminée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où  $P$  est la puissance de sortie maximale nominale en watts (W), selon le fabricant de l'émetteur.

**Remarque 1 :** À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.

**Remarque 2 :** Ces directives peuvent ne pas convenir à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

# stryker®


















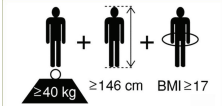
Podręcznik użytkownika














# Symbole

	Zapoznać się z instrukcją obsługi/broszurą
	Instrukcje obsługi / sprawdzić w instrukcji użycia
	Ogólne ostrzeżenie
	Przystroga
	Ostrzeżenie, zmiążdżenie rąk
	Ostrzeżenie, zmiążdżenie stóp
	Nie wsuwać uchwytu do podnoszenia
	Położenie zagłówka i podnóżka
	Nie przechowywać przedmiotów pod łóżkiem.
	Pozycja podparcia kolan
	Numer katalogowy
	Numer seryjny
	Oznaczenie CE
	Producent
	Masa sprzętu przy bezpiecznym obciążeniu roboczym
	Bezpieczne obciążenie robocze
	Maksymalna waga ciała pacjenta
	Pacjent dorosły

Polski  
PL

# Symbole

	Prąd stały
	Prąd zmienny
	Zagrożenie porażeniem prądem
	Produkt zapewnia gniazdo do podłączenia przyłącza stabilizatora potencjału. Przyłącze stabilizatora potencjału zapewnia bezpośrednie połączenie między produktem a szyną do wyrównania potencjałów instalacji elektrycznej.
	Złącze ochronnego uziemienia
<b>IPX4</b>	Ochrona przed rozprysnięciem cieczy
	Część typu B wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta
	Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) symbol ten oznacza, że produktu nie wolno usuwać razem z nieposortowanymi odpadami komunalnymi, ale zbierać oddzielnie. Należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem w celu uzyskania informacji dotyczących utylizacji. Instrukcje dotyczące serwisowania i elementów nadających się do recyklingu.

# Spis treści

Definicja Ostrzeżenia/Przestrogi/Uwagi .....	7-3
Podsumowanie środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa .....	7-4
Punkty zmięddeń .....	7-8
Wstęp .....	7-9
Opis produktu .....	7-9
Wskazania do stosowania .....	7-10
Przewidywany okres eksploatacji .....	7-10
Przeciwwskazania .....	7-10
Gwarancja .....	7-10
Parametry techniczne .....	7-10
Ilustracja produktu .....	7-14
Części mające kontakt z ciałem pacjenta .....	7-15
Dane kontaktowe .....	7-15
Lokalizacja numeru seryjnego .....	7-16
Przygotowanie .....	7-17
Praca .....	7-18
Podłączanie lub odłączanie wtyczki przewodu baterii .....	7-18
Podłączanie lub odłączanie wtyczki produktu .....	7-19
Ładowanie baterii .....	7-19
Przechowywanie baterii przez dłuższy czas .....	7-20
Przechowywanie przewodu zasilającego .....	7-20
Transportowanie produktu .....	7-21
Włączanie i zwalnianie hamulców .....	7-21
Włączanie lub zwalnianie blokady sterowania .....	7-24
Włączanie lub wyłączanie piątego kółka (opcja) .....	7-25
Włączanie i resetowanie zwalniacza do RKO .....	7-26
Zdejmowanie lub zakładanie zagłówka .....	7-26
Zdejmowanie lub zakładanie podnóżka .....	7-27
Podnoszenie i obniżanie podparcia podudzi .....	7-28
Podnoszenie i obniżanie poręczy bocznych .....	7-29
Panel sterowania dla pielęgniarki (po zewnętrznej stronie poręczy bocznej) (opcja) .....	7-30
Panel sterowania dla pacjenta (po wewnętrznej stronie poręczy bocznej) (opcja) .....	7-31
Pilot sterowania dla pacjenta (opcjonalny) .....	7-33
Panel sterowania dla pielęgniarki .....	7-34
Wysuwanie podpórek wydłużających (opcja) .....	7-36
Instalacja materaca z podparciami do podpórki wydłużającej .....	7-37
Wysuwanie lub wsuwanie szuflady na pościel (opcjonalna) .....	7-37
Wkładanie i wyjmowanie kasety z uchwytu na kasetę do badań rtg (opcja) .....	7-38
Akcesoria .....	7-40
Montaż stojaka kroplówki .....	7-40
Regulacja stojaka kroplówki .....	7-41
Instalacja uchwytu do podnoszenia .....	7-41
Instalacja rączki uchwytu do podnoszenia .....	7-43

# Spis treści

---

Instalowanie uchwytu na butlę z tlenem.....	7-43
Instalacja koszyka worka zbiorczego .....	7-44
Czyszczenie .....	7-46
Przygotowanie produktu do czyszczenia.....	7-46
Czyszczenie .....	7-46
Czyszczenie poręczy bocznych .....	7-47
Odkazanie .....	7-48
Konserwacja zapobiegawcza .....	7-49
Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC).....	7-51

# Definicja Ostrzeżenia/Przestrogi/Uwagi

---

Słowa **OSTRZEŻENIE**, **PRZESTROGA** i **UWAGA** posiadają specjalne znaczenia i należy dokładnie czytać umieszczony przy nich tekst.



## **OSTRZEŻENIE**

Ostrzega czytelnika przed sytuacją, która, jeśli wystąpi, może stać się przyczyną zgonu lub poważnych obrażeń ciała. Może również opisywać potencjalne poważne reakcje niepożądane oraz zagrożenia bezpieczeństwa.

---



## **PRZESTROGA**

Ostrzega czytelnika przed potencjalnie niebezpieczną sytuacją, która, jeśli wystąpi, może stać się przyczyną lekkich lub średnich obrażeń ciała personelu lub pacjenta, bądź uszkodzenia tego produktu albo innej własności. Obejmuje to również dochowanie specjalnej staranności, niezbędnej dla bezpiecznego i skutecznego używania urządzenia oraz dla uniknięcia uszkodzeń urządzenia, które mogą nastąpić wskutek normalnego lub nieprawidłowego używania.

---

**Uwaga:** Dostarcza specjalnych informacji ułatwiających konserwację lub wyjaśniających ważne instrukcje.

# Podsumowanie środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa

---

Należy zawsze dokładnie przeczytać i ściśle stosować się do ostrzeżeń i przestrog wymienionych na tej stronie. Czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

## OSTRZEŻENIE

- Należy stosować wyłącznie napięcie wejściowe i częstotliwość zgodne z wartościami podanymi na produkcie.
- Przed przystąpieniem do konfiguracji lub testowania funkcji, w celu uniknięcia trwałego uszkodzenia produktu, zawsze należy pozostawić produkt do osiągnięcia temperatury pokojowej.
- Nie używać produktu, jeżeli posiada widoczne awarie, usterki, nieprawidłowe działania i uszkodzenia.
- Nie używać produktu w żadnych warunkach, jeżeli użycie mogłoby spowodować uraz u operatora lub pacjenta.
- Produkt należy obsługiwać wyłącznie wówczas, gdy nikt nie znajduje się w pobliżu mechanizmów.
- Nie mocować przewodu zasilania do żadnego elementu produktu.
- W przypadku wystąpienia niespodziewanych ruchów zawsze należy odłączyć przewód zasilania i zadzwonić do działu konserwacji.
- Nie przechowywać przedmiotów pod łóżkiem.
- Nie używać łóżka bez osłon ramy.
- W celu uniknięcia możliwości porażenia prądem, niniejsze urządzenie musi być podłączone wyłącznie do źródła zasilania z uziemieniem ochronnym.
- Należy zawsze obchodzić się z przewodem zasilania w taki sposób, aby uniknąć ryzyka zaplątania się, uszkodzenia przewodu zasilania lub ewentualnego porażenia prądem. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, wycofać produkt z użycia i skontaktować się z odpowiednim personelem działu konserwacji.
- Zawsze należy pozostawić odpowiedni odstęp pomiędzy głową produktu a sąsiadującą ścianą, aby w nagłym przypadku można było odłączyć wtyczkę z gniazdka w ścianie.
- Przed rozpoczęciem transportu produktu należy zawsze przygotować przewód do przechowywania.
- W przypadku wykrycia przegrzewania się baterii, przewodów sterowania lub panelu, należy zawsze odłączyć przewód zasilania z gniazdka. Nie używać ponownie produktu do czasu przeprowadzenia kontroli, serwisowania i potwierdzenia prawidłowego działania przez autoryzowany personel serwisowy.
- Po upływie terminu ważności baterii zawsze należy ją wymienić.
- Nie otwierać rozładowanych baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie wylewać płynów na baterie, ani nie zanurzać baterii w płynie.
- Przed przygotowaniem produktu do przechowywania przez dłuższy czas, należy zawsze odłączyć wtyczkę przewodu baterii od modułu sterowania.
- W przypadku transportu pacjenta zawsze należy zablokować poręcze boczne w pełnej pozycji podniesionej, a powierzchnię łóżka w najniższej, horyzontalnej pozycji.
- Zawsze trzymać kończyny, dłonie, palce i inne części ciała z dala od mechanizmów i szczelin.
- Zawsze należy upewnić się, że w pobliżu produktu nie ma żadnych przeszkód. Kolizja z przeszkodą może spowodować obrażenia ciała pacjenta, operatora lub osób postronnych, lub uszkodzenie ramy albo otaczającego sprzętu.
- Nie podejmować próby samodzielnego przesuwania produktu na bok. Może to spowodować przewrócenie się produktu.
- Nie wolno przesuwać produktu po włączeniu hamulców.
- Zawsze należy włączać hamulce, gdy pacjent siada na produkcie lub wstaje z niego, aby zapobiec utracie stabilności.
- Hamulce powinny być zawsze włączone, gdy pacjent pozostaje w łóżku bez nadzoru.

# Podsumowanie środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa

## OSTRZEŻENIE (CIĄG DALSZY)

- Zawsze przed włączeniem zwalniacza do RKO należy się upewnić, że wszystkie osoby i sprzęt są odsunięte od obszaru poniżej i wokół podparcia pleców. Zwalniacz do RKO służy wyłącznie do użycia w sytuacji nagłej.
- Podczas zakładania zagłówka, należy zawsze prawidłowo go ustawić, aby uniknąć zakleszczenia.
- Podczas zakładania podnóżka należy zawsze prawidłowo go ustawić, aby uniknąć zakleszczenia.
- Zawsze należy upewnić się, że wszystkie osoby i wyposażenie znajdują się z dala od obszaru pod oraz wokół podparcia podudzi przed przystąpieniem do obniżania podparcia.
- Zawsze należy zablokować poręcze boczne chyba, że stan pacjenta wymaga dodatkowych środków bezpieczeństwa.
- Zawsze należy blokować poręcze boczne w pełnej pozycji podniesionej, gdy pacjent jest pozostawiany bez opieki.
- Nie wolno używać poręczy bocznych jako urządzeń do ograniczenia ruchów, które miałyby uniemożliwić pacjentowi opuszczenie produktu. Operator musi zdecydować, jaki jest odpowiedni stopień ograniczenia poruszania się pacjenta, aby zapewnić mu bezpieczeństwo.
- Nie siadać na poręczach bocznych.
- Jeśli pacjent pozostaje bez nadzoru, należy zawsze zablokować regulację ruchu łóżka.
- Zawsze przechowywać panel sterowania dla pielęgniarki poza zasięgiem pacjenta.
- Nie siadać na podpórce wydłużającej. Może to spowodować przewrócenie się łóżka.
- Należy zawsze najpierw zablokować podpórkę wydłużającą przed jej obciążeniem.
- Zawsze należy wsunąć szufladę na pościel (opcjonalna) przed rozpoczęciem przesuwania produktu.
- Zawsze należy wsunąć szufladę na pościel (opcjonalna), jeżeli nie jest używana.
- Nie używać produktu w procedurach rtg, jeśli nie posiada oparcia pleców przezroczystego dla promieniowania rtg (opcja).
- Nie używać akcesoriów do podpierania kończyn ani innych części ciała pacjenta.
- Nie czyścić, nie serwisować, ani nie wykonywać prac konserwacyjnych podczas korzystania z produktu.
- Zawsze przed przystąpieniem do czyszczenia, serwisowania i wykonywania prac konserwacyjnych, należy wyłączyć produkt i odłączyć od zasilania.
- W przypadku rozlania cieczy w pobliżu płytek drukowanych, przewodów i silników, należy zawsze wyłączyć produkt i odłączyć wtyczkę przewodu zasilania od gniazdka sieciowego. Przenieść pacjenta z produktu, zebrać rozlany płyn i zlecić sprawdzenie produktu personelowi technicznemu. Płyny mogą powodować niespodziewane działanie i ograniczenie funkcji wszelkich produktów elektrycznych. Nie używać ponownie produktu, jeżeli nie umożliwiono całkowitego wyschnięcia produktu i nie wykonano dokładnego sprawdzenia pod kątem bezpiecznej eksploatacji.
- Nie rozpryskiwać środków czyszczących bezpośrednio na baterie, moduły sterowania, siłowniki, przewody i wszelkie inne urządzenia elektryczne.
- Nie stosować proszków ściernych, wełny stalowej i tym podobnych materiałów, które mogą powodować uszkodzenia powierzchni produktu.
- Nie używać środka Virex® TB do dezynfekcji produktu.
- Do czyszczenia nie stosować żrących środków chemicznych i łatwopalnych takich jak benzyna, olej napędowy i aceton.
- Nie wolno używać silnie zasadowych ani silnie kwasowych środków czyszczących ani dezynfekujących (wartości pH w granicach 6-8).
- Panelu sterowania poręczy bocznej, panelu sterowania dla pacjenta i panelu sterowania dla pielęgniarki nie wolno bezpośrednio spryskiwać ani nasączać środkami czyszczącymi.
- Nie stosować ostrych przedmiotów do czyszczenia panelu sterowania na poręczy bocznej.

# Podsumowanie środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa



## PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Produkt może być wykorzystywany wyłącznie w sposób opisany w niniejszym podręczniku.
- Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działania, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.
- Aby zmniejszyć ryzyko zakłóceń elektromagnetycznych, konstrukcja projektu spełnia wymogi normy IEC 60601-1-2. Aby uniknąć problemów, należy używać łóżka zgodnie z wymaganiami EMC/EMI opisanymi w części EMC niniejszej instrukcji użytkowania.
- Nie należy używać przenośnych urządzeń łączności radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak kable anteny i zewnętrzne anteny) w odległości mniejszej niż 30 cm od każdej części produktu SV2, w tym od kabli wskazanych przez producenta. W przeciwnym razie może nastąpić pogorszenie działania tego sprzętu.
- Należy unikać używania tego sprzętu w pobliżu innych urządzeń lub ustawionego na innych urządzeniach, ponieważ może to doprowadzić do nieprawidłowego działania. Jeżeli takie użycie jest niezbędne, należy obserwować ten sprzęt i inne urządzenia w celu sprawdzenia, czy działają prawidłowo.
- Zastosowanie akcesoriów, przetworników oraz kabli innych niż określone w specyfikacji lub dostarczone przez producenta tego sprzętu może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznych lub zmniejszenie odporności elektromagnetycznej tego sprzętu i doprowadzić do jego nieprawidłowego działania.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów w szczelinach produktu.
- Gdy produkt nie jest używany, należy zawsze podłączać go do gniazdka sieciowego (źródła zasilania prądu zmiennego) w celu utrzymania wystarczającego poziomu naładowania baterii i zwiększenia działania produktu podczas pracy z zasilaniem z baterii.
- Należy wymieniać baterie posiadające ślady korozji na złączach, pęknięcia lub zniekształcone lub wybrzuszone boki oraz baterie nieutrzymujące pełnego poziomu naładowania.
- W przypadku wymiany stosować wyłącznie zatwierdzony typ baterii. Stosowanie niezatwierdzonego typu baterii może przyczynić się do nieprzewidywalnego zachowania systemu.
- Nie umieszczać i nie przechowywać ciężkich przedmiotów na produkcie.
- Nie ścisnąć ani nie zakleszczać przewodu zasilania w ramie łóżka.
- Nie stosować poręczy bocznych do pchania ani ciągnięcia produktu. Zawsze przesuwaj produkt używając uchwytów zintegrowanych w zagłówku i podnóżku.
- Zawsze należy zdemonstrować uchwyt dla pacjenta do podnoszenia się przed transportem produktu.
- Nie używać stojaka kroplówki jako elementu do popychania lub pociągania.
- Przed transportem należy zawsze obniżyć stojak kroplówki do najniższej pozycji.
- Hamulec powinien być zawsze włączony, aby uniemożliwić nieplanowany ruch.
- Nie wolno włączać pedału hamulca w celu zatrzymania produktu w ruchu.
- Przed zdjęciem podnóżka należy zawsze zawiesić pilota sterowania dla pielęgniarki na poręczy w nogach łóżka lub umieścić w szufladzie na pościeli (opcja).
- Podczas używania podpórki wydłużającej nie wolno podwyższać ani obniżać podparcia podudzi. Należy postępować w ten sposób, aby uniknąć sytuacji, w której materac nie podpira podudzi u wysokich pacjentów.
- Gdy pilot sterowania dla pacjenta jest używany, zawsze należy go umieszczać bezpiecznie na materacu.
- Gdy pilot sterowania dla pacjenta nie jest używany, zawsze należy go zawieszać na poręczy bocznej.
- Nie ścisnąć ani nie zakleszczać przewodu pilota w ramie łóżka.
- Zawsze należy umieszczać pilota sterowania dla pielęgniarki na podnóżku.
- Po wysunięciu podpórki wydłużającej nie wolno zdejmować podnóżka.
- Bezpieczne robocze obciążenie szuflady na pościeli wynosi 15 kg.



# Podsumowanie środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa

---



## PRZESTROGA (Ciąg dalszy)

- Z niniejszym produktem należy stosować wyłącznie autoryzowane akcesoria. Stosowanie nieautoryzowanych akcesoriów może przyczynić się do uszkodzenia produktu i urazów u operatora i pacjenta. Firma Stryker nie jest odpowiedzialna za wszelkie szkody lub urazy wynikające z nieprawidłowego użycia produktu i stosowania nieautoryzowanych akcesoriów.
- Zawsze należy sprawdzić, czy akcesoria są zablokowane we właściwej pozycji.
- Nie dopuszczać do zakłócania przez akcesoria działania mechanizmów mechanicznych lub elektrycznych produktu.
- Nie używać uchwytu do podnoszenia do pchania lub ciągnięcia.
- Nie używać uchwytu na butlę z tlenem do pchania lub ciągnięcia urządzenia.
- Zawsze przed przystąpieniem do transportowania pacjenta należy obrócić uchwyt na butlę z tlenem do wewnątrz, w kierunku łóżka.
- Nie uderzać w uchwyt na butlę z tlenem podczas transportowania pacjenta.
- Bezpieczne obciążenie robocze każdego haczyka na worek zbiorczy to 2 kg.
- Nie czyścić za pomocą pary, myjki ciśnieniowej, ultradźwięków, ani nie zanurzać żadnej części produktu w wodzie. Woda może spowodować uszkodzenie wewnętrznych elementów elektrycznych. Takie metody czyszczenia nie są zalecane i mogą spowodować unieważnienie gwarancji tego produktu.
- Zawsze należy zadbać o przetarcie każdego produktu czystą wodą i dokładne wysuszenie każdego produktu po czyszczeniu. Niektóre środki czyszczące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu, jeśli są niewłaściwie stosowane. Jeśli produkt nie zostanie odpowiednio spłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesną korozję elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia może unieważnić gwarancję.

# Podsumowanie środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa

---

## Punkty zmiążdżeń



Polski  
PL

Rysunek 7-1: Punkty zmiążdżeń dla SV2

Niniejszy podręcznik obsługi ma za zadanie pomóc Państwu w obsłudze lub konserwacji produktu firmy Stryker. Przed przystąpieniem do obsługi lub konserwacji tego produktu należy przeczytać niniejszy podręcznik. Ustalić metody i procedury kształcenia i szkolenia pracowników w zakresie bezpiecznego używania lub konserwacji niniejszego produktu.

## PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Produkt może być wykorzystywany wyłącznie w sposób opisany w niniejszym podręczniku.
- Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.

## Uwagi

- Niniejszy podręcznik należy traktować jako integralną część produktu i przechowywać wraz z produktem nawet, jeśli produkt zostanie sprzedany.
- Firma Stryker nieustannie wdraża ulepszenia w zakresie konstrukcji i jakości produktów. Niniejszy podręcznik zawiera najbardziej aktualne informacje o produkcie dostępne w czasie publikacji. Mogą istnieć niewielkie rozbieżności między Państwa produktem a produktem przedstawionym w niniejszym podręczniku. W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker pod numerem + 90 (352) 321 43 00 (pbx).

## Opis produktu

Produkt **SV2** jest łóżkiem zasilanym prądem zmiennym z akumulatorowym zasilaniem awaryjnym. Produkt **SV2** przeznaczony jest dla pacjentów leczonych przez dłuższy okres czasu w szpitalach i ośrodkach terapeutycznych. Produkt **SV2** posiada cztery siłowniki elektryczne, umożliwiające ustawianie łóżka w różnych pozycjach, włącznie z RKO, pozycją Trendelenburga i odwróconą pozycją Trendelenburga oraz pozycją siedzącą. Produkt Stryker **SV2** jest wyposażony w chowane poręcze boczne, zdejmowalny zagłówek i podnóżek oraz opcje i akcesoria wspomagające opiekę nad pacjentem.

Produkt **SV2** jest elektromechanicznym łóżkiem do zastosowań w warunkach medycznych/chirurgicznych i na oddziałach intensywnej terapii, posiadającym siłowniki zasilane prądem stałym oraz elementy sterowania do regulacji powierzchni materaca. Powierzchnia materaca składa się z czterech części: oparcia pleców, siedziska, podparcia ud i podudzi. Poręcze boczne są rozdzielone z dwoma poręczami po stronie wezglowia i dwoma po stronie podnóżka. Poręcze boczne można zablokować w pełnej pozycji podniesionej. Po odblokowaniu, poręcze boczne otwierają się na zewnątrz i opuszczają do najniższego ustawienia.

Za pomocą panelu sterowania na poręczy bocznej, pilota dla pacjenta i pilota dla pielęgniarki można sterować funkcjami elektromechanicznymi siłowników. Moduł sterowania składa się z elementów logicznych i zasilacza, które zasilają i sterują sygnałami do wszystkich czterech siłowników przez moduł przekaźnikowy. Panele sterowania na poręczy bocznej, pilot dla pacjenta i pilot dla pielęgniarki również są sterowane za pomocą modułu sterowania przez moduł przekaźnikowy.

Łóżko jest wyposażone w dwie pary siłowników (łącznie cztery siłowniki). Pierwsza para znajdująca się poniżej powierzchni ramy łóżka steruje funkcjami podnoszenia i obniżania oparcia pleców oraz podparcia ud. Druga para siłowników znajdująca się poniżej podwozia steruje funkcjami podnoszenia i obniżania ramy łóżka, pozycją Trendelenburga i odwróconą pozycją Trendelenburga.

Dodatkowe mechanizmy łóżka umożliwiają ręczne ustawienie pozycji do RKO, podparcia kolan oraz wydłużenie łóżka. Łóżko posiada również funkcje hamowania i sterowania kółek samonastawnych. Kółka samonastawne pomagają w nagłym oraz nie mającym charakteru nagłego transporcie pacjenta na łóżku na terenie szpitala.

## Wskazania do stosowania

Produkt **SV2** jest przeznaczony do stosowania dla dorosłych pacjentów w warunkach medycznych/chirurgicznych i na oddziałach intensywnej terapii, gdy pacjent wymaga umieszczenia na łóżku szpitalnym. Produktu należy używać razem z materacem.

Operatorzy obejmują pracowników służby zdrowia (np. pielęgniarki, pomoce pielęgniarek lub lekarze), personel serwisowy i konserwacyjny, pacjentów i osoby trzecie, które mogą obsługiwać funkcje ruchowe łóżka.

Produkt **SV2** przeznaczony jest do stosowania w środowiskach medycznych, chirurgicznych i opieki krytycznej w szpitalach, instytutach i klinikach.

Rama łóżka **SV2**, zamontowane akcesoria i materace mają kontakt ze skórą pacjentów.

Rama łóżka **SV2** nie jest przeznaczona do stosowania z namiotem tlenowym, w obecności palnych środków znieczulających ani dla więcej niż jednej osoby jednocześnie.

## Przewidywany okres eksploatacji

Oczekiwany okres eksploatacji produktu **SV2** wynosi siedem lat w przypadku normalnych warunków eksploatacji oraz odpowiedniej konserwacji okresowej.

Przewidywany okres eksploatacji baterii wynosi jeden rok w przypadku stosowania w normalnych warunkach.

Przewidywany okres eksploatacji kółek samonastawnych wynosi dwa lata w przypadku stosowania w normalnych warunkach.

Przewidywany okres eksploatacji opcjonalnego piątego kółka wynosi dwa lata w przypadku stosowania w normalnych warunkach.



## Przeciwwskazania

Brak znanych.

## Gwarancja

Gwarancja może się różnić zależnie od kraju. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy się skontaktować z lokalnym przedstawicielem firmy Stryker Medical.

## Parametry techniczne

	Bezpieczne obciążenie robocze <b>Uwaga:</b> Bezpieczne obciążenie robocze wskazuje sumę ciężaru ciała pacjenta, materaca i akcesoriów.	250 kg
	Maksymalna waga ciała pacjenta	215 kg
Masa produktu		160 kg

## Parametry techniczne (Ciąg dalszy)

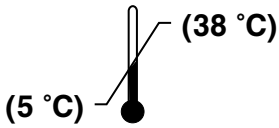
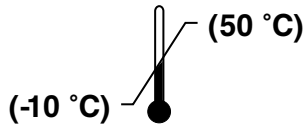
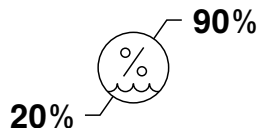
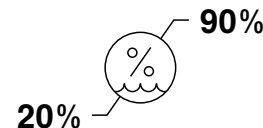
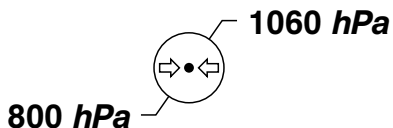
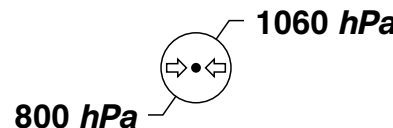
Łączne wymiary produktu	Długość	2200 mm (±10 mm)
	Długość (z podpórką wydłużającą – opcja)	2510 mm (±10 mm)
	Szerokość	990 mm (±10 mm)
Wysokość produktu (bez materaca)	Niski	375 mm (+15 / -25 mm)
	Wysoko	755 mm (±10 mm)
Przestrzeń pod produktem		150 mm
Rozmiar kółek (pojedyncze i opcjonalne, podwójne)		150 mm
Wskaźnik kąta nachylenia produktu		0° - 15°
Wskaźnik kąta nachylenia oparcia pleców		0° - 90°
Kąta nachylenia oparcia pleców		0° - 60°
Pozycja Trendelenburga/odwrócona pozycja Trendelenburga		0° - 12°
Kąt podparcia kolan		0° - 30°
<b>Wymagania elektryczne</b>		
Bateria	24 VDC, 10 A, Model BA1812	
Moduł sterujący	100-240 VAC, 50 Hz - 60 Hz nominalnie, 5 A	
Klasyfikacja elektryczna	Klasa 1, gdy produkt jest podłączony do zasilania sieciowego Zasilanie wewnętrzne, gdy produkt jest odłączony od zasilania sieciowego	
Cykl pracy	2 minuty siłownika i 18 minut spoczynku	

**Sprzęt klasy I:** Sprzęt, w którym ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym nie opiera się wyłącznie na podstawowej izolacji, lecz opiera się na dodatkowym zabezpieczeniu – na podłączeniu sprzętu do ochronnego przewodnika uziemiającego w stałym okablowaniu instalacji, w taki sposób, że dostępne części metalowe nie mogą być pod napięciem w razie awarii izolacji podstawowej.

Kompatybilne materace	
7002-2-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2000 mm x 860 mm x 120 mm

# Wstęp

## Parametry techniczne (Ciąg dalszy)

Warunki środowiskowe	Praca	Przechowywanie i transport
Temperatura	 (5 °C) to (38 °C)	 (-10 °C) to (50 °C)
Względna wilgotność	 20% to 90%	 20% to 90%
Ciśnienie atmosferyczne	 800 hPa to 1060 hPa	 800 hPa to 1060 hPa

Wymienione parametry techniczne są przybliżone i mogą się różnić w niewielkim stopniu w przypadku różnych produktów lub przy wahaniami napięcia prądu zasilającego.

Firma Stryker zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

Zastosowane normy	
IEC 60601-1:2012	Elektryczne urządzenia medyczne - część 1: Ogólne wymagania dotyczące podstawowego bezpieczeństwa i działania
IEC 60601-1-2:2014	Elektryczne urządzenia medyczne – część 1-2: Ogólne wymagania dotyczące podstawowego bezpieczeństwa i działania – norma uzupełniająca: Kompatybilność elektromagnetyczna – Wymagania i badania
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Elektryczne urządzenia medyczne – część 2-52: Poszczególne wymagania dotyczące podstawowego bezpieczeństwa i działania łóżek do zastosowań medycznych
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *Obowiązuje tylko, gdy produkt wyposażono w oparcie pleców przezroczyste dla promieniowania rtg	Elektryczne urządzenia medyczne – część 2-54: Poszczególne wymagania dotyczące podstawowego bezpieczeństwa i działania sprzętu rentgenowskiego do badań RTG i radioskopii



### OSTRZEŻENIE

Należy stosować wyłącznie napięcie wejściowe i częstotliwość zgodne z wartościami podanymi na produkcie.

## Parametry techniczne (Ciąg dalszy)

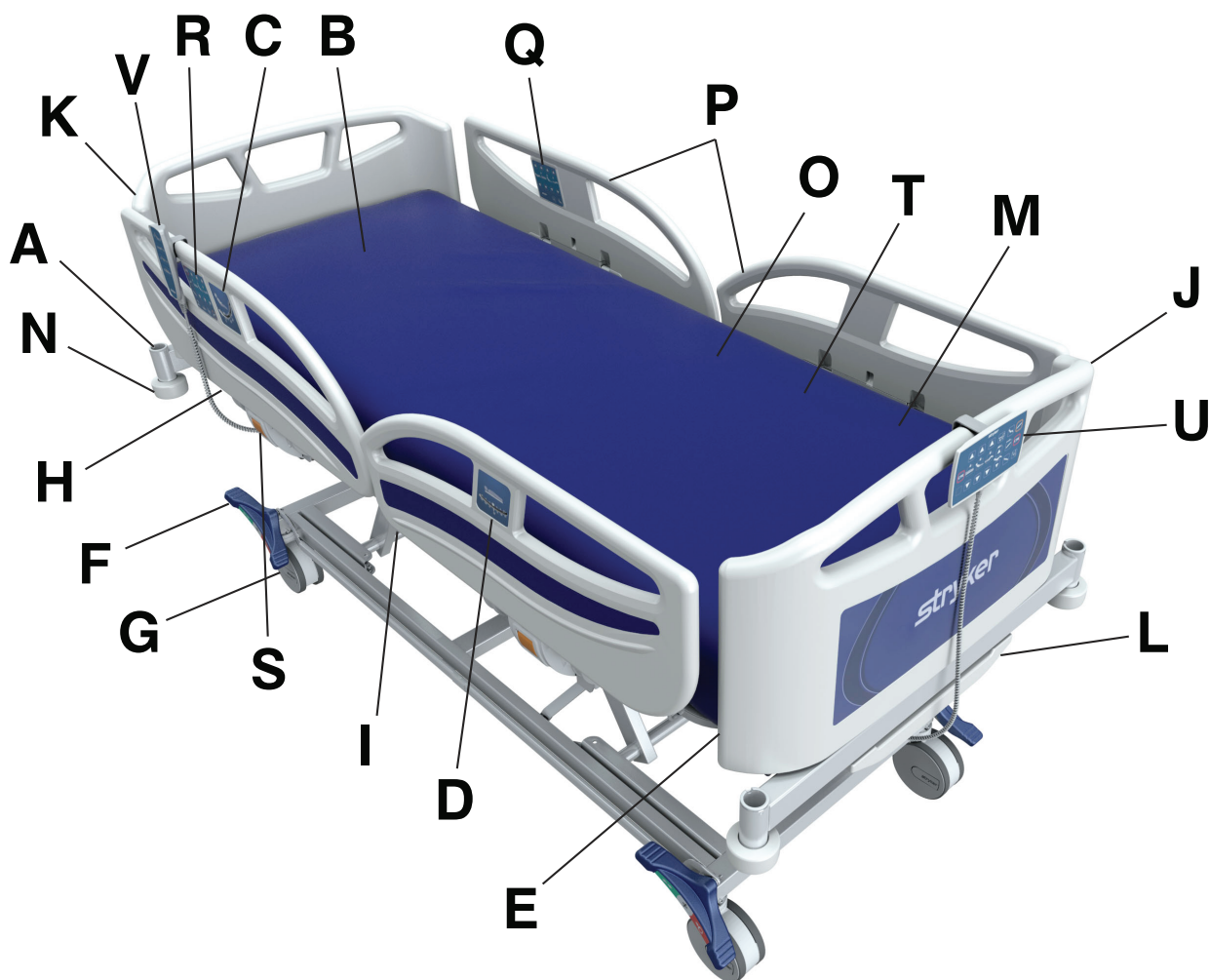
---



### **PRZESTROGA**

- Aby zmniejszyć ryzyko zakłóceń elektromagnetycznych, konstrukcja projektu spełnia wymogi normy IEC 60601-1-2. Aby uniknąć problemów, należy używać łóżka zgodnie z wymaganiami EMC/EMI opisanymi w części EMC niniejszej instrukcji użytkowania.
  - Nie należy używać przenośnych urządzeń łączności radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak kable anteny i zewnętrzne anteny) w odległości mniejszej niż 30 cm od każdej części produktu SV2, w tym od kabli wskazanych przez producenta. W przeciwnym razie może nastąpić pogorszenie działania tego sprzętu.
  - Należy unikać używania tego sprzętu w pobliżu innych urządzeń lub ustawionego na innych urządzeniach, ponieważ może to doprowadzić do nieprawidłowego działania. Jeżeli takie użycie jest niezbędne, należy obserwować ten sprzęt i inne urządzenia w celu sprawdzenia, czy działają prawidłowo.
  - Zastosowanie akcesoriów, przetworników oraz kabli innych niż określone w specyfikacji lub dostarczone przez producenta tego sprzętu może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznych lub zmniejszenie odporności elektromagnetycznej tego sprzętu i doprowadzić do jego nieprawidłowego działania.
-

## Ilustracja produktu



Polski  
PL

A	Rękaw na akcesoria	L	Szuflada na pościel (opcja)
B	Oparcie pleców	M	Podparcie podudzi
C	Wskaźnik oparcia pleców	N	Odbojnik obrotowy
D	Wskaźnik kąta nachylenia łóżka	O	Siedzisko
E	Podpórka wydłużająca (opcja)	P	Poręcz
F	Pedał hamowania/sterowania	Q	Panel sterowania na poręczy bocznej (po wewnętrznej stronie) (opcja)
G	Kółka samonastawne (opcjonalnie dostępne są kółka podwójne)	R	Panel sterowania na poręczy bocznej (po zewnętrznej stronie) (opcja)
H	Dźwignia zwalniająca do RKO	S	Blokada poręczy bocznej
I	Haczyki na worki zbiorcze	T	Podparcie ud
J	Podnóżek	U	Panel sterowania dla pielęgniarki (opcja)
K	Zagłówek	V	Panel sterowania dla pacjenta (opcja)



## Części mające kontakt z ciałem pacjenta



Rysunek 7-2: Części typu B mające bezpośredni kontakt z ciałem pacjenta

## Dane kontaktowe

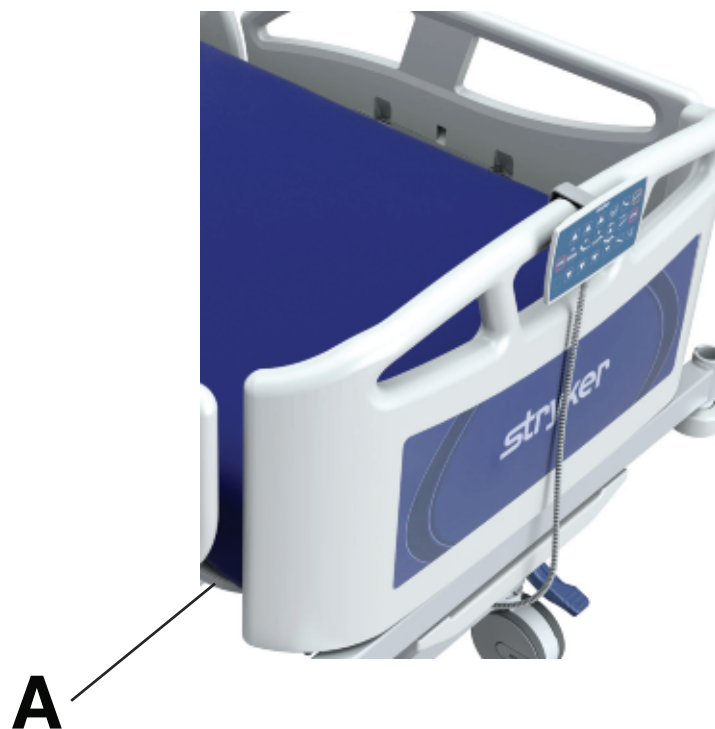
Skontaktować się z Działem Obsługi Klienta firmy Stryker:

Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No:17 38070  
Kayseri, Turcja

E-mail:	infosmi@stryker.com
Telefon:	+ 90 (352) 321 43 00 (pbx)
Faks:	+ 90 (352) 321 43 03
	www.mukametal.com

Należy przygotować numer seryjny (A) swojego produktu. Należy powoływać się na numer seryjny we wszelkiej korespondencji.

## Lokalizacja numeru seryjnego



## OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do konfiguracji lub testowania funkcji, w celu uniknięcia trwałego uszkodzenia produktu, zawsze należy pozostawić produkt do osiągnięcia temperatury pokojowej.
- Nie używać produktu, jeżeli posiada widoczne awarie, usterki, nieprawidłowe działania i uszkodzenia.
- Nie używać produktu w żadnych warunkach, jeżeli użycie mogłoby spowodować uraz u operatora lub pacjenta.
- Produkt należy obsługiwać wyłącznie wówczas, gdy nikt nie znajduje się w pobliżu mechanizmów.
- Aby uniknąć porażenia prądem, niniejszy produkt musi być podłączony do źródła zasilania z uziemieniem ochronnym.
- Należy zawsze przechowywać przewód zasilania w taki sposób, aby uniknąć ryzyka zaplątania się, uszkodzenia przewodu zasilania lub ewentualnego porażenia prądem. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, wycofać produkt z użycia i skontaktować się z odpowiednim personelem działu konserwacji.
- Zawsze należy pozostawić odpowiedni odstęp pomiędzy wezgłowiem produktu a sąsiadującą ścianą, aby w nagłym przypadku można było odłączyć wtyczkę z gniazdka w ścianie.
- Przed rozpoczęciem transportu produktu należy zawsze przygotować przewód zasilania do przechowywania.
- Nie mocować przewodu zasilania do żadnego elementu produktu.
- W przypadku wystąpienia niespodziewanych ruchów zawsze należy odłączyć przewód zasilania i zadzwonić do działu konserwacji.
- Nie przechowywać przedmiotów pod łóżkiem.
- Nie używać łóżka bez osłon ramy.

## PRZESTROGA

Nie umieszczać żadnych przedmiotów w szczelinach produktu.

**Uwaga:** Produkt posiada odpowiednie złącza, umożliwiające odizolowanie, jednocześnie na wszystkich stykach, układów elektrycznych od źródła zasilania.

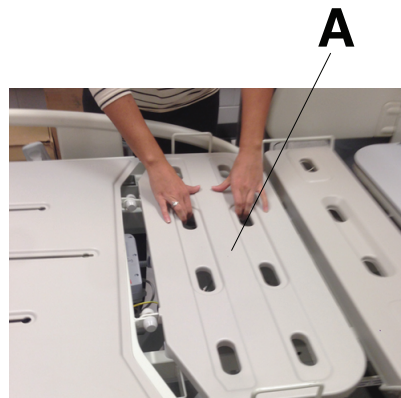
Przed oddaniem produktu do eksploatacji należy upewnić się, że następujące elementy działają prawidłowo:

1. Obejrzeć produkt pod kątem jakichkolwiek oznak uszkodzeń w wyniku transportu.
2. Upewnić się, że produkt oraz wszystkie elementy i akcesoria zostały dostarczone.
3. Zwolnić pedał hamulca i upewnić się, że pozycje hamowania, sterowania i neutralna działają prawidłowo.
4. Podnieść i opuścić poręcze boczne, aby upewnić się, że poruszają się płynnie, wsuwają się i stabilnie blokują się w pełnym położeniu podniesionym.
5. Podłączyć wtyczkę przewodu baterii do modułu sterowania ([Podłączanie lub odłączanie wtyczki przewodu baterii na stronie 7-18](#)).
6. Podłączyć wtyczkę przewodu zasilania do gniazda z uziemieniem ([Podłączanie lub odłączanie wtyczki produktu na stronie 7-19](#)).
7. Wcisnąć każdy przycisk na panelu sterowania na poręczy bocznej, panelu sterowania dla pielęgniarke i panelu sterowania dla pacjenta (opcja), aby upewnić się, że wszystkie funkcje działają prawidłowo ([Panel sterowania dla pielęgniarke na stronie 7-34](#)).
8. Upewnić się, że bateria jest w pełni naładowana.
9. Upewnić się, że dźwignia zwalniająca do RKO działa prawidłowo.
10. Upewnić się, że ewentualne opcjonalne akcesoria są zainstalowane i działają w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.

## Podłączanie lub odłączanie wtyczki przewodu baterii

W celu podłączenia wtyczki przewód baterii do modułu sterowania:

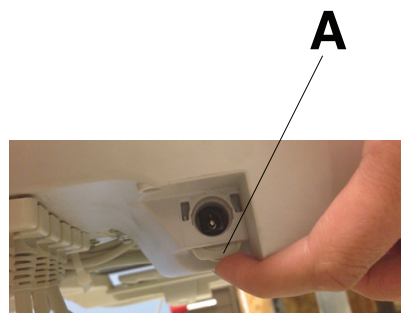
1. Zdjąć osłonę podpory górnej części nogi (A) ([Rysunek 7-3 na stronie 7-18](#)).
2. Odszukać moduł sterowania ([Rysunek 7-4 na stronie 7-18](#)).
3. Podłączyć przewód baterii do modułu sterowania.
4. Nacisnąć blokadę przewodu baterii, aby zablokować przewód baterii w module sterowania (A) ([Rysunek 7-4 na stronie 7-18](#)).



**Rysunek 7-3: Zdejmowanie osłony podpory górnej partii nóg**

W celu odłączenia wtyczki przewodu baterii od modułu sterowania:

1. Zdjąć osłonę podpory górnej części nogi (A) ([Rysunek 7-3 na stronie 7-18](#)).
2. Odszukać moduł sterowania ([Rysunek 7-4 na stronie 7-18](#)).
3. Odblokować przewód baterii od modułu sterowania (A) ([Rysunek 7-4 na stronie 7-18](#)).
4. Odłączyć baterię od modułu sterowania.
5. Za pomocą taśmy przymocować przewód baterii do ramy łóżka ([Rysunek 7-5 na stronie 7-18](#)).



**Rysunek 7-4: Zablokowanie/odblokowanie przewodu baterii**



**Rysunek 7-5: Odłączanie wtyczki przewodu baterii od modułu sterowania**

## Podłączanie lub odłączanie wtyczki produktu

### OSTRZEŻENIE

- W celu uniknięcia możliwości porażenia prądem, niniejsze urządzenie musi być podłączone wyłącznie do źródła zasilania z uziemieniem ochronnym.
- Należy zawsze obchodzić się z przewodem zasilania w taki sposób, aby uniknąć ryzyka zapłatania się, uszkodzenia przewodu zasilania lub ewentualnego porażenia prądem. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, wycofać produkt z użycia i skontaktować się z odpowiednim personelem działu konserwacji.
- Zawsze należy pozostawić odpowiedni odstęp pomiędzy głową produktu a sąsiadującą ścianą, aby w nagłym przypadku można było odłączyć wtyczkę z gniazdka w ścianie.
- Przed rozpoczęciem transportu produktu należy zawsze przygotować przewód do przechowywania.

W celu podłączenia wtyczki produktu, należy podłączyć wtyczkę przewodu do gniazdka z uziemieniem.

W celu odłączenia wtyczki produktu, chwycić obudowę w pobliżu gniazdka i pociągnąć przewód w kierunku równoległym do posadzki (nie pociągać przewodu pod kątem).

## Ładowanie baterii

### OSTRZEŻENIE

- W przypadku wykrycia przegrzewania się baterii, przewodów sterowania lub panelu, należy zawsze odłączyć przewód zasilania z gniazdka. Nie używać ponownie produktu do czasu przeprowadzenia kontroli, serwisowania i potwierdzenia prawidłowego działania przez autoryzowany personel serwisowy.
- Po upływie terminu ważności baterii zawsze należy ją wymienić.
- Nie otwierać rozładowanych baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie wylewać płynów na baterie, ani nie zanurzać baterii w płynie.

### PRZESTROGA

- Gdy produkt nie jest używany, należy zawsze podłączać go do gniazdka sieciowego (źródła zasilania prądu zmiennego) w celu utrzymania wystarczającego poziomu naładowania baterii i zwiększenia działania produktu podczas pracy z zasilaniem z baterii.
- Należy wymieniać baterie posiadające ślady korozji na złączach, pęknięcia lub zniekształcone lub wybrzuszone boki oraz baterie nieutrzymujące pełnego poziomu naładowania.
- W przypadku wymiany stosować wyłącznie zatwierdzony typ baterii. Stosowanie niezatwierdzonego typu baterii może przyczynić się do nieprzewidywalnego zachowania systemu.

Produkt **SV2** jest wyposażony w akumulatorowy układ zasilania awaryjnego, który jest ładowany, gdy produkt jest podłączony do zasilania sieciowego. Akumulatorowy układ zasilania awaryjnego umożliwia operatorowi korzystanie z produktu, gdy nie jest podłączony do zasilania, podczas awarii zasilania i podczas transportu pacjenta. Funkcja zasilania awaryjnego włącza się po odłączeniu produktu.

Zawsze należy sprawdzać funkcję zasilania awaryjnego zgodnie z listą kontrolną konserwacji zapobiegawczej (patrz [Konserwacja zapobiegawcza na stronie 7-49](#)). W przypadku nieprawidłowego działania podczas konserwacji zapobiegawczej należy zawsze wymienić baterię.

## Ładowanie baterii (Ciąg dalszy)

Aby naładować baterię, należy podłączyć produkt do zasilania sieciowego. Bateria uzyskuje poziom pełnego naładowania po około 10-12 godzinach.

## Przechowywanie baterii przez dłuższy czas

### OSTRZEŻENIE

Przed przygotowaniem produktu do przechowywania przez dłuższy czas, należy zawsze odłączyć wtyczkę przewodu baterii od modułu sterowania.

### PRZESTROGA

Nie umieszczać i nie przechowywać ciężkich przedmiotów na produkcie.

Przechowywać baterię zgodnie z warunkami środowiskowymi podanymi w specyfikacji (patrz [Parametry techniczne na stronie 7-10](#)).

W celu przechowywania baterii:

1. Patrz część [Podłączanie lub odłączanie wtyczki produktu na stronie 7-19](#).
2. Patrz część [Podłączanie lub odłączanie wtyczki przewodu baterii na stronie 7-18](#).

## Przechowywanie przewodu zasilającego

### OSTRZEŻENIE

- Przed rozpoczęciem transportu produktu należy zawsze przygotować przewód zasilania do przechowywania.
- Należy zawsze przechowywać przewód zasilania w taki sposób, aby uniknąć ryzyka zaplątania się, uszkodzenia przewodu zasilania lub ewentualnego porażenia prądem. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, wycofać produkt z użycia i skontaktować się z odpowiednim personelem działu konserwacji.

### PRZESTROGA

Nie ścisnąć ani nie zakleszczać przewodu zasilania w ramie łóżka.

W celu przechowywania, zawinąć przewód zasilania wokół uchwytu (A) pod wezglowiem produktu ([Rysunek 7-6 na stronie 7-20](#)).



Rysunek 7-6: Przechowywanie przewodu zasilającego

## Transportowanie produktu

### OSTRZEŻENIE

- Przed rozpoczęciem transportu produktu należy zawsze przygotować przewód zasilania do przechowywania.
- W przypadku transportu pacjenta zawsze należy zablokować poręcze boczne w pełnej pozycji podniesionej, a powierzchnię łóżka w najniższej, horyzontalnej pozycji.
- Zawsze trzymać kończyny, dłonie, palce i inne części ciała z dala od mechanizmów i szczelin.
- Zawsze należy upewnić się, że w pobliżu produktu nie ma żadnych przeszkód. Kolizja z przeszkodą może spowodować obrażenia ciała pacjenta, operatora lub osób postronnych, lub uszkodzenie ramy albo otaczającego sprzętu.
- Nie podejmować próby samodzielnego przesuwania produktu na bok. Może to spowodować przewrócenie się produktu.

### PRZESTROGA

- Nie stosować poręczy bocznych do pchania ani ciągnięcia produktu. Zawsze przesuwaj produkt używając uchwytów zintegrowanych w zagłówku i podnóżku.
- Zawsze należy zdemonować uchwyt dla pacjenta do podnoszenia się przed transportem produktu.
- Nie używać stojaka kroplówki jako elementu do popychania lub pociągania.
- Przed transportem należy zawsze obniżyć stojak kroplówki do najniższej pozycji.

Transportowanie produktu:

1. Zablokować panel sterowania w ramie bocznej i funkcje panelu sterowania dla pacjenta (patrz [Panel sterowania dla pielęgniarke na stronie 7-34](#)).
2. Odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazdka ściennego.
3. Patrz część [Przechowywanie przewodu zasilającego na stronie 7-20](#).
4. Zabezpieczyć panele sterowania.
5. Wsunąć szufladę na pościel (patrz [Wysuwanie lub wsuwanie szuflady na pościel \(opcjonalna\) na stronie 7-37](#)).
6. Obniżyć stojak kroplówki.
7. Obrócić uchwyt na butlę z tlenem w kierunku produktu.
8. Podnieść i zablokować poręcze boczne w pełnej pozycji górnej (patrz [Podnoszenie i obniżanie poręczy bocznych na stronie 7-29](#)).
9. Zwolnić hamulce (patrz [Włączanie i zwalnianie hamulców na stronie 7-21](#)).
10. Popychać produkt chwytając za uchwyty zagłówka lub podnóżka.

## Włączanie i zwalnianie hamulców

### OSTRZEŻENIE

- Nie wolno przesuwaj produktu po włączeniu hamulców.
- Zawsze należy włączać hamulce, gdy pacjent siada na produkcie lub wstaje z niego, aby zapobiec utracie stabilności.
- Hamulce powinny być zawsze włączone, gdy pacjent pozostaje w łóżku bez nadzoru.

## Włączanie i zwalnianie hamulców (Ciąg dalszy)

---



### PRZESTROGA

- Hamulec powinien być zawsze włączony, aby uniemożliwić nieplanowany ruch.
  - Nie wolno włączać pedału hamulca w celu zatrzymania produktu w ruchu.
-



## Włączanie i zwalnianie hamulców (Ciąg dalszy)

Pedały hamulców znajdują się na każdym kółku samonastawnym.

W celu włączenia hamulców, nacisnąć czerwony pedał. Pedał hamulca blokuje wszystkie cztery kółka samonastawne. Zapewnia to unieruchomienie produktu na miejscu ([Rysunek 7-7 na stronie 7-23](#)).



Rysunek 7-7: Włączanie hamulców

W celu zwolnienia hamulców, należy naciskać zielony pedał aż znajdzie się w neutralnej pozycji ([Rysunek 7-8 na stronie 7-23](#)). Powoduje to zwolnienie wszystkich czterech kółek samonastawnych i umożliwia swobodne poruszanie produktem.



Rysunek 7-8: Zwalnianie hamulców

## Włączanie lub zwalnianie blokady sterowania

Pedały sterowania znajdują się na każdym kółku samonastawnym.

W celu włączenia sterującego kółka samonastawnego, należy wcisnąć zielony pedał ([Rysunek 7-9 na stronie 7-24](#)). Umożliwia to manewrowanie produktem po liniach prostych do przodu i do tyłu.



Rysunek 7-9: Włączanie pedału sterowania

Polski  
PL

W celu zwolnienia sterującego kółka samonastawnego, należy naciskać czerwony pedał, aż znajdzie się w pozycji neutralnej ([Rysunek 7-10 na stronie 7-24](#)). Powoduje to zwolnienie kółka samonastawnego po prawej stronie w nogach łóżka i umożliwia swobodne poruszanie produktem.



Rysunek 7-10: Zwalnianie pedału sterowania

## Włączanie lub wyłączanie piątego kółka (opcja)

Pedały sterowania znajdują się na każdym kółku samonastawnym.

W celu włączenia piątego kółka należy wcisnąć zielony pedał ([Rysunek 7-11 na stronie 7-25](#)). Powoduje to obniżenie piątego kółka, które umożliwia manewrowanie produktem po liniach prostych do przodu i do tyłu.



Rysunek 7-11: Włączanie piątego kółka

W celu zwolnienia piątego kółka należy naciskać czerwony pedał, aż znajdzie się w pozycji neutralnej ([Rysunek 7-12 na stronie 7-25](#)). Powoduje to wycofanie piątego kółka i umożliwia swobodne manewrowanie produktem do przodu, do tyłu i na boki.



Rysunek 7-12: Zwalnianie piątego kółka

## Włączanie i resetowanie zwalniacza do RKO

24

### OSTRZEŻENIE

Zawsze przed włączeniem zwalniacza do RKO należy się upewnić, że wszystkie osoby i sprzęt są odsunięte od obszaru poniżej i wokół podparcia pleców. Zwalniacz do RKO służy wyłącznie do użycia w sytuacji nagłej.

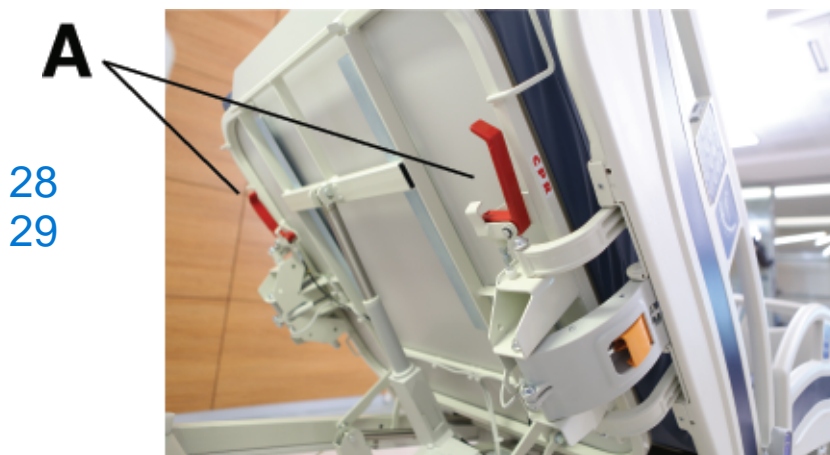
Jeśli podparcie pleców jest podniesione i wymagany jest szybki dostęp do pacjenta, poprzez włączenie zwalniacza do RKO można ustawić produkt w pozycji 0°.

Dźwignia natychmiastowego zwalniacza do RKO znajduje się w głowie łóżka, po lewej i po prawej stronie podparcia pleców.

W celu uruchomienia zwalniacza do RKO:

1. Uchwycić jedną z dźwigni (A) i pociągnąć ją do zewnątrz ([Rysunek 7-13 na stronie 7-26](#)).
2. Poprowadzić podparcie pleców w dół do płaskiej pozycji.

W celu zresetowania siłownika podparcia pleców po włączeniu zwalniacza do RKO, nacisnąć przycisk obniżania podparcia pleców na panelach sterowania lub przycisk RKO na panelu sterowania dla pielęgniarkei.



Rysunek 7-13: Dźwignia zwalniająca do RKO

## Zdejmowanie lub zakładanie zagłówka

11

### OSTRZEŻENIE

Podczas zakładania zagłówka, należy zawsze prawidłowo go ustawić, aby uniknąć zakleszczenia.

Zagłówek można zdjąć w celu uzyskania dostępu do pacjenta i czyszczenia.

W celu zdjęcia zagłówka:

1. Zawiesić pilota sterowania dla pacjenta na poręczy w głowie łóżka.
2. Chwycić uchwyty i podnieść zagłówek do góry i zdjąć z produktu ([Rysunek 7-15 na stronie 7-27](#)).

W celu założenia zagłówka:

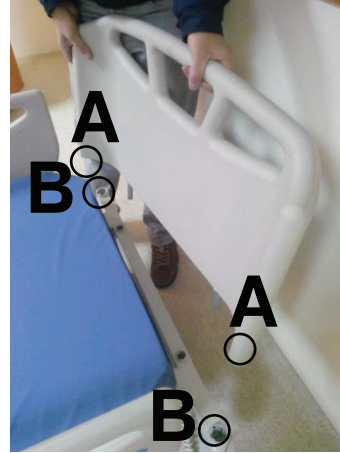
1. Wyrównać zaokrąglone rogi zagłówka z nogami łóżka ([Rysunek 7-14 na stronie 7-27](#)).
2. Wyrównać kołki zagłówka (A) z plastikowymi rurkami (B) w głowie produktu ([Rysunek 7-15 na stronie 7-27](#)).

## Zdejmowanie lub zakładanie zagłówka (Ciąg dalszy)

- Obniżyć zagłówek, aż do osadzenia go w plastikowych rurkach (B) ([Rysunek 7-15 na stronie 7-27](#)).



Rysunek 7-14: Ustawienie zagłówka



Rysunek 7-15: Zdejmowanie lub zakładanie zagłówka

11

## Zdejmowanie lub zakładanie podnóżka

### OSTRZEŻENIE

Podczas zakładania podnóżka należy zawsze prawidłowo go ustawić, aby uniknąć zakleszczenia.

### PRZESTROGA

Przed zdjęciem podnóżka należy zawsze zawiesić pilota sterowania dla pielęgniarke na poręczy w nogach łóżka lub umieścić w szufladzie na pościel (opcja).

Podnóżek można zdjąć w celu uzyskania dostępu do pacjenta i czyszczenia.

W celu zdjęcia podnóżka:

- Zawiesić pilota sterowania dla pielęgniarke na poręczy w nogach łóżka lub umieścić w szufladzie na pościel (opcja).
- Chwycić uchwyty i podnieść podnóżek do góry i zdjąć z produktu ([Rysunek 7-17 na stronie 7-28](#)).

W celu założenia podnóżka:

- Wyrównać zaokrąglone rogi podnóżka z zagłówkiem łóżka ([Rysunek 7-16 na stronie 7-28](#)).
- Wyrównać kołki podnóżka z plastikowymi rurkami w nogach produktu ([Rysunek 7-17 na stronie 7-28](#)).
- Obniżyć podnóżek, aż do osadzenia go w plastikowych rurkach ([Rysunek 7-17 na stronie 7-28](#)).

## Zdejmowanie lub zakładanie podnóżka (Ciąg dalszy)



Rysunek 7-16: Ustawienie podnóżka



Rysunek 7-17: Zdejmowanie lub zakładanie podnóżka

## Podnoszenie i obniżanie podparcia podudzi

### OSTRZEŻENIE

Zawsze należy upewnić się, że wszystkie osoby i wyposażenie znajdują się z dala od obszaru pod oraz wokół podparcia podudzi przed przystąpieniem do obniżania podparcia.

### PRZESTROGA

Podczas używania podpórki wydłużającej nie wolno podwyższać ani obniżać podparcia podudzi. Należy postępować w ten sposób, aby uniknąć sytuacji, w której materac nie podpira podudzi u wysokich pacjentów.

Podparcie podudzi można podnosić i obniżać ręcznie.

Podniesienie podparcia podudzi:

1. Chwycić podparcie podudzi obiema rękami.
2. Podnieść podparcie na żądaną wysokość.
3. Puścić podparcie, aby zablokowało się w danej pozycji.

Obniżenie podparcia podudzi:

1. Chwycić podparcie podudzi obiema rękami.
2. Całkowicie podnieść podparcie podudzi, aby zwolnić blokadę.
3. Opuścić podparcie na ramę łóżka.



## Podnoszenie i obniżanie poręczy bocznych

### OSTRZEŻENIE

- W przypadku transportu pacjenta zawsze należy zablokować poręczę boczne w pełnej pozycji podniesionej, a powierzchnię łóżka w najniższej, horyzontalnej pozycji.
- Zawsze trzymać kończyny, dłonie, palce i inne części ciała z dala od mechanizmów i szczelin.
- Zawsze należy zablokować poręczę boczne chyba, że stan pacjenta wymaga dodatkowych środków bezpieczeństwa.
- Zawsze należy blokować poręczę boczne w pełnej pozycji podniesionej, gdy pacjent jest pozostawiany bez opieki.
- Nie wolno używać poręczy bocznych jako urządzeń do ograniczenia ruchów, które miałyby uniemożliwić pacjentowi opuszczenie produktu. Operator musi zdecydować, jaki jest odpowiedni stopień ograniczenia poruszania się pacjenta, aby zapewnić mu bezpieczeństwo.
- Nie siadać na poręczach bocznych.

### PRZESTROGA

Nie używać poręczy bocznych do przesuwania łóżka. Zawsze przesuwaj produkt używając uchwytów zintegrowanych w zagłówku i podnóżku.

Poręczę boczne należy podnosić i obniżać obiema rękami. Poręczę boczne blokują się wyłącznie w pozycji całkowicie podniesionej.

Podczas podnoszenia poręczy bocznych, powinno być słyszane charakterystyczne kliknięcie, potwierdzające, że poręcz została zablokowana w pozycji podniesionej. Pociągnąć poręcz boczną, aby upewnić się, czy pozostaje zablokowana w swojej pozycji.

Aby podnieść poręcz boczną, należy ją chwycić i podnieść.

Aby obniżyć poręcz boczną, należy podnieść żółtą zapadkę blokady (A) ([Rysunek 7-18 na stronie 7-29](#)) i obniżyć poręcz.

35



A

36

Rysunek 7-18: Podnoszenie i obniżanie poręczy bocznych





## Panel sterowania dla pielęgniarki (po zewnętrznej stronie poręczy bocznej) (opcja) (Ciąg dalszy)

21

	Nazwa	Funkcja
J	Obniżanie podparcia ud	Obniża podparcie ud
K	Trendelenburg	Ustawia łóżko w pozycji Trendelenburga (głowa w dół, a stopy w górze)
L	Odwrócona pozycja Trendelenburga	Ustawia łóżko w odwróconej pozycji Trendelenburga (głowa w górze, a stopy w dół)
M	Wskaźnik podłączenia zasilania	Jest włączany, gdy produkt jest podłączony do zasilania sieciowego
N	Wskaźnik poziomu naładowania baterii	Jest podświetlany kolorem bursztynowym, jeżeli produkt jest podłączony do gniazdka zasilania i baterie są ładowane. Bateria uzyskuje poziom pełnego naładowania po około 10-12 godzinach. Po naładowaniu baterii dioda LED zostanie wyłączona.
O	Wskaźnik niskiego poziomu	Jest podświetlany kolorem zielonym, jeśli produkt jest w odległości 2 cm od swojego najniższego poziomu.
P	Pozycja do badania	Wyrównuje blat łóżka w poziomie na płasko i podnosi go do najwyższego poziomu
Q	Przycisk pozycji naczyniowej	Omija blokadę panelu sterowania w celu osiągnięcia pozycji Trendelenburga pod kątem 12°

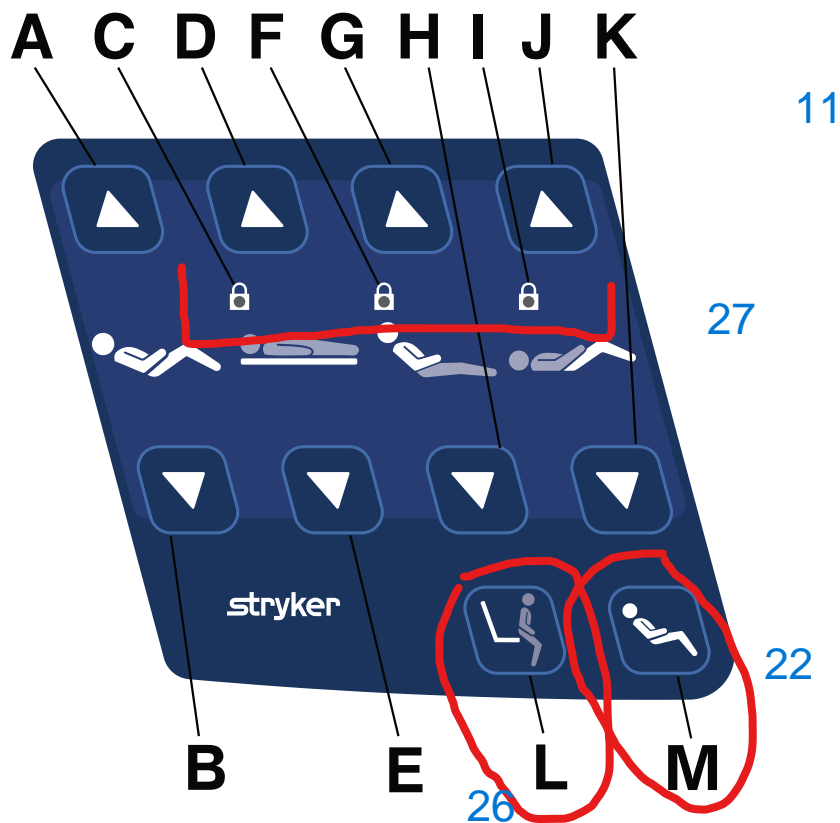
## Panel sterowania dla pacjenta (po wewnętrznej stronie poręczy bocznej) (opcja)



### OSTRZEŻENIE

Jeśli pacjent pozostaje bez nadzoru, należy zawsze zablokować regulacje ruchu łóżka.

**Panel sterowania dla pacjenta (po wewnętrznej stronie poręczy bocznej) (opcja)  
(Ciąg dalszy)**



Polski  
PL

	Nazwa	Funkcja
A	Funkcja autokontur do góry	Podnosi jednocześnie podparcie pleców i podparcie ud
B	Funkcja autokontur w dół	Obniża jednocześnie podparcie pleców i podparcie ud
C	Dioda LED blokady blatu łóżka	Świeci się, gdy zablokowany jest blat łóżka
D	Podnoszenie blatu łóżka	Podnosi blat łóżka
E	Obniżanie blatu łóżka	Obniża blat łóżka
F	Dioda LED blokady oparcia pleców	Świeci się po zablokowaniu podparcia pleców
G	Podnoszenie podparcia pleców	Podnosi podparcie pleców
H	Obniżanie podparcia pleców	Obniża podparcie pleców
I	Dioda LED blokady podparcia górnej partii nóg	Świeci się, kiedy zablokowane jest podparcie górnej partii nóg
J	Podnoszenie podparcia ud	Podnosi podparcie ud
K	Obniżanie podparcia ud	Obniża podparcie ud

## Panel sterowania dla pacjenta (po wewnętrznej stronie poręczy bocznej) (opcja) (Ciąg dalszy)

	Nazwa	Funkcja
<b>L</b>	Zejście	Obniża blat łóżka, obniża podparcie ud i podnosi oparcie pleców tak, aby pacjent mógł wejść na łóżko lub zejść z łóżka
<b>M</b>	Pozycja siedząca	Ustawia łóżko w pozycji siedzącej

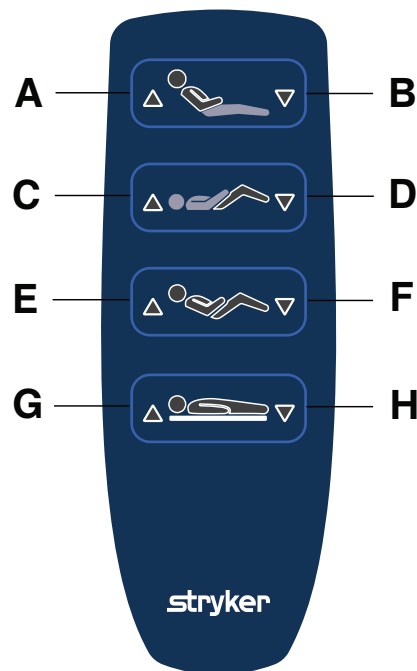
## Pilot sterowania dla pacjenta (opcjonalny)

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Jeśli pacjent pozostaje bez nadzoru, należy zawsze zablokować regulacje ruchu łóżka.

### ⚠ PRZESTROGA

- Gdy pilot sterowania dla pacjenta jest używany, zawsze należy go umieszczać bezpiecznie na materacu.
- Gdy pilot sterowania dla pacjenta nie jest używany, zawsze należy go zawieszać na poręczy bocznej.
- Nie ścisnąć ani nie zakleszczać przewodu pilota w ramie łóżka.



11

Polski  
PL

	Nazwa	Funkcja
<b>A</b>	Podnoszenie podparcia pleców	Podnosi podparcie pleców
<b>B</b>	Obniżanie podparcia pleców	Obniża podparcie pleców
<b>C</b>	Podnoszenie podparcia ud	Podnosi podparcie ud

## Pilot sterowania dla pacjenta (opcjonalny) (Ciąg dalszy)

	Nazwa	Funkcja
D	Obniżanie podparcia ud	Obniża podparcie ud
E	Funkcja autokontur do góry	Podnosi jednocześnie podparcie pleców i podparcie ud
F	Funkcja autokontur w dół	Obniża jednocześnie podparcie pleców i podparcie ud
G	Podnoszenie ramy łóżka	Podnosi ramę
H	Obniżanie ramy	Obniża ramę

## Panel sterowania dla pielęgniarki



### OSTRZEŻENIE

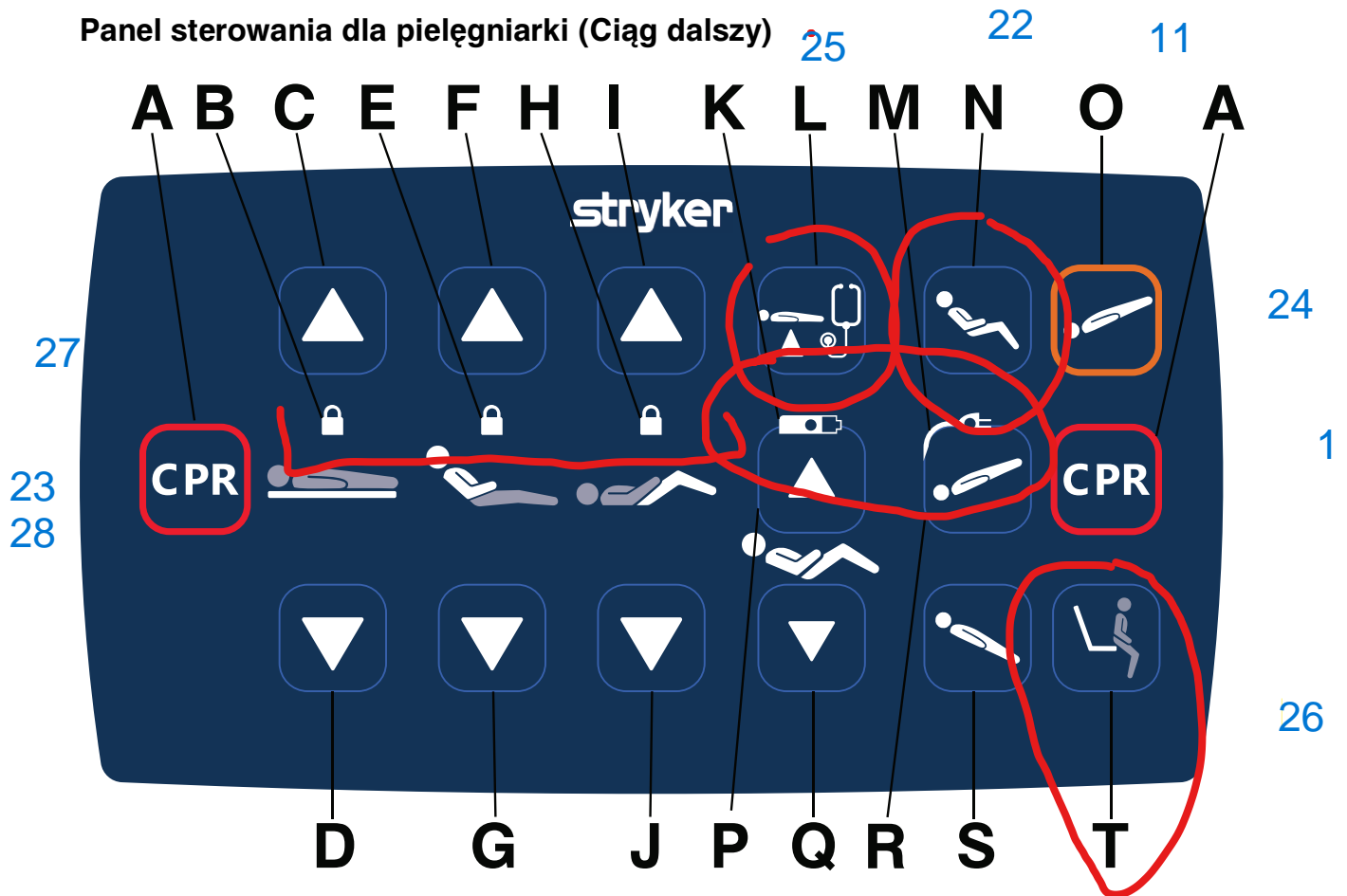
- Jeśli pacjent pozostaje bez nadzoru, należy zawsze zablokować regulacje ruchu łóżka.
- Zawsze przechowywać panel sterowania dla pielęgniarki poza zasięgiem pacjenta.



### PRZESTROGA

- Zawsze należy umieszczać pilot sterowania dla pielęgniarki na podnóżku.
- Zawsze zawieszać pilota sterowania dla pielęgniarki na poręczy bocznej od strony podnóżka lub przechowywać go w szufladzie na pościel (opcja) przed demontażem podnóżka.
- Nie ścisnąć ani nie miażdżyć przewodu pilota ramą łóżka.

Panel sterowania dla pielęgniarki (Ciąg dalszy)



	Nazwa	Funkcja
A	Dźwignia awaryjna do RKO	Omija blokadę panelu sterowania w celu osiągnięcia płaskiej pozycji na małej wysokości. Ta funkcja jest również dostępna przy wyłączonych panelach sterowania.
B	Blokada ramy/Dioda LED blokady ramy	Włącza lub wyłącza blokady ruchu ramy. Włącza się w przypadku zablokowania podparcia ramy.
C	Podnoszenie ramy łóżka	Podnosi ramę
D	Obniżanie ramy	Obniża ramę
E	Dioda LED blokady podnoszenia oparcia pleców/ blokady oparcia pleców	Włącza lub wyłącza blokady oparcia pleców. Włącza się w przypadku zablokowania oparcia.
F	Podnoszenie podparcia pleców	Podnosi podparcie pleców
G	Obniżanie podparcia pleców	Obniża podparcie pleców
H	Blokada podparcia udowego/Dioda LED blokady podparcia udowego	Włącza lub wyłącza blokady podparcia udowego. Włącza się w przypadku zablokowania podparcia udowego.
I	Podnoszenie podparcia ud	Podnosi podparcie ud
J	Obniżanie podparcia ud	Obniża podparcie ud

## Panel sterowania dla pielęgniarki (Ciąg dalszy)

	Nazwa	Funkcja
K	Wskaźnik poziomu naładowania baterii	Jest podświetlany kolorem bursztynowym, jeżeli produkt jest podłączony do gniazdka zasilania i baterie są ładowane. Bateria uzyskuje poziom pełnego naładowania po około 10-12 godzinach. Po naładowaniu baterii dioda LED zostanie wyłączona.
L	Pozycja do badania	Wyrównuje ramę łóżka w poziomie na płasko i podnosi ją do najwyższego poziomu
M	Wskaźnik podłączenia zasilania	Jest włączany, gdy produkt jest podłączony do zasilania sieciowego
N	Pozycja siedząca	Ustawia łóżko w pozycji siedzącej
O	Przycisk pozycji naczyniowej	Omija blokadę panelu sterowania w celu osiągnięcia pozycji Trendelenburga pod kątem 12°
P	Funkcja autokontur do góry	Podnosi jednocześnie podparcie pleców i podparcie ud
Q	Funkcja autokontur w dół	Obniża jednocześnie podparcie pleców i podparcie ud
R	Trendelenburg	Ustawia łóżko w pozycji Trendelenburga (głowa w dół, a stopy w górze)
S	Odwrócona pozycja Trendelenburga	Ustawia łóżko w odwróconej pozycji Trendelenburga (głowa w górze, a stopy w dół)
T	Zejście	Obniża ramę, obniża podparcie ud i podnosi oparcie pleców tak, aby pacjent mógł wejść na łóżko lub zejść z łóżka

## Wysuwanie podpórek wydłużających (opcja)

**OSTRZEŻENIE**

- Nie siadać na podpórce wydłużającej. Może to spowodować przewrócenie się łóżka.
- Należy zawsze najpierw zablokować podpórki wydłużającą przed jej obciążeniem.

**PRZESTROGA**

- Po wysunięciu podpórki wydłużającej nie wolno zdejmować podnóżka.
- Podczas używania podpórki wydłużającej nie wolno podwyższać ani obniżać podparcia podudzi. Należy postępować w ten sposób, aby uniknąć sytuacji, w której materac nie podpira podudzi u wysokich pacjentów.

Podpórka wydłużająca umożliwia wydłużenie długości materaca o 31 cm.

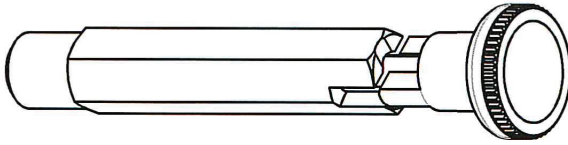
Aby wysunąć podpórki wydłużającą:

1. Pociągnąć i obrócić każdą gałkę o 90°, aby odblokować podpórki wydłużającą ([Rysunek 7-19 na stronie 7-37](#)).
2. Chwycić uchwyty podnóżka.
3. Pociągnąć podnóżek, aby wysunąć podpórki wydłużającą ([Rysunek 7-20 na stronie 7-37](#)).

## Wysuwanie podpórek wydłużających (opcja) (Ciąg dalszy)

4. Pociągnąć i obrócić każdą gałkę o 90°, aby zablokować podpórki wydłużającą.

**Uwaga:** Słyszalne kliknięcie podczas blokowania podpórki wydłużającej wskazuje, że jest zablokowana. Wcisnąć i pociągnąć podnóżek, aby upewnić się, że podpórka wydłużająca jest zablokowana.



Rysunek 7-19: Odblokowanie podpórki wydłużającej



Rysunek 7-20: Wysuwanie podpórki wydłużającej

## Instalacja materaca z podparciami do podpórki wydłużającej

Specyfikacje materacy podano w instrukcji materacy z serii MA.

Zalecane materace z podparciami do podpórki wydłużającej:

Kompatybilne materace z podparciami	Wymiary
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

Polski  
PL

Aby zainstalować materac z podparciami do podpórki wydłużającej:

1. Patrz [Wysuwanie podpórek wydłużających \(opcja\) na stronie 7-36](#).
2. Umieścić materac z podparciami do podpórki wydłużającej pomiędzy materacem i podnóżkiem.
3. Aby zamontować, docisnąć materac z podparciami do podpórki wydłużającej.

## Wysuwanie lub wsuwanie szuflady na pościel (opcjonalna)

Szuflada na pościel jest opcjonalnym wbudowanym elementem do przechowywania ubrań pacjenta, brudnej bielizny lub pilota sterowania dla pielęgniarki. Szuflada na pościel znajduje się w nogach produktu.



### OSTRZEŻENIE

- Zawsze należy wsunąć szufladę na pościel (opcjonalna) przed rozpoczęciem przesuwania produktu.
- Zawsze należy wsunąć szufladę na pościel (opcjonalna), jeżeli nie jest używana.

## Wysuwanie lub wsuwanie szuflady na pościel (opcjonalna) (Ciąg dalszy)



### PRZESTROGA

Bezpieczne robocze obciążenie szuflady na pościel wynosi 15 kg.

W celu wysunięcia szuflady na pościel, należy schwycić szufladę i pociągnąć ją do siebie.

W celu wsunięcia szuflady na pościel, należy schwycić plastikową szufladę i wepchnąć ją do ramy łóżka.



Rysunek 7-21: Przechowywanie pilota sterowania dla pielęgniarstwa

## Wkładanie i wyjmowanie kasety z uchwytu na kasetę do badań rtg (opcja)

16



### OSTRZEŻENIE

Nie używać produktu w procedurach rtg, jeśli nie posiada oparcia pleców przezroczystego dla promieniowania rtg (opcja).

Produkt SV2 może posiadać dodatkowe, przezroczyste dla promieniowania rtg oparcie pleców umożliwiające wykonywanie zdjęć rtg, gdy pacjent leży w łóżku.

Można wykonywać zdjęcia rtg umieszczając kasetę do badań rtg w obudowie znajdującej się za oparciem pleców. Nie ma potrzeby przemieszczania pacjenta w celu umieszczenia kasety do badań rtg i wykonania zdjęcia rtg.

Wymiary prowadnic kasety do badań rtg: 390 mm x 660 mm x 16 mm

Zalecane wymiary kasety do badań rtg:

- 385 mm x 385 mm x 15 mm
- 460 mm x 383 mm x 15 mm



## **Wkładanie i wyjmowanie kasety z uchwytu na kasetę do badań rtg (opcja) (Ciąg dalszy)**

Aby włożyć kasetę do badań rtg:

1. Patrz część [Zdejmowanie lub zakładanie zagłówka na stronie 7-26](#).
2. Wsunąć kasetę do badań rtg w uchwyt kasety.
3. Ustawić pacjenta w żądanej pozycji.

Aby wyjąć kasetę do badań rtg:

1. Wysunąć kasetę do badań rtg z uchwytu kasety.
2. Patrz część [Zdejmowanie lub zakładanie zagłówka na stronie 7-26](#).

# Akcesoria

Akcesoria te mogą być dostępne do stosowania z danym produktem. Należy potwierdzić dostępność dla danej konfiguracji lub regionu.



## PRZESTROGA

Z niniejszym produktem należy stosować wyłącznie autoryzowane akcesoria. Stosowanie nieautoryzowanych akcesoriów może przyczynić się do uszkodzenia produktu i urazów u operatora i pacjenta. Firma Stryker nie jest odpowiedzialna za wszelkie szkody lub urazy wynikające z nieprawidłowego użycia produktu i stosowania nieautoryzowanych akcesoriów.

Nazwa	Nr części	Bezpieczne obciążenie robocze
Stojak kroplówki	MM017	Każdy haczyk do zawieszania: 2 kg
Uchwyt dla pacjenta do podnoszenia się	MM003	75 kg
Pionowy uchwyt na butlę z tlenem (o średnicy 120 mm)	MM006	7,5 kg
Koszyk na worek zbiorczy	MM029	4 kg

## Montaż stojaka kroplówki



## OSTRZEŻENIE

Nie używać akcesoriów do podpierania kończyn ani innych części ciała pacjenta.



## PRZESTROGA

- Zawsze należy sprawdzić, czy akcesoria są zablokowane we właściwej pozycji.
- Przed transportem należy zawsze obniżyć stojak kroplówki do najniższej pozycji.
- Nie używać stojaka kroplówki jako elementu do popychania lub pociągania.
- Nie dopuszczać do zakłócania przez akcesoria działania mechanizmów mechanicznych lub elektrycznych produktu.

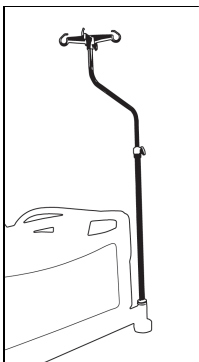
Polski  
PL

Stojak kroplówki można zainstalować w dowolnej z czterech rurek w rogach łózka. Stojak kroplówki ma teleskopowy pręt, który po wysunięciu zapewnia dodatkową wysokość stojaka.

W celu zainstalowania stojaka kroplówki:

1. Umieścić stojak kroplówki w jednej z czterech rurek na akcesoria ([Rysunek 7-22 na stronie 7-41](#)).
2. Obrócić i zablokować stojak kroplówki w rurce na akcesoria ([Rysunek 7-23 na stronie 7-41](#)).

## Montaż stojaka kroplówki (Ciąg dalszy)



Rysunek 7-22: Montaż stojaka kroplówki

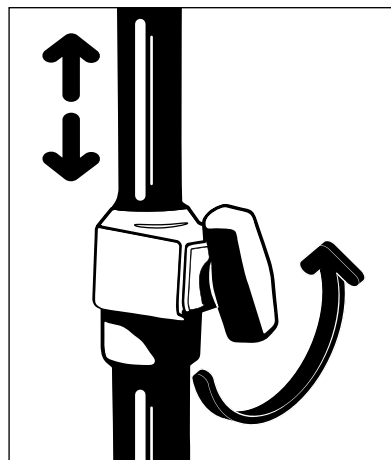


Rysunek 7-23: Blokowanie stojaka kroplówki

## Regulacja stojaka kroplówki

W celu wyregulowania stojaka kroplówki:

1. Obrócić pokrętkę teleskopową w lewo, aby odblokować stojak kroplówki (Rysunek 7-24 na stronie 7-41).
2. Schwycić stojak kroplówki.
3. Podnieść stojak kroplówki do żądanej wysokości.
4. Obrócić pokrętkę teleskopową w prawo, aby zablokować stojak kroplówki (Rysunek 7-24 na stronie 7-41).



Rysunek 7-24: Regulacja stojaka kroplówki

## Instalacja uchwytu do podnoszenia

Uchwyt do podnoszenia pomaga pacjentowi zmianę położenia w łóżku.



### OSTRZEŻENIE

Nie używać akcesoriów do podpierania kończyn lub innych części ciała pacjenta.

## Instalacja uchwytu do podnoszenia (Ciąg dalszy)



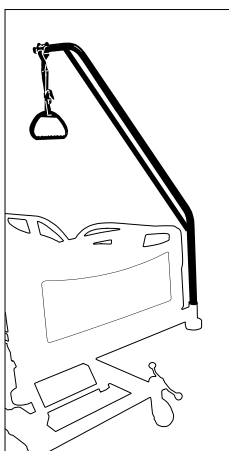
### PRZESTROGA

- Zawsze należy sprawdzić, czy akcesoria są zablokowane we właściwej pozycji.
- Zawsze należy zdemontować uchwyt do podnoszenia przed transportem produktu.
- Nie używać uchwytu do podnoszenia do pchania lub ciągnięcia.
- Nie dopuszczać do zakłócania przez akcesoria działania mechanizmów mechanicznych lub elektrycznych produktu.

Uchwyt do podnoszenia można zamontować w dowolnym z dwóch rękawów na akcesoria znajdujących się przy zagłówku produktu.

Aby zainstalować uchwyt do podnoszenia:

1. Wsunąć uchwyt do podnoszenia do jednego z dwóch rękawów na akcesoria ([Rysunek 7-25 na stronie 7-42](#)).

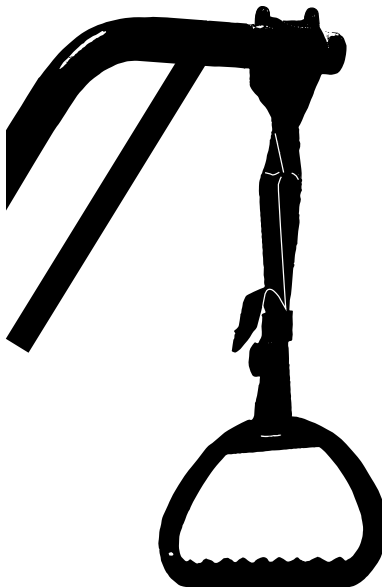


Rysunek 7-25: Instalacja uchwytu do podnoszenia

2. Obrócić i zablokować uchwyt do podnoszenia w rękawie na akcesoria.

## Instalacja rączki uchwytu do podnoszenia

W celu instalacji rączki uchwytu do podnoszenia, należy umieścić czarną rączkę uchwytu do podnoszenia pomiędzy dwoma ogranicznikami na uchwycie ([Rysunek 7-26 na stronie 7-43](#)).



Rysunek 7-26: Instalacja rączki uchwytu do podnoszenia

## Instalowanie uchwytu na butlę z tlenem



### OSTRZEŻENIE

Nie używać akcesoriów do podpierania kończyn ani innych części ciała pacjenta.



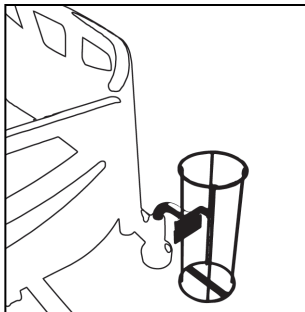
### PRZESTROGA

- Zawsze należy sprawdzić, czy akcesoria są zablokowane we właściwej pozycji.
- Nie używać uchwytu na butlę z tlenem do pchania lub ciągnięcia urządzenia.
- Zawsze przed przystąpieniem do transportowania pacjenta należy obrócić uchwyt na butlę z tlenem do wewnątrz, w kierunku łóżka.
- Nie uderzać w uchwyt na butlę z tlenem podczas transportowania pacjenta.
- Nie dopuszczać do zakłócania przez akcesoria działania mechanizmów mechanicznych lub elektrycznych produktu.

## Instalowanie uchwytu na butlę z tlenem (Ciąg dalszy)

Aby zainstalować uchwyt na butlę z tlenem:

1. Wsunąć uchwyt na butlę z tlenem do jednego z dwóch rękawów na akcesoria znajdujących się od strony wezglowia ([Rysunek 7-27 na stronie 7-44](#)).



Rysunek 7-27: Instalowanie uchwytu na butlę z tlenem

2. Obrócić i zablokować uchwyt na butlę z tlenem w rękawie na akcesoria ([Rysunek 7-28 na stronie 7-44](#)).



Rysunek 7-28: Blokowanie uchwytu na butlę z tlenem

## Instalacja koszyka worka zbiorczego



### OSTRZEŻENIE

Nie używać akcesoriów do podpierania kończyn ani innych części ciała pacjenta.



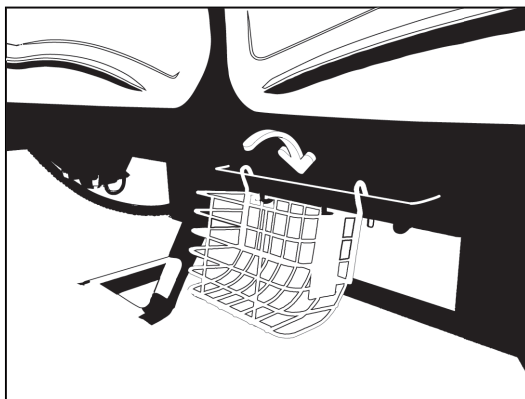
### PRZESTROGA

- Bezpieczne obciążenie robocze każdego haczyka na worek zbiorczy to 2 kg.
- Nie dopuszczać do zakłócania przez akcesoria działania mechanizmów mechanicznych lub elektrycznych produktu.

43

### Instalacja koszyka worka zbiorczego (Ciąg dalszy)

W celu zainstalowania koszyka worka zbiorczego, zawiesić koszyk na haczykach worka zbiorczego ([Rysunek 7-29 na stronie 7-45](#)).



Rysunek 7-29: Instalacja koszyka worka zbiorczego

## Przygotowanie produktu do czyszczenia

Czyszczenie i odkażanie to dwa odrębne procesy. Przed odkażeniem należy przeprowadzić czyszczenie, aby upewnić się, że środek czyszczący działa skutecznie.

W celu przygotowania produktu do czyszczenia:

1. Podnieść ramę łóżka do najwyższej pozycji.
2. Zablokować panel sterowania w ramie bocznej i funkcje panelu sterowania dla pacjenta (patrz [Panel sterowania dla pielęgniarki na stronie 7-34](#)).
3. Odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazdka ściennego.
4. Patrz część [Przechowywanie przewodu zasilającego na stronie 7-20](#).
5. Patrz część [Włączanie i zwalnianie hamulców na stronie 7-21](#).
6. Zdjąć materac.

## Czyszczenie



### OSTRZEŻENIE

- Nie czyścić, nie serwisować, ani nie wykonywać prac konserwacyjnych podczas korzystania z produktu.
- Zawsze przed przystąpieniem do czyszczenia, serwisowania i wykonywania prac konserwacyjnych, należy wyłączyć produkt i odłączyć od zasilania.
- W przypadku rozlania cieczy w pobliżu płytek drukowanych, przewodów i silników, należy zawsze wyłączyć produkt i odłączyć wtyczkę przewodu zasilania od gniazdka sieciowego. Przenieść pacjenta z produktu, zebrać rozlany płyn i zlecić sprawdzenie produktu personelowi technicznemu. Płyny mogą powodować niespodziewane działanie i ograniczenie funkcji wszelkich produktów elektrycznych. Nie używać ponownie produktu, jeżeli nie umożliwiono całkowitego wyschnięcia produktu i nie wykonano dokładnego sprawdzenia pod kątem bezpiecznej eksploatacji.
- Nie rozpryskiwać środków czyszczących bezpośrednio na baterie, moduły sterowania, siłowniki, przewody i wszelkie inne urządzenia elektryczne.
- Nie stosować proszków ściernych, wełny stalowej i tym podobnych materiałów, które mogą powodować uszkodzenia powierzchni produktu.
- Nie używać środka **Virex®** TB do dezynfekcji produktu.
- Do czyszczenia nie stosować żrących środków chemicznych i łatwopalnych takich jak benzyna, olej napędowy i aceton.
- Panelu sterowania poręczy bocznej, panelu sterowania dla pacjenta i panelu sterowania dla pielęgniarki nie wolno bezpośrednio spryskiwać ani nasączać środkami czyszczącymi.
- Nie wolno używać silnie zasadowych ani silnie kwasowych środków czyszczących ani dezynfekujących (wartości pH w granicach 6-8).



### PRZESTROGA

- Nie czyścić za pomocą pary, myjki ciśnieniowej, ultradźwięków, ani nie zanurzać żadnej części produktu w wodzie. Woda może spowodować uszkodzenie wewnętrznych elementów elektrycznych. Takie metody czyszczenia nie są zalecane i mogą spowodować unieważnienie gwarancji tego produktu.
- Zawsze należy zadbać o przetarcie każdego produktu czystą wodą i dokładne wysuszenie każdego produktu po czyszczeniu. Niektóre środki czyszczące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu, jeśli są niewłaściwie stosowane. Jeśli produkt nie zostanie odpowiednio spłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesną korozję elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia może unieważnić gwarancję.



## Czyszczenie (Ciąg dalszy)

Czyszczenie powierzchni produktu:

1. Za pomocą czystej, miękkiej, wilgotnej ściereczki, przetrzeć powierzchnię produktu roztworem łagodnego mydła i wody, aby usunąć ciała obce.
2. Przetrzeć powierzchnię produktu czystą, suchą ściereczką, aby usunąć wszelki nadmiar płynu lub środka czyszczącego.
3. Dokładnie wysuszyć.

## Czyszczenie poręczy bocznych



### OSTRZEŻENIE

- Panelu sterowania poręczy bocznej, panelu sterowania dla pacjenta i panelu sterowania dla pielęgniarki nie wolno bezpośrednio spryskiwać ani nasączać środkami czyszczącymi.
  - Nie stosować ostrych przedmiotów do czyszczenia panelu sterowania na poręczy bocznej.
  - Nie stosować proszków ściernych, wełny stalowej i tym podobnych materiałów, które mogą powodować uszkodzenia powierzchni produktu.
  - Nie używać środka **Virex® TB** do czyszczenia produktu.
  - Do czyszczenia nie stosować żrących środków chemicznych i łatwopalnych takich jak benzyna, olej napędowy i aceton.
- 

Czyszczenie poręczy bocznych:

1. Podnieść poręcz boczną.
2. Zablokować poręcz.
3. Za pomocą czystej, miękkiej, wilgotnej ściereczki wytrzeć poręcz i panel sterowania na poręczy bocznej.
4. Pozostawić panel sterowania do dokładnego wyschnięcia.

# Odkazanie

---

Sugerowane środki odkażające:

- Czwartorzędowe środki czyszczące niezawierające eterów glikolowych (aktywny składnik – chlorek amonu)
- Roztwór wybielacza na bazie chloru (5,25% – mniej niż 1 część wybielacza na 100 części wody)
- 70% alkohol izopropylowy

Należy zawsze dopilnować przestrzegania instrukcji dotyczących środka odkażającego w kwestii odpowiedniego czasu kontaktu i wymagań dotyczących spłukiwania.

Unikać nadmiernego nasycania i upewnić się, że produkt nie pozostanie wilgotny dłużej niż zalecono we wskazówkach producenta odnośnie roztworu czyszczącego, dotyczących odpowiedniego odkażania.

W celu odkażenia produktu:

1. Dokładnie wyczyścić i wysuszyć produkt przed zastosowaniem środków odkażających.
2. Aplikować zalecany roztwór środka odkażającego w aerozolu lub w postaci wstępnie nasączonych ściągów.  
**Uwaga:** Należy dopilnować przestrzegania instrukcji dotyczących środka odkażającego w kwestii odpowiedniego czasu kontaktu i wymagań dotyczących spłukiwania.
3. W celu odkażenia mechanizmów, podnieść oparcie pleców i podnózek do najwyższej wysokości.
4. Przetrzeć powierzchnie produktu i mechanizmy czystą, suchą ściereczką, aby usunąć wszelki nadmiar płynu lub środka czyszczącego.
5. Pozostawić produkt do całkowitego wyschnięcia przed ponownym użyciem.

# Konserwacja zapobiegawcza

Podczas corocznej konserwacji zapobiegawczej wszystkich produktów firmy Stryker Medical należy sprawdzić jako minimum wszystkie elementy wymienione w wykazie. W zależności od poziomu eksploatacji produktu, może być potrzebne częstsze wykonywanie czynności sprawdzających w ramach konserwacji zapobiegawczej.

Przed wykonaniem konserwacji zapobiegawczej należy wycofać produkt z eksploatacji. Konserwacja zapobiegawcza powinna być wykonywana przez przeszkolony lub zatwierdzony personel. Instrukcje dotyczące serwisowania i konserwacji podano w Instrukcji konserwacji.

Należy sprawdzić następujące elementy:

- \_\_\_\_\_ Wszystkie spoiny i mocowania są bezpieczne
- \_\_\_\_\_ Rurki i blachy nie są zagięte lub pęknięte
- \_\_\_\_\_ Kółka samonastawne są wolne od zanieczyszczeń
- \_\_\_\_\_ Kółka samonastawne są właściwie umocowane i obracają się prawidłowo
- \_\_\_\_\_ Kółka samonastawne blokują się prawidłowo po naciśnięciu pedału hamulca
- \_\_\_\_\_ Blokada kółka sterującego działa i jest zwalniana prawidłowo
- \_\_\_\_\_ Blokada pedału sterowania działa prawidłowo
- \_\_\_\_\_ Oparcie pleców działa prawidłowo
- \_\_\_\_\_ Rama łóżka jest podnoszona i obniżana prawidłowo
- \_\_\_\_\_ Pozycja Trendelenburga i odwrócona pozycja Trendelenburga działa prawidłowo
- \_\_\_\_\_ Stojak kroplówki jest nienaruszony i działa prawidłowo (opcja)
- \_\_\_\_\_ Rękawy na akcesoria nie są uszkodzone lub pęknięte
- \_\_\_\_\_ Podpórka wydłużająca łóżka wysuwa i blokuje się prawidłowo (opcja)
- \_\_\_\_\_ Panele zagłówka, podnóżka i poręczy bocznej nie są zarysowane lub pęknięte
- \_\_\_\_\_ Wszystkie osłony są nieuszkodzone i nie posiadają ostrych krawędzi
- \_\_\_\_\_ Oparcie pleców przezroczyste dla promieniowania rtg jest czyste nie ma pęknięć (opcja)
- \_\_\_\_\_ Uchwyt kasety do badań rtg jest czysty i nie jest pęknięty (opcja)
- \_\_\_\_\_ Oświetlenie pod łóżkiem działa prawidłowo
- \_\_\_\_\_ Dzwignia zwalniająca RKO działa prawidłowo
- \_\_\_\_\_ Poręcze boczne ruszają, blokują i wsuwają się prawidłowo
- \_\_\_\_\_ Wszystkie funkcje na wszystkich panelach sterowania działają prawidłowo
- \_\_\_\_\_ Baterie nie wymagają wymiany
- \_\_\_\_\_ Styki nie są skorodowane, baterie nie są pęknięte, zniekształcone ani wybrzuszone po bokach oraz czy baterie trzymają pełny poziom naładowania
- \_\_\_\_\_ Podparcie podudzi rusza, blokuje i wsuwa się prawidłowo
- \_\_\_\_\_ Czy panele sterowania nie są uszkodzone
- \_\_\_\_\_ Przewód zasilania nie jest zużyty wystrzępiony
- \_\_\_\_\_ Czy przewody nie są zużyte lub przyciśnięte
- \_\_\_\_\_ Wszystkie połączenia elektryczne są dobrze dociśnięte
- \_\_\_\_\_ Czy wszystkie połączenia uziemiające są podłączone do ramy
- \_\_\_\_\_ Impedancja uziemienia ( $\leq 0,2 \text{ Ohm}$ )
- \_\_\_\_\_ Prąd upływowy: Normalna polaryzacja, bez uziemienia, aktywne L2 ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Prąd upływowy: Normalna polaryzacja, bez uziemienia, bez L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Prąd upływowy: Odwrócona polaryzacja, bez uziemienia, aktywne L2 ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Prąd upływowy: Odwrócona polaryzacja, bez uziemienia, bez L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Obudowa nie jest zużyta, naprężona i nie posiada uszkodzeń mechanicznych
- \_\_\_\_\_ Test wysokiego potencjału 1500 VAC (prąd wyzwalaający nie więcej niż 10 mA)
- \_\_\_\_\_ Brak rdzy i korozji elementów
- \_\_\_\_\_ Moduły sterowania nie są uszkodzone lub pęknięte
- \_\_\_\_\_ Działanie siłowników
- \_\_\_\_\_ Etykiety są czytelne, nienaruszone i odpowiednio przylegają

# Konserwacja zapobiegawcza

---

Numer seryjny produktu:
Wypełnił:
Data:

Polski  
PL

# Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

Wytyczne oraz oświadczenie producenta — emisja elektromagnetyczna		
Produkt <b>SV2</b> jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym o parametrach określonych poniżej. Klient lub użytkownik produktu <b>SV2</b> powinien zapewnić pracę produktu w takim środowisku.		
Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne
Emisje w zakresie fal radiowych CISPR 11	Grupa 1	Produkt <b>SV2</b> wykorzystuje energię fal radiowych wyłącznie na potrzeby funkcji wewnętrznych. W związku z tym emisje częstotliwości radiowych są bardzo niskie i nie powinny powodować żadnych zakłóceń w znajdujących się w pobliżu urządzeniach elektronicznych.
Emisje w zakresie fal radiowych CISPR 11	Klasa A	Produkt <b>SV2</b> jest przystosowany do użycia we wszystkich budynkach innych niż mieszkalne i podłączonych bezpośrednio do publicznej sieci elektrycznej niskiego napięcia, zasilającej budynki mieszkalne.
Poziom emisji harmonicznych IEC 61000-3-2	Klasa A	
Wahania napięcia Emisje migotania IEC 61000-3-3	Urządzenie spełnia wymogi	
<b>Uwaga:</b> Emisje charakterystyczne dla tego sprzętu kwalifikują go jako odpowiedni do zastosowań na obszarach przemysłowych i szpitalnych (CISPR 11 klasa A). Jeżeli sprzęt jest używany w środowisku mieszkalnym (dla którego wymagana jest zazwyczaj CISPR 11 klasa B), może on nie zapewniać odpowiedniej ochrony usług komunikacyjnych wykorzystujących częstotliwości radiowe. Może być potrzebne podjęcie działań zaradczych, takich jak zmiana położenia lub orientacji sprzętu.		

Polski  
PL

Wskazówki i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna			
Produkt <b>SV2</b> jest odpowiedni do użycia w środowisku elektromagnetycznym, którego specyfikacje są następujące. Klient lub użytkownik produktu <b>SV2</b> powinien zapewnić pracę produktu w takim środowisku.			
Test odporności	Poziom badania IEC 60601	Poziom zgodności	Wytyczne dotyczące środowiska elektromagnetycznego
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	+8 kV kontakt +15 kV powietrze	+8 kV kontakt +15 kV powietrze	Posadzki powinny być drewniane, betonowe lub wykonane z płytek ceramicznych. Jeśli posadzki pokryte są tworzywem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.

# Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

(Ciąg dalszy)


Wskazówki i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna			
Serie szybkich elektrostatycznych stanów przejściowych IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV dla linii źródła zasilania $\pm 1$ kV dla linii wejściowych/wyjściowych	$\pm 2$ kV dla linii źródła zasilania $\pm 1$ kV dla linii wejściowych/wyjściowych	Parametry sieci elektrycznej powinny być parametrami typowymi dla budynków przemysłowych lub szpitalnych.
Przepięcia IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV linia – linia $\pm 2$ kV linia – uziemienie	$\pm 1$ kV linia – linia $\pm 2$ kV linia – uziemienie	Parametry sieci elektrycznej powinny być parametrami typowymi dla budynków przemysłowych lub szpitalnych.
Spadki napięcia, zmiany napięcia i krótkie przerwy na energetycznych liniach wejściowych IEC 61000-4-11	0%U <sub>T</sub> na 0,5 cyklu przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0%U <sub>T</sub> na 1 cykl 70% U <sub>T</sub> (30% spadek w U <sub>T</sub> ) na 25 cykli 0% U <sub>T</sub> na 250 cykli	0%U <sub>T</sub> na 0,5 cyklu przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0%U <sub>T</sub> na 1 cykl 70% U <sub>T</sub> (30% spadek w U <sub>T</sub> ) na 25 cykli 0% U <sub>T</sub> na 250 cykli	Parametry sieci elektrycznej powinny być parametrami typowymi dla budynków przemysłowych i/lub szpitalnych. W przypadku korzystania z produktu <b>SV2</b> podczas przerw w zasilaniu sieciowym, zaleca się zasilanie systemu poprzez zasilanie bezprzerwowe lub z baterii.
Pole magnetyczne o częstotliwości sieciowej IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Pole magnetyczne o częstotliwości sieciowej powinno być na poziomie charakterystycznym dla typowych lokalizacji w środowisku komercyjnym i/ lub szpitalnym.
<b>Uwaga:</b> Parametr U <sub>T</sub> jest napięciem prądu zmiennego przed zastosowaniem poziomu badania.			

Polski  
PL

Wskazówki i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna			
Produkt <b>SV2</b> jest odpowiedni do użycia w środowisku elektromagnetycznym, którego specyfikacje są następujące. Klient lub użytkownik produktu <b>SV2</b> powinien zapewnić pracę produktu w takim środowisku.			
Test odporności	Poziom badania IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne – wskazówki

# Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

(Ciąg dalszy)

<p>Przeprowadzone</p> <p>RF</p> <p>IEC 61000-4-6</p> <p>Wypromieniowana RF</p> <p>IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms w pasmach ISM</p> <p>od 150 kHz do 80 MHz</p> <p>3 V/m</p> <p>od 80 MHz do 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms w pasmach ISM</p> <p>3 V/m</p>	<p>Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne wykorzystujące fale o częstotliwości radiowej (RF) nie powinny być używane w mniejszej odległości od jakiegokolwiek części produktu <b>SV2</b>, w tym przewodów, niż zalecana odległość oddzielenia obliczona w równaniu właściwym dla częstotliwości nadajnika.</p> <p>Zalecana odległość oddzielenia</p> <p><math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math></p> <p><math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math></p> <p>od 80 MHz do 800 MHz</p> <p><math>D=(2,3) (\sqrt{P})</math></p> <p>od 800 MHz do 2,7 GHz</p> <p>gdzie <math>P</math> jest maksymalną mocą wyjściową nadajnika w watach (W) według danych producenta nadajnika, a <math>d</math> jest zalecaną odległością oddzielenia w metrach (m).</p> <p>Siły pola zainstalowanych na stałe nadajników RF określone na podstawie badania elektromagnetycznego danej lokalizacji,<sup>a</sup> powinny być mniejsze od poziomu zgodności dla każdego zakresu częstotliwości.<sup>b</sup></p> <p>W pobliżu sprzętu oznaczonego poniższym symbolem mogą występować zakłócenia:</p> <p></p>
<p><b>Uwaga 1:</b> Przy częstotliwościach 80 MHz i 800 MHz stosuje się wyższy zakres częstotliwości.</p> <p><b>Uwaga 2:</b> Te wskazówki nie muszą mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na rozchodzenie się fal elektromagnetycznych wpływa ich pochłanianie i odbijanie przez konstrukcje, przedmioty i ludzi.</p>			

Polski  
PL

# Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

## (Ciąg dalszy)

**Uwaga 3:** Pasma ISM (przemysłowe, naukowe i medyczne) pomiędzy 0,15 MHz a 80 MHz to: od 6,765 MHz do 6,795 MHz; od 13,553 MHz do 13,567 MHz; od 26,957 MHz do 27,283 MHz oraz od 40,66 MHz do 40,70 MHz.

**Uwaga 4:** Oceniono pod kątem odporności na znajdujące się w pobliżu pola pochodzące od urządzeń komunikacyjnych o częstotliwości radiowej zgodnie z IEC 60601-1-2:2014, Tabela 9.

<sup>a</sup> Nie można dokładnie w sposób teoretyczny przewidzieć natężenia pól wytwarzanych przez nadajniki stacjonarne, na przykład stacje bazowe do telefonów radiowych (komórkowych/bezprzewodowych) i przenośnych radiotelefonów naziemnych, amatorskie urządzenia radiowe, nadajniki radiowe AM i FM oraz nadajniki telewizyjne. Aby ocenić środowisko elektromagnetyczne wytwarzane przez stacjonarne nadajniki RF, należy rozważyć przeprowadzenie badania środowiska pod kątem promieniowania elektromagnetycznego. Jeżeli zmierzone natężenie pola elektrycznego w miejscu użytkowania produktu **SV2** przewyższa zalecany poziom zgodności dla częstotliwości radiowej, należy obserwować produkt **SV2** i upewnić się o jego prawidłowym działaniu. W przypadku zauważenia nieprawidłowego działania konieczne są dodatkowe czynności, takie jak np. zmiana ustawienia lub przemieszczenie produktu **SV2**.

<sup>b</sup> W zakresie częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz natężenie pola jest mniejsze niż 3 V/m.

### Zalecane odległości oddzielenia między przenośnym i mobilnym sprzętem łączności radiowej a produktem SV2

Produkt **SV2** jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym, w którym emitowane zakłócenia o częstotliwościach radiowych są kontrolowane. Klient lub użytkownik produktu **SV2** może uchronić go przed zakłóceniami elektromagnetycznymi, zachowując zalecany odstęp oddzielający pomiędzy przenośnymi i mobilnymi urządzeniami komunikacyjnymi o częstotliwości radiowej (nadajnikami) a produktem **SV2** zgodnie z poniższymi zaleceniami, zgodnie z wartościami maksymalnej mocy wyjściowej dla urządzeń komunikacyjnych.

Znamionowa maksymalna moc wyjściowa nadajnika W	Odległość oddzielenia wg częstotliwości nadajnika m		
	od 150 kHz do 80 MHz $D=(1,2) (\sqrt{P})$	od 80 MHz do 800 MHz $D=(1,2) (\sqrt{P})$	od 800 MHz do 2,7 GHz $D=(2,3) (\sqrt{P})$
0,01	1,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

W przypadku nadajników o maksymalnej znamionowej mocy wyjściowej nieujętej w powyższym zestawieniu, zalecana odległość oddzielenia  $d$  w metrach (m) może zostać oszacowana przy użyciu równania odpowiedniego dla częstotliwości nadajnika, gdzie  $P$  oznacza maksymalną znamionową moc wyjściową nadajnika podaną w watach (W) według oznaczenia producenta.

**Uwaga 1:** Przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje odległość oddzielenia dla wyższego przedziału częstotliwości.

**Uwaga 2:** Te wskazówki nie muszą mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na rozchodzenie się fal elektromagnetycznych wpływa ich pochłanianie i odbijanie przez konstrukcje, przedmioty i ludzi.




















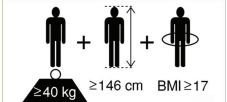
# stryker<sup>®</sup>

## Bedieningshandleiding










# Symbolen

	Zie de instructiehandleiding
	Bedieningsinstructies/raadpleeg gebruiksaanwijzing
	Algemene waarschuwing
	Let op
	Waarschuwing; beknelling van handen
	Waarschuwing; beknelling van voeten
	Bedheffer niet aanbrengen
	Oriëntatie van hoofdbord en voetenbord
	Berg geen voorwerpen op onder het bed.
	Knieknikpositieafstelling
	Catalogusnummer
	Serienummer
	CE-markering
	Fabrikant
	Massa van apparatuur met veilig draagvermogen
	Veilig draagvermogen
	Maximaal gewicht patiënt
	Volwassen patiënt

Nederlands  
NL

# Symbolen

	Gelijkstroom
	Wisselstroom
	Gevaarlijke spanning
	Eenheid is voorzien van klem voor aansluiting van een potentiaalvereffeningsgeleider. De potentiaalvereffeningsgeleider dient voor een rechtstreekse aansluiting tussen het product en de potentiaalvereffeningsrail van de elektrische installatie.
	Veiligheidsaardklem
<b>IPX4</b>	Bescherming tegen opspattend water
	In aanraking met de patiënt komend onderdeel, type B
	Conform Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEE) geeft dit symbool aan dat het product niet mag worden afgevoerd als ongesorteerd gemeentefval, maar gescheiden moet worden ingezameld. Neem contact op met de plaatselijke distributeur voor informatie over de afvoer. Zie de onderhoudshandleiding voor instructies aangaande reparaties, onderhoud en voor recycling geschikte onderdelen.

# Inhoudsopgave

Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmerking .....	8-3
Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen .....	8-4
Knelpunten .....	8-8
Inleiding .....	8-9
Productbeschrijving .....	8-9
Gebruiksindicaties .....	8-10
Verwachte levensduur .....	8-10
Contra-indicaties .....	8-10
Garantie .....	8-10
Specificaties .....	8-10
Afbeelding van het product .....	8-13
In aanraking met de patiënt komende onderdelen .....	8-14
Contactgegevens .....	8-14
Locatie van serienummer .....	8-15
Opzetten .....	8-16
Bediening .....	8-17
De accukabel aansluiten of loskoppelen .....	8-17
Het product aansluiten op of loskoppelen van het stopcontact .....	8-18
De accu opladen .....	8-18
Langdurige opslag van de accu .....	8-19
Het netsnoer opbergen .....	8-19
Het product vervoeren .....	8-20
De remmen activeren of loszetten .....	8-20
De stuurvergrendeling activeren of loszetten .....	8-23
Het vijfde wiel activeren of loszetten (optie) .....	8-24
De loszetfunctie voor reanimatie activeren en resetten .....	8-25
Het hoofdbord verwijderen of weer aanbrengen .....	8-25
Het voetenbord verwijderen of weer aanbrengen .....	8-26
Het onderbeengedeelte omhoog of omlaag zetten .....	8-27
De onrusthekken omhoog of omlaag zetten .....	8-28
Bedieningspaneel verpleegkundige (buitenkant onrusthek) (optie) .....	8-29
Bedieningspaneel patiënt (binnenkant onrusthek) (optie) .....	8-31
Afstandsbediening voor patiënt (optie) .....	8-33
Afstandsbediening voor de verpleegkundige .....	8-34
Het bedverlengstuk uitschuiven (optie) .....	8-36
De bolstermatras voor bedverlengstukken installeren .....	8-37
De linnengoedlade uit- of inschuiven (optie) .....	8-38
Een cassette plaatsen in of verwijderen uit de röntgencassettehouder (optie) .....	8-38
Accessoires .....	8-40
De infuuspaal installeren .....	8-40
De infuuspaal afstellen .....	8-41
De bedheffer installeren .....	8-41
De handgreep van de bedheffer installeren .....	8-43

# Inhoudsopgave

---

De zuurstoffleshouder installeren .....	8-43
De Foley-katheterzakmand installeren .....	8-44
Reiniging .....	8-46
Het product voorbereiden voor reiniging .....	8-46
Reiniging .....	8-46
De onrusthekken reinigen .....	8-47
Desinfectie .....	8-48
Preventief onderhoud .....	8-49
EMC-informatie .....	8-51

# Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmmerking

---

De woorden **WAARSCHUWING**, **LET OP** en **OPMERKING** hebben een speciale betekenis en dienen aandachtig te worden bestudeerd.



## **WAARSCHUWING**

Vestigt de aandacht van de lezer op een situatie die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel tot gevolg kan hebben. Kan ook betrekking hebben op mogelijke ernstige ongewenste reacties en veiligheidsrisico's.

---



## **LET OP**

Vestigt de aandacht van de lezer op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, licht of matig letsel van de gebruiker of de patiënte of schade aan het product of andere eigendommen tot gevolg kan hebben. Dit heeft tevens betrekking op speciale aandacht die nodig is voor het veilige en effectieve gebruik van het hulpmiddel en de aandacht nodig om schade aan het hulpmiddel te vermijden die kan optreden als gevolg van gebruik of verkeerd gebruik.

---

**Opmmerking:** Verschafft speciale informatie die het onderhoud vergemakkelijkt of belangrijke instructies verduidelijkt.

# Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen

---

Lees de waarschuwingen en voorzichtigheidsmaatregelen op deze pagina en volg ze strikt op. Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd.



## WAARSCHUWING

- Gebruik uitsluitend de op het product gespecificeerde ingangsspanning en -frequentie.
- Laat het product altijd op kamertemperatuur komen voordat u het product opzet of de werking van de functies test, om permanente beschadiging van het product te voorkomen.
- Gebruik dit product niet als het herkenbare fouten, defecten, storingen of schade vertoont.
- Gebruik dit product onder geen beding als het gebruik letsel bij de bediener of patiënt zal veroorzaken.
- Bedien het product uitsluitend wanneer alle bedieners zich uit de buurt van de mechanismen bevinden.
- Bevestig het netsnoer niet aan welk onderdeel van het product dan ook.
- Koppel het netsnoer altijd los en roep de onderhoudsafdeling op als zich een onverwachte beweging voordoet.
- Berg geen voorwerpen op onder het bed.
- Gebruik het bed niet zonder de matrasdragerafdekkingen.
- Ter voorkoming van het risico van elektrische schokken mag deze apparatuur uitsluitend worden aangesloten op een netvoeding met veiligheidsaarding.
- Hanteer het netsnoer altijd zodanig dat risico van verstrikking, beschadiging van het netsnoer en potentiële schokgevaaren worden vermeden. Als het netsnoer beschadigd is, stelt u het product buiten gebruik en neemt u contact op met het juiste onderhoudspersoneel.
- Laat altijd genoeg ruimte over tussen het hoofdeinde van het product en de aangrenzende wand, zodat u het netsnoer kunt loskoppelen van het wandstopcontact in een eventuele spoedeisende situatie.
- Berg het netsnoer altijd op voordat u het product vervoert.
- Koppel altijd het netsnoer los van het wandstopcontact als u oververhitting van de accu, besturingskabels of een afstandsbediening waarneemt. Gebruik het product pas weer nadat erkend en hiertoe opgeleid onderhoudspersoneel het heeft geïnspecteerd en gerepareerd, en heeft bevestigd dat het werkt zoals beoogd.
- Vervang de accu altijd als de verwachte levensduur verstreken is.
- Open een afgedankte accu niet.
- Werp de accu niet in een vuur.
- Mors geen vloeistof op de accu en dompel de accu niet onder in vloeistof.
- Koppel altijd de accukabel los van het regelkastje voordat u het product langdurig opslaat.
- Vergrendel de onrusthekken altijd in de stand volledig omhoog met het slaoppervlak horizontaal in de laagste stand wanneer een patiënt wordt vervoerd.
- Houd ledematen, handen, vingers en andere lichaamsdelen altijd uit de buurt van mechanismen en openingen.
- Zorg altijd dat zich in de buurt van het product geen obstakels bevinden. Er kan letsel bij de patiënt, bediener of omstanders of beschadiging van het frame of apparatuur in de nabijheid optreden als u tegen een obstakel aan botst.
- Probeer het product niet zijwaarts te verplaatsen. Hierdoor zou het product kunnen omkantelen.
- Verplaats het product niet nadat u de remmen hebt geactiveerd.
- Activeer ter voorkoming van instabiliteit altijd de remmen wanneer een patiënt op het product gaat zitten of eraf stapt.
- Activeer de remmen altijd als de patiënt zonder toezicht wordt achtergelaten.
- Controleer altijd of zich geen personen of uitrusting in het gebied onder en rondom de rugsteun bevinden voordat u de loszetfunctie voor reanimatie activeert. De loszetfunctie voor reanimatie dient alleen voor gebruik in spoedeisende situaties.
- Zet het hoofdbord wanneer u dit weer aanbrengt altijd in de juiste stand, om beknelling te voorkomen.
- Zet het voetenbord wanneer u dit weer aanbrengt altijd in de juiste stand, om beknelling te voorkomen.



# Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen

---

## WAARSCHUWING (VERVOLG)

- Controleer altijd of zich geen personen of uitrusting in het gebied onder en rondom de beensteun bevinden voordat u het onderbeengedeelte omlaag zet.
- Vergrendel de onrusthekken altijd, tenzij extra veiligheidsmaatregelen vereist zijn vanwege de toestand van de patiënt.
- Vergrendel de onrusthekken altijd in de stand volledig omhoog wanneer de patiënt zonder toezicht wordt achtergelaten.
- Gebruik onrusthekken niet als middelen ter beperking van de bewegingsvrijheid om te voorkomen dat de patiënt van het product af komt. De bediener moet bepalen welke mate van beperking van de bewegingsvrijheid nodig is voor de veiligheid van de patiënt.
- Ga niet op de onrusthekken zitten.
- De bedieningselementen voor bedbeweging moeten altijd worden vergrendeld wanneer de patiënt zonder toezicht wordt achtergelaten.
- Berg het bedieningspaneel voor de verpleegkundige nooit op een plaats op die bereikbaar is voor de patiënt.
- Ga niet op het bedverlengstuk zitten. Hierdoor zou het product kunnen omkantelen.
- Vergrendel het bedverlengstuk altijd voordat u gewicht op het bedverlengstuk plaatst.
- Schuif de linnengoedlade (optie) altijd in voordat u het product in beweging brengt.
- Schuif de linnengoedlade (optie) altijd in als deze niet in gebruik is.
- Gebruik het product niet voor röntgenprocedures als het niet is voorzien van de radiolucente rugsteun (optie).
- Gebruik accessoires niet ter ondersteuning van ledematen of andere lichaamsdelen van de patiënt.
- Voer geen reiniging, reparatie of onderhoud uit terwijl het product in gebruik is.
- Schakel het product altijd uit en koppel het netsnoer los voordat u reiniging, reparaties of onderhoud uitvoert.
- Schakel het product altijd uit en koppel het netsnoer los van het wandstopcontact wanneer er een grote hoeveelheid vloeistof wordt gemorst nabij de printplaten, kabels en motoren. Haal de patiënt van het product af, ruim de vloeistof op en laat het product inspecteren door onderhoudspersoneel. Vloeistoffen kunnen een onvoorspelbare werking en aantasting van de functionaliteit van elk elektrisch product veroorzaken. Neem het product pas weer in gebruik wanneer het volledig droog is en grondig is getest op een veilige werking.
- Spuit geen reinigingsmiddelen rechtstreeks op de accu, regelkastjes, stelmotoren, kabels of andere elektrische uitrusting.
- Gebruik geen schuurpoeder, staalwol of dergelijke materialen waardoor het productoppervlak kan worden beschadigd.
- Gebruik geen **Virex**® TB voor desinfectie van het product.
- Gebruik geen zuurhoudende chemicaliën of brandbare chemicaliën zoals benzine, diesel of aceton voor het reinigen.
- De reinigings- en desinfectiemiddelen mogen niet zeer basisch of zuur zijn (pH-waarde 6-8).
- Het onrusthekbedieningspaneel, de afstandsbediening voor de patiënt en de afstandsbediening voor de verpleegkundige mogen niet rechtstreeks worden besproeid of sterk worden bevochtigd met reinigingsmiddel.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen voor het reinigen van het onrusthekbedieningspaneel.

# Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen

## LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt of de gebruiker. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
- Breng geen wijzigingen aan in het product of onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de gebruiker. Door het wijzigen van het product vervalt ook de garantie.
- Ter minimalisering van het risico van elektromagnetische storingen volgt het productontwerp de norm IEC 60601-1-2. Ter voorkoming van problemen moet het bed worden gebruikt overeenkomstig de EMC/EMI-vereisten in het EMC-hoofdstuk van deze bedieningshandleiding.
- Draagbare RF-communicatieapparatuur (met inbegrip van randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mag niet worden gebruikt op een afstand van minder dan 30 cm vanaf welk onderdeel van de SV2 dan ook, inclusief door de fabrikant gespecificeerde kabels. Anders is het mogelijk dat deze apparatuur minder goed werkt.
- Gebruik van deze apparatuur direct naast, op of onder andere apparatuur moet worden vermeden, aangezien dit ertoe kan leiden dat de apparatuur niet naar behoren werkt. Als een dergelijk gebruik onvermijdelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparatuur worden geobserveerd om vast te stellen of ze naar behoren werken.
- Gebruik van andere dan de door de fabrikant van deze apparatuur gespecificeerde of geleverde accessoires, transducers en kabels kan de elektromagnetische emissies doen toenemen of de elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur doen afnemen, met als gevolg dat de apparatuur niet naar behoren werkt.
- Plaats geen voorwerpen in openingen in het product.
- Sluit het product altijd aan op een wandstopcontact (voedingsbron met geregelde wisselspanning) wanneer het niet in gebruik is, om de accu voldoende opgeladen te houden en de productprestaties bij gebruik op accuvoeding te maximaliseren.
- Accu's met corrosie bij de polen, die barsten vertonen, waarvan de zijkanten uitgezet of opgezwollen zijn of die geen volledige lading meer kunnen vasthouden, moeten worden vervangen.
- Gebruik bij het vervangen van de accu's uitsluitend goedgekeurde accu's. Gebruik van niet-goedgekeurde accu's kan tot onvoorspelbare werking van het systeem leiden.
- Geen zware voorwerpen op het product plaatsen of opslaan.
- Zorg dat het netsnoer niet wordt afgeklemd of bekneeld door het bedframe.
- Gebruik de onrusthekken niet als middel om het product te duwen of trekken. Verplaats het product altijd met behulp van de geïntegreerde handgrepen in het hoofdbord en het voetenbord.
- Verwijder altijd de bedheffer voordat het product wordt vervoerd.
- Gebruik de infuuspaaal niet als middel om het product te duwen of te trekken.
- Zorg dat de infuuspaaal altijd in de lage stand staat tijdens vervoer.
- Activeer altijd de rem om onbedoelde beweging te voorkomen.
- Activeer het rempedaal niet om een bewegend product tot stilstand te brengen.
- Hang de afstandsbediening voor de verpleegkundige altijd aan een onrusthek bij het voeteneinde of plaats deze in de linnengoedlade (optie) voordat u het voetenbord verwijderd.
- Zet het onderbeengedeelte niet omhoog terwijl het bedverlengstuk in gebruik is. Zo voorkomt u een situatie waarbij het product de onderbenen van een langere patiënt niet ondersteunt.
- Plaats de afstandsbediening voor de patiënt altijd veilig op de matras terwijl de afstandsbediening in gebruik is.
- Hang de afstandsbediening voor de patiënt altijd aan het onrusthek wanneer de afstandsbediening niet wordt gebruikt.
- Zorg dat het snoer van de afstandsbediening niet wordt afgeklemd of bekneeld door het bedframe.
- Plaats de afstandsbediening voor de verpleegkundige altijd op het voetenbord.
- Verwijder het voetenbord niet nadat u het bedverlengstuk hebt uitgeschoven.
- Het veilige draagvermogen van de linnengoedlade bedraagt 15 kg.

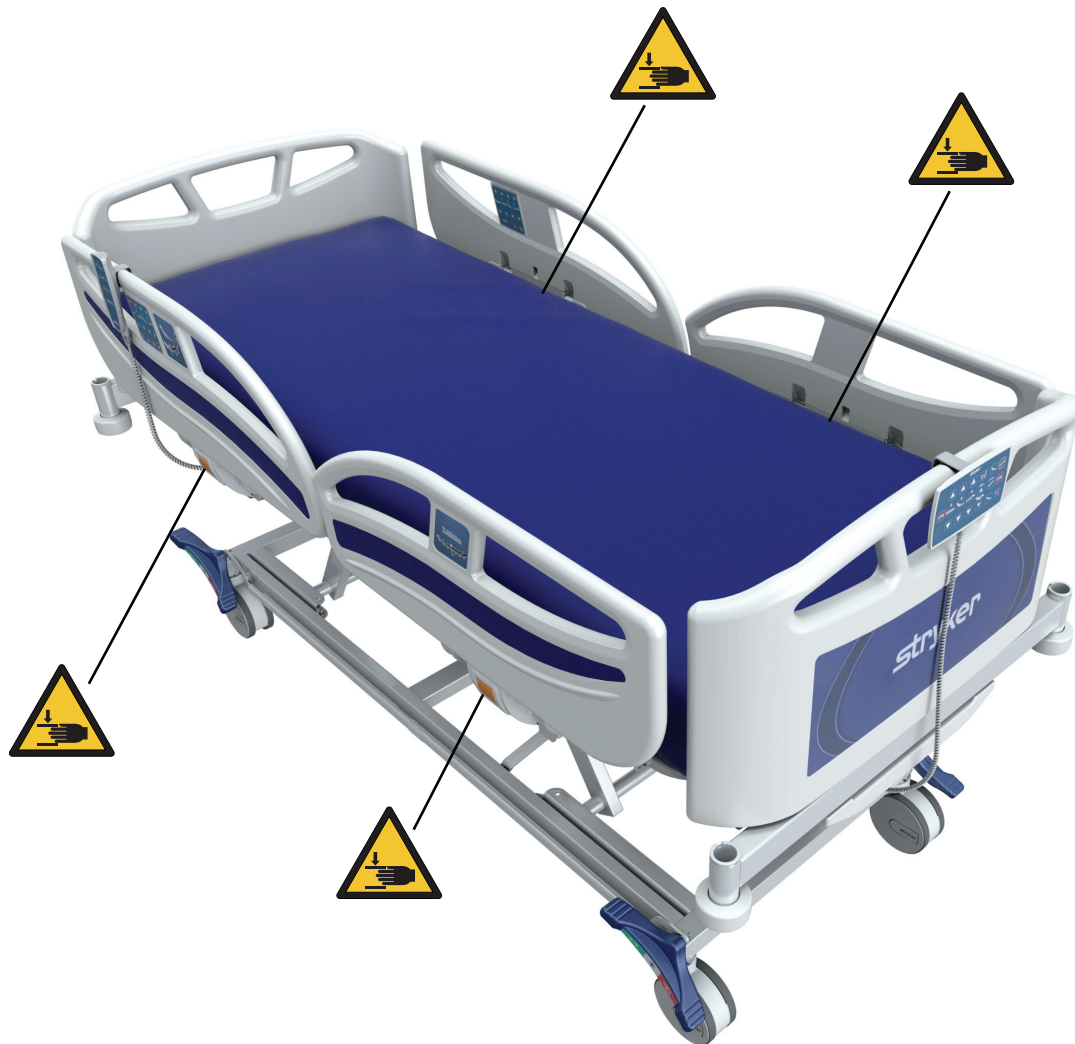
# Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen

---

## LET OP (VERVOLG)

- Gebruik uitsluitend goedgekeurde accessoires voor dit product. Gebruik van niet-goedgekeurde accessoires kan leiden tot beschadiging van het product of letsel bij de bediener of de patiënt. Stryker is niet verantwoordelijk voor eventuele schade of letsel ten gevolge van verkeerd gebruik van het product of gebruik van niet-goedgekeurde accessoires.
  - Zorg dat accessoires altijd in positie vergrendeld worden.
  - Zorg dat accessoires niet in de weg komen te zitten van mechanische of elektrische mechanismen van het product.
  - Gebruik de bedheffer niet als middel om het product te duwen of trekken.
  - Gebruik de zuurstoffleshouder niet als middel om het product te duwen of trekken.
  - Draai de zuurstoffleshouder altijd naar binnen richting het bed voordat u een patiënt vervoert.
  - Zorg dat u niet met de zuurstoffleshouder ergens tegenaan botst tijdens het vervoeren van een patiënt.
  - Het veilige draagvermogen van elke Foley-katheterzakhaak bedraagt 2 kg.
  - Geen enkel onderdeel van het product mag stoomreiniging, reiniging met een hogedrukspuit, ultrasoonreiniging of onderdompeling in water ondergaan. Door blootstelling aan water kunnen de interne elektrische onderdelen worden beschadigd. Deze reinigingsmethoden worden niet aanbevolen en kunnen leiden tot vervallen van de garantie van het product.
  - Zorg dat u elk product na reiniging altijd afveegt met schoon water en grondig afdroogt. Sommige reinigingsproducten zijn corrosief en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet goed afspoelt en afdroogt, laat u mogelijk een corrosieve afzetting achter op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige corrosie van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan deze reinigingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
-

## Knelpunten



Afbeelding 8-1: Knelpunten SV2

# Inleiding

---

Deze handleiding helpt u bij het gebruik of onderhoud van uw Stryker-product. Lees deze handleiding voordat u het product gebruikt of er onderhoud aan verricht. Voer methoden en procedures in om uw personeel op te leiden en te oefenen in het veilige gebruik of onderhoud van dit product.

---

## LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt of de gebruiker. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
  - Breng geen wijzigingen aan in het product of onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de gebruiker. Door het wijzigen van het product vervalt ook de garantie.
- 

## Opmerkingen

- Deze handleiding is een permanent onderdeel van het product en moet bij het product blijven, ook als het product later wordt verkocht.
- Stryker streeft continu naar verbetering van productontwerp en -kwaliteit. Deze handleiding bevat de meest recente productinformatie die beschikbaar is op het moment van afdrukken. Er kunnen kleine verschillen zijn tussen uw product en deze handleiding. Hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op + 90 (352) 321 43 00 (pbx).

## Productbeschrijving

De **SV2** is een op netspanning werkend bed met een noodvoedingsaccusysteem. De **SV2** is bestemd voor patiënten die langdurige zorg ontvangen in ziekenhuizen en zorginstellingen. De **SV2** heeft vier elektrische stelmotoren waarmee het bed in diverse standen kan worden gezet, waaronder standen voor reanimatie, trendelenburg, anti-trendelenburg en een stoelstand. De **SV2** is uitgerust met intrekbare onrusthekken, een verwijderbaar hoofdbord en voetenbord, en opties en accessoires die behulpzaam zijn bij de verzorging van de patiënt.

De **SV2** is een elektromechanisch bed voor de medisch/chirurgische en ICU-omgeving met op gelijkstroom werkende stelmotoren en bedieningselementen om het slaoppoppervlak van de patiënt af te stellen. Het slaoppoppervlak van de patiënt bestaat uit vier gedeelten: de rugsteun, de zitting, het bovenbeengedeelte en het onderbeengedeelte. De onrusthekken zijn opgesplitst, met twee onrusthekken aan het hoofdeinde en twee onrusthekken aan het voeteneinde. De onrusthekken klikken vast in de stand volledig omhoog. Bij ontgrendeling openen de onrusthekken naar buiten en gaan ze naar de laagste stand.

U kunt de elektromechanische functies aansturen met het onrusthekbedieningspaneel, de afstandsbediening voor de patiënt en de afstandsbediening voor de verpleegkundige. Het regelkastje bevat logische regelcircuits en een elektrische voeding die via een verdeelkastje alle vier de stelmotoren van voeding en stuursignalen voorziet. De bedieningselementen van de onrusthekbedieningspanelen, de afstandsbediening voor de patiënt en de afstandsbediening voor de verpleegkundige worden ook door het regelkastje bestuurd via het verdeelkastje.

Het bed is uitgerust met twee paar stelmotoren (in totaal vier stelmotoren). Het eerste paar onder het matrasdrageroppervlak bestuurt de functies omhoog en omlaag van de rugsteun en de functies omhoog en omlaag van het bovenbeengedeelte. Het tweede paar stelmotoren onder het onderframe bestuurt de functies matrasdrager omlaag en omhoog, trendelenburg en anti-trendelenburg.

Aanvullende handbediende bedmechanismen maken reanimatiestand, knieknikbeweging en bedverlenging mogelijk. Het bed is tevens uitgerust met rem- en stuurbedieningsmechanismen voor de zwenkwielen. De zwenkwielen helpen bij het vervoer van een patiënt op het bed binnen het ziekenhuis, al dan niet in een spoedeisende situatie.

## Gebruiksindicaties

De **SV2** is bestemd voor gebruik door volwassen patiënten in een medisch/chirurgische en ICU-omgeving die de ondersteuning van een ziekenhuisbed nodig hebben. Gebruik dit product met een slaoppervlak voor de patiënt.

Bedieners van het bed zijn medische zorgverleners (zoals verpleegkundigen, verpleegassistenten en artsen), reparatie- of onderhoudspersoneel, patiënten en omstanders die de bedbewegingsfuncties kunnen gebruiken.

De **SV2** is bestemd voor gebruik in een omgeving voor medische, chirurgische en intensive-carezorg, zoals een ziekenhuis, zorginstelling of kliniek.

Het bedframe, de op de matrasdrager gemonteerde accessoires en de matrassen van de **SV2** kunnen in aanraking komen met de menselijke huid.

Het bedframe van de **SV2** is niet bestemd voor gebruik met een zuurstoftent, in aanwezigheid van ontvlambare anesthetica of om meer dan één persoon tegelijk te ondersteunen.

## Verwachte levensduur

De **SV2** heeft een verwachte levensduur van tien jaar onder normale gebruiksomstandigheden en bij correct periodiek onderhoud.

De accu heeft een verwachte levensduur van één jaar onder normale gebruiksomstandigheden.

De zwenkwielen hebben een verwachte levensduur van twee jaar onder normale gebruiksomstandigheden.

Het optionele vijfde wiel heeft een verwachte levensduur van twee jaar onder normale gebruiksomstandigheden.


## Contra-indicaties

Geen bekend.

## Garantie

De garantie kan van land tot land verschillen. Neem voor aanvullende informatie contact op met uw plaatselijke vertegenwoordiger van Stryker Medical.

## Specificaties

	Veilig draagvermogen <b>Opmerking:</b> Het veilige draagvermogen heeft betrekking op de som van het gewicht van de patiënt, de matras en de accessoires	250 kg
	Maximaal gewicht patiënt	215 kg
Gewicht product		160 kg
Totale afmetingen product	Lengte	2200 mm (± 10 mm)
	Lengte (met bedverlengstuk – optie)	2510 mm (± 10 mm)

# Inleiding

## Specificaties (Vervolg)

	Breedte	990 mm (± 10 mm)
Hoogte product (zonder matras)	Laag	375 mm (+15 / -25 mm)
	Hoog	755 mm (± 10 mm)
Ruimte onder product		150 mm
Afmeting zwenkwielen (enkele en optionele dubbele zwenkwielen)		150 mm
Producthoekindicator		0° - 15°
Rugsteunhoekindicator		0° - 90°
Rugsteunhoek		0° - 60°
Trendelenburgstand/anti-trendelenburgstand		0° - 12°
Knieknikhoek		0° - 30°
<b>Elektrische vereisten</b>		
Accu	24 VDC, 10 A, model BA1812	
Regelkastje	100-240 VAC, 50 Hz - 60 Hz nominaal, 5 A	
Elektrische classificatie	Klasse 1 wanneer het product is aangesloten op netvoeding Interne voeding wanneer het product is losgekoppeld van het stopcontact	
Werkcyclus	2 min activering en 18 min inactief	

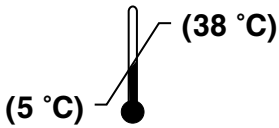
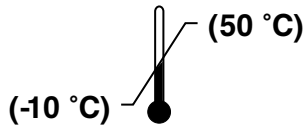
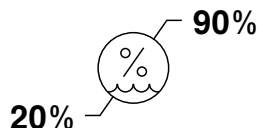
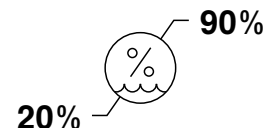
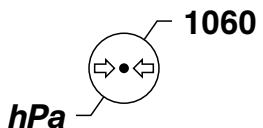
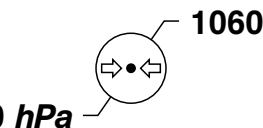
**Apparatuur van klasse I:** Apparatuur die beschermt tegen elektrische schokken en niet uitsluitend afhankelijk is van elementaire isolatie, maar is voorzien van een aanvullende veiligheidsvoorziening voor de aansluiting van de apparatuur op de veiligheidsaardingsgeleider in de vaste bedrading van de installatie zodat toegankelijke metalen onderdelen niet onder spanning kunnen komen te staan bij een eventueel falen van de elementaire isolatie.

Compatibele matrassen	
7002-2-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2000 mm x 860 mm x 120 mm

Nederlands  
NL

# Inleiding

## Specificaties (Vervolg)

Omgevingsomstandigheden	Bedrijf	Opslag en vervoer
Temperatuur	 (5 °C) to (38 °C)	 (-10 °C) to (50 °C)
Relatieve luchtvochtigheid	 20% to 90%	 20% to 90%
Omgevingsluchtdruk	 800 hPa to 1060 hPa	 800 hPa to 1060 hPa

De vermelde specificaties gelden bij benadering en kunnen van product tot product of door schommelingen in de elektrische voeding enigszins verschillen.

Stryker behoudt zich het recht voor om de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Toegepaste normen	
IEC 60601-1:2012	Medische elektrische toestellen – Deel 1: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties
IEC 60601-1-2:2014	Medische elektrische toestellen – Deel 1-2: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties – Secundaire norm: Elektromagnetische compatibiliteit – Eisen en beproevingen
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Medische elektrische toestellen – Deel 2-52: Bijzondere eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties van ziekenhuisbedden
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *Alleen van toepassing als het product is uitgerust met de optionele radiolucente rugsteun	Medische elektrische toestellen – Deel 2-54: Bijzondere eisen voor de veiligheid en essentiële prestaties van röntgenapparatuur voor radiografie en radioscopie



### WAARSCHUWING

Gebruik uitsluitend de op het product gespecificeerde ingangsspanning en -frequentie.



### LET OP

- Ter minimalisering van het risico van elektromagnetische storingen volgt het productontwerp de norm IEC 60601-1-2. Ter voorkoming van problemen moet het bed worden gebruikt overeenkomstig de EMC/EMI-vereisten in het EMC-hoofdstuk van deze bedieningshandleiding.
- Draagbare RF-communicatieapparatuur (met inbegrip van randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mag niet worden gebruikt op een afstand van minder dan 30 cm vanaf welk onderdeel van de SV2 dan ook, inclusief door de fabrikant gespecificeerde kabels. Anders is het mogelijk dat deze apparatuur minder goed werkt.



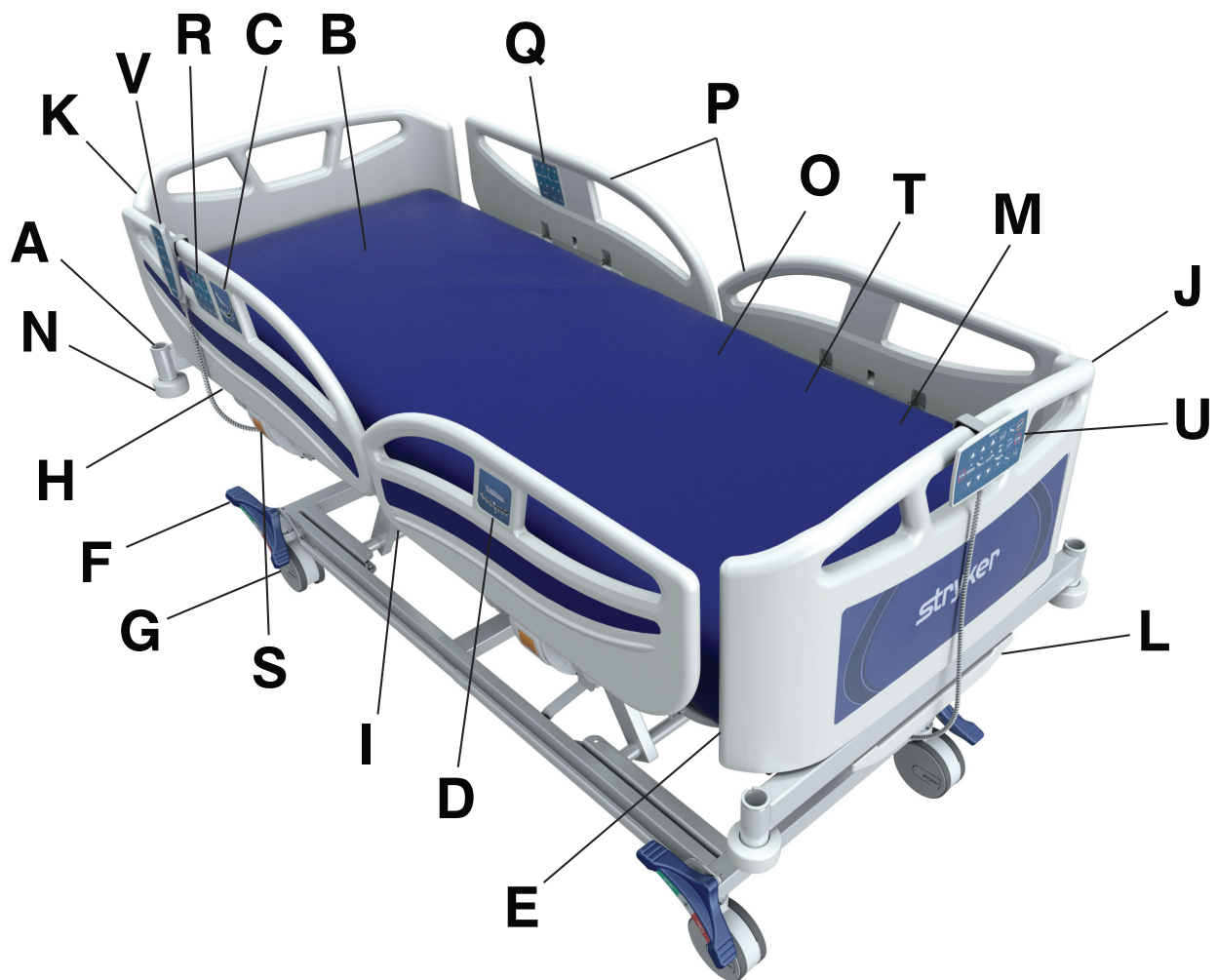
# Inleiding

## Specificaties (Vervolg)

### ⚠ LET OP (VERVOLG)

- Gebruik van deze apparatuur direct naast, op of onder andere apparatuur moet worden vermeden, aangezien dit ertoe kan leiden dat de apparatuur niet naar behoren werkt. Als een dergelijk gebruik onvermijdelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparatuur worden geobserveerd om vast te stellen of ze naar behoren werken.
- Gebruik van andere dan de door de fabrikant van deze apparatuur gespecificeerde of geleverde accessoires, transducers en kabels kan de elektromagnetische emissies doen toenemen of de elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur doen afnemen, met als gevolg dat de apparatuur niet naar behoren werkt.

## Afbeelding van het product



A	Accessoirehuls	L	Linnengoedlade (optie)
B	Rugleuning	M	Onderbeengedeelte
C	Rugsteunindicator	N	Rolbumper

Nederlands  
NL

# Inleiding

## Afbeelding van het product (Vervolg)

D	Bedhoekindicator	O	Zittinggedeelte
E	Bedverlengstuk (optie)	P	Onrusthekken
F	Rem-/stuurpedaal	Q	Onrusthekbedieningspaneel (binnenkant onrusthek) (optie)
G	Zwenkwielen (zwenkwielen met dubbel wiel optioneel)	R	Onrusthekbedieningspaneel (buitenkant onrusthek) (optie)
H	Loszetfunctie voor reanimatie	S	Onrusthekvergrendeling
I	Foley-katheterzakhaken	T	Bovenbeengedeelte
J	Voetenbord	U	Afstandsbediening voor verpleegkundige (optie)
K	Hoofdbord	V	Afstandsbediening voor patiënt (optie)

## In aanraking met de patiënt komende onderdelen



Afbeelding 8-2: In aanraking met de patiënt komend onderdelen van type B

## Contactgegevens

Contactgegevens voor de klantenservice van Stryker:

Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No:17 38070

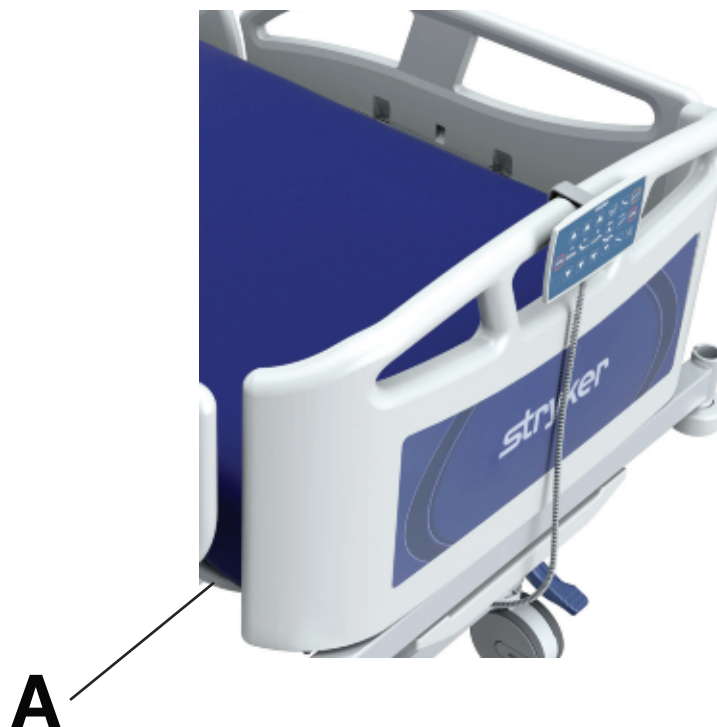
## Contactgegevens (Vervolg)

Kayseri, Turkey

E-mail :	infosmi@stryker.com
Tel.:	+ 90 (352) 321 43 00 (pbx)
Fax:	+ 90 (352) 321 43 03
	www.mukametal.com

Zorg dat u het serienummer (A) van uw product bij de hand hebt. Vermeld het serienummer in al uw correspondentie.

## Locatie van serienummer



# Opzetten



## WAARSCHUWING

- Laat het product altijd op kamertemperatuur komen voordat u het product opzet of de werking van de functies test, om permanente beschadiging van het product te voorkomen.
- Gebruik dit product niet als het herkenbare fouten, defecten, storingen of schade vertoont.
- Gebruik dit product onder geen beding als het gebruik letsel bij de bediener of patiënt zal veroorzaken.
- Bedien het product uitsluitend wanneer alle bedieners zich uit de buurt van de mechanismen bevinden.
- Ter voorkoming van het risico van elektrische schokken moet deze apparatuur worden aangesloten op een netvoeding met veiligheidsaarding.
- Berg het netsnoer altijd zodanig op dat risico van verstrikking, beschadiging van het netsnoer en potentieel gevaar voor schokken worden vermeden. Als het netsnoer beschadigd is, stelt u het product buiten gebruik en neemt u contact op met het juiste onderhoudspersoneel.
- Laat altijd genoeg ruimte over tussen het hoofdeinde van het product en de aangrenzende wand, zodat u het netsnoer in een eventuele noodsituatie kunt loskoppelen van het wandstopcontact.
- Berg het netsnoer altijd op voordat u het product vervoert.
- Bevestig het netsnoer niet aan welk onderdeel van het product dan ook.
- Koppel het netsnoer altijd los en roep de onderhoudsafdeling op als zich een onverwachte beweging voordoet.
- Berg geen voorwerpen op onder het bed.
- Gebruik het bed niet zonder de matrasdragerafdekkingen.



## LET OP

Plaats geen voorwerpen in openingen in het product.

**Opmerking:** Het product heeft een geschikte voorziening om de circuits van het product elektrisch te scheiden van de netvoeding op alle polen tegelijkertijd.

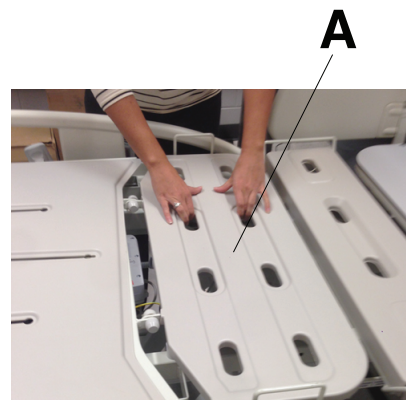
Voordat u het product vrijgeeft voor gebruik controleert u of de volgende onderdelen werken:

1. Inspecteer het product visueel op tekenen van transportschade.
2. Controleer of het product en alle onderdelen en accessoires zijn ontvangen.
3. Trap het rempedaal in en controleer of de rem-, stuur- en neutrale stand werken.
4. Zet de onrusthekken omhoog en omlaag om te controleren of ze bewegen, kunnen worden weggeborgen en stevig vastklikken in de stand volledig omhoog.
5. Sluit de accukabel aan op het regelkastje ([De accukabel aansluiten of loskoppelen op pagina 8-17](#)).
6. Sluit het netsnoer aan op een stopcontact met veiligheidsaarding ([Het product aansluiten op of loskoppelen van het stopcontact op pagina 8-18](#)).
7. Druk op elke knop op het onrusthekbedieningspaneel, de afstandsbediening voor de verpleegkundige en de afstandsbediening voor de patiënt (optie) om te controleren of alle functies werken ([Afstandsbediening voor de verpleegkundige op pagina 8-34](#)).
8. Controleer of de accu volledig is opgeladen.
9. Controleer of de loszethendel voor reanimatie werkt.
10. Controleer of de optionele accessoires geïnstalleerd zijn en werken volgens de omschrijving in deze handleiding.

## De accukabel aansluiten of loskoppelen

De accukabel aansluiten op het regelkastje:

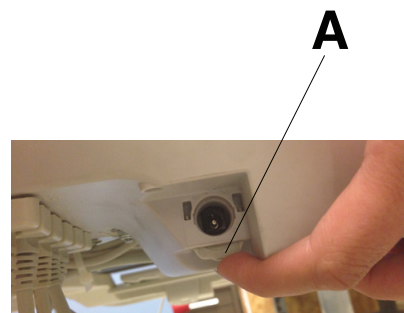
1. Verwijder de hoes van de bovenbeensteun (A) ([Afbeelding 8-3 op pagina 8-17](#)).
2. Zoek het regelkastje op ([Afbeelding 8-4 op pagina 8-17](#)).
3. Sluit de accukabel aan op het regelkastje.
4. Druk op de accukabelvergrendeling om de accukabel te vergrendelen in het regelkastje (A) ([Afbeelding 8-4 op pagina 8-17](#)).



**Afbeelding 8-3: De afdekking van de bovenbeensteun verwijderen**

De accukabel loskoppelen van het regelkastje:

1. Verwijder de hoes van de bovenbeensteun (A) ([Afbeelding 8-3 op pagina 8-17](#)).
2. Zoek het regelkastje op ([Afbeelding 8-4 op pagina 8-17](#)).
3. Ontgrendel de accukabel van het regelkastje (A) ([Afbeelding 8-4 op pagina 8-17](#)).
4. Koppel de accu los van het regelkastje.
5. Zet de accukabel met tape vast aan het matrasdragerframe ([Afbeelding 8-5 op pagina 8-17](#)).



**Afbeelding 8-4: De accukabel vergrendelen of ontgrendelen**



**Afbeelding 8-5: De accukabel loskoppelen van het regelkastje**

## Het product aansluiten op of loskoppelen van het stopcontact

### **WAARSCHUWING**

- Ter voorkoming van het risico van elektrische schokken mag deze apparatuur uitsluitend worden aangesloten op een netvoeding met veiligheidsaarding.
- Hanteer het netsnoer altijd zodanig dat risico van verstrikking, beschadiging van het netsnoer en potentiële schokgevaaren worden vermeden. Als het netsnoer beschadigd is, stelt u het product buiten gebruik en neemt u contact op met het juiste onderhoudspersoneel.
- Laat altijd genoeg ruimte over tussen het hoofdeinde van het product en de aangrenzende wand, zodat u het netsnoer kunt loskoppelen van het wandstopcontact in een eventuele spoedeisende situatie.
- Berg het netsnoer altijd op voordat u het product vervoert.

Om het product aan te sluiten steekt u de stekker van het netsnoer in een stopcontact met veiligheidsaarding.

Om het product los te koppelen pakt u de stekker vast nabij het stopcontact en trekt u het snoer in een richting parallel aan de vloer (niet onder een hoek).

## De accu opladen

### **WAARSCHUWING**

- Koppel altijd het netsnoer los van het wandstopcontact als u oververhitting van de accu, besturingskabels of een afstandsbediening waarneemt. Gebruik het product pas weer nadat erkend en hiertoe opgeleid onderhoudspersoneel het heeft geïnspecteerd en gerepareerd, en heeft bevestigd dat het werkt zoals beoogd.
- Vervang de accu altijd als de verwachte levensduur verstreken is.
- Open een afgedankte accu niet.
- Werp de accu niet in een vuur.
- Mors geen vloeistof op de accu en dompel de accu niet onder in vloeistof.

### **LET OP**

- Sluit het product altijd aan op een wandstopcontact (voedingsbron met geregelde wisselspanning) wanneer het niet in gebruik is, om de accu voldoende opgeladen te houden en de productprestaties bij gebruik op accuvoeding te maximaliseren.
- Accu's met corrosie bij de polen, die barsten vertonen, waarvan de zijanten uitgezet of opgezwollen zijn of die geen volledige lading meer kunnen vasthouden, moeten worden vervangen.
- Gebruik bij het vervangen van de accu's uitsluitend goedgekeurde accu's. Gebruik van niet-goedgekeurde accu's kan tot onvoorspelbare werking van het systeem leiden.

De **SV2** is uitgerust met een noodvoedingsaccusysteem dat wordt opgeladen wanneer het product op een wandstopcontact is aangesloten. Met behulp van het noodvoedingsaccusysteem kan de bediener het product gebruiken wanneer het product niet op een stopcontact is aangesloten, tijdens stroomstoringen of bij het vervoeren van een patiënt. De noodvoedingsaccufunctie wordt geactiveerd wanneer u het product loskoppelt van het stopcontact.

Controleer de werking van de noodvoedingsaccu altijd volgens de checklist voor preventief onderhoud (zie [Preventief onderhoud op pagina 8-49](#)). Vervang de accu altijd als hij tijdens preventief onderhoud niet werkt zoals beoogd.

## De accu opladen (Vervolg)

Voor het opladen van de accu sluit u het product aan op een wandstopcontact. De accu wordt binnen 10 tot 12 uur volledig opgeladen.

## Langdurige opslag van de accu

---

### **WAARSCHUWING**

Koppel altijd de accukabel los van het regelkastje voordat u het product langdurig opslaat.

---

### **LET OP**

Geen zware voorwerpen op het product plaatsen of opslaan.

---

Sla de accu op volgens de in het gedeelte met specificaties vermelde omgevingsomstandigheden (zie [Specificaties op pagina 8-10](#)).

De accu opslaan:

1. Zie [Het product aansluiten op of loskoppelen van het stopcontact op pagina 8-18](#).
2. Zie [De accukabel aansluiten of loskoppelen op pagina 8-17](#).

## Het netsnoer opbergen

---

### **WAARSCHUWING**

- Berg het netsnoer altijd op voordat u het product vervoert.
  - Berg het netsnoer altijd zodanig op dat risico van verstrikking, beschadiging van het netsnoer en potentieel gevaar voor schokken worden vermeden. Als het netsnoer beschadigd is, stelt u het product buiten gebruik en neemt u contact op met het juiste onderhoudspersoneel.
- 

### **LET OP**

Zorg dat het netsnoer niet wordt afgeklemd of bekneld door het bedframe.

---

Voor het opbergen van het netsnoer wikkelt u het netsnoer om de snoerhaak (A) onder het hoofdeinde van het product ([Afbeelding 8-6 op pagina 8-19](#)).



**Afbeelding 8-6: Het netsnoer opbergen**

## Het product vervoeren

### WAARSCHUWING

- Berg het netsnoer altijd op voordat u het product vervoert.
- Vergrendel de onrusthekket altijd in de stand volledig omhoog met het slaoppervlak horizontaal in de laagste stand wanneer een patiënt wordt vervoerd.
- Houd ledematen, handen, vingers en andere lichaamsdelen altijd uit de buurt van mechanismen en openingen.
- Zorg altijd dat zich in de buurt van het product geen obstakels bevinden. Er kan letsel bij de patiënt, bediener of omstanders of beschadiging van het frame of apparatuur in de nabijheid optreden als u tegen een obstakel aan botst.
- Probeer het product niet zijwaarts te verplaatsen. Hierdoor zou het product kunnen omkantelen.

### LET OP

- Gebruik de onrusthekket niet als middel om het product te duwen of trekken. Verplaats het product altijd met behulp van de geïntegreerde handgrepen in het hoofdbord en het voetenbord.
- Verwijder altijd de bedheffer voordat het product wordt vervoerd.
- Gebruik de infuuspaa niet als middel om het product te duwen of te trekken.
- Zorg dat de infuuspaa altijd in de lage stand staat tijdens vervoer.

Het product vervoeren:

1. Vergrendel de functies van het onrusthekketbedieningspaneel en de afstandsbediening voor de patiënt (zie [Afstandsbediening voor de verpleegkundige op pagina 8-34](#)).
2. Koppel het netsnoer los van het stopcontact.
3. Zie [Het netsnoer opbergen op pagina 8-19](#).
4. Berg de afstandsbedieningen op.
5. Schuif de linnengoedlade in (zie [De linnengoedlade uit- of inschuiven \(optie\) op pagina 8-38](#)).
6. Zet de infuuspaa omlaag.
7. Draai de zuurstoffleshouder naar binnen, richting het product.
8. Zet de onrusthekket omhoog naar de stand volledig omhoog en vergrendel ze (zie [De onrusthekket omhoog of omlaag zetten op pagina 8-28](#)).
9. Zet de remmen los (zie [De remmen activeren of loszetten op pagina 8-20](#)).
10. Duw het product aan het hoofdbord of het voetenbord.

## De remmen activeren of loszetten

### WAARSCHUWING

- Verplaats het product niet nadat u de remmen hebt geactiveerd.
- Activeer ter voorkoming van instabiliteit altijd de remmen wanneer een patiënt op het product gaat zitten of eraf stapt.
- Activeer de remmen altijd als de patiënt zonder toezicht wordt achtergelaten.



## De remmen activeren of loszetten (Vervolg)

---



### LET OP

- Activeer altijd de rem om onbedoelde beweging te voorkomen.
  - Activeer het rempedaal niet om een bewegend product tot stilstand te brengen.
-

## De remmen activeren of loszetten (Vervolg)

De rempedalen bevinden zich op elk zwenkwiel.

Om de remmen te activeren trapt u het rode pedaal in. Het rempedaal vergrendelt alle vier de zwenkwielen. Hierdoor wordt het product op zijn plaats gehouden ([Afbeelding 8-7 op pagina 8-22](#)).



Afbeelding 8-7: De remmen activeren



Afbeelding 8-8: De remmen loszetten

Om de remmen los te zetten trapt u het groene pedaal in totdat het pedaal in de neutrale stand staat ([Afbeelding 8-8 op pagina 8-22](#)). Hierdoor worden alle vier de zwenkwielen vrijgezet en kunt u het product vrij verplaatsen.

## De stuurvergrendeling activeren of loszetten

De stuurpedalen bevinden zich op elk zwenkwiel.

Om het stuurzwenkwiel te activeren drukt u het groene pedaal in ([Afbeelding 8-9 op pagina 8-23](#)). Nu kunt u het product in een recht pad vooruit en achteruit manoeuvreren.



Afbeelding 8-9: Het stuurpedaal activeren

Om het stuurzwenkwiel los te zetten trapt u het rode pedaal in totdat het pedaal in de vrijstand staat ([Afbeelding 8-10 op pagina 8-23](#)). Hierdoor wordt het rechter zwenkwiel aan het voeteneinde losgezet en kunt u het product vrij verplaatsen.



Afbeelding 8-10: Het stuurpedaal loszetten

## Het vijfde wiel activeren of loszetten (optie)

De stuurpedalen bevinden zich op elk zwenkwiel.

Om het vijfde wiel te activeren drukt u het groene pedaal in ([Afbeelding 8-11 op pagina 8-24](#)). Hierdoor komt het vijfde wiel naar beneden en kunt u het product in een recht pad vooruit en achteruit manoeuvreren.



Afbeelding 8-11: Het vijfde wiel activeren



Afbeelding 8-12: Het vijfde wiel loszetten

Om het vijfde wiel los te zetten trapt u het rode pedaal in totdat het pedaal in de neutrale stand staat ([Afbeelding 8-12 op pagina 8-24](#)). Hierdoor wordt het vijfde wiel ingetrokken en kunt u het product vrij vooruit, achteruit en zijwaarts verplaatsen.

## De loszetfunctie voor reanimatie activeren en resetten

### **WAARSCHUWING**

Controleer altijd of zich geen personen of uitrusting in het gebied onder en rondom de rugsteun bevinden voordat u de loszetfunctie voor reanimatie activeert. De loszetfunctie voor reanimatie dient alleen voor gebruik in spoedeisende situaties.

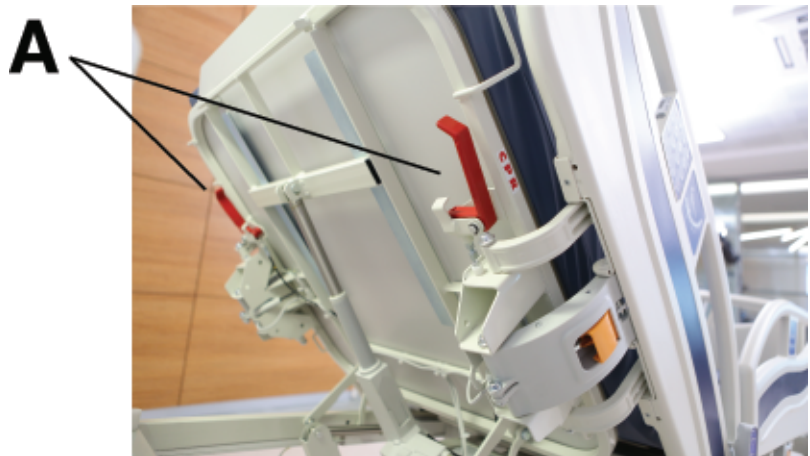
Als de rugsteun omhoog staat en u snel toegang tot de patiënt moet verkrijgen, kunt u het product naar 0° zetten door de loszetfunctie voor reanimatie te activeren.

U vindt de loszethendel voor reanimatie aan het hoofdeindgedeelte, zowel aan de linker- als de rechterkant van de rugsteun.

De loszetfunctie voor reanimatie activeren:

1. Pak een van de hendels (A) vast en trek deze naar buiten ([Afbeelding 8-13 op pagina 8-25](#)).
2. Geleid de rugsteun omlaag naar de horizontale stand.

Om de rugsteunmotor te resetten na activering van de loszetfunctie voor reanimatie drukt u op de knop rugsteun omlaag op de bedieningspanelen of op de reanimatieknop op het bedieningspaneel voor de verpleegkundige.



**Afbeelding 8-13: Loszetfunctie voor reanimatie**

## Het hoofdbord verwijderen of weer aanbrengen

### **WAARSCHUWING**

Zet het hoofdbord wanneer u dit weer aanbrengt altijd in de juiste stand, om beknelling te voorkomen.

U kunt het hoofdbord verwijderen voor toegang tot de patiënt en voor reiniging.

Het hoofdbord verwijderen:

1. Hang de afstandsbediening voor de patiënt aan het onrusthek bij het hoofdeinde.
2. Pak de handgrepen vast en til het hoofdbord recht omhoog en van het product af ([Afbeelding 8-15 op pagina 8-26](#)).

Het hoofdbord weer aanbrengen:

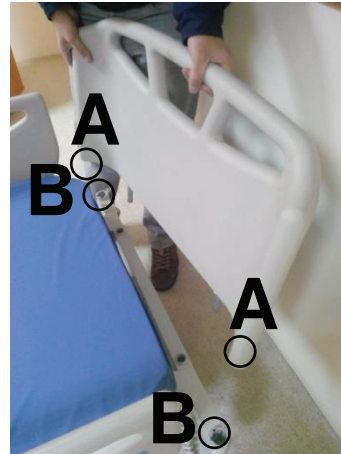
1. Breng de ronde hoeken van het hoofdbord in lijn met het voeteneinde van het bed ([Afbeelding 8-14 op pagina 8-26](#)).

## Het hoofdbord verwijderen of weer aanbrengen (Vervolg)

2. Lijn de pinnen van het hoofdbord (A) uit met de kunststof hulzen (B) aan het hoofdeinde van het product ([Afbeelding 8-15 op pagina 8-26](#)).
3. Breng het hoofdbord omlaag totdat het op zijn plaats in de kunststof hulzen (B) zit ([Afbeelding 8-15 op pagina 8-26](#)).



Afbeelding 8-14: Oriëntatie hoofdbord



Afbeelding 8-15: Het hoofdbord verwijderen of weer aanbrengen

## Het voetenbord verwijderen of weer aanbrengen

### WAARSCHUWING

Zet het voetenbord wanneer u dit weer aanbrengt altijd in de juiste stand, om beknelling te voorkomen.

### LET OP

Hang de afstandsbediening voor de verpleegkundige altijd aan een onrusthek bij het voeteneinde of plaats deze in de linnengoedlade (optie) voordat u het voetenbord verwijderd.

U kunt het voetenbord verwijderen voor toegang tot de patiënt en voor reiniging.

Het voetenbord verwijderen:

1. Hang de afstandsbediening voor de verpleegkundige aan een onrusthek bij het voeteneinde of plaats deze in de linnengoedlade (optie).
2. Pak de handgrepen vast en til het voetenbord recht omhoog en van het product af ([Afbeelding 8-17 op pagina 8-27](#)).

Het voetenbord weer aanbrengen:

1. Breng de ronde hoeken van het voetenbord in lijn met het hoofdeinde van het bed ([Afbeelding 8-16 op pagina 8-27](#)).
2. Lijn de pinnen van het voetenbord uit met de kunststof hulzen aan het voeteneinde van het product ([Afbeelding 8-17 op pagina 8-27](#)).
3. Breng het voetenbord omlaag totdat het op zijn plaats in de kunststof hulzen zit ([Afbeelding 8-17 op pagina 8-27](#)).

## Het voetenbord verwijderen of weer aanbrengen (Vervolg)



Afbeelding 8-16: Oriëntatie voetenbord



Afbeelding 8-17: Het voetenbord verwijderen of weer aanbrengen

## Het onderbeengedeelte omhoog of omlaag zetten

---

### **WAARSCHUWING**

Controleer altijd of zich geen personen of uitrusting in het gebied onder en rondom de beensteun bevinden voordat u het onderbeengedeelte omlaag zet.

---

### **LET OP**

Zet het onderbeengedeelte niet omhoog terwijl het bedverlengstuk in gebruik is. Zo voorkomt u een situatie waarbij het product de onderbenen van een langere patiënt niet ondersteunt.

---

U kunt de onderbeensteun handmatig omhoog of omlaag zetten.

Het onderbeengedeelte omhoog zetten:

1. Pak het onderbeengedeelte met beide handen vast.
2. Zet het onderbeengedeelte omhoog tot de gewenste hoogte.
3. Laat het onderbeengedeelte los; het wordt op zijn plaats vergrendeld.

Het onderbeengedeelte omlaag zetten:

1. Pak het onderbeengedeelte met beide handen vast.
2. Til het onderbeengedeelte volledig op om het onderbeengedeelte te ontgrendelen.
3. Geleid het onderbeengedeelte terug omlaag op de matrasdrager.



## De onrusthekken omhoog of omlaag zetten

---



### WAARSCHUWING

- Vergrendel de onrusthekken altijd in de stand volledig omhoog met het slaoppervlak horizontaal in de laagste stand wanneer een patiënt wordt vervoerd.
  - Houd ledematen, handen, vingers en andere lichaamsdelen altijd uit de buurt van mechanismen en openingen.
  - Vergrendel de onrusthekken altijd, tenzij extra veiligheidsmaatregelen vereist zijn vanwege de toestand van de patiënt.
  - Vergrendel de onrusthekken altijd in de stand volledig omhoog wanneer de patiënt zonder toezicht wordt achtergelaten.
  - Gebruik onrusthekken niet als middelen ter beperking van de bewegingsvrijheid om te voorkomen dat de patiënt van het product af komt. De bediener moet bepalen welke mate van beperking van de bewegingsvrijheid nodig is voor de veiligheid van de patiënt.
  - Ga niet op de onrusthekken zitten.
- 



### LET OP

Gebruik de onrusthekken niet voor het verplaatsen van het product. Verplaats het product altijd met behulp van de geïntegreerde handgrepen in het hoofdbord en het voetenbord.

---

U moet de onrusthekken met beide handen omhoog en omlaag zetten. Onrusthekken worden alleen in de stand volledig omhoog vergrendeld.

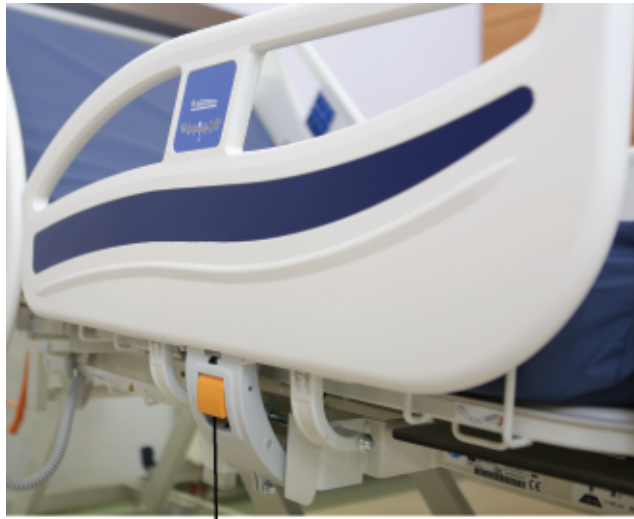
Wanneer u de onrusthekken omhoog zet, luistert u of u het klikgeluid hoort dat aangeeft dat het onrusthek in de hoge stand vergrendeld is. Trek aan het onrusthek om te controleren of het in die stand is vergrendeld.

Om onrusthekken omhoog te zetten, pakt u het onrusthek vast en licht u het op.

Om onrusthekken omlaag te zetten, licht u de gele vrijzetpal (A) ([Afbeelding 8-18 op pagina 8-29](#)) op en geleidt u het onrusthek omlaag.



## De onrusthekken omhoog of omlaag zetten (Vervolg)



**A**

Afbeelding 8-18: De onrusthekken omhoog of omlaag zetten

## Bedieningspaneel verpleegkundige (buitenkant onrusthek) (optie)

---

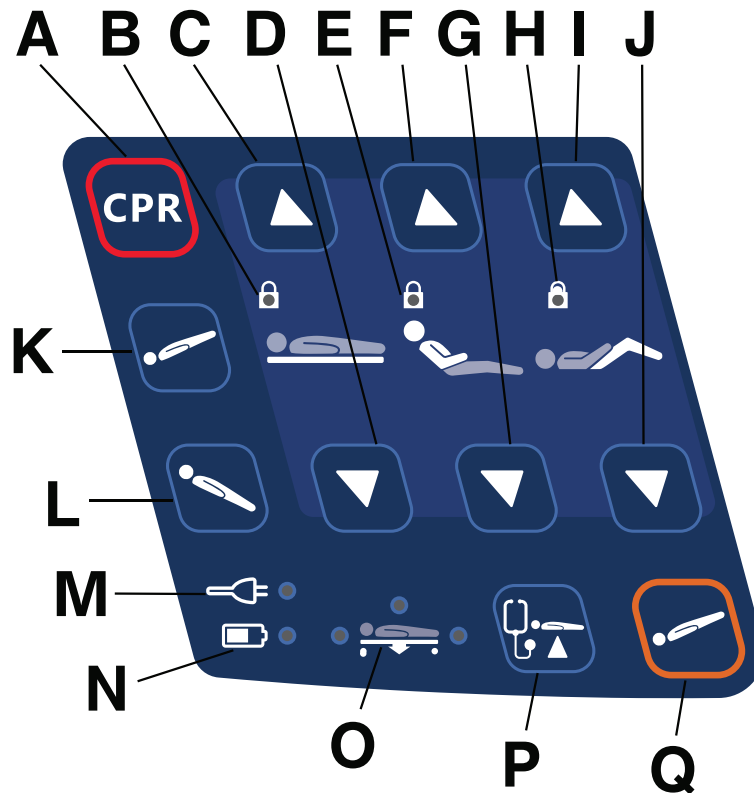
### **WAARSCHUWING**

De bedieningselementen voor bedbeweging moeten altijd worden vergrendeld wanneer de patiënt zonder toezicht wordt achtergelaten.

---

# Bediening

## Bedieningspaneel verpleegkundige (buitenkant onrusthek) (optie) (Vervolg)



	Naam	Functie
A	Noodreanimatie	Hierdoor wordt de vergrendeling van het bedieningspaneel genegeerd en het product in de platte stand op lage hoogte gezet. Ook beschikbaar als de bedieningspanelen zijn uitgeschakeld.
B	Lampje matrasdragervergrendeling	Gaat branden wanneer u het matrasdragergedeelte vergrendelt
C	Matrasdrager omhoog	Hiermee wordt de matrasdrager omhoog gezet
D	Matrasdrager omlaag	Hierdoor wordt de matrasdrager omlaag gezet
E	Lampje rugsteunvergrendeling	Gaat branden wanneer u het rugsteungedeelte vergrendelt
F	Rugsteun omhoog	Hierdoor wordt rugsteun omhoog gezet
G	Rugsteun omlaag	Hierdoor wordt de rugsteun omlaag gezet
H	Lampje vergrendeling bovenbeen	Gaat branden wanneer u het bovenbeengedeelte vergrendelt
I	Bovenbeen omhoog	Hierdoor wordt het bovenbeengedeelte omhoog gezet
J	Bovenbeen omlaag	Hierdoor wordt het bovenbeengedeelte omlaag gezet
K	Trendelenburg	Hierdoor wordt het product in de trendelenburgstand geplaatst (hoofd omlaag en voeten omhoog)

# Bediening

## Bedieningspaneel verpleegkundige (buitenkant onrusthek) (optie) (Vervolg)

	Naam	Functie
<b>L</b>	Anti-trendelenburg	Hierdoor wordt het product in de anti-trendelenburgstand geplaatst (hoofd omhoog en voeten omlaag)
<b>M</b>	Aansluitingsindicatielampje	Gaat branden wanneer het product is aangesloten op het stopcontact
<b>N</b>	Indicatielampje accu opladen	Gaat oranje branden wanneer u het product aansluit op een wandstopcontact en de accu's worden opgeladen. De accu wordt binnen 10 tot 12 uur volledig opgeladen. Wanneer de accu opgeladen is, brandt het lampje niet meer.
<b>O</b>	Indicatielampje lage hoogtestand	Gaat groen branden wanneer het product zich binnen 2 cm van zijn laagste hoogtestand bevindt
<b>P</b>	Onderzoeksstand	Hiermee zet u de matrasdrager plat en omhoog naar de hoogste stand
<b>Q</b>	Vasculaire stand met één knop	Hierdoor wordt de vergrendeling van het bedieningspaneel genegeerd en het product in 12° trendelenburg gezet

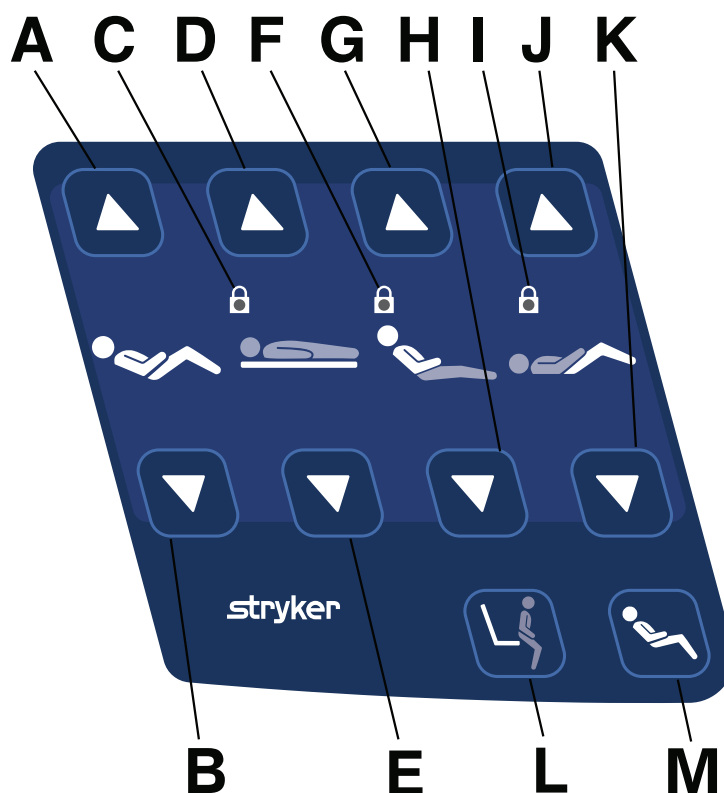
## Bedieningspaneel patiënt (binnenkant onrusthek) (optie)



### WAARSCHUWING

De bedieningselementen voor bedbeweging moeten altijd worden vergrendeld wanneer de patiënt zonder toezicht wordt achtergelaten.

## Bedieningspaneel patiënt (binnenkant onrusthek) (optie) (Vervolg)



	Naam	Functie
A	Autocontour omhoog	Hierdoor worden de rugsteun en het bovenbeengedeelte tegelijkertijd omhoog gezet
B	Autocontour omlaag	Hierdoor worden de rugsteun en het bovenbeengedeelte tegelijkertijd omlaag gezet
C	Lampje matrasdragervergrendeling	Gaat branden wanneer u het matrasdragergedeelte vergrendelt
D	Matrasdrager omhoog	Hiermee wordt de matrasdrager omhoog gezet
E	Matrasdrager omlaag	Hierdoor wordt de matrasdrager omlaag gezet
F	Lampje rugsteunvergrendeling	Gaat branden wanneer u het rugsteungedeelte vergrendelt
G	Rugsteun omhoog	Hierdoor wordt rugsteun omhoog gezet
H	Rugsteun omlaag	Hierdoor wordt de rugsteun omlaag gezet
I	Lampje vergrendeling bovenbeen	Gaat branden wanneer u het bovenbeengedeelte vergrendelt
J	Bovenbeen omhoog	Hierdoor wordt het bovenbeengedeelte omhoog gezet
K	Bovenbeen omlaag	Hierdoor wordt het bovenbeengedeelte omlaag gezet

# Bediening

## Bedieningspaneel patiënt (binnenkant onrusthek) (optie) (Vervolg)

	Naam	Functie
L	Uitstappen	Hierdoor wordt de matrasdrager omlaag, het bovenbeengedeelte omlaag en de rugsteun omhoog gezet zodat de patiënt op het product kan gaan zitten en eraf kan komen
M	Stoelstand	Hierdoor wordt het product in de stoelstand gezet

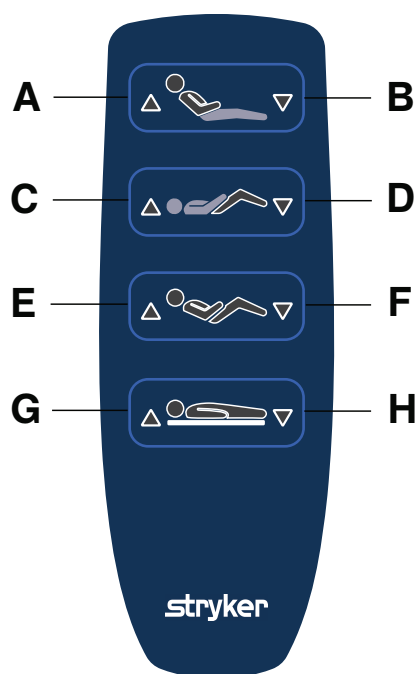
## Afstandsbediening voor patiënt (optie)

### WAARSCHUWING

De bedieningselementen voor bedbeweging moeten altijd worden vergrendeld wanneer de patiënt zonder toezicht wordt achtergelaten.

### LET OP

- Plaats de afstandsbediening voor de patiënt altijd veilig op de matras terwijl de afstandsbediening in gebruik is.
- Hang de afstandsbediening voor de patiënt altijd aan het onrusthek wanneer de afstandsbediening niet wordt gebruikt.
- Zorg dat het snoer van de afstandsbediening niet wordt afgeklemd of bekneld door het bedframe.



	Naam	Functie
A	Rugsteun omhoog	Hierdoor wordt rugsteun omhoog gezet
B	Rugsteun omlaag	Hierdoor wordt de rugsteun omlaag gezet
C	Bovenbeen omhoog	Hierdoor wordt het bovenbeengedeelte omhoog gezet

# Bediening

## Afstandsbediening voor patiënt (optie) (Vervolg)

	Naam	Functie
D	Bovenbeen omlaag	Hierdoor wordt het bovenbeengedeelte omlaag gezet
E	Autocontour omhoog	Hierdoor worden de rugsteun en het bovenbeengedeelte tegelijkertijd omhoog gezet
F	Autocontour omlaag	Hierdoor worden de rugsteun en het bovenbeengedeelte tegelijkertijd omlaag gezet
G	Matrasdrager omhoog	Hiermee wordt de matrasdrager omhoog gezet
H	Matrasdrager omlaag	Hierdoor wordt de matrasdrager omlaag gezet

## Afstandsbediening voor de verpleegkundige



### WAARSCHUWING

- De bedieningselementen voor bedbeweging moeten altijd worden vergrendeld wanneer de patiënt zonder toezicht wordt achtergelaten.
- Berg het bedieningspaneel voor de verpleegkundige nooit op een plaats op die bereikbaar is voor de patiënt.

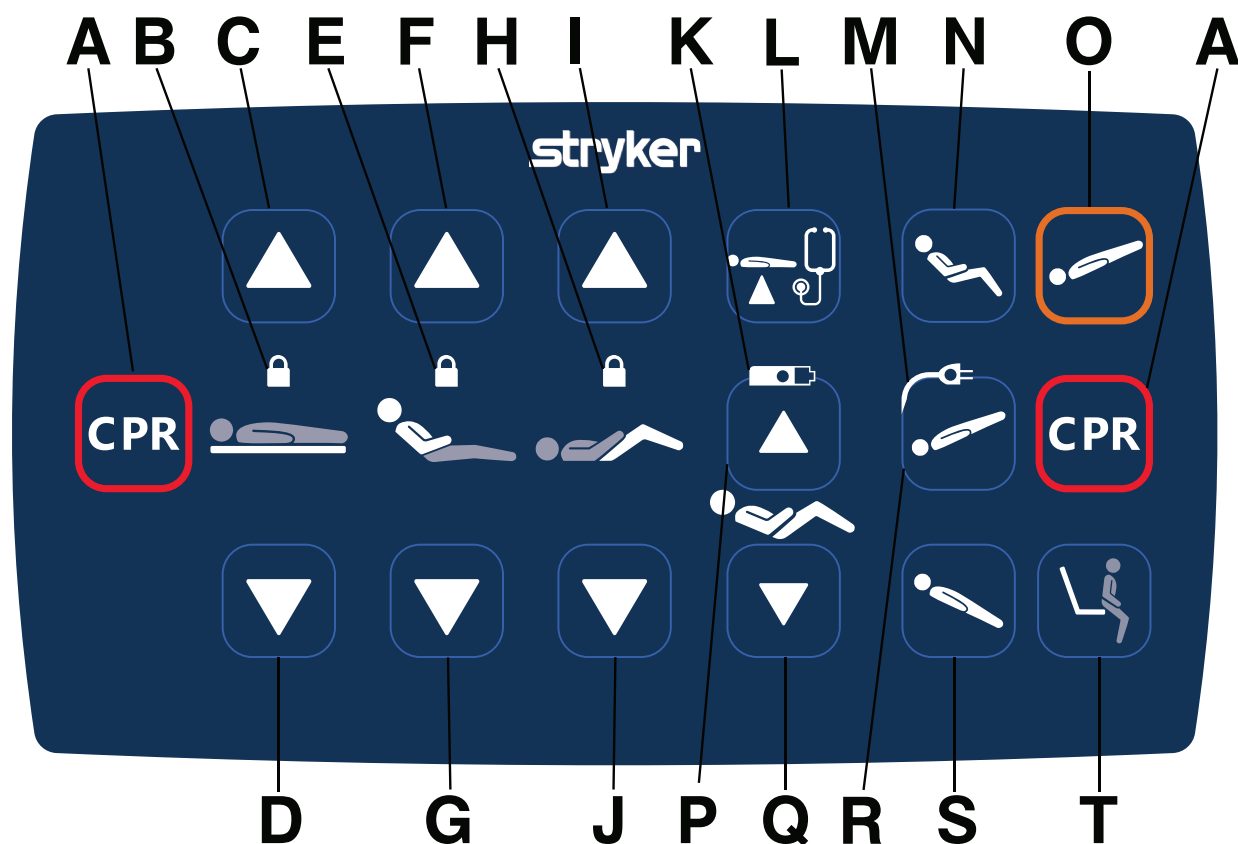


### LET OP

- Plaats de afstandsbediening voor de verpleegkundige altijd op het voetenbord.
- Hang de afstandsbediening voor de verpleegkundige altijd aan een onrusthek bij het voeteneinde of berg deze op in de linnengoedlade (optie) voordat u het voetenbord verwijdt.
- Zorg dat de kabel van de afstandsbediening niet wordt afgeklemd of bekneld door het bedframe.

# Bediening

## Afstandsbediening voor de verpleegkundige (Vervolg)



	Naam	Functie
A	Noodreanimatie	Hierdoor wordt de vergrendeling van het bedieningspaneel genegeerd en het product in de platte stand op lage hoogte gezet. Ook beschikbaar als de bedieningspanelen zijn uitgeschakeld.
B	Matrasdragervergrendeling/lampje matrasdragervergrendeling	Hiermee schakelt u vergrendelingen voor beweging van de matrasdrager in of uit. Gaat branden wanneer u het matrasdragergedeelte vergrendelt.
C	Matrasdrager omhoog	Hiermee wordt de matrasdrager omhoog gezet
D	Matrasdrager omlaag	Hierdoor wordt de matrasdrager omlaag gezet
E	Vergrendeling rugsteun omhoog/lampje rugsteunvergrendeling	Hiermee schakelt u vergrendelingen voor de rugsteun in of uit. Gaat branden wanneer u de rugsteun vergrendelt.
F	Rugsteun omhoog	Hierdoor wordt rugsteun omhoog gezet
G	Rugsteun omlaag	Hierdoor wordt de rugsteun omlaag gezet
H	Vergrendeling bovenbeen/lampje vergrendeling bovenbeen	Hiermee schakelt u vergrendelingen voor het bovenbeengedeelte in of uit. Gaat branden wanneer u het bovenbeengedeelte vergrendelt.
I	Bovenbeen omhoog	Hierdoor wordt het bovenbeengedeelte omhoog gezet

Nederlands  
NL

## Afstandsbediening voor de verpleegkundige (Vervolg)

	Naam	Functie
J	Bovenbeen omlaag	Hierdoor wordt het bovenbeengedeelte omlaag gezet
K	Indicatielampje accu opladen	Gaat oranje branden wanneer u het product aansluit op een wandstopcontact en de accu's worden opgeladen. De accu wordt binnen 10 tot 12 uur volledig opgeladen. Wanneer de accu opgeladen is, brandt het lampje niet meer.
L	Onderzoeksstand	Hiermee zet u de matrasdrager plat en omhoog naar de hoogste stand
M	Aansluitingsindicatielampje	Gaat branden wanneer het product is aangesloten op het stopcontact
N	Stoelstand	Hierdoor wordt het product in de stoelstand gezet
O	Vasculaire stand met één knop	Hierdoor wordt de vergrendeling van het bedieningspaneel genegeerd en het product in 12° trendelenburg gezet
P	Autocontour omhoog	Hierdoor worden de rugsteun en het bovenbeengedeelte tegelijkertijd omhoog gezet
Q	Autocontour omlaag	Hierdoor worden de rugsteun en het bovenbeengedeelte tegelijkertijd omlaag gezet
R	Trendelenburg	Hierdoor wordt het product in de trendelenburgstand geplaatst (hoofd omlaag en voeten omhoog)
S	Anti-trendelenburg	Hierdoor wordt het product in de anti-trendelenburgstand geplaatst (hoofd omhoog en voeten omlaag)
T	Uitstappen	Hierdoor wordt de matrasdrager omlaag, het bovenbeengedeelte omlaag en de rugsteun omhoog gezet zodat de patiënt op het product kan gaan zitten en eraf kan komen

## Het bedverlengstuk uitschuiven (optie)



### WAARSCHUWING

- Ga niet op het bedverlengstuk zitten. Hierdoor zou het product kunnen omkantelen.
- Vergrendel het bedverlengstuk altijd voordat u gewicht op het bedverlengstuk plaatst.



### LET OP

- Verwijder het voetenbord niet nadat u het bedverlengstuk hebt uitgeschoven.
- Zet het onderbeengedeelte niet omhoog terwijl het bedverlengstuk in gebruik is. Zo voorkomt u een situatie waarbij het product de onderbenen van een langere patiënt niet ondersteunt.



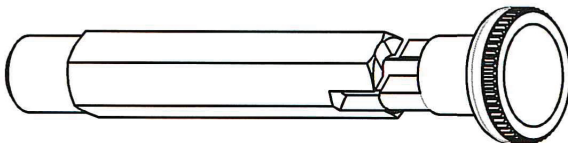
## Het bedverlengstuk uitschuiven (optie) (Vervolg)

Met behulp van het bedverlengstuk kunt u de lengte van het product met 31 cm vergroten.

Het bedverlengstuk uitschuiven:

1. Trek beide knoppen uit en draai ze 90° om het bedverlengstuk te ontgrendelen ([Afbeelding 8-19 op pagina 8-37](#)).
2. Pak de handgrepen van het voetenbord vast.
3. Trek aan het voetenbord om het bedverlengstuk uit te schuiven ([Afbeelding 8-20 op pagina 8-37](#)).
4. Trek beide knoppen uit en draai ze 90° om het bedverlengstuk op zijn plaats te vergrendelen.

**Opmerking:** Let bij het vergrendelen van het bedverlengstuk op het klikgeluid dat aangeeft dat het bedverlengstuk vergrendeld is. Duw en trek aan het voetenbord om te controleren of het bedverlengstuk vergrendeld is.



Afbeelding 8-19: Het bedverlengstuk ontgrendelen



Afbeelding 8-20: Het bedverlengstuk uitschuiven

## De bolstermatras voor bedverlengstukken installeren

Zie de handleiding voor matrassen uit de MA-serie voor de matrasspecificaties.

De aanbevolen bolstermatrassen voor bedverlengstukken zijn:

Compatibele bolstermatrassen	Afmetingen
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

De bolstermatras voor bedverlengstukken installeren:

1. Zie [Het bedverlengstuk uitschuiven \(optie\) op pagina 8-36](#).
2. Plaats de bolstermatras voor bedverlengstukken tussen de matras en het voetenbord.
3. Druk de bolstermatras voor bedverlengstukken omlaag om hem op zijn plaats vast te zetten.

## De linnengoedlade uit- of inschuiven (optie)

De linnengoedlade is een optionele ingebouwde opslageenheid waarin kleding van de patiënt, wasgoed of de afstandsbediening voor de verpleegkundige kan worden opgeborgen. U vindt de linnengoedlade aan het voeteneinde van het product.

### **WAARSCHUWING**

- Schuif de linnengoedlade (optie) altijd in voordat u het product in beweging brengt.
- Schuif de linnengoedlade (optie) altijd in als deze niet in gebruik is.

### **LET OP**

Het veilige draagvermogen van de linnengoedlade bedraagt 15 kg.

Om de linnengoedlade uit te schuiven pakt u de kunststof linnengoedlade vast en trekt u de linnengoedlade naar buiten, naar u toe.

Om de linnengoedlade in te schuiven pakt u de linnengoedlade vast en duwt u de linnengoedlade het frame in.



Afbeelding 8-21: De afstandsbediening voor de verpleegkundige opbergen

## Een cassette plaatsen in of verwijderen uit de röntgencassettehouder (optie)

### **WAARSCHUWING**

Gebruik het product niet voor röntgenprocedures als het niet is voorzien van de radiolucente rugsteun (optie).

## Een cassette plaatsen in of verwijderen uit de röntgencassettehouder (optie) (Vervolg)

De SV2 kan zijn voorzien van een optionele radiolucente rugsteun zodat er röntgenopnames kunnen worden gemaakt terwijl de patiënt zich op het bed bevindt.

U kunt röntgenopnames maken door een röntgencassette in de behuizing achter de rugsteun te plaatsen. De patiënt hoeft niet te worden verplaatst om een röntgencassette te kunnen plaatsen of een röntgenopname te maken.

Afmetingen röntgencassettegeleider: 390 mm x 660 mm x 16 mm

De aanbevolen afmetingen voor röntgencassettes bedragen:

- 385 mm x 385 mm x 15 mm
- 460 mm x 383 mm x 15 mm

Een röntgencassette plaatsen:

1. Zie [Het hoofdbord verwijderen of weer aanbrengen op pagina 8-25](#).
2. Schuif de röntgencassette in de röntgencassettehouder.
3. Breng de patiënt in de gewenste positie.

Een röntgencassette verwijderen:

1. Schuif de röntgencassette uit de röntgencassettehouder.
2. Zie [Het hoofdbord verwijderen of weer aanbrengen op pagina 8-25](#).

# Accessoires

Deze accessoires zijn mogelijk verkrijgbaar voor gebruik bij uw product. Vraag na of ze verkrijgbaar zijn voor uw configuratie of regio.

## LET OP

Gebruik uitsluitend goedgekeurde accessoires voor dit product. Gebruik van niet-goedgekeurde accessoires kan leiden tot beschadiging van het product of letsel bij de bediener of de patiënt. Stryker is niet verantwoordelijk voor eventuele schade of letsel ten gevolge van verkeerd gebruik van het product of gebruik van niet-goedgekeurde accessoires.

Naam	Onderdeelnummer	Veilige werkbelasting
Infuuspaal	MM017	Elke infuushaak: 2 kg
Bedheffer	MM003	75 kg
Verticale zuurstoffleshouder (diameter 120 mm)	MM006	7,5 kg
Foley-katheterzakmand	MM029	4 kg

## De infuuspaal installeren

### WAARSCHUWING

Gebruik accessoires niet ter ondersteuning van ledematen of andere lichaamsdelen van de patiënt.

### LET OP

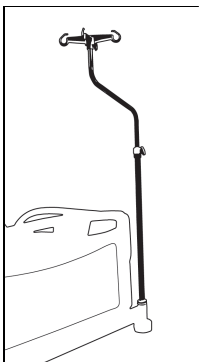
- Zorg dat accessoires altijd in positie vergrendeld worden.
- Zorg dat de infuuspaal altijd in de lage stand staat tijdens vervoer.
- Gebruik de infuuspaal niet als middel om het product te duwen of trekken.
- Zorg dat accessoires niet in de weg komen te zitten van mechanische of elektrische mechanismen van het product.

U kunt de infuuspaal in een van de vier accessoirehulzen op de hoeken van het bed installeren. De infuuspaal heeft een telescooppaal die kan worden uitgeschoven voor een tweede hoogtestand.

De infuuspaal installeren:

1. Steek de infuuspaal in een van de vier accessoirehulzen ([Afbeelding 8-22 op pagina 8-41](#)).
2. Draai en vergrendel de infuuspaal in de accessoirehuls ([Afbeelding 8-23 op pagina 8-41](#)).

### De infuuspaal installeren (Vervolg)



Afbeelding 8-22: De infuuspaal installeren

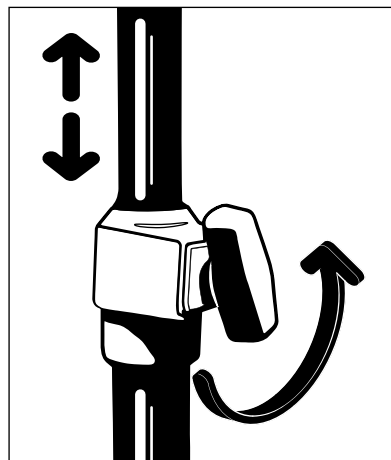


Afbeelding 8-23: De infuuspaal vergrendelen

### De infuuspaal afstellen

De infuuspaal afstellen:

1. Draai de telescoopdraaiknop linksom om de infuuspaal te ontgrendelen ([Afbeelding 8-24 op pagina 8-41](#)).
2. Pak de infuuspaal vast.
3. Zet de infuuspaal omhoog naar de gewenste hoogte.
4. Draai de telescoopdraaiknop rechtsom om de infuuspaal te vergrendelen ([Afbeelding 8-24 op pagina 8-41](#)).



Afbeelding 8-24: De infuuspaal afstellen

### De bedheffer installeren

De bedheffer helpt de patiënt om in bed van positie te veranderen.



#### **WAARSCHUWING**

Gebruik accessoires niet ter ondersteuning van ledematen of andere lichaamsdelen van de patiënt.

## De bedheffer installeren (Vervolg)

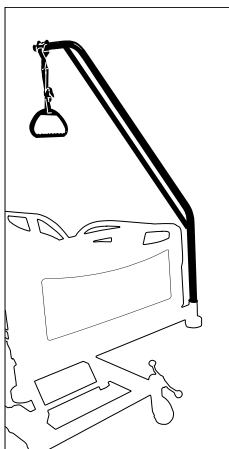
### LET OP

- Zorg dat accessoires altijd in positie vergrendeld worden.
- Verwijder de bedheffer altijd vóór vervoer van het product.
- Gebruik de bedheffer niet als middel om het product te duwen of trekken.
- Zorg dat accessoires niet in de weg komen te zitten van mechanische of elektrische mechanismen van het product.

U kunt de bedheffer installeren in een van de twee accessoirehulzen aan het hoofdeinde van het bed.

De bedheffer installeren:

1. Steek de bedheffer in een van de twee accessoirehulzen ([Afbeelding 8-25 op pagina 8-42](#)).

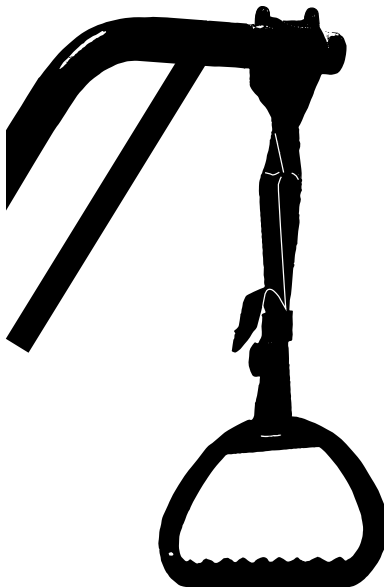


**Afbeelding 8-25: De bedheffer installeren**

2. Draai en vergrendel de bedheffer in de accessoirehuls.

### De handgreep van de bedheffer installeren

Om de handgreep van de bedheffer te installeren plaatst u de zwarte handgreep van de bedheffer tussen de twee aanslagen op de bedheffer ([Afbeelding 8-26 op pagina 8-43](#)).



Afbeelding 8-26: De handgreep van de bedheffer installeren

### De zuurstoffleshouder installeren



#### **WAARSCHUWING**

Gebruik accessoires niet ter ondersteuning van ledematen of andere lichaamsdelen van de patiënt.

---



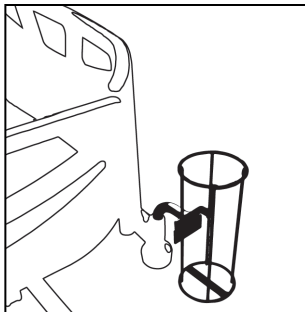
#### **LET OP**

- Zorg dat accessoires altijd in positie vergrendeld worden.
  - Gebruik de zuurstoffleshouder niet als middel om het product te duwen of trekken.
  - Draai de zuurstoffleshouder altijd naar binnen richting het bed voordat u een patiënt vervoert.
  - Zorg dat u niet met de zuurstoffleshouder ergens tegenaan botst tijdens het vervoeren van een patiënt.
  - Zorg dat accessoires niet in de weg komen te zitten van mechanische of elektrische mechanismen van het product.
-

## De zuurstoffleshouder installeren (Vervolg)

De zuurstoffleshouder installeren:

1. Steek de zuurstoffleshouder in een van de twee accessoirehulzen nabij het hoofdeinde ([Afbeelding 8-27 op pagina 8-44](#)).



**Afbeelding 8-27: De zuurstoffleshouder installeren**

2. Draai en vergrendel de zuurstoffleshouder in de accessoirehuls ([Afbeelding 8-28 op pagina 8-44](#)).



**Afbeelding 8-28: De zuurstoffleshouder vergrendelen**

## De Foley-katheterzakmand installeren

---

### **WAARSCHUWING**

Gebruik accessoires niet ter ondersteuning van ledematen of andere lichaamsdelen van de patiënt.

---

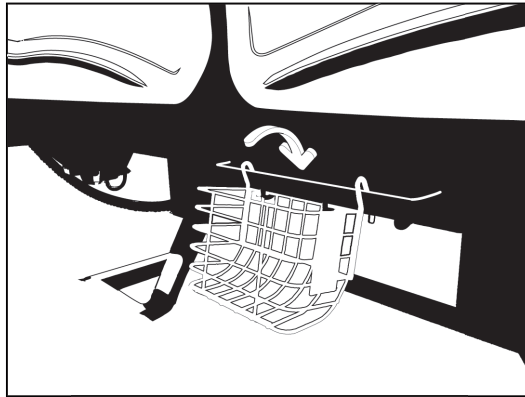
### **LET OP**

- Het veilige draagvermogen van elke Foley-katheterzakhaak bedraagt 2 kg.
  - Zorg dat accessoires niet in de weg komen te zitten van mechanische of elektrische mechanismen van het product.
-



### De Foley-katheterzakmand installeren (Vervolg)

Om de Foley-katheterzakmand te installeren haakt u de mand aan de Foley-katheterzakhaken ([Afbeelding 8-29 op pagina 8-45](#)).



**Afbeelding 8-29: De Foley-katheterzakmand installeren**

## Het product voorbereiden voor reiniging

Reinigen en desinfecteren zijn twee afzonderlijke procedures. Reinig het product alvorens het te desinfecteren om te zorgen dat het reinigingsmiddel effectief is.

Het product voorbereiden voor reiniging:

1. Zet de matrasdrager in de hoogste stand.
2. Vergrendel de functies van het onrusthekbedieningspaneel en de afstandsbediening voor de patiënt (zie [Afstandsbediening voor de verpleegkundige op pagina 8-34](#)).
3. Koppel het netsnoer los van het stopcontact.
4. Zie [Het netsnoer opbergen op pagina 8-19](#).
5. Zie [De remmen activeren of loszetten op pagina 8-20](#).
6. Verwijder de matras.

## Reiniging

---



### WAARSCHUWING

- Voer geen reiniging, reparatie of onderhoud uit terwijl het product in gebruik is.
- Schakel het product altijd uit en koppel het netsnoer los voordat u reiniging, reparaties of onderhoud uitvoert.
- Schakel het product altijd uit en koppel het netsnoer los van het wandstopcontact wanneer er een grote hoeveelheid vloeistof wordt gemorst nabij de printplaten, kabels en motoren. Haal de patiënt van het product af, ruim de vloeistof op en laat het product inspecteren door onderhoudspersoneel. Vloeistoffen kunnen een onvoorspelbare werking en aantasting van de functionaliteit van elk elektrisch product veroorzaken. Neem het product pas weer in gebruik wanneer het volledig droog is en grondig is getest op een veilige werking.
- Spuit geen reinigingsmiddelen rechtstreeks op de accu, regelkastjes, stelmotoren, kabels of andere elektrische uitrusting.
- Gebruik geen schuurpoeder, staalwol of dergelijke materialen waardoor het productoppervlak kan worden beschadigd.
- Gebruik geen **Virex**® TB voor desinfectie van het product.
- Gebruik geen zuurhoudende chemicaliën of brandbare chemicaliën zoals benzine, diesel of aceton voor het reinigen.
- Het onrusthekbedieningspaneel, de afstandsbediening voor de patiënt en de afstandsbediening voor de verpleegkundige mogen niet rechtstreeks worden besproeid of sterk worden bevochtigd met reinigingsmiddel.
- De reinigings- en desinfectiemiddelen mogen niet zeer basisch of zuur zijn (pH-waarde 6-8).



### LET OP

- Geen enkel onderdeel van het product mag stoomreiniging, reiniging met een hogedrukspuit, ultrasoonreiniging of onderdompeling in water ondergaan. Door blootstelling aan water kunnen de interne elektrische onderdelen worden beschadigd. Deze reinigingsmethoden worden niet aanbevolen en kunnen leiden tot vervallen van de garantie van het product.
- Zorg dat u elk product na reiniging altijd afveegt met schoon water en grondig afdroogt. Sommige reinigingsproducten zijn corrosief en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet goed afspoelt en afdroogt, laat u mogelijk een corrosieve afzetting achter op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige corrosie van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan deze reinigingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.

## Reiniging (Vervolg)

Productoppervlakken reinigen:

1. Neem de productoppervlakken af met een schone, zachte doek bevochtigd met een mild zeepsop om vreemd materiaal te verwijderen.
2. Neem de productoppervlakken af met een schone, droge doek om overtollige vloeistof of reinigingsmiddel te verwijderen.
3. Droog grondig af.

## De onrusthekken reinigen



### WAARSCHUWING

- Het onrusthekbedieningspaneel, de afstandsbediening voor de patiënt en de afstandsbediening voor de verpleegkundige mogen niet rechtstreeks worden besproeid of sterk worden bevochtigd met reinigingsmiddel.
  - Gebruik geen scherpe voorwerpen voor het reinigen van het onrusthekbedieningspaneel.
  - Gebruik geen schuurpoeder, staalwol of dergelijke materialen waardoor het productoppervlak kan worden beschadigd.
  - Gebruik geen **Virex® TB** om het product te reinigen.
  - Gebruik geen zuurhoudende chemicaliën of brandbare chemicaliën zoals benzine, diesel of aceton voor het reinigen.
- 

De onrusthekken reinigen:

1. Zet het onrusthek omhoog.
2. Vergrendel het onrusthek.
3. Neem het onrusthek en het onrusthekbedieningspaneel af met een schone, zachte, vochtige doek.
4. Laat het onrusthekbedieningspaneel goed opdrogen.

# Desinfectie

---

Aanbevolen desinfectiemiddelen:

- quaternaire reinigingsmiddelen zonder glycolethers (werkzame stof – ammoniumchloride)
- chloorhoudende bleekoplossing (5,25% – minder dan 1 deel bleekmiddel op 100 delen water)
- 70% isopropanol

Volg altijd de instructies van het desinfectiemiddel op wat betreft een passende contacttijd en de afspoelvereisten.

Vermijd oververzadiging en zorg dat het product niet langer nat blijft dan de richtlijnen voor correcte desinfectie van de fabrikant van de chemicaliën.

Het product desinfecteren:

1. Reinig het product goed en droog het goed af alvorens desinfectiemiddelen aan te brengen.
2. Breng de aanbevolen desinfecterende oplossing aan in de vorm van spray of voorgedrenkte doekjes.  
**Opmerking:** Zorg dat u de instructies van het desinfectiemiddel opvolgt wat betreft een passende contacttijd en de afspoelvereisten.
3. Voor het desinfecteren van mechanismen zet u de rugsteun en de beensteun in de hoogste stand.
4. Neem productoppervlakken en mechanismen af met een schone, droge doek om overtollige vloeistof of reinigingsmiddel te verwijderen.
5. Laat het product volledig drogen alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.

# Preventief onderhoud

Controleer bij het jaarlijks preventief onderhoud minimaal alle vermelde punten voor alle producten van Stryker Medical. Afhankelijk van de intensiteit van uw gebruik van het product kunnen mogelijk vaker controles voor preventief onderhoud nodig zijn.

Stel het product buiten gebruik voordat u preventief onderhoud uitvoert. Preventief onderhoud mag uitsluitend worden verricht door hiertoe opgeleid of gecertificeerd personeel. Zie de onderhoudshandleiding voor instructies voor reparaties en onderhoud.

Inspecteer de volgende punten:

- \_\_\_\_\_ Alle lassen en alle bevestigingsmiddelen zitten goed vast
- \_\_\_\_\_ Buis- of plaatmetaal niet verbogen of gebroken
- \_\_\_\_\_ Zwenkwielen zijn vrij van vuil
- \_\_\_\_\_ Zwenkwielen zitten goed vast en zwenken
- \_\_\_\_\_ Zwenkwielen worden goed vergrendeld als het rempedaal wordt ingetrapt
- \_\_\_\_\_ Stuurvergrendeling van de zwenkwielen kan worden vast- en losgezet
- \_\_\_\_\_ Stuurpedaal kan worden vergrendeld
- \_\_\_\_\_ Rugsteun werkt
- \_\_\_\_\_ Matrasdrager omhoog en omlaag werkt
- \_\_\_\_\_ Trendelenburg en anti-trendelenburg werkt
- \_\_\_\_\_ Infuuspaa is intact en werkt (optioneel)
- \_\_\_\_\_ Accessoirehulzen zijn niet beschadigd of gebarsten
- \_\_\_\_\_ Bedverlengstuk laat zich uitschuiven en vergrendelen (optie)
- \_\_\_\_\_ Hoofdbord, voetenbord en onrusthekpanelen vertonen geen barsten of spleten
- \_\_\_\_\_ Alle afdekkingen vertonen geen schade of scherpe randen
- \_\_\_\_\_ Radiolucente rugsteun is schoon en vertoont geen barsten (optie)
- \_\_\_\_\_ Cassettehouder is schoon en vertoont geen barsten (optie)
- \_\_\_\_\_ Licht onder bed werkt
- \_\_\_\_\_ Loszetfunctie voor reanimatie werkt
- \_\_\_\_\_ Onrustheken laten zich bewegen, vergrendelen en wegbergen
- \_\_\_\_\_ Alle functies op alle bedieningspanelen
- \_\_\_\_\_ Moeten de accu's worden vervangen
- \_\_\_\_\_ Vertonen de accu's corrosie bij de polen, barsten, uitzetting of opzwellen van de zijanten, of onvermogen om een volledige lading vast te houden
- \_\_\_\_\_ Onderbeengedeelte laat zich verplaatsen, vergrendelen en wegbergen
- \_\_\_\_\_ Afstandsbedieningen op fysieke schade
- \_\_\_\_\_ Netsnoer niet versleten of gerafeld
- \_\_\_\_\_ Kabels niet versleten of afgeknel
- \_\_\_\_\_ Alle elektrische aansluitingen zitten goed vast
- \_\_\_\_\_ Alle aardverbindingen zitten goed vast aan het frame
- \_\_\_\_\_ Controle aardingsimpedantie ( $\leq 0,2$  ohm)
- \_\_\_\_\_ Lekstroom: Normale polariteit, geen aarde, L2 actief ( $\leq 300$   $\mu$ A)
- \_\_\_\_\_ Lekstroom: Normale polariteit, geen aarde, geen L2 ( $\leq 600$   $\mu$ A)
- \_\_\_\_\_ Lekstroom: Omgekeerde polariteit, geen aarde, L2 actief ( $\leq 300$   $\mu$ A)
- \_\_\_\_\_ Lekstroom: Omgekeerde polariteit, geen aarde, geen L2 ( $\leq 600$   $\mu$ A)
- \_\_\_\_\_ Behuizing is vrij van slijtage, spanning en mechanische schade
- \_\_\_\_\_ Test op hoge potentiaal 1500 VAC (afschakelstroom niet hoger dan 10 mA)
- \_\_\_\_\_ Geen roest of corrosie van onderdelen
- \_\_\_\_\_ Regelkastjes vertonen geen schade of barsten
- \_\_\_\_\_ Werking stelmotoren
- \_\_\_\_\_ Stickers zijn leesbaar, zitten goed vast en zijn intact

# Preventief onderhoud

---

Serienummer product:
Ingevuld door:
Datum:

# EMC-informatie

Leidraad en fabrikantenverklaring – elektromagnetische emissies		
De <b>SV2</b> is bestemd voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de <b>SV2</b> dient ervoor te zorgen dat hij in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.		
Emissietest	Conformiteit	Elektromagnetische omgeving
RF-emissies  CISPR 11	Groep 1	De <b>SV2</b> gebruikt RF-energie uitsluitend voor zijn interne werking. Bijgevolg is de RF-emissie dermate laag dat interferentie bij elektronische apparatuur in de onmiddellijke nabijheid onwaarschijnlijk is.
RF-emissies  CISPR 11	Klasse A	De <b>SV2</b> is geschikt voor gebruik in alle instellingen, uitgezonderd instellingen met een woonfunctie en instellingen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnet dat gebouwen die voor huishoudelijke doeleinden worden gebruikt, van stroom voorziet.
Harmonische emissies  IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spanningsschommelingen  Flikkering  IEC 61000-3-3	Voldoet	
<b>Opmerking:</b> Vanwege de emissiekenmerken is deze apparatuur geschikt voor gebruik in industriële zones en ziekenhuizen (CISPR 11 klasse A). Bij gebruik in een woonomgeving (waarvoor CISPR 11 klasse B is vereist bij normaal gebruik) kan het zijn dat deze apparatuur geen adequate bescherming biedt voor diensten die gebruik maken van radiofrequentiecommunicatie. De gebruiker moet misschien corrigerende maatregelen treffen, zoals het verplaatsen of anders oriënteren van de apparatuur.		

Leidraad en fabrikantenverklaring – elektromagnetische immuniteit			
De <b>SV2</b> is geschikt voor gebruik in de hieronder aangegeven elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de <b>SV2</b> dient ervoor te zorgen dat hij in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.			
Immuniteitstest	IEC 60601-testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – leidraad
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV contact $\pm 15$ kV lucht	$\pm 8$ kV contact $\pm 15$ kV lucht	Vloeren dienen van hout, beton of keramische tegels te zijn. Als de vloerbedekking uit synthetisch materiaal bestaat, dient de relatieve vochtigheid ten minste 30% te zijn.
Snelle elektrische transiënten/lawines IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV voor stroomtoevoerleidingen $\pm 1$ kV voor ingangs-/uitgangsleidingen	$\pm 2$ kV voor stroomtoevoerleidingen $\pm 1$ kV voor ingangs-/uitgangsleidingen	De kwaliteit van de netvoeding dient geschikt te zijn voor een normale commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving.

Nederlands  
NL

# EMC-informatie


(Vervolg)

Leidraad en fabrikantenverklaring – elektromagnetische immuniteit			
Stootspanning IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV lijn(en) naar lijn(en) $\pm 2$ kV lijn(en) naar aarde	$\pm 1$ kV lijn(en) naar lijn(en) $\pm 2$ kV lijn(en) naar aarde	De kwaliteit van de netvoeding is die van een normale commerciële omgeving en/of ziekenhuisomgeving.
Kortstondige spanningsdalingen, spanningsvariëaties en korte onderbrekingen op stroomtoevoerleidingen IEC 61000-4-11	0%U <sub>T</sub> gedurende 0,5 cyclus bij 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° en 315° 0%U <sub>T</sub> gedurende 1 cyclus 70%U <sub>T</sub> (30% daling in U <sub>T</sub> ) gedurende 25 cycli 0% U <sub>T</sub> gedurende 250 cycli	0%U <sub>T</sub> gedurende 0,5 cyclus bij 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° en 315° 0%U <sub>T</sub> gedurende 1 cyclus 70%U <sub>T</sub> (30% daling in U <sub>T</sub> ) gedurende 25 cycli 0% U <sub>T</sub> gedurende 250 cycli	De kwaliteit van de netvoeding dient geschikt te zijn voor een normale commerciële omgeving en/of ziekenhuisomgeving. Als de gebruiker van de <b>SV2</b> vereist dat de werking ervan niet door stroomstoringen wordt onderbroken, verdient het aanbeveling het apparaat via een ononderbreekbare stroomvoorziening of een accu van stroom te voorzien.
Door netfrequentie opgewekte magnetische velden IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Door netfrequentie opgewekte magnetische velden dienen een niveau te hebben dat kenmerkend is voor een normale locatie in een normale commerciële omgeving en/of ziekenhuisomgeving.
<b>Opmerking:</b> U <sub>T</sub> is de wisselstroomspanning van het elektriciteitsnet vóór toepassing van het testniveau.			

Leidraad en fabrikantenverklaring – elektromagnetische immuniteit			
De <b>SV2</b> is geschikt voor gebruik in de hieronder aangegeven elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de <b>SV2</b> dient ervoor te zorgen dat hij in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.			
Immuniteitstest	IEC 60601-testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – leidraad



## (Vervolg)

<p>Geleide RF IEC 61000-4-6 Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 6 Vrms in ISM-banden 150 kHz tot 80 MHz 3 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms 6 Vrms in ISM-banden 3 V/m</p>	<p>Draagbare en verplaatsbare RF-communicatieapparatuur mag niet dichterbij enig deel van de <b>SV2</b>, waaronder kabels, worden gebruikt dan de aanbevolen scheidingsafstand berekend met de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender.</p> <p>Aanbevolen scheidingsafstand</p> <p><math>D = (1,2) (\sqrt{P})</math>  <math>D = (1,2) (\sqrt{P})</math>  80 MHz tot 800 MHz  <math>D = (2,3) (\sqrt{P})</math>  800 MHz tot 2,7 GHz</p> <p>waarbij <math>P</math> het nominale maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) is volgens de fabrikant van de zender en <math>d</math> de aanbevolen scheidingsafstand in meter (m).</p> <p>Door vaste RF-zenders opgewekte veldsterktes, zoals vastgesteld door een elektromagnetische meting op de locatie,<sup>a</sup> moeten lager zijn dan het conformiteitsniveau in elk frequentiebereik.<sup>b</sup></p> <p>Er kan storing optreden in de buurt van apparatuur die voorzien is van het onderstaande symbool:</p> 
<p><b>Opmerking 1:</b> Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik.</p> <p><b>Opmerking 2:</b> Deze richtlijnen zijn mogelijk niet van toepassing op alle situaties. Elektromagnetische voortplanting wordt beïnvloed door absorptie en reflectie door bouwwerken, voorwerpen en mensen.</p>			

## (Vervolg)

**Opmerking 3:** De ISM-banden (banden voor industriële, wetenschappelijke en medische apparatuur) tussen 0,15 MHz en 80 MHz zijn 6,765 MHz tot 6,795 MHz; 13,553 MHz tot 13,567 MHz; 26,957 MHz tot 27,283 MHz en 40,66 MHz tot 40,70 MHz.

**Opmerking 4:** Beoordeeld op immuniteit voor nabije van draadloze RF-communicatieapparatuur volgens IEC 60601-1-2:2014 tabel 9.

<sup>a</sup> Veldsterktes van vaste zenders, zoals basisstations voor (mobiele/draadloze) radiotelefonie en mobiele landradio's, amateurzenders, AM- en FM-radiozenders en tv-zenders kunnen theoretisch niet met nauwkeurigheid worden vastgesteld. Om de elektromagnetische omgeving als gevolg van vaste RF-zenders vast te stellen, dient een elektromagnetische meting van de locatie te worden overwogen. Als de gemeten veldsterkte op de locatie waarin de **SV2** wordt gebruikt het bovenvermelde toepasselijke RF-conformiteitsniveau overschrijdt, moet de **SV2** worden geobserveerd om te verifiëren of hij normaal werkt. Als het product niet normaal werkt, zijn er wellicht aanvullende maatregelen nodig, zoals het anders oriënteren of verplaatsen van de **SV2**.

<sup>b</sup> Over het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz zijn de veldsterktes minder dan 3 V/m.

### Aanbevolen scheidingsafstanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de SV2

De **SV2** is bestemd voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin uitgestraalde RF-storingen worden beheerst. De klant of de gebruiker van de **SV2** kan elektromagnetische storing helpen voorkomen door een minimale afstand tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur (zender) en de **SV2** in stand te houden, zoals hieronder aanbevolen, in overeenstemming met het maximale uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

Nominale maximale uitgangsvermogen van de zender W	Scheidingsafstand op basis van de frequentie van de zender m		
	150 kHz tot 80 MHz $D = (1,2) (\sqrt{P})$	80 MHz tot 800 MHz $D = (1,2) (\sqrt{P})$	800 MHz tot 2,7 GHz $D = (2,3) (\sqrt{P})$
0,01	1,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Voor zenders met een nominaal maximaal uitgangsvermogen dat niet hierboven wordt vermeld, kan de aanbevolen scheidingsafstand  $d$  in meter (m) worden geschat met behulp van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender, waarbij  $P$  het nominale maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) is volgens de fabrikant van de zender.

**Opmerking 1:** Bij 80 MHz en 800 MHz geldt de scheidingsafstand voor het hogere frequentiebereik.

**Opmerking 2:** Deze richtlijnen zijn mogelijk niet van toepassing op alle situaties. Elektromagnetische voortplanting wordt beïnvloed door absorptie en reflectie door bouwwerken, voorwerpen en mensen.

SV2 elektrisk hospitalsseng

REF 7500

# stryker<sup>®</sup>


















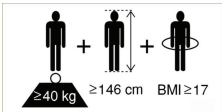
## Betjeningsmanual



CE










# Symboler

	Se betjeningsvejledningen/-brochuren
	Betjeningsvejledning/Se brugsanvisningen
	Generel advarsel
	Forsigtig
	Advarsel – hænder kan knuses
	Advarsel – fødder kan knuses
	Løftestativ må ikke isættes
	Hovedgærdets og fodendegavlens retning
	Undlad at opbevare genstande under sengen.
	Positionering af bevægelig sektion
	Katalognummer
	Serienummer
	CE-mærke
	Producent
	Udstyrets masse med sikker arbejdsbelastning
	Sikker arbejdsbelastning
	Maks. patientvægt
	Voksen patient

Dansk  
DA

# Symboler

	Jævnstrøm
	Vekselstrøm
	Farlig elektrisk spænding
	Enheden har en terminal til tilslutning af en potentialudligningsleder. Potentialudligningslederen danner en direkte forbindelse mellem enheden og samleskinnen til potentialudligning for den elektriske installation.
	Beskyttende jordterminal
IPX4	Sprøjtetæt
	Type B anvendt del
	Ifølge kravene i EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE), angiver dette symbol, at sengen ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles separat. Kontakt nærmeste forhandler vedrørende information om bortskaffelse. Serviceinstruktioner og oplysninger om genanvendelige komponenter findes i vedligeholdelsesvejledningen.

# Indholdsfortegnelse

Definition af betegnelserne Advarsel/Forsigtig/Bemærk .....	9-3
Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger .....	9-4
Klemmepunkter .....	9-7
Indledning .....	9-8
Produktbeskrivelse .....	9-8
Indikationer .....	9-8
Forventet levetid .....	9-9
Kontraindikationer .....	9-9
Garanti .....	9-9
Specifikationer .....	9-9
Produktillustration .....	9-12
Anvendte dele .....	9-13
Kontaktinformation .....	9-13
Serienummerets placering .....	9-14
Opsætning .....	9-15
Drift .....	9-16
Tilslutning eller frakobling af batterikablet .....	9-16
Tilkobling eller frakobling af produktet .....	9-17
Opladning af batteriet .....	9-17
Langtidsopbevaring af batteriet .....	9-18
Opbevaring af elledningen .....	9-18
Transport af sengen .....	9-19
Aktivering eller udløsning af bremserne .....	9-19
Aktivering eller udløsning af styringslås .....	9-21
Aktivering eller udløsning af det femte hjul (tilvalg) .....	9-22
Aktivering og nulstilling af HLR-grebet .....	9-23
Aftagning eller genpåsætning af hovedgærdet .....	9-23
Aftagning eller genpåsætning af fodendegavlen .....	9-24
Hævning eller sænkning af nedre bensektion .....	9-25
Hævning eller sænkning af sengehestene .....	9-26
Sygeplejerskens kontrolpanel (ydtersiden af sengehesten) (valgfrít) .....	9-27
Patientens kontrolpanel (indersiden af sengehesten) (tilvalg) .....	9-28
Patientens fjernbetjening (tilvalg) .....	9-30
Sygeplejerskens fjernbetjening .....	9-31
Udtrækning af sengeforlænger (tilvalg) .....	9-32
Installation af aflastningsmadrassen med sengeforlænger .....	9-33
Udtrækning eller indskubning af linnedskuffen (tilvalg) .....	9-34
Isætning eller udtagning af en kassette fra røntgenkassetteholderen (tilvalg) .....	9-35
Tilbehør .....	9-36
Installation af dropstativet .....	9-36
Justering af dropstativet .....	9-37
Installation af løftestativet .....	9-37
Installation af løftestativets håndgreb .....	9-38

# Indholdsfortegnelse

---

Installation af iltflaskeholderen .....	9-39
Installation af kurv til Foley-pose .....	9-39
Rengøring .....	9-41
Klargøring af sengen til rengøring .....	9-41
Rengøring .....	9-41
Rengøring af sengehestene .....	9-42
Desinfektion .....	9-43
Forebyggende vedligeholdelse .....	9-44
Oplysninger om EMC .....	9-46



# Definition af betegnelserne Advarsel/Forsigtig/Bemærk

---

Betegnelserne **ADVARSEL**, **FORSIGTIG** og **BEMÆRK** har særlige betydninger og skal læses omhyggeligt.



## **ADVARSEL**

Gør læseren opmærksom på en situation, der kan medføre død eller alvorlig personskade, hvis situationen ikke undgås. Den kan også beskrive potentielle alvorlige hændelser og sikkerhedsfarer.

---



## **FORSIGTIG**

Gør læseren opmærksom på en potentielt farlig situation, der kan medføre mindre eller moderat personskade på bruger eller patient eller beskadige udstyret eller andre genstande, hvis situationen ikke undgås. Dette omfatter særlig omhu, der er nødvendig for sikker og effektiv brug af udstyret og den omhu, der er nødvendig for at undgå beskadigelse af udstyr, som kan opstå som et resultat af brug eller misbrug.

---

**Bemærk:** Her gives særlige oplysninger, der letter vedligeholdelse eller uddyber vigtige anvisninger.

# Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger

---

Læs altid omhyggeligt advarslerne og forholdsreglerne på denne side, og følg dem nøje. Service må kun foretages af kvalificeret personale.

---

## ADVARSEL

- Anvend kun den nominelle indgangsspænding og -frekvens for sengen.
- Lad altid sengen få stuetemperatur, før du begynder opsætningen eller tester funktionerne. Herved kan permanent produktbeskadigelse forebygges.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis der bemærkes fejl, defekter, funktionsfejl eller beskadigelse.
- Produktet må ikke bruges under forhold, som kan forårsage skader på operatøren eller patienten.
- Produktet må kun betjenes, når alle operatører er væk fra mekanismerne.
- Elledningen må ikke fastgøres på nogen dele af sengen.
- Tag altid elledningen ud af stikket, og ring til vedligeholdelsesafdelingen, hvis der opstår uforudset bevægelse.
- Undlad at opbevare genstande under sengen.
- Sengen må ikke bruges uden overtrækkene til liggefladen.
- For at undgå risikoen for elektrisk stød må dette udstyr kun tilsluttes et forsyningsnet med beskyttende jordforbindelse.
- Elledningen skal altid håndteres, så risiko for sammenfiltring, beskadigelse af elledningen eller risiko for elektrisk stød undgås. Hvis elledningen er beskadiget, skal produktet tages ud af brug, og det relevante vedligeholdelsespersonale kontaktes.
- Sørg altid for, at der er tilstrækkelig friafstand mellem produktets hovedende og den tilstødende væg, så elledningen kan tages ud af vægstikkontakten i en akut situation.
- Gem altid elledningen væk, inden produktet transporteres.
- Tag altid elledningen ud af vægkontakten, hvis du registrerer overophedning af batteriet, kontrolkabler eller fjernbetjeninger. Brug ikke sengen igen, før den er blevet eftersat, serviceret, og at det af autoriseret vedligeholdelsespersonale er bekræftet, at den fungerer som tilsigtet.
- Batteriet skal altid udskiftes, når det overskrider den forventede brugslevetid.
- Åbn aldrig et dødt batteri.
- Kast ikke batteriet ind i åben ild.
- Undgå at spilde væske på batteriet eller at nedsænke batteriet i væske.
- Batterikablet skal altid frakobles kontrolboksen, inden sengen opbevares i længere tid.
- Ved transport af en patient skal sengehestene altid være låst i øverste position, mens liggefladen skal være vandret i laveste position.
- Hold altid ekstremiteter, hænder, fingre og andre kropsdele væk fra mekanismer og mellemrum.
- Sørg altid for, at der ikke er forhindringer i nærheden af sengen. Patienten, operatøren eller tilstedeværende kan komme til skade, eller rammen eller omgivende udstyr kan blive beskadiget ved sammenstød med en forhindring.
- Forsøg ikke at flytte sengen sidelæns. Det kan få sengen til at vippe.
- Sengen må ikke flyttes, når bremserne er aktiverede.
- Bremserne skal altid aktiveres for at undgå ustabilitet, når patienten skal op i eller ud af sengen.
- Bremserne skal altid aktiveres, når patienten er uden opsyn.
- Sørg altid for, at personer og alt udstyr er væk fra området under og omkring ryglænet, inden HLR-grebet aktiveres. HLR-grebet er kun til brug i nødsituationer.
- Sørg altid for, at hovedgærdet vender rigtigt ved genpåsætning for at undgå fastklemning.
- Sørg altid for, at fodendegavlen vender rigtigt ved genpåsætning for at undgå fastklemning.
- Sørg altid for, at området under og omkring lægstøtten er ryddet for alle personer og alt udstyr, inden den nedre bensektion sænkes.

# Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger

---

## ADVARSEL (FORTSAT)

- Sengehestene skal altid låses, medmindre en patients tilstand kræver ekstra sikkerhedsforanstaltninger.
- Lås altid sengehestene i øverste position, når patienten ikke er under opsyn.
- Sengehestene må ikke benyttes til fiksering for at forhindre patienten i at stige ud af sengen. Operatøren skal bestemme, hvor meget fiksering der er behov for, så patienten ligger sikkert.
- Der må ikke siddes på sengehestene.
- Lås altid sengens bevægelseskontroller, når patienten ikke er under opsyn.
- Sygeplejerskens kontrolpanel må aldrig opbevares inden for patientens rækkevidde.
- Der må ikke siddes på sengeforlænger. Det kan få produktet til at vippe.
- Lås altid sengeforlænger, inden der lægges vægt på sengeforlænger.
- Linnedskuffen (tilvalg) skal altid skubbes ind, før sengen sættes i bevægelse.
- Skub altid linnedskuffen (tilvalg) ind, når den ikke er i brug.
- Produktet må ikke bruges til røntgenprocedurer, hvis det ikke har det røntgengennemskinnelige ryglæn (tilvalg).
- Anvend ikke tilbehør til at understøtte en patients ekstremiteter eller andre kropsdele.
- Der må ikke foretages rengøring, service eller vedligeholdelse, mens produktet er i brug.
- Sluk altid for produktet, og tag elledningen ud af stikket, før der foretages rengøring, service eller vedligeholdelse.
- Sluk altid for produktet, og tag elledningen ud af stikket, når der spildes store mængder væske i nærheden af printkort, kabler og motorer. Fjern patienten fra produktet, opsaml væsken og få produktet eftersat af servicepersonale. Væsker kan forårsage uforudsigelig betjening og nedsat funktionalitet af ethvert elektrisk produkt. Produktet må ikke returneres til service, før det er fuldstændigt tørt og er blevet omhyggelig afprøvet med henblik på sikker betjening.
- Der må ikke sprøjtes rengøringsmidler direkte på batteriet, kontrolbokse, aktuatorer, kabler eller andet elektrisk udstyr.
- Der må ikke bruges skurepulver, ståluld eller lignende materialer, som kan beskadige produktets flader.
- Der må ikke bruges **Virex**® TB til desinficering af produktet.
- Der må ikke bruges syrebaserede kemikalier eller brændbare kemikalier som fx benzin, diesel eller acetone til rengøringsformål.
- Rengørings- og desinfektionsmidler må ikke være stærkt alkaliske eller syreholdige (pH-værdi 6-8).
- Undgå at sprøjte rengøringsmidler direkte på kontrolpanelet på sengehesten, fjernbetjeningen til patientkontrollerne eller fjernbetjeningen til sygeplejerskekontrollerne eller at gennemvæde disse med rengøringsmidler.
- Undgå at bruge skarpe genstande til at rengøre kontrolpanelet på sengehesten.

## FORSIGTIG

- Forkert brug af produktet kan medføre, at patienten eller operatøren kommer til skade. Produktet må kun betjenes som beskrevet i denne manual.
- Hverken produktet eller dets komponenter må modificeres. Ændring af produktet kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskade på patient eller operatør. Ændring af produktet vil også ugyldiggøre garantien.
- For at minimere risikoen for elektromagnetisk interferens følger sengens design standarden IEC 60601-1-2. For at undgå problemer skal sengen bruges i overensstemmelse med EMC/EMI-kravene i afsnittet om EMC i denne betjeningsvejledning.
- Bærbart RF-kommunikationsudstyr (herunder ydre enheder som f.eks. antennekabler og eksterne antenner) må ikke bruges tættere end 30 cm på nogen del af SV2, herunder kabler angivet af producenten. Dette kunne medføre forringelse af funktionen af dette udstyr.

Dansk  
DA

# Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger

## FORSIGTIG (FORTSAT)

- Brug af dette udstyr ved siden af eller stablet med andet udstyr skal undgås, da de kan forårsage ukorrekt funktion. Hvis ovenstående skulle blive nødvendigt, skal udstyret og det andet udstyr overvåges for at bekræfte, at de fungerer normalt.
- Brug af andet tilbehør, andre transducere og kabler end dem, der er angivet eller leveret af producenten af dette udstyr, kan resultere i øget elektromagnetiske emissioner eller reduceret elektromagnetisk immunitet for dette udstyr og resultere i ukorrekt funktion.
- Undlad at lægge genstande i eventuelle mellemrum i sengen.
- Slut altid sengen til en vægkontakt (reguleret vekselstrømskilde), når den ikke er i brug, for at opretholde tilstrækkelig batteriopladning og maksimere sengens ydeevne, når den betjenes på batteristrøm.
- Udskift altid batterier, som har korrosion ved batteripolerne, eller som har revner eller udspilede eller udbulende sider eller ikke længere kan opretholde en fuld opladning.
- Anvend kun godkendte batterier, når batterierne skal udskiftes. Anvendelse af batterier, der ikke er godkendte, kan medføre uforudsigelig systemydeevne.
- Undgå at placere eller opbevare tunge genstande på sengen.
- Elledningen må ikke komme i klemme eller blive mast i sengerammen.
- Sengehestene må ikke benyttes til at skubbe eller trække sengen i. Sengen skal altid flyttes ved hjælp af de indbyggede håndtag i hovedgærdet og fodendegavlen.
- Fjern altid patientens løftestativ, inden sengen transporteres.
- Dropstativet må ikke benyttes til at skubbe eller trække sengen i.
- Sørg altid for, at dropstativet er indstillet i lav højde under transport.
- Brug altid bremsen for at forhindre utilsigtet bevægelse.
- Brug ikke bremsepedalen til at stoppe en seng i bevægelse.
- Sygeplejerskens fjernbetjening skal altid hænges på en sengehest i fodenden eller på linnedbakken (tilvalg), før fodendegavlen fjernes.
- Den nedre bensektion må ikke hæves, mens sengeforlængerer er i brug. Grunden er, at man vil undgå en situation, hvor produktet ikke understøtter underbenene på en høj patient.
- Patientens fjernbetjening skal altid placeres sikkert på madrassen, mens fjernbetjeningen er i brug.
- Patientens fjernbetjening skal altid hænges på sengehesten, når fjernbetjeningen ikke er brug.
- Ledningen til fjernbetjeningen må ikke komme i klemme eller blive mast i sengerammen.
- Sygeplejerskens fjernbetjening skal altid placeres på fodendegavlen.
- Fodendegavlen må ikke fjernes, efter at sengeforlængerer er blevet trukket ud.
- Linnedskuffens sikre arbejdsbelastning er 15 kg.
- Brug kun godkendt tilbehør til dette produkt. Brug af ikke-godkendt tilbehør kan medføre, at produktet beskadiges, eller at operatøren eller patienten kommer til skade. Stryker er ikke ansvarlig for beskadigelse eller personskade, der kan skyldes forkert brug af produktet eller anvendelse af ikke-godkendt tilbehør.
- Sørg altid for, at tilbehør er i låst position.
- Sørg for, at udstyr ikke kommer i vejen for sengens mekaniske eller elektriske mekanismer.
- Løftestativet må ikke benyttes som skubbe- eller trækkeanordning.
- Iltflaskeholderen må ikke benyttes til at skubbe eller trække sengen i.
- Vend altid iltflaskeholderen ind mod sengen inden transport af en patient.
- Sørg for ikke at ramme iltflaskeholderen under transport af en patient.
- Den sikre arbejdsbelastning for hver Foley-krog er 2 kg.

# Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger

## ⚠ FORSIGTIG (FORTSAT)

- Ingen af produktets dele må damprenses, højtryksskives, ultralydsrenses eller nedsænkes i vand. Udsættelse for vand kan beskadige de indre elektriske dele. Disse rengøringsmetoder anbefales ikke og kan ugyldiggøre dette produkts garanti.
- Sørg altid for at tørre hvert produkt af med rent vand og tørre hvert produkt grundigt efter rengøringen. Visse rengøringsprodukter er ætsende og kan forårsage skade på produktet, hvis de anvendes forkert. Hvis du ikke skyller og tørre produktet korrekt, kan ætsende rester blive siddende på produktets overflader, og disse kan forårsage utidig korrosion af kritiske komponenter. Manglende overholdelse af disse rengøringsanvisninger kan ugyldiggøre garantien.

## Klemmepunkter



Fig. 9-1: SV2-klemmepunkter

# Indledning

Denne vejledning hjælper dig med betjening eller vedligeholdelse af dit produkt fra Stryker. Læs vejledningen grundigt igennem, før du betjener eller vedligeholder produktet. Fastlæg metoder og procedurer til uddannelse og optræning af personalet med henblik på sikker betjening eller vedligeholdelse af dette produkt.

## FORSIGTIG

- Forkert brug af produktet kan medføre, at patienten eller operatøren kommer til skade. Produktet må kun betjenes som beskrevet i denne manual.
- Hverken produktet eller dets komponenter må modificeres. Ændring af produktet kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskade på patient eller operatør. Ændring af produktet vil også ugyldiggøre garantien.

## Bemærkninger

- Denne vejledning skal betragtes som en permanent del af produktet, og den skal opbevares sammen med produktet, selv hvis dette senere sælges.
- Stryker tilstræber hele tiden forbedringer i produktdesign og -kvalitet. Vejledningen indeholder den seneste produktinformation, der er tilgængelig på tidspunktet for trykning. Der kan være mindre forskelle mellem dit produkt og denne vejledning. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte Stryker kundeservice eller teknisk support på + 90 (352) 321 43 00 (pbx).

## Produktbeskrivelse

**SV2** er en seng, der strømføres med vekselstrøm og har et batteribackupsystem. **SV2** er beregnet til patienter, der modtager behandling i længere tidsperioder på hospitaler og plejecentre. **SV2** har fire elektriske aktuatorer, som gør, at sengen kan justeres til flere forskellige positioner, inklusive HLR, Trendelenburg, anti-Trendelenburg og stolepositioner. **SV2** er udstyret med sengeheste, der kan lægges ned, et aftageligt hovedgærde og en aftagelig fodendegavl samt tilvalgsmuligheder og tilbehør til hjælp til patientens pleje.

**SV2** er en elektromekanisk seng til brug på medicinske og kirurgiske afdelinger såvel som intensivafdelinger. Sengen har aktuatorer, som strømføres med jævnstrøm, og som justerer liggefladen. Liggefladen består af fire sektioner: ryglæn, sæde, øvre bensektion og nedre bensektion. Sengehestene er delte, med to sengeheste på hovedenden og to sengeheste på fodenden. Sengehestene låser, når de er i den øverste position. Når de er ulåste, åbner sengehestene udad og bevæger sig til den laveste position.

De elektromekaniske funktioner kan aktiveres ved hjælp af sengehestens kontrolpanel, patientens fjernbetjening og sygeplejerskens fjernbetjening. Kontrolboksen består af logikcontrollere og en strømforsyning, der strømfører og regulerer signaler til alle fire aktuatorer via en fordelingsboks. Sengehestens kontrolpaneler, patientens fjernbetjening og sygeplejerskens fjernbetjening kan også styres af kontrolboksen via fordelingsboksen.

Sengen har to par aktuatorer (fire aktuatorer i alt). Det første par, som befinder sig under liggefladen, regulerer ryglænets op- og ned-funktion, og funktionerne øvre ben ned og op. Det andet par aktuatorer, som befinder sig under understellet, regulerer funktionerne liggeflade ned og op, Trendelenburg og anti-Trendelenburg.

Yderligere sengemekanismer giver mulighed for manuel HLR, bevægelse af knæsektionen og forlængelse af sengelængden. Sengen er også forsynet med bremse- og styrekontrol for svinghjulene. Svinghjulene hjælper ved akut eller ikke-akut sengetransport af patienter på hospitalet.

## Indikationer

**SV2** anvendes til voksne patienter, der har behov for at være sengeliggende, på medicinske og kirurgiske afdelinger såvel som intensivafdelinger. Brug sengen med liggeflade.

Operatører af sengen inkluderer sundhedspersonale (fx sygeplejersker, sygehjælpere og læger), service- eller vedligeholdelsespersonale, patienter og tilstedeværende, som kan anvende sengens bevægelsesfunktioner.

**SV2** anvendes i medicinske og kirurgiske miljøer og akutbehandlingsmiljøer, herunder hospitaler, institutioner og klinikker.

## Indikationer (Fortsat)

SV2-sengens ramme, tilbehør monteret på liggefladen og madrasser kan komme i kontakt med hud.

SV2-sengens ramme er ikke beregnet til brug med ilttelt, i nærheden af brændbare anæstesimidler eller til at bære mere end én person ad gangen.

## Forventet levetid

SV2 har en forventet levetid på syv år under normale brugsforhold og med korrekt periodisk vedligeholdelse.

Batteriet har en forventet levetid på ét år under normale brugsforhold.

Svinghjulene har en forventet levetid på to år under normale brugsforhold.

Det valgfri femte hjul har en forventet levetid på to år under normale brugsforhold.



## Kontraindikationer

Ingen kendte.

## Garanti

Garantien kan variere efter land. Kontakt den lokale Stryker Medical repræsentant for yderligere oplysninger.

## Specifikationer

	Sikker arbejdsbelastning <b>Bemærk:</b> Sikker arbejdsbelastning angiver summen af patientens, madrassens og tilbehørets vægt	250 kg
	Maks. patientvægt	215 kg
Produktets vægt		160 kg
Samlet produktstørrelse	Længde	2200 mm (±10 mm)
	Længde (med sengeforlænger - tilvalg)	2510 mm (±10 mm)
	Bredde	990 mm (±10 mm)
Produkthøjde (uden madras)	Lav	375 mm (+15 / -25 mm)
	Høj	755 mm (±10 mm)
Friafstand under sengen		150 mm
Svinghjulenes størrelse (enkelt- og valgfrie dobbeltsvinghjul)		150 mm
Indikator for sengevinkel		0°-15°
Indikator for ryglæsvinkel		0°-90°

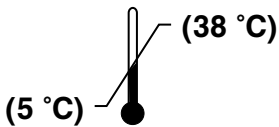
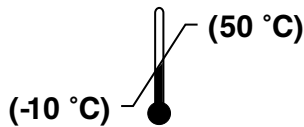
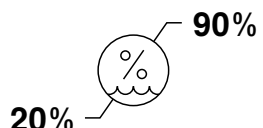
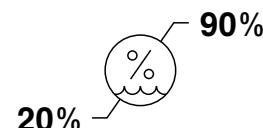
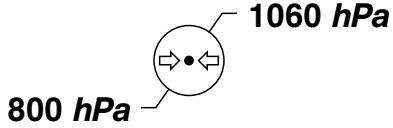
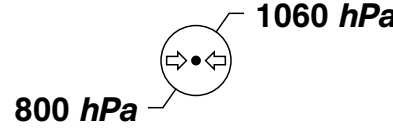
# Indledning

## Specifikationer (Fortsat)

Ryglæsvinkel	0°-60°
Trendelenburg/anti-Trendelenburg	0°-12°
Vinkel på bevægelig sektion	0°-30°
<b>Elektriske krav</b>	
Batteri	24 VDC, 10 A, model BA1812
Kontrolboks	100-240 VAC, 50 Hz - 60 Hz nominel, 5 A
Elektrisk klassifikation	Klasse 1 når sengen er tilsluttet forsyningsnettet Strømføres internt, når sengen er frakoblet
Driftsperiode	2 min. aktivering og 18 min. tomgang

**Klasse I udstyr:** Udstyr, der beskytter mod elektrisk stød og ikke udelukkende benytter grundlæggende isolering, men som også, som en yderligere sikkerhedsforholdsregel, omfatter tilslutning af udstyret til den beskyttende jordleder i installationens faste ledningsføring, så tilgængelige metaldele ikke kan blive spændingsførende i tilfælde af fejl i den grundlæggende isolering.

<b>Kompatible madrasser</b>	
7002-2-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2000 mm x 860 mm x 120 mm

Miljøforhold	Betjening	Opbevaring og transport
Temperatur		
Relativ luftfugtighed		
Atmosfærisk tryk		



## Specifikationer (Fortsat)

De viste specifikationer er omtrentlige og kan variere en smule mellem produkter eller på grund af udsving i strømforsyningen.

Stryker forbeholder sig retten til at ændre specifikationerne uden varsel.

Anvendte standarder	
IEC 60601-1:2012	Elektromedicinsk udstyr - Del 1: Generelle krav til grundliggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber
IEC 60601-1-2:2014	Elektromedicinsk udstyr - Del 1-2: Generelle krav til grundliggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber - Sideordnet standard: Elektromagnetisk kompatibilitet - Bestemmelser og prøvninger
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Elektromedicinsk udstyr - Del 2-52: Særlige krav til grundliggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber for hospitalssenge
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *Kun gældende når sengen er udstyret med det tilvalgte røntgengennemskinnelige ryglæn	Elektromedicinsk udstyr - Del 2-54: Særlige krav til grundliggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber for røntgenudstyr til radiografi og radioskopi

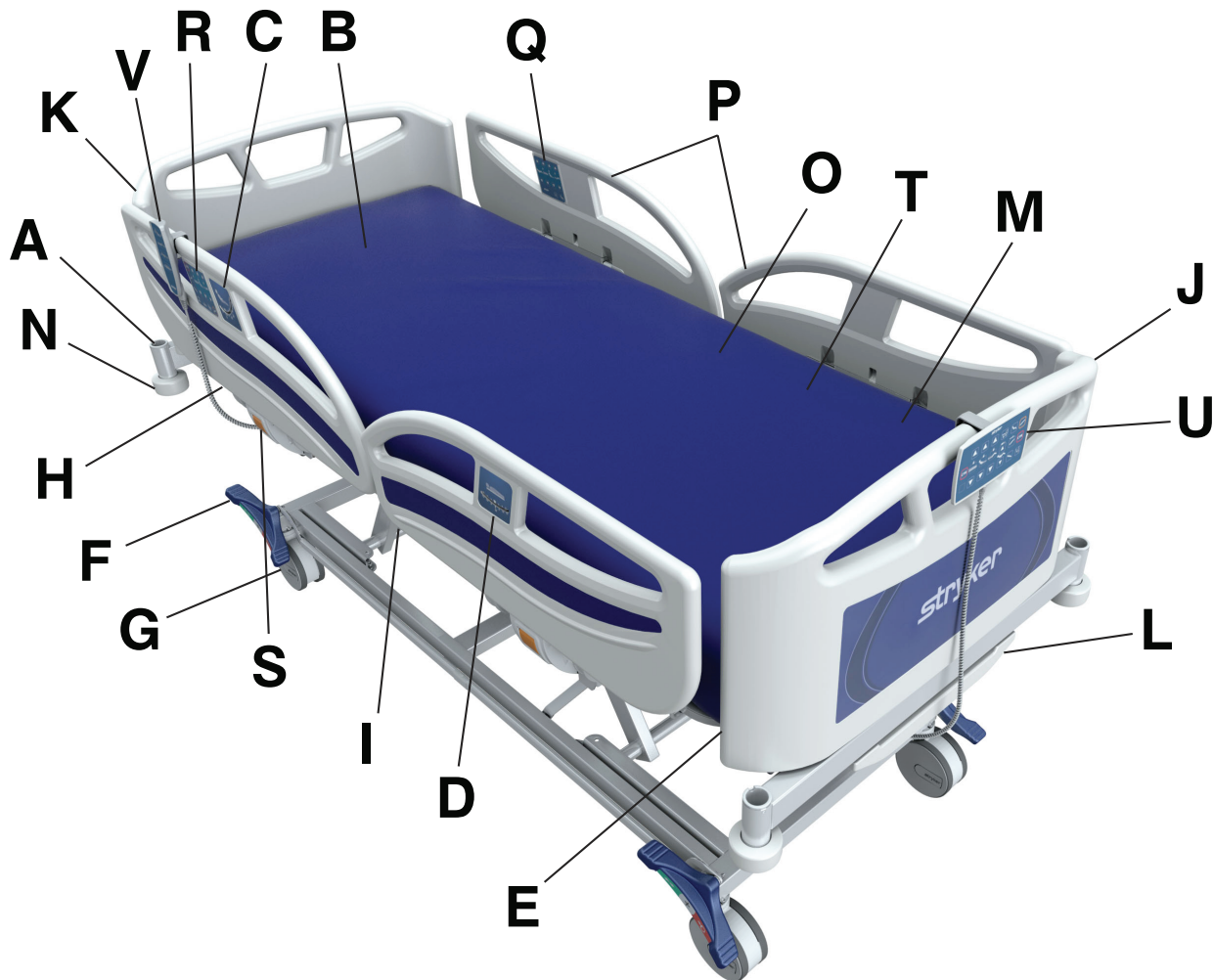
### ADVARSEL

Anvend kun den nominelle indgangsspænding og -frekvens for sengen.

### FORSIGTIG

- For at minimere risikoen for elektromagnetisk interferens følger sengens design standarden IEC 60601-1-2. For at undgå problemer skal sengen bruges i overensstemmelse med EMC/EMI-kravene i afsnittet om EMC i denne betjeningsvejledning.
- Bærbart RF-kommunikationsudstyr (herunder ydre enheder som f.eks. antennekabler og eksterne antenner) må ikke bruges tættere end 30 cm på nogen del af SV2, herunder kabler angivet af producenten. Dette kunne medføre forringelse af funktionen af dette udstyr.
- Brug af dette udstyr ved siden af eller stablet med andet udstyr skal undgås, da de kan forårsage ukorrekt funktion. Hvis ovenstående skulle blive nødvendigt, skal udstyret og det andet udstyr overvåges for at bekræfte, at de fungerer normalt.
- Brug af andet tilbehør, andre transducere og kabler end dem, der er angivet eller leveret af producenten af dette udstyr, kan resultere i øget elektromagnetiske emissioner eller reduceret elektromagnetisk immunitet for dette udstyr og resultere i ukorrekt funktion.

## Produktillustration



A	Tilbehørsholder	L	Linnedskuffe (tilvalg)
B	Ryglæn	M	Nedre bensektion
C	Indikator for ryglæn	N	Rullestop
D	Indikator for sengevinkel	O	Sædesektion
E	Sengeforlænger (tilvalg)	P	Sengeheste
F	Bremse-/styrepedal	Q	Kontrolpanel på sengehest (indersiden af sengehesten) (tilvalg)
G	Svinghjul (dobbeltsvinghjul som tilvalg)	R	Kontrolpanel på sengehest (ydernsiden af sengehesten) (tilvalg)
H	HLR-greb	S	Lås til sengehest
I	Foley-kroge	T	Øvre bensektion
J	Fodendegavl	U	Sygeplejerskens fjernbetjening (tilvalg)
K	Hovedgærde	V	Patientens fjernbetjening (tilvalg)

Dansk  
DA

## Anvendte dele



Fig. 9-2: Type B anvendte dele

## Kontaktinformation

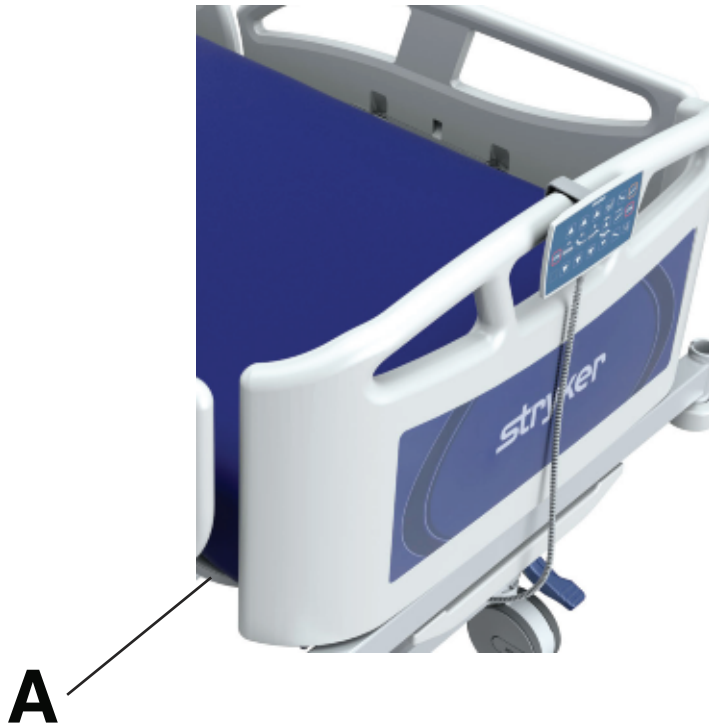
Kontakt Stryker kundeservice:

Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No:17 38070  
Kayseri, Tyrkiet

E-mail :	infosmi@stryker.com
Telefon:	+90 (352) 321 43 00 (pbx)
Fax:	+90 (352) 321 43 03
	www.mukametal.com

Hav produktets serienummer (A) ved hånden. Inkluder serienummeret i al skriftlig kommunikation.

## Serienummerets placering



# Opsætning



## ADVARSEL

- Lad altid sengen få stuetemperatur, før du begynder opsætningen eller tester funktionerne. Herved kan permanent produktbeskadigelse forebygges.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis der bemærkes fejl, defekter, funktionsfejl eller beskadigelse.
- Produktet må ikke bruges under forhold, som kan forårsage skader på operatøren eller patienten.
- Produktet må kun betjenes, når alle operatører er væk fra mekanismerne.
- For at undgå risiko for elektrisk stød skal dette udstyr tilsluttes et forsyningsnet med beskyttende jordforbindelse.
- Elledningen skal altid opbevares, så risiko for sammenfiltring, beskadigelse af elledningen eller risiko for elektrisk stød undgås. Hvis elledningen er beskadiget, skal sengen tages ud af brug, og det relevante vedligeholdelsespersonale kontaktes.
- Sørg altid for, at der er tilstrækkelig afstand mellem sengens hovedende og den tilstødende væg, så elledningen kan tages ud af vægkontakten i nødsituationer.
- Gem altid elledningen væk, inden sengen transporteres.
- Elledningen må ikke fastgøres på nogen dele af sengen.
- Tag altid elledningen ud af stikket, og ring til vedligeholdelsesafdelingen, hvis der opstår uforudset bevægelse.
- Undlad at opbevare genstande under sengen.
- Sengen må ikke bruges uden overtrækkene til liggefladen.



## FORSIGTIG

Undlad at lægge genstande i eventuelle mellemrum i sengen.

**Bemærk:** Produktet er udstyret med egnede foranstaltninger til at isolere kredsløbene elektrisk fra forsyningsnettet på alle poler samtidig.

Inden sengen tages i brug, skal det sikres, at følgende komponenter fungerer korrekt:

1. Efterse sengen for tegn på skader opstået under forsendelsen.
2. Kontrollér, at sengen og alle komponenter og tilbehør er ankommet.
3. Tryk bremsepedalen ned, og kontrollér, at bremsen, styringen og neutrale positioner fungerer korrekt.
4. Hæv og sænk sengehestene for at sikre, at de bevæger sig frit, at de kan gemmes helt væk, og at de låser sikkert fast i den øverste position.
5. Slut batterikablet til kontrolboksen ([Tilslutning eller frakobling af batterikablet på side 9-16](#)).
6. Sæt elledningen i et stik med beskyttende jordforbindelse ([Tilkobling eller frakobling af produktet på side 9-17](#)).
7. Tryk på hver knap på sengehestens kontrolpanel, sygeplejerskens fjernbetjening og patientens fjernbetjening (tilvalg) for at sikre, at alle funktioner fungerer korrekt ([Sygeplejerskens fjernbetjening på side 9-31](#)).
8. Kontrollér, at batteriet er fuldt opladet.
9. Kontrollér, at HLR-grebet fungerer korrekt.
10. Kontrollér, at alt valgfrit tilbehør er installeret og fungerer som beskrevet i denne vejledning.

## Tilslutning eller frakobling af batterikablet

Tilslutning af batterikablet til kontrolboksen:

1. Tag dækslet (A) til den øvre lægstøtte af (Fig. 9-3 på side 9-16).
2. Find kontrolboksen (Fig. 9-4 på side 9-16).
3. Slut batterikablet til kontrolboksen.
4. Tryk på batterikabellåsen for at låse batterikablet fast i kontrolboksen (A) (Fig. 9-4 på side 9-16).

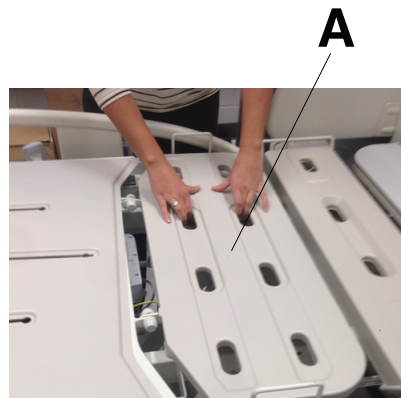


Fig. 9-3: Aftagning af dækslet til den øvre lægstøtte

Frakobling af batterikablet fra kontrolboksen:

1. Tag dækslet (A) til den øvre lægstøtte af (Fig. 9-3 på side 9-16).
2. Find kontrolboksen (Fig. 9-4 på side 9-16).
3. Lås batterikontrolkablet til kontrolboksen (A) op (Fig. 9-4 på side 9-16).
4. Kobl batteriet fra kontrolboksen.
5. Fastgør batterikablet til lejerammen ved hjælp af tape (Fig. 9-5 på side 9-16).

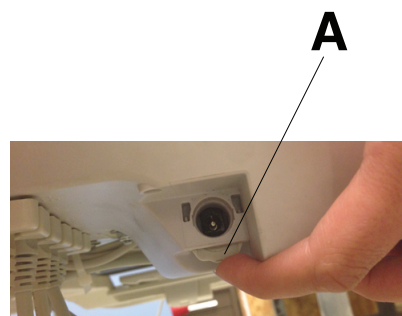


Fig. 9-4: Låsning eller oplåsning af batterikablet



Fig. 9-5: Frakobling af batterikablet fra kontrolboksen

## Tilkobling eller frakobling af produktet

---

### ADVARSEL

- For at undgå risikoen for elektrisk stød må dette udstyr kun tilsluttes et forsyningsnet med beskyttende jordforbindelse.
  - Elledningen skal altid håndteres, så risiko for sammenfiltring, beskadigelse af elledningen eller risiko for elektrisk stød undgås. Hvis elledningen er beskadiget, skal produktet tages ud af brug, og det relevante vedligeholdelsespersonale kontaktes.
  - Sørg altid for, at der er tilstrækkelig friafstand mellem produktets hovedende og den tilstødende væg, så elledningen kan tages ud af vægstikkontakten i en akut situation.
  - Gem altid elledningen væk, inden produktet transporteres.
- 

Produktet tilkobles ved at sætte elledningen i et stik med beskyttende jordforbindelse.

Produktet frakobles ved at tage fat i stikhovedet ved kontakten og trække ledningen i parallel retning med gulvet (ikke i en vinkel).

## Opladning af batteriet

---

### ADVARSEL

- Tag altid elledningen ud af vægkontakten, hvis du registrerer overophedning af batteriet, kontrolkabler eller fjernbetjeninger. Brug ikke sengen igen, før den er blevet eftersat, serviceeret, og at det af autoriseret vedligeholdelsespersonale er bekræftet, at den fungerer som tilsigtet.
  - Batteriet skal altid udskiftes, når det overskrider den forventede brugslevetid.
  - Åbn aldrig et dødt batteri.
  - Kast ikke batteriet ind i åben ild.
  - Undgå at spilde væske på batteriet eller at nedsænke batteriet i væske.
- 

### FORSIGTIG

- Slut altid sengen til en vægkontakt (reguleret vekselstrømskilde), når den ikke er i brug, for at opretholde tilstrækkelig batteriopladning og maksimere sengens ydeevne, når den betjenes på batteristrøm.
  - Udskift altid batterier, som har korrosion ved batteripolerne, eller som har revner eller udspilede eller udbulende sider eller ikke længere kan opretholde en fuld opladning.
  - Anvend kun godkendte batterier, når batterierne skal udskiftes. Anvendelse af batterier, der ikke er godkendte, kan medføre uforudsigelig systemydeevne.
- 

**SV2** er forsynet med et batteribackupsystem, som oplader, når sengen er sluttet til en vægkontakt. Batteribackupsystemet giver operatøren mulighed for at bruge sengen, når den er frakoblet stikkontakten, under strømsvigt eller transport af en patient. Batteriets backupfunktionalitet aktiveres, når du frakobler sengen.

Kontroller altid batteriets backupfunktion i henhold til kontrollisten for forebyggende vedligeholdelse (se [Forebyggende vedligeholdelse på side 9-44](#)). Udskift altid batteriet, hvis det ikke fungerer som tilsigtet under den forebyggende vedligeholdelse.

## Opladning af batteriet (Fortsat)

Batteriet oplades ved at slutte sengen til en vægkontakt. Batteriet oplades helt i løbet af 10-12 timer.

## Langtidsopbevaring af batteriet

### ADVARSEL

Batterikablet skal altid frakobles kontrolboksen, inden sengen opbevares i længere tid.

### FORSIGTIG

Undgå at placere eller opbevare tunge genstande på sengen.

Opbevar batteriet i henhold til de miljømæssige forhold, der er angivet i afsnittet Specifikationer (se [Specifikationer på side 9-9](#)).

Opbevaring af batteriet:

1. Se [Tilkobling eller frakobling af produktet på side 9-17](#).
2. Se [Tilslutning eller frakobling af batterikablet på side 9-16](#).

## Opbevaring af elledningen

### ADVARSEL

- Gem altid elledningen væk, inden sengen transporteres.
- Elledningen skal altid opbevares, så risiko for sammenfiltring, beskadigelse af elledningen eller risiko for elektrisk stød undgås. Hvis elledningen er beskadiget, skal sengen tages ud af brug, og det relevante vedligeholdelsespersonale kontaktes.

### FORSIGTIG

Elledningen må ikke komme i klemme eller blive mast i sengerammen.

Når elledningen skal opbevares, rulles den rundt om ledningsholderen (A) under sengens hovedende ([Fig. 9-6 på side 9-18](#)).



Fig. 9-6: Opbevaring af elledningen



## Transport af sengen

### ADVARSEL

- Gem altid elledningen væk, inden sengen transporteres.
- Ved transport af en patient skal sengehestene altid være låst i øverste position, mens liggefladen skal være vandret i laveste position.
- Hold altid ekstremiteter, hænder, fingre og andre kropsdele væk fra mekanismer og mellemrum.
- Sørg altid for, at der ikke er forhindringer i nærheden af sengen. Patienten, operatøren eller tilstedeværende kan komme til skade, eller rammen eller omgivende udstyr kan blive beskadiget ved sammenstød med en forhindring.
- Forsøg ikke at flytte sengen sidelæns. Det kan få sengen til at vippe.

### FORSIGTIG

- Sengehestene må ikke benyttes til at skubbe eller trække sengen i. Sengen skal altid flyttes ved hjælp af de indbyggede håndtag i hovedgærdet og fodendegavlen.
- Fjern altid patientens løftestativ, inden sengen transporteres.
- Dropstativet må ikke benyttes til at skubbe eller trække sengen i.
- Sørg altid for, at dropstativet er indstillet i lav højde under transport.

Transport af sengen:

1. Lås kontrolpanelet på sengehesten og patientens fjernbetjening (se [Sygeplejerskens fjernbetjening på side 9-31](#)).
2. Tag elledningen ud af vægkontakten.
3. Se [Opbevaring af elledningen på side 9-18](#).
4. Gem fjernbetjeningerne væk.
5. Skub linnedskuffen ind (se [Udtrækning eller indskubning af linnedskuffen \(tilvalg\) på side 9-34](#)).
6. Sænk dropstativet.
7. Vend iltflaskeholderen ind mod sengen.
8. Hæv og lås sengehestene i så høj en position som muligt (se [Hævning eller sænkning af sengehestene på side 9-26](#)).
9. Udløs bremsene (se [Aktivering eller udløsning af bremsene på side 9-19](#)).
10. Produktet skal skubbes på hovedgærdet eller fodendegavlen.

## Aktivering eller udløsning af bremsene

### ADVARSEL

- Sengen må ikke flyttes, når bremsene er aktiverede.
- Bremsene skal altid aktiveres for at undgå ustabilitet, når patienten skal op i eller ud af sengen.
- Bremsene skal altid aktiveres, når patienten er uden opsyn.

### FORSIGTIG

- Brug altid bremsen for at forhindre utilsigtet bevægelse.
- Brug ikke bremsepedalen til at stoppe en seng i bevægelse.

## Aktivering eller udløsning af bremserne (Fortsat)

Bremsepedalerne sidder på hvert svinghjul.

Bremserne aktiveres ved at trykke den røde pedal ned. Bremsepedalen låser alle fire svinghjul. Derved holdes sengen stille ([Fig. 9-7 på side 9-20](#)).



Fig. 9-7: Aktivering af bremserne

Bremserne udløses ved at trykke den grønne pedal ned, indtil pedalen er i neutral position ([Fig. 9-8 på side 9-20](#)). Derved udløses alle fire svinghjul, og sengen kan bevæges frit.



Fig. 9-8: Udløsning af bremserne

## Aktivering eller udløsning af styringslås

Styrepedalerne sidder på hvert svinghjul.

Styrehjulet aktiveres ved at trykke den grønne pedal ned (Fig. 9-9 på side 9-21). Derved kan sengen manøvreres fremad og bagud i en lige bane.



Fig. 9-9: Aktivering af styrepedalen

Styrehjulet udløses ved at trykke den røde pedal ned, indtil pedalen er i neutral position (Fig. 9-10 på side 9-21). Derved udløses hjulet på højre side af fodenden, og sengen kan bevæges frit.



Fig. 9-10: Udløsning af styrepedalen

## Aktivering eller udløsning af det femte hjul (tilvalg)

Styrepedalerne sidder på hvert svinghjul.

Tryk på den grønne pedal (Fig. 9-11 på side 9-22) for at aktivere det femte hjul. Derved sænkes det femte hjul, og sengen kan nu manøvreres fremad og bagud i en lige bane.



Fig. 9-11: Aktivering af det femte hjul

Det femte hjul udløses ved at trykke den røde pedal ned, indtil pedalen er i neutral position (Fig. 9-12 på side 9-22). Dette trækker det femte hjul ind, og lader dig frit flytte sengen fremad, tilbage og fra side til side.



Fig. 9-12: Udløsning af det femte hjul

## Aktivering og nulstilling af HLR-grebet

### ADVARSEL

Sørg altid for, at personer og alt udstyr er væk fra området under og omkring ryglænet, inden HLR-grebet aktiveres. HLR-grebet er kun til brug i nødsituationer.

Hvis ryglænet er hævet, og der kræves hurtig adgang til patienten, kan man bringe sengens position til 0° ved at aktivere HLR-grebet.

HLR-grebet til øjeblikkelig indstilling til flad position findes i hovedendesektionen, både på venstre og højre side af ryglænet.

Aktivering af HLR-grebet:

1. Tag fat i et af håndtagene (A), og træk udad (Fig. 9-13 på side 9-23).
2. Før ryglænet ned til flad position.

Når HLR-grebet har været aktiveret, nulstilles ryglænets motor ved at trykke på knappen. Ryglæn ned på kontrolpanelerne eller HLR-knappen på sygeplejerskens kontrolpanel.

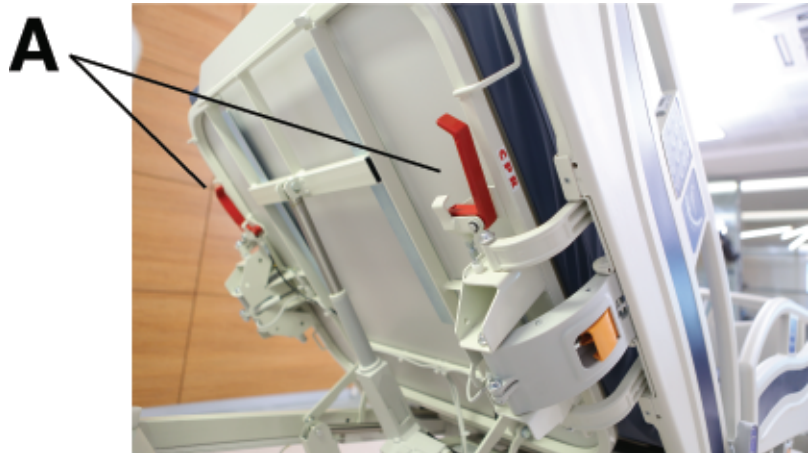


Fig. 9-13: HLR-greb

## Aftagning eller genpåsætning af hovedgærdet

### ADVARSEL

Sørg altid for, at hovedgærdet vender rigtigt ved genpåsætning for at undgå fastklemning.

Hovedgærdet kan fjernes af hensyn til patienttilgængelighed og rengøring.

Aftagning af hovedgærdet:

1. Hæng patientens fjernbetjening på sengehesten ved hovedenden.
2. Tag fat i håndtagene, og løft hovedgærdet lige op og væk fra produktet (Fig. 9-15 på side 9-24).

Genpåsætning af hovedgærdet:

1. Ret de buede hjørner på hovedgærdet ind efter sengens fodende (Fig. 9-14 på side 9-24).
2. Ret hovedgærdets tappe (A) ind efter plastholderne (B) i produktets hovedende (Fig. 9-15 på side 9-24).

## Aftagning eller genpåsætning af hovedgærdet (Fortsat)

3. Sænk hovedgærdet, indtil det sidder fast i plastholderne (B) (Fig. 9-15 på side 9-24).



Fig. 9-14: Hovedgærdets retning

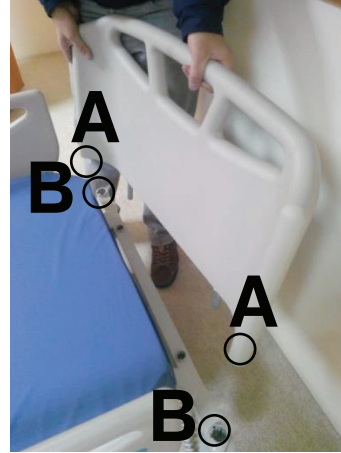


Fig. 9-15: Aftagning eller genpåsætning af hovedgærdet

## Aftagning eller genpåsætning af fodendegavlen

### ADVARSEL

Sørg altid for, at fodendegavlen vender rigtigt ved genpåsætning for at undgå fastklemning.

### FORSIGTIG

Sygeplejerskens fjernbetjening skal altid hænges på en sengehest i fodenden eller på linnedbakken (tilvalg), før fodendegavlen fjernes.

Fodendegavlen kan fjernes af hensyn til patienttilgængelighed og rengøring.

Aftagning af fodendegavlen:

1. Hæng sygeplejerskens fjernbetjening på en sengehest i fodenden eller på linnedbakken (tilvalg).
2. Tag fat i håndtagene, og løft fodendegavlen lige op og væk fra produktet (Fig. 9-17 på side 9-25).

Genpåsætning af fodendegavlen:

1. Ret de buede hjørner på fodendegavlen ind efter sengens hovedende (Fig. 9-16 på side 9-25).
2. Ret fodendegavlens tappe ind efter plastholderne i produktets fodende (Fig. 9-17 på side 9-25).
3. Sænk fodendegavlen, indtil den sidder fast i plastholderne (Fig. 9-17 på side 9-25).



## Aftagning eller genpåsætning af fodendegavlen (Fortsat)



Fig. 9-16: Fodendegavlens retning



Fig. 9-17: Aftagning eller genpåsætning af fodendegavlen

## Hævning eller sænkning af nedre bensektion

### ADVARSEL

Sørg altid for, at området under og omkring lægstøtten er ryddet for alle personer og alt udstyr, inden den nedre bensektion sænkes.

### FORSIGTIG

Den nedre bensektion må ikke hæves, mens sengeforlængerer er i brug. Grunden er, at man vil undgå en situation, hvor produktet ikke understøtter underbenene på en høj patient.

Den nedre lægstøtte kan hæves eller sænkes manuelt.

Hævning af nedre bensektion:

1. Tag fat i den nedre bensektion med begge hænder.
2. Løft den nedre bensektion til den ønskede højde.
3. Giv slip på den nedre bensektion, så sektionen låses på plads.

Sænkning af nedre bensektion:

1. Tag fat i den nedre bensektion med begge hænder.
2. Løft den nedre bensektion hele vejen op for at låse den nedre bensektion op.
3. Før den nedre bensektion ned på liggefladen igen.

## Hævning eller sænkning af sengehestene

### ADVARSEL

- Ved transport af en patient skal sengehestene altid være låst i øverste position, mens liggefladen skal være vandret i laveste position.
- Hold altid ekstremiteter, hænder, fingre og andre kropsdele væk fra mekanismer og mellemrum.
- Sengehestene skal altid låses, medmindre en patients tilstand kræver ekstra sikkerhedsforanstaltninger.
- Lås altid sengehestene i øverste position, når patienten ikke er under opsyn.
- Sengehestene må ikke benyttes til fiksering for at forhindre patienten i at stige ud af sengen. Operatøren skal bestemme, hvor meget fiksering der er behov for, så patienten ligger sikkert.
- Der må ikke siddes på sengehestene.

### FORSIGTIG

Brug ikke sengehestene til at flytte sengen med. Sengen skal altid flyttes ved hjælp af de indbyggede håndtag i hovedgærdet og fodendegavlen.

Sengehestene skal hæves og sænkes med begge hænder. Sengehestene låser kun i øverste position.

Når du hæver sengehestene, skal du lytte efter det klik, der angiver, at sengehesten er låst i hævet position. Træk i sengehesten for at være sikker på, at den er låst.

Sengehestene hæves ved at tage fat i dem og løfte dem op.

Når sengehestene skal sænkes, løftes den gule udløsningsmekanisme (A) (Fig. 9-18 på side 9-26), hvorefter sengehesten føres ned.



**A**

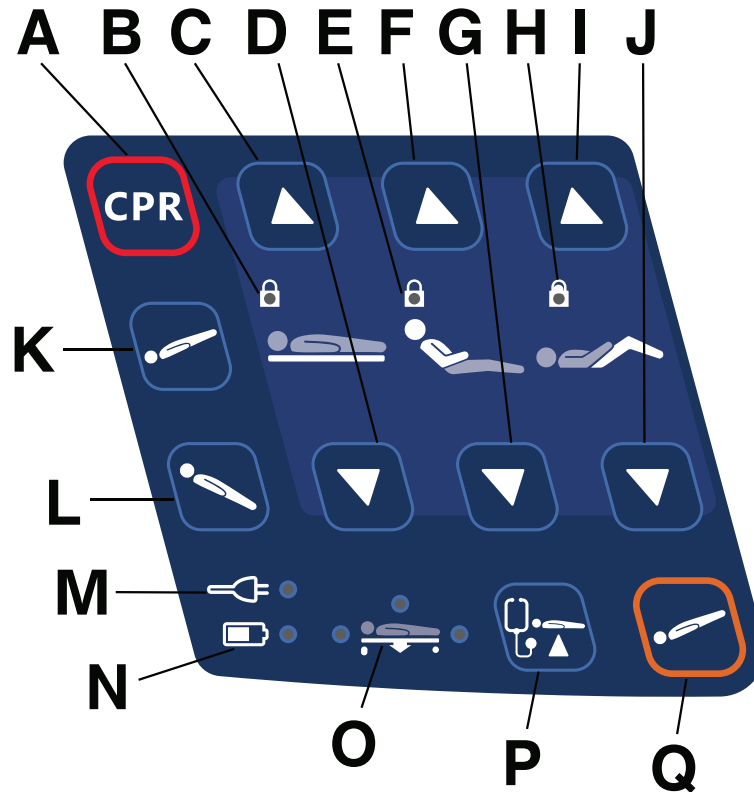
Fig. 9-18: Hævning eller sænkning af sengehestene



## Sygeplejerskens kontrolpanel (ydtersiden af sengehesten) (valgfrit)

### ⚠ ADVARSEL

Lås altid sengens bevægelseskontroller, når patienten ikke er under opsyn.



	Navn	Funktion
A	Akut HLR	Tilsidesætter aflåsning af kontrolpanelet for at opnå den flade position ved lav højde. Er også tilgængelig, hvis kontrolpanelerne er slukkede.
B	LED-indikator for fastlåsning af bæreleje	Lyser, når bærelejesektionen låses
C	Liggeflade op	Hæver bærelejet
D	Liggeflade ned	Sænker bærelejet
E	LED-indikator for fastlåsning af ryglæn	Lyser, når ryglænssektionen låses
F	Ryglæn op	Hæver ryglænet
G	Ryglæn ned	Sænker ryglænet
H	LED-indikator for fastlåsning af øvre ben	Lyser, når den øvre bensektion låses
I	Øvre ben op	Hæver den øvre bensektion
J	Øvre ben ned	Sænker den øvre bensektion
K	Trendelenburg	Sætter sengen i Trendelenburg-position (hovedet ned og fødderne op)

## Sygeplejerskens kontrolpanel (yderson af sengehesten) (valgfrt) (Fortsat)

	Navn	Funktion
L	Anti-Trendelenburg	Sætter sengen i anti-Trendelenburg-position (hovedet op og fødderne ned)
M	Tilslutningsindikator	Lyser, når sengen er sat i stikket
N	Indikator for batterioplading	Lyser gult, når du slutter produktet til en vægkontakt, og batterierne genoplader. Batteriet oplades helt i løbet af 10-12 timer. Når batteriet er opladet, lyser LED-indikatoren ikke mere.
O	Indikator for lav højde	Lyser grønt, når produktet er inden for 2 cm fra dens laveste højdeposition
P	Undersøgelsesposition	Udflader bærelejet og hæver bærelejet til den højeste højde
Q	En-knaps vaskulær position	Tilsidesætter aflåsning af kontrolpanelet for at opnå 12° Trendelenburg

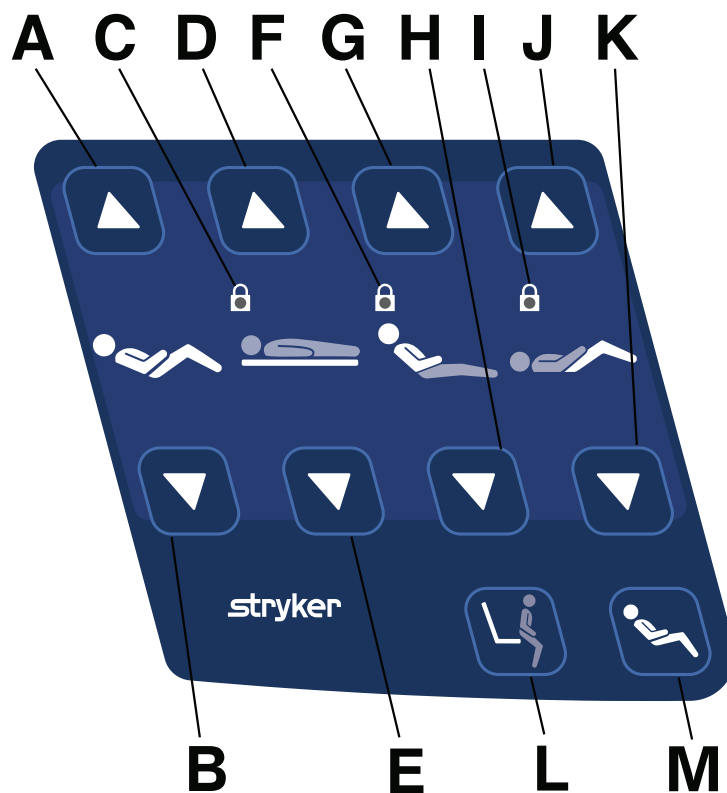
## Patientens kontrolpanel (indersiden af sengehesten) (tilvalg)



### ADVARSEL

Lås altid sengens bevægelseskontroller, når patienten ikke er under opsyn.

## Patientens kontrolpanel (undersiden af sengehesten) (tilvalg) (Fortsat)



	Navn	Funktion
A	Autokontur op	Hæver ryglænet og den øvre bensektion samtidig
B	Autokontur ned	Sænker ryglænet og den øvre bensektion samtidig
C	LED-indikator for fastlåsning af bæreleje	Lyser, når bærelejesektionen låses
D	Liggeflade op	Hæver bærelejet
E	Liggeflade ned	Sænker bærelejet
F	LED-indikator for fastlåsning af ryglæn	Lyser, når ryglænssektionen låses
G	Ryglæn op	Hæver ryglænet
H	Ryglæn ned	Sænker ryglænet
I	LED-indikator for fastlåsning af øvre ben	Lyser, når den øvre bensektion låses
J	Øvre ben op	Hæver den øvre bensektion
K	Øvre ben ned	Sænker den øvre bensektion
L	Udgang	Sænker bærelejet, sænker den øvre bensektion og hæver ryglænet, så patienten kan komme op i og ud af sengen
M	Stoleposition	Sætter sengen i stoleposition

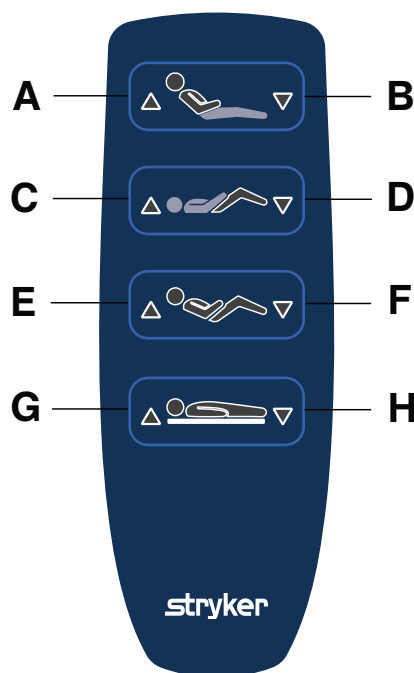
## Patientens fjernbetjening (tilvalg)

### ⚠ ADVARSEL

Lås altid sengens bevægelseskontroller, når patienten ikke er under opsyn.

### ⚠ FORSIGTIG

- Patientens fjernbetjening skal altid placeres sikkert på madrassen, mens fjernbetjeningen er i brug.
- Patientens fjernbetjening skal altid hænges på sengehesten, når fjernbetjeningen ikke er brug.
- Ledningen til fjernbetjeningen må ikke komme i klemme eller blive mast i sengerammen.



	Navn	Funktion
<b>A</b>	Ryglæn op	Hæver ryglænet
<b>B</b>	Ryglæn ned	Sænker ryglænet
<b>C</b>	Øvre ben op	Hæver den øvre bensektion
<b>D</b>	Øvre ben ned	Sænker den øvre bensektion
<b>E</b>	Autokontur op	Hæver ryglænet og den øvre bensektion samtidig
<b>F</b>	Autokontur ned	Sænker ryglænet og den øvre bensektion samtidig
<b>G</b>	Liggeflade op	Hæver liggefladen
<b>H</b>	Liggeflade ned	Sænker liggefladen

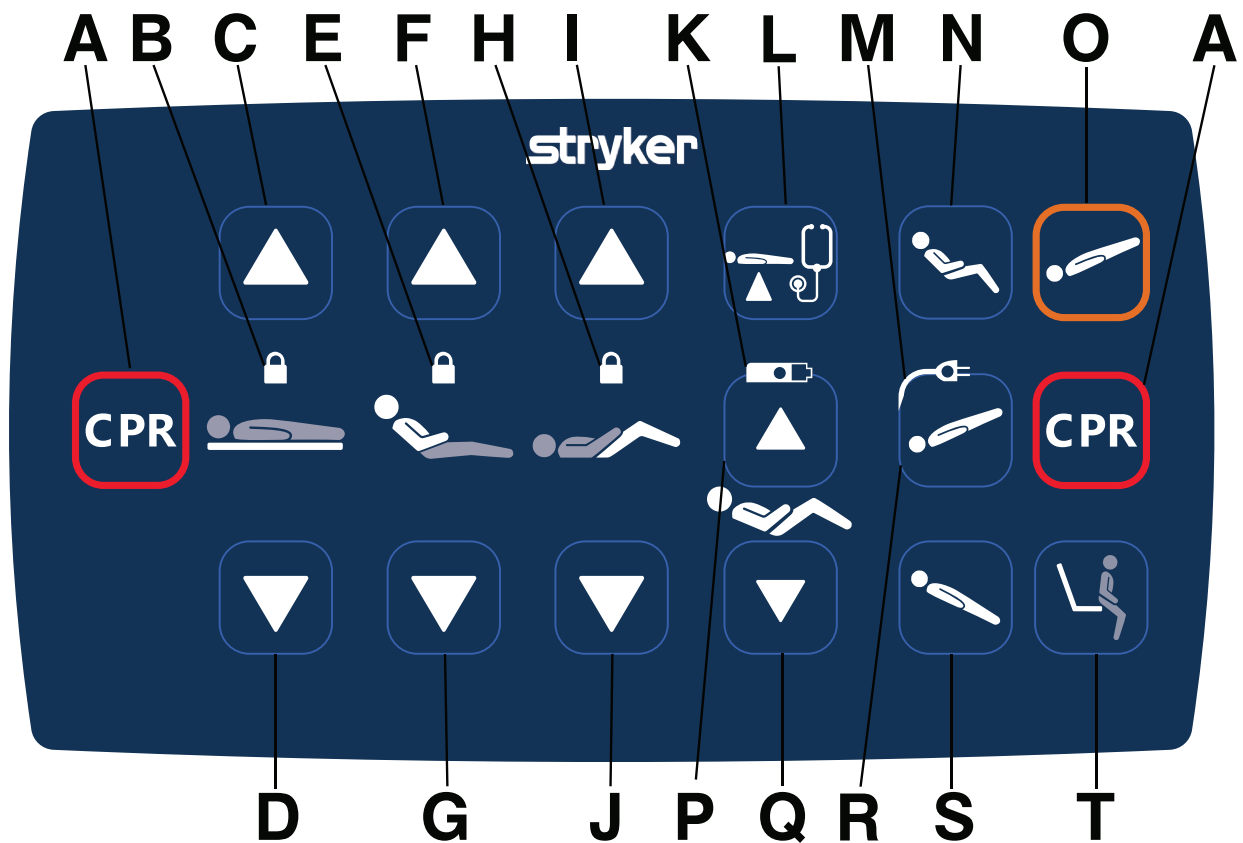
## Sygeplejerskens fjernbetjening

### ⚠ ADVARSEL

- Lås altid sengens bevægelseskontroller, når patienten ikke er under opsyn.
- Sygeplejerskens kontrolpanel må aldrig opbevares inden for patientens rækkevidde.

### ⚠ FORSIGTIG

- Sygeplejerskens fjernbetjening skal altid placeres på fodendegavlen.
- Sygeplejerskens fjernbetjening skal altid hænges på en sengehest i fodenden eller opbevares i linnedskuffen (tilvalg), før fodendegavlen fjernes.
- Kablet til fjernbetjeningen må ikke komme i klemme eller blive mast i sengerammen.



	Navn	Funktion
A	Akut HLR	Tilsidesætter aflåsning af kontrolpanelet for at opnå den flade position ved lav højde. Er også tilgængelig, hvis kontrolpanelerne er slukkede.
B	Aflåsning af liggeflade/LED-indikator for aflåst liggeflade	Aktiverer eller deaktiverer låsene til bevægelse af liggefladen. Lyser, når liggefladesektionen låses.
C	Liggeflade op	Hæver liggefladen

## Sygeplejerskens fjernbetjening (Fortsat)

	Navn	Funktion
D	Liggeflade ned	Sænker liggefladen
E	Fastlåsning af ryglæn op/LED-indikator for fastlåsning af ryglæn	Aktiverer eller deaktiverer låsene til ryglænet. Lyser, når ryglænet låses.
F	Ryglæn op	Hæver ryglænet
G	Ryglæn ned	Sænker ryglænet
H	Fastlåsning af øvre ben/LED-indikator for fastlåsning af øvre ben	Aktiverer eller deaktiverer låsene til den øvre bensektion. Lyser, når den øvre bensektion låses.
I	Øvre ben op	Hæver den øvre bensektion
J	Øvre ben ned	Sænker den øvre bensektion
K	Indikator for batteriopladning	Lyser gult, når du slutter sengen til en vægkontakt, og batterierne genoplader. Batteriet oplades helt i løbet af 10-12 timer. Når batteriet er opladet, lyser LED-indikatoren ikke mere.
L	Undersøgelsesposition	Udflader liggefladen og hæver liggefladen til den højeste højde
M	Tilslutningsindikator	Lyser, når sengen er sat i stikket
N	Stoleposition	Sætter sengen i stoleposition
O	En-knaps vaskulær position	Tilsidesætter aflåsning af kontrolpanelet for at opnå 12° Trendelenburg
P	Autokontur op	Hæver ryglænet og den øvre bensektion samtidig
Q	Autokontur ned	Sænker ryglænet og den øvre bensektion samtidig
R	Trendelenburg	Sætter sengen i Trendelenburg-position (hovedet ned og fødderne op)
S	Anti-Trendelenburg	Sætter sengen i anti-Trendelenburg-position (hovedet op og fødderne ned)
T	Udgang	Sænker liggefladen, sænker den øvre bensektion og hæver ryglænet, så patienten kan komme op i og ud af sengen

## Udtrækning af sengeforlænger (tilvalg)



### ADVARSEL

- Der må ikke siddes på sengeforlænger. Det kan få produktet til at vippe.
- Lås altid sengeforlænger, inden der lægges vægt på sengeforlænger.

## Udtrækning af sengeforlænger (tilvalg) (Fortsat)

### FORSIGTIG

- Fodendegavlen må ikke fjernes, efter at sengeforlænger er blevet trukket ud.
- Den nedre bensektion må ikke hæves, mens sengeforlænger er i brug. Grunden er, at man vil undgå en situation, hvor produktet ikke understøtter underbenene på en høj patient.

Sengeforlænger giver dig mulighed for at øge produktets længde med 31 cm.

Udtrækning af sengeforlænger:

1. Træk og drej hver knap 90° for at låse sengeforlænger op (Fig. 9-19 på side 9-33).
2. Tag fat i håndtagene på fodendegavlen.
3. Træk i fodendegavlen for at trække sengeforlænger ud (Fig. 9-20 på side 9-33).
4. Træk og drej hver knap 90° for at låse sengeforlænger på plads.

**Bemærk:** Når du låser sengeforlænger, skal du lytte efter det klik, der angiver, at sengeforlænger er låst. Skub og træk i fodendegavlen for at sikre, at sengeforlænger er låst.

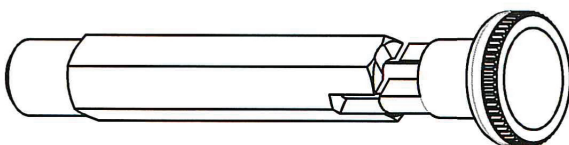


Fig. 9-19: Oplåsning af sengeforlænger



Fig. 9-20: Udtrækning af sengeforlænger

## Installation af aflastningsmadrassen med sengeforlænger

Madrasspecifikationer findes i vejledningen til MA-seriens madrasser.

De anbefalede aflastningsmadrasser med sengeforlænger er:

Kompatible aflastningsmadrasser	Dimension
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

Installation af aflastningsmadrassen med sengeforlænger:

1. Se [Udtrækning af sengeforlænger \(tilvalg\) på side 9-32](#).
2. Anbring aflastningsmadrassen med sengeforlænger mellem madrassen og fodendegavlen.

## Installation af aflastningsmadrassen med sengeforlænger (Fortsat)

- Tryk aflastningsmadrassen med sengeforlænger ned, så den ligger godt fast.

## Udtrækning eller indskubning af linnedskuffen (tilvalg)

Linnedskuffen er en valgfri indbygget opbevaringsenhed til opbevaring af en patients tøj, vasketøj eller sygeplejerskens fjernbetjening. Linnedskuffen er placeret i sengens fodende.

### ADVARSEL

- Linnedskuffen (tilvalg) skal altid skubbes ind, før sengen sættes i bevægelse.
- Skub altid linnedskuffen (tilvalg) ind, når den ikke er i brug.

### FORSIGTIG

Linnedskuffens sikre arbejdsbelastning er 15 kg.

Linnedskuffen udtrækkes ved at tage fat i plastiklinnedskuffen og trække den ud mod dig.

Linnedskuffen skubbes ind ved at tage fat i plastiklinnedskuffen og skubbe den ind i rammen.



Fig. 9-21: Opbevaring af sygeplejerskens fjernbetjening



## Isætning eller udtagning af en kassette fra røntgenkassetteholderen (tilvalg)

---

### ADVARSEL

Produktet må ikke bruges til røntgenprocedurer, hvis det ikke har det røntgengennemskinnelige ryglæn (tilvalg).

---

SV2 kan omfatte et valgfrit røntgengennemskinneligt ryglæn, så der kan tages røntgenbilleder, mens patienten ligger på sengen.

Der kan tages røntgenbilleder ved at sætte en røntgenkassette i kassen bag ryglænet. Det er ikke nødvendigt at flytte patienten for at isætte en røntgenkassette eller tage et røntgenbillede.

Røntgenkassettetyrets dimensioner: 390 mm x 660 mm x 16 mm

De anbefalede dimensioner for røntgenkassetten er:

- 385 mm x 385 mm x 15 mm
- 460 mm x 383 mm x 15 mm

Isætning af en røntgenkassette:

1. Se [Aftagning eller genpåsætning af hovedgærdet på side 9-23](#).
2. Skub røntgenkassetten ind i røntgenkassetteholderen.
3. Juster patienten til den ønskede position.

Udtagning af en røntgenkassette:

1. Skub røntgenkassetten ud af røntgenkassetteholderen.
2. Se [Aftagning eller genpåsætning af hovedgærdet på side 9-23](#).

# Tilbehør

Dette tilbehør fås muligvis til brug med dit produkt. Bekræft tilgængelighed for din produktkonfiguration eller dit område.

## FORSIGTIG

Brug kun godkendt tilbehør til dette produkt. Brug af ikke-godkendt tilbehør kan medføre, at produktet beskadiges, eller at operatøren eller patienten kommer til skade. Stryker er ikke ansvarlig for beskadigelse eller personskaade, der kan skyldes forkert brug af produktet eller anvendelse af ikke-godkendt tilbehør.

Navn	Varenummer	Sikker arbejdsbelastning
Dropstativ	MM017	Hver krog på dropstativ: 2 kg
Patientens løftestativ	MM003	75 kg
Opret iltflaskeholder (120 mm diameter)	MM006	7,5 kg
Kurv til Foley kateterpose	MM029	4 kg

## Installation af dropstativet

### ADVARSEL

Anvend ikke tilbehør til at understøtte en patients ekstremiteter eller andre kropsdele.

### FORSIGTIG

- Sørg altid for, at tilbehør er i låst position.
- Sørg altid for, at dropstativet er indstillet i lav højde under transport.
- Dropstativet må ikke benyttes til at skubbe eller trække sengen i.
- Sørg for, at udstyr ikke kommer i vejen for sengens mekaniske eller elektriske mekanismer.

Dropstativet kan installeres i én af de fire tilbehørsholdere i sengens hjørner. Dropstativet har en teleskopstang, der kan udtrækkes, så der er en højdeposition mere.

Installation af dropstativet:

1. Sæt dropstativet i én af de fire tilbehørsholdere (Fig. 9-22 på side 9-36).
2. Drej og lås dropstativet fast i tilbehørsholderen (Fig. 9-23 på side 9-36).

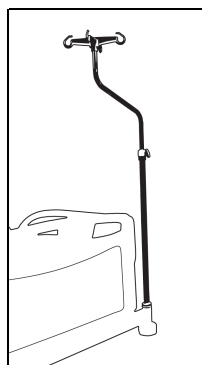


Fig. 9-22: Installation af dropstativet



Fig. 9-23: Låsning af dropstativet

## Justering af dropstativet

Justering af dropstativet:

1. Drej teleskopgrebet mod uret for at låse dropstativet op (Fig. 9-24 på side 9-37).
2. Tag fat i dropstativet.
3. Hæv dropstativet til den ønskede højde.
4. Drej teleskopgrebet med uret for at låse dropstativet (Fig. 9-24 på side 9-37).

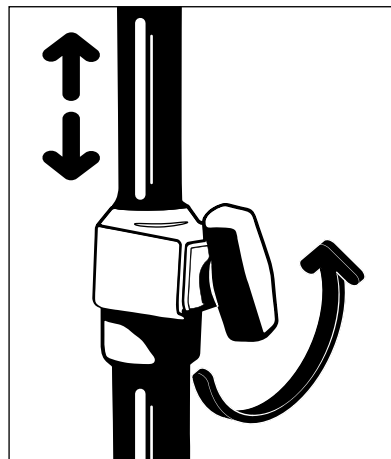


Fig. 9-24: Justering af dropstativet

## Installation af løftestativet

Løftestativet er en hjælp for patienten, når han/hun vil skifte stilling i sengen.

### ADVARSEL

Anvend ikke tilbehør til at understøtte en patients ekstremiteter eller andre kropsdele.

### FORSIGTIG

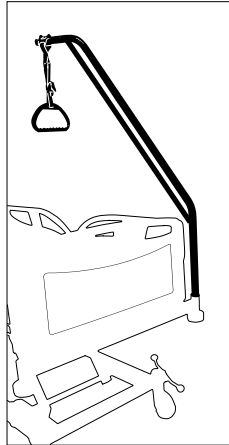
- Sørg altid for, at tilbehørene er i låst position.
- Fjern altid løftestativet, inden produktet transporteres.
- Løftestativet må ikke benyttes som skubbe- eller trækkeanordning.
- Sørg for, at udstyr ikke griber ind i produktets mekaniske eller elektriske mekanismer.

Løftestativet kan installeres i en af de to tilbehørsholdere i sengens hovedende.

Installation af løftestativet:

## Installation af løftestativet (Fortsat)

1. Sæt løftestativet i en af de to tilbehørsholdere ([Fig. 9-25 på side 9-38](#)).

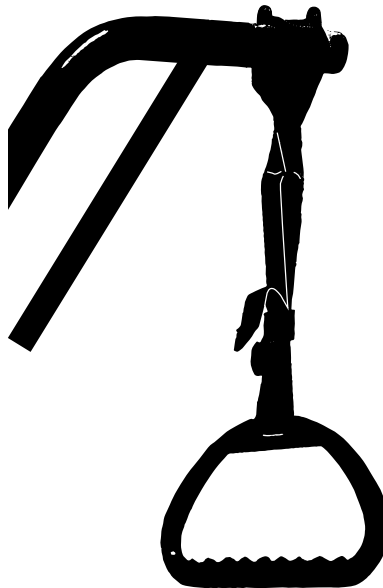


**Fig. 9-25: Installation af løftestativet**

2. Drej og lås løftestativet fast i tilbehørsholderen.

## Installation af løftestativets håndgreb

Løftestativets håndtag installeres ved at placere løftestativets sorte greb mellem de to stoppere på løftestativet ([Fig. 9-26 på side 9-38](#)).



**Fig. 9-26: Installation af løftestativets håndgreb**

## Installation af iltflaskeholderen

### ADVARSEL

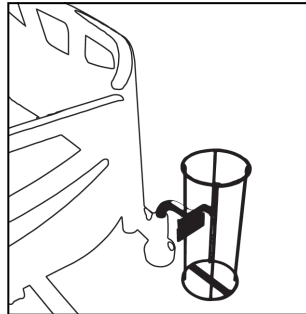
Anvend ikke tilbehør til at understøtte en patients ekstremiteter eller andre kropsdele.

### FORSIGTIG

- Sørg altid for, at tilbehør er i låst position.
- Iltflaskeholderen må ikke benyttes til at skubbe eller trække sengen i.
- Vend altid iltflaskeholderen ind mod sengen inden transport af en patient.
- Sørg for ikke at ramme iltflaskeholderen under transport af en patient.
- Sørg for, at udstyr ikke griber ind i sengens mekaniske eller elektriske mekanismer.

Installation af iltflaskeholderen:

1. Sæt iltflaskeholderen i en af de to tilbehørsholdere ved hovedenden ([Fig. 9-27 på side 9-39](#)).



**Fig. 9-27: Installation af iltflaskeholderen**

2. Drej og lås iltflaskeholderen fast i tilbehørsholderen ([Fig. 9-28 på side 9-39](#)).



**Fig. 9-28: Låsning af iltflaskeholderen**

## Installation af kurv til Foley-pose

### ADVARSEL

Anvend ikke tilbehør til at understøtte en patients ekstremiteter eller andre kropsdele.

## Installation af kurv til Foley-pose (Fortsat)



### FORSIGTIG

- Den sikre arbejdsbelastning for hver Foley-krog er 2 kg.
- Sørg for, at udstyr ikke griber ind i sengens mekaniske eller elektriske mekanismer.

Kurven til Foley-posen installeres ved at hænge kurven på Foley-kroge (Fig. 9-29 på side 9-40).



Fig. 9-29: Installation af kurv til Foley-pose

## Klargøring af sengen til rengøring

Rengøring og desinfektion er to forskellige processer. Rengør før desinfektion for at sikre, at rengøringsmidlet er effektivt.

Klargøring af sengen til rengøring:

1. Hæv liggefladen til højeste højde.
2. Lås kontrolpanelet på sengehesten og patientens fjernbetjening (se [Sygeplejerskens fjernbetjening på side 9-31](#)).
3. Tag elledningen ud af vægkontakten.
4. Se [Opbevaring af elledningen på side 9-18](#).
5. Se [Aktivering eller udløsning af bremserne på side 9-19](#).
6. Fjern madrassen.

## Rengøring

---

### ADVARSEL

- Der må ikke foretages rengøring, service eller vedligeholdelse, mens produktet er i brug.
  - Sluk altid for produktet, og tag elledningen ud af stikket, før der foretages rengøring, service eller vedligeholdelse.
  - Sluk altid for produktet, og tag elledningen ud af stikket, når der spildes store mængder væske i nærheden af printkort, kabler og motorer. Fjern patienten fra produktet, opsaml væsken og få produktet efterset af servicepersonale. Væsker kan forårsage uforudsigelig betjening og nedsat funktionalitet af ethvert elektrisk produkt. Produktet må ikke returneres til service, før det er fuldstændigt tørt og er blevet omhyggelig afprøvet med henblik på sikker betjening.
  - Der må ikke sprøjtes rengøringsmidler direkte på batteriet, kontrolbokse, aktuatorer, kabler eller andet elektrisk udstyr.
  - Der må ikke bruges skurepulver, ståluld eller lignende materialer, som kan beskadige produktets flader.
  - Der må ikke bruges **Virex®** TB til desinficering af produktet.
  - Der må ikke bruges syrebaserede kemikalier eller brændbare kemikalier som fx benzin, diesel eller acetone til rengøringsformål.
  - Undgå at sprøjte rengøringsmidler direkte på kontrolpanelet på sengehesten, fjernbetjeningen til patientkontrollerne eller fjernbetjeningen til sygeplejerskekontrollerne eller at gennemvæde disse med rengøringsmidler.
  - Rengørings- og desinfektionsmidler må ikke være stærkt alkaliske eller syreholdige (pH-værdi 6-8).
- 

### FORSIGTIG

- Ingen af produktets dele må damprenses, højtryksskives, ultralydsrenses eller nedsænkes i vand. Udsættelse for vand kan beskadige de indre elektriske dele. Disse rengøringsmetoder anbefales ikke og kan ugyldiggøre dette produkts garanti.
  - Sørg altid for at tørre hvert produkt af med rent vand og tørre hvert produkt grundigt efter rengøringen. Visse rengøringsprodukter er ætsende og kan forårsage skade på produktet, hvis de anvendes forkert. Hvis du ikke skyller og tørrer produktet korrekt, kan ætsende rester blive siddende på produktets overflader, og disse kan forårsage utidig korrosion af kritiske komponenter. Manglende overholdelse af disse rengøringsanvisninger kan ugyldiggøre garantien.
- 

Rengøring af produktets flader:

1. Brug en ren, blød og fugtig klud til aftørring af produktets flader ved brug af en mild sæbevandsopløsning for at fjerne fremmed materiale.
2. Tør madrasfladerne med en ren og tør klud for at fjerne eventuel overskydende væske eller rengøringsmiddel.

## Rengøring (Fortsat)

3. Aftør grundigt.

## Rengøring af sengehestene

---



### ADVARSEL

- Undgå at sprøjte rengøringsmidler direkte på kontrolpanelet på sengehesten, fjernbetjeningen til patientkontrollerne eller fjernbetjeningen til sygeplejerskekontrollerne eller at gennemvæde disse med rengøringsmidler.
  - Undgå at bruge skarpe genstande til at rengøre kontrolpanelet på sengehesten.
  - Der må ikke bruges skurepulver, ståluld eller lignende materialer, som kan beskadige produktets flader.
  - Der må ikke bruges **Virex® TB** til rengøring af produktet.
  - Der må ikke bruges syrebaserede kemikalier eller brændbare kemikalier som fx benzin, diesel eller acetone til rengøringsformål.
- 

### Rengøring af sengehestene:

1. Hæv sengehesten.
2. Fastlås sengehesten.
3. Brug en ren, blød, fugtig klud til at aftørre sengehesten og kontrolpanelet på sengehesten.
4. Lad kontrolpanelet på sengehesten tørre fuldstændig.



Anbefalede desinficeringsmidler:

- Kvaternære rengøringsmidler uden glykolætere (aktivt stof - ammoniumchlorid)
- Klorholdig blegemiddelopløsning (5,25 % - mindre end 1 del blegemiddel til 100 dele vand)
- 70 % isopropylalkohol

Sørg altid for at følge anvisningerne til desinficeringsmidlet angående korrekt kontaktvarighed og krav til skylning.

Undgå at gennemvæde produktets overflader, og sørg for at produktet ikke er vådt i længere tid, end retningslinjerne fra kemikaliets producent anbefaler for at opnå korrekt desinfektion.

Desinficering af produktet:

1. Rengør og tør produktet grundigt inden anvendelse af desinficeringsmidler.
2. Påfør den anbefalede desinficerende opløsning med en sprøjteflaske eller med vådservietter  
**Bemærk:** Sørg for at følge anvisningerne til desinficeringsmidlet angående korrekt kontaktvarighed og krav til skylning.
3. Mekanismer desinficeres ved at hæve og ryglænet og lægstøtten til den højeste højde.
4. Tør produktets flader og mekanismer med en ren og tør klud for at fjerne eventuel overskydende væske eller rengøringsmiddel.
5. Lad produktet tørre fuldstændig, før det skal anvendes igen.

# Forebyggende vedligeholdelse

Som mindstekrav skal alle angivne punkter afkrydses under den årlige forebyggende vedligeholdelse af alle produkter fra Stryker Medical. Du vil muligvis være nødt til at udføre forebyggende vedligeholdelseskontrol oftere, afhængigt af, hvor ofte sengen anvendes.

Tag sengen ud af brug, inden den forebyggende vedligeholdelse udføres. Forebyggende vedligeholdelse bør kun udføres af uddannet eller certificeret personale. Service- og vedligeholdelsesinstruktioner findes i vedligeholdelsesvejledningen.

Efterse følgende:

- \_\_\_\_\_ At alle svejsninger og alle beslag er sikre
- \_\_\_\_\_ At rørsystemer og tynde metalplader ikke er bøjeede eller har brud
- \_\_\_\_\_ At svinghjulene er rene
- \_\_\_\_\_ At svinghjulene sidder godt fast og drejer korrekt
- \_\_\_\_\_ At svinghjulene låser sikkert ved at trykke bremsepedalen ned
- \_\_\_\_\_ At det låsende styrehjul aktiveres og udløses
- \_\_\_\_\_ At styrepedalen låser på plads
- \_\_\_\_\_ At ryglænet fungerer
- \_\_\_\_\_ At liggefladen kan hæves og sænkes
- \_\_\_\_\_ At Trendelenburg og anti-Trendelenburg fungerer
- \_\_\_\_\_ At dropstativet er intakt og fungerer (tilvalg)
- \_\_\_\_\_ At tilbehørsholderne ikke er beskadigede eller revnede
- \_\_\_\_\_ At sengeforlængerens kan forlænges og låses (tilvalg)
- \_\_\_\_\_ At hovedgærde, fodendegavl og sengehestenes paneler ikke har revner eller flænger
- \_\_\_\_\_ At overtrækkene ikke er beskadigede og ikke har skarpe kanter
- \_\_\_\_\_ At det røntgengennemskinnelige ryglæn er rent og ikke er revnet (tilvalg)
- \_\_\_\_\_ At kasetteholderen er ren og ikke er revnet (tilvalg)
- \_\_\_\_\_ At lampen under sengen fungerer
- \_\_\_\_\_ At HLR-grebet fungerer
- \_\_\_\_\_ At sengehestene kan bevæges, låses og gemmes væk
- \_\_\_\_\_ At alle funktioner på alle kontrolpaneler fungerer
- \_\_\_\_\_ Om batterierne skal udskiftes
- \_\_\_\_\_ Om batterierne har korrosion ved batteripolerne, har revner eller udspilede eller udbulende sider eller ikke længere kan opretholde en fuld opladning
- \_\_\_\_\_ At den nedre bensektion kan bevæges, låses og gemmes væk
- \_\_\_\_\_ At fjernbetjeningerne ikke er fysisk beskadigede
- \_\_\_\_\_ At elledningen ikke er slidt eller trævlet
- \_\_\_\_\_ At kablerne ikke er slidte eller klemte
- \_\_\_\_\_ At alle elektriske tilslutninger er stramme
- \_\_\_\_\_ At alle jordforbindelser er forbundet til rammen
- \_\_\_\_\_ Kontrol af jordimpedans ( $\leq 0,2 \text{ Ohm}$ )
- \_\_\_\_\_ Lækagestrøm: Normal polaritet, ingen jord, L2 aktiv ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Lækagestrøm: Normal polaritet, ingen jord, ingen L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Lækagestrøm: Omvendt polaritet, ingen jord, L2 aktiv ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Lækagestrøm: Omvendt polaritet, ingen jord, ingen L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ At kabinettet er uden slid, revner, tryk og mekanisk skade
- \_\_\_\_\_ Højpotentialetest 1500 VAC (udløsningsstrøm ikke mere end 10 mA)
- \_\_\_\_\_ At der ikke er rustne eller korroderede dele
- \_\_\_\_\_ At kontrolbokse ikke er beskadigede eller revnede
- \_\_\_\_\_ At aktuatorerne fungerer
- \_\_\_\_\_ At mærkninger kan læses, sidder fast og ikke er beskadigede

# Forebyggende vedligeholdelse

---

Produktets serienummer:
Udfyldt af:
Dato:

Dansk  
DA

# Oplysninger om EMC

Vejledning og producentens erklæring - elektromagnetiske emissioner		
SV2 er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø, som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af SV2 skal sikre, at det anvendes i et sådant miljø.		
Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	SV2 anvender udelukkende RF-energi til interne funktioner. Produktets RF-emissioner er derfor meget lave og burde ikke forårsage interferens med andet elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse A	SV2 er egnet til brug i alle bygninger med undtagelse af private hjem og andre bygninger, der er tilsluttet det offentlige lavspændingsnetværk, som forsyner bygninger, der anvendes til bopælsformål.
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsfluktuationer Flickeremissioner IEC 61000-3-3	Overholder	
Bemærk: Dette udstyrs emissionskarakteristika gør det egnet til brug i industriområder og på hospitaler (CISPR 11 klasse A). Hvis det bruges i et boligmiljø (hvilket almindeligvis kræver CISPR 11 klasse B), er det ikke sikkert, at dette udstyr vil yde tilstrækkelig beskyttelse for RF-kommunikationstjenester. Brugeren kan blive nødt til at gøre noget, som f.eks. at flytte eller vende udstyret.		

Vejledning og producentens erklæring - Elektromagnetisk immunitet			
<b>SV2</b> er egnet til brug i et elektromagnetisk miljø, som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af <b>SV2</b> skal sikre, at det anvendes i et sådant miljø.			
Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV ved kontakt $\pm 15$ kV via luft	$\pm 8$ kV ved kontakt $\pm 15$ kV via luft	Gulve bør være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, bør den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Hurtig elektrostatisk transient/burst IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV for strømforsyningsledninger $\pm 1$ kV for indgangs-/udgangsledninger	$\pm 2$ kV for strømforsyningsledninger $\pm 1$ kV for indgangs-/udgangsledninger	Elforsyningen via elnettet skal være af en kvalitet, som er normal for et erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Overspænding IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV fra ledning til ledning $\pm 2$ kV fra ledning til jord	$\pm 1$ kV fra ledning til ledning $\pm 2$ kV fra ledning til jord	Elforsyningen via elnettet skal være af en kvalitet, som er normal i et erhvervs- eller hospitalsmiljø.

# Oplysninger om EMC

(Fortsat)


Vejledning og producentens erklæring - Elektromagnetisk immunitet			
<p>Spændingsfald, spændingsvariationer og korte afbrydelser i strømforsyningsledninger</p> <p>IEC 61000-4-11</p>	<p>0 % <math>U_T</math> i 0,5 cyklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°</p> <p>0 % <math>U_T</math> i 1 cyklus</p> <p>70 % <math>U_T</math> (30 % fald i <math>U_T</math>) i 25 cykler</p> <p>0 % <math>U_T</math> i 250 cykler</p>	<p>0 % <math>U_T</math> i 0,5 cyklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°</p> <p>0 % <math>U_T</math> i 1 cyklus</p> <p>70 % <math>U_T</math> (30 % fald i <math>U_T</math>) i 25 cykler</p> <p>0 % <math>U_T</math> i 250 cykler</p>	<p>Elforsyningen via elnettet skal være af en kvalitet, som er normal i et erhvervs- og/eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af <b>SV2</b> kræver uafbrudt drift under strømafbrydelser, anbefales det, at enheden tilsluttes en nødstrømsforsyning eller et batteri.</p>
<p>Magnetfelter i netfrekvensen</p> <p>IEC 61000-4-8</p>	<p>30 A/m</p>	<p>30 A/m</p>	<p>Magnetfelter i netfrekvensen bør være på samme niveau som ved anvendelse i et typisk erhvervs- og/eller hospitalsmiljø.</p>
<p><b>Bemærk:</b> <math>U_T</math> er vekselstrømsspændingen før anvendelse af testniveauet.</p>			

Vejledning og producentens erklæring - Elektromagnetisk immunitet			
<p><b>SV2</b> er egnet til brug i et elektromagnetisk miljø, som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af <b>SV2</b> skal sikre, at det anvendes i et sådant miljø.</p>			
Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
<p>Ledningsbåren</p> <p>RF</p> <p>IEC 61000-4-6</p> <p>Feltbåren RF</p> <p>IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms i ISM-bånd</p> <p>150 kHz til 80 MHz</p> <p>3 V/m</p> <p>80 MHz til 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms i ISM-bånd</p> <p>3 V/m</p>	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke anvendes nærmere nogen del af <b>SV2</b>, inklusive ledninger, end den anbefalede separationsafstand, der er beregnet ud fra ligningen, som gælder for senderens frekvens.</p> <p>Anbefalet separationsafstand</p> <p><math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math></p> <p><math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math></p> <p>80 MHz til 800 MHz</p> <p><math>D=(2,3) (\sqrt{P})</math></p> <p>800 MHz til 2,7 GHz</p> <p>Hvor <math>P</math> er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W)</p>

Dansk  
DA

# Oplysninger om EMC

(Fortsat)

			<p>ifølge senderens producent, og <math>d</math> er den anbefalede separationsafstand i meter (m).</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, bestemt ved en elektromagnetisk måling på stedet<sup>a</sup>, bør ligge under overensstemmelsesniveauet i alle frekvensområder<sup>b</sup>.</p> <p>Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol:</p> 
--	--	--	---

**Bemærk 1:** Ved 80 MHz og 800 MHz gælder de høje frekvensområder.

**Bemærk 2:** Disse retningslinjer gælder ikke nødvendigvis i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og personer.

**Bemærk 3:** ISM (industrial, scientific, and medical) bånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz er 6,765 MHz til 6,795 MHz, 13,553 MHz til 13,567 MHz, 26,957 MHz til 27,283 MHz og 40,66 MHz til 40,70 MHz.

**Bemærk 4:** Evalueret for immunitet over for nærhedsfelter fra RF-trådløst kommunikationsudstyr ifølge IEC 60601-1-2:2014 Tabel 9.

<sup>a</sup> Feltstyrker fra stationære sendere, som f.eks. basestationer til radiotelefoner (mobile/trådløse) og landmobilradioer, amatørradioer, AM- og FM-radiosignaler og tv-signaler kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. En undersøgelse af de elektromagnetiske forhold bør overvejes for at bestemme det elektromagnetiske miljø som følge af stationære RF-sendere. Hvis den målte feltstyrke på stedet, hvor **SV2** anvendes, overskrider det oven for angivne RF-overensstemmelsesniveau, skal **SV2** observeres for at kontrollere, om det fungerer korrekt. Hvis der observeres unormal funktion, kan yderligere foranstaltninger være nødvendige, som f.eks. at vende eller flytte **SV2**.

<sup>b</sup> I frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrken være mindre end 3 V/m.

## Anbefalede separationsafstande mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr og SV2

**SV2** er beregnet til anvendelse i et elektromagnetisk miljø med begrænset interferens fra feltbåren RF. Kunden eller brugeren af **SV2** kan bidrage til at forhindre elektromagnetisk interferens ved at opretholde en minimumsafstand mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr (sendere) og **SV2** som anbefalet nedenfor, i henhold til kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt.

Senderens maksimale nominelle udgangseffekt  W	Separationsafstand ifølge senderfrekvensen  m		
	150 kHz til 80 MHz  $D = (1,2) (\sqrt{P})$	80 MHz til 800 MHz  $D = (1,2) (\sqrt{P})$	800 MHz til 2,7 GHz  $D = (2,3) (\sqrt{P})$
0,01	1,12	0,12	0,23

Dansk  
DA

# Oplysninger om EMC

(Fortsat)

Anbefalede separationsafstande mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr og SV2			
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Den anbefalede separationsafstand  $d$  i meter (m) for sendere med en maksimal udgangseffekt, der ikke er angivet ovenfor, kan beregnes ved hjælp af den ligning, der gælder for den pågældende senders frekvens, hvor  $P$  er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til senderens producent.

**Bemærk 1:** Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for de høje frekvensområder.

**Bemærk 2:** Disse retningslinjer gælder ikke nødvendigvis i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og personer.





SV2 elektrisk sykehusseng

REF 7500

# stryker®


















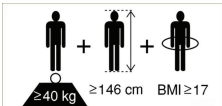
Brukerhåndbok



CE










# Symboler

	Se instruksjonshåndboken/-heftet
	Operatørinstruksjoner / Se bruksanvisningen
	Generell advarsel
	Forsiktig
	Advarsel, knusing av hender
	Advarsel, knusing av føtter
	Sett ikke inn løftestang
	Innretting av hodegjerd og fotgavl
	Lagre ikke gjenstander under sengen.
	Posisjonering av bendel
	Katalognummer
	Serienummer
	CE-merke
	Produsent
	Utstyrets masse med sikker arbeidsbelastning
	Sikker arbeidsbelastning
	Maksimal pasientvekt
	Voksen pasient

Norsk  
NN

# Symboler

	Likestrøm
	Vekselstrøm
	Farlig spenning
	Enheten har en endekobling for tilkobling av en potensialutjevningsleder. Potensialutjevningslederen sørger for direkte kontakt mellom enheten og potensialutjevningsskinne i den elektriske installasjonen.
	Jordet endekobling
IPX4	Beskyttelse mot væskesprut
	Pasientnær del av type B
	I tråd med EU-direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) indikerer dette symbolet at produktet ikke må kastes som usortert kommunalt avfall, men innsamles separat. Kontakt din lokale leverandør for informasjon om kassering. Se vedlikeholdshåndboken for instruksjoner om å utføre service og informasjon om resirkulerbare komponenter.

# Innholdsfortegnelse

Definisjon av Advarsel/Forsiktig/Merk .....	10-3
Oversikt over sikkerhetsforholdsregler .....	10-4
Klempunkter .....	10-7
Innledning .....	10-8
Produktbeskrivelse .....	10-8
Indikasjoner for bruk .....	10-8
Forventet levetid .....	10-9
Kontraindikasjoner .....	10-9
Garanti .....	10-9
Spesifikasjoner .....	10-9
Illustrasjon av produktet .....	10-12
Pasientnære deler .....	10-13
Kontaktinformasjon .....	10-13
Serienummerets plassering .....	10-14
Oppsett .....	10-15
Bruk .....	10-16
Koble til eller koble fra batterikabelen .....	10-16
Koble produktet til eller fra .....	10-17
Lade batteriet .....	10-17
Langtidslagring av batteri .....	10-17
Lagre strømledningen .....	10-18
Transportere produktet .....	10-18
Koble bremsene inn eller ut .....	10-19
Koble styrelåsen inn eller ut .....	10-21
Koble det femte hjulet (ekstrauststyr) inn eller ut .....	10-22
Aktivere og tilbakestille HLR-utløsning .....	10-23
Fjerne eller bytte hodegjerdet .....	10-23
Fjerne eller bytte fotgavlen .....	10-24
Heve eller senke leggdelen .....	10-25
Heve eller senke sengegrindene .....	10-26
Sykepleierkontrollpanel (utsiden av sengegrind) (ekstrauststyr) .....	10-27
Pasientkontrollpanel (innsiden av sengegrind) (ekstrauststyr) .....	10-28
Pasienthåndkontroll (ekstrauststyr) .....	10-30
Sykepleierhåndkontroll .....	10-31
Trekke ut sengforlengeren (ekstrauststyr) .....	10-32
Montere støttemadrassen for sengforlengeren .....	10-33
Trekke ut eller skyve inn sengetøyskuffen (ekstrauststyr) .....	10-34
Sette inn eller ta ut en kassett fra røntgenkassettholderen (ekstrauststyr) .....	10-35
Tilbehør .....	10-36
Montere IV-stativet .....	10-36
Justere IV-stativet .....	10-37
Montere løftestangen .....	10-37
Montere løftestanghåndtaket .....	10-39

# Innholdsfortegnelse

---

Montere oksygenflaskeholderen .....	10-39
Montere Foley-posekurven .....	10-40
Rengjøring .....	10-42
Klargjøre produktet for rengjøring .....	10-42
Rengjøring .....	10-42
Rengjøre sengegrindene .....	10-43
Desinfisering .....	10-44
Forebyggende vedlikehold .....	10-45
Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet .....	10-47

# Definisjon av Advarsel/Forsiktig/Merk

---

Ordene **ADVARSEL**, **FORSIKTIG** og **MERK** har en spesiell betydning og må leses nøye.



## **ADVARSEL**

Gjør leseren oppmerksom på en situasjon som kan medføre død eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås. Kan også beskrive potensielle alvorlige bivirkninger og sikkerhetsrisikoer.

---



## **FORSIKTIG**

Gjør leseren oppmerksom på en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat skade på bruker eller pasient eller skade på produktet eller annen materielle skade. Dette inkluderer spesielle forholdsregler som må tas for å sørge for sikker og effektiv bruk av produktet, og forholdsregler som må tas for å unngå skade på et produkt som følge av bruk eller misbruk.

---

**Merk:** Gir spesiell informasjon for å gjøre vedlikeholdet lettere eller tydeliggjøre viktige instruksjoner.

# Oversikt over sikkerhetsforholdsregler

---

Advarslene og forholdsreglene som er oppført på denne siden, må leses grundig og overholdes nøye. Service skal kun utføres av kvalifisert personell.



## ADVARSEL

- Bruk kun inngangsspenningen og frekvensen som er angitt på produktet.
- La alltid produktet nå romtemperatur før du begynner å konfigurere eller teste funksjoner, for å unngå permanent produktskade.
- Bruk ikke dette produktet hvis det har identifiserbar svikt, defekter, funksjonsfeil eller skade.
- Bruk ikke dette produktet under noen omstendigheter dersom bruk vil føre til skade på operatøren eller pasienten.
- Produktet skal kun brukes med alle operatører på avstand fra mekanismene.
- Fest ikke strømledningen til noen del av produktet.
- Koble alltid fra strømledningen og kontakt servicepersonell dersom det oppstår uventet bevegelse.
- Lagre ikke gjenstander under sengen.
- Bruk ikke sengen uten dekslene på liggeflaten.
- For å unngå fare for elektrisk støt må dette utstyret kun kobles til en jordet nettstrømforsyning.
- Håndter alltid strømledningen slik at du unngår fare for krøll, skade på strømledningen eller mulige støtfarer. Hvis strømledningen blir skadet, må du ta produktet ut av bruk og kontakte egnet vedlikeholdspersonell.
- Ha alltid nok klaring mellom hodeenden av produktet og den tilstøtende veggen så du kan koble strømledningen fra vegguttaket i et nødstilfelle.
- Lagre alltid strømledningen før produktet transporteres.
- Koble alltid strømledningen fra vegguttaket dersom du oppdager overoppheting i batteriet, kontrollkablene eller håndkontrollene. Bruk ikke produktet på nytt før det har blitt inspisert, fått service og er bekreftet funksjonelt av godkjent vedlikeholdspersonell.
- Skift alltid batteriet etter at forventet levetid er over.
- Åpne ikke et dødt batteri.
- Kast ikke batteriet i flammer.
- Søl ikke væske på batteriet, og senk ikke batteriet ned i væske.
- Koble alltid batterikabelen fra kontrollboksen før du lagrer produktet i lengre tid.
- Lås alltid sengegrindene i fullt oppreist stilling med soveflaten vannrett i laveste stilling når en pasient transporteres.
- Hold alltid lemmer, hender, fingre og andre kroppsdeler unna mekanismer og åpninger.
- Sørg alltid for at det ikke er noen hindringer nær produktet. Kollisjon med en hindring kan føre til personskade for pasienten, operatøren eller andre i nærheten eller skade på rammen eller utstyret rundt.
- Forsøk ikke å flytte produktet sideveis. Det kan føre til at produktet velter.
- Ikke flytt produktet etter at du kobler inn bremsene.
- Koble alltid inn bremsene når en pasient går opp i eller ut av produktet, for å unngå ustabilitet.
- Koble alltid inn bremsene når pasienten ikke er under oppsyn.
- Sørg alltid for at alle personer og alt utstyr er på avstand fra området under og rundt ryggstøtten før du aktiverer HLR-utløsningen. HLR-utløsningen er kun for bruk i nødstilfeller.
- Når hodegjerdet byttes, må det alltid innrettes riktig for å unngå fastkiling.
- Når fotgavlen byttes, må den alltid innrettes riktig for å unngå fastkiling.
- Sørg alltid for at alle personer og alt utstyr er på avstand fra området under og rundt benstøtten før du senker leggdelene.
- Lås alltid sengegrindene med mindre en pasients tilstand krever ekstra sikkerhetstiltak.
- Lås alltid sengegrindene i fullt oppreist stilling når pasienten ikke er under oppsyn.



# Oversikt over sikkerhetsforholdsregler

## ADVARSEL (FORTSETTELSE)

- Bruk ikke sengegrindene som sikringsutstyr for å hindre pasienten i å gå av produktet. Operatøren bestemmer sikringsgraden som trengs for å holde pasienten trygg.
- Ikke sitt på sengegrindene.
- Lås alltid sengens bevegeskontroller når pasienten ikke er under oppsyn.
- Sykepleierkontrollpanelet må aldri lagres innenfor pasientens rekkevidde.
- Ikke sitt på sengforlengeren. Det kan føre til at produktet velter.
- Lås alltid sengforlengeren før du legger vekt på sengforlengeren.
- Skyv alltid inn sengetøyskuffen (ekstraustyr) før du setter produktet i bevegelse.
- Skyv alltid inn sengetøyskuffen (ekstraustyr) når den ikke er i bruk.
- Bruk ikke produktet for røntgenprosedyrer dersom det ikke har den røntgengjennomskinnelige ryggstøtten (ekstraustyr).
- Bruk ikke tilbehør til å støtte pasientens armer, ben eller andre kroppsdeler.
- Ikke rengjør, utfør service eller utfør vedlikehold mens produktet er i bruk.
- Slå alltid av og koble fra strømledningen før rengjøring, service eller vedlikehold utføres.
- Slå alltid av produktet og koble strømledningen fra vegguttaket hvis det oppstår stort søl nær kretskortene, kablene og motorene. Fjern pasienten fra produktet, tørk opp væsken og be servicepersonell inspisere produktet. Væsker kan føre til uforutsigbar drift og redusert funksjonalitet i ethvert elektrisk produkt. Ikke ta produktet i bruk igjen før det er helt tørt og har blitt grundig testet for trygg drift.
- Spray ikke rengjøringsmidler direkte på batteriet, kontrollboksene, aktuatorene, kablene eller annet elektrisk utstyr.
- Bruk ikke skurepulver, stålull eller lignende materialer som kan skade produktets overflate.
- Bruk ikke Virex® TB til å desinfisere produktet.
- Bruk ikke syrebaserte kjemikalier eller brannfarlige kjemikalier, for eksempel bensin, diesel eller aceton til rengjøringsformål.
- Rengjørings- og desinfeksjonsmidlene må ikke være sterkt alkaliske eller sure (pH-verdi på 6–8).
- Ikke spray direkte på eller gjennomvåt kontrollpanelet på sengegrinden, pasienthåndkontrollen eller sykepleierhåndkontrollen med rengjøringsmidler.
- Bruk ikke skarpe gjenstander til å rengjøre kontrollpanelet på sengegrinden.

## FORSIKTIG

- Feil bruk av produktet kan medføre skade hos pasient eller bruker. Produktet skal kun brukes slik det er beskrevet i denne håndboken.
- Modifiser ikke produktet eller noen av komponentene på produktet. Modifisering av produktet kan føre til uforutsigbar virkning, som igjen kan medføre skade hos pasient eller bruker. Modifisering av produktet kan også gjøre garantien ugyldig.
- For å minimere risikoen for elektromagnetisk interferens er produktet designet i henhold til standarden IEC 60601-1-2. For å unngå problemer bør sengen brukes i tråd med kravene for elektromagnetisk kompatibilitet/stråling i avsnittet om elektromagnetisk kompatibilitet i denne brukerhåndboken.
- Ikke bruk bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert periferiutstyr som antennekabler og eksterne antenner) nærmere enn 30 cm til noen del av SV2, inkludert kabler spesifisert av produsenten. Manglende overholdelse kan redusere ytelsen til dette utstyret.
- Bruk av dette utstyret ved siden av eller stablet oppå annet utstyr skal unngås, da det kan medføre feilaktig drift. Hvis slik bruk er nødvendig, skal dette utstyret og det andre utstyret observeres for å bekrefte at de fungerer normalt.

# Oversikt over sikkerhetsforholdsregler



## FORSIKTIG (FORTSETTELSE)

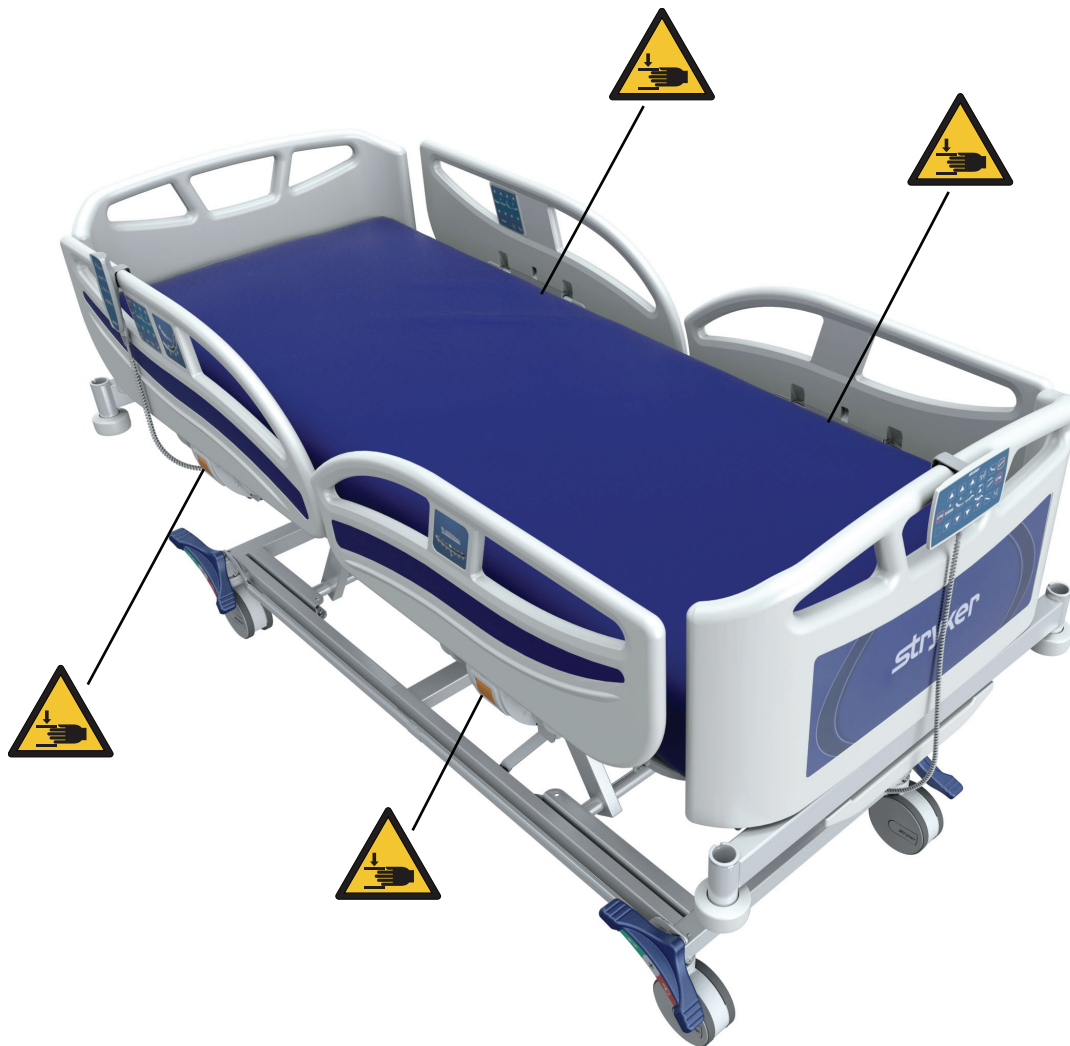
- Bruk av annet tilbehør, andre transdusere og andre kabler enn de som er angitt eller levert av produsenten av dette utstyret, kan medføre økt elektromagnetisk stråling eller redusert elektromagnetisk immunitet for dette utstyret, og kan føre til feilaktig drift.
- Plasser ikke gjenstander i noen åpninger i produktet.
- Koble alltid produktet i et vegguttak (regulert vekselstrømkilde) når det ikke er i bruk, for å opprettholde tilstrekkelig batteriladning og for å maksimere produktets ytelse mens det går på batteristrøm.
- Bytt alltid batterier som har rust på endekoblingene, har sprekker, har utvidede eller svulmende sider eller ikke lenger holder full ladning.
- Bruk kun godkjente batterier når du bytter batterier. Bruk av batterier som ikke er godkjent, kan føre til uforutsigbar systemytelse.
- Ikke plasser eller lagre tunge gjenstander oppå produktet.
- Strømledningen må ikke komme i klem eller klypes sammen i sengerammen.
- Bruk ikke sengegrindene som trekke- eller skyveredskap. Flytt alltid produktet ved hjelp av de integrerte håndtakene i hodegjerdet og fotgavlen.
- Fjern alltid pasientløftestangen før produktet transporteres.
- Bruk ikke IV-stativet som et skyve- eller trekkeredskap.
- Sørg alltid for at IV-stativet er satt til lav høyde under transport.
- Koble alltid inn bremsen for å unngå utilsiktet bevegelse.
- Ikke bruk bremsepedalen til å stoppe et produkt i bevegelse.
- Heng alltid sykepleierhåndkontrollen på en sengegrind i fotenden eller på sengetøyskuffen (ekstraustyr) før fotgavlen fjernes.
- Ikke hev leggdelen mens sengforlengeren er i bruk. Dette er for å unngå en situasjon der produktet ikke støtter leggene til en høy pasient.
- Plasser alltid pasienthåndkontrollen trygt på madrassen så lenge håndkontrollen er i bruk.
- Heng alltid pasienthåndkontrollen på sengegrinden når håndkontrollen ikke er i bruk.
- Håndkontrollledningen må ikke komme i klem eller klypes sammen i sengerammen.
- Plasser alltid sykepleierhåndkontrollen på fotgavlen.
- Ikke fjern fotgavlen etter at du har trukket ut sengforlengeren.
- Sikker arbeidsbelastning for sengetøyskuffen er 15 kg.
- Bruk kun godkjent tilbehør for dette produktet. Bruk av tilbehør som ikke er godkjent, kan føre til produktskade eller skade på operatør eller pasient. Stryker er ikke ansvarlig for noen skade eller personskafe som kan oppstå på grunn av misbruk av produktet eller bruk av tilbehør som ikke er godkjent.
- Sørg alltid for at tilbehør låses på plass.
- La ikke tilbehør komme i veien for mekaniske eller elektriske mekanismer i produktet.
- Bruk ikke løftestangen som et skyve- eller trekkeredskap.
- Bruk ikke oksygenflaskeholderen som et skyve- eller trekkeredskap.
- Vri alltid oksygenflaskeholderen inn mot sengen før en pasient transporteres.
- Ikke utsett oksygenflaskeholderen for fysiske støt under transport av en pasient.
- Sikker arbeidsbelastning for hver Foley-krok er 2 kg.
- Du må ikke damprensjøre, trykkvaske, ultralydrensjøre eller bløtlegge noen del av produktet i vann. Eksponering for vann kan skade de indre elektriske delene. Disse rengjøringsmetodene anbefales ikke og kan ugyldiggjøre produktets garanti.

# Oversikt over sikkerhetsforholdsregler

## FORSIKTIG (FORTSETTELSE)

- Sørg alltid for å tørke over hvert produkt med rent vann og tørke det grundig etter rengjøring. Enkelte rengjøringsprodukter har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet hvis du bruker dem feil. Hvis du ikke skyller og tørker produktet tilstrekkelig, kan rester av det etsende midlet bli sittende igjen på produktets overflate, noe som kan føre til at viktige komponenter forringes raskere. Hvis du ikke følger disse rengjøringsinstruksjonene, kan garantien bli gjort ugyldig.

## Klempunkter



Figur 10-1: Klempunkter på SV2

# Innledning

Denne håndboken er ment å være et hjelpemiddel i forbindelse med bruk eller vedlikehold av ditt Strykers-produkt. Les denne håndboken nøye før bruk eller vedlikehold av dette produktet. Etabler metoder og prosedyrer for undervisning og opplæring av personellet i sikker bruk og sikkert vedlikehold av dette produktet.



## FORSIKTIG

- Feil bruk av produktet kan medføre skade hos pasient eller bruker. Produktet skal kun brukes slik det er beskrevet i denne håndboken.
- Modifiser ikke produktet eller noen av komponentene på produktet. Modifisering av produktet kan føre til uforutsigbar virkning, som igjen kan medføre skade hos pasient eller bruker. Modifisering av produktet kan også gjøre garantien ugyldig.

## Kommentarer

- Denne håndboken skal anses som en permanent del av produktet, og den skal følge produktet selv om produktet på et senere tidspunkt blir solgt.
- Stryker forsøker kontinuerlig for å forbedre produktenes utforming og kvalitet. Det kan derfor være mindre avvik mellom produktet ditt og denne håndboken, selv om håndboken inneholder den nyeste produktinformasjonen som var tilgjengelig da håndboken ble trykket. Hvis du har spørsmål, kan du kontakte Strykers kundeservice eller tekniske støtte på + 90 (352) 321 43 00 (pbx).

## Produktbeskrivelse

**SV2** er en vekselstrømdrevet seng med et batteridrevet reservesystem. **SV2** er for langtidsbehandling av pasienter på sykehus og klinikker. **SV2** har fire elektriske aktuatorer som gjør at produktet kan justeres til et antall stillinger, inkludert HLR-, Trendelenburg-, omvendt Trendelenburg- og sittestilling. **SV2** er utstyrt med sengegrinder som kan trekkes inn, et hodegjerde og en fotgavl som kan tas av, samt ekstrastyr og tilbehør som hjelper med behandlingen av pasienten.

**SV2** er en elektromekanisk seng for kirurgisk og intensiv avdeling, med likestrømdrevne aktuatorer og kontroller for å justere pasientens soveflate. Pasientens soveflate består av fire deler: ryggstøtten, setet, lårdelen og leggdelen. Sengegrindene er delt, med to sengegrinder i hodeenden og to sengegrinder i fotenden. Sengegrindene låses i fullstendig oppreist stilling. Når de låses opp, åpnes sengegrindene på utsiden før de går til laveste stilling.

Du kan aktivere elektromekaniske funksjoner med kontrollpanelet på sengegrinden, pasienthåndkontrollen og sykepleierhåndkontrollen. Kontrollboksen består av logiske kontroller og en strømforsyning som leder strøm til og styrer signalene til alle de fire aktuatorene via et sikringsskap. Kontrollpanelene på sengegrinden, pasienthåndkontrollen og sykepleierhåndkontrollen styres også av kontrollboksen via sikringsskapet.

Sengen er utstyrt med to par aktuatorer (fire aktuatorer totalt). Det første paret, under liggeflaten, styrer funksjonene for ryggstøtte opp og ned samt funksjonene for lår opp og ned. Det andre paret med aktuatorer, under understellet, styrer funksjonene for liggeflate opp og ned, Trendelenburg og omvendt Trendelenburg.

Øvrige sengemekanismer muliggjør manuell HLR, knebendelbevegelse og forlengelse av sengen. Sengen er også utstyrt med bremse- og styrekontroll for hjulene. Hjulene er for akutt eller ikke-akutt transport av en pasient på sengen innenfor sykehuset.

## Indikasjoner for bruk

**SV2** er for bruk av voksne, menneskelige pasienter i en kirurgisk og intensiv setting hvor det kreves støtte med sykehusseng. Bruk dette produktet med en pasientsoveflate.

Operatører av sengen inkluderer helsepersonell (f.eks. sykepleiere, sykepleierassistenter og leger), service- eller vedlikeholdspersonell, pasienter og andre som kan bruke sengens bevegelsesfunksjoner.

**SV2** er for bruk i medisinske, kirurgiske og akutte helsepleiemiljø, inkludert sykehus, institusjoner og klinikker.

# Innledning

## Indikasjoner for bruk (Fortsettelse)

SV2-sengerammen, tilbehør som monteres på liggeflaten, og madrasser kan komme i kontakt med menneskehud.

SV2-sengerammen er ikke beregnet på å brukes med et oksygentelt, i nærheten av brennbare anestesimidler eller til å støtte flere enn én person om gangen.

## Forventet levetid

SV2 har en forventet levetid på ti år ved normale bruksforhold og riktig periodisk vedlikehold.

Batteriet har en forventet levetid på ett år ved normale bruksforhold.

Hjulene har en forventet levetid på to år ved normale bruksforhold.

Det valgfrie femte hjulet har en forventet levetid på to år ved normale bruksforhold.



## Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

## Garanti

Garantien kan variere fra land til land. Kontakt den lokale Stryker Medical-representanten for å få mer informasjon.

## Spesifikasjoner

	Sikker arbeidsbelastning <b>Merk:</b> Sikker arbeidsbelastning indikerer total vekt for pasient, madrass og tilbehør	250 kg
	Maksimal pasientvekt	215 kg
Produktvekt		160 kg
Samlet produktstørrelse	Lengde	2200 mm (±10 mm)
	Lengde (med sengforlenger – ekstrautstyr)	2510 mm (±10 mm)
	Bredde	990 mm (±10 mm)
Produkthøyde (uten madrass)	Lav	375 mm (+15 / -25 mm)
	Høyt	755 mm (±10 mm)
Klaring under produkt		150 mm
Hjulstørrelse (enkle og valgfrie doble hjul)		150 mm
Produktvinkelindikator		0°–15°
Ryggstøttevinkelindikator		0°–90°
Ryggstøttevinkel		0°–60°

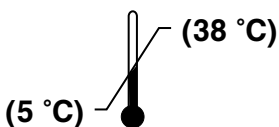
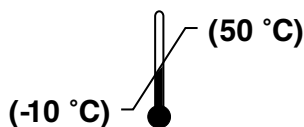
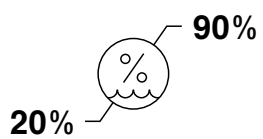
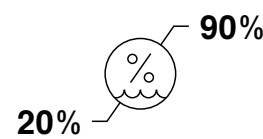
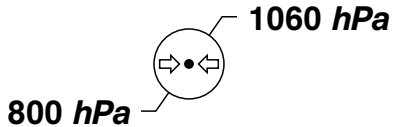
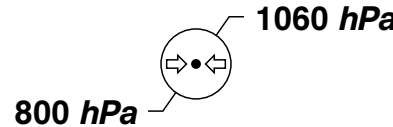
# Innledning

## Spesifikasjoner (Fortsettelse)

Trendelenburg / omvendt Trendelenburg	0°–12°
Bendelvinkel	0°–30°
<b>Elektriske krav</b>	
Batteri	24 V likestrøm, 10 ampere, modell BA1812
Kontrollboks	100-240 V vekselstrøm, 50–60 Hz nominelt, 5 ampere
Elektrisk klassifisering	Klasse 1 når produktet er koblet til nettstrøm Internt drevet når produktet er frakoblet
Driftssyklus	2 minutter aktiv og 18 minutter inaktiv

**Klasse I-utstyr:** Utstyr som beskytter mot elektrisk støt og som ikke beror kun på grunnleggende isolasjon, men innbefatter en ekstra sikkerhetsforanstaltning for tilkobling av utstyr til jordet leder i installasjonens faste kabling, slik at tilgjengelige metaldeler ikke blir strømførende hvis grunnleggende isolasjon skulle svikte.

<b>Kompatible madrasser</b>	
7002-2-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2000 mm x 860 mm x 120 mm

Miljømessige forhold	Bruk	Oppbevaring og transport
Temperatur		
Relativ fuktighet		
Atmosfæretrykk		

Spesifikasjonene som er oppført, er omtrentlige og kan variere litt fra produkt til produkt eller etter variasjoner i strømforsyning.

Stryker forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten varsel.

## Spesifikasjoner (Fortsettelse)

Standarder anvendt	
IEC 60601-1:2012	Elektromedisinsk utstyr – del 1: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og vesentlig ytelse
IEC 60601-1-2:2014	Elektromedisinsk utstyr – del 1-2: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og vesentlig ytelse – Sidestilt standard: Elektromagnetisk kompatibilitet – krav og tester
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Elektromedisinsk utstyr – del 2-52: Særlige krav til grunnleggende sikkerhet og vesentlig ytelse for sykehussenger
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *Gjelder kun når produktet er utstyrt med den røntgengjennomskinnelige ryggstøtten (ekstraustyr)	Elektromedisinsk utstyr – del 2-54: Særlige krav til grunnleggende sikkerhet og vesentlig ytelse for røntgenutstyr for radiografi og radioskopi



### ADVARSEL

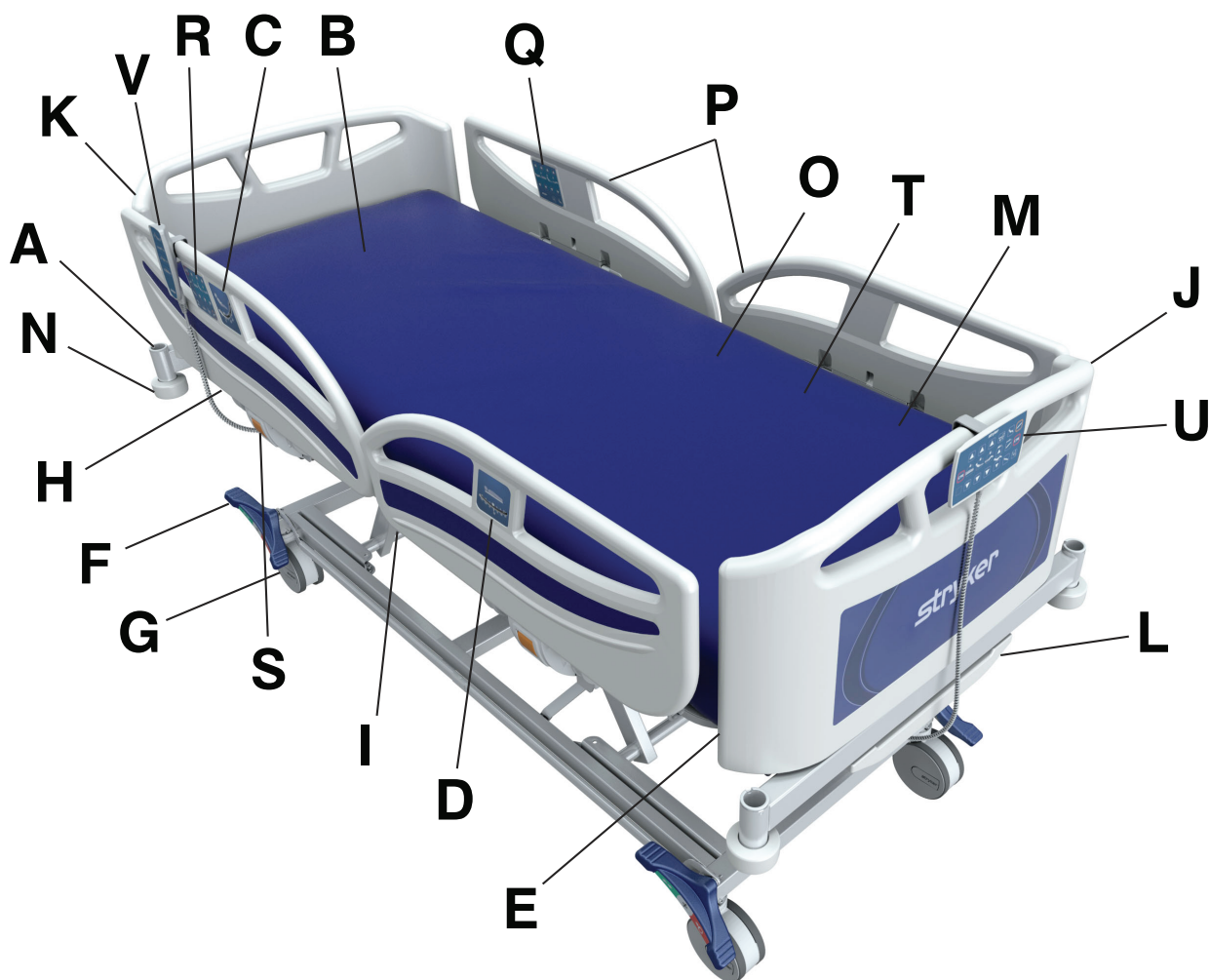
Bruk kun inngangsspenningen og frekvensen som er angitt på produktet.



### FORSIKTIG

- For å minimere risikoen for elektromagnetisk interferens er produktet designet i henhold til standarden IEC 60601-1-2. For å unngå problemer bør sengen brukes i tråd med kravene for elektromagnetisk kompatibilitet/stråling i avsnittet om elektromagnetisk kompatibilitet i denne brukerhåndboken.
- Ikke bruk bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert periferiutstyr som antennekabler og eksterne antenner) nærmere enn 30 cm til noen del av SV2, inkludert kabler spesifisert av produsenten. Manglende overholdelse kan redusere ytelsen til dette utstyret.
- Bruk av dette utstyret ved siden av eller stablet oppå annet utstyr skal unngås, da det kan medføre feilaktig drift. Hvis slik bruk er nødvendig, skal dette utstyret og det andre utstyret observeres for å bekrefte at de fungerer normalt.
- Bruk av annet tilbehør, andre transdusere og andre kabler enn de som er angitt eller levert av produsenten av dette utstyret, kan medføre økt elektromagnetisk stråling eller redusert elektromagnetisk immunitet for dette utstyret, og kan føre til feilaktig drift.

## Illustrasjon av produktet



A	Tilbehørshylse	L	Sengetøyskuff (ekstrautstyr)
B	Ryggstøtte	M	Leggdel
C	Ryggstøtteindikator	N	Rullepute
D	Vinkelindikator for seng	O	Setedel
E	Sengforlenger (ekstrautstyr)	P	Sengegrinder
F	Bremse-/styrepedal	Q	Kontrollpanel på sengegrind (innsiden av sengegrind) (ekstrautstyr)
G	Hjul (doble hjul er valgfritt ekstrautstyr)	R	Kontrollpanel på sengegrind (utsiden av sengegrind) (ekstrautstyr)
H	HLR-utløsning	S	Sengegrindlås
I	Foley-kroker	T	Lårdel
J	Fotgavl	U	Sykepleierhåndkontroll (ekstrautstyr)
K	Hodegerde	V	Pasienthåndkontroll (ekstrautstyr)

Norsk  
NN



## Pasientnære deler



Figur 10-2: Pasientnære deler av type B

## Kontaktinformasjon

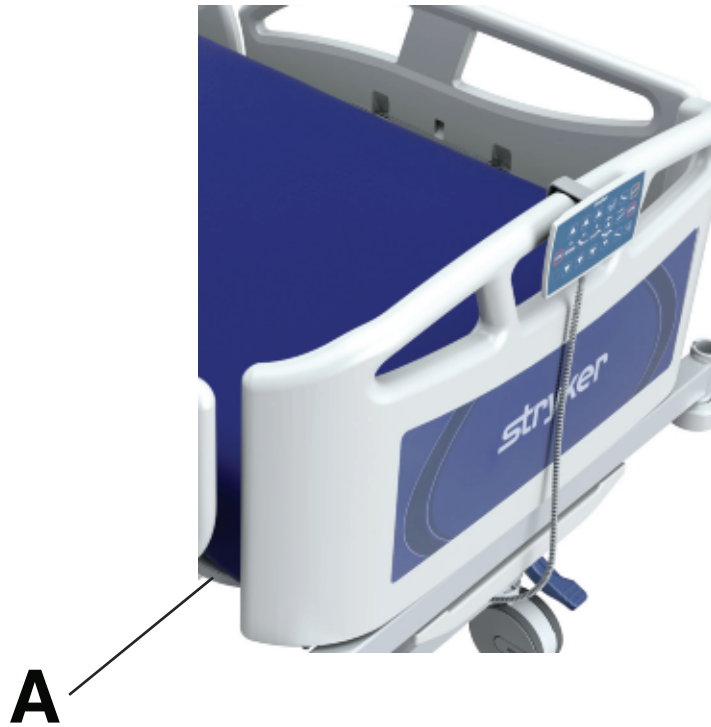
Kontakt Strykers kundeservice:

Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No:17 38070  
Kayseri, Turkey

E-post:	infosmi@stryker.com
Telefon:	+ 90 (352) 321 43 00 (hussentral)
Faks:	+ 90 (352) 321 43 03
	www.mukametal.com

Ha tilgjengelig serienummeret (A) for produktet. Inkluder alltid serienummeret ved skriftlig kommunikasjon.

## Serienummerets plassering





## ADVARSEL

- La alltid produktet nå romtemperatur før du begynner å konfigurere eller teste funksjoner, for å unngå permanent produktskade.
  - Bruk ikke dette produktet hvis det har identifiserbar svikt, defekter, funksjonsfeil eller skade.
  - Bruk ikke dette produktet under noen omstendigheter dersom bruk vil føre til skade på operatøren eller pasienten.
  - Produktet skal kun brukes med alle operatører på avstand fra mekanismene.
  - For å unngå fare for elektrisk støt må dette utstyret kobles til en jordet nettstrømforsyning.
  - Lagre alltid strømledningen slik at du unngår fare for krøll, skade på strømledningen eller mulige støtfarer. Hvis strømledningen blir skadet, må du ta produktet ut av bruk og kontakte egnet vedlikeholdspersonell.
  - Ha alltid nok klaring mellom hodeenden av produktet og den tilstøtende veggen så du kan koble strømledningen fra vegguttaket i et nødstilfelle.
  - Lagre alltid strømledningen før produktet transporteres.
  - Fest ikke strømledningen til noen del av produktet.
  - Koble alltid fra strømledningen og kontakt servicepersonell dersom det oppstår uventet bevegelse.
  - Lagre ikke gjenstander under sengen.
  - Bruk ikke sengen uten dekslene på liggeflaten.
- 



## FORSIKTIG

Plasser ikke gjenstander i noen åpninger i produktet.

---

**Merk:** Produktet har egnede sikkerhetsfunksjoner som isolerer kretsene elektrisk fra nettstrømforsyningen på alle polene samtidig.

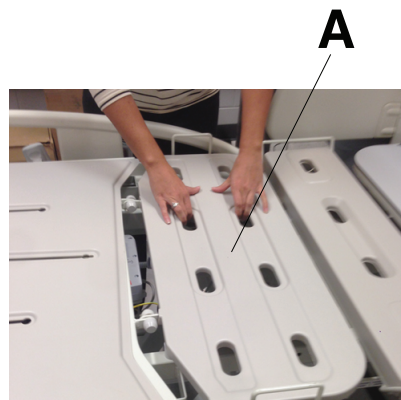
Før du tar i bruk produktet, må du kontrollere at disse komponentene fungerer:

1. Inspiser produktet visuelt for tegn på transportskader.
2. Kontroller at du har mottatt produktet og alle komponenter og tilbehør.
3. Trykk ned bremsepedalen for å bekrefte at bremse-, styre- og nøytralstillingen fungerer.
4. Hev og senk sengegrindene for å sikre at de kan beveges, lagres og låses fast i fullt oppreist stilling.
5. Koble batterikabelen til kontrollboksen ([Koble til eller koble fra batterikabelen på side 10-16](#)).
6. Koble strømledningen til et jordet uttak ([Koble produktet til eller fra på side 10-17](#)).
7. Trykk på hver knapp på kontrollpanelet på sengegrinden, sykepleierhåndkontrollen og pasienthåndkontrollen (ekstraustyr) for å sikre at alle funksjonene virker ([Sykepleierhåndkontroll på side 10-31](#)).
8. Kontroller at batteriet er fulladet.
9. Kontroller at HLR-utløsningshåndtaket fungerer.
10. Kontroller at valgfritt tilbehør monteres og betjenes som beskrevet i denne håndboken.

## Koble til eller koble fra batterikabelen

Slik kobler du batterikabelen til kontrollboksen:

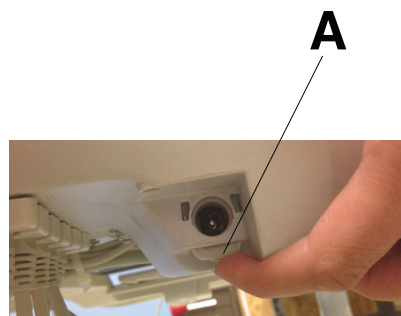
1. Fjern dekkelet på lårstøtten (A) ([Figur 10-3 på side 10-16](#)).
2. Finn kontrollboksen ([Figur 10-4 på side 10-16](#)).
3. Koble batterikabelen til kontrollboksen.
4. Trykk på batterikabellåsen for å låse batterikabelen i kontrollboksen (A) ([Figur 10-4 på side 10-16](#)).



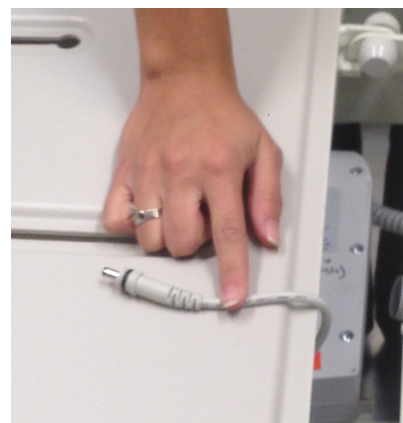
Figur 10-3: Fjerne dekkelet på lårstøtten

Slik kobler du batterikabelen fra kontrollboksen:

1. Fjern dekkelet på lårstøtten (A) ([Figur 10-3 på side 10-16](#)).
2. Finn kontrollboksen ([Figur 10-4 på side 10-16](#)).
3. Lås opp batterikontrollkabelen til kontrollboksen (A) ([Figur 10-4 på side 10-16](#)).
4. Koble batteriet fra kontrollboksen.
5. Bruk teip til å feste batterikabelen til liggeflatens ramme ([Figur 10-5 på side 10-16](#)).



Figur 10-4: Låse eller låse opp batterikabelen



Figur 10-5: Koble batterikabelen fra kontrollboksen

## Koble produktet til eller fra

---

### ADVARSEL

- For å unngå fare for elektrisk støt må dette utstyret kun kobles til en jordet nettstrømforsyning.
  - Håndter alltid strømledningen slik at du unngår fare for krøll, skade på strømledningen eller mulige støtfarer. Hvis strømledningen blir skadet, må du ta produktet ut av bruk og kontakte egnet vedlikeholdspersonell.
  - Ha alltid nok klaring mellom hodeenden av produktet og den tilstøtende veggen så du kan koble strømledningen fra vegguttaket i et nødstilfelle.
  - Lagre alltid strømledningen før produktet transporteres.
- 

Produktet kobles til ved å sette strømledningen i et jordet uttak.

Produktet kobles fra ved å ta tak i formen nær uttaket og trekke ledningen parallelt med gulvet (ikke i vinkel).

## Lade batteriet

---

### ADVARSEL

- Koble alltid strømledningen fra vegguttaket dersom du oppdager overoppheting i batteriet, kontrollkablene eller håndkontrollene. Bruk ikke produktet på nytt før det har blitt inspisert, fått service og er bekreftet funksjonelt av godkjent vedlikeholdspersonell.
  - Skift alltid batteriet etter at forventet levetid er over.
  - Åpne ikke et dødt batteri.
  - Kast ikke batteriet i flammer.
  - Søl ikke væske på batteriet, og senk ikke batteriet ned i væske.
- 

### FORSIKTIG

- Koble alltid produktet i et vegguttak (regulert vekselstrømkilde) når det ikke er i bruk, for å opprettholde tilstrekkelig batteriladning og for å maksimere produktets ytelse mens det går på batteristrøm.
  - Bytt alltid batterier som har rust på endekoblingene, har sprekker, har utvidede eller svulmende sider eller ikke lenger holder full ladning.
  - Bruk kun godkjente batterier når du bytter batterier. Bruk av batterier som ikke er godkjent, kan føre til uforutsigbar systemytelse.
- 

**SV2** er utstyrt med et batteridrevet reservesystem som lades mens produktet er koblet til et vegguttak. Det batteridrevne reservesystemet gjør det mulig for operatøren å bruke produktet mens produktet er frakoblet, under strømbrudd eller under transport av pasient. Den batteridrevne reservefunksjonen aktiveres når du frakobler produktet.

Kontroller alltid den batteridrevne reservefunksjonen i henhold til sjekklisten for forebyggende vedlikehold (se [Forebyggende vedlikehold på side 10-45](#)). Bytt alltid batteriet hvis det ikke fungerer som tiltenkt under forebyggende vedlikehold.

For å lade batteriet må du koble produktet til et vegguttak. Batteriet får full ladning innen 10 til 12 timer.

## Langtidslagring av batteri

---

### ADVARSEL

Koble alltid batterikabelen fra kontrollboksen før du lagrer produktet i lengre tid.

---

## Langtidslagring av batteri (Fortsettelse)

### FORSIKTIG

Ikke plasser eller lagre tunge gjenstander oppå produktet.

Lagre batteriet i henhold til miljøbetingelsene oppført i avsnittet med spesifikasjoner (se [Spesifikasjoner på side 10-9](#)).

Slik skal batteriet lagres:

1. Se [Koble produktet til eller fra på side 10-17](#).
2. Se [Koble til eller koble fra batterikabelen på side 10-16](#).

## Lagre strømledningen

### ADVARSEL

- Lagre alltid strømledningen før produktet transporteres.
- Lagre alltid strømledningen slik at du unngår fare for krøll, skade på strømledningen eller mulige støtfarer. Hvis strømledningen blir skadet, må du ta produktet ut av bruk og kontakte egnet vedlikeholdspersonell.

### FORSIKTIG

Strømledningen må ikke komme i klem eller klypes sammen i sengerammen.

Strømledningen lagres ved å vikle den rundt kryssholtet (A) under hodeenden av produktet ([Figur 10-6 på side 10-18](#)).



Figur 10-6: Lagre strømledningen

## Transportere produktet

### ADVARSEL

- Lagre alltid strømledningen før produktet transporteres.
- Lås alltid sengegrindene i fullt oppreist stilling med soveflaten vannrett i laveste stilling når en pasient transporteres.
- Hold alltid lemmer, hender, fingre og andre kroppsdeler unna mekanismer og åpninger.
- Sørg alltid for at det ikke er noen hindringer nær produktet. Kollisjon med en hindring kan føre til personskade for pasienten, operatøren eller andre i nærheten eller skade på rammen eller utstyret rundt.
- Forsøk ikke å flytte produktet sideveis. Det kan føre til at produktet velter.

## Transportere produktet (Fortsettelse)

---

### FORSIKTIG

- Bruk ikke sengegrindene som trekke- eller skyveredskap. Flytt alltid produktet ved hjelp av de integrerte håndtakene i hodegjerdet og fotgavlen.
  - Fjern alltid pasientløftestangen før produktet transporteres.
  - Bruk ikke IV-stativet som et skyve- eller trekkeredskap.
  - Sørg alltid for at IV-stativet er satt til lav høyde under transport.
- 

Slik transporteres produktet:

1. Lås kontrollpanelet på sengegrinden og funksjonene på pasienthåndkontrollen (se [Sykepleierhåndkontroll på side 10-31](#)).
2. Koble strømledningen fra vegguttaket.
3. Se [Lagre strømledningen på side 10-18](#).
4. Lagre håndkontrollene.
5. Skyv inn sengetøyskuffen (se [Trekke ut eller skyve inn sengetøyskuffen \(ekstraustyr\) på side 10-34](#)).
6. Senk IV-stativet.
7. Vri oksygenflaskeholderen mot produktet.
8. Hev og lås sengegrindene i fullt oppreist stilling (se [Heve eller senke sengegrindene på side 10-26](#)).
9. Koble ut bremsene (se [Koble bremsene inn eller ut på side 10-19](#)).
10. Skyv produktet fra hodegjerdet eller fotgavlen.

## Koble bremsene inn eller ut

---

### ADVARSEL

- Ikke flytt produktet etter at du kobler inn bremsene.
  - Koble alltid inn bremsene når en pasient går opp i eller ut av produktet, for å unngå ustabilitet.
  - Koble alltid inn bremsene når pasienten ikke er under oppsyn.
- 

### FORSIKTIG

- Koble alltid inn bremsen for å unngå utilsiktet bevegelse.
  - Ikke bruk bremsepedalen til å stoppe et produkt i bevegelse.
-

## Koble bremsene inn eller ut (Fortsettelse)

Det finnes en bremsepedal på hvert hjul.

Trykk ned den røde pedalen for å koble inn bremsene. Bremsepedalen låser alle fire hjulene. Dette holder produktet på plass ([Figur 10-7 på side 10-20](#)).



Figur 10-7: Koble inn bremsene

Bremsene kobles ut ved å trykke ned den grønne pedalen til pedalen er i nøytral stilling ([Figur 10-8 på side 10-20](#)). Dette frigjør alle fire hjulene og gjør at produktet kan beveges fritt.



Figur 10-8: Koble ut bremsene



## Koble styrelåsen inn eller ut

Det finnes en styrepedal på hvert hjul.

Styrehjulet kobles inn ved å trykke ned den grønne pedalen (Figur 10-9 på side 10-21). Dette gjør at du kan bevege produktet i rett bane forover og bakover.



Figur 10-9: Koble inn styrepedalen

Styrehjulet kobles ut ved å trykke ned den røde pedalen til pedalen er i nøytral stilling (Figur 10-10 på side 10-21). Dette frigjør høyrehjulet i fotenden og gjør at du kan bevege produktet fritt.



Figur 10-10: Koble ut styrepedalen

## Koble det femte hjulet (ekstrautstyr) inn eller ut

Det finnes en styrepedal på hvert hjul.

Trykk ned den grønne pedalen for å koble inn det femte hjulet ([Figur 10-11 på side 10-22](#)). Dette senker det femte hjulet og gjør at du kan bevege produktet i rett bane forover og bakover.



Figur 10-11: Koble inn det femte hjulet

Det femte hjulet kobles ut ved å trykke ned den røde pedalen til pedalen er i nøytral stilling ([Figur 10-12 på side 10-22](#)). Dette gjør at det femte hjulet trekkes tilbake og lar deg flytte produktet fritt forover, bakover og fra side til side.



Figur 10-12: Koble ut det femte hjulet

## Aktivere og tilbakestille HLR-utløsning

### ADVARSEL

Sørg alltid for at alle personer og alt utstyr er på avstand fra området under og rundt ryggstøtten før du aktiverer HLR-utløsningen. HLR-utløsningen er kun for bruk i nødstilfeller.

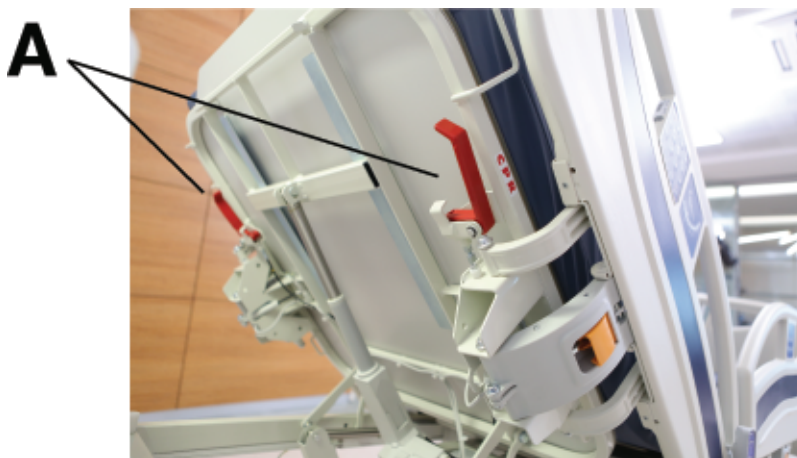
Hvis ryggstøtten er hevet og du behøver rask tilgang til pasienten, kan du stille produktet til 0° ved å aktivere HLR-utløsningen.

Du finner håndtaket for øyeblikkelig HLR-utløsning i hodeenden på både venstre og høyre side ryggstøtten.

Slik aktiverer du HLR-utløsningen:

1. Grip tak i et av håndtakene (A) og trekk det utover ([Figur 10-13 på side 10-23](#)).
2. Før ryggstøtten ned til flat posisjon.

Hvis du vil tilbakestille ryggstøttemotoren etter aktivering av HLR-utløsningen, trykker du på ryggstøtte ned-knappen på kontrollpanelene eller på HLR-knappen på sykepleierkontrollpanelet.



Figur 10-13: HLR-utløsning

## Fjerne eller bytte hodegjerdet

### ADVARSEL

Når hodegjerdet byttes, må det alltid innrettes riktig for å unngå fastkiling.

Du kan fjerne hodegjerdet for tilgang til pasienten og rengjøring.

Slik fjerner du hodegjerdet:

1. Heng pasienthåndkontrollen på sidegrinden i hodeenden.
2. Grip tak i håndtakene og løft hodegjerdet rett opp og av produktet ([Figur 10-15 på side 10-24](#)).

Slik bytter du hodegjerdet:

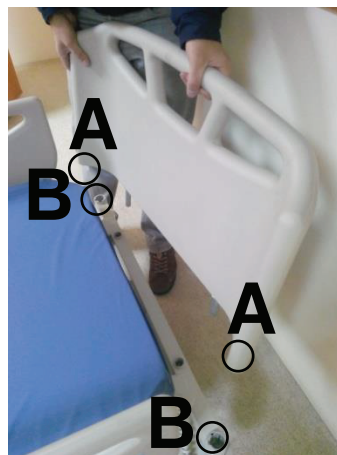
1. Rett inn de buede hjørnene på hodegjerdet med fotenden på sengen ([Figur 10-14 på side 10-24](#)).
2. Rett inn knaggene på hodegjerdet (A) med plasthylsene (B) i hodeenden av produktet ([Figur 10-15 på side 10-24](#)).

## Fjerne eller bytte hodegjerdet (Fortsettelse)

3. Senk hodegjerdet til det sitter i plasthylsene (B) ([Figur 10-15 på side 10-24](#)).



Figur 10-14: Innretting av hodegjerdet



Figur 10-15: Fjerne eller bytte hodegjerdet

## Fjerne eller bytte fotgavlen

### ADVARSEL

Når fotgavlen byttes, må den alltid innrettes riktig for å unngå fastkiling.

### FORSIKTIG

Heng alltid sykepleierhåndkontrollen på en sengegrind i fotenden eller på sengetøyskuffen (ekstrautstyr) før fotgavlen fjernes.

Du kan fjerne fotgavlen for tilgang til pasienten og rengjøring.

Slik fjerner du fotgavlen:

1. Heng sykepleierhåndkontrollen på en sengegrind i fotenden eller på sengetøyskuffen (ekstrautstyr).
2. Grip tak i håndtakene og løft fotgavlen rett opp og av produktet ([Figur 10-17 på side 10-25](#)).

Slik bytter du fotgavlen:

1. Rett inn de buede hjørnene på fotgavlen med hodeenden på sengen ([Figur 10-16 på side 10-25](#)).
2. Rett inn knaggene på fotgavlen med plasthylsene i fotenden av produktet ([Figur 10-17 på side 10-25](#)).
3. Senk fotgavlen til den sitter i plasthylsene ([Figur 10-17 på side 10-25](#)).

## Fjerne eller bytte fotgavlen (Fortsettelse)



Figur 10-16: Innretting av fotgavlen



Figur 10-17: Fjerne eller bytte fotgavlen

## Heve eller senke leggdelen

---

### ADVARSEL

Sørg alltid for at alle personer og alt utstyr er på avstand fra området under og rundt benstøtten før du senker leggdelen.

---

### FORSIKTIG

Ikke hev leggdelen mens sengforlengeren er i bruk. Dette er for å unngå en situasjon der produktet ikke støtter leggene til en høy pasient.

---

Du kan heve eller senke leggstøtten manuelt.

Slik hever du leggdelen:

1. Ta tak i leggdelen med begge hender.
2. Hev leggdelen til ønsket høyde.
3. Slipp leggdelen for å låse den på plass.

Slik senker du leggdelen:

1. Ta tak i leggdelen med begge hender.
2. Hev leggdelen helt opp for å låse opp leggdelen.
3. Før leggdelen tilbake ned på liggeflaten.

## Heve eller senke sengegrindene

### ADVARSEL

- Lås alltid sengegrindene i fullt oppreist stilling med soveflaten vannrett i laveste stilling når en pasient transporteres.
- Hold alltid lemmer, hender, fingre og andre kroppsdeler unna mekanismer og åpninger.
- Lås alltid sengegrindene med mindre en pasients tilstand krever ekstra sikkerhetstiltak.
- Lås alltid sengegrindene i fullt oppreist stilling når pasienten ikke er under oppsyn.
- Bruk ikke sengegrindene som sikringsutstyr for å hindre pasienten i å gå av produktet. Operatøren bestemmer sikringsgraden som trengs for å holde pasienten trygg.
- Ikke sitt på sengegrindene.

### FORSIKTIG

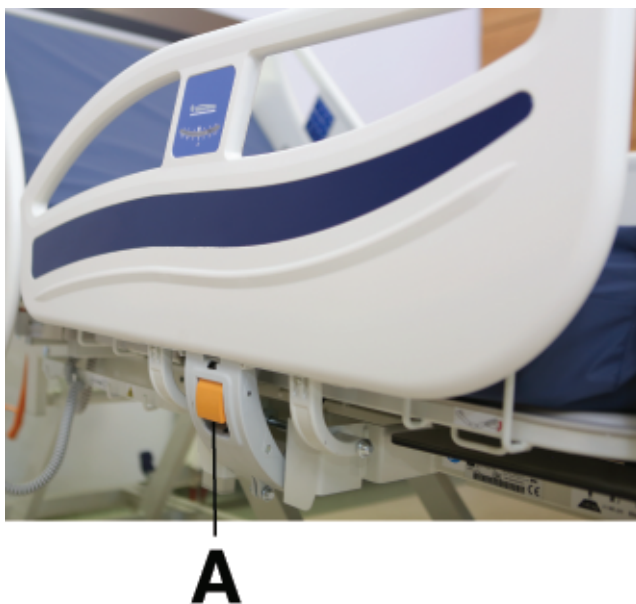
Bruk ikke sengegrindene til å flytte produktet. Flytt alltid produktet ved hjelp av de integrerte håndtakene i hodegjerdet og fotgavlen.

Du må heve og senke sengegrindene med begge hender. Sengegrindene låses kun i fullstendig oppreist stilling.

Når du hever sengegrindene, skal du høre et "klikk" som indikerer at sengegrinden er låst i hevet stilling. Trekk i sengegrinden for å sikre at den er låst på plass.

Sengegrinden heves ved å ta tak i den og løfte.

Sengegrinden senkes ved å løfte den gule utløserlåsen (A) ([Figur 10-18 på side 10-26](#)) og føre sengegrinden ned.

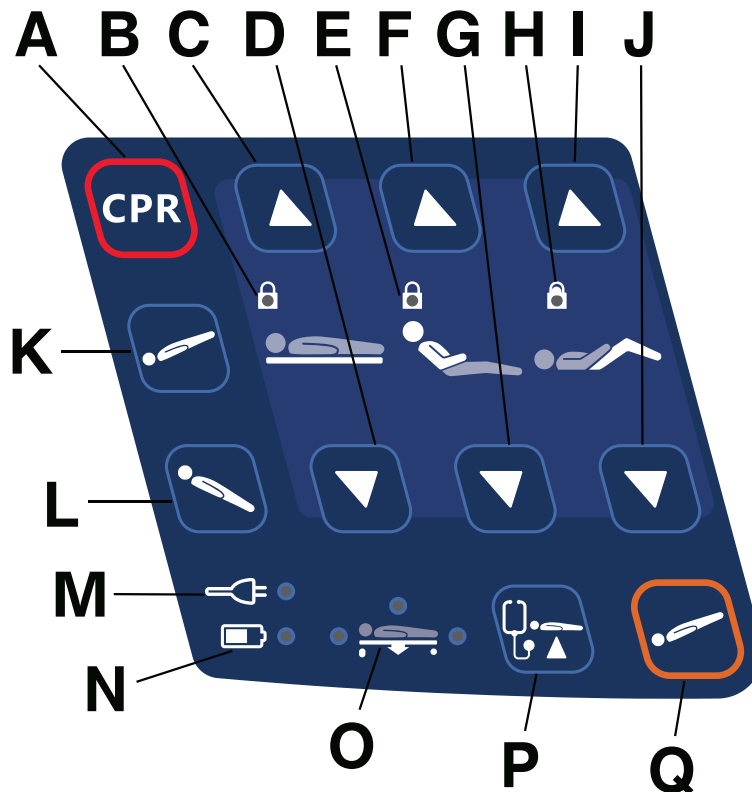


**Figur 10-18: Heve eller senke sengegrindene**

## Sykepleierkontrollpanel (utsiden av sengegrind) (ekstrautstyr)

### ⚠ ADVARSEL

Lås alltid sengens bevegelseskontroller når pasienten ikke er under oppsyn.



	Navn	Funksjon
A	Akutt HLR	Overstyrer kontrollpanelsperren for å oppnå flat stilling i lav høyde. Også tilgjengelig hvis kontrollpanelene er slått av.
B	Liggeflatelås-LED	Lyser når du låser liggeflatedelen
C	Liggeflate opp	Hever liggeflaten
D	Liggeflate ned	Senker liggeflaten
E	Ryggstøttelås-LED	Lyser når du låser ryggstøttedelen
F	Ryggstøtte opp	Hever ryggstøtten
G	Ryggstøtte ned	Senker ryggstøtten
H	Lårsperre-LED	Lyser når du låser lårdelen
I	Lår opp	Hever lårdelen
J	Lår ned	Senker lårdelen
K	Trendelenburg	Setter produktet i Trendelenburg-stilling (hode ned med fot opp)

## Sykepleierkontrollpanel (utsiden av sengegrind) (ekstrautstyr) (Fortsettelse)

	Navn	Funksjon
L	Omvendt Trendelenburg	Setter produktet i omvendt Trendelenburg-stilling (hode opp med fot ned)
M	Tilkoblingsindikator	Lyser når produktet er koblet til strøm
N	Batteriladingsindikator	Lyser gult når du kobler produktet til et vegguttak og batteriene lader. Batteriet får full ladning innen 10 til 12 timer. Når batteriet er ladet, lyser ikke LED-en lenger.
O	Indikator for lav høyde	Lyser grønt når produktet er innen 2 cm fra den laveste høydeposisjonen
P	Undersøkelsesposisjon	Flater ut liggeflaten og hever liggeflaten til høyeste nivå
Q	Én-knapps vaskulær posisjon	Overstyrer kontrollpanelsperren for å oppnå 12° Trendelenburg

## Pasientkontrollpanel (innsiden av sengegrind) (ekstrautstyr)



### ADVARSEL

Lås alltid sengens bevegelseskontroller når pasienten ikke er under oppsyn.



## Pasientkontrollpanel (innsiden av sengegrind) (ekstrautstyr) (Fortsettelse)



	Navn	Funksjon
A	Autokontur opp	Hever ryggstøtten og lårdelen samtidig
B	Autokontur ned	Senker ryggstøtten og lårdelen samtidig
C	Liggeflate-lås-LED	Lyser når du låser liggeflatedelen
D	Liggeflate opp	Hever liggeflaten
E	Liggeflate ned	Senker liggeflaten
F	Ryggstøttelås-LED	Lyser når du låser ryggstøttedelen
G	Ryggstøtte opp	Hever ryggstøtten
H	Ryggstøtte ned	Senker ryggstøtten
I	Lårsperre-LED	Lyser når du låser lårdelen
J	Lår opp	Hever lårdelen
K	Lår ned	Senker lårdelen
L	Utgang	Senker liggeflaten, senker lårdelen og hever ryggstøtten slik at pasienten kan gå opp i og ut av produktet
M	Sittestilling	Sett produktet i sittestilling

# Bruk

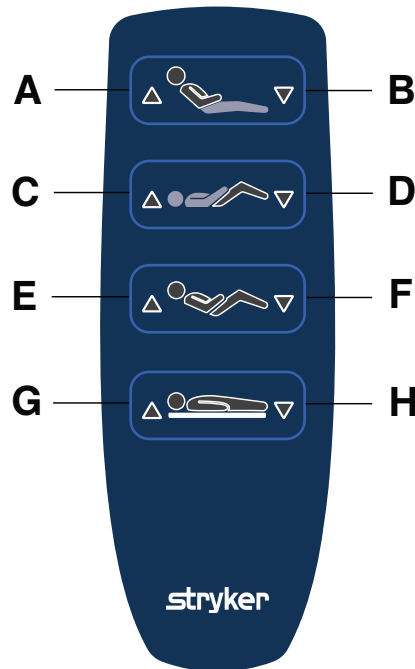
## Pasienthåndkontroll (ekstrautstyr)

### ADVARSEL

Lås alltid sengens bevegelseskontroller når pasienten ikke er under oppsyn.

### FORSIKTIG

- Plasser alltid pasienthåndkontrollen trygt på madrassen så lenge håndkontrollen er i bruk.
- Heng alltid pasienthåndkontrollen på sengegrinden når håndkontrollen ikke er i bruk.
- Håndkontrolledningen må ikke komme i klem eller klypes sammen i sengerammen.



	Navn	Funksjon
A	Ryggstøtte opp	Hever ryggstøtten
B	Ryggstøtte ned	Senker ryggstøtten
C	Lår opp	Hever lårdelen
D	Lår ned	Senker lårdelen
E	Autokontur opp	Hever ryggstøtten og lårdelen samtidig
F	Autokontur ned	Senker ryggstøtten og lårdelen samtidig
G	Liggeflate opp	Hever liggeflaten
H	Liggeflate ned	Senker liggeflaten

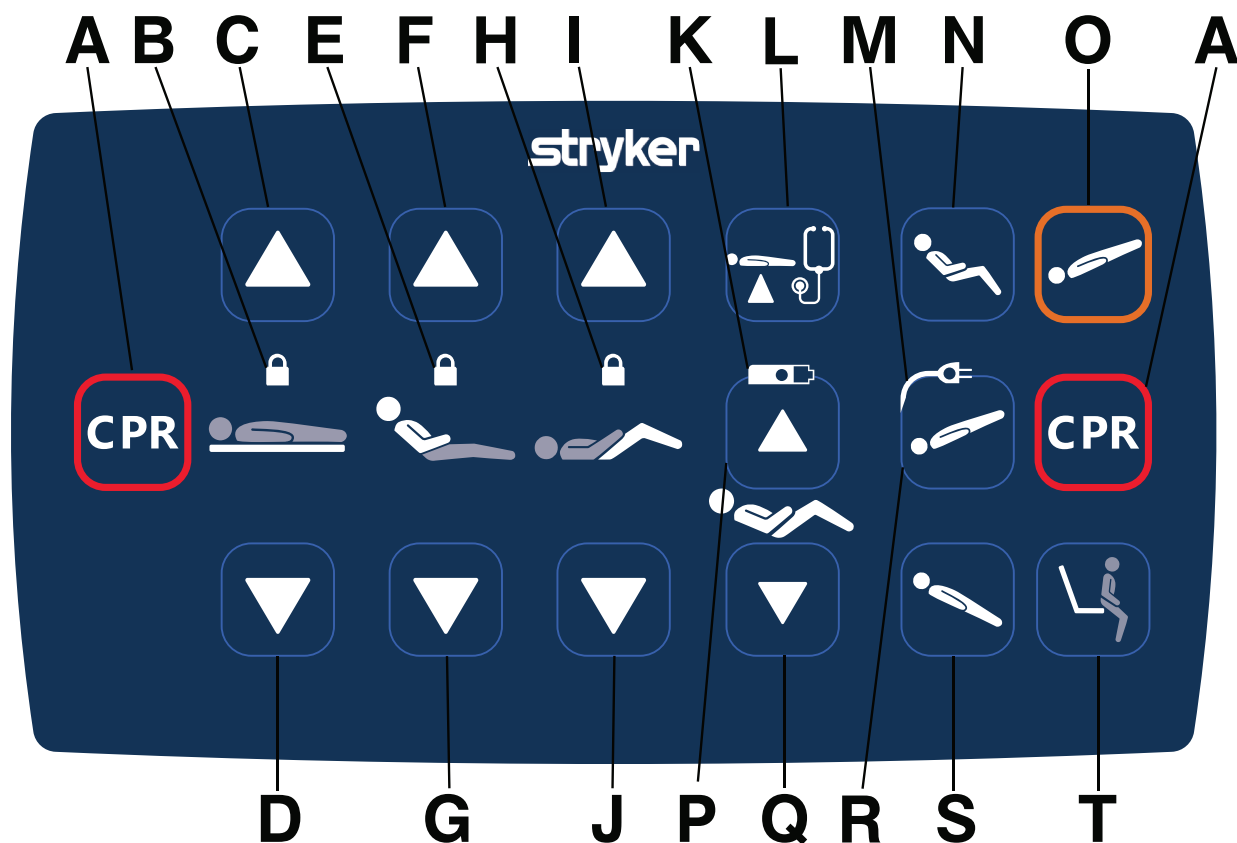
## Sykepleierhåndkontroll

### ⚠ ADVARSEL

- Lås alltid sengens bevegelseskontroller når pasienten ikke er under oppsyn.
- Sykepleierkontrollpanelet må aldri lagres innenfor pasientens rekkevidde.

### ⚠ FORSIKTIG

- Plasser alltid sykepleierhåndkontrollen på fotgavlen.
- Heng alltid sykepleierhåndkontrollen på en sengegrind i fotenden eller legg den i sengetøyskuffen (ekstraustyr) før fotgavlen fjernes.
- Håndkontrollkabelen må ikke komme i klem eller klypes sammen i sengerammen.



	Navn	Funksjon
A	Akutt HLR	Overstyrer kontrollpanelsperren for å oppnå flat stilling i lav høyde. Også tilgjengelig hvis kontrollpanelene er slått av.
B	Liggeflatesperre / Liggeflatesperre-LED	Aktiverer eller deaktiverer låser for liggeflatebevegelse. Lyser når du låser liggeflatedelen.

## Sykepleierhåndkontroll (Fortsettelse)

	Navn	Funksjon
C	Liggeflate opp	Hever liggeflaten
D	Liggeflate ned	Senker liggeflaten
E	Ryggstøtte opp-sperre / Ryggstøttesperre-LED	Aktiverer eller deaktiverer låsene for ryggstøtten. Lyser når du låser ryggstøtten.
F	Ryggstøtte opp	Hever ryggstøtten
G	Ryggstøtte ned	Senker ryggstøtten
H	Lårlås / lårlås-LED	Aktiverer eller deaktiverer låsene for lårdelen. Lyser når du låser lårdelen.
I	Lår opp	Hever lårdelen
J	Lår ned	Senker lårdelen
K	Batteriladingsindikator	Lyser gult når du kobler produktet til et vegguttak og batteriene lader. Batteriet får full ladning innen 10 til 12 timer. Når batteriet er ladet, lyser ikke LED-en lenger.
L	Undersøkelsesposisjon	Flater ut liggeflaten og hever liggeflaten til høyeste nivå.
M	Tilkoblingsindikator	Lyser når produktet er koblet til strøm
N	Sittestilling	Sett produktet i sittestilling
O	Én-knapps vaskulær posisjon	Overstyrer kontrollpanelsperren for å oppnå 12° Trendelenburg
P	Autokontur opp	Hever ryggstøtten og lårdelen samtidig
Q	Autokontur ned	Senker ryggstøtten og lårdelen samtidig
R	Trendelenburg	Setter produktet i Trendelenburg-stilling (hode ned med fot opp)
S	Omvendt Trendelenburg	Setter produktet i omvendt Trendelenburg-stilling (hode opp med fot ned)
T	Utgang	Senker liggeflaten, senker lårdelen og hever ryggstøtten slik at pasienten kan gå opp i og ut av produktet

## Trekke ut sengforlengeren (ekstrautstyr)



### ADVARSEL

- Ikke sitt på sengforlengeren. Det kan føre til at produktet velter.
- Lås alltid sengforlengeren før du legger vekt på sengforlengeren.

## Trekke ut sengforlengeren (ekstrautstyr) (Fortsettelse)

### FORSIKTIG

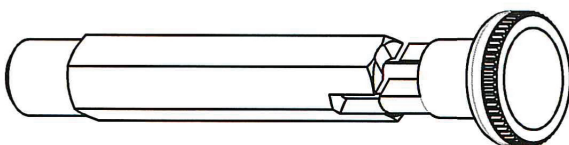
- Ikke fjern fotgavlen etter at du har trukket ut sengforlengeren.
- Ikke hev leggdelen mens sengforlengeren er i bruk. Dette er for å unngå en situasjon der produktet ikke støtter leggene til en høy pasient.

Sengforlengeren gjør det mulig å forlenge produktet med 31 cm.

Slik trekker du ut sengforlengeren:

1. Trekk i og dreii hver knott 90° for å låse opp sengforlengeren ([Figur 10-19 på side 10-33](#)).
2. Ta tak i håndtakene på fotgavlen.
3. Trekk i fotgavlen for å trekke ut sengforlengeren ([Figur 10-20 på side 10-33](#)).
4. Trekk i og dreii hver knott 90° for å låse sengforlengeren på plass.

**Merk:** Når du låser sengforlengeren, skal du høre en "klikk" som indikerer at sengforlengeren er låst. Skyv og trekk i fotgavlen for å sikre at sengforlengeren er låst.



Figur 10-19: Låse opp sengforlengeren



Figur 10-20: Trekke ut sengforlengeren

## Montere støttemadrassen for sengforlengeren

Spesifikasjoner for madrass finner du i håndboken for madrasser i MA-serien.

Anbefalte støttemadrasser for sengforlenger er:

Kompatible støttemadrasser	Dimensjon
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

Slik monterer du støttemadrassen for sengforlengeren:

1. Se [Trekke ut sengforlengeren \(ekstrautstyr\) på side 10-32](#).
2. Plasser støttemadrassen for sengforlengeren mellom madrassen og fotgavlen.

## Montere støttemadrassen for sengforlengeren (Fortsettelse)

- Trykk ned på støttemadrassen for sengforlengeren for å feste den på plass.

## Trekke ut eller skyve inn sengetøyskuffen (ekstraustyr)

Sengetøyskuffen er en valgfri, innebygget lagringsenhet som kan lagre pasientens klær, klesvask eller sykepleierhåndkontrollen. Du finner sengetøyskuffen i fotenden av produktet.

### **ADVARSEL**

- Skyv alltid inn sengetøyskuffen (ekstraustyr) før du setter produktet i bevegelse.
- Skyv alltid inn sengetøyskuffen (ekstraustyr) når den ikke er i bruk.

### **FORSIKTIG**

Sikker arbeidsbelastning for sengetøyskuffen er 15 kg.

Sengetøyskuffen trekkes ut ved å ta tak i sengetøyskuffen av plast og trekke den ut mot deg.

Sengetøyskuffen skyves inn ved å ta tak i sengetøyskuffen av plast og skyve den inn i rammen.



Figur 10-21: Lagre sykepleierhåndkontrollen

## Sette inn eller ta ut en kassett fra røntgenkassettholderen (ekstrautstyr)

---

### ADVARSEL

Bruk ikke produktet for røntgenprosedyrer dersom det ikke har den røntgengjennomskinnelige ryggstøtten (ekstrautstyr).

---

SV2 kan inkludere en valgfri røntgengjennomskinnelig ryggstøtte for å muliggjøre røntgenbildetaking mens pasienten er i sengen.

Du kan ta røntgenbilder ved å sette inn en røntgenkassett i huset som befinner seg bak ryggstøtten. Du behøver ikke flytte pasienten for å sette inn en røntgenkassett eller ta et røntgenbilde.

Dimensjoner på røntgenkassettholder: 390 mm x 660 mm x 16 mm

Anbefalte dimensjoner på røntgenkassett er:

- 385 mm x 385 mm x 15 mm
- 460 mm x 383 mm x 15 mm

Slik setter du inn en røntgenkassett:

1. Se [Fjerne eller bytte hodegjerdet på side 10-23](#).
2. Skyv røntgenkassetten inn i røntgenkassettholderen.
3. Juster pasienten til ønsket posisjon.

Slik tar du ut en røntgenkassett:

1. Skyv røntgenkassetten ut av røntgenkassettholderen.
2. Se [Fjerne eller bytte hodegjerdet på side 10-23](#).

# Tilbehør

Disse tilbehørene kan være tilgjengelige for bruk med produktet ditt. Bekreft tilgjengelighet for din konfigurasjon eller region.



## FORSIKTIG

Bruk kun godkjent tilbehør for dette produktet. Bruk av tilbehør som ikke er godkjent, kan føre til produktskade eller skade på operatør eller pasient. Stryker er ikke ansvarlig for noen skade eller personskade som kan oppstå på grunn av misbruk av produktet eller bruk av tilbehør som ikke er godkjent.

Navn	Delenummer	Sikker arbeidsbelastning
IV-stativ	MM017	Hver IV-krok: 2 kg
Pasientløftestang	MM003	75 kg
Loddrett oksygenflaskeholder (120 mm diameter)	MM006	7,5 kg
Foley-posekurv	MM029	4 kg

## Montere IV-stativet



## ADVARSEL

Bruk ikke tilbehør til å støtte pasientens armer, ben eller andre kroppsdeler.



## FORSIKTIG

- Sørg alltid for at tilbehør låses på plass.
- Sørg alltid for at IV-stativet er satt til lav høyde under transport.
- Bruk ikke IV-stativet som et skyve- eller trekkeredskap.
- La ikke tilbehør komme i veien for mekaniske eller elektriske mekanismer i produktet.

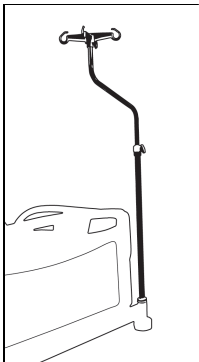
Du kan montere IV-stativet i hvilken som helst av de fire tilbehørshylsene i hjørnene på sengen. IV-stativet har en teleskopstang som kan trekkes ut for ekstra høyde.

Slik monterer du IV-stativet:

1. Sett IV-stativet i en av de fire tilbehørshylsene ([Figur 10-22 på side 10-37](#)).
2. Roter og lås IV-stativet i tilbehørshylsen ([Figur 10-23 på side 10-37](#)).



## Montere IV-stativet (Fortsettelse)



Figur 10-22: Montere IV-stativet

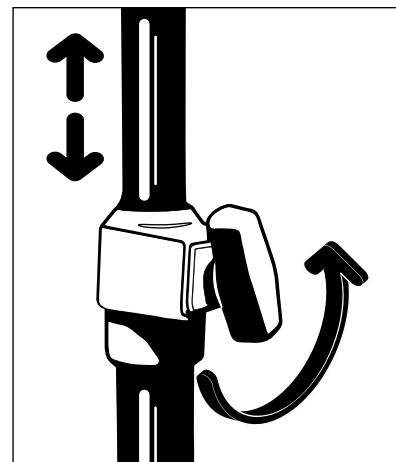


Figur 10-23: Låse IV-stativet

## Justere IV-stativet

Slik justerer du IV-stativet:

1. Drei teleskopknotten mot urviseren for å låse opp IV-stativet ([Figur 10-24 på side 10-37](#)).
2. Ta tak i IV-stativet.
3. Hev IV-stativet til ønsket høyde.
4. Drei teleskopknotten med urviseren for å låse IV-stativet ([Figur 10-24 på side 10-37](#)).



Figur 10-24: Justere IV-stativet

## Montere løftestangen

Løftestangen gjør det lettere for pasienten å skifte stilling i sengen.



### ADVARSEL

Bruk ikke tilbehør til å støtte pasientens armer, ben eller andre kroppsdeler.

## Montere løftestangen (Fortsettelse)



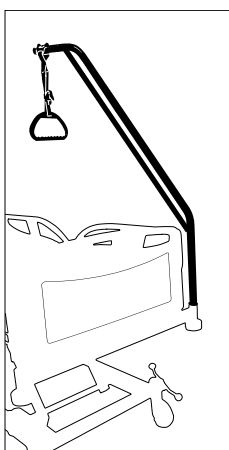
### FORSIKTIG

- Sørg alltid for at tilbehør låses på plass.
- Fjern alltid løftestangen før produktet transporteres.
- Bruk ikke løftestangen som et skyve- eller trekkeredskap.
- La ikke tilbehør komme i veien for mekaniske eller elektriske mekanismer i produktet.

Du kan installere løftestangen i hvilken som helst av de to tilbehørshylsene i hodeenden av sengen.

Slik monterer du løftestangen:

1. Sett løftestangen i en av de to tilbehørshylsene ([Figur 10-25 på side 10-38](#)).

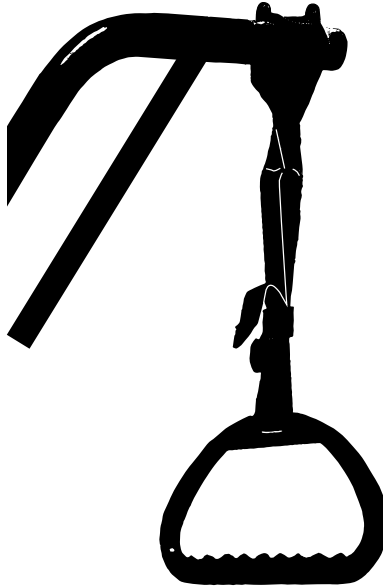


**Figur 10-25: Montere løftestangen**

2. Roter og lås løftestangen i tilbehørshylsen.

## Montere løftestanghåndtaket

Du monterer løftestanghåndtaket ved å plassere det svarte grepet på løftestangen mellom de to stopperne på løftestangen ([Figur 10-26 på side 10-39](#)).



Figur 10-26: Montere løftestanghåndtaket

## Montere oksygenflaskeholderen

---

### ADVARSEL

Bruk ikke tilbehør til å støtte pasientens armer, ben eller andre kroppsdeler.

---

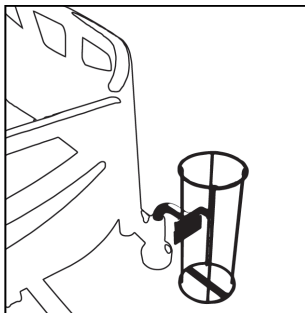
### FORSIKTIG

- Sørg alltid for at tilbehør låses på plass.
  - Bruk ikke oksygenflaskeholderen som et skyve- eller trekkeredskap.
  - Vri alltid oksygenflaskeholderen inn mot sengen før en pasient transporteres.
  - Ikke utsett oksygenflaskeholderen for fysiske støt under transport av en pasient.
  - La ikke tilbehør komme i veien for mekaniske eller elektriske mekanismer i produktet.
-

## Montere oksygenflaskeholderen (Fortsettelse)

Slik monterer du oksygenflaskeholderen:

1. Sett oksygenflaskeholderen i en av de to tilbehørshylsene nær hodeenden ([Figur 10-27 på side 10-40](#)).



**Figur 10-27: Montere oksygenflaskeholderen**

2. Roter og lås oksygenflaskeholderen i tilbehørshylsen ([Figur 10-28 på side 10-40](#)).



**Figur 10-28: Låse oksygenflaskeholderen**

## Montere Foley-posekurven

---

### **ADVARSEL**

Bruk ikke tilbehør til å støtte pasientens armer, ben eller andre kroppsdeler.

---

### **FORSIKTIG**

- Sikker arbeidsbelastning for hver Foley-krok er 2 kg.
  - La ikke tilbehør komme i veien for mekaniske eller elektriske mekanismer i produktet.
-

## Montere Foley-posekurven (Fortsettelse)

Foley-posekurven monteres ved å hekte kurven på Foley-krokene ([Figur 10-29 på side 10-41](#)).



**Figur 10-29: Montere Foley-posekurven**

## Klargjøre produktet for rengjøring

Rengjøring og desinfisering er to forskjellige prosesser. Rengjør før desinfisering for å sikre at rengjøringsmiddelet er effektivt.

Slik klargjøres produktet for rengjøring:

1. Hev liggeflaten til høyeste nivå.
2. Lås kontrollpanelet på sengegrinden og funksjonene på pasienthåndkontrollen (se [Sykepleierhåndkontroll på side 10-31](#)).
3. Koble strømledningen fra vegguttaket.
4. Se [Lagre strømledningen på side 10-18](#).
5. Se [Koble bremsene inn eller ut på side 10-19](#).
6. Fjern madrassen.

## Rengjøring

---

### ADVARSEL

- Ikke rengjør, utfør service eller utfør vedlikehold mens produktet er i bruk.
  - Slå alltid av og koble fra strømledningen før rengjøring, service eller vedlikehold utføres.
  - Slå alltid av produktet og koble strømledningen fra vegguttaket hvis det oppstår stort søl nær kretskortene, kablene og motorene. Fjern pasienten fra produktet, tørk opp væsken og be servicepersonell inspisere produktet. Væsker kan føre til uforutsigbar drift og redusert funksjonalitet i ethvert elektrisk produkt. Ikke ta produktet i bruk igjen før det er helt tørt og har blitt grundig testet for trygg drift.
  - Spray ikke rengjøringsmidler direkte på batteriet, kontrollboksene, aktuatorene, kablene eller annet elektrisk utstyr.
  - Bruk ikke skurepulver, stålull eller lignende materialer som kan skade produktets overflate.
  - Bruk ikke **Virex**® TB til å desinfisere produktet.
  - Bruk ikke syrebaserte kjemikalier eller brannfarlige kjemikalier, for eksempel bensin, diesel eller aceton til rengjøringsformål.
  - Ikke spray direkte på eller gjennomvæt kontrollpanelet på sengegrinden, pasienthåndkontrollen eller sykepleierhåndkontrollen med rengjøringsmidler.
  - Rengjørings- og desinfeksjonsmidlene må ikke være sterkt alkaliske eller sure (pH-verdi på 6–8).
- 

### FORSIKTIG

- Du må ikke damprengjøre, trykkvaske, ultralydrenge eller bløtlegge noen del av produktet i vann. Eksponering for vann kan skade de indre elektriske delene. Disse rengjøringsmetodene anbefales ikke og kan ugyldiggjøre produktets garanti.
  - Sørg alltid for å tørke over hvert produkt med rent vann og tørke det grundig etter rengjøring. Enkelte rengjøringsprodukter har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet hvis du bruker dem feil. Hvis du ikke skyller og tørker produktet tilstrekkelig, kan rester av det etsende midlet bli sittende igjen på produktets overflate, noe som kan føre til at viktige komponenter forringes raskere. Hvis du ikke følger disse rengjøringsinstruksjonene, kan garantien bli gjort ugyldig.
- 

Slik rengjøres produktets overflater:

1. Bruk en ren, myk, fuktig klut, og tørk over produktets overflater med mildt såpevann for å fjerne urenheter.
2. Tørk over produktets overflater med en ren, tørr klut for å fjerne eventuelle rester av væske eller rengjøringsmiddel.
3. Tørk grundig.

## Rengjøre sengegrindene

---

### ADVARSEL

- Ikke spray direkte på eller gjennomvæt kontrollpanelet på sengegrinden, pasienthåndkontrollen eller sykepleierhåndkontrollen med rengjøringsmidler.
  - Bruk ikke skarpe gjenstander til å rengjøre kontrollpanelet på sengegrinden.
  - Bruk ikke skurepulver, stålull eller lignende materialer som kan skade produktets overflate.
  - Bruk ikke **Virex® TB** til å rengjøre produktet.
  - Bruk ikke syrebaserte kjemikalier eller brannfarlige kjemikalier, for eksempel bensin, diesel eller aceton til rengjøringsformål.
- 

Slik rengjøres sengegrindene:

1. Hev sengegrinden.
2. Lås sengegrinden.
3. Bruk en ren, myk og fuktig klut til å tørke av sengegrinden og kontrollpanelet på sengegrinden.
4. La kontrollpanelet på sengegrinden tørke helt.

# Desinfisering

---

Anbefalte desinfeksjonsmidler:

- Kvartære rengjøringsmidler uten glykoletere (aktiv ingrediens – ammoniumklorid)
- Klorert blekemiddelløsning (5,25 % – mindre enn 1 del blekemiddel til 100 deler vann)
- 70 % isopropylalkohol

Følg alltid instruksjonene for desinfeksjonsmidlet med hensyn til tilstrekkelig kontaktid og krav til skylling.

Unngå gjennomvæting og sørg for at produktet ikke blir værende vått i lengre tid enn det som er angitt i kjemikalieprodusentens retningslinjer for riktig desinfisering.

Slik desinfiserer du produktet:

1. Rengjør og tørk produktet grundig før du bruker desinfeksjonsmidler.
2. Påfør anbefalt desinfeksjonsløsning med spray eller forhåndsfuktede servietter.  
**Merk:** Sørg for at du følger instruksjonene for desinfeksjonsmidlet med hensyn til tilstrekkelig kontaktid og krav til skylling.
3. Når mekanismene skal definiseres, hever du ryggstøtten og benstøtten til høyeste nivå.
4. Tørk over produktets overflater og mekanismer med en ren, tørr klut for å fjerne eventuelle rester av væske eller rengjøringsmiddel.
5. La produktet tørke helt før det tas i bruk på nytt.



# Forebyggende vedlikehold

Kontroller som et minimum alle elementene som er oppført under årlig forebyggende vedlikehold for alle produkter fra Stryker Medical. Det kan være du må utføre forebyggende vedlikeholdskontroller hyppigere basert på graden av bruk av produktet.

Ta produktet ut av bruk før du utfører forebyggende vedlikehold. Forebyggende vedlikehold skal kun utføres av opplært eller sertifisert personell. Se vedlikeholdshåndboken for instruksjoner om å utføre service eller vedlikehold.

Kontroller følgende elementer:

- \_\_\_\_\_ at alle sveiser og alle festeanordninger sitter godt fast
- \_\_\_\_\_ at slangene og metallplatene ikke har knekkpunkter eller brudd
- \_\_\_\_\_ at hjulene er frie for restavfall
- \_\_\_\_\_ at hjulene sitter godt og svinger
- \_\_\_\_\_ at hjulene låses godt når du trykker ned bremsepedalen
- \_\_\_\_\_ at låsende styrehjul kan kobles inn og ut
- \_\_\_\_\_ at styrepedalen kan låses
- \_\_\_\_\_ at ryggstøtten fungerer
- \_\_\_\_\_ at liggeflaten kan beveges opp og ned
- \_\_\_\_\_ at Trendelenburg og omvendt Trendelenburg kan oppnås
- \_\_\_\_\_ at IV-stativet er intakt og fungerer (ekstrautstyr)
- \_\_\_\_\_ at tilbehørshylsene ikke har skader eller sprekker
- \_\_\_\_\_ at sengforlengeren kan trekkes ut og låses (ekstrautstyr)
- \_\_\_\_\_ at hodegjerdet, fotgavlen og sengegrindpanelene ikke har sprekker eller splitter
- \_\_\_\_\_ at alle deksler er frie for skader og skarpe kanter
- \_\_\_\_\_ at den røntgengjennomskinnelige ryggstøtten er ren og fri for sprekker (ekstrautstyr)
- \_\_\_\_\_ at kassettholderen er ren og fri for sprekker (ekstrautstyr)
- \_\_\_\_\_ at lyset under sengen fungerer
- \_\_\_\_\_ at HLR-utløsningen fungerer
- \_\_\_\_\_ at sengegrindene kan beveges, låses og lagres
- \_\_\_\_\_ at alle funksjoner virker på alle kontrollpaneler
- \_\_\_\_\_ om batteriene må byttes
- \_\_\_\_\_ at batteriene ikke har rust på endekoblingene, sprekker eller utvidede eller svulmende sider, og at de kan holde full ladning
- \_\_\_\_\_ at lår delen kan beveges, låses og lagres
- \_\_\_\_\_ at håndkontrollene ikke har fysisk skade
- \_\_\_\_\_ at strømledningen ikke er slitt eller frynset
- \_\_\_\_\_ at kablene ikke er slitt eller sammenklemt
- \_\_\_\_\_ at alle elektriske koblinger sitter godt
- \_\_\_\_\_ at alle jordinger sitter godt på rammen
- \_\_\_\_\_ Jordimpedanssjekk ( $\leq 0,2$  ohm)
- \_\_\_\_\_ Lekkasjestrøm: Normal polaritet, ingen jording, L2 aktiv ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Lekkasjestrøm: Normal polaritet, ingen jording, ingen L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Lekkasjestrøm: Omvendt polaritet, ingen jording, L2 aktiv ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Lekkasjestrøm: Omvendt polaritet, ingen jording, ingen L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ at rammen er fri for slitasje, belastningsskader og mekanisk skade
- \_\_\_\_\_ Høypotensialtest 1500 V vekselstrøm (utløserstrøm ikke mer enn 10 mA)
- \_\_\_\_\_ at ingen deler har rust eller korrosjon
- \_\_\_\_\_ at kontrollboksene er frie for skader og sprekker
- \_\_\_\_\_ at aktuatoren fungerer
- \_\_\_\_\_ Kontroller at etikettene kan leses, sitter godt fast og er hele.

# Forebyggende vedlikehold

---

Produktets serienummer:
Utfyllt av:
Dato:

# Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet

Rettleiding og produsenterklæring – Elektromagnetisk stråling		
SV2 er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av SV2 må forsikre seg om at det brukes i et slikt miljø.		
Strålingstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	SV2 bruker RF-energi kun for indre funksjoner. RF-strålingen er derfor svært lav og vil sannsynligvis ikke forårsake interferens på elektronisk utstyr i nærheten.
RF-stråling CISPR 11	Klasse A	SV2 er egnet til bruk i alle typer lokaler unntatt private hjem og andre lokaler som er direkte koblet til det offentlige lavspenningsnettet som leverer strøm til bygninger som brukes til boligformål.
Harmonisk stråling IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spenningsvariasjoner Flimmerstråling IEC 61000-3-3	I samsvar	
<b>Merk:</b> Utslippsegenskapene til dette utstyret gjør at det er egnet for bruk i industriområder og sykehus (CISPR 11 klasse A). Hvis det brukes i et boligmiljø (hvor CISPR 11 klasse B vanligvis er påkrevd), kan det være at utstyret ikke klarer å tilby tilstrekkelig beskyttelse mot radiofrekvente kommunikasjonstjenester. Brukeren må kanskje gjennomføre utbedrende tiltak, som å snu eller flytte på utstyret.		

Rettledning og produsenterklæring – Elektromagnetisk immunitet			
<b>SV2</b> er egnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av <b>SV2</b> må forsikre seg om at det brukes i et slikt miljø.			
Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvars- nivå	Elektromagnetisk miljø – rettledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±15 kV luft	±8 kV kontakt ±15 kV luft	Gulvet skal være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket av syntetisk materiale, må den relative luftfuktigheten være minst 30 %.
Elektrostatisk rask transient / støt IEC 61000-4-4	±2 kV for strømforsyningslinjer ±1 kV for inngående/utgående linjer	±2 kV for strømforsyningslinjer ±1 kV for inngående/utgående linjer	Nettstrømkvaliteten skal være som i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø.
Overspenning IEC 61000-4-5	±1 kV linje(r) til linje(r) ±2 kV linje(r) til jording	±1 kV linje(r) til linje(r) ±2 kV linje(r) til jording	Nettstrømkvaliteten er som i et typisk kommersielt miljø og/eller sykehusmiljø.

Norsk  
NN

# Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet


## (Fortsettelse)

Rettledning og produsenterklæring – Elektromagnetisk immunitet			
Spenningsfall, spenningsvariasjoner og korte avbrudd på inngående strømforsyningslinjer IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ i 0,5 sykluser ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°  0 % $U_T$ i 1 syklus  70 % $U_T$ (30 % fall i $U_T$ ) i 25 sykluser  0 % $U_T$ i 250 sykluser	0 % $U_T$ i 0,5 sykluser ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°  0 % $U_T$ i 1 syklus  70 % $U_T$ (30 % fall i $U_T$ ) i 25 sykluser  0 % $U_T$ i 250 sykluser	Nettstrømkvaliteten skal være som i et typisk kommersielt miljø og/eller sykehusmiljø. Hvis brukeren av <b>SV2</b> krever kontinuerlig drift under strømbrydd, anbefales det at produktet får strøm fra en avbruddssikker strømforsyning eller et batteri.
Strømfrekvensens magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Strømfrekvensens magnetfelt skal være på et nivå som er karakteristisk for et typisk sted i et typisk kommersielt miljø og/eller sykehusmiljø.
<b>Merk:</b> $U_T$ er vekselstrømmens nettspenning før anvendelse av testnivået.			

Rettledning og produsenterklæring – Elektromagnetisk immunitet			
<b>SV2</b> er egnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av <b>SV2</b> må forsikre seg om at det brukes i et slikt miljø.			
Immunitetstest	IEC 60601- testnivå	Samsvars- nivå	Elektromagnetisk miljø – rettledning
Ledet  RF IEC 61000-4-6  Utstrålt RF IEC 61000-4-3	3 Vrms  6 Vrms i ISM-bånd 150 kHz til 80 MHz  3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	3 Vrms  6 Vrms i ISM-bånd  3 V/m	Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere noen del av <b>SV2</b> , inkludert kablene, enn den anbefalte separasjonsavstanden som beregnes med ligningen som gjelder for senderens frekvens.  Anbefalt separasjonsavstand $D = (1,2) (\sqrt{P})$ $D = (1,2) (\sqrt{P})$ 80 MHz til 800 MHz $D = (2,3) (\sqrt{P})$ 800 MHz til 2,7 GHz  Der $P$ er senderens maksimale nominelle utgangseffekt i watt (W) ifølge senderens produsent,

# Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet

## (Fortsettelse)

			<p>og <math>d</math> er anbefalt separasjonsavstand i meter (m).</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, slik det er fastslått ved en elektromagnetisk stedsundersøkelse,<sup>a</sup> skal være mindre enn samsvarsnivået for hvert frekvensområde.<sup>b</sup></p> <p>Interferens kan forekomme i nærheten av utstyr som er merket med følgende symbol:</p> 
<p><b>Merknad 1:</b> Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder det høyeste frekvensområdet.</p> <p><b>Merknad 2:</b> Disse retningslinjene gjelder ikke nødvendigvis i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra strukturer, gjenstander og mennesker.</p> <p><b>Merknad 3:</b> ISM (Industrial, Scientific, Medical – de industrielle, vitenskapelige og medisinske)-båndene mellom 0,15 MHz og 80 MHz er 6,765 MHz til 6,795 MHz; 13,553 MHz til 13,567 MHz; 26,957 MHz til 27,283 MHz; og 40,66 MHz til 40,70 MHz.</p> <p><b>Merknad 4:</b> Evaluert for immunitet overfor felt i umiddelbar nærhet fra trådløst RF-kommunikasjonsutstyr i henhold til IEC 60601-1-2:2014 tabell 9.</p>			
<p><sup>a</sup> Feltstyrker fra faste sendere, som basestasjoner for radiotelefoni (mobiltelefoner / trådløse telefoner) og mobile landradioer samt kringkasting av amatørradio, AM-radio, FM-radio og TV kan ikke anslås teoretisk med nøyaktighet. Vurder å utføre en undersøkelse av elektromagnetismen på driftsstedet for å evaluere det elektromagnetiske miljøet som følge av RF-sendere. Hvis den målte feltstyrken på stedet der <b>SV2</b> skal brukes overskrider det aktuelle RF-samsvarsnivået ovenfor, skal <b>SV2</b> holdes under oppsyn for å bekrefte normal drift. Hvis det observeres unormal ytelse, kan det bli nødvendig med ytterligere tiltak som f.eks. å snu eller flytte <b>SV2</b>.</p> <p><sup>b</sup> I frekvensområdet mellom 150 kHz og 80 MHz er feltstyrkene mindre enn 3 V/m.</p>			

Anbefalte separasjonsavstander mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og SV2			
<p><b>SV2</b> er beregnet på bruk i et elektromagnetisk miljø der forstyrrelser fra utstrålt RF er kontrollert. Kunden eller brukeren av <b>SV2</b> kan bidra til å unngå elektromagnetisk interferens ved å opprettholde en minimumsavstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og <b>SV2</b> som anbefalt nedenfor, i henhold til kommunikasjonsutstyrets maksimale utgangseffekt.</p>			
Maksimal nominell utgangseffekt for senderen  W	Separasjonsavstand i henhold til senderens frekvens  m		
	150 kHz til 80 MHz  $D = (1,2) (\sqrt{P})$	80 MHz til 800 MHz  $D = (1,2) (\sqrt{P})$	800 MHz til 2,7 GHz  $D = (2,3) (\sqrt{P})$

Norsk  
NN

# Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet

## (Fortsettelse)

Anbefalte separasjonsavstander mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og SV2			
0,01	1,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
<p>For sendere med en maksimal utgangseffekt som ikke er oppført ovenfor, kan anbefalt separasjonsavstand <math>d</math> i meter (m) beregnes ved hjelp av ligningen som gjelder for senderens frekvens, der <math>P</math> er senderens maksimale nominelle utgangseffekt i watt (W) ifølge senderens produsent.</p> <p><b>Merknad 1:</b> Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder separasjonsavstanden for det høyeste frekvensområdet.</p> <p><b>Merknad 2:</b> Disse retningslinjene gjelder ikke nødvendigvis i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra strukturer, gjenstander og mennesker.</p>			

# stryker®

Toimintakäsikirja


















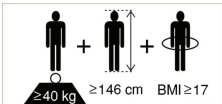













# Symbolit

Suomi  
FI

	Katso ohjekirjaa/-lehtistä
	Käyttöohjeet / Perehdy käyttöohjeisiin
	Yleinen varoitus
	Huomautus
	Varoitus: käsien murskaantuminen
	Varoitus: jalkojen murskaantuminen
	Nostotankoa ei saa asentaa
	Pääpuolen ja jalkopään päätylevyn suunta
	Vuoteen alla ei saa säilyttää esineitä.
	Polvituen sijoittaminen
	Luettelonumero
	Sarjanumero
	CE-merkintä
	Valmistaja
	Laitteen massa turvallisella käyttökuormituksella
	Turvallinen käyttökuormitus
	Potilaan enimmäispaino
	Aikuinen potilas

# Symbolit

Suomi  
FI

	Tasavirta
	Vaihtovirta
	Vaarallinen jännite
	Yksikössä on liitin potentiaalintasausjohtimen liittämistä varten. Potentiaalintasausjohtimen avulla saadaan suora liitäntä yksikön ja sähköasennuksen potentiaalintasauskiskon välille.
	Suojamaadoitusliitin
IPX4	Suojaus nesteiden läikkymistä vastaan
	Tyypin B liityntäosa
	Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin (WEEE) 2012/19/EY mukaisesti tämä symboli osoittaa, että tuotetta ei sitä saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä, vaan tulee kerätä erikseen. Hävittämistä koskevat tiedot saa ottamalla yhteyttä paikalliseen jakelijaan. Katso huolto-ohjeet ja kierrätettävät osat huolto-oppaasta.

Käsitteiden varoitus, huomio ja huomautus määritelmät .....	11-3
Tiivistelmä varotoimenpiteistä .....	11-4
Puristumiskohdat .....	11-7
Johdanto .....	11-8
Tuotteen kuvaus .....	11-8
Käyttötarkoitus .....	11-8
Odotettu käyttöikä .....	11-9
Vasta-aiheet .....	11-9
Takuu .....	11-9
Tekniset tiedot .....	11-9
Tuotteen kuva .....	11-12
Liityntäosat .....	11-13
Yhteystiedot .....	11-13
Sarjanumeron sijainti .....	11-14
Käyttöönotto .....	11-15
Käyttö .....	11-16
Akkujohtoon kytkeminen tai irrottaminen .....	11-16
Tuotteen kytkeminen sähkövirtaan tai irrottaminen siitä .....	11-17
Akun lataaminen .....	11-17
Akun pitkäaikainen säilyttäminen .....	11-18
Virtajohtoon säilyttäminen .....	11-18
Tuotteen kuljettaminen .....	11-19
Jarrujen kytkeminen tai vapauttaminen .....	11-19
Ohjauslukon käyttäminen tai vapauttaminen .....	11-21
Valinnaisen viidennen pyörän (lisälaite) käyttö ja vapautus .....	11-22
Elvytysvapauttimen aktivointi ja uudelleenasetus .....	11-23
Pääpuolen päätylevyn irrottaminen tai takaisin paikalleen asettaminen .....	11-23
Jalkopään päätylevyn irrottaminen tai takaisin paikalleen asettaminen .....	11-24
Sääriosan nostaminen ylös ja laskeminen alas .....	11-25
Sivukaiteiden nostaminen tai laskeminen .....	11-26
Hoitajan ohjauspaneeli (sivukaiteen ulkopuolella) (lisälaite) .....	11-27
Potilaan ohjauspaneeli (sivukaiteen sisäpuolella) (lisälaite) .....	11-28
Potilaan oma käsiohjain (lisälaite) .....	11-30
Hoitajan käsiohjain .....	11-31
Vuoteen jatko-osan (lisälaite) vetäminen ulos .....	11-32
Vuoteen jatkotukipatjan asentaminen .....	11-33
Vuodevaatealustan (lisälaite) vetäminen esiin tai työntäminen sisään .....	11-34
Kasetin asettaminen röntgenkasettipidikkeeseen (lisälaite) ja poistaminen siitä .....	11-35
Lisävarusteet .....	11-36
Tippatelineen asentaminen .....	11-36
Tippatelineen säätäminen .....	11-37
Nostotangon asentaminen .....	11-37
Nostotangon kahvan asentaminen .....	11-39

# Sisällysluettelo

---

Suomi  
FI

Happipullotelineen asentaminen .....	11-39
Virtsankeräyspussin korin asentaminen.....	11-40
Puhdistus .....	11-42
Tuotteen valmisteleminen puhdistusta varten .....	11-42
Puhdistus .....	11-42
Sivukaiteiden puhdistaminen.....	11-43
Desinfiointi.....	11-44
Määräaikaishuolto .....	11-45
Sähkömagneettisen yhteensopivuuden tiedot .....	11-47

# Käsitteiden varoitus, huomio ja huomautus määritelmät

---

Sanoilla **VAROITUS**, **HUOMIO** ja **HUOMAUTUS** on erityismerkityksensä, ja niillä merkityt kohdat on luettava huolellisesti.

---

## **VAROITUS**

Varoittaa lukijaa tilanteesta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos tilannetta ei vältetä. Varoitus voi myös kuvata mahdollisia vakavia haittavaikutuksia ja vaaratilanteita.

---

## **HUOMIO**

Varoittaa lukijaa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen käyttäjän tai potilaan loukkaantumiseen tai laitteiston tai muun omaisuuden vaurioitumiseen, jos tilannetta ei vältetä. Näitä ovat laitteen turvalliseen ja tehokkaaseen käyttöön liittyvät välttämättömät erityistoimet ja käytöstä tai väärinkäytöstä johtuvan laitteen vaurioitumisen välttämiseksi tehtävät välttämättömät toimet.

---

**Huomautus:** Tässä annetaan erityistietoja, jotka helpottavat kunnossapitoa tai selventävät tärkeitä käyttöohjeita.

Suomi  
FI

# Tiivistelmä varotoimenpiteistä

Suomi  
FI

Tutustu tällä sivulla lueteltuihin varoituksiin ja varotoimiin huolellisesti ja noudata niitä tarkasti. Laitteen saa huoltaa ainoastaan koulutettu henkilökunta.



## VAROITUS

- Käytä vain tuotteeseen merkittyä tulojännitettä ja -taajuutta.
- Anna tuotteen aina saavuttaa huoneenlämpötila, ennen kuin aloitat käyttökuntoon asettamista tai testaat toimintoja, jotta tuotteen pysyvä vahingoittuminen vältetään.
- Älä käytä tätä tuotetta, jos siinä on tunnistettavia vikoja, puutteita, virhetoimintoja tai vaurioita.
- Älä käytä tätä tuotetta missään sellaisissa olosuhteissa, joissa käyttö aiheuttaisi vamman käyttäjälle tai potilaalle.
- Käytä tuotetta vain, kun kaikki käyttäjät ovat kaukana mekanismeista.
- Virtajohtoa ei saa kiinnittää tuotteen mihinkään osaan.
- Irrota aina virtajohto pistorasiasta ja soita huoltoon, jos ilmenee odottamatonta liikettä.
- Vuoteen alla ei saa säilyttää esineitä.
- Vuodetta ei saa käyttää ilman alustan suoja.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi tämän tuotteen saa liittää vain maadoitettuun verkkovirtaan.
- Käsittele virtajohtoa aina varoen virtajohdon sotkeutumisen tai vahingoittumisen tai mahdollisten sähköiskujen vaaran välttämiseksi. Jos virtajohto on vaurioitunut, tuote on poistettava käytöstä ja on otettava yhteys asianmukaiseen huoltohenkilöstöön.
- Jätä aina riittävästi tilaa tuotteen pääpuolen ja viereisen seinän väliin, niin että virtajohto voidaan irrottaa seinäpistorasiasta hätätapauksessa.
- Virtajohto on asetettava aina säilytysasentoon ennen tuotteen kuljettamista.
- Irrota aina virtajohto seinäpistorasiasta, jos havaitset akun, ohjausjohtojen tai käsiohjainten ylikuumenemista. Tuotetta ei saa enää käyttää, ennen kuin valtuutettu huoltohenkilöstö on tarkastanut ja huoltanut sen ja varmistanut, että se toimii aiotulla tavalla.
- Vaihda akku aina uuteen, kun se on ohittanut odotetun käyttöikänsä.
- Tyhjentyntä akkua ei saa avata.
- Akkua ei saa heittää tuleen.
- Akun päälle ei saa läikyttää nestettä eikä akkua saa upottaa nesteeseen.
- Irrota aina akkujohdo ohjausrasiasta ennen tuotteen pitkäaikaista säilyttämistä.
- Lukitse potilasta kuljetettaessa aina sivukaiteet kokonaan ylös lepopinta vaakatasossa matalimmassa asennossa.
- Pidä aina raajat, kädet, sormet ja muut kehonosat kaukana mekanismeista ja aukoista.
- Varmista aina, että tuotteen lähellä ei ole esteitä. Jos törmää esteeseen, potilas, käyttäjä, vieressä olevat henkilöt tai ympärillä olevat laitteet saattavat vahingoittua.
- Tuotetta ei saa yrittää siirtää sivusuunnassa. Se voi aiheuttaa tuotteen kaatumisen.
- Tuotetta ei saa siirtää jarrujen kytkemisen jälkeen.
- Kytke aina jarrut, kun potilas on menossa tuotteeseen tai poistumassa siitä, jotta tuote pysyy vakaana.
- Kytke aina jarrut, kun potilasta ei valvota.
- Varmista aina ennen elvytysvapauttimen aktivoimista, että mitään henkilöitä ja laitteita ei ole selkätuen alla ja ympärillä olevalla alueella. Elvytysvapautin on tarkoitettu ainoastaan hätätapauskäyttöön.
- Kiinni tarttumisen estämiseksi pääpuolen päätylevy on aina suunnattava oikein, kun se asetetaan takaisin paikalleen.
- Kiinni tarttumisen estämiseksi jalkopään päätylevy on aina suunnattava oikein, kun se asetetaan takaisin paikalleen.
- Varmista aina ennen säärätuen laskemista, että mitään henkilöitä ja laitteita ei ole säärätuen alla ja ympärillä olevalla alueella.
- Lukitse aina sivukaiteet, ellei potilaan tila edellytä lisäturvatoimia.
- Lukitse aina sivukaiteet täyteen yläasentoon, kun potilasta ei valvota.

## VAROITUS (JATKUU)

- Sivukaiteita ei saa käyttää estämään potilasta poistumasta tuotteen päältä. Käyttäjän täytyy määrittää, missä määrin potilas on kiinnitettävä paikalleen sen varmistamiseksi, että potilas on turvassa.
- Sivukaiteilla ei saa istua.
- Lukitse aina vuoteen liikesäätimet, kun potilasta ei valvota.
- Hoitajan ohjauspaneelia ei saa koskaan säilyttää potilaan ulottuvilla.
- Vuoteen jatko-osalla ei saa istua. Se saattaisi aiheuttaa tuotteen kaatumisen.
- Lukitse aina vuoteen jatko-osa ennen kuin asetat sille painoa.
- Työnnä vuodevaatealusta (lisälaite) aina sisään ennen kuin alat siirtää tuotetta.
- Työnnä vuodevaatealusta (lisälaite) aina sisään, kun sitä ei käytetä.
- Tuotetta ei saa käyttää röntgenkuvaustoimenpiteisiin, jos tuotteessa ei ole röntgensäteitä läpäisevää selkätukea (lisälaite).
- Lisävarusteita ei saa käyttää potilaan raajojen tai muiden kehonosien tukemiseen.
- Kun tuote on käytössä, sitä ei saa puhdistaa tai huoltaa tai tehdä kunnossapitotoimenpiteitä.
- Sammuta aina sähkövirta ja irrota sähköjohto ennen puhdistamista, huoltoa tai kunnossapitotoimenpiteitä.
- Sammuta aina tuote ja irrota sähköjohto seinäpistorasiasta, jos piirilevyjen, johtojen ja moottorien lähellä läikkyy suurempia määriä nestettä. Poista potilas tuotteesta, puhdista läikkynyt neste ja anna huoltohenkilöstön tarkastaa tuote. Nesteet voivat aiheuttaa ennakoimatonta toimintaa ja häiritä kaikkien sähkökäyttöisten tuotteiden toimintaa. Tuotetta ei saa ottaa uudelleen käyttöön, ennen kuin se on kokonaan kuiva ja ennen kuin se on perusteellisesti tarkastettu turvallisen käytön suhteen.
- Puhdistusaineita ei saa suihkuttaa suoraan akkuun, ohjausrasioihin, käyttölaitteisiin, johtoihin tai mihinkään muuhun sähkölaitteistoon.
- Tuotteen pintaa mahdollisesti vahingoittavia hankaavia jauheita, teräsvillaa tai vastaavia materiaaleja ei saa käyttää.
- Tuotteen desinfiointiin ei saa käyttää **Virex®** TB -valmistetta.
- Happopohjaisia kemikaaleja tai helposti syttyviä kemikaaleja kuten bensiiniä, dieselöljyä tai asetonia ei saa käyttää puhdistustarkoituksiin.
- Puhdistus- ja desinfiointiaineet eivät saa olla voimakkaan emäksisiä tai happamia (pH-arvo 6–8).
- Sivukaiteiden ohjauspaneelia, potilaan omaa käsiohjainta tai hoitajan käsiohjainta ei saa suoraan suihkuttaa puhdistusaineilla tai kyllästää niillä.
- Sivukaiteiden ohjauspaneelin puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä esineitä.

## HUOMIO

- Tuotteen väärä käyttö voi aiheuttaa potilaan tai käyttäjän loukkaantumisen. Käytä tuotetta vain tässä ohjekirjassa kuvatulla tavalla.
- Tuotetta tai sen osia ei saa muuttaa. Jos tuotetta muutetaan, se voi toimia odottamattomasti ja aiheuttaa joko potilaan tai käyttäjän loukkaantumisen. Lisäksi tuotteen muuttaminen mitätöi sen takuun.
- Tuotemalli noudattaa standardia IEC 60601-1-2 mahdollisen sähkömagneettisen häiriön vaaran minimoimiseksi. Ongelmien välttämiseksi vuodetta on käytettävä tämän käyttöoppaan sähkömagneettisen yhteensopivuusosion sähkömagneettista yhteensopivuutta/sähkömagneettisen häiriön sietoa koskevien vaatimusten mukaisesti.
- Kannettavia radiotaajuisia viestintävälineitä (oheislaitteet kuten antennijohdot ja ulkoiset antennit mukaan luettuina) tulee käyttää vähintään 30 cm:n etäisyydellä SV2-tuotteen mistään osasta (valmistajan nimeämät kaapelit mukaan luettuina). Muutoin tämän laitteen toimintakykyyn voidaan vaikuttaa haitallisesti.
- Tämän laitteen käyttöä toisen laitteen lähellä tai pinottuna sen kanssa on vältettävä, sillä tämä voisi aiheuttaa virheellistä toimintaa. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja toista laitetta on tarkkailtava niiden normaalin toiminnan todentamiseksi.



## HUOMIO (JATKUU)

- Muiden kuin tämän laitteen valmistajan nimeämien tai toimittamien lisävarusteiden, anturien tai kaapelien käyttäminen voi johtaa tämän laitteen lisääntyneisiin sähkömagneettisiin päästöihin tai vähentyneeseen sähkömagneettisten häiriöiden sietoon sekä aiheuttaa virheellistä toimintaa.
- Tuotteen mihinkään aukkoon ei saa asettaa esineitä.
- Kytke aina tuote seinäpistorasiaan (säännelty vaihtovirran teholaähde), kun tuote ei ole käytössä, jotta akussa säilyy riittävästi sähkövirtaa ja jotta tuotteen suorituskyky maksimoitaisiin akkuvirran käytön aikana.
- Vaihda aina uuteen akut, joiden navoissa esiintyy syöpymää, joissa näkyy murtumia tai joiden kyljet ovat laajentuneet tai pullistuneet tai jotka eivät enää kykene pitämään täyttä varausta.
- Kun vaihdat akut uusiin, käytä vain valtuutettuja akkuja. Valtuuttamattomien akkujen käyttö saattaa aiheuttaa järjestelmän ennustamatonta toimintaa.
- Raskaita esineitä ei saa asettaa tuotteen päälle tai säilyttää niitä siinä.
- Virtajohtoa ei saa puristaa tai nipistää vuoteen rungon sisään.
- Sivukaiteita ei saa käyttää työntö- tai vetovälineenä. Siirrä tuotetta aina pääpuolen päätylevyn ja jalkopään päätylevyn kiinteiden kädensijojen avulla.
- Potilaan nostotanko on aina irrotettava ennen tuotteen kuljettamista.
- Tippatelinettä ei saa käyttää työntämiseen tai vetämiseen.
- Varmista aina, että tippateline on kuljetuksen aikana matalassa korkeudessa.
- Estä tahaton liikkuminen kytkemällä aina jarru.
- Älä paina jarrupoljinta liikkuvan tuotteen pysäyttämiseksi.
- Ripusta hoitajan käsiohjain aina jalkopään sivukaiteelle tai vuodevaatealustalle (lisälaitte) ennen jalkopään päätylevyn irrottamista.
- Sääriosaa ei saa nostaa, kun vuoteen jatko-osa on käytössä. Tämä johtuu siitä, että näin vältetään tilanne, jossa tuote ei tukisi pidemmän potilaan säätä.
- Aseta aina potilaan oma käsiohjain turvallisesti patjalle, kun ohjainta käytetään.
- Ripusta potilaan oma käsiohjain aina sivukaiteelle, kun ohjainta ei käytetä.
- Ohjaimen johtoa ei saa puristaa tai nipistää vuoteen rungon sisään.
- Aseta hoitajan käsiohjain aina vuoteen jalkopään päätylevylle.
- Jalkopään päätylevyä ei saa irrottaa vuoteen jatko-osan ulosvetämisen jälkeen.
- Vuodevaatealustan turvallinen käyttökuormitus on 15 kg.
- Käytä tämän tuotteen kanssa vain valtuutettuja lisävarusteita. Valtuuttamattomien lisävarusteiden käyttö saattaa johtaa tuotevaurioon tai käyttäjä- tai potilasvammaan. Stryker ei ole vastuussa mistään vauriosta tai vammasta, joka saattaa aiheutua tuotteen väärinkäytöstä tai valtuuttamattomien lisävarusteiden käytöstä.
- Varmista aina, että lisävarusteet on lukittu paikalleen.
- Lisävarusteiden ei saa antaa häiritä tuotteen mekaniikkaa tai sähköisiä mekanismeja.
- Nostotankoa ei saa käyttää työntö- tai vetovälineenä.
- Happipullotelinettä ei saa käyttää työntö- tai vetovälineenä.
- Käännä aina happipulloteline vuodetta kohden ennen potilaan kuljettamista.
- Kun kuljetat potilasta, varo happipullotelineeseen kohdistuvia iskuja.
- Kunkin virtsankeräyspussikoukun turvallinen käyttökuormitus on 2 kg.
- Tuotetta ei saa puhdistaa höyryllä, painepesulla tai ultraäänipuhdistuksella, eikä tuotteen mitään osaa saa upottaa veteen. Altistuminen vedelle saattaa vahingoittaa sisäisiä sähköosia. Näitä puhdistusmenetelmiä ei suositella, ja ne saattavat mitätöidä tuotetakuun.



# Tiivistelmä varotoimenpiteistä

## ⚠ HUOMIO (JATKUU)

- Varmista aina, että pyyhit tuotteen puhtaalla vedellä ja kuivaat sen huolellisesti puhdistuksen jälkeen. Jotkin puhdistustuotteet ovat luonteeltaan syövyttäviä ja voivat vaurioittaa tuotetta, jos niitä käytetään väärin. Jos tuotetta ei huuhdella ja kuivata kunnolla, tuotteen pinnalle saattaa jäädä syövyttäviä jäämiä, jotka voivat syövyttää tärkeitä osia ennen aikaisesti. Näiden puhdistusohjeiden laiminlyönti voi mitätöidä takuun.

Suomi  
FI

## Puristumiskohdat



Kuva 11-1: SV2:n puristumiskohdat

Tämä opas auttaa Stryker-tuotteesi käyttämistä tai kunnossapitoa. Lue tämä opas ennen tämän tuotteen käyttöä tai kunnossapitoa. Luo menetelmät ja menettelytavat, joiden avulla henkilökuntaa voidaan opettaa ja perehdyttää tämän tuotteen turvalliseen käyttöön ja kunnossapitoon.



## HUOMIO

- Tuotteen väärä käyttö voi aiheuttaa potilaan tai käyttäjän loukkaantumisen. Käytä tuotetta vain tässä ohjekirjassa kuvatulla tavalla.
- Tuotetta tai sen osia ei saa muuttaa. Jos tuotetta muutetaan, se voi toimia odottamattomasti ja aiheuttaa joko potilaan tai käyttäjän loukkaantumisen. Lisäksi tuotteen muuttaminen mitätöi sen takuun.

## Huomautukset

- Tätä opasta on pidettävä tuotteen pysyvänä osana, ja oppaan on pysyttävä tuotteen mukana jopa silloin, jos tuote myöhemmin myydään.
- Stryker etsii jatkuvasti parannuksia tuotteen kehittelyyn ja laatuun. Tässä oppaassa on viimeisin käytettävissä oleva tuotetieto painohetkellä. Tuotteesi ja tämän oppaan välillä voi esiintyä pieniä eroavaisuuksia. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Strykerin asiakaspalveluun tai tekniseen tukeen numerossa + 90 (352) 321 43 00 (pbx).

## Tuotteen kuvaus

**SV2** on vaihtovirralla toimiva sähkökäyttöinen vuode, jossa on akkuvaravirtajärjestelmä. **SV2** on tarkoitettu hoitoa pitkiä aikoja saaville potilaille sairaaloissa ja hoitokeskuksissa. **SV2**-tuotteessa on neljä sähköistä käyttölaitetta, jotka mahdollistavat vuoteen säätämisen moniin erilaisiin asentoihin, kuten elvytys-, Trendelenburg-, käänteinen Trendelenburg- ja tuoliasentoon. **SV2** on varustettu sisäänkytkettävillä sivukaiteilla, irrotettavalla pääpuolen päätylevyllä ja jalkopään päätylevyllä sekä lisälaitteilla ja -varusteilla, jotka helpottavat potilaan hoitoa.

**SV2** on sähkömekaaninen kirurgisen hoidon ja tehohoidon vuode, jossa on tasavirtaa käyttävät käyttölaitteet ja ohjaimet, joilla voidaan säätää potilaan lepopintaa. Potilaan lepopinta koostuu neljästä osasta: selkätuki, istuin, reisiosa ja säärisosa. Sivukaiteet on jaettu siten, että pääpuolella on kaksi sivukaidetta ja jalkopäässä on kaksi sivukaidetta. Sivukaiteet lukittuvat täyteen yläasentoon. Kun sivukaiteita ei ole lukittu, ne avautuvat ulospäin ja siirtyvät matalimpaan asentoonsa.

Voit käyttää sähkömekaanisia toimintoja sivukaiteen ohjauspaneelin, potilaan oman käsiohjaimen ja hoitajan käsiohjaimen avulla. Ohjausrasia koostuu logiikkaohjaimista ja virtalähteestä, joka antaa sähkövirran ja ohjaa signaaleja kaikkiin neljään käyttölaitteeseen jakorasian kautta. Ohjausrasia ohjaa myös sivukaiteen ohjauspaneeleja, potilaan omaa käsiohjainta ja hoitajan käsiohjainta jakorasian kautta.

Vuode on varustettu kahdella käyttölaiteparilla (yhteensä neljä käyttölaitetta). Alustapinnan alapuolella oleva ensimmäinen pari ohjaa Selkätuki ylös- ja Selkätuki alas -toimintoja sekä Reisiosa ylös- ja Reisiosa alas -toimintoja. Laskutelineen alla oleva käyttölaitteiden toinen pari ohjaa Alusta ylös- ja Alusta alas -toimintoja sekä Trendelenburg- ja käänteinen Trendelenburg -asentoa.

Vuoteen lisämekanismit mahdollistavat manuaalisen elvytyksen, polvituen liikkeen ja vuoteen pituuden jatkamisen. Vuode on varustettu myös rullapyörien jarru- ja ohjaussäädöllä. Rullapyörät auttavat sängyllä olevan potilaan kuljettamista sairaalan sisällä hätätilanteissa ja muissa tilanteissa.

## Käyttötarkoitus

**SV2**-tuotetta käytetään aikuisille ihmispotilaille kirurgisen hoidon ja tehohoidon ympäristössä, jossa tarvitaan sairaalasängyn antamaa tukea. Käytä tätä tuotetta potilaan nukkumapinnan kanssa.

Vuoteen käyttäjiä ovat terveydenhuollon ammattilaiset (kuten sairaanhoitajat, apuhoitajat ja lääkärit), huolto- tai kunnossapitohenkilöstö, potilaat ja vierellä olevat henkilöt, jotka osaavat käyttää vuoteen liiketoimintoja.

**SV2** on tarkoitettu hoito-, kirurgia- ja tehohoitoympäristöihin, mm. sairaaloihin, laitoksiin ja klinikoille.

## Käyttötarkoitus (jatkuu)

**SV2:n** vuoderunko, alustaan asennetut lisävarusteet ja patjat voivat päästä kosketukseen ihmisen ihon kanssa.

**SV2:n** vuoderunkoa ei ole tarkoitettu käytettäväksi happiteltan kanssa, helposti syttyvien anestesia-aineiden läsnä ollessa tai useamman kuin yhden ihmisen tukemiseen kerrallaan.

## Odotettu käyttöikä

**SV2**-tuotteen odotettu käyttöikä on kymmenen vuotta, kun sitä käytetään normaalisti normaaleissa olosuhteissa ja huolletaan asianmukaisella tavalla säännöllisesti.

Akulla on yhden vuoden odotettu käyttöikä normaaleissa käyttöolosuhteissa.

Rullapyörillä on kahden vuoden odotettu käyttöikä normaaleissa käyttöolosuhteissa.

Viidennellä pyörällä (lisälaite) on kahden vuoden odotettu käyttöikä normaaleissa käyttöolosuhteissa.



## Vasta-aiheet

Ei tunneta.

## Takuu

Takuu saattaa vaihdella maittain. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden Stryker Medicalin paikalliseen edustajaan.

## Tekniset tiedot

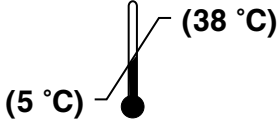
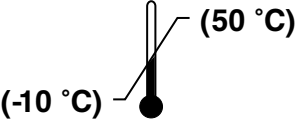
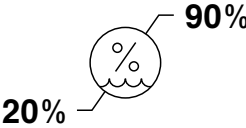
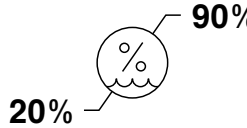
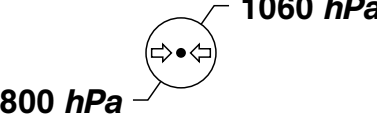
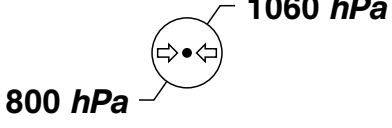
	Turvallinen käyttökuormitus	250 kg
	<b>Huomautus:</b> Turvallinen käyttökuormitus osoittaa potilaan, patjan ja lisävarusteiden yhteispainon	
	Potilaan enimmäispaino	215 kg
Tuotteen paino		160 kg
Tuotteen kokonaiskoko	Pituus	2 200 mm (± 10 mm)
	Pituus (jatko-osan kanssa – lisälaite)	2 510 mm (± 10 mm)
	Leveys	990 mm (± 10 mm)
Tuotteen korkeus (ilman patjaa)	Matala	375 mm (+15 / -25 mm)
	Korkea	755 mm (± 10 mm)
Tuotteen alle jäävä tila		150 mm
Rullapyörän koko (yksipyöräiset ja valinnaiset kaksipyöräiset rullapyörät)		150 mm

## Tekniset tiedot (jatkuu)

Tuotteen kulman osoitin	0–15°
Selkätuen kulman osoitin	0–90°
Selkätuen kulma	0–60°
Trendelenburg / käänteinen Trendelenburg	0–12°
Polvituen kulma	0–30°
<b>Sähkövaatimukset</b>	
Akku	24 VDC, 10 ampeeria, malli BA1812
Ohjausrasia	100-240 VAC, nimellinen 50–60 Hz, 5 ampeeria
Sähköluokitus	Luokka 1, kun tuote on kytketty verkkovirtaan Saa sisäistä sähkövirtaa, kun tuote irrotetaan pistorasiasta
Toimintajakso	2 minuuttia käynnissä ja 18 minuutin joutokäynti

**Luokan I laitteisto:** Laitteisto, joka suojaa sähköiskua vastaan eikä ole pelkästään peruseristysten varassa, vaan joka sisältää lisäturvatoimen, jonka avulla laitteisto voidaan liittää asennuksen kiinteän johdotuksen suojamaadoitusjohtimeen, jolloin saavutettavissa olevat metalliosat eivät voi muuttua jännitteisiksi peruseristysten vian hetkellä.

Yhteensopivat patjat	
7002-2-012	2 000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2 000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2 000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2 000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2 000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2 000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2 000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2 000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2 000 mm x 860 mm x 120 mm

Ympäristöolosuhteet	Käyttö	Säilytys ja kuljetus
Lämpötila	 (5 °C) – (38 °C)	 (-10 °C) – (50 °C)
Suhteellinen kosteus	 20% – 90%	 20% – 90%
Ilmanpaine	 800 hPa – 1060 hPa	 800 hPa – 1060 hPa

## Tekniset tiedot (jatkuu)

Annetut tekniset tiedot ovat likimääräisiä ja saattavat vaihdella hieman tuotekohtaisesti tai virransyötön vaihtelujen mukaisesti.

Stryker pidättää oikeuden teknisten tietojen muuttamiseen ilman ennakkoilmoitusta.

Soveltuvat standardit	
IEC 60601-1:2012	Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – osa 1: Yleiset vaatimukset turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskvyyllle
IEC 60601-1-2:2014	Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – osa 1-2: Yleiset vaatimukset turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskvyyllle – täydentävä standardi: Elektromagneettinen yhteensopivuus – vaatimukset ja testit
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – osa 2-52: Erityiset turvallisuus- ja toimintavaatimukset sähkökäyttöisille sairaalasängyille
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *Sovelletaan vain, kun tuotteessa on röntgensäteitä läpäisevä selkätuen lisälaite	Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – osa 2-54: Turvallisuuden erityisvaatimukset ja olennainen suorituskvyy radiografian ja läpivalaisun röntgenlaitteille



### VAROITUS

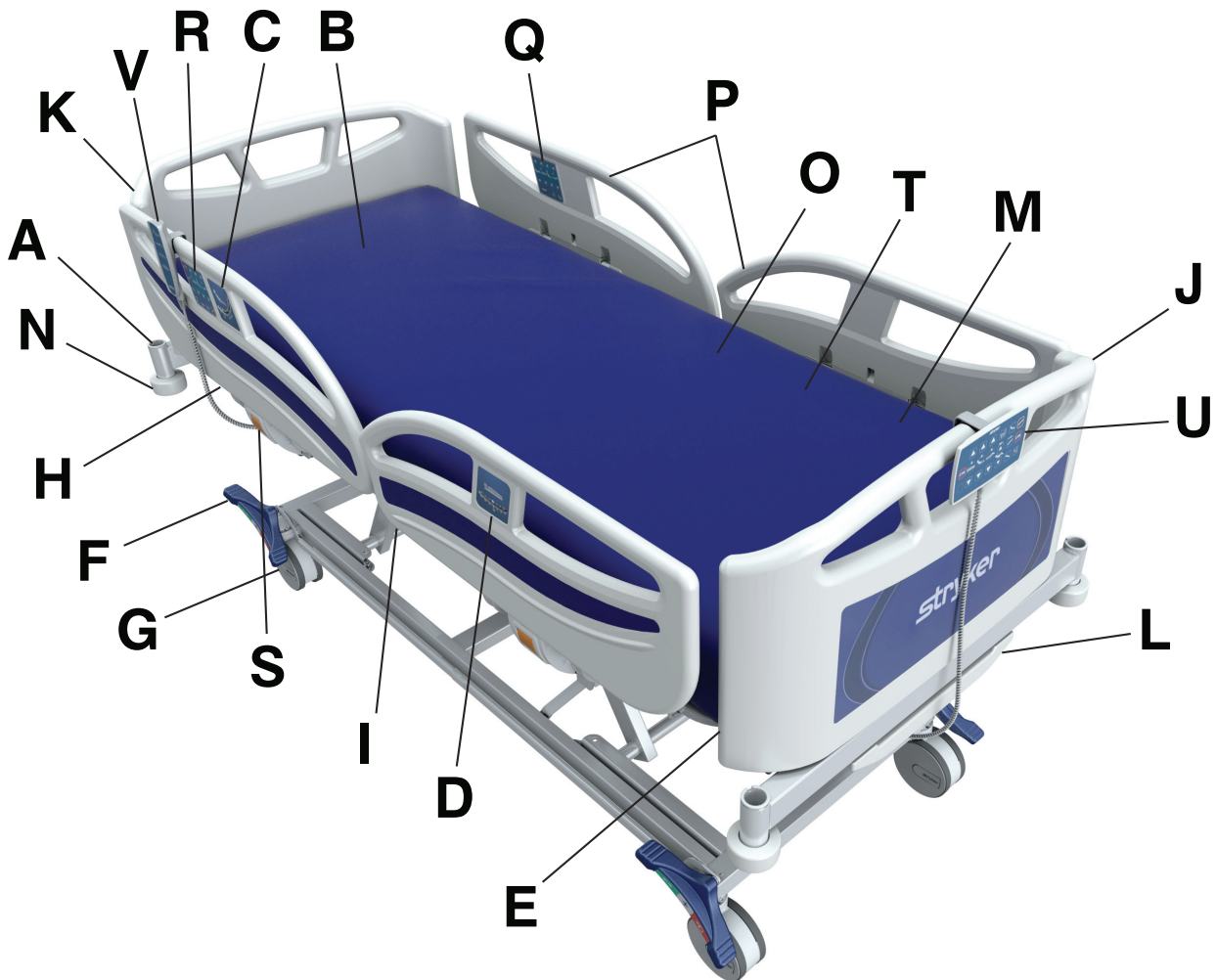
Käytä vain tuotteeseen merkittyä tulojännitettä ja -taajuutta.



### HUOMIO

- Tuotemalli noudattaa standardia IEC 60601-1-2 mahdollisen sähkömagneettisen häiriön vaaran minimoimiseksi. Ongelmien välttämiseksi vuodetta on käytettävä tämän käyttöoppaan sähkömagneettisen yhteensopivuusosion sähkömagneettista yhteensopivuutta/sähkömagneettisen häiriön sietoa koskevien vaatimusten mukaisesti.
- Kannettavia radiotaajuisia viestintävälineitä (oheislaitteet kuten antennijohdot ja ulkoiset antennit mukaan luettuina) tulee käyttää vähintään 30 cm:n etäisyydellä SV2-tuotteen mistään osasta (valmistajan nimeämät kaapelit mukaan luettuina). Muutoin tämän laitteen toimintakykyyn voidaan vaikuttaa haitallisesti.
- Tämän laitteen käyttöä toisen laitteen lähellä tai pinottuna sen kanssa on vältettävä, sillä tämä voisi aiheuttaa virheellistä toimintaa. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja toista laitetta on tarkkailtava niiden normaalin toiminnan todentamiseksi.
- Muiden kuin tämän laitteen valmistajan nimeämien tai toimittamien lisävarusteiden, anturien tai kaapelien käyttäminen voi johtaa tämän laitteen lisääntyneisiin sähkömagneettisiin päästöihin tai vähentyneeseen sähkömagneettisten häiriöiden sietoon sekä aiheuttaa virheellistä toimintaa.

## Tuotteen kuva



A	Lisävarusteille tarkoitettu holkki	L	Vuodevaatealusta (lisälaite)
B	Selkänöja	M	Sääriosa
C	Selkätuen osoitin	N	Telapuskuri
D	Vuoteen kulman osoitin	O	Istuinosa
E	Vuoteen jatko-osa (lisälaite)	P	Sivukaiteet
F	Jarru-/ohjauspoljin	Q	Sivukaiteen ohjauspaneeli (sivukaiteen sisäpuolella) (lisälaite)
G	Rullapyörät (kaksipyöräiset rullapyörät lisälaite)	R	Sivukaiteen ohjauspaneeli (sivukaiteen ulkopuolella) (lisälaite)
H	Elvytysvapautin	S	Sivukaiteen salpa
I	Virtsankeräyspussikoukut	T	Reisiosa
J	Jalkopään päätylevy	U	Hoitajan käsiohjain (lisälaite)
K	Pääpuolen päätylevy	V	Potilaan oma käsiohjain (lisälaite)

## Liityntäosat

Suomi  
FI



Kuva 11-2: Tyypin B liityntäosat

## Yhteystiedot

Ota yhteys Strykerin asiakaspalveluun:

Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No:17 38070  
Kayseri, Turkki

Sähköposti:

[infosmi@stryker.com](mailto:infosmi@stryker.com)

Puhelin:

+ 90 (352) 321 43 00 (keskus)

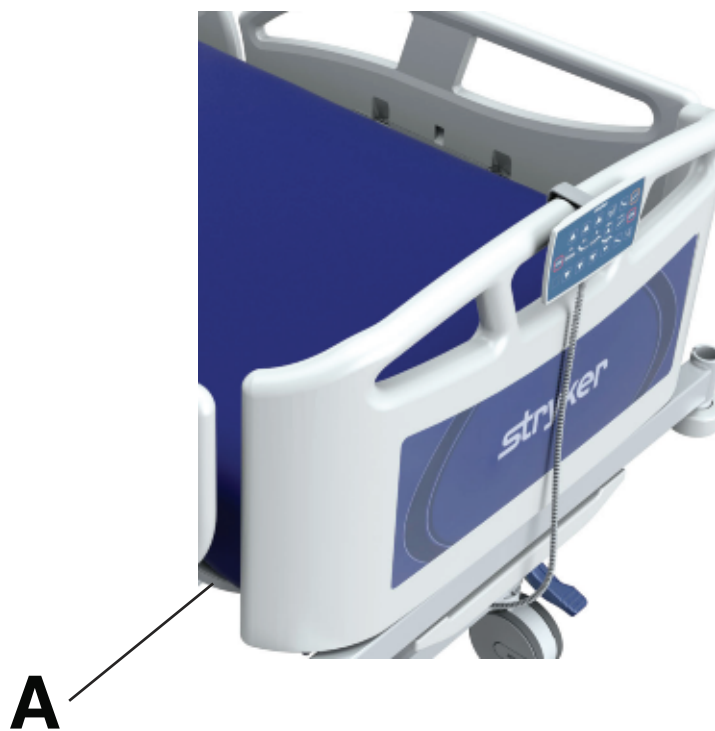
Faksi:

+ 90 (352) 321 43 03

[www.mukametal.com](http://www.mukametal.com)

Pidä tuotteesi sarjanumero (A) saatavilla. Mainitse sarjanumero kaikissa kirjallisissa yhteydenpidoissa.

## Sarjanumeron sijainti





## VAROITUS

- Anna tuotteen aina saavuttaa huoneenlämpötila, ennen kuin aloitat käyttökuntoon asettamista tai testaat toimintoja, jotta tuotteen pysyvä vahingoittuminen vältetään.
- Älä käytä tätä tuotetta, jos siinä on tunnistettavia vikoja, puutteita, virhetoimintoja tai vaurioita.
- Älä käytä tätä tuotetta missään sellaisissa olosuhteissa, joissa käyttö aiheuttaisi vamman käyttäjälle tai potilaalle.
- Käytä tuotetta vain, kun kaikki käyttäjät ovat kaukana mekanismeista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi tämän laitteiston saa liittää vain maadoitettuun verkkovirtaan.
- Käsittele virtajohtoa aina varoen virtajohdon sotkeutumisen tai vahingoittumisen tai mahdollisen sähköiskuvaaran välttämiseksi. Jos virtajohto on vaurioitunut, tuote on poistettava käytöstä ja on otettava yhteys asianmukaiseen huoltohenkilöstöön.
- Jätä aina riittävästi tilaa tuotteen pääpuolen ja viereisen seinän väliin, niin että virtajohto voidaan irrottaa seinäpistorasiasta hätätapauksessa.
- Virtajohto on asetettava aina säilytysasentoon ennen tuotteen kuljettamista.
- Virtajohtoa ei saa kiinnittää tuotteen mihinkään osaan.
- Irrota aina virtajohto pistorasiasta ja soita huoltoon, jos ilmenee odottamatonta liikettä.
- Vuoteen alla ei saa säilyttää esineitä.
- Vuodetta ei saa käyttää ilman alustan suojia.

## HUOMIO

Tuotteen mihinkään aukkoon ei saa asettaa esineitä.

**Huomautus:** Tuote sisältää tarkoituksenmukaiset keinot tuotteen sähköpiirien sähköiseen eristämiseen verkkovirrasta kaikissa navoissa samaan aikaan.

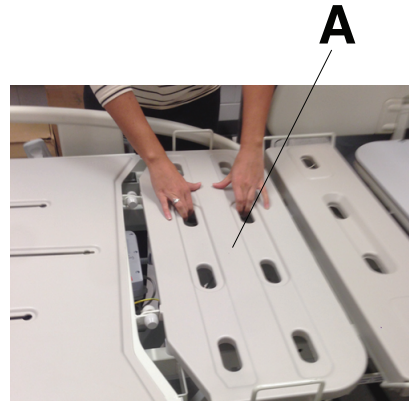
Varmista ennen tuotteen käyttöön ottamista, että seuraavat osat toimivat oikein:

1. Tarkasta, näkyykö tuotteessa mahdollisia merkkejä kuljetusvaurioista.
2. Varmista, että tuote ja kaikki osat ja lisävarusteet ovat saapuneet.
3. Paina jarrupoljinta ja varmista, että jarru-, ohjaus- ja neutraaliasennot toimivat.
4. Varmista sivukaiteita nostamalla ja laskemalla, että ne liikkuvat, siirtyvät säilytysasentoon ja lukittuvat pitävästi täyteen yläasentoon.
5. Kytke akkujohto ohjausrasiaan ([Akkujohdon kytkeminen tai irrottaminen sivulla 11-16](#)).
6. Kytke virtajohto suojamaadoitettuun pistorasiaan ([Tuotteen kytkeminen sähkövirtaan tai irrottaminen siitä sivulla 11-17](#)).
7. Paina sivukaiteen ohjauspaneelin, hoitajan käsiohjaimen ja potilaan oman käsiohjaimen (lisälaite) jokaista painiketta sen varmistamiseksi, että jokainen toiminto toimii ([Hoitajan käsiohjain sivulla 11-31](#)).
8. Varmista, että akku on täyteen ladattu.
9. Varmista, että elvytysvapauttimen kahva toimii.
10. Varmista, että valinnaiset lisävarusteet on asennettu käyttöohjeiden mukaisesti ja että ne toimivat tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.

## Akkujohdon kytkeminen tai irrottaminen

Akkujohdon kytkentä ohjausrasiaan:

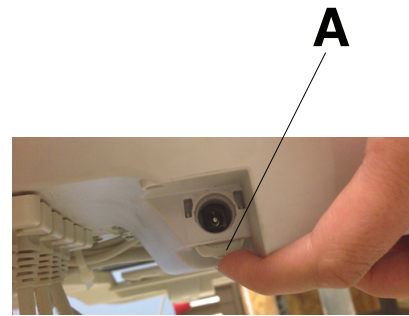
1. Irrota reisituen kansi (A) (Kuva 11-3 sivulla 11-16).
2. Paikanna ohjausrasia (Kuva 11-4 sivulla 11-16).
3. Liitä akkujohdot ohjausrasiaan.
4. Lukitse akkujohdot ohjausrasiaan (A) akkujohdon lukkoa painamalla (Kuva 11-4 sivulla 11-16).



Kuva 11-3: Reisituen kannen irrottaminen

Akkujohdon irrotus ohjausrasiasta:

1. Irrota reisituen kansi (A) (Kuva 11-3 sivulla 11-16).
2. Paikanna ohjausrasia (Kuva 11-4 sivulla 11-16).
3. Avaa akkujohdon lukitus ohjausrasiasta (A) (Kuva 11-4 sivulla 11-16).
4. Irrota akku ohjausrasiasta.
5. Kiinnitä akkujohdon lukko alustan runkoon teipin avulla (Kuva 11-5 sivulla 11-16).



Kuva 11-4: Akkujohdon lukitus tai avaaminen lukituksesta



Kuva 11-5: Akkujohdon irrottaminen ohjausrasiasta

## Tuotteen kytkeminen sähkövirtaan tai irrottaminen siitä

### VAROITUS

- Sähköiskun vaaran välttämiseksi tämän tuotteen saa liittää vain maadoitettuun verkkovirtaan.
- Käsittele virtajohtoa aina varoen virtajohdon sotkeutumisen tai vahingoittumisen tai mahdollisten sähköiskujen vaaran välttämiseksi. Jos virtajohto on vaurioitunut, tuote on poistettava käytöstä ja on otettava yhteys asianmukaiseen huoltohenkilöstöön.
- Jätä aina riittävästi tilaa tuotteen pääpuolen ja viereisen seinän väliin, niin että virtajohto voidaan irrottaa seinäpistorasiasta hätätapauksessa.
- Virtajohto on asetettava aina säilytysasentoon ennen tuotteen kuljettamista.

Tuote kytketään sähkövirtaan kytkemällä virtajohto suojamaadoitettuun pistorasiaan.

Tuote irrotetaan sähkövirrasta tarttumalla pistokkeesta pistorasian läheltä ja vetämällä johtoa lattian suuntaisesti (ei kulmassa lattiaan nähden).

## Akun lataaminen

### VAROITUS

- Irrota aina virtajohto seinäpistorasiasta, jos havaitset akun, ohjausjohtojen tai käsiohjainten ylikuumentumista. Tuotetta ei saa enää käyttää, ennen kuin valtuutettu huoltohenkilöstö on tarkastanut ja huoltanut sen ja varmistanut, että se toimii aiotulla tavalla.
- Vaihda akku aina uuteen, kun se on ohittanut odotetun käyttöikänsä.
- Tyhjentyntä akkua ei saa avata.
- Akkua ei saa heittää tuleen.
- Akun päälle ei saa läikyttää nestettä eikä akkua saa upottaa nesteeseen.

### HUOMIO

- Kytke aina tuote seinäpistorasiaan (säännelty vaihtovirran teholähde), kun tuote ei ole käytössä, jotta akussa säilyy riittävästi sähkövirtaa ja jotta tuotteen suorituskyky maksimoitaisiin akkuvirran käytön aikana.
- Vaihda aina uuteen akut, joiden navoissa esiintyy syöpmää, joissa näkyy murtumia tai joiden kyljet ovat laajentuneet tai pullistuneet tai jotka eivät enää kykene pitämään täyttä varausta.
- Kun vaihdat akut uusiin, käytä vain valtuutettuja akkuja. Valtuuttamattomien akkujen käyttö saattaa aiheuttaa järjestelmän ennustamatonta toimintaa.

**SV2** on varustettu akkuvaravirtajärjestelmällä, joka latautuu, kun tuote kytketään seinäpistorasiaan.

Akkuvirtajärjestelmän avulla käyttäjä voi käyttää tuotetta, kun tuote on irrotettu verkkovirrasta, kun esiintyy sähkökatko tai kun kuljetetaan potilasta. Akkuvirta aktivoituu, kun tuote irrotetaan verkkovirrasta.

Tarkasta aina akkuvirran toiminta määräaikaishuollon tarkastuslistan mukaisesti (katso [Määräaikaishuolto sivulla 11-45](#)). Vaihda akku aina uuteen, jos se ei toimi aiotulla tavalla määräaikaishuollon yhteydessä tarkastettaessa.

## Akun lataaminen (jatkuu)

Akku ladataan liittämällä tuote seinäpistorasiaan. Akun täyteen lataaminen kestää 10–12 tuntia.

## Akun pitkäaikainen säilyttäminen

### VAROITUS

Irrota aina akkujohto ohjausrasiasta ennen tuotteen pitkäaikaista säilyttämistä.

### HUOMIO

Raskaita esineitä ei saa asettaa tuotteen päälle tai säilyttää niitä siinä.

Säilytä akkua teknisten tietojen osiossa lueteltujen ympäristöolosuhteiden mukaisesti (katso [Tekniset tiedot sivulla 11-9](#)).

Akun säilyttäminen:

1. Katso [Tuotteen kytkeminen sähkövirtaan tai irrottaminen siitä sivulla 11-17](#).
2. Katso [Akkujohdon kytkeminen tai irrottaminen sivulla 11-16](#).

## Virtajohdon säilyttäminen

### VAROITUS

- Virtajohto on asetettava aina säilytysasentoon ennen tuotteen kuljettamista.
- Käsittele virtajohtoa aina varoen virtajohdon sotkeutumisen tai vahingoittumisen tai mahdollisen sähköiskuvaaran välttämiseksi. Jos virtajohto on vaurioitunut, tuote on poistettava käytöstä ja on otettava yhteys asianmukaiseen huoltohenkilöstöön.

### HUOMIO

Virtajohtoa ei saa puristaa tai nipistää vuoteen rungon sisään.

Säilytä virtajohtoa (A) kietomalla se tuotteen pääpuolen alla olevien virtajohtopidikkeiden ympäri ([Kuva 11-6 sivulla 11-18](#)).



Kuva 11-6: Virtajohdon säilyttäminen

## Tuotteen kuljettaminen

### VAROITUS

- Virtajohto on asetettava aina säilytysasentoon ennen tuotteen kuljettamista.
- Lukitse potilasta kuljettaessa aina sivukaiteet kokonaan ylös lepopinta vaakatasossa matalimmassa asennossa.
- Pidä aina raajat, kädet, sormet ja muut kehonosat kaukana mekanismeista ja aukoista.
- Varmista aina, että tuotteen lähellä ei ole esteitä. Jos törmäät esteeseen, potilas, käyttäjä, vieressä olevat henkilöt tai ympärillä olevat laitteet saattavat vahingoittua.
- Tuotetta ei saa yrittää siirtää sivusuunnassa. Se voi aiheuttaa tuotteen kaatumisen.

### HUOMIO

- Sivukaiteita ei saa käyttää työntö- tai vetovälineenä. Siirrä tuotetta aina pääpuolen päätylevyn ja jalkopään päätylevyn kiinteiden kädensijojen avulla.
- Potilaan nostotanko on aina irrotettava ennen tuotteen kuljettamista.
- Tippatelineettä ei saa käyttää työntämiseen tai vetämiseen.
- Varmista aina, että tippateline on kuljetuksen aikana matalassa korkeudessa.

Tuotteen kuljetus:

1. Lukitse sivukaiteen ohjauspaneeli ja potilaan oman käsiohjaimen toiminnot (katso [Hoitajan käsiohjain sivulla 11-31](#)).
2. Irrota virtajohto seinäpistorasiasta.
3. Katso [Virtajohdon säilyttäminen sivulla 11-18](#).
4. Siirrä käsiohjaimet säilytystilaan.
5. Vedä vuodevaatealusta sisään (katso [Vuodevaatealustan \(lisälaite\) vetäminen esiin tai työntäminen sisään sivulla 11-34](#)).
6. Laske tippateline alas.
7. Käännä happipulloteline tuotetta kohden.
8. Nosta ja lukitse sivukaiteet täyteen yläasentoon (katso [Sivukaiteiden nostaminen tai laskeminen sivulla 11-26](#)).
9. Vapauta jarrut (katso [Jarrujen kytkeminen tai vapauttaminen sivulla 11-19](#)).
10. Työnnä vuodetta pääpuolen päätylevystä tai jalkopään päätylevystä.

## Jarrujen kytkeminen tai vapauttaminen

### VAROITUS

- Tuotetta ei saa siirtää jarrujen kytkemisen jälkeen.
- Kytke aina jarrut, kun potilas on menossa tuotteeseen tai poistumassa siitä, jotta tuote pysyy vakaana.
- Kytke aina jarrut, kun potilasta ei valvota.

### HUOMIO

- Estä tahaton liikkuminen kytkemällä aina jarru.
- Älä paina jarrupoljinta liikkuvan tuotteen pysäyttämiseksi.

## Jarrujen kytkeminen tai vapauttaminen (jatkuu)

Jarrupolkimet sijaitsevat kussakin rullapyörässä.

Kytke jarrut painamalla punaista poljinta. Jarrupoljin lukitsee kaikki neljä rullapyörää. Tämä pitää tuotteen paikallaan ([Kuva 11-7 sivulla 11-20](#)).



Kuva 11-7: Jarrujen kytkeminen

Jarrut vapautetaan painamalla vihreää poljinta, kunnes poljin on neutraalissa asennossa ([Kuva 11-8 sivulla 11-20](#)). Tämä vapauttaa kaikki neljä rullapyörää, jolloin voit siirtää tuotetta vapaasti.



Kuva 11-8: Jarrujen vapauttaminen

## Ohjauslukon käyttäminen tai vapauttaminen

Ohjauspolkimet sijaitsevat kussakin rullapyörässä.

Voit käyttää ohjaavaa rullapyörää painamalla vihreää poljinta ([Kuva 11-9 sivulla 11-21](#)). Tämän avulla voit kuljettaa tuotetta eteen- ja taaksepäin suoraa reittiä pitkin.



Kuva 11-9: Ohjauspolkimen käyttäminen

Ohjaava rullapyörä vapautetaan painamalla punaista poljinta, kunnes poljin on neutraalissa asennossa ([Kuva 11-10 sivulla 11-21](#)). Tämä vapauttaa jalkopään oikean sivun rullapyörän, jolloin voit siirtää tuotetta vapaasti.



Kuva 11-10: Ohjauspolkimen vapauttaminen



## Valinnaisen viidennen pyörän (lisälaite) käyttö ja vapautus

Ohjauspolkimet sijaitsevat kussakin rullapyörässä.

Ota viides pyörä käyttöön painamalla vihreää poljinta ([Kuva 11-11 sivulla 11-22](#)). Tämän laskee viidennen pyörän alas, jolloin voit kuljettaa tuotetta eteen- ja taaksepäin suoraa reittiä pitkin.



Kuva 11-11: Viidennen pyörän ottaminen käyttöön

Viides pyörä vapautetaan painamalla punaista poljinta, kunnes poljin on neutraalissa asennossa ([Kuva 11-12 sivulla 11-22](#)). Tämä vetää viidennen pyörän sisään, jolloin voit vapaasti siirtää tuotetta eteen- ja taaksepäin ja sivulta sivulle.



Kuva 11-12: Viidennen pyörän vapauttaminen



## Elvytysvapauttimen aktivointi ja uudelleenasetus

### VAROITUS

Varmista aina ennen elvytysvapauttimen aktivoimista, että mitään henkilöitä ja laitteita ei ole selkätuen alla ja ympärillä olevalla alueella. Elvytysvapautin on tarkoitettu ainoastaan hätätapauskäyttöön.

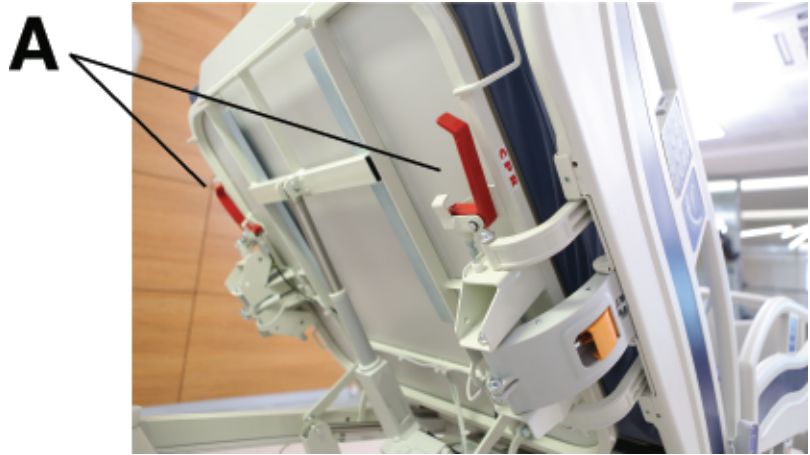
Jos selkätuki on nostettu ylös ja tarvitaan nopeaa pääsyä potilaan luo, voit asettaa tuotteen 0 asteen kulmaan elvytysvapauttimen aktivoinnilla.

Elvytysvapauttimen välittömän aktivoinnin vipu on selkätuen pääpuolella, sekä vasemmalla että oikealla puolella.

Elvytysvapauttimen aktivoiminen:

1. Tartu kummastakin vivusta (A) ja vedä ulospäin (Kuva 11-13 sivulla 11-23).
2. Ohjaa selkätuki alas tasaiseen asentoon.

Elvytysvapauttimen aktivoinnin jälkeen selkätuen moottori asetetaan uudelleen painamalla ohjauspaneelin Selkätuki alas -painiketta tai hoitajan ohjauspaneelin CPR-painiketta.



Kuva 11-13: Elvytysvapautin

## Pääpuolen päätylevyn irrottaminen tai takaisin paikalleen asettaminen

### VAROITUS

Kiinni tarttumisen estämiseksi pääpuolen päätylevy on aina suunnattava oikein, kun se asetetaan takaisin paikalleen.

Pääpuolen päätylevy voidaan irrottaa potilaaseen käsiksi pääsyä ja puhdistusta varten.

Pääpuolen päätylevyn irrottaminen:

1. Ripusta potilaan oma käsiohjain sivukaiteen pääpuoleen.
2. Tartu kädensijoista ja nosta pääpuolen päätylevyä suoraan ylös ja poispäin tuotteesta (Kuva 11-15 sivulla 11-24).

Pääpuolen päätylevyn asettaminen takaisin paikalleen:

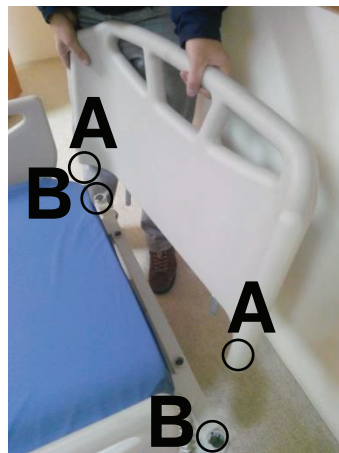
1. Kohdista pääpuolen päätylevyn kaarevat kulmat vuoteen jalkopään kanssa (Kuva 11-14 sivulla 11-24).
2. Kohdista pääpuolen päätylevyn tapit (A) tuotteen pääpuolen muoviholkkeihin (B) (Kuva 11-15 sivulla 11-24).

## Pääpuolen päätylevyn irrottaminen tai takaisin paikalleen asettaminen (jatkuu)

3. Laske pääpuolen päätylevyä alaspäin, kunnes se on paikallaan muoviholkeissa (B) (Kuva 11-15 sivulla 11-24).



Kuva 11-14: Pääpuolen päätylevyn suuntaaminen



Kuva 11-15: Pääpuolen päätylevyn irrottaminen tai takaisin paikalleen asettaminen

## Jalkopään päätylevyn irrottaminen tai takaisin paikalleen asettaminen

### VAROITUS

Kiinni tarttumisen estämiseksi jalkopään päätylevy on aina suunnattava oikein, kun se asetetaan takaisin paikalleen.

### HUOMIO

Ripusta hoitajan käsiohjain aina jalkopään sivukaiteelle tai vuodevaatealustalle (lisälaite) ennen jalkopään päätylevyn irrottamista.

Jalkopään päätylevy voidaan irrottaa potilaaseen käsiksi pääsyä ja puhdistusta varten.

Jalkopään päätylevyn irrottaminen:

1. Ripusta hoitajan käsiohjain jalkopään sivukaiteelle tai vuodevaatealustalle (lisälaite).
2. Tartu kädensijoista ja nosta jalkopään päätylevyä suoraan ylös ja poispäin tuotteesta (Kuva 11-17 sivulla 11-25).

Jalkopään päätylevyn asettaminen takaisin paikalleen:

1. Kohdista jalkopään päätylevyn kaarevat kulmat vuoteen pääpuolen kanssa (Kuva 11-16 sivulla 11-25).
2. Kohdista jalkopään päätylevyn tapit tuotteen jalkopään muoviholkkeihin (Kuva 11-17 sivulla 11-25).
3. Laske jalkopään päätylevyä alaspäin, kunnes se on paikallaan muoviholkeissa (Kuva 11-17 sivulla 11-25).

## Jalkopään päätylevyn irrottaminen tai takaisin paikalleen asettaminen (jatkuu)



Kuva 11-16: Jalkopään päätylevyn suuntaaminen



Kuva 11-17: Jalkopään päätylevyn irrottaminen tai takaisin paikalleen asettaminen

## Sääriosan nostaminen ylös ja laskeminen alas

### VAROITUS

Varmista aina ennen säärituen laskemista, että mitään henkilöitä ja laitteita ei ole säärituen alla ja ympärillä olevalla alueella.

### HUOMIO

Sääriosaa ei saa nostaa, kun vuoteen jatko-osa on käytössä. Tämä johtuu siitä, että näin vältetään tilanne, jossa tuote ei tukisi pidemmän potilaan sääriä.

Voit nostaa tai laskea alemmaa sääritukea manuaalisesti.

Sääriosan nosto:

1. Tartu sääriosaan molemmilla käsillä.
2. Nosta sääriosaa haluttuun korkeuteen.
3. Vapauta sääriosa osan lukitsemiseksi paikalleen.

Sääriosan laskeminen:

1. Tartu sääriosaan molemmilla käsillä.
2. Nosta sääriosa kokonaan ylös sääriosan avaamiseksi lukituksesta.
3. Ohjaa sääriosa takaisin alas alustaan.

## Sivukaiteiden nostaminen tai laskeminen

### VAROITUS

- Lukitse potilasta kuljetettaessa aina sivukaiteet kokonaan ylös lepopinta vaakatasossa matalimmassa asennossa.
- Pidä aina raajat, kädet, sormet ja muut kehonosat kaukana mekanismeista ja aukoista.
- Lukitse aina sivukaiteet, ellei potilaan tila edellytä lisäturvatoimia.
- Lukitse aina sivukaiteet täyteen yläasentoon, kun potilasta ei valvota.
- Sivukaiteita ei saa käyttää estämään potilasta poistumasta tuotteen päältä. Käyttäjän täytyy määrittää, missä määrin potilas on kiinnitettävä paikalleen sen varmistamiseksi, että potilas on turvassa.
- Sivukaiteilla ei saa istua.

### HUOMIO

Sivukaiteita ei saa käyttää tuotteen siirtämiseen. Siirrä tuotetta aina pääpuolen päätylevyn ja jalkopään päätylevyn kiinteiden kädensijojen avulla.

Sivukaiteita täytyy nostaa ja laskea molemmilla käsillä. Sivukaiteet lukittuvat vain täyteen yläasentoon.

Kun sivukaiteita nostetaan, varmista, että kuuluu napsahdus osoituksena sivukaiteen lukittumisesta yläasentoon. Vedä sivukaiteesta sen varmistamiseksi, että se on lukittunut paikalleen.

Nosta sivukaiteita tarttumalla sivukaiteeseen ja nostamalla sitä.

Laske sivukaiteita nostamalla keltaista vapautussalpaa (A) (Kuva 11-18 sivulla 11-26) ja ohjaamalla sivukaidetta alas.



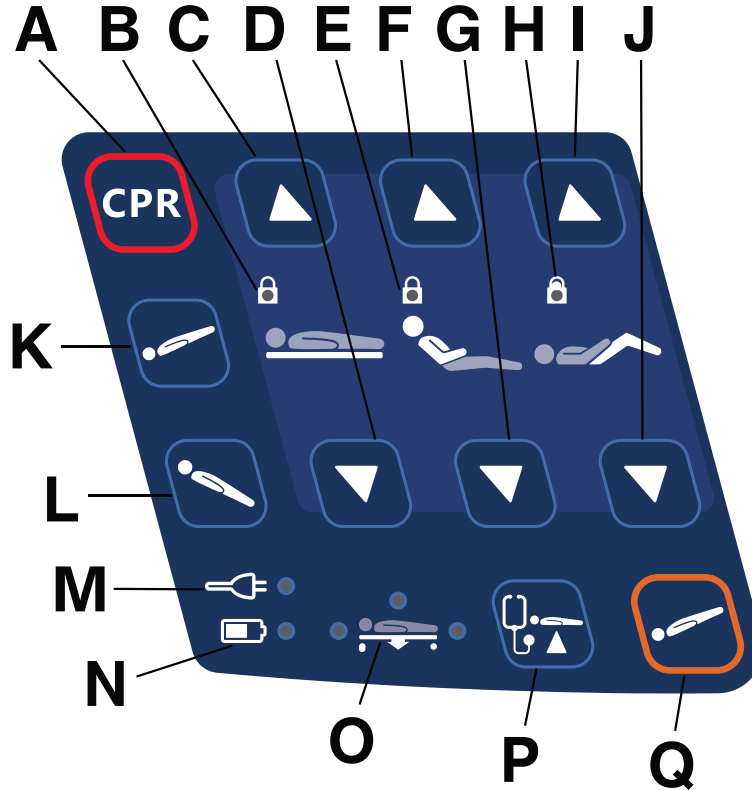
Kuva 11-18: Sivukaiteiden nostaminen tai laskeminen

## Hoitajan ohjauspaneeli (sivukaiteen ulkopuolella) (lisälaite)

### ⚠ VAROITUS

Lukitse aina vuoteen liikesäätimet, kun potilasta ei valvota.

Suomi  
FI



	Nimi	Toiminto
A	Hätätilanne-elvytys (CPR)	Ohittaa ohjauspaneelin lukituksen, jotta voidaan saada tasainen asento matalalla korkeudella. Käytettävissä myös silloin, kun ohjauspaneelit on sammutettu.
B	Alustan lukituksen LED-valo	Valo syttyy, kun lukitset alustaosan
C	Alusta ylös	Nostaa alustaa ylös
D	Alusta alas	Laskee alustaa alas
E	Selkätuen lukituksen LED-valo	Valo syttyy, kun lukitset selkätukiosan
F	Selkätuki ylös	Nostaa selkätukea ylös
G	Selkätuki alas	Laskee selkätukea alas
H	Reisilukituksen LED-valo	Valo syttyy, kun lukitset reisosan
I	Reisi ylös	Nostaa reisosaa ylös
J	Reisi alas	Laskee reisosaa alas
K	Trendelenburg	Asettaa tuotteen Trendelenburg-asentoon (pää alaspäin, jalat ylöspäin)

## Hoitajan ohjauspaneeli (sivukaiteen ulkopuolella) (lisälaite) (jatkuu)

	Nimi	Toiminto
L	Käänteinen Trendelenburg	Asettaa tuotteen käänteiseen Trendelenburg-asentoon (pää ylöspäin, jalat alaspäin)
M	Pistokeosoitin	Valo syttyy, kun tuote on kytketty pistorasiaan
N	Akun varauksen osoitin	Keltainen valo syttyy, kun liität tuotteen seinäpistorasiaan ja akkuja ladataan. Akun täyteen lataaminen kestää 10–12 tuntia. Kun akku on täyteen latautunut, LED-valo ei enää pala.
O	Matalan korkeuden osoitin	Vihreä valo syttyy, kun tuote on 2 cm:n sisällä matalimmasta asennostaan
P	Tutkimusasento	Alusta muotoillaan tasaiseksi ja se nostetaan korkeimpaan asentoonsa
Q	Yhden painikkeen vaskulaariasento	Ohittaa ohjauspaneelin lukituksen 12 asteen Trendelenburg-asennon saavuttamista varten

## Potilaan ohjauspaneeli (sivukaiteen sisäpuolella) (lisälaite)

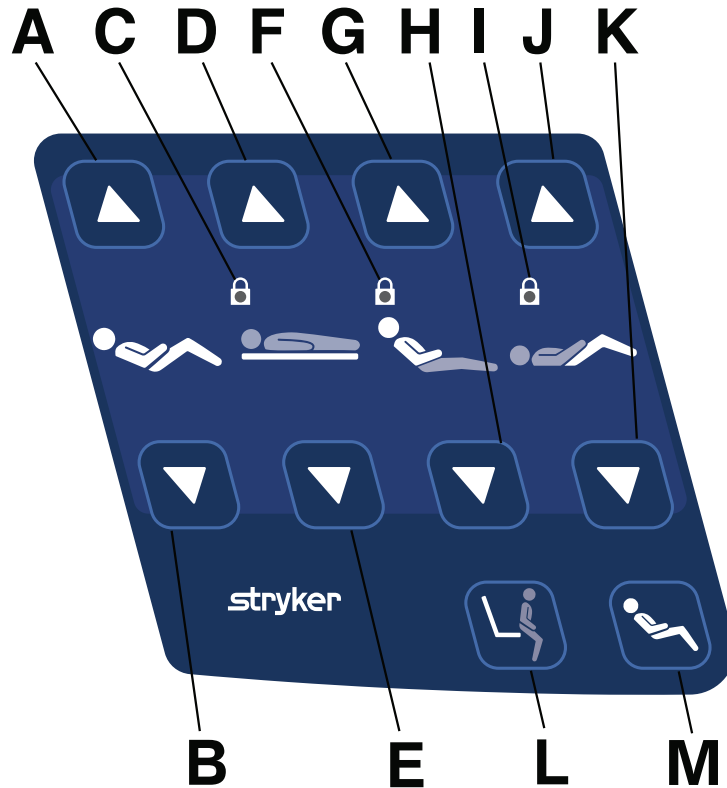


### VAROITUS

Lukitse aina vuoteen liikesäätimet, kun potilasta ei valvota.

## Potilaan ohjauspaneeli (sivukaiteen sisäpuolella) (lisälaite) (jatkuu)

Suomi  
FI



	Nimi	Toiminto
A	Automaattinen muoto ylös	Nostaa selkätukea ja reisosaa samaan aikaan ylös
B	Automaattinen muoto alas	Laskee selkätukea ja reisosaa samaan aikaan alas
C	Alustan lukituksen LED-valo	Valo syttyy, kun lukitset alustaosan
D	Alusta ylös	Nostaa alustaa ylös
E	Alusta alas	Laskee alustaa alas
F	Selkätuen lukituksen LED-valo	Valo syttyy, kun lukitset selkätukiosan
G	Selkätuki ylös	Nostaa selkätukea ylös
H	Selkätuki alas	Laskee selkätukea alas
I	Reisilukituksen LED-valo	Valo syttyy, kun lukitset reisosan
J	Reisi ylös	Nostaa reisosaa ylös
K	Reisi alas	Laskee reisosaa alas
L	Poistumisasento	Laskee alustaa, laskee reisosan alas ja nostaa selkätukea siten, että potilas voi siirtyä tuotteelle ja poistua siitä
M	Tuoliasento	Asettaa tuotteen tuoliasentoon

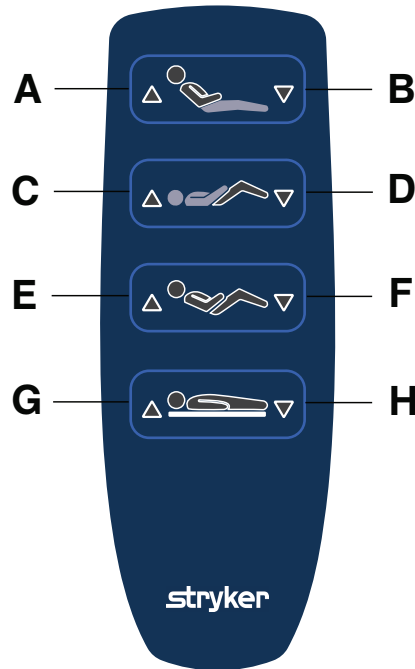
## Potilaan oma käsiohjain (lisälaite)

### VAROITUS

Lukitse aina vuoteen liikesäätimet, kun potilasta ei valvota.

### HUOMIO

- Aseta aina potilaan oma käsiohjain turvallisesti patjalle, kun ohjainta käytetään.
- Ripusta potilaan oma käsiohjain aina sivukaiteelle, kun ohjainta ei käytetä.
- Ohjaimen johtoa ei saa puristaa tai nipistää vuoteen rungon sisään.



	Nimi	Toiminto
A	Selkätuki ylös	Nostaa selkätukea ylös
B	Selkätuki alas	Laskee selkätukea alas
C	Reisi ylös	Nostaa reisosaa ylös
D	Reisi alas	Laskee reisosaa alas
E	Automaattinen muoto ylös	Nostaa selkätukea ja reisosaa samaan aikaan ylös
F	Automaattinen muoto alas	Laskee selkätukea ja reisosaa samaan aikaan
G	Alusta ylös	Nostaa alustaa ylös
H	Alusta alas	Laskee alustaa alas



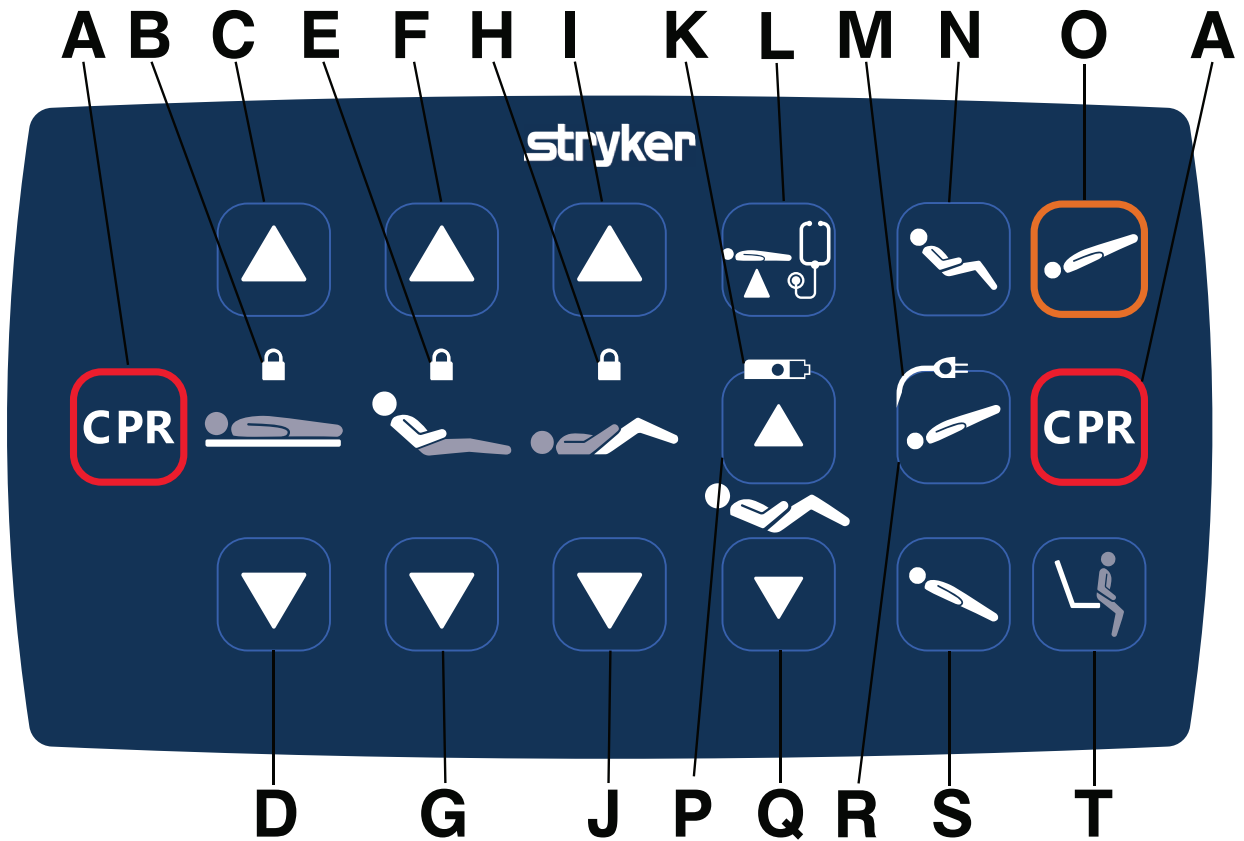
## Hoitajan käsiohjain

### VAROITUS

- Lukitse aina vuoteen liikesäätimet, kun potilasta ei valvota.
- Hoitajan ohjauspaneelia ei saa koskaan säilyttää potilaan ulottuvilla.

### HUOMIO

- Aseta hoitajan käsiohjain aina vuoteen jalkopään päätylevylle.
- Ripusta hoitajan käsiohjain aina jalkopään sivukaiteelle tai säilytä käsiohjainta vuodevaatealustalla (lisälaite) ennen jalkopään päätylevyn irrottamista.
- Käsiohjaimen johtoa ei saa puristaa tai nipistää vuoteen rungon sisään.



	Nimi	Toiminto
A	Hätätilanne-elvytys (CPR)	Ohittaa ohjauspaneelin lukituksen, jotta voidaan saada tasainen asento matalalla korkeudella. Käytettävissä myös silloin, kun ohjauspaneelit on sammutettu.
B	Alustan lukitus / alustan lukituksen LED-valo	Mahdollistaa alustan liikkeen lukitsemisen tai poistaa sen käytöstä. Valo syttyy, kun lukitset alustaosan.

## Hoitajan käsiohjain (jatkuu)

	Nimi	Toiminto
<b>C</b>	Alusta ylös	Nostaa alustaa ylös
<b>D</b>	Alusta alas	Laskee alustaa alas
<b>E</b>	Selkätuen lukitus ylös / Selkätuen lukituksen LED-valo	Mahdollistaa selkätuen lukitsemisen tai ottaa sen pois käytöstä. Valo syttyy, kun lukitset selkätuen.
<b>F</b>	Selkätuki ylös	Nostaa selkätukea ylös
<b>G</b>	Selkätuki alas	Laskee selkätukea alas
<b>H</b>	Reisiosan lukitus / reisiosan lukituksen LED-merkkivalo	Mahdollistaa reisiosan lukitsemisen tai ottaa sen pois käytöstä. Valo syttyy, kun lukitset reisiosan.
<b>I</b>	Reisi ylös	Nostaa reisiosaa ylös
<b>J</b>	Reisi alas	Laskee reisiosaa alas
<b>K</b>	Akun varauksen osoitin	Keltainen valo syttyy, kun liität tuotteen seinäpistorasiaan ja akkuja uudelleenladataan. Akun täyteen lataaminen kestää 10–12 tuntia. Kun akku on täyteen latautunut, LED-valo ei enää pala.
<b>L</b>	Tutkimusasento	Alusta muotoillaan tasaiseksi ja sitä nostetaan suurimpaan korkeuteen
<b>M</b>	Pistokeosoitin	Valo syttyy, kun tuote on kytketty pistorasiaan
<b>N</b>	Tuoliasento	Asettaa tuotteen tuoliasentoon
<b>O</b>	Yhden painikkeen vaskulaariasento	Ohittaa ohjauspaneelin lukituksen 12 asteen Trendelenburg-asennon saavuttamista varten
<b>P</b>	Automaattinen muoto ylös	Nostaa selkätukea ja reisiosaa samaan aikaan ylös
<b>Q</b>	Automaattinen muoto alas	Laskee selkätukea ja reisiosaa samaan aikaan
<b>R</b>	Trendelenburg	Asettaa tuotteen Trendelenburg-asentoon (pää alaspäin, jalat ylöspäin)
<b>S</b>	Käänteinen Trendelenburg	Asettaa tuotteen käänteiseen Trendelenburg-asentoon (pää ylöspäin, jalat alaspäin)
<b>T</b>	Poistumisasento	Laskee alustaa, laskee reisiosan alas ja nostaa selkätukea siten, että potilas voi siirtyä tuotteeseen ja poistua siitä

## Vuoteen jatko-osan (lisälaite) vetäminen ulos



### VAROITUS

- Vuoteen jatko-osalla ei saa istua. Se saattaisi aiheuttaa tuotteen kaatumisen.
- Lukitse aina vuoteen jatko-osa ennen kuin asetat sille painoa.

## Vuoteen jatko-osan (lisälaite) vetäminen ulos (jatkuu)

### HUOMIO

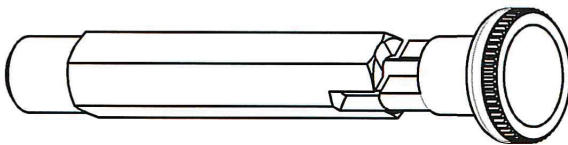
- Jalkopään päätylevyä ei saa irrottaa vuoteen jatko-osan ulosvetämisen jälkeen.
- Sääriosaa ei saa nostaa, kun vuoteen jatko-osa on käytössä. Tämä johtuu siitä, että näin vältetään tilanne, jossa tuote ei tukisi pidemmän potilaan sääriä.

Vuoteen jatko-osan avulla tuotteen pituutta voidaan lisätä 31 cm:n verran.

Vuoteen jatko-osan vetäminen ulos:

1. Avaa vuoteen jatko-osa lukituksesta vetämällä ja kääntämällä jokaista nuppia 90 astetta (Kuva 11-19 sivulla 11-33).
2. Tartu jalkopään päätylevyn kädensijoista.
3. Vedä vuoteen jatko-osa ulos jalkopään päätylevyä vetämällä (Kuva 11-20 sivulla 11-33).
4. Lukitse vuoteen jatko-osa paikalleen vetämällä ja kääntämällä jokaista nuppia 90 astetta.

**Huomautus:** Kun vuoteen jatko-osaa lukitaan, varmista, että kuuluu ”napsahdus” osoituksena vuoteen jatko-osan lukittumisesta. Työnnä ja vedä jalkopään päätylevyä vuoteen jatko-osan lukittumisen varmistamiseksi.



Kuva 11-19: Vuoteen jatko-osan avaaminen lukituksesta



Kuva 11-20: Vuoteen jatko-osan vetäminen ulos

## Vuoteen jatkotukipatjan asentaminen

Katso patjan tiedot MA-sarjan patjojen käsikirjasta.

Suositellut vuoteen jatkotukipatjat:

Yhteensopivat tukipatjat	Mitat
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

Vuoteen jatkotukipatjan asennus:

1. Katso [Vuoteen jatko-osan \(lisälaite\) vetäminen ulos sivulla 11-32](#).
2. Aseta vuoteen jatkotukipatja patjan ja jalkopään päätylevyn väliin.

## Vuoteen jatkotukipatjan asentaminen (jatkuu)

3. Kiinnitä vuoteen jatkotukipatja paikalleen painamalla sitä alaspäin.

## Vuodevaatealustan (lisälaite) vetäminen esiin tai työntäminen sisään

Vuodevaatealusta on valinnainen kiinteä säilytysyksikkö, jossa voidaan säilyttää potilaan vaatteita, pyykkiä tai hoitajan käsiohjainta. Vuodevaatealusta on tuotteen jalkopäässä.

### VAROITUS

- Työnnä vuodevaatealusta (lisälaite) aina sisään ennen kuin alat siirtää tuotetta.
- Työnnä vuodevaatealusta (lisälaite) aina sisään, kun sitä ei käytetä.

### HUOMIO

Vuodevaatealustan turvallinen käyttökuormitus on 15 kg.

Vuodevaatealusta voidaan vetää esiin tarttumalla muoviseen vuodevaatealustaan ja vetämällä sitä itseä kohden.

Vuodevaatealusta voidaan työntää sisään tarttumalla muoviseen vuodevaatealustaan ja työntämällä se rungon sisään.



Kuva 11-21: Hoitajan käsiohjaimen säilyttäminen

## Kasetin asettaminen röntgenkasettipidikkeeseen (lisälaite) ja poistaminen siitä

### VAROITUS

Tuotetta ei saa käyttää röntgenkuvaustoimenpiteisiin, jos tuotteessa ei ole röntgensäteitä läpäisevää selkätukea (lisälaite).

SV2 saattaa sisältää röntgensäteitä läpäisevän selkätuen (lisälaite), jotta röntgenkuvia voidaan ottaa, kun potilas on vuoteessa.

Voit ottaa röntgenkuvia asettamalla röntgenkasetin selkätuen takana sijaitsevaan koteloon. Potilasta ei tarvitse siirtää röntgenkasetin asettamista tai röntgenkuvan ottamista varten.

Röntgenohjaimen mitat: 390 mm x 660 mm x 16 mm

Röntgenkasetin suositellut mitat:

- 385 mm x 385 mm x 15 mm
- 460 mm x 383 mm x 15 mm

Röntgenkuvakasetin asentaminen:

1. Katso [Pääpuolen päätylevyn irrottaminen tai takaisin paikalleen asettaminen sivulla 11-23](#).
2. Liu'uta röntgenkasetti röntgenkasetin pidikkeeseen.
3. Asettele potilas haluttuun asentoon.

Röntgenkasetin poisto:

1. Liu'uta röntgenkasetti ulos röntgenkasetin pidikkeestä.
2. Katso [Pääpuolen päätylevyn irrottaminen tai takaisin paikalleen asettaminen sivulla 11-23](#).

# Lisävarusteet

Suomi  
FI

Nämä lisävarusteet saattavat olla käytettävissä tuotteesi kanssa. Varmista niiden saatavuus maassasi tai omaa laitekokoonpanoasi varten.

## HUOMIO

Käytä tämän tuotteen kanssa vain valtuutettuja lisävarusteita. Valtuuttamattomien lisävarusteiden käyttö saattaa johtaa tuotevaurioon tai käyttäjä- tai potilasvamman. Stryker ei ole vastuussa mistään vauriosta tai vammasta, joka saattaa aiheutua tuotteen väärinkäytöstä tai valtuuttamattomien lisävarusteiden käytöstä.

Nimi	Osanumero	Turvallinen käyttökuormitus
Tippateline	MM017	Tippatelineen yksittäinen koukku: 2 kg
Potilaan nostotanko	MM003	75 kg
Happipullon pystyteline (läpimitta 120 mm)	MM006	7,5 kg
Virtsankeräyspussin kori	MM029	4 kg

## Tippatelineen asentaminen

### VAROITUS

Lisävarusteita ei saa käyttää potilaan raajojen tai muiden kehonosien tukemiseen.

### HUOMIO

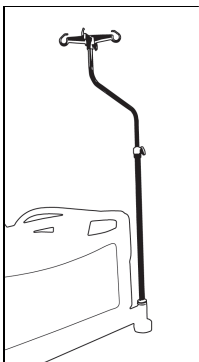
- Varmista aina, että lisävarusteet on lukittu paikalleen.
- Varmista aina, että tippateline on kuljetuksen aikana matalassa korkeudessa.
- Tippatelinettä ei saa käyttää työntämiseen tai vetämiseen.
- Lisävarusteiden ei saa antaa häiritä tuotteen mekaniikkaa tai sähköisiä mekanisme.

Voit asentaa tippatelineen mihin tahansa neljästä lisävarusteille tarkoitettusta holkista, jotka sijaitsevat vuoteen kulmissa. Tippatelineessä on teleskooppitanko, josta sitä voidaan pidentää toiseen korkeusasentoon.

Tippatelineen asennus:

1. Työnnä tippateline johonkin neljästä lisävarusteille tarkoitettusta holkista ([Kuva 11-22 sivulla 11-37](#)).
2. Kierrä tippatelinettä ja lukitse se lisävarusteille tarkoitettun holkin sisään ([Kuva 11-23 sivulla 11-37](#)).

## Tippatelineen asentaminen (jatkuu)



Kuva 11-22: Tippatelineen asentaminen

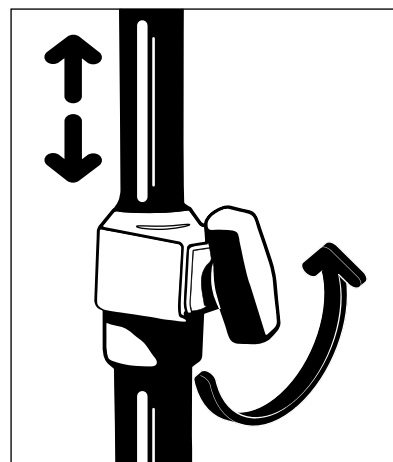


Kuva 11-23: Tippatelineen lukitseminen

## Tippatelineen säätäminen

Tippatelineen säätö:

1. Tippatelineen lukitus aukaistaan kääntämällä teleskooppinuppia vastapäivään (Kuva 11-24 sivulla 11-37).
2. Ota kiinni tippatelineestä.
3. Nosta tippateline haluttuun korkeuteen.
4. Lukitse tippateline kääntämällä teleskooppinuppia myötäpäivään (Kuva 11-24 sivulla 11-37).



Kuva 11-24: Tippatelineen säätäminen

## Nostotangon asentaminen

Nostotanko auttaa potilasta, kun hän vaihtaa asentoa vuoteessa.



### VAROITUS

Lisävarusteita ei saa käyttää potilaan raajojen tai muiden kehonosien tukemiseen.

## Nostotangon asentaminen (jatkuu)



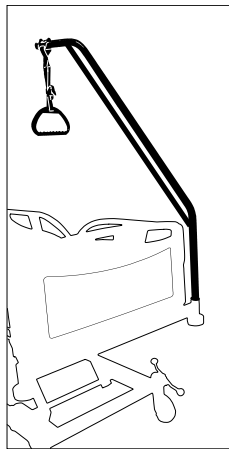
### HUOMIO

- Varmista aina, että lisävarusteet on lukittu paikalleen.
- Nostotanko on poistettava aina ennen tuotteen kuljettamista.
- Nostotankoa ei saa käyttää työntö- tai vetovälineenä.
- Lisävarusteiden ei saa antaa häiritä tuotteen mekaniikkaa tai sähköisiä mekanisme.

Voit asentaa nostotangon vuoteen pääpuolen jompaankumpaan lisävarusteille tarkoitettuun holkkiin.

Nostotangon asennus:

1. Työnnä nostotanko jompaankumpaan lisävarusteille tarkoitettuun holkkiin ([Kuva 11-25 sivulla 11-38](#)).



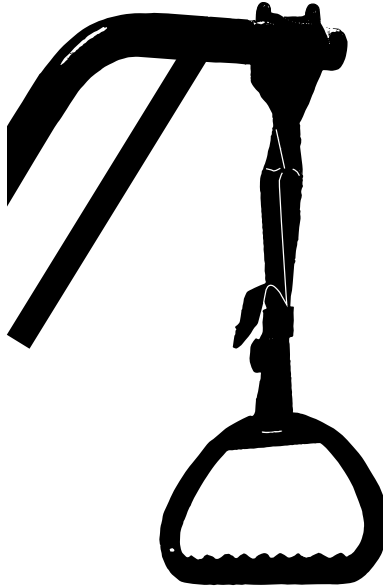
**Kuva 11-25: Nostotangon asentaminen**

2. Kierrä nostotankoa ja lukitse se lisävarusteille tarkoitettun holkin sisään.



## Nostotangon kahvan asentaminen

Asenna nostotangon kahva asettamalla nostotangon musta kädensija nostotangon kahden pysäyttimen väliin (Kuva 11-26 sivulla 11-39).



Kuva 11-26: Nostotangon kahvan asentaminen

## Happipullotelineen asentaminen

---

### VAROITUS

Lisävarusteita ei saa käyttää potilaan raajojen tai muiden kehonosien tukemiseen.

---

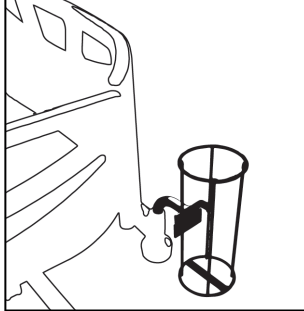
### HUOMIO

- Varmista aina, että lisävarusteet on lukittu paikalleen.
  - Happipullotelineettä ei saa käyttää työntö- tai vetovälineenä.
  - Käännä aina happipulloteline vuodetta kohden ennen potilaan kuljettamista.
  - Kun kuljetat potilasta, varo happipullotelineeseen kohdistuvia iskuja.
  - Lisävarusteiden ei saa antaa häiritä tuotteen mekaniikkaa tai sähköisiä mekanisme.
-

## Happipullotelineen asentaminen (jatkuu)

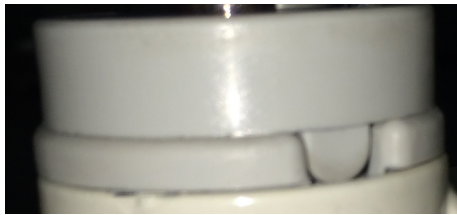
Happipullotelineen asennus:

1. Aseta happipulloteline jompaankumpaan lisävarusteille tarkoitettuun holkkiin lähellä vuoteen pääpuolta ([Kuva 11-27 sivulla 11-40](#)).



Kuva 11-27: Happipullotelineen asentaminen

2. Kierrä happipullotelinettä ja lukitse se lisätarvikkeille tarkoitetun holkin sisään ([Kuva 11-28 sivulla 11-40](#)).



Kuva 11-28: Happipullotelineen lukitseminen

## Virtsankeräyspussin korin asentaminen

### VAROITUS

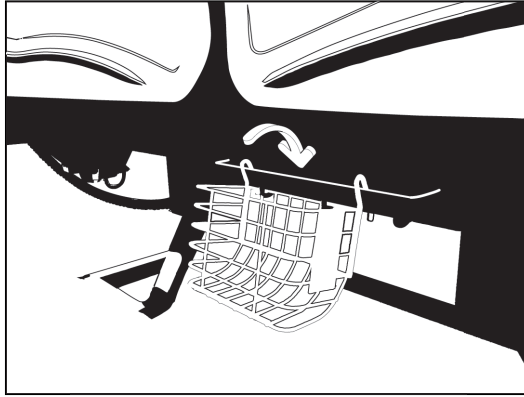
Lisävarusteita ei saa käyttää potilaan raajojen tai muiden kehonosien tukemiseen.

### HUOMIO

- Kunkin virtsankeräyspussikoukun turvallinen käyttökuormitus on 2 kg.
- Lisävarusteiden ei saa antaa häiritä tuotteen mekaniikkaa tai sähköisiä mekanisme.

## Virtsankeräyspussin korin asentaminen (jatkuu)

Virtsankeräyspussin kori asennetaan ripustamalla kori virtsankeräyspussin koukkuihin ([Kuva 11-29 sivulla 11-41](#)).



**Kuva 11-29: Virtsankeräyspussin korin asentaminen**

## Tuotteen valmisteleminen puhdistusta varten

Puhdistus ja desinfiointi ovat kaksi erillistä menetelmää. Puhdista ennen desinfointia puhdistusaineen tehon varmistamiseksi.

Tuotteen valmistelu puhdistusta varten:

1. Nosta alusta korkeimpaan asentoonsa.
2. Lukitse sivukaiteen ohjauspaneeli ja potilaan oman käsiohjaimen toiminnot (katso [Hoitajan käsiohjain sivulla 11-31](#)).
3. Irrota virtajohto seinäpistorasiasta.
4. Katso [Virtajohdon säilyttäminen sivulla 11-18](#).
5. Katso [Jarrujen kytkeminen tai vapauttaminen sivulla 11-19](#).
6. Poista patja.

## Puhdistus



### VAROITUS

- Kun tuote on käytössä, sitä ei saa puhdistaa tai huoltaa tai tehdä kunnossapitotoimenpiteitä.
- Sammuta aina sähkövirta ja irrota sähköjohto ennen puhdistamista, huoltoa tai kunnossapitotoimenpiteitä.
- Sammuta aina tuote ja irrota sähköjohto seinäpistorasiasta, jos piirilevyjen, johtojen ja moottorien lähellä läikkyy suurempia määriä nestettä. Poista potilas tuotteesta, puhdista läikkynyt neste ja anna huoltohenkilöstön tarkastaa tuote. Nesteet voivat aiheuttaa ennakoimatonta toimintaa ja häiritä kaikkien sähkökäyttöisten tuotteiden toimintaa. Tuotetta ei saa ottaa uudelleen käyttöön, ennen kuin se on kokonaan kuiva ja ennen kuin se on perusteellisesti tarkastettu turvallisen käytön suhteen.
- Puhdistusaineita ei saa suihkuttaa suoraan akkuun, ohjausrasioihin, käyttölaitteisiin, johtoihin tai mihinkään muuhun sähkölaitteistoon.
- Tuotteen pintaa mahdollisesti vahingoittavia hankaavia jauheita, teräsvillaa tai vastaavia materiaaleja ei saa käyttää.
- Tuotteen desinfiointiin ei saa käyttää **Virex®** TB -valmistetta.
- Happopohjaisia kemikaaleja tai helposti syttyviä kemikaaleja kuten bensiiniä, dieselöljyä tai asetonia ei saa käyttää puhdistustarkoituksiin.
- Sivukaiteiden ohjauspaneelia, potilaan omaa käsiohjainta tai hoitajan käsiohjainta ei saa suoraan suihkuttaa puhdistusaineilla tai kyllästää niillä.
- Puhdistus- ja desinfiointiaineet eivät saa olla voimakkaan emäksisiä tai happamia (pH-arvo 6–8).



### HUOMIO

- Tuotetta ei saa puhdistaa höyryllä, painepesulla tai ultraäänipuhdistuksella, eikä tuotteen mitään osaa saa upottaa veteen. Altistuminen vedelle saattaa vahingoittaa sisäisiä sähköosia. Näitä puhdistusmenetelmiä ei suositella, ja ne saattavat mitätöidä tuotetakuun.
- Varmista aina, että pyyhkit tuotteen puhtaalla vedellä ja kuivaat sen huolellisesti puhdistuksen jälkeen. Jotkin puhdistustuotteet ovat luonteeltaan syövyttäviä ja voivat vaurioittaa tuotetta, jos niitä käytetään väärin. Jos tuotetta ei huuhdella ja kuivata kunnolla, tuotteen pinnalle saattaa jäädä syövyttäviä jäämiä, jotka voivat syövyttää tärkeitä osia ennaltaehkäisessä. Näiden puhdistusohjeiden laiminlyönti voi mitätöidä takuun.

Tuotteen pintojen puhdistus:

1. Poista vierasmateriaalit käyttämällä puhdasta, pehmeää, kosteaa liinaa ja mietoa saippuavesiliuosta.
2. Pyyhi kaikki ylimääräinen neste tai puhdistusaine pois tuotteen pinnoilta puhtaalla ja kuivalla liinalla.
3. Kuivaa perusteellisesti.

## Sivukaiteiden puhdistaminen

---



### VAROITUS

- Sivukaiteiden ohjauspaneelia, potilaan omaa käsiohjainta tai hoitajan käsiohjainta ei saa suoraan suihkuttaa puhdistusaineilla tai kyllästää niillä.
  - Sivukaiteiden ohjauspaneelin puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä esineitä.
  - Tuotteen pintaa mahdollisesti vahingoittavia hankaavia jauheita, teräsvillaa tai vastaavia materiaaleja ei saa käyttää.
  - **Virex® TB** -valmistetta ei saa käyttää tuotteen puhdistamiseen.
  - Happopohjaisia kemikaaleja tai helposti syttyviä kemikaaleja kuten bensiiniä, dieselöljyä tai asetonia ei saa käyttää puhdistustarkoituksiin.
- 

Sivukaiteiden puhdistus:

1. Nosta sivukaide ylös.
2. Lukitse sivukaide paikalleen.
3. Pyyhi sivukaide ja sivukaiteen ohjauspaneeli käyttämällä puhdasta, pehmeää ja kosteaa liinaa.
4. Anna sivukaiteen ohjauspaneelin kuivua kokonaan.

Suosittelut desinfiointiaineet:

- kvaternaariset puhdistusaineet, jotka eivät sisällä glykolieettereitä (tehoaineena ammoniumkloridi)
- kloorattu valkaisuaineliuos (5,25 % – alle 1 osa valkaisuainetta 100 osaan vettä)
- 70-prosenttinen isopropanoli.

Noudata aina desinfiointiaineen ohjeissa annettuja kosketusaikaa ja huuhtelua koskevia vaatimuksia.

Vältä ylikyllästystä ja varmista, ettei tuote pysy märkänä kauempaa kuin kemikaalin valmistajan antamissa desinfiointiohjeissa on neuvottu.

Tuotteen desinfiointi:

1. Puhdista ja kuivaa tuote perusteellisesti ennen desinfiointiaineiden käyttöä.
2. Levitä suositeltu desinfiointiaaineliuos sumuttamalla tai valmiiksi kasteluilla pyyhkeillä.  
**Huomautus:** Varmista, että noudatat desinfiointiaineen ohjeissa annettuja kosketusaikaa ja huuhtelua koskevia vaatimuksia.
3. Mekanismit voidaan desinfioida nostamalla selkätuki ja säärätuki korkeimpaan asentoonsa.
4. Pyyhi kaikki ylimääräinen neste tai puhdistusaine pois tuotteen pinnoilta ja mekanismeista puhtaalla ja kuivalla liinalla.
5. Anna tuotteen kuivua kokonaan, ennen kuin se palautetaan takaisin käyttöön.

Tarkasta vähintään kaikki luetellut seikat kaikkien Stryker Medicalin tuotteiden vuosittaisen määräaikaishuollon yhteydessä. Määräaikaishuoltotarkastuksia voidaan joutua tekemään useamminkin tuotteen käyttömäärän perusteella.

Ota tuote pois käytöstä ennen määräaikaishuollon tekemistä. Vain koulutettu tai sertifioitu henkilöstö saa tehdä määräaikaishuollon. Katso huoltoa ja kunnossapitoa koskevat ohjeet huoltokäsikirjasta.

Tarkasta seuraavat seikat:

- \_\_\_\_\_ Kaikki hitsaukset ja kiinnittimet ovat kunnolla kiinni
- \_\_\_\_\_ Letkuissa tai metallilevyissä ei ole taipumia tai murtumia
- \_\_\_\_\_ Rullapyörissä ei ole roskia
- \_\_\_\_\_ Rullapyörät ovat kunnolla kiinni ja kääntyvät
- \_\_\_\_\_ Rullapyörät lukittuvat tiukasti jarrupoljinta painamalla
- \_\_\_\_\_ Ohjaava rullapyörä lukittuu ja vapautuu lukituksesta
- \_\_\_\_\_ Ohjauspoljin lukittuu
- \_\_\_\_\_ Selkätuki toimii
- \_\_\_\_\_ Alustan nosto ylös ja lasku alas toimivat
- \_\_\_\_\_ Trendelenburg- ja käänteinen Trendelenburg -asento toimivat
- \_\_\_\_\_ Tippateline on ehjä ja toimii (lisälaite)
- \_\_\_\_\_ Lisävarusteille tarkoitetut holkit eivät ole vahingoittuneet tai murtuneet
- \_\_\_\_\_ Vuoteen jatko-osa voidaan vetää ulos ja lukita (lisälaite)
- \_\_\_\_\_ Pääpuolen päätylevyssä, jalkopään päätylevyssä ja sivukaiteen paneeleissa ei ole murtumia tai halkeamia
- \_\_\_\_\_ Kaikki suojukset ovat ehjiä, eikä niissä ole teräviä reunoja
- \_\_\_\_\_ Röntgensäteitä läpäisevä selkätuki on puhdas, eikä siinä ole murtumia (lisälaite)
- \_\_\_\_\_ Kasettipidike on puhdas, eikä siinä ole murtumia (lisälaite)
- \_\_\_\_\_ Vuoteenalusvalo toimii
- \_\_\_\_\_ Elvytysvapautin toimii
- \_\_\_\_\_ Sivukaiteet liikkuvat, lukittuvat ja asettuvat säilytysasentoon
- \_\_\_\_\_ Kaikki toiminnot toimivat kaikissa ohjauspaneelissa
- \_\_\_\_\_ Akkujen vaihto uuteen
- \_\_\_\_\_ Akkunapojen syöpymä, akkujen murtumat, laajentuneet tai pullistuvat kyljet tai akut, jotka eivät enää kykene pitämään täyttä varausta
- \_\_\_\_\_ Sääriosa liikkuu, lukittuu ja asettuu säilytysasentoon
- \_\_\_\_\_ Käsiohjainten mahdolliset aineelliset vauriot
- \_\_\_\_\_ Virtajohto ei kulunut tai rispaantunut
- \_\_\_\_\_ Johdot eivät kuluneita tai nipistyneitä
- \_\_\_\_\_ Kaikki sähköliitokset ovat tiukkoja
- \_\_\_\_\_ Kaikki maadoitukset kiinnittyvät runkoon
- \_\_\_\_\_ Maadoituksen impedanssin tarkistus ( $\leq 0,2$  ohmia)
- \_\_\_\_\_ Vuotovirta: normaali napaisuus, ei maadoitusta, L2 aktiivinen ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Vuotovirta: normaali napaisuus, ei maadoitusta, ei L2:ta ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Vuotovirta: käänteinen napaisuus, ei maadoitusta, L2 aktiivinen ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Vuotovirta: käänteinen napaisuus, ei maadoitusta, ei L2:ta ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Kotelossa ei ole kulumaa, rasitusta tai mekaanista vauriota
- \_\_\_\_\_ Suurjännitetestaus 1 500 VAC (laukaisuvirta ei yli 10 mA)
- \_\_\_\_\_ Ei ruosteisia tai syöpyneitä osia
- \_\_\_\_\_ Ohjausrasiat eivät ole vaurioituneita tai murtuneita
- \_\_\_\_\_ Käyttölaitteiden toiminnallisuus
- \_\_\_\_\_ Tarrojen luettavuus, kunnollinen kiinnitys ja eheys

# Määräaikaishuolto

Suomi  
FI

Tuotteen sarjanumero:
Suorittanut:
Päiväys:



# Sähkömagneettisen yhteensopivuuden tiedot

Suomi  
FI

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus – sähkömagneettiset päästöt		
SV2-tuote on tarkoitettu alla määritellyssä sähkömagneettisessa ympäristössä käytettäväksi. Asiakkaan tai SV2-tuotteen käyttäjän on varmistettava, että tuotetta käytetään tällaisessa ympäristössä.		
Päästötesti	Vaativuustentmukaisuus	Sähkömagneettinen ympäristö
Radiotaajuiset päästöt CISPR 11	Ryhmä 1	SV2 käyttää radiotaajuisia energiaa vain sisäiseen toimintaansa. Siksi sen radiotaajuiset päästöt ovat hyvin pieniä eivätkä todennäköisesti aiheuta mitään häiriötä lähellä oleviin sähkölaitteisiin.
Radiotaajuiset päästöt CISPR 11	Luokka A	SV2 soveltuu käytettäväksi kaikissa muissa kuin asuinkäyttöön tarkoitetuissa rakennuksissa sekä asuinrakennuksiin virtaa syöttävään julkiseen pienjänniteverkkoon suoraan liitetyissä rakennuksissa.
Harmoniset päästöt IEC 61000-3-2	Luokka A	
Jännitteen vaihtelut Välkyntä IEC 61000-3-3	Vastaa vaatimuksia	
Huomautus: Tämän laitteen päästöominaisuudet tekevät siitä sopivan käytettäväksi teollisissa ympäristöissä ja sairaaloissa (CISPR 11, luokka A). Jos laitetta käytetään asuinrakennusympäristössä (mihin tarvitaan yleensä CISPR 11:n luokitus B), tämä laite ei ehkä anna riittävää suojaa radiotaajuisilta viestintäpalveluilta. Käyttäjän täytyy ehkä tehdä korjaavia toimenpiteitä, kuten sijoittaa laite toiseen paikkaan tai suunnata laite uudelleen.		

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus – sähkömagneettisten häiriöiden sieto			
<b>SV2</b> soveltuu alla määritellyssä sähkömagneettisessa ympäristössä käytettäväksi. Asiakkaan tai <b>SV2</b> -tuotteen käyttäjän on varmistettava, että tuotetta käytetään tällaisessa ympäristössä.			
Häiriönsietotesti	IEC 60601 -testitaso	Vaativuustentmukaisuustaso	Sähkömagneettiseen ympäristöön liittyvät ohjeet
Sähköstaattinen purkaus (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV, kosketus ±15 kV, ilma	±8 kV, kosketus ±15 kV, ilma	Lattioiden on oltava puusta, betonista tai kaakelista valmistettuja. Jos lattiat on peitetty synteettisellä materiaalilla, suhteellisen kosteuden tulee olla vähintään 30 %.
Sähköstaattinen nopea transientti/purske IEC 61000-4-4	±2 kV virransyöttölinjoille ±1 kV tulo-/lähtölinjoille	±2 kV virransyöttölinjoille ±1 kV tulo-/lähtölinjoille	Verkkovirran laadun on oltava tyyppillisen liike- tai sairaalaympäristön laatuista.
Syöksyaalto IEC 61000-4-5	±1 kV johdosta johtoon ±2 kV johdosta maahan	±1 kV johdosta johtoon ±2 kV johdosta maahan	Verkkovirran laatu on tyyppillisen liike- ja/tai sairaalaympäristön laatuista.

# Sähkömagneettisen yhteensopivuuden tiedot

(jatkuu)

Suomi  
FI


Ohjeet ja valmistajan ilmoitus – sähkömagneettisten häiriöiden sieto			
Jännitekuopat, jännitteen vaihtelut ja lyhyet katkokset virransyöttölinjoissa  IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ 0,5 jakson ajan asteissa 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ja 315°  0 % $U_T$ 1 jakson ajan  70 % $U_T$ (30 %:n pudotus $U_T$ :ssä) 25 jakson ajan  0 % $U_T$ 250 jakson ajan	0 % $U_T$ 0,5 jakson ajan asteissa 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ja 315°  0 % $U_T$ 1 jakson ajan  70 % $U_T$ (30 %:n pudotus $U_T$ :ssä) 25 jakson ajan  0 % $U_T$ 250 jakson ajan	Verkkovirran laadun on oltava tyypillisen liike- ja/tai sairaalaympäristön laatuista. Jos <b>SV2</b> -tuotteen käyttäjä tarvitsee tuotteen jatkuvaa toimintaa verkkovirtakatkosten aikana, on suositeltavaa, että laite saa sähkövirran varavirtajärjestelmästä (UPS) tai akusta.
Verkkotaajuuden magneettikentät  IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Verkkotaajuuden magneettikenttien on oltava tyypillisen liike- ja/tai sairaalaympäristön tyypilliselle sijaintipaikalle ominaisilla tasoilla.
<b>Huomautus:</b> $U_T$ on verkkovirran jännite ennen testitason soveltamista.			

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus – sähkömagneettisten häiriöiden sieto			
<b>SV2</b> soveltuu alla määritellyssä sähkömagneettisessa ympäristössä käytettäväksi. Asiakkaan tai <b>SV2</b> -tuotteen käyttäjän on varmistettava, että tuotetta käytetään tällaisessa ympäristössä.			
Häiriönsietotesti	IEC 60601 -testitaso	Vaatimustenmukaisuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Johtuva radiotaajuus  IEC 61000-4-6  Säteilevä radiotaajuus  IEC 61000-4-3	3 Vrms  6 Vrms ISM-kaistoilla  150 kHz – 80 MHz  3 V/m  80 MHz – 2,7 GHz	3 Vrms  6 Vrms ISM-kaistoilla  3 V/m	Kannettavia ja siirrettäviä radiotaajuisia viestintälaitteita ei saa käyttää <b>SV2</b> -tuotteen mitään osaa (johdot mukaan luettuina) lähempänä kuin suositeltu erotusetäisyys, joka lasketaan lähettimen taajuuden mukaisesta yhtälöstä.  Suositeltu erotusetäisyys  $D = (1,2) (\sqrt{P})$  $D = (1,2) (\sqrt{P})$  80 MHz – 800 MHz  $D = (2,3) (\sqrt{P})$  800 MHz – 2,7 GHz  jossa $P$ on lähettimen valmistajan ilmoittama lähettimen suurin

# Sähkömagneettisen yhteensopivuuden tiedot

(jatkuu)

Suomi  
FI

			<p>nimellinen lähtöteho watteina (W) ja <math>d</math> on suositeltu erotusetäisyys metreinä (m).</p> <p>Kiinteiden radiotaajuisten lähettimien tuottamien, sähkömagneettisella paikatutkimuksella<sup>a</sup> määritettyjen kentänvoimakkuuksien on oltava pienempiä kuin kunkin taajuusalueen vaatimustaso.<sup>b</sup></p> <p>Häiriötä saattaa esiintyä seuraavalla symbolilla merkityn laitteiston läheisyydessä:</p> 
<p><b>Huomautus 1:</b> 80 MHz:n ja 800 MHz:n kohdalla sovelletaan suuremman taajuusalueen vaatimuksia.</p> <p><b>Huomautus 2:</b> Nämä ohjeet eivät ehkä päde kaikissa tilanteissa. Rakenteista, esineistä ja ihmisistä aiheutuva imeytyminen ja heijastuminen vaikuttavat sähkömagneettiseen etenemiseen.</p> <p><b>Huomautus 3:</b> ISM (Industrial, Scientific and Medical) kaistat välillä 0,15 MHz – 80 MHz ovat 6,765 MHz – 6,795 MHz, 13,553 MHz – 13,567 MHz, 26,957 MHz – 27,283 MHz ja 40,66 MHz – 40,70 MHz.</p> <p><b>Huomautus 4:</b> Häiriönsieto arvioitu radiotaajuisten langattomien viestintälaitteiden kenttien läheisyydelle standardin IEC 60601-1-2:2014 taulukon 9 mukaisesti.</p>			
<p><sup>a</sup> Kiinteiden lähettimien, kuten radiopuhelinten (matkapuhelin/langaton) ja maaradiojärjestelmien, radioamatööri-, AM- ja FM-radiolähetysten ja TV-lähetysten tukiasemien, tuottamia kentänvoimakkuuksia ei voida tarkasti ennustaa teoreettisesti. Kiinteiden radiotaajuisten lähettimien tuottaman sähkömagneettisen ympäristön arvioimiseksi on harkittava sähkömagneettista paikatutkimusta. Jos mitattu kentänvoimakkuus <b>SV2</b>-tuotteen käyttöpaikalla ylittää radiotaajuuden edellä mainitun sovellettavan vaatimustenmukaisuustason, <b>SV2</b>-tuotetta on tarkkailtava sen normaalin toiminnan todentamiseksi. Jos poikkeavaa toimintaa havaitaan, saatetaan tarvita lisätoimia, kuten <b>SV2</b>-tuotteen suuntaamista uudelleen tai sijoittamista uuteen paikkaan.</p> <p><sup>b</sup> Taajuusalueella 150 kHz – 80 MHz kentänvoimakkuuksien on oltava alle 3 V/m.</p>			

Suositellut erotusetäisyydet kannettavien ja siirrettävien radiotaajuisten viestintälaitteiden ja SV2-tuotteen välillä	
<p><b>SV2</b> on tarkoitettu käytettäväksi sellaisessa ympäristössä, jossa säteilevät radiotaajuiset häiriöt ovat hallinnassa. Asiakas tai <b>SV2</b>-tuotteen käyttäjä voi auttaa sähkömagneettisten häiriöiden estämistä säilyttämällä alla suositellun, viestintälaitteen enimmäislähtötehon mukaisen vähimmäisetäisyyden kannettavien ja siirrettävien radiotaajuisten viestintälaitteiden (lähettimien) ja <b>SV2</b>-tuotteen välillä.</p>	
<p><b>Lähttimen nimellinen enimmäislähtöteho</b></p> <p>W</p>	<p><b>Lähttimen taajuuden mukainen erotusetäisyys</b></p> <p>m</p>

# Sähkömagneettisen yhteensopivuuden tiedot

(jatkuu)

Suomi  
FI

Suositellut erotusetäisyydet kannettavien ja siirrettävien radiotaajuisten viestintälaitteiden ja SV2-tuotteen välillä			
	150 kHz – 80 MHz $D=(1,2) (\sqrt{P})$	80 MHz – 800 MHz $D=(1,2) (\sqrt{P})$	800 MHz – 2,7 GHz $D = (2,3) (\sqrt{P})$
0,01	1,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Lähettimille, joiden suurinta nimellistä lähtötehoa ei luetella edellä, suositeltu erotusetäisyys  $d$  metreinä (m) voidaan arvioida käyttämällä lähettimen taajuuden mukaista yhtälöä, jossa  $P$  on lähettimen valmistajan ilmoittama lähettimen suurin nimellinen lähtöteho watteina (W).

**Huomautus 1:** 80 MHz:n ja 800 MHz:n kohdalla sovelletaan suuremman taajuusalueen erotusetäisyyttä.

**Huomautus 2:** Nämä ohjeet eivät ehkä päde kaikissa tilanteissa. Rakenteista, esineistä ja ihmisistä aiheutuva imeytyminen ja heijastuminen vaikuttavat sähkömagneettiseen etenemiseen.

SV2 elektrisk sjukhussäng

REF 7500


















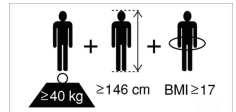
# stryker<sup>®</sup>

Användarhandbok












# Symboler

	Se instruktionshandboken/broschyren
	Bruksanvisning/Läs bruksanvisningen
	Allmän varning
	Var försiktig!
	Varning! Risk för krosskador på händer
	Varning, risk för krosskador på fötter
	Montera inte lyftbågen
	Huvud- och fotpanelernas orientering
	Förvara inga föremål under sängen.
	Placering av knästödet
	Katalognummer
	Serienummer
	CE-märke
	Tillverkare
	Utrustningens vikt med högsta tillåtna arbetsbelastning
	Säker arbetsbelastning
	Maximal patientvikt
	Vuxen patient

Svenska  
SV

# Symboler

Svenska  
SV

	Likström
	Växelström
	Farlig spänning
	Produkten har en pol för anslutning till en potentialutjämningsledare. Potentialutjämningsledaren ger en direkt anslutning mellan produkten och den elektriska anläggningens potentialutjämningskena.
	Skyddsjordspol
IPX4	Skydd mot vätskespill
	Patientansluten del av B-typ
	I enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) anger denna symbol att produkten inte får kasseras som osorterat kommunalt avfall, utan måste insamlas separat. Kontakta din lokala återförsäljare för information om kassering. För serviceanvisningar och återvinningsbara komponenter, se underhållshandboken.



# Innehållsförteckning

Definition av Varning/Var försiktig/Obs! .....	12-3
Sammanfattning av försiktighetsåtgärder .....	12-4
Klämpunkter.....	12-7
Inledning .....	12-8
Produktbeskrivning .....	12-8
Användningsområden.....	12-8
Förväntad livslängd.....	12-9
Kontraindikationer .....	12-9
Garanti.....	12-9
Specifikationer .....	12-9
Bild på enheten.....	12-12
Patientanslutna delar .....	12-13
Kontaktinformation .....	12-13
Serienumrets placering .....	12-14
Förberedelse.....	12-15
Användning .....	12-16
Koppla in eller koppla ut batterikabeln .....	12-16
Koppla in eller koppla ur produkten .....	12-17
Ladda batteriet .....	12-17
Förvaring av batteriet under längre tid .....	12-17
Förvaring av nätsladden .....	12-18
Transportera produkten .....	12-18
Anbringa eller frigöra bromsarna .....	12-19
Anbringa eller frigöra styrlåsen.....	12-21
Anbringa eller frigöra det femte hjulet (tillval) .....	12-22
Aktivera och återställa HLR-frigöringen .....	12-23
Ta bort eller byta ut huvudpanelen .....	12-23
Ta bort eller byta ut fotpanelen .....	12-24
Höja och sänka den nedre bendelen .....	12-25
Höja och sänka sänggrindarna .....	12-26
Sköterskekontrollenhet (på sänggrindens utsida) (tillval) .....	12-27
Patientkontrollpanel (på sänggrindens insida) (tillval) .....	12-28
Patientkontrollenhet (tillval) .....	12-30
Sköterskekontrollenhet.....	12-31
Dra ut sängförlängningen (tillval) .....	12-32
Montera sängförlängningens stödmadrass .....	12-33
Dra ut eller skjut in linnelådan (tillval) .....	12-34
Sätta in och ta ut en kassett ur röntgenkassetthållaren (tillval).....	12-35
Tillbehör .....	12-36
Montera infusionsstativet .....	12-36
Justering av infusionsstativet .....	12-37
Montera lyftbågen .....	12-37
Montera handtaget på lyftbågen.....	12-39

Svenska  
SV

# Innehållsförteckning

---

Montera hållaren för syrgasflaska.....	12-39
Montera Foley-påsinsatsen .....	12-40
Rengöring.....	12-42
Förbereda produkten för rengöring .....	12-42
Rengöring.....	12-42
Rengöra sänggrindarna .....	12-43
Desinfektion .....	12-44
Förebyggande underhåll .....	12-45
Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) .....	12-47

Svenska  
SV

# Definition av Varning/Var försiktig!/Obs!

---

Orden **VARNING**, **VAR FÖRSIKTIG!** och **OBS!** har särskilda innebörder och ska granskas noga.

---

## **VARNING**

Varnar läsaren om en situation som, om den inte förhindras, kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada. Den kan även beskriva potentiella allvarliga biverkningar och säkerhetsrisker.

---

## **VAR FÖRSIKTIG!**

Varnar läsaren om en potentiellt farlig situation som, om den inte förhindras, kan orsaka lindrig eller måttlig skada hos användaren eller patienten eller skada på utrustningen eller annan egendom. Detta omfattar särskild försiktighet som krävs för säker och effektiv användning av produkten samt försiktighet som krävs för att förhindra skador på produkten till följd av användning eller felanvändning.

---

**Obs!** Ger särskild information som underlättar underhåll eller klargör viktiga anvisningar.

Svenska  
SV

# Sammanfattning av försiktighetsåtgärder

Läs alltid igenom och se till att strängt följa varningarna och uppmaningarna om försiktighet på denna sida. Service får utföras endast av behörig personal.



## **VARNING**

- Använd endast den märkspänning och -frekvens som anges på produkten.
- Låt alltid produkten uppnå rumstemperatur innan du påbörjar förberedelse eller testar funktioner, för att undvika permanent skada på produkten.
- Använd inte den här produkten om den har märkbara fel, defekter, felfunktioner eller skador.
- Använd inte den här produkten under några omständigheter om användningen skulle skada användaren eller patienten.
- Använd endast produkten om alla användare är borta från mekanismerna.
- Fäst inte nätsladden vid någon del av produkten.
- Dra alltid ur nätsladden och ring underhållspersonal om oväntade rörelser inträffar.
- Förvara inga föremål under sängen.
- Använd inte sängen utan sängbottenöverdragen.
- För att undvika risken för elstöt får denna utrustning endast anslutas till en strömförsörjning med skyddsjordning.
- Hantera alltid nätsladden så att du undviker risk för intrassling, skada på nätsladden eller eventuell risk för elektrisk stöt. Om nätsladden är skadad ska produkten tas ur bruk och lämplig underhållspersonal kontaktas.
- Se till att det alltid finns fritt utrymme mellan produktens huvudände och väggen så att du kan koppla ur sladden från vägguttaget vid nödfall.
- Lägg alltid undan nätsladden innan produkten transporteras.
- Koppla alltid bort nätsladden från vägguttaget om du upptäcker att batteriet, en kontrollenhets kablar eller kontrollenheter överhettas. Använd inte produkten igen tills den har undersökts, servats och bekräftats fungera som den är avsedd av auktoriserad underhållspersonal.
- Byt alltid ut batteriet när det har passerat sin förväntade livslängd.
- Öppna aldrig ett batteri som tagit slut.
- Kasta inte batteriet i öppen eld.
- Spill inte vätska på batteriet och sänk inte ned det i vätska.
- Koppla alltid ur batterikabeln från kontrollboxen innan du förvarar produkten under en längre tid.
- Lås alltid sänggrindarna i det högsta läget med sovunderlaget horisontellt i det lägsta läget vid transport av en patient.
- Håll alltid lemmar, händer, fingrar och andra kroppsdelar borta från mekanismer och mellanrum.
- Se alltid till att det inte finns några hinder nära produkten. Om du kolliderar med ett hinder kan det uppstå skada på patienten, användaren eller närvarande personer eller skada på ramen eller omgivande utrustning.
- Försök inte att förflytta produkten i sidled. Det kan göra att produkten välter.
- Flytta inte produkten efter att du har anbringat bromsarna.
- Anbringa alltid bromsarna när en patient lägger sig i eller kliver upp ur produkten för att förhindra instabilitet.
- Anbringa alltid bromsarna när patienten är obehagad.
- Se alltid till att alla personer och all utrustning hålls borta från området under och kring ryggstödet innan du aktiverar HLR-frigöring. HLR-frigöringen är endast till för nödfall.
- Rikta alltid in huvudpanelen korrekt när den ska bytas ut för att undvika att den fastnar.
- Rikta alltid in fotpanelen korrekt när den ska bytas ut för att undvika att den fastnar.
- Se alltid till att alla personer och all utrustning hålls borta från området under och kring benstödet innan du sänker den nedre bendelen.
- Lås alltid sänggrindarna såvida inte patientens tillstånd kräver extra säkerhetsåtgärder.

# Sammanfattning av försiktighetsåtgärder

---

## **VARNING (FORTSÄTTNING)**

- Lås alltid sänggrindarna i högsta läget när patienten är obevakad.
- Använd inte sänggrindarna som fasthållningsanordningar för att hindra patienten från att ta sig ur produkten. Användaren måste avgöra i vilken utsträckning ett hinder är nödvändigt för patientens egen säkerhet.
- Sitt inte på sänggrindarna.
- Lås alltid sängens rörelsekontroller när patienten är obevakad.
- Förvara aldrig sköterskekontrollenheten inom räckhåll för patienten.
- Sitt inte på sängförlängningen. Det kan göra att produkten välter.
- Lås alltid sängförlängningen innan du lägger någon vikt på sängförlängningen.
- Skjut alltid in linnelådan (tillval) innan du sätter produkten i rörelse.
- Skjut alltid in linnelådan (tillval) när den inte används.
- Använd inte produkten för röntgenundersökningar om den inte har det röntgenomsläppliga ryggstödet (tillval).
- Använd inga tillbehör för att ge stöd åt patientens lemmar eller andra kroppsdelar.
- Rengör inte och utför inte service eller underhåll på produkten medan den används.
- Stäng alltid av och koppla från nätsladden före rengöring, service eller underhåll.
- Stäng alltid av produkten och koppla bort nätsladden från vägguttaget vid stora spill i närheten av kretskorten, kablar och motorerna. Avlägsna patienten från produkten, torka upp vätskan och be servicepersonal att inspektera produkten. Vätskor kan orsaka oväntade funktioner och minskad funktionalitet hos alla elektriska produkter. Lämna inte in produkten för service förrän den är helt torr och har testats noggrant med avseende på säker drift.
- Spreja inte rengöringsmedel direkt på batterier, kontrollboxar, manöveranordningar, kablar eller annan elektrisk utrustning.
- Använd inte slipande medel, stålull eller liknande material som kan skada produktens yta.
- Använd inte **Virex®** TB för att desinficera produkten.
- Använd inte kemikalier som är syrabaserade eller lättantändliga kemikalier som bensin, diesel eller aceton för rengöring.
- Rengöringsmedel och desinfektionsmedel får inte vara starkt alkaliska eller sura (pH-värde 6–8).
- Spreja inte direkt på eller blöt inte ner kontrollenheten till sänggrinden, patientkontrollenheten eller sköterskekontrollenheten med rengöringsmedel.
- Använd inga vassa föremål för att rengöra kontrollenheten till sänggrinden.

---

## **VAR FÖRSIKTIG!**

- Felaktig användning av produkten kan orsaka skador på patienten eller användaren. Använd produkten endast enligt beskrivningen i denna handbok.
- Ändra inte produkten eller någon av produktens komponenter. Om produkten modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan resultera i skador på patienten eller användaren. Ändring av produkten ogiltiggör också garantin.
- För att minimera riskerna för eventuell elektromagnetisk störning följer produktens utformning standarden IEC 60601-1-2. För att undvika problem, använd sängen i enlighet med kraven för EMC/EMI i avsnittet Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i den här användarhandboken.
- Bärbar RF-kommunikationsutrustning (inklusive kringutrustning såsom antennkablar och externa antenner) ska inte användas närmre än 30 cm från någon del av SV2, inklusive kablar, som specificerats av tillverkaren. Annars kan denna utrustnings prestanda försämrast.

# Sammanfattning av försiktighetsåtgärder



## VAR FÖRSIKTIG! (FORTSÄTTNING)

- Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning ska undvikas eftersom det kan leda till felaktig drift. Om sådan användning är nödvändig ska denna utrustning och den andra utrustningen övervakas för att säkerställa att de fungerar korrekt.
- Användning av andra tillbehör, omvandlare och kablar än de som specificeras eller tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan medföra ökade elektromagnetiska emissioner eller minskad elektromagnetisk immunitet av denna utrustning och leda till felaktig drift.
- Placera inga föremål i mellanrummen på produkten.
- Koppa alltid in produkten i ett vägguttag (växelström) när den inte används för att bibehålla tillräcklig laddning i batteriet och för att maximera produktens prestanda när den drivs med batteriet.
- Byt alltid ut batterier som har korroderade anslutningar, har sprickor, vars sidor expanderat eller buktar ut eller som inte längre behåller full laddning.
- Använd endast godkända batterier när batterierna byts ut. Användning av batterier som inte är godkända kan leda till oförutsägbara prestanda hos produkten.
- Placera eller förvara inte tunga föremål på produkten.
- Kläm eller tryck inte ihop nätsladden i sängramen.
- Använd inte sänggrindarna för att skjuta fram eller dra tillbaka produkten. Flytta alltid produkten med hjälp av de inbyggda handtagen på huvudpanelen och fotpanelen.
- Ta alltid bort lyftbågen innan produkten transporteras.
- Använd inte infusionsstativet för att skjuta fram eller dra tillbaka produkten.
- Se alltid till att infusionsstativet är inställt i låg höjd vid transport.
- Anbringa alltid bromsen för att förhindra oavsiktliga rörelser.
- Tryck inte ned bromspedalen för att stoppa en stol i rörelse.
- Häng alltid sköterskekontrollenheten på en sänggrind vid fotänden eller linnelådan (tillval) innan fotpanelen tas bort.
- Höj inte den nedre bendelen medan sängförlängningen används. Detta för att undvika ett läge där produkten inte stöder underbenen hos en lång patient.
- Placera alltid patientkontrollenheten säkert på madrassen medan enheten används.
- Häng alltid patientkontrollenheten på sänggrinden när enheten inte används.
- Kläm eller tryck inte ihop kontrollenhetens kabel i sängramen.
- Placera alltid sköterskekontrollenheten på fotpanelen.
- Ta inte bort fotpanelen efter att du har dragit ut sängförlängningen.
- Den säkra arbetsbelastningen för linnelådan är 15 kg.
- Använd endast godkända tillbehör tillsammans med den här produkten. Vid användning av tillbehör som inte är godkända kan produkten, användaren eller patienten skadas. Stryker tar inget ansvar för några skador eller personskador som uppstår till följd av felaktig användning av produkten eller användning av icke godkända tillbehör.
- Se alltid till att tillbehör är i låsta i sitt läge.
- Låt inte tillbehör påverka produktens mekaniska eller elektriska funktioner.
- Använd inte lyftbågen för att dra eller skjuta fram produkten.
- Använd inte hållaren för syrgasflaska för att skjuta fram eller dra tillbaka produkten.
- Vänd alltid hållaren för syrgasflaska inåt mot sängen innan en patient transporteras.
- Stöt inte till hållaren för syrgasflaska när en patient transporteras.
- Den säkra arbetsbelastningen för varje Foley-krok är 2 kg.

# Sammanfattning av försiktighetsåtgärder

## ⚠ VAR FÖRSIKTIG! (FORTSÄTTNING)

- Rengör inte med ånga, högtryck eller ultraljud och sänk inte ned någon del av produkten i vatten. Vattenexponering kan skada de interna elektriska delarna. De här rengöringsmetoderna rekommenderas inte och kan göra produktens garanti ogiltig.
- Se alltid till att torka av varje produkt med rent vatten och att torka varje produkt ordentligt efter rengöringen. Vissa rengöringsprodukter har naturligt frätande egenskaper och kan orsaka skador på produkten om de används på fel sätt. Om du inte sköljer och torkar produkten korrekt kan en korrosiv rest lämnas kvar på produktens yta, vilket kan orsaka för tidig korrosion av kritiska komponenter. Underlåtenhet att följa dessa rengöringsanvisningar kan upphäva garantin.

Svenska  
SV

## Klämpunkter



Figur 12-1: SV2 klämpunkter

# Inledning

Denna handbok hjälper dig att använda eller utföra underhåll på din Stryker-produkt. Läs igenom denna handbok innan du använder eller underhåller produkten. Fastställ metoder och rutiner för att utbilda och träna din personal i säker användning eller underhåll av denna produkt.



## VAR FÖRSIKTIG!

- Felaktig användning av produkten kan orsaka skador på patienten eller användaren. Använd produkten endast enligt beskrivningen i denna handbok.
- Ändra inte produkten eller någon av produktens komponenter. Om produkten modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan resultera i skador på patienten eller användaren. Ändring av produkten ogiltiggör också garantin.

Svenska  
SV

## Anmärkningar

- Denna handbok är en permanent del av produkten och ska förvaras tillsammans med produkten även om produkten säljs.
- Stryker eftersträvar kontinuerligt framsteg i produktdesign och produktkvalitet. Denna handbok innehåller den mest aktuella produktinformation som fanns tillgänglig vid tidpunkten då den trycktes. Det kan förekomma smärre skillnader mellan din produkt och denna handbok. Om du har frågor ska du kontakta Stryker kundtjänst eller teknisk support på + 90 (352) 321 43 00 (pbx).

## Produktbeskrivning

**SV2** är en säng som drivs med nätström och har ett batteridrivet säkerhetssystem. **SV2** är avsedd för patienter som behandlas på sjukhus och vårdhem under längre tid. **SV2** har fyra elektriska manöveranordningar med vilka den kan justeras till olika lägen såsom HLR, Trendelenburgs läge, omvänt Trendelenburgs läge och stol-läge. **SV2** har infällbara sänggrindar, borttagbara huvud- och fotpaneler samt tillval och tillbehör som hjälper till i vården av patienten.

**SV2** är en elektromekanisk medicin-/kirurgavdelnings- och intensivvårdssäng med likströmsdrivna manöveranordningar och kontroller för att justera sovunderlaget. Patientens sovunderlag består av fyra delar: ryggstödet, sätet, den övre bendelen och den nedre bendelen. Sänggrindarna är delade, med två sänggrindar vid huvudändan och två sänggrindar vid fotändan. Sänggrindarna kan låsas i det högsta läget. När de inte är spärrade öppnas sänggrindarna utåt och flyttas till det nedre läget.

Det går att manövrera de elektromekaniska funktionerna med kontrollenheten till sänggrinden, patientkontrollenheten eller sköterskekontrollenheten. Kontrollboxen består av logikkontroller och en strömkälla som driver och styr signaler till alla fyra manöveranordningarna via en elcentral. Kontrollenheterna till sänggrindarna, patientkontrollenheten och sköterskekontrollenheten styrs också av kontrollboxen via elcentralen.

Sängen är utrustad med två par manöveranordningar (totalt fyra manöveranordningar). Det första paret under sängbottens yta styr höjning och sänkning av ryggstödet samt höjning och sänkning av den övre bendelen. Det andra paret manöveranordningar under underredet styr höjning och sänkning av sängbotten, Trendelenburgs läge och omvänt Trendelenburgs läge.

Det finns ytterligare sängmekanismer för manuell HLR, knästöds rörelse och sängförlängning. Sängen har även kontroller för bromsning och styrning av hjulen. Hjulen hjälper till vid akut och icke-akut transport av patienten i sängen inom sjukhuset.

## Användningsområden

**SV2** är till för mänskliga vuxna patienter på medicin-/kirurgavdelning och IVA som behöver stöd från en sjukhussäng. Använd denna produkt med ett sovunderlag.

Användare av sängen omfattar vårdpersonal (t.ex. sjuksköterskor, undersköterskor och läkare), service- eller underhållspersonal, patienter och närvarande personer som kan använda sängens rörelsefunktioner.

**SV2** är avsedd att användas i medicinsk, kirurgisk och intensivvårdsmiljö, inklusive sjukhus, inrättningar och kliniker.



## Användningsområden (Fortsättning)

**SV2** sänggram, tillbehör monterade vid sängbotten och madrasser kan komma i kontakt med mänsklig hud.

**SV2** sänggram är inte avsedd att användas med ett syrgastält, i närheten av lättantändliga anestetika eller för att stödja mer än en person åt gången.

## Förväntad livslängd

**SV2** har en förväntad livslängd på tio år vid normal användning, under normala förhållanden och med korrekt periodiskt underhåll.

Batteriet har en förväntad livslängd på ett år vid normal användning.

Svänghjulen har en förväntad livslängd på två år under normal användning.

Det femte hjulet (tillval) har två års förväntad livstid under normala användningsförhållanden.



## Kontraindikationer

Inga kända.

## Garanti

Garantin kan variera beroende på land. Kontakta din lokala representant för Stryker Medical för ytterligare information.

## Specifikationer

	Säker arbetsbelastning <b>Obs!</b> Säker arbetsbelastning anger summan av patientens, madrassens och tillbehörens vikt.	250 kg
	Maximal patientvikt	215 kg
Produktens vikt		160 kg
Total storlek på produkten	Längd	2200 mm (± 10 mm)
	Längd (med sängförlängning – tillval)	2510 mm (± 10 mm)
	Bredd	990 mm (± 10 mm)
Produktens höjd (utan madrass)	Låg	375 mm (+15 / -25 mm)
	Hög	755 mm (± 10 mm)
Frigång under produkten		150 mm
Svänghjulens storlek (enkla och, som tillval, dubbla svänghjul)		150 mm
Indikator för produktens vinkling		0°–15°

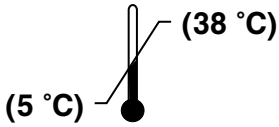
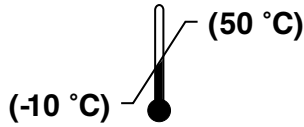
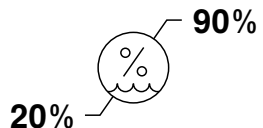
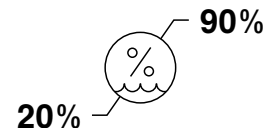
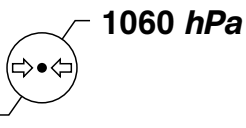
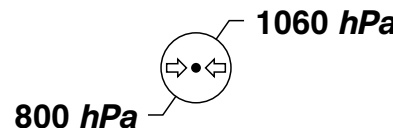
# Inledning

## Specifikationer (Fortsättning)

Indikator för ryggstödet lutning	0°–90°
Ryggstödet lutning	0°–60°
Trendelenburgs läge/omvänt Trendelenburgs läge	0°–12°
Knästödsinkel	0°–30°
<b>Elektriska krav</b>	
Batteri	24 V likström, 10 amp, modell BA1812
Kontrollbox	100-240 V växelström, 50–60 Hz nominell, 5 amp
Elektrisk klassning	Klass 1 när produkten är ansluten till nätström Intern strömkälla när produkten inte är nätansluten
Driftcykel	2 minuter manövrering och 18 minuter ur drift

**Utrustning klass I:** Utrustning i vilken skyddet mot elstötar inte enbart är beroende av enkel isolering, utan som har ytterligare skydd genom att utrustningen kan anslutas till skyddsjorden i installationens fasta dragnings på ett sådant sätt att åtkomliga metalldelar inte kan bli strömförande vid fel på den enkla isoleringen.

<b>Kompatibla madrasser</b>	
7002-2-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2000 mm x 860 mm x 120 mm

Omgivningsförhållanden	Användning	Förvaring och transport
Temperatur	 (5 °C) – (38 °C)	 (-10 °C) – (50 °C)
Relativ luftfuktighet	 20% – 90%	 20% – 90%
Atmosfärstryck	 800 hPa – 1060 hPa	 800 hPa – 1060 hPa

## Specifikationer (Fortsättning)

De angivna specifikationerna är ungefärliga och kan variera något mellan olika produkter eller variationer i strömförsörjningen.

Stryker förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

Applicerade standarder	
IEC 60601-1:2012	Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Del 1: Allmänna fordringar beträffande säkerhet och väsentliga prestanda
IEC 60601-1-2:2014	Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Del 1-2: Allmänna fordringar beträffande säkerhet och väsentliga prestanda – Tilläggsstandard för elektromagnetisk kompatibilitet – krav och tester
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Elektrisk utrustning för medicinskt bruk - Säkerhet och väsentliga prestanda – Del 2-52: Särskilda fordringar på sjukvårdssängar
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *Gäller endast när produkten är utrustad med röntgenomsläppligt ryggstöd som tillval	Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Säkerhet och väsentliga prestanda – Del 2-54: Särskilda fordringar på röntgenutrustning för bildtagning och genomlysning



### VARNING

Använd endast den märkspänning och -frekvens som anges på produkten.

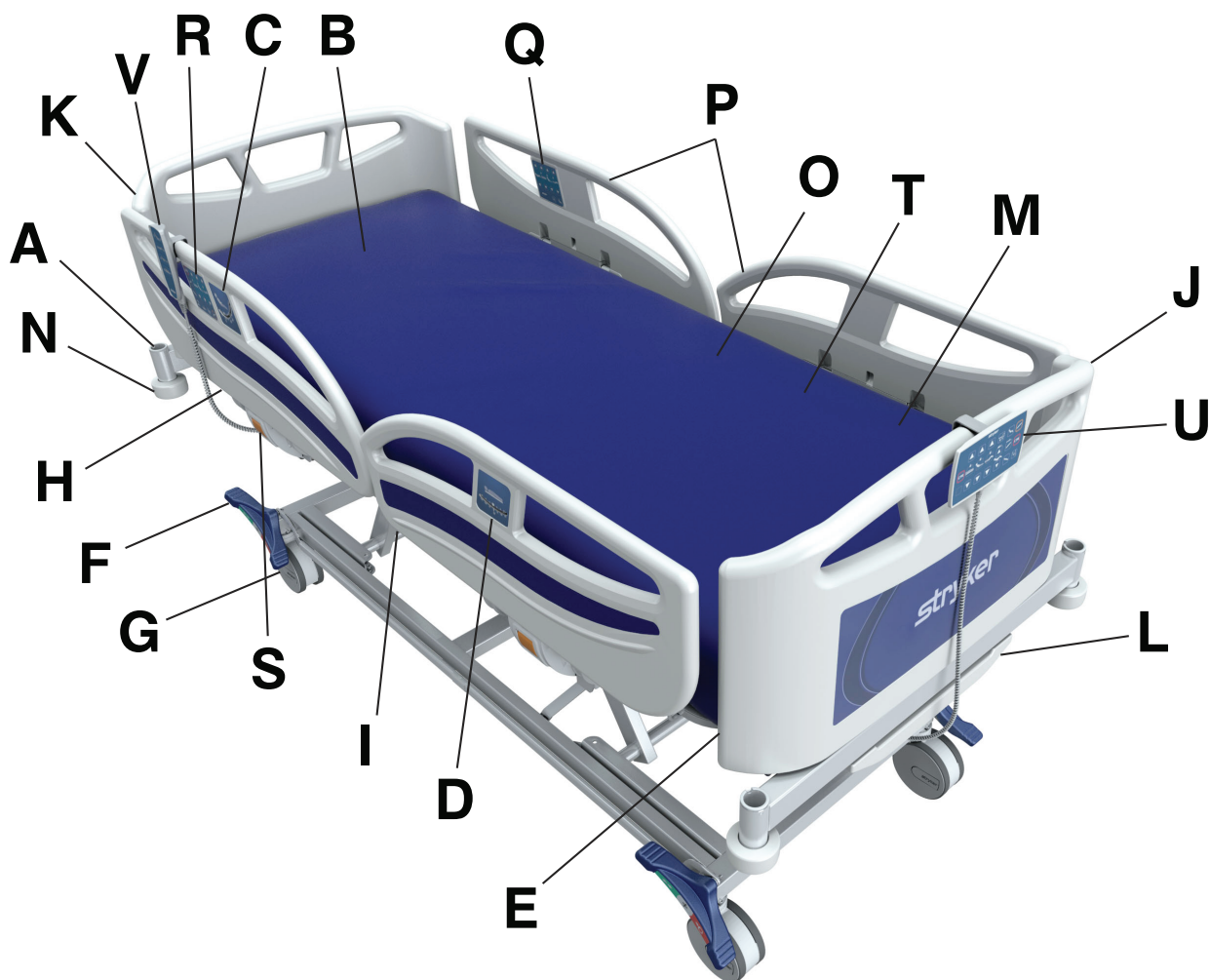


### VAR FÖRSIKTIG!

- För att minimera riskerna för eventuell elektromagnetisk störning följer produktens utformning standarden IEC 60601-1-2. För att undvika problem, använd sängen i enlighet med kraven för EMC/EMI i avsnittet Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i den här användarhandboken.
- Bärbar RF-kommunikationsutrustning (inklusive kringutrustning såsom antennkablar och externa antenner) ska inte användas närmre än 30 cm från någon del av SV2, inklusive kablar, som specificerats av tillverkaren. Annars kan denna utrustnings prestanda försämrast.
- Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning ska undvikas eftersom det kan leda till felaktig drift. Om sådan användning är nödvändig ska denna utrustning och den andra utrustningen övervakas för att säkerställa att de fungerar korrekt.
- Användning av andra tillbehör, omvandlare och kablar än de som specificeras eller tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan medföra ökade elektromagnetiska emissioner eller minskad elektromagnetisk immunitet av denna utrustning och leda till felaktig drift.

## Bild på enheten

Svenska  
SV



A	Tillbehörshylsa	L	Linnelåda (tillval)
B	Ryggstöd	M	Nedre bende
C	Indikator för ryggstödet	N	Stötfångarrulle
D	Indikator för sängens vinkling	O	Sätesdel
E	Sängförlängning (tillval)	P	Sänggrindar
F	Broms-/styrpedaler	Q	Kontrollenhet till sänggrinden (på sänggrindens insida) (tillval)
G	Hjul (dubbla hjul som tillval)	R	Kontrollenhet till sänggrinden (på sänggrindens utsida) (tillval)
H	HLR-frigöring	S	Spärr för sänggrind
I	Foley-krokar	T	Övre bende
J	Fotpanel	U	Sköterskekontrollenhet (tillval)
K	Huvudpanel	V	Patientkontrollenhet (tillval)

## Patientanslutna delar



Svenska  
SV

Figur 12-2: Patientanslutna delar av B-typ

## Kontaktinformation

Kontakta Stryker kundtjänst:

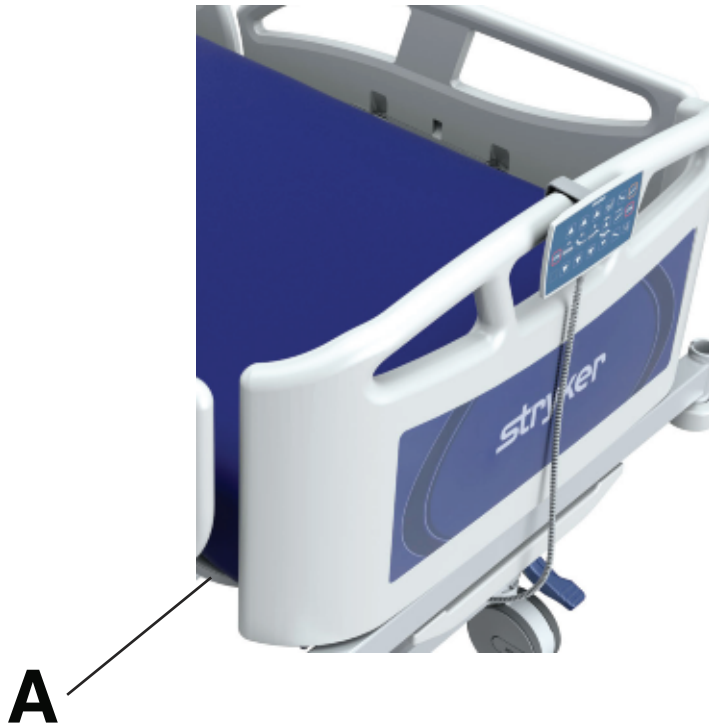
Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No: 17 38070  
Kayseri, Turkiet

E-post:	infosmi@stryker.com
Telefon:	+ 90 (352) 321 43 00 (abonnentväxel)
Fax:	+ 90 (352) 321 43 03
	www.mukametal.com

Ha din produkts serienummer (A) tillgängligt. Uppge serienumret i all skriftlig kommunikation.

## Serienumrets placering

Svenska  
SV





## VARNING

- Låt alltid produkten uppnå rumstemperatur innan du påbörjar förberedelse eller testar funktioner, för att undvika permanent skada på produkten.
  - Använd inte den här produkten om den har märkbara fel, defekter, felfunktioner eller skador.
  - Använd inte den här produkten under några omständigheter om användningen skulle skada användaren eller patienten.
  - Använd endast produkten om alla användare är borta från mekanismerna.
  - För att undvika risken för elstöt måste denna utrustning anslutas till en strömförsörjning med skyddsjordning.
  - Förvara alltid nätsladden så att du undviker risk för intrassling, skada på nätsladden eller eventuell risk för elektrisk stöt. Om nätsladden är skadad ska produkten tas ur bruk och lämplig underhållspersonal kontaktas.
  - Se till att det alltid finns fritt utrymme mellan produktens huvudände och väggen så att det går att koppla ur sladden från vägguttaget vid nödfall.
  - Lägg alltid undan nätsladden innan produkten transporteras.
  - Fäst inte nätsladden vid någon del av produkten.
  - Dra alltid ur nätsladden och ring underhållspersonal om oväntade rörelser inträffar.
  - Förvara inga föremål under sängen.
  - Använd inte sängen utan sängbottenöverdragen.
- 



## VAR FÖRSIKTIG!

Placera inga föremål i mellanrummen på produkten.

---

**Obs!** Produkten har lämpliga anordningar för att isolera dess kretsar elektroniskt från nätströmmen på alla poler samtidigt.

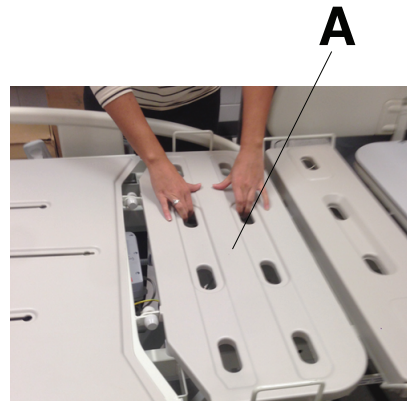
Innan produkten tas i drift ska du säkerställa att följande komponenter fungerar:

1. Utför en visuell inspektion av produkten avseende eventuella tecken på transportskador.
2. Se till att produkten och alla komponenter och tillbehör har kommit fram.
3. Tryck ner bromspedalen och se till att broms- styr- och neutrallägena fungerar.
4. Höj och sänk sänggrindarna för att säkerställa att de kan manövreras, stuvas undan och låsas fast säkert i det översta läget.
5. Anslut batterikabeln till kontrollboxen ([Koppla in eller koppla ut batterikabeln på sidan 12-16](#)).
6. Anslut nätsladden till ett jordat uttag ([Koppla in eller koppla ur produkten på sidan 12-17](#)).
7. Tryck på alla knapparna på kontrollenheten till sänggrinden, sköterskekontrollenheten och patientkontrollenheten (tillval) för att säkerställa att alla funktioner fungerar ([Sköterskekontrollenhet på sidan 12-31](#)).
8. Säkerställ att batteriet är fulladdat.
9. Säkerställ att HLR-frigöringshandtaget fungerar.
10. Säkerställ att alla tillvalda tillbehör har monterats och fungerar enligt beskrivningen i bruksanvisningen.

## Koppla in eller koppla ut batterikabeln

Koppla in batterikabeln i kontrollboxen:

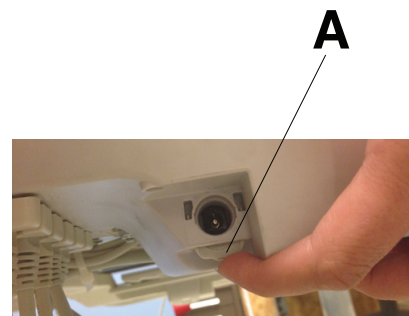
1. Ta bort locket från det övre benstödet (A) ([Figur 12-3 på sidan 12-16](#)).
2. Leta upp kontrollboxen ([Figur 12-4 på sidan 12-16](#)).
3. Anslut batterikabeln till kontrollboxen.
4. Tryck på batterikabelns låsning för att låsa batterikabeln vid kontrollboxen (A) ([Figur 12-4 på sidan 12-16](#)).



Figur 12-3: Locket från det övre benstödet tas bort

Koppla bort batterikabeln från kontrollboxen:

1. Ta bort locket från det övre benstödet (A) ([Figur 12-3 på sidan 12-16](#)).
2. Leta upp kontrollboxen ([Figur 12-4 på sidan 12-16](#)).
3. Frigör batterikontrollkabeln till kontrollboxen (A) ([Figur 12-4 på sidan 12-16](#)).
4. Koppla bort batteriet från kontrollboxen.
5. Fäst batterikabeln vid sängbottenramen med tejp ([Figur 12-5 på sidan 12-16](#)).



Figur 12-4: Batterikabeln låses eller frigörs



Figur 12-5: Batterikabeln kopplas bort från kontrollboxen



## Koppla in eller koppla ur produkten

### VARNING

- För att undvika risken för elstöt får denna utrustning endast anslutas till en strömförsörjning med skyddsjordning.
- Hantera alltid nätsladden så att du undviker risk för intrassling, skada på nätsladden eller eventuell risk för elektrisk stöt. Om nätsladden är skadad ska produkten tas ur bruk och lämplig underhållspersonal kontaktas.
- Se till att det alltid finns fritt utrymme mellan produktens huvudände och väggen så att du kan koppla ur sladden från vägguttaget vid nödfall.
- Lägg alltid undan nätsladden innan produkten transporteras.

Koppla in produkten genom att ansluta nätsladden till ett skyddsjordat uttag.

Koppla ur produkten genom att fatta kontakten nära uttaget och dra ut sladden i en riktning som är parallell med golvet (inte i en vinkel).

## Ladda batteriet

### VARNING

- Koppla alltid bort nätsladden från vägguttaget om du upptäcker att batteriet, en kontrollenhets kablar eller kontrollenheter överhettas. Använd inte produkten igen tills den har undersökts, servats och bekräftats fungera som den är avsedd av auktoriserad underhållspersonal.
- Byt alltid ut batteriet när det har passerat sin förväntade livslängd.
- Öppna aldrig ett batteri som tagit slut.
- Kasta inte batteriet i öppen eld.
- Spill inte vätska på batteriet och sänk inte ned det i vätska.

### VAR FÖRSIKTIG!

- Koppa alltid in produkten i ett vägguttag (växelström) när den inte används för att bibehålla tillräcklig laddning i batteriet och för att maximera produktens prestanda när den drivs med batteriet.
- Byt alltid ut batterier som har korroderade anslutningar, har sprickor, vars sidor expanderat eller buktar ut eller som inte längre behåller full laddning.
- Använd endast godkända batterier när batterierna byts ut. Användning av batterier som inte är godkända kan leda till oförutsägbara prestanda hos produkten.

SV2 har ett säkerhetssystem för batteriet som laddar när produkten är ansluten till ett vägguttag. Det batteridrivna säkerhetssystemet medger att produkten kan användas när den inte är ansluten, vid strömbavbrott eller under transport av en patient. Det batteridrivna säkerhetssystemet aktiveras när du kopplar ur produkten.

Kontrollera alltid batteriets säkerhetsfunktion enligt checklisten för förebyggande underhåll (se [Förebyggande underhåll på sidan 12-45](#)). Byt alltid ut batteriet om det inte fungerar som det är avsett under förebyggande underhåll.

Ladda batteriet genom att ansluta produkten till ett vägguttag. Batteriet är fulladdat inom 10 till 12 timmar.

## Förvaring av batteriet under längre tid

### VARNING

Koppla alltid ur batterikabeln från kontrollboxen innan du förvarar produkten under en längre tid.

## Förvaring av batteriet under längre tid (Fortsättning)

### **VAR FÖRSIKTIG!**

Placera eller förvara inte tunga föremål på produkten.

Förvara batteriet enligt de miljöförhållanden som anges i avsnittet Specifikationer (se [Specifikationer på sidan 12-9](#)).

Förvara batteriet:

1. Se [Koppla in eller koppla ur produkten på sidan 12-17](#).
2. Se [Koppla in eller koppla ut batterikabeln på sidan 12-16](#).

## Förvaring av nätsladden

### **VARNING**

- Lägg alltid undan nätsladden innan produkten transporteras.
- Förvara alltid nätsladden så att du undviker risk för intrassling, skada på nätsladden eller eventuell risk för elektrisk stöt. Om nätsladden är skadad ska produkten tas ur bruk och lämplig underhållspersonal kontaktas.

### **VAR FÖRSIKTIG!**

Kläm eller tryck inte ihop nätsladden i sängramen.

Lägg undan nätsladden genom att linda nätsladden runt sladdvindan (A) under produktens huvudände ([Figur 12-6 på sidan 12-18](#)).



Figur 12-6: Förvaring av nätsladden

## Transportera produkten

### **VARNING**

- Lägg alltid undan nätsladden innan produkten transporteras.
- Lås alltid sänggrindarna i det högsta läget med sovunderlaget horisontellt i det lägsta läget vid transport av en patient.
- Håll alltid lemmar, händer, fingrar och andra kroppsdelar borta från mekanismer och mellanrum.
- Se alltid till att det inte finns några hinder nära produkten. Om du kolliderar med ett hinder kan det uppstå skada på patienten, användaren eller närvarande personer eller skada på ramen eller omgivande utrustning.

## Transportera produkten (Fortsättning)

---

### VARNING (FORTSÄTTNING)

- Försök inte att förflytta produkten i sidled. Det kan göra att produkten välter.
- 

### VAR FÖRSIKTIG!

- Använd inte sänggrindarna för att skjuta fram eller dra tillbaka produkten. Flytta alltid produkten med hjälp av de inbyggda handtagen på huvudpanelen och fotpanelen.
  - Ta alltid bort lyftbågen innan produkten transporteras.
  - Använd inte infusionsstativet för att skjuta fram eller dra tillbaka produkten.
  - Se alltid till att infusionsstativet är inställt i låg höjd vid transport.
- 

Transportera produkten:

1. Lås funktionerna på kontrollenheten till sänggrinden och patientkontrollenheten (se [Sköterskekontrollenhet på sidan 12-31](#)).
2. Koppla bort strömsladden från vägguttaget.
3. Se [Förvaring av nätsladden på sidan 12-18](#).
4. Lägg undan kontrollenheterna.
5. Skjut in linnelådan (se [Dra ut eller skjut in linnelådan \(tillval\) på sidan 12-34](#)).
6. Sänk infusionsstativet.
7. Vänd hållaren för syrgasflaska inåt mot sängen.
8. Höj och lås sänggrindarna i det översta läget (se [Höja och sänka sänggrindarna på sidan 12-26](#)).
9. Frigör bromsarna (se [Anbringa eller frigöra bromsarna på sidan 12-19](#)).
10. Använd huvudpanelen eller fotpanelen för att skjuta fram sängen.

## Anbringa eller frigöra bromsarna

---

### VARNING

- Flytta inte produkten efter att du har anbringat bromsarna.
  - Anbringa alltid bromsarna när en patient lägger sig i eller kliver upp ur produkten för att förhindra instabilitet.
  - Anbringa alltid bromsarna när patienten är oövakad.
- 

### VAR FÖRSIKTIG!

- Anbringa alltid bromsen för att förhindra oavsiktliga rörelser.
  - Tryck inte ned bromspedalen för att stoppa en stol i rörelse.
-

## Anbringa eller frigöra bromsarna (Fortsättning)

Bromspedalerna finns på varje hjul.

Svenska  
SV

Tryck ned den röda pedalen för att anbringa bromsarna. Bromspedalen låser alla fyra hjulen. Detta håller produkten på plats ([Figur 12-7 på sidan 12-20](#)).



Figur 12-7: Anbringa bromsarna

Frigör bromsarna genom att trycka ned den gröna pedalen tills pedalen är i neutralt läge ([Figur 12-8 på sidan 12-20](#)). Detta frigör alla fyra hjulen så att produkten kan flyttas fritt.



Figur 12-8: Frigöra bromsarna

## Anbringa eller frigöra styrlåsen

Styrpedalerna finns på varje hjul.

Tryck ned den gröna pedalen för att aktivera hjulstyrningen ([Figur 12-9 på sidan 12-21](#)). Det möjliggör manövrering av produkten rakt framåt och rakt bakåt.



Figur 12-9: Aktivera styrpedalen

Frigör hjulstyrningen genom att trycka ned den röda pedalen tills pedalen är i neutralt läge ([Figur 12-10 på sidan 12-21](#)). Detta frigör hjulet på höger sida av fotänden så att produkten kan flyttas fritt.



Figur 12-10: Frigöra styrpedalen

## Anbringa eller frigöra det femte hjulet (tillval)

Styrpedalerna finns på varje hjul.

Svenska  
SV

För att anbringa det femte hjulet trycker man ned den gröna pedalen ([Figur 12-11 på sidan 12-22](#)). Det sänker det femte hjulet och möjliggör manövrering av produkten rakt framåt och rakt bakåt.



Figur 12-11: Anbringa det femte hjulet

Frigör det femte hjulet genom att trycka ned den röda pedalen tills pedalen är i neutralt läge ([Figur 12-12 på sidan 12-22](#)). Detta drar in det femte hjulet gör det möjligt att fritt skjuta produkten framåt, bakåt eller i sidled.



Figur 12-12: Frigöra det femte hjulet



## Aktivera och återställa HLR-frigöringen

### **VARNING**

Se alltid till att alla personer och all utrustning hålls borta från området under och kring ryggstödet innan du aktiverar HLR-frigöring. HLR-frigöringen är endast till för nödfall.

Om ryggstödet är höjt och du behöver komma åt patienten snabbt kan du positionera produkten till 0° genom att aktivera HLR-frigöringen.

Spaken för omedelbar HLR-frigöring finns vid huvudändan på både höger och vänster sida om ryggstödet.

Aktivera HLR-frigöringen:

1. Greppa någon av spakarna (A) och dra utåt ([Figur 12-13 på sidan 12-23](#)).
2. För ryggstödet nedåt till plant läge.

För att återställa ryggstödet motor efter att ha aktiverat HLR-frigöringen trycker du på knappen ryggstöd ner på kontrollenheterna eller på HLR-knappen på sköterskekontrollenheten.



Figur 12-13: HLR-frigöring

## Ta bort eller byta ut huvudpanelen

### **VARNING**

Rikta alltid in huvudpanelen korrekt när den ska bytas ut för att undvika att den fastnar.

Du kan ta bort huvudpanelen för att komma åt patienten bättre och för rengöring.

Ta bort huvudpanelen:

1. Häng patientkontrollenheten på sänggrinden vid huvudändan.
2. Fatta handtagen och lyft huvudpanelen rakt uppåt och bort från produkten ([Figur 12-15 på sidan 12-24](#)).

Byta ut huvudpanelen:

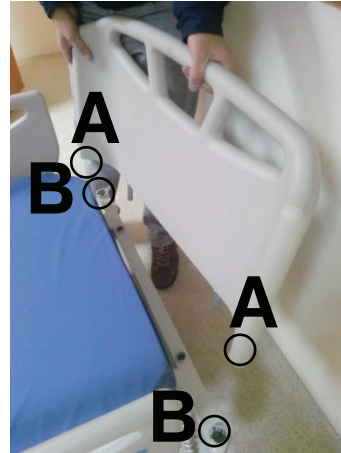
1. Rikta in de rundade hörnen på huvudpanelen mot sängens fotände ([Figur 12-14 på sidan 12-24](#)).
2. Rikta in sprintarna (A) på huvudpanelen mot plasthylsorna (B) vid produktens huvudände ([Figur 12-15 på sidan 12-24](#)).

## Ta bort eller byta ut huvudpanelen (Fortsättning)

3. Sänk ner huvudpanelen tills den passas in i plasthylsorna (B) ([Figur 12-15 på sidan 12-24](#)).



Figur 12-14: Huvudpanelens orientering



Figur 12-15: Ta bort eller byta ut huvudpanelen

## Ta bort eller byta ut fotpanelen

### **VARNING**

Rikta alltid in fotpanelen korrekt när den ska bytas ut för att undvika att den fastnar.

### **VAR FÖRSIKTIG!**

Häng alltid sköterskekontrollenheten på en sänggrind vid fotänden eller linnelådan (tillval) innan fotpanelen tas bort.

Du kan ta bort fotpanelen för att komma åt patienten bättre och för rengöring.

Ta bort fotpanelen:

1. Häng sköterskekontrollenheten på en sänggrind vid fotänden eller linnelådan (tillval).
2. Fatta handtagen och lyft fotpanelen rakt uppåt och bort från produkten ([Figur 12-17 på sidan 12-25](#)).

Byta ut fotpanelen:

1. Rikta in de rundade hörnen på fotpanelen mot sängens huvudände ([Figur 12-16 på sidan 12-25](#)).
2. Rikta in sprintarna på fotpanelen mot plasthylsorna vid produktens fotände ([Figur 12-17 på sidan 12-25](#)).
3. Sänk ner fotpanelen tills den passas in i plasthylsorna ([Figur 12-17 på sidan 12-25](#)).



## Ta bort eller byta ut fotpanelen (Fortsättning)



Figur 12-16: Fotpanelens orientering



Figur 12-17: Ta bort eller byta ut fotpanelen

Svenska  
SV

## Höja och sänka den nedre bendelen

---

### **VARNING**

Se alltid till att alla personer och all utrustning hålls borta från området under och kring benstödet innan du sänker den nedre bendelen.

---

### **VAR FÖRSIKTIG!**

Höj inte den nedre bendelen medan sängförlängningen används. Detta för att undvika ett läge där produkten inte stöder underbenen hos en lång patient.

---

Du kan höja och sänka det nedre benstödet manuellt.

Höja den nedre bendelen:

1. Fatta den nedre bendelen med båda händerna.
2. Höj den nedre bendelen till önskad höjd.
3. Släpp taget om den nedre bendelen för att låsa delen på plats.

Sänka den nedre bendelen:

1. Fatta den nedre bendelen med båda händerna.
2. Höj den nedre bendelen hela vägen upp för att låsa upp den nedre bendelen.
3. För tillbaka den nedre bendelen ned mot sängbotten.

## Höja och sänka sänggrindarna

### VARNING

- Lås alltid sänggrindarna i det högsta läget med sovunderlaget horisontellt i det lägsta läget vid transport av en patient.
- Håll alltid lemmar, händer, fingrar och andra kroppsdelar borta från mekanismer och mellanrum.
- Lås alltid sänggrindarna såvida inte patientens tillstånd kräver extra säkerhetsåtgärder.
- Lås alltid sänggrindarna i högsta läget när patienten är obevakad.
- Använd inte sänggrindarna som fasthållningsanordningar för att hindra patienten från att ta sig ur produkten. Användaren måste avgöra i vilken utsträckning ett hinder är nödvändigt för patientens egen säkerhet.
- Sitt inte på sänggrindarna.

### VAR FÖRSIKTIG!

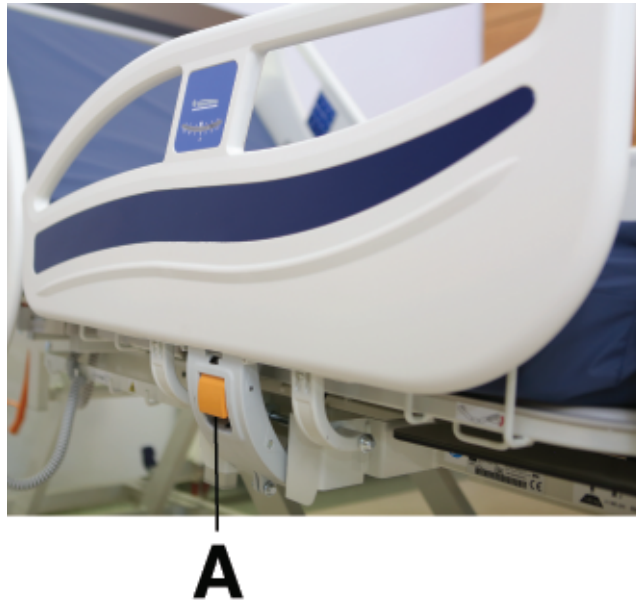
Använd inte sänggrindarna för att flytta produkten. Flytta alltid produkten med hjälp av de inbyggda handtagen på huvudpanelen och fotpanelen.

Sänggrindarna måste höjas och sänkas med båda händerna. Sänggrindarna låses endast i det högsta läget.

När sänggrindarna höjs ska du lyssna efter ett "klick" som indikerar att sänggrinden är låst i upplyft läge. Dra i sänggrinden för att säkerställa att den är fastlåst.

Höj sänggrindarna genom att fatta och lyfta sänggrinden uppåt.

Sänk sänggrindarna genom att lyfta den gula spärrhaken (A) ([Figur 12-18 på sidan 12-26](#)) och för sänggrinden nedåt.



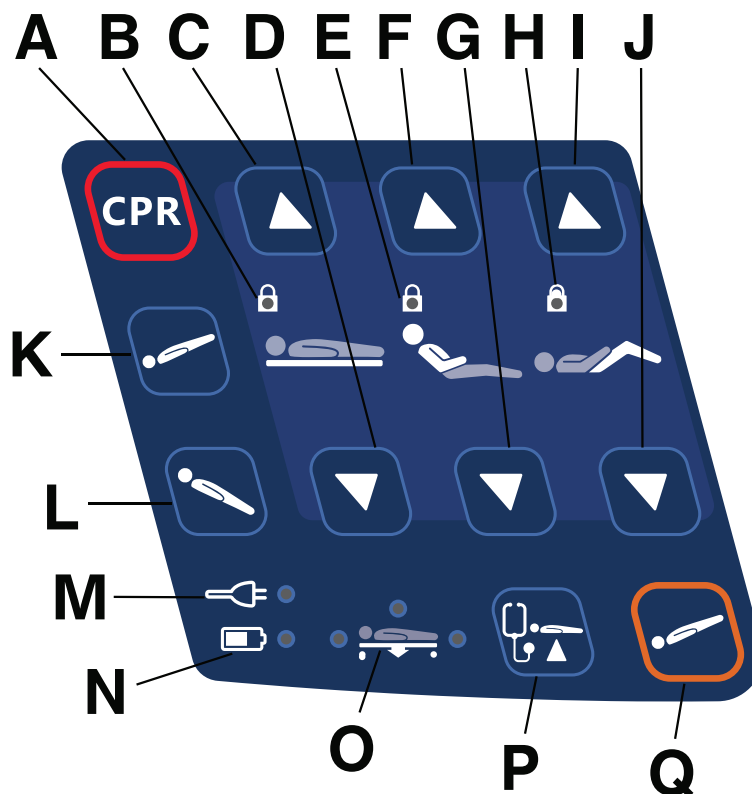
Figur 12-18: Höja och sänka sänggrindarna

# Användning

## Sköterskekontrollenhet (på sänggrindens utsida) (tillval)

### ⚠ VARNING

Lås alltid sängens rörelsekontroller när patienten är obevakad.



Svenska  
SV

	Namn	Funktion
A	Nöd-HLR	Åsidosätter kontrollenhetens lås för att nå plant läge vid låg höjd. Är även tillgängligt när kontrollenheterna är avstängda.
B	LED för sängbottenlås	Tänds när du låser sängbottendelen
C	Sängbotten upp	Höjer sängbotten
D	Sängbotten ner	Sänker sängbotten
E	Ryggstödslås-LED	Tänds när du låser ryggstödsdelen
F	Ryggstöd upp	Höjer ryggstödet
G	Ryggstöd ner	Sänker ryggstödet
H	LED för övre bendelslås	Tänds när du låser den övre bendelen
I	Övre ben upp	Höjer den övre bendelen
J	Övre bendel ner	Sänker den övre bendelen
K	Trendelenburg	Försätter produkten i Trendelenburgs läge (huvudet ner med fötterna upp)

# Användning

## Sköterskekontrollenhet (på sänggrindens utsida) (tillval) (Fortsättning)

	Namn	Funktion
L	Omvänt Trendelenburgs läge	Försätter produkten i omvänt Trendelenburgs läge (huvudet upp med fötterna ner)
M	Kontaktindikator	Tänds när produkten är ansluten
N	Batteriladdningsindikator	Lyser gult när produkten ansluts till ett vägguttag och batterierna laddas. Batteriet är fulladdat inom 10 till 12 timmar. När batteriet är laddat lyser inte längre LED-lampan.
O	Indikator för låg höjd	Lyser grönt när produkten är inom 2 cm från dess lägsta höjdläge
P	Undersökningsläge	Råtar ut sängbotten och höjer sängbotten till det högsta läget
Q	Enknappsfunktion för vaskulärt läge	Åsidosätter kontrollenhetens lås för att nå 12° Trendelenburg

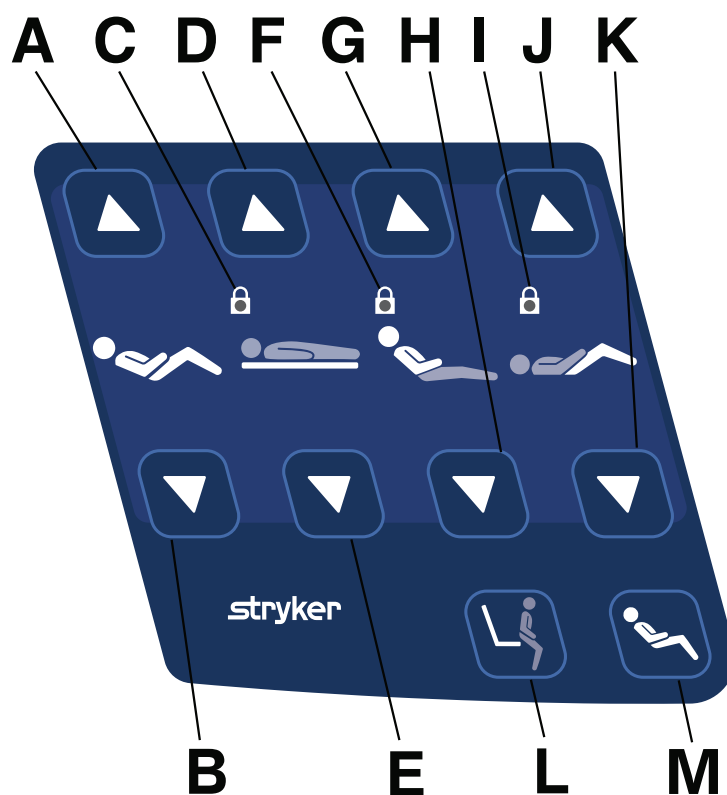
## Patientkontrollpanel (på sänggrindens insida) (tillval)



### VARNING

Lås alltid sängens rörelsekontroller när patienten är obevakad.

## Patientkontrollpanel (på sänggrindens insida) (tillval) (Fortsättning)



Svenska  
SV

	Namn	Funktion
A	Autokontur upp	Höjer ryggstödet och övre bendelen samtidigt
B	Autokontur ner	Sänker ryggstödet och övre bendelen samtidigt
C	LED för sängbottenlås	Tänds när du låser sängbottendelen
D	Sängbotten upp	Höjer sängbotten
E	Sängbotten ner	Sänker sängbotten
F	Ryggstödslås-LED	Tänds när du låser ryggstödsdelen
G	Ryggstöd upp	Höjer ryggstödet
H	Ryggstöd ner	Sänker ryggstödet
I	LED för övre bendelslås	Tänds när du låser den övre bendelen
J	Övre ben upp	Höjer den övre bendelen
K	Övre benel ner	Sänker den övre bendelen
L	Urstigning	Sänker sängbotten, sänker den övre bendelen och höjer ryggstödet så att patienten kan stiga i och ur sängen.
M	Stol-läge	Försätter produkten i stol-läge

# Användning

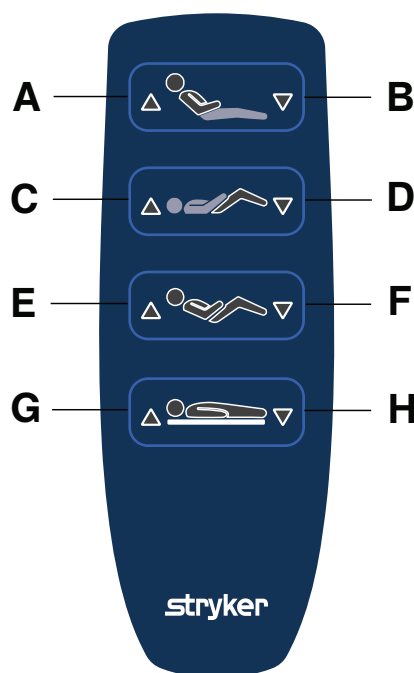
## Patientkontrollenhet (tillval)

### VARNING

Lås alltid sängens rörelsekontroller när patienten är obevakad.

### VAR FÖRSIKTIG!

- Placera alltid patientkontrollenheten säkert på madrassen medan enheten används.
- Häng alltid patientkontrollenheten på sänggrinden när enheten inte används.
- Kläm eller tryck inte ihop kontrollenhetens kabel i sängramen.



	Namn	Funktion
A	Ryggstöd upp	Höjer ryggstödet
B	Ryggstöd ner	Sänker ryggstödet
C	Övre ben upp	Höjer den övre bendelen
D	Övre bendel ner	Sänker den övre bendelen
E	Autokontur upp	Höjer ryggstödet och övre bendelen samtidigt
F	Autokontur ner	Sänker ryggstödet och övre bendelen samtidigt
G	Sängbotten upp	Höjer sängbotten
H	Sängbotten ner	Sänker sängbotten

# Användning

## Sköterskekontrollenhet

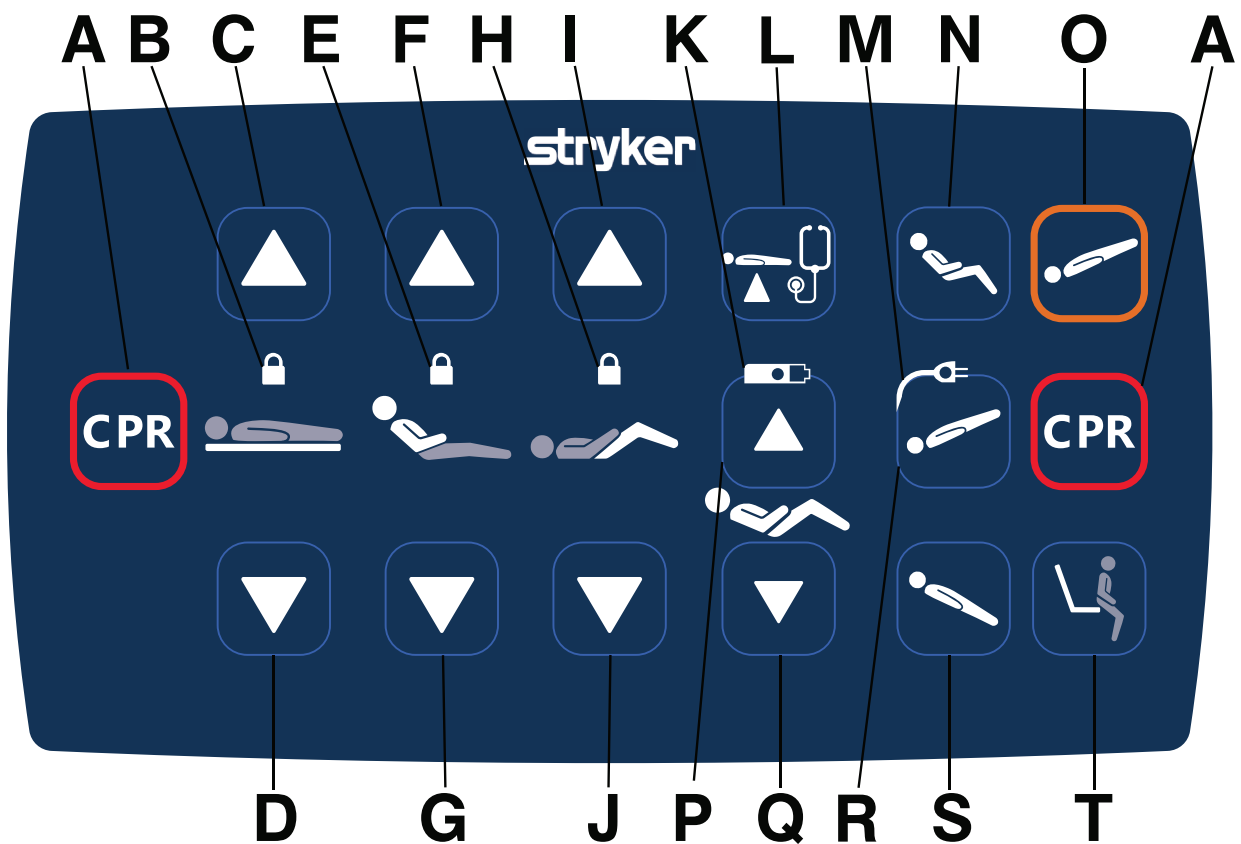
### ⚠ VARNING

- Lås alltid sängens rörelsekontroller när patienten är oövakad.
- Förvara aldrig sköterskekontrollenheten inom räckhåll för patienten.

### ⚠ VAR FÖRSIKTIG!

- Placera alltid sköterskekontrollenheten på fotpanelen.
- Häng alltid sköterskekontrollenheten på en sänggrind vid fotänden eller lägg den i linnelådan (tillval) innan fotpanelen tas bort.
- Kläm eller tryck inte ihop kontrollenhetens kabel i sängramen.

Svenska  
SV



	Namn	Funktion
A	Nöd-HLR	Åsidosätter kontrollenhetens lås för att nå plant läge vid låg höjd. Är även tillgängligt när kontrollenheterna är avstängda.
B	Sängbottenlås/LED för sängbottenlås	Aktiverar eller avaktiverar låsning av sängbottenrörelser. Tänds när sängbottendelen låses.
C	Sängbotten upp	Höjer sängbotten

## Sköterskekontrollenhet (Fortsättning)

	Namn	Funktion
D	Sängbotten ner	Sänker sängbotten
E	Ryggstöd höjningslås/LED för ryggstödslås	Aktiverar och avaktiverar låsen för ryggstödet. Tänds när ryggstödet låses.
F	Ryggstöd upp	Höjer ryggstödet
G	Ryggstöd ner	Sänker ryggstödet
H	Övre benlås/LED för övre benlås	Aktiverar eller avaktiverar låsning av den övre bendelen. Tänds när den övre bendelen låses.
I	Övre ben upp	Höjer den övre bendelen
J	Övre bendel ner	Sänker den övre bendelen
K	Batteriladdningsindikator	Lyser gult när produkten ansluts till ett vägguttag och batterierna laddas. Batteriet är fulladdat inom 10 till 12 timmar. När batteriet är laddat lyser inte längre LED-lampan.
L	Undersökningsläge	Rätar ut sängbotten och höjer sängbotten till det högsta läget.
M	Kontaktindikator	Tänds när produkten är ansluten
N	Stol-läge	Försätter produkten i stol-läge
O	Enknappsfunktion för vaskulärt läge	Åsidosätter kontrollenhetens lås för att nå 12° Trendelenburg
P	Autokontur upp	Höjer ryggstödet och övre bendelen samtidigt
Q	Autokontur ner	Sänker ryggstödet och övre bendelen samtidigt
R	Trendelenburg	Försätter produkten i Trendelenburgs läge (huvudet ner med fötterna upp)
S	Omvänt Trendelenburgs läge	Försätter produkten i Trendelenburgs läge (huvudet upp med fötterna ner)
T	Urstigning	Sänker sängbotten, sänker den övre bendelen och höjer ryggstödet så att patienten kan stiga i och ur sängen

## Dra ut sängförlängningen (tillval)



### VARNING

- Sitt inte på sängförlängningen. Det kan göra att produkten välter.
- Lås alltid sängförlängningen innan du lägger någon vikt på sängförlängningen.



## Dra ut sängförlängningen (tillval) (Fortsättning)

### ⚠ VAR FÖRSIKTIG!

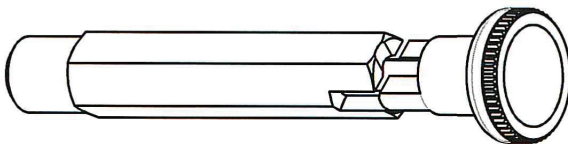
- Ta inte bort fotpanelen efter att du har dragit ut sängförlängningen.
- Höj inte den nedre bendelen medan sängförlängningen används. Detta för att undvika ett läge där produkten inte stöder underbenen hos en lång patient.

Med sängförlängningen kan du öka produktens längd med 31 cm.

Dra ut sängförlängningen:

1. Dra ut och vrid varje vred 90° för att låsa upp sängförlängningen ([Figur 12-19 på sidan 12-33](#)).
2. Fatta tag i handtagen på fotpanelen.
3. Dra i fotpanelen för att dra ut sängförlängningen ([Figur 12-20 på sidan 12-33](#)).
4. Dra ut och vrid varje vred 90° för att låsa fast sängförlängningen.

**Obs!** När du låser sängförlängningen ska det höras ett "klick" som indikerar att sängförlängningen är låst. Dra i och tryck på fotpanelen för att kontrollera att sängförlängningen är låst.



Figur 12-19: Låsa upp sängförlängningen



Figur 12-20: Dra ut sängförlängningen

## Montera sängförlängningens stödmadrass

Madrassspecifikationer finns i madrasshandboken till MA-serien.

Rekommenderade stödmadrasser till sängförlängningen är:

Kompatibla stödmadrasser	Mått
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

Montera sängförlängningens stödmadrass:

1. Se [Dra ut sängförlängningen \(tillval\) på sidan 12-32](#).
2. Placera sängförlängningens stödmadrass mellan madrassen och fotpanelen.

## Montera sängförlängningens stödmadrass (Fortsättning)

- Tryck ner sängförlängningens stödmadrass så att den ligger säkert på plats.

## Dra ut eller skjut in linnelådan (tillval)

Linnelådan är ett inbyggt tillval för förvaring av en patients kläder, tvätt eller sköterskekontrollenheten. Du hittar linnelådan vid produktens fotände.

### VARNING

- Skjut alltid in linnelådan (tillval) innan du sätter produkten i rörelse.
- Skjut alltid in linnelådan (tillval) när den inte används.

### VAR FÖRSIKTIG!

Den säkra arbetsbelastningen för linnelådan är 15 kg.

Dra ut linnelådan genom att fatta linnelådan av plast och dra ut linnelådan mot dig.

Skjut in linnelådan genom att fatta linnelådan av plast och skjuta in linnelådan i ramen.



Figur 12-21: Förvaring av sköterskekontrollenheten

## Sätta in och ta ut en kassett ur röntgenkassetthållaren (tillval)

---

### **VARNING**

Använd inte produkten för röntgenundersökningar om den inte har det röntgengenomsläppliga ryggstödet (tillval).

---

Med SV2 kan följa ett röntgengenomsläppligt ryggstöd som tillval för att medge röntgenundersökning medan patienten befinner sig i sängen.

Det går att ta röntgenbilder genom att sätta in en röntgenkassett i magasinet som finns bakom ryggstödet. Du behöver inte flytta patienten för att sätta in en röntgenkassett eller ta en röntgenbild.

Mått, röntgenkonsol: 390 mm x 660 mm x 16 mm

Rekommenderade mått på röntgenkassetten är:

- 385 mm x 385 mm x 15 mm
- 460 mm x 383 mm x 15 mm

Sätta in en röntgenkassett:

1. Se [Ta bort eller byta ut huvudpanelen på sidan 12-23](#).
2. Skjut in röntgenkassetten i röntgenkassetthållaren.
3. Flytta patienten till önskad position.

Ta ut en röntgenkassett:

1. Dra ut röntgenkassetten ur röntgenkassetthållaren.
2. Se [Ta bort eller byta ut huvudpanelen på sidan 12-23](#).

# Tillbehör

Dessa tillbehör kan finnas tillgängliga för användning tillsammans med din produkt. Bekräfta tillgängligheten för din konfiguration eller region.



## VAR FÖRSIKTIG!

Använd endast godkända tillbehör tillsammans med den här produkten. Vid användning av tillbehör som inte är godkända kan produkten, användaren eller patienten skadas. Stryker tar inget ansvar för några skador eller personskador som uppstår till följd av felaktig användning av produkten eller användning av icke godkända tillbehör.

Svenska  
SV

Namn	Artikelnummer	Säker arbetsbelastning
Infusionsstativ	MM017	Varje IV-krok: 2 kg
Lyftbåge	MM003	75 kg
Upprätt hållare för syrgasflaska (120 mm diameter)	MM006	7,5 kg
Foley-påskorg	MM029	4 kg

## Montera infusionsstativet



## VARNING

Använd inga tillbehör för att ge stöd åt patientens lemmar eller andra kroppsdelar.



## VAR FÖRSIKTIG!

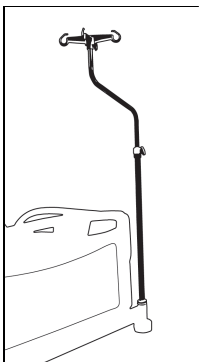
- Se alltid till att tillbehör är i låsta i sitt läge.
- Se alltid till att infusionsstativet är inställt i låg höjd vid transport.
- Använd inte infusionsstativet för att skjuta fram eller dra tillbaka produkten.
- Låt inte tillbehör påverka produktens mekaniska eller elektriska funktioner.

Det går att montera infusionsstativet på endera av de fyra tillbehörshylsorna i sängens hörnen. Infusionsstativet har en teleskopisk stång som kan dras ut för att erbjuda ytterligare ett högre läge.

Montera infusionsstativet:

1. Sätt in infusionsstativet i endera av de fyra tillbehörshylsorna ([Figur 12-22 på sidan 12-37](#)).
2. Roter och lås fast infusionsstativet vid tillbehörshylsan ([Figur 12-23 på sidan 12-37](#)).

## Montera infusionsstativet (Fortsättning)



Figur 12-22: Montera infusionsstativet



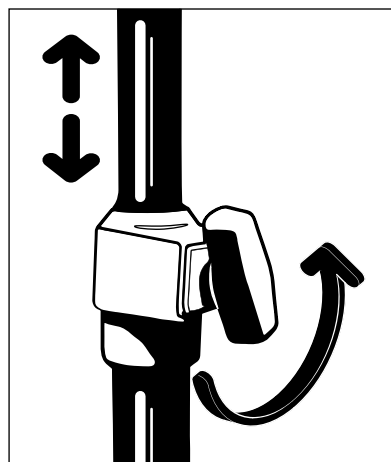
Figur 12-23: Låsa fast infusionsstativet

Svenska  
SV

## Justering av infusionsstativet

Justera infusionsstativet:

1. Vrid teleskopvredet moturs för att låsa upp infusionsstativet (Figur 12-24 på sidan 12-37).
2. Fatta infusionsstativet.
3. Høj infusionsstativet till önskad höjd.
4. Vrid teleskopvredet medurs för att låsa infusionsstativet (Figur 12-24 på sidan 12-37).



Figur 12-24: Justering av infusionsstativet

## Montera lyftbågen

Lyftbågen hjälper patienten att ändra position i sängen.

### VARNING

Använd inga tillbehör för att ge stöd åt patientens lemmar eller andra kroppsdelar.

## Montera lyftbågen (Fortsättning)

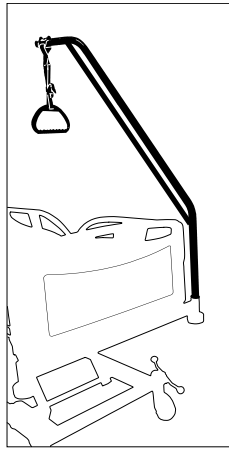
### **VAR FÖRSIKTIG!**

- Se alltid till att tillbehör är i låst läge.
- Ta alltid bort lyftbågen innan produkten transporteras.
- Använd inte lyftbågen för att dra eller skjuta fram produkten.
- Låt inte tillbehör påverka produktens mekaniska eller elektriska funktioner.

Du kan montera lyftbågen på endera av de två tillbehörshylsorna vid sängens huvudände.

Montera lyftbågen:

1. Sätt in lyftbågen i endera av de två tillbehörshylsorna ([Figur 12-25 på sidan 12-38](#)).

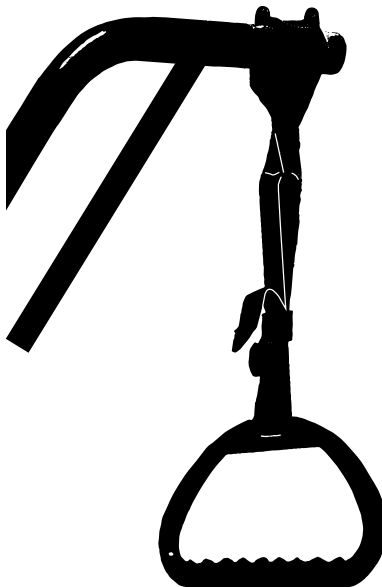


**Figur 12-25: Montera lyftbågen**

2. Roter och lås fast lyftbågen vid tillbehörshylsan.

## Montera handtaget på lyftbågen

Montera handtaget på lyftbågen genom att placera det svarta greppet på lyftbågen mellan de två stoppen på lyftbågen (Figur 12-26 på sidan 12-39).



Svenska  
SV

Figur 12-26: Montera handtaget på lyftbågen

## Montera hållaren för syrgasflaska

---

### VARNING

Använd inga tillbehör för att ge stöd åt patientens lemmar eller andra kroppsdelar.

---

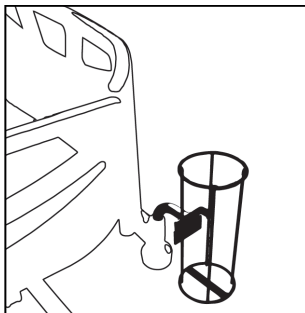
### VAR FÖRSIKTIG!

- Se alltid till att tillbehör är i låsta i sitt läge.
  - Använd inte hållaren för syrgasflaska för att skjuta fram eller dra tillbaka produkten.
  - Vänd alltid hållaren för syrgasflaska inåt mot sängen innan en patient transporteras.
  - Stöt inte till hållaren för syrgasflaska när en patient transporteras.
  - Låt inte tillbehör påverka produktens mekaniska eller elektriska funktioner.
-

## Montera hållaren för syrgasflaska (Fortsättning)

Montera hållaren för syrgasflaska:

1. Sätt in hållaren för syrgasflaska i endera av de två tillbehörshylsorna vid huvudändan (Figur 12-27 på sidan 12-40).



Figur 12-27: Montera hållaren för syrgasflaska

2. Roter och lås fast hållaren för syrgasflaska vid tillbehörshylsan (Figur 12-28 på sidan 12-40).



Figur 12-28: Låsa fast hållaren för syrgasflaska

## Montera Foley-påsinsatsen

---

### VARNING

Använd inga tillbehör för att ge stöd åt patientens lemmar eller andra kroppsdelar.

---

### VAR FÖRSIKTIG!

- Den säkra arbetsbelastningen för varje Foley-krok är 2 kg.
  - Låt inte tillbehör påverka produktens mekaniska eller elektriska funktioner.
-



## Montera Foley-påsinsatsen (Fortsättning)

Montera Foley-påsinsatsen genom att kroka fast insatsen på Foley-krokarna ([Figur 12-29 på sidan 12-41](#)).



**Figur 12-29: Montera Foley-påsinsatsen**

## Förbereda produkten för rengöring

Rengöring och desinfektion är två skilda processer. Rengör före desinfektion för att säkerställa att rengöringsmedlet är effektivt.

Förbereda produkten för rengöring:

1. Höj sängbotten till sitt högsta läge.
2. Lås funktionerna på kontrollenheten till sänggrinden och patientkontrollenheten (se [Sköterskekontrollenhet på sidan 12-31](#)).
3. Koppla bort strömsladden från vägguttaget.
4. Se [Förvaring av nätsladden på sidan 12-18](#).
5. Se [Anbringa eller frigöra bromsarna på sidan 12-19](#).
6. Ta bort madrassen.

Svenska  
SV

## Rengöring



### VARNING

- Rengör inte och utför inte service eller underhåll på produkten medan den används.
- Stäng alltid av och koppla från nätsladden före rengöring, service eller underhåll.
- Stäng alltid av produkten och koppla bort nätsladden från vägguttaget vid stora spill i närheten av kretskorten, kablarna och motorerna. Avlägsna patienten från produkten, torka upp vätskan och be servicepersonal att inspektera produkten. Vätskor kan orsaka oväntade funktioner och minskad funktionalitet hos alla elektriska produkter. Lämna inte in produkten för service förrän den är helt torr och har testats noggrant med avseende på säker drift.
- Spreja inte rengöringsmedel direkt på batterier, kontrollboxar, manöveranordningar, kablar eller annan elektrisk utrustning.
- Använd inte slipande medel, stålull eller liknande material som kan skada produktens yta.
- Använd inte **Virex®** TB för att desinficera produkten.
- Använd inte kemikalier som är syrabaserade eller lättantändliga kemikalier som bensen, diesel eller aceton för rengöring.
- Spreja inte direkt på eller blöt inte ner kontrollenheten till sänggrinden, patientkontrollenheten eller sköterskekontrollenheten med rengöringsmedel.
- Rengöringsmedel och desinfektionsmedel får inte vara starkt alkaliska eller sura (pH-värde 6–8).



### VAR FÖRSIKTIG!

- Rengör inte med ånga, högtryck eller ultraljud och sänk inte ned någon del av produkten i vatten. Vattenexponering kan skada de interna elektriska delarna. De här rengöringsmetoderna rekommenderas inte och kan göra produktens garanti ogiltig.
- Se alltid till att torka av varje produkt med rent vatten och att torka varje produkt ordentligt efter rengöringen. Vissa rengöringsprodukter har naturligt frätande egenskaper och kan orsaka skador på produkten om de används på fel sätt. Om du inte sköljer och torkar produkten korrekt kan en korrosiv rest lämnas kvar på produktens yta, vilket kan orsaka för tidig korrosion av kritiska komponenter. Underlåtelse att följa dessa rengöringsanvisningar kan upphäva garantin.

Rengöra produktens ytor:

1. Använd en ren, mjuk, fuktig trasa och torka av produktens ytor med en lösning bestående av mild tvål och vatten för att avlägsna främmande material.

## Rengöring (Fortsättning)

2. Torka av produktens ytor med en ren, torr trasa för att avlägsna eventuella överskott av vätska eller rengöringsmedel.
3. Torka dem ordentligt.

## Rengöra sänggrindarna

---



### VARNING

- Spreja inte direkt på eller blöt inte ner kontrollenheten till sänggrinden, patientkontrollenheten eller sköterskekontrollenheten med rengöringsmedel.
  - Använd inga vassa föremål för att rengöra kontrollenheten till sänggrinden.
  - Använd inte slipande medel, stålull eller liknande material som kan skada produktens yta.
  - Använd inte **Virex® TB** för rengöring av produkten.
  - Använd inte kemikalier som är syrabaserade eller lättantändliga kemikalier som bensin, diesel eller aceton för rengöring.
- 

### Rengöra sänggrindarna

1. Höj upp sänggrinden.
2. Spärra sänggrinden.
3. Använd en ren, mjuk, fuktad trasa för att torka av sänggrinden och kontrollenheten till sänggrinden.
4. Låt kontrollenheten till sänggrinden torka helt.

# Desinfektion

---

Föreslagna desinfektionsmedel:

- Kvärtära rengöringsmedel utan glykoleter (aktivt innehållsämne – ammoniumklorid)
- Klorblekmedelslösning (5,25 % – mindre än 1 del blekmedel till 100 delar vatten)
- 70 % isopropylalkohol

Se till att alltid följa anvisningarna för desinfektionsmedlet angående lämplig kontakttid och krav på sköljning.

Undvik övermättnad och se till att produkten inte förblir våt längre än vad som rekommenderas i riktlinjerna från tillverkaren av kemikalien för korrekt desinfektion.

Desinficera produkten:

1. Rengör och torka produkten noggrant innan du applicerar desinfektionsmedel.
2. Applicera den rekommenderade desinfektionsmedelslösningen med sprej eller förindränkta dukar.  
**Obs!** Se till att följa anvisningarna för desinfektionsmedlet angående lämplig kontakttid och krav på sköljning.
3. För att desinficera mekanismer, lyft ryggstödet och benstödet till dess högsta nivåer.
4. Torka av produktens ytor och mekanismer med en ren, torr trasa för att avlägsna eventuella överskott av vätska eller rengöringsmedel.
5. Låt produkten torka helt innan den tas i bruk igen.

# Förebyggande underhåll

Som minimikrav ska alla punkter i listan kontrolleras vid det årliga förebyggande underhållet för alla produkter från Stryker Medical. Det kan vara nödvändigt att utföra förebyggande underhållskontroller med tätare intervall, beroende på din grad av användning av produkten.

Ta produkten ur drift innan förebyggande underhåll utförs. Förebyggande underhåll ska endast utföras av utbildad eller certifierad personal. Anvisningar om service och underhåll finns i underhållshandboken.

Inspektera följande punkter:

- \_\_\_\_\_ Alla svetsar och fästanordningar sitter säkert.
- \_\_\_\_\_ Slangar och plåt är fria från böjar och brott.
- \_\_\_\_\_ Hjulen är fria från skräp.
- \_\_\_\_\_ Hjulen sitter säkert och svänger korrekt.
- \_\_\_\_\_ Hjulen låses säkert genom att bromspedalen trycks ned.
- \_\_\_\_\_ Hjulstyrningens lås anbringas och frigörs.
- \_\_\_\_\_ Styrpedalen spärras.
- \_\_\_\_\_ Ryggstödet fungerar.
- \_\_\_\_\_ Sängbotten kan höjas och sänkas.
- \_\_\_\_\_ Trendelenburgs läge/omvänt Trendelenburgs läge fungerar.
- \_\_\_\_\_ Infusionsstativet är intakt och fungerar (tillvalsutrustning).
- \_\_\_\_\_ Tillbehörshylsorna har inga skador eller sprickor.
- \_\_\_\_\_ Sängförlängningen kan dras ut och låsas (tillvalsutrustning).
- \_\_\_\_\_ Huvudpanelen, fotpanelen och sänggrindarna har inga bristningar eller sprickor.
- \_\_\_\_\_ Alla överdrag är utan skador och har inga skarpa kanter.
- \_\_\_\_\_ Det röntgengenomsläppliga ryggstödet är rent och har inga sprickor (tillvalsutrustning).
- \_\_\_\_\_ Kassetthållaren är ren och har inga sprickor (tillvalsutrustning).
- \_\_\_\_\_ Lampan under sängen fungerar.
- \_\_\_\_\_ HLR-frigöringen fungerar.
- \_\_\_\_\_ Sänggrindarna kan flyttas, spärras och stuvas undan.
- \_\_\_\_\_ Alla funktioner på alla kontrollenheter fungerar.
- \_\_\_\_\_ Utbytesbatteri finns.
- \_\_\_\_\_ Batterierna har inga korroderade anslutningar, sprickor, sidor som expanderat eller buktar ut och behåller full laddning.
- \_\_\_\_\_ Den nedre bendelen kan flyttas, låsas och stuvas undan.
- \_\_\_\_\_ Kontrollenheter har inga fysiska skador.
- \_\_\_\_\_ Nätsladden är inte sliten eller fransig.
- \_\_\_\_\_ Kablarna är inte slitna eller klämda.
- \_\_\_\_\_ Alla elanslutningar är säkra.
- \_\_\_\_\_ Alla jordningar sitter säkert i ramen.
- \_\_\_\_\_ Jordimpedanskontrollen visar  $\leq 0,2 \text{ Ohm}$ .
- \_\_\_\_\_ Läckström: normal polaritet, ingen jord, L2 aktiv ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Läckström: normal polaritet, ingen jord, ingen L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Läckström: omvänd polaritet, ingen jord, L2 aktiv ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Läckström: omvänd polaritet, ingen jord, ingen L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Höljet är fritt från slitage, repor, belastningsskador och mekaniska skador
- \_\_\_\_\_ Högpotentialtest 1500 VAC (utlösningssström inte över 10 mA)
- \_\_\_\_\_ Ingen rost eller korrosion på några delar.
- \_\_\_\_\_ Kontrollboxarna har inga skador eller sprickor.
- \_\_\_\_\_ Manöveranordningarna fungerar.
- \_\_\_\_\_ Etiketterna är läsbara, sitter fast och är hela.

Svenska  
SV

# Förebyggande underhåll

---

Produktens serienummer:
Genomfört av:
Datum:

Svenska  
SV

# Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Vägledning och tillverkarens deklARATION – elektromagnetiska emissioner		
<b>SV2</b> är avsedd för användning i den elektromagnetiska omgivningen som specificeras nedan. Kunden eller användaren av <b>SV2</b> ska säkerställa att den används i en sådan miljö.		
Emissionstest	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	<b>SV2</b> använder RF-energi endast för sin interna funktion. Därför är dess RF-emissioner mycket svaga och orsakar sannolikt inga störningar på elektronisk utrustning i närheten.
RF-emissioner CISPR 11	Klass A	<b>SV2</b> är lämpad för användning i alla typer av inrättningar, med undantag för bostadsfastigheter och sådana som är direkt anslutna till det allmänna lågspänningsnät som försörjer byggnader som används som bostad.
Harmoniska övertonsemissioner IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsfluktuationer Flimmeremissioner IEC 61000-3-3	Överensstämmer	
<b>Obs!</b> Utrustningens emissionsegenskaper gör den lämplig för användning i industriområden och på sjukhus (CISPR 11, klass A). Om den används i en bostadsmiljö (i vilken CISPR 11 klass B vanligtvis krävs) kanske inte denna utrustning ger tillräckligt skydd mot radiofrekventa kommunikationstjänster. Användaren kan behöva vidta begränsande åtgärder, såsom att flytta på eller rikta om utrustningen.		

Svenska  
SV

Vägledning och tillverkarens deklARATION – elektromagnetisk immunitet			
<b>SV2</b> är avsedd för användning i nedan angivna elektromagnetiska miljö. Kunden eller användaren av <b>SV2</b> ska säkerställa att den används i en sådan miljö.			
Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – vägledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV kontakt $\pm 15$ kV luft	$\pm 8$ kV kontakt $\pm 15$ kV luft	Golven ska vara av trä, betong eller keramikplattor. Om golven är täckta med syntetmaterial ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Elektrostatiska snabba transienter/pulsskurar IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV för strömförsörjningsledningar $\pm 1$ kV för in-/utgångsledningar	$\pm 2$ kV för strömförsörjningsledningar $\pm 1$ kV för in-/utgångsledningar	Nätspänningens kvalitet ska motsvara den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsökning IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV ledning(ar) till ledning(ar) $\pm 2$ kV ledning(ar) till jord	$\pm 1$ kV ledning(ar) till ledning(ar) $\pm 2$ kV ledning(ar) till jord	Nätspänningens kvalitet motsvarar den i en typisk kommersiell miljö och/eller sjukhusmiljö.

# Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

## (Fortsättning)

Svenska  
SV


Vägledning och tillverkarens deklARATION – elektromagnetisk immunitet			
Spänningssänkningar, spänningsvariationer och korta avbrott i strömförsörjningsledningar IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ i 0,5 cykel vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315° 0 % $U_T$ i 1 cykel 70 % $U_T$ (30 % sänkning av $U_T$ ) i 25 cykler 0 % $U_T$ i 250 cykler	0 % $U_T$ i 0,5 cykel vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315° 0 % $U_T$ i 1 cykel 70 % $U_T$ (30 % sänkning av $U_T$ ) i 25 cykler 0 % $U_T$ i 250 cykler	Nätspänningens kvalitet ska motsvara den i en typisk kommersiell miljö och/eller sjukhusmiljö. Om användaren av <b>SV2</b> kräver kontinuerlig drift under avbrott i huvudströmmen rekommenderas att produkten drivs med en avbrottsfri strömkälla eller ett batteri.
Kraftfrekventa magnetfält IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Kraftfrekventa magnetfält ska ligga på nivåer som är karakteristiska för en typisk plats i en typiskt kommersiell miljö och/eller sjukhusmiljö.
<b>Obs!</b> $U_T$ är nätspänningen före applicering av testnivån.			

Vägledning och tillverkarens deklARATION – elektromagnetisk immunitet			
<b>SV2</b> är lämpad för användning i nedan angivna elektromagnetiska miljö. Kunden eller användaren av <b>SV2</b> ska säkerställa att den används i en sådan miljö.			
Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – vägledning
Ledningsbunden RF IEC 61000-4-6 Utstrålad RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 6 Vrms i ISM-band 150 kHz till 80 MHz 3 V/m 80 MHz till 2,7 GHz	3 Vrms 6 Vrms i ISM-band 3 V/m	Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning ska inte användas närmare någon del av <b>SV2</b> , inklusive kablar, än det rekommenderade separationsavståndet beräknat med den ekvation som är tillämplig på sändarens frekvens.  Rekommenderat separationsavstånd $D = (1,2) (\sqrt{P})$ $D = (1,2) (\sqrt{P})$ 80 MHz till 800 MHz $D = (2,3) (\sqrt{P})$ 800 MHz till 2,7 GHz  Där $P$ är sändarens maximala uteffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare



# Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

## (Fortsättning)

			<p>och <math>d</math> är det rekommenderade separationsavståndet i meter (m).</p> <p>Fältstyrkorna från fasta RF-sändare, enligt värden fastställda vid en elektromagnetisk undersökning av platsen, <sup>a</sup> ska vara mindre än överensstämmelsenivån i varje frekvensområde.<sup>b</sup></p> <p>Störningar kan förekomma i närheten av utrustning som är märkt med följande symbol:</p> 
<p><b>Anm. 1:</b> Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet.</p> <p><b>Anm. 2:</b> Dessa riktlinjer kanske inte gäller i alla situationer. Elektromagnetisk vågutbredning påverkas av absorption och reflektion från byggnader, föremål och människor.</p> <p><b>Anm. 3:</b> ISM-banden (ISM står för Industrial, Scientific and Medical) mellan 0,15 MHz och 80 MHz är 6,765 MHz till 6,795 MHz, 13,553 MHz till 13,567 MHz, 26,957 MHz till 27,283 MHz och 40,66 MHz till 40,70 MHz.</p> <p><b>Anm. 4:</b> Utvärderades med avseende på immunitet mot närhetsfält från trådlös RF-kommunikationsutrustning enligt IEC 60601-1-2:2014 Tabell 9.</p>			
<p><sup>a</sup> Fältstyrkor från fasta sändare, exempelvis basstationer för radiotelefoner (mobila/trådlösa) och landmobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar och TV-sändningar kan inte förutsägas teoretiskt med någon noggrannhet. För att bedöma den elektromagnetiska miljön med avseende på fasta RF-sändare bör en elektromagnetisk platsundersökning övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där <b>SV2</b> används överskrider den tillämpliga RF-överensstämmelsenivån ovan, bör <b>SV2</b> observeras för att säkerställa normal drift. Om onormal funktion observeras kan ytterligare åtgärder krävas, såsom att vrida eller flytta på <b>SV2</b>.</p> <p><sup>b</sup> Över frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz är fältstyrkorna lägre än 3 V/m.</p>			

Rekommenderade separationsavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning och SV2			
<p><b>SV2</b> är avsedd att användas i en elektromagnetisk miljö där utstrålade radiofrekventa störningar kontrolleras. Kunden eller användaren av <b>SV2</b> kan bidra till att förhindra elektromagnetiska störningar genom att upprätthålla ett minsta avstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning (sändare) och <b>SV2</b> enligt nedanstående rekommendationer, i förhållande till kommunikationsutrustningens maximala uteffekt.</p>			
Sändarens angivna maximala uteffekt  W	Separationsavstånd enligt sändarens frekvens  m		
	150 kHz till 80 MHz  $D = (1,2) (\sqrt{P})$	80 MHz till 800 MHz  $D = (1,2) (\sqrt{P})$	800 MHz till 2,7 GHz  $D = (2,3) (\sqrt{P})$

# Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

## (Fortsättning)

### Rekommenderade separationsavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning och SV2

0,01	1,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

För sändare med en maximal uteffekt som inte anges ovan kan det rekommenderade separationsavståndet  $d$  i meter (m) uppskattas med hjälp av den ekvation som tillämpas på sändarens frekvens, där  $P$  är sändarens maximala uteffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare.

**Anm. 1:** Vid 80 MHz och 800 MHz gäller separationsavståndet för det högre frekvensområdet.

**Anm. 2:** Dessa riktlinjer kanske inte gäller i alla situationer. Elektromagnetisk vågutbredning påverkas av absorption och reflektion från byggnader, föremål och människor.

Svenska  
SV


















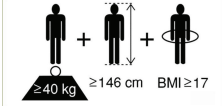
# stryker®

Εγχειρίδιο λειτουργιών












# Σύμβολα

	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο/φυλλάδιο οδηγιών
	Οδηγίες λειτουργίας/συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
	Γενική προειδοποίηση
	Προσοχή
	Προειδοποίηση, σύνθλιψη των χειρών
	Προειδοποίηση, σύνθλιψη των ποδιών
	Μην εισαγάγετε στατό ανασήκωσης
	Προσανατολισμός μετώπης και πλάκας των ποδιών
	Μη φυλάσσετε αντικείμενα κάτω από την κλίνη.
	Τοποθέτηση του τμήματος ανύψωσης των γónατων
	Αριθμός καταλόγου
	Αριθμός σειράς
	Σήμανση CE
	Κατασκευαστής
	Βάρος εξοπλισμού με ασφαλές φορτίο λειτουργίας
	Ασφαλές φορτίο λειτουργίας
	Μέγιστο βάρος ασθενούς
	Ενήλικας ασθενής ≥40 kg    ≥146 cm    BMI ≥17

Ελληνικά  
EL

# Σύμβολα

	Συνεχές ρεύμα
	Εναλλασσόμενο ρεύμα
	Επικίνδυνη τάση
	Η μονάδα παρέχει ακροδέκτη για τη σύνδεση αγωγού ισοστάθμισης δυναμικού. Ο αγωγός ισοστάθμισης δυναμικού παρέχει άμεση σύνδεση μεταξύ της μονάδας και της ράβδου του διαύλου ισοστάθμισης δυναμικού της ηλεκτρικής εγκατάστασης.
	Ακροδέκτης προστατευτικής γείωσης
<b>IPX4</b>	Προστασία από εκτίναξη υγρών
	Εφαρμοζόμενο εξάρτημα τύπου B
	Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ), το σύμβολο αυτό υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται ως αδιαχώριστα αστικά απόβλητα, αλλά πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά. Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα για πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη. Δείτε το εγχειρίδιο συντήρησης για οδηγίες σέρβις και για τα ανακυκλώσιμα εξαρτήματα.

Ελληνικά  
EL

# Πίνακας περιεχομένων

Ορισμός προειδοποίησης/προσοχής/σημείωσης .....	13-3
Σύνοψη μέτρων ασφαλείας .....	13-4
Σημεία που μπορεί να τραυματίσουν .....	13-8
Εισαγωγή.....	13-9
Περιγραφή του προϊόντος .....	13-9
Ενδείξεις χρήσης .....	13-10
Αναμενόμενη διάρκεια ζωής .....	13-10
Αντενδείξεις .....	13-10
Εγγύηση .....	13-10
Προδιαγραφές .....	13-10
Σχήμα του προϊόντος.....	13-14
Εφαρμοζόμενα εξαρτήματα .....	13-15
Στοιχεία επικοινωνίας.....	13-15
Θέση αριθμού σειράς .....	13-16
Ρύθμιση .....	13-17
Λειτουργία .....	13-18
Σύνδεση ή αποσύνδεση του καλωδίου μπαταριών .....	13-18
Σύνδεση ή αποσύνδεση του προϊόντος από την πρίζα .....	13-19
Φόρτιση της μπαταρίας.....	13-19
Μακροχρόνια φύλαξη μπαταρίας.....	13-20
Φύλαξη του καλωδίου ρεύματος .....	13-20
Μεταφορά του προϊόντος .....	13-21
Εφαρμογή και απελευθέρωση των φρένων.....	13-21
Εφαρμογή ή απελευθέρωση της ασφάλισης διεύθυνσης .....	13-24
Εφαρμογή ή απελευθέρωση του πέμπτου τροχού (προαιρετικός).....	13-25
Ενεργοποίηση και επαναφορά της απελευθέρωσης ΚΑΡΠΑ.....	13-26
Αφαίρεση ή αντικατάσταση της μετώπης.....	13-26
Αφαίρεση ή αντικατάσταση της πλάκας των ποδιών.....	13-27
Ανύψωση ή χαμήλωμα του τμήματος κνημών .....	13-28
Ανύψωση ή χαμήλωμα των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων .....	13-29
Πίνακας ελέγχου νοσοκόμου (έξω από το πλαϊνό κιγκλιδωμά) (προαιρετικός) .....	13-30
Πίνακας ελέγχου ασθενούς (μέσα στο πλαϊνό κιγκλιδωμά) (προαιρετικός).....	13-32
Χειριστήριο ασθενούς (προαιρετικό) .....	13-34
Χειριστήριο νοσοκόμου .....	13-35
Προέκταση της προέκτασης κλίνης (προαιρετική) .....	13-37
Εγκατάσταση του στρώματος του στηρίγματος προέκτασης κλίνης .....	13-38
Προέκταση ή απόσυρση του δίσκου ρούχων (προαιρετικός).....	13-39
Εισαγωγή ή αφαίρεση κασέτας από τη θήκη ακτινογραφικής κασέτας (προαιρετική) .....	13-39
Παρελκόμενα.....	13-41
Εγκατάσταση του στατό ορού.....	13-41
Προσαρμογή του στατό ορού .....	13-42
Εγκατάσταση του στατό ανασήκωσης .....	13-42

# Πίνακας περιεχομένων

---

Εγκατάσταση της λαβής του στατό ανασήκωσης .....	13-44
Εγκατάσταση της βάσης της φιάλης οξυγόνου .....	13-44
Εγκατάσταση του καλαθιού ασκών Foley.....	13-45
Καθαρισμός.....	13-47
Προετοιμασία του προϊόντος για καθαρισμό.....	13-47
Καθαρισμός.....	13-47
Καθαρισμός των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων .....	13-48
Απολύμανση .....	13-49
Προληπτική συντήρηση .....	13-50
Πληροφορίες περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ) .....	13-52

Ελληνικά  
EL



# Ορισμός προειδοποίησης/προσοχής/σημείωσης

---

Οι λέξεις **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**, **ΠΡΟΣΟΧΗ** και **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** έχουν ιδιαίτερη σημασία και πρέπει να τους δίνεται ιδιαίτερη προσοχή.

---



## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Προειδοποιεί τον αναγνώστη για μια κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να καταλήξει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. Μπορεί επίσης να περιγράψει ενδεχόμενες σοβαρές ανεπιθύμητες αντιδράσεις και κινδύνους για την ασφάλεια.

---



## **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Προειδοποιεί τον αναγνώστη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να καταλήξει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό του χειριστή ή του ασθενούς, ή την πρόκληση ζημιάς στο προϊόν ή σε άλλη ιδιοκτησία. Συμπεριλαμβάνει την ιδιαίτερη προσοχή που απαιτείται για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση της συσκευής και την προσοχή που απαιτείται για την αποφυγή ζημιάς σε συσκευή, η οποία μπορεί να προκληθεί ως αποτέλεσμα της χρήσης ή της εσφαλμένης χρήσης.

---

**Σημείωση:** Παρέχει ειδικές πληροφορίες που διευκολύνουν τη συντήρηση ή αποσαφηνίζουν σημαντικές οδηγίες.

Ελληνικά  
EL

# Σύνοψη μέτρων ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε αυστηρά τις προειδοποιήσεις και επισημάνσεις που αναφέρονται σε αυτή τη σελίδα. Η συντήρηση πρέπει να γίνεται μόνο από αρμόδιο προσωπικό.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρησιμοποιείτε μόνο την τάση και τη συχνότητα εισόδου που αναφέρονται στις ονομαστικές τιμές του προϊόντος.
- Να αφήνετε πάντοτε το προϊόν να φθάσει σε θερμοκρασία δωματίου προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε διαδικασία ρύθμισης ή ελέγχου λειτουργίας, για να αποτρέψετε την πρόκληση μόνιμης ζημιάς στο προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει αναγνωρίσιμες αστοχίες, ελαττώματα, δυσλειτουργίες ή ζημιά.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν υπό οποιοδήποτε συνθήκες, εάν η χρήση θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό στον χειριστή ή στον ασθενή.
- Να χειρίζεστε το προϊόν μόνο όταν όλοι οι χειριστές βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από τους μηχανισμούς.
- Μην προσαρτάτε το καλώδιο ρεύματος σε οποιοδήποτε τμήμα του προϊόντος.
- Να αποσυνδέετε πάντοτε το καλώδιο ρεύματος και να επικοινωνείτε με το τμήμα συντήρησης εάν παρουσιαστεί μη αναμενόμενη κίνηση.
- Μη φυλάσσετε αντικείμενα κάτω από την κλίνη.
- Μη χρησιμοποιείτε την κλίνη χωρίς τα καλύμματα του φορείου.
- Για να αποτραπεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να συνδέεται μόνο με κεντρική παροχή που διαθέτει προστατευτική γείωση.
- Να χειρίζεστε πάντοτε το καλώδιο ρεύματος με τέτοιον τρόπο ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο παγίδευσης, πρόκλησης ζημιάς στο καλώδιο ρεύματος ή δυνητικούς κινδύνους ηλεκτροπληξίας. Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και επικοινωνήστε με το κατάλληλο προσωπικό συντήρησης.
- Να αφήνετε πάντοτε επαρκές διάκενο μεταξύ του πάνω τμήματος του προϊόντος και του παρακείμενου τοιχώματος, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την επιτοίχια πρίζα κατά τη διάρκεια επείγοντος περιστατικού.
- Να φυλάσσετε πάντοτε το καλώδιο ρεύματος πριν από τη μεταφορά του προϊόντος.
- Αποσυνδέετε πάντοτε το καλώδιο ρεύματος από την επιτοίχια πρίζα εάν ανιχνεύσετε υπερθέρμανση της μπαταρίας, των καλωδίων ελέγχου ή των χειριστηρίων. Μη χρησιμοποιήσετε ξανά το προϊόν προτού υποβληθεί σε έλεγχο και σέρβις και επιβεβαιωθεί από εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης ότι λειτουργεί όπως έχει προβλεφθεί.
- Να αντικαθιστάτε πάντοτε την μπαταρία μετά την παρέλευση της αναμενόμενης διάρκειας ζωής της.
- Μην ανοίγετε μια εξαντλημένη μπαταρία.
- Μην πετάτε την μπαταρία σε φωτιά.
- Μη χύνετε υγρό πάνω στην μπαταρία και μην εμβαπτίζετε την μπαταρία σε υγρό.
- Αποσυνδέετε πάντοτε το καλώδιο της μπαταρίας από το κιβώτιο ελέγχου προτού φυλάξετε το προϊόν για μακροχρόνια περίοδο.
- Να ασφαρίζετε πάντοτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα στην πλήρως επάνω θέση, με την επιφάνεια ύπνου οριζόντια και στη χαμηλότερη θέση, κατά τη μεταφορά ενός ασθενούς.
- Να διατηρείτε πάντοτε τα άκρα, τα χέρια, τα δάκτυλα των χεριών και όλα τα άλλα σημεία του σώματος μακριά από τους μηχανισμούς και τα διάκενα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια κοντά στο προϊόν. Σε περίπτωση σύγκρουσης με εμπόδιο, θα μπορούσε να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς, του χειριστή, των παρευρισκόμενων ή ζημιά στο πλαίσιο ή σε παρακείμενο εξοπλισμό.
- Μην επιχειρήσετε να μετακινήσετε το προϊόν πλευρικά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει την ανατροπή του προϊόντος.
- Μην μετακινείτε το προϊόν μετά την εφαρμογή των φρένων.
- Να εφαρμόζετε πάντοτε τα φρένα κατά την τοποθέτηση ή απομάκρυνση ασθενούς από το προϊόν, για να μην υπάρξει πρόβλημα αστάθειας.

# Σύνοψη μέτρων ασφαλείας

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (Συνέχεια)

- Να εφαρμόζετε πάντοτε τα φρένα όταν ο ασθενής παραμένει χωρίς επίβλεψη.
- Να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι όλα τα άτομα και ο εξοπλισμός είναι μακριά από την περιοχή που βρίσκεται κάτω και γύρω από το στήριγμα πλάτης προτού ενεργοποιήσετε την απελευθέρωση ΚΑΡΠΑ. Η απελευθέρωση ΚΑΡΠΑ προορίζεται για χρήση μόνο σε έκτακτη ανάγκη.
- Να προσανατολίζετε πάντοτε σωστά τη μετώπη κατά την αντικατάσταση της μετώπης για να αποτρέψετε τυχόν παγίδευση.
- Να προσανατολίζετε πάντοτε σωστά την πλάκα των ποδιών κατά την αντικατάσταση της πλάκας των ποδιών για να αποτρέψετε τυχόν παγίδευση.
- Να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι όλα τα άτομα και ο εξοπλισμός είναι μακριά από την περιοχή που βρίσκεται κάτω και γύρω από το ποδοστήριγμα προτού χαμηλώσετε το τμήμα των κνημών.
- Να ασφαρίζετε πάντοτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα, εκτός εάν η κατάσταση του ασθενούς απαιτεί πρόσθετα μέτρα ασφαλείας.
- Να ασφαρίζετε πάντοτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα στην πλήρως επάνω θέση όταν ο ασθενής παραμένει χωρίς επίβλεψη.
- Μη χρησιμοποιείτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα ως διατάξεις συγκράτησης για να αποτρέψετε την έξοδο του ασθενούς από το προϊόν. Ο χειριστής πρέπει να προσδιορίσει τον βαθμό περιορισμού που είναι απαραίτητος ώστε να διασφαλίσει ότι ο ασθενής είναι ασφαλής.
- Μην κάθεστε πάνω στα πλαϊνά κιγκλιδώματα.
- Να ασφαρίζετε πάντοτε τα χειριστήρια κίνησης της κλίνης όταν ο ασθενής παραμένει χωρίς επίβλεψη.
- Μη φυλάσσετε ποτέ τον πίνακα ελέγχου νοσοκόμου σε απόσταση που μπορεί να τον φθάσει ο ασθενής.
- Μην κάθεστε πάνω στην προέκταση κλίνης. Αυτό μπορεί να προκαλέσει την ανατροπή του προϊόντος.
- Να ασφαρίζετε πάντοτε την προέκταση κλίνης προτού τοποθετήσετε βάρος στην προέκταση κλίνης.
- Να αποσύρετε πάντοτε τον δίσκο ρούχων (προαιρετικός) προτού μετακινήσετε το προϊόν.
- Να αποσύρετε πάντοτε τον δίσκο ρούχων (προαιρετικός) όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για ακτινογραφικές διαδικασίες εάν δεν έχει το ακτινοδιαπερατό στήριγμα πλάτης (προαιρετικό).
- Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα για την υποστήριξη των άκρων ή άλλων μερών του σώματος του ασθενούς.
- Μην καθαρίζετε, μην πραγματοποιείτε σέρβις ή συντήρηση ενόσω χρησιμοποιείται το προϊόν.
- Να απενεργοποιείτε πάντοτε το προϊόν και να αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, την πραγματοποίηση σέρβις ή συντήρησης.
- Να απενεργοποιείτε πάντοτε το προϊόν και να αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα όταν παρουσιάζονται μεγάλης έκτασης εκχύσεις υγρών κοντά στις πλακέτες του κυκλώματος, τα καλώδια και τα μοτέρ. Απομακρύνετε τον ασθενή από το προϊόν, καθαρίστε το υγρό και ζητήστε από το προσωπικό του τμήματος σέρβις να επιθεωρήσει το προϊόν. Τα υγρά μπορεί να προκαλέσουν απρόβλεπτη λειτουργία και μειωμένη λειτουργικότητα του ηλεκτρικού προϊόντος. Μην αρχίσετε πάλι τη χρήση του προϊόντος προτού στεγνώσει εντελώς και ελεγχθεί σχολαστικά ως προς την ασφαλή του λειτουργία.
- Μην ψεκάζετε καθαριστικά απευθείας επάνω στην μπαταρία, τα κιβώτια ελέγχου, τους ενεργοποιητές, τα καλώδια ή άλλον ηλεκτρικό εξοπλισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε αποξεστική σκόνη, σύρμα καθαρισμού ή παρόμοια υλικά που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε το **Virex®** TB για την απολύμανση του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε χημικές ουσίες που βασίζονται σε οξέα ή εύφλεκτες χημικές ουσίες, όπως βενζίνη, ντίζελ ή ακετόνη για σκοπούς καθαρισμού.
- Τα καθαριστικά και τα απολυμαντικά δεν πρέπει να είναι έντονα αλκαλικά ή όξινα (τιμή pH 6-8).

# Σύνοψη μέτρων ασφαλείας

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (Συνέχεια)

- Μην ψεκάζετε απευθείας και μην διαποτίζετε τον πίνακα ελέγχου του πλαϊνού κιγκλιδώματος, το χειριστήριο του ασθενούς ή το χειριστήριο νοσοκόμου με καθαριστικά.
- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να καθαρίσετε τον πίνακα ελέγχου του πλαϊνού κιγκλιδώματος.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Ο χειρισμός του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν ή οποιαδήποτε εξαρτήματα του προϊόντος. Τυχόν τροποποίηση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Τροποποίηση του προϊόντος ακυρώνει, επίσης, την εγγύησή του.
- Για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος τυχόν ηλεκτρομαγνητικής παρεμβολής, ο σχεδιασμός του προϊόντος ακολουθεί το πρότυπο IEC 60601-1-2. Για να αποτρέψετε τυχόν προβλήματα, χρησιμοποιήστε την κλίση σύμφωνα με τις απαιτήσεις ΗΜΣ/EMI που αναφέρονται στην ενότητα ΗΜΣ αυτού του εγχειριδίου λειτουργιών.
- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται φορητός εξοπλισμός επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες (συμπεριλαμβανομένων περιφερειακών όπως καλώδια κεραίας και εξωτερικές κεραίες) σε απόσταση μικρότερη από 30 cm από οποιοδήποτε τμήμα του SV2, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας θα μπορούσε να οδηγήσει σε υποβάθμιση της απόδοσης του εξοπλισμού αυτού.
- Η χρήση αυτού του εξοπλισμού σε γειτνίαση ή τοποθετημένου επάνω σε άλλο εξοπλισμό θα πρέπει να αποφεύγεται, διότι θα μπορούσε να οδηγήσει σε εσφαλμένη λειτουργία. Εάν κάτι τέτοιο είναι απαραίτητο, αυτός ο εξοπλισμός και ο άλλος εξοπλισμός θα πρέπει να παρακολουθούνται ώστε να διασφαλιστεί ότι λειτουργούν κανονικά.
- Η χρήση παρελκομένων, μορφοτροπέων και καλωδίων διαφορετικών από εκείνα που προσδιορίζονται ή παρέχονται από τον κατασκευαστή του εξοπλισμού αυτού θα μπορούσε να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ατρωσία αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε εσφαλμένη λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα σε οποιαδήποτε διάκενα του προϊόντος.
- Συνδέετε πάντα το προϊόν σε επιτοίχια πρίζα (ρυθμιζόμενη πηγή τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος) όταν δεν χρησιμοποιείται, για να διατηρήσετε επαρκές φορτίο μπαταρίας και για να μεγιστοποιήσετε την απόδοση του προϊόντος ενόσω λειτουργεί με μπαταρία.
- Να αντικαθιστάτε πάντοτε τις μπαταρίες που έχουν υποστεί διάβρωση στους ακροδέκτες, παρουσιάζουν ρωγμές, έχουν διογκωμένες ή προεξέχουσες πλευρές ή δεν μπορούν πλέον να διατηρήσουν το πλήρες φορτίο τους.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένες μπαταρίες κατά την αντικατάσταση των μπαταριών. Η χρήση μη εξουσιοδοτημένων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει μη προβλέψιμη απόδοση του συστήματος.
- Μην τοποθετείτε και μη φυλάσσετε βαριά αντικείμενα επάνω στο προϊόν.
- Μη σφίγγετε και μην πιέζετε το καλώδιο ρεύματος στο πλαίσιο της κλίνης.
- Μη χρησιμοποιείτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα ως συσκευή ώθησης ή έλξης. Να μετακινείτε πάντοτε το προϊόν χρησιμοποιώντας τις ενσωματωμένες λαβές στη μετώπη και στην πλάκα των ποδιών.
- Να αφαιρείτε πάντοτε το στατό ανασήκωσης ασθενούς πριν από τη μεταφορά του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε το στατό ορού ως συσκευή ώθησης ή έλξης.
- Επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι το στατό ορού βρίσκεται σε χαμηλό ύψος κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Να εφαρμόζετε πάντα το φρένο για να αποτραπεί τυχόν ανεπιθύμητη μετακίνηση.
- Μην πατάτε τον ποδομοχλό εφαρμογής του φρένου για να σταματήσετε το προϊόν όταν βρίσκεται εν κινήσει.

# Σύνοψη μέτρων ασφαλείας

## ΠΡΟΣΟΧΗ (Συνέχεια)

- Να αναρτάτε πάντοτε το χειριστήριο νοσοκόμου στο πλαϊνό κιγκλίδωμα του κάτω τμήματος ή στον δίσκο ρούχων (προαιρετικός) πριν από την αφαίρεση της πλάκας των ποδιών.
- Μην ανυψώνετε το τμήμα για τις κνήμες ενόσω χρησιμοποιείται η προέκταση κλίνης. Αυτό πραγματοποιείται για να αποτραπεί η κατάσταση κατά την οποία το προϊόν δεν υποστηρίζει τις κνήμες υψηλόσωμου ασθενούς.
- Να τοποθετείτε πάντοτε το χειριστήριο ασθενούς με ασφάλεια στο στρώμα, όταν χρησιμοποιείται το χειριστήριο.
- Να κρεμάτε πάντοτε το χειριστήριο ασθενούς στο πλαϊνό κιγκλίδωμα, όταν δεν χρησιμοποιείται το χειριστήριο.
- Μην σφίγγετε και μην πιέζετε το καλώδιο του χειριστηρίου στο πλαίσιο της κλίνης.
- Να τοποθετείτε πάντοτε το χειριστήριο νοσοκόμου στην πλάκα των ποδιών.
- Μην αφαιρείτε την πλάκα των ποδιών μετά την προέκταση της προέκτασης κλίνης.
- Το ασφαλές φορτίο λειτουργίας για τον δίσκο ρούχων είναι 15 kg.
- Χρησιμοποιείτε μόνον εξουσιοδοτημένα παρελκόμενα για αυτό το προϊόν. Η χρήση μη εξουσιοδοτημένων παρελκομένων μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή τραυματισμό στον χειριστή ή στον ασθενή. Η Stryker δεν είναι υπεύθυνη για οποιαδήποτε ζημιά ή τραυματισμό που μπορεί να προκληθεί από την εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων παρελκομένων.
- Επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι τα παρελκόμενα έχουν ασφαλίσει στη θέση τους.
- Μην αφήνετε τα παρελκόμενα να παρεμποδίζουν τους μηχανικούς ή ηλεκτρικούς μηχανισμούς του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε το στατό ανασήκωσης ως συσκευή ώθησης ή έλξης.
- Μην χρησιμοποιείτε τη βάση της φιάλης οξυγόνου ως συσκευή ώθησης ή έλξης.
- Να στρέφετε πάντα τη βάση της φιάλης οξυγόνου προς την κλίνη, πριν από τη μεταφορά του ασθενούς.
- Μην κτυπάτε τη βάση της φιάλης οξυγόνου κατά τη μεταφορά του ασθενούς.
- Το ασφαλές φορτίο λειτουργίας για κάθε άγκιστρο Foley είναι 2 kg.
- Μην καθαρίζετε με ατμό, μην πλένετε με πίεση, μην καθαρίζετε με υπερήχους και μην εμβαπτίζετε οποιοδήποτε τμήμα του προϊόντος σε νερό. Η έκθεση σε νερό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εσωτερικά ηλεκτρικά μέρη. Αυτές οι μέθοδοι καθαρισμού δεν συνιστώνται και ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση του προϊόντος αυτού.
- Πάντα να φροντίζετε να σκουπίζετε το προϊόν με καθαρό νερό και να στεγνώνετε σχολαστικά το προϊόν μετά τον καθαρισμό. Ορισμένα καθαριστικά προϊόντα είναι διαβρωτικά εκ φύσεως και μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν αν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Αν δεν εκπλύνετε και δεν στεγνώσετε σωστά το προϊόν, μπορεί να παραμείνουν διαβρωτικά υπολείμματα στην επιφάνεια του προϊόντος, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν πρόωμη διάβρωση κρίσιμων εξαρτημάτων. Αν δεν ακολουθήσετε τις παρούσες οδηγίες καθαρισμού, μπορεί να ακυρωθεί η εγγύησή σας.

Ελληνικά  
EL

### Σημεία που μπορεί να τραυματίσουν



Εικόνα 13-1: Σημεία που μπορεί να τραυματίσουν SV2

Αυτό το εγχειρίδιο σας βοηθά με τη λειτουργία ή τη συντήρηση του προϊόντος της Stryker που διαθέτετε. Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο πριν από τον χειρισμό ή τη συντήρηση αυτού του προϊόντος. Καθορίστε μεθόδους και διαδικασίες για την εκπαίδευση και επιμόρφωση του προσωπικού σας στην ασφαλή λειτουργία και συντήρηση αυτού του προϊόντος.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Ο χειρισμός του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν ή οποιαδήποτε εξαρτήματα του προϊόντος. Τυχόν τροποποίηση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Τροποποίηση του προϊόντος ακυρώνει, επίσης, την εγγύησή του.

## Σημειώσεις

- Αυτό το εγχειρίδιο είναι αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και θα πρέπει να συνοδεύει το προϊόν, ακόμα και αν το προϊόν πωληθεί.
- Η Stryker αναζητά συνεχώς τρόπους βελτίωσης της σχεδίασης και της ποιότητας του προϊόντος. Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει τις πιο πρόσφατες πληροφορίες του προϊόντος που είναι διαθέσιμες κατά τον χρόνο της εκτύπωσης. Μπορεί να υπάρχουν ήσσονος σημασίας ανακολουθίες ανάμεσα στο προϊόν και το παρόν εγχειρίδιο. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Stryker στο + 90 (352) 321 43 00 (pbx).

## Περιγραφή του προϊόντος

Το **SV2** είναι μια ηλεκτροκίνητη κλίνη που λειτουργεί με εναλλασσόμενο ρεύμα και διαθέτει σύστημα εφεδρικής μπαταρίας. Το **SV2** προορίζεται για ασθενείς που θα λάβουν θεραπεία για μεγάλη χρονική περίοδο σε νοσοκομεία και κέντρα φροντίδας. Το **SV2** διαθέτει τέσσερις ηλεκτρικούς ενεργοποιητές που επιτρέπουν την προσαρμογή του σε διάφορες θέσεις, συμπεριλαμβανομένων των θέσεων ΚΑΡΠΑ, Trendelenburg, ανάστροφης Trendelenburg και της θέσης καρέκλας. Το **SV2** διαθέτει ανασυρόμενα πλαϊνά κιγκλιδώματα, αφαιρούμενη μετώπη και πλάκα ποδιών, καθώς και προαιρετικά εξαρτήματα και παρελκόμενα που υποβοηθούν στη φροντίδα του ασθενούς.

Το **SV2** είναι μια ηλεκτρομηχανική παθολογική, χειρουργική κλίνη και κλίνη ΜΕΘ, με ενεργοποιητές που τροφοδοτούνται από συνεχές ρεύμα (DC) και χειριστήρια για την προσαρμογή της επιφάνειας ύπνου του ασθενούς. Η επιφάνεια ύπνου του ασθενούς αποτελείται από τέσσερα τμήματα: το στήριγμα πλάτης, το κάθισμα, το τμήμα των μηρών και το τμήμα των κνημών. Τα πλαϊνά κιγκλιδώματα διαχωρίζονται, με δύο πλαϊνά κιγκλιδώματα στο πάνω τμήμα και δύο πλαϊνά κιγκλιδώματα στο κάτω τμήμα. Τα πλαϊνά κιγκλιδώματα ασφαλιζονται στην πλήρως επάνω θέση. Όταν απασφαλιστούν, τα πλαϊνά κιγκλιδώματα ανοίγουν προς τα έξω και μετακινούνται στην κατώτερη θέση.

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε τις ηλεκτρομηχανικές λειτουργίες με τον πίνακα ελέγχου του πλαϊνού κιγκλιδώματος, το χειριστήριο ασθενούς ή το χειριστήριο νοσοκόμου. Το κιβώτιο ελέγχου αποτελείται από λογικά στοιχεία ελέγχου και τροφοδοτικό που τροφοδοτούν και ελέγχουν τα σήματα που αποστέλλονται και στους τέσσερις ενεργοποιητές μέσω ενός κιβωτίου διανομής. Οι πίνακες ελέγχου πλαϊνού κιγκλιδώματος, το χειριστήριο ασθενούς και το χειριστήριο νοσοκόμου ελέγχονται επίσης από το κιβώτιο ελέγχου μέσω ενός κιβωτίου διανομής.

Η κλίνη διαθέτει δύο ζεύγη ενεργοποιητών (συνολικά τέσσερις ενεργοποιητές). Το πρώτο ζεύγος κάτω από την επιφάνεια του φορείου ελέγχει τις λειτουργίες χαμηλώματος και ανύψωσης του στηρίγματος πλάτης και τις λειτουργίες χαμηλώματος και ανύψωσης των μηρών. Το δεύτερο ζεύγος ενεργοποιητών κάτω από το κάτω τμήμα της κλίνης ελέγχει τις λειτουργίες χαμηλώματος και ανύψωσης του φορείου, τη θέση Trendelenburg και την ανάστροφη θέση Trendelenburg.

Πρόσθετοι μηχανισμοί της κλίνης επιτρέπουν τη χειροκίνητη ΚΑΡΠΑ, την κίνηση του τμήματος ανύψωσης των γονάτων και την προέκταση του μήκους της κλίνης. Η κλίνη διαθέτει επίσης χειριστήριο ελέγχου φρένων και διεύθυνσης για τους τροχίσκους. Οι τροχίσκοι βοηθούν στην επείγουσα και μη επείγουσα ενδοноσοκομειακή μεταφορά ενός ασθενούς στην κλίνη.



## Ενδείξεις χρήσης

Το **SV2** προορίζεται για χρήση από ενήλικες ανθρώπους ασθενείς σε περιβάλλοντα παθολογίας, χειρουργικής και ΜΕΘ, σε περίπτωση που απαιτείται η υποστήριξη μιας νοσοκομειακής κλίνης. Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε συνδυασμό με επιφάνεια ύπνου ασθενούς.

Στους χειριστές της κλίνης περιλαμβάνονται οι επαγγελματίες υγείας (όπως νοσοκόμοι, βοηθοί νοσοκόμοι και γιατροί), προσωπικό του τμήματος σέρβις ή συντήρησης, ασθενείς και παρευρισκόμενοι που μπορούν να χρησιμοποιήσουν τις λειτουργίες κίνησης της κλίνης.

Το **SV2** προορίζεται για χρήση σε υγιονομικά περιβάλλοντα παθολογίας, χειρουργικής και εντατικής θεραπείας, συμπεριλαμβανομένων νοσοκομείων, ιδρυμάτων και κλινικών.

Το πλαίσιο, τα παρελκόμενα που στερεώνονται στο φορείο και τα στρώματα της κλίνης **SV2**, μπορούν να έρθουν σε επαφή με το ανθρώπινο δέρμα.

Το πλαίσιο της κλίνης **SV2** δεν προορίζεται για χρήση σε συνδυασμό με τέντα οξυγόνου, παρουσία εύφλεκτων αναισθητικών ή για την υποστήριξη περισσότερων του ενός ατόμου τη φορά.

## Αναμενόμενη διάρκεια ζωής

Το **SV2** έχει αναμενόμενη διάρκεια ζωής δέκα ετών υπό κανονικές συνθήκες χρήσης και με την κατάλληλη περιοδική συντήρηση.

Η μπαταρία έχει αναμενόμενη διάρκεια ζωής ενός έτους, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης.

Οι τροχίσκοι έχουν αναμενόμενη διάρκεια ζωής δύο ετών, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης.

Ο προαιρετικός πέμπτος τροχός έχει αναμενόμενη διάρκεια ζωής δύο ετών, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης.



## Αντενδείξεις

Καμία γνωστή.

## Εγγύηση

Η εγγύηση μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη χώρα. Για επιπλέον πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Stryker Medical.

## Προδιαγραφές

	Ασφαλές φορτίο λειτουργίας <b>Σημείωση:</b> Το ασφαλές φορτίο λειτουργίας υποδεικνύει το συνολικό βάρος του ασθενούς, του στρώματος και των παρελκομένων	250 kg
	Μέγιστο βάρος ασθενούς	215 kg
Βάρος προϊόντος		160 kg



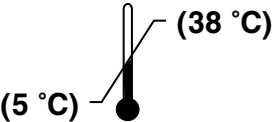
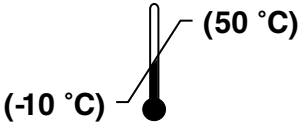
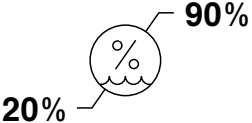
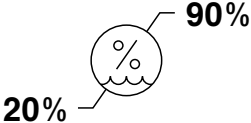

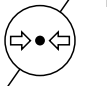
## Προδιαγραφές (Συνέχεια)

Συνολικό μέγεθος προϊόντος	Μήκος	2.200 mm (±10 mm)
	Μήκος (με προέκταση κλίνης - προαιρετική)	2.510 mm (±10 mm)
	Πλάτος	990 mm (±10 mm)
Ύψος προϊόντος (χωρίς στρώμα)	Χαμηλό	375 mm (+15 / -25 mm)
	Υψηλό	755 mm (±10 mm)
Κάτω από το διάκενο του προϊόντος		150 mm
Μέγεθος τροχίσκου (μονοί και προαιρετικοί διπλοί τροχίσκοι)		150 mm
Δείκτης γωνίας προϊόντος		0° - 15°
Δείκτης γωνίας στηρίγματος πλάτης		0° - 90°
Γωνία στηρίγματος πλάτης		0° - 60°
Θέση Trendelenburg/ανάστροφη θέση Trendelenburg		0° - 12°
Γωνία του τμήματος ανύψωσης των γονάτων		0° - 30°
<b>Ηλεκτρικές απαιτήσεις</b>		
Μπαταρία	24 VDC, 10 Amp, Μοντέλο BA1812	
Κιβώτιο ελέγχου	100-240 VAC, 50 Hz - 60 Hz ονομαστική τιμή, 5 Amp	
Ηλεκτρική ταξινόμηση	Κατηγορία 1, όταν το προϊόν είναι συνδεδεμένο σε κεντρική τροφοδοσία Εσωτερικά τροφοδοτούμενο όταν το προϊόν είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα	
Κύκλος εργασίας	2 λεπτά ενεργοποιημένο και 18 λεπτά σε κατάσταση αδράνειας	

**Εξοπλισμός κατηγορίας I:** Εξοπλισμός που παρέχει προστασία από ηλεκτροπληξία και δεν βασίζεται αποκλειστικά στη βασική μόνωση, αλλά ο οποίος περιλαμβάνει πρόσθετη προφύλαξη για την ασφάλεια που παρέχεται κατά τη σύνδεση του εξοπλισμού με τον αγωγό προστατευτικής γείωσης στη σταθερή καλωδίωση της εγκατάστασης, ώστε τα προσπελάσιμα μεταλλικά μέρη να μην είναι δυνατόν να καταστούν ηλεκτροφόρα σε περίπτωση αστοχίας της βασικής μόνωσης.

Συμβατά στρώματα	
7002-2-012	2.000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2.000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2.000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2.000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2.000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2.000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2.000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2.000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2.000 mm x 860 mm x 120 mm

## Προδιαγραφές (Συνέχεια)

Συνθήκες περιβάλλοντος	Λειτουργία	Αποθήκευση και μεταφορά
Θερμοκρασία	 (5 °C) — (38 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Σχετική υγρασία	 20% — 90%	 20% — 90%
Ατμοσφαιρική πίεση	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Οι προδιαγραφές που αναφέρονται είναι κατά προσέγγιση και ενδέχεται να ποικίλουν ελαφρά από προϊόν σε προϊόν ή βάσει των διακυμάνσεων της τροφοδοσίας.

Η Stryker διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής των προδιαγραφών χωρίς ειδοποίηση.

Ισχύοντα πρότυπα	
IEC 60601-1:2012	Ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές - Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και ουσιώδη επίδοση
IEC 60601-1-2:2014	Ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές - Μέρος 1-2: Γενικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και ουσιώδη επίδοση - Συμπληρωματικό πρότυπο: Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα – Απαιτήσεις και δοκιμές
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές - Μέρος 2-52: Ειδικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και ουσιώδη επίδοση ιατρικών κλινών
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *Ισχύουν μόνο όταν το προϊόν διαθέτει το προαιρετικό ακτινοδιαπερατό στήριγμα πλάτης	Ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές - Μέρος 2-54: Ειδικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και ουσιώδη επίδοση ακτινολογικού εξοπλισμού για ακτινολογία και ακτινοσκόπηση

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο την τάση και τη συχνότητα εισόδου που αναφέρονται στις ονομαστικές τιμές του προϊόντος.

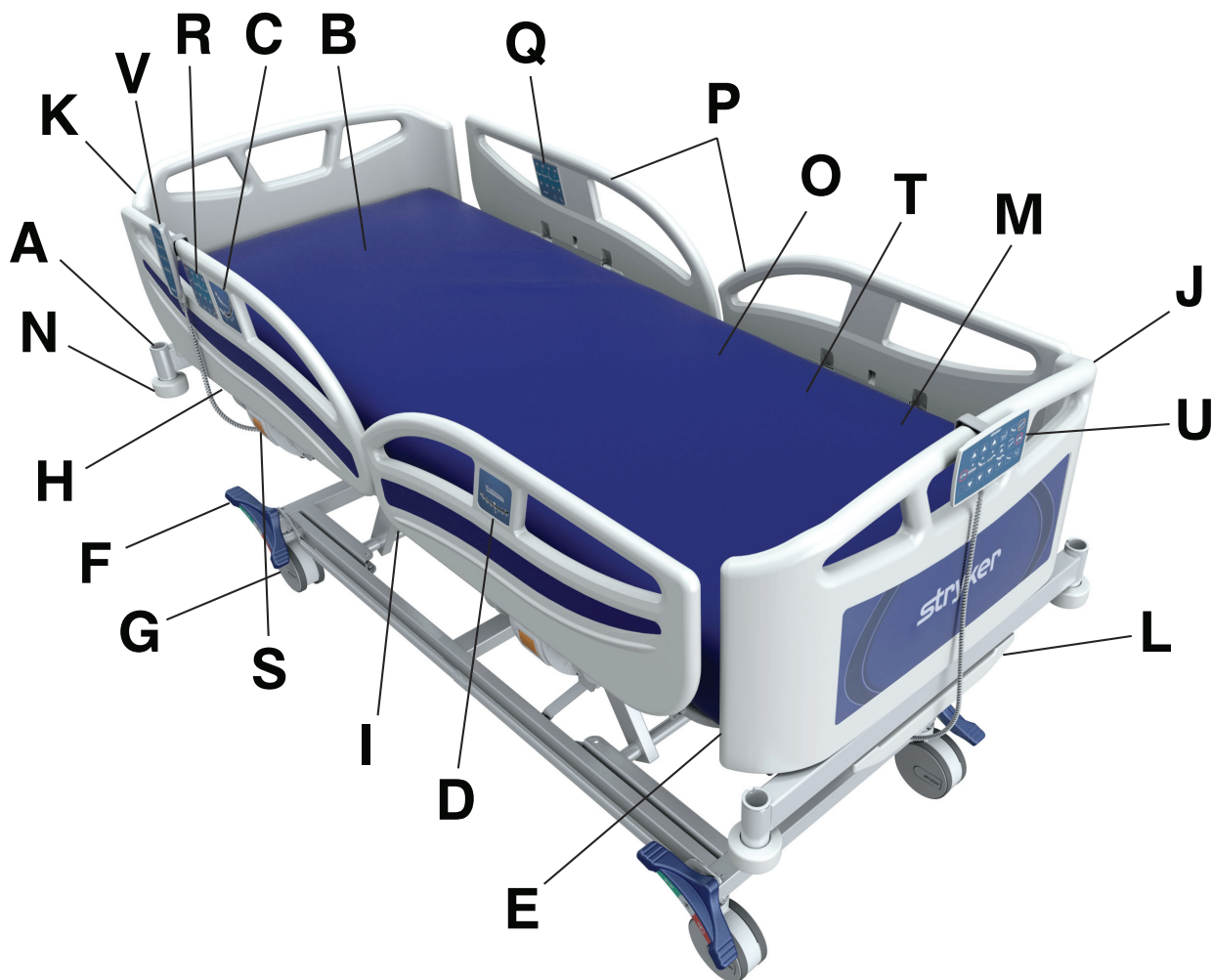
## Προδιαγραφές (Συνέχεια)

---

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος τυχόν ηλεκτρομαγνητικής παρεμβολής, ο σχεδιασμός του προϊόντος ακολουθεί το πρότυπο IEC 60601-1-2. Για να αποτρέψετε τυχόν προβλήματα, χρησιμοποιήστε την κλίση σύμφωνα με τις απαιτήσεις ΗΜΣ/EMI που αναφέρονται στην ενότητα ΗΜΣ αυτού του εγχειριδίου λειτουργιών.
  - Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται φορητός εξοπλισμός επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες (συμπεριλαμβανομένων περιφερειακών όπως καλώδια κεραίας και εξωτερικές κεραίες) σε απόσταση μικρότερη από 30 cm από οποιοδήποτε τμήμα του SV2, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας θα μπορούσε να οδηγήσει σε υποβάθμιση της απόδοσης του εξοπλισμού αυτού.
  - Η χρήση αυτού του εξοπλισμού σε γειτνίαση ή τοποθετημένου επάνω σε άλλο εξοπλισμό θα πρέπει να αποφεύγεται, διότι θα μπορούσε να οδηγήσει σε εσφαλμένη λειτουργία. Εάν κάτι τέτοιο είναι απαραίτητο, αυτός ο εξοπλισμός και ο άλλος εξοπλισμός θα πρέπει να παρακολουθούνται ώστε να διασφαλιστεί ότι λειτουργούν κανονικά.
  - Η χρήση παρελκομένων, μορφοτροπέων και καλωδίων διαφορετικών από εκείνα που προσδιορίζονται ή παρέχονται από τον κατασκευαστή του εξοπλισμού αυτού θα μπορούσε να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ατρωσία αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε εσφαλμένη λειτουργία.
-

## Σχήμα του προϊόντος



A	Θήκη παρελκομένων	L	Δίσκος ρούχων (προαιρετικός)
B	Στήριγμα πλάτης	M	Τμήμα κνημών
C	Δείκτης στηρίγματος πλάτης	N	Κυκλικό προστατευτικό
D	Δείκτης γωνίας κλίνης	O	Τμήμα καθίσματος
E	Προέκταση κλίνης (προαιρετική)	P	Πλαϊνά κιγκλιδώματα
F	Ποδομοχλός φρένου/διεύθυνσης	Q	Πίνακας ελέγχου πλαϊνού κιγκλιδώματος (μέσα στο πλαϊνό κιγκλίδωμα) (προαιρετικός)
G	Τροχίσκοι (προαιρετικοί τροχίσκοι με δύο ρόδες)	R	Πίνακας ελέγχου πλαϊνού κιγκλιδώματος (έξω από το πλαϊνό κιγκλίδωμα) (προαιρετικός)
H	Απελευθέρωση ΚΑΡΠΑ	S	Ασφάλεια πλαϊνού κιγκλιδώματος
I	Άγκιστρα Foley	T	Τμήμα μηρών

## Σχήμα του προϊόντος (Συνέχεια)

J	Πλάκα ποδιών	U	Χειριστήριο νοσοκόμου (προαιρετικό)
K	Μετώπη	V	Χειριστήριο ασθενούς (προαιρετικό)

## Εφαρμοζόμενα εξαρτήματα



Εικόνα 13-2: Εφαρμοζόμενα εξαρτήματα τύπου B

## Στοιχεία επικοινωνίας

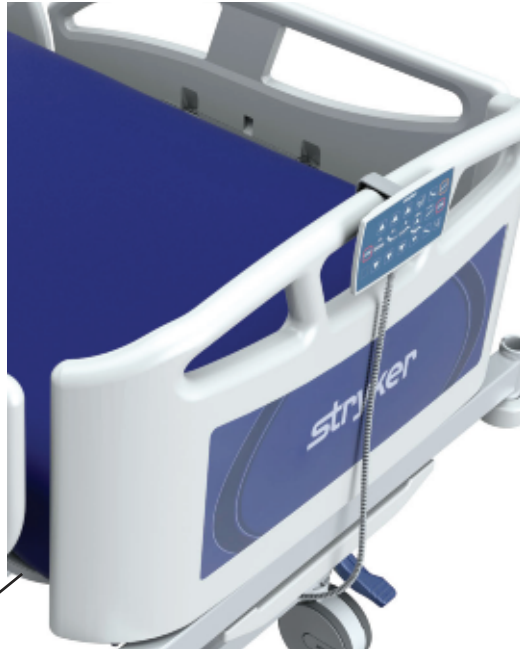
Επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Stryker:

Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No:17 38070  
Kayseri, Τουρκία

Διεύθυνση ηλ. ταχυδρομείου: [infosmi@stryker.com](mailto:infosmi@stryker.com)  
Αρ. τηλεφώνου: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)  
Φαξ: + 90 (352) 321 43 03  
[www.mukametal.com](http://www.mukametal.com)

Να έχετε στη διάθεσή σας τον αριθμό σειράς (A) του προϊόντος σας. Σε κάθε γραπτή επικοινωνία πρέπει να συμπεριλαμβάνεται ο αριθμός σειράς.

Θέση αριθμού σειράς



**A**

Ελληνικά  
EL



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να αφήνετε πάντοτε το προϊόν να φθάσει σε θερμοκρασία δωματίου προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε διαδικασία ρύθμισης ή ελέγχου λειτουργίας, για να αποτρέψετε την πρόκληση μόνιμης ζημιάς στο προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει αναγνωρίσιμες αστοχίες, ελαττώματα, δυσλειτουργίες ή ζημιά.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν υπό οποιεσδήποτε συνθήκες, εάν η χρήση θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό στον χειριστή ή στον ασθενή.
- Να χειρίζεστε το προϊόν μόνο όταν όλοι οι χειριστές βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από τους μηχανισμούς.
- Για να αποτραπεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να συνδέεται σε κεντρική παροχή που διαθέτει προστατευτική γείωση.
- Να φυλάσσετε πάντοτε το καλώδιο ρεύματος ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο παγίδευσης, πρόκλησης ζημιάς στο καλώδιο ρεύματος ή δυνητικούς κινδύνους ηλεκτροπληξίας. Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και επικοινωνήστε με το κατάλληλο προσωπικό συντήρησης.
- Να αφήνετε πάντοτε επαρκές διάκενο μεταξύ του πάνω τμήματος του προϊόντος και του παρακείμενου τοίχου, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε το καλώδιο ρεύματος από την επιτοίχια πρίζα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Να φυλάσσετε πάντοτε το καλώδιο ρεύματος πριν από τη μεταφορά του προϊόντος.
- Μην προσαρτάτε το καλώδιο ρεύματος σε οποιοδήποτε τμήμα του προϊόντος.
- Να αποσυνδέετε πάντοτε το καλώδιο ρεύματος και να επικοινωνείτε με το τμήμα συντήρησης εάν παρουσιαστεί μη αναμενόμενη κίνηση.
- Μη φυλάσσετε αντικείμενα κάτω από την κλίνη.
- Μη χρησιμοποιείτε την κλίνη χωρίς τα καλύμματα του φορείου.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τοποθετείτε αντικείμενα σε οποιαδήποτε διάκενα του προϊόντος.

**Σημείωση:** Το προϊόν έχει κατάλληλα μέσα για την ηλεκτρική απομόνωση των κυκλωμάτων του από την κεντρική παροχή σε όλα τα στατό ταυτόχρονα.

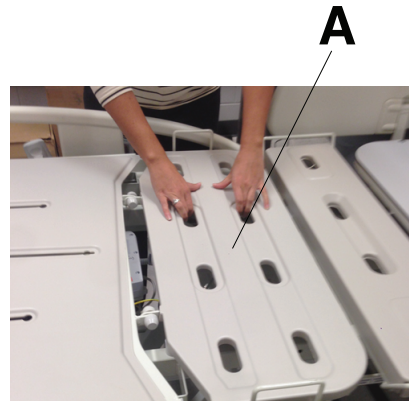
Πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν τα ακόλουθα εξαρτήματα:

1. Επιθεωρήστε οπτικά το προϊόν για οποιεσδήποτε ενδείξεις ζημιάς κατά την αποστολή.
2. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα και παρελκόμενα έχουν φθάσει.
3. Πατήστε τον ποδομοχλό εφαρμογής φρένου και βεβαιωθείτε ότι οι θέσεις φρένου, διεύθυνσης και η ουδέτερη θέση λειτουργούν.
4. Ανυψώστε και χαμηλώστε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα για να βεβαιωθείτε ότι μετακινούνται, φυλάσσονται και ασφαλίζουν σταθερά στην πλήρως ανυψωμένη θέση.
5. Συνδέστε το καλώδιο μπαταριών στο κιβώτιο ελέγχου ([Σύνδεση ή αποσύνδεση του καλωδίου μπαταριών στη σελίδα 13-18](#)).
6. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε πρίζα με προστατευτική γείωση ([Σύνδεση ή αποσύνδεση του προϊόντος από την πρίζα στη σελίδα 13-19](#)).
7. Πατήστε όλα τα κουμπιά του πίνακα ελέγχου του πλαϊνού κιγκλιδώματος, του χειριστηρίου νοσοκόμου και του χειριστηρίου ασθενούς (προαιρετικό) για να βεβαιωθείτε ότι όλες οι λειτουργίες εκτελούνται κανονικά ([Χειριστήριο νοσοκόμου στη σελίδα 13-35](#)).
8. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
9. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή απελευθέρωσης ΚΑΡΠΑ λειτουργεί.
10. Βεβαιωθείτε ότι τα προαιρετικά παρελκόμενα έχουν εγκατασταθεί και λειτουργούν όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

## Σύνδεση ή αποσύνδεση του καλωδίου μπαταριών

Για σύνδεση του καλωδίου μπαταριών στο κιβώτιο ελέγχου:

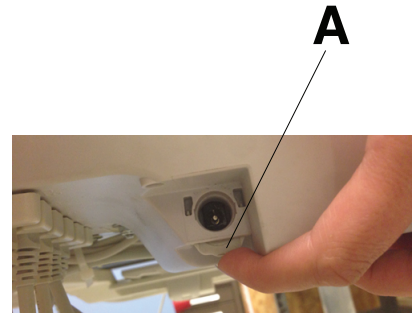
1. Αφαιρέστε το κάλυμμα για το ποδοστήριγμα για τους μηρούς (Α) (Εικόνα 13-3 στη σελίδα 13-18).
2. Εντοπίστε το κιβώτιο ελέγχου (Εικόνα 13-4 στη σελίδα 13-18).
3. Συνδέστε το καλώδιο μπαταριών στο κιβώτιο ελέγχου.
4. Πιέστε την ασφάλεια του καλωδίου μπαταριών για να ασφαλίσετε το καλώδιο μπαταριών στο κιβώτιο ελέγχου (Α) (Εικόνα 13-4 στη σελίδα 13-18).



Εικόνα 13-3: Αφαίρεση του καλύμματος για το ποδοστήριγμα για τους μηρούς

Για αποσύνδεση του καλωδίου μπαταριών από το κιβώτιο ελέγχου:

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα για το ποδοστήριγμα για τους μηρούς (Α) (Εικόνα 13-3 στη σελίδα 13-18).
2. Εντοπίστε το κιβώτιο ελέγχου (Εικόνα 13-4 στη σελίδα 13-18).
3. Απασφαλίστε το καλώδιο ελέγχου μπαταριών από το κιβώτιο ελέγχου (Α) (Εικόνα 13-4 στη σελίδα 13-18).
4. Αποσυνδέστε τη μπαταρία από το κιβώτιο ελέγχου.
5. Χρησιμοποιώντας ταινία, ασφαλίστε το καλώδιο μπαταριών στο πλαίσιο του τελάρου (Εικόνα 13-5 στη σελίδα 13-18).



Εικόνα 13-4: Ασφάλιση ή απασφάλιση του καλωδίου μπαταριών



Εικόνα 13-5: Αποσύνδεση του καλωδίου μπαταριών από το κιβώτιο ελέγχου



## Σύνδεση ή αποσύνδεση του προϊόντος από την πρίζα

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να αποτραπεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να συνδέεται μόνο με κεντρική παροχή που διαθέτει προστατευτική γείωση.
- Να χειρίζεστε πάντοτε το καλώδιο ρεύματος με τέτοιον τρόπο ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο παγίδευσης, πρόκλησης ζημιάς στο καλώδιο ρεύματος ή δυνητικούς κινδύνους ηλεκτροπληξίας. Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και επικοινωνήστε με το κατάλληλο προσωπικό συντήρησης.
- Να αφήνετε πάντοτε επαρκές διάκενο μεταξύ του πάνω τμήματος του προϊόντος και του παρακείμενου τοιχώματος, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την επιτοίχια πρίζα κατά τη διάρκεια επείγοντος περιστατικού.
- Να φυλάσσετε πάντοτε το καλώδιο ρεύματος πριν από τη μεταφορά του προϊόντος.

Για να συνδέσετε το προϊόν στην πρίζα, συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε πρίζα με προστατευτική γείωση.

Για να αποσυνδέσετε το προϊόν από την πρίζα, πιάστε το χυτευμένο βύσμα κοντά στην πρίζα και τραβήξτε το καλώδιο σε κατεύθυνση παράλληλη προς το έδαφος (όχι υπό γωνία).

## Φόρτιση της μπαταρίας

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αποσυνδέετε πάντοτε το καλώδιο ρεύματος από την επιτοίχια πρίζα εάν ανιχνεύσετε υπερθέρμανση της μπαταρίας, των καλωδίων ελέγχου ή των χειριστηρίων. Μη χρησιμοποιήσετε ξανά το προϊόν προτού υποβληθεί σε έλεγχο και σέρβις και επιβεβαιωθεί από εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης ότι λειτουργεί όπως έχει προβλεφθεί.
- Να αντικαθιστάτε πάντοτε την μπαταρία μετά την παρέλευση της αναμενόμενης διάρκειας ζωής της.
- Μην ανοίγετε μια εξαντλημένη μπαταρία.
- Μην πετάτε την μπαταρία σε φωτιά.
- Μην χύνετε υγρό πάνω στην μπαταρία και μην εμβαπτίζετε την μπαταρία σε υγρό.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Συνδέετε πάντα το προϊόν σε επιτοίχια πρίζα (ρυθμιζόμενη πηγή τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος) όταν δεν χρησιμοποιείται, για να διατηρήσετε επαρκές φορτίο μπαταρίας και για να μεγιστοποιήσετε την απόδοση του προϊόντος ενόσω λειτουργεί με μπαταρία.
- Να αντικαθιστάτε πάντοτε τις μπαταρίες που έχουν υποστεί διάβρωση στους ακροδέκτες, παρουσιάζουν ρωγμές, έχουν διογκωμένες ή προεξέχουσες πλευρές ή δεν μπορούν πλέον να διατηρήσουν το πλήρες φορτίο τους.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένες μπαταρίες κατά την αντικατάσταση των μπαταριών. Η χρήση μη εξουσιοδοτημένων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει μη προβλέψιμη απόδοση του συστήματος.

Το **SV2** διαθέτει σύστημα εφεδρικής μπαταρίας που φορτίζεται όταν το προϊόν είναι συνδεδεμένο σε επιτοίχια πρίζα. Το σύστημα εφεδρικής μπαταρίας επιτρέπει στον χειριστή να χρησιμοποιεί το προϊόν όταν το προϊόν είναι αποσυνδεδεμένο, κατά τη διάρκεια διακοπής ρεύματος ή κατά τη μεταφορά ασθενούς. Η λειτουργία εφεδρικής μπαταρίας ενεργοποιείται όταν αποσυνδέετε το προϊόν από την πρίζα.

Να ελέγχετε πάντοτε τη λειτουργία της εφεδρικής μπαταρίας σύμφωνα με τη λίστα ελέγχου προληπτικής συντήρησης (βλ. [Προληπτική συντήρηση στη σελίδα 13-50](#)). Να αντικαθιστάτε πάντοτε την μπαταρία αν δεν λειτουργεί όπως έχει προβλεφθεί κατά τη διάρκεια της προληπτικής συντήρησης.

## Φόρτιση της μπαταρίας (Συνέχεια)

Για φόρτιση της μπαταρίας, συνδέστε το προϊόν σε επιτοίχια πρίζα. Η μπαταρία φορτίζεται πλήρως εντός 10 έως 12 ωρών.

## Μακροχρόνια φύλαξη μπαταρίας



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποσυνδέετε πάντοτε το καλώδιο της μπαταρίας από το κιβώτιο ελέγχου προτού φυλάξετε το προϊόν για μακροχρόνια περίοδο.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τοποθετείτε και μη φυλάσσετε βαριά αντικείμενα επάνω στο προϊόν.

Να φυλάσσετε την μπαταρία σύμφωνα με τις περιβαλλοντικές συνθήκες που παρατίθενται στην ενότητα των προδιαγραφών (βλ. [Προδιαγραφές στη σελίδα 13-10](#)).

Για φύλαξη της μπαταρίας:

1. Βλ. [Σύνδεση ή αποσύνδεση του προϊόντος από την πρίζα στη σελίδα 13-19](#).
2. Βλ. [Σύνδεση ή αποσύνδεση του καλωδίου μπαταριών στη σελίδα 13-18](#).

## Φύλαξη του καλωδίου ρεύματος



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να φυλάσσετε πάντοτε το καλώδιο ρεύματος πριν από τη μεταφορά του προϊόντος.
- Να φυλάσσετε πάντοτε το καλώδιο ρεύματος ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο παγίδευσης, πρόκλησης ζημιάς στο καλώδιο ρεύματος ή δυνητικούς κινδύνους ηλεκτροπληξίας. Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και επικοινωνήστε με το κατάλληλο προσωπικό συντήρησης.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη σφίγγετε και μην πιέζετε το καλώδιο ρεύματος στο πλαίσιο της κλίνης.

Για να φυλάξετε το καλώδιο ρεύματος, τυλίξτε το καλώδιο ρεύματος γύρω από το εξάρτημα περιτύλιξης καλωδίου (A), κάτω από το πάνω τμήμα του προϊόντος ([Εικόνα 13-6 στη σελίδα 13-20](#)).



Εικόνα 13-6: Φύλαξη του καλωδίου ρεύματος

## Μεταφορά του προϊόντος

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να φυλάσσετε πάντοτε το καλώδιο ρεύματος πριν από τη μεταφορά του προϊόντος.
- Να ασφαρίζετε πάντοτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα στην πλήρως επάνω θέση, με την επιφάνεια ύπνου οριζόντια και στη χαμηλότερη θέση, κατά τη μεταφορά ενός ασθενούς.
- Να διατηρείτε πάντοτε τα άκρα, τα χέρια, τα δάκτυλα των χεριών και όλα τα άλλα σημεία του σώματος μακριά από τους μηχανισμούς και τα διάκενα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια κοντά στο προϊόν. Σε περίπτωση σύγκρουσης με εμπόδιο, θα μπορούσε να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς, του χειριστή, των παρευρισκόμενων ή ζημιά στο πλαίσιο ή σε παρακείμενο εξοπλισμό.
- Μην επιχειρήσετε να μετακινήσετε το προϊόν πλευρικά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει την ανατροπή του προϊόντος.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιείτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα ως συσκευή ώθησης ή έλξης. Να μετακινείτε πάντοτε το προϊόν χρησιμοποιώντας τις ενσωματωμένες λαβές στη μετώπη και στην πλάκα των ποδιών.
- Να αφαιρείτε πάντοτε το στατό ανασήκωσης ασθενούς πριν από τη μεταφορά του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε το στατό ορού ως συσκευή ώθησης ή έλξης.
- Επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι το στατό ορού βρίσκεται σε χαμηλό ύψος κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.

Για μεταφορά του προϊόντος:

1. Ασφαλίστε τις λειτουργίες του πίνακα ελέγχου πλαϊνού κιγκλιδώματος και του χειριστηρίου ασθενούς (βλ. [Χειριστήριο νοσοκόμου στη σελίδα 13-35](#)).
2. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την επιτοίχια πρίζα.
3. Βλ. [Φύλαξη του καλωδίου ρεύματος στη σελίδα 13-20](#).
4. Αποθηκεύστε τα χειριστήρια.
5. Αποσύρετε τον δίσκο ρούχων (βλ. [Προέκταση ή απόσυρση του δίσκου ρούχων \(προαιρετικός\) στη σελίδα 13-39](#)).
6. Χαμηλώστε το στατό ορού.
7. Στρέψτε τη βάση φιάλης οξυγόνου προς το προϊόν.
8. Ανυψώστε και ασφαλίστε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα στην πλήρως επάνω θέση (βλ. [Ανύψωση ή χαμήλωμα των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων στη σελίδα 13-29](#)).
9. Απελευθερώστε τα φρένα (βλ. [Εφαρμογή και απελευθέρωση των φρένων στη σελίδα 13-21](#)).
10. Πιέστε το προϊόν από τη μετώπη ή την πλάκα των ποδιών.

## Εφαρμογή και απελευθέρωση των φρένων

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην μετακινείτε το προϊόν μετά την εφαρμογή των φρένων.
- Να εφαρμόζετε πάντοτε τα φρένα κατά την τοποθέτηση ή απομάκρυνση ασθενούς από το προϊόν, για να μην υπάρξει πρόβλημα αστάθειας.
- Να εφαρμόζετε πάντοτε τα φρένα όταν ο ασθενής παραμένει χωρίς επίβλεψη.

## Εφαρμογή και απελευθέρωση των φρένων (Συνέχεια)

---



### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να εφαρμόζετε πάντα το φρένο για να αποτραπεί τυχόν ανεπιθύμητη μετακίνηση.
  - Μην πατάτε τον ποδομοχλό εφαρμογής του φρένου για να σταματήσετε το προϊόν όταν βρίσκεται εν κινήσει.
-

## Εφαρμογή και απελευθέρωση των φρένων (Συνέχεια)

Οι ποδομοχλοί εφαρμογής φρένου βρίσκονται σε κάθε τροχίσκο.

Για να εφαρμόσετε τα φρένα, πατήστε τον κόκκινο ποδομοχλό. Ο ποδομοχλός εφαρμογής φρένου ασφαλίζει και τους τέσσερις τροχίσκους. Αυτό συγκρατεί το προϊόν στη θέση του ([Εικόνα 13-7 στη σελίδα 13-23](#)).



Εικόνα 13-7: Εφαρμογή των φρένων

Για απελευθέρωση των φρένων, πατήστε τον πράσινο ποδομοχλό μέχρι να βρεθεί ο ποδομοχλός στην ουδέτερη θέση ([Εικόνα 13-8 στη σελίδα 13-23](#)). Αυτή η ενέργεια απελευθερώνει και τους τέσσερις τροχίσκους και σας επιτρέπει να μετακινείτε ελεύθερα το προϊόν.



Εικόνα 13-8: Απελευθέρωση των φρένων

## Εφαρμογή ή απελευθέρωση της ασφάλισης διεύθυνσης

Οι ποδομοχλοί διεύθυνσης βρίσκονται σε κάθε τροχίσκο.

Για να εφαρμόσετε τον τροχίσκο διεύθυνσης, πατήστε τον πράσινο ποδομοχλό (Εικόνα 13-9 στη σελίδα 13-24). Αυτή η ενέργεια σας επιτρέπει τη μετακίνηση του προϊόντος προς τα εμπρός και προς τα πίσω, σε ευθεία διαδρομή.



Εικόνα 13-9: Εφαρμογή του ποδομοχλού διεύθυνσης

Για απελευθέρωση του τροχίσκου διεύθυνσης, πατήστε τον κόκκινο ποδομοχλό μέχρι να βρεθεί ο ποδομοχλός στην ουδέτερη θέση (Εικόνα 13-10 στη σελίδα 13-24). Αυτή η ενέργεια απελευθερώνει τον τροχίσκο της δεξιάς πλευράς στο κάτω τμήμα και σας επιτρέπει να μετακινείτε ελεύθερα το προϊόν.



Εικόνα 13-10: Απελευθέρωση του ποδομοχλού διεύθυνσης



## Εφαρμογή ή απελευθέρωση του πέμπτου τροχού (προαιρετικός)

Οι ποδομοχλοί διεύθυνσης βρίσκονται σε κάθε τροχίσκο.

Για να εφαρμόσετε τον πέμπτο τροχό, πατήστε τον πράσινο ποδομοχλό ([Εικόνα 13-11 στη σελίδα 13-25](#)). Αυτή η ενέργεια χαμηλώνει τον πέμπτο τροχό και σας επιτρέπει τη μετακίνηση του προϊόντος προς τα εμπρός και προς τα πίσω, σε ευθεία διαδρομή.



Εικόνα 13-11: Εφαρμογή του πέμπτου τροχού

Για απελευθέρωση του πέμπτου τροχού, πατήστε τον κόκκινο ποδομοχλό μέχρι να βρεθεί ο ποδομοχλός στην ουδέτερη θέση ([Εικόνα 13-12 στη σελίδα 13-25](#)). Αυτή η ενέργεια αποσύρει τον πέμπτο τροχό και σας επιτρέπει την ελεύθερη μετακίνηση του προϊόντος προς τα εμπρός και προς τα πίσω, καθώς και πλευρικά.



Εικόνα 13-12: Απελευθέρωση του πέμπτου τροχού

## Ενεργοποίηση και επαναφορά της απελευθέρωσης ΚΑΡΠΑ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι όλα τα άτομα και ο εξοπλισμός είναι μακριά από την περιοχή που βρίσκεται κάτω και γύρω από το στήριγμα πλάτης προτού ενεργοποιήσετε την απελευθέρωση ΚΑΡΠΑ. Η απελευθέρωση ΚΑΡΠΑ προορίζεται για χρήση μόνο σε έκτακτη ανάγκη.

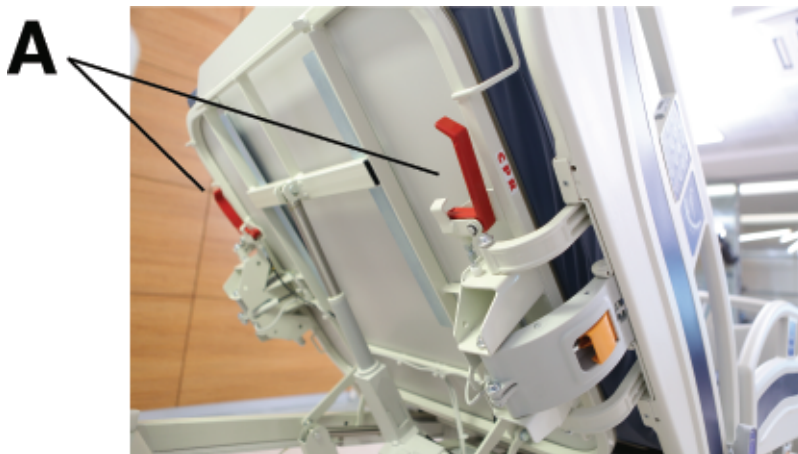
Εάν το στήριγμα πλάτης είναι ανυψωμένο και χρειάζεστε ταχεία πρόσβαση στον ασθενή, μπορείτε να τοποθετήσετε το προϊόν στις 0° ενεργοποιώντας την απελευθέρωση ΚΑΡΠΑ.

Μπορείτε να βρείτε τον μοχλό αυτόματης απελευθέρωσης ΚΑΡΠΑ στο πάνω τμήμα τόσο στην αριστερή όσο και στη δεξιά πλευρά του στηρίγματος πλάτης.

Για να ενεργοποιήσετε την απελευθέρωση ΚΑΡΠΑ:

1. Πιάστε έναν από τους δύο μοχλούς (Α) και τραβήξτε τον προς τα έξω (Εικόνα 13-13 στη σελίδα 13-26).
2. Καθοδηγήστε το στήριγμα πλάτης προς τα κάτω, στην επίπεδη θέση.

Για να επαναφέρετε το μοτέρ του στηρίγματος πλάτης μετά την ενεργοποίηση της απελευθέρωσης ΚΑΡΠΑ, πατήστε το κουμπί χαμηλώματος του στηρίγματος πλάτης στους πίνακες ελέγχου ή το κουμπί ΚΑΡΠΑ στον πίνακα ελέγχου νοσοκόμου.



Εικόνα 13-13: Απελευθέρωση ΚΑΡΠΑ

## Αφαίρεση ή αντικατάσταση της μετώπης

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να προσανατολίζετε πάντοτε σωστά τη μετώπη κατά την αντικατάσταση της μετώπης για να αποτρέψετε τυχόν παγίδευση.

Μπορείτε να αφαιρέσετε τη μετώπη για δυνατότητα πρόσβασης στον ασθενή και για καθαρισμό του προϊόντος.

Για να αφαιρέσετε τη μετώπη:

1. Αναρτήστε το χειριστήριο ασθενούς στο πλαϊνό κιγκλίδωμα του πάνω τμήματος.
2. Πιάστε τις λαβές και ανασηκώστε τη μετώπη κατακόρυφα προς τα επάνω και αφαιρέστε την από το προϊόν (Εικόνα 13-15 στη σελίδα 13-27).



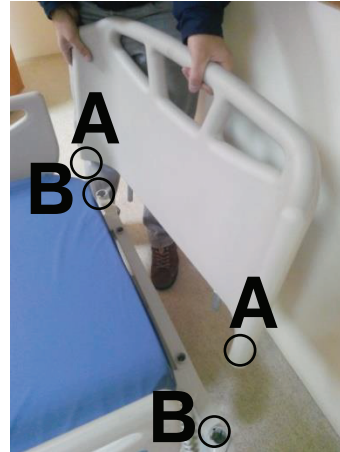
## Αφαίρεση ή αντικατάσταση της μετώπης (Συνέχεια)

Για να αντικαταστήσετε τη μετώπη:

1. Ευθυγραμμίστε τις κυρτές γωνίες της μετώπης με το κάτω τμήμα της κλίνης (Εικόνα 13-14 στη σελίδα 13-27).
2. Ευθυγραμμίστε τους πείρους της μετώπης (A) με τις πλαστικές θήκες (B) στο πάνω τμήμα του προϊόντος (Εικόνα 13-15 στη σελίδα 13-27).
3. Χαμηλώστε τη μετώπη μέχρι να εφαρμοστεί στις πλαστικές θήκες (B) (Εικόνα 13-15 στη σελίδα 13-27).



Εικόνα 13-14: Προσανατολισμός μετώπης



Εικόνα 13-15: Αφαίρεση ή αντικατάσταση της μετώπης

Ελληνικά  
EL

## Αφαίρεση ή αντικατάσταση της πλάκας των ποδιών

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να προσανατολίζετε πάντοτε σωστά την πλάκα των ποδιών κατά την αντικατάσταση της πλάκας των ποδιών για να αποτρέψετε τυχόν παγίδευση.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Να αναρτάτε πάντοτε το χειριστήριο νοσοκόμου στο πλαϊνό κιγκλίδωμα του κάτω τμήματος ή στον δίσκο ρούχων (προαιρετικός) πριν από την αφαίρεση της πλάκας των ποδιών.

Μπορείτε να αφαιρέσετε την πλάκα των ποδιών για δυνατότητα πρόσβασης στον ασθενή και τον καθαρισμό του προϊόντος.

Για να αφαιρέσετε την πλάκα των ποδιών:

1. Αναρτήστε το χειριστήριο νοσοκόμου στο πλαϊνό κιγκλίδωμα του κάτω τμήματος ή στον δίσκο ρούχων (προαιρετικός).
2. Πιάστε τις λαβές και ανασηκώστε την πλάκα των ποδιών κατακόρυφα προς τα επάνω και αφαιρέστε την από το προϊόν (Εικόνα 13-17 στη σελίδα 13-28).

Για να αντικαταστήσετε την πλάκα των ποδιών:

## Αφαίρεση ή αντικατάσταση της πλάκας των ποδιών (Συνέχεια)

1. Ευθυγραμμίστε τις κυρτές γωνίες της πλάκας των ποδιών με το πάνω τμήμα της κλίνης (Εικόνα 13-16 στη σελίδα 13-28).
2. Ευθυγραμμίστε τους πείρους της πλάκας των ποδιών με τις πλαστικές θήκες στο κάτω τμήμα του προϊόντος (Εικόνα 13-17 στη σελίδα 13-28).
3. Χαμηλώστε την πλάκα των ποδιών μέχρι να εφαρμοστεί στις πλαστικές θήκες (Εικόνα 13-17 στη σελίδα 13-28).



Εικόνα 13-16: Προσανατολισμός της πλάκας των ποδιών



Εικόνα 13-17: Αφαίρεση ή αντικατάσταση της πλάκας των ποδιών

## Ανύψωση ή χαμήλωμα του τμήματος κνημών

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι όλα τα άτομα και ο εξοπλισμός είναι μακριά από την περιοχή που βρίσκεται κάτω και γύρω από το ποδοστήριγμα προτού χαμηλώσετε το τμήμα των κνημών.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην ανυψώνετε το τμήμα για τις κνήμες ενόσω χρησιμοποιείται η προέκταση κλίνης. Αυτό πραγματοποιείται για να αποτραπεί η κατάσταση κατά την οποία το προϊόν δεν υποστηρίζει τις κνήμες υψηλόσωμου ασθενούς.

Μπορείτε να ανυψώσετε ή να χαμηλώσετε μη αυτόματα το ποδοστήριγμα για τις κνήμες.

Για να ανυψώσετε το τμήμα των κνημών:

1. Πιάστε το τμήμα των κνημών και με τα δύο χέρια.
2. Ανυψώστε το τμήμα των κνημών στο επιθυμητό ύψος.
3. Απελευθερώστε το τμήμα των κνημών για να ασφαλίσετε το τμήμα στη θέση του.

Για να χαμηλώσετε το τμήμα των κνημών:

1. Πιάστε το τμήμα των κνημών και με τα δύο χέρια.
2. Ανυψώστε το τμήμα των κνημών πλήρως προς τα επάνω για να απασφαλίσετε το τμήμα των κνημών.
3. Κατευθύνετε το τμήμα των κνημών πάλι προς τα κάτω, επάνω στο τελάρο.

## Ανύψωση ή χαμάλωμα των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να ασφαλίσετε πάντοτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα στην πλήρως επάνω θέση, με την επιφάνεια ύπνου οριζόντια και στη χαμηλότερη θέση, κατά τη μεταφορά ενός ασθενούς.
- Να διατηρείτε πάντοτε τα άκρα, τα χέρια, τα δάκτυλα των χεριών και όλα τα άλλα σημεία του σώματος μακριά από τους μηχανισμούς και τα διάκενα.
- Να ασφαλίσετε πάντοτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα, εκτός εάν η κατάσταση του ασθενούς απαιτεί πρόσθετα μέτρα ασφαλείας.
- Να ασφαλίσετε πάντοτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα στην πλήρως επάνω θέση όταν ο ασθενής παραμένει χωρίς επίβλεψη.
- Μη χρησιμοποιείτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα ως διατάξεις συγκράτησης για να αποτρέψετε την έξοδο του ασθενούς από το προϊόν. Ο χειριστής πρέπει να προσδιορίσει τον βαθμό περιορισμού που είναι απαραίτητος ώστε να διασφαλίσει ότι ο ασθενής είναι ασφαλής.
- Μην κάθεστε πάνω στα πλαϊνά κιγκλιδώματα.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα για να μετακινήσετε το προϊόν. Να μετακινείτε πάντοτε το προϊόν χρησιμοποιώντας τις ενσωματωμένες λαβές στη μετώπη και στην πλάκα των ποδιών.

Πρέπει να ανυψώνετε και να χαμηλώνετε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα και με τα δύο χέρια. Τα πλαϊνά κιγκλιδώματα ασφαλίζουν μόνο στην πλήρως επάνω θέση.

Κατά την ανύψωση των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων, φροντίστε να ακούσετε το «κλικ» που υποδεικνύει ότι τα πλαϊνά κιγκλιδώματα έχουν ασφαλίσει στην ανυψωμένη θέση. Τραβήξτε το πλαϊνό κιγκλίδωμα για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλισμένο στη θέση του.

Για να ανυψώσετε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα, πιάστε και ανασηκώστε το πλαϊνό κιγκλίδωμα.

Για να χαμηλώσετε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα, ανασηκώστε την κίτρινη ασφάλεια απελευθέρωσης (Α) (Εικόνα 13-18 στη σελίδα 13-30) και οδηγήστε το πλαϊνό κιγκλίδωμα προς τα κάτω.

## Ανύψωση ή χαμήλωμα των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων (Συνέχεια)



**A**

Εικόνα 13-18: Ανύψωση ή χαμήλωμα των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων

## Πίνακας ελέγχου νοσοκόμου (έξω από το πλαϊνό κιγκλίδωμα) (προαιρετικός)

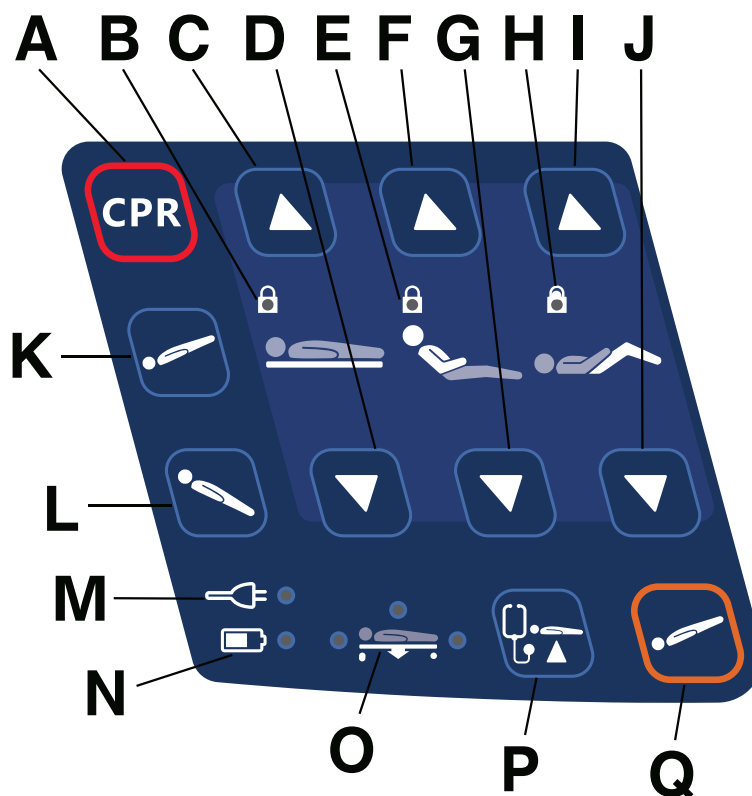


### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να ασφαλίζετε πάντοτε τα χειριστήρια κίνησης της κλίνης όταν ο ασθενής παραμένει χωρίς επίβλεψη.

# Λειτουργία

Πίνακας ελέγχου νοσοκόμου (έξω από το πλαϊνό κιγκλίδωμα) (προαιρετικός)  
(Συνέχεια)



Ελληνικά  
EL

	Ονομασία	Λειτουργία
A	ΚΑΡΠΑ έκτακτης ανάγκης	Παρακάμπτει την ασφάλιση του πίνακα ελέγχου για την επίτευξη επίπεδης θέσης σε χαμηλό ύψος. Διατίθεται επίσης εάν είναι απενεργοποιημένοι οι πίνακες ελέγχου.
B	Λυχνία LED ασφάλισης φορείου	Ανάβει όταν ασφαρίζετε το τμήμα του φορείου
C	Φορείο επάνω	Ανυψώνει το φορείο
D	Φορείο κάτω	Χαμηλώνει το φορείο
E	Λυχνία LED ασφάλισης στηρίγματος πλάτης	Ανάβει όταν ασφαρίζετε το τμήμα του στηρίγματος πλάτης
F	Ανύψωση στηρίγματος πλάτης	Ανυψώνει το στήριγμα πλάτης
G	Χαμήλωμα στηρίγματος πλάτης	Χαμηλώνει το στήριγμα πλάτης
H	Λυχνία LED ασφάλισης τμήματος μηρών	Ανάβει όταν ασφαρίζετε το τμήμα των μηρών
I	Ανύψωση μηρών	Ανυψώνει το τμήμα των μηρών
J	Χαμήλωμα μηρών	Χαμηλώνει το τμήμα των μηρών
K	Trendelenburg	Τοποθετεί το προϊόν στη θέση Trendelenburg (το κεφάλι προς τα κάτω, τα πόδια προς τα πάνω)

# Λειτουργία

## Πίνακας ελέγχου νοσοκόμου (έξω από το πλαϊνό κιγκλίδωμα) (προαιρετικός) (Συνέχεια)

	Ονομασία	Λειτουργία
<b>L</b>	Ανάστροφη θέση Trendelenburg	Τοποθετεί το προϊόν στην ανάστροφη θέση Trendelenburg (το κεφάλι προς τα πάνω, τα πόδια προς τα κάτω)
<b>M</b>	Ενδεικτική λυχνία σύνδεσης στην πρίζα	Ανάβει όταν το προϊόν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα
<b>N</b>	Ενδεικτική λυχνία φόρτισης μπαταρίας	Ανάβει με πορτοκαλί χρώμα όταν συνδέετε το προϊόν σε επιτοίχια πρίζα και οι μπαταρίες επαναφορτίζονται. Η μπαταρία φορτίζεται πλήρως εντός 10 έως 12 ωρών. Όταν η μπαταρία φορτιστεί, η λυχνία LED δεν θα είναι πλέον αναμμένη.
<b>O</b>	Ενδεικτική λυχνία χαμηλού ύψους	Ανάβει με πράσινο χρώμα όταν το προϊόν είναι εντός 2 cm από τη θέση του χαμηλότερου ύψους του
<b>P</b>	Θέση εξέτασης	Επιπεδώνει το φορείο και ανυψώνει το φορείο στην υψηλότερη δυνατή θέση
<b>Q</b>	Μετάβαση σε αγγειακή θέση με ένα κουμπί	Παρακάμπτει την ασφάλιση του πίνακα ελέγχου για την επίτευξη θέσης Trendelenburg 12°

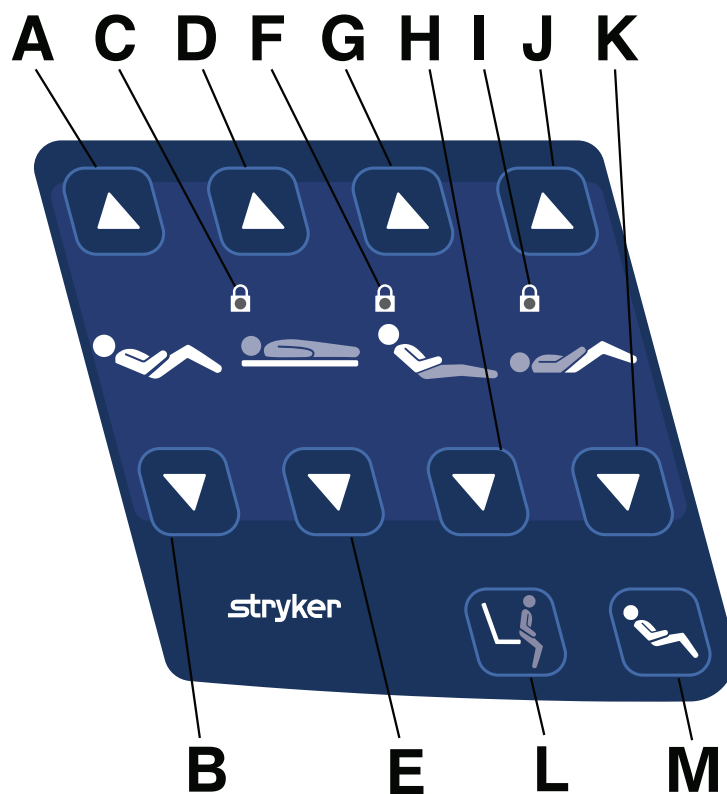
## Πίνακας ελέγχου ασθενούς (μέσα στο πλαϊνό κιγκλίδωμα) (προαιρετικός)



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να ασφαλίζετε πάντοτε τα χειριστήρια κίνησης της κλίνης όταν ο ασθενής παραμένει χωρίς επίβλεψη.

Πίνακας ελέγχου ασθενούς (μέσα στο πλαϊνό κιγκλίδωμα) (προαιρετικός)  
(Συνέχεια)



Ελληνικά  
EL

	Ονομασία	Λειτουργία
<b>A</b>	Αυτόματη ανύψωση περιγράμματος	Ανυψώνει ταυτόχρονα το στήριγμα πλάτης και το τμήμα των μηρών
<b>B</b>	Αυτόματο χαμήλωμα περιγράμματος	Χαμηλώνει ταυτόχρονα το στήριγμα πλάτης και το τμήμα των μηρών
<b>C</b>	Λυχνία LED ασφάλισης φορείου	Ανάβει όταν ασφαλίσετε το τμήμα του φορείου
<b>D</b>	Φορείο επάνω	Ανυψώνει το φορείο
<b>E</b>	Φορείο κάτω	Χαμηλώνει το φορείο
<b>F</b>	Λυχνία LED ασφάλισης στηρίγματος πλάτης	Ανάβει όταν ασφαλίσετε το τμήμα του στηρίγματος πλάτης
<b>G</b>	Ανύψωση στηρίγματος πλάτης	Ανυψώνει το στήριγμα πλάτης
<b>H</b>	Χαμήλωμα στηρίγματος πλάτης	Χαμηλώνει το στήριγμα πλάτης
<b>I</b>	Λυχνία LED ασφάλισης τμήματος μηρών	Ανάβει όταν ασφαλίσετε το τμήμα των μηρών
<b>J</b>	Ανύψωση μηρών	Ανυψώνει το τμήμα των μηρών
<b>K</b>	Χαμήλωμα μηρών	Χαμηλώνει το τμήμα των μηρών

# Λειτουργία

## Πίνακας ελέγχου ασθενούς (μέσα στο πλαϊνό κιγκλίδωμα) (προαιρετικός) (Συνέχεια)

	Ονομασία	Λειτουργία
L	Έξοδος	Χαμηλώνει το φορείο, χαμηλώνει το τμήμα των μηρών και ανυψώνει το στήριγμα πλάτης, ώστε να μπορεί ο ασθενής να εισέλθει και να εξέλθει από το προϊόν
M	Θέση καρέκλας	Τοποθετεί το προϊόν σε θέση καρέκλας

Ελληνικά  
EL

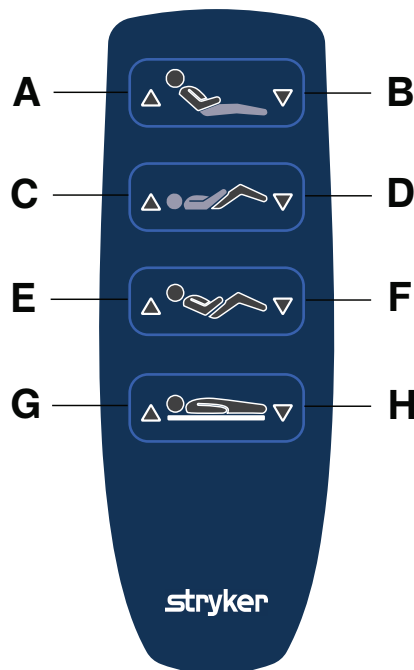
## Χειριστήριο ασθενούς (προαιρετικό)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να ασφαρίζετε πάντοτε τα χειριστήρια κίνησης της κλίνης όταν ο ασθενής παραμένει χωρίς επίβλεψη.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να τοποθετείτε πάντοτε το χειριστήριο ασθενούς με ασφάλεια στο στρώμα, όταν χρησιμοποιείται το χειριστήριο.
- Να κρεμάτε πάντοτε το χειριστήριο ασθενούς στο πλαϊνό κιγκλίδωμα, όταν δεν χρησιμοποιείται το χειριστήριο.
- Μη σφίγγετε και μην πιέζετε το καλώδιο του χειριστηρίου στο πλαίσιο της κλίνης.



	Ονομασία	Λειτουργία
A	Ανύψωση στηρίγματος πλάτης	Ανυψώνει το στήριγμα πλάτης
B	Χαμήλωμα στηρίγματος πλάτης	Χαμηλώνει το στήριγμα πλάτης
C	Ανύψωση μηρών	Ανυψώνει το τμήμα των μηρών



## Χειριστήριο ασθενούς (προαιρετικό) (Συνέχεια)

	Ονομασία	Λειτουργία
D	Χαμήλωμα μηρών	Χαμηλώνει το τμήμα των μηρών
E	Αυτόματη ανύψωση περιγράμματος	Ανυψώνει ταυτόχρονα το στήριγμα πλάτης και το τμήμα των μηρών
F	Αυτόματο χαμήλωμα περιγράμματος	Χαμηλώνει ταυτόχρονα το στήριγμα πλάτης και το τμήμα των μηρών
G	Φορείο επάνω	Ανυψώνει το φορείο
H	Φορείο κάτω	Χαμηλώνει το φορείο

Ελληνικά  
EL

## Χειριστήριο νοσοκόμου

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

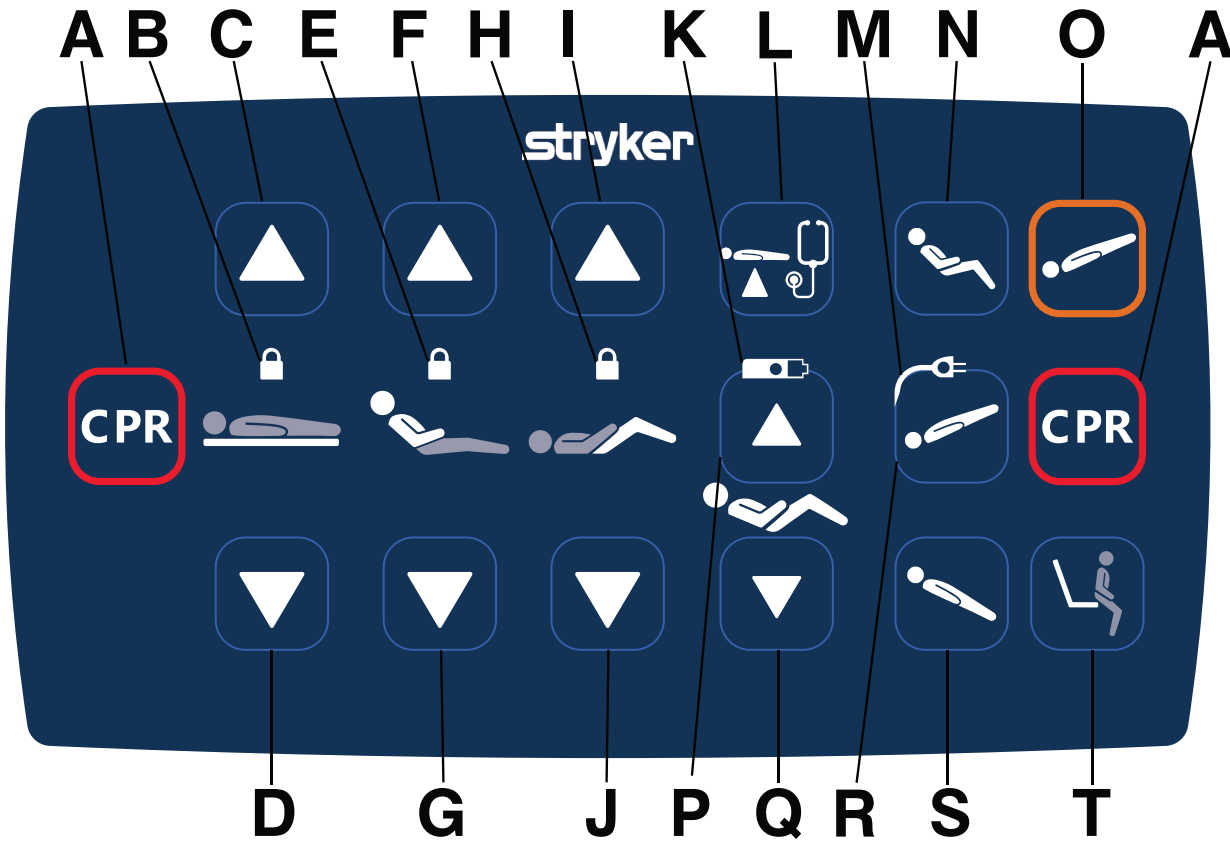
- Να ασφαρίζετε πάντοτε τα χειριστήρια κίνησης της κλίνης όταν ο ασθενής παραμένει χωρίς επίβλεψη.
- Μη φυλάσσετε ποτέ τον πίνακα ελέγχου νοσοκόμου σε απόσταση που μπορεί να τον φθάσει ο ασθενής.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να τοποθετείτε πάντοτε το χειριστήριο νοσοκόμου στην πλάκα των ποδιών.
- Να κρεμάτε πάντοτε το χειριστήριο νοσοκόμου στο πλαϊνό κιγκλίδωμα του κάτω τμήματος ή να το φυλάσσετε στον δίσκο ρούχων (προαιρετικός), πριν από την αφαίρεση της πλάκας των ποδιών.
- Μη σφίγγετε και μην πιέζετε το καλώδιο του χειριστηρίου στο πλαίσιο της κλίνης.

# Λειτουργία

## Χειριστήριο νοσοκόμου (Συνέχεια)



	Ονομασία	Λειτουργία
A	ΚΑΡΠΑ έκτακτης ανάγκης	Παρακάμπτει την ασφάλιση του πίνακα ελέγχου για την επίτευξη επίπεδης θέσης σε χαμηλό ύψος. Διατίθεται επίσης εάν είναι απενεργοποιημένοι οι πίνακες ελέγχου.
B	Ασφάλιση φορείου/Λυχνία LED ασφάλισης φορείου	Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τις ασφάλειες για την κίνηση του φορείου. Ανάβει όταν ασφαρίζετε το τμήμα του φορείου.
C	Φορείο επάνω	Ανυψώνει το φορείο
D	Φορείο κάτω	Χαμηλώνει το φορείο
E	Ασφάλιση ανύψωσης στηρίγματος πλάτης/Λυχνία LED ασφάλισης στηρίγματος πλάτης	Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τις ασφάλειες για το στήριγμα πλάτης. Ανάβει όταν ασφαρίζετε το στήριγμα πλάτης.
F	Ανύψωση στηρίγματος πλάτης	Ανυψώνει το στήριγμα πλάτης
G	Χαμήλωμα στηρίγματος πλάτης	Χαμηλώνει το στήριγμα πλάτης
H	Ασφάλιση τμήματος μηρών/Λυχνία LED ασφάλισης τμήματος μηρών	Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τις ασφάλειες για το τμήμα των μηρών. Ανάβει όταν ασφαρίζετε το τμήμα των μηρών.

## Χειριστήριο νοσοκόμου (Συνέχεια)

	Ονομασία	Λειτουργία
I	Ανύψωση μηρών	Ανυψώνει το τμήμα των μηρών
J	Χαμήλωμα μηρών	Χαμηλώνει το τμήμα των μηρών
K	Ενδεικτική λυχνία φόρτισης μπαταρίας	Ανάβει με πορτοκαλί χρώμα όταν συνδέετε το προϊόν σε επιτοίχια πρίζα και οι μπαταρίες επαναφορτίζονται. Η μπαταρία φορτίζεται πλήρως εντός 10 έως 12 ωρών. Όταν η μπαταρία φορτιστεί, η λυχνία LED δεν θα είναι πλέον αναμμένη.
L	Θέση εξέτασης	Επιπεδώνει το φορείο και ανυψώνει το φορείο στην υψηλότερη δυνατή θέση
M	Ενδεικτική λυχνία σύνδεσης στην πρίζα	Ανάβει όταν το προϊόν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα
N	Θέση καρέκλας	Τοποθετεί το προϊόν σε θέση καρέκλας
O	Μετάβαση σε αγγειακή θέση με ένα κουμπί	Παρακάμπτει την ασφάλιση του πίνακα ελέγχου για την επίτευξη θέσης Trendelenburg 12°
P	Αυτόματη ανύψωση περιγράμματος	Ανυψώνει ταυτόχρονα το στήριγμα πλάτης και το τμήμα των μηρών
Q	Αυτόματο χαμήλωμα περιγράμματος	Χαμηλώνει ταυτόχρονα το στήριγμα πλάτης και το τμήμα των μηρών
R	Trendelenburg	Τοποθετεί το προϊόν στη θέση Trendelenburg (το κεφάλι προς τα κάτω, τα πόδια προς τα πάνω)
S	Ανάστροφη θέση Trendelenburg	Τοποθετεί το προϊόν στην ανάστροφη θέση Trendelenburg (το κεφάλι προς τα πάνω, τα πόδια προς τα κάτω)
T	Έξοδος	Χαμηλώνει το φορείο, χαμηλώνει το τμήμα των μηρών και ανυψώνει το στήριγμα πλάτης, ώστε να μπορεί ο ασθενής να εισέλθει και να εξέλθει από το προϊόν

Ελληνικά  
EL

## Προέκταση της προέκτασης κλίνης (προαιρετική)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην κάθεστε πάνω στην προέκταση κλίνης. Αυτό μπορεί να προκαλέσει την ανατροπή του προϊόντος.
- Να ασφαλίζετε πάντοτε την προέκταση κλίνης προτού τοποθετήσετε βάρος στην προέκταση κλίνης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην αφαιρείτε την πλάκα των ποδιών μετά την προέκταση της προέκτασης κλίνης.
- Μην ανυψώνετε το τμήμα για τις κνήμες ενόσω χρησιμοποιείται η προέκταση κλίνης. Αυτό πραγματοποιείται για να αποτραπεί η κατάσταση κατά την οποία το προϊόν δεν υποστηρίζει τις κνήμες υψηλόσωμου ασθενούς.

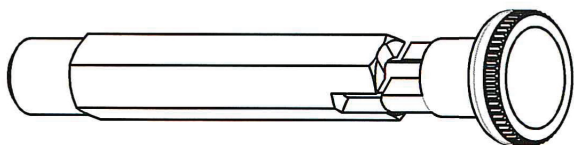
## Προέκταση της προέκτασης κλίνης (προαιρετική) (Συνέχεια)

Η προέκταση κλίνης σας επιτρέπει να προεκτείνετε το μήκος του προϊόντος κατά 31 cm.

Για προέκταση της προέκτασης κλίνης:

1. Τραβήξτε και περιστρέψτε κάθε περιστρεφόμενο κουμπί κατά 90° για να απασφαλίσετε την προέκταση κλίνης (Εικόνα 13-19 στη σελίδα 13-38).
2. Πιάστε τις λαβές της πλάκας των ποδιών.
3. Τραβήξτε την πλάκα των ποδιών για να προεκτείνετε την προέκταση κλίνης (Εικόνα 13-20 στη σελίδα 13-38).
4. Τραβήξτε και περιστρέψτε κάθε περιστρεφόμενο κουμπί κατά 90° για να ασφαλίσετε την προέκταση κλίνης στη θέση της.

**Σημείωση:** Κατά την ασφάλιση της προέκτασης κλίνης, ακούστε το ηχητικό «κλικ» που υποδεικνύει ότι η προέκταση κλίνης είναι ασφαλισμένη. Πιέστε και τραβήξτε την πλάκα των ποδιών για να βεβαιωθείτε ότι η προέκταση κλίνης είναι ασφαλισμένη.



Εικόνα 13-19: Απασφάλιση της προέκτασης κλίνης



Εικόνα 13-20: Προέκταση της προέκτασης κλίνης

## Εγκατάσταση του στρώματος του στηρίγματος προέκτασης κλίνης

Για τις προδιαγραφές του στρώματος, βλ. το εγχειρίδιο στρωμάτων σειράς MA.

Τα συνιστώμενα στρώματα του στηρίγματος προέκτασης κλίνης είναι τα εξής:

Συμβατά στρώματα του υποστηρίγματος	Διαστάσεις
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

Για εγκατάσταση του στρώματος του στηρίγματος προέκτασης κλίνης:

1. Βλ. Προέκταση της προέκτασης κλίνης (προαιρετική) στη σελίδα 13-37.
2. Τοποθετήστε το στρώμα του στηρίγματος προέκτασης κλίνης μεταξύ του στρώματος και της πλάκας των ποδιών.
3. Πιέστε προς τα κάτω το στρώμα του στηρίγματος προέκτασης κλίνης για να το ασφαλίσετε στη θέση του.

## Προέκταση ή απόσυρση του δίσκου ρούχων (προαιρετικός)

Ο δίσκος ρούχων είναι μια προαιρετική, ενσωματωμένη μονάδα φύλαξης στην οποία μπορούν να αποθηκευτούν ρούχα του ασθενούς, λερωμένα ρούχα του ασθενούς ή το χειριστήριο του νοσοκόμου. Μπορείτε να βρείτε τον δίσκο ρούχων στο κάτω τμήμα του προϊόντος.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να αποσύρετε πάντοτε τον δίσκο ρούχων (προαιρετικός) προτού μετακινήσετε το προϊόν.
- Να αποσύρετε πάντοτε τον δίσκο ρούχων (προαιρετικός) όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Το ασφαλές φορτίο λειτουργίας για τον δίσκο ρούχων είναι 15 kg.

Για να προεκτείνετε τον δίσκο ρούχων, πιάστε τον πλαστικό δίσκο ρούχων και τραβήξτε τον δίσκο ρούχων προς το μέρος σας.

Για να αποσύρετε τον δίσκο ρούχων, πιάστε τον πλαστικό δίσκο ρούχων και πιέστε τον δίσκο ρούχων μέσα στο πλαίσιο.



Εικόνα 13-21: Φύλαξη του χειριστηρίου νοσοκόμου

## Εισαγωγή ή αφαίρεση κασέτας από τη θήκη ακτινογραφικής κασέτας (προαιρετική)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για ακτινογραφικές διαδικασίες εάν δεν έχει το ακτινοδιαπερατό στήριγμα πλάτης (προαιρετικό).

## Εισαγωγή ή αφαίρεση κασέτας από τη θήκη ακτινογραφικής κασέτας (προαιρετική) (Συνέχεια)

Το SV2 μπορεί να περιλαμβάνει ένα προαιρετικό ακτινοδιαπερατό στήριγμα πλάτης, το οποίο επιτρέπει τη λήψη ακτινογραφιών ενόσω ο ασθενής βρίσκεται στην κλίνη.

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη ακτινογραφιών με την εισαγωγή μιας ακτινογραφικής κασέτας στο περίβλημα που βρίσκεται πίσω από το στήριγμα της πλάτης. Δεν χρειάζεται να μετακινήσετε τον ασθενή για να εισαγάγετε την ακτινογραφική κασέτα ή να κάνετε μια ακτινογραφία.

Διαστάσεις οδηγού ακτινογραφίας: 390 mm x 660 mm x 16 mm

Οι συνιστώμενες διαστάσεις της ακτινογραφικής κασέτας είναι:

- 385 mm x 385 mm x 15 mm
- 460 mm x 383 mm x 15 mm

Για να εισαγάγετε μια ακτινογραφική κασέτα:

1. Βλ. [Αφαίρεση ή αντικατάσταση της μετώπης στη σελίδα 13-26](#).
2. Σύρετε την ακτινογραφική κασέτα στη θήκη ακτινογραφικής κασέτας.
3. Προσαρμόστε τον ασθενή στην επιθυμητή θέση.

Για να αφαιρέσετε μια ακτινογραφική κασέτα:

1. Σύρετε την ακτινογραφική κασέτα έξω από τη θήκη της ακτινογραφικής κασέτας.
2. Βλ. [Αφαίρεση ή αντικατάσταση της μετώπης στη σελίδα 13-26](#).

# Παρελκόμενα

Αυτά τα παρελκόμενα μπορούν να διατεθούν για χρήση με το συγκεκριμένο προϊόν. Ελέγξτε αν είναι διαθέσιμα για το συγκεκριμένο μοντέλο στη χώρα σας.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε μόνον εξουσιοδοτημένα παρελκόμενα για αυτό το προϊόν. Η χρήση μη εξουσιοδοτημένων παρελκομένων μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή τραυματισμό στον χειριστή ή στον ασθενή. Η Stryker δεν είναι υπεύθυνη για οποιαδήποτε ζημιά ή τραυματισμό που μπορεί να προκαληθεί από την εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων παρελκομένων.

Ονομασία	Κωδικός είδους	Ασφαλές φορτίο λειτουργίας
Στατό ορού	MM017	Κάθε άγκιστρο ενδοφλέβιων υγρών: 2 kg
Στατό ανασήκωσης του ασθενούς	MM003	75 kg
Κατακόρυφη βάση φιάλης οξυγόνου (διάμετρος 120 mm)	MM006	7,5 kg
Καλάθι ασκών Foley	MM029	4 kg

Ελληνικά  
EL

## Εγκατάσταση του στατό ορού

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα για την υποστήριξη των άκρων ή άλλων μερών του σώματος του ασθενούς.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

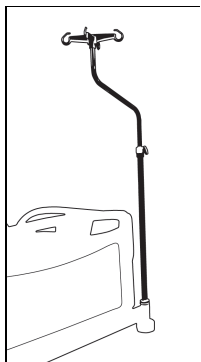
- Επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι τα παρελκόμενα έχουν ασφαλίσει στη θέση τους.
- Επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι το στατό ορού βρίσκεται σε χαμηλό ύψος κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Μη χρησιμοποιείτε το στατό ορού ως συσκευή ώθησης ή έλξης.
- Μην αφήνετε τα παρελκόμενα να παρεμποδίζουν τους μηχανικούς ή ηλεκτρικούς μηχανισμούς του προϊόντος.

Μπορείτε να εγκαταστήσετε το στατό ορού σε οποιαδήποτε από τις τέσσερις θήκες παρελκομένων στις γωνίες της κλίνης. Το στατό ορού έχει έναν τηλεσκοπικό στύλο που προεκτείνεται για να παρέχει μια δεύτερη θέση ύψους.

Για εγκατάσταση του στατό ορού:

1. Εισαγάγετε το στατό ορού σε μία από τις τέσσερις θήκες παρελκομένων (Εικόνα 13-22 στη σελίδα 13-42).
2. Περιστρέψτε και ασφαλίστε το στατό ορού στη θήκη παρελκομένων (Εικόνα 13-23 στη σελίδα 13-42).

## Εγκατάσταση του στατό ορού (Συνέχεια)



Εικόνα 13-22: Εγκατάσταση του στατό ορού

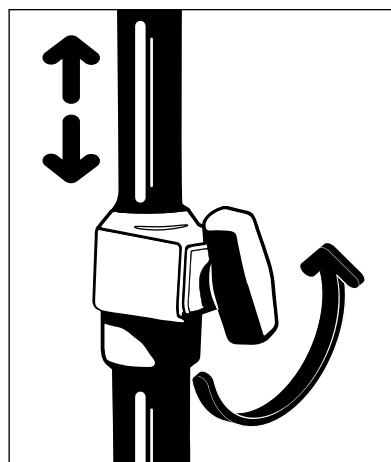


Εικόνα 13-23: Ασφάλιση του στατό ορού

## Προσαρμογή του στατό ορού

Για προσαρμογή του στατό ορού:

1. Περιστρέψτε το τηλεσκοπικό περιστροφικό κουμπί αριστερόστροφα για να απασφαλίσετε το στατό ορού (Εικόνα 13-24 στη σελίδα 13-42).
2. Πιάστε το στατό ορού.
3. Ανυψώστε το στατό ορού στο επιθυμητό ύψος.
4. Περιστρέψτε το τηλεσκοπικό περιστροφικό κουμπί δεξιόστροφα για να ασφαλίσετε το στατό ορού (Εικόνα 13-24 στη σελίδα 13-42).



Εικόνα 13-24: Προσαρμογή του στατό ορού

## Εγκατάσταση του στατό ανασήκωσης

Το στατό ανασήκωσης βοηθά τον ασθενή να αλλάξει θέση στην κλίνη.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα για την υποστήριξη των άκρων ή άλλων μερών του σώματος του ασθενούς.



## Εγκατάσταση του στατό ανασήκωσης (Συνέχεια)

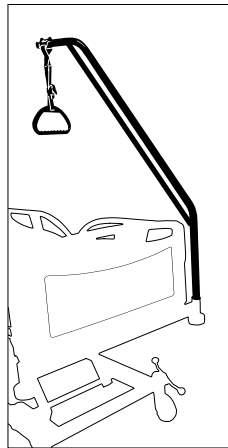
### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Φροντίστε πάντοτε να ασφαλίζετε τα παρελκόμενα στη θέση τους.
- Να αφαιρείτε πάντοτε το στατό ανασήκωσης πριν από τη μεταφορά του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε το στατό ανασήκωσης ως συσκευή ώθησης ή έλξης.
- Μην αφήσετε τα παρελκόμενα να μπερδεύονται με τους μηχανικούς ή ηλεκτρικούς μηχανισμούς του προϊόντος.

Μπορείτε να εγκαταστήσετε το στατό ανασήκωσης σε οποιαδήποτε από τις δύο θήκες παρελκομένων στο πάνω τμήμα της κλίνης.

Για εγκατάσταση του στατό ανασήκωσης:

1. Εισαγάγετε το στατό ανασήκωσης σε μία από τις δύο θήκες παρελκομένων ([Εικόνα 13-25 στη σελίδα 13-43](#)).

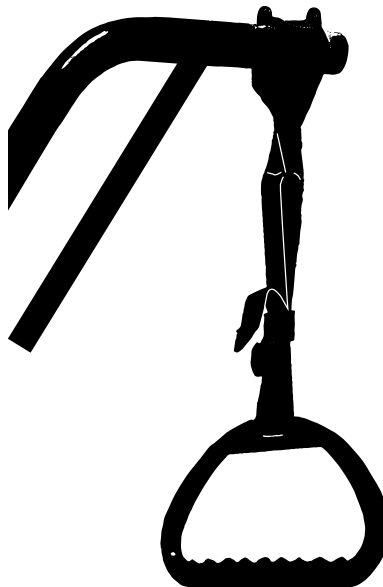


**Εικόνα 13-25: Εγκατάσταση του στατό ανασήκωσης**

2. Περιστρέψτε και ασφαλίστε το στατό ανασήκωσης στη θήκη παρελκομένων.

## Εγκατάσταση της λαβής του στατό ανασήκωσης

Για να εγκαταστήσετε τη λαβή του στατό ανασήκωσης, τοποθετήστε τη μαύρη χειρολαβή του στατό ανασήκωσης ανάμεσα στα δύο ανασχετικά του στατό ανασήκωσης (Εικόνα 13-26 στη σελίδα 13-44).



Εικόνα 13-26: Εγκατάσταση της λαβής του στατό ανασήκωσης

## Εγκατάσταση της βάσης της φιάλης οξυγόνου



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα για την υποστήριξη των άκρων ή άλλων μερών του σώματος του ασθενούς.



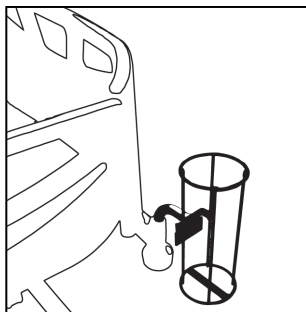
### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι τα παρελκόμενα έχουν ασφαλίσει στη θέση τους.
- Μη χρησιμοποιείτε τη βάση της φιάλης οξυγόνου ως συσκευή ώθησης ή έλξης.
- Να στρέφετε πάντα τη βάση της φιάλης οξυγόνου προς την κλίνη, πριν από τη μεταφορά του ασθενούς.
- Μη κτυπάτε τη βάση της φιάλης οξυγόνου κατά τη μεταφορά του ασθενούς.
- Μην αφήνετε τα παρελκόμενα να παρεμποδίζουν τους μηχανικούς ή ηλεκτρικούς μηχανισμούς του προϊόντος.

## Εγκατάσταση της βάσης της φιάλης οξυγόνου (Συνέχεια)

Για εγκατάσταση της βάσης της φιάλης οξυγόνου:

1. Εισαγάγετε τη βάση της φιάλης οξυγόνου σε μία από τις δύο θήκες παρελκομένων, κοντά στο πάνω τμήμα (Εικόνα 13-27 στη σελίδα 13-45).



Εικόνα 13-27: Εγκατάσταση της βάσης της φιάλης οξυγόνου

2. Περιστρέψτε και ασφαλίστε τη βάση της φιάλης οξυγόνου μέσα στη θήκη παρελκομένων (Εικόνα 13-28 στη σελίδα 13-45).



Εικόνα 13-28: Ασφάλιση της βάσης της φιάλης οξυγόνου

## Εγκατάσταση του καλαθιού ασκών Foley



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα για την υποστήριξη των άκρων ή άλλων μερών του σώματος του ασθενούς.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το ασφαλές φορτίο λειτουργίας για κάθε άγκιστρο Foley είναι 2 kg.
- Μην αφήνετε τα παρελκόμενα να παρεμποδίζουν τους μηχανικούς ή ηλεκτρικούς μηχανισμούς του προϊόντος.

## Εγκατάσταση του καλαθιού ασκών Foley (Συνέχεια)

Για να εγκαταστήσετε το καλάθι ασκών Foley, κρεμάστε το καλάθι στα άγκιστρα Foley ([Εικόνα 13-29 στη σελίδα 13-46](#)).



**Εικόνα 13-29: Εγκατάσταση του καλαθιού ασκών Foley**

## Προετοιμασία του προϊόντος για καθαρισμό

Ο καθαρισμός και η απολύμανση είναι δύο ξεχωριστές διαδικασίες. Καθαρίστε πριν από την απολύμανση για να διασφαλίσετε ότι ο παράγοντας καθαρισμού είναι αποτελεσματικός.

Για προετοιμασία του προϊόντος για καθαρισμό:

1. Ανυψώστε το φορείο στην υψηλότερη θέση του.
2. Ασφαλίστε τις λειτουργίες του πίνακα ελέγχου πλαϊνού κιγκλιδώματος και του χειριστηρίου ασθενούς (βλ. [Χειριστήριο νοσοκόμου στη σελίδα 13-35](#)).
3. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την επιτοίχια πρίζα.
4. Βλ. [Φύλαξη του καλωδίου ρεύματος στη σελίδα 13-20](#).
5. Βλ. [Εφαρμογή και απελευθέρωση των φρένων στη σελίδα 13-21](#).
6. Αφαιρέστε το στρώμα.

## Καθαρισμός



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην καθαρίζετε, μην πραγματοποιείτε σέρβις ή συντήρηση ενόσω χρησιμοποιείται το προϊόν.
- Να απενεργοποιείτε πάντοτε το προϊόν και να αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, την πραγματοποίηση σέρβις ή συντήρησης.
- Να απενεργοποιείτε πάντοτε το προϊόν και να αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα όταν παρουσιάζονται μεγάλης έκτασης εκχύσεις υγρών κοντά στις πλακέτες του κυκλώματος, τα καλώδια και τα μοτέρ. Απομακρύνετε τον ασθενή από το προϊόν, καθαρίστε το υγρό και ζητήστε από το προσωπικό του τμήματος σέρβις να επιθεωρήσει το προϊόν. Τα υγρά μπορεί να προκαλέσουν απρόβλεπτη λειτουργία και μειωμένη λειτουργικότητα του ηλεκτρικού προϊόντος. Μην αρχίσετε πάλι τη χρήση του προϊόντος προτού στεγνώσει εντελώς και ελεγχθεί σχολαστικά ως προς την ασφαλή του λειτουργία.
- Μην ψεκάζετε καθαριστικά απευθείας επάνω στην μπαταρία, τα κιβώτια ελέγχου, τους ενεργοποιητές, τα καλώδια ή άλλον ηλεκτρικό εξοπλισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε αποξεστική σκόνη, σύρμα καθαρισμού ή παρόμοια υλικά που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε το **Virex®** TB για την απολύμανση του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε χημικές ουσίες που βασίζονται σε οξέα ή εύφλεκτες χημικές ουσίες, όπως βενζίνη, ντίζελ ή ακετόνη για σκοπούς καθαρισμού.
- Μην ψεκάζετε απευθείας και μην διαποτίζετε τον πίνακα ελέγχου του πλαϊνού κιγκλιδώματος, το χειριστήριο του ασθενούς ή το χειριστήριο νοσοκόμου με καθαριστικά.
- Τα καθαριστικά και τα απολυμαντικά δεν πρέπει να είναι έντονα αλκαλικά ή όξινα (τιμή pH 6-8).



### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην καθαρίζετε με ατμό, μην πλένετε με πίεση, μην καθαρίζετε με υπερήχους και μην εμβαπτίζετε οποιοδήποτε τμήμα του προϊόντος σε νερό. Η έκθεση σε νερό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εσωτερικά ηλεκτρικά μέρη. Αυτές οι μέθοδοι καθαρισμού δεν συνιστώνται και ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση του προϊόντος αυτού.
- Πάντα να φροντίζετε να σκουπίζετε το προϊόν με καθαρό νερό και να στεγνώνετε σχολαστικά το προϊόν μετά τον καθαρισμό. Ορισμένα καθαριστικά προϊόντα είναι διαβρωτικά εκ φύσεως και μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν αν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Αν δεν εκπλύνετε και δεν στεγνώνετε σωστά το προϊόν, μπορεί να παραμείνουν διαβρωτικά υπολείμματα στην επιφάνεια του προϊόντος, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν πρόωμη διάβρωση κρίσιμων εξαρτημάτων. Αν δεν ακολουθήσετε τις παρούσες οδηγίες καθαρισμού, μπορεί να ακυρωθεί η εγγύησή σας.

## Καθαρισμός (Συνέχεια)

Για καθαρισμό των επιφανειών του προϊόντος:

1. Χρησιμοποιώντας καθαρό, μαλακό, βρεγμένο πανί, σκουπίστε τις επιφάνειες του προϊόντος, χρησιμοποιώντας ήπιο διάλυμα σαπουνιού σε νερό για να απομακρύνετε τις ξένες ουσίες.
2. Σκουπίστε τις επιφάνειες του προϊόντος με καθαρό, στεγνό πανί για να αφαιρέσετε την περίσσεια υγρού ή παράγοντα καθαρισμού.
3. Στεγνώστε σχολαστικά.

## Καθαρισμός των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην ψεκάζετε απευθείας και μην διαποτίζετε τον πίνακα ελέγχου του πλαϊνού κιγκλιδώματος, το χειριστήριο του ασθενούς ή το χειριστήριο νοσοκόμου με καθαριστικά.
- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να καθαρίσετε τον πίνακα ελέγχου του πλαϊνού κιγκλιδώματος.
- Μη χρησιμοποιείτε αποξεστική σκόνη, σύρμα καθαρισμού ή παρόμοια υλικά που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε το **Virex® TB** για τον καθαρισμό του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε χημικές ουσίες που βασίζονται σε οξέα ή εύφλεκτες χημικές ουσίες, όπως βενζίνη, ντίζελ ή ακετόνη για σκοπούς καθαρισμού.

Για καθαρισμό των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων:

1. Ανασηκώστε το πλαϊνό κιγκλίδωμα.
2. Ασφαλίστε το πλαϊνό κιγκλίδωμα.
3. Χρησιμοποιείτε ένα καθαρό, μαλακό, νωπό ύφασμα για να σκουπίσετε το πλαϊνό κιγκλίδωμα και τον πίνακα ελέγχου του πλαϊνού κιγκλιδώματος.
4. Αφήστε τον πίνακα ελέγχου του πλαϊνού κιγκλιδώματος να στεγνώσει ενδεδειχώς.

Προτεινόμενα απολυμαντικά:

- Τεταρτοταγή καθαριστικά με αιθέρες γλυκόλης (δραστικό συστατικό - χλωριούχο αμμώνιο)
- Διάλυμα χλωριωμένου λευκαντικού (5,25% - λιγότερο από 1 μέρος λευκαντικού σε 100 μέρη νερού)
- Ισοπροπυλική αλκοόλη 70%

Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του απολυμαντικού για τον κατάλληλο χρόνο επαφής και τις απαιτήσεις έκπλυσης.

Αποφύγετε τον υπερκορεσμό και βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν παραμένει διαβρεγμένο για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από τις κατευθυντήριες οδηγίες του παρασκευαστή της χημικής ουσίας, έτσι ώστε να επιτευχθεί σωστή απολύμανση.

Για απολύμανση του προϊόντος:

1. Καθαρίστε και στεγνώστε σχολαστικά το προϊόν προτού εφαρμόσετε απολυμαντικά.
2. Εφαρμόστε το συνιστώμενο απολυμαντικό διάλυμα με ψεκασμό ή προεμπυτισμένα μαντηλάκια  
**Σημείωση:** Φροντίστε να ακολουθήσετε πιστά τις οδηγίες του απολυμαντικού για τον κατάλληλο χρόνο επαφής και τις απαιτήσεις έκπλυσης.
3. Για απολύμανση των μηχανισμών, ανυψώστε το στήριγμα ράχης και το ποδοστήριγμα στο μεγαλύτερο ύψος.
4. Σκουπίστε τις επιφάνειες και τους μηχανισμούς με καθαρό, στεγνό πανί για να αφαιρέσετε την περίσσεια υγρού ή παράγοντα καθαρισμού.
5. Αφήστε το προϊόν να στεγνώσει καλά προτού το ξαναχρησιμοποιήσετε.

# Προληπτική συντήρηση

Κατά την ετήσια προληπτική συντήρηση όλων των προϊόντων της Stryker Medical, πρέπει να ελέγχονται τουλάχιστον όλα τα σημεία τα οποία αναφέρονται. Μπορεί να χρειαστεί να κάνετε ελέγχους προληπτικής συντήρησης συχνότερα, ανάλογα με τον βαθμό χρήσης του προϊόντος.

Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος πριν εκτελέσετε προληπτική συντήρηση. Η προληπτική συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο ή πιστοποιημένο προσωπικό. Δείτε το εγχειρίδιο συντήρησης για οδηγίες σέρβις και συντήρησης.

Ελέγξτε τα εξής σημεία:

- \_\_\_\_\_ Όλες οι συγκολλήσεις και οι σύνδεσμοι στερέωσης είναι ασφαλισμένοι
- \_\_\_\_\_ Αν έχουν λυγίσει ή σπάσει η σωλήνωση ή η λαμαρίνα
- \_\_\_\_\_ Οι τροχίσκοι είναι καθαροί από κατάλοιπα
- \_\_\_\_\_ Οι τροχίσκοι είναι σταθεροί και περιστρέφονται
- \_\_\_\_\_ Οι τροχίσκοι ασφαρίζονται καλά με το πάτημα του ποδομοχλού εφαρμογής φρένου
- \_\_\_\_\_ Ο τροχίσκος κλειδώματος διεύθυνσης εφαρμόζεται και απελευθερώνεται
- \_\_\_\_\_ Ο ποδομοχλός διεύθυνσης ασφαρίζεται
- \_\_\_\_\_ Το στήριγμα πλάτης λειτουργεί
- \_\_\_\_\_ Η ανύψωση και το χαμήλωμα του φορείου λειτουργούν
- \_\_\_\_\_ Η θέση Trendelenburg και η ανάστροφη θέση Trendelenburg λειτουργούν
- \_\_\_\_\_ Το στατό ορού είναι άθικτο και λειτουργεί (προαιρετικό)
- \_\_\_\_\_ Οι θήκες παρελκομένων δεν έχουν υποστεί ζημιά ή ρωγμές
- \_\_\_\_\_ Η προέκταση κλίνης προεκτείνεται και ασφαρίζεται (προαιρετική)
- \_\_\_\_\_ Αν η μετώπη, η πλάκα των ποδιών και τα πλαϊνά κιγκλιδώματα έχουν ρωγμές ή σκασίματα
- \_\_\_\_\_ Όλα τα καλύμματα δεν έχουν υποστεί ζημιά και δεν έχουν αιχμηρές ακμές
- \_\_\_\_\_ Το ακτινοδιαπερατό στήριγμα πλάτης είναι καθαρό και δεν έχει ρωγμές (προαιρετικό)
- \_\_\_\_\_ Η θήκη της κασέτας είναι καθαρή και δεν έχει ρωγμές (προαιρετική)
- \_\_\_\_\_ Λειτουργεί το φωτάκι κάτω από την κλίνη
- \_\_\_\_\_ Λειτουργεί η απελευθέρωση ΚΑΡΠΑ
- \_\_\_\_\_ Τα πλαϊνά κιγκλιδώματα μετακινούνται, ασφαρίζονται και φυλάσσονται
- \_\_\_\_\_ Όλες τις λειτουργίες σε όλους τους πίνακες ελέγχου
- \_\_\_\_\_ Τις μπαταρίες για αντικατάσταση
- \_\_\_\_\_ Τις μπαταρίες για τυχόν διάβρωση στους ακροδέκτες, ρωγμές, διογκωμένες ή προεξέχουσες πλευρές ή εάν δεν μπορούν πλέον να διατηρήσουν το πλήρες φορτίο τους
- \_\_\_\_\_ Το τμήμα των μηρών μετακινείται, ασφαρίζεται και φυλάσσεται
- \_\_\_\_\_ Τα χειριστήρια για τυχόν υλική ζημιά
- \_\_\_\_\_ Ότι το καλώδιο ρεύματος δεν έχει φθαρεί ή ξεφτίσει
- \_\_\_\_\_ Ότι τα καλώδια δεν έχουν φθαρεί ή συμπιεστεί
- \_\_\_\_\_ Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις είναι καλά σφιγμένες
- \_\_\_\_\_ Όλες οι γειώσεις είναι ασφαλισμένες στο πλαίσιο
- \_\_\_\_\_ Έλεγχος σύνθετης αντίστασης γείωσης ( $\leq 0,2 \text{ Ohm}$ )
- \_\_\_\_\_ Ένταση ρεύματος διαρροής: Κανονική πολικότητα, χωρίς γείωση, L2 ενεργό ( $\leq 300 \text{ }\mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Ένταση ρεύματος διαρροής: Κανονική πολικότητα, χωρίς γείωση, χωρίς L2 ( $\leq 600 \text{ }\mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Ένταση ρεύματος διαρροής: Αντίστροφη πολικότητα, χωρίς γείωση, L2 ενεργό ( $\leq 300 \text{ }\mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Ένταση ρεύματος διαρροής: Αντίστροφη πολικότητα, χωρίς γείωση, χωρίς L2 ( $\leq 600 \text{ }\mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Το περίβλημα δεν είναι φθαρμένο, σκισμένο, δεν έχει καταπονήσεις ή μηχανική ζημιά
- \_\_\_\_\_ Δοκιμή υψηλού δυναμικού 1.500 VAC (ρεύμα απόζευξης χαμηλότερο από 10 mA)
- \_\_\_\_\_ Δεν υπάρχει σκουριά ή διάβρωση των μερών
- \_\_\_\_\_ Τα κιβώτια ελέγχου δεν έχουν υποστεί ζημιά ή ρωγμές
- \_\_\_\_\_ Τη λειτουργικότητα του ενεργοποιητή
- \_\_\_\_\_ Αν οι ετικέτες είναι ευανάγνωστες, καλά κολλημένες και άθικτες



# Προληπτική συντήρηση

Αριθμός σειράς προϊόντος:

Συμπληρώθηκε από:

Ημερομηνία:

Ελληνικά  
EL

# Πληροφορίες περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ)

Ελληνικά  
EL

Καθοδήγηση και δήλωση του κατασκευαστή - Ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές		
Το <b>SV2</b> προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του <b>SV2</b> θα πρέπει να διασφαλίζει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιου είδους περιβάλλον.		
Δοκιμή εκπομπών	Συμμόρφωση	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον
Εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων CISPR 11	Ομάδα 1	Το <b>SV2</b> χρησιμοποιεί ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων μόνο για την εσωτερική λειτουργία του. Επομένως, οι εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων του είναι πολύ χαμηλές και δεν είναι πιθανό να προκαλέσουν παρεμβολές σε παρακείμενο ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
Εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων CISPR 11	Κατηγορία Α	Το <b>SV2</b> είναι κατάλληλο για χρήση σε όλες τις εγκαταστάσεις, εκτός των οικιακών εγκαταστάσεων και εκείνων που συνδέονται απευθείας με το δημόσιο δίκτυο παροχής ρεύματος χαμηλής τάσης, το οποίο τροφοδοτεί κτίρια που χρησιμοποιούνται ως κατοικίες.
Αρμονικές εκπομπές IEC 61000-3-2	Κατηγορία Α	
Διακυμάνσεις τάσης Ασταθείς εκπομπές IEC 61000-3-3	Συμμορφώνεται	
<b>Σημείωση:</b> Τα χαρακτηριστικά εκπομπών αυτού του εξοπλισμού τον καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε βιομηχανικές περιοχές και νοσοκομεία (CISPR 11, κατηγορία Α). Εάν χρησιμοποιείται σε οικιακό περιβάλλον (για το οποίο συνήθως απαιτείται CISPR 11, κατηγορία Β), αυτός ο εξοπλισμός ενδέχεται να μην παρέχει επαρκή προστασία σε υπηρεσίες επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες. Ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα μετριασμού, όπως επαναπροσανατολισμός ή αλλαγή της θέσης του εξοπλισμού.		

Καθοδήγηση και δήλωση του κατασκευαστή - Ηλεκτρομαγνητική ατρωσία			
Το <b>SV2</b> είναι κατάλληλο για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του <b>SV2</b> θα πρέπει να διασφαλίζει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιου είδους περιβάλλον.			
Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Καθοδήγηση σχετικά με το ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον
Ηλεκτροστατική εκφόρτιση (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV σε επαφή $\pm 15$ kV στον αέρα	$\pm 8$ kV σε επαφή $\pm 15$ kV στον αέρα	Τα δάπεδα πρέπει να είναι κατασκευασμένα από ξύλο, μπετόν ή κεραμικό πλακάκι. Εάν τα δάπεδα καλύπτονται από συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%.
Ηλεκτροστατικό ταχύ μετάβαση/ριπή ηλεκτρικού ρεύματος IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV για γραμμές παροχής ρεύματος $\pm 1$ kV για γραμμές εισόδου/εξόδου	$\pm 2$ kV για γραμμές παροχής ρεύματος $\pm 1$ kV για γραμμές εισόδου/εξόδου	Η ποιότητα του ρεύματος τροφοδοσίας θα πρέπει να είναι κατάλληλη για τις συνήθεις επαγγελματικές

# Πληροφορίες περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ)

(Συνέχεια)


Καθοδήγηση και δήλωση του κατασκευαστή - Ηλεκτρομαγνητική ατρωσία			
			ή νοσοκομειακές εγκαταστάσεις.
Αιχμή ρεύματος IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV από γραμμή(-ές) σε γραμμή(-ές) $\pm 2$ kV από γραμμή(-ές) σε γείωση	$\pm 1$ kV από γραμμή(-ές) σε γραμμή(-ές) $\pm 2$ kV από γραμμή(-ές) σε γείωση	Η ποιότητα του ρεύματος τροφοδοσίας είναι κατάλληλη για τις συνήθεις επαγγελματικές ή νοσοκομειακές εγκαταστάσεις.
Πτώσεις τάσης, διακυμάνσεις τάσης και σύντομες διακοπές στις γραμμές παροχής ρεύματος εισόδου IEC 61000-4-11	0% $U_T$ για 0,5 κύκλο στις 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° και 315° 0% $U_T$ για 1 κύκλο 70% $U_T$ (30% πτώση της $U_T$ ) για 25 κύκλους 0% $U_T$ για 250 κύκλους	0% $U_T$ για 0,5 κύκλο στις 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° και 315° 0% $U_T$ για 1 κύκλο 70% $U_T$ (30% πτώση της $U_T$ ) για 25 κύκλους 0% $U_T$ για 250 κύκλους	Η ποιότητα του ρεύματος τροφοδοσίας θα πρέπει να είναι κατάλληλη για τις συνήθεις επαγγελματικές ή/και νοσοκομειακές εγκαταστάσεις. Εάν ο χρήστης του <b>SV2</b> χρειάζεται συνεχή λειτουργία κατά τη διάρκεια διακοπών ρεύματος, συνιστάται η τροφοδοσία της συσκευής από τροφοδοτικό αδιάλειπτης παροχής ρεύματος (UPS) ή από μπαταρία.
Μαγνητικά πεδία συχνότητας ισχύος IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Τα μαγνητικά πεδία συχνότητας ισχύος θα πρέπει να είναι σε επίπεδα χαρακτηριστικά μιας τυπικής θέσης σε συνήθεις επαγγελματικές ή/και νοσοκομειακές εγκαταστάσεις.
<b>Σημείωση:</b> $U_T$ είναι η τάση δικτύου εναλλασσόμενου ρεύματος πριν από την εφαρμογή του επιπέδου ελέγχου.			

Καθοδήγηση και δήλωση του κατασκευαστή - Ηλεκτρομαγνητική ατρωσία			
Το <b>SV2</b> είναι κατάλληλο για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του <b>SV2</b> θα πρέπει να διασφαλίζει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιου είδους περιβάλλον.			
Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - Καθοδήγηση

Ελληνικά  
EL

# Πληροφορίες περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ)

(Συνέχεια)

<p>Αγόμενες ραδιοσυχνότητες IEC 61000-4-6 Ακτινοβολούμενες ραδιοσυχνότητες IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 6 Vrms σε ζώνες συχνοτήτων ISM 150 kHz έως 80 MHz 3 V/m 80 MHz έως 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms 6 Vrms σε ζώνες συχνοτήτων ISM 3 V/m</p>	<p>Ο φορητός και ο κινητός εξοπλισμός επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση από οποιοδήποτε τμήμα του <b>SV2</b>, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων, μικρότερη από τη συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού, όπως αυτή υπολογίζεται από την εξίσωση που ισχύει για τη συχνότητα του πομπού.</p> <p>Συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού</p> <p><math>D = (1,2) (\sqrt{P})</math></p> <p><math>D = (1,2) (\sqrt{P})</math></p> <p>80 MHz έως 800 MHz</p> <p><math>D = (2,3) (\sqrt{P})</math></p> <p>800 MHz έως 2,7 GHz</p> <p>Όπου <math>P</math> είναι η μέγιστη ονομαστική τιμή ισχύος εκπομπής του πομπού σε Watt (W) σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού και <math>d</math> είναι η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού σε μέτρα (m).</p> <p>Η τιμή έντασης πεδίου από σταθερούς πομπούς ραδιοσυχνοτήτων, όπως αυτή ορίζεται από μια επιτόπια ηλεκτρομαγνητική μελέτη,<sup>a</sup> θα πρέπει να είναι μικρότερη από το επίπεδο συμμόρφωσης σε κάθε εύρος συχνοτήτων.<sup>β</sup></p> <p>Παρεμβολές ενδέχεται να προκύψουν κοντά σε εξοπλισμό που επισημαίνεται με το παρακάτω σύμβολο:</p> 
--	--	--	--

# Πληροφορίες περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ)

## (Συνέχεια)

**Σημείωση 1:** Στα 80 MHz και 800 MHz, εφαρμόζεται το υψηλότερο εύρος συχνοτήτων.

**Σημείωση 2:** Αυτές οι κατευθυντήριες οδηγίες ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η διάδοση της ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας επηρεάζεται από την απορρόφηση και την ανάκλαση από δομές, αντικείμενα και άτομα.

**Σημείωση 3:** Οι ζώνες συχνοτήτων ISM (βιομηχανική, επιστημονική και ιατρική) μεταξύ 0,15 MHz και 80 MHz είναι 6,765 MHz έως 6,795 MHz, 13,553 MHz έως 13,567 MHz, 26,957 MHz έως 27,283 MHz και 40,66 MHz έως 40,70 MHz.

**Σημείωση 4:** Έχει αξιολογηθεί για ατρωσία σε πεδία εγγύτητας από ασύρματο εξοπλισμό επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες σύμφωνα με το IEC 60601-1-2:2014 Πίνακας 9.

<sup>a</sup> Οι τιμές έντασης πεδίου από σταθερούς πομπούς, όπως π.χ. σταθμοί βάσης για τηλέφωνα (κινητά/ασύρματα) που λειτουργούν με ραδιοσυχνότητες και για κινητούς ραδιοπομπούς ξηράς, ερασιτεχνικούς ραδιοφωνικούς σταθμούς, ραδιοφωνικές εκπομπές AM και FM και τηλεοπτικές μεταδόσεις, δεν είναι δυνατό να προβλεφθούν θεωρητικά με ακρίβεια. Για την εκτίμηση του ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντος από σταθερούς πομπούς ραδιοσυχνοτήτων, θα πρέπει να εξεταστεί το ενδεχόμενο διεξαγωγής επιτόπιας ηλεκτρομαγνητικής μελέτης. Εάν η μετρούμενη ένταση πεδίου στη θέση στην οποία χρησιμοποιείται το **SV2** υπερβαίνει το ισχύον επίπεδο συμμόρφωσης ραδιοσυχνοτήτων που αναφέρεται παραπάνω, το **SV2** θα πρέπει να τεθεί υπό παρακολούθηση για την επαλήθευση της κανονικής λειτουργίας του. Εάν παρατηρηθεί μη φυσιολογική απόδοση, ενδέχεται να χρειαστεί η λήψη πρόσθετων μέτρων, όπως επαναπροσανατολισμός ή αλλαγή της θέσης του **SV2**.

<sup>β</sup> Στο εύρος συχνοτήτων 150 kHz έως 80 MHz, οι τιμές έντασης πεδίου είναι μικρότερες από 3 V/m.

Ελληνικά  
EL

### Συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού μεταξύ φορητών και κινητών συσκευών επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες και του SV2

Το **SV2** προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον ελεγχόμενων διαταραχών λόγω ακτινοβολούμενων ραδιοσυχνοτήτων. Ο πελάτης ή ο χρήστης του **SV2** είναι δυνατό να βοηθήσει στην πρόληψη τυχόν ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών διατηρώντας ελάχιστη απόσταση μεταξύ του φορητού και κινητού εξοπλισμού επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες (πομποί) και του **SV2**, όπως συνιστάται παρακάτω, ανάλογα με τη μέγιστη ισχύ εξόδου του εξοπλισμού επικοινωνίας.

Μέγιστη ονομαστική τιμή ισχύος εξόδου του πομπού  W	Απόσταση διαχωρισμού, ανάλογα με τη συχνότητα του πομπού  m		
	150 kHz έως 80 MHz  $D=(1,2) (\sqrt{P})$	80 MHz έως 800 MHz  $D=(1,2) (\sqrt{P})$	800 MHz έως 2,7 GHz  $D=(2,3) (\sqrt{P})$
0,01	1,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3

# Πληροφορίες περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ)

## (Συνέχεια)

Συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού μεταξύ φορητών και κινητών συσκευών επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες και του SV2			
100	12	12	23
<p>Για πομπούς με μέγιστη ονομαστική τιμή ισχύος εκπομπής διαφορετική από τις τιμές που παρατίθενται παραπάνω, η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού <math>d</math> σε μέτρα (m) μπορεί να υπολογιστεί μέσω της εξίσωσης που ισχύει για τη συχνότητα του πομπού, όπου <math>P</math> είναι η μέγιστη ονομαστική τιμή ισχύος εκπομπής του πομπού σε Watt (W), σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού.</p> <p><b>Σημείωση 1:</b> Στα 80 MHz και 800 MHz, εφαρμόζεται η απόσταση διαχωρισμού για το υψηλότερο εύρος συχνοτήτων.</p> <p><b>Σημείωση 2:</b> Αυτές οι κατευθυντήριες οδηγίες ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η διάδοση της ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας επηρεάζεται από την απορρόφηση και την ανάκλαση από δομές, αντικείμενα και άτομα.</p>			

Ελληνικά  
EL

SV2 전동식 병원 침대

REF 7500

# stryker<sup>®</sup>

작동 설명서



CE












# 기호

	지침 설명서/책자를 참조할 것
	작동 지침/사용 설명서를 참고할 것
	일반 경고
	주의
	경고: 손 압착
	경고: 발 압착
	리프트 폴 삽입 금지
	머리판 및 발판 방향
	침대 밑에 물건을 보관하지 마십시오.
	개치 배치
	카탈로그 번호
	일련 번호
	CE 마크
	제조업체
	안전 사용 하중이 있는 장비 중량
	안전 사용 하중
	최대 환자 체중
	성인 환자

한국어  
KO

# 기호

	직류
	교류
	위험 전압
	장치에 등전위화 도선 연결을 위한 단자가 있습니다. 등전위화 도선은 전기 설치 시 제품과 등전위화 버스바 사이에 직접 연결을 제공합니다.
	보호 접지 단자
IPX4	방수
	유형 B 적용 부품
	전기 및 전자 기기 폐기물(WEEE)에 관한 유럽 지시문서 2012/19/EU에 따라, 이 기호는 본 제품을 분류되지 않은 일반 쓰레기와 함께 폐기해서는 절대로 안 되며 분리 수거해야 함을 나타냅니다. 폐기 정보는 현지 공급업체에 문의하십시오. 정비 지침 및 재활용 가능한 구성 요소에 대해서는 유지보수 설명서를 참조하십시오.

한국어  
KO

# 목차

경고/주의/참고 정의.....	14-3
안전 예방 조치 요약 .....	14-4
압착 지점 .....	14-7
소개.....	14-8
제품 설명 .....	14-8
용도.....	14-8
예상 사용 수명.....	14-9
금기 사항 .....	14-9
품질 보증 .....	14-9
사양.....	14-9
제품 도해 .....	14-12
적용 부품 .....	14-13
연락처 .....	14-13
일련 번호 위치.....	14-14
설치.....	14-15
작동.....	14-16
배터리 케이블 꽂기 또는 빼기 .....	14-16
제품 플러그 꽂기 또는 빼기 .....	14-17
배터리 충전.....	14-17
배터리 장기간 보관 .....	14-17
전원 코드 보관.....	14-18
제품 운반 .....	14-18
브레이크 작동 또는 해제.....	14-19
조종 잠금 작동 또는 해제.....	14-21
전향륜(옵션) 작동 또는 해제 .....	14-22
CPR 해제 활성화 및 재설정 .....	14-23
머리판 제거 또는 교체 .....	14-23
발판 제거 또는 교체 .....	14-24
다리 하단부 올리기 및 내리기 .....	14-25
사이드레일 올리기 또는 내리기.....	14-26
간호사 컨트롤 패널(사이드레일 외부)(옵션).....	14-27
환자 컨트롤 패널(사이드레일 내부)(옵션) .....	14-28
환자 컨트롤 펜던트(옵션) .....	14-30
간호사 컨트롤 펜던트.....	14-31
침대 익스텐더(옵션).....	14-32
침대 익스텐더 지지대 매트리스 설치 .....	14-33
린넨 트레이(옵션) 연장 또는 집어넣기.....	14-34
X선 촬영용 카세트 홀더(옵션)에서 카세트 삽입 및 제거 .....	14-34
부속장치.....	14-36
IV 폴 설치 .....	14-36
IV 폴 조정 .....	14-37
리프팅 폴 설치.....	14-37
리프팅 폴 핸들 설치 .....	14-38

한국어  
KO

# 목차

---

산소통 홀더 설치 .....	14-39
폴리 백 바스켓 설치 .....	14-39
세척.....	14-41
제품 세척 준비.....	14-41
세척.....	14-41
사이드레일 세척 .....	14-42
소독.....	14-43
예방 유지보수.....	14-44
EMC 정보 .....	14-46

한국어  
K0

# 경고/주의/참고 정의

---

경고, 주의 및 참고는 특별한 의미를 담고 있으므로 주의 깊게 검토해야 합니다.

---

## 경고

준수하지 않을 경우 사망 또는 중상을 초래할 수 있는 상황을 알립니다. 또한 발생할 수 있는 심각한 부작용 및 안전상의 위험에 대해서 설명할 수도 있습니다.

---

## 주의

준수하지 않을 경우, 사용자 또는 환자에게 경증 또는 중등도의 부상을 초래하거나 또는 장비나 기타 자산에 손상을 초래할 수 있는 잠재적으로 위험한 상황에 대해 알립니다. 여기에는 장비를 안전하고 효과적으로 사용하기 위한 특별 사항 그리고 사용 또는 오용의 결과로 장비에 발생할 수 있는 손상을 방지하기 위한 특별 사항이 포함됩니다.

---

참고: 유지 보수를 용이하게 하고 중요한 지침이 명백하게 전달되도록 하는 특정 정보를 제공합니다.

한국어  
KO

# 안전 예방 조치 요약

항상 이 페이지에 기재된 경고 및 주의를 읽고 엄격히 준수해야 합니다. 자격을 갖춘 요원만이 정비를 실행합니다.

## 경고

- 제품에 지정된 입력 전압 및 주파수만 사용하십시오.
- 영구적인 제품 손상을 방지하기 위해 설치를 시작하거나 기능 작동을 테스트하기 전에 항상 제품이 실온에 이르도록 해야 합니다.
- 제품에 식별 가능한 장애, 결함, 오작동 또는 손상이 있을 경우 제품을 사용하지 마십시오.
- 제품을 사용함으로써 작동자나 환자에게 부상을 입힐 수 있는 상황에서는 제품을 사용하지 마십시오.
- 모든 작동자가 연동 장치에서 거리를 두고 떨어졌을 때만 제품을 작동하십시오.
- 전원 코드를 제품의 어떤 부분에도 부착하지 마십시오.
- 예상치 못한 동작이 발생하면 항상 전원 코드를 빼고 유지보수 담당 부서에 전화하십시오.
- 침대 밑에 물건을 보관하지 마십시오.
- 리터 커버 없이는 침대를 사용하지 마십시오.
- 감전의 위험을 방지하기 위해 본 장비는 반드시 보호 접지가 있는 주전원 공급장치에만 연결해야 합니다.
- 전원 코드 얹힘, 손상 또는 잠재적 감전의 위험을 방지하기 위해 항상 전원 코드를 주의해서 취급하십시오. 전원 코드가 손상된 경우 제품 사용을 중단하고 적절한 유지보수 기술자에게 연락하십시오.
- 응급 상황 시에 전원 코드를 벽 콘센트에서 뺄 수 있도록 항상 제품을 머리쪽 끝과 인접 벽 사이에 충분한 여유 공간을 두십시오.
- 제품을 운반하기 전에 항상 전원 코드를 보관하십시오.
- 배터리, 컨트롤 케이블 또는 펜던트가 과열된 것을 감지할 경우 반드시 벽 콘센트에서 전원 코드를 빼십시오. 공인 유지보수 기술자가 제품을 점검하고 정비하고 의도한 대로 작동함을 확인할 때까지는 해당 제품을 다시 사용하지 마십시오.
- 배터리의 예상 사용 수명을 초과한 후에는 항상 배터리를 교체하십시오.
- 폐배터리를 열지 마십시오.
- 배터리를 화염에 투기하지 마십시오.
- 배터리에 액체를 흘리거나 배터리를 액체에 담그지 마십시오.
- 제품을 장기간 보관하기 전에 항상 배터리 케이블을 컨트롤 상자에서 빼십시오.
- 환자를 수송할 때는 항상 가장 낮은 위치에서 수면 표면을 수평 상태로 하여 사이드레일을 완전히 올린 위치로 올려 잠그십시오.
- 항상 사지, 손, 손가락 및 다른 신체 부위를 연동 장치 및 틈에 대지 않도록 주의하십시오.
- 제품 근처에 장애물이 없음을 항상 확인하십시오. 장애물과 충돌할 경우 환자, 작동자, 주변인에 부상을 입히거나 프레임 또는 주변 장비가 손상될 수 있습니다.
- 제품을 횡방향으로 이동하려 하지 마십시오. 제품이 기울어질 수 있습니다.
- 브레이크를 작동한 후에는 제품을 움직이지 마십시오.
- 환자가 제품에 오르거나 제품에서 내릴 때는 불안정하지 않도록 항상 브레이크를 작동하십시오.
- 환자 옆에 아무도 없을 때는 항상 브레이크를 작동하십시오.
- CPR 해제를 활성화하기 전에 항상 등받이 아래 및 주변에서 모든 사람과 장비가 거리를 두도록 하십시오. CPR 해제는 응급 시에만 사용합니다.
- 어딘가에 걸리지 않도록 머리판을 교체할 때는 항상 머리판 방향을 올바르게 조절합니다.
- 어딘가에 걸리지 않도록 발판을 교체할 때는 항상 발판 방향을 올바르게 조절합니다.
- 다리 하단부를 아래로 내리기 전에 항상 다리 받침대 아래 및 주변에서 모든 사람과 장비가 거리를 두도록 하십시오.
- 환자의 상태가 추가적인 안전 조치를 필요로 하는 경우가 아니면 사이드레일을 항상 잠그십시오.
- 환자 옆에 아무도 없을 때는 항상 사이드레일을 완전히 올라간 위치로 올려 잠그십시오.

한국어  
KO

# 안전 예방 조치 요약

## ⚠ 경고 (계속)

- 환자가 제품에서 벗어나지 않게 하기 위해 사이드레일을 안전 장치로 사용하지 마십시오. 작동자는 환자가 안전하도록 하는 데 필요한 고정 정도를 결정해야 합니다.
- 사이드레일에 앉지 마십시오.
- 환자 옆에 아무도 없을 때는 항상 침대 동작 컨트롤을 잠그십시오.
- 간호사 컨트롤 패널을 환자가 닿을 수 있는 위치에 절대 놓아두지 마십시오.
- 침대 익스텐더에 앉지 마십시오. 제품이 기울어질 수 있습니다.
- 침대 익스텐더에 중량물을 놓기 전에 항상 침대 익스텐더를 잠그십시오.
- 제품을 작동하기 전에 항상 린넨 트레이(옵션)를 집어넣으십시오.
- 사용 중이 아닐 때는 항상 린넨 트레이(옵션)를 집어넣으십시오.
- 제품에 방사선 투과 등받이(옵션)가 없을 경우 X선 촬영 용도로 해당 제품을 사용하지 마십시오.
- 환자의 사지 또는 다른 신체 부위를 지지하기 위해 부속장치를 사용하지 마십시오.
- 제품을 사용하는 동안에는 세척, 정비 또는 유지보수를 실시하지 마십시오.
- 세척, 정비 또는 유지보수를 실시하기 전에 항상 전원을 끄고 전원 코드를 콘센트에서 빼도록 합니다.
- 회로판, 케이블, 전동기 부근에서 대량의 액체 유출이 발생할 경우 항상 제품 전원을 끄고 벽 콘센트에서 전원 코드를 빼도록 합니다. 제품에서 환자를 옮기고 유출된 액체를 완전히 닦은 다음, 정비 기술자로부터 해당 제품을 점검받습니다. 액체는 예상치 못한 전기 제품의 작동 이상 및 기능 저하를 초래할 수 있습니다. 제품을 완전히 건조시키고 안전한 작동을 위한 모든 테스트를 거치기 전까지는 해당 제품을 서비스부로 반송하지 마십시오.
- 배터리, 컨트롤 박스, 작동기, 케이블 또는 다른 전기 장비에 세정제를 직접 분무하지 마십시오.
- 제품 표면이 손상될 수 있는 연마분, 쇠풀세미 또는 이와 유사한 물질을 사용하지 마십시오.
- 제품 소독용으로 Virex® TB를 사용하지 마십시오.
- 세척 용도로 석유, 경유 또는 아세톤과 같은 산성 화학물질 또는 가연성 화학물질을 사용하지 마십시오.
- 세정제와 소독제가 강알칼리성이거나 강산성(pH값 6-8)이어서는 안 됩니다.
- 사이드레일 컨트롤 패널, 환자 컨트롤 펜던트 또는 간호사 컨트롤 펜던트에 세정제를 직접 분무하거나 물에 적시지 마십시오.
- 사이드레일 컨트롤 패널을 청소하는 데 뽀족한 물체를 사용하지 마십시오.

한국어  
KO

## ⚠ 주의

- 제품을 부적절하게 사용하면 환자나 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 본 설명서에 기술된 대로만 제품을 작동하십시오.
- 제품 또는 제품의 구성 요소 일체를 개조하지 마십시오. 제품을 개조하면 예상치 않게 작동하여 환자 또는 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 제품을 개조하면 보증이 무효가 될 수도 있습니다.
- 전자기 간섭의 위험을 최소화하기 위해 본 제품 설계는 표준 IEC 60601-1-2를 따릅니다. 문제를 미연에 방지하기 위해 본 작동 설명서의 EMC 절에 나와 있는 EMC/EMI 요건에 따라 침대를 사용하십시오.
- 휴대용 RF 통신 장비(안테나 케이블 및 외부 안테나와 같은 주변 장치 포함)와 SV2의 어떠한 부분(제조업체가 지정한 케이블 포함) 간의 거리도 30 cm(12인치)보다 가까워서는 안 됩니다. 그렇지 않은 경우, 이 장비의 성능 저하가 초래될 수 있습니다.
- 부적절한 작동을 초래할 수 있으므로 이 장비를 다른 장비에 근접하여 또는 다른 장비와 적재하여 사용해서는 안 됩니다. 그렇게 사용할 필요가 있는 경우, 이 장비와 다른 장비를 관찰하여 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.
- 이 장비의 제조업체가 지정하거나 제공하지 않은 부속장치, 변환기 및 케이블을 사용하면 이 장비의 전자기 방출 증가 또는 전자기 내성 감소와 부적절한 작동을 초래할 수 있습니다.
- 제품의 어떤 틈 사이에도 물체를 삽입하지 마십시오.

## ⚠ 주의 (계속)

- 제품을 사용하지 않을 때는 배터리 충전 상태가 충분히 유지되고 배터리 전력으로 작동하는 동안 제품 성능이 극대화되도록 항상 벽 콘센트(정전압 AC 전원)에 꽂아두십시오.
- 배터리 단자가 마모되었거나 균열이 있거나 측면이 팽창 또는 돌출되어 있거나 더 이상 완전 충전 상태를 유지할 수 없는 배터리는 항상 교체하십시오.
- 배터리를 교체할 때는 사용 승인을 받은 배터리만 사용하십시오. 승인받지 않은 배터리를 사용하면 예상치 못한 시스템 성능 문제가 생길 수 있습니다.
- 제품 위에 무거운 물체를 놓거나 보관하지 마십시오.
- 침대 프레임에 연결된 전원 코드를 꼭 누르거나 압착하지 마십시오.
- 사이드레일을 밀거나 당기는 장치로 사용하지 마십시오. 항상 머리판과 발판에 있는 통합형 핸들을 사용해 제품을 이동하십시오.
- 제품을 운반하기 전에 항상 환자 리프트 폴을 제거하십시오.
- IV 폴을 밀거나 당기는 장치로 사용하지 마십시오.
- 운반 중에는 항상 IV 폴의 높이를 낮추도록 하십시오.
- 의도하지 않은 움직임을 예방하기 위해 항상 브레이크를 작동하십시오.
- 움직이는 제품을 멈추기 위해 브레이크 페달을 작동하지는 마십시오.
- 발판을 제거하기 전에 간호사 컨트롤 펜던트는 항상 발쪽 끝 사이드레일 또는 린넨 트레이(옵션)에 걸어두십시오.
- 침대 익스텐더를 사용하는 중에는 다리 하단부를 올리지 마십시오. 이는 침대 익스텐더 제품이 키가 큰 환자의 하지부를 지지하지 못하는 상황을 미연에 방지하기 위한 지침입니다.
- 펜던트를 사용하는 중에는 항상 환자 컨트롤 펜던트를 매트리스에 안전하게 놓으십시오.
- 펜던트를 사용하지 않을 때는 항상 환자 컨트롤 펜던트를 사이드레일에 걸어 두십시오.
- 침대 프레임에서 펜던트 코드를 꼭 누르거나 압착하지 마십시오.
- 간호사 컨트롤 펜던트는 항상 발판에 놓아두십시오.
- 침대 익스텐더를 연장한 후 발판을 제거하지 마십시오.
- 린넨 트레이의 안전 사용 하중은 15 kg입니다.
- 이 제품에 대해 사용승인을 받은 부속장치만 사용하십시오. 승인받지 않은 부속장치를 사용하면 제품이 손상되거나 작동자나 환자가 부상을 입을 수 있습니다. Stryker는 제품 오용이나 승인받지 않은 부속장치 사용으로 인해 초래된 일체의 손상 또는 부상에 대해 책임지지 않습니다.
- 항상 부속장치가 제 위치에 잡혀 있도록 하십시오.
- 부속장치가 제품의 기계적 또는 전기적 연동 장치에 영향을 주지 않도록 하십시오.
- 리프팅 폴을 밀거나 당기는 장치로 사용하지 마십시오.
- 산소통 홀더를 밀거나 당기는 장치로 사용하지 마십시오.
- 환자를 수송하기 전에 항상 산소통 홀더를 침대쪽으로 돌립니다.
- 환자를 수송하는 동안 산소통 홀더가 부딪히지 않도록 합니다.
- 각 폴리 후크의 안전 사용 하중은 2 kg입니다.
- 스팀 세척, 압력 세척, 초음파 세척을 하지 말고 제품의 어떤 부분도 물에 담그지 마십시오. 물이 닿으면 내부 전기 부품이 손상될 수 있습니다. 이러한 세척 방법은 권장되지 않으며 이 제품의 보증이 무효가 될 수 있습니다.
- 깨끗한 물로 각 제품을 항상 세척하고 세척 후에는 각 제품을 완전히 건조시키십시오. 일부 세정 제품은 부식성이 있으며 부적절하게 사용할 경우 제품에 손상을 초래할 수 있습니다. 제품을 적절히 행구고 건조시키지 않으면 부식성 잔류물이 제품 표면에 남을 수 있어 중요한 구성 요소의 조기 부식을 초래할 수 있습니다. 이러한 세척 지침을 따르지 않으면 보증이 무효가 될 수 있습니다.



## 압착 지점



한국어  
KO

그림 14-1: SV2 압착 지점

본 설명서는 Stryker 제품의 사용 또는 유지보수에 도움이 되도록 제작되었습니다. 본 제품을 작동 또는 유지보수하기 전에 본 설명서를 읽어보십시오. 이 제품의 안전한 작동 또는 유지보수에 관해 직원을 교육하고 훈련시키는 방법과 절차를 마련하십시오.

## ⚠ 주의

- 제품을 부적절하게 사용하면 환자나 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 본 설명서에 기술된 대로만 제품을 작동하십시오.
- 제품 또는 제품의 구성 요소 일체를 개조하지 마십시오. 제품을 개조하면 예상치 않게 작동하여 환자 또는 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 제품을 개조하면 보증이 무효가 될 수도 있습니다.

## 메모

- 본 설명서는 영구적인 제품의 일부로 간주되어야 하며 제품이 추후 판매되더라도 제품과 함께 동봉되어야 합니다.
- Stryker는 제품 설계와 품질의 발전을 지속적으로 추구합니다. 본 설명서에는 인쇄 시점에서 제공되어 있는 가장 최근의 제품 정보가 실려 있습니다. 해당 제품과 본 설명서 간에 사소한 차이가 있을 수 있습니다. 질문이 있는 경우, Stryker 고객 서비스 또는 기술 지원부 + 90 (352) 321 43 00 (pbx) 번으로 문의하시기 바랍니다.

## 제품 설명

**SV2**는 배터리 백업 시스템이 있는 교류전력 작동 침대입니다. **SV2**는 병원 및 요양원에서 장기간 치료를 받는 환자용 제품입니다. **SV2**에는 CPR, 트렌델렌부르크, 역 트렌델렌부르크, 의자 위치를 비롯한 다양한 위치로 조정할 수 있는 네 개의 전기 작동기가 있습니다. **SV2**는 접이식 사이드레일, 탈착식 머리판 및 발판, 환자 관리를 보조하는 옵션 및 부속장치를 갖추고 있습니다.

**SV2**는 환자 수면 표면을 조정하기 위한 직류전력 공급 작동기와 컨트롤이 있는 전기기계식 MedSurg 및 ICU 침대입니다. 환자 수면 표면은 등받이, 시트, 다리 상단부, 다리 하단부의 네 부분으로 구성되어 있습니다. 사이드레일은 머리쪽 끝에 있는 두 개의 사이드레일과 발쪽 끝에 있는 두 개의 사이드레일로 나뉘어져 있습니다. 사이드레일은 끝까지 올린 위치에서 안정적으로 고정됩니다. 래치를 풀면 사이드레일이 바깥쪽으로 열리고 가장 낮은 위치로 이동합니다.

작동자는 사이드레일 컨트롤 패널, 환자 컨트롤 패널, 간호사 컨트롤 펜던트를 사용해 전기기계식 기능을 작동할 수 있습니다. 컨트롤 상자는 배전함을 통해 네 개의 작동기 모두에 대한 전력을 공급하고 신호를 제어하는 로직 컨트롤과 전력 공급장치로 구성되어 있습니다. 사이드레일 컨트롤 패널, 환자 컨트롤 펜던트, 간호사 컨트롤 펜던트 컨트롤 또한 배전함을 통해 컨트롤 상자에서 제어합니다.

침대에는 두 쌍의 작동기(총 네 개의 작동기)가 장착되어 있습니다. 리터 표면 아래 있는 첫 번째 작동기 쌍은 등받이 내리기 및 올리기 기능과 다리 상단부 내리기 및 올리기 기능을 제어합니다. 하부 구조 아래 있는 두 번째 작동기 쌍은 리터 내리기 및 올리기 기능, 트렌델렌부르크, 역 트렌델렌부르크를 제어합니다.

추가적인 침대 연동 장치를 통해 수동 CPR, 개치 동작, 침대 길이 연장이 가능합니다. 침대에는 또한 캐스터용 브레이크와 조종 컨트롤이 있습니다. 캐스터는 응급 또는 비응급 상황 시 침대에 있는 환자를 병원 내에서 수송하는 데 도움이 됩니다.

## 용도

**SV2**는 병원 침대의 지원이 필요한 MedSurg 및 ICU 환경에서 성인 환자에게 사용하기 위한 제품입니다. 이 제품을 환자 수면 표면과 함께 사용하십시오.

침대 작동자에는 침대 동작 기능을 사용할 수 있는 의료 전문인(예: 간호사, 간호조무사 또는 의사), 정비 또는 유지보수 기술자, 환자, 주변인이 포함됩니다.

**SV2**는 병원, 의료기관 및 클리닉을 포함한 의료, 수술, 중환자 간병 환경에서 사용하기 위한 제품입니다.

**SV2** 침대 프레임, 리터 장착 부속장치, 매트리스는 피부와 접촉할 수 있습니다.

## 용도 (계속)

**SV2** 침대 프레임은 가연성 마취제가 있을 경우, 한 번에 한 명 이상씩 지지하는 경우, 또는 산소 텐트와 함께 사용해서는 안 됩니다.

## 예상 사용 수명

**SV2**는 일반적인 사용 조건에서 주기적으로 적절히 유지보수를 받으면 예상 사용 수명이 10년입니다.

배터리의 예상 사용 수명은 일반적인 사용 조건에서 1년입니다.

캐스터의 예상 사용 수명은 일반적인 사용 조건에서 2년입니다.

전향륜(옵션)의 예상 사용 수명은 일반적인 사용 조건에서 2년입니다.



## 금기 사항

알려진 바 없음.

## 품질 보증

품질 보증은 국가마다 다를 수 있습니다. 자세한 정보는 현지 Stryker Medical 담당자에게 문의하십시오.

## 사양

	안전 사용 하중 참고: 안전 사용 하중은 환자, 매트리스, 부속장치 무게의 총합입니다.	250 kg
	최대 환자 체중	215 kg
제품 중량		160 kg
전체 제품 크기	길이	2200 mm (±10 mm)
	길이(침대 익스텐더 포함 - 옵션)	2510 mm (±10 mm)
	폭	990 mm (±10 mm)
제품 높이(매트리스 제외)	저	375 mm (+15 / -25 mm)
	고	755 mm (±10 mm)
제품 아래 여유 공간		150 mm
캐스터 크기(단일 및 듀얼(옵션) 캐스터)		150 mm
제품 각도 표시기		0° - 15°
등받이 각도 표시기		0° - 90°
등받이 각도		0° - 60°

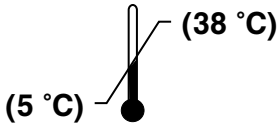
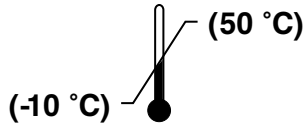
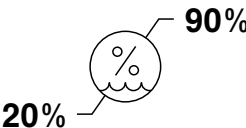
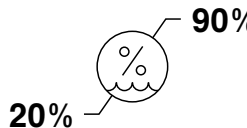
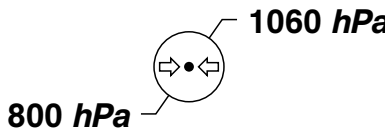
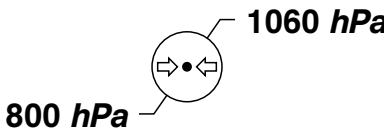
# 소개

## 사양 (계속)

트렌델렌부르크/역 트렌델렌부르크	0° - 12°
개치 각도	0° - 30°
전기 요건	
배터리	24 VDC, 10 암페어, 모델 BA1812
컨트롤 상자	100-240 VAC, 50 Hz - 60 Hz 공칭, 5암페어
전기 등급	1등급 - 제품을 주전원에 꽂을 경우 제품 전원 코드를 빼면 내부적으로 전력이 공급됨
듀티 사이클	2분 작동, 18분 유휴

등급 I 장비: 감전을 방지하는 장비로, 기본 절연 외에도 설치 고정 배선에서 보호 접지에 장비를 연결하기 위한 추가적인 안전 예방책이 포함되어 있어 기초 절연 파손 시에는 접근 가능한 금속 부품이 작동되지 않습니다.

호환 가능한 매트리스	
7002-2-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2000 mm x 860 mm x 120 mm

환경 조건	작동	보관 및 운반
온도	 (5 °C) - (38 °C)	 (-10 °C) - (50 °C)
상대 습도	 20% - 90%	 20% - 90%
대기압	 800 hPa - 1060 hPa	 800 hPa - 1060 hPa

열거된 사양은 대략적인 것이며 제품별로, 또는 전원 공급 변동에 따라 약간 다를 수 있습니다.

Stryker는 통지 없이 사양을 변경할 권리를 보유합니다.

## 사양 (계속)

적용된 표준	
IEC 60601-1-2:2012	의료 전기 장비 – 1부: 기본 안전 및 필수 성능에 대한 일반 요건
IEC 60601-1-2:2014	의료 전기 장비 – 1-2부: 기본 안전 및 필수 성능에 대한 일반 요건 – 공통 기준: 전자기 호환성 – 요건 및 검사
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	의료 전기 장비 – 2-52부: 의료용 침대의 기본 안전 및 필수 성능에 대한 특정 요건
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *제품에 방사선 투과 등발이 옵션이 있는 경우에만 적용 가능	의료 전기 장비 – 2-54부: 방사선촬영 및 방사선투시법의 기본 안전 및 필수 성능에 대한 특정 요건

### 경고

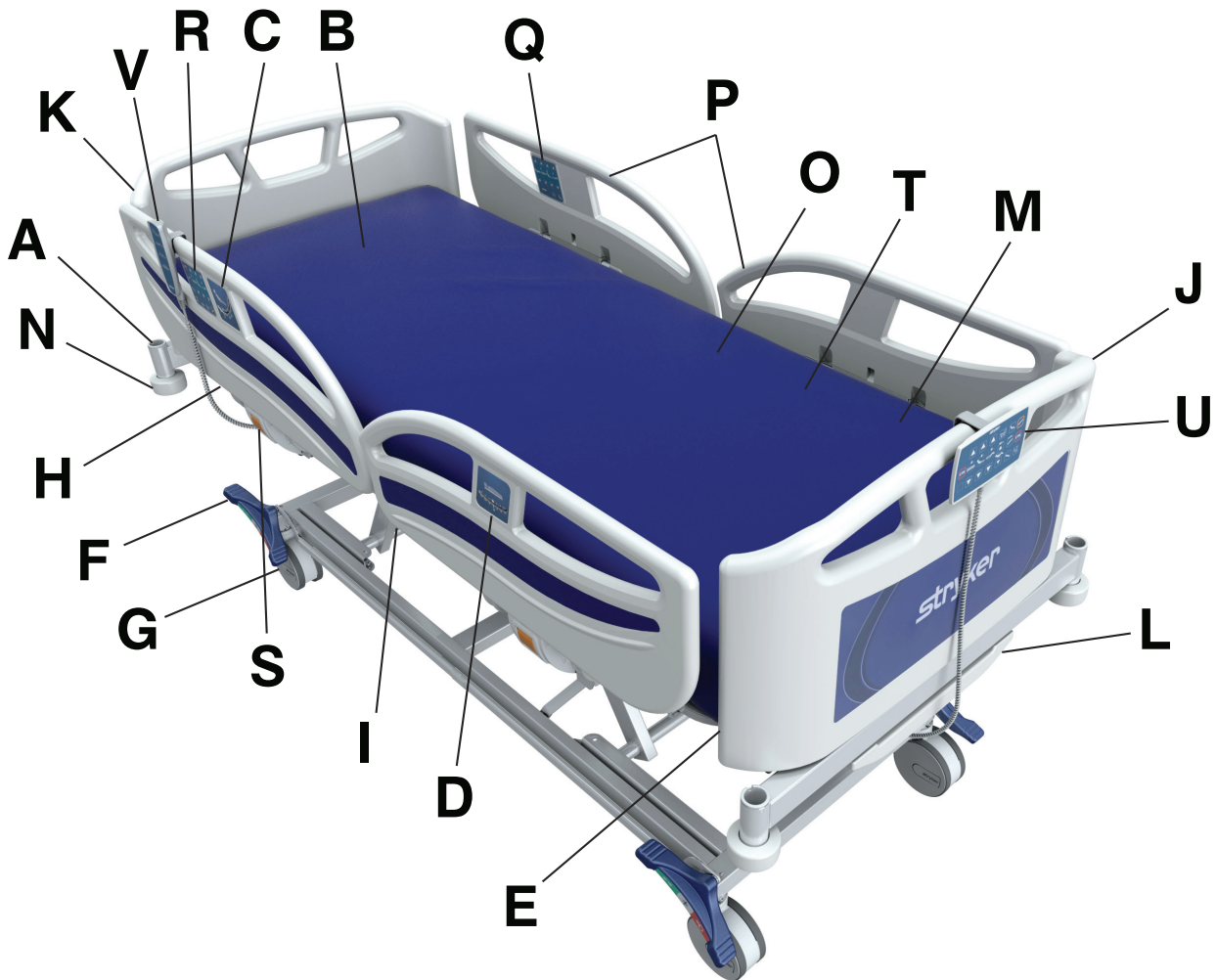
제품에 지정된 입력 전압 및 주파수만 사용하십시오.

### 주의

- 전자기 간섭의 위험을 최소화하기 위해 본 제품 설계는 표준 IEC 60601-1-2를 따릅니다. 문제를 미연에 방지하기 위해 본 작동 설명서의 EMC 절에 나와 있는 EMC/EMI 요건에 따라 침대를 사용하십시오.
- 휴대용 RF 통신 장비(안테나 케이블 및 외부 안테나와 같은 주변 장치 포함)와 SV2의 어떠한 부분(제조업체가 지정한 케이블 포함) 간의 거리도 30 cm(12인치)보다 가까워서는 안 됩니다. 그렇지 않은 경우, 이 장비의 성능 저하가 초래될 수 있습니다.
- 부적절한 작동을 초래할 수 있으므로 이 장비를 다른 장비에 근접하여 또는 다른 장비와 적재하여 사용해서는 안 됩니다. 그렇게 사용할 필요가 있는 경우, 이 장비와 다른 장비를 관찰하여 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.
- 이 장비의 제조업체가 지정하거나 제공하지 않은 부속장치, 변환기 및 케이블을 사용하면 이 장비의 전자기 방출 증가 또는 전자기 내성 감소와 부적절한 작동을 초래할 수 있습니다.

# 소개

## 제품 도해



A	부속장치 슬리브	L	린넨 트레이(옵션)
B	등받이	M	다리 하단부
C	등받이 표시등	N	롤러 범퍼
D	침대 각도 표시기	O	시트 부분
E	침대 익스텐더(옵션)	P	사이드레일
F	브레이크/조종 페달	Q	사이드레일 컨트롤 패널(사이드레일 내부) (옵션)
G	캐스터(듀얼 휠 캐스터 옵션)	R	사이드레일 컨트롤 패널(사이드레일 외부) (옵션)
H	CPR 해제	S	사이드레일 래치
I	폴리 후크	T	다리 상단부
J	발판	U	간호사 컨트롤 펜던트(옵션)
K	머리판	V	환자 컨트롤 펜던트(옵션)

## 적용 부품



한국어  
KO

그림 14-2: 유형 B 적용 부품

## 연락처

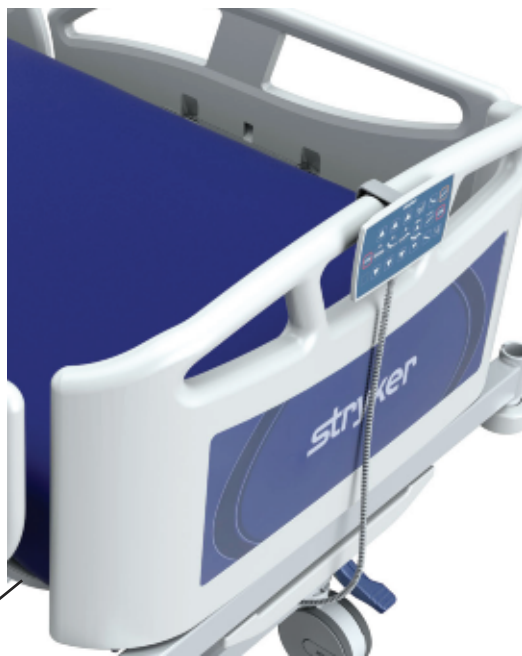
다음 Stryker 고객 서비스에 문의하십시오.

Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No:17 38070  
Kayseri, Turkey

이메일:	infosmi@stryker.com
전화:	+ 90 (352) 321 43 00 (pbx)
팩스:	+ 90 (352) 321 43 03
	www.mukametal.com

해당 제품의 일련 번호(A)를 확인해 준비해 두십시오. 모든 서면 연락에 일련 번호를 적으십시오.

## 일련 번호 위치



**A**

한국어  
K0



## 경고

- 영구적인 제품 손상을 방지하기 위해 설치를 시작하거나 기능 작동을 테스트하기 전에 항상 제품이 실온에 이르도록 해야 합니다.
- 제품에 식별 가능한 장애, 결함, 오작동 또는 손상이 있을 경우 제품을 사용하지 마십시오.
- 제품을 사용함으로써 작동자나 환자에게 부상을 입힐 수 있는 상황에서는 제품을 사용하지 마십시오.
- 모든 작동자가 연동 장치에서 거리를 두고 떨어졌을 때만 제품을 작동하십시오.
- 감전의 위험을 방지하기 위해 본 장비는 반드시 보호 접지가 있는 주전원 공급장치에만 연결해야 합니다.
- 전원 코드 얹힘, 손상 또는 잠재적 감전의 위험을 방지하기 위해 항상 전원 코드를 주의해서 보관하십시오. 전원 코드가 손상된 경우 제품 사용을 중단하고 적절한 유지보수 기술자에게 연락하십시오.
- 응급 상황 시에 전원 코드를 벽 콘센트에서 뺄 수 있도록 항상 제품을 머리쪽 끝과 인접 벽 사이에 충분한 여유 공간을 두십시오.
- 제품을 운반하기 전에 항상 전원 코드를 보관하십시오.
- 전원 코드를 제품의 어떤 부분에도 부착하지 마십시오.
- 예상치 못한 동작이 발생하면 항상 전원 코드를 빼고 유지보수 담당 부서에 전화하십시오.
- 침대 밑에 물건을 보관하지 마십시오.
- 리터 커버 없이는 침대를 사용하지 마십시오.

## 주의

제품의 어떤 틈 사이에도 물체를 삽입하지 마십시오.

참고: 제품에는 모든 폴의 주전원 공급장치에서 동시에 자체 회로를 전기적으로 차단하기에 적합한 본선이 있습니다.

제품을 사용하기 전에 다음 구성 요소가 작동하는지 확인하십시오.

1. 배송 손상의 징후가 있는지 제품을 육안으로 점검하십시오.
2. 제품과 모든 구성 요소 및 부속장치가 배송되었는지 확인하십시오.
3. 브레이크 페달을 누르고 브레이크, 조종, 중립 위치자 작동하는지 확인하십시오.
4. 사이드레일을 올리고 내리면서 올바르게 동작하는지, 접히는지, 완전히 올라간 위치로 확실히 고정되는지 확인하십시오.
5. 배터리 케이블을 컨트롤 상자에 연결하십시오([배터리 케이블 꽂기 또는 빼기, 14-16 페이지](#)).
6. 보호 접지된 콘센트에 전원 코드를 꽂으십시오([제품 플러그 꽂기 또는 빼기, 14-17 페이지](#)).
7. 사이드레일 컨트롤 패널, 간호사 컨트롤 펜던트, 환자 컨트롤 펜던트(옵션)에서 각 버튼을 눌러 각 기능이 작동하는지 확인하십시오([간호사 컨트롤 펜던트, 14-31 페이지](#)).
8. 배터리가 완전히 충전되었는지 확인하십시오.
9. CPR 해제 핸들이 작동하는지 확인하십시오.
10. 본 설명서에 기술된 대로 옵션 부속장치가 장착되고 작동되는지 확인하십시오.

## 배터리 케이블 꽂기 또는 빼기

배터리 케이블을 컨트롤 상자에 연결하는 방법:

1. 다리 상단부 받침대 커버를 제거합니다(A) (그림 14-3, 14-16 페이지).
2. 컨트롤 상자를 배치합니다(그림 14-4, 14-16 페이지).
3. 배터리 케이블을 컨트롤 박스에 연결합니다.
4. 배터리 케이블 잠금을 눌러 배터리 케이블을 컨트롤 상자로 고정해 잠급니다(A) (그림 14-4, 14-16 페이지).

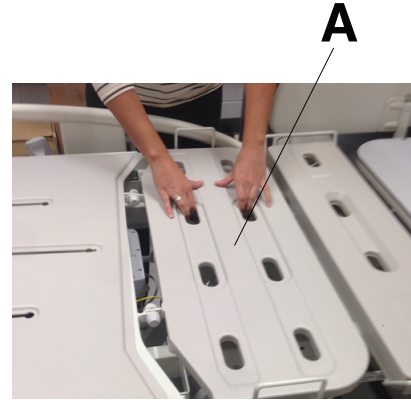


그림 14-3: 다리 상단부 받침대 커버 제거

배터리 케이블을 컨트롤 상자에서 빼는 방법:

1. 다리 상단부 받침대 커버를 제거합니다(A) (그림 14-3, 14-16 페이지).
2. 컨트롤 상자를 배치합니다(그림 14-4, 14-16 페이지).
3. 컨트롤 박스에 연결되어 있는 배터리 컨트롤 케이블을 잠금 해제합니다 (A) (그림 14-4, 14-16 페이지).
4. 컨트롤 상자에서 배터리 연결을 분리합니다.
5. 테이프를 사용해 배터리 케이블을 리터 프레임에 고정합니다(그림 14-5, 14-16 페이지).

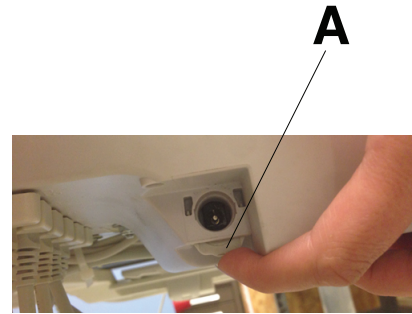


그림 14-4: 배터리 케이블 잠금 또는 잠금 해제



그림 14-5: 배터리 케이블을 컨트롤 상자에서 빼기

## 제품 플러그 꽂기 또는 빼기

### ⚠ 경고

- 감전의 위험을 방지하기 위해 본 장비는 반드시 보호 접지가 있는 주전원 공급장치에만 연결해야 합니다.
- 전원 코드 얽힘, 손상 또는 잠재적 감전의 위험을 방지하기 위해 항상 전원 코드를 주의해서 취급하십시오. 전원 코드가 손상된 경우 제품 사용을 중단하고 적절한 유지보수 기술자에게 연락하십시오.
- 응급 상황 시에 전원 코드를 벽 콘센트에서 뺄 수 있도록 항상 제품을 머리쪽 끝과 인접 벽 사이에 충분한 여유 공간을 두십시오.
- 제품을 운반하기 전에 항상 전원 코드를 보관하십시오.

제품 플러그를 꽂으려면 보호 접지된 콘센트에 전원 코드를 꽂으십시오.

제품 플러그를 빼려면 콘센트 부근의 물드를 잡고 코드를 바닥과 평행한 방향으로(비스듬하지 않게) 잡아당깁니다.

## 배터리 충전

### ⚠ 경고

- 배터리, 컨트롤 케이블 또는 펜던트가 과열된 것을 감지할 경우 반드시 벽 콘센트에서 전원 코드를 빼십시오. 공인 유지보수 기술자가 제품을 점검하고 정비하고 의도한 대로 작동함을 확인할 때까지는 해당 제품을 다시 사용하지 마십시오.
- 배터리의 예상 사용 수명을 초과한 후에는 항상 배터리를 교체하십시오.
- 폐배터리를 열지 마십시오.
- 배터리를 화염에 투기하지 마십시오.
- 배터리에 액체를 흘리거나 배터리를 액체에 담그지 마십시오.

### ⚠ 주의

- 제품을 사용하지 않을 때는 배터리 충전 상태가 충분하게 유지되고 배터리 전력으로 작동하는 동안 제품 성능이 극대화되도록 항상 벽 콘센트(정전압 AC 전원)에 꽂아두십시오.
- 배터리 단자가 마모되었거나 균열이 있거나 측면이 팽창 또는 돌출되어 있거나 더 이상 완전 충전 상태를 유지할 수 없는 배터리는 항상 교체하십시오.
- 배터리를 교체할 때는 사용 승인을 받은 배터리만 사용하십시오. 승인받지 않은 배터리를 사용하면 예상치 못한 시스템 성능 문제가 생길 수 있습니다.

**SV2**는 제품 플러그를 벽 콘센트에 꽂으면 충전되는 배터리 백업 시스템을 갖추고 있습니다. 배터리 백업 시스템은 플러그가 콘센트에 꽂혀 있지 않을 때, 정전 중 또는 환자를 수송할 동안 작동자가 제품을 사용할 수 있게 해 줍니다. 배터리 백업 기능은 제품 플러그를 콘센트에서 뺄 때 작동됩니다.

항상 예방 유지보수 점검표에 따라 배터리 백업 기능을 점검하십시오([예방 유지보수, 14-44 페이지](#) 참조). 예방 유지보수 동안 의도한 대로 예방 유지보수를 실시하지 않은 배터리는 항상 교체하도록 하십시오.

배터리를 충전하려면 제품을 벽 콘센트에 연결합니다. 배터리는 10 - 12시간 내에 완전 충전 상태가 됩니다.

## 배터리 장기간 보관

### ⚠ 경고

제품을 장기간 보관하기 전에 항상 배터리 케이블을 컨트롤 상자에서 빼십시오.

## 배터리 장기간 보관 (계속)

### ⚠ 주의

제품 위에 무거운 물체를 놓거나 보관하지 마십시오.

사양 절에 열거된 환경 조건에 따라 배터리를 보관하십시오(사양, 14-9 페이지 참조).

배터리 보관 방법:

1. 제품 플러그 꽂기 또는 빼기, 14-17 페이지을/를 참조하십시오.
2. 배터리 케이블 꽂기 또는 빼기, 14-16 페이지을/를 참조하십시오.

## 전원 코드 보관

### ⚠ 경고

- 제품을 운반하기 전에 항상 전원 코드를 보관하십시오.
- 전원 코드 얽힘, 손상 또는 잠재적 감전의 위험을 방지하기 위해 항상 전원 코드를 주의해서 보관하십시오. 전원 코드가 손상된 경우 제품 사용을 중단하고 적절한 유지보수 기술자에게 연락하십시오.

### ⚠ 주의

침대 프레임에 연결된 전원 코드를 팍 누르거나 압착하지 마십시오.

전원 코드를 보관하려면 전원 코드를 제품 머리쪽 끝 아래 코드 랩 (A) 둘레로 두릅니다(그림 14-6, 14-18 페이지).



그림 14-6: 전원 코드 보관

## 제품 운반

### ⚠ 경고

- 제품을 운반하기 전에 항상 전원 코드를 보관하십시오.
- 환자를 수송할 때는 항상 가장 낮은 위치에서 수면 표면을 수평 상태로 하여 사이드레일을 완전히 올린 위치로 올려 잠그십시오.
- 항상 사지, 손, 손가락 및 다른 신체 부위를 연동 장치 및 틈에 대지 않도록 주의하십시오.
- 제품 근처에 장애물이 없음을 항상 확인하십시오. 장애물과 충돌할 경우 환자, 작동자, 주변인에 부상을 입히거나 프레임 또는 주변 장비가 손상될 수 있습니다.

## 제품 운반 (계속)

### 경고 (계속)

- 제품을 횡방향으로 이동하려 하지 마십시오. 제품이 기울어질 수 있습니다.

### 주의

- 사이드레일을 밀거나 당기는 장치로 사용하지 마십시오. 항상 머리판과 발판에 있는 통합형 핸들을 사용해 제품을 이동하십시오.
- 제품을 운반하기 전에 항상 환자 리프트 폴을 제거하십시오.
- IV 폴을 밀거나 당기는 장치로 사용하지 마십시오.
- 운반 중에는 항상 IV 폴의 높이를 낮추도록 하십시오.

#### 제품 운반 방법:

1. 사이드레일 컨트롤 패널 및 환자 컨트롤 펜던트 기능을 잠급니다([간호사 컨트롤 펜던트, 14-31 페이지](#) 참조).
2. 벽 콘센트에서 전원 코드를 뽑습니다.
3. [전원 코드 보관, 14-18 페이지](#)을/를 참조하십시오.
4. 컨트롤 펜던트를 보관합니다.
5. 린넨 트레이를 집어 넣습니다([린넨 트레이\(옵션\) 연장 또는 집어넣기, 14-34 페이지](#) 참조).
6. IV 폴 높이를 낮춥니다.
7. 산소통 홀더를 제품 쪽으로 돌립니다.
8. 사이드레일을 완전히 올라간 위치로 올려 잠급니다([사이드레일 올리기 또는 내리기, 14-26 페이지](#) 참조).
9. 브레이크를 해제합니다([브레이크 작동 또는 해제, 14-19 페이지](#) 참조).
10. 머리판 또는 발판에서 제품을 밀니다.

## 브레이크 작동 또는 해제

### 경고

- 브레이크를 작동한 후에는 제품을 움직이지 마십시오.
- 환자가 제품에 오르거나 제품에서 내릴 때는 불안정하지 않도록 항상 브레이크를 작동하십시오.
- 환자 옆에 아무도 없을 때는 항상 브레이크를 작동하십시오.

### 주의

- 의도하지 않은 움직임을 예방하기 위해 항상 브레이크를 작동하십시오.
- 움직이는 제품을 멈추기 위해 브레이크 페달을 작동하지는 마십시오.

## 브레이크 작동 또는 해제 (계속)

브레이크 페달은 각 캐스터에 있습니다.

브레이크를 작동하려면 빨간색 페달을 누릅니다. 브레이크 페달은 네 개의 캐스터 모두를 잠급니다. 그러면 제품이 제 위치에 고정됩니다([그림 14-7, 14-20 페이지](#)).

한국어  
KO



그림 14-7: 브레이크 작동

브레이크를 해제하려면 페달이 중립 위치가 될 때까지 녹색 페달을 누릅니다([그림 14-8, 14-20 페이지](#)). 이렇게 하면 네 개의 캐스터가 모두 해제되어 제품을 자유롭게 움직일 수 있습니다.



그림 14-8: 브레이크 해제

## 조종 잠금 작동 또는 해제

조종 페달은 각 캐스터에 있습니다.

조종 캐스터를 작동하려면 녹색 페달을 누릅니다([그림 14-9, 14-21 페이지](#)). 이렇게 하면 제품을 직선 경로로 앞뒤로 조종할 수 있습니다.



그림 14-9: 조종 페달 작동

조종 캐스터를 해제하려면 페달이 중립 위치가 될 때까지 빨간색 페달을 누릅니다([그림 14-10, 14-21 페이지](#)). 이렇게 하면 발쪽 끝의 우측 캐스터가 해제되어 제품을 자유롭게 움직일 수 있습니다.



그림 14-10: 조종 페달 해제



## 전향륜(옵션) 작동 또는 해제

조종 페달은 각 캐스터에 있습니다.

전향륜을 작동하려면 녹색 페달을 누릅니다(그림 14-11, 14-22 페이지). 이렇게 하면 전향륜을 내리고 제품을 직선 경로로 앞뒤로 조종할 수 있습니다.



그림 14-11: 전향륜 작동

전향륜을 해제하려면 페달이 중립 위치가 될 때까지 빨간색 페달을 누릅니다(그림 14-12, 14-22 페이지). 이렇게 하면 전향륜을 집어넣고 제품을 앞뒤로 및 좌우로 자유롭게 움직일 수 있습니다.



그림 14-12: 전향륜 해제



## CPR 해제 활성화 및 재설정

### ⚠ 경고

CPR 해제를 활성화하기 전에 항상 등받이 아래 및 주변에서 모든 사람과 장비가 거리를 두도록 하십시오. CPR 해제는 응급 시에만 사용합니다.

등받이가 올라가 있고 환자에게 신속하게 접근해야 할 경우 CPR 해제를 활성화하여 제품을 0° 위치로 조정할 수 있습니다.

등받이 좌측과 우측 양측의 머리쪽 끝 부분에서 긴급 CPR 해제 레버를 찾을 수 있습니다.

CPR 해제 활성화 방법:

1. 레버(A)를 잡고 바깥쪽으로 당깁니다(그림 14-13, 14-23 페이지).
2. 등받이를 평평한 위치로 아래로 내립니다.

CPR 해제를 활성화한 후 등받이 모터를 재설정하려면 컨트롤 패널에서 등받이 내리기 버튼을 누르거나 간호사 컨트롤 패널에서 CPR 버튼을 누릅니다.

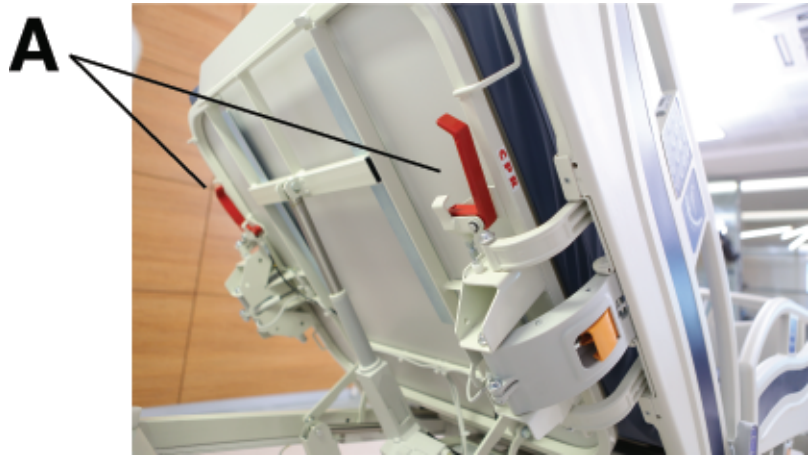


그림 14-13: CPR 해제

## 머리판 제거 또는 교체

### ⚠ 경고

어딘가에 걸리지 않도록 머리판을 교체할 때는 항상 머리판 방향을 올바르게 조절합니다.

환자에게 접근하고 세척하기 위해 머리판을 제거할 수 있습니다.

머리판 제거 방법:

1. 환자 컨트롤 펜던트를 머리쪽 끝 사이드레일에 걸어둡니다.
2. 핸들을 잡고 머리판을 위로 들어올려 제품을 분리합니다(그림 14-15, 14-24 페이지).

머리판 교체 방법:

1. 곡선형 머리판 코너를 침대 발쪽 끝과 맞춥니다(그림 14-14, 14-24 페이지).
2. 머리판 페그(A)를 제품 머리쪽 끝의 플라스틱 슬리브(B)와 맞춥니다(그림 14-15, 14-24 페이지).
3. 머리판을 플라스틱 슬리브(B)에 완전히 삽입될 때까지 아래로 내립니다(그림 14-15, 14-24 페이지).

## 머리판 제거 또는 교체 (계속)



그림 14-14: 머리판 방향

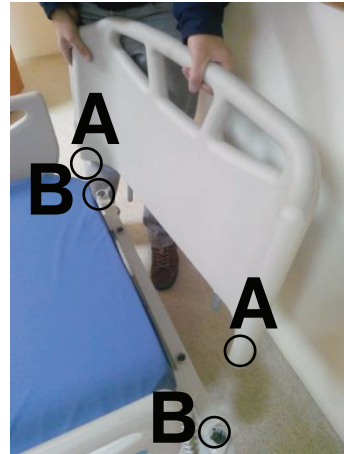


그림 14-15: 머리판 제거 또는 교체

한국어  
KO

## 발판 제거 또는 교체

### ⚠ 경고

어딘가에 걸리지 않도록 발판을 교체할 때는 항상 발판 방향을 올바르게 조절합니다.

### ⚠ 주의

발판을 제거하기 전에 간호사 컨트롤 펜던트는 항상 발쪽 끝 사이드레일 또는 린넨 트레이(옵션)에 걸어두십시오.

환자에게 접근하고 세척하기 위해 발판을 제거할 수 있습니다.

발판 제거 방법:

1. 간호사 컨트롤 펜던트를 발쪽 끝 사이드레일 또는 린넨 트레이(옵션)에 걸어둡니다.
2. 핸들을 잡고 발판을 위로 들어올려 제품을 분리합니다(그림 14-17, 14-25 페이지).

발판 교체 방법:

1. 곡선형 발판 코너를 침대 머리쪽 끝과 맞춥니다(그림 14-16, 14-25 페이지).
2. 발판 페그를 제품 머리쪽 끝의 플라스틱 슬리브와 맞춥니다(그림 14-17, 14-25 페이지).
3. 발판을 플라스틱 슬리브에 완전히 삽입될 때까지 아래로 내립니다(그림 14-17, 14-25 페이지).

## 발판 제거 또는 교체 (계속)



그림 14-16: 발판 방향



그림 14-17: 발판 제거 또는 교체

한국어  
KO

## 다리 하단부 올리기 및 내리기

### ⚠ 경고

다리 하단부를 아래로 내리기 전에 항상 다리 받침대 아래 및 주변에서 모든 사람과 장비가 거리를 두도록 하십시오.

### ⚠ 주의

침대 익스텐더를 사용하는 중에는 다리 하단부를 올리지 마십시오. 이는 침대 익스텐더 제품이 키가 큰 환자의 하지부를 지지하지 못하는 상황을 미연에 방지하기 위한 지침입니다.

다리 하단부 받침대를 위로 올리거나 아래로 내릴 수 있습니다.

다리 하단부를 위로 올리는 방법:

1. 양손으로 다리 하단부를 잡습니다.
2. 다리 하단부를 원하는 높이로 올립니다.
3. 다리 하단부를 해제하여 해당 부분을 제 위치로 잠급니다.

다리 하단부를 아래로 내리는 방법:

1. 양손으로 다리 하단부를 잡습니다.
2. 다리 하단부를 끝까지 올려 다리 하단부를 잠금 해제합니다.
3. 다리 하단부를 리터쪽으로 다시 아래로 내립니다.

## 사이드레일 올리기 또는 내리기

### ⚠ 경고

- 환자를 수송할 때는 항상 가장 낮은 위치에서 수면 표면을 수평 상태로 하여 사이드레일을 완전히 올린 위치로 올려 잠그십시오.
- 항상 사지, 손, 손가락 및 다른 신체 부위를 연동 장치 및 틈에 대지 않도록 주의하십시오.
- 환자의 상태가 추가적인 안전 조치를 필요로 하는 경우가 아니면 사이드레일을 항상 잠그십시오.
- 환자 옆에 아무도 없을 때는 항상 사이드레일을 완전히 올라간 위치로 올려 잠그십시오.
- 환자가 제품에서 벗어나지 않게 하기 위해 사이드레일을 안전 장치로 사용하지 마십시오. 작동자는 환자가 안전하도록 하는 데 필요한 고정 정도를 결정해야 합니다.
- 사이드레일에 앉지 마십시오.

### ⚠ 주의

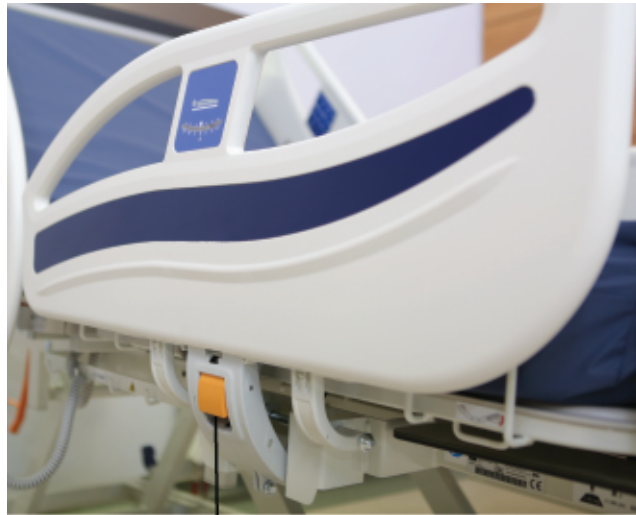
사이드레일을 사용하여 제품을 이동하지 마십시오. 항상 머리판과 발판에 있는 통합형 핸들을 사용해 제품을 이동하십시오.

양손으로 사이드레일을 올리고 내려야 합니다. 사이드레일은 끝까지 올린 위치에서만 잠겨집니다.

사이드레일을 위로 올릴 때 올라간 위치에서 잠겼음을 알려주는 "딸깍" 소리가 들립니다. 사이드레일을 잡아당겨 제 위치에서 잠겼는지 확인하십시오.

사이드레일을 위로 올리려면 사이드레일을 잡고 올립니다.

사이드레일을 아래로 내리려면 노란색 해제 래치(A)([그림 14-18, 14-26 페이지](#))를 들어올리고 사이드레일을 아래로 내립니다.



**A**

그림 14-18: 사이드레일 올리기 또는 내리기

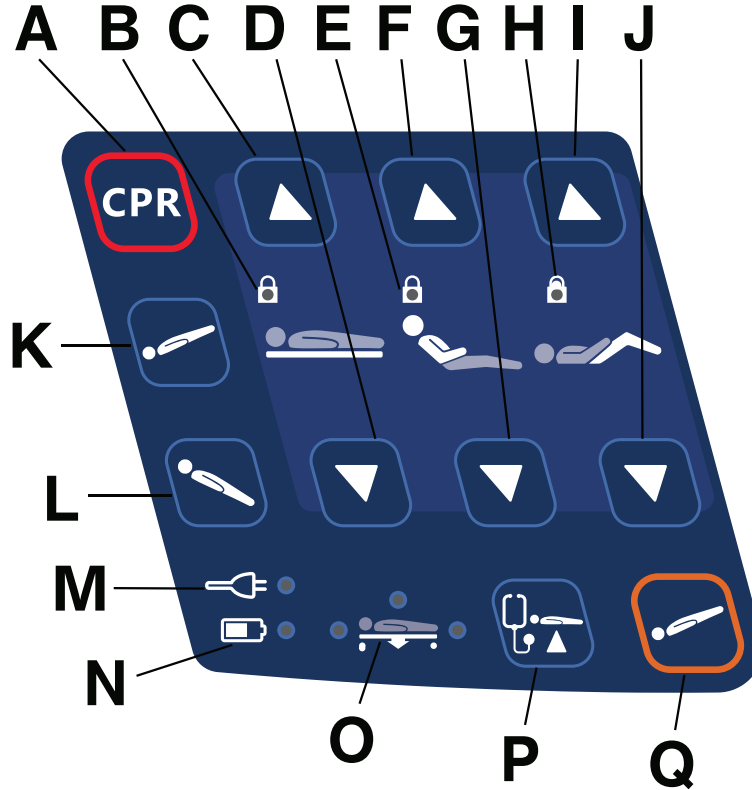
# 작동

## 간호사 컨트롤 패널(사이드레일 외부)(옵션)



**경고**

환자 옆에 아무도 없을 때는 항상 침대 동작 컨트롤을 잠그십시오.



한국어  
KO

	명칭	기능
A	응급 CPR	낮은 높이에서 평평한 위치로 조정하기 위해 컨트롤 패널 잠금 무효화. 컨트롤 패널 전원이 꺼져 있을 경우에도 사용 가능.
B	침상 잠금 LED	침상 부분을 잠글 때 점등됨
C	침상 올리기	침상을 위로 올림
D	침상 내리기	침상을 아래로 내림
E	등받이 잠금 LED	등받이 부분을 잠글 때 점등됨
F	등받이 올리기	등받이를 위로 올림
G	등받이 내리기	등받이를 아래로 내림
H	다리 상단부 잠금 LED	다리 상단부를 잠글 때 점등됨
I	다리 상단부 올리기	다리 상단부를 위로 올림
J	다리 상단부 내리기	다리 상단부를 아래로 내림
K	Trendelenburg	제품을 Trendelenburg 위치로 전환(머리가 아래로 내려가고 발이 위로 올라감)

# 작동

## 간호사 컨트롤 패널(사이드레일 외부)(옵션) (계속)

	명칭	기능
L	역 Trendelenburg	제품을 역 Trendelenburg 위치로 전환(머리가 위로 올라가고 발이 아래로 내려감)
M	플러그 표시등	제품 플러그를 꽂을 때 점등됨
N	배터리 충전 표시등	제품을 벽 콘센트에 연결하고 배터리가 재충전 중일 때 점등됨. 배터리는 10 - 12시간 내에 완전 충전 상태가 됩니다. 배터리가 충전되면 LED가 꺼 집니다.
O	낮은 높이 표시등	제품이 가장 낮은 위치에서 2 cm 이내일 때 녹색으로 점등됨
P	검사 위치	침상을 평평하게 하고 침상을 가장 높은 위치로 올림
Q	원버튼 혈관 위치	12° Trendelenburg 위치로 조정하기 위해 컨트롤 패널 잠금 무시

한국어  
KO

## 환자 컨트롤 패널(사이드레일 내부)(옵션)



### 경고

환자 옆에 아무도 없을 때는 항상 침대 동작 컨트롤을 잠그십시오.

# 작동

환자 컨트롤 패널(사이드레일 내부)(옵션) (계속)



한국어  
KO

	명칭	기능
A	자동 개치 올리기	등받이와 다리 상단부를 동시에 위로 올림
B	자동 개치 내리기	등받이와 다리 상단부를 동시에 아래로 내림
C	침상 잠금 LED	침상 부분을 잠글 때 점등됨
D	침상 올리기	침상을 위로 올림
E	침상 내리기	침상을 아래로 내림
F	등받이 잠금 LED	등받이 부분을 잠글 때 점등됨
G	등받이 올리기	등받이를 위로 올림
H	등받이 내리기	등받이를 아래로 내림
I	다리 상단부 잠금 LED	다리 상단부를 잠글 때 점등됨
J	다리 상단부 올리기	다리 상단부를 위로 올림
K	다리 상단부 내리기	다리 상단부를 아래로 내림
L	출구	환자가 침대에 올라가고 내릴 수 있게 침상을 아래로 내리고 다리 상단부를 아래로 내리고 등받이를 위로 올림
M	의자 위치	제품을 의자 위치로 전환

# 작동

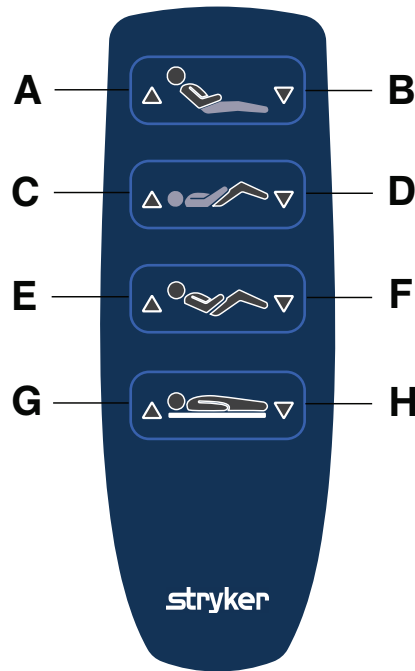
## 환자 컨트롤 펜던트(옵션)

### ⚠ 경고

환자 옆에 아무도 없을 때는 항상 침대 동작 컨트롤을 잠그십시오.

### ⚠ 주의

- 펜던트를 사용하는 중에는 항상 환자 컨트롤 펜던트를 매트리스에 안전하게 놓으십시오.
- 펜던트를 사용하지 않을 때는 항상 환자 컨트롤 펜던트를 사이드레일에 걸어 두십시오.
- 침대 프레임에서 펜던트 코드를 꼭 누르거나 압착하지 마십시오.



	명칭	기능
A	등받이 올리기	등받이를 위로 올림
B	등받이 내리기	등받이를 아래로 내림
C	다리 상단부 올리기	다리 상단부를 위로 올림
D	다리 상단부 내리기	다리 상단부를 아래로 내림
E	자동 개치 올리기	등받이를 위로 올리는 동시에 다리 상단부를 위로 올림
F	자동 개치 내리기	등받이를 아래로 내리는 동시에 다리 상단부를 아래로 내림
G	리터 올리기	리터를 위로 올림
H	리터 내리기	리터를 아래로 내림



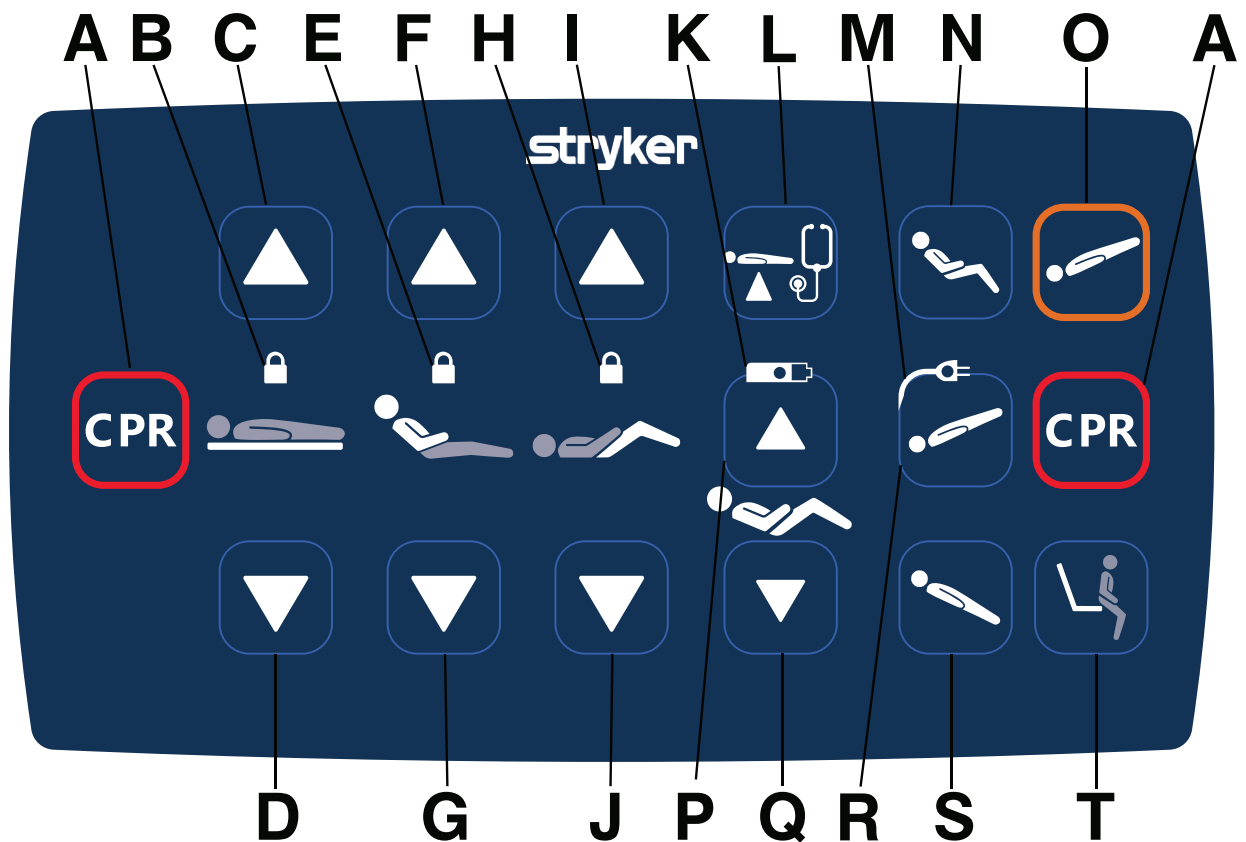
## 간호사 컨트롤 펜던트

### ⚠ 경고

- 환자 옆에 아무도 없을 때는 항상 침대 동작 컨트롤을 잠그십시오.
- 간호사 컨트롤 패널을 환자가 닿을 수 있는 위치에 절대 놓아두지 마십시오.

### ⚠ 주의

- 간호사 컨트롤 펜던트는 항상 발판에 놓아두십시오.
- 발판을 제거하기 전에 간호사 컨트롤 펜던트는 항상 발판 끝 사이드레일에 걸어두거나 린넨 트레이(옵션)에 보관하십시오.
- 침대 프레임에서 펜던트 케이블을 꼭 누르거나 압착하지 마십시오.



	명칭	기능
A	응급 CPR	낮은 높이에서 평평한 위치로 조정하기 위해 컨트롤 패널 잠금 무효화. 컨트롤 패널 전원이 꺼져 있을 경우에도 사용 가능.
B	리터 잠금/리터 잠금 LED	리터 동작의 잠금 활성화 또는 비활성화. 리터 부분을 잠글 때 점등됨.
C	리터 올리기	리터를 위로 올림

# 작동

## 간호사 컨트롤 펜던트 (계속)

	명칭	기능
D	리터 내리기	리터를 아래로 내림
E	등받이 세우기 잠금/등받이 잠금 LED	등받이의 잠금 활성화 또는 비활성화. 등받이를 잠글 때 점등됨.
F	등받이 올리기	등받이를 위로 올림
G	등받이 내리기	등받이를 아래로 내림
H	다리 상단부 잠금/다리 상단부 잠금 LED	다리 상단부의 잠금 활성화 또는 비활성화. 다리 상단부를 잠글 때 점등됨.
I	다리 상단부 올리기	다리 상단부를 위로 올림
J	다리 상단부 내리기	다리 상단부를 아래로 내림
K	배터리 충전 표시등	제품을 벽 콘센트에 연결하고 배터리가 재충전 중일 때 점등됨. 배터리는 10 - 12시간 내에 완전 충전 상태가 됨. 배터리가 충전되면 LED가 꺼짐.
L	검사 위치	리터를 평평하게 하고 리터를 가장 높은 위치로 올림
M	플러그 표시등	제품 플러그를 꽂을 때 점등됨
N	의자 위치	제품을 의자 위치로 전환
O	원버튼 혈관 위치	12° 트렌델렌부르크 위치로 조정하기 위해 컨트롤 패널 잠금 무시
P	자동 개치 올리기	등받이를 위로 올리는 동시에 다리 상단부를 위로 올림
Q	자동 개치 내리기	등받이를 아래로 내리는 동시에 다리 상단부를 아래로 내림
R	트렌델렌부르크	제품을 트렌델렌부르크 위치로 전환(머리가 아래로 내려가고 발이 위로 올라감)
S	역 트렌델렌부르크	제품을 역 트렌델렌부르크 위치로 전환(머리가 위로 올라가고 발이 아래로 내려감)
T	출구	환자가 침대에 올라가고 내릴 수 있게 리터를 아래로 내리고 다리 상단부를 아래로 내리고 등받이를 위로 올림

## 침대 익스텐더(옵션)

### 경고

- 침대 익스텐더에 앉지 마십시오. 제품이 기울어질 수 있습니다.
- 침대 익스텐더에 중량물을 놓기 전에 항상 침대 익스텐더를 잠그십시오.

## 침대 익스텐더(옵션) (계속)

### ⚠ 주의

- 침대 익스텐더를 연장한 후 발판을 제거하지 마십시오.
- 침대 익스텐더를 사용하는 중에는 다리 하단부를 올리지 마십시오. 이는 침대 익스텐더 제품이 키가 큰 환자의 하지부를 지지하지 못하는 상황을 미연에 방지하기 위한 지침입니다.

침대 익스텐더를 사용하면 제품의 길이를 31 cm 연장할 수 있습니다.

침대 익스텐더 연장 방법:

1. 각 손잡이를 잡아당기고 90° 돌려서 침대 익스텐더를 잠금 해제합니다(그림 14-19, 14-33 페이지).
2. 발판 핸들을 잡습니다.
3. 발판을 잡아당겨 침대 익스텐더를 연장합니다(그림 14-20, 14-33 페이지).
4. 각 손잡이를 잡아당기고 90° 회전하여 침대 익스텐더를 제 위치에 잠기도록 합니다.

참고: 침대 익스텐더를 잠글 때 침대 익스텐더가 잠겼음을 알려주는 딸깍하는 소리가 들립니다. 발판을 밀었다 당겨 침대 익스텐더가 잠겼는지 확인합니다.

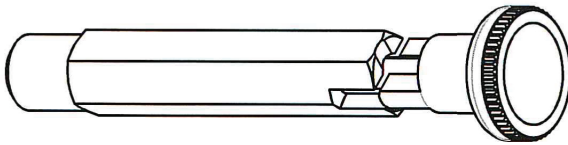


그림 14-19: 침대 익스텐더 고정 해제



그림 14-20: 침대 익스텐더 연장

## 침대 익스텐더 지지대 매트리스 설치

매트리스 사양은 MA 시리즈 매트리스 설명서를 참조하십시오.

권장 침대 익스텐더 지지대 매트릭스는 다음과 같습니다.

호환 가능한 지지대 매트릭스	치수
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

침대 익스텐더 지지대 매트리스 설치 방법:

1. [침대 익스텐더\(옵션, 14-32 페이지\)](#)을/를 참고하십시오.
2. 침대 익스텐더 지지대 매트릭스를 매트리스와 발판 사이에 설치합니다.
3. 침대 익스텐더 지지대 매트릭스를 눌러 제 위치에 고정시킵니다.

## 린넨 트레이(옵션) 연장 또는 집어넣기

린넨 트레이는 환자의 의복, 세탁물 또는 간호사 컨트롤 펜던트를 보관할 수 있는 내장 보관 옵션 장치입니다. 린넨 트레이는 제품의 발쪽 끝 부분에 있습니다.

### ⚠ 경고

- 제품을 작동하기 전에 항상 린넨 트레이(옵션)를 집어넣으십시오.
- 사용 중이 아닐 때는 항상 린넨 트레이(옵션)를 집어넣으십시오.

### ⚠ 주의

린넨 트레이의 안전 사용 하중은 15 kg입니다.

린넨 트레이를 연장하려면 플라스틱 린넨 트레이를 잡고 린넨 트레이를 앞쪽으로 당깁니다.

린넨 트레이를 집어넣으려면 플라스틱 린넨 트레이를 잡고 린넨 트레이를 프레임으로 밀어 넣습니다.

한국어  
KO



그림 14-21: 간호사 컨트롤 펜던트 보관

## x선 촬영용 카세트 홀더(옵션)에서 카세트 삽입 및 제거

### ⚠ 경고

제품에 방사선 투과 등받이(옵션)가 없을 경우 x선 촬영 용도로 해당 제품을 사용하지 마십시오.

## X선 촬영용 카세트 홀더(옵션)에서 카세트 삽입 및 제거 (계속)

SV2에는 환자가 침대에 있는 상태에서 X선 영상을 촬영할 수 있도록 방사선 투과 등받이가 옵션으로 포함될 수 있습니다.

등받이 뒤에 있는 하우징에 X선 촬영용 카세트를 삽입하여 X선 영상을 촬영할 수 있습니다. X선 촬영용 카세트를 삽입하거나 X선을 촬영하기 위해 환자를 옮기지 않아도 됩니다.

X선 가이드 치수: 390 mm x 660 mm x 16 mm

권장 X선 촬영용 카세트 치수는 다음과 같습니다:

- 385 mm x 385 mm x 15 mm
- 460 mm x 383 mm x 15 mm

X선 촬영용 카세트 삽입 방법:

1. [머리판 제거 또는 교체, 14-23 페이지](#)을/를 참조하십시오.
2. X선 촬영용 카세트를 X선 촬영용 카세트 홀더에 밀어 넣습니다.
3. 환자 위치를 원하는 위치로 조정합니다.

X선 촬영용 카세트 제거 방법:

1. X선 촬영용 카세트를 X선 촬영용 카세트 홀더에서 꺼냅니다.
2. [머리판 제거 또는 교체, 14-23 페이지](#)을/를 참조하십시오.

# 부속장치

이 부속장치들은 해당 제품과 함께 사용할 수 있습니다. 해당 구성 또는 지역에 대한 이용 가능 여부를 확인하십시오.

## ⚠ 주의

이 제품에 대해 사용승인을 받은 부속장치만 사용하십시오. 승인받지 않은 부속장치를 사용하면 제품이 손상되거나 작동자나 환자가 부상을 입을 수 있습니다. Stryker는 제품 오용이나 승인받지 않은 부속장치 사용으로 인해 초래된 일체의 손상 또는 부상에 대해 책임지지 않습니다.

명칭	부품 번호	안전 사용 하중
IV 폴	MM017	각 IV 후크: 2 kg
환자 리프트 폴	MM003	75 kg
수직 산소통 홀더(직경 120 mm)	MM006	7.5 kg
폴리 백 바스켓	MM029	4 kg

## IV 폴 설치

### ⚠ 경고

환자의 사지 또는 다른 신체 부위를 지지하기 위해 부속장치를 사용하지 마십시오.

### ⚠ 주의

- 항상 부속장치가 제 위치에 잡혀 있도록 하십시오.
- 운반 중에는 항상 IV 폴의 높이를 낮추도록 하십시오.
- IV 폴을 밀거나 당기는 장치로 사용하지 마십시오.
- 부속장치가 제품의 기계적 또는 전기적 연동 장치에 영향을 주지 않도록 하십시오.

IV 폴은 침대 코너에 있는 네 개의 부속장치 슬리브 중 하나에 설치할 수 있습니다. IV 폴은 추가로 더 높일 수 있도록 연장되는 접이식 폴이 있습니다.

IV 폴 설치 방법:

1. IV 폴을 네 개의 부속장치 슬리브 중 하나에 삽입합니다(그림 14-22, 14-36 페이지).
2. IV 폴을 돌려 부속장치 슬리브에 고정되게 잠급니다(그림 14-23, 14-36 페이지).

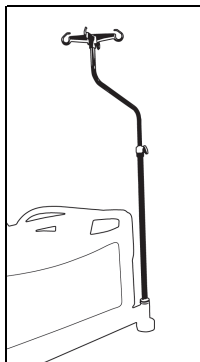


그림 14-22: IV 폴 설치



그림 14-23: IV 폴 잠금

## IV 폴 조정

IV 폴 조정 방법:

1. 접이식 손잡이를 시계 반대 방향으로 돌려 IV 폴을 잠금 해제합니다(그림 14-24, 14-37 페이지).
2. IV 폴을 잡습니다.
3. IV 폴을 원하는 높이로 올립니다.
4. 접이용 손잡이를 시계 방향으로 돌려 IV 폴을 잠급니다(그림 14-24, 14-37 페이지).

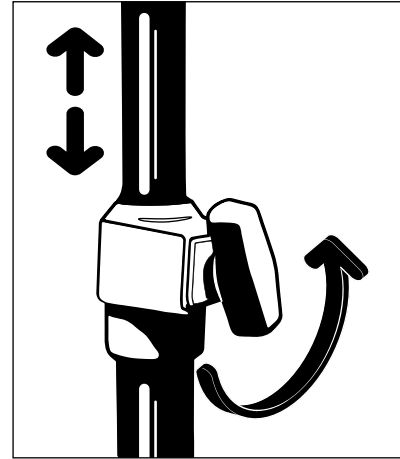


그림 14-24: IV 폴 조정

한국어  
KO

## 리프팅 폴 설치

리프팅 폴은 침대에서 환자의 위치를 바꿀 때 사용하는 보조 장치입니다.

### ⚠ 경고

환자의 사지 또는 다른 신체 부위를 지지하기 위해 부속장치를 사용하지 마십시오.

### ⚠ 주의

- 항상 부속장치가 제 위치에 잠겨 있도록 하십시오.
- 제품을 운반하기 전에 항상 리프팅 폴을 제거하십시오.
- 리프팅 폴을 밀거나 당기는 장치로 사용하지 마십시오.
- 부속장치가 제품의 기계 또는 전기 기구에 영향을 주지 않도록 하십시오.

리프팅 폴을 침대의 머리쪽 끝에 있는 두 개의 부속장치 슬리브 중 하나에 설치할 수 있습니다.

리프팅 폴 설치 방법:

## 리프팅 폴 설치 (계속)

1. 리프팅 폴을 두 개의 부속장치 슬리브 중 하나에 삽입합니다([그림 14-25, 14-38 페이지](#)).

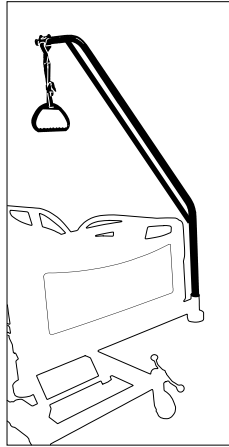


그림 14-25: 리프팅 폴 설치

2. 리프팅 폴을 돌려 부속장치 슬리브에 잠급니다.

## 리프팅 폴 핸들 설치

리프팅 폴 핸들을 설치하려면 리프팅 폴의 검정색 그림을 리프팅 폴의 두 스토퍼 사이에 삽입합니다([그림 14-26, 14-38 페이지](#)).

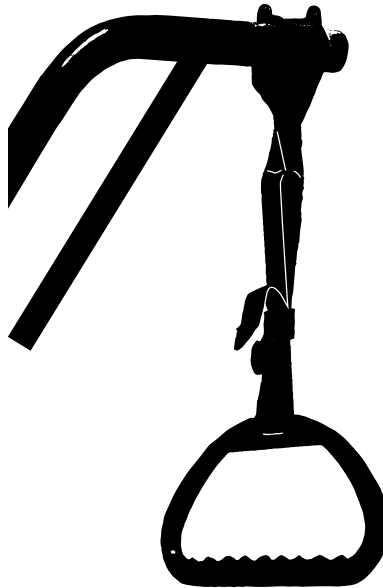


그림 14-26: 리프팅 폴 핸들 설치



## 산소통 홀더 설치

### ⚠ 경고

환자의 사지 또는 다른 신체 부위를 지지하기 위해 부속장치를 사용하지 마십시오.

### ⚠ 주의

- 항상 부속장치가 제 위치에 잠겨 있도록 하십시오.
- 산소통 홀더를 밀거나 당기는 장치로 사용하지 마십시오.
- 환자를 수송하기 전에 항상 산소통 홀더를 침대쪽으로 돌립니다.
- 환자를 수송하는 동안 산소통 홀더가 부딪히지 않도록 합니다.
- 부속장치가 제품의 기계적 또는 전기적 연동 장치에 영향을 주지 않도록 하십시오.

산소통 홀더 설치 방법:

1. 산소통 홀더를 침대의 머리쪽 끝 부근에 있는 두 개의 부속장치 슬리브 중 하나에 삽입합니다([그림 14-27, 14-39 페이지](#)).

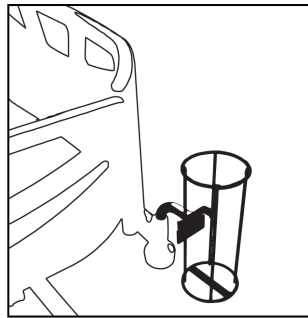


그림 14-27: 산소통 홀더 설치

2. 산소통 홀더를 돌려 부속장치 슬리브에 잠급니다([그림 14-28, 14-39 페이지](#)).



그림 14-28: 산소통 홀더 잠그기

## 폴리 백 바스켓 설치

### ⚠ 경고

환자의 사지 또는 다른 신체 부위를 지지하기 위해 부속장치를 사용하지 마십시오.

## 폴리 백 바스켓 설치 (계속)

### ⚠ 주의

- 각 폴리 후크의 안전 사용 하중은 2 kg입니다.
- 부속장치가 제품의 기계적 또는 전기적 연동 장치에 영향을 주지 않도록 하십시오.

폴리 백 바스켓을 설치하려면 바스켓을 폴리 후크에 겁니다([그림 14-29, 14-40 페이지](#)).

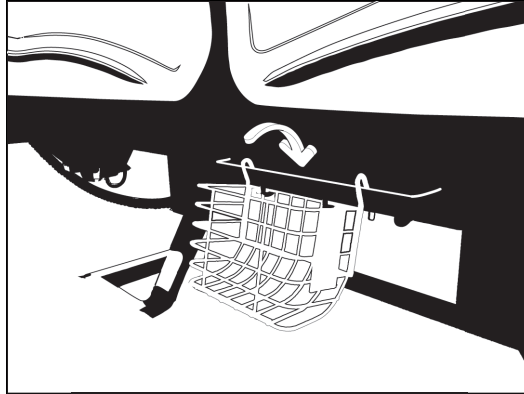


그림 14-29: 폴리 백 바스켓 설치

## 제품 세척 준비

세척과 소독은 2개의 별도 과정입니다. 세정제가 효과를 낼 수 있도록 소독 전에 세척하십시오.

제품 세척 준비 방법:

1. 리터를 최고 위치로 올립니다.
2. 사이드레일 컨트롤 패널 및 환자 컨트롤 펜던트 기능을 잠급니다([간호사 컨트롤 펜던트, 14-31 페이지 참조](#)).
3. 벽 콘센트에서 전원 코드를 뽑습니다.
4. [전원 코드 보관, 14-18 페이지](#)을/를 참조하십시오.
5. [브레이크 작동 또는 해제, 14-19 페이지](#)을/를 참조하십시오.
6. 매트리스를 제거합니다.

## 세척

### ⚠ 경고

- 제품을 사용하는 동안에는 세척, 정비 또는 유지보수를 실시하지 마십시오.
- 세척, 정비 또는 유지보수를 실시하기 전에 항상 전원을 끄고 전원 코드를 콘센트에서 빼도록 합니다.
- 회로판, 케이블, 전동기 부근에서 대량의 액체 유출이 발생할 경우 항상 제품 전원을 끄고 벽 콘센트에서 전원 코드를 빼도록 합니다. 제품에서 환자를 옮기고 유출된 액체를 완전히 닦은 다음, 정비 기술자로부터 해당 제품을 점검받습니다. 액체는 예상치 못한 전기 제품의 작동 이상 및 기능 저하를 초래할 수 있습니다. 제품을 완전히 건조시키고 안전한 작동을 위한 모든 테스트를 거치기 전까지는 해당 제품을 서비스부로 반송하지 마십시오.
- 배터리, 컨트롤 박스, 작동기, 케이블 또는 다른 전기 장비에 세정제를 직접 분무하지 마십시오.
- 제품 표면이 손상될 수 있는 연마분, 쇠세미 또는 이와 유사한 물질을 사용하지 마십시오.
- 제품 소독용으로 Virex® TB를 사용하지 마십시오.
- 세척 용도로 석유, 경유 또는 아세톤과 같은 산성 화학물질 또는 가연성 화학물질을 사용하지 마십시오.
- 사이드레일 컨트롤 패널, 환자 컨트롤 펜던트 또는 간호사 컨트롤 펜던트에 세정제를 직접 분무하거나 물에 적시지 마십시오.
- 세정제와 소독제가 강알칼리성이거나 강산성(pH값 6-8)이어서는 안 됩니다.

### ⚠ 주의

- 스팀 세척, 압력 세척, 초음파 세척을 하지 말고 제품의 어떤 부분도 물에 담그지 마십시오. 물이 닿으면 내부 전기 부품이 손상될 수 있습니다. 이러한 세척 방법은 권장되지 않으며 이 제품의 보증이 무효가 될 수 있습니다.
- 깨끗한 물로 각 제품을 항상 세척하고 세척 후에는 각 제품을 완전히 건조시키십시오. 일부 세정 제품은 부식성이 있으며 부적절하게 사용할 경우 제품에 손상을 초래할 수 있습니다. 제품을 적절히 행구고 건조시키지 않으면 부식성 잔류물이 제품 표면에 남을 수 있어 중요한 구성 요소의 조기 부식을 초래할 수 있습니다. 이러한 세척 지침을 따르지 않으면 보증이 무효가 될 수 있습니다.

제품 표면 세척 방법:

1. 깨끗하고 부드러운 젖은 천을 사용하여 순한 비누와 물로 제품 표면을 닦아 이물질을 제거합니다.
2. 깨끗하고 마른 천으로 제품 표면을 닦아서 남은 액체 또는 세제를 제거합니다.
3. 완전히 건조시킵니다.

# 세척

## 사이드레일 세척

### 경고

- 사이드레일 컨트롤 패널, 환자 컨트롤 펜던트 또는 간호사 컨트롤 펜던트에 세정제를 직접 분무하거나 물에 적시지 마십시오.
- 사이드레일 컨트롤 패널을 청소하는 데 뽀족한 물체를 사용하지 마십시오.
- 제품 표면이 손상될 수 있는 연마분, 쇠수세미 또는 이와 유사한 물질을 사용하지 마십시오.
- 제품 세척을 위해 **Virex® TB**를 사용하지 마십시오.
- 세척 용도로 석유, 경유 또는 아세톤과 같은 산성 화학물질 또는 가연성 화학물질을 사용하지 마십시오.

### 사이드레일 세척 방법:

1. 사이드레일을 올립니다.
2. 사이드레일을 래치로 잠급니다.
3. 깨끗하고 부드러운 적신 천을 사용해 사이드레일과 사이드레일 컨트롤 패널을 닦습니다.
4. 사이드레일 컨트롤 패널을 완전히 건조시킵니다.

한국어  
KO

## 추천 소독제:

- 글리콜에테르가 포함되지 않은 4기 세정제(활성 성분 - 염화암모늄)
- 염소 표백제(5.25% - 표백제: 물이 1:100 미만)
- 70% 이소프로필 알코올

적절한 도포 시간과 행굼 요건은 항상 해당 소독제의 지침을 따르십시오.

포화 상태를 넘지 않도록 하고 적절한 소독을 위해 화학제품 제조업체의 지침보다 더 오래 적시지 않도록 하십시오.

## 제품 소독 방법:

1. 소독제를 사용하기 전에 제품을 완전히 세척하고 건조시킵니다.
2. 분무 또는 미리 적신 종이수건으로 권장 소독 용액을 도포합니다.  
참고: 적절한 도포 시간과 행굼 요건에 관한 소독제의 지침을 따르십시오.
3. 기구를 소독하려면 등받이와 다리 받침대를 최고 높이로 들어올립니다.
4. 깨끗하고 마른 천으로 제품 표면 및 기구를 닦아 남아 있는 액체 또는 세제를 제거합니다.
5. 제품을 다시 사용하기 전에 완전히 건조시킵니다.

한국어  
KO

# 예방 유지보수

모든 Stryker Medical 제품에 대한 연례 예방 유지보수 중에는 적어도 나열된 모든 항목을 점검하십시오. 제품 사용 수준에 따라 더 자주 예방 유지보수 점검을 실시해야 할 수도 있습니다.

예방 유지보수를 실시하기 전에는 제품을 사용하지 마십시오. 예방 유지보수는 교육받거나 공인받은 전문인만이 실시해야 합니다. 정비 및 유지보수 지침은 유지보수 설명서를 참조하십시오.

다음 항목을 점검하십시오.

- \_\_\_\_\_ 모든 용접부 및 모든 잠금 장치가 고정되어 있음
- \_\_\_\_\_ 튜브 또는 금속 박판이 구부러지거나 파손 여부
- \_\_\_\_\_ 캐스터에 잔류물이 없음
- \_\_\_\_\_ 캐스터가 고정되어 있고 회전됨
- \_\_\_\_\_ 브레이크 페달을 눌러 캐스터가 확실히 잠겨 있음
- \_\_\_\_\_ 조종 캐스터 잠금 적용 및 해제
- \_\_\_\_\_ 조종 페달 래치
- \_\_\_\_\_ 등받이 작동 상태
- \_\_\_\_\_ 리터 올리기 및 내리기 작동 상태
- \_\_\_\_\_ 트렌델렌부르크 및 역 트렌델렌부르크 작동 상태
- \_\_\_\_\_ IV 폴이 손상되지 않고 적절히 작동함(옵션)
- \_\_\_\_\_ 부속장치 슬리브의 손상 또는 균열 여부
- \_\_\_\_\_ 침대 익스텐더 연장 및 잠금 상태(옵션)
- \_\_\_\_\_ 머리판, 발판, 사이드레일 패널의 균열 또는 손상 여부
- \_\_\_\_\_ 모든 커버가 손상되지 않았으며 뽀족한 모서리가 없음
- \_\_\_\_\_ 방사선 투과 등받이가 깨끗하고 균열이 없음(옵션)
- \_\_\_\_\_ 카세트 홀더가 깨끗하고 균열이 없음(옵션)
- \_\_\_\_\_ 침대 아래쪽 등 작동 상태
- \_\_\_\_\_ CPR 해제 작동 상태
- \_\_\_\_\_ 사이드레일 동작, 래치, 접힘 상태
- \_\_\_\_\_ 모든 컨트롤 패널의 모든 기능
- \_\_\_\_\_ 배터리 교체 필요 여부
- \_\_\_\_\_ 배터리 단자의 마모, 균열, 측면 팽창이나 돌출, 완전 충전 상태 유지 여부
- \_\_\_\_\_ 다리 하단부 동작, 래치, 접힘 상태
- \_\_\_\_\_ 펜던트의 물리적 손상 여부
- \_\_\_\_\_ 전원 코드의 마모 또는 헤어짐 여부
- \_\_\_\_\_ 케이블의 마모 또는 압착 여부
- \_\_\_\_\_ 모든 전기 연결부가 확실히 연결되어 있음
- \_\_\_\_\_ 모든 접지가 프레임에 고정되어 있음
- \_\_\_\_\_ 접지 임피던스 확인( $\leq 0.2 \text{ Ohm}$ )
- \_\_\_\_\_ 누설 전류: 정상 극성, 접지 없음, L2 액티브( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ 누설 전류: 정상 극성, 접지 없음, L2 없음( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ 누설 전류: 역극성, 접지 없음, L2 액티브( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ 누설 전류: 역극성, 접지 없음, L2 없음( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ 인클로저에 마모, 파열, 압박, 기계적 손상 없음
- \_\_\_\_\_ 내전압 테스트 1500 VAC(트립 전류가 10 mA 미만임)
- \_\_\_\_\_ 부품에 녹이나 마모된 곳이 없음
- \_\_\_\_\_ 컨트롤 상자가 손상되거나 균열되지 않음
- \_\_\_\_\_ 작동기 기능
- \_\_\_\_\_ 라벨이 읽기 쉬운지, 적절하게 부착되어 있는지, 온전한 상태인지 점검

한국어  
KO

# 예방 유지보수

---

제품 일련 번호:
시행자:
날짜:

한국어  
KO

지침 및 제조업체 선언 - 전자기 방출		
SV2는 다음과 같은 전자기 환경에서 사용하도록 고안되었습니다. SV2의 고객이나 사용자는 이 시스템을 반드시 이러한 환경에서 사용하도록 해야 합니다.		
방출 테스트	준수	전자기 환경
RF 방출 CISPR 11	그룹 1	SV2는 내부 기능을 위해서만 RF 에너지를 사용합니다. 따라서, RF 방출이 매우 낮으며 근처 전자 장비에 간섭을 일으킬 가능성이 낮습니다.
RF 방출 CISPR 11	등급 A	SV2는 가정용 시설 및 가정용 목적으로 사용되는 건물에 공급하는 공공 저전압 전력 공급 네트워크에 직접적으로 연결된 시설을 제외한 모든 시설에서 사용하기에 적합합니다.
고조파 방출 IEC 61000-3-2	등급 A	
전압 변동 플리커 방출 IEC 61000-3-3	준수	
참고: 이 장비의 방출 특성은 산업 구역 및 병원에서 사용하기에 적합합니다(CISPR 11 등급 A). 거주 환경에서 사용되는 경우(일반적으로 CISPR 11 등급 B가 필요함) 이 장비는 무선 주파수 통신 서비스에 대한 충분한 보호를 제공하지 않습니다. 사용자가 장비의 재배포 또는 방향 재설정 등의 완화 조치를 취해야 할 수 있습니다.		

지침 및 제조업체 선언 - 전자기 내성			
<b>SV2</b> 는 다음과 같은 전자기 환경에서 사용하기에 적합합니다. <b>SV2</b> 의 고객이나 사용자는 이 시스템을 반드시 이러한 환경에서 사용하도록 해야 합니다.			
내성 테스트	IEC 60601 테스트 수준	준수 수준	전자기 환경 지침
정전기 방출(ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV (접촉) ±15 kV (공기)	±8 kV (접촉) ±15 kV (공기)	바닥은 목재, 콘크리트 또는 세라믹 타일이어야 합니다. 바닥이 합성 소재로 덮인 경우에는 상대 습도가 30% 이상이어야 합니다.
정전기 빠른 과도 현상/버스트 IEC 61000-4-4	±2 kV (전원 공급선) ±1 kV (입/출력 회선)	±2 kV (전원 공급선) ±1 kV (입/출력 회선)	주전원 전력의 품질은 전형적인 상업 환경이나 병원 환경의 전력 품질과 동일해야 합니다.
서지 IEC 61000-4-5	±1 kV (회선간) ±2 kV (회선 접지)	±1 kV (회선간) ±2 kV (회선 접지)	주전원 전력의 품질은 전형적인 상업 환경이나 병원 환경의 전력 품질과 동일합니다.
전력 공급장치 입력선의 전압 저하, 전압 변동 및 순간 정전 IEC 61000-4-11	0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° 및 315°에서 0.5사이클 동안 0%U <sub>T</sub> 1사이클 동안 0%U <sub>T</sub>	0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° 및 315°에서 0.5사이클 동안 0%U <sub>T</sub> 1사이클 동안 0%U <sub>T</sub>	주전원 전력의 품질은 전형적인 상업 환경 및/또는 병원 환경의 전력 품질과 동일해야 합니다. <b>SV2</b> 의 사용자가 주전원 정전 시에도 작동시켜야



# EMC 정보


(계속)

지침 및 제조업체 선언 - 전자기 내성			
	25사이클 동안 70% $U_T$ ( $U_T$ 30% 감소) 250사이클 동안 0% $U_T$	25사이클 동안 70% $U_T$ ( $U_T$ 30% 감소) 250사이클 동안 0% $U_T$	할 경우, 무정전 전력공급장치나 배터리로 전력을 공급할 것을 권장합니다.
전력 주파수 자기장 IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	전원 주파수의 자기장은 전형적인 상업 환경이나 병원 환경의 대표 지역에서 특징적으로 나타나는 수준이어야 합니다.
참고: $U_T$ 는 테스트 수준을 적용하기 전의 교류 주전원 전압입니다.			

지침 및 제조업체 선언 - 전자기 내성			
<b>SV2</b> 는 다음과 같은 전자기 환경에서 사용하기에 적합합니다. <b>SV2</b> 의 고객이나 사용자는 이 시스템을 반드시 이러한 환경에서 사용하도록 해야 합니다.			
내성 테스트	IEC 60601 테스트 수준	준수 수준	전자기 환경 - 지침
전도성 RF IEC 61000-4-6 방사 RF IEC 61000-4-3	3 Vrms ISM 밴드의 경우 6 Vrms 150 kHz ~ 80 MHz 3 V/m 80 MHz ~ 2.7 GHz	3 Vrms ISM 밴드의 경우 6 Vrms 3 V/m	<p>휴대용 및 모바일 RF 통신 장비와 <b>SV2</b>의 어느 부분(케이블 포함) 간의 거리도 전송장치의 주파수에 적용되는 공식에서 산출한 권장 분리 거리보다 가까워서는 안 됩니다.</p> <p>권장 분리 거리</p> <p><math>D=(1.2) (\sqrt{P})</math>  <math>D=(1.2) (\sqrt{P})</math>              80 MHz ~ 800 MHz  <math>D=(2.3) (\sqrt{P})</math>              800 MHz ~ 2.7 GHz</p> <p><math>P</math>는 전송장치 제조업체가 정한 전송장치의 최대 정격 출력을 와트(W)로 표시한 것이며, <math>d</math>는 미터(m)로 나타낸 권장 분리 거리입니다.</p> <p>현장 전자기 조사를 통해 결정되는 고정 RF 전송장치의 전계 강도<sup>a</sup>는 각 주파수 범위의 준수 수준 미만이어야 합니다.<sup>b</sup></p> <p>다음 기호가 표시된 장비 근처에서는 간섭이 발생할 수 있습니다:</p>

한국어  
KO

(계속)

			
<p>참고 1: 80 및 800 MHz에서는 더 높은 주파수 범위가 적용됩니다.</p> <p>참고 2: 이러한 지침이 모든 상황에 적용되는 것은 아닙니다. 전자기 전파는 구조물, 물체 및 사람에 의한 흡수와 반사의 영향을 받습니다.</p> <p>참고 3: 0,15 MHz와 80 MHz 사이의 ISM(산업용, 과학용, 의료용) 밴드는 6,765 MHz ~ 6,795 MHz, 13,553 MHz ~ 13,567 MHz, 26,957 MHz ~ 27,283 MHz, 40,66 MHz ~ 40,70 MHz입니다.</p> <p>참고 4: IEC 60601-1-2:2014 표 9에 따라 RF 무선 통신 장비의 근거리 전계에 대한 내성을 평가했습니다.</p> <p><sup>a</sup> 무선전신(휴대/무선) 전화 기지국 및 지상파 이동 무선기, 아마추어 무선 통신 장비, AM/FM 라디오 수신 장치 그리고 TV 방송 기지국 등의 고정 전송장치의 전계 강도는 이론적으로 정확히 예측할 수 없습니다. 고정 RF 전송장치에 의한 전자기 환경을 평가하려면 전자기 현장 조사를 고려해야 합니다. <b>SV2</b>가 사용되는 장소에서 측정된 전계 강도가 상기 해당 RF 준수 수준을 초과하는 경우, <b>SV2</b>가 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다. 비정상적인 작동이 관찰되면 <b>SV2</b>의 방향 재설정 또는 재배치 등의 추가 조치가 필요할 수 있습니다.</p> <p><sup>b</sup> 150 kHz ~ 80 MHz의 주파수 범위 이외에서는 전계 강도가 3 V/m 미만입니다.</p>			

휴대용 및 모바일 RF 통신 장비와 <b>SV2</b> 간의 권장 분리 거리			
<p><b>SV2</b>는 방사 RF 간섭이 제어되는 전자기 환경에서 사용하도록 고안되었습니다. <b>SV2</b> 고객이나 사용자는 통신 장비의 최대 출력에 따라 휴대용 및 모바일 RF 통신 장비(전송장치)와 <b>SV2</b> 간의 최소 거리를 아래 권장 사항대로 유지함으로써 전자기 간섭을 예방하는 데 도움이 되도록 할 수 있습니다.</p>			
전송장치의 최대 정격 출력 W	전송장치의 주파수에 따른 분리 거리 m		
	150 kHz ~ 80 MHz $D=(1.2) (\sqrt{P})$	80 MHz ~ 800 MHz $D=(1.2) (\sqrt{P})$	800 MHz ~ 2.7 GHz $D=(2.3) (\sqrt{P})$
0.01	1.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23
<p>최대 정격 출력이 위에 표시되어 있지 않은 전송장치의 경우, 미터(m) 단위의 권장 분리 거리 <math>d</math>는 전송장치의 주파수에 사용되는 공식으로 추정할 수 있습니다. 이 식에서 <math>P</math>는 전송장치의 제조 회사에서 밝힌 와트(W) 단위의 최대 정격 출력입니다.</p> <p>참고 1: 80 MHz 및 800 MHz에서는 더 높은 주파수 범위에 대한 분리 거리가 적용됩니다.</p> <p>참고 2: 이러한 지침이 모든 상황에 적용되는 것은 아닙니다. 전자기 전파는 구조물, 물체 및 사람에 의한 흡수와 반사의 영향을 받습니다.</p>			


















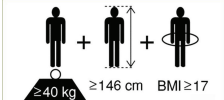
# stryker<sup>®</sup>

Příručka pro obsluhu












# Symbols

	Prostudujte si příručku/brožuru s pokyny
	Provozní příručka / Přečtěte si návod k použití
	Obecné varování
	Upozornění
	Varování; rozdrcení rukou
	Varování; rozdrcení nohou
	Nevkládejte zvedací tyč
	Orientace horní a dolní pelesti
	Neukládejte nic pod lůžkem.
	Poloha podkolenní části
	Katalogové číslo
	Sériové číslo
	Značka CE
	Výrobce
	Hmotnost zařízení včetně bezpečné pracovní zátěže
	Bezpečná pracovní zátěž
	Maximální hmotnost pacienta
	Dospělý pacient

Česky  
CS

# Symbols

	Střídavý proud
	Střídavý proud
	Nebezpečné napětí
	Výrobek má kontakt umožňující připojit vodič pro vyrovnání potenciálů. Vodič pro vyrovnání potenciálů poskytuje přímé spojení mezi výrobkem a vyrovnávací sběrnici elektrické instalace.
	Svorka ochranného uzemnění
<b>IPX4</b>	Ochrana proti rozstříknuté tekutině
	Příložná část typu B
	Podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE) tento symbol označuje, že výrobek se nesmí likvidovat jako netříděný komunální odpad a musí se sbírat samostatně. Informace o likvidaci si vyžádejte od místního distributora. Informace o servisu a recyklovatelných komponentách vyhledejte v příručce pro údržbu.

Česky  
CS

Definice varování/upozornění/poznámka .....	15-3
Přehled bezpečnostních opatření .....	15-4
Místa, kde hrozí skřípnutí .....	15-7
Úvod .....	15-8
Popis výrobku .....	15-8
Indikace k použití .....	15-8
Očekávaná životnost .....	15-9
Kontraindikace .....	15-9
Záruka .....	15-9
Technické parametry .....	15-9
Obrázek výrobku .....	15-12
Příložené části .....	15-13
Kontaktní informace .....	15-13
Umístění sériového čísla .....	15-14
Příprava .....	15-15
Provoz .....	15-16
Zapojení nebo vypojení kabelu baterie .....	15-16
Zapojení a vypojení výrobku .....	15-17
Dobíjení baterie .....	15-17
Dlouhodobé uložení baterie .....	15-18
Uložení napájecího kabelu .....	15-18
Přeprava výrobku .....	15-19
Zabrzdnění a odbrzdění brzd .....	15-19
Aktivace nebo uvolnění zámku řízení .....	15-21
Aktivace a uvolnění pátého kolečka (volitelný doplněk) .....	15-22
Aktivace a resetování spuštění pro KPR .....	15-23
Odstranění nebo výměna horní pelesti .....	15-23
Odstranění nebo výměna dolní pelesti .....	15-24
Zvednutí nebo spuštění dolní části pro nohy .....	15-25
Zvednutí nebo spuštění postranic .....	15-26
Ovládací panel pro sestru (vnější strana postranice) (volitelný doplněk) .....	15-27
Ovládací panel pro pacienta (vnitřní strana postranice) (volitelný doplněk) .....	15-28
Závěsný ovladač pro pacienta (volitelný doplněk) .....	15-30
Závěsný ovladač pro sestry .....	15-31
Prodloužení prodlužovacího dílu lůžka (volitelná možnost) .....	15-32
Instalace podpůrné prodlužovací matrace lůžka .....	15-33
Vytažení a zasunutí zásuvky na lůžkoviny (volitelný doplněk) .....	15-34
Vložení kazety do držáku nebo vyjmutí kazety z držáku rentgenové kazety (volitelný doplněk) .....	15-35
Příslušenství .....	15-36
Instalace IV stojanu .....	15-36
Úprava IV stojanu .....	15-37
Instalace zvedací tyče .....	15-37
Instalace rukojeti zvedací tyče .....	15-38

# Obsah

---

Instalace držáku kyslíkové láhve.....	15-39
Instalace košíku pro sáček na moč .....	15-39
Čištění .....	15-41
Příprava výrobku na čištění .....	15-41
Čištění .....	15-41
Čištění postranic .....	15-42
Desinfekce .....	15-43
Preventivní údržba .....	15-44
Informace o elektromagnetické kompatibilitě.....	15-46



# Definice varování/upozornění/poznámka

---

Text uvedený slovy **VAROVÁNÍ**, **UPOZORNĚNÍ** a **POZNÁMKA** má důležitý význam a je nutno si jej pečlivě přečíst.

---

## **VAROVÁNÍ**

Upozorňuje čtenáře na situaci, jež by mohla vést k úmrtí nebo vážnému poranění, pokud se jí nevyvarujete. Může také popisovat možné vážné nežádoucí reakce a bezpečnostní rizika.

---

## **UPOZORNĚNÍ**

Upozorňuje čtenáře na možnou nebezpečnou situaci, jež by mohla mít za následek menší nebo středně vážné poranění uživatele nebo pacienta, nebo poškození výrobku či jiného majetku, pokud se jí nevyvarujete. To zahrnuje zvláštní péči nezbytnou pro bezpečné a efektivní používání prostředku a péči nutnou k tomu, aby nedošlo k poškození prostředku, které by mohlo nastat v důsledku jeho používání nebo nesprávného používání.

---

**Poznámka:** Poskytuje speciální informace pro usnadnění údržby nebo objasnění důležitých pokynů.

# Přehled bezpečnostních opatření

Pečlivě si přečtěte a vždy přísně dodržujte varování a upozornění uvedená na této stránce. Servis smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

## VAROVÁNÍ

- Používejte vstupní napětí a frekvenci pouze podle označení na výrobku.
- Než budete provádět nastavení nebo testovat funkčnost, vždy nechte výrobek dosáhnout pokojové teploty, aby nedošlo k jeho trvalému poškození.
- Tento výrobek nepoužívejte, pokud má zřejmé závady, vady, nefunguje správně nebo je poškozen.
- Výrobek nepoužívejte v podmínkách, při kterých by mohlo dojít k poranění obsluhy nebo pacienta.
- Výrobek provozujte, pouze když jsou všichni pracovníci obsluhy mimo dosah mechanismů.
- Napájecí kabel nepřipevňujte k žádným částem výrobku.
- Pokud dojde k neočekávanému pohybu, vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky ve zdi a zavolejte údržbu.
- Neukládejte nic pod lůžkem.
- Lůžko nepoužívejte bez potahů ložné plochy.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, smí být toto zařízení připojeno pouze k síťovému napájení s ochranným uzemněním.
- S napájecím kabelem vždy zacházejte tak, abyste předešli riziku zapletení, poškození napájecího kabelu nebo úrazu elektrickým proudem. Při poškození napájecího kabelu vyřadte výrobek z provozu a kontaktujte příslušné pracovníky údržby.
- Mezi horním koncem výrobku a sousední stěnou musí být vždy dostatek prostoru na to, abyste v případě nouze mohli vytáhnout napájecí kabel ze zásuvky ve zdi.
- Před přepravou výrobku vždy uložte napájecí kabel.
- Pokud zjistíte přehřívání baterie, kabelů ovladačů nebo závěsných ovladačů, vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky ve zdi. Výrobek znovu nepoužívejte, dokud nebude provedena kontrola a servis a dokud autorizovaný a proškolený personál údržby nepotvrdí, že funguje správným způsobem.
- Baterii vyměňte ihned, jakmile překročí očekávanou životnost.
- Vybitou baterii neotevírejte.
- Baterii nevhazujte do ohně.
- Na baterii nelijte kapaliny ani ji neponořujte do kapaliny.
- Před dlouhodobým uložením výrobku vždy vypojte kabel baterie z ovládací skříně.
- Při přepravě pacienta vždy uzamkněte postranice v nejvyšší poloze, přičemž ložná plocha musí být vodorovně a v nejnižší poloze.
- Vždy dávejte pozor, aby se končetiny, ruce, prsty a další části těla nedostaly do mechanismů a mezer.
- Vždy se ujistěte, že v blízkosti výrobku nejsou žádné překážky. V případě srážky s překážkou může dojít ke zranění pacienta, obsluhy či okolostojících nebo k poškození rámu či okolního zařízení.
- Nepokoušejte se s výrobkem pohybovat v bočním směru. Mohlo by dojít k převrácení výrobku.
- Po zabrzdění brzd výrobek nepřemísťujte.
- Při přesunu pacienta na lůžko nebo ven z lůžka musí brzdy výrobku vždy zabrzdit, abyste předešli nestabilitě.
- Brzdy výrobku musí být vždy zabrzděny, pokud je pacient bez dohledu.
- Před aktivací spuštění pro KPR se vždy ujistěte, že všechny osoby a všechna zařízení jsou mimo oblast pod opěrkou zad a kolem ní. Spuštění pro KPR je pouze pro nouzové použití.
- Při výměně horní pelest vždy správně orientujte, aby nedošlo k zachycení.
- Při výměně dolní pelest vždy správně orientujte, aby nedošlo k zachycení.
- Před spuštěním dolní části pro nohy se vždy ujistěte, že všechny osoby a všechna zařízení jsou mimo oblast pod touto částí a kolem této části.

# Přehled bezpečnostních opatření

## VAROVÁNÍ (POKR.)

- Postranice vždy uzamkněte, pokud stav pacienta nevyžaduje zvláštní bezpečnostní opatření.
- Pokud je pacient bez dohledu, vždy uzamkněte postranice v nejvyšší poloze.
- Postranice nepoužívejte jako bezpečnostní systém, který má zamezit opuštění lůžka pacientem. Obsluha musí určit stupeň omezení pohybu pacienta, který je nutný k zajištění jeho bezpečnosti.
- Na postranice si nesedejte.
- Pokud pacient není pod dohledem, vždy uzamkněte ovládací prvky pohybu lůžka.
- Ovladač pro sestry nikdy neukládejte v dosahu pacienta.
- Na prodlužovacím dílu lůžka nesaďte. Mohlo by dojít k převrácení výrobku.
- Dříve, než prodlužovací díl lůžka zatížíte, vždy jej uzamkněte.
- Před uvedením výrobku do pohybu zásuvku na lůžkoviny (volitelný doplněk) vždy zasuňte.
- Pokud zásuvku na lůžkoviny (volitelný doplněk) nepoužíváte, vždy ji zavřete.
- Výrobek nepoužívejte k RTG snímkování, pokud nemá rentgenopropustnou opěrku zad (volitelný doplněk).
- Příslušenství nepoužívejte k podepření končetin nebo jiných částí těla pacienta.
- Pokud se výrobek používá, neprovádějte čištění, servis ani údržbu.
- Před čištěním, servisem a údržbou vždy výrobek vypněte a odpojte napájecí kabel.
- Výrobek vypněte a vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky ve zdi vždy, když dojde k velkým únikům kapalin v blízkosti obvodových desek, kabelů a motorů. Přemístěte pacienta mimo výrobek, vyčistěte kapalinu a požádejte servisní pracovníky, aby výrobek zkontrolovali. Kapaliny mohou způsobit nepředvídatelnou funkci a sníženou funkčnost každého elektrického výrobku. Výrobek neposílejte na servis, dokud není zcela suchý a jeho bezpečný provoz nebyl důkladně vyzkoušen.
- Nestříkejte čisticí prostředky přímo na baterii, skříně ovladače, ovladače, kabely nebo jiné elektrické vybavení.
- Nepoužívejte abrazivní prášek, ocelovou drátěnku a podobné materiály, které by mohly poškodit povrch výrobku.
- K desinfekci výrobku nepoužívejte **Virex® TB**.
- K čištění nepoužívejte chemikálie založené na kyselinách nebo hořlavé chemikálie, např. benzín, naftu nebo aceton.
- Čisticí a dezinfekční prostředky nesmí být silně zásadité ani kyselé (hodnota pH musí být v rozmezí 6–8).
- Na ovládací panel postranice, závěsný ovladač pacienta a závěsný ovladač sestry nestříkejte přímo čisticí prostředky, ani je do nich nenamáčejte.
- K čištění ovládacího panelu postranice nepoužívejte ostré předměty.

## UPOZORNĚNÍ

- Nesprávné používání výrobku může způsobit poranění pacienta nebo operátora. Výrobek používejte pouze tak, jak popisuje tato příručka.
- Výrobek ani žádné jeho součásti neupravujte. Úpravy výrobku mohou způsobit nepředvídatelný provoz a způsobit poranění pacienta nebo operátora. Úprava výrobku také zruší jeho záruku.
- Aby bylo omezeno riziko elektromagnetického rušení, konstrukce výrobku splňuje normu IEC 60601-1-2. Abyste předešli problémům, lůžko používejte v souladu s požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu a elektromagnetickou odolnost uvedenými v části Elektromagnetická kompatibilita této příručky pro obsluhu.
- Nepoužívejte přenosná komunikační VF zařízení (včetně periferních zařízení – kabelů antén a externích antén) blíže než 30 cm (12 palců) od jakékoli součásti lůžka SV2 včetně výrobcem specifikovaných kabelů. Pokud tak učiníte, může dojít ke zhoršení funkce tohoto zařízení.
- Použití tohoto zařízení těsně vedle jiného zařízení nebo nad ním může vést k poruše funkce, a proto se takovému použití vyhněte. Pokud je takové použití nutné, obě zařízení nejdříve pozorujte a zjistěte, zda fungují normálně.

# Přehled bezpečnostních opatření



## UPOZORNĚNÍ (POKR.)

- Použití jiného příslušenství, snímačů a kabelů, než které jsou specifikovány nebo dodány výrobcem, může vést ke zvýšení elektromagnetických emisí nebo snížení elektromagnetické odolnosti a způsobit nesprávnou funkci zařízení.
- Do žádné z mezer výrobku nepokládejte žádné předměty.
- Když se výrobek nepoužívá, vždy jej zapojte do zásuvky ve zdi (regulovaný zdroj střídavého proudu), aby se udržovalo dostatečné dobití baterie a maximalizoval se výkon výrobku, když bude fungovat na baterie.
- Vždy vyměňte baterie, které mají zkorodované kontakty, jsou prasklé, jejich strany jsou rozšířené nebo vypouklé nebo již nevydrží déle plně nabitě.
- Při výměně baterií používejte pouze schválené baterie. Použití neschválených baterií může vést k nepředvídatelnému výkonu systému.
- Na výrobek nepokládejte těžké předměty a neskladujte je na něm.
- Napájecí kabel nestiskněte a neskřípněte v rámu lůžka.
- Postranice nepoužívejte jako tlačné nebo tažné zařízení. Výrobek vždy pohybujte pomocí zabudovaných rukojetí v horní a dolní pelesti.
- Před přepravou výrobku vždy odstraňte zvedací tyč.
- IV stojan nepoužívejte jako tlačné nebo tažné zařízení.
- Při přepravě se vždy ujistěte, že je IV stojan zasunutý v nízké poloze.
- Výrobek vždy zabrzděte, aby nedošlo k neúmyslnému pohybu.
- Pohybující se výrobek nezastavujte stisknutím brzdového pedálu.
- Před sejmutím dolní pelesti vždy zavěste závěsný ovladač sestry na dolní konec postranice nebo na zásuvku na lůžkoviny (volitelná možnost).
- Pokud používáte prodlužovací díl lůžka, nezvedejte dolní díl pro nohy. Je to proto, aby nedošlo k situaci, kdy výrobek nepodporuje dolní část nohou vysokého pacienta.
- Když používáte závěsný ovladač pro pacienta, vždy ho položte bezpečně na matraci.
- Když se závěsný ovladač pro pacienta nepoužívá, vždy ho zavěste na postranici.
- Kabel závěsného ovladače nestiskněte nebo neskřípněte v rámu lůžka.
- Závěsný ovladač pro sestry vždy umíst'ujte na dolní pelest.
- Po prodloužení pomocí prodlužovacího dílu lůžka neodstraňujte dolní pelest.
- Bezpečná pracovní zátěž zásuvky na lůžkoviny je 15 kg.
- Používejte pouze příslušenství schválené pro tento výrobek. Používání neschváleného příslušenství může způsobit poškození výrobku nebo zranění obsluhy či pacienta. Společnost Stryker neodpovídá za žádnou škodu nebo zranění, které mohou být výsledkem nesprávného používání výrobku nebo používání neschváleného příslušenství.
- Vždy se ujistěte, že příslušenství je zajištěno na místě.
- Nedovolte, aby příslušenství překáželo mechanickým nebo elektrickým mechanismům výrobku.
- Zvedací tyč nepoužívejte jako zařízení k tlačení nebo tažení.
- Držák kyslíkové láhve nepoužívejte jako tlačné nebo tažné zařízení.
- Před přepravou pacienta vždy otočte držák kyslíkové láhve dovnitř směrem k lůžku.
- Při přepravě pacienta do držáku kyslíkové láhve nenarazte.
- Bezpečná pracovní zátěž každého háčku pro sáček na moč je 2 kg.
- Nečistěte parou, tlakovou vodou, ultrazvukem, ani neponořujte žádnou součást výrobku do vody. Vystavení vodě může poškodit vnitřní elektrické součásti. Tyto metody čištění se nedoporučují a mohou zrušit záruku výrobku.

# Přehled bezpečnostních opatření

## ⚠ UPOZORNĚNÍ (POKR.)

- Vždy dbejte na to, abyste každý výrobek po čištění otřeli čistou vodou a důkladně osušili. Některé čisticí prostředky jsou svým charakterem žraviny a při nesprávném použití mohou způsobit poškození výrobku. Pokud výrobek řádně neopláchnete a neosušíte, na jeho povrchu se mohou usadit korozivní zbytky, které mohou způsobit předčasnou korozi kritických komponent. Nedodržení těchto pokynů k čištění může zrušit záruku.

## Místa, kde hrozí skřípnutí



Česky  
CS

Obrázek 15-1: Místa lůžka SV2, kde hrozí skřípnutí

# Úvod

Tato příručka vám pomáhá s provozem a údržbou vašeho výrobku Stryker. Tuto příručku si přečtěte dříve, než budete pracovat s tímto výrobkem nebo provádět jeho údržbu. Zaveďte metody a postupy výuky a školení zaměstnanců v oblasti bezpečného provozu a údržby tohoto výrobku.

## UPOZORNĚNÍ

- Nesprávné používání výrobku může způsobit poranění pacienta nebo operátora. Výrobek používejte pouze tak, jak popisuje tato příručka.
- Výrobek ani žádné jeho součásti neupravujte. Úpravy výrobku mohou způsobit nepředvídatelný provoz a způsobit poranění pacienta nebo operátora. Úprava výrobku také zruší jeho záruku.

## Poznámky

- Tuto příručku je třeba považovat za trvalou součást výrobku a musí zůstat s výrobkem i v případě, že dojde k jeho prodeji.
- Společnost Stryker trvale usiluje o zlepšení konstrukce a kvality výrobku. Tato příručka obsahuje aktuální informace o výrobku dostupné v době tisku. Mezi vašim výrobkem a touto příručkou mohou být malé rozdíly. V případě jakýchkoli dotazů kontaktujte prosím zákaznický servis nebo technickou podporu společnosti Stryker na čísle + 90 (352) 321 43 00 (pbx).

## Popis výrobku

**SV2** je elektrické lůžko na střídavý proud se systémem záložního bateriového napájení. Lůžko **SV2** je určeno pro pacienty, kteří jsou dlouhodobě léčeni v nemocnicích a pečovatelských centrech. Lůžko **SV2** má čtyři elektrické pohonné mechanismy, které umožňují jeho úpravu do četných poloh, mezi něž patří KPR, Trendelenburgova poloha, obrácená Trendelenburgova poloha a poloha křesla. Lůžko **SV2** je vybaveno výsuvnými postranicemi, odstranitelnou horní a dolní pelestí a celou škálou volitelného příslušenství a doplňků, které napomáhá při péči o pacienta.

Lůžko **SV2** je elektromechanické lůžko pro zdravotnické a chirurgické použití a použití na jednotkách intenzivní péče, jež má pohonné mechanismy napájené stejnosměrným proudem, které nastavují ložnou plochu. Ložná plocha má čtyři části: opěrku zad, sedadlo, horní část pro nohy a dolní část pro nohy. Postranice jsou dělené, dvě postranice na horním konci a dvě postranice na dolním konci. Postranice se zajišťují v poloze úplně nahoře. Po odjištění se postranice otevrou do stran a posunou do nejnižší polohy.

Elektromechanické funkce můžete spustit pomocí ovládacího panelu na postranici, závěsného ovladače pro pacienta a závěsného ovladače pro sestry. Ovládací skříň obsahuje logické řídicí jednotky a napájecí zdroj, jež napájejí a ovládají všechny čtyři pohonné mechanismy přes rozvodnou skříňku. Ovládací skříň také přes rozvodnou skříňku řídí ovládací panely na postranicích, závěsný ovladač pro pacienta a závěsný ovladač pro sestry.

Lůžko je vybaveno dvěma páry pohonných mechanismů (celkem čtyři mechanismy). První pár pod ložnou plochou ovládá funkce zvednutí a snížení opěrky zad a zvednutí a snížení horní části pro nohy. Druhý pár pohonných mechanismů pod podvozkem ovládá funkce zvednutí a snížení nosítek a uvedení pacienta do Trendelenburgovy polohy a obrácené Trendelenburgovy polohy.

Další mechanismy lůžka umožňují ruční KPR, pohyb podkolenní části a prodloužení lůžka. Lůžko je vybaveno také ovládáním brzd a řízením koleček. Kolečka pomáhají při urgentní i neurgentní přepravě pacienta na lůžku v rámci nemocnice.

## Indikace k použití

Lůžko **SV2** je určeno k použití pro dospělé lidské pacienty ve zdravotnickém a chirurgickém prostředí a na jednotkách intenzivní péče, kde je vyžadováno použití nemocničních lůžek. Tento výrobek používejte s ložnou plochou pro pacienta.

Obsluha lůžka zahrnuje zdravotnické odborníky (sestry, pomocné sestry a lékaře), pracovníky servisu nebo údržby, pacienty a další osoby, které mohou používat funkce pohybu lůžka.

## Indikace k použití (Pokr.)

Lůžko **SV2** je určeno k použití ve zdravotnickém a chirurgickém prostředí a na jednotkách intenzivní péče, tj. v nemocnicích, institucích a na klinikách.

Rám lůžka **SV2**, příslušenství umístěné na nosítkách a matrace mohou přijít do kontaktu s lidskou pokožkou.

Rám lůžka **SV2** není určen k použití v kyslíkovém stanu, za přítomnosti hořlavých anestetik nebo k uložení více než jedné osoby.

## Očekávaná životnost

Lůžko **SV2** má očekávanou životnost pět let při normálním používání a řádné pravidelné údržbě.

Baterie má očekávanou životnost jeden rok při normálním používání.

Kolečka mají očekávanou životnost dva roky při normálním používání.

Volitelné páte kolečko má očekávanou životnost dva roky při normálním používání.



## Kontraindikace

Nejsou známy.

## Záruka

Záruka se může v jednotlivých zemích lišit. Další informace získáte od místního zástupce společnosti Stryker Medical.

## Technické parametry

	Bezpečná pracovní zátěž <b>Poznámka:</b> Bezpečná pracovní zátěž uvádí souhrn hmotnosti pacienta, matrace a příslušenství	250 kg
	Maximální hmotnost pacienta	215 kg
Hmotnost výrobku		160 kg
Celkové rozměry výrobku	Délka	2 200 mm (±10 mm)
	Délka (s prodlužovacím dílem lůžka – volitelný doplněk)	2 510 mm (±10 mm)
	Šířka	990 mm (±10 mm)
Výška výrobku (bez matrace)	Nízká	375 mm (+15 / -25 mm)
	Vysoká	755 mm (±10 mm)
Světlost pod lůžkem		150 mm

## Technické parametry (Pokr.)

Velikost kolečka (jednoduché a volitelné dvojité kolečko)	150 mm
Indikátor úhlu výrobku	0–15 °
Indikátor úhlu opěrky zad	0–90 °
Úhel opěrky zad	0–60 °
Trendelenburgova poloha / obrácená Trendelenburgova poloha	0–12 °
Úhel podkolenní části	0–30 °
<b>Elektrické požadavky</b>	
Baterie	24 V (stejnoseměrný proud), 10 A, model BA1812
Ovládací skříň	100-240 V (střídavý proud), 50–60 Hz nominální, 5 A
Elektrická klasifikace	Třída 1, když je výrobek zapojený do síťového napájení Vnitřní napájení, když je výrobek odpojený od síťového napájení
Provozní cyklus	2 minuty pohonu a 18 minut nečinnosti

**Zařízení třídy I:** Zařízení, které chrání proti úrazu elektrickým proudem a není závislé pouze na základní izolaci, ale v rámci dodatečného bezpečnostního opatření je připojeno k ochrannému zemnicímu vodiči v pevném vedení instalace, takže v případě selhání základní izolace nebudou přístupné kovové součásti pod proudem.

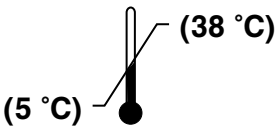
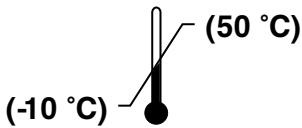
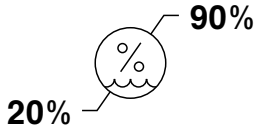
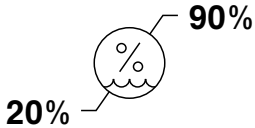
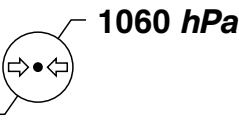
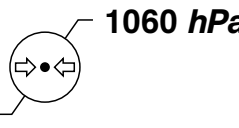
Česky  
CS

<b>Kompatibilní matrace</b>	
7002-2-012	2 000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2 000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2 000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2 000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2 000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2 000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2 000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2 000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2 000 mm x 860 mm x 120 mm



# Úvod

## Technické parametry (Pokr.)

Podmínky prostředí	Provoz	Skladování a přeprava
Teplota	 (5 °C) to (38 °C)	 (-10 °C) to (50 °C)
Relativní vlhkost	 20% to 90%	 20% to 90%
Atmosférický tlak	 800 hPa to 1060 hPa	 800 hPa to 1060 hPa

Uvedené technické parametry jsou přibližné a mohou se mírně lišit u jednotlivých výrobků nebo podle výkyvů v dodávce elektrického proudu.

Společnost Stryker si vyhrazuje právo změnit technické parametry bez předchozího upozornění.

Použité normy	
IEC 60601-1:2012	Zdravotnické elektrické zařízení – část 1: Všeobecné požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost
IEC 60601-1-2:2014	Zdravotnické elektrické zařízení – část 1-2: Všeobecné požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost – Souběžná norma: Elektromagnetická kompatibilita – požadavky a testy
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Zdravotnické elektrické zařízení – část 2-52: Zvláštní požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost zdravotnických lůžek
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *Platí pouze tehdy, pokud je výrobek vybaven volitelnou rentgenopropustnou opěrkou zad	Zdravotnické elektrické zařízení – část 2-54: Zvláštní požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost rentgenového vybavení pro radiografii a radioskopii

### VAROVÁNÍ

Používejte vstupní napětí a frekvenci pouze podle označení na výrobku.

### UPOZORNĚNÍ

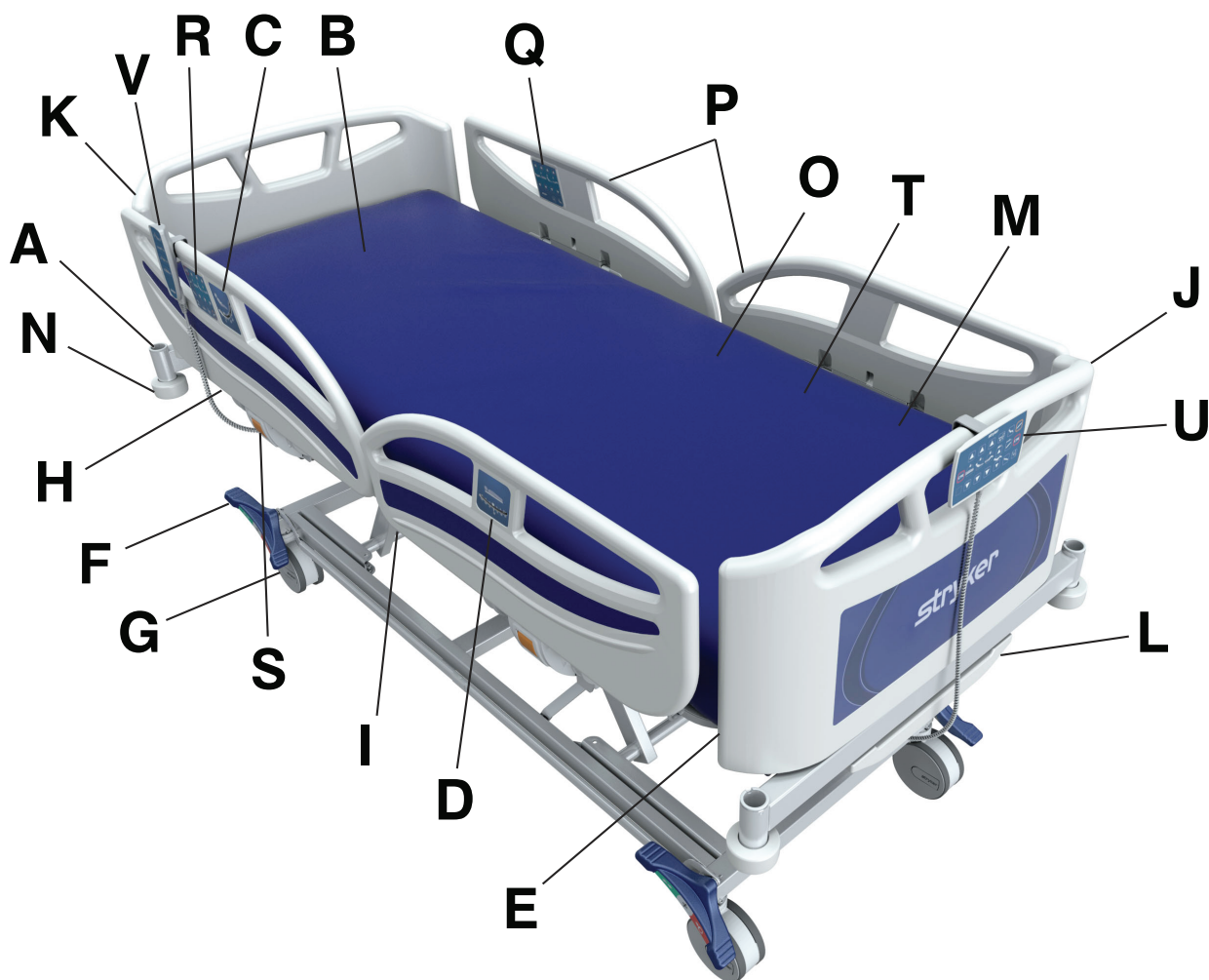
- Aby bylo omezeno riziko elektromagnetického rušení, konstrukce výrobku splňuje normu IEC 60601-1-2. Abyste předešli problémům, lůžko používejte v souladu s požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu a elektromagnetickou odolnost uvedenými v části Elektromagnetická kompatibilita této příručky pro obsluhu.
- Nepoužívejte přenosná komunikační VF zařízení (včetně periferních zařízení – kabelů antén a externích antén) blíže než 30 cm (12 palců) od jakékoli součásti lůžka SV2 včetně výrobcem specifikovaných kabelů. Pokud tak učiníte, může dojít ke zhoršení funkce tohoto zařízení.

## Technické parametry (Pokr.)

### ⚠ UPOZORNĚNÍ (POKR.)

- Použití tohoto zařízení těsně vedle jiného zařízení nebo nad ním může vést k poruše funkce, a proto se takovému použití vyhněte. Pokud je takové použití nutné, obě zařízení nejdříve pozorujte a zjistěte, zda fungují normálně.
- Použití jiného příslušenství, snímačů a kabelů, než které jsou specifikovány nebo dodány výrobcem, může vést ke zvýšení elektromagnetických emisí nebo snížení elektromagnetické odolnosti a způsobit nesprávnou funkci zařízení.

## Obrázek výrobku



A	Objímka na příslušenství	L	Zásuvka na ložní prádlo (volitelný doplněk)
B	Opěrka zad	M	Dolní část pro nohy
C	Indikátor opěrky zad	N	Nárazník lůžka
D	Indikátor úhlu lůžka	O	Sedadlová část
E	Prodlužovací díl lůžka (volitelný doplněk)	P	Postranice

## Obrázek výrobku (Pokr.)

F	Pedál brzd/řízení	Q	Ovládací panel na postranici (vnitřní strana postranice) (volitelný doplněk)
G	Kolečka (dvojitá kolečka jako volitelný doplněk)	R	Ovládací panel na postranici (vnější strana postranice) (volitelný doplněk)
H	Spuštění pro KPR	S	Západka postranice
I	Háčky na sáček s močí	T	Horní část pro nohy
J	Dolní pelest	U	Závěsný ovladač pro sestry (volitelný doplněk)
K	Horní pelest	V	Závěsný ovladač pro pacienta (volitelný doplněk)

## Příložené části



Česky  
CS

Obrázek 15-2: Příložené části typu B

## Kontaktní informace

Kontaktujte zákaznický servis společnosti Stryker:

Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No:17 38070  
Kayseri, Turecko

## Kontaktní informace (Pokr.)

E-mail:	infosmi@stryker.com
Tel.:	+ 90 (352) 321 43 00 (pbx)
Fax:	+ 90 (352) 321 43 03
	www.mukametal.com

Připravte si sériové číslo (A) vašeho výrobku. Sériové číslo uveďte ve veškeré písemné komunikaci.

## Umístění sériového čísla



Česky  
CS

**A**

## VAROVÁNÍ

- Než budete provádět nastavení nebo testovat funkčnost, vždy nechte výrobek dosáhnout pokojové teploty, aby nedošlo k jeho trvalému poškození.
- Tento výrobek nepoužívejte, pokud má zřejmé závady, vady, nefunguje správně nebo je poškozen.
- Výrobek nepoužívejte v podmínkách, při kterých by mohlo dojít k poranění obsluhy nebo pacienta.
- Výrobek provozujte, pouze když jsou všichni pracovníci obsluhy mimo dosah mechanismů.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, musí být toto zařízení připojeno k síťovému napájení s ochranným uzemněním.
- S napájecím kabelem vždy zacházejte tak, abyste předešli riziku zapletení, poškození napájecího kabelu nebo úrazu elektrickým proudem. Při poškození napájecího kabelu vyřaďte výrobek z provozu a kontaktujte příslušné pracovníky údržby.
- Mezi horním koncem výrobku a přilehlou stěnou musí být vždy dostatek prostoru na to, abyste v případě nouze mohli vytáhnout napájecí kabel ze zásuvky ve zdi.
- Před přepravou výrobku vždy uložte napájecí kabel na místo.
- Napájecí kabel nepřipevňujte k žádným částem výrobku.
- Pokud dojde k neočekávanému pohybu, vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky ve zdi a zavolejte údržbu.
- Neukládejte nic pod lůžkem.
- Lůžko nepoužívejte bez potahů ložné plochy.

## UPOZORNĚNÍ

Do žádné z mezer výrobku nepokládáte žádné předměty.

**Poznámka:** Elektrické okruhy výrobku jsou náležitě izolované od síťového napájení na všech pólech současně.

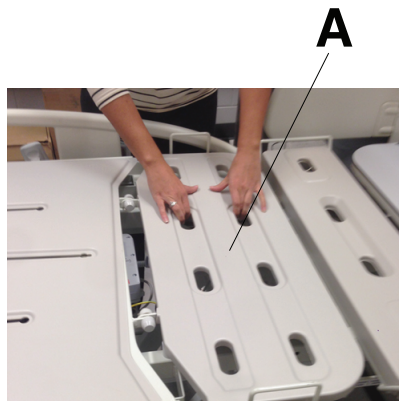
Před uvedením výrobku do provozu se ujistěte, že tyto součásti fungují:

1. Vizuálně zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje známky poškození při přepravě.
2. Ujistěte se, že byl dodán kompletní výrobek a všechny jeho součásti a příslušenství.
3. Stiskněte brzdový pedál a zkontrolujte, že fungují polohy brzdy, řízení a neutrální polohy.
4. Zvedněte a spust'íte postranice, abyste se ujistili, že se pohybují, složí a bezpečně uzamknou v nejvyšší poloze.
5. Zapojte kabel baterie do ovládací skříně ([Zapojení nebo vypojení kabelu baterie straně 15-16](#)).
6. Zapojte napájecí kabel do zásuvky s ochranným uzemněním ([Zapojení a vypojení výrobku straně 15-17](#)).
7. Stiskněte postupně všechna tlačítka na ovládacím panelu na postranici, na závěsném ovladači pro sestry a na závěsném ovladači pro pacienta (volitelný doplněk), a zkontrolujte, že všechny funkce fungují ([Závěsný ovladač pro sestry straně 15-31](#)).
8. Zkontrolujte, že baterie je plně nabitá.
9. Zkontrolujte, že funguje rukojeť spuštění pro KPR.
10. Zkontrolujte, že jsou nainstalovány volitelné doplňky a že fungují podle popisu v této příručce.

## Zapojení nebo vypojení kabelu baterie

Zapojení kabelu baterie do skříně ovladače:

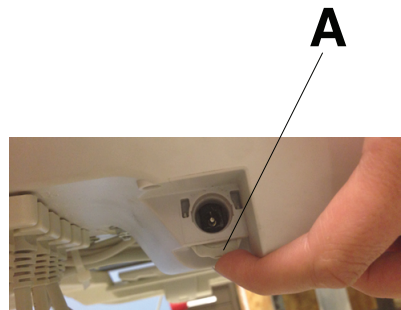
1. Sejměte horní kryt podložky pro nohy (A) (Obrázek 15-3 straně 15-16).
2. Vyhledejte skříň ovladače (Obrázek 15-4 straně 15-16).
3. Zapojte kabel baterie do skříně ovladače.
4. Stisknutím zámků kabelu baterie uzamkněte kabel baterie ve skříně ovladače (A) (Obrázek 15-4 straně 15-16).



Obrázek 15-3: Sejmání horního krytu podložky pro nohy

Vypojení kabelu baterie ze skříně ovladače:

1. Sejměte horní kryt podložky pro nohy (A) (Obrázek 15-3 straně 15-16).
2. Vyhledejte skříň ovladače (Obrázek 15-4 straně 15-16).
3. Odemkněte kabel baterie od skříně ovladače (A) (Obrázek 15-4 straně 15-16).
4. Vypojte baterii ze skříně ovladače.
5. Pomocí pásky zajistěte kabel baterie k rámu lůžka (Obrázek 15-5 straně 15-16).



Obrázek 15-4: Uzamčení nebo odemčení kabelu baterie



Obrázek 15-5: Vypojení kabelu baterie ze skříně ovladače

## Zapojení a vypojení výrobku

### VAROVÁNÍ

- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, smí být toto zařízení připojeno pouze k síťovému napájení s ochranným uzemněním.
- S napájecím kabelem vždy zacházejte tak, abyste předešli riziku zaplétání, poškození napájecího kabelu nebo úrazu elektrickým proudem. Při poškození napájecího kabelu vyřad'te výrobek z provozu a kontaktujte příslušné pracovníky údržby.
- Mezi horním koncem výrobku a sousední stěnou musí být vždy dostatek prostoru na to, abyste v případě nouze mohli vytáhnout napájecí kabel ze zásuvky ve zdi.
- Před přepravou výrobku vždy uložte napájecí kabel.

Výrobek zapojte připojením k síťové zásuvce s ochranným uzemněním.

Výrobek odpojte tak, že uchopíte hlavici v blízkosti zásuvky a za kabel zatáhnete směrem paralelním s podlahou (nikoli pod úhlem).

## Dobíjení baterie

### VAROVÁNÍ

- Pokud zjistíte přehřívání baterie, kabelů ovladačů nebo závěsných ovladačů, vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky ve zdi. Výrobek znovu nepoužívejte, dokud nebude provedena kontrola a servis a dokud autorizovaný a proškolený personál údržby nepotvrdí, že funguje správným způsobem.
- Baterii vyměňte ihned, jakmile překročí očekávanou životnost.
- Vybitou baterii neotevírejte.
- Baterii nevhazujte do ohně.
- Na baterii nelijte kapaliny ani ji neponořujte do kapaliny.

### UPOZORNĚNÍ

- Když se výrobek nepoužívá, vždy jej zapojte do zásuvky ve zdi (regulovaný zdroj střídavého proudu), aby se udržovalo dostatečné dobití baterie a maximalizoval se výkon výrobku, když bude fungovat na baterie.
- Vždy vyměňte baterie, které mají zkorodované kontakty, jsou prasklé, jejich strany jsou rozšířené nebo vypouklé nebo již nevydrží déle plně nabitě.
- Při výměně baterií používejte pouze schválené baterie. Použití neschválených baterií může vést k nepředvídatelnému výkonu systému.

Lůžko **SV2** je vybaveno systémem záložního bateriového napájení, který se dobíjí, když je výrobek zapojený do zásuvky ve zdi. Systém záložního bateriového napájení umožňuje obsluhu používat výrobek v době, kdy je odpojený ze sítě, při selhání dodávky elektrického proudu nebo při přepravě pacienta. Funkce záložního bateriového napájení se aktivuje, když výrobek odpojíte od sítě.

Vždy zkontrolujte funkci záložního bateriového napájení podle kontrolního seznamu preventivní údržby (viz [Preventivní údržba straně 15-44](#)). V případě nesprávné funkce při preventivní údržbě baterií vždy vyměňte.

## Dobíjení baterie (Pokr.)

Baterii dobijete tak, že výrobek připojíte do zásuvky ve zdi. Baterie je plně dobítá po 10 až 12 hodinách.

## Dlouhodobé uložení baterie

### **VAROVÁNÍ**

Před dlouhodobým uložením výrobku vždy vypojte kabel baterie z ovládací skříně.

### **UPOZORNĚNÍ**

Na výrobek nepokládejte těžké předměty a neskladujte je na něm.

Baterii uložte v podmínkách prostředí uvedených v technických parametrech (viz [Technické parametry straně 15-9](#)).

Uložení baterie:

1. Viz [Zapojení a vypojení výrobku straně 15-17](#).
2. Viz [Zapojení nebo vypojení kabelu baterie straně 15-16](#).

## Uložení napájecího kabelu

### **VAROVÁNÍ**

- Před přepravou výrobku vždy uložte napájecí kabel na místo.
- S napájecím kabelem vždy zacházejte tak, abyste předešli riziku zapletení, poškození napájecího kabelu nebo úrazu elektrickým proudem. Při poškození napájecího kabelu vyřadte výrobek z provozu a kontaktujte příslušné pracovníky údržby.

### **UPOZORNĚNÍ**

Napájecí kabel nestiskněte a neskřípněte v rámu lůžka.

Napájecí kabel uložte tak, že jej namotáte kolem držáku kabelu (A) pod horním koncem výrobku ([Obrázek 15-6 straně 15-18](#)).



Obrázek 15-6: Uložení napájecího kabelu



## Přeprava výrobku

### VAROVÁNÍ

- Před přepravou výrobku vždy uložte napájecí kabel na místo.
- Při přepravě pacienta vždy uzamkněte postranice v nejvyšší poloze, přičemž ložná plocha musí být vodorovně a v nejnižší poloze.
- Vždy dávejte pozor, aby se končetiny, ruce, prsty a další části těla nedostaly do mechanismů a mezer.
- Vždy se ujistěte, že v blízkosti výrobku nejsou žádné překážky. V případě srážky s překážkou může dojít ke zranění pacienta, obsluhy či okolostojících nebo k poškození rámu či okolního zařízení.
- Nepokoušejte se s výrobkem pohybovat v bočním směru. Mohlo by dojít k převrácení výrobku.

### UPOZORNĚNÍ

- Postranice nepoužívejte jako tlačné nebo tažné zařízení. Výrobek vždy pohybuje pomocí zabudovaných rukojetí v horní a dolní pelesti.
- Před přepravou výrobku vždy odstraňte zvedací tyč.
- IV stojan nepoužívejte jako tlačné nebo tažné zařízení.
- Při přepravě se vždy ujistěte, že je IV stojan zasunutý v nízké poloze.

Přeprava výrobku:

1. Uzamkněte funkce ovládacího panelu postranice a závěsného ovladače pro pacienta (viz [Závěsný ovladač pro sestry straně 15-31](#)).
2. Vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky ve zdi.
3. Viz [Uložení napájecího kabelu straně 15-18](#).
4. Uložte závěsné ovladače.
5. Zasuňte zásuvku na ložní prádlo (viz [Vytažení a zasunutí zásuvky na lůžkoviny \(volitelný doplněk\) straně 15-34](#)).
6. Zasuňte IV stojan do nízké polohy.
7. Otočte držák kyslíkové láhve směrem k výrobku.
8. Zvedněte a uzamkněte postranice v nejvyšší poloze (viz [Zvednutí nebo spuštění postranic straně 15-26](#)).
9. Uvolněte brzdy (viz [Zabrzdnění a odbrzdění brzd straně 15-19](#)).
10. Výrobek tlačte od horní nebo dolní pelesti.

## Zabrzdnění a odbrzdění brzd

### VAROVÁNÍ

- Po zabrzdnění brzd výrobek nepřemísťujte.
- Při přesunu pacienta na lůžko nebo ven z lůžka musí brzdy výrobku vždy zabrzdit, abyste předešli nestabilitě.
- Brzdy výrobku musí být vždy zabrzdněny, pokud je pacient bez dohledu.

### UPOZORNĚNÍ

- Výrobek vždy zabrzdněte, aby nedošlo k neúmyslnému pohybu.
- Pohybující se výrobek nezastavujte stisknutím brzdového pedálu.

## Zabrzdnění a odbrzdění brzd (Pokr.)

Pedály brzd/řízení jsou umístěny na všech kolečkách.

Brzdy zabrzdíte sešlápnutím červeného pedálu. Brzdový pedál zabrzdí všechna čtyři kolečka. Tím se výrobek udrží na místě ([Obrázek 15-7 straně 15-20](#)).



Obrázek 15-7: Zabrzdnění brzd

Pokud chcete brzdy odbrzdit, sešlápněte zelený pedál do neutrální polohy ([Obrázek 15-8 straně 15-20](#)). Tím se uvolní všechna čtyři kolečka a s výrobkem budete moci volně pohybovat.



Obrázek 15-8: Odbrzdění brzd

## Aktivace nebo uvolnění zámku řízení

Pedály brzd/řízení jsou umístěny na všech kolečkách.

Pokud chcete aktivovat řídicí kolečko, sešlápněte zelený pedál ([Obrázek 15-9 straně 15-21](#)). Tím se umožní manévrování s výrobkem rovně vpřed a vzad.



Obrázek 15-9: Stisknutí pedálu řízení

Pokud chcete řídicí kolečko uvolnit, sešlápněte červený pedál do neutrální polohy ([Obrázek 15-10 straně 15-21](#)). Tím se uvolní pravé kolečko na dolním konci a s výrobkem budete moci volně pohybovat.



Obrázek 15-10: Uvolnění pedálu řízení

## Aktivace a uvolnění pátého kolečka (volitelný doplněk)

Pedály brzd/řízení jsou umístěny na všech kolečkách.

Pokud chcete aktivovat páté kolečko, stiskněte zelený pedál ([Obrázek 15-11 straně 15-22](#)). Tím se páté kolečko spustí dolů a umožní vám manévrovat s výrobkem rovně vpřed a vzad.



Obrázek 15-11: Aktivace pátého kolečka

Pokud chcete páté kolečko uvolnit, sešlápněte červený pedál do neutrální polohy ([Obrázek 15-12 straně 15-22](#)). Tím se páté kolečko stáhne zpět a umožní vám manévrovat s výrobkem vpřed, vzad a ze strany na stranu.



Obrázek 15-12: Uvolnění pátého kolečka

## Aktivace a resetování spuštění pro KPR

### **VAROVÁNÍ**

Před aktivací spuštění pro KPR se vždy ujistěte, že všechny osoby a všechna zařízení jsou mimo oblast pod opěrkou zad a kolem ní. Spuštění pro KPR je pouze pro nouzové použití.

Pokud je opěrka zad zvednutá a potřebujete rychlý přístup k pacientovi, můžete výrobek polohovat na 0 ° aktivací spuštění pro KPR.

Páku okamžitého spuštění pro KPR naleznete na horním konci pravé i levé strany opěrky zad.

Aktivace spuštění pro KPR:

1. Uchopte kteroukoli z pák a zatáhněte směrem ven (A) ([Obrázek 15-13 straně 15-23](#)).
2. Sklopte opěrku zad dolů do vodorovné polohy.

Pokud chcete resetovat motor opěrky zad po aktivaci spuštění pro KPR, stiskněte tlačítko snížení opěrky zad na některém ovládacím panelu nebo tlačítko KPR na ovladači pro sestry.



Obrázek 15-13: Spuštění pro KPR

## Odstranění nebo výměna horní pelesti

### **VAROVÁNÍ**

Při výměně horní pelest vždy správně orientujte, aby nedošlo k zachycení.

Horní pelest můžete odstranit pro lepší přístup k pacientovi a při čištění.

Odstranění horní pelesti:

1. Závěsný ovladač pacienta zavěste na horní konec postranice.
2. Uchopte rukojeti a zvedněte horní pelest rovně vzhůru směrem od výrobku ([Obrázek 15-15 straně 15-24](#)).

Výměna horní pelesti:

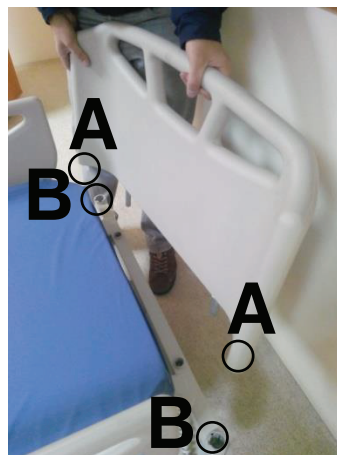
1. Zaoblené rohy horní pelesti vyrovnejte s dolním koncem lůžka ([Obrázek 15-14 straně 15-24](#)).
2. Kolíčky horní pelesti (A) vyrovnejte proti plastovým objímkám (B) na horním konci výrobku ([Obrázek 15-15 straně 15-24](#)).

## Odstranění nebo výměna horní pelesti (Pokr.)

3. Horní pelest posuňte dolů, až se usadí do plastových objímek (B) (Obrázek 15-15 straně 15-24).



Obrázek 15-14: Orientace horní pelesti



Obrázek 15-15: Odstranění nebo výměna horní pelesti

Česky  
CS

## Odstranění nebo výměna dolní pelesti

### VAROVÁNÍ

Při výměně dolní pelest vždy správně orientujte, aby nedošlo k zachycení.

### UPOZORNĚNÍ

Před sejmutím dolní pelesti vždy zavěste závěsný ovladač sestry na dolní konec postranice nebo na zásuvku na lůžkoviny (volitelná možnost).

Dolní pelest můžete odstranit pro lepší přístup k pacientovi a při čištění.

Odstranění dolní pelesti:

1. Zavěste závěsný ovladač sestry na dolní konec postranice nebo na zásuvku na lůžkoviny (volitelná možnost).
2. Uchopte rukojeti a zvedněte dolní pelest rovně vzhůru směrem od výrobku (Obrázek 15-17 straně 15-25).

Výměna dolní pelesti:

1. Zaoblené rohy dolní pelesti vyrovnejte s horním koncem lůžka (Obrázek 15-16 straně 15-25).
2. Kolíčky dolní pelesti vyrovnejte proti plastovým objímkám na dolním konci výrobku (Obrázek 15-17 straně 15-25).
3. Dolní pelest posuňte dolů, až se usadí do plastových objímek (Obrázek 15-17 straně 15-25).



## Odstranění nebo výměna dolní pelesti (Pokr.)



Obrázek 15-16: Orientace dolní pelesti



Obrázek 15-17: Odstranění nebo výměna dolní pelesti

## Zvednutí nebo spuštění dolní části pro nohy

### VAROVÁNÍ

Před spuštěním dolní části pro nohy se vždy ujistěte, že všechny osoby a všechna zařízení jsou mimo oblast pod touto částí a kolem této části.

### UPOZORNĚNÍ

Pokud používáte prodlužovací díl lůžka, nezvedejte dolní díl pro nohy. Je to proto, aby nedošlo k situaci, kdy výrobek nepodporuje dolní část nohou vysokého pacienta.

Dolní část pro nohy můžete zvednout nebo spustit ručně.

Zvednutí dolní části pro nohy:

1. Oběma rukama uchopte dolní část pro nohy.
2. Zvedněte dolní část pro nohy na požadovanou výšku.
3. Pust'te dolní část pro nohy, aby se uzamkla na místě.

Spuštění dolní části pro nohy:

1. Oběma rukama uchopte dolní část pro nohy.
2. Zvedněte dolní část pro nohy až úplně nahoru, aby se odemkla.
3. Ved'te dolní část po nohy dolů na nosítka.

## Zvednutí nebo spuštění postranic

### **VAROVÁNÍ**

- Při přepravě pacienta vždy uzamkněte postranice v nejvyšší poloze, přičemž ložná plocha musí být vodorovně a v nejnižší poloze.
- Vždy dávejte pozor, aby se končetiny, ruce, prsty a další části těla nedostaly do mechanismů a mezer.
- Postranice vždy uzamkněte, pokud stav pacienta nevyžaduje zvláštní bezpečnostní opatření.
- Pokud je pacient bez dohledu, vždy uzamkněte postranice v nejvyšší poloze.
- Postranice nepoužívejte jako bezpečnostní systém, který má zamezit opuštění lůžka pacientem. Obsluha musí určit stupeň omezení pohybu pacienta, který je nutný k zajištění jeho bezpečnosti.
- Na postranice si nesedejte.

### **UPOZORNĚNÍ**

Postranice nepoužívejte k pohybování výrobkem. Výrobkem vždy pohybujte pomocí zabudovaných rukojetí v horní a dolní pelesti.

Postranice musíte zvednout a spustit oběma rukama. Postranice je možné uzamknout pouze v nejvyšší poloze.

Při zvedání postranic poslouchejte, až uslyšíte cvaknutí, které signalizuje, že postranice jsou uzamčeny ve zvednuté poloze. Zatáhněte za postranici, abyste se ujistili, že je v uzamčené poloze.

Postranici zvedněte uchopením a nadzvednutím.

Postranici spustíte tak, že nadzvednete žlutou uvolňovací západku (A) ([Obrázek 15-18 straně 15-26](#)) a svedete postranici dolů.



**A**

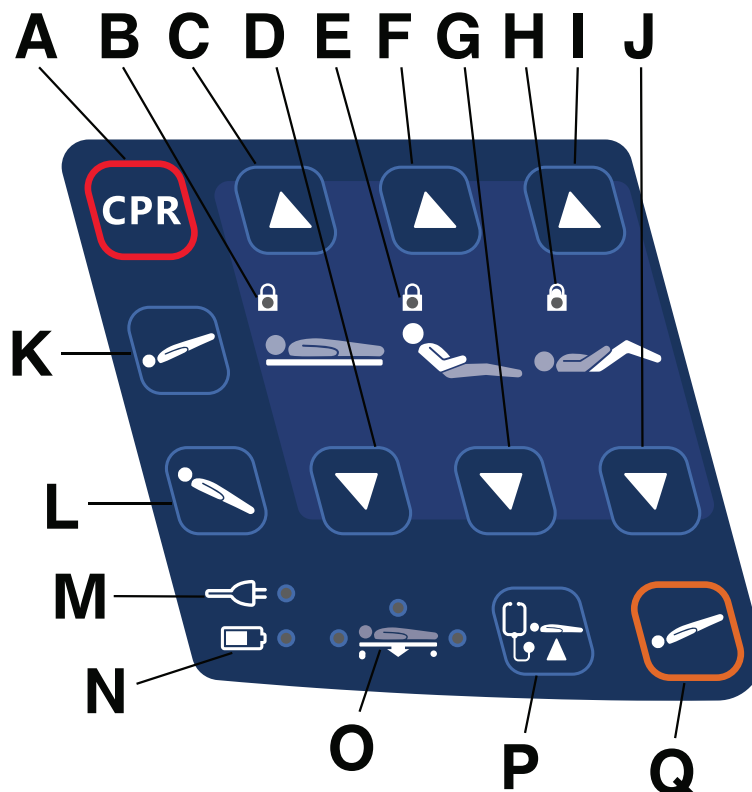
**Obrázek 15-18: Zvednutí nebo spuštění postranic**



## Ovládací panel pro sestru (vnější strana postranice) (volitelný doplněk)

### ⚠ VAROVÁNÍ

Pokud pacient není pod dohledem, vždy uzamkněte ovládací prvky pohybu lůžka.



Česky  
CS

	Název	Funkce
A	Nouzová KPR	Zruší uzamčení ovládacího panelu, aby bylo možno uvést pacienta do lehu v nízké výšce. Je k dispozici i při vypnutí ovládacích panelů.
B	Kontrolka uzamčení ložné plochy nosítek	Rozsvítí se, když uzamknete ložnou plochu nosítek
C	Zvednutí nosítek	Zvedne nosítka nahoru
D	Snížení nosítek	Spustí nosítka dolů
E	Kontrolka uzamčení opěrky zad	Rozsvítí se, když uzamknete opěrku zad
F	Zvednutí opěrky zad	Zvedne opěrku zad
G	Sklopení opěrky zad	Sklopí opěrku zad dolů
H	Kontrolka uzamčení horní části pro nohy	Rozsvítí se, když uzamknete horní část pro nohy
I	Zvednutí horní části pro nohy	Zvedne horní část pro nohy
J	Snížení horní části pro nohy	Spustí horní část pro nohy dolů
K	Trendelenburgova poloha	Umístí součásti výrobku tak, aby pacient zaujal Trendelenburgovu polohu (hlava dolů, nohy nahoru)

## Ovládací panel pro sestru (vnější strana postranice) (volitelný doplněk) (Pokr.)

	Název	Funkce
<b>L</b>	Obrácená Trendelenburgova poloha	Umístí součásti výrobku tak, aby pacient zaujal obrácenou Trendelenburgovu polohu (hlava nahoru, nohy dolů)
<b>M</b>	Indikátor zapojení do zásuvky	Rozsvítí se, když je výrobek zapojený do zásuvky
<b>N</b>	Indikátor dobíjení baterie	Rozsvítí se oranžově, když připojíte výrobek do zásuvky ve zdi a baterie se dobíjejí. Baterie je plně dobítá po 10 až 12 hodinách. Po dobíjení baterie kontrolka nesvítí.
<b>O</b>	Indikátor nízké výšky	Rozsvítí se zeleně, když je výrobek do 2 cm od své nejnižší polohy.
<b>P</b>	Vyšetřovací poloha	Narovná nosítka a zvedne je do nejvyšší polohy
<b>Q</b>	Tlačítko pro dosažení vaskulární polohy jedním stiskem tlačítka	Zruší uzamčení ovládacího panelu, aby bylo možno uvést pacienta do Trendelenburgovy 12° polohy

## Ovládací panel pro pacienta (vnitřní strana postranice) (volitelný doplněk)

Česky  
CS



### VAROVÁNÍ

Pokud pacient není pod dohledem, vždy uzamkněte ovládací prvky pohybu lůžka.

## Ovládací panel pro pacienta (vnitřní strana postranice) (volitelný doplněk) (Pokr.)



Česky  
CS

	Název	Funkce
A	Automatické tvarování – zvednutí	Současně zvedne opěrku zad a horní část pro nohy
B	Automatické tvarování – snížení	Současně sklopí opěrku zad a horní část pro nohy dolů
C	Kontrolka uzamčení ložné plochy nosítek	Rozsvítí se, když uzamknete ložnou plochu nosítek
D	Zvednutí nosítek	Zvedne nosítka nahoru
E	Snížení nosítek	Spustí nosítka dolů
F	Kontrolka uzamčení opěrky zad	Rozsvítí se, když uzamknete opěrku zad
G	Zvednutí opěrky zad	Zvedne opěrku zad
H	Sklopení opěrky zad	Sklopí opěrku zad dolů
I	Kontrolka uzamčení horní části pro nohy	Rozsvítí se, když uzamknete horní část pro nohy
J	Zvednutí horní části pro nohy	Zvedne horní část pro nohy
K	Snížení horní části pro nohy	Spustí horní část pro nohy dolů
L	Výstup	Sníží nosítka, spustí horní část pro nohy dolů a zvedne opěrku zad, takže se pacient může přesunout na lůžko nebo ven z něho.
M	Poloha křesla	Umístí součásti výrobku tak, aby z něj vzniklo křeslo

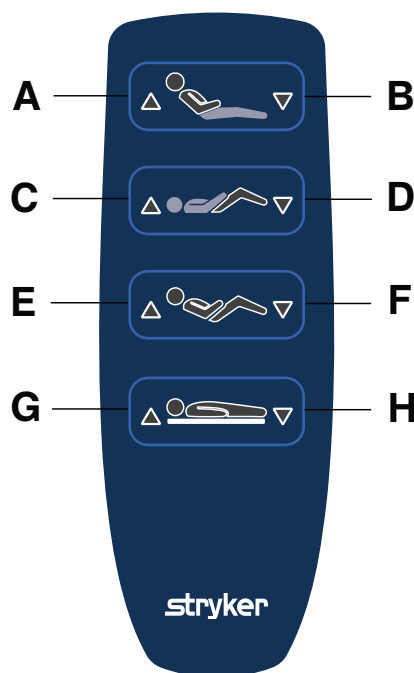
## Závěsný ovladač pro pacienta (volitelný doplněk)

### **VAROVÁNÍ**

Pokud pacient není pod dohledem, vždy uzamkněte ovládací prvky pohybu lůžka.

### **UPOZORNĚNÍ**

- Když používáte závěsný ovladač pro pacienta, vždy ho položte bezpečně na matraci.
- Když se závěsný ovladač pro pacienta nepoužívá, vždy ho zavěste na postranici.
- Kabel závěsného ovladače nestiskněte nebo neskřípněte v rámu lůžka.



	Název	Funkce
A	Zvednutí opěrky zad	Zvedne opěrku zad
B	Sklopení opěrky zad	Sklopí opěrku zad dolů
C	Zvednutí horní části pro nohy	Zvedne horní část pro nohy
D	Snížení horní části pro nohy	Spustí horní část pro nohy dolů
E	Automatické tvarování – zvednutí	Současně zvedne opěrku zad a horní část pro nohy
F	Automatické tvarování – snížení	Současně sklopí opěrku zad a horní část pro nohy dolů
G	Zvednutí nosítek	Zvedne nosítka nahoru
H	Snížení nosítek	Spustí nosítka dolů

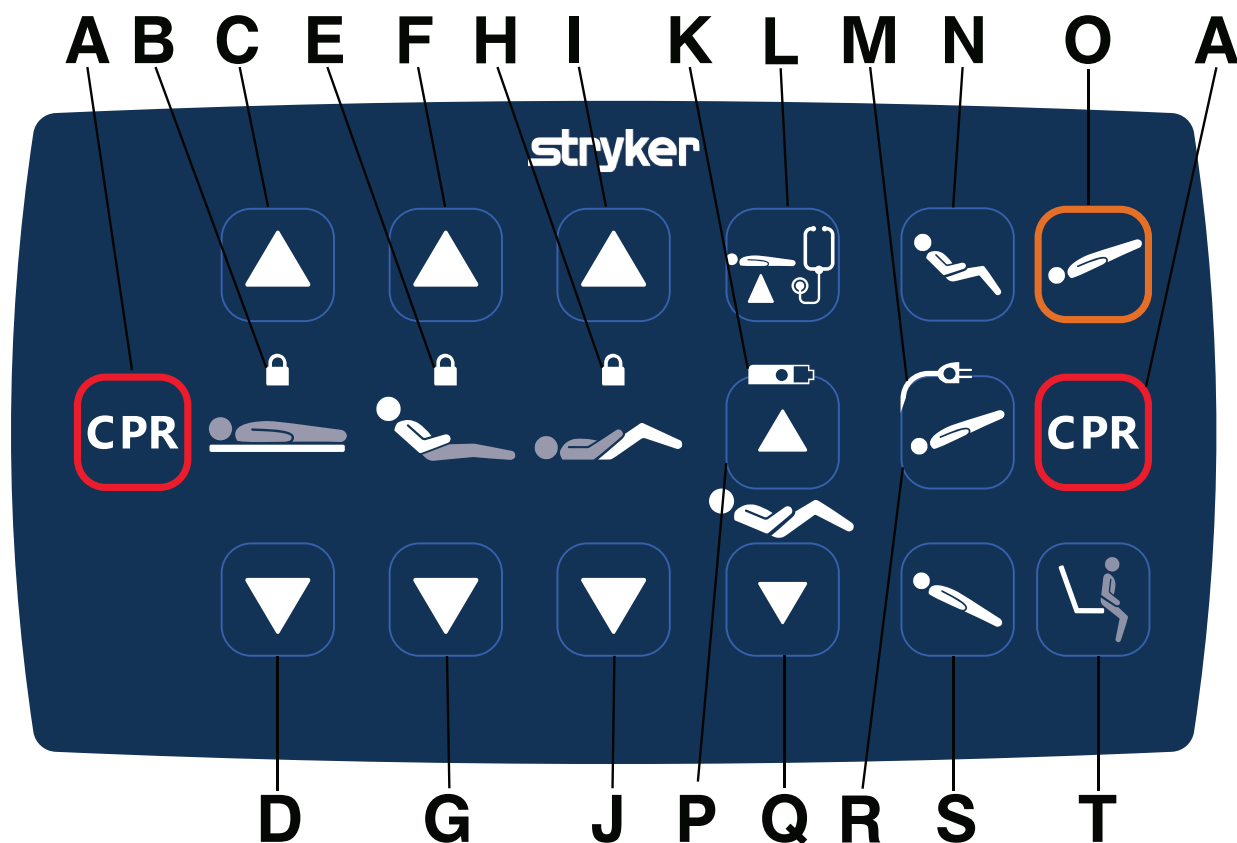
## Závěsný ovladač pro sestry

### ⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud pacient není pod dohledem, vždy uzamkněte ovládací prvky pohybu lůžka.
- Ovladač pro sestry nikdy neukládejte v dosahu pacienta.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Závěsný ovladač pro sestry vždy umísťujte na dolní pelest.
- Před sejmutím dolní pelesti vždy zavěste závěsný ovladač pro sestry na dolní konec postranice nebo jej vložte do zásuvky na ložní prádlo (volitelný doplněk).
- Kabel ovladače nestiskněte nebo neskrípněte v rámu lůžka.



Česky  
CS

	Název	Funkce
A	Nouzová KPR	Zruší uzamčení ovládacího panelu, aby bylo možno uvést pacienta do lehu v nízké výšce. Je k dispozici i při vypnutí ovládacích panelů.
B	Uzamčení nosítek / kontrolka uzamčení nosítek	Aktivuje nebo deaktivuje zámky pohybu nosítek. Rozsvítí se, když uzamknete nosítka.
C	Zvednutí nosítek	Zvedne nosítka nahoru

## Závěsný ovladač pro sestry (Pokr.)

	Název	Funkce
D	Snížení nosítek	Spustí nosítka dolů
E	Uzamčení zvednutí opěrky zad / kontrolka uzamčení opěrky zad	Aktivuje nebo deaktivuje zámky opěrky zad. Rozsvítí se, když uzamknete opěrku zad.
F	Zvednutí opěrky zad	Zvedne opěrku zad
G	Sklopení opěrky zad	Sklopí opěrku zad dolů
H	Uzamčení horní části pro nohy / kontrolka uzamčení horní části pro nohy	Aktivuje nebo deaktivuje zámky horní části pro nohy. Rozsvítí se, když uzamknete horní část pro nohy.
I	Zvednutí horní části pro nohy	Zvedne horní část pro nohy
J	Snížení horní části pro nohy	Spustí horní část pro nohy dolů
K	Indikátor dobíjení baterie	Rozsvítí se oranžově, když připojíte výrobek do zásuvky ve zdi a baterie se dobíjejí. Baterie je plně dobíjena po 10 až 12 hodinách. Po dobíjení baterie kontrolka nesvítí.
L	Vyšetřovací poloha	Narovná nosítka a zvedne je do nejvyšší polohy
M	Indikátor zapojení do zásuvky	Rozsvítí se, když je výrobek zapojený do zásuvky
N	Poloha křesla	Umístí součásti výrobku tak, aby z něj vzniklo křeslo
O	Tlačítko pro dosažení vaskulární polohy jedním stiskem tlačítka	Zruší uzamčení ovládacího panelu, aby bylo možno uvést pacienta do Trendelenburgovy 12° polohy
P	Automatické tvarování – zvednutí	Současně zvedne opěrku zad a horní část pro nohy
Q	Automatické tvarování – snížení	Současně sklopí opěrku zad a horní část pro nohy dolů
R	Trendelenburgova poloha	Umístí součásti výrobku tak, aby pacient zaujal Trendelenburgovu polohu (hlava dolů, nohy nahoru)
S	Obrácený Trendelenburg	Umístí součásti výrobku tak, aby pacient zaujal obrácenou Trendelenburgovu polohu (hlava nahoru, nohy dolů)
T	Výstup	Sníží nosítka, spustí horní část pro nohy dolů a zvedne opěrku zad, takže se pacient může přesunout na lůžko nebo ven z něho.

Česky  
CS

## Prodloužení prodlužovacího dílu lůžka (volitelná možnost)

### VAROVÁNÍ

- Na prodlužovacím dílu lůžka nesaďte. Mohlo by dojít k převrácení výrobku.
- Dříve, než prodlužovací díl lůžka zatížíte, vždy jej uzamkněte.

## Prodloužení prodlužovacího dílu lůžka (volitelná možnost) (Pokr.)

### UPOZORNĚNÍ

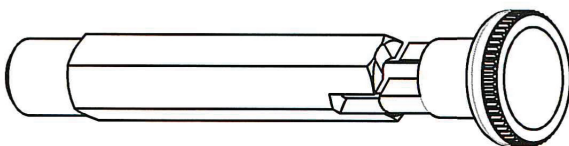
- Po prodloužení pomocí prodlužovacího dílu lůžka neodstraňujte dolní pelest.
- Pokud používáte prodlužovací díl lůžka, nezvedejte dolní díl pro nohy. Je to proto, aby nedošlo k situaci, kdy výrobek nepodporuje dolní část nohou vysokého pacienta.

Prodlužovací díl lůžka umožňuje prodloužení délky výrobku o 31 cm.

Prodloužení pomocí prodlužovacího dílu lůžka:

1. Prodlužovací díl lůžka odemkněte vytažením a otočením všech knoflíků o 90° (**Obrázek 15-19 straně 15-33**).
2. Uchopte rukojeti dolní pelesti.
3. Zatažením za dolní pelest vytáhněte prodlužovací díl lůžka (**Obrázek 15-20 straně 15-33**).
4. Prodlužovací díl lůžka uzamkněte na místě vytažením a otočením všech knoflíků o 90°.

**Poznámka:** Při uzamykání prodlužovacího dílu lůžka poslouchejte, až uslyšíte cvaknutí, které znamená, že prodlužovací díl je uzamčený. Zatlačte na dolní pelest a zatáhněte za ni, abyste se ujistili, že je prodlužovací díl lůžka uzamčený.



Obrázek 15-19: Odemčení prodlužovacího dílu lůžka



Obrázek 15-20: Prodloužení prodlužovacího dílu lůžka

## Instalace podpůrné prodlužovací matrace lůžka

Specifikace matrace viz příručka k matrací řady MA.

Doporučené podpůrné prodlužovací matrace lůžka:

Kompatibilní podpůrné prodlužovací matrace	Rozměr
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

Instalace podpůrné prodlužovací matrace lůžka:

1. Viz **Prodloužení prodlužovacího dílu lůžka (volitelná možnost) straně 15-32**.
2. Podpůrnou prodlužovací matraci lůžka vložte mezi matraci a dolní pelest.

## Instalace podpůrné prodlužovací matrace lůžka (Pokr.)

3. Na podpůrnou prodlužovací matraci lůžka zatlačte, aby bezpečně zapadla na místo.

## Vytažení a zasunutí zásuvky na lůžkoviny (volitelný doplněk)

Zásuvka na lůžkoviny je volitelná vestavěná skladovací zásuvka, ve které se může uložit oblečení pacienta, prádlo nebo závěsný ovladač pro sestry. Zásuvka na lůžkoviny se nachází na dolním konci výrobku.

### **VAROVÁNÍ**

- Před uvedením výrobku do pohybu zásuvku na lůžkoviny (volitelný doplněk) vždy zasuňte.
- Pokud zásuvku na lůžkoviny (volitelný doplněk) nepoužíváte, vždy ji zavřete.

### **UPOZORNĚNÍ**

Bezpečná pracovní zátěž zásuvky na lůžkoviny je 15 kg.

Zásuvku na lůžkoviny vytáhnete tak, že plastovou zásuvku na lůžkoviny uchopíte a vytáhnete směrem k sobě.

Zásuvku na lůžkoviny zasunete tak, že plastovou zásuvku na lůžkoviny zatlačíte do rámu.

Česky  
CS



Obrázek 15-21: Uložení závěsného ovladače pro sestry



## Vložení kazety do držáku nebo vyjmutí kazety z držáku rentgenové kazety (volitelný doplněk)

---

### **VAROVÁNÍ**

Výrobek nepoužívejte k RTG snímkování, pokud nemá rentgenopropustnou opěrku zad (volitelný doplněk).

---

Lůžko SV2 může mít volitelnou rentgenopropustnou opěrku zad umožňující RTG snímkování pacienta na lůžku.

RTG snímky můžete pořídit tak, že RTG kazetu umístíte do pouzdra umístěného za opěrkou zad. Za účelem umístění RTG kazety a pořízení RTG snímku nemusíte s pacientem hýbat.

Rozměry vodička pro RTG: 390 mm x 660 mm x 16 mm

Doporučené rozměry RTG kazety:

- 385 mm × 385 mm × 15 mm
- 460 mm × 383 mm × 15 mm

Vložení RTG kazety:

1. Viz [Odstranění nebo výměna horní pelesti straně 15-23](#).
2. Zasuňte RTG kazetu do držáku RTG kazety.
3. Upravte pacienta do požadované polohy.

Vyjmutí RTG kazety:

1. Vysuňte RTG kazetu z držáku RTG kazety.
2. Viz [Odstranění nebo výměna horní pelesti straně 15-23](#).

# Příslušenství

Toto příslušenství může být k dispozici k použití s výrobkem. Potvrďte dostupnost pro vaši konfiguraci nebo region.



## UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze příslušenství schválené pro tento výrobek. Používání neschváleného příslušenství může způsobit poškození výrobku nebo zranění obsluhy či pacienta. Společnost Stryker neodpovídá za žádnou škodu nebo zranění, které mohou být výsledkem nesprávného používání výrobku nebo používání neschváleného příslušenství.

Název	Číslo části	Bezpečná pracovní zátěž
IV stojan	MM017	Každý IV háček: 2 kg
Zvedací tyč pacienta	MM003	75 kg
Kolmý držák kyslíkové láhve (průměr 120 mm)	MM006	7,5 kg
Košík na sáček s močí	MM029	4 kg

## Instalace IV stojanu



## VAROVÁNÍ

Příslušenství nepoužívejte k podepření končetin nebo jiných částí těla pacienta.



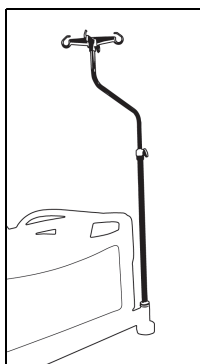
## UPOZORNĚNÍ

- Vždy se ujistěte, že příslušenství je zajištěno na místě.
- Při přepravě se vždy ujistěte, že je IV stojan zasunutý v nízké poloze.
- IV stojan nepoužívejte jako tlačné nebo tažné zařízení.
- Nedovolte, aby příslušenství překáželo mechanickým nebo elektrickým mechanismům výrobku.

IV stojan můžete nainstalovat do kterékoli ze čtyř objímek na příslušenství na rozích lůžka. IV stojan má teleskopickou tyč, kterou lze vytáhnout a která tudíž poskytuje další vyvýšené místo.

Instalace IV stojanu:

1. IV stojan vložte do jedné ze čtyř objímek na příslušenství ([Obrázek 15-22 straně 15-36](#)).
2. IV stojanem otočte a uzamkněte ho do objímky na příslušenství ([Obrázek 15-23 straně 15-36](#)).



Obrázek 15-22: Instalace IV stojanu

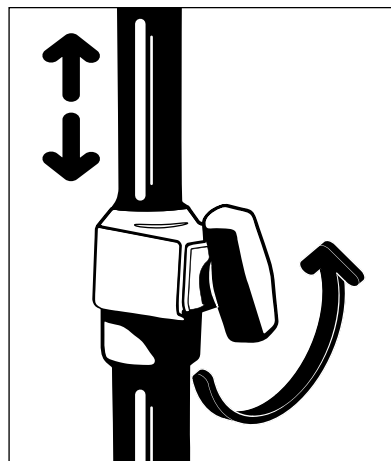


Obrázek 15-23: Uzamčení IV stojanu

## Úprava IV stojanu

Úprava IV stojanu:

1. IV stojan odemkněte otočením teleskopického tlačítka proti směru hodinových ručiček ([Obrázek 15-24 straně 15-37](#)).
2. Uchopte IV stojan.
3. Zvedněte IV stojan na požadovanou výšku.
4. IV stojan uzamkněte otočením teleskopického tlačítka po směru hodinových ručiček ([Obrázek 15-24 straně 15-37](#)).



Obrázek 15-24: Úprava IV stojanu

Česky  
CS

## Instalace zvedací tyče

Zvedací tyč pomáhá pacientovi měnit polohu na lůžku.



### VAROVÁNÍ

Pro podporu končetin nebo jiných částí těla pacienta nepoužívejte příslušenství.



### UPOZORNĚNÍ

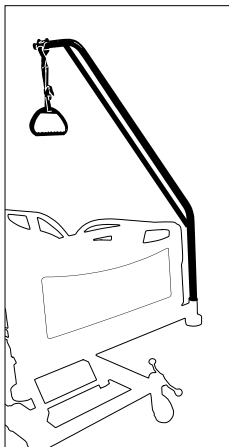
- Vždy se ujistěte, že příslušenství je uzamčeno na místě.
- Před přepravou výrobku zvedací tyč vždy odinstalujte.
- Zvedací tyč nepoužívejte jako zařízení k tlačení nebo tažení.
- Nedovolte, aby příslušenství překáželo mechanickým nebo elektrickým mechanismům výrobku.

Zvedací tyč můžete nainstalovat do jedné ze dvou manžet na příslušenství na horním konci lůžka.

Instalace zvedací tyče:

## Instalace zvedací tyče (Pokr.)

1. Zvedací tyč vložte do jedné ze dvou manžet na příslušenství ([Obrázek 15-25 straně 15-38](#)).

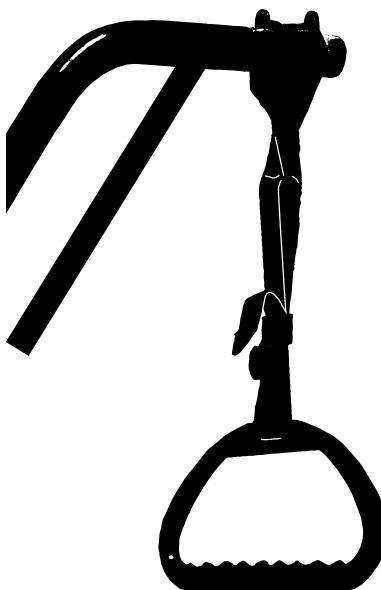


Obrázek 15-25: Instalace zvedací tyče

2. Zvedací tyčí otočte a uzamkněte ji do manžety na příslušenství.

## Instalace rukojeti zvedací tyče

Rukojeť zvedací tyče nainstalujete tak, že černý úchyt zvedací tyče umístíte mezi dvě zarážky zvedací tyče ([Obrázek 15-26 straně 15-38](#)).



Obrázek 15-26: Instalace rukojeti zvedací tyče

## Instalace držáku kyslíkové láhve

---

### **VAROVÁNÍ**

Příslušenství nepoužívejte k podepření končetin nebo jiných částí těla pacienta.

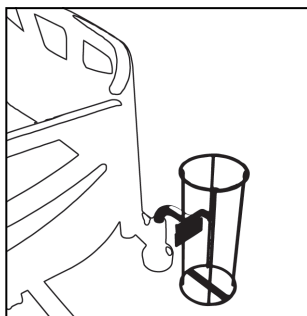
---

### **UPOZORNĚNÍ**

- Vždy se ujistěte, že příslušenství je zajištěno na místě.
  - Držák kyslíkové láhve nepoužívejte jako tlačné nebo tažné zařízení.
  - Před přepravou pacienta vždy otočte držák kyslíkové láhve dovnitř směrem k lůžku.
  - Při přepravě pacienta do držáku kyslíkové láhve nenarazte.
  - Nedovolte, aby příslušenství překáželo mechanickým nebo elektrickým mechanismům výrobku.
- 

Instalace držáku kyslíkové láhve:

1. Vložte držák kyslíkové láhve do jedné ze dvou objímek na příslušenství v blízkosti horního konce lůžka ([Obrázek 15-27 straně 15-39](#)).



Obrázek 15-27: Instalace držáku kyslíkové láhve

2. Otočte držák kyslíkové láhve a zamkněte jej do objímky na příslušenství ([Obrázek 15-28 straně 15-39](#)).



Obrázek 15-28: Uzamčení držáku kyslíkové láhve

## Instalace košíku pro sáček na moč

---

### **VAROVÁNÍ**

Příslušenství nepoužívejte k podepření končetin nebo jiných částí těla pacienta.

---

## Instalace košíku pro sáček na moč (Pokr.)

---

### UPOZORNĚNÍ

- Bezpečná pracovní zátěž každého háčku pro sáček na moč je 2 kg.
  - Nedovolte, aby příslušenství překáželo mechanickým nebo elektrickým mechanismům výrobku.
- 

Košík pro sáček na moč nainstalujete tak, že košík zavěsíte na háčky pro sáček na moč ([Obrázek 15-29 straně 15-40](#)).



Obrázek 15-29: Instalace košíku pro sáček na moč

## Příprava výrobku na čištění

Čištění a dezinfekce jsou dva samostatné procesy. Před dezinfekcí nejprve proveďte čištění, aby byla zajištěna účinnost čisticího prostředku.

Příprava výrobku na čištění:

1. Zvedněte rám do nejvyšší polohy.
2. Uzamkněte funkce ovládacího panelu postranice a závěsného ovladače pro pacienta (viz [Závěsný ovladač pro sestry straně 15-31](#)).
3. Vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky ve zdi.
4. Viz [Uložení napájecího kabelu straně 15-18](#).
5. Viz [Zabrzdnění a odbrzdění brzd straně 15-19](#).
6. Sejměte matraci.

## Čištění



### VAROVÁNÍ

- Pokud se výrobek používá, neprovádějte čištění, servis ani údržbu.
- Před čištěním, servisem a údržbou vždy výrobek vypněte a odpojte napájecí kabel.
- Výrobek vypněte a vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky ve zdi vždy, když dojde k velkým únikům kapalin v blízkosti obvodových desek, kabelů a motorů. Přemístěte pacienta mimo výrobek, vyčistěte kapalinu a požádejte servisní pracovníky, aby výrobek zkontrolovali. Kapaliny mohou způsobit nepředvídatelnou funkci a sníženou funkčnost každého elektrického výrobku. Výrobek neposílejte na servis, dokud není zcela suchý a jeho bezpečný provoz nebyl důkladně vyzkoušen.
- Nestříkejte čisticí prostředky přímo na baterii, skříň ovladače, ovladače, kabely nebo jiné elektrické vybavení.
- Nepoužívejte abrazivní prášek, ocelovou drátěnku a podobné materiály, které by mohly poškodit povrch výrobku.
- K desinfekci výrobku nepoužívejte **Virex® TB**.
- K čištění nepoužívejte chemikálie založené na kyselinách nebo hořlavé chemikálie, např. benzín, naftu nebo aceton.
- Na ovládací panel postranice, závěsný ovladač pacienta a závěsný ovladač sestry nestříkejte přímo čisticí prostředky, ani je do nich nenamáčejte.
- Čisticí a dezinfekční prostředky nesmí být silně zásadité ani kyselé (hodnota pH musí být v rozmezí 6–8).



### UPOZORNĚNÍ

- Nečistěte parou, tlakovou vodou, ultrazvukem, ani neponořujte žádnou součást výrobku do vody. Vystavení vodě může poškodit vnitřní elektrické součásti. Tyto metody čištění se nedoporučují a mohou zrušit záruku výrobku.
- Vždy dbejte na to, abyste každý výrobek po čištění otřeli čistou vodou a důkladně osušili. Některé čisticí prostředky jsou svým charakterem žraviny a při nesprávném použití mohou způsobit poškození výrobku. Pokud výrobek řádně neopláchnete a neosušíte, na jeho povrchu se mohou usadit korozivní zbytky, které mohou způsobit předčasnou korozi kritických komponent. Nedodržení těchto pokynů k čištění může zrušit záruku.

Čištění povrchů výrobku:

1. Pomocí čistého, měkkého, vlhkého hadříku otřete povrchy výrobku slabým roztokem saponátu a vody, aby se odstranily cizorodé materiály.
2. Povrchy výrobku otřete čistým suchým hadříkem, aby se odstranily veškeré přebytečné kapaliny a čisticí prostředky.
3. Důkladně vysušte.

## Čištění postranic

---

### **VAROVÁNÍ**

- Na ovládací panel postranice, závěsný ovladač pacienta a závěsný ovladač sestry nestříkejte přímo čisticí prostředky, ani je do nich nenamáčejte.
  - K čištění ovládacího panelu postranice nepoužívejte ostré předměty.
  - Nepoužívejte abrazivní prášek, ocelovou drátěnku a podobné materiály, které by mohly poškodit povrch výrobku.
  - K čištění výrobku nepoužívejte **Virex® TB**.
  - K čištění nepoužívejte chemikálie založené na kyselinách nebo hořlavé chemikálie, např. benzín, naftu nebo aceton.
- 

### Čištění postranic:

1. Zvedněte postranici.
2. Zajistěte ji západkou.
3. Pomocí čistého, měkkého a vlhkého hadříku otřete postranici a ovládací panel postranice.
4. Ovládací panel postranice nechte důkladně oschnout.



Doporučené desinfekční prostředky:

- Čtyřsložkové čisticí prostředky bez glykol etherů (aktivní složka – chlorid amonný)
- Roztok chlorového bělidla (5,25 % – méně než 1 díl bělidla na 100 dílů vody)
- 70% isopropylalkohol

Vždy dodržujte pokyny výrobce desinfekčního prostředku ohledně vhodné doby kontaktu a požadavků na oplachování.

Vyhnete se přesycení a zajistěte, aby výrobek nezůstal namočený déle, než vyžadují pokyny výrobce chemikálie pro řádnou desinfekci.

Desinfekce výrobku:

1. Dříve, než použijete desinfekční prostředky, důkladně výrobek vyčistěte a osušte.
2. Naneste doporučený desinfekční roztok postříkem nebo předem namočenými vlhkými ubrousky.  
**Poznámka:** Dbejte na dodržování pokynů výrobce desinfekčního činidla ohledně vhodné doby kontaktu a požadavků na oplachování.
3. Při desinfekci mechanismů zvedněte opěrku zad a opěrku nohou do nejvyšší polohy.
4. Povrchy výrobku a mechanismy otřete čistým suchým hadříkem, aby se odstranily veškeré přebytečné kapaliny a čisticí prostředky.
5. Výrobek nechte plně oschnout na vzduchu, než se bude znovu používat.

Všechny uvedené položky výrobků Stryker Medical zkontrolujte minimálně při každé preventivní roční údržbě. Podle úrovně používání výrobku bude možná nutné provádět preventivní kontroly a údržbu častěji.

Před provedením preventivní údržby vyřad'te výrobek z provozu. Preventivní údržbu smí provádět pouze proškolení nebo certifikovaní pracovníci. Pokyny k servisu a údržbě naleznete v příručce k údržbě.

Zkontrolujte níže uvedené položky:

- \_\_\_\_\_ Všechny svary a všechny upevňovací prvky jsou bezpečné
- \_\_\_\_\_ Trubky a plechy nejsou ohnuté nebo zlomené
- \_\_\_\_\_ Na kolečkách nejsou nečistoty
- \_\_\_\_\_ Kolečka jsou řádně upevněná a otáčejí se
- \_\_\_\_\_ Kolečka se po stlačení brzdového pedálu bezpečně uzamknou
- \_\_\_\_\_ Uzamykací kolečko řízení se zabrzdí a odbrzdí
- \_\_\_\_\_ Pedál řízení zaklapne
- \_\_\_\_\_ Opěrka zad funguje
- \_\_\_\_\_ Funguje zvednutí a snížení nosítek
- \_\_\_\_\_ Fungují polohy Trendelenburgova a obrácená Trendelenburgova
- \_\_\_\_\_ IV stojan je neporušený a funkční (volitelný doplněk)
- \_\_\_\_\_ Objímky na příslušenství nejsou poškozené nebo prasklé
- \_\_\_\_\_ Prodlužovací díl lůžka lze vysunout a uzamknout (volitelný doplněk)
- \_\_\_\_\_ Horní pelest, dolní pelest a panely postranic nejsou prasklé nebo popraskané
- \_\_\_\_\_ Všechny kryty jsou nepoškozené a nemají ostré hrany
- \_\_\_\_\_ Rentgenopropustná opěrka zad je čistá a není prasklá (volitelný doplněk)
- \_\_\_\_\_ Držák kazety je čistý a není prasklý (volitelný doplněk)
- \_\_\_\_\_ Světlo pod lůžkem funguje
- \_\_\_\_\_ Spuštění pro KPR funguje
- \_\_\_\_\_ Postranice se pohybují, zaklapnou a složí
- \_\_\_\_\_ Všechny funkce na všech ovládacích panelech jsou funkční
- \_\_\_\_\_ Baterie nepotřebují vyměnit
- \_\_\_\_\_ Baterie vydrží plně nabitě, nemají zkorodované kontakty, nejsou prasklé a jejich strany nejsou rozšířené ani vypouklé
- \_\_\_\_\_ Dolní díl pro nohy se pohybuje, zaklapne a složí
- \_\_\_\_\_ Závěsné ovladače nejsou fyzicky poškozené
- \_\_\_\_\_ Napájecí kabel není opotřebovaný nebo prodřený
- \_\_\_\_\_ Kabely nejsou opotřebované nebo přiskřípnuté
- \_\_\_\_\_ Všechna elektrická spojení jsou pevná
- \_\_\_\_\_ Všechny uzemňovací prvky jsou řádně připojeny k rámu
- \_\_\_\_\_ Kontrola odporu uzemnění ( $\leq 0,2$  ohmu)
- \_\_\_\_\_ Svodový proud: Normální polarita, bez uzemnění, L2 aktivní ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Svodový proud: Normální polarita, bez uzemnění, bez L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Svodový proud: Obrácená polarita, bez uzemnění, L2 aktivní ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Svodový proud: Obrácená polarita, bez uzemnění, bez L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Na skříní nejsou znaky opotřebení, prasknutí, námahy a mechanického poškození
- \_\_\_\_\_ Test vysokého potenciálu 1500 V, stejnosměrný proud (proudový jistič ne více než 10 mA)
- \_\_\_\_\_ Žádná rez nebo koroze dílů
- \_\_\_\_\_ Ovládací skříně nejsou poškozené nebo prasklé
- \_\_\_\_\_ Pohonné mechanismy fungují
- \_\_\_\_\_ Štítky jsou čitelné, dobře drží a jsou neporušené

# Preventivní údržba

---

Sériové číslo výrobku:
Vypracoval:
Datum:

Česky  
CS

# Informace o elektromagnetické kompatibilitě

## Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetické emise

Lůžko **SV2** je určeno k použití v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel musí zajistit, aby bylo lůžko **SV2** používáno v takovém prostředí.

Emisní test	Shoda	Elektromagnetické prostředí
VF emise CISPR 11	Skupina 1	Lůžko <b>SV2</b> používá VF energii pouze pro své vnitřní funkce. VF emise systému jsou proto velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobily rušení elektronického zařízení v blízkosti.
VF emise CISPR 11	Třída A	Lůžko <b>SV2</b> je vhodné k použití ve všech zařízeních kromě domácích a přímo připojených k veřejné nízkonapěťové rozvodné síti, která napájí budovy používané jako domácnosti.
Emise harmonických proudů IEC 61000-3-2	Třída A	
Kolísání napětí Emise flikru IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

**Poznámka:** Emisní vlastnosti tohoto zařízení jej činí vhodným pro použití v průmyslových oblastech a nemocnicích (CISPR 11, třída A). Pokud se použije v obytném prostředí (ve kterém se normálně vyžaduje CISPR 11 třídy B), toto zařízení nemusí poskytovat dostatečnou ochranu radiofrekvenčním komunikačním službám. Může být nutné, aby uživatel provedl nápravná opatření, např. přístroj přemístil nebo otočil.

## Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost

Lůžko **SV2** je vhodné k použití v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel musí zajistit, aby bylo lůžko **SV2** používáno v takovém prostředí.

Test odolnosti	Úroveň testu podle IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Elektrostatický výboj IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV při kontaktním svodu $\pm 15$ kV při svodu vzduchem	$\pm 8$ kV při kontaktním svodu $\pm 15$ kV při svodu vzduchem	Podlahy musí být dřevěné, betonové nebo kachlíkové. Pokud je podlahová krytina ze syntetického materiálu, relativní vlhkost musí být alespoň 30 %.
Rychlé elektrostatické přechodové jevy a impulsy IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV pro napájecí vodiče $\pm 1$ kV pro vstupní a výstupní vodiče	$\pm 2$ kV pro napájecí vodiče $\pm 1$ kV pro vstupní a výstupní vodiče	Kvalita napájení ze sítě musí být na úrovni běžného komerčního nebo nemocničního prostředí.
Přepětí IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV mezi vodiči $\pm 2$ kV vodič – země	$\pm 1$ kV mezi vodiči $\pm 2$ kV vodič – země	Kvalita napájení ze sítě je na úrovni běžného komerčního nebo nemocničního prostředí.

# Informace o elektromagnetické kompatibilitě

(Pokr.)


Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost			
<p>Poklesy napětí, kolísání napětí a krátká přerušení v dodávce elektrického proudu v napájecích vodičích</p> <p>IEC 61000-4-11</p>	<p>0 % <math>U_T</math> na 0,5 cyklu při 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°</p> <p>0 % <math>U_T</math> na 1 cyklus</p> <p>70 % <math>U_T</math> (30% pokles <math>U_T</math>) na 25 cyklů</p> <p>0 % <math>U_T</math> na 250 cyklů</p>	<p>0 % <math>U_T</math> na 0,5 cyklu při 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°</p> <p>0 % <math>U_T</math> na 1 cyklus</p> <p>70 % <math>U_T</math> (30% pokles <math>U_T</math>) na 25 cyklů</p> <p>0 % <math>U_T</math> na 250 cyklů</p>	<p>Kvalita napájení ze sítě musí být na úrovni běžného komerčního nebo nemocničního prostředí. Pokud uživatel lůžka <b>SV2</b> vyžaduje nepřetržitý provoz zařízení při přerušení dodávky proudu, doporučuje se napájet zařízení z nepřerušitelného zdroje napájení nebo z baterie.</p>
<p>Elektromagnetické pole se sítovou frekvencí</p> <p>IEC 61000-4-8</p>	30 A/m	30 A/m	<p>Elektromagnetické pole se sítovou frekvencí musí mít intenzitu charakteristickou pro typickou lokalitu v typickém komerčním nebo nemocničním prostředí.</p>
<p><b>Poznámka:</b> <math>U_T</math> je střídavé napětí elektrické sítě před aplikací testovací úrovně.</p>			

Česky  
CS

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost			
<p>Lůžko <b>SV2</b> je určeno k použití v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel musí zajistit, aby bylo lůžko <b>SV2</b> používáno v takovém prostředí.</p>			
Test odolnosti	Úroveň testu podle IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
<p>Vedený VF signál</p> <p>IEC 61000-4-6</p> <p>Vyzařovaný VF signál</p> <p>IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms v pásmech ISM 150 kHz až 80 MHz</p> <p>3 V/m</p> <p>80 MHz až 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms v pásmech ISM</p> <p>3 V/m</p>	<p>Přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení se nesmí používat ve větší blízkosti k jakékoli části lůžka <b>SV2</b> včetně kabelů, než je doporučená vzdálenost odstupů vypočítaná podle rovnice příslušné k frekvenci vysílače.</p> <p>Doporučená vzdálenost odstupů</p> <p><math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math></p> <p><math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math></p> <p>80 MHz až 800 MHz</p> <p><math>D=(2,3) (\sqrt{P})</math></p> <p>800 MHz až 2,7 GHz</p>

# Informace o elektromagnetické kompatibilitě

(Pokr.)

			<p>Kde <math>P</math> je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattech (W) udaný výrobcem vysílače, a <math>d</math> je doporučená vzdálenost odstupu v metrech (m).</p> <p>Síly pole pevných VF vysílačů, určené elektromagnetickou studií lokality,<sup>a</sup> musí být nižší než úroveň shody v každém z frekvenčních pásem.<sup>b</sup></p> <p>Rušení se může vyskytnout v blízkosti zařízení označených následujícím symbolem:</p> 
--	--	--	---

**Poznámka 1:** Při 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenční pásmo.

**Poznámka 2:** Tyto pokyny nemusí platit pro všechny situace. Šíření elektromagnetických vln je ovlivněno absorpcí stávkami, předměty a osobami a odrazem od nich.

**Poznámka 3:** Pásmo ISM (průmyslová, vědecká a zdravotnická) v rozmezích 0,15 MHz a 80 MHz jsou 6,765 MHz až 6,795 MHz, 13,553 MHz až 13,567 MHz, 26,957 MHz až 27,283 MHz a 40,66 MHz až 40,70 MHz.

**Poznámka 4:** Hodnoceno z hlediska odolnosti vůči blízkým polím vysokofrekvenčních bezdrátových komunikačních zařízení podle IEC 60601-1-2:2014 – Tabulka 9.

<sup>a</sup> Sílu polí z pevných vysílačů, jako jsou základní stanice pro radiotelefony (celulární/bezdrátové) a pozemní mobilní rádia, amatérská rádia, AM a FM radiovysílání a TV vysílání, nelze s přesností teoreticky odhadnout. Pro zhodnocení elektromagnetického prostředí s pevnými VF vysílači by měla být uvážena elektromagnetická studie lokality. Pokud naměřená intenzita pole v místě, kde se lůžko **SV2** používá, překračuje výše uvedenou platnou úroveň shody pro vysokofrekvenční zařízení, je třeba lůžko **SV2** sledovat a ověřit normální provoz. Pokud funkce lůžka **SV2** není normální, možná bude nutné provést další opatření, např. jej přemístit či otočit.

<sup>b</sup> V rozsahu frekvence mezi 150 kHz a 80 MHz by síla pole neměla být vyšší než 3 V/m.

## Doporučené vzdálenosti odstupu mezi přenosnými a mobilními VF komunikačními zařízeními a lůžkem SV2

Lůžko **SV2** je určeno k použití v elektromagnetickém prostředí, kde je vyzařované VF rušení omezováno. Zákazník nebo uživatel lůžka **SV2** může přispět k prevenci elektromagnetického rušení udržováním minimální požadované vzdálenosti mezi přenosným a mobilním VF komunikačním zařízením (vysílači) a lůžkem **SV2**, jak je doporučeno níže, podle maximálního výstupního výkonu komunikačního zařízení.

Jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače W	Vzdálenost odstupu v závislosti na frekvenci vysílače m		
	150 kHz až 80 MHz $D=(1,2) (\sqrt{P})$	80 MHz až 800 MHz $D=(1,2) (\sqrt{P})$	800 MHz až 2,7 GHz $D=(2,3) (\sqrt{P})$

# Informace o elektromagnetické kompatibilitě

(Pokr.)

Doporučené vzdálenosti odstupu mezi přenosnými a mobilními VF komunikačními zařízeními a lůžkem SV2			
0,01	1,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pro vysílače s maximální hodnotou jmenovitého výkonu neuvedenou výše lze doporučenou vzdálenost odstupu  $d$  v metrech (m) odhadnout pomocí rovnice příslušné pro frekvenci vysílače, kde  $P$  je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattech (W) udaný výrobcem vysílače.

**Poznámka 1:** Při 80 MHz a 800 MHz platí vzdálenost odstupu pro vyšší frekvenční pásmo.

**Poznámka 2:** Tyto pokyny nemusí platit pro všechny situace. Šíření elektromagnetických vln je ovlivněno absorpcí stavbami, předměty a osobami a odrazem od nich.

Česky  
CS





Pat spitalicesc electric SV2

REF 7500

# stryker<sup>®</sup>


















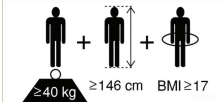
## Operațiuni Manual



CE










# Simboluri

	A se consulta manualul/broșura cu instrucțiuni
	Instrucțiuni de operare / A se consulta instrucțiunile de utilizare
	Avertisment general
	Atenție
	Avertisment: zdrobirea mâinilor
	Avertisment: zdrobirea picioarelor
	Nu introduceți stâlpul pentru ridicare
	Orientarea suportului pentru cap și a suportului pentru picioare
	Nu depozitați obiecte sub pat.
	Poziționare gatch (pentru reglare)
	Număr de catalog
	Număr de serie
	Marcaj CE
	Producător
	Masa echipamentului cu încărcătura utilă sigură
	Încărcătură utilă sigură
	Greutatea maximă a pacientului
	Pacient adult

Română  
RO

# Simboluri

	Curent continuu
	Curent alternativ
	Tensiune periculoasă
	Unitatea este prevăzută cu o bornă pentru conectarea unui conductor de egalizare de potențial. Conductorul de egalizare de potențial asigură o conexiune directă între unitate și bara omnibus pentru egalizare de potențial a instalației electrice.
	Bornă de împământare de protecție
<b>IPX4</b>	Protecție împotriva împrăscării cu lichid
	Piesă aplicată de tip B
	În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE referitoare la deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE), acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie să fie eliminat la deșeuri sub formă de deșeu municipal nesortat, ci trebuie colectat separat. Pentru informații referitoare la eliminarea la deșeuri, contactați distribuitorul dumneavoastră local. Consultați manualul de întreținere pentru instrucțiuni referitoare la operațiile de service și la componentele reciclabile.

# Cuprins

Definiția termenilor avertisment/atenție/notă .....	16-3
Rezumatul precauțiilor privind siguranța .....	16-4
Puncte de ciupire .....	16-8
Introducere .....	16-9
Descrierea produsului .....	16-9
Indicații de utilizare .....	16-10
Durata de viață preconizată .....	16-10
Contraindicații .....	16-10
Garanție .....	16-10
Specificații .....	16-10
Imaginea produsului .....	16-14
Piese aplicate .....	16-15
Informații de contact .....	16-15
Amplasarea numărului de serie .....	16-16
Configurare .....	16-17
Operare .....	16-18
Conectarea sau deconectarea cablului pentru baterie .....	16-18
Conectarea sau deconectarea produsului .....	16-19
Încărcarea bateriei .....	16-19
Depozitarea bateriei pe termen lung .....	16-20
Depozitarea cablului de alimentare .....	16-20
Transportarea produsului .....	16-21
Acționarea sau eliberarea frânelor .....	16-21
Acționarea sau eliberarea blocării direcției .....	16-24
Acționarea sau eliberarea celei de-a cincea roți (opțiune) .....	16-25
Activarea și resetarea funcției de resuscitare cardiopulmonară .....	16-26
Scoaterea sau înlocuirea suportului pentru cap .....	16-26
Scoaterea sau înlocuirea suportului pentru picioare .....	16-27
Ridicarea sau coborârea secțiunii pentru gambe .....	16-28
Ridicarea sau coborârea șinelor laterale .....	16-29
Panou de comandă pentru asistenta medicală (în exteriorul șinelor laterale) (opțiune) .....	16-30
Panou de comandă pentru pacient (în interiorul șinelor laterale) (opțiune) .....	16-31
Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru pacient (opțiune) .....	16-33
Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală .....	16-34
Extinderea prelungitorului de pat (opțional) .....	16-36
Montarea saltelei cu margini ridicate și prelungitor de pat .....	16-37
Extinderea sau retragerea tăvii pentru așternuturi (opțiune) .....	16-38
Introducerea și scoaterea unei casete în și din suportul pentru casete pentru radiografii (opțiune) .....	16-39
Accesorii .....	16-40
Montarea piciorului pentru perfuzie .....	16-40
Ajustarea piciorului pentru perfuzie .....	16-41
Montarea stâlpului pentru ridicare .....	16-41
Montarea mânerului stâlpului pentru ridicare .....	16-43

# Cuprins

---

Montarea suportului pentru butelia cu oxigen .....	16-43
Montarea coșului pentru punga Foley .....	16-44
Curățarea .....	16-46
Pregătirea produsului pentru curățare.....	16-46
Curățarea .....	16-46
Curățarea șinelor laterale .....	16-47
Dezinfectare .....	16-48
Întreținere preventivă .....	16-49
Informații privind compatibilitatea electromagnetică.....	16-51

# Definiția termenilor avertisment/atenție/notă

---

Termenii **AVERTISMENT**, **ATENȚIE** și **NOTĂ** au semnificații speciale și trebuie citiți cu atenție.

---

## **AVERTISMENT**

Anunță cititorul despre o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămare gravă. De asemenea, poate descrie reacții adverse potențial grave și pericole pentru siguranță.

---

## **ATENȚIE**

Anunță cititorul despre situații potențial periculoase care, dacă nu sunt evitate, pot duce la vătămarea minoră sau moderată a utilizatorului sau pacientului ori la deteriorarea produsului sau a altor bunuri. Aceasta include îngrijirea specială necesară pentru utilizarea sigură și eficientă a dispozitivului și îngrijirea necesară pentru a evita deteriorarea unui dispozitiv care poate avea loc ca rezultat al utilizării obișnuite sau a utilizării necorespunzătoare.

---

**Notă:** Oferă informații speciale care să faciliteze întreținerea sau să clarifice instrucțiunile importante.

# Rezumatul precauțiilor privind siguranța

Citiți și urmați întotdeauna cu strictețe avertismentele și atenționările prezentate pe această pagină. Activitățile de service se efectuează numai de către personal calificat.



## AVERTISMENT

- Utilizați exclusiv tensiunea de intrare și frecvența nominale ale acestui produs.
- Lăsați întotdeauna produsul să ajungă la temperatura camerei înainte de a porni orice operație de configurare sau de testare a funcționalității, pentru prevenirea deteriorării permanente a produsului.
- Nu utilizați acest produs dacă prezintă erori, defecte, anomalii în funcționare sau deteriorări identificabile.
- Nu utilizați acest produs în orice condiții în cazul în care utilizarea ar putea cauza vătămarea operatorului sau pacientului.
- Utilizați produsul doar atunci când niciun operator nu se află în zona de acționare a mecanismelor.
- Nu atașați cablul de alimentare la nicio parte a produsului.
- Deconectați întotdeauna cablul de alimentare și apelați la personalul de întreținere în cazul în care se produce o mișcare neașteptată.
- Nu depozitați obiecte sub pat.
- Nu utilizați patul fără husele tărgii.
- Pentru evitarea riscului de electrocutare, acest echipament trebuie conectat numai la o rețea de alimentare cu împământare de protecție.
- Manipulați întotdeauna cablul de alimentare astfel încât să evitați producerea riscului de încălzire, de deteriorare a cablului de alimentare sau de producere a unor potențiale șocuri. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, scoateți produsul din uz și contactați personalul de întreținere corespunzător.
- Lăsați întotdeauna suficient spațiu liber între capătul pentru cap al produsului și peretele adiacent, astfel încât să puteți deconecta din priza de rețea cablul de alimentare în cazul unei urgențe.
- Înainte de transportarea produsului, depozitați întotdeauna cablul de alimentare.
- Deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la priza de rețea în cazul în care constatați încălzirea excesivă a bateriei, a cablurilor de comandă sau a casetelor suspendate cu butoane de comandă. Nu reutilizați produsul decât după ce acesta a fost supus procedurilor de inspectare, de service și de confirmare a funcționării conform specificațiilor, proceduri efectuate de personal de întreținere autorizat.
- Înlocuiți întotdeauna bateria dacă durata de viață preconizată a acesteia a expirat.
- Nu deschideți o baterie descărcată.
- Nu aruncați bateria în foc.
- Nu vărsați lichid pe baterie și nu scufundați bateria în lichid.
- Întotdeauna deconectați cablul pentru baterie de la caseta de comandă înainte de depozitarea produsului pentru o perioadă îndelungată de timp.
- Blocați întotdeauna șinele laterale în poziția complet ridicată, cu suprafața pentru somn la orizontală în poziția cea mai joasă, atunci când transportați un pacient.
- Țineți întotdeauna membrele, mâinile, degetele și alte părți ale corpului departe de mecanisme și orificii.
- Asigurați-vă întotdeauna că nu există obstacole lângă produs. Dacă intrați în coliziune cu un obstacol, se pot produce vătămarea pacientului, a operatorului sau a persoanelor din apropiere sau deteriorarea cadrului sau echipamentelor din vecinătate.
- Nu încercați să mișcați produsul în lateral. În caz contrar se poate produce răsturnarea produsului.
- Nu mișcați produsul după ce ați acționat frânele.
- Acționați întotdeauna frânele atunci când un pacient se urcă pe produs sau se dă jos de pe produs, pentru evitarea instabilității.
- Acționați întotdeauna frânele atunci când pacientul este nesupravegheat.



# Rezumatul precauțiilor privind siguranța

## AVERTISMENT (continuare)

- Asigurați-vă întotdeauna că toate persoanele și echipamentele se află la distanță față de zona de sub spătar și din jurul spătarului înainte de a activa funcția de resuscitare cardiopulmonară. Funcția de resuscitare cardiopulmonară este destinată utilizării numai în cazuri de urgență.
- Întotdeauna orientați corespunzător suportul pentru cap atunci când îl înlocuiți, pentru a evita prinderea.
- Întotdeauna orientați corespunzător suportul pentru picioare atunci când îl înlocuiți, pentru a evita prinderea.
- Asigurați-vă întotdeauna că toate persoanele și toate echipamentele se află la distanță față de zona aflată dedesubtul și în jurul secțiunii pentru picioare înainte să coborâți secțiunea pentru gambe.
- Blocați întotdeauna șinele laterale, cu excepția cazului în care starea pacientului necesită măsuri suplimentare de siguranță.
- Blocați întotdeauna șinele laterale în poziția complet ridicată atunci când pacientul este nesupravegheat.
- Nu utilizați șinele laterale ca dispozitive de restricționare a mișcărilor pentru a împiedica pacientul să părăsească produsul. Operatorul trebuie să determine gradul de restricționare a mișcărilor necesar pentru a se asigura că pacientul este în siguranță.
- Nu stați pe șinele laterale.
- Blocați întotdeauna comenzile de mișcare ale patului atunci când pacientul este nesupravegheat.
- Niciodată nu depozitați panoul de comandă al asistentei medicale în zone accesibile pacientului.
- Nu stați pe prelungitorul de pat. În caz contrar se poate produce răsturnarea produsului.
- Blocați întotdeauna prelungitorul de pat înainte de a amplasa greutăți pe prelungitorul de pat.
- Întotdeauna retrageți tava pentru așternuturi (opțiune) înainte de punerea în mișcare a produsului.
- Întotdeauna retrageți tava pentru așternuturi (opțiune) atunci când nu este utilizată.
- Nu utilizați produsul pentru proceduri radiografice dacă acesta nu este prevăzut cu un spătar radiotransparent (opțiune).
- Nu folosiți accesorii pentru a sprijini membrele pacientului sau alte părți ale corpului acestuia.
- Atunci când produsul este în curs de utilizare, nu efectuați operații de curățare, service sau întreținere.
- Întotdeauna opriți produsul și deconectați de la priză cablul de alimentare înaintea operațiilor de curățare, service și întreținere.
- Întotdeauna opriți produsul și deconectați de la priză cablul de alimentare atunci când lângă plăcile cu circuite, cabluri și motoare se varsă cantități mari de fluide. Îndepărtați pacientul de la produs, curățați fluidul și solicitați personalului de service să inspecteze produsul. Fluidele pot cauza funcționarea imprevizibilă și/sau diminuată a oricărui produs electric. Nu trimiteți produsul la service decât după ce s-a uscat complet și a fost testat temeinic în ceea ce privește funcționarea în siguranță.
- Nu pulverizați agenții de curățare direct pe baterie, pe casetele de comandă, pe elementele de acționare, pe cabluri sau pe alte echipamente electrice.
- Nu utilizați pulbere abrazivă, sârmă din oțel sau materiale similare care pot deteriora suprafața produsului.
- Nu utilizați Virex® TB pentru dezinfectarea produsului.
- Nu utilizați pentru curățare chimicale pe baza de acid sau chimicale inflamabile, precum benzină, motorină sau acetonă.
- Agenții de curățare și dezinfectanții nu trebuie să fie foarte alcalini sau foarte acizi (valoarea pH-ului 6-8).
- Nu pulverizați agenți de curățare direct pe și nu saturați cu agenți de curățare panoul pentru comanda șinelor laterale, caseta suspendată cu butoane de comandă pentru pacient sau caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală.
- Nu utilizați obiecte ascuțite pentru curățarea panoului pentru comanda șinelor laterale.

Română  
RO

# Rezumatul precauțiilor privind siguranța



## ATENȚIE

- Utilizarea necorespunzătoare a produsului poate cauza vătămarea pacientului sau a operatorului. Utilizați produsul numai în modul descris în acest manual.
- Nu modificați produsul sau vreuna dintre componentele acestuia. Modificarea produsului poate cauza funcționarea imprevizibilă a acestuia, ceea ce duce la vătămarea pacientului sau a operatorului. De asemenea, modificarea produsului anulează garanția acestuia.
- Pentru a minimiza riscul de producere a oricăror interferențe electromagnetice, designul produsului respectă standardul IEC 60601-1-2. Pentru a evita problemele, utilizați patul în conformitate cu cerințele privitoare la compatibilitatea electromagnetică și imunitatea electromagnetică menționate în secțiunea Compatibilitatea electromagnetică a acestui manual de utilizare.
- Nu folosiți echipamente de comunicații RF portabile (inclusiv periferice, precum cabluri de antenă și antene externe) la mai puțin de 30 cm de orice piese ale sistemului SV2, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, se poate produce degradarea performanțelor acestui echipament.
- Utilizarea acestui echipament în apropierea altor echipamente sau stivuit peste alte echipamente trebuie evitată deoarece ar putea avea ca rezultat funcționarea necorespunzătoare. Dacă este necesară o astfel de utilizare, acest echipament și celelalte echipamente trebuie supravegheate pentru a vă asigura că funcționează normal.
- Folosirea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele specificate sau furnizate de către producătorul acestui echipament poate conduce la creșterea emisiilor electromagnetice ale acestui echipament sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate avea ca rezultat funcționarea sa necorespunzătoare.
- Nu puneți obiecte în niciunul din orificiile produsului.
- Întotdeauna conectați produsul la o priză de rețea (sursă de alimentare în c.a. cu regulator de tensiune) atunci când nu este în uz pentru a menține o încărcare suficientă a bateriei și pentru a maximiza performanța produsului în timpul funcționării pe baterie.
- Înlocuiți întotdeauna bateriile care prezintă coroziuni la borne, prezintă fisuri, au laturi extinse sau cu protuberanțe sau nu pot menține o încărcare completă.
- Înlocuiți bateriile numai cu baterii autorizate. Utilizarea de baterii neautorizate poate duce la o funcționare imprevizibilă a sistemului.
- Nu puneți și nu depozitați obiecte grele pe produs.
- Nu presăți și nu ciupiți cablul de alimentare aflat în cadrul patului.
- Nu utilizați șinele laterale drept dispozitiv de împingere sau de tragere. Mișcați produsul utilizând întotdeauna mânerele integrate din suportul pentru cap și suportul pentru picioare.
- Scoateți întotdeauna stâlpul pentru ridicarea pacientului înaintea transportării produsului.
- Nu utilizați piciorul pentru perfuzie drept dispozitiv de împingere sau de tragere.
- Asigurați-vă întotdeauna că piciorul pentru perfuzie este la înălțime joasă pe durata transportului.
- Acționați întotdeauna frânele pentru a preveni mișcarea neintenționată.
- Nu acționați pedala de frână pentru a opri un produs aflat în mișcare.
- Înainte de scoaterea suportului pentru picioare, agățați întotdeauna caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală la capătul pentru picioare al unei șine laterale sau al tăvii pentru așternuturi (opțiune).
- Nu ridicați secțiunea pentru gambe atunci când utilizați prelungitorul de pat. Această precauție are ca scop evitarea situației în care produsul nu susține gambele unui pacient mai înalt.
- Întotdeauna puneți caseta suspendată cu butoane de comandă pentru pacient în siguranță pe saltea în timpul utilizării casetei suspendate cu butoane de comandă.
- Agățați întotdeauna caseta suspendată cu butoane de comandă pentru pacient pe șina laterală atunci când caseta suspendată cu butoane de comandă nu este în uz.
- Nu presăți și nu ciupiți cablul casetei suspendate cu butoane de comandă aflate în cadrul patului.
- Puneți întotdeauna caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală pe suportul pentru picioare.

# Rezumatul precauțiilor privind siguranța

---

## ATENȚIE (continuare)

- Nu îndepărtați suportul pentru picioare după ce ați extins prelungitorul de pat.
- Încărcătură utilă sigură a tăvii pentru așternuturi este de 15 kg.
- Utilizați exclusiv accesorii autorizate pentru acest produs. Utilizarea de accesorii neautorizate poate conduce la deteriorarea produsului sau la vătămarea operatorului sau pacientului. Stryker nu își asumă răspunderea pentru nicio deteriorare sau vătămare care ar putea rezulta în urma utilizării incorecte a produsului sau a utilizării de accesorii neautorizate.
- Asigurați-vă întotdeauna că accesoriile sunt blocate în poziție.
- Nu permiteți accesorii să interfereze cu mecanismele mecanice sau electrice ale produsului.
- Nu folosiți stâlpul pentru ridicare drept dispozitiv de împingere sau de tragere.
- Nu folosiți suportul pentru butelia cu oxigen drept dispozitiv de împingere sau de tragere.
- Înainte de a transporta un pacient, rotiți întotdeauna spre pat suportul pentru butelia cu oxigen.
- Nu loviți suportul pentru butelia cu oxigen atunci când transportați un pacient.
- Încărcătură utilă sigură pentru fiecare cârlig Foley este de 2 kg.
- Nu curățați produsul la aburi, nu îl spălați sub presiune, nu îl curățați cu ultrasunete și nu scufundați în apă nicio parte a produsului. Expunerea produsului la apă poate deteriora componentele electrice interne. Aceste metode de curățare nu sunt recomandate și pot anula garanția de care beneficiază acest produs.
- Asigurați-vă întotdeauna că ștergeți fiecare produs cu apă curată și că uscați complet fiecare produs după curățare. Unii agenți de curățare au caracter coroziv și pot cauza deteriorarea produsului dacă sunt utilizați în mod necorespunzător. Dacă nu clătiți și nu uscați corespunzător produsul, pot rămâne reziduuri corozive pe suprafața acestuia, reziduuri care ar putea cauza corodarea prematură a componentelor critice. Nerespectarea acestor instrucțiuni de curățare poate duce la anularea garanției dumneavoastră.

Română  
RO

## Puncte de ciupire



Română  
RO

Figura 16-1: Puncte de ciupire SV2

# Introducere

Acest manual vă ajută să utilizați sau să întrețineți produsul dumneavoastră Stryker. Citiți acest manual înainte de a utiliza produsul sau a efectua activități de întreținere a acestuia. Stabiliți metode și proceduri pentru educarea și instruirea personalului dumneavoastră în vederea utilizării sau întreținerii în condiții de siguranță a acestui produs.

## ATENȚIE

- Utilizarea necorespunzătoare a produsului poate cauza vătămarea pacientului sau a operatorului. Utilizați produsul numai în modul descris în acest manual.
- Nu modificați produsul sau vreuna dintre componentele acestuia. Modificarea produsului poate cauza funcționarea imprevizibilă a acestuia, ceea ce duce la vătămarea pacientului sau a operatorului. De asemenea, modificarea produsului anulează garanția acestuia.

## Note

- Acest manual constituie o parte permanentă a produsului și trebuie să rămână împreună cu acesta chiar dacă produsul este vândut.
- Stryker urmărește continuu să îmbunătățească designul și calitatea produsului. Acest manual conține cele mai actuale informații privind produsul, disponibile în momentul tipăririi sale. Pot exista discrepanțe minore între produsul dumneavoastră și acest manual. Dacă aveți orice întrebări, contactați serviciul pentru clienți sau asistența tehnică Stryker la + 90 (352) 321 43 00 (pbx).

## Descrierea produsului

**SV2** este un pat alimentat cu curent alternativ având un sistem de baterii de rezervă. **SV2** este proiectat pentru pacienții care primesc tratament pentru perioade extinse de timp în spitale și centre de îngrijire. **SV2** are patru elemente electrice de acționare care îi permit să se ajusteze în numeroase poziții, inclusiv pozițiile de resuscitare cardiopulmonară, Trendelenburg, Trendelenburg inversată și scaun. **SV2** este prevăzut cu șine laterale retractabile, cu suport pentru cap și suport pentru picioare detașabile și cu opțiuni și accesorii care ajută la îngrijirea pacientului.

**SV2** este un pat electromecanic folosit în unități medicale/chirurgicale și unități de terapie intensivă cu elemente de acționare alimentate de la sursa de c.c. și comenzi pentru ajustarea suprafeței de dormit a pacientului. Suprafața de dormit a pacientului este alcătuită din patru secțiuni: spătarul, scaunul, secțiunea pentru coapse și secțiunile pentru gambe. Șinele laterale sunt divizate, cu două șine laterale la capătul pentru cap și două șine laterale la capătul pentru picioare. Șinele laterale sunt fixate în poziția complet ridicată. Atunci când nu sunt închise cu zăvor, șinele laterale se deschid în exterior și se mișcă spre poziția cea mai coborâtă.

Puteți acționa funcțiile electromecanice cu ajutorul panoului pentru comanda șinelor laterale, casetei suspendate cu butoane de comandă pentru pacient și casetei suspendate cu butoane de comandă pentru asistenta medicală. Caseta de comandă conține comenzi logice și o sursă de alimentare care furnizează energie și semnale de comandă pentru toate cele patru elemente de acționare prin intermediul unei cutii de distribuție. Panourile pentru comanda șinelor laterale, comenzile casetei suspendate cu butoane de comandă pentru pacient și comenzile casetei suspendate cu butoane de comandă pentru asistenta medicală sunt controlate, de asemenea, de caseta de comandă prin intermediul cutiei de distribuție.

Patul este prevăzut cu două perechi de elemente de acționare (patru elemente de acționare în total). Prima pereche se află sub comanda pentru suprafața tărgii și controlează funcțiile de coborâre și de ridicare a spătarului și funcțiile de coborâre și de ridicare a secțiunii pentru coapse. A doua pereche de elemente de acționare se află sub comanda aparatului de rulare și controlează funcțiile de coborâre și de ridicare a tărgii, pozițiile Trendelenburg și Trendelenburg inversată.

Mecanismele auxiliare ale patului permit resuscitarea cardiopulmonară manuală, mișcarea susținerii pentru genunchi (gatch) și extinderea lungimii patului. Patul este prevăzut, de asemenea, cu comenzi pentru frânarea și pentru direcția rotațiilor. Rotațiile ajută la transportul unui pacient pe pat în interiorul spitalului, în cazuri care sunt sau nu sunt urgente.

Română  
RO

# Introducere

## Indicații de utilizare

**SV2** este destinat utilizării de către pacienții umani adulți în unități medicale/chirurgicale și unități de terapie intensivă care necesită un pat spitalicesc. Utilizați acest produs împreună cu o suprafață pentru somn a pacientului.

Operatorii pentru pat includ profesioniști din domeniul îngrijirii sănătății (cum ar fi asistente medicale, infirmiere sau medici), personal pentru service și întreținere, pacienți și persoane din apropiere care pot utiliza funcțiile de mișcare ale patului.

**SV2** este destinat utilizării în medii medicale, chirurgicale și în medii de îngrijire a bolnavilor aflați în fază critică, inclusiv în spitale, instituții și clinici.

Cadrul patului **SV2**, accesoriile pentru montarea tărgii și saltelele pot intra în contact cu pielea umană.

Cadrul patului **SV2** nu este destinat utilizării cu o mască de oxigen, în prezența anestezicelor inflamabile, sau pentru mai multe persoane simultan.

## Durata de viață preconizată

**SV2** are o durată de viață preconizată de zece ani în condiții de utilizare normală și cu întreținere periodică corespunzătoare.

Bateria are o durată de viață preconizată de un an în condiții de utilizare normală.

Roțile au o durată de viață preconizată de doi ani în condiții de utilizare normală.

Roata a cincea opțională are o durată de viață preconizată de doi ani în condiții de utilizare normală.



## Contraindicații

Nu se cunosc.

## Garanție

Garanția poate varia în funcție de țară. Contactați reprezentantul local al Stryker Medical pentru informații suplimentare.

## Specificații

	Încărcătură utilă sigură <b>Notă:</b> Încărcătura utilă sigură indică suma greutateilor pacientului, saltelei și accesoriilor	250 kg
	Greutatea maximă a pacientului	215 kg
Greutatea produsului		160 kg
Mărimea totală a produsului	Lungime	2200 mm (±10 mm)
	Lungime (cu prelungitorul de pat – opțiune)	2510 mm (±10 mm)
	Lățime	990 mm (±10 mm)

# Introducere

## Specificații (continuare)

Înălțimea produsului (fără saltea)	Mică	375 mm (+15 / -25 mm)
	Mare	755 mm (±10 mm)
Spațiu liber sub produs		150 mm
Mărimea roțiței (roțițe simple și opțional duble)		150 mm
Indicator pentru unghiul produsului		0° - 15°
Indicator pentru unghiul spătarului		0° - 90°
Unghiul spătarului		0° - 60°
Poziția Trendelenburg/Trendelenburg inversată		0° - 12°
Unghiul gatch (de reglare)		0° - 30°
<b>Cerințe electrice</b>		
Bateria	24 V c.c., 10 amperi, model BA1812	
Caseta de comandă	100-240 V c.a., 50 Hz - 60 Hz nominal, 5 amperi	
Clasificare electrică	Clasa 1 atunci când produsul este conectat la rețea Alimentat intern atunci când produsul este deconectat de la rețea	
Ciclu de utilizare	2 minute în regim de acționare și 18 minute în regim de inactivitate	

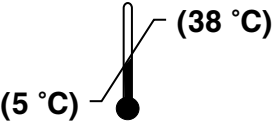
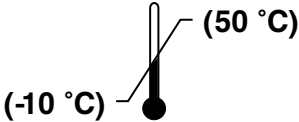
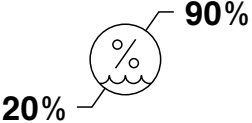
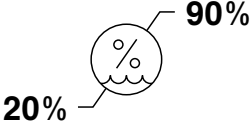
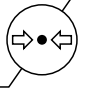
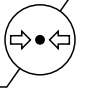
**Echipament de clasa I:** Echipament care asigură protecție împotriva electrocutărilor și care nu se bazează doar pe izolația de bază, ci include un mecanism de siguranță suplimentar furnizat pentru conectarea echipamentului la conductorul de împământare de protecție din cadrul cablajului fix al instalației, astfel încât părțile metalice accesibile să nu rămână sub tensiune în cazul defectării izolației de bază.

Română  
RO

Saltele compatibile	
7002-2-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2000 mm x 860 mm x 120 mm

# Introducere

## Specificații (continuare)

Condiții de mediu	Operare	Depozitare și transport
Temperatură	 (5 °C) — (38 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Umiditate relativă	 20% — 90%	 20% — 90%
Presiune atmosferică	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Specificațiile prezentate sunt aproximative și pot varia ușor de la un produs la altul sau în funcție de fluctuațiile sursei de alimentare.

Stryker își rezervă dreptul de a modifica specificațiile fără preaviz.

Standarde care se aplică	
IEC 60601-1:2012	Echipamente electrice medicale - Partea 1: Cerințe generale privind siguranța de bază și funcționalitatea esențială
IEC 60601-1-2:2014	Echipamente electrice medicale - Partea 1-2: Cerințe generale privind siguranța de bază și funcționalitatea esențială - Standard colateral: Compatibilitatea electromagnetică - Cerințe și teste
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Echipamente electrice medicale - Partea 2-52: Cerințe speciale privind siguranța de bază și funcționalitatea esențială a paturilor medicale
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *Se aplică numai când produsul este prevăzut cu spătarul radiotransparent opțional	Echipamente electrice medicale - Partea 2-54: Cerințe speciale privind siguranța de bază și funcționalitatea esențială a echipamentelor cu raze X pentru radiografie și radioscopie



### AVERTISMENT

Utilizați exclusiv tensiunea de intrare și frecvența nominale ale acestui produs.



## Specificații (continuare)

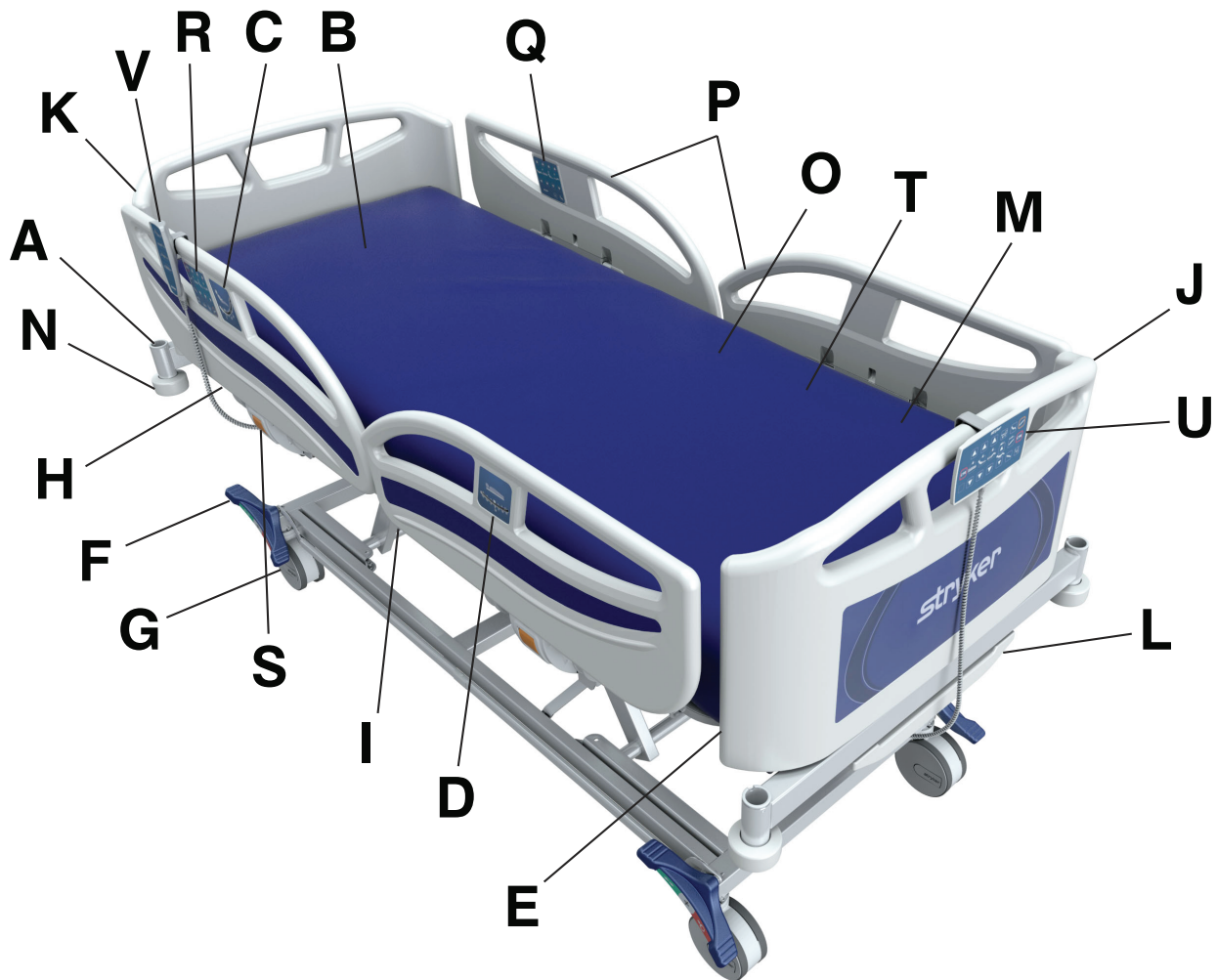
---

### ATENȚIE

- Pentru a minimiza riscul de producere a oricăror interferențe electromagnetice, designul produsului respectă standardul IEC 60601-1-2. Pentru a evita problemele, utilizați patul în conformitate cu cerințele privitoare la compatibilitatea electromagnetică și imunitatea electromagnetică menționate în secțiunea Compatibilitatea electromagnetică a acestui manual de utilizare.
  - Nu folosiți echipamente de comunicații RF portabile (inclusiv periferice, precum cabluri de antenă și antene externe) la mai puțin de 30 cm de orice piese ale sistemului SV2, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, se poate produce degradarea performanțelor acestui echipament.
  - Utilizarea acestui echipament în apropierea altor echipamente sau stivuit peste alte echipamente trebuie evitată deoarece ar putea avea ca rezultat funcționarea necorespunzătoare. Dacă este necesară o astfel de utilizare, acest echipament și celelalte echipamente trebuie supravegheate pentru a vă asigura că funcționează normal.
  - Folosirea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele specificate sau furnizate de către producătorul acestui echipament poate conduce la creșterea emisiilor electromagnetice ale acestui echipament sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate avea ca rezultat funcționarea sa necorespunzătoare.
-

# Introducere

## Imaginea produsului



A	Manșon auxiliar	L	Tavă pentru așternuturi (opțiune)
B	Spătar	M	Secțiune pentru gambe
C	Indicator pentru spătar	N	Amortizor cu rolă
D	Indicator pentru unghiul patului	O	Secțiune pentru scaun
E	Prelungitor de pat (opțiune)	P	Șine laterale
F	Pedală pentru frână/direcție	Q	Panou pentru comanda șinelor laterale (în interiorul șinelor laterale) (opțiune)
G	Rotițe (rotițe duble – opțional)	R	Panou pentru comanda șinelor laterale (în exteriorul șinelor laterale) (opțiune)
H	Activarea funcției de resuscitare cardiopulmonară	S	Închidere cu zăvor a șinelor laterale
I	Cârlige Foley	T	Secțiune pentru coapse

# Introducere

## Imaginea produsului (continuare)

J	Suport pentru picioare	U	Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală (opțiune)
K	Suport pentru cap	V	Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru pacient (opțiune)

## Piese aplicate



Figura 16-2: Piese aplicate de tip B

## Informații de contact

Contactați serviciul pentru clienți Stryker:

Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No:17 38070  
Kayseri, Turcia

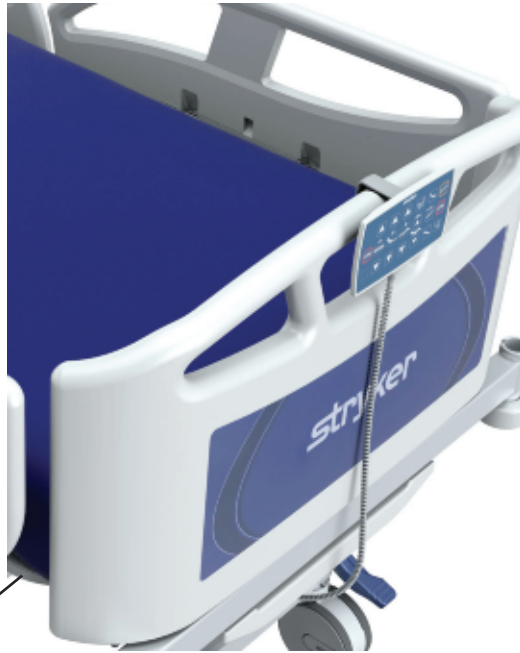
E-mail: [infosmi@stryker.com](mailto:infosmi@stryker.com)  
Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)  
Fax: + 90 (352) 321 43 03  
[www.mukametal.com](http://www.mukametal.com)

Română  
RO

## Informații de contact (continuare)

Trebuie să aveți la îndemână numărul de serie (A) al produsului dumneavoastră. Includeți numărul de serie în toate comunicările scrise.

## Amplasarea numărului de serie



**A**

Română  
RO



## AVERTISMENT

- Lăsați întotdeauna produsul să ajungă la temperatura camerei înainte de a porni orice operație de configurare sau de testare a funcționalității, pentru prevenirea deteriorării permanente a produsului.
- Nu utilizați acest produs dacă prezintă erori, defecte, anomalii în funcționare sau deteriorări identificabile.
- Nu utilizați acest produs în orice condiții în cazul în care utilizarea ar putea cauza vătămarea operatorului sau pacientului.
- Utilizați produsul doar atunci când niciun operator nu se află în zona de acționare a mecanismelor.
- Pentru evitarea riscului de electrocutare, acest echipament trebuie conectat la o rețea de alimentare cu împământare de protecție.
- Manipulați întotdeauna cablul de alimentare astfel încât să evitați producerea riscului de încălcare, de deteriorare a cablului de alimentare sau de producere a unor potențiale șocuri. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, scoateți produsul din uz și contactați personalul de întreținere corespunzător.
- Lăsați întotdeauna suficient spațiu liber între capătul pentru cap al produsului și peretele adiacent, astfel încât să puteți deconecta din priză de rețea cablul de alimentare în cazul unei urgențe.
- Înainte de transportarea produsului, depozitați întotdeauna cablul de alimentare.
- Nu atașați cablul de alimentare la nicio parte a produsului.
- Deconectați întotdeauna cablul de alimentare și apelați la personalul de întreținere în cazul în care se produce o mișcare neașteptată.
- Nu depozitați obiecte sub pat.
- Nu utilizați patul fără husele tărgii.



## ATENȚIE

Nu puneți obiecte în niciunul din orificiile produsului.

**Notă:** Produsul este prevăzut cu mijloace potrivite pentru izolarea circuitelor sale electrice de sursa de alimentare de la rețea pe toți stâlpii în același timp.

Înainte de punerea în funcțiune a produsului, asigurați-vă că aceste componente funcționează:

1. Inspectați vizual produsul pentru depistarea oricăror semne de deteriorări produse pe durata transportului.
2. Asigurați-vă că ați primit produsul și toate componentele și accesoriile acestuia.
3. Apăsăți pedala de frână și asigurați-vă că pozițiile frână, direcție și neutră funcționează.
4. Ridicați și coborâți șinele laterale pentru a vă asigura că acestea se mișcă, se pliază și se blochează în siguranță în poziția complet ridicată.
5. Conectați cablul pentru baterie în caseta de comandă ([Conectarea sau deconectarea cablului pentru baterie de la pagina 16-18](#)).
6. Conectați cablul de alimentare la o priză cu împământare de protecție ([Conectarea sau deconectarea produsului de la pagina 16-19](#)).
7. Apăsăți pe fiecare buton de pe panoul pentru comanda șinelor laterale, de pe caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală și de pe caseta suspendată cu butoane de comandă pentru pacient (opțiune) pentru a vă asigura că fiecare funcție se execută corespunzător ([Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală de la pagina 16-34](#)).
8. Asigurați-vă că bateria este încărcată complet.
9. Asigurați-vă că mânerul de activare a funcției de resuscitare cardiopulmonară funcționează.
10. Asigurați-vă că accesoriile opționale sunt montate și funcționează așa cum este descris în acest manual.

## Conectarea sau deconectarea cablului pentru baterie

Pentru conectarea cablului pentru baterie în caseta de comandă:

1. Scoateți husa suportului pentru coapse (A) (Figura 16-3 de la pagina 16-18).
2. Localizați caseta de comandă (Figura 16-4 de la pagina 16-18).
3. Conectați cablul pentru baterie la caseta de comandă.
4. Apăsați dispozitivul de blocare a cablului pentru baterie pentru blocarea cablului pentru baterie în caseta de comandă (A) (Figura 16-4 de la pagina 16-18).

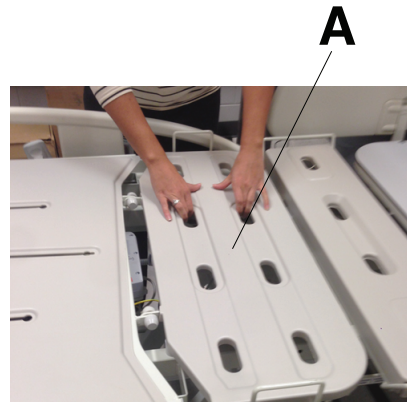


Figura 16-3: Scoaterea husei suportului pentru coapse

Pentru deconectarea cablului pentru baterie de la caseta de comandă:

1. Scoateți husa suportului pentru coapse (A) (Figura 16-3 de la pagina 16-18).
2. Localizați caseta de comandă (Figura 16-4 de la pagina 16-18).
3. Deblocați cablul de comandă pentru baterie de la caseta de comandă (A) (Figura 16-4 de la pagina 16-18).
4. Deconectați bateria de la caseta de comandă.
5. Utilizând banda, fixați cablul pentru baterie la cadrul tărgii (Figura 16-5 de la pagina 16-18).

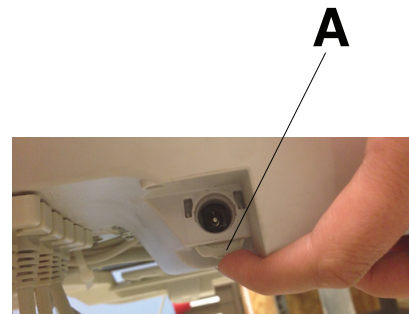


Figura 16-4: Blocarea și deblocarea cablului pentru baterie

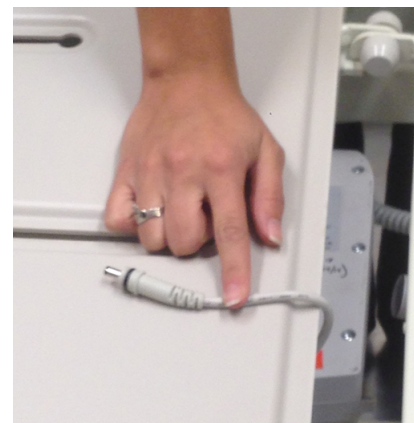


Figura 16-5: Deblocarea cablului pentru baterie de la caseta de comandă

## Conectarea sau deconectarea produsului

### AVERTISMENT

- Pentru evitarea riscului de electrocutare, acest echipament trebuie conectat numai la o rețea de alimentare cu împământare de protecție.
- Manipulați întotdeauna cablul de alimentare astfel încât să evitați producerea riscului de încălzire, de deteriorare a cablului de alimentare sau de producere a unor potențiale șocuri. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, scoateți produsul din uz și contactați personalul de întreținere corespunzător.
- Lăsați întotdeauna suficient spațiu liber între capătul pentru cap al produsului și peretele adiacent, astfel încât să puteți deconecta din priză de rețea cablul de alimentare în cazul unei urgențe.
- Înainte de transportarea produsului, depozitați întotdeauna cablul de alimentare.

Pentru conectarea produsului, conectați cablul de alimentare la o priză de rețea cu împământare de protecție.

Pentru deconectarea produsului, apucați mufa cablului introdusă în priză de rețea și trageți cablul în direcție paralelă cu podeaua (nu în unghi).

## Încărcarea bateriei

### AVERTISMENT

- Deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la priză de rețea în cazul în care constatați încălzirea excesivă a bateriei, a cablurilor de comandă sau a casetelor suspendate cu butoane de comandă. Nu reutilizați produsul decât după ce acesta a fost supus procedurilor de inspectare, de service și de confirmare a funcționării conform specificațiilor, proceduri efectuate de personal de întreținere autorizat.
- Înlocuiți întotdeauna bateria dacă durata de viață preconizată a acesteia a expirat.
- Nu deschideți o baterie descărcată.
- Nu aruncați bateria în foc.
- Nu vărsați lichid pe baterie și nu scufundați bateria în lichid.

### ATENȚIE

- Întotdeauna conectați produsul la o priză de rețea (sursă de alimentare în c.a. cu regulator de tensiune) atunci când nu este în uz pentru a menține o încărcare suficientă a bateriei și pentru a maximiza performanța produsului în timpul funcționării pe baterie.
- Înlocuiți întotdeauna bateriile care prezintă coroziuni la borne, prezintă fisuri, au laturi extinse sau cu protuberanțe sau nu pot menține o încărcare completă.
- Înlocuiți bateriile numai cu baterii autorizate. Utilizarea de baterii neautorizate poate duce la o funcționare imprevizibilă a sistemului.

SV2 este prevăzut cu un sistem de baterii de rezervă care se încarcă atunci când produsul este conectat la o priză de rețea. Sistemul de baterii de rezervă permite operatorului să utilizeze produsul atunci când produsul este deconectat de la priză de rețea, în timpul unei căderi de tensiune sau în timpul transportului unui pacient. Funcționalitatea sistemului de baterii de rezervă se activează atunci când deconectați produsul de la priză de rețea.

Verificați întotdeauna funcționarea sistemului de baterii de rezervă în conformitate cu lista de verificare a întreținerii preventive (consultați [întreținere preventivă de la pagina 16-49](#)). Înlocuiți întotdeauna bateria dacă prezintă o funcționare necorespunzătoare pe durata întreținerii preventive.

## Încărcarea bateriei (continuare)

Pentru a încărca bateria, conectați produsul la o priză de rețea. Încărcarea completă a bateriei durează între 10 și 12 ore.

## Depozitarea bateriei pe termen lung

### **AVERTISMENT**

Întotdeauna deconectați cablul pentru baterie de la caseta de comandă înainte de depozitarea produsului pentru o perioadă îndelungată de timp.

### **ATENȚIE**

Nu puneți și nu depozitați obiecte grele pe produs.

Depozitați bateria în conformitate cu condițiile de mediu menționate în secțiunea de specificații (consultați [Specificații de la pagina 16-10](#)).

Pentru depozitarea bateriei:

1. Consultați [Conectarea sau deconectarea produsului de la pagina 16-19](#).
2. Consultați [Conectarea sau deconectarea cablului pentru baterie de la pagina 16-18](#).

## Depozitarea cablului de alimentare

### **AVERTISMENT**

- Înainte de transportarea produsului, depozitați întotdeauna cablul de alimentare.
- Manipulați întotdeauna cablul de alimentare astfel încât să evitați producerea riscului de încălzire, de deteriorare a cablului de alimentare sau de producere a unor potențiale șocuri. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, scoateți produsul din uz și contactați personalul de întreținere corespunzător.

### **ATENȚIE**

Nu presați și nu ciupiți cablul de alimentare aflat în cadrul patului.

Pentru a depozita cablul de alimentare, înfășurați cablul de alimentare în jurul suportului pentru înfășurarea cablului (A) aflat sub capătul pentru cap al produsului ([Figura 16-6 de la pagina 16-20](#)).



**Figura 16-6: Depozitarea cablului de alimentare**



## Transportarea produsului

### AVERTISMENT

- Înainte de transportarea produsului, depozitați întotdeauna cablul de alimentare.
- Blocați întotdeauna șinele laterale în poziția complet ridicată, cu suprafața pentru somn la orizontală în poziția cea mai joasă, atunci când transportați un pacient.
- Țineți întotdeauna membrele, mâinile, degetele și alte părți ale corpului departe de mecanisme și orificii.
- Asigurați-vă întotdeauna că nu există obstacole lângă produs. Dacă intrați în coliziune cu un obstacol, se pot produce vătămarea pacientului, a operatorului sau a persoanelor din apropiere sau deteriorarea cadrului sau echipamentelor din vecinătate.
- Nu încercați să mișcați produsul în lateral. În caz contrar se poate produce răsturnarea produsului.

### ATENȚIE

- Nu utilizați șinele laterale drept dispozitiv de împingere sau de tragere. Mișcați produsul utilizând întotdeauna mânerele integrate din suportul pentru cap și suportul pentru picioare.
- Scoateți întotdeauna stâlful pentru ridicarea pacientului înaintea transportării produsului.
- Nu utilizați piciorul pentru perfuzie drept dispozitiv de împingere sau de tragere.
- Asigurați-vă întotdeauna că piciorul pentru perfuzie este la înălțime joasă pe durata transportului.

Pentru transportarea produsului:

1. Blocați funcțiile panoului pentru comanda șinelor laterale și funcțiile casetei suspendate cu butoane de comandă pentru pacient (consultați [Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală de la pagina 16-34](#)).
2. Deconectați cablul de alimentare de la priza de rețea.
3. Consultați [Depozitarea cablului de alimentare de la pagina 16-20](#).
4. Depozitați casetele suspendate cu butoane de comandă.
5. Retrageți tava pentru așternuturi (consultați [Extinderea sau retragerea tăvii pentru așternuturi \(opțiune\) de la pagina 16-38](#)).
6. Coborâți piciorul pentru perfuzie.
7. Rotiți suportul pentru butelia cu oxigen spre produs.
8. Ridicați și blocați șinele laterale în poziția complet ridicată (consultați [Ridicarea sau coborârea șinelor laterale de la pagina 16-29](#)).
9. Eliberați frânele (consultați [Acționarea sau eliberarea frânelor de la pagina 16-21](#)).
10. Împingeți produsul de la suportul pentru cap sau de la suportul pentru picioare.

## Acționarea sau eliberarea frânelor

### AVERTISMENT

- Nu mișcați produsul după ce ați acționat frânele.
- Acționați întotdeauna frânele atunci când un pacient se urcă pe produs sau se dă jos de pe produs, pentru evitarea instabilității.
- Acționați întotdeauna frânele atunci când pacientul este nesupravegheat.

## Acționarea sau eliberarea frânelor (continuare)

---



### ATENȚIE

- Acționați întotdeauna frânele pentru a preveni mișcarea neintenționată.
  - Nu acționați pedala de frână pentru a opri un produs aflat în mișcare.
-

## Acționarea sau eliberarea frânelor (continuare)

Pedalele de frână sunt amplasate pe fiecare rotiță.

Pentru acționarea frânelor, apăsați pedala de culoare roșie. Pedala de frână blochează toate cele patru rotițe. Aceasta menține produsul în poziție ([Figura 16-7 de la pagina 16-23](#)).



Figura 16-7: Acționarea frânelor

Pentru a elibera frânele, apăsați pedala de culoare verde până când pedala ajunge în poziția neutră ([Figura 16-8 de la pagina 16-23](#)). Aceasta eliberează toate cele patru rotițe și vă permite să mișcați liber produsul.



Figura 16-8: Eliberarea frânelor

## Acționarea sau eliberarea blocării direcției

Pedalele de direcție sunt amplasate pe fiecare roțiță.

Pentru a acționa roțița de direcție, apăsați pedala de culoare verde ([Figura 16-9 de la pagina 16-24](#)). Aceasta vă permite să manevrați produsul înainte și înapoi în linie dreaptă.



Figura 16-9: Acționarea pedalei de direcție

Pentru a elibera roțița de direcție, apăsați pedala de culoare roșie până când pedala ajunge în poziția neutră ([Figura 16-10 de la pagina 16-24](#)). Aceasta eliberează roțița de direcție din dreapta de la capătul pentru picioare și vă permite să mișcați liber produsul.



Figura 16-10: Eliberarea pedalei de direcție

## Acționarea sau eliberarea celei de-a cincea roți (opțiune)

Pedalele de direcție sunt amplasate pe fiecare roțiță.

Pentru a acționa cea de-a cincea roată, apăsați pedala de culoare verde ([Figura 16-11 de la pagina 16-25](#)). Aceasta coboară cea de-a cincea roată și vă permite să manevrați produsul înainte și înapoi în linie dreaptă.



Figura 16-11: Acționarea celei de-a cincea roți

Pentru a elibera cea de-a cincea roată, apăsați pedala de culoare roșie până când pedala ajunge în poziția neutră ([Figura 16-12 de la pagina 16-25](#)). Aceasta retrage cea de-a cincea roată și vă permite să mișcați liber produsul înainte, înapoi și lateral.



Figura 16-12: Eliberarea celei de-a cincea roți

## Activarea și resetarea funcției de resuscitare cardiopulmonară

### **AVERTISMENT**

Asigurați-vă întotdeauna că toate persoanele și echipamentele se află la distanță față de zona de sub spătar și din jurul spătarului înainte de a activa funcția de resuscitare cardiopulmonară. Funcția de resuscitare cardiopulmonară este destinată utilizării numai în cazuri de urgență.

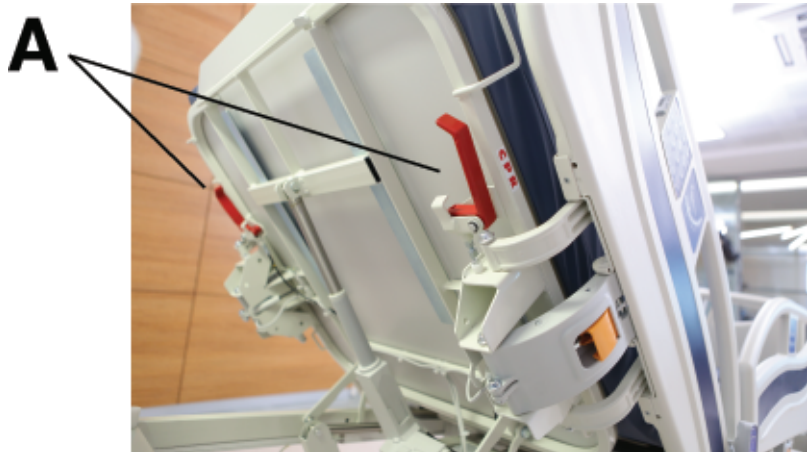
Dacă spătarul este ridicat și aveți nevoie de acces rapid la pacient, puteți poziționa produsul la 0° prin activarea funcției de resuscitare cardiopulmonară.

Puteți găsi pârghia pentru funcția de resuscitare cardiopulmonară instantanee la secțiunea capătului pentru cap de pe ambele părți laterale ale spătarului.

Pentru activarea funcției de resuscitare cardiopulmonară:

1. Apucați oricare dintre pârghii (A) și trageți spre exterior ([Figura 16-13 de la pagina 16-26](#)).
2. Ghidați spătarul în jos spre poziția plată.

Pentru resetarea motorului spătarului după activarea funcției de resuscitare cardiopulmonară, apăsați butonul de coborâre a spătarului de pe panourile de comandă sau butonul pentru resuscitare cardiopulmonară de pe panoul de comandă al asistentei medicale.



**Figura 16-13: Activarea funcției de resuscitare cardiopulmonară**

## Scoaterea sau înlocuirea suportului pentru cap

### **AVERTISMENT**

Întotdeauna orientați corespunzător suportul pentru cap atunci când îl înlocuiți, pentru a evita prinderea.

Puteți scoate suportul pentru cap pentru a avea acces la pacient și pentru curățare.

Pentru înlăturarea suportului pentru cap:

1. Agățați caseta suspendată cu butoane de comandă pentru pacient la capătul pentru cap al unei șine laterale.
2. Apucați mânerul și ridicați suportul pentru cap vertical în sus și scoateți-l de pe produs ([Figura 16-15 de la pagina 16-27](#)).

Pentru înlocuirea suportului pentru cap:

## Scoaterea sau înlocuirea suportului pentru cap (continuare)

1. Aliniați colțurile curbate ale suportului pentru cap cu capătul pentru picioare al patului (Figura 16-14 de la pagina 16-27).
2. Aliniați jaloanele suportului pentru cap (A) cu manșoanele din plastic (B) de la capătul pentru cap al produsului (Figura 16-15 de la pagina 16-27).
3. Coborâți suportul pentru picioare până când se așează în manșoanele din plastic (B) (Figura 16-15 de la pagina 16-27).



Figura 16-14: Orientarea suportului pentru cap

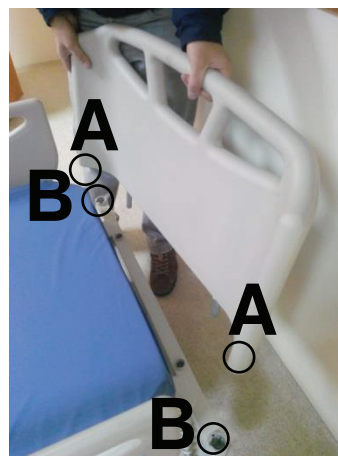


Figura 16-15: Scoaterea sau înlocuirea suportului pentru cap

Română  
RO

## Scoaterea sau înlocuirea suportului pentru picioare

### AVERTISMENT

Întotdeauna orientați corespunzător suportul pentru picioare atunci când îl înlocuiți, pentru a evita prinderea.

### ATENȚIE

Înainte de scoaterea suportului pentru picioare, agățați întotdeauna caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală la capătul pentru picioare al unei șine laterale sau al tăvii pentru așternuturi (opțiune).

Puteți scoate suportul pentru picioare pentru a avea acces la pacient și pentru curățare.

Pentru scoaterea suportului pentru picioare:

1. Agățați caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală la capătul pentru picioare al unei șine laterale sau al tăvii pentru așternuturi (opțiune).
2. Apucați mânerul și ridicați suportul pentru picioare vertical în sus și scoateți-l de pe produs (Figura 16-17 de la pagina 16-28).

Pentru înlocuirea suportului pentru picioare:

1. Aliniați colțurile curbate ale suportului pentru picioare cu capătul pentru cap al patului (Figura 16-16 de la pagina 16-28).



## Scoaterea sau înlocuirea suportului pentru picioare (continuare)

2. Aliniați jaloanele suportului pentru picioare cu manșoanele din plastic de la capătul pentru picioare al produsului (Figura 16-17 de la pagina 16-28).
3. Coborâți suportul pentru picioare până când se așează în manșoanele din plastic (Figura 16-17 de la pagina 16-28).



Figura 16-16: Orientarea suportului pentru picioare



Figura 16-17: Scoaterea sau înlocuirea suportului pentru picioare

## Ridicarea sau coborârea secțiunii pentru gambe

### AVERTISMENT

Asigurați-vă întotdeauna că toate persoanele și toate echipamentele se află la distanță față de zona aflată dedesubtul și în jurul secțiunii pentru picioare înainte să coborâți secțiunea pentru gambe.

### ATENȚIE

Nu ridicați secțiunea pentru gambe atunci când utilizați prelungitorul de pat. Această precauție are ca scop evitarea situației în care produsul nu susține gambele unui pacient mai înalt.

Puteți ridica și coborî manual secțiunea pentru gambe.

Pentru ridicarea secțiunii pentru gambe:

1. Apucați secțiunea pentru gambe cu ambele mâini.
2. Ridicați secțiunea pentru gambe la înălțimea dorită.
3. Eliberați secțiunea pentru gambe pentru a bloca secțiunea în poziție.

Pentru coborârea secțiunii pentru gambe:

1. Apucați secțiunea pentru gambe cu ambele mâini.
2. Ridicați secțiunea pentru gambe până la poziția complet ridicată pentru a debloca secțiunea pentru gambe.
3. Ghidați în jos secțiunea pentru gambe înapoi pe targă.



## Ridicarea sau coborârea șinelor laterale

### AVERTISMENT

- Blocați întotdeauna șinele laterale în poziția complet ridicată, cu suprafața pentru somn la orizontală în poziția cea mai joasă, atunci când transportați un pacient.
- Țineți întotdeauna membrele, mâinile, degetele și alte părți ale corpului departe de mecanisme și orificii.
- Blocați întotdeauna șinele laterale, cu excepția cazului în care starea pacientului necesită măsuri suplimentare de siguranță.
- Blocați întotdeauna șinele laterale în poziția complet ridicată atunci când pacientul este nesupravegheat.
- Nu utilizați șinele laterale ca dispozitive de restricționare a mișcărilor pentru a împiedica pacientul să părăsească produsul. Operatorul trebuie să determine gradul de restricționare a mișcărilor necesar pentru a se asigura că pacientul este în siguranță.
- Nu stați pe șinele laterale.

### ATENȚIE

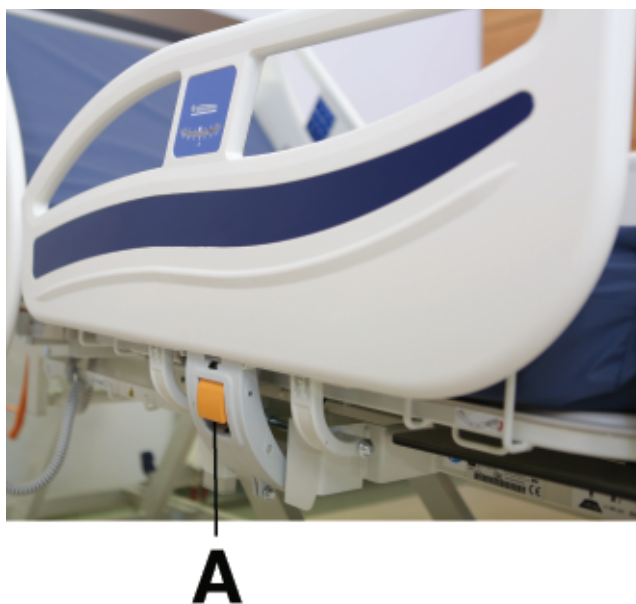
Nu utilizați șinele laterale pentru a mișca produsul. Mișcați produsul utilizând întotdeauna mânerele integrate din suportul pentru cap și suportul pentru picioare.

Trebuie să ridicați și să coborâți șinele laterale cu ambele mâini. Șinele laterale se blochează numai în poziția complet ridicată.

Atunci când ridicați șinele laterale, ascultați până când auziți un clic care indică faptul că șinele laterale sunt blocate în poziție ridicată. Trageți de șinele laterale pentru a vă asigura că acestea sunt blocate în poziție.

Pentru a ridica șinele laterale, apucați și ridicați șinele laterale.

Pentru a coborî șinele laterale, ridicați zăvorul de eliberare de culoare galbenă (A) ([Figura 16-18 de la pagina 16-29](#)) și ghidați șinele laterale în jos.



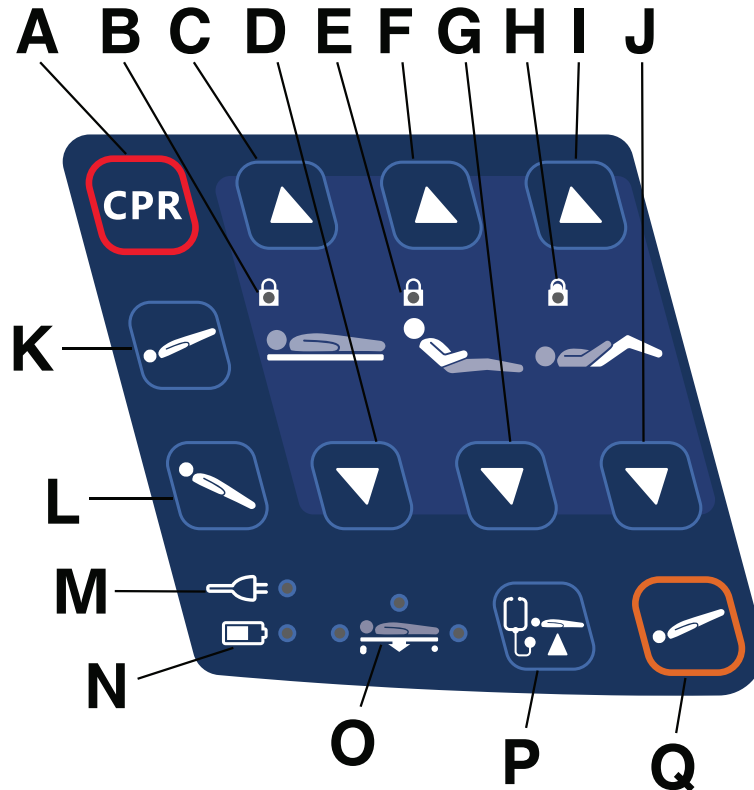
**Figura 16-18: Ridicarea sau coborârea șinelor laterale**

# Operare

## Panou de comandă pentru asistenta medicală (în exteriorul șinelor laterale) (opțiune)

### AVERTISMENT

Blocați întotdeauna comenzile de mișcare ale patului atunci când pacientul este nesupravegheat.



	Nume	Funcție
A	Resuscitare cardiopulmonară de urgență	Anulează blocarea panoului de comandă pentru obținerea poziției plate la înălțime joasă. Este, de asemenea, disponibil dacă panourile de comandă sunt oprite.
B	LED blocare targă	Luminează atunci când blocați secțiunea tărgii
C	Dispozitiv de ridicare pentru targă	Ridică targa
D	Dispozitiv de coborâre pentru targă	Coboară targa
E	LED blocare spătar	Luminează atunci când blocați secțiunea spătarului
F	Dispozitiv de ridicare pentru spătar	Ridică spătarul
G	Dispozitiv de coborâre pentru spătar	Coboară spătarul
H	LED blocare secțiune pentru coapse	Luminează atunci când blocați secțiunea pentru coapse
I	Dispozitiv de ridicare pentru coapse	Ridică secțiunea pentru coapse

# Operare

## Panou de comandă pentru asistenta medicală (în exteriorul șinelor laterale) (opțiune) (continuare)

	Nume	Funcție
J	Dispozitiv de coborâre pentru coapse	Coboară secțiunea pentru coapse
K	Poziție Trendelenburg	Pune produsul în poziția Trendelenburg (capul jos și picioarele sus)
L	Poziție Trendelenburg inversată	Pune produsul în poziție Trendelenburg inversată (capul sus și picioarele jos)
M	Indicator conectare	Luminează atunci când produsul este conectat la o sursă de energie
N	Indicator de încărcare a bateriei	Luminează în galben atunci când conectați produsul la o priză de perete și bateriile se reîncarcă. Încărcarea completă a bateriei durează între 10 și 12 ore. Atunci când bateria este încărcată, LED-ul nu mai luminează.
O	Indicator înălțime redusă	Luminează în verde atunci când produsul este la 2 cm față de poziția cu cea mai mică înălțime
P	Poziție de examinare	Aplatizează targa și o ridică la cea mai mare înălțime
Q	Buton unic pentru poziție vasculară	Anulează blocarea panoului de comandă pentru obținerea poziției Trendelenburg în unghi de 12°

## Panou de comandă pentru pacient (în interiorul șinelor laterale) (opțiune)



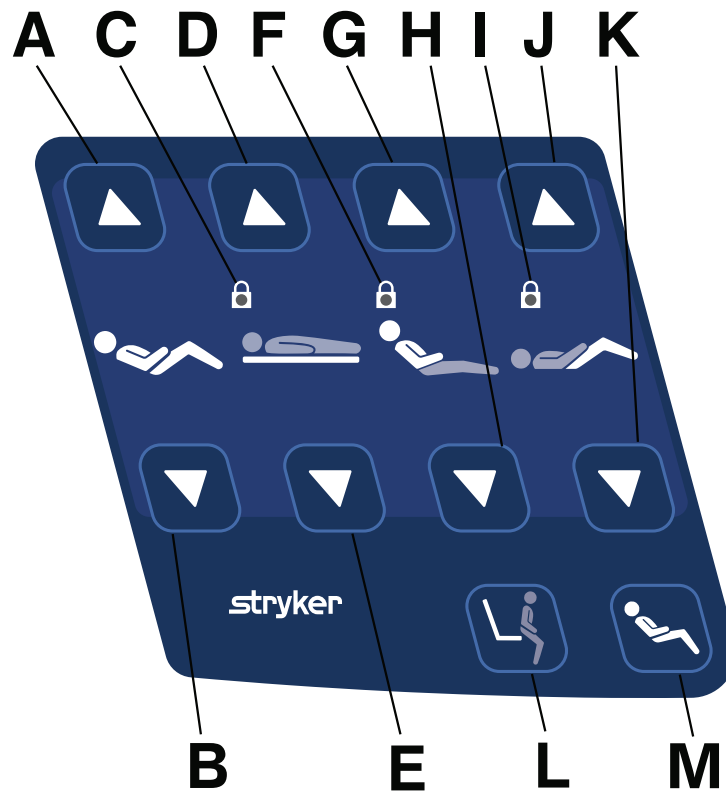
### AVERTISMENT

Blocați întotdeauna comenzile de mișcare ale patului atunci când pacientul este nesupravegheat.

Română  
RO

# Operare

Panou de comandă pentru pacient (în interiorul șinelor laterale) (opțiune)  
(continuare)



Română  
RO

	Nume	Funcție
A	Dispozitiv de ridicare cu menținere automată la același nivel	Ridică spătarul și secțiunea pentru coapse în același timp
B	Dispozitiv de coborâre cu menținere automată la același nivel	Coboară spătarul și secțiunea pentru coapse în același timp
C	LED blocare targă	Luminează atunci când blocați secțiunea tărgii
D	Dispozitiv de ridicare pentru targă	Ridică targa
E	Dispozitiv de coborâre pentru targă	Coboară targa
F	LED blocare spătar	Luminează atunci când blocați secțiunea spătarului
G	Dispozitiv de ridicare pentru spătar	Ridică spătarul
H	Dispozitiv de coborâre pentru spătar	Coboară spătarul
I	LED blocare secțiune pentru coapse	Luminează atunci când blocați secțiunea pentru coapse
J	Dispozitiv de ridicare pentru coapse	Ridică secțiunea pentru coapse
K	Dispozitiv de coborâre pentru coapse	Coboară secțiunea pentru coapse

# Operare

## Panou de comandă pentru pacient (în interiorul șinelor laterale) (opțiune) (continuare)

	Nume	Funcție
<b>L</b>	Dispozitiv pentru ieșire	Coboară targa, coboară secțiunea pentru coapse și ridică spătarul, astfel încât pacientul să se poată urca pe produs și să se poată da jos de pe produs
<b>M</b>	Poziție scaun	Pune produsul în poziția scaun

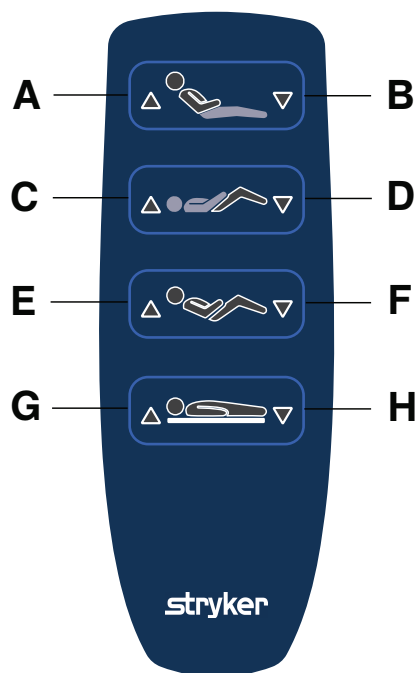
## Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru pacient (opțiune)

### ⚠️ AVERTISMENT

Blocați întotdeauna comenzile de mișcare ale patului atunci când pacientul este nesupravegheat.

### ⚠️ ATENȚIE

- Întotdeauna puneți caseta suspendată cu butoane de comandă pentru pacient în siguranță pe saltea în timpul utilizării casetei suspendate cu butoane de comandă.
- Agățați întotdeauna caseta suspendată cu butoane de comandă pentru pacient pe șina laterală atunci când caseta suspendată cu butoane de comandă nu este în uz.
- Nu presați și nu ciupiți cablul casetei suspendate cu butoane de comandă aflate în cadrul patului.



Română  
RO

	Nume	Funcție
<b>A</b>	Dispozitiv de ridicare pentru spătar	Ridică spătarul
<b>B</b>	Dispozitiv de coborâre pentru spătar	Coboară spătarul

# Operare

## Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru pacient (opțiune) (continuare)

	Nume	Funcție
C	Dispozitiv de ridicare pentru coapse	Ridică secțiunea pentru coapse
D	Dispozitiv de coborâre pentru coapse	Coboară secțiunea pentru coapse
E	Dispozitiv de ridicare cu menținere automată la același nivel	Ridică spătarul și secțiunea pentru coapse în același timp
F	Dispozitiv de coborâre cu menținere automată la același nivel	Coboară spătarul și secțiunea pentru coapse în același timp
G	Dispozitiv de ridicare pentru targă	Ridică targa
H	Dispozitiv de coborâre pentru targă	Coboară targa

## Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală



### AVERTISMENT

- Blocați întotdeauna comenzile de mișcare ale patului atunci când pacientul este nesupravegheat.
- Niciodată nu depozitați panoul de comandă al asistentei medicale în zone accesibile pacientului.

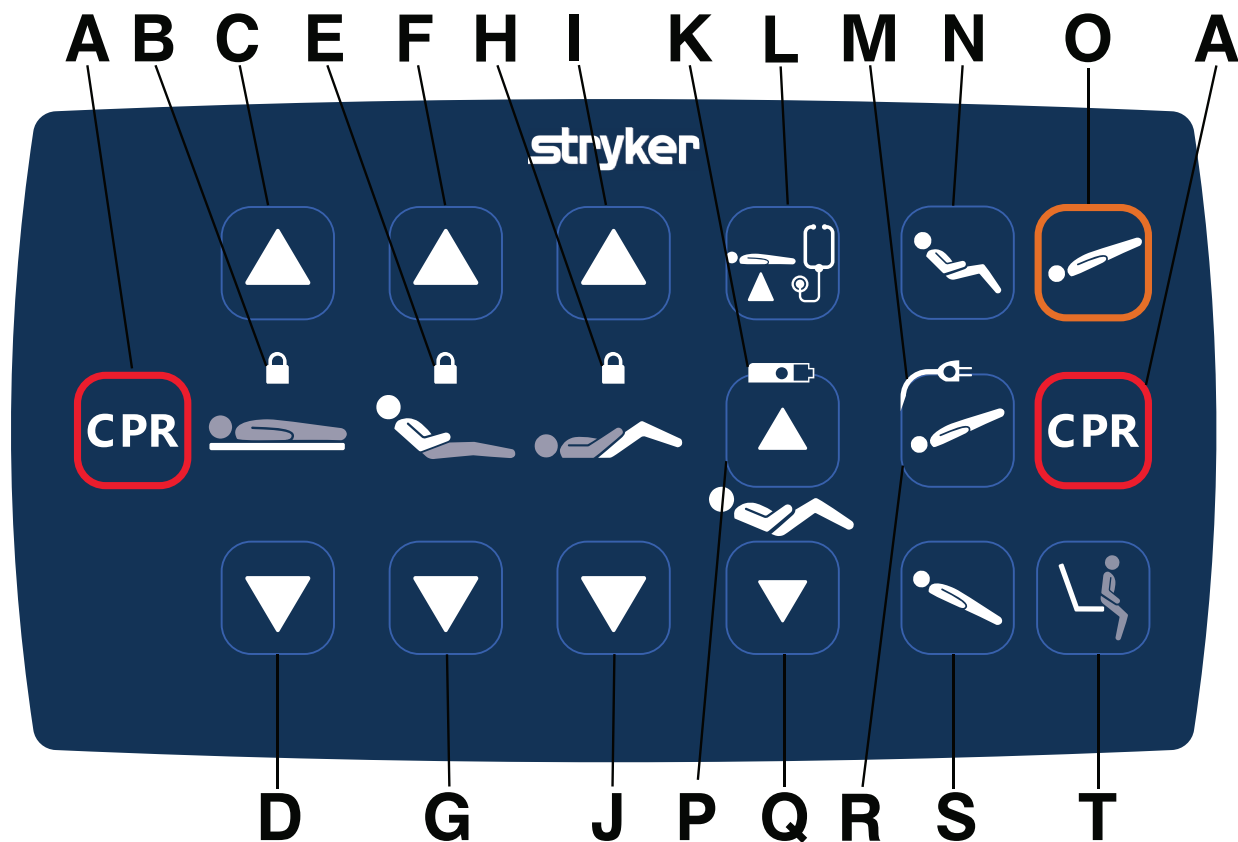


### ATENȚIE

- Puneți întotdeauna caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală pe suportul pentru picioare.
- Agățați întotdeauna caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală pe o șină laterală la capătul pentru picioare sau depozitați-o în tava pentru așternuturi (opțională) înainte de a îndepărta suportul pentru picioare.
- Nu presăți și nu ciupiți cablul casetei suspendate cu butoane de comandă aflat în cadrul patului.

# Operare

Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală  
(continuare)



	Nume	Funcție
A	Resuscitare cardiopulmonară de urgență	Anulează blocarea panoului de comandă pentru obținerea poziției plate la înălțime joasă. Este, de asemenea, disponibil dacă panourile de comandă sunt oprite.
B	Blocare targă/LED blocare targă	Activează sau dezactivează dispozitivele de blocare pentru targă. Luminează atunci când blocați secțiunea tărgii.
C	Dispozitiv de ridicare pentru targă	Ridică targa
D	Dispozitiv de coborâre pentru targă	Coboară targa
E	LED blocare dispozitiv de ridicare pentru spătar/ blocare dispozitiv spătar	Activează sau dezactivează dispozitivele de blocare pentru spătar. Luminează atunci când blocați spătarul.
F	Dispozitiv de ridicare pentru spătar	Ridică spătarul
G	Dispozitiv de coborâre pentru spătar	Coboară spătarul
H	Blocare secțiune pentru coapse/LED blocare secțiune pentru coapse	Activează sau dezactivează dispozitivele de blocare a secțiunii pentru coapse. Luminează atunci când blocați secțiunea pentru coapse.

Română  
RO

# Operare

## Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală (continuare)

	Nume	Funcție
I	Dispozitiv de ridicare pentru coapse	Ridică secțiunea pentru coapse
J	Dispozitiv de coborâre pentru coapse	Coboară secțiunea pentru coapse
K	Indicator de încărcare a bateriei	Luminează în culoarea chihlimbarului atunci când conectați produsul la o priză de rețea și bateriile se reîncarcă. Încărcarea completă a bateriei durează între 10 și 12 ore. Atunci când bateria este încărcată, LED-ul nu mai luminează.
L	Poziție de examinare	Aplatizează targa și o ridică la cea mai mare înălțime
M	Indicator conectare	Luminează atunci când produsul este conectat la o sursă de energie
N	Poziție scaun	Puneți produsul în poziția scaun
O	Buton unic pentru poziție vasculară	Anulează blocarea panoului de comandă pentru obținerea poziției Trendelenburg în unghi de 12°
P	Dispozitiv de ridicare cu menținere automată la același nivel	Ridică spătarul și secțiunea pentru coapse în același timp
Q	Dispozitiv de coborâre cu menținere automată la același nivel	Coboară spătarul și secțiunea pentru coapse în același timp
R	Poziție Trendelenburg	Pune produsul în poziția Trendelenburg (capul jos și picioarele sus)
S	Poziție Trendelenburg inversată	Pune produsul în poziție Trendelenburg inversată (capul sus și picioarele jos)
T	Dispozitiv pentru ieșire	Coboară targa, coboară secțiunea pentru coapse și ridică spătarul, astfel încât pacientul să se poată urca pe produs sau să se poată da jos de pe produs

Română  
RO

## Extinderea prelungitorului de pat (opțional)

### AVERTISMENT

- Nu stați pe prelungitorul de pat. În caz contrar se poate produce răsturnarea produsului.
- Blocați întotdeauna prelungitorul de pat înainte de a amplasa greutatea pe prelungitorul de pat.

### ATENȚIE

- Nu îndepărtați suportul pentru picioare după ce ați extins prelungitorul de pat.
- Nu ridicați secțiunea pentru gambe atunci când utilizați prelungitorul de pat. Această precauție are ca scop evitarea situației în care produsul nu susține gambele unui pacient mai înalt.



## Extinderea prelungitorului de pat (opțional) (continuare)

Prelungitorul de pat permite extinderea lungimii produsului cu 31 cm.

Pentru a extinde prelungitorul de pat:

1. Trageți și rotiți fiecare buton rotativ cu 90° pentru a debloca prelungitorul de pat (Figura 16-19 de la pagina 16-37).
2. Prindeți mânerul suportului pentru picioare.
3. Trageți de suportul pentru picioare pentru a extinde prelungitorul de pat (Figura 16-20 de la pagina 16-37).
4. Trageți și rotiți fiecare buton rotativ cu 90° pentru a bloca prelungitorul de pat în poziție.

**Notă:** Atunci când blocați prelungitorul de pat, ascultați până când auziți un clic care indică faptul că prelungitorul de pat este blocat. Împingeți și trageți suportul pentru picioare pentru a vă asigura că prelungitorul de pat este blocat.

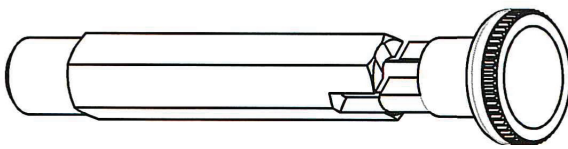


Figura 16-19: Deblocarea prelungitorului de pat



Figura 16-20: Extinderea prelungitorului de pat

## Montarea saltelei cu margini ridicate și prelungitor de pat

Pentru specificațiile saltelei, consultați manualul pentru saltele din seria MA.

Saltelele cu margini ridicate și prelungitor de pat recomandate sunt:

Saltele cu margini ridicate compatibile	Dimensiuni
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

Pentru montarea saltelei cu margini ridicate și prelungitor de pat:

1. Consultați [Extinderea prelungitorului de pat \(opțional\) de la pagina 16-36](#).
2. Așezați salteaua cu margini ridicate și prelungitor de pat între saltea și suportul pentru picioare.
3. Apăsăți în jos pe salteaua cu margini ridicate și prelungitor de pat pentru a o fixa la locul ei.

## Extinderea sau retragerea tăvii pentru așternuturi (opțiune)

Tava pentru așternuturi este o unitate de depozitare încorporată, opțională, care poate depozita hainele pacientului, rufele spălate sau caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală. Puteți găsi tava pentru așternuturi la capătul pentru picioare a produsului.

### **AVERTISMENT**

- Întotdeauna retrageți tava pentru așternuturi (opțiune) înainte de punerea în mișcare a produsului.
- Întotdeauna retrageți tava pentru așternuturi (opțiune) atunci când nu este utilizată.

### **ATENȚIE**

Încărcătură utilă sigură a tăvii pentru așternuturi este de 15 kg.

Pentru extinderea tăvii pentru așternuturi, apucați tava din plastic pentru așternuturi și trageți spre dumneavoastră tava pentru așternuturi.

Pentru retragerea tăvii pentru așternuturi, apucați tava din plastic pentru așternuturi și împingeți tava pentru așternuturi în cadru.



Figura 16-21: Depozitarea casetei suspendate cu butoane de comandă pentru asistenta medicală

## Introducerea și scoaterea unei casete în și din suportul pentru casete pentru radiografii (opțiune)

---

### **AVERTISMENT**

Nu utilizați produsul pentru proceduri radiografice dacă acesta nu este prevăzut cu un spătar radiotransparent (opțiune).

---

Produsul SV2 poate include un spătar opțional radiotransparent pentru a permite efectuarea de radiografii în timp ce pacientul se află în pat.

Puteți efectua radiografii introducând o casetă pentru radiografii în carcasa amplasată în spatele spătarului. Nu este necesar să mutați pacientul pentru a introduce o casetă pentru radiografii sau pentru a efectua o radiografie.

Dimensiunile ghidajului pentru radiografii: 390 mm x 660 mm x 16 mm

Dimensiunile recomandate ale casetei pentru radiografii:

- 385 mm x 385 mm x 15 mm
- 460 mm x 383 mm x 15 mm

Pentru a introduce o casetă pentru radiografii:

1. Consultați [Scoaterea sau înlocuirea suportului pentru cap de la pagina 16-26](#).
2. Glisați caseta pentru radiografii în suportul pentru casete pentru radiografii.
3. Ajustați pacientul în poziția dorită.

Pentru a scoate caseta pentru radiografii:

1. Scoateți prin glisare caseta pentru radiografii din suportul pentru casete pentru radiografii.
2. Consultați [Scoaterea sau înlocuirea suportului pentru cap de la pagina 16-26](#).

# Accesorii

Aceste accesorii pot fi disponibile pentru utilizare cu produsul dumneavoastră. Confirmați disponibilitatea pentru configurația sau regiunea dumneavoastră.

## ATENȚIE

Utilizați exclusiv accesorii autorizate pentru acest produs. Utilizarea de accesorii neautorizate poate conduce la deteriorarea produsului sau la vătămarea operatorului sau pacientului. Stryker nu își asumă răspunderea pentru nicio deteriorare sau vătămare care ar putea rezulta în urma utilizării incorecte a produsului sau a utilizării de accesorii neautorizate.

Nume	Cod componentă	Încărcătură utilă sigură
Picior pentru perfuzie	MM017	Fiecare cârlig pentru piciorul pentru perfuzie: 2 kg
Stâlp pentru ridicarea pacientului	MM003	75 kg
Suport pentru menținerea buteliei cu oxigen în poziție verticală (diametru 120 mm)	MM006	7,5 kg
Coș pentru pungă Foley	MM029	4 kg

## Montarea piciorului pentru perfuzie

### AVERTISMENT

Nu folosiți accesorii pentru a sprijini membrele pacientului sau alte părți ale corpului acestuia.

### ATENȚIE

- Asigurați-vă întotdeauna că accesoriile sunt blocate în poziție.
- Asigurați-vă întotdeauna că piciorul pentru perfuzie este la înălțime joasă pe durata transportului.
- Nu utilizați piciorul pentru perfuzie drept dispozitiv de împingere sau de tragere.
- Nu permiteți accesoriilor să interfereze cu mecanismele mecanice sau electrice ale produsului.

Puteți să montați piciorul pentru perfuzie în oricare dintre cele patru manșoane auxiliare aflate în colțurile patului. Piciorul pentru perfuzie este echipat cu un picior telescopic care se extinde pentru a oferi o poziție de înălțime suplimentară.

Pentru montarea piciorului pentru perfuzie:

1. Introduceți piciorul pentru perfuzie într-unul dintre cele patru manșoane auxiliare ([Figura 16-22 de la pagina 16-41](#)).
2. Rotiți și blocați piciorul pentru perfuzie în manșonul auxiliar ([Figura 16-23 de la pagina 16-41](#)).

## Montarea piciorului pentru perfuzie (continuare)

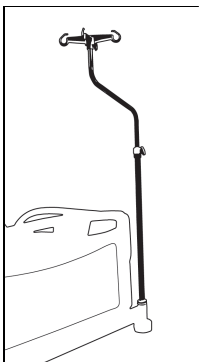


Figura 16-22: Montarea piciorului pentru perfuzie



Figura 16-23: Blocarea piciorului pentru perfuzie

## Ajustarea piciorului pentru perfuzie

Pentru ajustarea piciorului pentru perfuzie:

1. Rotiți în sens contrar acelor de ceasornic butonul telescopic pentru deblocarea piciorului pentru perfuzie (Figura 16-24 de la pagina 16-41).
2. Apucați piciorul pentru perfuzie.
3. Ridicați piciorul pentru perfuzie la înălțimea dorită.
4. Rotiți în sensul acelor de ceasornic butonul telescopic pentru a bloca piciorul pentru perfuzie (Figura 16-24 de la pagina 16-41).

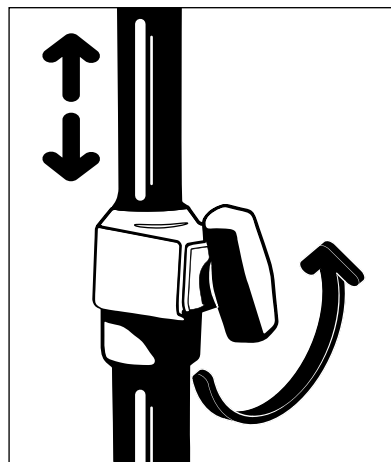


Figura 16-24: Ajustarea piciorului pentru perfuzie

## Montarea stâlpului pentru ridicare

Stâlpul pentru ridicare ajută pacientul la modificarea poziției în pat.

### AVERTISMENT

Nu folosiți accesorii pentru a sprijini membrele pacientului sau alte părți ale corpului acestuia.

## Montarea stâlpului pentru ridicare (continuare)

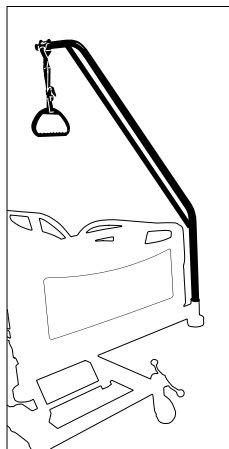
### ATENȚIE

- Asigurați-vă întotdeauna că accesoriile sunt blocate în poziție.
- Înainte de transportarea produsului, scoateți întotdeauna stâlpul pentru ridicare.
- Nu folosiți stâlpul pentru ridicare drept dispozitiv de împingere sau de tragere.
- Nu permiteți accesoriilor să interfereze cu mecanismele mecanice sau electrice ale produsului.

Puteți monta stâlpul pentru ridicare în oricare dintre cele două manșoane auxiliare aflate la capătul pentru cap al patului.

Pentru montarea stâlpului pentru ridicare:

1. Introduceți stâlpul pentru ridicare într-unul din cele două manșoane auxiliare ([Figura 16-25 de la pagina 16-42](#)).



**Figura 16-25: Montarea stâlpului pentru ridicare**

2. Rotiți și blocați stâlpul pentru ridicare în manșonul auxiliar.

### Montarea mânerului stâlpului pentru ridicare

Pentru montarea mânerului stâlpului pentru ridicare, puneți mânerul negru al stâlpului pentru ridicare între cele două opritoare ale stâlpului pentru ridicare (Figura 16-26 de la pagina 16-43).

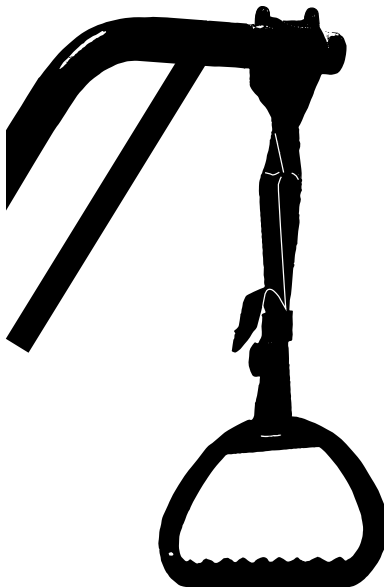


Figura 16-26: Montarea mânerului stâlpului pentru ridicare

### Montarea suportului pentru butelia cu oxigen



#### AVERTISMENT

Nu folosiți accesorii pentru a sprijini membrele pacientului sau alte părți ale corpului acestuia.



#### ATENȚIE

- Asigurați-vă întotdeauna că accesoriile sunt blocate în poziție.
- Nu folosiți suportul pentru butelia cu oxigen drept dispozitiv de împingere sau de tragere.
- Înainte de a transporta un pacient, rotiți întotdeauna spre pat suportul pentru butelia cu oxigen.
- Nu loviți suportul pentru butelia cu oxigen atunci când transportați un pacient.
- Nu permiteți accesoriilor să interfereze cu mecanismele mecanice sau electrice ale produsului.

## Montarea suportului pentru butelia cu oxigen (continuare)

Pentru montarea suportului pentru butelia cu oxigen:

1. Introduceți suportul pentru butelia cu oxigen într-unul din cele două manșoane auxiliare de lângă capătul pentru cap (Figura 16-27 de la pagina 16-44).

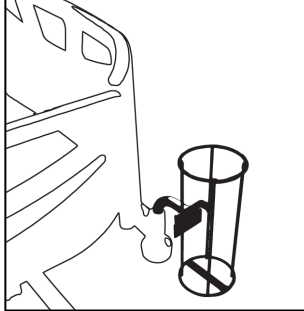


Figura 16-27: Montarea suportului pentru butelia cu oxigen

2. Rotiți și blocați suportul pentru butelia cu oxigen în manșonul auxiliar (Figura 16-28 de la pagina 16-44).



Figura 16-28: Blocarea suportului pentru butelia cu oxigen

Română  
RO

## Montarea coșului pentru punga Foley



### AVERTISMENT

Nu folosiți accesorii pentru a sprijini membrele pacientului sau alte părți ale corpului acestuia.

---



### ATENȚIE

- Încărcătură utilă sigură pentru fiecare cârlig Foley este de 2 kg.
  - Nu permiteți accesoriilor să interfereze cu mecanismele mecanice sau electrice ale produsului.
-



### Montarea coșului pentru punga Foley (continuare)

Pentru montarea coșului pentru punga Foley, agățați coșul de cârligele Foley ([Figura 16-29 de la pagina 16-45](#)).



**Figura 16-29: Montarea coșului pentru punga Foley**

## Pregătirea produsului pentru curățare

Curățarea și dezinfectarea sunt două procese separate. Curățați produsul înainte de dezinfectare pentru a asigura eficacitatea agentului de curățare.

Pentru pregătirea produsului pentru curățare:

1. Ridicați targa la cea mai mare înălțime a acesteia.
2. Blocați funcțiile panoului pentru comanda șinelor laterale și funcțiile casetei suspendate cu butoane de comandă pentru pacient (consultați [Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală de la pagina 16-34](#)).
3. Deconectați cablul de alimentare de la priza de rețea.
4. Consultați [Depozitarea cablului de alimentare de la pagina 16-20](#).
5. Consultați [Acționarea sau eliberarea frânelor de la pagina 16-21](#).
6. Scoateți salteaua.

## Curățarea



### AVERTISMENT

- Atunci când produsul este în curs de utilizare, nu efectuați operații de curățare, service sau întreținere.
- Întotdeauna opriți produsul și deconectați de la priză cablul de alimentare înaintea operațiilor de curățare, service și întreținere.
- Întotdeauna opriți produsul și deconectați de la priză cablul de alimentare atunci când lângă plăcile cu circuite, cabluri și motoare se varsă cantități mari de fluide. Îndepărtați pacientul de la produs, curățați fluidul și solicitați personalului de service să inspecteze produsul. Fluidele pot cauza funcționarea imprevizibilă și/sau diminuată a oricărui produs electric. Nu trimiteți produsul la service decât după ce s-a uscat complet și a fost testat temeinic în ceea ce privește funcționarea în siguranță.
- Nu pulverizați agenții de curățare direct pe baterie, pe casetele de comandă, pe elementele de acționare, pe cabluri sau pe alte echipamente electrice.
- Nu utilizați pulbere abrazivă, sârmă din oțel sau materiale similare care pot deteriora suprafața produsului.
- Nu utilizați **Virex®** TB pentru dezinfectarea produsului.
- Nu utilizați pentru curățare chimicale pe baza de acid sau chimicale inflamabile, precum benzină, motorină sau acetona.
- Nu pulverizați agenți de curățare direct pe și nu saturați cu agenți de curățare panoul pentru comanda șinelor laterale, caseta suspendată cu butoane de comandă pentru pacient sau caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală.
- Agenții de curățare și dezinfectanții nu trebuie să fie foarte alcalini sau foarte acizi (valoarea pH-ului 6-8).



### ATENȚIE

- Nu curățați produsul la aburi, nu îl spălați sub presiune, nu îl curățați cu ultrasunete și nu scufundați în apă nicio parte a produsului. Expunerea produsului la apă poate deteriora componentele electrice interne. Aceste metode de curățare nu sunt recomandate și pot anula garanția de care beneficiază acest produs.
- Asigurați-vă întotdeauna că ștergeți fiecare produs cu apă curată și că uscați complet fiecare produs după curățare. Unii agenți de curățare au caracter coroziv și pot cauza deteriorarea produsului dacă sunt utilizați în mod necorespunzător. Dacă nu clătiți și nu uscați corespunzător produsul, pot rămâne reziduuri corozive pe suprafața acestuia, reziduuri care ar putea cauza corodarea prematură a componentelor critice. Nerespectarea acestor instrucțiuni de curățare poate duce la anularea garanției dumneavoastră.

## Curățarea (continuare)

Pentru a curăța suprafețele produsului:

1. Utilizând o lavetă curată, moale și umedă, ștergeți suprafețele produsului cu o soluție de săpun delicat și apă pentru a îndepărta materiile străine.
2. Ștergeți suprafețele produsului cu o lavetă curată și uscată, pentru a îndepărta orice exces de lichide sau de substanță de curățare.
3. Uscați bine.

## Curățarea șinelor laterale



### AVERTISMENT

- Nu pulverizați agenți de curățare direct pe și nu saturați cu agenți de curățare panoul pentru comanda șinelor laterale, caseta suspendată cu butoane de comandă pentru pacient sau caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală.
  - Nu utilizați obiecte ascuțite pentru curățarea panoului pentru comanda șinelor laterale.
  - Nu utilizați pulbere abrazivă, sârmă din oțel sau materiale similare care pot deteriora suprafața produsului.
  - Nu utilizați **Virex® TB** pentru curățarea produsului.
  - Nu utilizați pentru curățare chimicale pe baza de acid sau chimicale inflamabile, precum benzină, motorină sau acetonă.
- 

Pentru curățarea șinelor laterale:

1. Ridicați șina laterală.
2. Închideți cu zăvor șina laterală.
3. Utilizați o lavetă curată, moale și umedă pentru a șterge șinele laterale și panoul pentru comanda șinelor laterale.
4. Lăsați panoul pentru comanda șinelor laterale să se usuce complet.

# Dezinfectare

---

Dezinfectanți recomandați:

- Agenți de curățare cuaternari fără eteri de glicol (substanță activă - clorură de amoniu)
- Soluție de înălbitor cu clor (5,25% - mai puțin de 1 parte înălbitor la 100 părți de apă)
- Alcool izopropilic 70%

Respectați întotdeauna instrucțiunile aferente dezinfectantului în ceea ce privește durata de contact și cerințele de clătire corespunzătoare.

Evitați suprasaturarea și asigurați-vă că produsul nu rămâne ud un timp mai îndelungat decât prevăd instrucțiunile producătorului de produse chimice pentru o dezinfectare corectă.

Pentru dezinfectarea produsului:

1. Curățați și uscați în întregime produsul înainte de aplicarea soluțiilor de dezinfectare.
2. Aplicați soluția de dezinfectare recomandată prin pulverizare sau folosind lavete preîmbibate.  
**Notă:** Asigurați-vă că respectați instrucțiunile aferente dezinfectantului în ceea ce privește durata de contact și cerințele de clătire corespunzătoare.
3. Pentru dezinfectarea mecanismelor, ridicați spătarul și suportul pentru picioare la cea mai mare înălțime.
4. Ștergeți suprafețele produsului și mecanismele cu o lavetă curată și uscată, pentru a îndepărta orice exces de lichid sau de agent de curățare.
5. Lăsați produsul să se usuce complet înainte de repunerea sa în uz.

# Întreținere preventivă

Ca acțiune minimă, verificați toate aspectele menționate în lista întreținerii preventive anuale pentru toate produsele Stryker Medical. Ar putea fi necesar să efectuați verificările de întreținere preventivă mai frecvent în baza nivelului de utilizare a produsului dumneavoastră.

Scoateți produsul din uz înainte de efectuarea activităților de întreținere preventivă. Întreținerea preventivă trebuie efectuată numai de personal instruit sau certificat. Consultați manualul de întreținere pentru instrucțiuni de service și întreținere.

Verificați următoarele aspecte:

- \_\_\_\_\_ Toate piesele sudate și toate piesele de asamblare sunt fixate în siguranță
- \_\_\_\_\_ Tubulatura sau foile din metal pentru a depista porțiuni îndoite sau rupte
- \_\_\_\_\_ Rotițele sunt lipsite de reziduuri
- \_\_\_\_\_ Rotițele sunt fixate și îmbinate prin articulație
- \_\_\_\_\_ Rotițele se blochează în siguranță prin apăsarea pedalei de frână
- \_\_\_\_\_ Se blochează și se eliberează roțița de direcție
- \_\_\_\_\_ Pedala de direcție poate fi închisă cu zăvor
- \_\_\_\_\_ Spătarul funcționează
- \_\_\_\_\_ Dispozitivele de ridicare și de coborâre pentru targă funcționează
- \_\_\_\_\_ Poziția Trendelenburg și poziția Trendelenburg inversată funcționează
- \_\_\_\_\_ Piciorul pentru perfuzie este intact și funcționează (opțional)
- \_\_\_\_\_ Manșoanele auxiliare nu sunt deteriorate și nu prezintă crăpături
- \_\_\_\_\_ Prelungitorul de pat se extinde și se blochează (opțiune)
- \_\_\_\_\_ Suportul pentru cap, suportul pentru picioare și panourile pentru comanda șinelor laterale pentru depistarea crăpăturilor sau fisurilor
- \_\_\_\_\_ Toate capacele trebuie să nu fie deteriorate și să nu prezinte margini ascuțite
- \_\_\_\_\_ Spătarul radiotransparent este curat și nu prezintă crăpături (opțiune)
- \_\_\_\_\_ Suportul casetei este curat și nu prezintă crăpături (opțiune)
- \_\_\_\_\_ Luminile de sub pat funcționează
- \_\_\_\_\_ Activarea funcției de resuscitare cardiopulmonară funcționează
- \_\_\_\_\_ Șinele laterale pot fi mișcate, închise cu zăvor și pliate
- \_\_\_\_\_ Toate funcțiile de pe toate panourile de comandă
- \_\_\_\_\_ Bateriile pentru înlocuire
- \_\_\_\_\_ Bateriile pentru prezența coroziunii la borne, crăpăturilor, dilatare sau umflare la părțile laterale, sau care nu mai pot menține o încărcare completă
- \_\_\_\_\_ Secțiunea pentru gambe poate fi mișcată, închisă cu zăvor și pliată
- \_\_\_\_\_ Casetele suspendate cu butoane de comandă pentru depistarea deteriorării fizice
- \_\_\_\_\_ Cablul de alimentare nu este uzat sau ros
- \_\_\_\_\_ Cablurile nu sunt uzate sau ciupite
- \_\_\_\_\_ Toate conexiunile electrice sunt ferme
- \_\_\_\_\_ Toate împământările sunt legate ferm la cadru
- \_\_\_\_\_ Verificarea impedanței împământării (  $\leq 0,2$  ohmi)
- \_\_\_\_\_ Curent de fugă: Polaritate normală, fără împământare, L2 activ (  $\leq 300 \mu A$ )
- \_\_\_\_\_ Curent de fugă: Polaritate normală, fără împământare, fără L2 (  $\leq 600 \mu A$ )
- \_\_\_\_\_ Curent de fugă: Polaritate inversată, fără împământare, L2 activ (  $\leq 300 \mu A$ )
- \_\_\_\_\_ Curent de fugă: Polaritate inversată, fără împământare, fără L2 (  $\leq 600 \mu A$ )
- \_\_\_\_\_ Incinta este fără uzură, fără ruptură, fără tensiuni și fără deteriorare mecanică
- \_\_\_\_\_ Testare la potențial înalt - 1500 V c.a. (curentul de declanșare de cel mult 10 mA)
- \_\_\_\_\_ Fără rugină sau coroziune pe piese
- \_\_\_\_\_ Casetele de comandă nu sunt deteriorate și nu prezintă crăpături
- \_\_\_\_\_ Funcționalitatea elementului de acționare
- \_\_\_\_\_ Etichetele pentru a verifica lizibilitatea, aderența corespunzătoare și integritatea

Română  
RO

# Întreținere preventivă

---

Numărul de serie al produsului:
Completat de:
Data:

Română  
RO

# Informații privind compatibilitatea electromagnetică

Îndrumări și declarația producătorului - Emisiile electromagnetice		
<b>SV2</b> este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clienții și utilizatorii produsului <b>SV2</b> trebuie să se asigure că produsul este utilizat într-un astfel de mediu.		
Testul de emisii	Conformitatea	Mediul electromagnetic
Emisiile RF CISPR 11	Grupul 1	<b>SV2</b> utilizează energia RF exclusiv pentru funcționarea sa internă. Prin urmare, emisiile sale în gama RF au valori foarte scăzute și este improbabil ca acestea să cauzeze vreo interferență în echipamentele electronice din vecinătate.  <b>SV2</b> este adecvat pentru utilizare în toate clădirile, altele decât cele rezidențiale și cele conectate direct la rețeaua publică de alimentare cu energie electrică de joasă tensiune care alimentează clădirile rezidențiale.
Emisiile RF CISPR 11	Clasa A	
Emisiile armonice IEC 61000-3-2	Clasa A	
Fluctuațiile de tensiune Emisiile generate de fluctuațiile intensității luminoase IEC 61000-3-3	Se conformează	
<b>Notă:</b> Emisiile caracteristice acestui echipament îl fac să fie adecvat pentru utilizarea în zone industriale și spitale (CISPR 11 clasa A). Dacă este utilizat într-un mediu rezidențial (pentru care în mod normal este necesară conformitatea cu CISPR 11 clasa B), este posibil ca acest echipament să nu ofere protecție adecvată pentru serviciile de comunicații în banda de radiofrecvență. Este posibil ca utilizatorul să fie nevoit să ia măsuri de limitare a interferenței, cum ar fi reorientarea sau mutarea echipamentului.		

Română  
RO

Îndrumări și declarația producătorului - Imunitatea electromagnetică			
<b>SV2</b> este adecvat pentru utilizarea în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clienții și utilizatorii produsului <b>SV2</b> trebuie să se asigure că produsul este utilizat într-un astfel de mediu.			
Testul de imunitate	Nivelul de test conform cu IEC 60601	Nivelul de conformitate	Îndrumări privind mediul electromagnetic
Descărcările electrostatice (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV contact $\pm 15$ kV aer	$\pm 8$ kV contact $\pm 15$ kV aer	Podelele trebuie să fie confecționate din lemn, beton sau dale ceramice. Dacă podelele sunt acoperite cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Descărcare electrostatică rapidă / rafală IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV pentru liniile de alimentare cu energie electrică $\pm 1$ kV pentru liniile de intrare/ieșire	$\pm 2$ kV pentru liniile de alimentare cu energie electrică $\pm 1$ kV pentru liniile de intrare/ieșire	Calitatea alimentării de la rețea trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.

# Informații privind compatibilitatea electromagnetică

(continuare)

Îndrumări și declarația producătorului - Imunitatea electromagnetică			
Supratensiune tranzitorie IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV linie(ii) la linie(ii) $\pm 2$ kV linie(ii) la pământ	$\pm 1$ kV linie(ii) la linie(ii) $\pm 2$ kV linie(ii) la pământ	Calitatea alimentării de la rețea este cea a unui mediu comercial și/sau spitalicesc tipic.
Căderile de tensiune, variațiile de tensiune și întreruperile de scurtă durată ale liniilor de alimentare cu energie electrică IEC 61000-4-11	0%U <sub>T</sub> timp de 0,5 cicluri la 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315°  0%U <sub>T</sub> timp de 1 ciclu  70%U <sub>T</sub> (30% cădere a U <sub>T</sub> ) timp de 25 de cicluri  0% U <sub>T</sub> timp de 250 de cicluri	0%U <sub>T</sub> timp de 0,5 cicluri la 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315°  0%U <sub>T</sub> timp de 1 ciclu  70%U <sub>T</sub> (30% cădere a U <sub>T</sub> ) timp de 25 de cicluri  0% U <sub>T</sub> timp de 250 de cicluri	Calitatea alimentării de la rețea trebuie să fie cea a unui mediu comercial și/ sau spitalicesc tipic. În cazul în care utilizatorii produsului <b>SV2</b> au nevoie de funcționarea continuă a produsului în situațiile de întrerupere a alimentării de la rețea, se recomandă alimentarea produsului de la o sursă de tensiune neîntreruptibilă sau de la o baterie.
Câmpuri magnetice de frecvența rețelei IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Câmpurile magnetice de frecvența rețelei trebuie să aibă niveluri caracteristice unei locații tipice într-un mediu comercial și/sau spitalicesc tipic.
<b>Notă:</b> U <sub>T</sub> este tensiunea de c.a. în rețea înainte de aplicarea nivelului de test.			


Română  
RO

Îndrumări și declarația producătorului - Imunitatea electromagnetică			
<b>SV2</b> este adecvat pentru utilizare în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clienții și utilizatorii produsului <b>SV2</b> trebuie să se asigure că produsul este utilizat într-un astfel de mediu.			
Testul de imunitate	Nivelul de test conform cu IEC 60601	Nivelul de conformitate	Mediul electromagnetic - Îndrumări
Energia RF condusă IEC 61000-4-6  Energia RF radiată IEC 61000-4-3	3 Vrms  6 Vrms în benzile ISM 150 kHz - 80 MHz  3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz	3 Vrms  6 Vrms în benzile ISM  3 V/m	Echipamentele de comunicații portabile și mobile în gama RF (radiofrecvență) nu trebuie utilizate la o distanță față de orice parte a produsului <b>SV2</b> , inclusiv cablurile, mai mică decât distanța de separare recomandată calculată conform ecuației corespunzătoare pentru frecvența emițătorului.  Distanța de separare recomandată $D=(1,2) (\sqrt{P})$



# Informații privind compatibilitatea electromagnetică

(continuare)

			<p><math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math></p> <p>80 MHz - 800 MHz</p> <p><math>D=(2,3) (\sqrt{P})</math></p> <p>800 MHz - 2,7 GHz</p> <p>unde <math>P</math> este puterea de ieșire maximă nominală a emițătorului, exprimată în wați (W), conform specificațiilor producătorului emițătorului, iar <math>d</math> este distanța de separare recomandată, exprimată în metri (m).</p> <p>Intensitățile câmpurilor generate de emițătoarele RF fixe, determinate prin intermediul unei verificări electromagnetice a locației,<sup>a</sup> trebuie să aibă valori mai mici decât nivelul de conformitate din fiecare interval de frecvențe.<sup>b</sup></p> <p>Se pot produce interferențe în vecinătatea echipamentelor marcate cu următorul simbol:</p> 
<p><b>Nota 1:</b> La 80 MHz și 800 MHz, se aplică intervalul de frecvențe mai mari.</p> <p><b>Nota 2:</b> Este posibil ca aceste îndrumări să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea undelor electromagnetice este afectată de absorbția și reflexia datorate structurilor, obiectelor și persoanelor.</p> <p><b>Nota 3:</b> Benzile ISM (industriale, științifice și medicale) între 0,15 MHz și 80 MHz sunt 6,765 MHz - 6,795 MHz; 13,553 MHz - 13,567 MHz; 26,957 MHz - 27,283 MHz; și 40,66 MHz - 40,70 MHz.</p> <p><b>Nota 4:</b> Evaluat în ceea ce privește imunitatea față de câmpurile din vecinătate create de echipamentele de comunicații wireless în banda RF conform cu IEC 60601-1-2:2014 Tabelul 9.</p>			
<p><sup>a</sup> Intensitățile câmpurilor generate de emițătoare fixe, cum ar fi stații de bază pentru telefoane radio (celulare/fără cordon) și stații radio terestre mobile, stații radio de amatori, transmisiuni radio în gamele AM și FM și transmisiuni TV, nu pot fi prezise teoretic cu precizie. Pentru a evalua mediul electromagnetic generat de emițătoarele RF fixe, trebuie luată în calcul o verificare electromagnetică a locației. Dacă intensitatea măsurată a câmpului în locația în care se utilizează produsul <b>SV2</b> depășește nivelul de conformitate RF aplicabil menționat mai sus, <b>SV2</b> trebuie ținut sub observație pentru a verifica funcționarea normală a acestuia. Dacă se constată o funcționare anormală, pot fi necesare măsuri suplimentare, cum ar fi reorientarea sau mutarea produsului <b>SV2</b>.</p> <p><sup>b</sup> În intervalul de frecvențe 150 kHz - 80 MHz, intensitățile câmpurilor sunt mai mici de 3 V/m.</p>			

Română  
RO

# Informații privind compatibilitatea electromagnetică

## Distanțele de separare recomandate între echipamentele de comunicații portabile și mobile în gama RF și SV2

**SV2** este destinat utilizării într-un mediu electromagnetic în care perturbațiile generate de energia RF radiată sunt controlate. Clienții și utilizatorii produsului **SV2** pot ajuta la prevenirea interferențelor electromagnetice prin menținerea unei distanțe minime între echipamentele de comunicații portabile și mobile în gama RF (emițătoare) și **SV2** așa cum se recomandă mai jos, în conformitate cu puterea de ieșire maximă a echipamentelor de comunicații.

Puterea de ieșire maximă nominală a emițătorului  W	Distanța de separare în conformitate cu frecvența emițătorului  m		
	150 kHz - 80 MHz  $D=(1,2) (\sqrt{P})$	80 MHz - 800 MHz  $D=(1,2) (\sqrt{P})$	800 MHz - 2,7 GHz  $D=(2,3) (\sqrt{P})$
0,01	1,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pentru emițătoarele a căror putere de ieșire maximă nominală nu se regăsește mai sus, distanța de separare  $d$  recomandată, exprimată în metri (m), poate fi estimată folosind ecuația care se aplică frecvenței emițătorului, unde  $P$  este puterea de ieșire maximă nominală a emițătorului, exprimată în wați (W), conform specificațiilor producătorului emițătorului.

**Nota 1:** La 80 MHz și 800 MHz, se aplică distanța de separare pentru intervalul de frecvențe mai mari.

**Nota 2:** Este posibil ca aceste îndrumări să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea undelor electromagnetice este afectată de absorbția și reflexia datorate structurilor, obiectelor și persoanelor.


















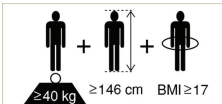
# stryker®

Priručnik za upotrebu












# Simboli

	Pogledajte priručnik/knjižicu s uputama
	Upute za rukovanje/pročitajte upute za uporabu
	Opće upozorenje
	Oprez
	Upozorenje; drobljenje ruku
	Upozorenje; drobljenje stopala
	Nemojte umetati šipku za dizanje
	Orijentacija uzglavlja i podnožja
	Nemojte držati nikakve predmete ispod kreveta.
	Pozicioniranje zgloba ispod koljena
	Kataloški broj
	Serijski broj
	Oznaka CE
	Proizvođač
	Masa kreveta sa sigurnim radnim opterećenjem
	Sigurno radno opterećenje
	Maksimalna težina pacijenta
	Odrasli pacijent

Hrvatski  
HR

# Simboli

	Istosmjerna struja
	Izmjenična struja
	Opasan napon
	Jedinica ima priključak za priključivanje vodiča za izjednačavanje potencijala. Vodič za izjednačavanje potencijala omogućuje izravnu vezu između jedinice i sabirnice za izjednačavanje potencijala na električnoj instalaciji.
	Priključak zaštitnog uzemljenja
<b>IPX4</b>	Zaštita od prskanja tekućine
	Primijenjeni dio tipa B
	U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, ovaj simbol znači da se krevet ne smije odložiti kao nerazvrstani kućanski otpad, nego se mora prikupiti zasebno. Obratite se lokalnom distributeru u vezi s informacijama o odlaganju u otpad. Pogledajte priručnik za održavanje u vezi s uputama za servisiranje i komponentama koje se mogu reciklirati.

# Sadržaj

Definicija riječi upozorenje/oprez/napomena.....	17-3
Sažetak sigurnosnih mjera .....	17-4
Točke priklještenja .....	17-7
Uvod.....	17-8
Opis proizvoda .....	17-8
Indikacije za uporabu .....	17-8
Predviđen rok trajanja .....	17-9
Kontraindikacije .....	17-9
Jamstvo .....	17-9
Specifikacije .....	17-9
Ilustracija proizvoda .....	17-12
Primijenjeni dijelovi .....	17-13
Podaci za kontakt .....	17-13
Lokacija serijskog broja .....	17-14
Postavljanje .....	17-15
Tijekom rada .....	17-16
Ukapčanje ili iskapčanje kabela baterije.....	17-16
Ukapčanje ili iskapčanje kreveta.....	17-17
Punjenje baterije .....	17-17
Dugoročna pohrana baterije .....	17-18
Pohrana kabela za napajanje.....	17-18
Premještanje kreveta .....	17-19
Primjena ili otpuštanje kočnica .....	17-19
Primjena ili otpuštanje blokade skretanja.....	17-21
Primjena ili otpuštanje zakretnog kotačića (opcija) .....	17-22
Otpuštanje i vraćanje ručke za kardiopulmonalnu reanimaciju .....	17-23
Uklanjanje ili vraćanje uzglavlja .....	17-23
Uklanjanje ili vraćanje podnožja .....	17-24
Podizanje ili spuštanje odjeljka za potkoljenice .....	17-25
Podizanje ili spuštanje bočnih ograda .....	17-26
Upravljačka ploča medicinske sestre (vanjska strana bočne ograde) (opcija) .....	17-27
Upravljačka ploča pacijenta (unutarnja strana bočne ograde) (opcija) .....	17-28
Daljinski upravljač za pacijenta (opcija) .....	17-30
Bolnički daljinski upravljač .....	17-31
Izvlačenje produžetka kreveta (opcija) .....	17-32
Postavljanje dodatnog madraca za produžetak kreveta .....	17-33
Otvaranje ili zatvaranje pretinca za posteljinu (opcija) .....	17-34
Umetanje ili vađenje kasete iz držača rendgenske kasete (opcija) .....	17-35
Dodatna oprema .....	17-36
Ugradnja šipke za intravenoznu terapiju .....	17-36
Podešavanje šipke za intravenoznu terapiju .....	17-37
Ugradnja šipke za podizanje .....	17-37
Ugradnja ručke na šipku za podizanje.....	17-39

# Sadržaj

---

Ugradnja držača boce s kisikom .....	17-39
Ugradnja košare za vrećicu Foleyevog katetera .....	17-40
Čišćenje .....	17-42
Priprema kreveta za čišćenje .....	17-42
Čišćenje .....	17-42
Čišćenje bočnih ograda .....	17-43
Dezinfekcija .....	17-44
Preventivno održavanje .....	17-45
Informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti .....	17-47



# Definicija riječi upozorenje/oprez/napomena

---

Riječi **UPOZORENJE**, **OPREZ** i **NAPOMENA** imaju posebno značenje i treba ih pažljivo pregledati.



## **UPOZORENJE**

Upozorava čitatelja na situaciju koja, ako se ne izbjegne, može uzrokovati smrt ili teške ozljede. Također može opisivati potencijalne ozbiljne nuspojave i sigurnosne opasnosti.

---



## **OPREZ**

Upozorava čitatelja na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati lakšom ili umjerenom ozljedom korisnika ili pacijenta ili oštećenjem kreveta ili drugog materijalnog vlasništva. To uključuje posebnu pažnju potrebnu za sigurnu i učinkovitu upotrebu uređaja i pažnju potrebnu da se izbjegne oštećenje uređaja, do kojeg može doći kao rezultat upotrebe ili nepravilne upotrebe.

---

**Napomena:** Navodi posebne informacije za olakšavanje održavanja ili pojašnjenje važnih uputa.

# Sažetak sigurnosnih mjera

Uvijek pročitajte i strogo poštujte upozorenja i pozive na oprez navedene na ovoj stranici. Servis smije obavljati samo kvalificirano osoblje.



## UPOZORENJE

- Koristite samo onaj ulazni napon i frekvenciju navedene na krevetu.
- Prije obavljanja ili započinjanja bilo kakvih postupaka postavljanja ili testiranja uvijek pričekajte dok krevet ne dosegne sobnu temperaturu da biste izbjegli trajno oštećenje kreveta.
- Nemojte koristiti ovaj krevet ako na njemu ima vidljivih grešaka, nedostataka, kvarova ili oštećenja.
- Nemojte ni pod kojim uvjetima koristiti ovaj krevet ako bi to uzrokovalo ozljedu rukovaoca ili pacijenta.
- Upravlajte ovim krevetom samo kad se svi rukovaoci udalje od mehanizama.
- Nemojte vezivati kabel za napajanje ni za koji dio kreveta.
- Ako dođe do nepredviđenog pomaka, uvijek iskopčajte kabel za napajanje i pozovite službu održavanja.
- Nemojte držati nikakve predmete ispod kreveta.
- Nemojte koristiti krevet bez pokrova za podnicu.
- Da biste izbjegli opasnost od električnog udara, ovaj uređaj mora biti priključen na mrežno napajanje sa zaštitnim uzemljenjem.
- Uvijek rukujte kabelom za napajanje tako da izbjegnute opasnost od zapetljavanja, oštećenja kabela za napajanje ili moguće opasnosti od električnog udara. Ako se kabel za napajanje ošteti, prekinite upotrebu kreveta i kontaktirajte odgovarajuće osoblje za održavanje.
- Uvijek ostavite dovoljno razmaka između uzglavlja kreveta i najbližeg zida da biste u hitnom slučaju mogli iskopčati kabel za napajanje iz zidne utičnice.
- Prije premještanja kreveta uvijek spremite kabel za napajanje.
- Uvijek iskopčajte kabel za napajanje iz zidne utičnice ako primijetite pregrijavanje baterije, upravljačkih kabela ili upravljača. Nemojte ponovno koristiti krevet dok ga ovlašteno osoblje za održavanje ne pregleda, servisira i potvrdi da radi u skladu s namjenom.
- Uvijek zamijenite bateriju nakon što prođe predviđeni rok trajanja.
- Nemojte otvarati istrošenu bateriju.
- Nemojte bacati bateriju u vatru.
- Nemojte proljevati tekućinu po bateriji niti uranjati bateriju u tekućinu.
- Prije pohrane kreveta na duže vrijeme, uvijek iskopčajte kabel baterije iz upravljačke kutije.
- Tijekom prevoženja pacijenta uvijek učvrstite bočne ograde u krajnjem gornjem položaju i postavite površinu za ležanje vodoravno u najniži položaj.
- Uvijek držite udove, ruke, prste i druge dijelove tijela dalje od mehanizama i procijepa.
- Uvijek pazite da blizu kreveta nema nikakvih prepreka. U slučaju sudara s preprekom može doći do ozljede pacijenta, rukovaoca, osoba u blizini ili oštećenja okvira ili okolne opreme.
- Nemojte pokušavati pomicati krevet u stranu. To može uzrokovati prevrtanje kreveta.
- Nemojte pomicati proizvod nakon primjene kočnica.
- Uvijek primijenite kočnice kada pacijent liježe u krevet ili ustaje s njega da bi se izbjegla nestabilnost.
- Uvijek primijenite kočnice kada je pacijent bez nadzora.
- Prije otpuštanja ručke za kardiopulmonalnu reanimaciju uvijek pazite da sve osobe i oprema budu udaljeni od područja ispod i oko naslona za leđa. Ručka za kardiopulmonalnu reanimaciju služi samo za hitne slučajeve.
- Prilikom vraćanja uzglavlja uvijek ga pravilno orijentirajte da biste izbjegli priklještenje.
- Prilikom vraćanja podnožja uvijek ga pravilno orijentirajte da biste izbjegli priklještenje.
- Prije spuštanja odjeljka za potkoljenice uvijek pazite da sve osobe i oprema budu udaljene od područja ispod i oko naslona za noge.

# Sažetak sigurnosnih mjera



## UPOZORENJE (NASTAVAK)

- Uvijek učvrstite bočne ograde, osim ako stanje pacijenta ne zahtijeva dodatne sigurnosne mjere.
- Dok pacijent nije pod nadzorom, uvijek učvrstite bočne ograde u krajnjem gornjem položaju.
- Nemojte koristiti bočne ograde kao prepreku koja bi spriječila pacijenta da ustane s kreveta. Rukovalac mora odrediti stupanj ograničenja kretanja koji je potreban za sigurnost pacijenta.
- Nemojte sjediti na bočnim ogradama.
- Uvijek zaključajte komande za pomicanje kreveta dok pacijent nije pod nadzorom.
- Nikada nemojte držati bolnički daljinski upravljač unutar dohvata pacijenta.
- Nemojte sjediti na produžetku kreveta. To može uzrokovati prevrtanje kreveta.
- Uvijek zaključajte produžetak kreveta prije nego što stavljate bilo kakav teret na njega.
- Uvijek zatvorite pretinac za posteljinu (opcija) prije premještanja kreveta.
- Uvijek zatvorite pretinac za posteljinu (opcija) kada ne koristite krevet.
- Nemojte koristiti krevet za rendgenske postupke ako nije opremljen naslonom za leđa prozirnim za rendgenske zrake (opcija).
- Nemojte koristiti dodatnu opremu kao potporu za udove ili druge dijelove tijela pacijenta.
- Nemojte čistiti, servisirati ili obavljati održavanje na krevetu dok se krevet koristi.
- Prije čišćenja, servisiranja ili održavanja kreveta uvijek ga isključite i iskopčajte kabel za napajanje.
- Uvijek isključite krevet i iskopčajte kabel za napajanje iz zidne utičnice ako dođe do velikog prolijevanja tekućine blizu tiskanih pločica, kabela ili motora. Uklonite pacijenta iz kreveta, očistite tekućinu i dajte da servisno osoblje pregleda krevet. Tekućine mogu uzrokovati nepredvidiv rad i smanjenu funkcionalnost bilo kojeg električnog uređaja. Nemojte vraćati krevet na servis dok se potpuno ne osuši i temeljito ne testira sigurnost rada.
- Nemojte prskati sredstva za čišćenje izravno na bateriju, upravljačke kutije, pokretače, kabele ili drugu električnu opremu.
- Nemojte koristiti abrazivni prašak, čeličnu vunu ili slične materijale koji mogu oštetiti površinu kreveta.
- Nemojte koristiti **Virex® TB** za dezinfekciju kreveta.
- Nemojte za čišćenje koristiti kemikalije s kiselinom ili zapaljive kemikalije kao što su benzin, dizel ili aceton.
- Sredstva za čišćenje i dezinfekciju ne smiju biti jako lužnata ili kisela (pH vrijednost 6-8).
- Nemojte izravno prskati ili močiti upravljačku ploču na bočnoj ogradi, daljinski upravljač za pacijenta ili bolnički daljinski upravljač sredstvima za čišćenje.
- Nemojte koristiti oštre predmete za čišćenje upravljačke ploče na bočnoj ogradi.



## OPREZ

- Nepravilna upotreba kreveta može uzrokovati ozljedu pacijenta ili rukovaoca. Koristite krevet samo onako kako je opisano u ovom priručniku.
- Nemojte modificirati krevet niti bilo koju komponentu kreveta. Modificiranje kreveta može uzrokovati nepredviđen rad te rezultirati ozljedom pacijenta ili rukovaoca. Modificiranje kreveta također poništava ovo jamstvo.
- Da bi se opasnost od bilo kakvih elektromagnetskih smetnji svela na minimum, dizajn kreveta slijedi standard IEC 60601-1-2. Da biste izbjegli probleme, koristite krevet u skladu sa zahtjevima elektromagnetske kompatibilnosti i elektromagnetskih smetnji u odlomku o elektromagnetskoj kompatibilnosti ovog priručnika za uporabu.
- Nemojte koristiti radiokomunikacijsku opremu (uključujući i periferne uređaje poput antenskih kabela i vanjskih antena) na udaljenosti bližoj od 30 cm od bilo kojeg dijela kreveta SV2, uključujući i kabele koje je naveo proizvođač. Inače, može doći do narušavanja radnih značajki ove opreme.
- Korištenje ovog kreveta u blizini ili zajedno s drugom opremom treba izbjegavati, jer to može dovesti do nepravilnog rada. Ukoliko je takva uporaba neophodna, treba provjeriti pravilan rad ovog kreveta i druge opreme.

# Sažetak sigurnosnih mjera



## OPREZ (NASTAVAK)

- Uporaba opreme, pretvornika i kabela koji nisu navedeni ili koje nije isporučio proizvođač ovog kreveta može dovesti do pojačanog elektromagnetskog zračenja ili smanjenog elektromagnetskog imuniteta ovog kreveta, što dovodi do nepravilnog rada.
- Nemojte stavljati nikakve predmete u procijepe na krevetu.
- Uvijek ukopčajte krevet u zidnu utičnicu (regulirani izvor izmjenične struje) kada se krevet ne koristi da biste održali dovoljnu napunjenost baterije i maksimizirali rad kreveta dok se pogoni putem baterije.
- Uvijek zamijenite baterije na kojima ima korozije na priključcima, napuknuća, proširenih ili izbočenih strana ili baterije koje više ne mogu održavati napunjenost do kraja.
- Kada mijenjate baterije koristite samo odobrene baterije. Uporaba neodobrenih baterija može dovesti do nepredvidivog rada sustava.
- Nemojte stavljati ili držati teške predmete na krevetu.
- Nemojte pritiskati ili priključiti kabel za napajanje u okviru kreveta.
- Nemojte koristiti bočne ograde za guranje ili povlačenje kreveta. Uvijek premještajte krevet uz pomoć ugrađenih ručki u uzglavlju i podnožju.
- Prije premještanja kreveta uvijek uklonite šipku za dizanje pacijenta.
- Nemojte koristiti šipku za intravenoznu terapiju za guranje ili povlačenje kreveta.
- Uvijek pazite da šipka za intravenoznu terapiju bude spuštена nisko tijekom premještanja.
- Uvijek primijenite kočnice da biste spriječili nehotične pomake.
- Nemojte primijeniti papučicu kočnice da biste zaustavili gibanje kreveta.
- Prije uklanjanja podnožja, uvijek objesite bolnički daljinski upravljač na nožnu bočnu ogradu ili na pretinac za posteljinu (opcija).
- Nemojte podizati odjeljak za potkoljenice dok se koristi produžetak kreveta. Time se izbjegava situacija u kojoj krevet ne bi podupirao potkoljenice pacijenta veće visine.
- Dok se koristi, uvijek stavite daljinski upravljač za pacijenta sigurno na madrac.
- Dok se ne koristi, uvijek objesite daljinski upravljač za pacijenta na bočnu ogradu.
- Nemojte pritiskati ili priključiti kabel upravljača u okviru kreveta.
- Uvijek stavite bolnički daljinski upravljač na podnožje.
- Nemojte ukloniti podnožje nakon što izvučete produžetak kreveta.
- Sigurno radno opterećenje pretinca za posteljinu je 15 kg.
- Koristite samo odobrenu dodatnu opremu za ovaj proizvod. Upotreba neodobrene dodatne opreme može rezultirati oštećenjem proizvoda ili ozljedom rukovaoca ili pacijenta. Tvrtka Stryker nije odgovorna za nikakvu štetu ili ozljede koje mogu nastati zbog nepravilne upotrebe proizvoda ili upotrebe neodobrene dodatne opreme.
- Uvijek pazite da dodatna oprema bude učvršćena na mjestu.
- Nemojte dozvoliti da dodatna oprema ometa mehaničke ili električne mehanizme kreveta.
- Nemojte koristiti šipku za podizanje za guranje ili povlačenje kreveta.
- Nemojte koristiti držač boce s kisikom za guranje ili povlačenje kreveta.
- Prije prijevoza pacijenta uvijek okrenite držač boce s kisikom prema krevetu.
- Nemojte udarati držač boce s kisikom tijekom prijevoza pacijenta.
- Sigurno radno opterećenje svake kuke za vrećicu Foleyeovog katetera je 2 kg.
- Nemojte parno čistiti, tlačno prati, ultrazvučno čistiti niti uranjati nijedan dio kreveta u vodu. Izlaganje vodi može oštetiti unutarnje električne dijelove. Ti načini čišćenja nisu preporučeni i mogu poništiti jamstvo za ovaj krevet.

# Sažetak sigurnosnih mjera

## OPREZ (NASTAVAK)

- Uvijek pazite da prebrišete svaki krevet čistom vodom i temeljito osušite svaki krevet nakon čišćenja. Neki proizvodi za čišćenje su korozivni i mogu uzrokovati oštećenje proizvoda ako ih koristite nepravilno. Ako ne isperete i ne osušite proizvod pravilno, na površini proizvoda možete ostaviti korozivni talog koji može uzrokovati preranu koroziju kritičnih komponenata. Nepoštivanje ovih uputa za čišćenje može poništiti vaše jamstvo.

## Točke priklještjenja



Slika 17-1: Točke priklještjenja kreveta Stryker SV2

Ovaj priručnik pomaže vam s korištenjem ili održavanjem kreveta tvrtke Stryker. Pročitajte ovaj priručnik prije korištenja ili održavanja ovog kreveta. Odredite metode i postupke za poduku i obuku vašeg osoblja iz sigurnog korištenja ili održavanja ovog kreveta.

## OPREZ

- Nepravilna upotreba kreveta može uzrokovati ozljedu pacijenta ili rukovaoca. Koristite krevet samo onako kako je opisano u ovom priručniku.
- Nemojte modificirati krevet niti bilo koju komponentu kreveta. Modificiranje kreveta može uzrokovati nepredviđen rad te rezultirati ozljedom pacijenta ili rukovaoca. Modificiranje kreveta također poništava ovo jamstvo.

## Napomene

- Ovaj priručnik trajni je dio kreveta i mora ostati uz krevet čak i ako se krevet proda.
- Tvrtka Stryker neprekidno radi na poboljšanju dizajna i kvalitete kreveta. Ovaj priručnik sadrži najaktualnije informacije o krevetu dostupne u vrijeme tiskanja. Moguća su manja neslaganja između vašeg kreveta i ovog priručnika. Ako imate bilo kakvih pitanja, kontaktirajte Službu za korisnike ili Tehničku podršku tvrtke Stryker na + 90 (352) 321 43 00 (pbx).

## Opis proizvoda

Krevet **SV2** napaja se izmjeničnom strujom, a opremljen je i sustavom pričuvnog baterijskog napajanja. Krevet **SV2** namijenjen je terapiji pacijenata na dulja vremenska razdoblja u bolnicama i centrima za njegu. Krevet **SV2** ima četiri pokretača koji omogućuju namještanje u niz položaja, uključujući položaj za kardiopulmonalnu reanimaciju, Trendelenburgov položaj, obrnuti Trendelenburgov položaj i položaj stolca. Krevet **SV2** opremljen je sklopivim bočnim ogradama, odvojivim uzglavljem i podnožjem te opcijama i dodatnom opremom koji olakšavaju njegu pacijenta.

Krevet **SV2** elektromehanički je krevet za medicinske/kirurške pacijente i pacijente na intenzivnoj njezi opremljen pokretačima s istosmjernim napajanjem i komandama koje omogućuju namještanje pacijentove površine za ležanje. Pacijentova površina za ležanje sastoji se od četiri odjeljka: naslona za leđa, sjedala, odjeljka za natkoljenice i odjeljaka za potkoljenice. Bočne ograde su višedijelne, s dvije bočne ograde na uzglavnom kraju i dvije na nožnom dijelu kreveta. Bočne ograde se učvršćuju u okomitom položaju. Kada se otključaju, bočne ograde otvaraju se prema van i spuštaju u najniži položaj.

Elektromehaničke funkcije možete pokrenuti putem upravljačke ploče na bočnoj ogradi, pacijentovog daljinskog upravljača ili bolničkog daljinskog upravljača. Upravljačka kutija sastoji se od logičkih upravljačkih elemenata i napajanja, koji napajaju i upravljaju signalima za sva četiri pokretača putem razvodne kutije. Upravljačka kutija također upravlja upravljačkom pločom na bočnoj ogradi, pacijentovim daljinskim upravljačem ili bolničkim daljinskim upravljačem putem razvodne kutije.

Krevet je opremljen s dva para pokretača (ukupno četiri pokretača). Prvi par ispod površine podnice upravlja funkcijama spuštanja i dizanja naslona za leđa i odjeljka za natkoljenice. Drugi par pokretača ispod podvozja upravlja funkcijama spuštanja i dizanja podnice i namještanjem Trendelenburgovog i obrnutog Trendelenburgovog položaja.

Dodatni mehanizmi kreveta omogućuju ručnu kardiopulmonalnu reanimaciju, pomak zgloba ispod koljena i produžavanje kreveta. Krevet je također opremljen kočenjem i skretanjem kotačića. Kotačići omogućuju hitan i običan prijevoz pacijenta na krevetu unutar bolnice.

## Indikacije za uporabu

Krevet **SV2** namijenjen je odraslim pacijentima u medicinsko-kirurškom okruženju i okruženju intenzivne njege koje zahtijeva uporabu bolničkog kreveta. Ovaj krevet koristite uz pacijentovu površinu za ležanje.

Rukovaoci kreveta uključuju zdravstvene djelatnike (kao što su medicinske sestre, medicinski pomoćnici i liječnici), servisno osoblje i osoblje za održavanje, pacijente i osobe u blizini koje mogu koristiti funkcije pomaka kreveta.

## Indikacije za uporabu (Nastavak)

Krevet **SV2** namijenjen je uporabi u zdravstvenim okruženjima medicinske, kirurške i intenzivne njege, uključujući bolnice, ustanove i klinike.

Okvir kreveta **SV2**, oprema montirana na podnicu i madraci mogu doći u dodir s ljudskom kožom.

Okvir kreveta **SV2** nije namijenjen za uporabu s kisikvim šatorom, u blizini zapaljivih anestetika niti za više od jedne osobe istodobno.

## Predviđen rok trajanja

Krevet **SV2** ima predviđen rok uporabe od deset godina u normalnim uvjetima uporabe i uz odgovarajuće redovito održavanje.

Baterija ima predviđen rok trajanja od jedne godine u normalnim uvjetima uporabe.

Kotačići imaju predviđen rok uporabe od dvije godine u normalnim uvjetima uporabe.

Opcijski zakretni kotačić ima predviđen rok uporabe od dvije godine u normalnim uvjetima uporabe.



## Kontraindikacije

Nisu poznati.

## Jamstvo

Jamstvo se može razlikovati ovisno o državi. Obratite se lokalnom predstavniku tvrtke Stryker Medical za dodatne informacije.

## Specifikacije

	Sigurno radno opterećenje <b>Napomena:</b> Sigurno radno opterećenje označava zbroj težine pacijenta, madraca i dodatne opreme	250 kg
	Maksimalna težina pacijenta	215 kg
Težina kreveta		160 kg
Ukupna veličina kreveta	Dužina	2200 mm (±10 mm)
	Dužina (s produžetkom kreveta - opcija)	2510 mm (±10 mm)
	Širina	990 mm (±10 mm)
Visina kreveta (bez madraca)	Najniža	375 mm (+15 / -25 mm)
	Najviša	755 mm (±10 mm)
Razmak od poda		150 mm

## Specifikacije (Nastavak)

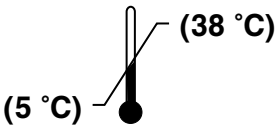
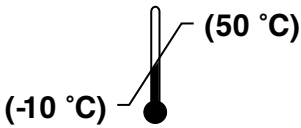
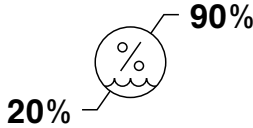
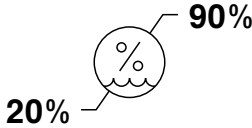
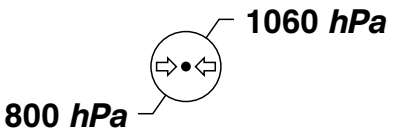
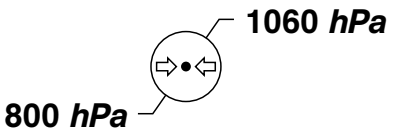
Veličina kotačića (jednostruki i opcijski dvostruki kotačići)	150 mm
Pokazivač kuta kreveta	0° - 15°
Pokazivač kuta naslona za leđa	0° - 90°
Kut naslona za leđa	0° - 60°
Trendelenburgov položaj/obrnuti Trendelenburgov položaj	0° - 12°
Kut zgloba ispod koljena	0° - 30°
<b>Električni zahtjevi</b>	
Baterija	24 V DC, 10 A, Model BA1812
Upravljačka kutija	100-240 V AC, 50 Hz - 60 Hz nazivno, 5 A
Električna klasifikacija	Klasa 1 kada je krevet ukopčan u mrežno napajanje Unutarnje napajanje kad je krevet iskopčan
Radni ciklus	2 minute pomicanja i 18 minuta mirovanja

**Oprema Klase I:** Oprema koja štiti od električnog udara i ne oslanja se isključivo na osnovnu izolaciju, nego uključuje dodatne sigurnosne mjere predviđene za priključivanje opreme na vodič sa zaštitnim uzemljenjem u fiksnom ožičenju instalacije kako nezaštićeni metalni dijelovi ne bi mogli doći pod napon u slučaju probijanja osnovne izolacije.

<b>Kompatibilni madraci</b>	
7002-2-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2000 mm x 860 mm x 120 mm



## Specifikacije (Nastavak)

Uvjeti okruženja	Tijekom rada	Tijekom skladištenja i prijevoza
Temperatura	 (5 °C) to (38 °C)	 (-10 °C) to (50 °C)
Relativna vlažnost	 20% to 90%	 20% to 90%
Atmosferski tlak	 800 hPa to 1060 hPa	 800 hPa to 1060 hPa

Navedene specifikacije su približne i mogu se neznatno razlikovati od kreveta do kreveta ili zbog fluktuacija električnog napajanja.

Tvrtka Stryker zadržava pravo izmjene specifikacija bez obavijesti.

Primijenjeni standardi	
IEC 60601-1:2012	Medicinski električni uređaji - Dio 1: Opći zahtjevi za osnovnu sigurnost i bitne radne značajke
IEC 60601-1-2:2014	Medicinski električni uređaji - Dio 1-2: Opći zahtjevi za osnovnu sigurnost i bitne radne značajke - Popratna norma: Elektromagnetska kompatibilnost – Zahtjevi i ispitivanja
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Medicinski električni uređaji - Dio 2-52: Opći zahtjevi za osnovnu sigurnost i bitne radne značajke bolničkih kreveta
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *Vrijedi samo ako je krevet opremljen opcijskim naslonom za leđa prozirnim za rendgenske zrake	Medicinski električni uređaji - Dio 2-54: Opći zahtjevi za osnovnu sigurnost i bitne radne značajke rendgenske opreme za radiografiju i radioskopiju

### UPOZORENJE

Koristite samo onaj ulazni napon i frekvenciju navedene na krevetu.

### OPREZ

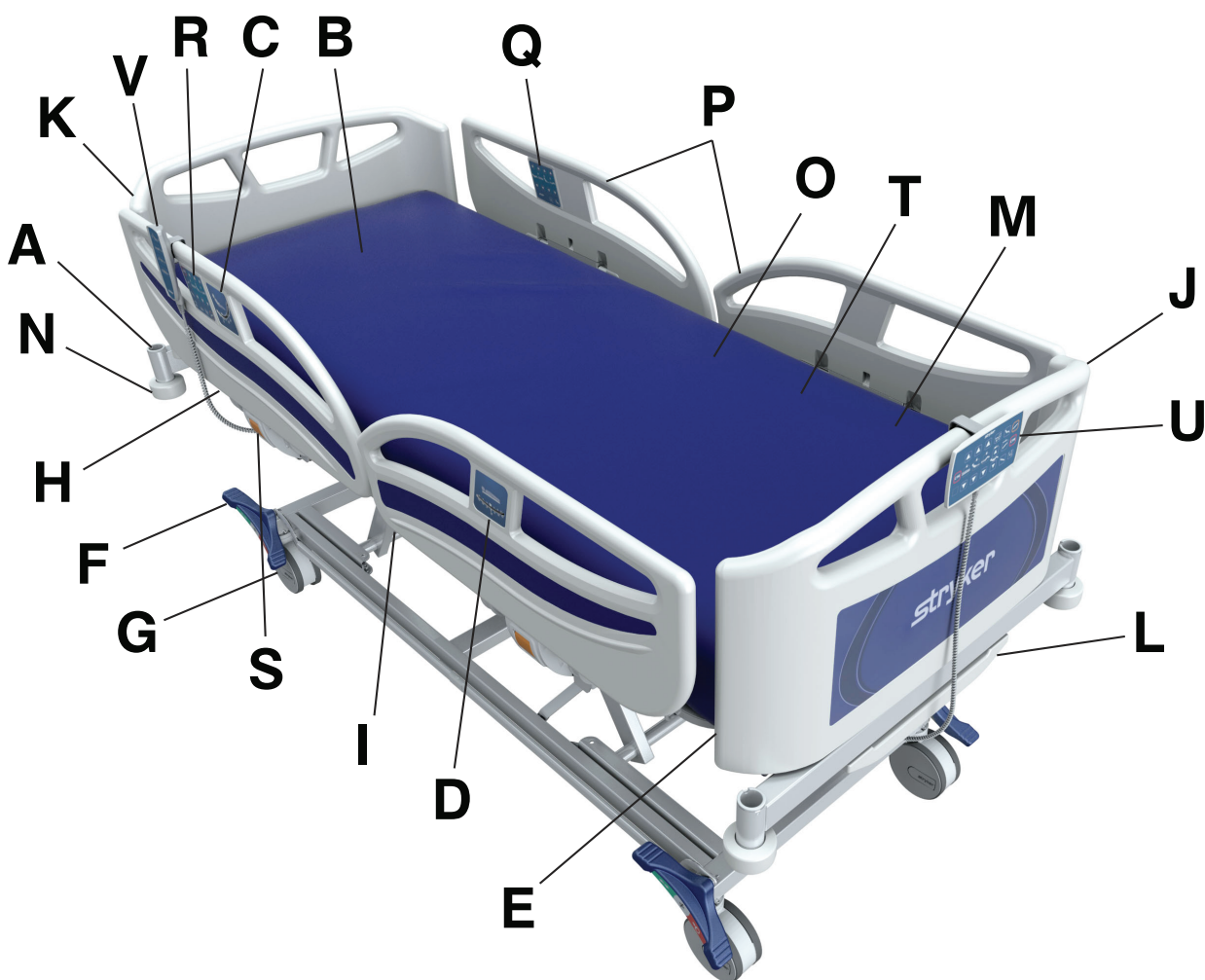
- Da bi se opasnost od bilo kakvih elektromagnetskih smetnji svela na minimum, dizajn kreveta slijedi standard IEC 60601-1-2. Da biste izbjegli probleme, koristite krevet u skladu sa zahtjevima elektromagnetske kompatibilnosti i elektromagnetskih smetnji u odlomku o elektromagnetskoj kompatibilnosti ovog priručnika za uporabu.
- Nemojte koristiti radiokomunikacijsku opremu (uključujući i periferne uređaje poput antenskih kabela i vanjskih antena) na udaljenosti bližoj od 30 cm od bilo kojeg dijela kreveta SV2, uključujući i kabele koje je naveo proizvođač. Inače, može doći do narušavanja radnih značajki ove opreme.
- Korištenje ovog kreveta u blizini ili zajedno s drugom opremom treba izbjegavati, jer to može dovesti do nepravilnog rada. Ukoliko je takva uporaba neophodna, treba provjeriti pravilan rad ovog kreveta i druge opreme.

## Specifikacije (Nastavak)

### OPREZ (NASTAVAK)

- Uporaba opreme, pretvornika i kabela koji nisu navedeni ili koje nije isporučio proizvođač ovog kreveta može dovesti do pojačanog elektromagnetskog zračenja ili smanjenog elektromagnetskog imuniteta ovog kreveta, što dovodi do nepravilnog rada.

## Ilustracija proizvoda



A	Držač dodatne opreme	L	Pretinac za posteljinu (opcija)
B	Naslon za leđa	M	Odjeljak za potkoljenice
C	Pokazivač naslona za leđa	N	Valjkasti odbojnik
D	Pokazivač nagiba kreveta	O	Odjeljak sjedala
E	Produžetak kreveta (opcija)	P	Bočne ograde

## Ilustracija proizvoda (Nastavak)

F	Papučica za kočenje/skretanje	Q	Upravljačka ploča na bočnoj ogradi (s unutarnje strane) (opcija)
G	Kotačići (dvostruki kotačići su opcija)	R	Upravljačka ploča na bočnoj ogradi (s vanjske strane) (opcija)
H	Ručka za kardiopulmonalnu reanimaciju	S	Kopča bočne ograde
I	Kuke za Foleyev kateter	T	Odjeljak za natkoljenice
J	Podnožje	U	Bolnički daljinski upravljač (opcija)
K	Uzglavlje	V	Daljinski upravljač za pacijenta (opcija)

## Primijenjeni dijelovi



Slika 17-2: Primijenjeni dijelovi tipa B

## Podaci za kontakt

Kontaktirajte Službu za korisnike tvrtke Stryker:

Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No:17 38070  
Kayseri, Turkey

## Podaci za kontakt (Nastavak)

E-pošta:	infosmi@stryker.com
Telefon:	+ 90 (352) 321 43 00 (pbx)
Faks:	+ 90 (352) 321 43 03
	www.mukametal.com

Držite serijski broj (A) kreveta na pri ruci. U bilo kakvoj pismenoj komunikaciji navedite serijski broj.

## Lokacija serijskog broja



**A**

# Postavljanje



## UPOZORENJE

- Prije obavljanja ili započinjanja bilo kakvih postupaka postavljanja ili testiranja uvijek pričekajte dok krevet ne dosegne sobnu temperaturu da biste izbjegli trajno oštećenje kreveta.
- Nemojte koristiti ovaj krevet ako na njemu ima vidljivih grešaka, nedostataka, kvarova ili oštećenja.
- Nemojte ni pod kojim uvjetima koristiti ovaj krevet ako bi to uzrokovalo ozljedu rukovaoca ili pacijenta.
- Upravljajte ovim krevetom samo kad se svi rukovaoci udalje od mehanizama.
- Da biste izbjegli opasnost od električnog udara, ovaj uređaj mora biti priključen na električnu utičnicu sa zaštitnim uzemljenjem.
- Uvijek rukujte kabelom za napajanje tako da izbjegnute opasnost od zapetljavanja, oštećenja kabela za napajanje ili moguće opasnosti od električnog udara. Ako se kabel za napajanje ošteti, prekinite uporabu kreveta i obratite se odgovarajućem osoblju za održavanje.
- Uvijek ostavite dovoljno razmaka između uzglavlja kreveta i najbližeg zida da biste u hitnom slučaju mogli iskopčati kabel za napajanje iz zidne utičnice.
- Prije premještanja kreveta uvijek spremite kabel za napajanje.
- Nemojte vezivati kabel za napajanje ni za koji dio kreveta.
- Ako dođe do nepredviđenog pomaka, uvijek iskopčajte kabel za napajanje i pozovite službu održavanja.
- Nemojte držati nikakve predmete ispod kreveta.
- Nemojte koristiti krevet bez pokrova za podnicu.



## OPREZ

Nemojte stavljati nikakve predmete u procijepe na krevetu.

**Napomena:** Krevet je opremljen odgovarajućom električnom mrežom za istodobnu električnu izolaciju krugova od mreže napajanja na svim polovima.

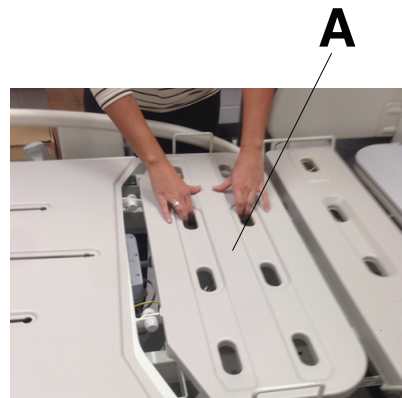
Prije stavljanja kreveta u uporabu provjerite rade li ove komponente:

1. Pregledajte ima li na krevetu ikakvih znakova oštećenja u dopremi.
2. Provjerite je li krevet dostavljen sa svim komponentama i priborom.
3. Pritisnite papučicu kočnice i provjerite rade li položaji za kočenje i upravljanje te neutralni položaj.
4. Podignite i spustite bočne ograde da biste provjerili mogu li se pomicati, sklopiti i sigurno učvrstiti u okomitom položaju.
5. Ukopčajte kabel baterije u upravljačku kutiju ([Ukopčanje ili iskopčanje kabela baterije na stranici 17-16](#)).
6. Ukopčajte kabel za napajanje u zaštićenu uzemljenu utičnicu ([Ukopčanje ili iskopčanje kreveta na stranici 17-17](#)).
7. Pritisnite sve tipke na upravljačkoj ploči bočne ograde, bolničkom daljinskom upravljaču i daljinskom upravljaču za pacijenta (opcija) da biste provjerili rade li sve funkcije ([Bolnički daljinski upravljač na stranici 17-31](#)).
8. Provjerite je li baterija napunjena do kraja.
9. Provjerite radi li ručka za otpuštanje za kardiopulmonalnu reanimaciju.
10. Provjerite jesu li instalirani opsijski dodaci i rade li kako je opisano u ovom priručniku.

## Ukapćanje ili iskapćanje kabela baterije

Da biste ukopčali kabel baterije u upravljačku kutiju:

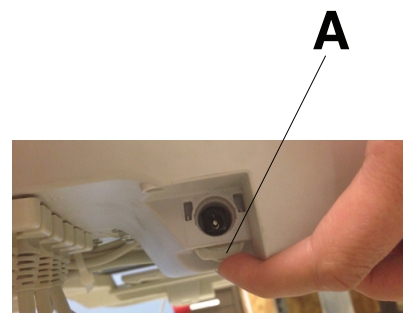
1. Uklonite poklopac naslona za natkoljenice (A) ([Slika 17-3 na stranici 17-16](#)).
2. Locirajte upravljačku kutiju ([Slika 17-4 na stranici 17-16](#)).
3. Ukopčajte kabel baterije u upravljačku kutiju.
4. Pritisnite blokadu kabela baterije da biste ga zaključali u upravljačkoj kutiji (A) ([Slika 17-4 na stranici 17-16](#)).



Slika 17-3: Uklanjanje poklopca naslona za natkoljenice

Da biste iskopčali kabel baterije iz upravljačke kutije:

1. Uklonite poklopac naslona za natkoljenice (A) ([Slika 17-3 na stranici 17-16](#)).
2. Locirajte upravljačku kutiju ([Slika 17-4 na stranici 17-16](#)).
3. Otključajte upravljački kabel baterije s upravljačke kutije (A) ([Slika 17-4 na stranici 17-16](#)).
4. Iskopčajte bateriju iz upravljačke kutije.
5. Trakom učvrstite blokadu kabela baterije za okvir podnice ([Slika 17-5 na stranici 17-16](#)).



Slika 17-4: Zaključavanje ili otključavanje kabela baterije



Slika 17-5: Iskapćanje kabela baterije iz upravljačke kutije

## Ukapčanje ili iskapčanje kreveta

---

### UPOZORENJE

- Da biste izbjegli opasnost od električnog udara, ovaj uređaj mora biti priključen na mrežno napajanje sa zaštitnim uzemljenjem.
  - Uvijek rukujte kabelom za napajanje tako da izbjegnute opasnost od zapetljavanja, oštećenja kabela za napajanje ili moguće opasnosti od električnog udara. Ako se kabel za napajanje ošteti, prekinite upotrebu kreveta i kontaktirajte odgovarajuće osoblje za održavanje.
  - Uvijek ostavite dovoljno razmaka između uzglavlja kreveta i najbližeg zida da biste u hitnom slučaju mogli iskopčati kabel za napajanje iz zidne utičnice.
  - Prije premještanja kreveta uvijek spremite kabel za napajanje.
- 

Da biste ukopčali krevet, ukopčajte kabel za napajanje u utičnicu sa zaštitnim uzemljenjem.

Da biste iskopčali krevet, uhvatite utikač blizu utičnice i povucite kabel paralelno s podom (ne pod kutom).

## Punjenje baterije

---

### UPOZORENJE

- Uvijek iskopčajte kabel za napajanje iz zidne utičnice ako primijetite pregrijavanje baterije, upravljačkih kabela ili upravljača. Nemojte ponovno koristiti krevet dok ga ovlašteno osoblje za održavanje ne pregleda, servisira i potvrdi da radi u skladu s namjenom.
  - Uvijek zamijenite bateriju nakon što prođe predviđeni rok trajanja.
  - Nemojte otvarati istrošenu bateriju.
  - Nemojte bacati bateriju u vatru.
  - Nemojte prolijevati tekućinu po bateriji niti uranjati bateriju u tekućinu.
- 

### OPREZ

- Uvijek ukopčajte krevet u zidnu utičnicu (regulirani izvor izmjenične struje) kada se krevet ne koristi da biste održali dovoljnu napunjenost baterije i maksimizirali rad kreveta dok se pogoni putem baterije.
  - Uvijek zamijenite baterije na kojima ima korozije na priključcima, napuknuća, proširenih ili izbočenih strana ili baterije koje više ne mogu održavati napunjenost do kraja.
  - Kada mijenjate baterije koristite samo odobrene baterije. Uporaba neodobrenih baterija može dovesti do nepredvidivog rada sustava.
- 

Krevet **SV2** opremljen je pričuvnim sustavom baterije koja se puni kada je krevet ukopčan u zidnu utičnicu. Pričuvni sustav baterije omogućuje rukovaocu da koristi krevet kada je iskopčan, tijekom nestanka struje ili tijekom premještanja pacijenta. Pričuvna funkcija baterije uključuje se kada iskopčate krevet iz utičnice.

Uvijek provjerite pričuvnu funkciju baterije sukladno popisu provjera za preventivno održavanje (pogledajte [Preventivno održavanje na stranici 17-45](#)). Uvijek zamijenite bateriju ako ne radi kako treba tijekom preventivnog održavanja.

## Punjenje baterije (Nastavak)

Da biste napunili bateriju, upokčajte krevet u zidnu utičnicu. Baterija će se napuniti do kraja unutar 10 do 12 sati.

## Dugoročna pohrana baterije



### UPOZORENJE

Prije pohrane kreveta na duže vrijeme, uvijek iskopčajte kabel baterije iz upravljačke kutije.



### OPREZ

Nemojte stavljati ili držati teške predmete na krevetu.

Pohranite bateriju sukladno uvjetima okruženja navedenim u odlomku o specifikacijama (pogledajte [Specifikacije na stranici 17-9](#)).

Za pohranu baterije:

1. Pogledajte [Ukapčanje ili iskapčanje kreveta na stranici 17-17](#).
2. Pogledajte [Ukapčanje ili iskapčanje kabela baterije na stranici 17-16](#).

## Pohrana kabela za napajanje



### UPOZORENJE

- Prije premještanja kreveta uvijek spremite kabel za napajanje.
- Uvijek rukujte kabelom za napajanje tako da izbjegnute opasnost od zapetljavanja, oštećenja kabela za napajanje ili moguće opasnosti od električnog udara. Ako se kabel za napajanje ošteti, prekinite uporabu kreveta i obratite se odgovarajućem osoblju za održavanje.



### OPREZ

Nemojte pritiskati ili priključiti kabel za napajanje u okviru kreveta.

Da biste pohranili kabel za napajanje, omotajte ga oko koluta za kabel (A) ispod uzglavnog odjeljka kreveta ([Slika 17-6 na stranici 17-18](#)).



Slika 17-6: Pohrana kabela za napajanje



## Premještanje kreveta

### UPOZORENJE

- Prije premještanja kreveta uvijek spremite kabel za napajanje.
- Tijekom prevoženja pacijenta uvijek učvrstite bočne ograde u krajnjem gornjem položaju i postavite površinu za ležanje vodoravno u najniži položaj.
- Uvijek držite udove, ruke, prste i druge dijelove tijela dalje od mehanizama i procijepa.
- Uvijek pazite da blizu kreveta nema nikakvih prepreka. U slučaju sudara s preprekom može doći do ozljede pacijenta, rukovaoca, osoba u blizini ili oštećenja okvira ili okolne opreme.
- Nemojte pokušavati pomicati krevet u stranu. To može uzrokovati prevrtanje kreveta.

### OPREZ

- Nemojte koristiti bočne ograde za guranje ili povlačenje kreveta. Uvijek premještajte krevet uz pomoć ugrađenih ručki u uzglavlju i podnožju.
- Prije premještanja kreveta uvijek uklonite šipku za dizanje pacijenta.
- Nemojte koristiti šipku za intravenoznu terapiju za guranje ili povlačenje kreveta.
- Uvijek pazite da šipka za intravenoznu terapiju bude spuštена nisko tijekom premještanja.

Da biste premjestili krevet:

1. Zaključajte funkcije upravljačke ploče na bočnoj ogradi i pacijentovog daljinskog upravljača (pogledajte [Bolnički daljinski upravljač na stranici 17-31](#)).
2. Iskopčajte kabel napajanja iz zidne utičnice.
3. Pogledajte [Pohrana kabela za napajanje na stranici 17-18](#).
4. Pohranite daljinske upravljače.
5. Uvucite pretinac za posteljinu (pogledajte [Otvaranje ili zatvaranje pretinca za posteljinu \(opcija\) na stranici 17-34](#)).
6. Spustite šipku za intravenoznu terapiju.
7. Okrenite držač boce s kisikom prema krevetu.
8. Podignite i učvrstite bočne ograde u krajnjem gornjem položaju (pogledajte [Podizanje ili spuštanje bočnih ograda na stranici 17-26](#)).
9. Otpustite kočnice (pogledajte [Primjena ili otpuštanje kočnica na stranici 17-19](#)).
10. Gurajte krevet na uzglavlju ili podnožju.

## Primjena ili otpuštanje kočnica

### UPOZORENJE

- Nemojte pomicati proizvod nakon primjene kočnica.
- Uvijek primijenite kočnice kada pacijent liježe u krevet ili ustaje s njega da bi se izbjegla nestabilnost.
- Uvijek primijenite kočnice kada je pacijent bez nadzora.

### OPREZ

- Uvijek primijenite kočnice da biste spriječili nehotične pomake.
- Nemojte primijeniti papučicu kočnice da biste zaustavili gibanje kreveta.

## Primjena ili otpuštanje kočnica (Nastavak)

Papučice kočnice nalaze se na svakom kotačiću.

Da biste primijenili kočnice, pritisnite crvenu papučicu. Papučica kočnice blokira sva četiri kotačića. To drži krevet na mjestu ([Slika 17-7 na stranici 17-20](#)).



Slika 17-7: Primjena kočnica

Da biste otpustili kočnice, pritisnite zelenu papučicu dok ne dođe u neutralni položaj ([Slika 17-8 na stranici 17-20](#)). Time se oslobađaju sva četiri kotačića i omogućuje se slobodno pomicanje kreveta.



Slika 17-8: Otpuštanje kočnica

## Primjena ili otpuštanje blokade skretanja

Papučice upravljača nalaze se na svakom kotačiću.

Da biste blokirali zakretni kotačić, pritisnite zelenu papučicu ([Slika 17-9 na stranici 17-21](#)). To omogućuje pomicanje kreveta prema naprijed i nazad u ravnoj liniji.



Slika 17-9: Primjena papučice za skretanje

Da biste oslobodili zakretni kotačić, pritisnite crvenu papučicu dok ne dođe u neutralni položaj ([Slika 17-10 na stranici 17-21](#)). Time se oslobađa desni kotačić na nožnom dijelu i omogućuje se slobodno pomicanje kreveta.



Slika 17-10: Otpuštanje papučice za skretanje

## Primjena ili otpuštanje zakretnog kotačića (opcija)

Papučice upravljača nalaze se na svakom kotačiću.

Da biste primijenili zakretni kotačić, pritisnite zelenu papučicu ([Slika 17-11 na stranici 17-22](#)). Time se spušta zakretni kotačić što vam omogućuje pomicanje kreveta prema naprijed i nazad u ravnoj liniji.



Slika 17-11: Primjena zakretnog kotačića

Da biste otpustili zakretni kotačić, pritisnite crvenu papučicu dok ne dođe u neutralni položaj ([Slika 17-12 na stranici 17-22](#)). Time se sklapa zakretni kotačić što vam omogućuje slobodno pomicanje kreveta prema naprijed i nazad, i s jedne strane na drugu.



Slika 17-12: Otpuštanje zakretnog kotačića

## Otpuštanje i vraćanje ručke za kardiopulmonalnu reanimaciju

### UPOZORENJE

Prije otpuštanja ručke za kardiopulmonalnu reanimaciju uvijek pazite da sve osobe i oprema budu udaljeni od područja ispod i oko naslona za leđa. Ručka za kardiopulmonalnu reanimaciju služi samo za hitne slučajeve.

Ako je naslon za leđa podignut, a potreban je brz pristup pacijentu, možete postaviti proizvod na 0° otpuštanjem ručke za kardiopulmonalnu reanimaciju.

Ručka za brzo otpuštanje za kardiopulmonalnu reanimaciju nalazi se na uzglavnom dijelu s lijeve i desne strane naslona za leđa.

Da biste otpustili ručku za kardiopulmonalnu reanimaciju:

1. Uхватite ručku (A) i povucite prema van ([Slika 17-13 na stranici 17-23](#)).
2. Spustite naslon za leđa u vodoravan položaj.

Da biste vratili motor naslona za leđa u početno stanje nakon otpuštanja ručke za kardiopulmonalnu reanimaciju, pritisnite tipku za spuštanje naslona za leđa na upravljačkim pločama ili tipku za kardiopulmonalnu reanimaciju na bolničkoj upravljačkoj ploči.



Slika 17-13: Ručka za kardiopulmonalnu reanimaciju

## Uklanjanje ili vraćanje uzglavlja

### UPOZORENJE

Prilikom vraćanja uzglavlja uvijek ga pravilno orijentirajte da biste izbjegli priklještenje.

Uzglavlje se može ukloniti radi pristupa pacijentu i čišćenja.

Da biste uklonili uzglavlje:

1. Objesite bolnički daljinski upravljač na uzglavnu bočnu ogradu.
2. Uхватite ručke i podignite uzglavlje ravno prema gore te ga skinite s kreveta ([Slika 17-15 na stranici 17-24](#)).

Da biste vratili uzglavlje:

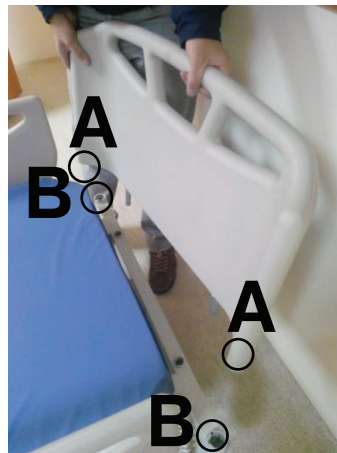
1. Poravnajte zakrivljene kutove uzglavlja s nožnim dijelom kreveta ([Slika 17-14 na stranici 17-24](#)).

## Uklanjanje ili vraćanje uzglavlja (Nastavak)

2. Poravnajte zatike uzglavlja (A) s plastičnim utorima (B) na uzglavnom dijelu kreveta (Slika 17-15 na stranici 17-24).
3. Spuštajte uzglavlje dok ne usjedne u plastične uture (B) (Slika 17-15 na stranici 17-24).



Slika 17-14: Orijentacija uzglavlja



Slika 17-15: Uklanjanje ili vraćanje uzglavlja

## Uklanjanje ili vraćanje podnožja

### UPOZORENJE

Prilikom vraćanja podnožja uvijek ga pravilno orijentirajte da biste izbjegli priklještenje.

### OPREZ

Prije uklanjanja podnožja, uvijek objesite bolnički daljinski upravljač na nožnu bočnu ogradu ili na pretinac za posteljinu (opcija).

Podnožje se može ukloniti radi pristupa pacijentu i čišćenja.

Da biste uklonili podnožje:

1. Objesite bolnički daljinski upravljač na nožnu bočnu ogradu ili na pretinac za posteljinu (opcija).
2. Uхватite ručke i podignite podnožje ravno prema gore te ga skinite s kreveta (Slika 17-17 na stranici 17-25).

Da biste vratili podnožje:

1. Poravnajte zakrivljene kutove podnožja s uzglavnim dijelom kreveta (Slika 17-16 na stranici 17-25).
2. Poravnajte zatike podnožja s plastičnim utorima na nožnom dijelu kreveta (Slika 17-17 na stranici 17-25).
3. Spuštajte podnožje dok ne usjedne u plastične uture (Slika 17-17 na stranici 17-25).



## Uklanjanje ili vraćanje podnožja (Nastavak)



Slika 17-16: Orijentacija podnožja



Slika 17-17: Uklanjanje ili vraćanje podnožja

## Podizanje ili spuštanje odjeljka za potkoljenice

### UPOZORENJE

Prije spuštanja odjeljka za potkoljenice uvijek pazite da sve osobe i oprema budu udaljene od područja ispod i oko naslona za noge.

### OPREZ

Nemojte podizati odjeljak za potkoljenice dok se koristi produžetak kreveta. Time se izbjegava situacija u kojoj krevet ne bi podupirao potkoljenice pacijenta veće visine.

Možete ručno podići ili spustiti oslonac za potkoljenice.

Da biste podigli odjeljak za potkoljenice:

1. Uхватите odjeljak za potkoljenice s obje ruke.
2. Podignite odjeljak za potkoljenice na željenu visinu.
3. Spustite odjeljak za potkoljenice da biste ga fiksirali.

Da biste spustili odjeljak za potkoljenice:

1. Uхватите odjeljak za potkoljenice s obje ruke.
2. Podignite odjeljak za potkoljenice do kraja da biste ga oslobodili.
3. Spustite odjeljak za potkoljenice nazad na podnicu.

## Podizanje ili spuštanje bočnih ograda

### UPOZORENJE

- Tijekom prevoženja pacijenta uvijek učvrstite bočne ograde u krajnjem gornjem položaju i postavite površinu za ležanje vodoravno u najniži položaj.
- Uvijek držite udove, ruke, prste i druge dijelove tijela dalje od mehanizama i procijepa.
- Uvijek učvrstite bočne ograde, osim ako stanje pacijenta ne zahtijeva dodatne sigurnosne mjere.
- Dok pacijent nije pod nadzorom, uvijek učvrstite bočne ograde u krajnjem gornjem položaju.
- Nemojte koristiti bočne ograde kao prepreku koja bi spriječila pacijenta da ustane s kreveta. Rukovalac mora odrediti stupanj ograničenja kretanja koji je potreban za sigurnost pacijenta.
- Nemojte sjediti na bočnim ogradama.

### OPREZ

Nemojte koristiti bočne ograde za pomicanje kreveta. Uvijek premještajte krevet uz pomoć ugrađenih ručki u uzglavlju i podnožju.

Bočne ograde morate podizati i spuštati s obje ruke. Bočne ograde učvršćuju se jedino u krajnjem gornjem položaju.

Kada podižete bočne ograde, zvuk "klika" znači da je bočna ograda učvršćena u podignutom položaju. Povucite bočnu ogradu da biste provjerili je li učvršćena.

Da biste podigli bočne ograde, uhvatite i podignite bočnu ogradu.

Da biste spustili bočne ograde, podignite žutu kopču za otpuštanje (A) ([Slika 17-18 na stranici 17-26](#)) i spustite bočnu ogradu.



**A**

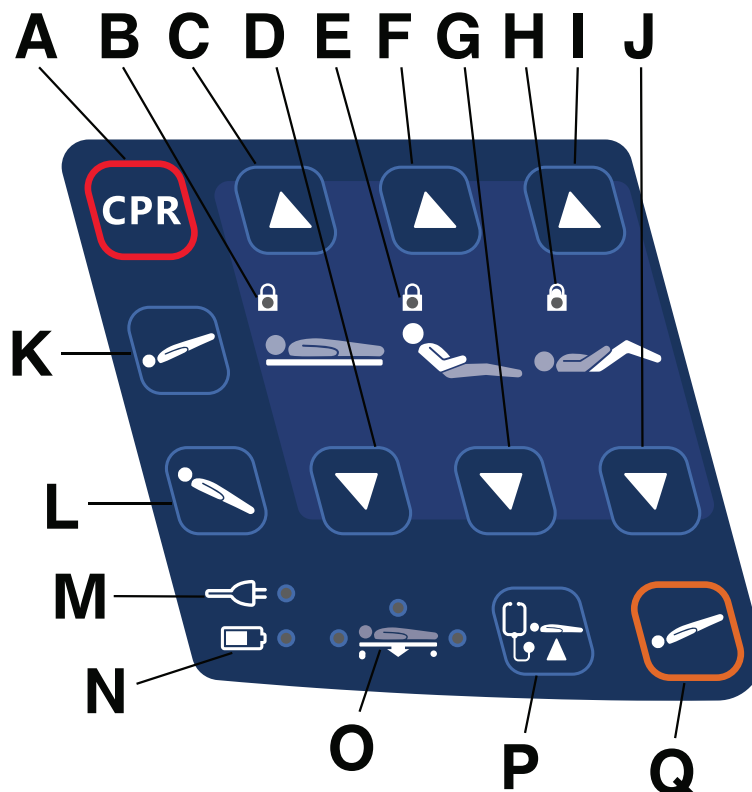
**Slika 17-18: Podizanje ili spuštanje bočnih ograda**



## Upravljačka ploča medicinske sestre (vanjska strana bočne ograde) (opcija)

### ⚠ UPOZORENJE

Uvijek zaključajte komande za pomicanje kreveta dok pacijent nije pod nadzorom.



	Naziv	Funkcija
A	Hitna kardiopulmonalna reanimacija	Nadilazi zaključavanje upravljačke ploče da bi se postigao vodoravan položaj na maloj visini. Također dostupno ako su upravljačke ploče isključene.
B	LED svjetlo zaključavanja podnice	Svijetli kada zaključate podnicu
C	Podizanje podnice	Podiže podnicu
D	Spuštanje podnice	Spušta podnicu
E	LED svjetlo zaključavanja naslona za leđa	Svijetli kada zaključate naslon za leđa
F	Podizanje naslona za leđa	Podiže naslon za leđa
G	Spuštanje naslona za leđa	Spušta naslon za leđa
H	LED svjetlo zaključavanja odjeljka za natkoljenice	Svijetli kada zaključate odjeljak za natkoljenice
I	Podizanje odjeljka za natkoljenice	Podiže odjeljak za natkoljenice
J	Spuštanje odjeljka za natkoljenice	Spušta odjeljak za natkoljenice
K	Trendelenburgov položaj	Postavlja krevet u Trendelenburgov položaj (glava u nižem položaju od stopala)

## Tijekom rada

### Upravljačka ploča medicinske sestre (vanjska strana bočne ograde) (opcija) (Nastavak)

	Naziv	Funkcija
<b>L</b>	Obrnuti Trendelenburgov položaj	Postavlja krevet u obrnuti Trendelenburgov položaj (glava u višem položaju od stopala)
<b>M</b>	Pokazivač utikača	Svijetli kada je krevet ukopčan
<b>N</b>	Pokazivač napunjenosti baterije	Svijetli narančasto kada ukopčate krevet u zidnu utičnicu i baterije se pune. Baterija će se napuniti do kraja unutar 10 do 12 sati. Kad se baterija napuni, LED svjetlo više ne svijetli.
<b>O</b>	Pokazivač niskog položaja	Svijetli zeleno kada je krevet udaljen do 2 cm od najnižeg položaja
<b>P</b>	Položaj za pregled	Izravnavu podnicu i podiže je u najviši položaj
<b>Q</b>	Tipka za vaskularni položaj	Poništava zaključavanje upravljačke ploče da bi se postigao Trendelenburgov položaj od 12°

### Upravljačka ploča pacijenta (unutarnja strana bočne ograde) (opcija)



#### UPOZORENJE

Uvijek zaključajte komande za pomicanje kreveta dok pacijent nije pod nadzorom.

## Upravljačka ploča pacijenta (unutarnja strana bočne ograde) (opcija) (Nastavak)



	Naziv	Funkcija
A	Podizanje automatskog oblika	Istodobno podiže naslon za leđa i odjeljak za natkoljenice
B	Spuštanje automatskog oblika	Istodobno spušta naslon za leđa i odjeljak za natkoljenice
C	LED svjetlo zaključavanja podnice	Svijetli kada zaključate podnicu
D	Podizanje podnice	Podiže podnicu
E	Spuštanje podnice	Spušta podnicu
F	LED svjetlo zaključavanja naslona za leđa	Svijetli kada zaključate naslon za leđa
G	Podizanje naslona za leđa	Podiže naslon za leđa
H	Spuštanje naslona za leđa	Spušta naslon za leđa
I	LED svjetlo zaključavanja odjeljka za natkoljenice	Svijetli kada zaključate odjeljak za natkoljenice
J	Podizanje odjeljka za natkoljenice	Podiže odjeljak za natkoljenice
K	Spuštanje odjeljka za natkoljenice	Spušta odjeljak za natkoljenice
L	Ustajanje	Spušta podnicu, spušta odjeljak za natkoljenice i podiže naslon za leđa da bi pacijent mogao leći u krevet ili ustati s njega
M	Položaj stolca	Postavite krevet u položaj stolca

# Tijekom rada

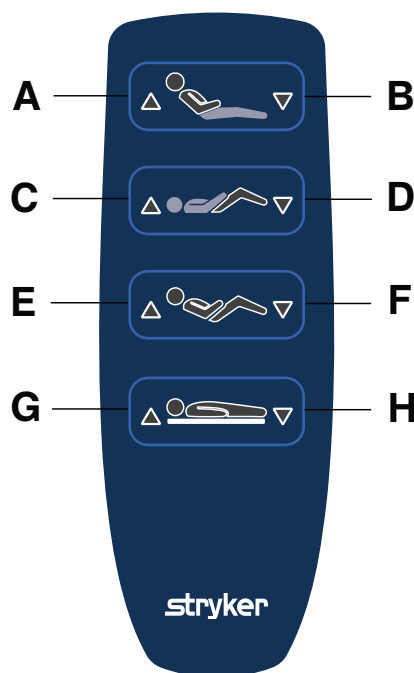
## Daljinski upravljač za pacijenta (opcija)

### UPOZORENJE

Uvijek zaključajte komande za pomicanje kreveta dok pacijent nije pod nadzorom.

### OPREZ

- Dok se koristi, uvijek stavite daljinski upravljač za pacijenta sigurno na madrac.
- Dok se ne koristi, uvijek objesite daljinski upravljač za pacijenta na bočnu ogradu.
- Nemojte pritiskati ili priključiti kabel upravljača u okviru kreveta.



	Naziv	Funkcija
A	Podizanje naslona za leđa	Podiže naslon za leđa
B	Spuštanje naslona za leđa	Spušta naslon za leđa
C	Podizanje odjeljka za natkoljenice	Podiže odjeljak za natkoljenice
D	Spuštanje odjeljka za natkoljenice	Spušta odjeljak za natkoljenice
E	Podizanje automatskog oblika	Istodobno podiže naslon za leđa i odjeljak za natkoljenice
F	Spuštanje automatskog oblika	Istodobno spušta naslon za leđa i odjeljak za natkoljenice
G	Podizanje podnice	Podiže podnicu
H	Spuštanje podnice	Spušta podnicu

# Tijekom rada

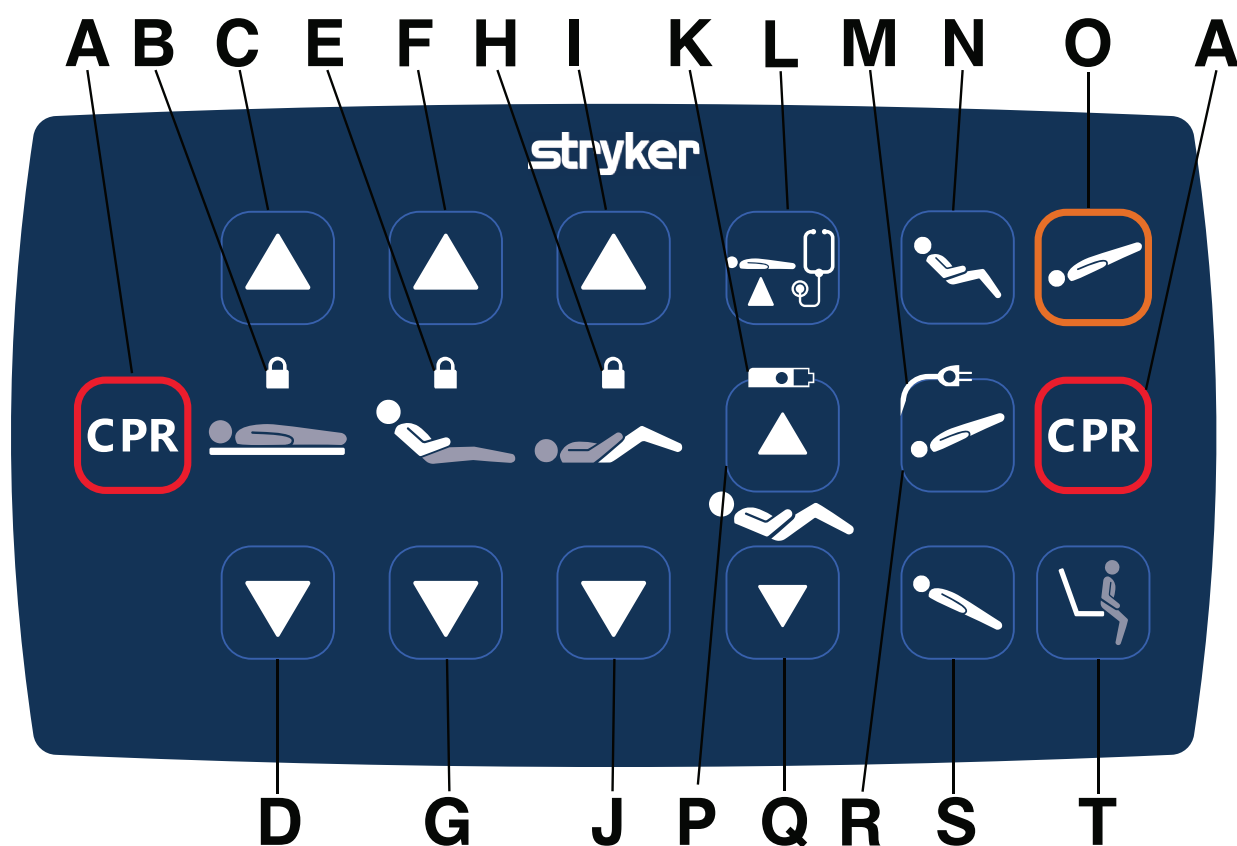
## Bolnički daljinski upravljač

### ⚠ UPOZORENJE

- Uvijek zaključajte komande za pomicanje kreveta dok pacijent nije pod nadzorom.
- Nikada nemojte držati bolnički daljinski upravljač unutar dohvata pacijenta.

### ⚠ OPREZ

- Uvijek stavite bolnički daljinski upravljač na podnožje.
- Prije uklanjanja podnožja, uvijek objesite bolnički daljinski upravljač na nožnu bočnu ogradu ili u pretinac za posteljinu (opcija).
- Nemojte stisnuti ili priključiti kabel upravljača u okviru kreveta.



Hrvatski  
HR

	Naziv	Funkcija
A	Hitna kardiopulmonalna reanimacija	Nadilazi zaključavanje upravljačke ploče da bi se postigao vodoravan položaj na maloj visini. Također dostupno ako su upravljačke ploče isključene.
B	Zaključavanje podnice/LED svjetlo za zaključavanje podnice	Uključuje ili isključuje blokade pomaka podnice. Svijetli kada zaključate odjeljak podnice.
C	Podizanje podnice	Podiže podnicu

## Bolnički daljinski upravljač (Nastavak)

	Naziv	Funkcija
D	Spuštanje podnice	Spušta podnicu
E	Zaključavanje naslona za leđa/LED svjetlo zaključavanja naslona za leđa	Uključuje ili isključuje blokade naslona za leđa. Svijetli kada zaključate naslon za leđa.
F	Podizanje naslona za leđa	Podiže naslon za leđa
G	Spuštanje naslona za leđa	Spušta naslon za leđa
H	Zaključavanje blokade odjeljka za natkoljenice/LED svjetlo zaključavanja odjeljka za natkoljenice	Uključuje ili isključuje blokade odjeljka za natkoljenice. Svijetli kada zaključate odjeljak za natkoljenice.
I	Podizanje odjeljka za natkoljenice	Podiže odjeljak za natkoljenice
J	Spuštanje odjeljka za natkoljenice	Spušta odjeljak za natkoljenice
K	Pokazivač napunjenosti baterije	Svijetli narančasto kada ukopčate krevet u zidnu utičnicu i baterije se pune. Baterija će se napuniti do kraja unutar 10 do 12 sati. Kad se baterija napuni, LED svjetlo više ne svijetli.
L	Položaj za pregled	Izravna podnicu i podiže je u najviši položaj
M	Pokazivač utikača	Svijetli kada je krevet ukopčan
N	Položaj stolca	Postavite krevet u položaj stolca
O	Tipka za vaskularni položaj	Nadilazi zaključavanje upravljačke ploče da bi se postigao Trendelenburgov položaj od 12°
P	Podizanje automatskog oblika	Istodobno podiže naslon za leđa i odjeljak za natkoljenice
Q	Spuštanje automatskog oblika	Istodobno spušta naslon za leđa i odjeljak za natkoljenice
R	Trendelenburgov položaj	Postavlja krevet u Trendelenburgov položaj (glava u nižem položaju od stopala)
S	Obrnuti Trendelenburgov položaj	Postavlja krevet u obrnuti Trendelenburgov položaj (glava u višem položaju od stopala)
T	Ustajanje	Spušta podnicu, spušta odjeljak za natkoljenice i podiže naslon za leđa da bi pacijent mogao leći u krevet ili ustati s njega

## Izvlačenje produžetka kreveta (opcija)



### UPOZORENJE

- Nemojte sjediti na produžetku kreveta. To može uzrokovati prevrtanje kreveta.
- Uvijek zaključajte produžetak kreveta prije nego što stavljate bilo kakav teret na njega.

## Izvlačenje produžetka kreveta (opcija) (Nastavak)

### OPREZ

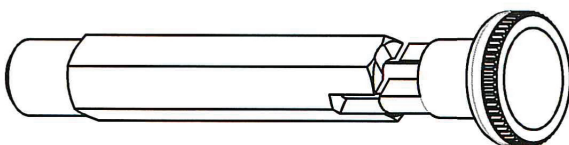
- Nemojte ukloniti podnožje nakon što izvučete produžetak kreveta.
- Nemojte podizati odjeljak za potkoljenice dok se koristi produžetak kreveta. Time se izbjegava situacija u kojoj krevet ne bi podupirao potkoljenice pacijenta veće visine.

Produžetak kreveta omogućuje da produžite dužinu kreveta za 31 cm.

Da biste izvukli produžetak kreveta:

1. Povucite i okrenite svaki kotačić za 90° da biste otključali produžetak kreveta ([Slika 17-19 na stranici 17-33](#)).
2. Uхватite drške podnožja.
3. Povucite podnožje da biste izvukli produžetak kreveta ([Slika 17-20 na stranici 17-33](#)).
4. Povucite i okrenite svaki kotačić za 90° da biste zaključali produžetak kreveta.

**Napomena:** Kada zaključavate produžetak kreveta, pazite na zvuk "klika" koji znači da je produžetak kreveta zaključan. Gurnite i povucite podnožje da biste bili sigurni da je produžetak kreveta zaključan.



Slika 17-19: Otključavanje produžetka kreveta



Slika 17-20: Izvlačenje produžetka kreveta

## Postavljanje dodatnog madraca za produžetak kreveta

U vezi specifikacija madraca pogledajte priručnik za seriju madraca MA.

Preporučeni dodatni madraci za produžetak kreveta su:

Kompatibilni dodatni madraci	Dimenzija
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

Da biste ugradili dodatni madrac za produžetak kreveta:

1. Pogledajte [Izvlačenje produžetka kreveta \(opcija\) na stranici 17-32](#).
2. Postavite dodatni madrac za produžetak kreveta između madraca i podnožja.

## Postavljanje dodatnog madraca za produžetak kreveta (Nastavak)

3. Pritisnite dodatni madrac za produžetak kreveta prema dolje da biste ga uglavili na mjesto.

## Otvaranje ili zatvaranje pretinca za posteljinu (opcija)

Pretinac za posteljinu je opcijski odjeljak za pohranu u kojem se može držati odjeća pacijenta, rublje ili bolnički daljinski upravljač. Pretinac za posteljinu nalazi se na nožnom dijelu kreveta.

---

### **UPOZORENJE**

- Uvijek zatvorite pretinac za posteljinu (opcija) prije premještanja kreveta.
  - Uvijek zatvorite pretinac za posteljinu (opcija) kada ne koristite krevet.
- 

### **OPREZ**

Sigurno radno opterećenje pretinca za posteljinu je 15 kg.

---

Da biste otvorili pretinac za posteljinu, uhvatite plastični pretinac za posteljinu i povucite ga prema sebi.

Da biste zatvorili pretinac za posteljinu, uhvatite plastični pretinac za posteljinu i ugurajte ga u okvir.



Slika 17-21: Pohrana bolničkog daljinskog upravljača



## Umetanje ili vađenje kasete iz držača rendgenske kasete (opcija)

---

### UPOZORENJE

Nemojte koristiti krevet za rendgenske postupke ako nije opremljen naslonom za leđa prozirnim za rendgenske zrake (opcija).

---

Krevet SV2 može biti opremljen opsijskim naslonom za leđa prozirnim za rendgenske zrake da bi se omogućilo snimanje rendgenskih snimki dok je pacijent na krevetu.

Snimanje rendgenskih snimki moguće je umetanjem rendgenske kasete u kućište koje se nalazi iza naslona za leđa. Za umetanje rendgenske kasete ili snimanje rendgenom nije potrebno premještati pacijenta.

Dimenzije rendgenskog okvira: 390 mm x 660 mm x 16 mm

Preporučene dimenzije rendgenske kasete su sljedeće:

- 385 mm x 385 mm x 15 mm
- 460 mm x 383 mm x 15 mm

Da biste umetnuli rendgensku kasetu:

1. Pogledajte [Uklanjanje ili vraćanje uzglavlja na stranici 17-23](#).
2. Ugurajte rendgensku kasetu u držač za rendgensku kasetu.
3. Namjestite pacijenta u željeni položaj.

Da biste izvadili rendgensku kasetu:

1. Izvadite rendgensku kasetu iz držača za rendgensku kasetu.
2. Pogledajte [Uklanjanje ili vraćanje uzglavlja na stranici 17-23](#).

## Dodatna oprema

Ova dodatna oprema može biti dostupna za upotrebu s vašim proizvodom. Provjerite dostupnost za vašu konfiguraciju ili regiju.

### OPREZ

Koristite samo odobrenu dodatnu opremu za ovaj proizvod. Upotreba neodobrene dodatne opreme može rezultirati oštećenjem proizvoda ili ozljedom rukovaoca ili pacijenta. Tvrtka Stryker nije odgovorna za nikakvu štetu ili ozljede koje mogu nastati zbog nepravilne upotrebe proizvoda ili upotrebe neodobrene dodatne opreme.

Naziv	Broj dijela	Sigurno radno opterećenje
Šipka za intravenoznu terapiju	MM017	Svaka kuka za intravenoznu terapiju: 2 kg
Šipka za dizanje pacijenta	MM003	75 kg
Okomiti držač za bocu s kisikom (promjer 120 mm)	MM006	7,5 kg
Košara za vrećicu Foley katetera	MM029	4 kg

## Ugradnja šipke za intravenoznu terapiju

### UPOZORENJE

Nemojte koristiti dodatnu opremu kao potporu za udove ili druge dijelove tijela pacijenta.

### OPREZ

- Uvijek pazite da dodatna oprema bude učvršćena na mjestu.
- Uvijek pazite da šipka za intravenoznu terapiju bude spuštена nisko tijekom premještanja.
- Nemojte koristiti šipku za intravenoznu terapiju za guranje ili povlačenje kreveta.
- Nemojte dozvoliti da dodatna oprema ometa mehaničke ili električne mehanizme kreveta.

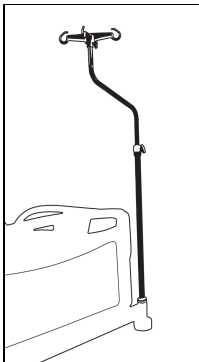
Hrvatski  
HR

Možete ugraditi šipku za intravenoznu terapiju u bilo koji od četiri držača dodatne opreme na uglovima kreveta. Šipka za intravenoznu terapiju ima teleskopsku šipku koja se produžuje radi postizanja druge visine.

Da biste ugradili šipku za intravenoznu terapiju:

1. Umetnite šipku za intravenoznu terapiju u jedan od četiri pomoćna držača dodatne opreme ([Slika 17-22 na stranici 17-37](#)).
2. Okrećite i učvrstite šipku za intravenoznu terapiju u držač za dodatnu opremu ([Slika 17-23 na stranici 17-37](#)).

### Ugradnja šipke za intravenoznu terapiju (Nastavak)



Slika 17-22: Ugradnja šipke za intravenoznu terapiju

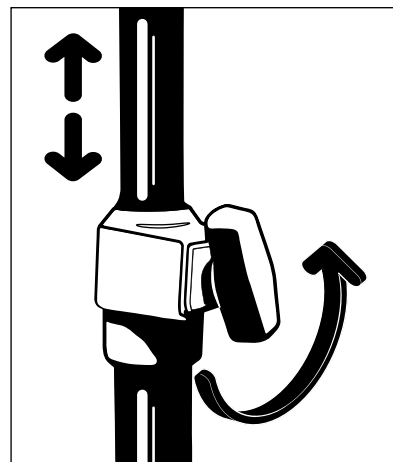


Slika 17-23: Zaključavanje šipke za intravenoznu terapiju

### Podešavanje šipke za intravenoznu terapiju

Da biste podesili šipku za intravenoznu terapiju:

1. Okrećite kotačić za teleskopsko izvlačenje u smjeru suprotno od kazaljke sata da biste oslobodili šipku za intravenoznu terapiju ([Slika 17-24 na stranici 17-37](#)).
2. Uхватите šipku za intravenoznu terapiju.
3. Podignite šipku za intravenoznu terapiju na željenu visinu.
4. Okrećite kotačić za teleskopsko izvlačenje u smjeru kazaljke sata da biste fiksirali šipku za intravenoznu terapiju ([Slika 17-24 na stranici 17-37](#)).



Slika 17-24: Podešavanje šipke za intravenoznu terapiju

### Ugradnja šipke za podizanje

Šipka za podizanje pomaže pacijentu da promijeni položaj u krevetu.



#### UPOZORENJE

Nemojte koristiti dodatnu opremu kao potporu za udove ili druge dijelove tijela pacijenta.

## Ugradnja šipke za podizanje (Nastavak)

---



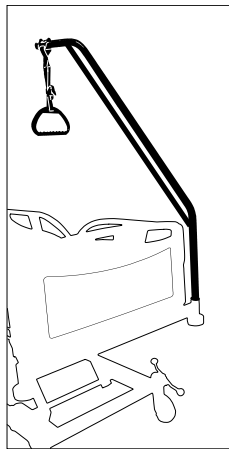
### OPREZ

- Uvijek pazite da dodatna oprema bude učvršćena na mjestu.
  - Prije premještanja kreveta uvijek uklonite šipku za podizanje.
  - Nemojte koristiti šipku za podizanje za guranje ili povlačenje kreveta.
  - Nemojte dozvoliti da dodatna oprema ometa mehaničke ili električne mehanizme kreveta.
- 

Šipku za podizanje možete ugraditi na bilo koji od dva držača dodatne opreme na uzglavnom kraju kreveta.

Da biste ugradili šipku za podizanje:

1. Umetnite šipku za podizanje u jedan od dva držača dodatne opreme ([Slika 17-25 na stranici 17-38](#)).

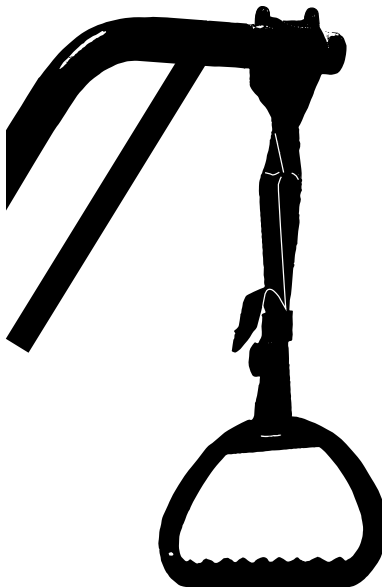


**Slika 17-25: Ugradnja šipke za podizanje**

2. Okrećite i učvrstite šipku za podizanje u držač za dodatnu opremu.

### Ugradnja ručke na šipku za podizanje

Da biste ugradili ručku na šipku za podizanje, postavite crnu hvataljku šipke za podizanje između dva zaustavnika na šipki za podizanje ([Slika 17-26 na stranici 17-39](#)).



Slika 17-26: Ugradnja ručke na šipku za podizanje

### Ugradnja držača boce s kisikom



#### UPOZORENJE

Nemojte koristiti dodatnu opremu kao potporu za udove ili druge dijelove tijela pacijenta.



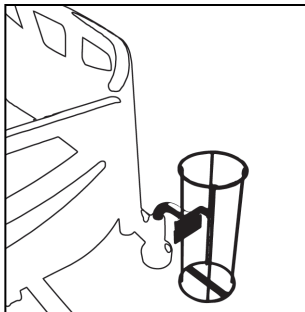
#### OPREZ

- Uvijek pazite da dodatna oprema bude učvršćena na mjestu.
- Nemojte koristiti držač boce s kisikom za guranje ili povlačenje kreveta.
- Prije prijevoza pacijenta uvijek okrenite držač boce s kisikom prema krevetu.
- Nemojte udarati držač boce s kisikom tijekom prijevoza pacijenta.
- Nemojte dozvoliti da dodatna oprema ometa mehaničke ili električne mehanizme kreveta.

### Ugradnja držača boce s kisikom (Nastavak)

Da biste ugradili držač boce s kisikom:

1. Umetnite držač boce s kisikom u jedan od dva držača za dodatnu opremu kod uzglavnog odjeljka kreveta ([Slika 17-27 na stranici 17-40](#)).



Slika 17-27: Ugradnja držača boce s kisikom

2. Zakrenite i učvrstite držač boce s kisikom u držač dodatne opreme ([Slika 17-28 na stranici 17-40](#)).



Slika 17-28: Učvršćivanje držača boce s kisikom

### Ugradnja košare za vrećicu Foleyevog katetera



#### UPOZORENJE

Nemojte koristiti dodatnu opremu kao potporu za udove ili druge dijelove tijela pacijenta.

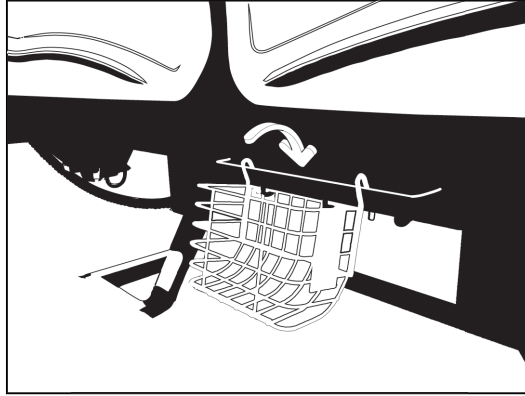


#### OPREZ

- Sigurno radno opterećenje svake kuke za vrećicu Foleyevog katetera je 2 kg.
- Nemojte dozvoliti da dodatna oprema ometa mehaničke ili električne mehanizme kreveta.

### Ugradnja košare za vrećicu Foleyevog katetera (Nastavak)

Da biste ugradili košaru za vrećicu Foleyevog katetera, zakvačite košaru na kuke za vrećicu Foleyevog katetera ([Slika 17-29 na stranici 17-41](#)).



Slika 17-29: Ugradnja košare za vrećicu Foleyevog katetera

## Priprema kreveta za čišćenje

Čišćenje i dezinfekcija dva su različita postupka. Obavite čišćenje prije dezinfekcije da biste bili sigurni da je sredstvo za čišćenje učinkovito.

Da biste pripremili krevet za čišćenje:

1. Podignite podnicu u najviši položaj.
2. Zaključajte funkcije upravljačke ploče na bočnoj ogradi i pacijentovog daljinskog upravljača (pogledajte [Bolnički daljinski upravljač na stranici 17-31](#)).
3. Iskopčajte kabel napajanja iz zidne utičnice.
4. Pogledajte [Pohrana kabela za napajanje na stranici 17-18](#).
5. Pogledajte [Primjena ili otpuštanje kočnica na stranici 17-19](#).
6. Uklonite madrac.

## Čišćenje



### UPOZORENJE

- Nemojte čistiti, servisirati ili obavljati održavanje na krevetu dok se krevet koristi.
- Prije čišćenja, servisiranja ili održavanja kreveta uvijek ga isključite i iskopčajte kabel za napajanje.
- Uvijek isključite krevet i iskopčajte kabel za napajanje iz zidne utičnice ako dođe do velikog prolijevanja tekućine blizu tiskanih pločica, kabela ili motora. Uklonite pacijenta iz kreveta, očistite tekućinu i dajte da servisno osoblje pregleda krevet. Tekućine mogu uzrokovati nepredvidiv rad i smanjenu funkcionalnost bilo kojeg električnog uređaja. Nemojte vraćati krevet na servis dok se potpuno ne osuši i temeljito ne testira sigurnost rada.
- Nemojte prskati sredstva za čišćenje izravno na bateriju, upravljačke kutije, pokretače, kabele ili drugu električnu opremu.
- Nemojte koristiti abrazivni prašak, čeličnu vunu ili slične materijale koji mogu oštetiti površinu kreveta.
- Nemojte koristiti **Virex®** TB za dezinfekciju kreveta.
- Nemojte za čišćenje koristiti kemikalije s kiselinom ili zapaljive kemikalije kao što su benzin, dizel ili aceton.
- Nemojte izravno prskati ili močiti upravljačku ploču na bočnoj ogradi, daljinski upravljač za pacijenta ili bolnički daljinski upravljač sredstvima za čišćenje.
- Sredstva za čišćenje i dezinfekciju ne smiju biti jako lužnata ili kisela (pH vrijednost 6-8).



### OPREZ

- Nemojte parno čistiti, tlačno prati, ultrazvučno čistiti niti uranjati nijedan dio kreveta u vodu. Izlaganje vodi može oštetiti unutarnje električne dijelove. Ti načini čišćenja nisu preporučeni i mogu poništiti jamstvo za ovaj krevet.
- Uvijek pazite da prebrišete svaki krevet čistom vodom i temeljito osušite svaki krevet nakon čišćenja. Neki proizvodi za čišćenje su korozivni i mogu uzrokovati oštećenje proizvoda ako ih koristite nepravilno. Ako ne isperete i ne osušite proizvod pravilno, na površini proizvoda možete ostaviti korozivni talog koji može uzrokovati preranu koroziju kritičnih komponenata. Nepoštivanje ovih uputa za čišćenje može poništiti vaše jamstvo.

Da biste očistili površine kreveta:

1. Čistom, mekom i vlažnom krpom prebrišite površine kreveta otopinom blagog sapuna u vodi da biste uklonili strani materijal.
2. Obrišite površine kreveta čistom, suhom krpom da biste uklonili višak tekućine ili sredstva za čišćenje.
3. Temeljito osušite.



## Čišćenje bočnih ograda

---



### UPOZORENJE

- Nemojte izravno prskati ili močiti upravljačku ploču na bočnoj ogradi, daljinski upravljač za pacijenta ili bolnički daljinski upravljač sredstvima za čišćenje.
  - Nemojte koristiti oštre predmete za čišćenje upravljačke ploče na bočnoj ogradi.
  - Nemojte koristiti abrazivni prašak, čeličnu vunu ili slične materijale koji mogu oštetiti površinu kreveta.
  - Nemojte koristiti **Virex® TB** za čišćenje proizvoda.
  - Nemojte za čišćenje koristiti kemikalije s kiselinom ili zapaljive kemikalije kao što su benzin, dizel ili aceton.
- 

Da biste očistili bočne ograde:

1. Podignite bočnu ogradu.
2. Zaključajte bočnu ogradu.
3. Čistom, mekom i vlažnom krpom prebrišite bočnu ogradu i upravljačku ploču na bočnoj ogradi.
4. Pustite da se upravljačka ploča na bočnoj ogradi temeljito osuši.

# Dezinfekcija

---

Preporučeni dezinfektanti:

- Kvarturna sredstva za čišćenje bez glikolovih etera (aktivni sastojak - amonijev klorid)
- Otopina kloriranog bjelila (5,25% - manje od 1 dijela bjelila na 100 dijelova vode)
- 70 postotni izopropilni alkohol

Uvijek slijedite upute proizvođača dezinfektanta za odgovarajuće vrijeme kontakta i zahtjeve za ispiranje.

Izbjegavajte prezasićenje i pazite da krevet ne ostane mokar dulje od preporuke proizvođača za pravilnu dezinfekciju.

Da biste dezinficirali krevet:

1. Prije primjene dezinfektanta temeljito očistite i osušite krevet.
2. Nanesite preporučenu otopinu dezinfektanta u spreju ili uz pomoć namočenih maramica.  
**Napomena:** Pazite da slijedite upute proizvođača dezinfektanta za odgovarajuće vrijeme kontakta i zahtjeve za ispiranje.
3. Za dezinfekciju mehanizama, podignite naslon za leđa i naslon za noge u najviši položaj.
4. Obrišite površine kreveta i mehanizme čistom, suhom krpom da biste uklonili višak tekućine ili sredstva za čišćenje.
5. Pustite da se krevet potpuno osuši prije ponovne upotrebe.

# Preventivno održavanje

Kao minimum, provjerite sve navedene stavke tijekom godišnjeg preventivnog održavanja za sve krevete tvrtke Stryker Medical. Ovisno o razini uporabe kreveta, možda ćete češće morati obavljati provjere za preventivno održavanje.

Prije obavljanja preventivnog održavanja prekinite uporabu kreveta. Preventivno održavanje smije obavljati samo obučeno ili kvalificirano osoblje. Pogledajte priručnik za održavanje u vezi uputa za servis i održavanje.

Pregledajte sljedeće stavke:

- \_\_\_\_\_ jesu li svi varovi i vijci pričvršćeni
- \_\_\_\_\_ ima li savinuća ili lomova na cijevima ili limu
- \_\_\_\_\_ ima li nečistoće na kotačićima
- \_\_\_\_\_ jesu li kotačići učvršćeni i mogu li se zakretati
- \_\_\_\_\_ funkcionira li blokiranje kotačića pritiskanjem papučice kočnice
- \_\_\_\_\_ funkcionira li uključivanje i otpuštanje blokade zakretnog kotačića
- \_\_\_\_\_ zaključava li se papučica za zakretanje
- \_\_\_\_\_ funkcionira li naslon za leđa
- \_\_\_\_\_ funkcionira li dizanje i spuštanje podnice
- \_\_\_\_\_ funkcionira li Trendelenburgov položaj i obrnuti Trendelenburgov položaj
- \_\_\_\_\_ je li šipka za intravenoznu terapiju neoštećena i funkcionalna (opcija)
- \_\_\_\_\_ ima li oštećenja ili pukotina na držačima za dodatnu opremu
- \_\_\_\_\_ može li se produžetak kreveta izvući i učvrstiti (opcija)
- \_\_\_\_\_ ima li pukotina ili razdvajanja na uzglavlju, podnožju ili bočnim ogradama
- \_\_\_\_\_ ima li na poklopcima oštećenja ili oštih rubova
- \_\_\_\_\_ je li radiolucetni naslon za leđa čist i bez pukotina (opcija)
- \_\_\_\_\_ je li držač kaseta čist i bez pukotina (opcija)
- \_\_\_\_\_ funkcionira li svjetlo pod krevetom
- \_\_\_\_\_ funkcionira li ručka za kardiopulmonalnu reanimaciju
- \_\_\_\_\_ mogu li se bočne ograde pomicati, zaključati i spremiti
- \_\_\_\_\_ jesu li sve tipke na svim upravljačkim pločama ispravne
- \_\_\_\_\_ treba li zamijeniti baterije
- \_\_\_\_\_ ima li korozije na priključcima baterija, pukotina, proširenih ili izbočenih stranica, ili baterije ne mogu više držati puni naboj
- \_\_\_\_\_ može li se odjeljak za potkoljenice pomicati, zaključati i spremiti
- \_\_\_\_\_ ima li fizičkog oštećenja na upravljačima
- \_\_\_\_\_ je li kabel napajanja istrošen ili oštećen
- \_\_\_\_\_ ima li znakova istrošenosti ili priklještenja na kabelima
- \_\_\_\_\_ jesu li svi električni priključci učvršćeni
- \_\_\_\_\_ jesu li sva uzemljenja učvršćena za okvir
- \_\_\_\_\_ provjera impedancije uzemljenja ( $\leq 0,2 \text{ } \Omega$ )
- \_\_\_\_\_ struja odvoda: normalan polaritet, bez uzemljenja, L2 aktivan ( $\leq 300 \text{ } \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ struja odvoda: normalan polaritet, bez uzemljenja, bez L2 ( $\leq 600 \text{ } \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ struja odvoda: obrnut polaritet, bez uzemljenja, L2 aktivan ( $\leq 300 \text{ } \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ struja odvoda: obrnut polaritet, bez uzemljenja, bez L2 ( $\leq 600 \text{ } \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ ima li na okviru znakova istrošenosti, ogrebotina, naprezanja ili mehaničkih oštećenja
- \_\_\_\_\_ provjera visokog potencijala 1500 V AC (struja osigurača ne veća od 10 mA)
- \_\_\_\_\_ ima li hrđe ili korozije na dijelovima
- \_\_\_\_\_ ima li oštećenja ili pukotina na upravljačkim kutijama
- \_\_\_\_\_ funkcioniraju li pokretači
- \_\_\_\_\_ jesu li naljepnice čitljive, dobro zalijepljene i neoštećene

# Preventivno održavanje

---

Serijski broj proizvoda:
Izvršitelj:
Datum:

# Informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti

Upute i izjava proizvođača - elektromagnetska zračenja		
Krevet <b>SV2</b> namijenjen je uporabi u niže opisanom elektromagnetskom okruženju. Kupac ili korisnik kreveta <b>SV2</b> mora se pobrinuti da se krevet koristi u takvom okruženju.		
Provjera zračenja	Sukladnost	Elektromagnetsko okruženje
Radiofrekvencijska zračenja CISPR 11	Skupina 1	Krevet <b>SV2</b> koristi radiofrekvencijsku energiju samo za svoje unutarnje funkcije. Stoga su njegova radiofrekvencijska zračenja vrlo niska i nije vjerojatno da uzrokuju smetnje u obližnjoj električnoj opremi.
Radiofrekvencijska zračenja CISPR 11	Klasa A	Krevet <b>SV2</b> pogodan je za sva okruženja osim kućanskih i onih koja su izravno povezana s javnom niskonaponskom električnom mrežom koja opskrbljuje stambene zgrade.
Harmonička zračenja IEC 61000-3-2	Klasa A	
Naponska kolebanja Zračenja treptanja IEC 61000-3-3	Zadovoljava	
<b>Napomena:</b> Emisijske značajke ove opreme čine ju pogodnom za uporabu u industrijskim područjima i bolnicama (CISPR 11, klasa A). Ako se u stambenom okruženju (za koje je obično potreban CISPR 11, klasa B) ova oprema možda neće pružiti odgovarajuću zaštitu radiokomunikacijskim uslugama. Korisnik će možda morati poduzeti zaštitne mjere, kao što su promjena položaja ili orijentacije opreme.		

Upute i izjava proizvođača - elektromagnetski imunitet			
Krevet <b>SV2</b> prikladan je za uporabu u dolje opisanom elektromagnetskom okruženju. Kupac ili korisnik kreveta <b>SV2</b> mora se pobrinuti da se krevet koristi u takvom okruženju.			
Provjera imuniteta	Razina provjere IEC 60601	Razina sukladnosti	Upute za elektromagnetsko okruženje
Elektrostatsko pražnjenje (ESP) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV dodir $\pm 15$ kV zrak	$\pm 8$ kV dodir $\pm 15$ kV zrak	Podovi moraju biti drveni, betonski ili od keramičkih pločica. Ako su podovi prekriveni sintetikom, relativna vlažnost trebala bi iznositi najmanje 30 %.
Električni brzi tranzijent/ prasak IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV za vodove napajanja $\pm 1$ kV za ulazne/izlazne vodove	$\pm 2$ kV za vodove napajanja $\pm 1$ kV za ulazne/izlazne vodove	Kvaliteta električne mreže napajanja mora odgovarati kvaliteti uobičajenog trgovačkog ili bolničkog okruženja.
Naponski udar IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV od faze do faze $\pm 2$ kV od faze do uzemljenja	$\pm 1$ kV od faze do faze $\pm 2$ kV od faze do uzemljenja	Kvaliteta električne mreže napajanja mora odgovarati kvaliteti uobičajenog trgovačkog i/ili bolničkog okruženja.

Hrvatski  
HR

# Informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti


## (Nastavak)

Upute i izjava proizvođača - elektromagnetski imunitet			
Padovi napona, promjene napona i kratki prekidi na ulaznim vodovima napajanja IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ za 0,5 ciklusa na 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°  0 % $U_T$ za 1 ciklus  70 % $U_T$ (pad od 30 % u $U_T$ ) za 25 ciklusa  0 % $U_T$ za 250 ciklusa	0 % $U_T$ za 0,5 ciklusa na 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°  0 % $U_T$ za 1 ciklus  70 % $U_T$ (pad od 30 % u $U_T$ ) za 25 ciklusa  0 % $U_T$ za 250 ciklusa	Kvaliteta električne mreže napajanja mora odgovarati kvaliteti uobičajenog trgovačkog i/ili bolničkog okruženja. Ako korisnik kreveta <b>SV2</b> zahtijeva neprestani rad tijekom prekida mrežnog električnog napajanja, preporučuje se napajanje kreveta putem neprekidnog izvora napajanja ili akumulatorske baterije.
Magnetska polja frekvencije mreže IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetska polja frekvencije mreže moraju biti na razinama odgovarajućim uobičajenim lokacijama uobičajenog trgovačkog i/ili bolničkog okruženja.
<b>Napomena:</b> $U_T$ je napon izmjenične struje električne mreže prije primjene razine ispitivanja.			

Upute i izjava proizvođača - elektromagnetski imunitet			
Krevet <b>SV2</b> prikladan je za uporabu u dolje opisanom elektromagnetskom okruženju. Kupac ili korisnik kreveta <b>SV2</b> mora se pobrinuti da se krevet koristi u takvom okruženju.			
Provjera imuniteta	Razina provjere IEC 60601	Razina sukladnosti	Elektromagnetsko okruženje - upute
Vođena radiofrekvencija IEC 61000-4-6  Zračena radiofrekvencija IEC 61000-4-3	3 Vrms  6 Vrms u ISM pojasu 150 kHz do 80 MHz  3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz	3 Vrms  6 Vrms u ISM pojasu  3 V/m	Prenosivu ili mobilnu radiokomunikacijsku opremu treba koristiti podalje od bilo kojeg dijela kreveta <b>SV2</b> , uključujući kabele, i to ne bliže od preporučene udaljenosti razmaka izračunate jednadžbom koja se primjenjuje na frekvenciju prijenosnika.  Preporučena udaljenost $D=(1,2) (\sqrt{P})$ $D=(1,2) (\sqrt{P})$ 80 MHz do 800 MHz $D=(2,3) (\sqrt{P})$ 800 MHz do 2,7 GHz

# Informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti

## (Nastavak)

			<p>Gdje je <math>P</math> maksimalna izlazna nominalna snaga prijenosnika u vatima (W) prema proizvođaču prijenosnika, a <math>d</math> je preporučena udaljenost razmaka u metrima (m).</p> <p>Jakosti polja nepomičnih RF prijenosnika, određene procjenom elektromagnetskog mjesta, <sup>a</sup> trebaju biti manje od razine sukladnosti za svaki frekvencijski pojas.<sup>b</sup></p> <p>Moguća je pojava smetnje u blizini opreme označene sljedećim simbolom:</p> 
<p><b>Napomena 1:</b> Pri 80 MHz i 800 MHz primjenjuje se viša frekvencija.</p> <p><b>Napomena 2:</b> Ove upute nisu primjenjive na svaku situaciju. Na elektromagnetsko širenje utječe apsorpcija i refleksija konstrukcija, predmeta i ljudi.</p> <p><b>Napomena 3:</b> ISM (industrijski, znanstveni, medicinski) frekvencijski pojasevi između 0,15 MHz i 80 MHz su 6,765 MHz do 6,795 MHz; 13,553 MHz do 13,567 MHz; 26,957 MHz do 27,283 MHz i 40,66 MHz do 40,70 MHz.</p> <p><b>Napomena 4:</b> Izmjeren imunitet na blizinu radiofrekvencijskih polja bežične komunikacijske opreme prema standardu IEC 60601-1-2:2014 Tablica 9.</p>			
<p><sup>a</sup> Jakosti polja nepomičnih prijenosnika, kao što su stacionarne postaje za radio- (mobilne/bežične) telefone i zemaljski mobilni radio, amaterski radio, AM i FM radioprijenos i TV prijenos nije moguće teoretski predvidjeti s točnošću. Za provjeru elektromagnetskog okruženja uzrokovanog nepomičnim RF prijenosnicima treba uzeti u obzir elektromagnetsku analizu lokacije. Ako izmjerena jakost polja na mjestu korištenja kreveta <b>SV2</b> prekoračuje primjenjivu razinu sukladnosti s radiofrekvencijskim standardima, provjerite normalan rad kreveta <b>SV2</b>. Ako ustanovite da krevet ne radi normalno, mogu biti potrebne dodatne mjere kao što je promjena orijentacije ili položaja kreveta <b>SV2</b>.</p> <p><sup>b</sup> Iznad frekvencijskog pojasa 150 kHz do 80 MHz jakost polja treba biti manja od 3 V/m.</p>			

Hrvatski  
HR

Preporučene udaljenosti između prenosive i mobilne radiokomunikacijske opreme i kreveta SV2	
<p>Krevet <b>SV2</b> namijenjen je korištenju unutar elektromagnetskog okruženja s kontroliranim zračenim radiofrekvencijskim smetnjama. Kupac ili korisnik kreveta <b>SV2</b> može pomoći, kako se preporučuje u nastavku, u sprječavanju elektromagnetskih smetnji održavajući minimalnu udaljenost između prenosive i mobilne radiokomunikacijske opreme (prijenosnika) i kreveta <b>SV2</b> u skladu s maksimalnom izlaznom snagom komunikacijske opreme.</p>	
<p><b>Nazivna maksimalna izlazna snaga prijenosnika</b></p> <p>W</p>	<p><b>Udaljenost prema frekvenciji prijenosnika</b></p> <p>m</p>

# Informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti

## (Nastavak)

Preporučene udaljenosti između prenosive i mobilne radiokomunikacijske opreme i kreveta SV2			
	150 kHz do 80 MHz $D=(1,2) (\sqrt{P})$	80 MHz do 800 MHz $D=(1,2) (\sqrt{P})$	800 MHz do 2,7 GHz $D=(2,3) (\sqrt{P})$
0,01	1,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Kod prijenosnika maksimalne nazivne izlazne snage, koja nije navedena u gornjoj tablici, preporučenu udaljenost  $d$  u metrima (m) moguće je procijeniti koristeći jednadžbu primjenjivu na frekvenciju prijenosnika, gdje je  $P$  maksimalna nazivna izlazna snaga prijenosnika u vatima (W) prema proizvođaču prijenosnika.

**Napomena 1:** Pri 80 MHz i 800 MHz primjenjuje se udaljenost za višu frekvenciju.

**Napomena 2:** Ove upute nisu primjenjive na svaku situaciju. Na elektromagnetsko širenje utječe apsorpcija i refleksija konstrukcija, predmeta i ljudi.




















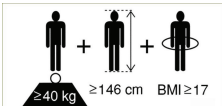
# stryker®

Prevádzková príručka












# Symboły

	Pozrite si príručku/brožúru s návodom
	Prevádzkové pokyny/pozrite si návod na použitie
	Všeobecné varovanie
	Upozornenie
	Varovanie – rozdrvenie rúk
	Varovanie – rozdrvenie chodidiel
	Nevkladajte hrazdu
	Orientácia čelovej a koncovej dosky
	Pod lôžkom neskladujte žiadne predmety.
	Úprava polohy pokrčenia kolien
	Katalógové číslo
	Výrobné číslo
	Značka CE
	Výrobca
	Hmotnosť zariadenia pri bezpečnom prevádzkovom zaťažení
	Bezpečná prevádzková nosnosť
	Maximálna hmotnosť pacienta
	Dospelý pacient

Slovenčina  
SK

# Symbols

	Jednosmerný prúd
	Striedavý prúd
	Nebezpečné napätie
	Prístroj má svorku na pripojenie vodiča na ekvalizáciu potenciálu. Vodič na ekvalizáciu potenciálu zabezpečuje priame spojenie prístroja a zbernice na ekvalizáciu potenciálu elektrickej inštalácie.
	Ochranná uzemňujúca svorka
<b>IPX4</b>	Ochrana pred vystreknutím tekutiny
	Použitá časť typu B
	V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) tento symbol znamená, že výrobok sa nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad, ale musí sa odovzdať do separovaného zberu. Informácie o likvidácii vám poskytne miestny distribútor. Pokyny týkajúce sa servisu a informácie o recyklovateľných komponentoch si pozrite v príručke údržby.

Definícia varovania/upozornenia/poznámky .....	18-3
Zhrnutie bezpečnostných opatrení .....	18-4
Body priškripenia .....	18-7
Úvod .....	18-8
Opis výrobku .....	18-8
Indikácie použitia .....	18-8
Predpokladaná prevádzková životnosť .....	18-9
Kontraindikácie .....	18-9
Záruka .....	18-9
Špecifikácie .....	18-9
Ilustrácia výrobku .....	18-12
Aplikované časti .....	18-13
Kontaktné informácie .....	18-13
Umiestnenie výrobného čísla .....	18-14
Počiatkové nastavenie .....	18-15
Prevádzka .....	18-16
Zapojenie a odpojenie kábla batérie .....	18-16
Zapojenie a odpojenie výrobku .....	18-17
Nabíjanie batérie .....	18-17
Dlhodobé uloženie batérie .....	18-18
Skladovanie napájacej šnúry .....	18-18
Preprava výrobku .....	18-19
Použitie alebo uvoľnenie brzd .....	18-19
Použitie alebo uvoľnenie zaistenia riadenia .....	18-21
Aktivácia alebo uvoľnenie piateho kolesa (voliteľné) .....	18-22
Aktivovanie a resetovanie uvoľnenia pre potreby KPR .....	18-23
Odstránenie alebo založenie čelovej dosky .....	18-23
Odstránenie alebo založenie koncovkej dosky .....	18-24
Zdvihnutie alebo spustenie spodného nožného dielu .....	18-25
Zdvihnutie alebo spustenie bočníc .....	18-26
Ošetrovateľský ovládací panel (na vonkajšej strane bočnice) (voliteľný) .....	18-27
Pacientsky ovládací panel (na vnútornej strane bočnice) (voliteľný) .....	18-28
Pacientsky ovládací panel (voliteľný) .....	18-30
Ošetrovateľský ovládací panel .....	18-31
Vysunutie predlžovača lôžka (voliteľné) .....	18-33
Založenie predlžovacieho podperného matraca .....	18-34
Vysunutie alebo zasunutie zásuvky na bielizeň (voliteľná) .....	18-34
Vloženie alebo vybratie kazety z držiaka RTG kazety (voliteľný) .....	18-35
Príslušenstvo .....	18-37
Inštalácia infúzneho stojana .....	18-37
Úprava infúzneho stojana .....	18-38
Inštalácia hrazdy .....	18-38
Inštalácia rukoväti hrazdy .....	18-40

# Obsah

---

Inštalácia držáka kyslíkovej fľaše.....	18-40
Založenie košíka na vrečko na moč.....	18-41
Čistenie.....	18-43
Príprava výrobku na čistenie.....	18-43
Čistenie.....	18-43
Čistenie bočníc.....	18-44
Dezinfekcia.....	18-45
Preventívna údržba.....	18-46
Informácie o elektromagnetickej kompatibilite .....	18-48

# Definícia varovania/upozornenia/poznámky

---

Výrazy **VAROVANIE**, **UPOZORNENIE** a **POZNÁMKA** majú osobitný význam a je potrebné si ich pozorne preštudovať.



## **VAROVANIE**

Upozorňuje čitateľa na situáciu, ktorá by mohla viesť k smrti alebo vážnemu úrazu, ak sa jej nepredíde. Môže ísť aj o opis možných vážnych nežiaducich reakcií a bezpečnostných rizík.

---



## **UPOZORNENIE**

Upozorňuje čitateľa na potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému úrazu používateľa alebo pacienta alebo k poškodeniu výrobku alebo iného majetku, ak sa jej nepredíde. Môže ísť o špeciálnu starostlivosť potrebnú na bezpečné a efektívne používanie pomôcky a starostlivosť potrebnú na zabránenie poškodeniu pomôcky, ku ktorému by mohlo dôjsť v dôsledku používania alebo nesprávneho používania.

---

**Poznámka:** Poskytuje osobitné informácie, ktoré uľahčia údržbu alebo objasnia dôležité pokyny.

# Zhrnutie bezpečnostných opatrení

Prečítajte si varovania a upozornenia uvedené na tejto strane a vždy ich dôsledne dodržiavajte. Servis smie vykonávať len kvalifikovaný personál.

## VAROVANIE

- Používajte len vstupné napätie a frekvenciu uvedené na štítku zariadenia.
- Pred vykonaním počiatočného nastavenia alebo odskúšaním funkčnej prevádzky vždy nechajte výrobok dosiahnuť izbovú teplotu, aby nedošlo k trvalému poškodeniu výrobku.
- Výrobok nepoužívajte, ak má zistiteľné chyby, nedostatky, poruchy alebo poškodenie.
- Tento výrobok za žiadnych okolností nepoužívajte, ak by jeho použitie spôsobilo úraz operátorovi alebo pacientovi.
- S výrobkom manipulujte len vtedy, keď sa všetci operátori nachádzajú mimo mechanizmov.
- Napájaci šnúru nepripájajte k žiadnym častiam výrobku.
- Napájaci šnúru vždy odpojte a v prípade neočakávaného pohybu zavolajte údržbu.
- Pod lôžkom neskladujte žiadne predmety.
- Lôžko nepoužívajte bez prekrytia roštu.
- Zariadenie sa musí pripojiť iba do sieťovej zásuvky s ochranným uzemnením, aby sa zabránilo nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- S napájacou šnúrou vždy manipulujte tak, aby sa zamedzilo nebezpečenstvu zamotania, jej poškodenia alebo možnému nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom. V prípade poškodenia napájacej šnúry vyradte výrobok z prevádzky a kontaktujte príslušných pracovníkov údržby.
- Medzi hlavovým koncom lôžka a priľahlou stenou vždy nechajte dost' miesta, aby ste v prípade núdze mohli vytiahnuť napájaciu šnúru zo sieťovej zásuvky.
- Napájaciu šnúru pred transportom výrobku vždy odložte.
- Ak zistíte prehrievanie batérie, riadiacich káblov alebo ovládacích panelov, vždy odpojte napájaciu šnúru od stenovej zásuvky. Výrobok znova nepoužite, kým autorizovaný personál údržby nevykoná kontrolu a servis a neoverí, že výrobok funguje v súlade so svojim určením.
- Batériu po uplynutí jej predpokladanej prevádzkovej životnosti vždy vymeňte.
- Prázdnu batériu neotvárajte.
- Batériu nevhadzujte do ohňa.
- Na batériu nerozlievajte tekutiny a neponárajte ju do tekutiny.
- Pred dlhodobým odložením výrobku vždy odpojte kábel batérie od ovládacej skrinky.
- Bočnice pri preprave pacienta vždy zaistíte v plne zdvihnutej polohe so spánkovou plochou horizontálne v najnižšej polohe.
- Končatiny, ruky, prsty a iné časti tela vždy udržiavajte mimo mechanizmov a štrbín.
- Vždy dbajte, aby v blízkosti výrobku neboli žiadne prekážky. V prípade zrážky s prekážkou môže nastať poranenie pacienta, operátora, okolostojacich osôb alebo môže dôjsť k poškodeniu konštrukcie alebo zariadení v okolí.
- S výrobkom sa nepokúšajte pohybovať do strán. Výrobok by sa mohol prevrátiť.
- Po použití brzd výrobkom nepohybujte.
- Keď si pacient líha do lôžka alebo z neho vstáva, vždy použite brzdy, aby sa zamedzilo nestabilite.
- Keď je pacient mimo dohľadu, vždy použite brzdy.
- Pred aktivovaním uvoľnenia pre potreby KPR vždy skontrolujte, či sa v priestore pod chrbtovou opierkou a v jej okolí nenachádzajú žiadne osoby ani zariadenia. Uvoľnenie pre potreby KPR slúži len na núdzové použitie.
- Pri opätovnom zakladaní čelovú dosku vždy správne nasmerujte, aby nedošlo k zachyteniu.
- Pri opätovnom zakladaní koncovú dosku vždy správne nasmerujte, aby nedošlo k zachyteniu.
- Pred spustením spodného nožného dielu vždy skontrolujte, či sa v priestore pod opierkou na nohy a v jej okolí nenachádzajú žiadne osoby ani zariadenia.



# Zhrnutie bezpečnostných opatrení



## VAROVANIE (pokračovanie)

- Bočnice vždy zaistíte, pokiaľ si stav pacienta nevyžaduje ďalšie bezpečnostné opatrenia.
- Keď je pacient mimo dohľadu, bočnice vždy zaistíte v plne zdvihnutej polohe.
- Bočnice nepoužívajte ako prostriedok obmedzujúci pohyb, ktorý má pacientovi zabrániť opustiť lôžko. O miere obmedzenia pohybu potrebnej na zaručenie bezpečnosti pacienta musí rozhodnúť operátor.
- Na bočnice si nesadajte.
- Keď je pacient mimo dohľadu, vždy zaistíte prvky na ovládanie pohybu lôžka.
- Ošetrovateľský ovládací panel nikdy neodkladajte v dosahu pacienta.
- Na predlžovači lôžka nesedzte. Výrobok by sa mohol prevrátiť.
- Skôr než predlžovač lôžka zatlačíte, vždy ho zaistíte.
- Zásuvku na bielizeň (voliteľnú) vždy zasuňte skôr, než výrobok uvediete do pohybu.
- Zásuvku na bielizeň (voliteľnú) zasuňte vždy, keď ju nepoužívate.
- Výrobok nepoužívajte na RTG postupy, ak nie je vybavený chrbtovou opierkou prepúšťajúcou röntgenové žiarenie (voliteľnou).
- Príslušenstvo nepoužívajte ako podperu pre končatiny alebo iné časti tela pacienta.
- Výrobok, ktorý sa práve používa, nečistite a nevykonávajte jeho servis ani údržbu.
- Pred čistením a vykonaním servisu alebo údržby výrobok vždy vypnite a odpojte napájaciu šnúru.
- V prípade rozliatia väčšieho množstva tekutiny v blízkosti obvodov, káblov alebo motorčekov výrobok vždy vypnite a napájaciu šnúru vytiahnite zo stenovej zásuvky. Pacienta premiestnite z lôžka, očistite rozliatu tekutinu a zabezpečte kontrolu výrobku servisným technikom. Tekutiny môžu spôsobiť nepredvídateľné správanie a znížiť funkčnosť každého elektrického výrobku. Výrobok neuvedzte do prevádzky, kým úplne nevyschne a nebude dôkladne odskúšaný, či bezpečne funguje.
- Čistiace prostriedky nestriekajte priamo na batériu, ovládacie skrinky, ovládacie prvky, káble ani iné elektrické vybavenie.
- Nepoužívajte abrazívne prášky, ocel'ovú vlnu ani podobné materiály, ktoré môžu poškodiť povrch výrobku.
- Na dezinfekciu výrobku nepoužívajte **Virex®** TB.
- Na účely čistenia nepoužívajte chemické látky na báze kyselín alebo horľavé chemikálie, ako napríklad benzín, naftu alebo acetón.
- Čistiace a dezinfekčné prostriedky nesmú byť vysoko zásadité ani kyslé (hodnota pH 6 – 8).
- Čistiace prostriedky nestriekajte priamo na bočnicový ovládací panel, patientsky ovládací panel ani ošetrovateľský ovládací panel ani ich nimi nezmáčajte.
- Na čistenie bočnicového ovládacieho panela nepoužívajte ostré predmety.



## UPOZORNENIE

- Nesprávne používanie výrobku môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Výrobok používajte len tak, ako je opísané v tejto príručke.
- Výrobok ani jeho komponenty neupravujte. Úprava výrobku môže vyvolať nepredvídateľné správanie výrobku, čo môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Úpravou zároveň zaniká záruka poskytnutá na výrobok.
- Výrobok je navrhnutý v súlade s normou IEC 60601-1-2 s cieľom minimalizovať akékoľvek elektromagnetické rušenie. Lôžko používajte v súlade s požiadavkami na elektromagnetickú kompatibilitu/odolnosť uvedenými v tejto prevádzkovej príručke v časti o elektromagnetickej kompatibilite, aby nedošlo k problémom.
- Prenosné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych častí, ako sú káble antény a vonkajšie antény) sa nemajú používať bližšie k akejkoľvek časti výrobku SV2 ako 30 cm, a to vrátane káblov špecifikovaných výrobcom. V opačnom prípade môže dôjsť k zhoršeniu výkonnosti tohto zariadenia.

Slovenčina  
SK

# Zhrnutie bezpečnostných opatrení



## UPOZORNENIE (pokračovanie)

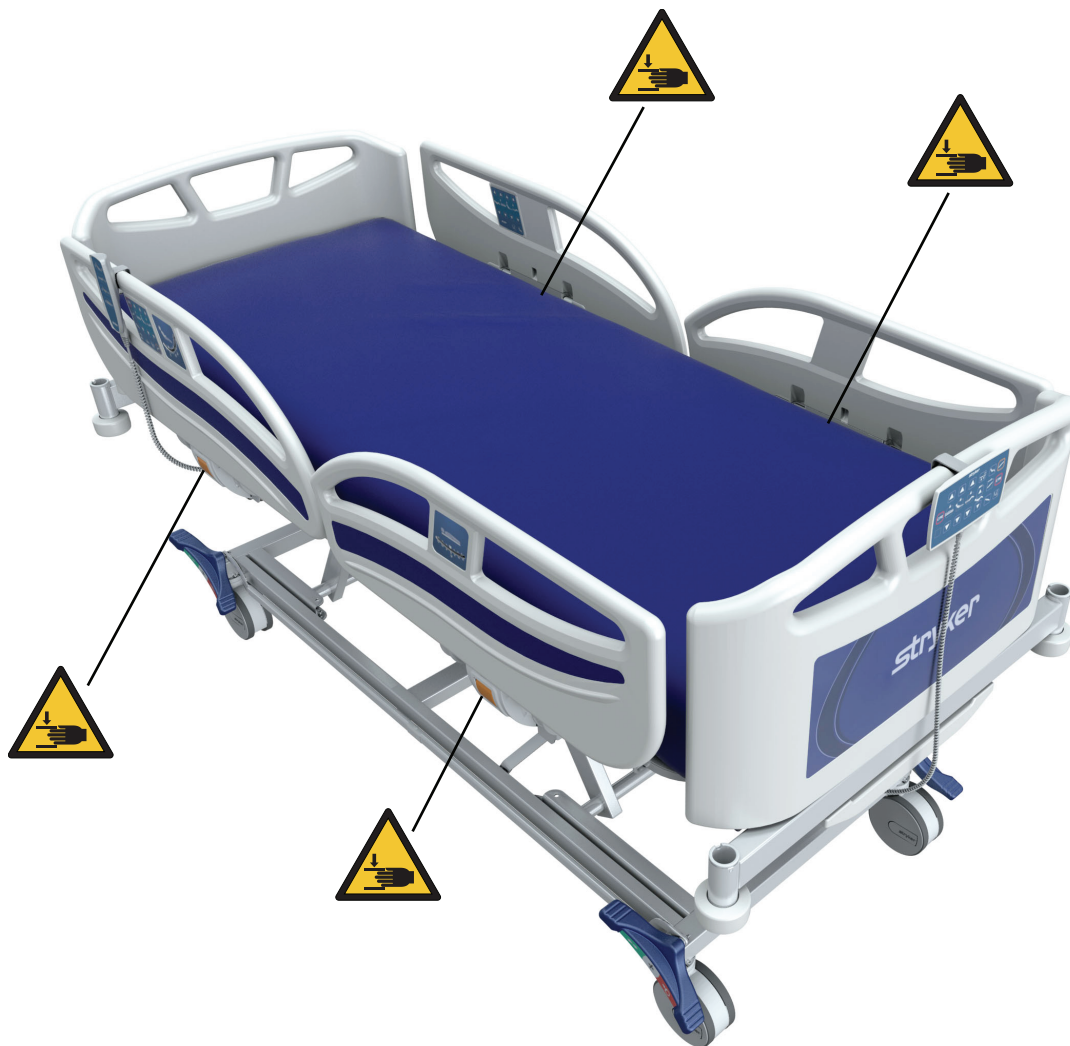
- Treba sa vyhnúť používaniu tohto zariadenia vedľa iných zariadení a na nich alebo pod nimi, lebo by nemuseli fungovať správne. Ak je také použitie nevyhnutné, toto zariadenie a iné zariadenia treba sledovať a overiť, či pracujú normálne.
- Používanie príslušenstva, meničov a káblov iných, ako sú špecifikované alebo poskytnuté výrobcom tohto zariadenia, môže viesť k zvýšenému elektromagnetickému vyžarovaniu alebo zníženej elektromagnetickej odolnosti tohto zariadenia a môže mať za následok, že zariadenie nebude fungovať správne.
- Do štrbín výrobku nekladajte žiadne predmety.
- Keď sa výrobok nepoužíva, vždy ho zapojte do stenovej zásuvky (regulovaný zdroj napájania striedavým prúdom), aby sa zachovalo dostatočné nabitie batérie a maximalizoval sa výkon výrobku pri prevádzke na batériu.
- Batérie s korodovanými svorkami, prasknutým displejom, rozšírenými alebo vydutými časťami alebo batérie, ktoré už nedokážu udržať náboj, vždy vymeňte.
- Pri výmene vždy použite schválené batérie. Použitie neschválených batérií môže viesť k nepredvídateľnému správaniu systému.
- Na výrobok nekladajte ani na ňom neskladujte ťažké predmety.
- Napájaciú šnúru nestláčajte ani nezovierajte v konštrukcii lôžka.
- Bočnice nepoužívajte ako prvky na tlačenie alebo ťahanie. Lôžkom vždy pohybujte za vstavané rukoväti v čelovej a koncovej doske.
- Pred transportom výrobku vždy odstráňte hrazdu pre pacienta.
- Infúzny stojan nepoužívajte ako prvok na tlačenie alebo ťahanie.
- Dbajte, aby infúzny stojan bol pri transporte vždy v spodnej výške.
- S cieľom zabrániť nežiaducemu pohybu vždy použite brzdu.
- Brzdový pedál nepoužívajte na zastavenie pohybujúceho sa výrobku.
- Pred odstránením koncovej dosky vždy zaveste ošetrovateľský ovládací panel na koniec bočnice pri nohách alebo na zásuvku na bielizeň (voliteľná).
- Spodný nožný diel nezdvíhajte, keď sa používa predlžovač lôžka. Cieľom je zabrániť situácii, keď výrobok neposkytuje oporu spodnej časti nôh vyššieho pacienta.
- Keď sa používa patientsky ovládací panel, vždy ho bezpečne položte na matrac.
- Ak sa patientsky ovládací panel nepoužíva, vždy ho zaveste na bočnicu.
- Šnúru panelu nestláčajte ani nezovierajte v konštrukcii lôžka.
- Ošetrovateľský ovládací panel vždy odložte na koncovú dosku.
- Po použití predlžovača lôžka neodstraňujte koncovú dosku.
- Bezpečná prevádzková nosnosť zásuvky na bielizeň je 15 kg.
- S výrobkom používajte len schválené príslušenstvo. Použitie neschváleného príslušenstva môže viesť k poškodeniu výrobku alebo úrazu operátora alebo pacienta. Spoločnosť Stryker nie je zodpovedná za žiadne škody ani ujmy vyplývajúce z nesprávneho použitia výrobku alebo použitia neschváleného príslušenstva.
- Vždy skontrolujte, či príslušenstvo je zaistené na mieste.
- Nedovoľte, aby príslušenstvo zasahovalo do mechanických alebo elektrických mechanizmov výrobku.
- Hrazdu nepoužívajte ako prvok na tlačenie alebo ťahanie.
- Držiak kyslíkovej fľaše nepoužívajte ako prvok na ťahanie alebo tlačenie.
- Pred transportom pacienta držiak kyslíkovej fľaše vždy otočte smerom k lôžku.
- Pri transporte pacienta neudierajte do držiaka kyslíkovej fľaše.
- Bezpečná prevádzková nosnosť každého košíka na vrecko na moč je 2 kg.

# Zhrnutie bezpečnostných opatrení

## ⚠ UPOZORNENIE (pokračovanie)

- Žiadnu časť výrobku nečistite parou, tlakovým umývaním ani ultrazvukom a neponárajte do vody. Vnútorne elektrické súčasti sa pri vystavení vode môžu poškodiť. Tieto spôsoby čistenia sa neodporúčajú a môžu spôsobiť zánik záruky na výrobok.
- Každý výrobok po čistení vždy utrite čistou vodou a nechajte dôkladne vyschnúť. Niektoré čistiace prostriedky sú leptavé a v prípade nesprávneho použitia môžu výrobok poškodiť. Ak výrobok dôkladne neopláchnete a neosušíte, na povrchu môžu zostať leptavé zvyšky, ktoré môžu spôsobiť predčasnú koróziu dôležitých komponentov. Nedodržanie týchto pokynov týkajúcich sa čistenia môže spôsobiť zánik záruky.

## Body priškripnutia



Obrázok 18-1: Body priškripnutia výrobku SV2

Slovenčina  
SK

# Úvod

Táto príručka vám pomôže pri prevádzke alebo údržbe výrobku značky Stryker. Príručku si prečítajte skôr, než začnete výrobok používať alebo než začnete vykonávať údržbu. Určite metódy a postupy, ako zaškolíte a pripravíte personál na bezpečnú prevádzku a údržbu výrobku.



## UPOZORNENIE

- Nesprávne používanie výrobku môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Výrobok používajte len tak, ako je opísané v tejto príručke.
- Výrobok ani jeho komponenty neupravujte. Úprava výrobku môže vyvolať nepredvídateľné správanie výrobku, čo môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Úpravou zároveň zaniká záruka poskytovaná na výrobok.

## Poznámky

- Táto príručka je trvalou súčasťou výrobku, ku ktorému musí byť priložená aj pri predaji výrobku.
- Spoločnosť Stryker sa snaží neustále zlepšovať konštrukciu a kvalitu výrobku. Príručka obsahuje najnovšie informácie o výrobku dostupné v čase tlače. Medzi vašim výrobkom a touto príručkou môžu existovať menšie rozdiely. Ak máte nejaké otázky, obráťte sa na zákaznícky servis spoločnosti Stryker alebo technickú podporu kontaktujte na čísle: + 90 (352) 321 43 00 (pbx).

## Opis výrobku

Výrobok **SV2** je lôžko napájané striedavým prúdom so systémom záložnej batérie. Lôžko **SV2** je určené pre pacientov, ktorí sa dlhodobo liečia v nemocniciach a centrách poskytovania starostlivosti. Lôžko **SV2** má štyri elektrické ovládače, ktorými sa dá nastaviť do rôznych polôh, napríklad do polohy na účely KPR, Trendelenburgovej polohy, opačnej Trendelenburgovej polohy a sediacej polohy. Lôžko **SV2** je vybavené spúšťacími bočnicami, snímateľnou čelovou a koncovou doskou, doplnkami a príslušenstvom, ktoré pomáhajú pri starostlivosti o pacienta.

Výrobok **SV2** je elektromechanické lôžko pre chirurgické oddelenia a JIS s ovládačmi napájanými jednosmerným prúdom a ovládacími prvkami, ktorými sa dá upraviť ložná plocha pacienta. Ložnú plochu pacienta tvoria štyri diely: chrbtová opierka, sedadlo, horný nožný diel a spodný nožný diel. Bočnice sú delené – dve bočnice pri hlavovom konci a dve bočnice pri nohách. Bočnice sa dajú zaistiť v plne zdvihnutej polohe. Po odistení západky sa bočnice otvárajú smerom von a spustia sa do najnižšej polohy.

Elektromechanické funkcie možno aktivovať pomocou bočnicového ovládacieho panelu, patientskeho ovládacieho panelu a ošetrovateľského ovládacieho panelu. Ovládací panel pozostáva s logických ovládacích prvkov a napájacieho zdroja, ktorý napája a riadi signály pre všetky štyri ovládače prostredníctvom rozvádzača. Ovládacia skrinka prostredníctvom rozvádzača riadi aj bočnicový ovládací panel, patientsky ovládací panel a ošetrovateľský ovládací panel.

Lôžko je vybavené dvomi párami ovládačov (spolu štyrmi ovládačmi). Prvý pár pod povrchom roštu riadi funkcie zdvíhania a spúšťania chrbtovej opierky a horného nožného dielu. Druhý pár ovládačov pod podvozkom riadi funkcie zdvíhania a spúšťania roštu, Trendelenburgovej polohy a opačnej Trendelenburgovej polohy.

Ďalšie mechanizmy lôžka umožňujú manuálny pohyb do polohy pre potreby KPR, pokrčenie kolien a predĺženie lôžka. Lôžko je vybavené aj brzdou a riadením koliesok. Kolieska pomáhajú pri urgentnom aj neurgentnom transporte pacienta na lôžku v rámci nemocnice.

## Indikácie použitia

Výrobok **SV2** je určený pre dospelých ľudských pacientov na chirurgických oddeleniach a JIS, ktorí potrebujú podporu prostredníctvom nemocničného lôžka. Tento výrobok používajte spolu s ložnou plochou pacienta.

K operátorom výrobku patria zdravotníci (napríklad zdravotné sestry, sanitári a lekári), pracovníci servisu a údržby, pacienti a okolostojace osoby, ktoré môžu využiť funkcie pohybu lôžka.

## Indikácie použitia (pokračovanie)

Výrobok **SV2** je určený na použitie v lekárskom a chirurgickom prostredí a v prostredí intenzívnej zdravotníckej starostlivosti, napríklad v nemocniciach, ústavoch a klinikách.

Konštrukcia lôžka **SV2**, príslušenstvo namontované na rošte a matrace môžu prísť do styku s ľudskou pokožkou.

Konštrukcia lôžka **SV2** nie je určená na použitie s kyslíkovým stanom, v prítomnosti horľavých anestetík ani na podporu viac ako jednej osoby súbežne.

## Predpokladaná prevádzková životnosť

Predpokladaná prevádzková životnosť výrobku **SV2** je desať rokov za bežných podmienok používania a s vhodnou pravidelnou údržbou.

Predpokladaná prevádzková životnosť batérie je jeden rok za bežných podmienok používania.

Predpokladaná prevádzková životnosť koliesok je dva roky za bežných podmienok používania.

Predpokladaná prevádzková životnosť voliteľného piateho kolesa je dva roky za bežných podmienok používania.



## Kontraindikácie

Nie sú známe.

## Záruka

Záruka sa v jednotlivých krajinách môže líšiť. Ďalšie informácie vám poskytne miestny zástupca spoločnosti Stryker Medical.

## Špecifikácie

	Bezpečná prevádzková nosnosť <b>Poznámka:</b> Bezpečná prevádzková nosnosť je súhrnná hmotnosť pacienta, matraca a príslušenstva	250 kg
	Maximálna hmotnosť pacienta	215 kg
Hmotnosť výrobku		160 kg
Celkové rozmery výrobku	Dĺžka	2200 mm (±10 mm)
	Dĺžka (s predĺžovačom lôžka – voliteľným)	2510 mm (±10 mm)
	Šírka	990 mm (±10 mm)
Výška výrobku (bez matraca)	Nízka	375 mm (+15 / -25 mm)
	Vysoká	755 mm (±10 mm)
Výška priestoru pod výrobkom		150 mm

## Špecifikácie (pokračovanie)

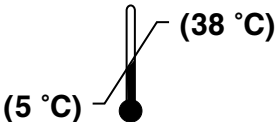
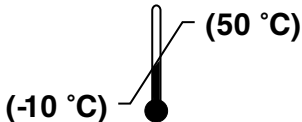
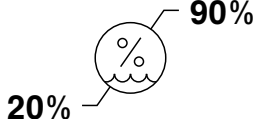

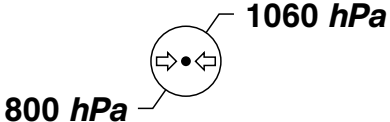
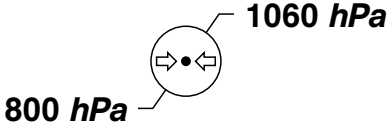
Veľkosť koliesok (jednotlivých a voliteľne dvojítých koliesok)	150 mm
Ukazovateľ naklonenia výrobku	0° – 15°
Ukazovateľ naklonenia chrbtovej opierky	0° – 90°
Uhol chrbtovej opierky	0° – 60°
Trendelenburgova poloha/opačná Trendelenburgova poloha	0° – 12°
Uhol pokrčenia kolien	0° – 30°
<b>Elektrické požiadavky</b>	
Batéria	24 V jednosmerného prúdu, 10 A, model BA1812
Ovládacia skrinka	100-240V stried. prúdu, 50 Hz – 60 Hz menovite, 5 A
Elektrická klasifikácia	Trieda 1 v prípade zapojenia výrobku do siete Vnútorne napájanie, keď je výrobok odpojený
Činiteľ plnenia	2 min. v aktívnom stave a 18 min. v neaktívnom stave

**Zariadenie triedy I:** Zariadenie s ochranou pred zásahom elektrickým prúdom, ktoré sa nespolieha len na základnú izoláciu, ale zahŕňa ďalšie bezpečnostné opatrenia, ktoré slúžia na pripojenie zariadenia k ochrannému uzemnenému vodiču v pevnej schéme zapojenia inštalácie, aby sa prístupné kovové časti nemohli dostať pod napätie v prípade poruchy základnej izolácie.

<b>Kompatibilné matrace</b>	
7002-2-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2000 mm x 860 mm x 120 mm

# Úvod

## Špecifikácie (pokračovanie)

Podmienky prostredia	Prevádzka	Skladovanie a preprava
Teplota	 (5 °C) to (38 °C)	 (-10 °C) to (50 °C)
Relatívna vlhkosť	 20% to 90%	 20% to 90%
Atmosférický tlak	 800 hPa to 1060 hPa	 800 hPa to 1060 hPa

Uvedené špecifikácie sú približné a v jednotlivých výrobkoch alebo pri výkyvoch napájania sa môžu mierne líšiť.

Spoločnosť Stryker si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie bez upozornenia.

Používané normy	
IEC 60601-1:2012	Elektrické zdravotnícke zariadenia – časť 1: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a základný výkon
IEC 60601-1-2:2014	Elektrické zdravotnícke zariadenia – časť 1-2: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a základný výkon – súvisiaca norma: Elektromagnetická kompatibilita – požiadavky a skúšky
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Elektrické zdravotnícke zariadenia – časť 2-52: Osobitné požiadavky na základnú bezpečnosť a základný výkon nemocničných lôžok
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* * Platí len v prípade, keď je výrobok vybavený voliteľnou chrbtovou opierkou prepúšťajúcou röntgenové žiarenie.	Elektrické zdravotnícke zariadenia – časť 2-54: Osobitné požiadavky na základnú bezpečnosť a základný výkon röntgenových zariadení na rádiografiu a rádioskopiu



### VAROVANIE

Používajte len vstupné napätie a frekvenciu uvedené na štítku zariadenia.



### UPOZORNENIE

- Výrobok je navrhnutý v súlade s normou IEC 60601-1-2 s cieľom minimalizovať akékoľvek elektromagnetické rušenie. Lôžko používajte v súlade s požiadavkami na elektromagnetickú kompatibilitu/odolnosť uvedenými v tejto prevádzkovej príručke v časti o elektromagnetickej kompatibilite, aby nedošlo k problémom.
- Prenosné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych častí, ako sú káble antény a vonkajšie antény) sa nemajú používať bližšie k akejkoľvek časti výrobku SV2 ako 30 cm, a to vrátane káblov špecifikovaných výrobcom. V opačnom prípade môže dôjsť k zhoršeniu výkonnosti tohto zariadenia.

Slovenčina  
SK

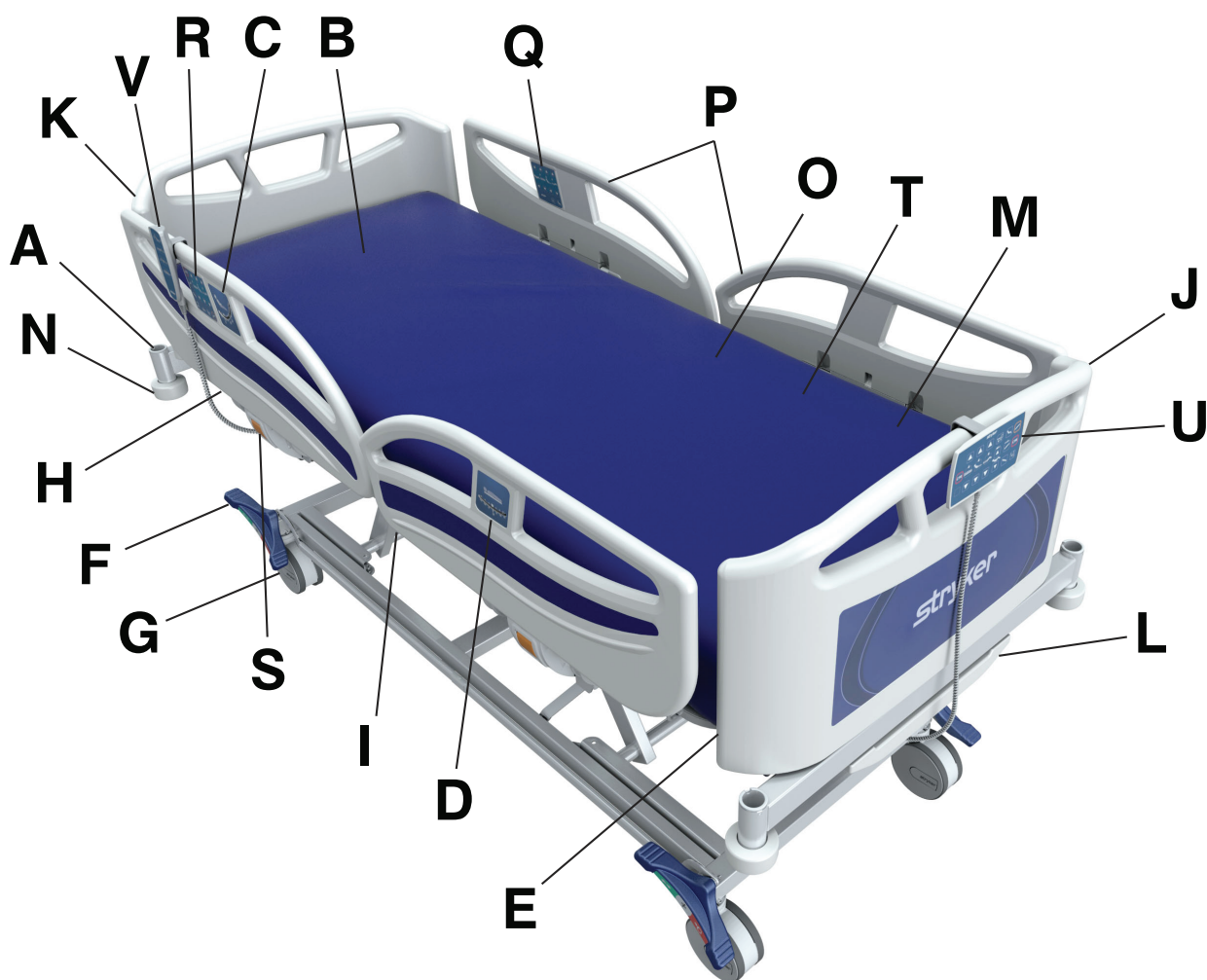


## Špecifikácie (pokračovanie)

### UPOZORNENIE (pokračovanie)

- Treba sa vyhnúť používaniu tohto zariadenia vedľa iných zariadení a na nich alebo pod nimi, lebo by nemuseli fungovať správne. Ak je také použitie nevyhnutné, toto zariadenie a iné zariadenia treba sledovať a overiť, či pracujú normálne.
- Používanie príslušenstva, meničov a káblov iných, ako sú špecifikované alebo poskytnuté výrobcom tohto zariadenia, môže viesť k zvýšenému elektromagnetickému vyžarovaniu alebo zníženej elektromagnetickej odolnosti tohto zariadenia a môže mať za následok, že zariadenie nebude fungovať správne.

## Ilustrácia výrobku



Slovenčina  
SK

A	Objímka na príslušenstvo	L	Zásuvka na bielizeň (voliteľná)
B	Operadlo	M	Spodný nožný diel
C	Indikátor chrbtovej opierky	N	Nárazník



# Úvod

## Ilustrácia výrobku (pokračovanie)

D	Indikátor sklonu lôžka	O	Sedadlový diel
E	Predlžovač lôžka (voliteľný)	P	Bočnice
F	Brzdový/riadiaci pedál	Q	Bočnicový ovládací panel (na vnútornej strane bočnice) (voliteľný)
G	Kolieska (voliteľné dvojité)	R	Bočnicový ovládací panel (na vonkajšej strane bočnice) (voliteľný)
H	Uvoľnenie pre potreby KPR	S	Západka bočnice
I	Háky na vrecko na moč	T	Horný nožný diel
J	Koncová doska	U	Ošetrovateľský ovládací panel (voliteľný)
K	Čelová doska	V	Pacientsky ovládací panel (voliteľný)

## Aplikované časti



Obrázok 18-2: Aplikované časti typu B

## Kontaktné informácie

Obráťte sa na zákaznícky servis spoločnosti Stryker:

Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No:17 38070

Slovenčina  
SK

## Kontaktné informácie (pokračovanie)

Kayseri, Turkey

E-mail:	infosmi@stryker.com
Telefón:	+ 90 (352) 321 43 00 (pbx)
Fax:	+ 90 (352) 321 43 03
	<a href="http://www.mukametal.com">www.mukametal.com</a>

Prípravte si výrobné číslo (A) svojho výrobku. Výrobné číslo uvádzajte pri každej písomnej komunikácii.

## Umiestnenie výrobného čísla



**A**

# Počiatkové nastavenie



## VAROVANIE

- Pred vykonaním počiatkového nastavenia alebo odskúšaním funkčnej prevádzky vždy nechajte výrobok dosiahnuť izbovú teplotu, aby nedošlo k trvalému poškodeniu výrobku.
- Výrobok nepoužívajte, ak má zistiteľné chyby, nedostatky, poruchy alebo poškodenie.
- Tento výrobok za žiadnych okolností nepoužívajte, ak by jeho použitie spôsobilo úraz operátorovi alebo pacientovi.
- S výrobkom manipulujte len vtedy, keď sa všetci operátori nachádzajú mimo mechanizmov.
- Toto zariadenie musí byť pripojené k rozvodnej sieti s ochranným uzemnením, aby sa predišlo nebezpečenstvu zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Napájaciu šnúru vždy skladujte tak, aby sa zamedzilo nebezpečenstvu zamotania, jej poškodenia alebo možnému nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom. V prípade poškodenia napájacej šnúry vyradte výrobok z prevádzky a kontaktujte príslušných pracovníkov údržby.
- Medzi hlavovým koncom lôžka a priľahlou stenou vždy nechajte dost' miesta, aby ste v prípade núdze mohli vytiahnuť napájaciu šnúru zo sieťovej zásuvky.
- Napájaciu šnúru pred transportom výrobku vždy odložte na jej miesto.
- Napájaciu šnúru nepripájajte k žiadnym častiam výrobku.
- Napájaciu šnúru vždy odpojte a v prípade neočakávaného pohybu zavolajte údržbu.
- Pod lôžkom neskladujte žiadne predmety.
- Lôžko nepoužívajte bez prekrytia roštu.



## UPOZORNENIE

Do štrbín výrobku nekladajte žiadne predmety.

**Poznámka:** Výrobok má vhodnú sieť na to, aby jeho obvody boli elektricky izolované od napájacej siete súbežne na všetkých póloch.

Pred uvedením výrobku do prevádzky skontrolujte tieto prvky:

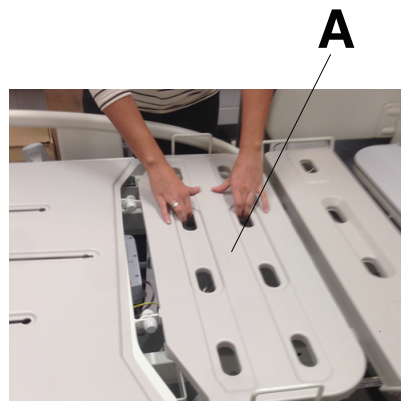
1. Výrobok zrakom skontrolujte, či sa pri preprave nepoškodil.
2. Skontrolujte, či je výrobok dodaný so všetkými komponentmi a príslušenstvom.
3. Stlačte brzdový pedál a overte, či funguje brzdenie, riadenie a neutrálna poloha.
4. Zdvihnutím a spustením bočníc skontrolujte, či sa pohybujú, dajú sa zasunúť a bezpečne zaistiť v plne zdvihnutej polohe.
5. Kábel batérie zapojte do ovládacej skrinky ([Zapojenie a odpojenie kábla batérie na strana 18-16](#)).
6. Napájaciu šnúru zapojte do ochrannej uzemnenej zásuvky ([Zapojenie a odpojenie výrobku na strana 18-17](#)).
7. Stlačte každé tlačidlo na bočnicovom ovládacom paneli, ošetrovateľskom ovládacom paneli a patientskom ovládacom paneli (voliteľný) a overte, či každá funkcia funguje ([Ošetrovateľský ovládací panel na strana 18-31](#)).
8. Skontrolujte, či je batéria plne nabitá.
9. Skontrolujte, či funguje uvoľňovacia rúčka pre potreby KPR.
10. Skontrolujte, či je nainštalované voliteľné príslušenstvo a či funguje tak, ako je opísané v tejto príručke.

Slovenčina  
SK

## Zapojenie a odpojenie kábla batérie

Zapojenie kábla batérie do ovládacej skrinky:

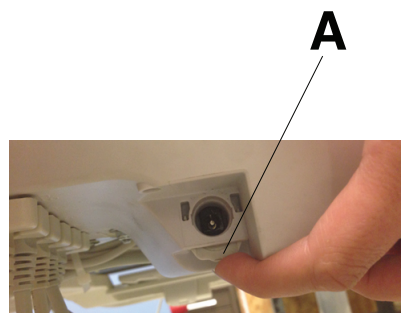
1. Odstráňte kryt opierky hornej časti nôh (A) ([Obrázok 18-3 na strana 18-16](#)).
2. Nájdite ovládaciu skrinku ([Obrázok 18-4 na strana 18-16](#)).
3. Kábel batérie pripojte k ovládacej skrinke.
4. Stlačte zámku kábla batérie, aby sa zaistil do ovládacej skrinky (A) ([Obrázok 18-4 na strana 18-16](#)).



Obrázok 18-3: Odstránenie krytu opierky hornej časti nôh

Odpojenie kábla batérie z ovládacej skrinky:

1. Odstráňte kryt opierky hornej časti nôh (A) ([Obrázok 18-3 na strana 18-16](#)).
2. Nájdite ovládaciu skrinku ([Obrázok 18-4 na strana 18-16](#)).
3. Kábel batérie odistite od ovládacej skrinky (A) ([Obrázok 18-4 na strana 18-16](#)).
4. Batériu odpojte od ovládacej skrinky.
5. Pomocou pásky prilepte zámku kábla batérie ku konštrukcii roštu ([Obrázok 18-5 na strana 18-16](#)).



Obrázok 18-4: Zaistenie a odistenie kábla batérie



Obrázok 18-5: Odpojenie kábla batérie z ovládacej skrinky

## Zapojenie a odpojenie výrobku

### VAROVANIE

- Zariadenie sa musí pripojiť iba do sieťovej zásuvky s ochranným uzemnením, aby sa zabránilo nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- S napájacou šnúrou vždy manipulujte tak, aby sa zamedzilo nebezpečenstvu zamotania, jej poškodenia alebo možnému nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom. V prípade poškodenia napájacej šnúry vyradte výrobok z prevádzky a kontaktujte príslušných pracovníkov údržby.
- Medzi hlavovým koncom lôžka a priľahlou stenou vždy nechajte dost' miesta, aby ste v prípade núdze mohli vytiahnuť napájaciu šnúru zo sieťovej zásuvky.
- Napájaciu šnúru pred transportom výrobku vždy odložte.

Výrobok zapojte vložením napájacej šnúry do ochrannej uzemnenej zásuvky.

Pri odpájaní výrobku uchopte tvarovku pri zásuvke a šnúru potiahnite v smere rovnobežnom s podlahou (nie pod uhlom).

## Nabíjanie batérie

### VAROVANIE

- Ak zistíte prehrievanie batérie, riadiacich káblov alebo ovládacích panelov, vždy odpojte napájaciu šnúru od stenovej zásuvky. Výrobok znova nepoužite, kým autorizovaný personál údržby nevykoná kontrolu a servis a neoverí, že výrobok funguje v súlade so svojím určením.
- Batériu po uplynutí jej predpokladanej prevádzkovej životnosti vždy vymeňte.
- Prázdnu batériu neotvárajte.
- Batériu nevhadzujte do ohňa.
- Na batériu nerozlievajte tekutiny a neponárajte ju do tekutiny.

### UPOZORNENIE

- Keď sa výrobok nepoužíva, vždy ho zapojte do stenovej zásuvky (regulovaný zdroj napájania striedavým prúdom), aby sa zachovalo dostatočné nabitie batérie a maximalizoval sa výkon výrobku pri prevádzke na batériu.
- Batérie s korodovanými svorkami, prasknutým displejom, rozšírenými alebo vydutými časťami alebo batérie, ktoré už nedokážu udržať náboj, vždy vymeňte.
- Pri výmene vždy použite schválené batérie. Použitie neschválených batérií môže viesť k nepredvídateľnému správaniu systému.

Výrobok **SV2** je vybavený systémom záložnej batérie, ktorý sa nabíja, keď je výrobok pripojený k stenovej zásuvke. Systém záložnej batérie umožňuje operátorovi používať výrobok, aj keď je odpojený, pri výpadkoch napájania alebo pri transporte pacienta. Funkcia záložného napájania z batérie sa aktivuje, keď výrobok odpojíte.

Vždy kontrolujte funkciu záložného napájania z batérie podľa kontrolného zoznamu preventívnej údržby (pozri časť [Preventívna údržba na strane 18-46](#)). Ak batéria pri preventívnej údržbe nefunguje v súlade so svojím určením, vymeňte ju.

## Nabíjanie batérie (pokračovanie)

Batéria sa nabíja zapojením výrobku do stenovej zásuvky. Batéria sa plne nabije za 10 až 12 hodín.

## Dlhodobé uloženie batérie



### VAROVANIE

Pred dlhodobým odložením výrobku vždy odpojte kábel batérie od ovládacej skrinky.



### UPOZORNENIE

Na výrobok neukladajte ani na ňom neskladujte ťažké predmety.

Batériu skladujte v podmienkach prostredia uvedených v časti so špecifikáciami (pozri časť [Špecifikácie na strana 18-9](#)).

Skladovanie batérie:

1. Pozri časť [Zapojenie a odpojenie výrobku na strana 18-17](#).
2. Pozri časť [Zapojenie a odpojenie kábla batérie na strana 18-16](#).

## Skladovanie napájacej šnúry



### VAROVANIE

- Napájaciu šnúru pred transportom výrobku vždy odložte na jej miesto.
- Napájaciu šnúru vždy skladujte tak, aby sa zamedzilo nebezpečenstvu zamotania, jej poškodenia alebo možnému nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom. V prípade poškodenia napájacej šnúry vyradte výrobok z prevádzky a kontaktujte príslušných pracovníkov údržby.



### UPOZORNENIE

Napájaciu šnúru nestláčajte ani nezovierajte v konštrukcii lôžka.

Napájaciu šnúru uskladnite tak, že ju oviniete okolo ovínadla (A), ktoré sa nachádza pod hlavovým koncom výrobku ([Obrázok 18-6 na strana 18-18](#)).



Obrázok 18-6: Skladovanie napájacej šnúry

## Preprava výrobku

### VAROVANIE

- Napájaciú šnúru pred transportom výrobku vždy odložte na jej miesto.
- Bočnice pri preprave pacienta vždy zaistíte v plne zdvihnutej polohe so spánkovou plochou horizontálne v najnižšej polohe.
- Končatiny, ruky, prsty a iné časti tela vždy udržiavajte mimo mechanizmov a štrbín.
- Vždy dbajte, aby v blízkosti výrobku neboli žiadne prekážky. V prípade zrážky s prekážkou môže nastať poranenie pacienta, operátora, okolostojacich osôb alebo môže dôjsť k poškodeniu konštrukcie alebo zariadení v okolí.
- S výrobkom sa nepokúšajte pohybovať do strán. Výrobok by sa mohol prevrátiť.

### UPOZORNENIE

- Bočnice nepoužívajte ako prvky na tlačenie alebo ťahanie. Lôžkom vždy pohybujte za vstavané rukoväti v čelovej a koncovej doske.
- Pred transportom výrobku vždy odstráňte hrazdu pre pacienta.
- Infúzny stojan nepoužívajte ako prvok na tlačenie alebo ťahanie.
- Dbajte, aby infúzny stojan bol pri Transporte vždy v spodnej výške.

Transport výrobku:

1. Zablokujte funkcie bočnicového ovládacieho panela a patientskeho ovládacieho panela (pozri časť [Ošetrovateľský ovládací panel na strana 18-31](#)).
2. Napájaciú šnúru vytiahnite zo stenovej zásuvky.
3. Pozri časť [Skladovanie napájacej šnúry na strana 18-18](#).
4. Odložte ovládacie panely.
5. Zasuňte zásuvku na bielizeň (pozri časť [Vysunutie alebo zasunutie zásuvky na bielizeň \(voliteľná\) na strana 18-34](#)).
6. Znížte infúzny stojan.
7. Držiak kyslíkovej fľaše natočte smerom k výrobku.
8. Bočnice zdvihnite a zaistíte v plne zdvihnutej polohe (pozri časť [Zdvihnutie alebo spustenie bočníc na strana 18-26](#)).
9. Uvoľnite brzdy (pozri časť [Použitie alebo uvoľnenie brzd na strana 18-19](#)).
10. Výrobok tlačte z čelovej alebo koncovej dosky.

## Použitie alebo uvoľnenie brzd

### VAROVANIE

- Po použití brzd výrobkom nepohybujte.
- Keď si pacient líha do lôžka alebo z neho vstáva, vždy použite brzdy, aby sa zamedzilo nestabilite.
- Keď je pacient mimo dohľadu, vždy použite brzdy.

### UPOZORNENIE

- S cieľom zabrániť nežiaducemu pohybu vždy použite brzdu.
- Brzdový pedál nepoužívajte na zastavenie pohybujúceho sa výrobku.



## Použitie alebo uvoľnenie brzd (pokračovanie)

Brzdové pedále sa nachádzajú na každom koliesku.

Ak chcete zabrzdiť, stlačte červený pedál. Brzdový pedál zablokuje všetky štyri kolieska. Výrobok tak zostane na mieste ([Obrázok 18-7 na strana 18-20](#)).



Obrázok 18-7: Použitie brzd

Ak chcete brzdy uvoľniť, stláčajte zelený pedál, kým sa nedostane do neutrálnej polohy ([Obrázok 18-8 na strana 18-20](#)). Uvoľnia sa tým všetky štyri kolieska a s výrobkom možno voľne pohybovať.



Obrázok 18-8: Odistenie brzd



## Použitie alebo uvoľnenie zaistenia riadenia

Riadiace pedále sa nachádzajú na každom koliesku.

Ak chcete použiť riadiace koliesko, stlačte zelený pedál ([Obrázok 18-9 na strana 18-21](#)). Umožní manévrovať výrobkom dopredu a dozadu v rovnej línii.



Obrázok 18-9: Použitie riadiaceho pedálu

Ak chcete uvoľniť riadiace koliesko, stlačajte červený pedál, kým sa nedostane do neutrálnej polohy ([Obrázok 18-10 na strana 18-21](#)). Uvoľní sa tým pravé riadiace koliesko v nožnej časti a s výrobkom bude možné voľne pohybovať.



Obrázok 18-10: Uvoľnenie riadiaceho pedálu

## Aktivácia alebo uvoľnenie piateho kolesa (voliteľné)

Riadiace pedále sa nachádzajú na každom koliesku.

Ak chcete aktivovať piate koleso, stlačte zelený pedál ([Obrázok 18-11 na strana 18-22](#)). Tým sa spustí piate koleso, čo vám umožní manévrovať výrobkom dopredu a dozadu v rovnej línii.



Obrázok 18-11: Aktivácia piateho kolesa

Ak chcete uvoľniť piate koleso, stláčajte červený pedál, kým sa nedostane do neutrálnej polohy ([Obrázok 18-12 na strana 18-22](#)). Tým sa piate koleso zatiahne, čo vám umožní manévrovať výrobkom voľne dopredu, dozadu a zo strany na stranu.



Obrázok 18-12: Uvoľnenie piateho kolesa

## Aktivovanie a resetovanie uvoľnenia pre potreby KPR

### VAROVANIE

Pred aktivovaním uvoľnenia pre potreby KPR vždy skontrolujte, či sa v priestore pod chrbtovou opierkou a v jej okolí nenachádzajú žiadne osoby ani zariadenia. Uvoľnenie pre potreby KPR slúži len na núdzové použitie.

Ak je chrbtová opierka zdvihnutá a potrebujete rýchly prístup k pacientovi, pomocou uvoľnenia pre potreby KPR môžete výrobok uviesť do polohy so sklonom 0°.

Rúčka zabezpečujúca okamžité uvoľnenie pre potreby KPR sa nachádza v hlavovej časti na ľavej aj pravej strane chrbtovej opierky.

Aktivovanie uvoľnenia pre potreby KPR:

1. Uchopte ktorúkoľvek rúčku (A) a potiahnite smerom von ([Obrázok 18-13 na strana 18-23](#)).
2. Chrbtovú opierku navedzte nadol do rovnej polohy.

Ak chcete resetovať motorček chrbtovej opierky po aktivovaní uvoľnenia pre potreby KPR, na ovládacích paneloch stlačte tlačidlo spustenia chrbtovej opierky alebo na ošetrovateľskom ovládacom paneli stlačte tlačidlo KPR.



Obrázok 18-13: Uvoľnenie pre potreby KPR

## Odstránenie alebo založenie čelovej dosky

### VAROVANIE

Pri opätovnom zakladaní čelovú dosku vždy správne nasmerujte, aby nedošlo k zachyteniu.

Čelovú dosku môžete odstrániť, ak je to potrebné pre prístup k pacientovi a čistenie.

Odstránenie čelovej dosky:

1. Pacientsky ovládací panel zaveste na koniec bočnice pri hlave.
2. Uchopte rukoväti a čelovú dosku zdvihnite rovno nahor a preč z lôžka ([Obrázok 18-15 na strana 18-24](#)).

Opätovné založenie čelovej dosky:

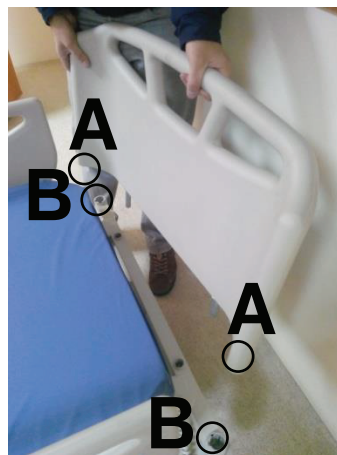
1. Zaoblené rohy čelovej dosky zarovnajzte s nožným koncom lôžka ([Obrázok 18-14 na strana 18-24](#)).

## Odstránenie alebo založenie čelovej dosky (pokračovanie)

2. Kolíky čelovej dosky (A) zarovnajte s plastovými objímkami (B) na hlavovom konci lôžka (Obrázok 18-15 na strana 18-24).
3. Čelovú dosku spúšťajte, kým nezapadne do plastových objímok (B) (Obrázok 18-14 na strana 18-24).



Obrázok 18-14: Orientácia čelovej dosky



Obrázok 18-15: Odstránenie alebo založenie čelovej dosky

## Odstránenie alebo založenie koncovkej dosky

### VAROVANIE

Pri opätovnom zakladaní koncovú dosku vždy správne nasmerujte, aby nedošlo k zachyteniu.

### UPOZORNENIE

Pred odstránením koncovkej dosky vždy zaveste ošetrovateľský ovládací panel na koniec bočnice pri nohách alebo na zásuvku na bielizeň (voliteľná).

Koncovú dosku môžete odstrániť, ak je to potrebné pre prístup k pacientovi a čistenie.

Odstránenie koncovkej dosky:

1. Ošetrovateľský ovládací panel zaveste na koniec bočnice pri nohách alebo na zásuvku na bielizeň (voliteľná).
2. Uchopte rukoväti a koncovú dosku zdvihnite rovno nahor a preč z lôžka (Obrázok 18-17 na strana 18-25).

Opätovné založenie koncovkej dosky:

1. Zaoblené rohy koncovkej dosky zarovnajte s hlavovým koncom lôžka (Obrázok 18-16 na strana 18-25).
2. Kolíky koncovkej dosky zarovnajte s plastovými objímkami na nožnom konci lôžka (Obrázok 18-17 na strana 18-25).
3. Koncovú dosku spúšťajte, kým nezapadne do plastových objímok (Obrázok 18-17 na strana 18-25).

## Odstránenie alebo založenie koncovej dosky (pokračovanie)



Obrázok 18-16: Orientácia koncovej dosky



Obrázok 18-17: Odstránenie alebo založenie koncovej dosky

## Zdvihnutie alebo spustenie spodného nožného dielu

### **VAROVANIE**

Pred spustením spodného nožného dielu vždy skontrolujte, či sa v priestore pod opierkou na nohy a v jej okolí nenachádzajú žiadne osoby ani zariadenia.

### **UPOZORNENIE**

Spodný nožný diel nezdvíhajte, keď sa používa predlžovač lôžka. Cieľom je zabrániť situácii, keď výrobok neposkytuje oporu spodnej časti nôh vyššieho pacienta.

Spodný nožný diel môžete zdvihnúť alebo spustiť manuálne.

Zdvihnutie spodného nožného dielu:

1. Oboma rukami uchopíte spodný nožný diel.
2. Spodný nožný diel zdvihnete do požadovanej výšky.
3. Po uvoľnení sa spodný nožný diel zaistí na mieste.

Spustenie spodného nožného dielu:

1. Oboma rukami uchopíte spodný nožný diel.
2. Spodný nožný diel zdvihnete úplne hore, aby sa odistil.
3. Spodný nožný diel naved'ete späť na rošt.

## Zdvihnutie alebo spustenie bočníc

### VAROVANIE

- Bočnice pri preprave pacienta vždy zaistite v plne zdvihnutej polohe so spánkovou plochou horizontálne v najnižšej polohe.
- Končatiny, ruky, prsty a iné časti tela vždy udržiavajte mimo mechanizmov a štrbín.
- Bočnice vždy zaistite, pokiaľ si stav pacienta nevyžaduje ďalšie bezpečnostné opatrenia.
- Keď je pacient mimo dohľadu, bočnice vždy zaistite v plne zdvihnutej polohe.
- Bočnice nepoužívajte ako prostriedok obmedzujúci pohyb, ktorý má pacientovi zabrániť opustiť lôžko. O miere obmedzenia pohybu potrebnej na zaručenie bezpečnosti pacienta musí rozhodnúť operátor.
- Na bočnice si nesadajte.

### UPOZORNENIE

Bočnice nepoužívajte na pohybovanie lôžkom. Lôžkom vždy pohybujte za vstavané rukoväti v čelovej a koncovej doske.

Bočnice zdvíhajte a spúšťajte oboma rukami. Bočnice sa zaistia len v plne zdvihnutej polohe.

Pri zdvíhaní bočníc dávajte pozor na cvaknutie, ktoré znamená, že bočnica je zaistená v zdvihnutej polohe. Potiahnite za bočnicu, či je zaistená v polohe.

Ak chcete bočnicu zdvihnúť, uchopte ju a dvíhajte.

Ak chcete bočnicu spustiť, zdvihnite žltú uvoľňovaciu západku (A) (Obrázok 18-18 na strane 18-26) a bočnicu ved'te nadol.



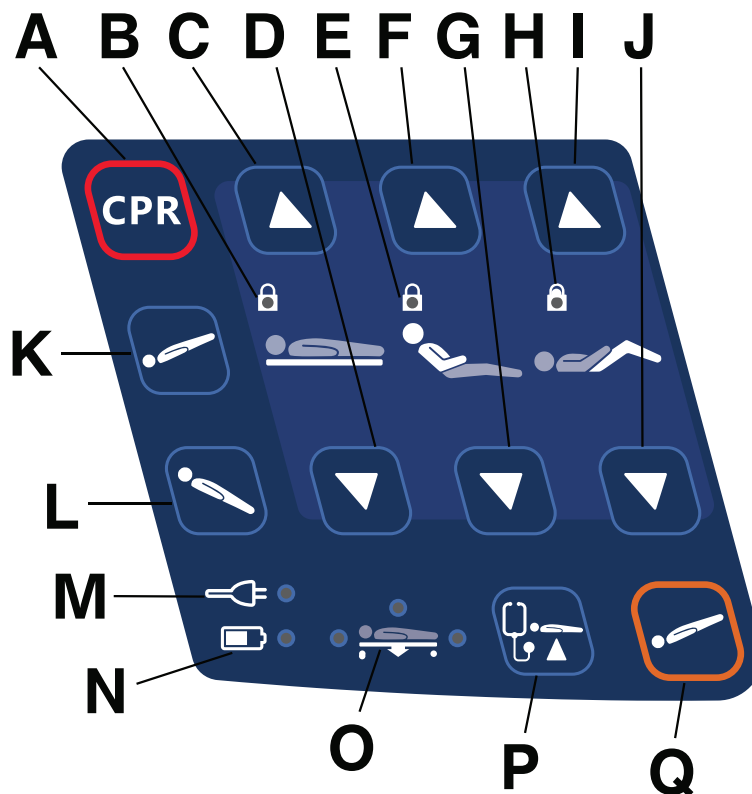
**A**

Obrázok 18-18: Zdvihnutie alebo spustenie bočníc

## Ošetrovateľský ovládací panel (na vonkajšej strane bočnice) (voliteľný)

### ⚠ VAROVANIE

Keď je pacient mimo dohľadu, vždy zaistíte prvky na ovládanie pohybu lôžka.



	Názov	Funkcia
A	Núdzová KPR	Prekoná blokádu ovládacieho panelu a uvedie výrobok do rovnej polohy v nízkej výške. K dispozícii je aj v prípade vypnutia ovládacích panelov.
B	Kontrolka zaistenia roštu	Rozsvieti sa pri zaistení dielu roštu
C	Rošt nahor	Zdvihnutie roštu
D	Rošt nadol	Spustenie roštu
E	Kontrolka zaistenia chrbtovej opierky	Rozsvieti sa pri zaistení dielu chrbtovej opierky.
F	Chrbtová opierka nahor	Zdvihnutie chrbtovej opierky.
G	Chrbtová opierka nadol	Spustenie chrbtovej opierky.
H	Kontrolka zaistenia horného nožného dielu	Rozsvieti sa pri zaistení horného nožného dielu.
I	Horný nožný diel nahor	Zdvihnutie horného nožného dielu.
J	Horný nožný diel nadol	Spustenie horného nožného dielu.
K	Trendelenburgova poloha	Uvedie výrobok do Trendelenburgovej polohy (hlava dole s nohami hore)

Slovenčina  
SK



## Ošetrovateľský ovládací panel (na vonkajšej strane bočnice) (voliteľný) (pokračovanie)

	Názov	Funkcia
<b>L</b>	Opačná Trendelenburgova poloha	Uvedie výrobok do opačnej Trendelenburgovej polohy (hlava hore s nohami dole)
<b>M</b>	Indikátor zapojenia do siete	Svieti, keď je výrobok zapojený do siete.
<b>N</b>	Indikátor nabitia batérie	Po pripojení výrobku do stenovej zásuvky a nabíjaní batérií svieti naoranžovo. Batéria sa plne nabije o 10 až 12 hodín. Kontrolka po nabití batérie už nesvieti.
<b>O</b>	Indikátor nízkej výšky	Keď sa výrobok nachádza do 2 cm od najnižšej výškovej polohy, svieti nazeleno.
<b>P</b>	Vyšetrovacía poloha	Rošt sa vystrie a zdvihne do najvyššej polohy.
<b>Q</b>	Jednotlačidlová vaskulárna poloha	Prekoná blokádu ovládacieho panelu a uvedie výrobok do 12° Trendelenburgovej polohy.

## Pacientsky ovládací panel (na vnútornej strane bočnice) (voliteľný)

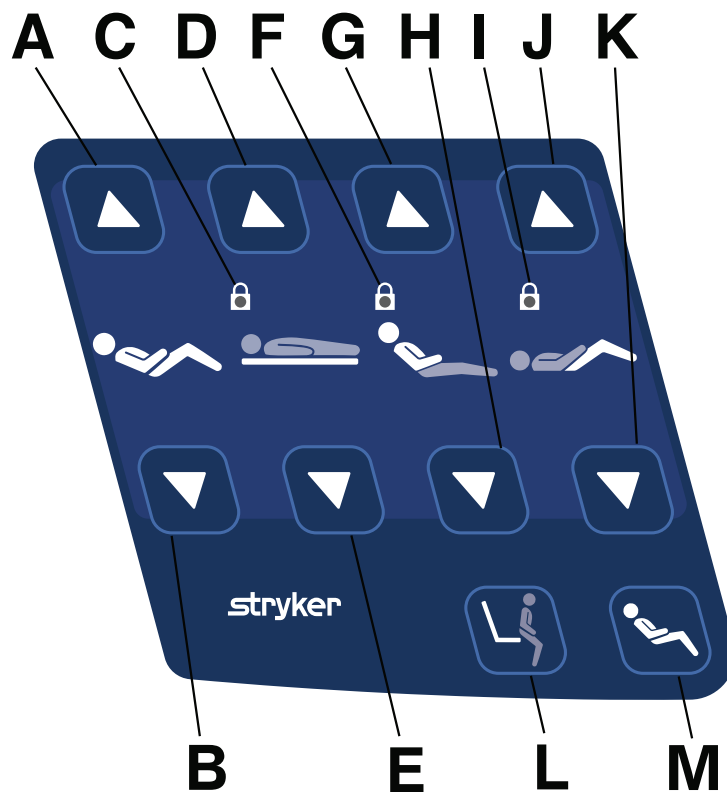


### VAROVANIE

Keď je pacient mimo dohľadu, vždy zaistíte prvky na ovládanie pohybu lôžka.



## Pacientsky ovládací panel (na vnútornej strane bočnice) (voliteľný) (pokračovanie)



	Názov	Funkcia
A	Autokontúra nahor	Zdvihnutie chrbtovej opierky súbežne s horným nožným dielom
B	Autokontúra nadol	Spustenie chrbtovej opierky súbežne s horným nožným dielom
C	Kontrolka zaistenia roštu	Rozsvieti sa pri zaistení dielu roštu
D	Rošt nahor	Zdvihnutie roštu
E	Rošt nadol	Spustenie roštu
F	Kontrolka zaistenia chrbtovej opierky	Rozsvieti sa pri zaistení dielu chrbtovej opierky.
G	Chrbtová opierka nahor	Zdvihnutie chrbtovej opierky.
H	Chrbtová opierka nadol	Spustenie chrbtovej opierky.
I	Kontrolka zaistenia horného nožného dielu	Rozsvieti sa pri zaistení horného nožného dielu.
J	Horný nožný diel nahor	Zdvihnutie horného nožného dielu.
K	Horný nožný diel nadol	Spustenie horného nožného dielu.

Slovenčina  
SK

## Pacientsky ovládací panel (na vnútornej strane bočnice) (voliteľný) (pokračovanie)

	Názov	Funkcia
L	Výstup	Rošt a horný nožný diel sa spustia a chrbtová opierka sa zdvihne, aby pacient mohol vstať z lôžka alebo si naň ľahnúť.
M	Sediaca poloha	Uvedenie výrobku do sediacej polohy.

## Pacientsky ovládací panel (voliteľný)



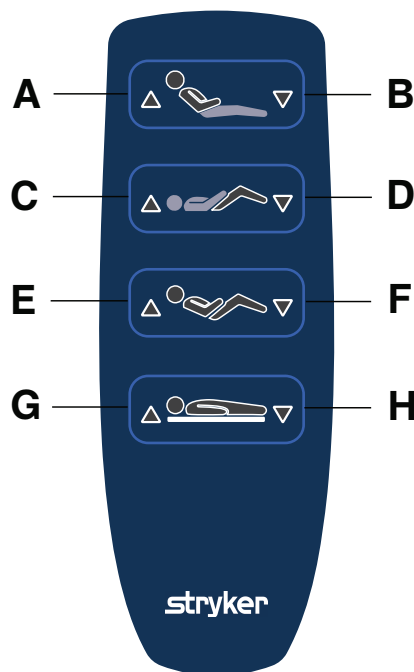
### VAROVANIE

Keď je pacient mimo dohľadu, vždy zaistite prvky na ovládanie pohybu lôžka.



### UPOZORNENIE

- Keď sa používa patientsky ovládací panel, vždy ho bezpečne položte na matrac.
- Ak sa patientsky ovládací panel nepoužíva, vždy ho zaveste na bočnicu.
- Šnúru panelu nestláčajte ani nezovierajte v konštrukcii lôžka.



	Názov	Funkcia
A	Chrbtová opierka nahor	Zdvihnutie chrbtovej opierky
B	Chrbtová opierka nadol	Spustenie chrbtovej opierky
C	Horný nožný diel nahor	Zdvihnutie horného nožného dielu
D	Horný nožný diel nadol	Spustenie horného nožného dielu

## Pacientsky ovládací panel (voliteľný) (pokračovanie)

	Názov	Funkcia
E	Autokontúra nahor	Zdvihnutie chrbtovej opierky súbežne s horným nožným dielom
F	Autokontúra nadol	Spustenie chrbtovej opierky súbežne s horným nožným dielom
G	Rošt nahor	Zdvihnutie roštu
H	Rošt nadol	Spustenie roštu

## Ošetrovateľský ovládací panel

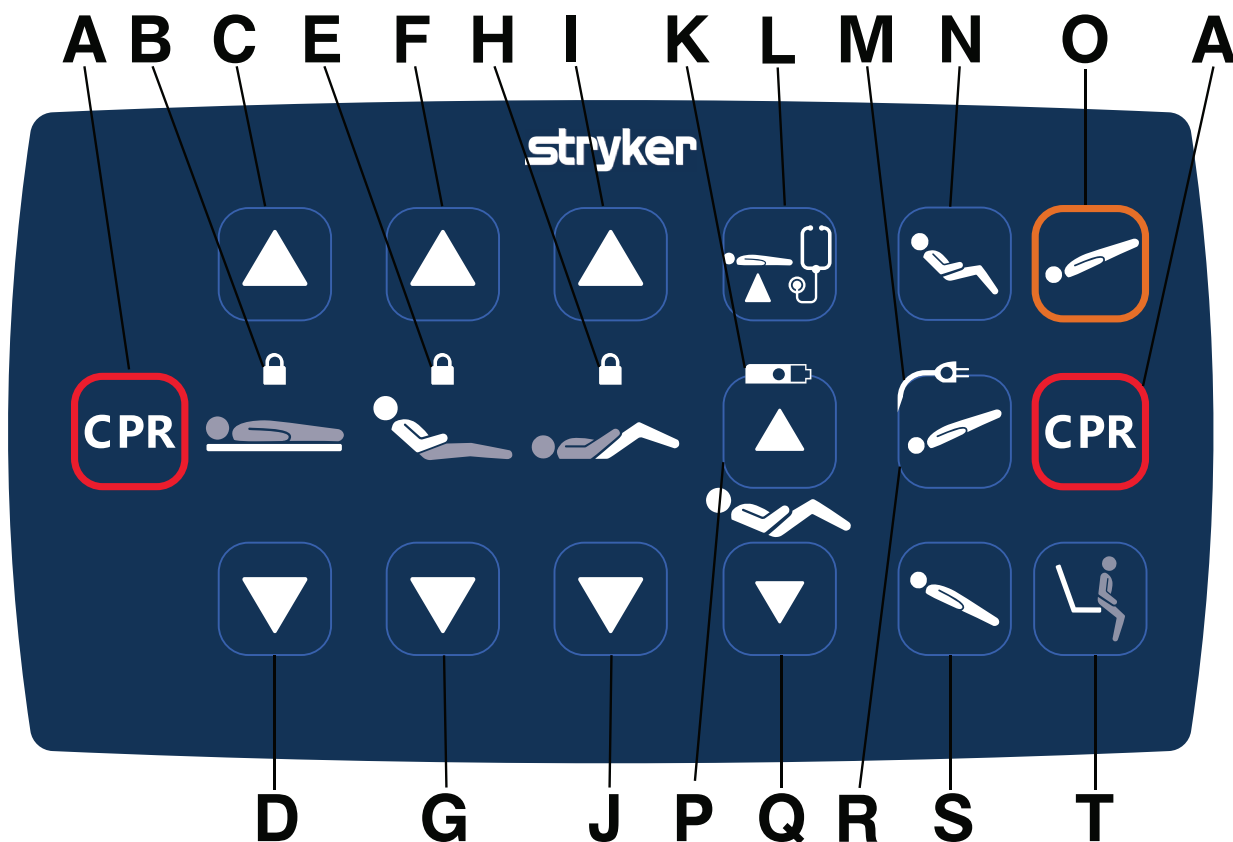
### VAROVANIE

- Keď je pacient mimo dohľad, vždy zaistite prvky na ovládanie pohybu lôžka.
- Ošetrovateľský ovládací panel nikdy neodkladajte v dosahu pacienta.

### UPOZORNENIE

- Ošetrovateľský ovládací panel vždy odložte na koncovú dosku.
- Pred odstránením koncovej dosky vždy zaveste ošetrovateľský ovládací panel na koniec bočnice pri nohách alebo ho odložte na zásuvku na bielizeň (voliteľná).
- Kábel panelu nestláčajte ani nezovierajte v konštrukcii lôžka.

## Ošetrovateľský ovládací panel (pokračovanie)



	Názov	Funkcia
A	Núdzová KPR	Prekoná blokádu ovládacieho panelu a uvedie výrobok do rovnej polohy v nízkej výške. K dispozícii je aj v prípade vypnutia ovládacích panelov.
B	Zaistenie roštu/kontrolka zaistenia roštu	Aktivuje alebo deaktivuje zaistenie pohybu roštu. Rozsvieti sa pri zaistení dielu roštu.
C	Rošt nahor	Zdvihnutie roštu
D	Rošt nadol	Spustenie roštu
E	Zaistenie chrbtovej opierky hore/kontrolka zaistenia chrbtovej opierky	Aktivuje alebo deaktivuje zaistenie chrbtovej opierky. Rozsvieti sa pri zaistení chrbtovej opierky.
F	Chrbtová opierka nahor	Zdvihnutie chrbtovej opierky
G	Chrbtová opierka nadol	Spustenie chrbtovej opierky
H	Zaistenie horného nožného dielu/kontrolka zaistenia horného nožného dielu	Aktivuje alebo deaktivuje zaistenie horného nožného dielu. Rozsvieti sa pri zaistení horného nožného dielu.
I	Horný nožný diel nahor	Zdvihnutie horného nožného dielu
J	Horný nožný diel nadol	Spustenie horného nožného dielu

## Ošetrovateľský ovládací panel (pokračovanie)

	Názov	Funkcia
K	Indikátor nabitia batérie	Po pripojení výrobku do stenovej zásuvky pri nabíjaní batérií svieti nažltlo. Batéria sa plne nabije za 10 až 12 hodín. Kontrolka po nabití batérie už nesvieti.
L	Vyšetrovací poloha	Rošt sa vystrie a zdvihne do najvyššej polohy
M	Indikátor zapojenia do siete	Svieti, keď je výrobok zapojený do siete
N	Sediaca poloha	Uvedenie výrobku do sediacej polohy
O	Jednotlačidlová vaskulárna poloha	Prekoná blokádu ovládacieho panelu a uvedie výrobok do 12° Trendelenburgovej polohy
P	Autokontúra nahor	Zdvihnutie chrbtovej opierky súbežne s horným nožným dielom
Q	Autokontúra nadol	Spustenie chrbtovej opierky súbežne s horným nožným dielom
R	Trendelenburgova poloha	Uvedie výrobok do Trendelenburgovej polohy (hlava dole s nohami hore)
S	Opačná Trendelenburgova poloha	Uvedie výrobok do opačnej Trendelenburgovej polohy (hlava hore s nohami dole)
T	Výstup	Rošt a horný nožný diel sa spustia a chrbtová opierka sa zdvihne, aby pacient mohol vstať z lôžka alebo si do neho ľahnúť

## Vysunutie predlžovača lôžka (voliteľne)



### VAROVANIE

- Na predlžovači lôžka nesaďte. Výrobok by sa mohol prevrátiť.
- Skôr než predlžovač lôžka zaťažíte, vždy ho zaistíte.



### UPOZORNENIE

- Po použití predlžovača lôžka neodstraňujte koncovú dosku.
- Spodný nožný diel nezdvíhajte, keď sa používa predlžovač lôžka. Cieľom je zabrániť situácii, keď výrobok neposkytuje oporu spodnej časti nôh vyššieho pacienta.

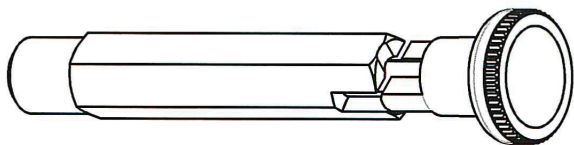
Predlžovač lôžka umožňuje predĺžiť dĺžku výrobku o 31 cm.

Použitie predlžovača lôžka:

- Každý ovládač potiahnite a otočte o 90°, čím sa predlžovač lôžka uvoľní (**Obrázok 18-19 na strana 18-34**).
- Uchopte rukoväti na koncovej doske.
- Potiahnutím koncovej dosky vysuňte predlžovač lôžka (**Obrázok 18-20 na strana 18-34**).
- Každý ovládač potiahnite a otočte o 90°, čím sa predlžovač lôžka zaistí na mieste.

**Poznámka:** Pri zaistovaní predlžovača lôžka dávajte pozor na cvaknutie, ktoré označuje, že predlžovač lôžka sa zaistil. Koncovú dosku potlačte a potiahnite s cieľom overiť, či sa predlžovač lôžka zaistil.

## Vysunutie predlžovača lôžka (voliteľ'ne) (pokračovanie)



Obrázok 18-19: Odistenie predlžovača lôžka



Obrázok 18-20: Vysunutie predlžovača lôžka

## Založenie predlžovacieho podperného matraca

Špecifikácie matraca si pozrite v príručke k matracom radu MA.

Odporúčané predlžovacie podperné matrace sú:

Kompatibilné podperné matrace	Rozmer
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

Založenie predlžovacieho podperného matraca:

1. Pozri časť [Vysunutie predlžovača lôžka \(voliteľ'ne\) na strana 18-33](#).
2. Predlžovací podperný matrac založte medzi matrac a koncovú dosku.
3. Zatlačením sa predlžovací podperný matrac zaistí na mieste.

## Vysunutie alebo zasunutie zásuvky na bielizeň (voliteľ'ná)

Zásuvka na bielizeň je voliteľ'ná vstavaná skladovacia jednotka, na ktorú možno uložiť odev pacienta, bielizeň na pranie alebo ošetrovateľ'ský ovládací panel. Zásuvka na bielizeň sa nachádza na nožnom konci lôžka.



### VAROVANIE

- Zásuvku na bielizeň (voliteľ'nú) vždy zasuňte skôr, než výrobok uvediete do pohybu.
- Zásuvku na bielizeň (voliteľ'nú) zasuňte vždy, keď ju nepoužívate.



### UPOZORNENIE

Bezpečná prevádzková nosnosť zásuvky na bielizeň je 15 kg.

## Vysunutie alebo zasunutie zásuvky na bielizeň (voliteľná) (pokračovanie)

Ak chcete vysunúť zásuvku na bielizeň, uchopte plastovú zásuvku na bielizeň a vytiahnite ju von smerom k sebe.

Ak chcete zasunúť zásuvku na bielizeň, uchopte plastovú zásuvku na bielizeň a zatlačte ju do konštrukcie.



Obrázok 18-21: Uloženie ošetrovateľského ovládacieho panelu

## Vloženie alebo vybratie kazety z držiaka RTG kazety (voliteľný)

### VAROVANIE

Výrobok nepoužívajte na RTG postupy, ak nie je vybavený chrbtovou opierkou prepúšťajúcou röntgenové žiarenie (voliteľnou).

Výrobok SV2 môže obsahovať voliteľnú chrbtovú opierku prepúšťajúcu röntgenové žiarenie, ktorá umožňuje zhotovovať RTG snímky, kým pacient leží na lôžku.

RTG snímky možno zhotovovať vložением RTG kazety do krytu, ktorý sa nachádza za chrbtovou opierkou. Pri vložení RTG kazety alebo zhotovení RTG snímky nie je potrebné s pacientom pohybovať.

Rozmery RTG vodidiel: 390 mm x 660 mm x 16 mm

Odporúčané rozmery RTG kazety:

- 385 mm x 385 mm x 15 mm
- 460 mm x 383 mm x 15 mm

Vloženie RTG kazety:

1. Pozri časť [Odstránenie alebo založenie čelovej dosky na strana 18-23](#).

## Vloženie alebo vybratie kazety z držiaka RTG kazety (voliteľný) (pokračovanie)

2. RTG kazetu zasunúť do držiaka RTG kazety.
3. Pacienta uviesť do požadovanej polohy.

Odstránenie RTG kazety:

1. RTG kazetu vysunúť z držiaka RTG kazety.
2. Pozri časť [Odstránenie alebo založenie čelovej dosky na strana 18-23](#).



# Príslušenstvo

Na použitie s výrobkom môže byť k dispozícii nasledujúce príslušenstvo. Overte si dostupnosť pre svoju konfiguráciu alebo región.

## UPOZORNENIE

S výrobkom používajte len schválené príslušenstvo. Použitie neschváleného príslušenstva môže viesť k poškodeniu výrobku alebo úrazu operátora alebo pacienta. Spoločnosť Stryker nie je zodpovedná za žiadne škody ani ujmy vyplývajúce z nesprávneho použitia výrobku alebo použitia neschváleného príslušenstva.

Názov	Číslo súčasti	Bezpečná prevádzková nosnosť
Infúzny stojan	MM017	Jednotlivý hák na infúziu: 2 kg
Hrazda pre pacienta	MM003	75 kg
Zvislý držiak na kyslíkovú fľašu (priemer 120 mm)	MM006	7,5 kg
Košík na vrečko na moč	MM029	4 kg

## Inštalácia infúzneho stojana

### VAROVANIE

Príslušenstvo nepoužívajte ako podperu pre končatiny alebo iné časti tela pacienta.

### UPOZORNENIE

- Vždy skontrolujte, či príslušenstvo je zaistené na mieste.
- Dbajte, aby infúzny stojan bol pri Transporte vždy v spodnej výške.
- Infúzny stojan nepoužívajte ako prvok na tlačenie alebo ťahanie.
- Nedovoľte, aby príslušenstvo zasahovalo do mechanických alebo elektrických mechanizmov výrobku.

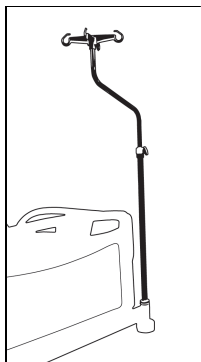
Infúzny stoja môžete nainštalovať na ktorúkoľvek zo štyroch objímok na príslušenstvo, ktoré sa nachádzajú v rohoch lôžka. Infúzny stojan má teleskopickú tyč, ktorá sa dá predĺžiť, čím vznikne druhá výšková poloha.

Inštalácia infúzneho stojana:

1. Infúzny stojan vložte do niektorej zo štyroch objímok na príslušenstvo ([Obrázok 18-22 na strana 18-38](#)).
2. Infúzny stojan otočte a zaistite v objímke na príslušenstvo ([Obrázok 18-23 na strana 18-38](#)).

Slovenčina  
SK

## Inštalácia infúzneho stojana (pokračovanie)



Obrázok 18-22: Inštalácia infúzneho stojana

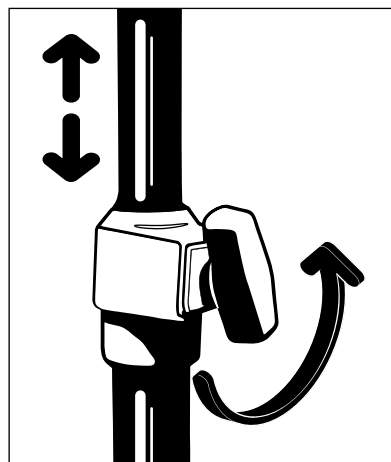


Obrázok 18-23: Zaistenie infúzneho stojana

## Úprava infúzneho stojana

Úprava infúzneho stojana:

1. Otočením teleskopického ovládača v protismere hodinových ručičiek sa infúzny stojan odistí ([Obrázok 18-24 na strana 18-38](#)).
2. Uchopte infúzny stojan.
3. Infúzny stojan zdvihnite do požadovanej výšky.
4. Otočením teleskopického ovládača v smere hodinových ručičiek sa infúzny stojan zaistí ([Obrázok 18-24 na strana 18-38](#)).



Obrázok 18-24: Úprava infúzneho stojana

## Inštalácia hrazdy

Hrazda pomáha pacientovi zmeniť polohu v lôžku.



### VAROVANIE

Príslušenstvo nepoužívajte ako podperu pre končatiny alebo iné časti tela pacienta.

## Inštalácia hrazdy (pokračovanie)

---



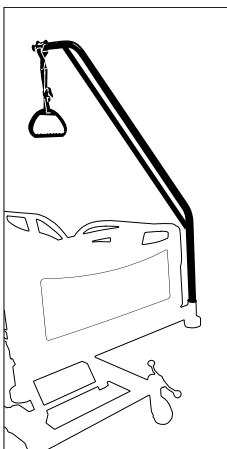
### UPOZORNENIE

- Vždy skontrolujte, či príslušenstvo je zaistené na mieste.
  - Hrazdu pred transportom výrobku vždy odstráňte.
  - Hrazdu nepoužívajte ako prvok na tlačenie alebo ťahanie.
  - Nedovoľte, aby príslušenstvo zasahovalo do mechanických alebo elektrických mechanizmov výrobku.
- 

Hrazdu môžete nainštalovať do niektorej z dvoch objímok na príslušenstvo na hlavovom konci lôžka.

Inštalácia hrazdy:

1. Hrazdu vložte do niektorej z dvoch objímok na príslušenstvo ([Obrázok 18-25 na strana 18-39](#)).

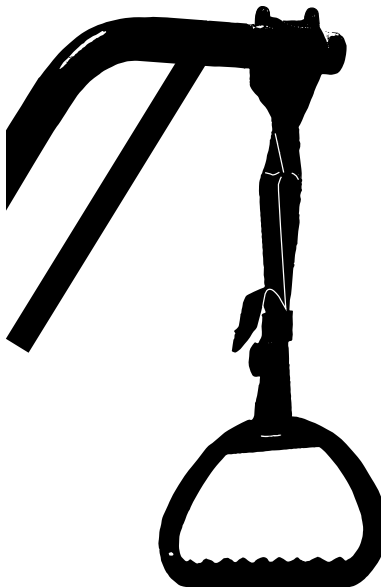


**Obrázok 18-25: Inštalácia hrazdy**

2. Hrazdu otočte a zaistíte v objímke na príslušenstvo.

## Inštalácia rukoväti hrazdy

Rukoväť hrazdy nainštalujte tak, že čierny úchyt hrazdy umiestnite medzi dve zarážky na hrazde ([Obrázok 18-26 na strana 18-40](#)).



Obrázok 18-26: Inštalácia rukoväti hrazdy

## Inštalácia držiaka kyslíkovej fl'aše



### VAROVANIE

Príslušenstvo nepoužívajte ako podperu pre končatiny alebo iné časti tela pacienta.

---



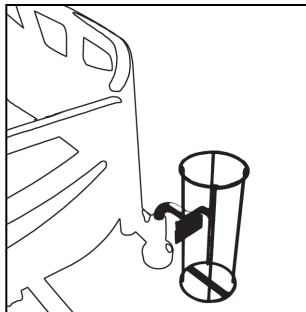
### UPOZORNENIE

- Vždy skontrolujte, či príslušenstvo je zaistené na mieste.
  - Držiak kyslíkovej fl'aše nepoužívajte ako prvok na ťahanie alebo tlačenie.
  - Pred transportom pacienta držiak kyslíkovej fl'aše vždy otočte smerom k lôžku.
  - Pri transporte pacienta neudierajte do držiaka kyslíkovej fl'aše.
  - Nedovoľte, aby príslušenstvo zasahovalo do mechanických alebo elektrických mechanizmov výrobu.
-

## Inštalácia držiaka kyslíkovej fl'aše (pokračovanie)

Inštalácia držiaka kyslíkovej fl'aše:

1. Držiak kyslíkovej fl'aše vložte do niektorej z dvoch objímok na príslušenstvo pri hlavovom konci ([Obrázok 18-27 na strana 18-41](#)).



Obrázok 18-27: Inštalácia držiaka kyslíkovej fl'aše

2. Držiak kyslíkovej fl'aše otočte a zaistite v objímke na príslušenstvo ([Obrázok 18-28 na strana 18-41](#)).



Obrázok 18-28: Zaistenie držiaka kyslíkovej fl'aše

## Založenie košíka na vrečko na moč



### VAROVANIE

Príslušenstvo nepoužívajte ako podperu pre končatiny alebo iné časti tela pacienta.

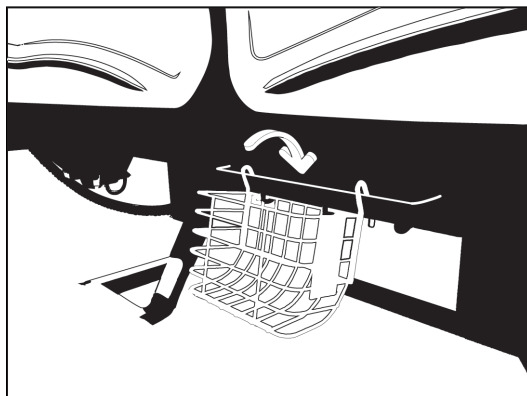


### UPOZORNENIE

- Bezpečná prevádzková nosnosť každého košíka na vrečko na moč je 2 kg.
- Nedovoľte, aby príslušenstvo zasahovalo do mechanických alebo elektrických mechanizmov výrobu.

## Založenie košíka na vrečko na moč (pokračovanie)

Košík na vrečko na moč sa nainštaluje tak, že košík zavesíte na háky na vrečko a moč ([Obrázok 18-29 na strana 18-42](#)).



Obrázok 18-29: Založenie košíka na vrečko na moč

## Príprava výrobku na čistenie

Čistenie a dezinfekcia sú dva samostatné procesy. Pred dezinfikovaním výrobok očistite, aby sa zabezpečil účinok čistiaceho prostriedku.

Príprava výrobku na čistenie:

1. Rošt zdvihnite do najvyššej výšky.
2. Zablokujte funkcie bočnicového ovládacieho panela a patientskeho ovládacieho panela (pozri časť [Ošetrovateľský ovládací panel na strana 18-31](#)).
3. Napájaciu šnúru vytiahnite zo stenovej zásuvky.
4. Pozri časť [Skladovanie napájacej šnúry na strana 18-18](#).
5. Pozri časť [Použitie alebo uvoľnenie brzd na strana 18-19](#).
6. Odstráňte matrac.

## Čistenie



### VAROVANIE

- Výrobok, ktorý sa práve používa, nečistite a nevykonávajte jeho servis ani údržbu.
- Pred čistením a vykonaním servisu alebo údržby výrobok vždy vypnite a odpojte napájaciu šnúru.
- V prípade rozliatia väčšieho množstva tekutiny v blízkosti obvodov, káblov alebo motorčekov výrobok vždy vypnite a napájaciu šnúru vytiahnite zo stenovej zásuvky. Pacienta premiestnite z lôžka, očistite rozliatu tekutinu a zabezpečte kontrolu výrobku servisným technikom. Tekutiny môžu spôsobiť nepredvídateľné správanie a znížiť funkčnosť každého elektrického výrobku. Výrobok neuved'te do prevádzky, kým úplne nevyschne a nebude dôkladne odskúšaný, či bezpečne funguje.
- Čistiace prostriedky nestriekajte priamo na batériu, ovládacie skrinky, ovládacie prvky, káble ani iné elektrické vybavenie.
- Nepoužívajte abrazívne prášky, oceľovú vlnu ani podobné materiály, ktoré môžu poškodiť povrch výrobku.
- Na dezinfekciu výrobku nepoužívajte **Virex® TB**.
- Na účely čistenia nepoužívajte chemické látky na báze kyselín alebo horľavé chemikálie, ako napríklad benzín, naftu alebo acetón.
- Čistiace prostriedky nestriekajte priamo na bočnicový ovládací panel, patientsky ovládací panel ani ošetrovateľský ovládací panel ani ich nimi nezmáčajte.
- Čistiace a dezinfekčné prostriedky nesmú byť vysoko zásadité ani kyslé (hodnota pH 6 – 8).



### UPOZORNENIE

- Žiadnu časť výrobku nečistite parou, tlakovým umývaním ani ultrazvukom a neponárajte do vody. Vnútorne elektrické súčasti sa pri vystavení vode môžu poškodiť. Tieto spôsoby čistenia sa neodporúčajú a môžu spôsobiť zánik záruky na výrobok.
- Každý výrobok po čistení vždy utrite čistou vodou a nechajte dôkladne vyschnúť. Niektoré čistiace prostriedky sú leptavé a v prípade nesprávneho použitia môžu výrobok poškodiť. Ak výrobok dôkladne neopláchnete a neosušíte, na povrchu môžu zostať leptavé zvyšky, ktoré môžu spôsobiť predčasnú koróziu dôležitých komponentov. Nedodržanie týchto pokynov týkajúcich sa čistenia môže spôsobiť zánik záruky.

Čistenie povrchov výrobku:

1. Čistou, mäkkou, navlhčenou handričkou utrite povrchy výrobku roztokom jemného saponátu a vody, aby sa odstránil cudzorodý materiál.
2. Povrchy výrobku utrite čistou suchou handričkou, ktorou odstránite nadbytok tekutiny alebo čistiaceho prostriedku.

## Čistenie (pokračovanie)

3. Dôkladne vysušte.

## Čistenie bočníc

---



### VAROVANIE

- Čistiace prostriedky nestriekajte priamo na bočnicový ovládací panel, patientsky ovládací panel ani ošetrovateľský ovládací panel ani ich nimi nezmáčajte.
  - Na čistenie bočnicového ovládacieho panela nepoužívajte ostré predmety.
  - Nepoužívajte abrazívne prášky, ocel'ovú vlnu ani podobné materiály, ktoré môžu poškodiť povrch výrobku.
  - Na čistenie výrobku nepoužívajte **Virex® TB**.
  - Na účely čistenia nepoužívajte chemické látky na báze kyselín alebo horľavé chemikálie, ako napríklad benzín, naftu alebo acetón.
- 

Čistenie bočníc:

1. Zdvihnite bočnicu.
2. Bočnicu zaistíte západkou.
3. Čistou mäkkou navlhčenou handričkou utrite bočnicu a bočnicový ovládací panel.
4. Bočnicový ovládací panel nechajte dôkladne vyschnúť.



Navrhované dezinfekčné prostriedky:

- Kwartérne čistiace prostriedky bez glykoléterov (aktívna látka – chlorid amónny)
- Chlórované bieliace roztoky (5,25 % – menej ako 1 diel bielidla na 100 dielov vody)
- 70 % izopropylalkohol

Vždy dodržte kontaktnú dobu a požiadavky na opláchnutie, ako sa uvádzajú v návode k dezinfekčnému prostriedku.

Zamedzte nadmernému nasýteniu a dbajte, aby výrobok nebol namočený dlhšie, ako sa uvádza v usmerneniach výrobcu chemického prostriedku týkajúcich sa správnej dezinfekcie.

Dezinfikovanie výrobku:

1. Výrobok pred použitím dezinfekčných prostriedkov dôkladne očistite a osušte.
2. Odporúčaný dezinfekčný roztok naneste nastriekaním alebo pomocou navlhčených obrúskov.  
**Poznámka:** Dbajte, aby bola dodržaná kontaktná doba a požiadavky na opláchnutie, ako sa uvádza v návode k dezinfekčnému prostriedku.
3. Pri dezinfikovaní mechanizmov zdvihnite chrbtovú opierku a opierku na nohy do najvyššej polohy.
4. Povrchy a mechanizmy výrobku utrite čistou suchou handričkou, ktorou odstránite nadbytok tekutiny alebo čistiaceho prostriedku.
5. Výrobok pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte úplne vyschnúť.

# Preventívna údržba

Pri ročnej preventívnej údržbe všetkých výrobkov spoločnosti Stryker Medical skontrolujte minimálne všetky uvedené položky. V závislosti od miery používania výrobku môže byť potrebné vykonávať kontroly v rámci preventívnej údržby častejšie.

Pred vykonaním preventívnej údržby vyradíte výrobok z prevádzky. Preventívnu údržbu má vykonávať len vyškolený alebo certifikovaný personál. Pokyny týkajúce sa servisu a údržby si pozrite v príručke údržby.

Skontrolujte nasledujúce položky:

- \_\_\_\_\_ Všetky zvary a všetky spojovacie prvky sú zaistené
- \_\_\_\_\_ Rúrky alebo plechy nie sú ohnuté ani zlomené
- \_\_\_\_\_ Kolieska nie sú znečistené
- \_\_\_\_\_ kolieska sú bezpečne upevnené a otáčajú sa,
- \_\_\_\_\_ Stlačením brzdového pedála sa kolieska bezpečne zaistia
- \_\_\_\_\_ Riadiace koliesko možno zaistiť a uvoľniť
- \_\_\_\_\_ Západka riadiaceho pedála funguje
- \_\_\_\_\_ Chrbtová opierka funguje
- \_\_\_\_\_ Zdvíhanie a spúšťanie roštu funguje
- \_\_\_\_\_ Trendelenburgova poloha a opačná Trendelenburgova poloha fungujú
- \_\_\_\_\_ Infúzny stojan (voliteľný) je neporušený a funkčný
- \_\_\_\_\_ Objímky na príslušenstvo nie sú poškodené ani prasknuté
- \_\_\_\_\_ Predlžovač lôžka (voliteľný) sa dá vysunúť a zaistiť
- \_\_\_\_\_ Čelová doska, koncová doska a bočnicové panely nie sú prasknuté ani rozštiepené
- \_\_\_\_\_ Všetky kryty sú nepoškodené a nemajú ostré hrany
- \_\_\_\_\_ Chrbtová opierka prepúšťajúca RTG žiarenie (voliteľná) je čistá a nie je prasknutá
- \_\_\_\_\_ Držiak kazety (voliteľný) je čistý a nie je prasknutý
- \_\_\_\_\_ Osvetlenie pod lôžkom funguje
- \_\_\_\_\_ Uvoľnenie pre potreby KPR funguje
- \_\_\_\_\_ Bočnice sa pohybujú, dajú sa zaistiť západkou a zasunúť
- \_\_\_\_\_ Všetky funkcie na ovládacích paneloch
- \_\_\_\_\_ Batérie na výmenu
- \_\_\_\_\_ Batérie nemajú korodované svorky, nie sú prasknuté, rozšírené ani vyduté po bokoch a dokážu udržať plné nabitie
- \_\_\_\_\_ Spodný nožný diel sa pohybuje, dá sa zaistiť západkou a zasunúť
- \_\_\_\_\_ Ovládacie panely nie sú fyzicky poškodené
- \_\_\_\_\_ Napájacia šnúra nie je opotrebovaná ani rozstrapkaná
- \_\_\_\_\_ Káble nie sú opotrebované ani pritlačené
- \_\_\_\_\_ Všetky elektrické spoje sú dotiahnuté
- \_\_\_\_\_ Všetky uzemnenia sú zaistené ku konštrukcii
- \_\_\_\_\_ Kontrola impedancie uzemnenia ( $\leq 0,2$  ohmov)
- \_\_\_\_\_ Zvodový prúd: normálna polarita, bez uzemnenia, L2 aktívny ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Zvodový prúd: normálna polarita, bez uzemnenia, bez L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Zvodový prúd: opačná polarita, bez uzemnenia, L2 aktívny ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Zvodový prúd: opačná polarita, bez uzemnenia, bez L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Kryt nie je opotrebovaný, poškodený, pod pnutím ani mechanicky poškodený
- \_\_\_\_\_ Vysoký potenciálny testovací prúd 1500 VAC (vybavovací prúd max. 10 mA)
- \_\_\_\_\_ Súčasti bez hrdze alebo korózie
- \_\_\_\_\_ Ovládacie skrinky nie sú poškodené ani prasknuté
- \_\_\_\_\_ Funkčný ovládač
- \_\_\_\_\_ Štítky sú čitateľné, dobre upevnené a neporušené

## Preventívna údržba

---

Výrobné číslo výrobku:
Vykonat:
Dátum:

Slovenčina  
SK

# Informácie o elektromagnetickej kompatibilite

Poučenie a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetické emisie		
Výrobok <b>SV2</b> je určený na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom ďalej v texte. Zákazník alebo používateľ výrobku <b>SV2</b> musí zaistiť, aby sa používal v tomto prostredí.		
Emisná skúška	Zhoda	Elektromagnetické prostredie
VF vyžarovanie CISPR 11	Skupina 1	Vo výrobku <b>SV2</b> sa VF energia využíva len na jeho vnútornú funkciu. Jeho VF vyžarovanie je preto veľmi nízke a nie je pravdepodobné, že by spôsobovalo akékoľvek rušenie elektronických prístrojov nachádzajúcich sa v blízkosti.
VF vyžarovanie CISPR 11	Trieda A	Výrobok <b>SV2</b> je vhodný na použitie vo všetkých objektoch s výnimkou domácností a objektov, ktoré sú priamo napojené na verejnú nízkonapäťovú sieť slúžiacu na napájanie obytných budov.
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	Trieda A	
Kolíkanie napätia Blikanie IEC 61000-3-3	Vyhovuje	
<b>Poznámka:</b> Vzhľadom na svoje charakteristiky vyžarovania je toto zariadenie vhodné na používanie v priemyselných zónach a nemocniciach (trieda A podľa normy CISPR 11). Ak sa zariadenie používa v obytnom prostredí (v ktorom sa normálne vyžaduje trieda B podľa normy CISPR 11), nemusí poskytovať dostatočnú ochranu vysokofrekvenčných komunikačných služieb. Môže byť potrebné, aby používateľ prijal zmierňujúce opatrenia, napríklad premiestnenie alebo preorientovanie zariadenia.		

Poučenie a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetická odolnosť			
Výrobok <b>SV2</b> je vhodný na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom ďalej v texte. Zákazník alebo používateľ výrobku <b>SV2</b> musí zaistiť, aby sa používal v tomto prostredí.			
Skúška odolnosti	Testovacia úroveň podľa normy IEC 60601	Úroveň zhody	Poučenie o elektromagnetickom prostredí
Elektrostatický výboj (ESV) IEC 61000-4-2	+8 kV, kontakt +15 kV, vzduch	+8 kV, kontakt +15 kV, vzduch	Podlaha musí byť drevená, betónová alebo z keramických dlaždíc. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť musí byť najmenej 30 %.
Rýchle elektrické prechodné javy/prasknutia IEC 61000-4-4	+2 kV pre napájacie vedenia +1 kV pre vstupné/výstupné vedenia	+2 kV pre napájacie vedenia +1 kV pre vstupné/výstupné vedenia	Kvalita napájania zo siete má zodpovedať bežnému komerčnému alebo nemocničnemu prostrediu.

# Informácie o elektromagnetickej kompatibilite

(pokračovanie)


Poučenie a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetická odolnosť			
Náraz prúdu IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV vedenie – vedenie $\pm 2$ kV vedenie – zem	$\pm 1$ kV vedenie – vedenie $\pm 2$ kV vedenie – zem	Kvalita napájania zo siete zodpovedá bežnému komerčnému a/alebo nemocničnému prostrediu.
Poklesy, kolísania a krátke prerušenia napätia v prírodnom napájacom vedení IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ pre 0,5 cyklu pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0 % $U_T$ pre 1 cyklus 70 % $U_T$ (30 % pokles $U_T$ ) na 25 cyklov 0 % $U_T$ pre 250 cyklov	0 % $U_T$ pre 0,5 cyklu pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0 % $U_T$ pre 1 cyklus 70 % $U_T$ (30 % pokles $U_T$ ) na 25 cyklov 0 % $U_T$ pre 250 cyklov	Kvalita napájania zo siete má zodpovedať bežnému komerčnému a/alebo nemocničnému prostrediu. Ak používateľ výrobku <b>SV2</b> vyžaduje nepretržitú prevádzku aj pri výpadkoch sieťového napájania, odporúča sa, aby zariadenie bolo napájané z neprerušiteľného zdroja napájania alebo batérie.
Magnetické polia sieťového kmitočtu IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetické polia sieťového kmitočtu musia byť v úrovniach charakteristických pre typické miesta v typickom komerčnom alebo nemocničnom prostredí.
<b>Poznámka:</b> $U_T$ je napätie striedavého prúdu zo siete pred aplikovaním skúšobnej úrovne.			

Poučenie a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetická odolnosť			
Výrobok <b>SV2</b> je určený na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom ďalej v texte. Zákazník alebo používateľ výrobku <b>SV2</b> musí zaistiť, aby sa používal v tomto prostredí.			
Skúška odolnosti	Testovacia úroveň podľa normy IEC 60601	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie – poučenie
Vedené rádiové frekvenčné emisie IEC 61000-4-6 Vysokofrekvenčné polia šírené vyžarovaním IEC 61000-4-3	3 Vrms 6 Vrms v pásmach ISM 150 kHz až 80 MHz 3 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	3 Vrms 6 Vrms v pásmach ISM 3 V/m	Prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia sa nesmú používať v takej vzdialenosti k akejkoľvek časti výrobku <b>SV2</b> vrátane jeho káblov, ktorá je menšia ako odporúčaný odstup vypočítaný podľa rovnice týkajúcej sa frekvencie vysielača.  Odporúčaný odstup $D=(1,2) (\sqrt{P})$ $D=(1,2) (\sqrt{P})$ 80 MHz až 800 MHz

Slovenčina  
SK

# Informácie o elektromagnetickej kompatibilite

(pokračovanie)

			$D=(2,3) (\sqrt{P})$ 800 MHz až 2,7 GHz Kde $P$ je maximálny menovitý výkon vysielača vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielača a $d$ je odporúčaný odstup v metroch (m). Intenzita polí pevných rádiových vysielačov, zistená podľa elektromagnetického situačného merania <sup>a</sup> musí byť menšia ako úroveň zhody pre jednotlivé frekvenčné rozsahy. <sup>b</sup> K rušeniu môže dochádzať v blízkosti zariadení označených týmto symbolom: 
--	--	--	---

**Poznámka 1:** Pri frekvencii 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenčný rozsah.

**Poznámka 2:** Tieto usmernenia nemusia platiť v každej situácii. Šírenie elektromagnetického žiarenia je ovplyvňované pohlcovaním žiarenia v stavbách, objektoch a osobách a odrazom od nich.

**Poznámka 3:** Pásmo ISM (priemyselné, vedecké a zdravotnícke) medzi 0,15 MHz a 80 MHz sú 6,765 MHz až 6,795 MHz, 13,553 MHz až 13,567 MHz, 26,957 MHz až 27,283 MHz a 40,66 MHz až 40,70 MHz.

**Poznámka 4:** Odolnosť voči blízkym poliam z vysokofrekvenčných bezdrôtových komunikačných zariadení hodnotená podľa normy IEC 60601-1-2:2014, tabuľky 9.

<sup>a</sup> Intenzitu polí pevných vysielačov, ako napríklad základňových staníc pre rádiové (mobilné/bezšnúrové) telefóny a terénne mobilné rádiové, amatérske rádiové vysielanie, vysielanie na vlnách AM a FM a televízne vysielanie, nemožno presne teoreticky predpokladať. Na zhodnotenie elektromagnetického prostredia z hľadiska pevných rádiových vysielačov je potrebné zvážiť elektromagnetické situačné meranie. Ak intenzita polí namieraná v mieste používania výrobku **SV2** prevyšuje príslušnú uvedenú úroveň zhody pre vysokofrekvenčné vyžarovanie, výrobok **SV2** sledujte, či funguje normálne. Ak spozorujete abnormálne správanie, môže byť potrebné prijať ďalšie opatrenia, napríklad preorientovanie alebo premiestnenie výrobku **SV2**.

<sup>b</sup> Vo frekvenčnom rozsahu 150 kHz až 80 MHz sú intenzity polí menšie ako 3 V/m.

# Informácie o elektromagnetickej kompatibilite

## Odporúčané odstupy medzi prenosnými a mobilnými vysokofrekvenčnými komunikačnými zariadeniami a výrobkom SV2

Výrobok **SV2** je určený na používanie v elektromagnetickom prostredí s kontrolovaným VF rušením šíreným vyžarovaním. Zákazník alebo používateľ výrobku **SV2** môže predísť elektromagnetickému rušeniu dodržaním minimálnej vzdialenosti medzi prenosnými a mobilnými vysokofrekvenčnými komunikačnými zariadeniami (vysielačmi) a výrobkom **SV2** v súlade s nasledujúcimi odporúčaniami podľa maximálneho výstupného výkonu komunikačného zariadenia.

Menovitý maximálny výstupný výkon vysielacza W	Odstup podľa frekvencie vysielacza m		
	150 kHz až 80 MHz $D=(1,2) (\sqrt{P})$	80 MHz až 800 MHz $D=(1,2) (\sqrt{P})$	800 MHz až 2,7 GHz $D=(2,3) (\sqrt{P})$
0,01	1,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

V prípade vysieláčov, ktorých maximálny menovitý výkon sa neuvádza, možno odporúčaný odstup  $d$  v metroch (m) odhadnúť pomocou rovnice vzťahujúcej sa na frekvenciu vysielacza, kde  $P$  je maximálny menovitý výkon vysielacza vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielacza.

**Poznámka 1:** Pri frekvencii 80 MHz a 800 MHz platí odstup pre vyšší frekvenčný rozsah.

**Poznámka 2:** Tieto usmernenia nemusia platiť v každej situácii. Šírenie elektromagnetického žiarenia je ovplyvňované pohlcovaním žiarenia v stavbách, objektoch a osobách a odrazom od nich.






















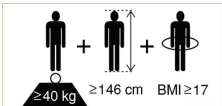
# stryker®

Priročnik o delovanju












# Simboli

	Glejte priročnik/knjižico z navodili
	Navodila za upravljanje / Glejte navodila za uporabo
	Splošno opozorilo
	Previdnostno obvestilo
	Opozorilo; poškodovanje rok
	Opozorilo; poškodovanje nog
	Ne namestite trapeza
	Usmerjenost vzglavne plošče in vzožne plošče
	Ne shranjujte stvari pod posteljo.
	Namestitev spodnjega naslona za noge
	Kataloška številka
	Serijska številka
	Oznaka CE
	Izdelovalec
	Teža opreme z varno delovno obremenitvijo
	Varna delovna obremenitev
	Največja dovoljena teža bolnika
	Odrasli bolnik

Slovenščina  
SL

# Simboli

	Enosmerni tok
	Izmenični tok
	Nevarna napetost
	Enota vključuje terminal za povezavo s prevodnikom za izravnavo potenciala. Prevodnik za izravnavo potenciala zagotavlja neposredno povezavo med enoto in zbiralnim vodnikom električne napeljave za izravnavo potenciala.
	Zaščitni ozemljitveni terminal
<b>IPX4</b>	Zaščita pred razlitjem tekočine
	Del, vrste B, v stiku s telesom
	V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO); ta simbol označuje, da izdelka ni dovoljeno odvreči kot nesortirani komunalni odpadek, temveč ga je treba zbirati ločeno. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na lokalnega distributerja. Za navodila o servisiranju in sestavne dele, primerne za recikliranje, glejte priročnik o vzdrževanju.

# Kazalo vsebine

Opredelitev opozorila/previdnostnega obvestila/opombe .....	19-3
Povzetek varnostnih ukrepov .....	19-4
Mesta možnega pripenjanja.....	19-7
Uvod.....	19-8
Opis izdelka .....	19-8
Indikacije za uporabo .....	19-9
Pričakovana življenjska doba .....	19-9
Kontraindikacije .....	19-9
Jamstvo .....	19-9
Specifikacije .....	19-9
Ponazoritev izdelka.....	19-12
Deli v stiku s telesom .....	19-13
Kontaktne informacije .....	19-13
Lokacija serijske številke .....	19-14
Nastavitev.....	19-15
Delovanje .....	19-16
Priklop ali odklop kabla akumulatorja .....	19-16
Priklop ali odklop izdelka.....	19-17
Polnjenje akumulatorja .....	19-17
Dolgoročno shranjevanje akumulatorja .....	19-18
Shranjevanje napajalnega kabla.....	19-18
Transport izdelka .....	19-19
Aktiviranje ali sprostitvev zavor .....	19-19
Aktiviranje ali sprostitvev zaklepa za krmiljenje .....	19-21
Aktiviranje ali sprostitvev petega kolesca (izbirna možnost) .....	19-22
Aktiviranje in ponastavitev sprostitvenega mehanizma KPR .....	19-23
Odstranitev ali zamenjava vzglavne plošče .....	19-23
Odstranitev ali zamenjava vzožne plošče .....	19-24
Dviganje ali spuščanje spodnjega predela za noge.....	19-25
Dviganje ali spuščanje stranskih ograj .....	19-26
Kontrolna plošča za medicinske tehnike (na zunanji strani stranske ograje) (izbirna možnost) .....	19-27
Kontrolna plošča za bolnike (na notranji strani stranske ograje) (izbirna možnost) .....	19-28
Daljinski krmilnik za bolnika (izbirna možnost) .....	19-30
Daljinski krmilnik za medicinske tehnike .....	19-31
Izvlačenje podaljška postelje (izbirna možnost).....	19-33
Namestitev blazinskega vložka za podaljšek postelje .....	19-34
Izvlačenje ali pospravljanje police za perilo (izbirna možnost) .....	19-34
Vstavljanje ali odstranjevanje kasete iz držala rentgenske kasete (izbirna možnost) .....	19-35
Dodatki .....	19-37
Namestitev stojala za infuzijo .....	19-37
Prilagajanje stojala za infuzijo .....	19-38
Namestitev trapeza .....	19-38
Namestitev držala trapeza .....	19-39

# Kazalo vsebine

---

Namestitev držala za jeklenko s kisikom.....	19-40
Namestitev košarice za Foleyjeve vrečke .....	19-40
Čiščenje .....	19-42
Priprava izdelka za čiščenje .....	19-42
Čiščenje .....	19-42
Čiščenje stranskih ograj .....	19-43
Razkuževanje .....	19-44
Preventivno vzdrževanje .....	19-45
Informacije o EMC.....	19-47

# Opredelitev opozorila/previdnostnega obvestila/opombe

---

Besede **OPOZORILO**, **PREVIDNOSTNO OBVESTILO** in **OPOMBA** imajo poseben pomen in jih je treba skrbno pregledati.

---

## **OPOZORILO**

Opozori bralca na situacijo, ki bi lahko, če ta ni preprečena, povzročila smrt ali resno poškodbo. Opisuje lahko tudi morebitne resne neželene učinke in tveganja za varnost.

---

## **PREVIDNOSTNO OBVESTILO**

Opozori bralca na potencialno nevarno situacijo, ki bi lahko, če ta ni preprečena, povzročila blago ali zmerno poškodbo uporabnika ali bolnika ali poškodbo izdelka ali druge lastnine. To vključuje posebno nego, potrebno za varno in učinkovito uporabo pripomočka, in nego, potrebno za preprečevanje poškodbe pripomočka, do katere bi lahko prišlo kot posledica uporabe ali napačne uporabe.

---

**Opomba:** Zagotavlja posebne informacije, da je vzdrževanje enostavnejše oziroma so pomembna navodila jasnejša.

# Povzetek varnostnih ukrepov

Vedno preberite in strogo upoštevajte opozorila in previdnostna obvestila, navedena na tej strani. Servis sme opravljati samo usposobljeno osebje.



## OPOZORILO

- Vhodno napetost in frekvenco uporabite le v skladu z navedbami na izdelku.
- Vedno poskrbite, da se temperatura izdelka izenači s temperaturo v prostoru, preden začnete nastavitve ali preverite funkcionalno delovanje, da preprečite trajno poškodbo izdelka.
- Tega izdelka ne uporabite, če ima opredeljene napake, okvare, nepravilno delovanje ali poškodbo.
- Tega izdelka ne uporabite pod nobenimi pogoji, kjer bi uporaba povzročila poškodbo operaterja ali bolnika.
- Izdelek upravljajte le, ko so vsi operaterji proč od mehanizmov.
- Napajalnega kabla ne pritrdite na noben del izdelka.
- Če pride do nepredvidenega premika, vedno odklopite napajalni kabel in pokličite službo za vzdrževanje.
- Ne shranjujte stvari pod posteljo.
- Postelje ne uporabite brez pregrinjal nosilnega mehanizma.
- Da bi preprečili tveganje električnega šoka, mora biti ta oprema priključena izključno na napajalno napeljavo z zaščitno ozemljitvijo.
- Vedno pazljivo ravajte z napajalnim kablom, da preprečite tveganje zapletanja, poškodbo napajalnega kabla ali morebitno tveganje za električni udar. Če je napajalni kabel poškodovan, izločite izdelek iz uporabe in se obrnite na ustrezno osebje za vzdrževanje.
- Vedno poskrbite za zadosten odmik konca izdelka pri glavi od bližnje stene, tako da lahko v nujnem primeru odklopite napajalni kabel iz stenske vtičnice.
- Preden boste prestavili izdelek, vedno pospravite napajalni kabel.
- Če zaznate pregrevanje akumulatorja, kontrolnih kablov ali daljinskih krmilnikov, vedno odklopite napajalni kabel iz stenske vtičnice. Izdelka ne uporabite ponovno, dokler ga pooblaščen osebje za vzdrževanje ne pregleda in servisira ter potrdi, da deluje, kot je predvideno.
- Vedno zamenjajte akumulator po izteku pričakovane življenjske dobe.
- Ne odprite izpraznjenega akumulatorja.
- Akumulatorja ne vrzite v ogenj.
- Na akumulator ne polijte tekočine oziroma akumulatorja ne potopite v tekočino.
- Pred dolgoročnim shranjevanjem izdelka vedno odklopite kabel akumulatorja iz kontrolne enote.
- Vedno zaklenite stranske ograje v popolnoma dvignjen položaj, tako da je spalna površina v vodoravni legi v najnižjem položaju, ko prevažate bolnika.
- Vedno pazite, da so okončine, roke, prsti in drugi deli telesa proč od mehanizmov in špranj.
- Vedno se prepričajte, da v bližini izdelka ni nobenih ovir. Če trčite ob oviro, lahko pride do poškodbe bolnika, operaterja ali drugih oseb v bližini ali do poškodbe okvira ali bližnje opreme.
- Ne poskušajte premikati izdelka lateralno. To lahko povzroči, da se izdelek prevrne.
- Ne premikajte izdelka, potem ko aktivirate zavore.
- Zavore aktivirajte vedno, ko se bolnik namešča na izdelek ali odhaja z njega, da preprečite nestabilnost.
- Zavore aktivirajte vedno, ko je bolnik brez nadzora.
- Vedno se prepričajte, da so vse osebe in vsa oprema odmaknjeni od območja pod in okrog hrbtnega naslona, preden aktivirate sprostitveni mehanizem KPR. Sprostitveni mehanizem KPR je predviden samo za uporabo v sili.
- Pri zamenjavi vzglavne plošče vedno pravilno usmerite ploščo, da preprečite zataknitev.
- Pri zamenjavi vznožne plošče vedno pravilno usmerite ploščo, da preprečite zataknitev.
- Vedno se prepričajte, da so vse osebe in vsa oprema odmaknjeni od območja pod in okrog naslona za noge, preden spustite spodnji predel za noge.



# Povzetek varnostnih ukrepov

## OPOZORILO (SE NADALJUJE)

- Vedno zaklenite stranske ograje, razen če bolnikovo stanje zahteva dodatne varnostne ukrepe.
- Vedno zaklenite stranske ograje v popolnoma dvignjen položaj, ko je bolnik brez nadzora.
- Stranskih ograd ne uporabite kot omejevalne pripomočke, ki bi bolniku preprečevali, da zapusti izdelek. Operater mora določiti stopnjo omejevanja, potrebno za zagotavljanje, da je bolnik varen.
- Ne sedite na stranskih ograjah.
- Ko je bolnik brez nadzora, vedno zaklenite kontrolne funkcije za premikanje postelje.
- Nikoli ne shranite kontrolne plošče za medicinske tehnike znotraj bolnikovega dosega.
- Ne sedite na podaljšku postelje. To bi lahko povzročilo, da bi se izdelek prevrnil.
- Vedno zaklenite podaljšek postelje, preden ga obtežite.
- Preden začnete premikati izdelek, vedno pospravite polico za perilo (izbirna možnost).
- Vedno pospravite polico za perilo (izbirna možnost), ko ta ni v uporabi.
- Izdelka ne uporabite za rentgenske postopke, če nima radioprepustnega hrbtnega naslona (izbirna možnost).
- Ne uporabite dodatkov, da bi podprli bolnikove okončine ali druge dele telesa.
- Čiščenja, servisiranja ali vzdrževanja ne izvajajte, ko je izdelek v uporabi.
- Pred čiščenjem, servisiranjem ali izvajanjem vzdrževanja vedno izključite napajanje in odklopite napajalni kabel.
- V primeru večjih izlivov v bližini plošč tiskanega vezja, kablov in motorjev vedno izključite izdelek in odklopite napajalni kabel. Umaknite bolnika od izdelka in počistite tekočino, servisno osebje pa naj pregleda izdelek. Tekočine lahko povzročijo nepredvideno delovanje in zmanjšajo zmogljivost vsakega električnega izdelka. Izdelka ne vrnite v uporabo, dokler ni popolnoma suh in je bil temeljito pregledan glede varnega delovanja.
- Čistilnih sredstev ne poškropite neposredno na akumulator, kontrolne enote, aktuatorje, kable ali drugo električno opremo.
- Ne uporabite abrazivnega praška, jeklene volne ali podobnih materialov, ki lahko poškodujejo površino izdelka.
- Za razkuževanje izdelka ne uporabite sredstva **Virex®** TB.
- Za namene čiščenja ne uporabite kemikalij na osnovi kislin ali vnetljivih kemikalij, kot so bencin, dizel ali aceton.
- Čistila in razkužila ne smejo biti zelo alkalna ali kisla (vrednost pH 6–8).
- Kontrolne plošče stranske ograje, daljinskega krmilnika za bolnika ali daljinskega krmilnika za medicinske sestre ne poškropite neposredno s čistilnimi sredstvi oziroma jih ne namočite z njimi.
- Pri čiščenju kontrolne plošče stranske ograje ne uporabite ostrih predmetov.

## PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Nepravilna uporaba izdelka lahko povzroči poškodbo bolnika ali operaterja. Izdelek upravljajte samo v skladu z navodili v tem priročniku.
- Ne spreminjajte izdelka ali komponent izdelka. S spreminjanjem izdelka lahko povzročite nepredvideno delovanje, ki povzroči poškodbo bolnika ali operaterja. S spreminjanjem izdelka se tudi izniči njegovo jamstvo.
- Da bi čim bolj zmanjšali tveganje kakršnih koli elektromagnetnih motenj, je oblikovanje izdelka v skladu s standardom IEC 60601-1-2. Da bi preprečili težave, uporabljajte posteljo v skladu z zahtevami glede elektromagnetne združljivosti (EMC)/elektromagnetnih motenj (EMI) v razdelku o EMC v tem operativnem priročniku.
- Prenosne opreme za radiofrekvenčno komunikacijo (vključno s perifernimi enotami, kot so antenski kabli in zunanje antene) ne uporabljajte bližje kot 30 cm kateremu koli delu izdelka SV2, vključno s kabli, ki jih določi izdelovalec. Sicer lahko pride do negativnega vpliva na učinkovitost te opreme.
- Uporabo te opreme v bližini druge opreme ali obložene z drugo opremo je treba preprečiti, ker bi lahko povzročila nepravilno delovanje. Če se taka uporaba zahteva, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da se preveri, ali delujeta normalno.

# Povzetek varnostnih ukrepov



## PREVIDNOSTNO OBVESTILO (SE NADALJUJE)

- Uporaba dodatkov, pretvornikov in kablov, ki so drugačni od navedenih ali dobavljenih s strani izdelovalca te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in vodi do nepravilnega delovanja.
- Ne postavljajte predmetov v kakršne koli špranje izdelka.
- Vedno priklopite izdelek v stensko vtičnico (regulirani vir napajanja z izmeničnim tokom), ko izdelek ni v uporabi, da ohranjate zadosten nivo napolnjenosti akumulatorja in da čim bolj povečate zmogljivost izdelka, ko ta deluje z akumulatorskim napajanjem.
- Vedno zamenjajte akumulatorje, ki imajo korozijo na terminalih, razpoke, razširjene ali izbočene stranice ali ki jih ni več mogoče popolnoma napolniti.
- Pri zamenjavi akumulatorjev uporabljajte samo odobrene akumulatorje. Uporaba neodobrenih akumulatorjev lahko povzroči nepredvideno delovanje sistema.
- Na izdelek ne postavljajte oziroma na njem ne hranite težkih predmetov.
- Napajalnega kabla ne stisnite ali pripnite ob posteljni okvir.
- Stranskih ograj ne uporabljajte kot pripomočkov za potiskanje ali vlečenje. Izdelek vedno premikajte z uporabo integriranih ročajev na vzglavni plošči in vznožni plošči.
- Pred transportom izdelka vedno odstranite trapez za bolnika.
- Stojala za infuzijo ne uporabljajte kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje.
- Vedno se prepričajte, da je višina stojala za infuzijo med transportom nastavljena nizko.
- Če želite preprečiti nenamerno premikanje, vedno aktivirajte zavore.
- Zavornega pedala ne pritisnite, če želite zaustaviti premikajoči izdelek.
- Preden odstranite vznožno ploščo, vedno obesite daljinski krmilnik za medicinske sestre na stransko ograjo v predelu pri nogah ali na polico za perilo (izbirna možnost).
- Ne dvigujte spodnjega predela za noge, dokler je v uporabi podaljšek postelje. S tem preprečite situacijo, ko izdelek ne podpira spodnjega dela nog višjega bolnika.
- Vedno varno položite daljinski krmilnik za bolnika na posteljni vložek, ko je daljinski krmilnik v uporabi.
- Vedno obesite daljinski krmilnik za bolnika na stransko ograjo, ko daljinski krmilnik ni v uporabi.
- Kabla daljinskega krmilnika ne stisnite ali pripnite ob posteljni okvir.
- Vedno postavite daljinski krmilnik za medicinske tehnike na vznožno ploščo.
- Ne odstranite vznožne plošče, potem ko ste izvlekli podaljšek postelje.
- Varna delovna obremenitev police za perilo je 15 kg.
- Uporabljajte samo odobrene dodatke za ta izdelek. Uporaba neodobrenih dodatkov lahko povzroči poškodbo izdelka ali poškodbo operaterja ali bolnika. Podjetje Stryker ne odgovarja za kakršno koli okvaro ali poškodbo, ki bi lahko nastala zaradi napačne uporabe izdelka ali uporabe neodobrenih dodatkov.
- Vedno se prepričajte, da so dodatki dobro pritrjeni na svojem mestu.
- Ne dopustite, da bi dodatki povzročali motnje mehanskim ali električnim mehanizmom izdelka.
- Trapeza ne uporabite kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje.
- Držala za jeklenko s kisikom ne uporabljajte kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje.
- Pred prevažanjem bolnika vedno obrnite držalo za jeklenko s kisikom navznoter proti postelji.
- Pri prevažanju bolnika pazite, da se ne udarite v držalo za jeklenko s kisikom.
- Varna delovna obremenitev vsake Foleyjeve kljuke je 2 kg.
- Pri nobenem delu izdelka ne uporabljajte čiščenja s paro, tlačnega pranja ali ultrazvočnega čiščenja oziroma delov ne potopite v vodo. Izpostavljenost vodi lahko poškoduje notranje električne dele. Te metode čiščenja niso priporočene in lahko izničijo jamstvo tega izdelka.

# Povzetek varnostnih ukrepov

## PREVIDNOSTNO OBVESTILO (SE NADALJUJE)

- Vedno se prepričajte, da vsak izdelek obrišete s čisto vodo in dobro osušite po čiščenju. Nekateri izdelki za čiščenje so po naravi korozivni in lahko povzročijo poškodbo izdelka, če jih uporabite nepravilno. Če izdelka ne sperete ustrezno in osušite, se lahko na površini izdelka naberejo korozivni ostanki, ki lahko povzročijo prezgodno korozijo ključnih komponent. Neupoštevanje teh navodil za čiščenje lahko izniči jamstvo.

## Mesta možnega pripenjanja



Slika 19-1: Mesta možnega pripenjanja pri izdelku SV2

Slovenščina  
SL

Ta priročnik vam pomaga pri upravljanju ali vzdrževanju izdelka podjetja Stryker. Ta priročnik preberite pred upravljanjem ali vzdrževanjem tega izdelka. Določite metode in postopke za izobraževanje in usposabljanje svojega osebja glede varnega upravljanja ali vzdrževanja tega izdelka.



## PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Nepravilna uporaba izdelka lahko povzroči poškodbo bolnika ali operaterja. Izdelek upravljajte samo v skladu z navodili v tem priročniku.
- Ne spreminjajte izdelka ali komponent izdelka. S spreminjanjem izdelka lahko povzročite nepredvideno delovanje, ki povzroči poškodbo bolnika ali operaterja. S spreminjanjem izdelka se tudi izniči njegovo jamstvo.

## Opombe

- Ta priročnik je stalen sestavni del izdelka in mora spremljati izdelek, tudi če se izdelek proda.
- Podjetje Stryker neprestano išče izboljšave v oblikovanju in kakovosti izdelka. Ta priročnik vsebuje najbolj ažurne informacije o izdelku, ki so na voljo v času tiskanja. Obstajajo lahko manjše razlike pri informacijah glede vašega izdelka v primerjavi z informacijami v tem priročniku. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na službo za pomoč uporabnikom ali tehnično podporo podjetja Stryker na številko + 90 (352) 321 43 00 (pbx).

## Opis izdelka

Izdelek **SV2** je z izmeničnim tokom krmiljena postelja z rezervnim akumulatorskim sistemom. Izdelek **SV2** je namenjen za bolnike, ki so daljša obdobja zdravljeni v bolnišnicah in zdravstvenih centrih. Izdelek **SV2** ima štiri električne aktuatorje, ki omogočajo, da se izdelek nastavi v številne položaje, vključno s položajem KPR, Trendelenburgovim položajem, anti-Trendelenburgovim položajem in položajem stola. Izdelek **SV2** je opremljen z dviznimi stranskimi ograjami, odstranljivo vzglavno ploščo in vznožno ploščo ter izbirnimi možnostmi in dodatki, ki nudijo pomoč pri negi bolnika.

Izdelek **SV2** je elektromehanska postelja za zdravstvene/kirurške oddelke in oddelke za intenzivno nego, ki ima z enosmernim tokom krmiljene aktuatorje in krmilnike za prilagajanje površine za spanje za bolnika. Površina za spanje za bolnika sestoji iz štirih predelov: hrbtne naslona, sedišča, zgornjega naslona za noge in spodnjega naslona za noge. Stranske ograje so ločene: dve stranski ograji sta pri vzglavju, dve stranski ograji pa pri vznožju. Stranske ograje so čvrsto nameščene v popolnoma dvignjenem položaju. Ob sprostitvi se stranske ograje odprejo navzven in pomaknejo v najnižji položaj.

Elektromehanske funkcije lahko aktivirate pri kontrolni plošči stranske ograje, daljinskem krmilniku za bolnika in daljinskem krmilniku za medicinske tehnike. Kontrolna enota je sestavljena iz logičnih krmilnikov in napajalnika, ki skozi distribucijsko enoto napajajo in krmilijo signale do vseh štirih aktuatorjev. Kontrolna enota skozi distribucijsko enoto prav tako krmili kontrolne plošče stranskih ograj, daljinski krmilnik za bolnika in daljinski krmilnik za medicinske tehnike.

Postelja je opremljena z dvema paroma aktuatorjev (skupno štirje aktuatorji). Prvi par pod površino nosilnega mehanizma krmili funkcije za pomik hrbtne naslona navzdol in navzgor ter funkcije za pomik zgornjega naslona za noge navzdol in navzgor. Drugi par aktuatorjev pod podvozjem krmili funkcije za pomik nosilnega mehanizma navzdol in navzgor ter pomik v Trendelenburgov in anti-Trendelenburgov položaj.

Dodatni posteljni mehanizmi omogočajo ročno sprostitev KPR, pomik spodnjega naslona za noge in izvlečenje podaljška postelje. Postelja je opremljena tudi z zavoro in krmilnim sistemom za kolesca. Kolesca pomagajo pri nujnem ali nenujnem prevažanju bolnika na postelji znotraj bolnišnice.

## Indikacije za uporabo

Izdelek **SV2** je predviden za uporabo pri odraslih bolnikih, ki potrebujejo podporo bolnišnične postelje v okolju zdravstvenih/kirurških oddelkov in oddelkov za intenzivno nego. Ta izdelek uporabljajte s površino za spanje za bolnika.

Med operaterje za posteljo spadajo strokovnjaki zdravstvenega varstva (kot so medicinski tehniki in njihovi pomočniki ter zdravniki), osebje za servisiranje ali vzdrževanje, bolniki in druge osebe v bližini, ki lahko uporabljajo funkcije za premikanje postelje.

Izdelek **SV2** je predviden za uporabo v zdravstvenem in kirurškem okolju ter okolju intenzivne nege, vključno z bolnišnicami, ustanovami in klinikami.

Posteljni okvir, dodatki, nameščeni na nosilni mehanizem, in posteljni vložki izdelka **SV2** lahko pridejo v stik s človeško kožo.

Posteljni okvir izdelka **SV2** ni predviden za uporabo s kisikovim šotorom, v prisotnosti vnetljivih anestetikov ali za podporo več kot enega posameznika hkrati.

## Pričakovana življenjska doba

Pričakovana življenjska doba izdelka **SV2** je deset let v pogojih normalne uporabe in ob ustreznem periodičnem vzdrževanju.

Pričakovana življenjska doba akumulatorja je eno leto v pogojih normalne uporabe.

Pričakovana življenjska doba kolesc je dve leti v pogojih normalne uporabe.

Pričakovana življenjska doba izbirnega petega kolesca je dve leti v pogojih normalne uporabe.



## Kontraindikacije

Ni znano.

## Jamstvo

Jamstvo se lahko razlikuje od države do države. Za dodatne informacije se obrnite na lokalnega predstavnika podjetja Stryker Medical.

## Specifikacije

	Varna delovna obremenitev <b>Opomba:</b> Varna delovna obremenitev označuje vsoto teže bolnika, posteljnega vložka in dodatkov	250 kg
	Največja dovoljena teža bolnika	215 kg
Teža izdelka		160 kg
Skupna velikost izdelka	Dolžina	2200 mm (±10 mm)

# Uvod

## Specifikacije (Se Nadaljuje)

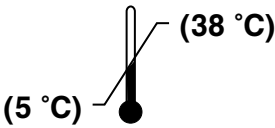
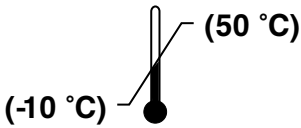
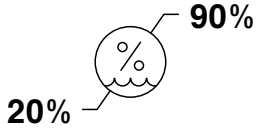
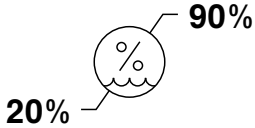
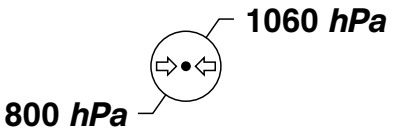
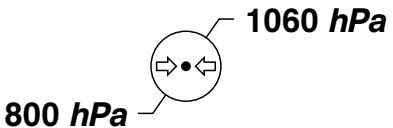
	Dolžina (s podaljškom postelje – izbirna možnost)	2510 mm ( $\pm 10$ mm)
	Širina	990 mm ( $\pm 10$ mm)
Višina izdelka (brez posteljnega vložka)	Nizka	375 mm (+15 / -25 mm)
	Visoka	755 mm ( $\pm 10$ mm)
Zahtevan odmik izdelka		150 mm
Velikost kolesc (enojna kolesca in dvojna kolesca kot izbirna možnost)		150 mm
Indikator kota izdelka		0–15°
Indikator kota hrbtnega naslona		0–90°
Kot hrbtnega naslona		0–60°
Trendelenburgov položaj/anti-Trendelenburgov položaj		0–12°
Kot spodnjega naslona za noge		0–30°
<b>Zahteve za elektriko</b>		
Akumulator	24 voltov enosmernega toka, 10 amperov, model BA1812	
Kontrolna enota	100-240 voltov izmeničnega toka, 50–60 Hz nazivno, 5 amperov	
Električna klasifikacija	Razred 1, ko je izdelek priklopljen na glavno električno omrežje Notranje napajanje, ko je izdelek odklopljen	
Obratovalni cikel	2 minuti aktiviranja in 18 minut mirovanja	

**Oprema razreda I:** Oprema, ki ima zaščito pred električnim šokom in ne temelji zgolj na osnovni izolaciji, temveč vključuje dodatni varnostni ukrep za povezavo opreme z zaščitnim ozemljitvenim prevodnikom v fiksnem ožičenju napeljave, tako da dostopni kovinski deli v primeru napake na osnovni izolaciji ne morejo priti pod napetost.

<b>Združljivi posteljni vložki</b>	
7002-2-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-2-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-2-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-012	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-014	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-512	2000 mm x 860 mm x 120 mm
7002-5-514	2000 mm x 860 mm x 140 mm
7002-5-712	2000 mm x 860 mm x 120 mm

# Uvod

## Specifikacije (Se Nadaljuje)

Okoljski pogoji	Delovanje	Shranjevanje in transport
Temperatura	 (5 °C) to (38 °C)	 (-10 °C) to (50 °C)
Relativna vlaga	 20% to 90%	 20% to 90%
Atmosferski tlak	 800 hPa to 1060 hPa	 800 hPa to 1060 hPa

Vrednosti navedenih specifikacij so približne in lahko nekoliko odstopajo od izdelka do izdelka oziroma glede na nihanja pri napajanju.

Podjetje Stryker si pridržuje pravico do spremembe specifikacij brez obvestila.

Uporabljeni standardi	
IEC 60601-1:2012	Medicinska električna oprema – Del 1: Splošne zahteve za osnovno varnost in bistvene zmogljivosti
IEC 60601-1-2:2014	Medicinska električna oprema – Del 1-2: Splošne zahteve za osnovno varnost in bistvene zmogljivosti – Spremljevalni standard: Elektromagnetna združljivost – Zahteve in preskušanje
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Medicinska električna oprema – Del 2-52: Posebne zahteve za osnovno varnost in bistvene lastnosti bolniških postelj
IEC 60601-2-54:2009 + A1:2015* *Uporabno le, ko je izdelek opremljen z radioprepustnim hrbtnim naslonom	Medicinska električna oprema – Del 2-54: Posebne zahteve za osnovno varnost in bistvene zmogljivosti rentgenske opreme za radiografijo in radioskopijo

### OPOZORILO

Vhodno napetost in frekvenco uporabite le v skladu z navedbami na izdelku.

### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Da bi čim bolj zmanjšali tveganje kakršnih koli elektromagnetnih motenj, je oblikovanje izdelka v skladu s standardom IEC 60601-1-2. Da bi preprečili težave, uporabljajte posteljo v skladu z zahtevami glede elektromagnetne združljivosti (EMC)/elektromagnetnih motenj (EMI) v razdelku o EMC v tem operativnem priročniku.
- Prenosne opreme za radiofrekvenčno komunikacijo (vključno s perifernimi enotami, kot so antenski kabli in zunanje antene) ne uporabljajte bližje kot 30 cm kateremu koli delu izdelka SV2, vključno s kablji, ki jih določi izdelovalec. Sicer lahko pride do negativnega vpliva na učinkovitost te opreme.

Slovenščina  
SL

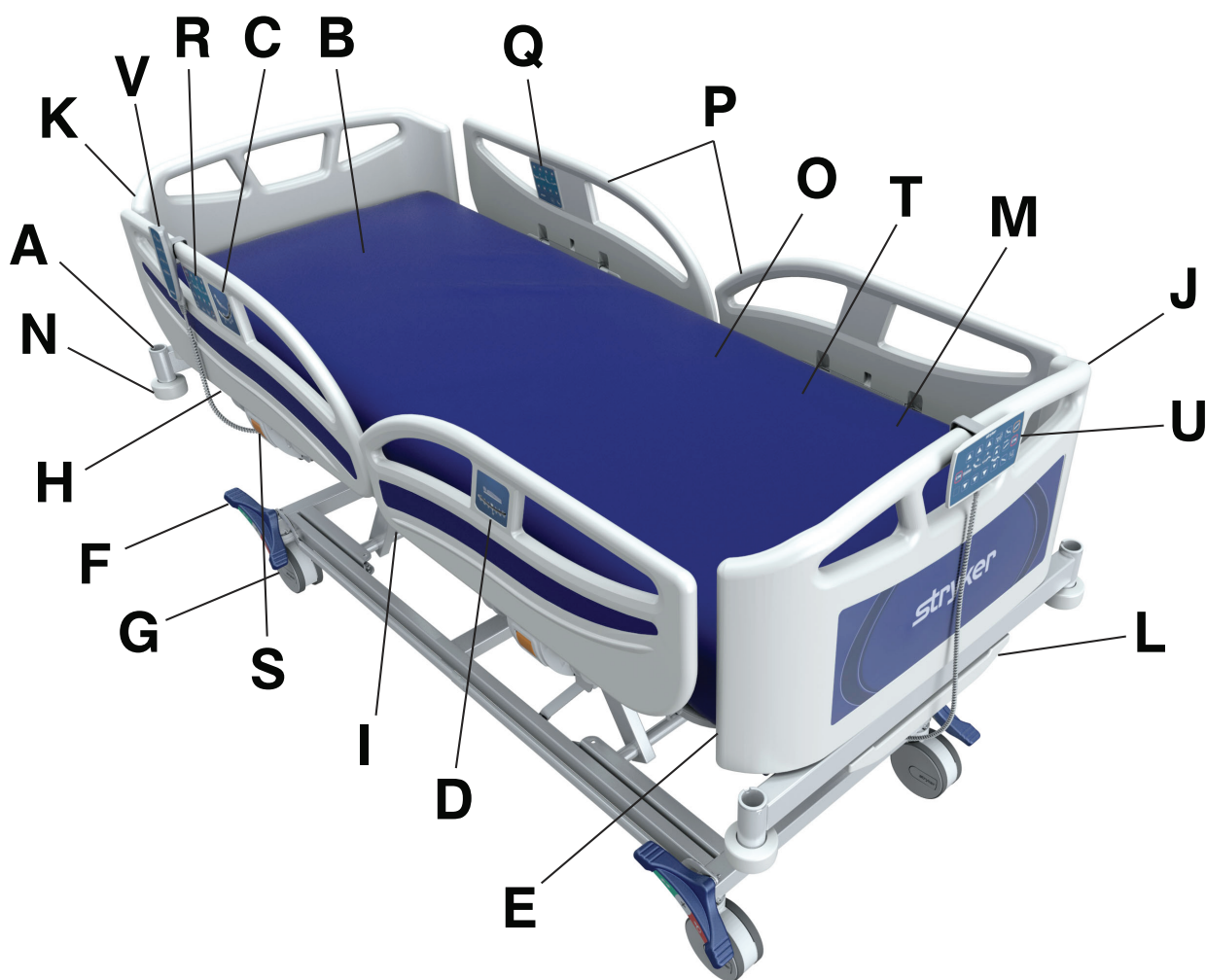


## Specifikacije (Se Nadaljuje)

### PREVIDNOSTNO OBVESTILO (SE NADALJUJE)

- Uporabo te opreme v bližini druge opreme ali obložene z drugo opremo je treba preprečiti, ker bi lahko povzročila nepravilno delovanje. Če se taka uporaba zahteva, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da se preveri, ali delujeta normalno.
- Uporaba dodatkov, pretvornikov in kablov, ki so drugačni od navedenih ali dobavljenih s strani izdelovalca te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in vodi do nepravilnega delovanja.

## Ponazoritev izdelka



A	Rokav za dodatke	L	Polica za perilo (izbirna možnost)
B	Hrbtni naslon	M	Predel spodnjega naslona za noge
C	Indikator hrbtne naslona	N	Valjasti odbijač



# Uvod

## Ponazoritev izdelka (Se Nadaljuje)

D	Indikator naklona postelje	O	Predel sedišča
E	Podaljšek postelje (izbirna možnost)	P	Stranske ograje
F	Zavorni/krmilni pedal	Q	Kontrolna plošča stranske ograje (na notranji strani stranske ograje) (izbirna možnost)
G	Kolesca (dvojna kolesca kot izbirna možnost)	R	Kontrolna plošča stranske ograje (na zunanji strani stranske ograje) (izbirna možnost)
H	Sprostitutveni mehanizem KPR	S	Zapah stranske ograje
I	Foleyjevi kljukci	T	Predel zgornjega naslona za noge
J	Vznožna plošča	U	Daljinski krmilnik za medicinske tehnike (izbirna možnost)
K	Vzglavna plošča	V	Daljinski krmilnik za bolnika (izbirna možnost)

## Deli v stiku s telesom



Slika 19-2: Deli, tipa B, v stiku s telesom

## Kontaktne informacije

Obrnite se na službo za pomoč uporabnikom podjetja Stryker:

Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi

Slovenščina  
SL

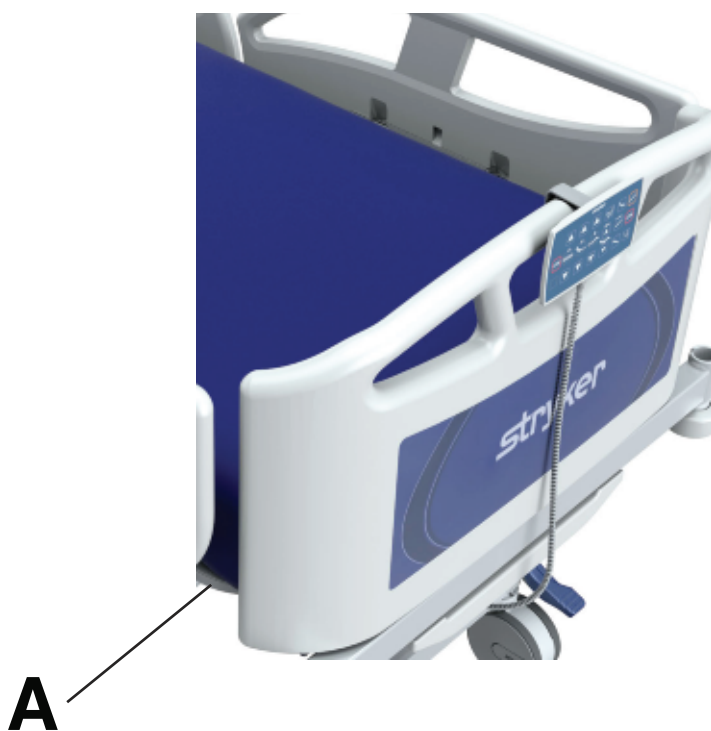
## Kontaktne informacije (Se Nadaljuje)

2. Cad. No:17 38070  
Kayseri, Turčija

E-pošta:	infosmi@stryker.com
Telefon:	+ 90 (352) 321 43 00 (PBX)
Faks:	+ 90 (352) 321 43 03
	<a href="http://www.mukametal.com">www.mukametal.com</a>

Imejte pripravljeno serijsko številko (A) izdelka. Serijsko številko navedite pri vsaki pisni komunikaciji.

## Lokacija serijske številke



# Nastavitev



## OPOZORILO

- Vedno poskrbite, da se temperatura izdelka izenači s temperaturo v prostoru, preden začnete nastavitev ali preverite funkcionalno delovanje, da preprečite trajno poškodbo izdelka.
- Tega izdelka ne uporabite, če ima opredeljive napake, okvare, nepravilno delovanje ali poškodbo.
- Tega izdelka ne uporabite pod nobenimi pogoji, kjer bi uporaba povzročila poškodbo operaterja ali bolnika.
- Izdelek upravljajte le, ko so vsi operaterji proč od mehanizmov.
- Da bi preprečili tveganje električnega šoka, mora biti ta oprema priključena na napajalno napeljavo z zaščitno ozemljitvijo.
- Vedno shranite napajalni kabel, da preprečite tveganje zapletanja, poškodbo napajalnega kabla ali morebitno tveganje za električni udar. Če je napajalni kabel poškodovan, izločite izdelek iz uporabe in se obrnite na ustrezno osebo za vzdrževanje.
- Vedno poskrbite za zadosten odmik vzglavnega dela izdelka od bližnje stene, tako da lahko v nujnem primeru odklopite napajalni kabel iz stenske vtičnice.
- Preden prestavite izdelek, vedno pospravite napajalni kabel.
- Napajalnega kabla ne pritrdite na noben del izdelka.
- Če pride do nepredvidenega premika, vedno odklopite napajalni kabel in pokličite službo za vzdrževanje.
- Ne shranjujte stvari pod posteljo.
- Postelje ne uporabite brez pregrinjal nosilnega mehanizma.



## PREVIDNOSTNO OBVESTILO

Ne postavljajte predmetov v kakršne koli špranje izdelka.

**Opomba:** Izdelek ima primerno napeljavo za električno izolacijo vodov od napajalne napeljave na vseh polih hkrati.

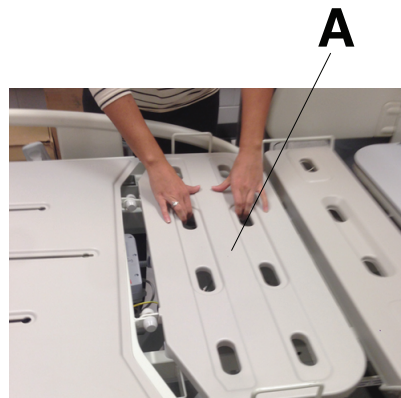
Preden daste izdelek v uporabo, se prepričajte, da delujejo naslednji sestavni deli:

1. Vizualno pregledajte izdelek glede kakršnih koli znakov poškodbe pri pošiljanju.
2. Prepričajte se, da so dobavljeni tako izdelek kot tudi vsi sestavni deli in dodatki.
3. Pritisnite zavorni pedal in se prepričajte, da so zavorni, krmilni in nevtralni položaj funkcionalni.
4. Dvignite in spustite stranske ograje, da se prepričate, da se premikajo, pospravijo in varno zaklenejo v popolnoma dvignjenem položaju.
5. Priključite kabel akumulatorja v kontrolno enoto ([Priklop ali odklop kabla akumulatorja na strani 19-16](#)).
6. Priključite napajalni kabel v zaščitno vtičnico z ozemljitvijo ([Priklop ali odklop izdelka na strani 19-17](#)).
7. Pritisnite vsak gumb na kontrolni plošči stranske ograje, daljinskem krmilniku za medicinske tehnike in daljinskem krmilniku za bolnike (izbirna možnost), da se prepričate, da vsaka funkcija deluje ([Daljinski krmilnik za medicinske tehnike na strani 19-31](#)).
8. Prepričajte se, da je akumulator popolnoma napolnjen.
9. Prepričajte se, da ročica za sprostitve KPR (kardiopulmonalna reanimacija) deluje.
10. Prepričajte se, da so izbirni dodatki nameščeni in delujejo, kot je opisano v tem priročniku.

## Priklop ali odklop kabla akumulatorja

Za priklop kabla akumulatorja v kontrolno enoto:

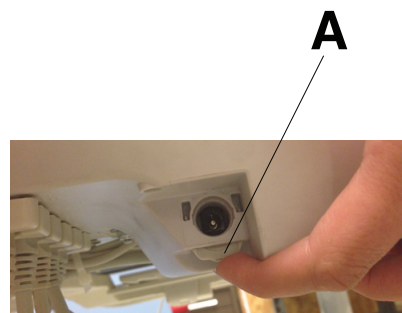
1. Odstranite pokrov zgornjega naslona za noge (A) (Slika 19-3 na strani 19-16).
2. Najdite kontrolno enoto (Slika 19-4 na strani 19-16).
3. Priklopite kabel akumulatorja v kontrolno enoto.
4. Pritisnite zaklep kabla akumulatorja, da se kabel akumulatorja pritrdi v kontrolno enoto (A) (Slika 19-4 na strani 19-16).



Slika 19-3: Odstranitev pokrova zgornjega naslona za noge

Za odklop kabla akumulatorja iz kontrolne enote:

1. Odstranite pokrov zgornjega naslona za noge (A) (Slika 19-3 na strani 19-16).
2. Najdite kontrolno enoto (Slika 19-4 na strani 19-16).
3. Sprostite kontrolni kabel akumulatorja v kontrolni enoti (A) (Slika 19-4 na strani 19-16).
4. Odklopite akumulator od kontrolne enote.
5. Z uporabo lepilnega traku pritrdite zaklep kabla akumulatorja na okvir nosilnega mehanizma (Slika 19-5 na strani 19-16).



Slika 19-4: Zaklep ali sprostitvev kabla akumulatorja



Slika 19-5: Odklop kabla akumulatorja iz kontrolne enote

## Priklop ali odklop izdelka

### OPOZORILO

- Da bi preprečili tveganje električnega šoka, mora biti ta oprema priključena izključno na napajalno napeljavo z zaščitno ozemljitvijo.
- Vedno pazljivo ravnajte z napajalnim kablom, da preprečite tveganje zapletanja, poškodbo napajalnega kabla ali morebitno tveganje za električni udar. Če je napajalni kabel poškodovan, izločite izdelek iz uporabe in se obrnite na ustrezno osebo za vzdrževanje.
- Vedno poskrbite za zadosten odmik konca izdelka pri glavi od bližnje stene, tako da lahko v nujnem primeru odklopite napajalni kabel iz stenske vtičnice.
- Preden boste prestavili izdelek, vedno pospravite napajalni kabel.

Za priključitev izdelka priklopite napajalni kabel v zaščitno vtičnico z ozemljitvijo.

Za odklop izdelka primate okvir blizu vtičnice in povlecite kabel v smeri vzporedno s tlemi (ne pod kotom).

## Polnjenje akumulatorja

### OPOZORILO

- Če zaznate pregrevanje akumulatorja, kontrolnih kablov ali daljinskih krmilnikov, vedno odklopite napajalni kabel iz stenske vtičnice. Izdelka ne uporabite ponovno, dokler ga pooblaščen oseba za vzdrževanje ne pregleda in servisira ter potrdi, da deluje, kot je predvideno.
- Vedno zamenjajte akumulator po izteku pričakovane življenjske dobe.
- Ne odprite izpraznjenega akumulatorja.
- Akumulatorja ne vrzite v ogenj.
- Na akumulator ne polijte tekočine oziroma akumulatorja ne potopite v tekočino.

### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Vedno priklopite izdelek v stensko vtičnico (regulirani vir napajanja z izmeničnim tokom), ko izdelek ni v uporabi, da ohranjate zadosten nivo napolnjenosti akumulatorja in da čim bolj povečate zmogljivost izdelka, ko ta deluje z akumulatorskim napajanjem.
- Vedno zamenjajte akumulatorje, ki imajo korozijo na terminalih, razpoke, razširjene ali izbočene stranice ali ki jih ni več mogoče popolnoma napolniti.
- Pri zamenjavi akumulatorjev uporabljajte samo odobrene akumulatorje. Uporaba neodobrenih akumulatorjev lahko povzroči nepredvideno delovanje sistema.

Izdelek **SV2** ima rezervni akumulatorski sistem, ki se polni, ko je izdelek priklopljen v stensko vtičnico. Rezervni akumulatorski sistem omogoča operaterju, da izdelek uporablja, ko ta ni priklopljen, med izpadom električne energije ali med prevažanjem bolnika. Rezervna akumulatorska funkcija se aktivira, ko odklopite izdelek.

Vedno preverite rezervno akumulatorsko funkcijo v skladu s kontrolnim seznamom za preventivno vzdrževanje (glejte [Preventivno vzdrževanje na strani 19-45](#)). Če med preventivnim vzdrževanjem akumulator ne deluje, kot je predvideno, ga vedno zamenjajte.

## Polnjenje akumulatorja (Se Nadaljuje)

Za polnjenje akumulatorja priključite izdelek v stensko vtičnico. Akumulator se popolnoma napolni v 10 do 12 urah.

## Dolgoročno shranjevanje akumulatorja



### OPOZORILO

Pred dolgoročnim shranjevanjem izdelka vedno odklopite kabel akumulatorja iz kontrolne enote.



### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

Na izdelek ne postavljajte oziroma na njem ne hranite težkih predmetov.

Akumulator shranjujte v skladu z okoljskimi pogoji, navedenimi v razdelku o specifikacijah (glejte [Specifikacije na strani 19-9](#)).

Za shranjevanje akumulatorja:

1. Glejte [Priklop ali odklop izdelka na strani 19-17](#).
2. Glejte [Priklop ali odklop kabla akumulatorja na strani 19-16](#).

## Shranjevanje napajalnega kabla



### OPOZORILO

- Preden prestavite izdelek, vedno pospravite napajalni kabel.
- Vedno shranite napajalni kabel, da preprečite tveganje zapletanja, poškodbo napajalnega kabla ali morebitno tveganje za električni udar. Če je napajalni kabel poškodovan, izločite izdelek iz uporabe in se obrnite na ustrezno osebje za vzdrževanje.



### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

Napajalnega kabla ne stisnite ali pripnite ob posteljni okvir.

Da bi shranili napajalni kabel, ga navijte okoli kabelskega navijala (A) pod vzglavnim delom izdelka ([Slika 19-6 na strani 19-18](#)).



Slika 19-6: Shranjevanje napajalnega kabla

## Transport izdelka

### OPOZORILO

- Preden prestavite izdelek, vedno pospravite napajalni kabel.
- Vedno zaklenite stranske ograje v popolnoma dvignjen položaj, tako da je spalna površina v vodoravni legi v najnižjem položaju, ko prevažate bolnika.
- Vedno pazite, da so okončine, roke, prsti in drugi deli telesa proč od mehanizmov in špranj.
- Vedno se prepričajte, da v bližini izdelka ni nobenih ovir. Če trčite ob oviro, lahko pride do poškodbe bolnika, operaterja ali drugih oseb v bližini ali do poškodbe okvira ali bližnje opreme.
- Ne poskušajte premikati izdelka lateralno. To lahko povzroči, da se izdelek prevrne.

### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Stranskih ograj ne uporabljajte kot pripomočkov za potiskanje ali vlečenje. Izdelek vedno premikajte z uporabo integriranih ročajev na vzglavni plošči in vzožni plošči.
- Pred transportom izdelka vedno odstranite trapez za bolnika.
- Stojala za infuzijo ne uporabljajte kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje.
- Vedno se prepričajte, da je višina stojala za infuzijo med transportom nastavljena nizko.

Za transport izdelka:

1. Zaklenite funkcije kontrolne plošče stranske ograje in daljinskega krmilnika za bolnika (glejte [Daljinski krmilnik za medicinske tehnike na strani 19-31](#)).
2. Odklopite napajalni kabel iz stenske vtičnice.
3. Glejte [Shranjevanje napajalnega kabla na strani 19-18](#).
4. Pospravite daljinska krmilnika.
5. Pospravite polico za perilo (glejte [Izvlačenje ali pospravljanje police za perilo \(izbirna možnost\) na strani 19-34](#)).
6. Znižajte stojalo za infuzijo.
7. Držalo za jeklenko s kisikom obrnite navznoter proti izdelku.
8. Dvignite in zaklenite stranske ograje v popolnoma dvignjen položaj (glejte [Dviganje ali spuščanje stranskih ograj na strani 19-26](#)).
9. Sprostite zavore (glejte [Aktiviranje ali sprostitvev zavor na strani 19-19](#)).
10. Izdelek potiskajte pri vzglavni plošči ali vzožni plošči.

## Aktiviranje ali sprostitvev zavor

### OPOZORILO

- Ne premikajte izdelka, potem ko aktivirate zavore.
- Zavore aktivirajte vedno, ko se bolnik namešča na izdelek ali odhaja z njega, da preprečite nestabilnost.
- Zavore aktivirajte vedno, ko je bolnik brez nadzora.

### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Če želite preprečiti nenamerno premikanje, vedno aktivirajte zavore.
- Zavornega pedala ne pritisnite, če želite zaustaviti premikajoči izdelek.



## Aktiviranje ali sprostitev zavor (Se Nadaljuje)

Zavorni pedali so nameščeni na vseh kolescih.

Za aktiviranje zavor pritiskajte rdeči pedal. Zavorni pedal zablokira vsa štiri kolesca. Tako ostane izdelek na mestu ([Slika 19-7 na strani 19-20](#)).



Slika 19-7: Aktiviranje zavor

Za sprostitev zavor pritiskajte zeleni pedal, dokler ni pedal v nevtralnem položaju ([Slika 19-8 na strani 19-20](#)). Tako boste spustili vsa štiri kolesca in izdelek boste lahko prosto premikali.



Slika 19-8: Sprostitev zavor



## Aktiviranje ali sprostitvev zaklepa za krmiljenje

Krmilni pedali so nameščeni na vseh kolescih.

Za aktiviranje krmilnega kolesca pritisnite zeleni pedal ([Slika 19-9 na strani 19-21](#)). Tako boste lahko premikali izdelek naravnost naprej in nazaj.



Slika 19-9: Aktiviranje krmilnega pedala

Za sprostitvev krmilnega kolesca pritiskajte rdeči pedal, dokler ni pedal v nevtralnem položaju ([Slika 19-10 na strani 19-21](#)). Tako se sprosti kolesce na desni strani v predelu pri nogah in izdelek lahko neovirano premikate.



Slika 19-10: Sprostitev krmilnega pedala

## Aktiviranje ali sprostitvev petega kolesca (izbirna možnost)

Krmilni pedali so nameščeni na vseh kolescih.

Za aktiviranje petega kolesca pritisnite zeleni pedal ([Slika 19-11 na strani 19-22](#)). Tako boste spustili peto kolesce in lahko premikali izdelek naravnost naprej in nazaj.



Slika 19-11: Aktiviranje petega kolesca

Za sprostitvev petega kolesca pritiskajte rdeči pedal, dokler ni pedal v nevtralnem položaju ([Slika 19-12 na strani 19-22](#)). Tako uvlečete peto kolesce in lahko prosto premikate izdelek naprej, nazaj in z ene strani na drugo.



Slika 19-12: Sprostitev petega kolesca

## Aktiviranje in ponastavitev sprostitvenega mehanizma KPR

### OPOZORILO

Vedno se prepričajte, da so vse osebe in vsa oprema odmaknjeni od območja pod in okrog hrbtne naslona, preden aktivirate sprostitveni mehanizem KPR. Sprostitveni mehanizem KPR je predviden samo za uporabo v sili.

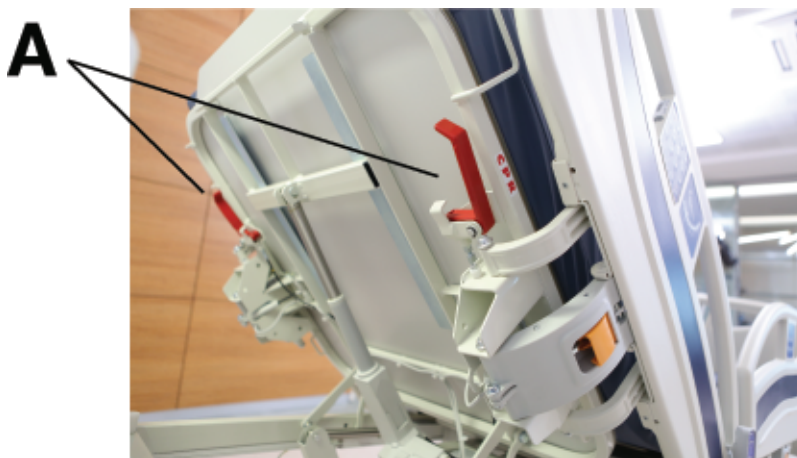
Če je hrbtni naslon dvignjen in potrebujete hiter dostop do bolnika, lahko namestite izdelek na naklon 0° z aktiviranjem sprostitvenega mehanizma KPR.

Ročico za takojšnjo sprostitvev KPR najdete pri vzglavnem delu na levi in desni strani hrbtne naslona.

Za aktiviranje sprostitvenega mehanizma KPR:

1. Primite eno od ročic (A) in povlecite navzven ([Slika 19-13 na strani 19-23](#)).
2. Potisnite hrbtni naslon navzdol do ravnega položaja.

Če želite ponastaviti motor hrbtne naslona po aktiviranju sprostitvenega mehanizma KPR, pritisnite gumb za pomik hrbtne naslona navzdol na kontrolnih ploščah ali gumb KPR na kontrolni plošči za medicinske tehnike.



Slika 19-13: Sprostitveni mehanizem KPR

## Odstranitev ali zamenjava vzglavne plošče

### OPOZORILO

Pri zamenjavi vzglavne plošče vedno pravilno usmerite ploščo, da preprečite zataknitev.

Vzglavno ploščo lahko odstranite za dostop do bolnika in za čiščenje.

Za odstranitev vzglavne plošče:

1. Obesite daljinski krmilnik za bolnika na stransko ograjo v predelu pri glavi.
2. Primite ročaje in dvignite vzglavno ploščo naravnost navzgor ter jo snemite z izdelka ([Slika 19-15 na strani 19-24](#)).

Za zamenjavo vzglavne plošče:

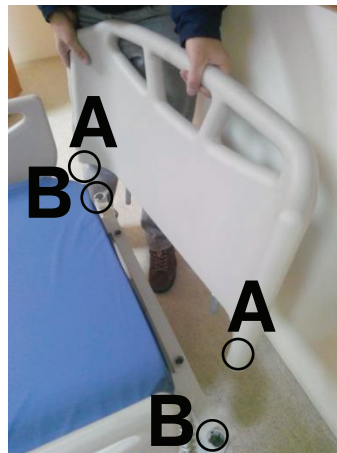
1. Ukrivljena vogala vzglavne plošče poravnajte s predelom postelje proti nogam ([Slika 19-14 na strani 19-24](#)).
2. Zatiča na vzglavni plošči (A) poravnajte s plastičnima rokavoma (B) v predelu izdelka pri glavi ([Slika 19-15 na strani 19-24](#)).

## Odstranitev ali zamenjava vzglavne plošče (Se Nadaljuje)

3. Spuščajte vzglavno ploščo, dokler se ne usede v plastična rokava (B) ([Slika 19-15 na strani 19-24](#)).



Slika 19-14: Usmerjenost vzglavne plošče



Slika 19-15: Odstranitev ali zamenjava vzglavne plošče

## Odstranitev ali zamenjava vznožne plošče

### OPOZORILO

Pri zamenjavi vznožne plošče vedno pravilno usmerite ploščo, da preprečite zataknitev.

### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

Preden odstranite vznožno ploščo, vedno obesite daljinski krmilnik za medicinske sestre na stransko ograjo v predelu pri nogah ali na polico za perilo (izbirna možnost).

Vznožno ploščo lahko odstranite za dostop do bolnika in za čiščenje.

Za odstranitev vznožne plošče:

1. Obesite daljinski krmilnik za medicinske sestre na stransko ograjo v predelu pri nogah ali na polico za perilo (izbirna možnost).
2. Primite ročaje in dvignite vznožno ploščo naravnost navzgor ter jo snemite z izdelka ([Slika 19-17 na strani 19-25](#)).

Za zamenjavo vznožne plošče:

1. Ukrivljena vogala vznožne plošče poravnajte s predelom postelje proti glavi ([Slika 19-16 na strani 19-25](#)).
2. Zatiča na vznožni plošči poravnajte s plastičnima rokavoma v predelu izdelka pri nogah ([Slika 19-17 na strani 19-25](#)).
3. Spuščajte vznožno ploščo, dokler se ne usede v plastična rokava ([Slika 19-17 na strani 19-25](#)).

## Odstranitev ali zamenjava vznožne plošče (Se Nadaljuje)



Slika 19-16: Usmerjenost vznožne plošče



Slika 19-17: Odstranitev ali zamenjava vznožne plošče

## Dviganje ali spuščanje spodnjega predela za noge

---

### OPOZORILO

Vedno se prepričajte, da so vse osebe in vsa oprema odmaknjeni od območja pod in okrog naslona za noge, preden spustite spodnji predel za noge.

---

### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

Ne dvigujte spodnjega predela za noge, dokler je v uporabi podaljšek postelje. S tem preprečite situacijo, ko izdelek ne podpira spodnjega dela nog višjega bolnika.

---

Spodnji naslon za noge lahko ročno dvigate ali spuščate.

Za dviganje spodnjega predela za noge:

1. Z obema rokama primite spodnji predel za noge.
2. Dvignite spodnji predel za noge na željeno višino.
3. Spustite spodnji predel za noge, da se predel zaklene na svoje mesto.

Za spuščanje spodnjega predela za noge:

1. Z obema rokama primite spodnji predel za noge.
2. Dvignite spodnji predel za noge do konca navzgor, da odklenete spodnji predel za noge.
3. Spodnji predel za noge spustite nazaj na nosilni mehanizem.

## Dviganje ali spuščanje stranskih ograj

### OPOZORILO

- Vedno zaklenite stranske ograje v popolnoma dvignjen položaj, tako da je spalna površina v vodoravni legi v najnižjem položaju, ko prevažate bolnika.
- Vedno pazite, da so okončine, roke, prsti in drugi deli telesa proč od mehanizmov in špranj.
- Vedno zaklenite stranske ograje, razen če bolnikovo stanje zahteva dodatne varnostne ukrepe.
- Vedno zaklenite stranske ograje v popolnoma dvignjen položaj, ko je bolnik brez nadzora.
- Stranskih ograj ne uporabite kot omejevalne pripomočke, ki bi bolniku preprečevali, da zapusti izdelek. Operater mora določiti stopnjo omejevanja, potrebno za zagotavljanje, da je bolnik varen.
- Ne sedite na stranskih ograjah.

### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

Stranskih ograj ne uporabljajte za premikanje izdelka. Izdelek vedno premikajte z uporabo integriranih ročajev na vzglavni plošči in vznožni plošči.

Stranske ograje morate dvigovati in spuščati z obema rokama. Stranske ograje se zaklenejo le v popolnoma dvignjenem položaju.

Pri dvigovanju stranskih ograj poslušajte, da zaslišite klik, ki označuje, da je stranska ograja zaklenjena v dvignjenem položaju. Povlecite stransko ograjo, da se prepričate, da je zaklenjena v ustreznem položaju.

Za dvigovanje stranskih ograj primate in dvignite stransko ograjo.

Za spuščanje stranskih ograj dvignite rumeni sprostitveni zaklep (A) ([Slika 19-18 na strani 19-26](#)) in previdno spustite stransko ograjo.



**A**

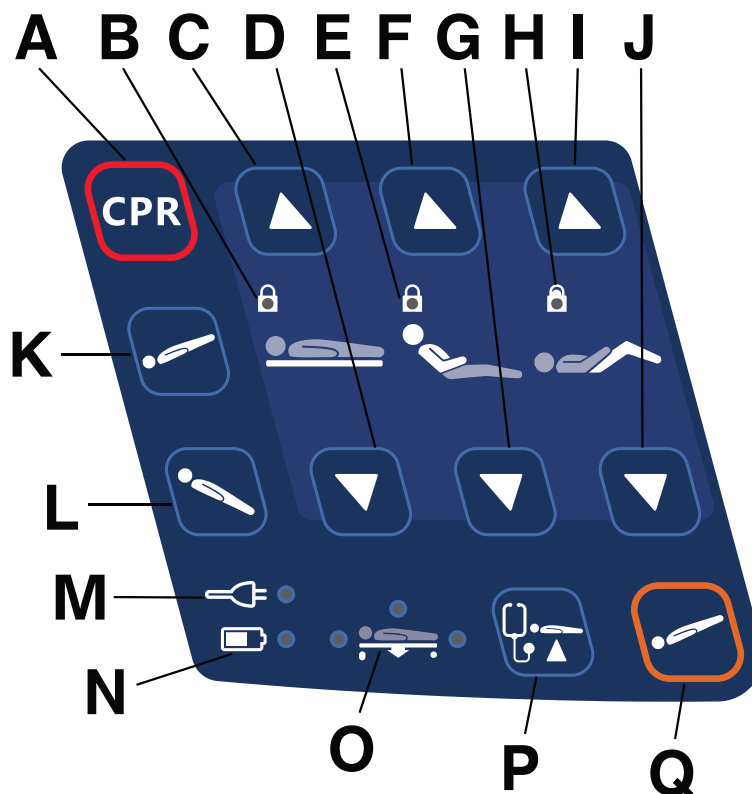
**Slika 19-18: Dviganje ali spuščanje stranskih ograj**

# Delovanje

## Kontrolna plošča za medicinske tehnike (na zunanji strani stranske ograje) (izbirna možnost)

### OPOZORILO

Ko je bolnik brez nadzora, vedno zaklenite kontrolne funkcije za premikanje postelje.



	Ime	Funkcija
A	KPR v sili	Prekliče zaklep kontrolne plošče, da doseže raven položaj na nizki višini. Na voljo tudi, če so kontrolne plošče izključene.
B	Svetlobna dioda za zaklep nosilnega mehanizma	Zasveti, ko zaklenete predel nosilnega mehanizma
C	Nosilni mehanizem navzgor	Dvigne nosilni mehanizem
D	Nosilni mehanizem navzdol	Spusti nosilni mehanizem
E	Svetlobna dioda za zaklep hrbtnega naslona	Zasveti, ko zaklenete predel hrbtnega naslona
F	Hrbtni naslon navzgor	Dvigne hrbtni naslon
G	Hrbtni naslon navzdol	Spusti hrbtni naslon
H	Svetlobna dioda za zaklep zgornjega naslona za noge	Zasveti, ko zaklenete predel zgornjega naslona za noge
I	Zgornji naslon za noge navzgor	Dvigne predel zgornjega naslona za noge
J	Zgornji naslon za noge navzdol	Spusti predel zgornjega naslona za noge

Slovenščina  
SL



# Delovanje

## Kontrolna plošča za medicinske tehnike (na zunanji strani stranske ograje) (izbirna možnost) (Se Nadaljuje)

	Ime	Funkcija
<b>K</b>	Trendelenburgov položaj	Namesti izdelek v Trendelenburgov položaj (glavo dol, noge gor)
<b>L</b>	Anti-Trendelenburgov položaj	Namesti izdelek v anti-Trendelenburgov položaj (glavo gor, noge dol)
<b>M</b>	Indikator vtiča	Zasveti, ko je izdelek priključen
<b>N</b>	Indikator za polnjenje akumulatorja	Zasveti rumenorjavo, ko priključite izdelek v stensko vtičnico in se akumulator polni. Akumulator se popolnoma napolni v 10 do 12 urah. Ko je akumulator napolnjen, svetlobna dioda ne sveti več.
<b>O</b>	Indikator za najnižjo stopnjo	Zasveti zeleno, ko je izdelek 2 cm od položaja svoje najnižje stopnje
<b>P</b>	Položaj za pregled	Poravna nosilni mehanizem in dvigne nosilni mehanizem na najvišjo stopnjo
<b>Q</b>	Vaskularni položaj z enim gumbom	Prekliče zaklep kontrolne plošče, da doseže Trendelenburgov položaj pod kotom 12°

## Kontrolna plošča za bolnike (na notranji strani stranske ograje) (izbirna možnost)



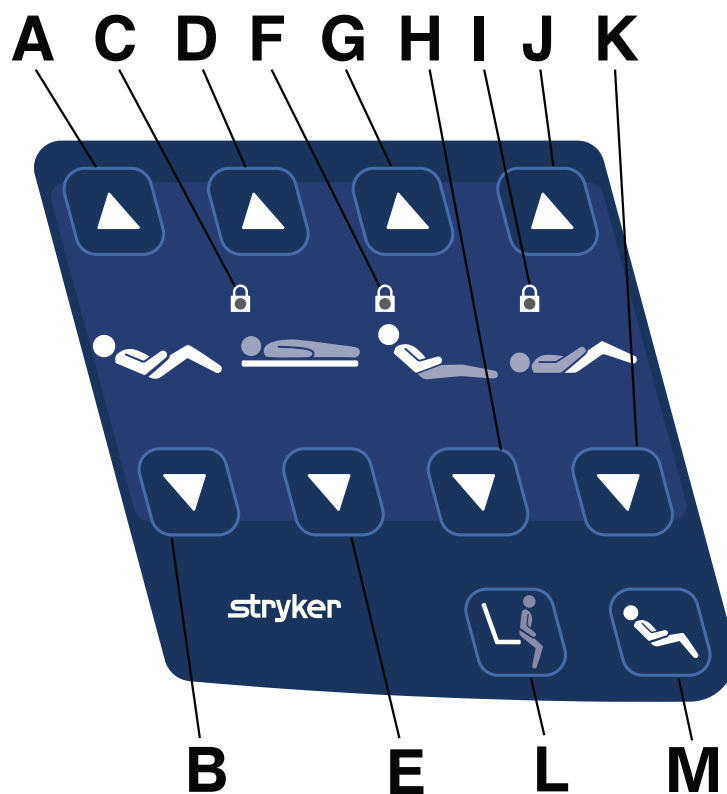
### OPOZORILO

Ko je bolnik brez nadzora, vedno zaklenite kontrolne funkcije za premikanje postelje.



# Delovanje

Kontrolna plošča za bolnike (na notranji strani stranske ograje) (izbirna možnost)  
(Se Nadaljuje)



	Ime	Funkcija
A	Samodejno oblikovanje navzgor	Hkrati dvigne predela hrbtnega naslona in zgornjega naslona za noge
B	Samodejno oblikovanje navzdol	Hkrati spusti predela hrbtnega naslona in zgornjega naslona za noge
C	Svetlobna dioda za zaklep nosilnega mehanizma	Zasveti, ko zaklenete predel nosilnega mehanizma
D	Nosilni mehanizem navzgor	Dvigne nosilni mehanizem
E	Nosilni mehanizem navzdol	Spusti nosilni mehanizem
F	Svetlobna dioda za zaklep hrbtnega naslona	Zasveti, ko zaklenete predel hrbtnega naslona
G	Hrbtni naslon navzgor	Dvigne hrbtni naslon
H	Hrbtni naslon navzdol	Spusti hrbtni naslon
I	Svetlobna dioda za zaklep zgornjega naslona za noge	Zasveti, ko zaklenete predel zgornjega naslona za noge
J	Zgornji naslon za noge navzgor	Dvigne predel zgornjega naslona za noge
K	Zgornji naslon za noge navzdol	Spusti predel zgornjega naslona za noge

Slovenščina  
SL

# Delovanje

## Kontrolna plošča za bolnike (na notranji strani stranske ograje) (izbirna možnost) (Se Nadaljuje)

	Ime	Funkcija
L	Izstop	Spusti nosilni mehanizem, spusti predel zgornjega naslona za noge in dvigne hrbtni naslon, tako da se lahko bolnik vzpne na izdelek oziroma ga zapusti
M	Položaj stola	Namesti izdelek v položaj stola

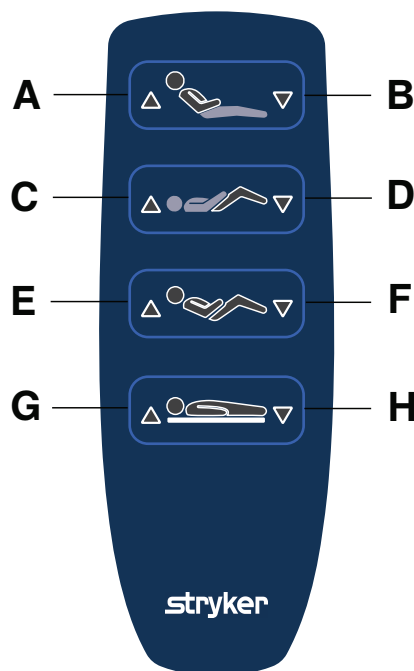
## Daljinski krmilnik za bolnika (izbirna možnost)

### OPOZORILO

Ko je bolnik brez nadzora, vedno zaklenite kontrolne funkcije za premikanje postelje.

### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Vedno varno položite daljinski krmilnik za bolnika na posteljni vložek, ko je daljinski krmilnik v uporabi.
- Vedno obesite daljinski krmilnik za bolnika na stransko ograjo, ko daljinski krmilnik ni v uporabi.
- Kabla daljinskega krmilnika ne stisnite ali pripnite ob posteljni okvir.



	Ime	Funkcija
A	Hrbtni naslon navzgor	Dvigne hrbtni naslon
B	Hrbtni naslon navzdol	Spusti hrbtni naslon
C	Zgornji naslon za noge navzgor	Dvigne predel zgornjega naslona za noge

## Daljinski krmilnik za bolnika (izbirna možnost) (Se Nadaljuje)

	Ime	Funkcija
D	Zgornji naslon za noge navzdol	Spusti predel zgornjega naslona za noge
E	Samodejno oblikovanje navzgor	Hkrati dvigne predela hrbtnega naslona in zgornjega naslona za noge
F	Samodejno oblikovanje navzdol	Hkrati spusti predela hrbtnega naslona in zgornjega naslona za noge
G	Nosilni mehanizem navzgor	Dvigne nosilni mehanizem
H	Nosilni mehanizem navzdol	Spusti nosilni mehanizem

## Daljinski krmilnik za medicinske tehnike



### OPOZORILO

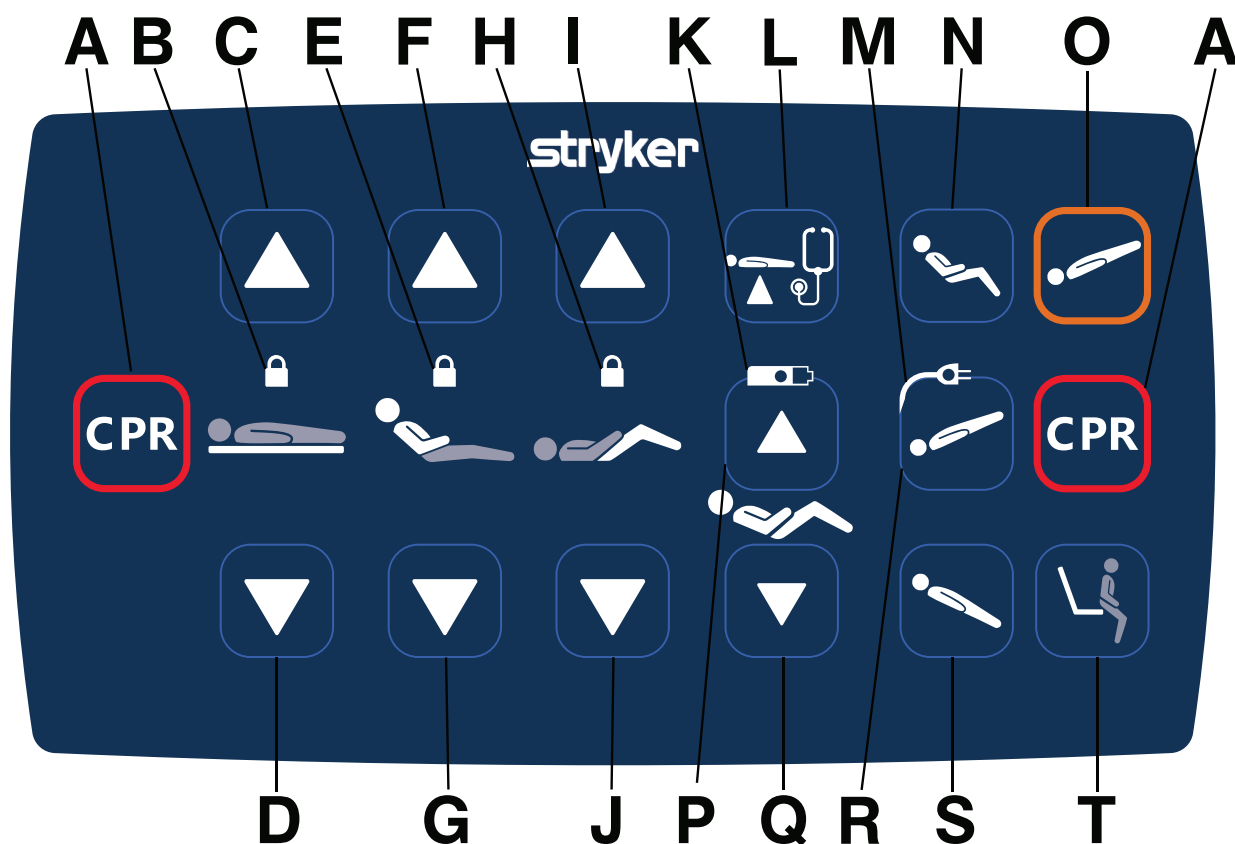
- Ko je bolnik brez nadzora, vedno zaklenite kontrolne funkcije za premikanje postelje.
- Nikoli ne shranite kontrolne plošče za medicinske tehnike znotraj bolnikovega dosega.



### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Vedno postavite daljinski krmilnik za medicinske tehnike na vznožno ploščo.
- Preden odstranite vznožno ploščo, vedno obesite daljinski krmilnik za medicinske tehnike na stransko ograjo v predelu pri nogah ali ga spravite na polico za perilo (izbirna možnost).
- Kabla daljinskega krmilnika ne stisnite ali pritrdite ob posteljni okvir.

## Daljinski krmilnik za medicinske tehnike (Se Nadaljuje)



	Ime	Funkcija
A	KPR v sili	Prekliče zaklep kontrolne plošče, da doseže raven položaj na nizki stopnji. Na voljo tudi, če so kontrolne plošče izključene.
B	Zaklep nosilnega mehanizma/svetlobna dioda za zaklep nosilnega mehanizma	Omogoči ali onemogoči zaklep za premikanje nosilnega mehanizma. Zasveti, ko zaklenete predel nosilnega mehanizma.
C	Nosilni mehanizem navzgor	Dvigne nosilni mehanizem
D	Nosilni mehanizem navzdol	Spusti nosilni mehanizem
E	Zaklep dvignjenega hrbtnega naslona/svetlobna dioda za zaklep hrbtnega naslona	Omogoči ali onemogoči zaklep hrbtnega naslona. Zasveti, ko zaklenete hrbtni naslon.
F	Hrbtni naslon navzgor	Dvigne hrbtni naslon
G	Hrbtni naslon navzdol	Spusti hrbtni naslon
H	Zaklep zgornjega naslona za noge/svetlobna dioda za zaklep zgornjega naslona za noge	Omogoči ali onemogoči zaklep za predel zgornjega naslona za noge. Zasveti, ko zaklenete predel zgornjega naslona za noge.
I	Zgornji naslon za noge navzgor	Dvigne predel zgornjega naslona za noge
J	Zgornji naslon za noge navzdol	Spusti predel zgornjega naslona za noge

## Daljinski krmilnik za medicinske tehnike (Se Nadaljuje)

	Ime	Funkcija
K	Indikator za polnjenje akumulatorja	Zasveti rumenorjavo, ko priključite izdelek v stensko vtičnico in se akumulator polni. Akumulator se popolnoma napolni v 10 do 12 urah. Ko je akumulator napolnjen, svetlobna dioda ne sveti več.
L	Položaj za pregled	Poravnava nosilni mehanizem in dvigne nosilni mehanizem na najvišjo stopnjo
M	Indikator vtiča	Zasveti, ko je izdelek priključen
N	Položaj stola	Namesti izdelek v položaj stola
O	Vaskularni položaj z enim gumbom	Prekliče zaklep kontrolne plošče, da doseže Trendelenburgov položaj pod kotom 12°
P	Samodejno oblikovanje navzgor	Hkrati dvigne predela hrbtnega naslona in zgornjega naslona za noge
Q	Samodejno oblikovanje navzdol	Hkrati spusti predela hrbtnega naslona in zgornjega naslona za noge
R	Trendelenburgov položaj	Namesti izdelek v Trendelenburgov položaj (glavo dol, noge gor)
S	Anti-Trendelenburgov položaj	Namesti izdelek v anti-Trendelenburgov položaj (glavo gor, noge dol)
T	Izstop	Spusti nosilni mehanizem, spusti predel zgornjega naslona za noge in dvigne hrbtni naslon, tako da se lahko bolnik vzpne na izdelek oziroma ga zapusti

## Izvlačenje podaljška postelje (izbirna možnost)



### OPOZORILO

- Ne sedite na podaljšku postelje. To bi lahko povzročilo, da bi se izdelek prevrnil.
- Vedno zaklenite podaljšek postelje, preden ga obtežite.



### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Ne odstranite vznožne plošče, potem ko ste izvlekli podaljšek postelje.
- Ne dvigujte spodnjega predela za noge, dokler je v uporabi podaljšek postelje. S tem preprečite situacijo, ko izdelek ne podpira spodnjega dela nog višjega bolnika.

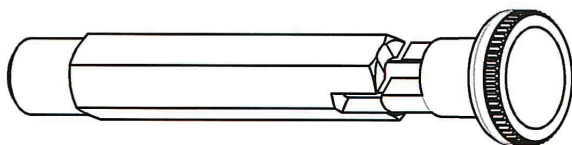
Podaljšek postelje omogoča, da podaljšate izdelek za 31 cm.

Za izvlačenje podaljška postelje:

1. Povlecite in obrnite vsak vrtljivi gumb za 90°, da odklenete podaljšek postelje ([Slika 19-19 na strani 19-34](#)).
2. Primite ročaje vznožne plošče.
3. Za izvlačenje podaljška postelje povlecite vznožno ploščo ([Slika 19-20 na strani 19-34](#)).
4. Povlecite in obrnite vsak vrtljivi gumb za 90°, da zaklenete podaljšek postelje na svoje mesto.

## Izvlačenje podaljška postelje (izbirna možnost) (Se Nadaljuje)

**Opomba:** Pri zaklepanju podaljška postelje poslušajte, da zaslišite klik, ki označuje, da je podaljšek postelje zaklenjen. Potisnite in povlecite vznožno ploščo, da se prepričate, da je podaljšek postelje zaklenjen.



Slika 19-19: Odklepanje podaljška postelje



Slika 19-20: Izvlačenje podaljška postelje

## Namestitev blazinskega vložka za podaljšek postelje

Za specifikacije postelnega vložka glejte priročnik za posteljne vložke serije MA.

Priporočena blazinska vložka za podaljšek postelje sta:

Združljiva blazinska vložka	Mere
7002-4-018	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-020	330 mm x 710 mm x 200 mm
7002-4-518	330 mm x 710 mm x 180 mm
7002-4-520	330 mm x 710 mm x 200 mm

Za namestitev blazinskega vložka za podaljšek postelje:

1. Glejte [Izvlačenje podaljška postelje \(izbirna možnost\) na strani 19-33](#).
2. Postavite blazinski vložek za podaljšek postelje med posteljni vložek in vznožno ploščo.
3. Pritisnite blazinski vložek za podaljšek postelje navzdol, da se usede na svoje mesto.

## Izvlačenje ali pospravljanje police za perilo (izbirna možnost)

Police za perilo je izbirna vgradna odlagalna enota, kamor lahko odložite bolnikova oblačila, perilo ali daljinski krmilnik za medicinske tehnike. Polico za perilo najdete v predelu izdelka pri nogah.



### OPOZORILO

- Preden začnete premikati izdelek, vedno pospravite polico za perilo (izbirna možnost).
- Vedno pospravite polico za perilo (izbirna možnost), ko ta ni v uporabi.

## Izvlačenje ali pospravljanje police za perilo (izbirna možnost) (Se Nadaljuje)

### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

Varna delovna obremenitev police za perilo je 15 kg.

Če želite izvleči polico za perilo, primite plastično polico za perilo in jo izvlecite proti sebi.

Če želite pospraviti polico za perilo, primite plastično polico za perilo in jo potisnite v okvir.



Slika 19-21: Shranjevanje daljinskega krmilnika za medicinske tehnike

## Vstavljanje ali odstranjevanje kasete iz držala rentgenske kasete (izbirna možnost)

### OPOZORILO

Izdelka ne uporabite za rentgenske postopke, če nima radioprepustnega hrbtnega naslona (izbirna možnost).

Izdelek SV2 lahko vključuje izbirni radioprepustni hrbtni naslon, da se omogočijo rentgenski posnetki, ko je bolnik na postelji.

Rentgenske posnetke naredite tako, da vstavite rentgensko kaseto v ohišje, ki se nahaja za hrbtnim naslonom. Ni vam treba premikati bolnika, da bi vstavili rentgensko kaseto ali naredili rentgenski posnetek.

Mere rentgenskega vodila: 390 mm x 660 mm x 16 mm

Priporočene mere rentgenske kasete so:

- 385 mm x 385 mm x 15 mm

## Vstavljanje ali odstranjevanje kasete iz držala rentgenske kasete (izbirna možnost) (Se Nadaljuje)

- 460 mm x 383 mm x 15 mm

Za vstavljanje rentgenske kasete:

1. Glejte [Odstranitev ali zamenjava vzglavne plošče na strani 19-23](#).
2. Položite rentgensko kaseto v držalo rentgenske kasete.
3. Namestite bolnika v zeleni položaj.

Za odstranjevanje rentgenske kasete:

1. Vzemite rentgensko kaseto iz držala rentgenske kasete.
2. Glejte [Odstranitev ali zamenjava vzglavne plošče na strani 19-23](#).



# Dodatki

Ti dodatki so morda na voljo za uporabo z izdelkom. Preverite razpoložljivost za svojo konfiguracijo ali regijo.

## PREVIDNOSTNO OBVESTILO

Uporabljajte samo odobrene dodatke za ta izdelek. Uporaba neodobrenih dodatkov lahko povzroči poškodbo izdelka ali poškodbo operaterja ali bolnika. Podjetje Stryker ne odgovarja za kakršno koli okvaro ali poškodbo, ki bi lahko nastala zaradi napačne uporabe izdelka ali uporabe neodobrenih dodatkov.

Ime	Številka dela	Varna delovna obremenitev
Stojalo za infuzijo	MM017	Vsaka kljuka za infuzijo: 2 kg
Trapez za bolnika	MM003	75 kg
Pokončno držalo za jeklenko s kisikom (premer 120 mm)	MM006	7,5 kg
Košarica za Foleyjeve vrečke	MM029	4 kg

## Namestitev stojala za infuzijo

### OPOZORILO

Ne uporabite dodatkov, da bi podprli bolnikove okončine ali druge dele telesa.

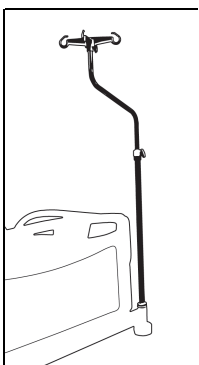
### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Vedno se prepričajte, da so dodatki dobro pritrjeni na svojem mestu.
- Vedno se prepričajte, da je višina stojala za infuzijo med transportom nastavljena nizko.
- Stojala za infuzijo ne uporabljajte kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje.
- Ne dopustite, da bi dodatki povzročali motnje mehanskim ali električnim mehanizmom izdelka.

Stojalo za infuzijo lahko namestite v katerega koli od štirih rokavov za dodatke na vogalih postelje. Stojalo za infuzijo ima teleskopski drog, ki se lahko podaljša za zagotovitev drugega višinskega položaja.

Za namestitev stojala za infuzijo:

1. Vstavite stojalo za infuzijo v enega od štirih rokavov za dodatke ([Slika 19-22 na strani 19-37](#)).
2. Zasukajte in zaklenite stojalo za infuzijo v rokav za dodatke ([Slika 19-23 na strani 19-37](#)).



**Slika 19-22: Namestitev stojala za infuzijo**



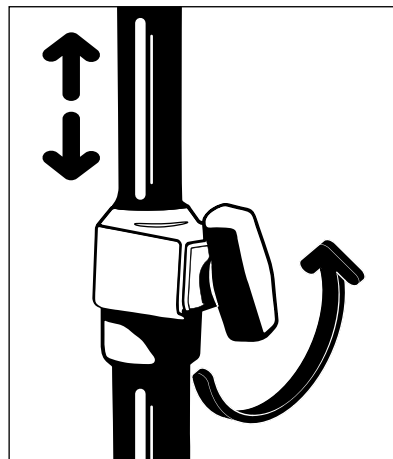
**Slika 19-23: Zaklepanje stojala za infuzijo**

Slovenščina  
SL

## Prilagajanje stojala za infuzijo

Za prilagajanje stojala za infuzijo:

1. Teleskopski vrtljivi gumb obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, da odklenete stojalo za infuzijo (Slika 19-24 na strani 19-38).
2. Primate stojalo za infuzijo.
3. Dvignite stojalo za infuzijo na željeno višino.
4. Teleskopski vrtljivi gumb obrnite v smeri urinega kazalca, da zaklenete stojalo za infuzijo (Slika 19-24 na strani 19-38).



Slika 19-24: Prilagajanje stojala za infuzijo

## Namestitev trapeza

Trapez pomaga bolniku pri menjavanju položaja v postelji.

---

### OPOZORILO

Ne uporabite dodatkov, da bi podprli bolnikove okončine ali druge dele telesa.

---

### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

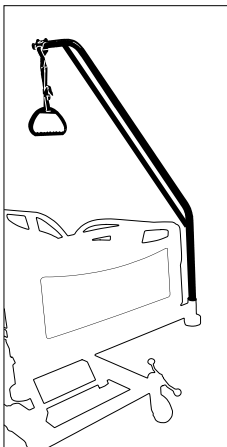
- Vedno se prepričajte, da so dodatki dobro pritrjeni na svojem mestu.
  - Vedno odstranite trapez pred transportom izdelka.
  - Trapeza ne uporabite kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje.
  - Ne dopustite, da bi dodatki povzročali motnje mehanskim ali električnim mehanizmom izdelka.
- 

Trapez lahko namestite v katerega koli od dveh rokavov za dodatke v predelu postelje pri glavi.

Za namestitev trapeza:

## Namestitev trapeza (Se Nadaljuje)

1. Vstavite trapez v enega od dveh rokavov za dodatke ([Slika 19-25 na strani 19-39](#)).

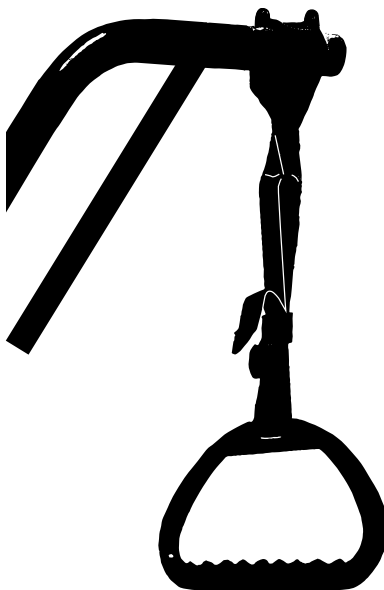


**Slika 19-25: Namestitev trapeza**

2. Zasukajte in zaklenite trapez v rokav za dodatke.

## Namestitev držala trapeza

Če želite namestiti držalo trapeza, položite črni ročaj trapeza med zadrževalna nastavka na trapezu ([Slika 19-26 na strani 19-39](#)).



**Slika 19-26: Namestitev držala trapeza**

## Namestitev držala za jeklenko s kisikom

### OPOZORILO

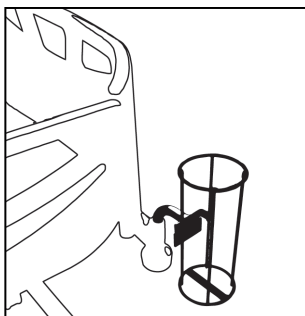
Ne uporabite dodatkov, da bi podprli bolnikove okončine ali druge dele telesa.

### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Vedno se prepričajte, da so dodatki dobro pritrjeni na svojem mestu.
- Držala za jeklenko s kisikom ne uporabljajte kot pripomočka za potiskanje ali vlečenje.
- Pred prevažanjem bolnika vedno obrnite držalo za jeklenko s kisikom navznoter proti postelji.
- Pri prevažanju bolnika pazite, da se ne udarite v držalo za jeklenko s kisikom.
- Ne dopustite, da bi dodatki povzročali motnje mehanskim ali električnim mehanizmom izdelka.

Za namestitev držala za jeklenko s kisikom:

1. Vstavite držalo za jeklenko s kisikom v enega od dveh rokavov za dodatke pri vzglavju ([Slika 19-27 na strani 19-40](#)).



Slika 19-27: Namestitev držala za jeklenko s kisikom

2. Zasukajte in zaklenite držalo za jeklenko s kisikom v rokav za dodatke ([Slika 19-28 na strani 19-40](#)).



Slika 19-28: Zaklepanje držala za jeklenko s kisikom

## Namestitev košarice za Foleyjeve vrečke

### OPOZORILO

Ne uporabite dodatkov, da bi podprli bolnikove okončine ali druge dele telesa.

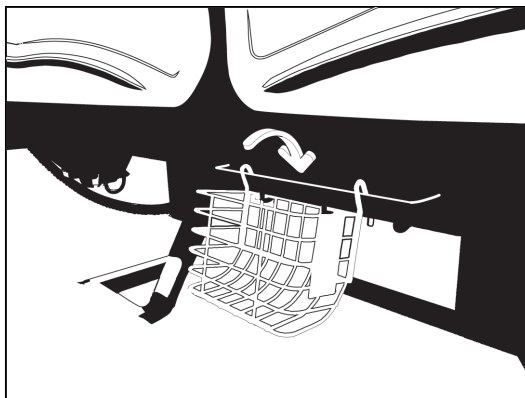
## Namestitev košarice za Foleyjeve vrečke (Se Nadaljuje)

---

### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Varna delovna obremenitev vsake Foleyjeve kljuke je 2 kg.
  - Ne dopustite, da bi dodatki povzročali motnje mehanskim ali električnim mehanizmom izdelka.
- 

Če želite namestiti košarico za Foleyjeve vrečke, obesite košarico na Foleyjevi kljuki ([Slika 19-29 na strani 19-41](#)).



**Slika 19-29: Namestitev košarice za Foleyjeve vrečke**

## Priprava izdelka za čiščenje

Čiščenje in razkuževanje sta dva ločena postopka. Čiščenje izvedite pred razkuževanjem, da zagotovite, da je čistilno sredstvo učinkovito.

Za pripravo izdelka za čiščenje:

1. Dvignite nosilni mehanizem na najvišjo stopnjo.
2. Zaklenite funkcije kontrolne plošče stranske ograje in daljinskega krmilnika za bolnika (glejte [Daljinski krmilnik za medicinske tehnike na strani 19-31](#)).
3. Odklopite napajalni kabel iz stenske vtičnice.
4. Glejte [Shranjevanje napajalnega kabla na strani 19-18](#).
5. Glejte [Aktiviranje ali sprostitve zavor na strani 19-19](#).
6. Odstranite posteljni vložek.

## Čiščenje



### OPOZORILO

- Čiščenja, servisiranja ali vzdrževanja ne izvajajte, ko je izdelek v uporabi.
- Pred čiščenjem, servisiranjem ali izvajanjem vzdrževanja vedno izključite napajanje in odklopite napajalni kabel.
- V primeru večjih izlivov v bližini plošč tiskanega vezja, kablov in motorjev vedno izključite izdelek in odklopite napajalni kabel. Umaknite bolnika od izdelka in počistite tekočino, servisno osebje pa naj pregleda izdelek. Tekočine lahko povzročijo nepredvideno delovanje in zmanjšajo zmogljivost vsakega električnega izdelka. Izdelka ne vrnite v uporabo, dokler ni popolnoma suh in je bil temeljito pregledan glede varnega delovanja.
- Čistilnih sredstev ne poškropite neposredno na akumulator, kontrolne enote, aktuatorje, kable ali drugo električno opremo.
- Ne uporabite abrazivnega praška, jeklene volne ali podobnih materialov, ki lahko poškodujejo površino izdelka.
- Za razkuževanje izdelka ne uporabite sredstva **Virex®** TB.
- Za namene čiščenja ne uporabite kemikalij na osnovi kislin ali vnetljivih kemikalij, kot so bencin, dizel ali aceton.
- Kontrolne plošče stranske ograje, daljinskega krmilnika za bolnika ali daljinskega krmilnika za medicinske sestre ne poškropite neposredno s čistilnimi sredstvi oziroma jih ne namočite z njimi.
- Čistila in razkužila ne smejo biti zelo alkalna ali kislila (vrednost pH 6–8).



### PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Pri nobenem delu izdelka ne uporabljajte čiščenja s paro, tlačnega pranja ali ultrazvočnega čiščenja oziroma delov ne potopite v vodo. Izpostavljenost vodi lahko poškoduje notranje električne dele. Te metode čiščenja niso priporočene in lahko izničijo jamstvo tega izdelka.
- Vedno se prepričajte, da vsak izdelek obrišete s čisto vodo in dobro osušite po čiščenju. Nekateri izdelki za čiščenje so po naravi korozivni in lahko povzročijo poškodbo izdelka, če jih uporabite nepravilno. Če izdelka ne sperete ustrezno in osušite, se lahko na površini izdelka naberejo korozivni ostanki, ki lahko povzročijo prezgodno korozijo ključnih komponent. Neupoštevanje teh navodil za čiščenje lahko izniči jamstvo.

Za čiščenje površin izdelka:

1. S čisto, mehko, vlažno krpo ter blago raztopino mila in vode obrišite površine izdelka, da odstranite tujke.
2. Površine izdelka obrišite s čisto, suho krpo, da odstranite vso odvečno tekočino ali čistilno sredstvo.
3. Temeljito osušite.

## Čiščenje stranskih ograj

---

### OPOZORILO

- Kontrolne plošče stranske ograje, daljinskega krmilnika za bolnika ali daljinskega krmilnika za medicinske sestre ne poškopite neposredno s čistilnimi sredstvi oziroma jih ne namočite z njimi.
  - Pri čiščenju kontrolne plošče stranske ograje ne uporabite ostrih predmetov.
  - Ne uporabite abrazivnega praška, jeklene volne ali podobnih materialov, ki lahko poškodujejo površino izdelka.
  - Za čiščenje izdelka ne uporabite sredstva **Virex® TB**.
  - Za namene čiščenja ne uporabite kemikalij na osnovi kislin ali vnetljivih kemikalij, kot so bencin, dizel ali aceton.
- 

Za čiščenje stranskih ograj:

1. Dvignite stransko ograjo.
2. Uporabite zapah stranske ograje.
3. Uporabite čisto, mehko, vlažno krpo, da obrišete stransko ograjo in kontrolno ploščo stranske ograje.
4. Počakajte, da se kontrolna plošča stranske ograje dobro posuši.

# Razkuževanje

---

Priporočena razkužila:

- kvartarna čistila brez glikoletrov (aktivna sestavina – amonijev klorid);
- klorirana belilna raztopina (5,25 % – manj kot 1 del belila na 100 delov vode);
- 70-odstotni izopropilni alkohol.

Vedno upoštevajte navodila za razkužila glede ustreznega kontaktnega časa in zahtev za spiranje.

Preprečite prekomerno namakanje in poskrbite, da izdelek ne ostane moker dlje od priporočil za pravilno razkuževanje v smernicah proizvajalca kemikalij.

Za razkuževanje izdelka:

1. Temeljito očistite in osušite izdelek, preden uporabite razkužila.
2. Priporočeno razkuževalno raztopino uporabite z razpršilom ali s predhodno namočenimi kompresami.  
**Opomba:** Poskrbite, da boste upoštevali navodila za razkužila glede ustreznega kontaktnega časa in zahtev za spiranje.
3. Za razkuževanje mehanizmov dvignite hrbtni naslon in naslon za noge na najvišjo stopnjo.
4. Površine izdelka in mehanizme obrišite s čisto, suho krpo, da odstranite vso odvečno tekočino ali čistilno sredstvo.
5. Počakajte, da se izdelek popolnoma posuši, preden ga vrnete v uporabo.



# Preventivno vzdrževanje

V okviru letnega preventivnega vzdrževanja za vse izdelke podjetja Stryker Medical preverite vsaj vse spodaj navedene stvari. Morda boste morali glede na stopnjo uporabe izdelka pogosteje izvajati kontrolne preglede preventivnega vzdrževanja.

Umaknite izdelek iz uporabe, preden izvedete preventivno vzdrževanje. Preventivno vzdrževanje sme izvajati samo usposobljeno ali certificirano osebje. Za navodila o servisiranju in vzdrževanju glejte priročnik o vzdrževanju.

Preglejte naslednje stvari:

- \_\_\_\_\_ Vsi zvari in vsi pritiskači so dobro pritrjeni
- \_\_\_\_\_ Morebitna ukrivljenost ali razpoke cevi ali pločevine
- \_\_\_\_\_ V kolescih ni nesnage
- \_\_\_\_\_ Kolesca so čvrsta in se vrtijo
- \_\_\_\_\_ Kolesca se s pritiskom zavornega pedala varno zablokirajo
- \_\_\_\_\_ Zaklep krmilnega kolesca se aktivira in sprosti
- \_\_\_\_\_ Krmilni pedal se zaklene
- \_\_\_\_\_ Hrbtni naslon deluje
- \_\_\_\_\_ Pomik nosilnega mehanizma navzgor in navzdol deluje
- \_\_\_\_\_ Trendelenburgov položaj in anti-Trendelenburgov položaj sta funkcionalna
- \_\_\_\_\_ Stojalo za infuzijo je brezhibno in funkcionalno (izbirna možnost)
- \_\_\_\_\_ Rokavi za dodatke niso poškodovani ali razpokani
- \_\_\_\_\_ Podaljšek postelje se lahko izvleče in zaklene (izbirna možnost)
- \_\_\_\_\_ Morebitne razpoke ali špranje pri vzglavni plošči, vznožni plošči in ploščah stranskih ograj
- \_\_\_\_\_ Vsi pokrovi so nepoškodovani in brez ostrih robov
- \_\_\_\_\_ Radioprepustni hrbtni naslon je čist in ni razpokan (izbirna možnost)
- \_\_\_\_\_ Držalo kasete je čisto in ni razpokano (izbirna možnost)
- \_\_\_\_\_ Podposteljna lučka deluje
- \_\_\_\_\_ Sprostitveni mehanizem KPR deluje
- \_\_\_\_\_ Stranske ograje lahko premikate, zaklenete in pospravite
- \_\_\_\_\_ Vse funkcionalnosti na vseh kontrolnih ploščah
- \_\_\_\_\_ Morebitna zamenjava akumulatorja
- \_\_\_\_\_ Morebitna korozija na terminalih, razpoke, razširjene ali izbočene stranice na akumulatorju oziroma akumulatorja ni več mogoče popolnoma napolniti
- \_\_\_\_\_ Predel spodnjega naslona za noge lahko premikate, zaklenete in pospravite
- \_\_\_\_\_ Morebitne fizične poškodbe daljinskih krmilnikov
- \_\_\_\_\_ Napajalni kabel ni obrabljen ali razcefran
- \_\_\_\_\_ Kabli niso obrabljeni ali pripeti
- \_\_\_\_\_ Vse električne napeljave so čvrste
- \_\_\_\_\_ Vse ozemljitve so pritrjene na okvir
- \_\_\_\_\_ Preskus ozemljitvene impedance ( $\leq 0,2 \text{ ohm}$ )
- \_\_\_\_\_ Uhajanje toka: normalna polarnost, brez ozemljitve, L2 aktiven ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Uhajanje toka: normalna polarnost, brez ozemljitve, brez L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Uhajanje toka: reverzna polarnost, brez ozemljitve, L2 aktiven ( $\leq 300 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Uhajanje toka: reverzna polarnost, brez ozemljitve, brez L2 ( $\leq 600 \mu\text{A}$ )
- \_\_\_\_\_ Ohišje nima znakov obrabe, preobremenitev in mehanske poškodbe
- \_\_\_\_\_ Visokonapetostni test 1500 V izmeničnega toka (tok ob izključitvi ni večji od 10 mA)
- \_\_\_\_\_ Brez rje ali korozije na delih
- \_\_\_\_\_ Kontrolne enote niso poškodovane ali razpokane
- \_\_\_\_\_ Funkcionalnost aktuatorja
- \_\_\_\_\_ Oznake glede berljivosti, ustrezne lepljivosti in celovitosti

# Preventivno vzdrževanje

---

Serijska številka izdelka:
Opravi:
Datum:

# Informacije o EMC

Napotki in izdelovalčeva izjava – elektromagnetne emisije		
Izdelek <b>SV2</b> je predviden za uporabo v spodaj določenem elektromagnetnem okolju. Stranka ali uporabnik izdelka <b>SV2</b> mora zagotoviti, da se uporablja v takem okolju.		
Preskus emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Skupina 1	Izdelek <b>SV2</b> uporablja radiofrekvenčno energijo samo za svoje notranje delovanje. Zato so radiofrekvenčne emisije izredno nizke in ne bi smele povzročati motenj na bližnji elektronski opremi.
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Razred A	Izdelek <b>SV2</b> je namenjen uporabi v vseh ustanovah, razen v gospodinjstvih in tistih ustanovah, ki so neposredno povezane z javnim omrežjem nizke napetosti, ki dovaja električno energijo stanovanjskim zgradbam.
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Razred A	
Napetostna nihanja Emisije tresljajev IEC 61000-3-3	Izpolnjuje pogoje	
<b>Opomba:</b> Glede na podatke o emisiji je ta oprema primerna za uporabo v industrijskih okoljih in bolnišnicah (CISPR 11, razred A). Če se uporablja v stanovanjskem okolju (za katero se običajno zahteva CISPR 11, razred B), ta oprema morda ne bo zagotavljala ustrezne zaščite za radiofrekvenčne komunikacijske storitve. Uporabnik bo morda moral sprejeti omilitvene ukrepe, kot sta premestitev ali preusmeritev opreme.		

Napotki in izdelovalčeva izjava – elektromagnetna odpornost			
Izdelek <b>SV2</b> je primeren za uporabo v spodaj določenem elektromagnetnem okolju. Stranka ali uporabnik izdelka <b>SV2</b> mora zagotoviti, da se uporablja v takem okolju.			
Preskus odpornosti	Raven preskusa IEC 60601	Raven skladnosti	Napotki za elektromagnetno okolje
Elektrostatična razelektritev (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV kontakt $\pm 15$ kV zrak	$\pm 8$ kV kontakt $\pm 15$ kV zrak	Tla morajo biti lesena, betonska ali iz keramičnih ploščic. Če so tla pokrita s sintetičnim materialom, mora biti relativna vlažnost vsaj 30 %.
Elektrostatični hitri prehodi/sunki napetosti IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV za napajalne vode $\pm 1$ kV za vhodne/izhodne vode	$\pm 2$ kV za napajalne vode $\pm 1$ kV za vhodne/izhodne vode	Kakovost energije iz električnega omrežja mora ustrezati splošnemu komercialnemu ali bolnišničnemu okolju.
Sunek IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV od vodnikov do vodnikov $\pm 2$ kV od vodnikov do zemlje	$\pm 1$ kV od vodnikov do vodnikov $\pm 2$ kV od vodnikov do zemlje	Kakovost energije iz električnega omrežja ustreza splošnemu komercialnemu in/ali bolnišničnemu okolju.

Slovenščina  
SL

# Informacije o EMC


(Se Nadaljuje)

Napotki in izdelovalčeva izjava – elektromagnetna odpornost			
Padci napetosti, spremembe napetosti in kratke prekinitve na vhodnih vodih napajalnika IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ za 0,5 cikla pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 315° 0 % $U_T$ za 1 cikel 70 % $U_T$ (30-odstotni padec v $U_T$ ) za 25 ciklov 0 % $U_T$ za 250 ciklov	0 % $U_T$ za 0,5 cikla pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 315° 0 % $U_T$ za 1 cikel 70 % $U_T$ (30-odstotni padec v $U_T$ ) za 25 ciklov 0 % $U_T$ za 250 ciklov	Kakovost energije iz električnega omrežja mora ustrezati splošnemu komercialnemu in/ali bolnišničnemu okolju. Če uporabnik izdelka <b>SV2</b> potrebuje neprekinjeno delovanje med prekinitvami napajanja, priporočamo, da se naprava napaja iz zanesljivega vira napajanja ali akumulatorja.
Magnetna polja električne frekvence IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetna polja električne frekvence morajo imeti značilnosti splošnega komercialnega in/ali bolnišničnega okolja.
<b>Opomba:</b> $U_T$ je omrežna napetost izmeničnega toka pred uporabo ravni preskusa.			

Napotki in izdelovalčeva izjava – elektromagnetna odpornost			
Izdelek <b>SV2</b> je primeren za uporabo v spodaj določenem elektromagnetnem okolju. Stranka ali uporabnik izdelka <b>SV2</b> mora zagotoviti, da se uporablja v takem okolju.			
Preskus odpornosti	Raven preskusa IEC 60601	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje – napotki
Prevajana radiofrekvenca IEC 61000-4-6 Sevana radiofrekvenca IEC 61000-4-3	3 Vrms 6 Vrms v pasovih ISM od 150 kHz do 80 MHz 3 V/m od 80 MHz do 2,7 GHz	3 Vrms 6 Vrms v pasovih ISM 3 V/m	Prenosna in mobilna oprema za radiofrekvenčno komunikacijo naj se ne uporablja bližje kateremu koli delu izdelka <b>SV2</b> , vključno s kabli, kot to določa priporočena razdalja, izračunana iz enačbe, ki velja za frekvenco oddajnika. Priporočena razdalja $D = (1,2) (\sqrt{P})$ $D = (1,2) (\sqrt{P})$ od 80 MHz do 800 MHz $D = (2,3) (\sqrt{P})$ od 800 MHz do 2,7 GHz , kjer je $P$ največja nazivna izhodna moč oddajnika v vatih (W) glede na zagotovila izdelovalca

# Informacije o EMC

(Se Nadaljuje)

			<p>oddajnika in <i>d</i> priporočena razdalja v metrih (m).</p> <p>Moč polja fiksnih radiofrekvenčnih oddajnikov, kot je določeno s pregledom elektromagnetnega mesta, <sup>a</sup> mora biti manjša od ravni skladnosti v vsakem frekvenčnem območju.<sup>b</sup></p> <p>Do motenj lahko pride v bližini opreme, označene z naslednjim simbolom:</p> 
<p><b>Opomba 1:</b> Pri 80 MHz in 800 MHz velja višje frekvenčno območje.</p> <p><b>Opomba 2:</b> Te smernice morda ne veljajo v vseh primerih. Na elektromagnetno širjenje vplivata vpojnost in odbojnost od zgradb, predmetov in ljudi.</p> <p><b>Opomba 3:</b> Pasovi ISM (industrijska, znanstvena in medicinska uporaba) med 0,15 MHz in 80 MHz so od 6,765 MHz do 6,795 MHz, od 13,553 MHz do 13,567 MHz, od 26,957 MHz do 27,283 MHz in od 40,66 MHz do 40,70 MHz.</p> <p><b>Opomba 4:</b> Ovrednoteno za odpornost na polja vzpostavljanja povezave z bližnjo RF-opremo za brezžično komunikacijo v skladu z IEC 60601-1-2:2014 Preglednica 9.</p>			
<p><sup>a</sup> Moč polja fiksnih oddajnikov, kot so bazne postaje za radijske (mobilne/brezžične) telefone in mobilni kopenski radijski aparati, amaterski radijski aparati, AM- in FM-radijski oddajnik ter TV-oddajnik, teoretično ni možno natančno napovedati. Če želite oceniti elektromagnetno okolje zaradi fiksnih radiofrekvenčnih oddajnikov, razmislite o pregledu elektromagnetna mesta. Če izmerjena moč polja na mestu, kjer uporabljate izdelek <b>SV2</b>, presega zgoraj navedeno raven skladnosti RF, je treba izdelek <b>SV2</b> opazovati in preveriti njegovo delovanje. Če opazite nenavadno delovanje, boste morda morali sprejeti dodatne ukrepe, kot sta spreminjanje usmerjenosti ali lege izdelka <b>SV2</b>.</p> <p><sup>b</sup> V frekvenčnem območju od 150 kHz do 80 MHz je moč polja manj kot 3 V/m.</p>			

Priporočene razdalje med prenosno in mobilno opremo za radiofrekvenčno komunikacijo ter izdelkom SV2			
Izdelek <b>SV2</b> je predviden za uporabo v elektromagnetnem okolju, v katerem so oddajane radiofrekvenčne motnje nadzorovane. Stranka ali uporabnik izdelka <b>SV2</b> lahko pomaga preprečevati elektromagnetne motnje z ohranjanjem minimalne razdalje med prenosno in mobilno opremo za radiofrekvenčno komunikacijo (oddajniki) ter izdelkom <b>SV2</b> , kot je priporočeno spodaj, v skladu z največjo izhodno močjo komunikacijske opreme.			
Največja nazivna izhodna moč oddajnika  W	Razdalja glede na frekvenco oddajnika  m		
	od 150 kHz do 80 MHz  $D = (1,2) (\sqrt{P})$	od 80 MHz do 800 MHz  $D = (1,2) (\sqrt{P})$	od 800 MHz do 2,7 GHz  $D = (2,3) (\sqrt{P})$
0,01	1,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73

Slovenščina  
SL

# Informacije o EMC

(Se Nadaljuje)

Priporočene razdalje med prenosno in mobilno opremo za radiofrekvenčno komunikacijo ter izdelkom SV2			
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Za oddajnike z največjo nazivno izhodno močjo, ki zgoraj ni navedena, je priporočena razdalja  $d$  v metrih (m) lahko ocenjena z enačbo, ki velja za frekvenco oddajnika, kjer je  $P$  največja nazivna izhodna moč oddajnika v vatih (W) glede na zagotovi izdelovalca oddajnika.

**Opomba 1:** Pri 80 MHz in 800 MHz velja razdalja za višje frekvenčno območje.

**Opomba 2:** Te smernice morda ne veljajo v vseh primerih. Na elektromagnetno širjenje vplivata vpojnost in odbojnost od zgradb, predmetov in ljudi.



Stryker European Operations B.V.  
Herikerbergweg 110  
Amsterdam  
1101 CM  
Netherlands



Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA

**stryker**<sup>®</sup>